

Thèse en cotutelle
Università Ca' Foscari Venezia
Facoltà di Lettere
Université Lumière Lyon 2
Faculté de Géographie, Histoire, Histoire de l'art, Tourisme
Département d'Histoire de l'art
Laboratoire de Recherche Historique Rhône-Alpes

Ex officina erasmiana

Vincenzo Valgrisi e l'illustrazione del libro tra Venezia e Lione alla metà del '500

Par Ilaria ANDREOLI

Tesi di dottorato di ricerca in Storia dell'arte, 17° ciclo
Thèse de doctorat en Histoire

Tutore del dottorando : Augusto Gentili Sous la direction de Sylvie Deswarte-Rosa
Présentée et soutenue publiquement le 17 mars 2006

Devant un jury composé de : Sylvie DESWARTE-ROSA, Directrice de recherche, C.N.R.S. François DUPUIGRENET DESROUSSILLES, Conservateur Général des Bibliothèques, Ecole Normale Supérieure de Lettres et Sciences Humaines de Lyon (Président du jury) Augusto GENTILI, Professeur d'Université, Università Ca Foscari Di Venezia Elena PARMA, Professeur associé, Università Degli Studi Di Genova

Table des matières

Dédicace . . .	8
Prefazione . . .	9
Introduzione . . .	15
Parte I . . .	19
Capitolo I : <i>Un français italianisant</i> . Vicende biografiche di Vincenzo Valgrisi (al secolo, Vincent Vaugris) . . .	19
I. 1. - Vincent e i suoi fratelli: Lione . . .	19
I. 2 - Storia di Jean : Basilea, Parigi e gli « Ecus de Bâle » . . .	24
I. 3 – In Venetia, 1530 (circa) . . .	41
Capitolo II : Dalla testa di Erasmo al segno del Tau: politica, avventure e disavventure di un editore . . .	77
II.1 -Analisi della produzione e della politica editoriale . . .	77
II.2 - La vicenda della pubblicazione del Catalogo del Della Casa (1549) . . .	90
II.3 - Il « Cathalogus librorum haereticorum » e la protesta dei librai (1555) . . .	91
II.4 - La consegna dell'inventario dei libri proibiti e il primo processo (1559) . . .	93
II.5 - Il processo del 1570 . . .	95
Parte II . . .	98
Capitolo III: Luoghi, tecnica e statuti dell'illustrazione editoriale cinquecentesca . . .	98
III.1 - Anatomia libresca: forme e luoghi della decorazione e dell'illustrazione . . .	99
III.2 - La tecnica xilografica e gli attori . . .	103
III.3- (Nuovi) statuti e funzioni dell'illustrazione . . .	108
Capitolo IV : L'illustrazione editoriale tra Venezia e Lione alla metà del Cinquecento . . .	127
IV.1 -More veneto . . .	127
IV.2 - Maniera italiana in salsa francese :Fontainebleau . . .	156
IV.3 - Riflessi bellifontani nell'illustrazione libraria: Parigi . . .	165
IV.4 - Lione: una produzione figurata "non pareille" . . .	170
IV.5 - Una bottega attiva e attenta alle novità ? Proposta per un « fil rouge » attraverso l'illustrazione editoriale veneziana del secondo terzo del Cinquecento . . .	180
Parte III : Panorama della produzione figurata valgrisina . . .	193
Le edizioni del Dioscoride del Mattioli . . .	195
L'Opera omnia di Galeno . . .	199
La Alamanna di Antonio Oliviero (1567) . . .	201
Le immagini de gli dei di Vincenzo Cartari . . .	203
Le immagini delle donne auguste . . .	207
Schede . . .	209
Scheda 1 . . .	209
Scheda 2 . . .	215
Scheda 3 . . .	247
Scheda 4 . . .	273
Conclusione . . .	305
Appendici . . .	307

Appendice I : Documenti d'archivio . .	307
- 1 - Basel, Staatsarchiv, Lettere, vol. XXIX, cc. 105 v Lettera del Senato di Basilea a Francesco I, re di Francia [12 ottobre 1527] ⁸³⁶ . .	307
- 2 - ASV, Sez. Notarile, <i>Atti</i> , Notaio Bartolomeo Soliani, b. 11863, cc. 76v-78r [16 dicembre 1532] ⁸³⁸ . .	308
- 3 - ASV, <i>Misc. di carte non appartenenti a nessun archivio</i> , busta 21 Reclami di librai di Venezia presso l'Inquisizione per divieto di stampare e di vendere libri ecc. permessi nella stessa città di Roma . .	310
- 4 - ASV, Miscellanea non appart. a nessun archivio b. 21 Poliza de libri mandati di ritorno a Venetia in una casa per conto di Mr. Vincenzo Valgrisi [9 giugno 1559] ⁸³⁹ . .	316
- 5 - ASV, Sezione notarile, <i>Testamenti</i> , Atti Zilioli, b. 1261, n. 895. [10 aprile 1566] ⁸⁴⁰ . .	318
- 6 - ASV, Sant'Uffizio, <i>Processi</i> , busta 14, Contra Vincentium Vadrisium et non nullos alios Venditores libros prohibitos, 1570 ⁸⁴¹ . .	324
- 7 - ASV, Sant'Uffizio, <i>Processi</i> , busta 159, cc. 144v-145r . .	332
Appendice II : La marca del serpente sul Tau . .	332
Appendice III : Annali tipografici delle edizioni di Vincenzo Valgrisi (Venezia 1539-1572; Roma 1549-1551) . .	343
Appendice IV : Privilegi di stampa . .	461
- 1 - 24/VI/1543 Mattioli, Pietro Andrea . .	461
- 2 - 13/IX/1543 Asv, Senato Terra, registro 33 (1543-1544), c. 5 . .	462
- 3 - 14/VI/1544 Asv, Senato Terra, registro 33 (1543-1544), c. 98 . .	462
- 4 - 2/X/1544 Desiderius, Erasmus ; Lauro, Pietro . .	463
- 5 - 23/IV/ 1545 Asv, Senato Terra, registri 34 (1545-1546), c. 18 . .	463
- 6 - 28/VIII/ 1546 Asv, Senato Terra, registri 34 (1545-1546), c. 139r-v . .	464
- 7 - 23/VII/ 1548 Asv, Senato Terra, registri 36 (1548), c. 119 . .	464
- 8 - 30/VII/ 1548 Asv, Senato Terra, Suppliche Filza 7 (1548) . .	464
- 9 - 7/III/1549 [Indice dei libri proibiti] . .	465
- 10 - 23/VII/1549 Asv, Senato Terra, registri 36 (1548-1549), cc. 118v-119r . .	466
- 11 - 23/IV/1551 Vittori, Benedetto . .	466
- 12 - 16/X/1551 Asv, Senato Terra, registri 38 (1551), c. 16 . .	467
- 13 - 29/IX/1553 Mattioli, Pietro Andrea . .	467
- 14 - 16/III/1554 Senato Terra, Suppliche, filza n. 19 (1554) . .	469
- 15 - 28/V/1554 Senato Terra, Suppliche, filza n. 19 (1554) . .	469
- 16 - 13/X/1554 Senato Terra, Suppliche, filza n. 19 (1554) . .	470
- 17 - 28/VII/1554 Asv, Senato Terra, registri 39 (1553-1554), cc. 166v-167v . .	471
- 18 - 29/VII/1556 Asv, Senato Terra, registri 40 (1556), c. 145 . .	471
- 19 - 5/VI/1557 Asv, Senato Terra, registri 41 (1557-1558), c. 23 . .	471
- 20 - 5/II/1558 Asv, Senato Terra, registri 41 (1557-1558), c. 77 . .	471
- 21 - 15/XI/1559 Asv, Senato Terra, registri 42 (1559), c. 79 . .	471
- 22 - 15/III/1559 Asv, Senato Terra, registri 42 (1559), c. 123 . .	472
- 23 - 24/I/1559 Colombo, Realdo . .	472
- 24 - 25/XI/1559 Guevara, Antonio de ; Lucio, Mauro . .	472

- 25 - 21/I/1560 Asv, Senato Terra, registri 43 (1560), c. 40 . .	473
- 26 - 5/V/1562 Galenus, Claudius ; Alciati, Andrea / Andernaco, Giovanni Guinterio / Balamio, Ferdinando / Cornelio, Iunio / Copo, Guglielmo / Cruserio, Ermanno / Donato, Bernardino / Feliciano, Bernardo / Fortolo, Antonio / Gandavo, Teodorico / Guidi, Guido (Vidus Vidius) / Leonicensi, Nicolao / Linacre, Thomas / Piccolomini, Arcangelo / Rasario, Giovanni Battista / Rhegino, Nicolao / Rota, Marziano Rota, Marziano / Silvano, Bartolomeo / Struthio, Iosepho / Tectandro, Iosepho / Trincavelli, Vittore / Toletano, Marco / Trincavelli, Vittore / Valla, Giorgio. . .	473
- 27 - 15/V/1562 Asv, Senato Terra, registri 44 (1560), c. 15 . .	475
- 28 - 22/II/1564 Mattioli, Pietro Andrea . .	475
- 29 - 16/XII/1564 Asv, Senato Terra, registri 45 (1564-1565), c. 83 . .	476
- 30 - 23/VI/1565 Asv, Senato Terra, registri 45 (1564-1565), c. 137-138 . .	476
- 31 - 20/VIII/1565 Asv, Senato Terra, registri 45 (1564-1565), c. 154 . .	476
- 32 - 10/IV/1568 Asv, Senato Terra, registri 47 (1568-69), c.3r . .	476
- 33 - 20/VIII/1568 Asv, Senato Terra, registri 47 (1568-69), c.34 . .	476
- 34 - 27/IV/1569 Asv, Senato Terra, registri 47 (1568-69), c.92 . .	476
- 35 - 20/III/1569 (m.v.=1570) Asv, Senato Terra, registro 47 (1568-69), c. 163r . .	477
- 36 - 30/II/1570 Asv, Senato Terra, registro 47 (1570-1572), c. 77 . .	477
- 37 - 30/II/1570 Asv, Senato Terra, registro 47 (1570-1572), c. 58 . .	477
Appendice V : Dediche ed avvisi al lettore di Vincenzo Valgrisi . .	477
- 1 - Osiander, Andreas « il vecchio » Sanctum Iesu Christi Evangelium ex quatuor Evangelistis, ab Andrea Osiandro ita in unum contextum, ut nullius verbum ullum omissum, nihil alienum immixtum, nullius ordo turbatus, nihil non suo loco positum. Cui adiecimus Acta Apostolorum. . .	477
- 2 - Gast, Johannes Augustinus, Aurelius . .	478
- 3 - Tacitus, Publius Le historie auguste di Cornelio Tacito, novellamente fatte italiane . .	479
- 4 - [Simolachri, historie, e figure della morte] . .	479
- 5 - Mattioli, Andrea . .	481
- 6 - Menavino, Giovanni Antonio/Domenichi, Lodovico / Campano, Apollonio / Georgevitz, Bartolomeo . .	482
- 7 - Garimberti, Girolamo . .	483
- 8 - Guevara, Antonio de/Mambrino da Fabriano, Roseo . .	483
- 9 - Tasso, Bernardo . .	484
- 10 - Vittori, Benedetto . .	484
- 11 - Vittori, Benedetto . .	485
- 12 - Dubois, Jacques ; Galenus . .	486
- 13 -Mattioli, Pietro Andrea . .	486
- 14 - Simi, Niccolò; Carello, Giovanni Battista . .	487
- 15 - Vittori, Benedetto . .	488
- 16 - Carion, Johannes . .	489
- 17 - Dubois, Jacques . .	489
- 18 - Dubois, Jacques; Galenus, Claudius . .	490
- 19 - Vittori, Benedetto; Tomai, Camillo / Trotula . .	491

- 20 - Ariosto, Ludovico; Ruscelli, Girolamo / Pigna, Giovanbattista / Fornari, Simone /Rota, Giovanbattista . .	492
- 21 - Ariosto, Ludovico; Ruscelli, Girolamo / Pigna, Giovanbattista . .	492
- 22 - Carello, Giovanbattista . .	493
- 23 - Vico, Enea . .	493
- 24 - Carello, Giovanbattista . .	493
- 25 - Da Monte, Giovanni Battista . .	494
- 26 - Mattioli, Pietro Andrea . .	495
- 27 - Mattioli, Pietro Andrea . .	496
- 28 - Mesue: Dubois, Jacques / Manardi, Giovanni / Marino, Andrea . .	498
- 30 - Ptolemaeus, Claudius; Moleto, Giuseppe / Ruscelli, Girolamo . .	498
- 31 - Mattioli, Pietro Andrea . .	499
- 32 - Vittori, Benedetto . .	499
- 33 - Cordus, Valerius; Dubois, Jacques . .	500
- 34 - Avicenna; Costeo, Giovanni / Gerardus Cremonensis / Mongio, Giovanni Paolo / Alpago, Andrea / Blasio Armegando . .	501
- 35 - Philoponus, Ioannes; Aristoteles / Silvius, Andreas Brugensis . .	502
- 36 - Zimara, Marcantonio . .	503
- 37 - Vittori, Benedetto; Trotula / Tomai, Camillo . .	504
-38- Oliviero, Antonio . .	504
- 39 - Chasseneux, Barthélemy de . .	508
- 40 - Dubois, Jacques . .	509
Appendice VI : Paratesti di autori o collaboratori editoriali . .	510
- 1 - Cicero, Marco Tullio; Da Longiano, Fausto . .	510
- 2 - Cicero, Marco Tullio; Da Longiano, Fausto . .	511
- 3 - Diogenes Laertius; Rossettini, Bartolomeo / Rossettini, Pietro . .	512
- 4 - Desiderius, Erasmus; Lauro, Pietro . .	512
- 5 - Colonna, Vittoria; [Rullo, Donato] . .	513
- 6 -Desiderius, Erasmus; Da Longiano, Fausto . .	514
- 7 - Flaminio, Marcantonio . .	515
- 8 - Colonna, Vittoria . .	516
- 9 - Mattioli, Andrea . .	517
- 10 - Vergilius Maro, Publio . .	521
- 11 - Erasmus, Desiderius; Pietro, Lauro . .	522
- 12 - Tasso, Bernardo . .	524
- 13 - Demosthenes; Figliucci, Felice . .	524
- 14 - Mattioli, Pietro Andrea . .	525
- 15 - Piccolomini, Alessandro . .	531
- 16 - Amatus Lusitanus . .	532
- 17 - Boccaccio, Giovanni; Ruscelli, Gerolamo / Sansovino, Francesco . .	532
- 18 - Cordus, Valerius; Dubois, Jacques . .	539
- 19 - Mattioli, Pietro Andrea . .	540
- 20 - Mattioli, Pietro Andrea . .	550

- 21 - Ariosto, Ludovico; Ruscelli, Girolamo / Pigna, Giovanbattista / Fornari, Simone / Rota, Giovanbattista . .	561
- 22 - Barbaro, Daniele; Ruscelli, Gerolamo . .	570
- 23 - Vico, Enea . .	571
- 24 - Panvinio, Onofrio . .	572
- 25 - Erizzo, Sebastiano . .	572
- 26 - Mattioli, Pietro Andrea . .	576
- 27 - Guevara, Antonio de; Lucio, Mauro . .	576
- 28 - Ulloa, Alfonso de . .	578
- 29 - Barros, Joao de; Ulloa, Alfonso . .	578
- 30 - Mexia, Pedro; Ulloa, Alfonso . .	579
- 31 - Ptolemaeus, Claudius; Moleto, Giuseppe / Ruscelli, Girolamo . .	580
- 32 - Mattioli, Pietro Andrea . .	582
- 33 - Aristoxenus, Tarentinus; Aristoteles / Ptolemaeus, Claudius / Porphyrius . .	585
- 34 - Guevara, Antonio de; Mauro, Lucio . .	585
- 35 - Plutarchus; Sansovino, Francesco . .	587
- 36 - Ariosto, Ludovico; Eugenio, Nicolò / Pigna, Giovan Battista / Ruscelli, Giacomo / Grotto, Luigi / Fornari, Simone / Rota, Giovanni Battista. . .	590
- 37 - Guevara, Antonio de; Ulloa, Alfonso . .	591
- 38 - Mattioli, Pietro Andrea . .	591
- 39 - Mattioli, Pietro Andrea . .	609
- 41 - Cartari, Vincenzo . .	610
- 42 - Mattioli, Pietro Andrea ; Calzolari, Francesco . .	611
Bibliografia . .	615
Fonti inedite . .	615
Fonti a stampa . .	615
Illustrazioni . .	649
Immagini Capitolo IV . .	649
Illustrazioni Scheda I . .	649
Illustrazioni Scheda II . .	649
Illustrazioni Scheda III . .	649
Illustrazioni Scheda IV . .	649

Dédicace

Aux livres, possibles futurs

Prefazione

« A cosa serve un libro – si chiese Alice – senza immagini né dialoghi ? » Lewis Carroll, Alice nel paese delle meraviglie

L'illustrazione libraria ha uno statuto tanto affascinante quanto sfortunato.

Finché essa riguarda il supporto manoscritto, storici del libro e storici dell'arte, quando non sovrintendenze ai beni librari e ai beni artistici, se ne contendono la pertinenza, gli uni difendendo l'intrinseca unità del testo e dell'illustrazione nell' "oggetto libro", gli altri facendosi forti dello stretto rapporto tra miniatura ed arte pittorica. Ma passando al libro a stampa la situazione cambia.

Definita quale disciplina "crinale", materia "di confine", "di frontiera", area interdisciplinare - per non dire ibrida - la storia e l'analisi dell'illustrazione contenuta nel libro tipografico antico è stata, salvo rarissime eccezioni (penso ai preziosi interventi di Gianvittorio Dillon o a quei riferimenti insostituibili in materia che sono i cataloghi compilati da Ruth Mortimer per le collezioni di cinquecentine francesi e italiane della biblioteca di Harvard), di fatto snobbata sia dalla storia dell'arte che da quella del libro. O peggio.

Capita infatti molto spesso che rappresentanti di entrambe le discipline chiamate in causa, criticino la sordità e scarsa apertura mentale della fronda opposta, ma si mostrino difficilmente disposti a prendere in considerazione, e tanto meno ad applicare, codici di lettura "altri", diversi - e dunque scomodi, in quanto estranei - ma in questo campo necessariamente complementari, continuando ad integrare i margini di trattazioni, filologiche e bibliografiche da un lato, attribuzionistiche e puramente estetizzanti dall'altro, con qualche banale quanto sterile notazione pertinente alla disciplina opposta, se non direttamente, con rinvii bibliografici non sempre dei più aggiornati.

Quando qualche impavido ha avuto il coraggio di addentrarsi in questo ginepraio disciplinare, ha sfidato il pericolo di sentirsi etichettare come improvvisato dilettante - dell'una o dell'altra branca, talvolta persino di entrambe, per non scontentare nessuno - o, nei casi migliori, è stato liquidato come un solerte quanto innocuo "storico della cultura" (mai così spesso una definizione così nobile si è prestata ad allusioni mirate a sottolineare la non totale adesione ad una pura disciplina, e quindi una situazione da *outsider*).

Anche io stessa, nella mia pur modestissima esperienza, ho potuto sperimentare i due idiosincratici poli opposti del "collega" storico dell'arte che, nella necessità di avere qualche informazione su alcune illustrazioni che sembravano potersi attribuire al suo artista "feticcio", ha concluso la nostra conversazione telefonica comunicandomi - forse nell'intenzione di ringraziarmi - di sentirsi veramente sollevato all'idea aver trovato "qualcuno che s'interessasse di roba così brutta" [sic]; o, al contrario, del brillante storico del libro che, omaggiandomi gentilmente di un suo recente estratto che solo dal titolo prometteva difficoltà di lettura, e - temo, ma ammetto di non averlo letto - anche di comprensione, alla mia espressione minimamente perplessa commentava salacemente "non ti preoccupare, dentro c'è anche una delle tue amate figurine"

Fortunatamente - seppur molto timidamente - e forse anche grazie alle sollecitazioni indotte dall'affermarsi delle nuove tecnologie nella trasmissione del sapere e all'attuale messa in discussione dell'oggetto-libro quale veicolo di cultura, il panorama critico sta a

poco a poco mutando direzione, e i primi contributi su edizioni illustrate che non siano il famigerato, inflazionato e ormai consunto “caso” Polifilo, cominciano ad apparire anche su pagine che non siano quelle certamente prestigiose ma, come tali, un po' ghezzanti de “La Bibliofilia” e di altre riviste strettamente specializzate.

Penso innanzitutto alle ricerche sempre stimolanti e magistrali di Lina Bolzoni (a *La stanza della memoria* (1995) della quale si aggiunge ora (2002) *La rete delle immagini*), ai due volumi *Le livre illustré italien au XVI siècle* (1999) e *Percorsi tra parole immagini* (2000), che raccolgono i contributi presentati durante gl'atti di due convegni organizzati in collaborazione tra istituzioni italiane e francesi, a quello dedicato al rapporto tra illustrazione libraria e decorazione della maiolica *Majoliques Européennes reflets de l'estampe lyonnaise* 2003, anch'esso frutto di due simposi italo-francesi, che s'inseriva nella traccia dell'a suo modo pionieristico *L'istoriato. Libri a stampa e maioliche italiane del Cinquecento*, catalogo di una mostra in Vaticano (1993), al recente testo di Tommaso Casini sulla rapporto tra collezionismo e biografie illustrate tra Cinque e Seicento (*Ritratti parlanti*, 2004) e, naturalmente, alla titanica impresa “serliana” di cui é finora apparso il primo volume, *Architecture et imprimerie* (2004) e il recentissimo *The World in Venice. Print, the city, and early modern identity* della canadese Brownen Wilson (2005); oltre naturalmente agli articoli spesso dedicati al rapporto testo-immagine apparsi sulle pagine di “Venezia Cinquecento”.

I libri illustrati riescono persino a trovare spazio nei percorsi espositivi e, di conseguenza, nei cataloghi delle - anche grandi - mostre dedicate ad artisti o committenti, sebbene in questo caso ci sia ancora molto da fare, dal momento che, quasi sempre, la redazione delle schede relative ai libri illustrati in qualche rapporto con le opere “maggiori” é affidata a specialisti del contenuto, e non del supporto, del libro in questione: esse forniscono dunque preziose informazioni sulla tradizione testuale o sulla storia letteraria, ma si rivelano decisamente poco loquaci riguardo alle nostre “figurine”¹.

Qui, nella ricostruzione di artisti, collezionisti, epoche e milieu, fanno la loro timida comparsa i libri, usciti dalle elitarie ed un po' tristi vetrine delle sale espositive delle biblioteche per dialogare timidamente con tele, sculture e creazioni delle arti decorative, non solo in quanto prodotti di una cultura “scritta” ma anche “figurata”². Sebbene il “grande”

¹ Un'occasione mancata, in questo senso, può certamente ritenersi la grande mostra Venezia e il Nord (Venezia, Palazzo Grassi, 1999) che nella sua sfarzosa ed opulenta offerta di opere più svariate, registrava l'assenza completa del libro, fatto salvo il Breviario Grimani che di certo non può essere considerato un buon esempio della presenza in Laguna del prodotto tipografico seriale nordico...La mostra dedicata a Carlo V (Gand 1999-2000; Vienna, 2000), invece, dedicava gran parte del suo percorso espositivo alle edizioni a stampa, veicolo non solo culturale, ma anche artistico della committenza degli Asburgo; una sezione particolare della mostra romana L'Idea del Bello. Viaggio per Roma nel Seicento con Giovan Pietro Bellori (Roma, allestita al complesso dei Dioscuri, era dedicata alla biblioteca del trattatista seicentesco. Il percorso espositivo di un altro evento romano, Botticelli illustratore della “Divina Commedia” (Roma, Scuderie Papali al Quirinale, 2000) oltre a mostrare gli splendidi disegni e le opere del maestro fiorentino, ricostruiva la vicenda iconografica del poema dantesco non solo attraverso i manoscritti ma anche con alcuni incunaboli. Qualche interrogativo suscita infine l'aleatorietà dell'allestimento, soprattutto per quanto riguarda la produzione editoriale, della recentissima mostra romana di palazzo Venezia (2001), dedicata ad Athanasius Kircher: le didascalie non riportavano né i luoghi di stampa né gli editori delle edizioni delle opere del gesuita tedesco, azzerando la possibilità di avere qualche ragguaglio sul peraltro fondamentale rapporto che questo personaggio intratteneva con la stampa. Il modello da seguire é sicuramente quello del catalogo Immagini degli dei (catalogo della mostra di Lecce, 1997) e di Francesco Salviati (Roma-Parigi, 1998), piuttosto che quello recentissimo di Nicolò dell'Abate (Modena, 2005), in cui le schede, filologicamente ineccepibili, lo sono già molto meno a livello storico artistico.

² Un discorso (e lungo) a parte meriterebbero le mostre “bibliografiche” di solito ispirate da anniversari o celebrazioni diverse, o finalizzate alla valorizzazione di un determinato fondo. Il libro in sé é una formidabile macchina creatrice di sogni ed evocatrice di universi lontani nel tempo e nello spazio, la cui potenza é meravigliosamente raccontata nel saggio Come un romanzo, di Daniel Pennac. Ma la magia funziona unicamente attraverso la lettura e metterne la lampada magica sotto vetro equivale, anziché a

pubblico li fruisca, come spesso un lettore frettoloso fa con le appendici o le note di un ponderoso saggio (ovvero passando molto spesso oltre, dopo un'occhiata "a volo d'uccello"), essi cercano di affermare la loro esistenza, tentano, con approccio visivo diretto, di superare la "scontata" conoscenza che se ne può avere in quanto testi, materializzazioni di concetti.

Perché, se è universalmente noto che con Gutenberg sia nato il libro stampato con caratteri mobili, resta da vedere quanti, in un'epoca di comunicazioni via etere, di "reti" e saperi virtuali (non solo per il contenuto, ma spesso, anche, e purtroppo, per il tasso d'approfondimento), ardirebbero riformulare l'ormai paradigmatico aforisma baconiano secondo cui la stampa è associata alla polvere da sparo e alla bussola:

"Rursus, vim et virtutem et consequentias rerum inventarum notare juvat: quae non in aliis manifestius occurrunt, quam in illis tribus quae Antiquis incognitae, et quarum primordia licet recentia, obscura et in gloria sunt : Artis nimirum imprimendi, Pulveris Tormentarii et Acus Nauticae. Haec enim tria rerum facies et statum in Orbem terrarum mutaverunt, primum in Re Literaria, secundum in Re Bellica, tertium in Navigationibus. Unde innumeratae rerum mutationes sequutae sunt, ut non Imperium aliquod, non secta, non stella majorem efficaciam et quasi influxum super res humanas execuisset, quam ista Mechanica exercuerunt"³.

Eppure le immagini che emergono dalle pagine sono state, accanto alle incisioni e le stampe su fogli sciolti, il più valido strumento di trasmissione di modelli tra arti maggiori e arti decorative (si pensi alla ceramica ma anche agli arazzi, agli smalti, alle placchette bronzee). Ed è proprio dalle figure "di carta" che i pittori trassero sovente l'ispirazione per i cicli decorativi ispirati a fonti letterarie, aggiungendo colore e sfumature all'intaglio spesso elementare di anonimi maestri⁴.

Il problema non sta solo nel rapporto fra storia dell'illustrazione del libro e storia dell'arte, ma, più generalmente tra storia (o meglio, tra le diverse discipline storiche) e storia del libro.

"Lungi dall'essere integrati in altre opere, gli studi relativi alla storia della stampa sono isolati e separati artificialmente dal resto della letteratura storica. In teoria questi studi si incentrano su un tema che sconfinava in molti altri campi. In pratica

conservarla, a renderla sterile, ad ucciderne il genio. In generale, l'oggetto libro è molto più difficile da esporre di una qualsiasi altra opera d'arte. Troppo spesso si ripete stupidamente che i libri parlano da soli, ma la triste verità è che essi restano muti finché non vengano letti, o, almeno sfogliati. Ora, nelle mostre, davanti al libro esposto all'interno di una teca, il visitatore non solo non può leggere, ma non può nemmeno esercitare i suoi diritti primari di lettore, che ovviamente lederebbero a loro volta i doveri e le necessità di conservazione di oggetti diventati rari e preziosi: non si può toccare o maneggiare la copertina, sfogliare le pagine, e, nel caso che più c'interessa, guardare le figure...I libri in mostra, pur splendidi, senza un'idea museografica forte che ne giustifichi l'esposizione, ridotti alla bidimensionalità di due pagine aperte, non hanno uno status molto diverso dagli animali in formalina...Fortunatamente sono sempre più numerose le mostre, organizzate dalle grandi e piccole biblioteche che prediligono l'impianto storico-iconografico (come quella su Seneca alla Nazionale di Roma, 1999 o sull'iconografia dei santi senesi attraverso le opere a stampa della civica di Siena, 2000) o prendono spunto da una biblioteca per poi allargare l'orizzonte (La Vita nei libri, sulle strepitose collezioni della Fondazione Cini (2003) o Saperi e meraviglie, sulla "libreria" del medico genovese Demetrio Canevari (2004).

³ F. Bacon, *Novum Organum, I, aforisma CXXIX, in Opera omnia, Frankfurt am Main, Schonwetter, 1665, col. 324. Trad. it. Opere, Torino, 1975 Cfr. Quondam 1983; Eisenstein 1995.*

⁴ Su questo aspetto, cfr. Cap. III.

raramente vengono consultati da studiosi che lavorano in qualche altro campo, forse perché la loro attinenza con altri campi non è ancora chiara⁵

Nel quadro specifico della ricerca storico-artistica, bisogna ammettere che uno dei principali ostacoli posti alla riformulazione storica e critica di questa disciplina sembra essere stata l'influenza nociva esercitata proprio dalla storia dell'arte di scuola purovisibilista ed estetizzante, ed in particolar modo della storia dell'incisione. Quest'ultima, fondata da lungo tempo sull'anacronistico concetto dei "grandi maestri", assorbita dalle questioni poste dalle diverse tecniche e dai più svariati procedimenti e dal rompicapo delle sequenze cronologiche degli stati, ossessionata dai problemi di attribuzione, di datazione, di influenza, ha spesso trascinato lo specialista del libro illustrato su sentieri che non sono, o almeno, non sono più - e fortunatamente - quelli dello storico. Questo atteggiamento ha fatto sprecare tempo ed energia in inutili polemiche per arrivare ad attribuire in questa o in quell'edizione, quel legno piuttosto che un altro - si pensi solo alla diatriba ormai secolare sull'autore delle tavole del Polifilo - una certa parte di un lastra, un ritocco, o per distinguere ed identificare una determinata scuola, un atelier o addirittura una certa mano.

Sono tutti problemi che, in generale, oggi dovrebbero riguardare molto più da vicino il collezionista e l'antiquario, che non lo storico.

Soprattutto in un campo come questo, infatti, lo storico dell'arte non può, e non deve, assumere il ruolo di critico: i problemi di attribuzione finiscono per nascondere e far dimenticare le vere questioni da risolvere. Non è la qualità delle creazioni (molto spesso palesemente scarsa, e non ci vuole certo un occhio allenato o una particolare confidenza con raffinati parametri estetici per accorgersene), ma il cercare di comprendere se esse riflettono o meno il gusto, la mentalità, la cultura, lo scrupolo pedagogico o le tensioni estetiche non solo degli uomini che le hanno prodotte, ma anche e soprattutto, della loro epoca, del loro paese e del loro ambiente; di ripercorrere le modalità tramite cui queste immagini siano state recepite, fruite, apprezzate, imitate, deformate - magari anche rifiutate - dal pubblico (e dal lettore) per il cui sguardo sono state concepite.

La conseguenza più grave di un atteggiamento critico avulso dalla considerazione di queste problematiche è stato quello di ridurre lo studio del libro "figurato" a quello del libro "di lusso", meglio se miniato, a discapito della produzione "corrente", frequentemente e sdegnosamente qualificata con un termine che non significa niente: "popolare". E' così che si è arrivati a sostituire alla storia delle illustrazioni quella degli illustratori, sin dalla fine del secolo scorso accuratamente selezionati - molto spesso tramite sibilline e misteriose associazioni a monogrammi che si sono sciolti nei modi più fantasiosi e pirotecnici - e presentati contornati da un'aura quasi agiografica.

Indagare perché si è illustrato un libro, un determinato libro, quale sia la funzione delle pagine illustrate rispetto al testo, quali possano definirsi le espressioni originali e quali invece dipendano, e perché, da tradizioni, scuole, imitazioni, scambi; approfondire dunque i rapporti tra nazioni, regioni, ambienti culturali, tra libro e libro; individuare la fisionomia propria dell'illustrazione del libro all'interno delle arti figurative; interrogarsi sulla proporzione dei "figurati" rispetto all'intera produzione editoriale di un determinato periodo. E' su queste basi che si potrebbe allora formulare un giudizio storico e critico, motivato e documentato, che tenga conto di rapporti e confronti, problematiche ed interrogativi cui spesso non si può che tentare di dare risposta, non retorico né generico, ma che si concreti sulla coscienza di essere di fronte ad un codice che ha avuto genesi, sviluppi, fortune alterne, che possiede necessità stilistiche proprie (e allora sì allo studio delle tecniche),

⁵ Eisenstein, 1995, pag. 18.

che offre possibilità emotive uniche, intrinseche, che bisogna “saper vedere” all’interno del più vasto panorama di elementi contingenti e estrinseci di natura più propriamente storica. Perché una cooperazione fruttuosa fra lo storico e lo storico dell’arte può basarsi solo sul pieno riconoscimento delle necessarie differenze tra i due approcci e non – diversamente da quanto di solito avviene – sulla pretesa che tali approcci siano fondamentalmente simili⁶”.

Ma il libro figurato è prima di tutto un libro antico, e, come d’altronde ogni altro oggetto, ha necessità sue proprie per essere classificato e descritto. E’ qui, di solito, che si incontrano i maggiori problemi, scontrandosi i parametri di discipline dalle finalità, come si è visto, ancora poco permeabili: nonostante non sia necessario perdersi in dibattiti di filologia o di bibliografia materiale, è certo che il libro illustrato deve essere sottoposto alle regole bibliografiche e catalografiche che sono soprattutto di stretta pertinenza bibliologica. Problema spinoso, pratico e teorico insieme, che impone la conoscenza di norme e procedure specifiche (che, con l’aiuto anche delle nuove tecnologie e dei cataloghi informatici disponibili in rete, si spera verranno sempre più uniformate e rese omogenee), la consultazione e l’uso razionale di determinati repertori, l’applicazione di particolari metodi onde provvedere all’identificazione, descrizione (tenendo sempre a mente l’importanza vitale della netta distinzione, nel campo del libro antico, dell’analisi dell’esemplare da quello dell’edizione) e, in ultimo grado ma certamente fondamentale, alla buona conservazione materiale dell’oggetto stesso.

Ruolo dell’autore, eventuale filtraggio stilistico dell’artista, mode estetiche, tecniche esecutive e tradizioni iconografiche, necessità e interessi economici dello stampatore e del libraio, attese e gusti del pubblico, sono tutte componenti che si fondono ed interagiscono in maniera assai complessa nella genesi dell’illustrazione editoriale. Disciplina “sirena”, questa, dal busto umano della Storia (del libro, della sua produzione ed economia, della lettura ma anche della cultura scritta, della sua diffusione e ricezione) e dalla cangiante coda ittica dell’Arte (e della sua storia propria, delle sue tecniche, dei suoi modelli, dei suoi stili e dei suoi codici), il cui canto ammaliante destina al naufragio chi si convince di poterlo affrontare armato delle categorizzazioni e delimitazioni dei saperi costituiti, e invece riserva piaceri e soddisfazioni inauditi a un ulissiano navigatore saldamente legato – e quindi, paradossalmente, libero di coglierne i significati più pregnanti - alla convinzione della necessità di un approccio pluri e interdisciplinare.

Pluridisciplinarietà e interdiciplinarietà, fili d’Arianna che accompagnano lo studioso nel tentativo di decifrare il labirinto della fittissima rete di connessioni e rimandi che le immagini intrecciano con la vita e la storia del loro supporto, di rilevare i sommovimenti e le variazioni che provocano nelle culture che le hanno prodotte e d’identificare le scie che lasciano in quelle con cui vengono a contatto lungo i loro percorsi spazio-temporali. Senza dimenticare né la loro natura di “riproduzioni” di un manufatto, costantemente legata all’evoluzione dei progressi tecnologici – con conseguente sempre maggiore capacità, anche quantitativa, di penetrazione e diffusione – né quella di componenti di una merce e quindi sottoposta alle leggi di un mercato e alle sue oscillazioni.

Insomma, l’analisi del libro illustrato, e soprattutto del “figurato” antico si presenta come un ottimo banco di prova per dimostrare la necessità di una maggiore e reale disponibilità all’approccio interdisciplinare e di quanto un po’ più di curiosità (se non di umiltà) scientifica, permetterebbe di scoprire, comprendere e far comprendere l’affascinante incontro, in un oggetto ancor oggi da considerare “rivoluzionario”, tra quelli che restano, ancora e soprattutto oggi, i due principali mezzi di comunicazione: l’Immagine e la Parola.

⁶ Cfr. F. Haskell 1997, p. 9.

Mi assumo, naturalmente, ogni responsabilità per gli errori e le inesattezze che, necessariamente, viziano la presente ricerca. Mi è invece doveroso spartirne quei risultati che appariranno di qualche interesse con tutti coloro che in vario modo vi hanno generosamente collaborato, mettendomi in mano, a vario titolo e in diversissime modalità, un libro: “comunicato”, prestato, consigliato, fotocopiato, regalato e magari dedicato.

Primi fra tutti i molti bibliotecari e addetti alla distribuzione che si sono dovuti scontrare con la massa numerica delle mie richieste di consultazioni giornaliere: penso che la notizia dell'avvenuta discussione di questa tesi sarà per loro regalo più bello. Tra loro ricordo con particolare gratitudine, da nord a sud, Piero Falchetta della Biblioteca Nazionale Marciana, Oriana Cartaregia e il personale della Biblioteca Universitaria di Genova, Laura Malfatto e Emanuela Ferro della Civica Berio di Genova, il personale tutto del fondo antico dell'Ariosteia di Ferrara, Marina Venier e Simonetta Buttò della Nazionale Centrale di Roma e le loro colleghe capitoline delle biblioteche Angelica e Casanatense.

Vengono poi professori e studiosi delle provenienze e discipline più svariate che ho avuto l'occasione d'incontrare e conoscere durante i miei anni di attività presso l'Enssib di Lione: oltre a dispensarmi preziosi consigli e suggerimenti, mi hanno fornito - la maggior parte di loro in positivo, pochi, ma anch'essi assai utili nel loro esempio, in negativo - modelli di comportamento scientifico e umano.

Questo per quanto riguarda i ringraziamenti di rito, sebbene non per questo meno sinceri.

Riservo queste ultime righe per ringraziare i miei relatori, Sylvie Deswarte-Rosa a Lione e Augusto Gentili a Venezia per la curiosità e l'entusiasmo scientifico che mi hanno saputo trasmettere e, soprattutto, per la loro infinita pazienza; le mie amiche e amici, molti dei quali passati da poco o da molto sotto lo stesso “giogo”, che, sebbene lontani si sono fatti trovare anche nei periodi più bui, Antonella per prima: a loro non va solo la mia gratitudine e il mio affetto ma anche la promessa di saper fare altrettanto, qualora sia necessario; i miei genitori, che volenti o nolenti, hanno creduto nell'utilità dell'impresa e una piccola creatura dal lucido pelo nero e dagli occhi gialli che risponde (quando ne ha voglia) al nome di Tilù, fedele compagna di giornate piovose e veglie forzate.

Un pensiero, infine, a tutti coloro, incontrati in biblioteca, in treno, in libreria, davanti ad una fotocopiatrice, che come me finora, hanno sofferto della condizione di “gerundi”: laureandi, specializzandi, dottorandi. Coraggio, prima o poi si finisce.

Introduzione

“Il faudrait examiner le livre en tant que marchandise, en tant que chef-d’oeuvre, en tant que ferment ; il faudrait évidemment ne pas négliger les hommes et les métiers du livre, ni la géographie du livre, ni la statistique du livre. Tout ceci fort intéressant et qui composera un livre très alléchant et plein de choses nouvelles”

H.-J. Martin

“He who attempts to study in detail the printing history of Venice throughout the sixteenth century certainly needs an uncommon amount of courage and must be prepared for many perplexing problems, many questions to which there is no apparent answer, and many disappointments too”

D. E. Rhodes

Dopo essermi interessata ad alcune edizioni illustrate di Gabriele Giolito e ad un primo sondaggio di quelle dell'editore lionese Guillaume Rouillé, rispettivamente per la tesi di specializzazione in Storia dell'Arte moderna (2001) e per il mio mémoire de D.E.A en histoire moderne (2000) é stato pressoché naturale, anche a livello puramente emotivo, personale, scegliere come soggetto del presente studio la produzione figurata di un lionese naturalizzato veneziano : era insomma un soggetto che riuniva due parti della mia esperienza scientifica e, al tempo stesso, umana.

Come spesso succede nelle scelte fatte in preda all'entusiasmo ho sicuramente sottovalutato alcune difficoltà non trascurabili : innanzitutto la vastità del soggetto, che, vista la sua intrinseca interdisciplinarietà mi ha costretto ad “addentrarmi in territori non miei” (E. Battisti) e poi, sicuramente, il tempo a disposizione. Ne consegue uno studio che ha necessariamente ombre dense distribuite lungo il suo percorso, provocate dalla difficoltà di gestire, alternativamente, un'enorme quantità di fonti o dei veri e propri “buchi neri” bibliografici.

In mancanza di uno studio monografico sul personaggio, ho dovuto innanzitutto procedere alla ricostruzione delle vicende biografiche del Valgrisi e soprattutto alla fitta rete di relazioni, anche familiari, che legavano due dei suoi fratelli ad alcuni editori-librai che, dalle botteghe lionese e parigina all'insegna dell' “*Ecu de Bâle*”, animavano il commercio internazionale del libro (in particolare di quello “*mal sentant*”) tra Basilea, Parigi e Lione.

A questo aspetto é dedicato il primo capitolo che ha sostanzialmente come fonti le scarse e assai vaghe - soprattutto per quanto riguarda le fonti archivistiche - informazioni fornite da Baudrier (1967), alcune indicazioni offerte dai preziosi sondaggi negli archivi parigini di A. Charon (1974) e notizie sparse tratte dalla consultazione degli imponenti volumi della *Amerbachkorrespondenz* (Hartmann 1947), della *Correspondance des Réformateurs* (Herminjard 1866-1897) e dell'epistolario erasmiano (Allen 1906-52).

Seguire le orme di Jean, Benoît e Vincent Vaugris attraverso l'Europa é stato come rileggere alcune delle migliori pagine di un romanzo come Q di Luther Blisseth, in cui uomini e libri (e le immagini in essi contenute) percorrono in lungo e in largo l'Europa, testimoniando, attraverso le loro vicende (e disavventure), lo sviluppo e le tappe dell'affermazione della Riforma e dei conseguenti tentativi censori della Chiesa cattolica : il commercio del

libro, principale supporto e veicolo dei nuovi fermenti, diventa lo scenario davanti al quale a profonde convinzioni di rinnovamento religioso, si mescolano attraenti possibilità di guadagno.

Seguendone le orme dalla nativa Lione, a Basilea, dove compare per la prima volta in un documento d'archivio, giungiamo infine a Venezia, dove Vincent italianizzerà ben presto il suo nome, integrandosi perfettamente nel prolifico mondo della produzione editoriale cittadina del secondo terzo del secolo, prima come semplice libraio e poi come "produttore in proprio" di questa "mercanzia d'utile e d'onore".

Ma cosa significa "essere stampatori-librai" in una città come Venezia in questo preciso momento storico? Ho cercato, districandomi in un profluvio bibliografico che copre almeno tre secoli, di fornire un quadro d'insieme, tanto dell'organizzazione pratica, materiale, di tale attività, quanto della situazione economica e socio-culturale della città in cui la vera e propria "industria" del libro s'innesta.

Ciò mi è sembrato utile per introdurre l'analisi di altre due testimonianze archivistiche riguardanti il Valgrisi, che, seppur già segnalate, non erano mai state interamente pubblicate: l'atto d'acquisto della libreria "alla testa di Erasmo" e il testamento autografo. L'analisi di entrambe i documenti nella loro interezza ha permesso non solo di far luce su alcuni aspetti puramente biografici del personaggio – tra cui quello, legato alla scelta del nome della sua insegna commerciale - di una sua presunta aderenza, o almeno simpatia, alle idee riformate, ma anche di evidenziare importanti caratteristiche della sua organizzazione professionale.

Basandosi sull'assunto, formulato da Quondam (1977) che un editore parla soprattutto attraverso il corpo fisico dei suoi libri, e non solo attraverso le scelte dei titoli, ma anche tramite quella dei formati, dei caratteri, dell'impaginazione, e dei discorsi che questi elementi "tecnici" veicolano, il secondo capitolo è dedicato ad un'analisi globale della produzione editoriale del Valgrisi, fondata sui risultati tratti dalla redazione dei suoi annali tipografici, che, non essendo strumento finora disponibile, ho provveduto io stessa a compilare - pur cosciente dell'aleatorietà che deriva dal mio "dilettantismo bibliologico" - descrivendo "libro alla mano" la quasi totalità delle più di 350 edizioni ed estraendone i dati che più sembravano utili ai fini della presente ricerca.

L'analisi statistica che ne è conseguita, permessa dall'utilizzo di una particolare banca-dati informatica concepita per l'occasione, è svolta sulla base del numero degli autori, della media annua delle edizioni prodotte, dei titoli nuovi e delle ristampe, della lingua di redazione delle opere (e dunque sul rapporto tra testi in latino e testi in volgare), dei formati di stampa, e delle eventuali collaborazioni con altri editori e stampatori. Segue una veduta "a volo d'ippogrifo", come nelle xilografie dell'*Orlando furioso* valgrisino, sui nove campi disciplinari (Medicina e farmacopea, Letteratura, Trattatistica, Filosofia, Religione, Storia, Diritto, Geografia e Astronomia) in cui è stato classificato l'insieme dei titoli, con qualche notizia più approfondita per i titoli più significativi. A completare il quadro, alcune informazioni sui collaboratori editoriali della "bottega d'Erasmo".

Il capitolo prosegue con la ricostruzione – seguendo principalmente le orme, chiare e complete, di Grendler (1983) - di alcune delle vicende salienti del complesso rapporto fra la Serenissima e la Chiesa di Roma circa il controllo (o, piuttosto, la censura) in materia di stampe, cui Vincenzo fu protagonista o prese comunque parte: è dai suoi torchi, ad esempio, che uscì - abrogato prima di essere mai applicato - il catalogo dei libri proibiti stilato nel 1549 dal nunzio apostolico Della Casa; il nome del Valgrisi compare poi nella lettera di protesta indirizzata dai librai al Consiglio dei Dieci in seguito alla pubblicazione dell'Indice del 1555

e nei documenti d'archivio relativi al processo che derivò dalla consegna degli inventari di libri stranieri (molti dei quali chiaramente indetti dal *Catalogus*) presenti nei magazzini e nelle botteghe dei librai del 1559. E' il protagonista, infine, del processo intentato ai librai dall'Inquisizione dopo una perquisizione a sorpresa dei magazzini in cerca di titoli all'Indice.

Anche qui il solo orientarsi nella vastità della bibliografia disponibile avrebbe costituito una ricerca a parte: si sono dunque proposte sinteticamente le vicende che coinvolsero (anche) il Valgrisi, senza addentrarsi nell'analisi storiografica dei singoli avvenimenti, rinviando alle indicazioni bibliografiche di saggi e articoli di numerosi specialisti del settore.

Nella profonda convinzione che un oggetto di studio come l'illustrazione editoriale non possa essere disgiunto dalla storia del suo supporto - ovvero il libro - ho aperto il terzo capitolo, quello più propriamente dedicato alle questioni storico-artistiche, con la descrizione dell'evoluzione che gli aspetti materiali di questo affascinante oggetto polisemico hanno conosciuto durante il secondo terzo del Cinquecento, dedicando particolare attenzione alle componenti della decorazione e dell'illustrazione. Segue un paragrafo sul "nuovo stile" xilografico, ovvero sulle innovazioni tecniche che l'incisione su legno veneziana, stimolata dagli straordinari risultati cui la fecero pervenire i maestri tedeschi - Dürer *in primis* - conosce a partire dal primo decennio del Cinquecento.

Studiare un'immagine - o una serie d'immagini - all'interno delle pagine di un libro non può certamente prescindere dall'interrogarsi sullo statuto e la funzione che tale figurazione intrattiene rispetto al testo, soprattutto quando ci si accinge ad analizzare un catalogo editoriale come quello del Valgrisi, in cui compaiono molte delle numerose tipologie del "figurato" cinquecentesco. Ho reputato dunque utile esaminare le varie possibilità d'uso dell'immagine editoriale, fornendo a supporto del discorso esempi tratti da testi contemporanei: strumento didattico e gnoseologico dal ruolo sempre più positivo man mano che ci si addentra nel corso del Cinquecento, quando la stampa conquista forme e strutture proprie; suscitatrice d'emozioni e quindi strumento fondamentale dell'*ars memorandi*, a sua volta base della tecnica imitativa propria della creazione tanto letteraria quanto artistica del XVI secolo; chiamata a rivestire un ruolo "illustrativo" nel suo significato più propriamente etimologico, ovvero di documentazione e descrizione di realtà difficilmente coglibili attraverso la descrizione testuale, come nel caso delle tavole destinate ad accompagnare trattati scientifici o tecnici. Comoda ed economica fonte d'ispirazione, infine, per artisti ed artigiani attivi negli ambiti più svariati nell'ambito della decorazione: dalla maiolica al vetro e allo smalto, dalla *boiserie* agli arazzi, il libro illustrato diventa, insomma, manuale di modelli.

Polo al tempo stesso centripeto e centrifugo della produzione editoriale europea, Venezia produceva e diffondeva pagine illustrate che diventarono il punto di riferimento per gli xilografi di tutt'Europa; nel contempo, importando e redistribuendo edizioni prodotte dai torchi di almeno altri tre diversi paesi europei (Germania, Svizzera e Francia), i suoi artisti venivano continuamente a contatto con i prodotti delle scuole incisorie e delle correnti stilistiche più aggiornate, e da questi, naturalmente, traevano quegli elementi che più sentivano simpatetici al modo di concepire la loro arte.

Il quarto capitolo consiste dunque nell'analisi dell'illustrazione editoriale veneziana della seconda metà del Cinquecento, uno dei primi "vuoti" storiografici di cui si diceva: a parte autorevoli ma puntuali contributi sulle "grandi firme" della xilografia veneziana del Cinquecento, Tiziano per primo (Muraro-Rosand 1976), o sugli episodi - altissimi quanto *hapax* - dei "libri d'artista" usciti dall'officina del Marcolini, non si dispone né di uno studio globale né tanto meno di un repertorio che copra il baratro che segue alla faticosa scadenza del 1530, data limite della "genuinità" dell'ispirazione xilografica veneziana imposta dalla

peraltro preziosissima e insuperata opera dell' Essling. Avevamo scelto Valgrisi per unire Venezia e Lione: il sesto decennio del secolo vede l'infittirsi dei rapporti, commerciali quanto figurativi, tra le due città e lo scopo che la ricerca si prefigge era appunto enuclearne modalità e caratteristiche, in una congiuntura particolare come quella di questi anni, in cui comincia a formarsi quel linguaggio manierista – di cui così poco è stato scritto riguardo alla sua presenza nelle pagine dei libri, compresi quelli lionesi - che, se veramente sovranazionale, mantiene tuttavia, e nonostante gli evidenti aggiornamenti, in un *humus* artistico fortemente connotato come quello di Venezia, caratteristiche sue proprie.

La produzione “figurata” valgrisina può essere presa a modello, come si diceva, per le varie declinazioni che l'illustrazione editoriale conosce durante l'arco del Cinquecento: tavole botaniche, geografiche, testi di antiquaria o trattatistica, orazioni in funere...Non potendo procedere ad una schedatura approfondita di tutte le edizioni corredate d'illustrazioni, mi sono limitata, nella speranza di poter aver presto occasione di completare il catalogo, ad offrirne una panoramica globale, approfondendo anche qui i casi più significativi e distinguendo tra le edizioni che possono ricondursi ad un'iniziativa editoriale di Vincenzo e quelle che sembrano piuttosto risultare “lavori su commissione”.

Seguono quattro schede, dedicate rispettivamente al manuale di chirurgia del Tagault (1544), ai *Simolachri et Figure della Morte*, al *Decamerone* e all'*Orlando furioso*, che ci danno modo di approfondire la circolazione delle immagini non solo in uno scambio est-ouest, ma in una vera e propria triangolazione Nord-Lione-Venezia. Sono praticamente quattro saggi indipendenti, in cui, partendo dal presupposto che le edizioni illustrate circolavano ed erano costantemente sotto gli occhi degli editori e degli stampatori delle edizioni *in fieri* (che seppero le commerciavano anche...), come, d'altronde, anche degli stessi illustratori chiamati a interpretare nuovamente il testo tramite le immagini, ho cercato di ricostruire la tradizione iconografica dei quattro testi in esame e il ruolo in essa ricoperto dall'edizione valgrisina.

Tra le *Appendici*, infine, la seconda è dedicata all'analisi iconografica della marca “del serpente sul Tau”, *imago agens* di cui ho tentato di stabilire le fonti e i possibili significati di cui essa poteva farsi foriera in quella particolare congiuntura storico-religiosa.

Parte I

Capitolo I : Un *français italianisant*. Vicende biografiche di Vincenzo Valgrisi (al secolo, Vincent Vaugris)

I. 1. - Vincent e i suoi fratelli: Lione

Vincent Vaugris nacque molto probabilmente a Charly, parrocchia e signoria del Lionese, verso il 1490, cadetto di quattro fratelli. Suo nonno, Jean, era un ricco panettiere, i cui antenati erano probabilmente originari di Vaugris, nel Delfinato.

Una Vaugris, Claudia, zia, o forse sorella di Jean, aveva sposato, in seconde nozze, Jean Schabler, meglio noto con il soprannome di Wattenschnee, stampatore e libraio tedesco, poco dopo il suo arrivo a Lione, verso il 1482/3, e altri legami di parentela sussistevano con un nipote di questi, Conrad Resch, *libraire juré* a Parigi, poi trasferitosi a Basilea verso il 1526⁷. Del figlio di Jean, padre di Vincent e dei suoi fratelli, invece, non abbiamo altre notizie salvo il nome – Pierre – che si ricava dal “*Petri filius*” con cui Vincent é definito nei documento veneziani⁸.

Una vita all’insegna dell’*ars artificialiter scribendi* quella dei quattro fratelli Vaugris - Jean, Benoît, Bastien e Vincent – che furono tutti, sebbene in diverso grado, implicati nella produzione e nel commercio librario, molto probabilmente indotti, nella scelta della loro professione, proprio dai predetti legami familiari, ma anche dal particolare fermento che conobbe l’industria tipografica lionese negli anni della loro giovinezza.

“l’art de l’imprimerie est le plus beau et le plus en cette ville qu’il soit en la chrétienté”

dichiaravano con fierezza campanilistica nel 1540 gli *échevins* - i magistrati municipali - di Lione⁹.

Tuttavia, quando vi fu installato il primo torchio, circa settant’anni prima, Lione non era una grande città e non possedeva certo le attrattive commerciali che offriva Parigi, prima fra tutte la presenza in città di un’università o del Parlamento, generatori di una domanda costante e massiccia di testi a stampa, e non beneficiava neppure di uno statuto politico particolare – come Strasburgo, ad esempio, “libera” città imperiale.

⁷ Per entrambe, cfr. infra.

⁸ Le notizie sulla famiglia Vaugris sono attinte da Baudrier 1964, X, pp. 457-64. Baudrier fornisce anche l’albero genealogico della famiglia, che risulta però falsato dal fatto che ignora l’esistenza di Pierre. Vincenzo é citato con il patronimico in un documento del 5 aprile 1559 : “Vincencius Valgrisius quondam Petri bibliopola ad insigne officinae Valgrisianae”, é teste di Diana, vedova di Baldassarre Costantini, con cui Vincenzo produsse alcune edizioni in associazione dal 1557 al 1559 (A.S.V. Notarile, Atti, De Benedictis, 426, c. 97r.; cfr. cap. 2.1). Anche in un documento del 12 ottobre 1527, relativo a Jean, il fratello di Vincent, Pierre é citato come loro padre, cfr. Baudrier 1964, X, p. 462, cfr. Appendice 1, doc. n. 1.

⁹ Citato in Zemon Davis 1983a, p. 255.

Tuttavia la città possedeva un'élite di giuristi colti, avvocati e notai, che acquistava regolarmente testi necessari alla loro professione, e importanti istituzioni religiose, tra cui lo stesso arcivescovado, che, come i numerosi predicatori che abitavano i conventi della regione, avevano la necessità di essere riforniti di messali e breviari. Ma soprattutto, Lione era un'attivissima piazza commerciale, traendo profitto dalle sue quattro fiere annuali, che facilitavano il credito tra i librai, oltre che la spedizione della merce verso i più lontani mercati di tutta Europa¹⁰. L'assenza di corporazioni, inoltre, vi permetteva una vita economica estremamente libera e aperta, che, in un breve arco di anni, attirandovi manodopera qualificata proveniente dai più svariati orizzonti, favorì la moltiplicazione del numero delle tipografie e contribuì ad accentuare il carattere cosmopolita della città: numerosissimi i tedeschi, i fiamminghi, gli svizzeri e naturalmente gli italiani, che, lavorando gomito a gomito con i colleghi francesi, s'integrarono nella vita della città tramite legami matrimoniali ed associazioni commerciali¹¹.

Durante i primi due decenni del secolo la produzione dell'industria tipografica lionese - che conosciamo in maniera, se non completa, certamente soddisfacente grazie al fondamentale censimento bibliografico redatto dal Baudrier¹² - raddoppia, seguendo la stessa curva rapidamente ascendente della contemporanea produzione parigina, anch'essa quantificabile con una certa precisione, per il trentennio 1500-1530¹³. Verso il 1520, gli archivi militari e fiscali recensivano per Lione la presenza in città di almeno ottanta stampatori, oltre ai librai, i fonditori di caratteri, i mercanti di carta, i legatori e i fabbricanti d'inchiostro. Si calcola che durante questo primo terzo del secolo, i torchi lionesi abbiano prodotto almeno 2500 edizioni, risultato, e al tempo stesso, arma della conquista, da parte dell'industria della stampa locale, di alcuni settori editoriali già prediletti nel corso del secolo

¹⁰ Nel Cinquecento, le fiere lionesi avevano ritrovato tutta la serie dei privilegi accordatigli da Luigi XI a partire dal 1494 e dall'editto d'Auxonne promulgato da Carlo VIII. Esse avevano luogo quattro volte all'anno - ai Santi, all'Epifania, a Pasqua e metà agosto - attirando in città una folla di mercanti, tanto disparati quanto le balle delle loro mercanzie. Vi si commerciava principalmente spezie e tessuti, e Lione infatti godeva l'esclusiva dell'importazione di tutte le spezie, droghe e prodotti coloniali, sui quali esercitava un diritto di controllo e di tassazione detto "de Garbeau". Un diritto analogo le era stato concesso sull'importazione di tutte le sete grezze o lavorate: tutte prerogative importanti, che trasformavano la città in un enorme magazzino europeo. Le altre merci in vendita, cuoi, pellami eccetera, godevano persino della totale franchigia durante l'intero periodo di ogni fiera, vale a dire quindici giorni quattro volte l'anno. Nessuna tassa d'entrata né d'uscita, nessuna gabella o percentuale sulle vendite diminuiva dunque il guadagno dei mercanti, né alcuna interferenza, le loro transazioni. A questa periodica tregua fiscale e totale libertà s'aggiungano i privilegi giuridici del tribunale della Conservation des foires, e tutte le facilitazioni assicurate dalle banche locali in materia di trasmissione di valuta e di pagamenti le cui scadenze erano ritmate dal calendario fieristico. Lione poté mantenere i privilegi - e il successo assicurato - delle sue fiere nonostante le guerre, i disordini locali e persino le epidemie, ma il fatto che queste preziose franchigie ebbero bisogno di essere confermate e stabilite almeno sette volte tra il 1495 e il 1555 - tra cui due volte da Francesco I e quattro da Enrico II - ben dimostra come su di esse pendessero ripetute minacce: la grande circolazione di merci che esse stimolavano offriva infatti una fonte di guadagno estremamente appetitosa per il fisco reale, e la tentazione crebbe nella misura in cui il bisogno di denaro, durante il regno di Francesco I, si fece sempre più pressante. Cfr. Gascon 1971.

¹¹ Cfr. A. Vingtrinier, *Histoire de l'imprimerie à Lyon, de l'origine jusqu'à nos jours*, Lyon, 1894; Romier 1949; Joly 1958; Martin 1972; *Imprimeurs et écrivains* 1981; Balmas 1988; Dureau 1994; Zemon Davis 1983a.

¹² Baudrier 1964. Jules Baudrier pubblicò la prima edizione della sua monumentale *Bibliographie lyonnaise* in 12 volumi tra il 1895 e il 1921. La ristampa, con l'aggiunta e l'aggiornamento delle tavole compilate e pubblicate da George Tricou nel 1950, risale al 1964 (Paris, De Nobele).

¹³ Per Parigi, cfr. Dureau 1994, p. 44.; H.-J. Martin-J. M. Dureau, *Années de transition: 1500-1530*, in *Histoire de l'édition française*, I, pp. 217-225. Il fatto che l'industria editoriale delle due città seguisse in certo modo i medesimi ritmi di crescita è testimoniato dal fatto che fu lo stesso malessere, a far brutalmente precipitare il tasso produttivo nelle due città all'unisono di altri indicatori della situazione economica, nel 1524: questa crisi è dunque certamente imputabile alle sconfitte militari che condussero alla prigionia del re.

precedente : oltre agli immancabili messali e ad opere religiose, edizioni popolari in volgare francese, ben presto arricchite d'illustrazioni, testi giuridici e medici, molto spesso ancora composti nel più diffuso carattere gotico. Tuttavia é tra il 1530 e il 1540 che il ritmo produttivo delle stamperie lionesi cresce notevolmente e in maniera assai rapida, culminando in un tasso stabile che si protrae fino al 1555/60, fino alla dispersione della *gens du livre* e alla chiusura di numerosi *atelier* in seguito alle guerre di religione.

Parallelamente allo stabilizzarsi su terreni conosciuti, la produzione lionese amplia la propria offerta, e grazie anche soprattutto alla presenza in città di Josse Bade, il fondatore dell'edizione erudita parigina, Lione diventò ben presto un centro di produzione del libro umanista, immettendo sul mercato numerose edizioni dei testi classici dell'antichità¹⁴. Il testimone di Bade, viene raccolto, oltre che da Sébastien Gryphe, tra l'altro dai numerosissimi editori di origine italiana – i Giunta, i Gabiano, i Portonari - che, avvalendosi dei contatti privilegiati con la madrepatria e associando ai classici la pubblicazione di opere degli umanisti e di autori italiani, contribuirono, insieme ad editori anche non italiani ma in qualche modo legati all'Italia (come Rouillé e De Tournes, che nel nostro paese avevano perfezionato la loro formazione) a fare di Lione un centro di produzione e di diffusione di prodotti culturali italiani - anche in italiano - e un centro d'irradiazione di cultura italiana situato all'esterno della penisola¹⁵.

L'estrema correttezza nella curatela e nell'edizione dei manoscritti divenne un vanto locale - non per niente lavorano come correttori e revisori dei testi nientemeno che Rabelais, Etienne Dolet o Miguel Servet – e sempre più numerosi furono gli autori europei che affidavano i loro scritti ai torchi lionesi, confidando nella qualità e nelle potenzialità di “distribuzione” che essi potevano loro garantire, ed sul mercato italiano in particolare.

Su tale facilità di rapporti commerciali abbiamo del resto la testimonianza autorevole ed eloquente dell'Alciati, che scrivendo nel 1531 a Bonifacio Amerbach, gli comunica di aver consegnato il manoscritto di una sua opera proprio al Gryphe, perché vengano stampati rapidamente in una città dove era facile la vendita agli italiani, eventualità molto meno probabile a Basilea:

“et eunde mercatores Itali acciperent, qui frequentes Lugdunum conveniunt, Basileam non aequae”¹⁶

I protagonisti lionesi dell'arte della stampa, al centro del commercio internazionale del prodotto-libro, erano, dal canto loro, ben attenti a identificare e sfruttare ciò che sembrava funzionare all'estero. Frutto di questa scaltrezza imprenditoriale, fu proprio quella che divenne rapidamente nota come specialità locale : le contraffazioni, soprattutto quelle delle

¹⁴ Cfr. P. Renouard, *Bibliographie des impression et des oeuvres de Josse Bade Ascensius, imprimeur et humaniste, 1462-1535*, Paris, 1909, 3 voll. ; Febvre-Martin 1958, pp. 215-18 ; A. Labarre, in *Imprimeurs et libraires parisiens*, II (1969), pp. 6-298.

¹⁵ Cfr. Balmas 1988; Boucher 1994,. Per Gryphe, cfr. Rozzo 1988; per i Giunta, Pettas 1997; per i Gabiano, Marciari 1972 e, rispettivamente Baudrier 1964, VIII; per i Portonari, Ibidem, V. Per le edizioni dei classici italiani di Rouillé e De Tournes, i massimi esponenti dell'editoria lionese in italiano degli anni centrali del secolo, cfr. cap. III. 3

¹⁶ Cfr. Rozzo 1988, p. 168 ; L. Barni, *Le lettere di Andrea Alciato giureconsulto, Firenze, 1953, p. 121. La lettera é datata 5/II/1531 e l'opera in questione sono i Commentarii ad rescripta principum. Tutto ciò pur tenendo conto che in quegli'anni l'Alciato risiede a Bourges e quindi i torchi lionesi sono per lui a portata di mano ; situazione ben diversa da quelli di numerosi altri intellettuali italiani che, rimasti in patria, dove per latro sono attivissime e fiorenti le tipografie, decidono tuttavia di pubblicare le loro opere a Lione.*

edizioni aldine, richiestissime dagli intellettuali di tutta Europa, attività straordinariamente redditizia che proseguirà fiorente per tutto il XVII secolo¹⁷.

Durante il quinto decennio, apogeo della storia della stampa lionese, “*le million de dents noires*” stampavano così diverse centinaia di opere all’anno, impiegando verisimilmente, nelle attività legate a questo settore, tra le 500 e le 600 persone. Alla metà del secolo Lione, sebbene per poco tempo, contende a Venezia il titolo di capitale europea della stampa.

Questo successo non fu certo isolato, e dev’essere letto nel quadro della più generale prosperità economica di cui godette la città in questo arco di anni: trampolino di partenza per la conquista d’Italia, vero e proprio miraggio incessante dell’orientamento della politica della monarchia francese dai tempi di Carlo VIII, Lione, per la presenza continua della corte e del governo, diventò ben presto la seconda capitale del regno, ruolo di cui seppe ben presto approfittare per assicurarsi privilegi e “*franchises royales*” nell’amministrazione, nell’industria e nel commercio. Contemporaneamente, come si è detto, essa si offriva come piazza commerciale di frontiera, *carrefour* di transito del traffico europeo di merci di ogni genere tra i paesi del Nord, l’Italia e la Spagna, località d’incontro di culture diverse e da dove affluivano capitali da ogni dove - si pensi solo ai banchieri italiani, profughi da Firenze come da altre regioni italiane, vera e propria potenza economica da cui derivarono in larga misura i finanziamenti per la politica italiana e le guerre di Francesco I e di Enrico II¹⁸.

Questa larga connessione, di uomini, di capitali, come d’idee, si configurò anche, in maniera più consapevole, come una realtà culturale, una “forma mentis”, quanto meno, contrassegnata in ugual misura dalla lontananza dalla Sorbona - e dalla sua censura - da un lato, e dall’apertura verso tutto quanto viene maturando e manifestandosi in Europa dall’altro. E’, in sostanza, ad una duplice disponibilità che bisogna fare riferimento per spiegare il fatto che in una piccola città come Lione - molto meno popolosa, in quel tempo, di una città quale Milano - si sia sviluppata, nel Cinquecento, un’industria editoriale di livello europeo (qualcosa di simile non accadde a Roma, tanto per fornire un termine di riferimento): la vocazione commerciale della città e una certa apertura “spirituale”, una disposizione al dialogo e all’integrazione, al *melting-pot*, se non al sincretismo. Un ambiente mediamente libero e molto curioso, non mortificato da provincialismi né da preclusioni troppo rigide, di natura dottrinale o altro¹⁹.

Nel corso della prima metà del secolo, inoltre, i mercati stranieri del libro lionese si estesero e divennero più stabili e sicuri: Francoforte, Anversa, Basilea, Ginevra, Venezia, Firenze e Pisa, e poi la Spagna, terreno fertile, dal momento che la produzione locale era ancora balbettante, per il quale le vendite avvenivano alle fiere di Lione e Medina del Campo. Balle di libri lasciavano le sponde del Rodano per giungere persino in Inghilterra. Contemporaneamente, anche le reti commerciali interne diventavano più complesse: i libri non venivano più solamente spediti verso centri importanti come Parigi, Bordeaux e Tolosa, ma anche verso Aix-en-Provence, Cahors, Saintes o Nantes: i librai percorrevano la lunga e faticosa strada che scendeva dal Massiccio Centrale per rifornirsi alle fiere di una città sempre più sentita come porta verso il mondo del Sud, e dell’Italia in particolare..

¹⁷ Cfr. W. Kemp, *Conterfeit Aldines and Italic-letter editions printed in Lyons 1502-1510 : early diffusion in Italy and France*, “Papers of the Bibliographical Society of Canada” 35/1 (1997), pp. 75-100.

¹⁸ Incentrato particolarmente sulla committenza architettonica e artistica dei banchieri fiorentini a Firenze, cfr. Iacono-Furone 1999

¹⁹ Cfr. Balmas 1988, pp. 66-7.

Infine, sotto gli effetti congiunti del patrocinio municipale e di quello privato, degli sforzi dell'élite laica a favore della diffusione dell'educazione, della forte presenza d'italiani interessati alle più moderne forme letterarie ed artistiche e dell'apparizione dei nuovi fermenti religiosi, lo stesso commercio cittadino era in pieno sviluppo. Questo rigoglio dell'offerta, finì per avere conseguenze non trascurabili sulla domanda: l'industria della stampa, con la sua stessa presenza, moltiplicò in città il numero dei lettori e dei curiosi verso i nuovi prodotti al tempo stesso commerciali e culturali, i ricchi mercanti e negozianti, sempre più protagonisti del governo cittadino.

Nella rue Mercière e nelle strade vicine, dunque, nel cuore stesso della città, sulla *rive droite* della Saona, sono attive, riempiendo l'aria del ritmo incessante dei loro torchi, dalle 75 alle 100 officine tipografiche, di cui un quinto è gestito da *maîtres-imprimeurs* – stampatori - indipendenti, che lavorano per i *marchands libraires*, ovvero gli editori, i librai²⁰.

A dominare il mercato sono infatti sempre più alcune grandi “case editrici” i cui proprietari si ritrovano allo stesso rango dei governatori cittadini e molto spesso partecipano all'amministrazione della vita pubblica accanto ad altri membri dell'aristocrazia : sono i Gabiano, i de La Porte, i Giunta, i Vincent o i Senneton, rappresentanti di grandi dinastie mercantili già attive in città, convertitesi in un secondo tempo alla stampa. Il libro, a sua volta, permette loro di diversificare gli investimenti - nel commercio della seta, di tessuti o del vino – incrementando i loro già per altro ingenti patrimoni che si ha modo di misurare sulla base delle doti che lasciano alle figlie o dall'acquisto delle loro case di campagna.

Fin dall'inizio del secolo, poi, erano frequenti le “compagnie”, ovvero le associazioni tra librai allo scopo di condividere le spese di stampa di edizioni particolarmente onerose, come ad esempio quelle giuridiche, il *Corpus juris civilis* e il *Corpus juris canonici*, spesso pesanti in-folio in più tomi il cui trasporto era costoso e la vendita lenta. *La Grande Compagnie des libraires*, creata nel 1520, finì per diventare una sorta di associazione protezionistica cui aderivano i più importanti professionisti cittadini del settore e in vent'anni il suo capitale, condiviso fra gli associati che ne facevano parte, aveva raggiunto il rango delle insegne più importanti²¹.

Dal 1539 al 1544, il virulento sciopero degli operai stampatori in rivolta contro i padroni che, a causa dell'aumento generale dei prezzi, pretendevano una maggiore produttività, senza naturalmente aver l'intenzione di ritoccare i salari, tagliò il fiato allo slancio dell'industria tipografica lionese²². Quando la situazione si ristabilì, alla metà del quarto

²⁰ Parlare di editori per il Cinquecento dà luogo a qualche difficoltà di definizione. L'espressione è certamente corrente e l'adopera, per esempio, Robert Estienne (lo stampatore editore-parigino) nel suo *Dictionarium, seu latinae linguae Thesaurus* (Paris, Robert Estienne, 1543, c. 527v.), ma in senso molto stretto significa solo colui che prepara un testo – antico o recente, ma più generalmente antico – greco o latino – che ha avuto bisogno di essere sottoposto ad una coscienziosa operazione filologica prima di essere consegnato nelle mani dello stampatore : dunque, in questo senso, editore è il filologo distinto dallo stampatore. Eccezionalmente le due figure possono coincidere e avremo i casi eccellenti di Aldo Manuzio il Vecchio, Josse Bade, Robert e Henri Estienne. Ma l'editore poteva essere lo stesso autore, come nel caso di Erasmo e Hieronymus Froben o Aldo Manuzio. Poteva presentarsi anche la figura che aggiungeva alle funzioni di editore-stampatore quella di mercante di libri, di libraio, appunto. È il caso del parigino Josse Bade – editore-stampatore - che aveva nella sua tipografia la sede del negozio di vendita. Cfr. Perini 2002, pp. 113-14 ; S. Rizzo, *Il lessico filologico degli umanisti*, Roma, 1973, pp. 303-323.

²¹ Cfr. Baudrier 1964, VII, pp. 33-34; 75-76; J.-M. Dureau, *Recherches sur les grandes compagnies de libraires lyonnais au XVI siècle*, in *Nouvelles études lyonnaises*, Genève, 1969, pp. 5-63; Pettas 1997, pp. 169-192.

²² Cfr. M. Audin, *Les grèves dans l'imprimerie à Lyon, au seizième siècle*, “Gutenberg-Jahrbuch” (1935), pp. 172-4; N. Zemon-Davis, *Stikes and Salvation at Lyons*, in *Society and Culture in Early Modern France*, Stanford, 1965, pp. 1-16 (ed. ital. *Le culture del popolo*, Torino, 1980, pp. 3-22)

decennio, una nuova generazione di editori occupa la scena dell'*age d'or* del libro lionese, vantando a catalogo migliaia di edizioni, come i loro più famosi colleghi veneziani o parigini. Ma di loro, i colleghi transalpini di Vincent, ormai diventato Vincenzo, stampatore e libraio veneziano alla "testa di Erasmo", e i protagonisti del libro illustrato lionese della metà del secolo, ci occuperemo in seguito²³.

Torniamo ora ai fratelli Vaugris.

Sébastien – Bastien - Vaugris, era nato verso il 1490, e a Lione sembra aver esercitato il mestiere di stampatore. Dal suo primo matrimonio con una donna il cui nome é ignoto, ebbe una figlia, Munda Vaugris (o Valgris), che compare in numerosi atti notarili dal 1576 al 1584; si unì in seconde nozze con Catherine Vollard, da cui non ebbe figli. Quest'ultima testimonia il 12 aprile 1562, domandando di essere inumata nella chiesa di Saint Georges nella tomba di Sébastien Vaugris, suo marito, di cui s'ignora la data del decesso²⁴. Non ne abbiamo altre tracce.

Benoît Vaugris, di qualche anno più anziano - doveva essere nato verso il 1484 – fu anch'egli stampatore a Lione dove compare nei registri delle tasse dal 1518 al 1523. Nel 1523, dopo aver aperto una bottega a Costanza, raggiunse suo fratello Jean a Basilea, dove, pur dichiarando di voler mantenere la sua nazionalità, prestò giuramento il 5 novembre, avendo per garanti il parente Jean Schabler - nel frattempo trasferitosi stabilmente nella città svizzera, dal momento che nel documento vie é citato come libraio residente - e, appunto, suo fratello Jean. Da quel momento la sua attività é soprattutto incentrata sul commercio editoriale, in particolare tra Venezia e Colonia. A Basilea meritò gli onori della cronaca giudiziaria locale - in cui é definito *Buchführer* - per aver gravemente ferito un altro uomo: fu lo stesso Schlaber a pagare la cauzione per tirarlo fuori di prigione, ma persino Erasmo, con cui doveva avere una certa familiarità e confidenza dal momento che l'umanista gli affidava spesso la sua corrispondenza, si sente obbligato a scrivere una lettera in suo favore al concilio cittadino²⁵.

Doveva già essere morto nel giugno del 1527, dal momento che non compare nella controversia sorta per il recupero dei libri del deposito parigino di suo fratello Jean, circostanza grazie alla quale ci é giunta la prima testimonianza documentaria relativa a Vincent²⁶.

I. 2 - Storia di Jean : Basilea, Parigi e gli « Ecus de Bâle »

Jean Vaugris, il maggiore dei quattro fratelli, doveva essere nato intorno al 1480. Sembra abbia abitato a Lione fino al 1523, sebbene non risulti mai iscritto negli elenchi dei contribuenti della città, e, nonostante venga qualificato come stampatore, all'ora attuale non si conosce nessuna edizione che rechi il suo nome. Dovette invece diventare ben presto

²³ Cfr. cap. III. 2

²⁴ Cfr. Baudrier 1964, X, pp. 458-59.

²⁵ Benoît aveva spesso recapitato lettere e manoscritti provenienti da Venezia – e talvolta dall'ambasciatore francese nella Serenissima, Lazare de Baif - alla residenza di Erasmo a Friburgo. Cfr. Bietenholz 1971, p. 198. Per Colonia, cfr. G. Chaix, *Communautés religieuses et production imprimée à Cologne au XVIe siècle*, in *Le livre dans l'Europe* 1988, pp. 93-105.

²⁶ Cfr. Baudrier 1964, X, p. 458 ; Bietenholz 1971, p. 32. Benoît é citato nella corrispondenza degli Amerbach ancora nel 1526 : cfr. Hartmann 1953, vol. III, nn. 1103, p. 139; 1132 ; 1157, pp. 215-16 ; 1165, pp. 222-23 (tutte lettere datate 1526). Benoît aveva fatto spesso da tramite per l'invio di lettere e manoscritti fra Erasmo, allora a Friburgo, e i suoi corrispondenti e fornitori veneziani, cfr. Allen 1906-52, vol. 9.179.

socio di Jean Schlaber - che chiama nelle sue lettere con l'appellativo di zio quanto con quello di cugino – nella cui bottega lionese aveva esordito in qualità di rappresentante²⁷. Piuttosto che alla stampa o all'edizione, sembra infatti dedito esclusivamente al commercio librario : costantemente in viaggio, frequentava alternativamente le fiere di Lione e di Francoforte, Ginevra, Parigi e Strasburgo, dove doveva possedere anche dei depositi e, secondo le abitudini dei librai "nomadi" di quest'epoca, ricopriva il ruolo di rappresentante di fiducia per colleghi che avevano rapporti commerciali nelle varie città in cui si recava.

Sulla base della sua corrispondenza lo si direbbe un uomo modesto ma molto indaffarato e con vistose difficoltà in campo ortografico. Nelle sue lettere a Bonifacio Amerbach, allora giovane studente ad Avignone, per il quale faceva da tramite per la corrispondenza e i soldi speditigli dalla famiglia a Basilea²⁸, il tono é assai umile, tanto nel cercare di soddisfare la passione "collezionistica" di Bonifacio per le alpine:

“J'ai des Aldes à Basle. Je les apporterai ici à la foyre de Toussainct. Si vous en voulez, prevenez-moi à temps. Ils coutent reliés à Basme 5 florins en or”²⁹.

che nel prendersi la briga di ottenere un testo tedesco di Lutero per un amico lionese che evidentemente non masticava il latino³⁰.

Sono infatti gl'anni in cui la Francia veniva a contatto con gli scritti di Lutero: il carattere internazionale del commercio editoriale permette agevolmente d'immaginare come essi vi potessero trovare diffusione: i librai itineranti, quale appunto lo stesso Jean, parigini e lionesi, incontravano alle fiere, tanto a quelle di Francoforte quanto a Lione, i loro colleghi di Wittember e di Lipsia, ed era normale che si rifornissero delle novità che stavano sollevando tanta curiosità in Germania. Molto presto, d'altronde, alcuni stampatori e librai stranieri, cominciarono ad immettere sul mercato francese delle edizioni concepite intenzionalmente a questo scopo. Froben, in particolare, comunica in una sua lettera indirizzata allo stesso Lutero il 14 febbraio del 1519, che aveva fatto ristampare alcune delle sue opere e ne aveva fatte spedire 600 copie in Francia, altre ancora in Inghilterra, in Spagna, in Italia e in Brabante³¹

²⁷ Cfr. Baudrier 1964, X, p. 458-64 ; Fevre-Martin 1958, pp. 416-422 ; Bietenholz 1971, pp. 27-43

²⁸ Bonifacio Amerbach, il più giovane - e senza dubbio il più brillante - dei tre figli di Johannes, diventerà in seguito professore di diritto all'Università di Basilea e correttore presso Froben. Cfr. H. R. Hagemann, Die Rechtsgutachten des Bonifacius Amerbach. Basler Rechtskultur zur Zeit des Humanismus, Basel-Frankfurt a. M., Helbing & Lichtenhahn, 1997. Tra il 1520 e il 1523, Jean Vaugris intrattiene con lui una fitta corrispondenza, cfr. Hartmann 1953, II, nn. 740, pp. 247-48, pp. 268 sgg.

²⁹ ***Citata da Baudrier 1964, X, p. 458. La biblioteca dell'Università di Basilea possiede ancora oggi una serie quasi completa delle opere classiche e neoclassiche stampate da Manuzio, con l'ex libris manoscritto “Ex libris Amerbacchiorum” o “Bonifacii Amerbacchii liber”. Nonostante suo padre possedesse già una determinata opera, Bonifacio si preoccupava di comperare anche l'edizione di Aldo. Il suo esemplare personale del Libro d'Ore manuziano sembra avesse acquistato il carattere quasi sacro di una Bibbia di famiglia, sulle cui pagine egli annotava gli avvenimenti più importanti della sua vita - la data della sua nascita, quella del suo dottorato in legge, la morte di suo fratello Basilio e quella del suo più grande amico, Erasmo – costituendo una prova straordinaria del valore che uno dei più eminenti dotti del Nord-Europa del tempo attribuiva all'opera del suo predecessore italiano. Cfr. M. Lowry 20002, pp. 353-54.***

³⁰ Cfr. Hartmann 1953, II, pp. 268 sgg, Vaugris a Bonifacio Amerbach, da Lione 23 novembre 1520 : “[...] Ich bit euch, das, wenn ir den deutsch Luter verdenn haben lesenn, so schickenn wider uff gen Lyonn, denn es ist ein gut gesel, der sy gernn vot haben lesen [...]”.

³¹ Cfr. Fevre-Martin 1958, pp. 412 e W. G. Moore, La Réforme allemande et la littérature française. Recherches sur la notoriété de Luther en France, Strasbourg, 1930.

Ma Jean sembra aver avuto nei confronti della Riforma un interesse ben più intimo che quello dettato da ragioni puramente commerciali: il nuovo verbo sembra averlo sinceramente conquistato, tanto da mettere a disposizione il proprio mestiere per diffonderne la dottrina.

In una lettera del 22 novembre 1520, Jean scriveva infatti a Amerbach :

“Si vous avez le Luther allemand, envoyez-le moi à Lyon, car il y a de bons compagnons qui veulent le lire.”³²

Era un'epoca in cui, all'interno del panorama del commercio librario europeo in piena espansione, buona parte del traffico dei libri *mal sentant* avveniva più o meno ufficialmente e su larga scala, e i librai e gli stampatori francesi vi giocano un ruolo molto attivo. Molti di loro, soprattutto a Lione, erano favorevoli alle nuove idee e sono numerosi quelli che passarono inequivocabilmente dalla parte della Riforma. In rapporti d'affari costanti con i loro colleghi stranieri, essi favorirono spesso l'introduzione dei libri proibiti in Francia, correndo spesso contemporaneamente il rischio di stampare opere pericolose; molti di loro, poi, intrattenevano con i Riformatori esiliati veri e propri rapporti d'amicizia, facendogli favori di ogni genere, fungendo talvolta da banchieri, più spesso ancora da informatori, da agenti e da tramite per la corrispondenza. Tutto ciò avveniva senza troppi rischi, dal momento che tutti gli appartenenti a questa attivissima rete commerciale sapevano prendere le loro precauzioni e assicurarsi le protezioni necessarie, d'altro canto poi il ruolo preventivo e repressivo della polizia era inesistente, le procedure complicate e lo stesso Francesco I, raramente incline ad infliggere punizioni di alcuna sorta, essendovi a corte una potente corrente favorevole ai nuovi fermenti.

A questo proposito, e per comprendere un po' meglio i primi contatti che Vincent poté avere con il mondo della stampa tramite le carriere dei suoi fratelli - e quella di Jean in particolare - ci è sembrato interessante seguire (nonostante la complessità delle relazioni e degli spostamenti, che spesso rischia di confondere le idee, anziché chiarirle) l'attività di un gruppo di librai, tutti parenti o associati e in stretto accordo tra loro - e all'interno del quale Jean ebbe un ruolo tutt'altro che secondario - che, durante tutta la Riforma, tenevano bottega a Parigi e a Lione, all'insegna de l'*Écu de Bâle*, rappresentando in Francia gli interessi dei librai tedeschi³³.

Agli inizi del secolo Basilea, popolata da circa 10.000, forse 12.000 abitanti, è membro di diritto della Confederazione elvetica³⁴. La linea di demarcazione che, durante gli anni '20, separa in maniera sempre più netta i simpatizzanti e gli oppositori della Riforma non si estende alle relazioni internazionali: nel maggio 1521, la città firma, insieme a tutti i cantoni svizzeri ad eccezione di Zurigo, un'alleanza con la Francia, suggellata da un generoso invio di mercenari, in cambio di un'altrettanto generosa fornitura d'oro. Nonostante siano numerosi gli oppositori, a titolo morale o politico, di quest'alleanza, e le élites stesse siano divise, almeno fino alla metà degli anni sessanta del secolo la politica della città sarà caratterizzata da un susseguirsi di decisioni finalizzate a mantenere l'equilibrio fra le parti, e soprattutto il benessere economico e la prosperità dei suoi cittadini, evitando dunque

³² Hartmann 1953, II, n. 1130.

³³ Cfr. Febvre-Martin 1958, pp. 416-422 ; Baudrier 1964, VIII e X, pp. 449; J. Plattard, L'Ecu de Bâle, "Revue du XVIe siècle", XIII (1926), pp. 282-285; Bietenholz 1971, pp. 27-43 ; Higman 1990 ; P. Renouard, Répertoire des imprimeurs parisiens, libraires, fondateurs de caractères et correcteurs d'imprimerie, Paris, 1965, art. Resch, Schabeler, Vidou ; Elie 1954.

³⁴ Per la storia di Basilea nel Cinquecento, cfr. H. R. Guggisberg, Basel in the Sixteenth Century, St Louis (Miss.), 1982; E. Bonjour - A. Brukner, Basel und die Eidgenossen, Basel, 1951; P. Burckhardt, Geschichte der Stadt Basel von der Zeit der Reformation bis zur Gegenwart, Basel, 1942; H. Füglistner, Handwerkregiment. Untersuchungen und Materialien zur sozialen und politischen Struktur der Stadt Basel in der ersten Hälfte des 16. Jahrhunderts, Basel-Francfort, 1981.

qualsiasi netta presa di posizione. Uno spirito “erasmiano” vi predomina ben prima che Erasmo vi si stabilisca nel 1521, e continuerà a regnarvi a lungo anche dopo la sua morte, nel 1536.

Fin dalla metà del Quattrocento, inoltre, Basilea è una vivace città universitaria: l'università vi era stata creata proprio nell'intenzione di attirarvi studenti e professori provenienti tanto dalle regioni limitrofe che dalle contrade più lontane. Nel Cinquecento, la reputazione internazionale del suo ateneo conobbe il suo livello più alto, risultato che non avrebbe mai potuto conseguire se la città non avesse liberamente aperto le sue porte agli stranieri.

Il mondo della stampa, logicamente, si basava su questa massiccia presenza di professori e studenti, ivi compresi dei numerosi residenti stranieri che si facevano registrare all'università per periodi più o meno lunghi di tempo, senza alcuna intenzione di conseguirvi un diploma³⁵. Le tipografie contavano sugli stranieri per diffondere le loro edizioni sul mercato internazionale, e stranieri erano spesso gli stessi stampatori: Cratander di Strasburgo, Valentin Curio alsaziano, le dinastie dei Froben e dei Petri provenivano dalla Franconia, Perna da Lucca. Gli stranieri sono ugualmente numerosi tra la manodopera impiegata dagli stampatori: francofoni, e in minor proporzione, italiani, fiamminghi e inglesi – di cui numerosi sono dei rifugiati *religionis causa*, lavoravano al fianco dei germanofoni, soprattutto in qualità di correttori³⁶.

Il clima culturale era dunque in pieno rigoglio: vi fiorivano gli studi umanistici, vi fervevano quelli storici, giuridici e teologici e le lingue antiche godevano di entusiastico interesse³⁷: Johannes Amerbach, uno dei primi stampatori umanisti, aveva pubblicato in collaborazione con Reuchlin, Beatus Rhenanus ed Erasmo le edizioni di Sant'Ambrogio, Sant'Agostino e San Gerolamo³⁸. Johan Froben, l'editore che riuscì a legare alla sua

³⁵ Fra gli iscritti all'università di Basilea risulta anche uno “Jerg Wangris”, di Venezia, iscrittosi per l'anno accademico 1557-58: è chiaramente il figlio di Vincenzo, che ne rileverà poi, insieme al fratello Felice, l'attività. Cfr. G. Busino, *Italiani all'Università di Basilea*, in “Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance”, XX, 1958, pp. 501-26: 525 e infra.

³⁶ Cfr. P. Bietenholz 1971, pp. 79-87; 245-46 e Id. 1990, p. 243.

³⁷ Per l'influenza italiana e la stampa a Basilea tra XV e XVI secolo, cfr. W. Heckethorn, *The Printers of Basle in the XV and XVI Centuries. Their Biographies, printed Books and Devices*, London, 1897; F. Luchsinger, *Der Basler Buchdruck als Vermittler italienischen Geistes. 1470-1528*, Basel, 1953 e P. Bietenholz, *Der italienischer Autoren von 1530 bis zum Ende des 16. Jahrhunderts*, Basel-Stuttgart, 1959.

³⁸ Nato nel 1434 a Reutlingen, negli anni in cui Gutenberg iniziava le sue ricerche a Strasburgo, Johannes Amerbach aveva studiato a Parigi, dove aveva avuto come professore un altro tedesco, Jehann Heylin, di Steyn, che avrebbe fondato poco dopo l'officina della Sorbona. Sotto la guida di tale maestro, Amerbach seguì la via sicura di “Maestro Jehan di Scozia”, Giovanni Scoto. Lo si ritrova in seguito “maestro in arti” a Norimberga, impiegato presso Koberger. Il primo contatto con i mestieri del libro deve aver rivelato a questo intellettuale le possibilità offerte dalla stampa per la diffusione dei testi: nel 1475, forse con l'aiuto dello stesso Koberger, che successivamente gli commissionò numerose edizioni, aprì un'officina a Basilea, diventata ben presto il punto di riferimento dei maggiori studiosi tedeschi: Heylin, che nel frattempo si era trasferito a Basilea, Conrad Reuchlin, che nel 1510 si stabilì in casa sua per lavorare al suo fianco, il domenicano Johann Kuhn e Beato Renano, che rinunciò al viaggio in Italia per diventare correttore delle sue edizioni. Per rendersi conto del ruolo ricoperto da Amerbach nel mondo degli stampatori e dei librai del tempo basta scorrere le lettere che egli ricevette da tutta Europa, inviategli da stampatori occasionali o professionisti, teologi ed umanisti celeberrimi o praticamente sconosciuti. Johannes Amerbach è anche capofamiglia, in tutta la pienezza del termine: la corrispondenza con i due figli maggiori, Bruno e Basilio, inviati a Parigi per conseguire i titoli universitari e con Bonifacio, anch'egli studente in Francia, ma ad Avignone, e futuro famoso giurista, ci restituiscono un vivace affresco della vita degli studenti fuori-sede dell'epoca e il ritratto di un genitore tradizionalista, che mette continuamente in guardia i suoi figli contro i possibili pericoli, li esorta a seguire come lui le lezioni di

marca Erasmo, che anche grazie ad essa riuscì ad esercitare la sua immensa influenza nel campo dell'editoria religiosa, vi diffuse l'impiego del carattere romano, creò un corsivo ispirato all'aldino e dei nuovi caratteri greci³⁹. La maggior parte delle 100-120 edizioni che i torchi basileesi producevano ogni anno era in latino e destinata ad un mercato piuttosto erudito che popolare: sono senza dubbio le esigenze del mercato internazionale che offrono la migliore spiegazione di tale orientamento. Ma la reputazione internazionale del libro basileese si spiega anche e soprattutto sulla base dell'altissimo livello qualitativo del materiale tipografico, e in particolare dell'illustrazione e dell'ornamentazione – marche sempre più complesse, iniziali figurate e sontuosi inquadramenti - che possono vantare come autori, nomi quali Urs Graf, Hans Holbein e suo fratello Ambrosius, Hans Herbster, il padre di Oporinus, futuro editore della *Fabrica* vesaliana, e Conrad Schnitt.

Attratti dall'attività di queste officine, dalla fama dell'università e dal prestigio di di Erasmo, numerosi furono, come si è detto, i francesi che vi vennero a cercare “ *une plus grande liberté de pensée, d'expression et même d'impression* ”⁴⁰ : incontrando la disponibilità degli stampatori locali che intravedevano ottime possibilità di guadagno sulla piazza francese, questi rifugiati incoraggiarono la pubblicazione di opere di propaganda e crearono una valida rete d'infiltrazione di queste ultime nella loro madrepatria, facendo di Basilea una vera e propria fucina dell'editoria francofona riformata⁴¹ .

Tutto dunque, si giocava sul commercio internazionale.

Fin dal Medioevo, e ben prima che l'apertura del passo del San Gottardo portasse un'ulteriore espansione mercantile all'ansa del Reno, le merci giunte per via fluviale dalle Fiandre e dalla Renania venivano scaricate a Basilea da dove continuavano il loro viaggio attraverso la Borgogna o Ginevra verso Lione e il Mediterraneo⁴². Il medesimo itinerario, chiaramente, veniva percorso nella direzione opposta, e a partire dal XV secolo le famose fiere di Lione e Francoforte emersero come punti focali delle rotte commerciali contemporanee⁴³. Tra i mercanti di ogni genere che calcavano queste rotte, i librai erano tra i più numerosi, e ben prima che i loro prodotti li seguissero nelle quantità previste da quello che era divenuto in pochi anni un commercio su larga scala. Dal momento che

Duns Scoto – e non, fedele agli antichi contro i moderni, di Ockham – di evitare le cattive compagnie, di tenere ogni sera le note delle spese e soprattutto di ben guardarsi da quelle inutili “Comedite et bibite ut vivatis, non vivite ut edetis et bibatis...”. Cfr. Hartmann 1953.

³⁹ Johan Froben, socio di Johannes Amerbach fin dal 1491, e in seguito suo genero, ne rilevò l'attività dopo la sua morte, nel 1514. Erasmo aveva protratto per tre anni (1514-1517) una visita di pochi giorni presso di lui, che ne divenne lo stampatore di fiducia e l'esecutore testamentario. Correggono le sue edizioni Beatus Rhenanus e il più dotato dei suoi cognati, Bonifacio Amerbach. Nel 1536 acquistò la fonderia di caratteri di Peter Schöffer, e vendette una serie di punzoni del suo alfabeto greco a stampatori francesi, lionesi e parigini, tra cui Josse Bade; per i disegni dei suoi frontespizi, illustrazioni, fregi e iniziali figurate ricorse dapprima a Urs Graf e, dopo il 1516, a Hans e Ambrosius Amerbach. Cfr. Febvre-Martin 1958.

⁴⁰ Cfr. Bietenholtz 1971

⁴¹ A Parigi, la produzione dei libri riformati o riformisti in francese, cessò quasi totalmente dopo il 1526, e Lione, nonostante gli stretti contatti con Basilea, sembra aver contribuito molto poco agli esordi del libro riformato, è chiaro che la produzione dovette svolgersi altrove ed appoggiarsi alla diffusione assicurata dai canali commerciali. Cfr. Higman 1990. Durante gli anni '20 sono molti i rifugiati francesi che cominciano ad “importunare” gli editori con la richiesta di stampare i loro manoscritti : nel 1524 Cratander stampa alcuni pamphlet di François Lambert e di Guillaume Farel, provocando la collera di Erasmo e nel 1535-36 a far visita alla città é Jean Calvin.

⁴² Cfr. Bietenholtz 1971, pp. 25-33.

⁴³ Per le fiere di Lione, cfr. nota 4 ; sulla fiera di Francoforte : J. Westfall Thompson, The Frankfort book fair. The Francoforsiense emporium of Henri Estienne, edited with historical introduction, Chicago, The Caxton Club, 1911 ; Nuovo 1998, pp. 91-99.

le comunicazioni erano lente, gli affari imponevano lunghe assenze lontano da casa e la competizione era spesso feroce, di conseguenza era naturale che i parenti lavorassero insieme e che uomini che si conoscevano e che si fidavano l'un l'altro fin da bambini suggellassero poi la loro associazione tramite legami matrimoniali. Solo verso la metà del Cinquecento, quando le fiere e in particolare quelle di Francoforte, potevano offrire le necessarie facilitazioni e garanzie affidabili per la riscossione dei crediti, la partecipazione delle città tedesche, e di Basilea in particolare, al commercio internazionale del libro cessò di essere caratterizzato da questa forte componente di solidarietà familiare, ma era stato proprio questo aspetto a stabilire la reputazione dei librai basileesi in Francia.

Fino almeno al quarto decennio del secolo, dunque, le due filiali, parigina e lionese, dell'*Écu de Bâle*, furono il centro di un'organizzazione commerciale estremamente agile volta alla diffusione della produzione basileese in Francia.

Nelle vicende dei due *Écus*, lo zio/cugino dei Vaugris, Johan Schlaber, giocò un ruolo di primo piano, in qualità di fondatore dell'impresa e di attivo importatore in Francia di libri riformati stampati in gran parte a Basilea. Originario di Bottwar, nella regione della Souabe, Schlaber risulta iscritto all'università di Basilea per l'anno accademico 1473-74. Non si sa esattamente quando e perché abbia deciso di trasferirsi a Lione, ma è probabile che vi si fosse recato non appena cominciata la sua carriera nel commercio editoriale.

Lo si ritrova dunque nella città francese nel 1483, insieme al suo compatriota, lo stampatore Mathias Huss, di cui sembra essere stato il finanziatore⁴⁴. Sia detto di passaggio: nel 1478, Huss utilizza due legni impiegati due anni prima in un'edizione illustrata stampata a Basilea, ma in realtà comparsi per la prima volta a Colonia nel 1474 : si tratta del primo libro illustrato francese, le *Mirouer de la Rédemption de l'humain lignaige*⁴⁵.

Nel 1485 Schlaber si mette in proprio, ma più che stampatore – cosa che non fu mai - o editore – ruolo secondario nella sua carriera – fu attivo soprattutto come rivenditore e frequentatore delle fiere, assumendo ben presto il ruolo di principale rappresentante a Lione dei librai di Basilea, città di cui ottiene il titolo di borghese nel 1494. Nello stesso anno viene accolto nella Compagnia dello Zafferano, la corporazione dei merciai⁴⁶. Ciononostante, la sua vita fu un viaggio continuo: Lione rimase il quartier generale dei suoi affari almeno fino al 1504 circa, quando, chiaramente desideroso di estendere i propri affari e, dopo aver pensato ad un certo momento di trasferirsi a Nantes, sicuramente al fine di assicurare agli editori

⁴⁴ Mathias Huss era l'erede e il gestore del torchio appartenuto a Martin Huss, un altro nativo di Bottwar e molto probabilmente anch'egli apprendista dei tipografi tedeschi, che si era stabilito a Lione nel 1477. Nel momento in cui si associò a Schlaber, Huss gestiva già un vivace scambio commerciale con Basilea : libri usciti dai torchi svizzeri erano disponibili nella sua bottega e, reciprocamente, le sue edizioni lionesi erano smerciate dai colleghi basileesi. Cfr. Bietenholz 1971, p. 28.

⁴⁵ L'edizione di Colonia è lo *Speculum humanae salvationis* del 1474, mentre a Basilea compaiono nel *Spiegel menschlicher Bahaltnis* stampato da B. Richel nel 1476. Cfr. Sander 1942; A. Pfister, *Das deutsche Speculum humanae salvationis*, Basel, 1937 ; Febvre-Martin 1958, p. 136.

⁴⁶ I quattro pilastri dell'organizzazione politica cittadina erano le quattro corporazioni "Schüssel", "Hausgenossen", "Weinleuten" e "Safran" che si erano conquistate il dominio dopo aver estromesso il Vescovo e il Capitolo. In questi primi decenni del secolo, accedervi non doveva essere troppo complicato, dal momento che l'accesso alla cittadinanza degli Hintersassen e degli stranieri si dimostrava assai facile, e, anzi, incoraggiato dal governo cittadino. Fu solamente a partire dal 1541, e soprattutto con la grande onda di rifugiati provenienti da Sud alla metà del secolo, che il Piccolo e il Grande Consiglio si videro costretti a porre un freno all'arrivo di elementi indesiderabili. Tra il 1501 e il 1550, furono 25 gli stampatori che si iscrissero alla corporazione basileese dello Zafferano. Cfr. Perini 2002, pp. 54-57, in cui è tracciato un suggestivo affresco della Basilea in cui il Perna giunse ben più tardi, nel 1542. Gli stampatori avevano generalmente la loro sede nella zona del mercato, in particolare le botteghe si affollavano ai due lati della Freie Strasse

lionesi e basileesi uno sbocco verso la Spagna, scelse invece Parigi, dove lo si ritrova associato a Kerver e Petit nella pubblicazione di una monumentale collezione canonica.

La libreria che aprì in rue Saint-Jacques, nel cuore del commercio editoriale parigino, sembra aver ben presto surclassato in importanza e volume d'affari quella che ancora manteneva aperta a Lione. L'insegna della bottega parigina ostentava ora l'*Ecu de Bâle - scutum Basiliense*; lo stesso nome apparve, di conseguenza, al di sopra della soglia del punto-vendita lionese e persino sulle legature di pelle di alcuni dei più cari libri in vendita sugli scaffali. Sebbene i viaggi di Schlaber continuino, negli'anni seguenti la maggior parte delle testimonianze registra la sua presenza nella capitale francese : fin dal 1515, comunque, ha trovato in Conrad Resch, un suo nipote, un socio fisso nella gestione della libreria di rue Saint-Jacques, lasciandolo libero di recarsi a Basilea e a Lione con maggiore frequenza e per periodi più lunghi.

E' proprio in questi anni, infatti, che s'intensificano notevolmente i suoi rapporti con i più importanti stampatori basileesi : Johan Amerbach e Johan Froben, forse suo lontano parente, che di Amerbach, prima di divenire il successore, é socio fin dal 1502. La morte del suocero di Froben, Wolfgang Lachner, nel 1518, provocò seri problemi finanziari all'impresa, e si può supporre che Schlaber aiutasse finanziariamente l'amico, nonostante non ci sia prova di un rapporto di associazione permanente o regolare. Comunque sia, in quello stesso anno, i rapporti tra i due si fecero ancora più stretti, grazie soprattutto al matrimonio tra la figlia di Schlaber, Anna, e Bruno Amerbach, cognato di Froben.

La coppia visse a Basilea, ma quando Schlaber vi si trasferì definitivamente, entrambe erano già morti, falciati dalla peste del 1519. Nel 1521 o l'anno seguente, Schlaber comprò la casa che era stata di Lachner "*zum roten Ring*", al *Fischmarkt*, diventando così il proprietario della più importante libreria della città, che il precedente proprietario aveva gestito separatamente dalla sua partecipazione all'attività editoriale del genere.

Le cause che spinsero Schlaber a lasciare Parigi per Basilea potrebbero essere state legate a motivi personali e non si possono che avanzare supposizioni. Come si é detto, il commercio fra la Francia e i cantoni svizzeri era stato definitivamente favorito dal trattato che i due paesi avevano stipulato nel 1521, e, all'epoca, sia Parigi che Lione non erano certamente luoghi pericolosi per chi fosse personalmente attratto dai fermenti della Riforma luterana, come sembra fosse il caso di tutti coloro che erano implicati nelle attività degli *Écus*.

Ma Schlaber era senza dubbio un uomo lungimirante e previdente : la condanna degli scritti di Lutero da parte della Sorbona, pronunciata il 15 aprile 1521, coincideva con straordinarie opportunità commerciali per l'industria editoriale di Basilea, dove la proliferazione di *Lutheriana* e di altra letteratura evangelica era tacitamente tollerata e dove gli scambi commerciali con il confinante regno francese erano ormai assicurati e enormemente favoriti dalla recente alleanza politica. Schlaber poi, dev'essersi reso conto ben presto che la posizione geografica della città, il liberalismo economico e confessionale garantito dal suo governo, le basse tasse d'esportazione e il conveniente prezzo della carta coincidevano con l'attrattiva intellettuale e le tendenze evangeliche a creare feconde prospettive di mercato in Francia, che da quel momento in poi sfruttò al meglio, grazie alla sua preziosa ed estessissima rete di relazioni, residendo nel cuore stesso della produzione.

Fino alla sua morte, avvenuta nel 1540, Schlaber tenne aperta la sua libreria, che in quegli'anni divenne un punto di riferimento del fiorente umanesimo della città svizzera, e continuò imperterrita a selezionare libri prodotti tanto a Basilea quanto altrove da esportare in Francia. Sulle sue simpatie religiose vi sono pochi dubbi : se la sua bottega, insieme a quella di Cratander, fu denunciata da Erasmo nel 1524 come rivendita degli scritti protestanti

anonimi delle tendenze più radicali, negli anni successivi vi si poteva acquistare il Nuovo Testamento in francese di Lefèvre d'Étaples stampato a Basilea grazie anche al suo personale coinvolgimento⁴⁷.

Una volta stabilitosi definitivamente a Basilea a gestire il suo negozio e a godersi la sua confortevole magione, la partecipazione di Schlaber agli affari delle botteghe all'insegna degli *Ecus de Bâle* a Lione e a Parigi può solo restare materia di congetture: sembra piuttosto che le due agenzie abbiano continuato la loro attività sotto gestioni indipendenti, sebbene specifici affari potessero essere condotti in associazioni *ad hoc* e l'antico proprietario non avesse smesso di dispensare i propri consigli ai nuovi responsabili delle due botteghe che erano – o divennero – membri della sua famiglia.

Abbiamo visto come Conrad Resch fosse già impegnato nella conduzione della filiale di rue Saint-Jacques fino dal 1515: nativo anch'egli di Kirchheim sul Neckar, vicino a Bottwar, Resch doveva essersi inserito nell'industria tipografica baseileese ben prima del suo arrivo a Parigi, e ancora una volta grazie ai suoi legami familiari: sua madre era infatti la sorella di Johan Schlaber. Nel 1508/9 Conrad é rappresentante di Wolfgang Lachner a Parigi e a Lione, attestato stabilmente a Parigi dal 1515, già tre anni dopo ottiene la naturalizzazione e nel 1523 appare come *libraire juré en l'Université de Paris*.

Come suo zio e i suoi affiliati, anche lui fu devoto alla Riforma e seguì allora da molto vicino le controversie religiose, facendo lavorare degli stampatori che anch'essi vi s'interessano, come Josse Bade, Pierre Vidoue et Simon Dubois. Proprio da questi ultimi due, fece stampare, utilizzando materiale tipografico proveniente da Basilea, una serie di trattati di polemica religiosa e la prima traduzione francese di Lutero. Ancora nel 1523, incaricò Pierre Vidou di stampare i *Paragraphes* di Erasmo sulle *Epistole canoniche*, pubblicazione che sembra avergli provocato l'ostilità dell'università. Sono proprio gl'anni, questi '20 del secolo, in cui si constata la presenza di due punti di irradiazione simultanei per la produzione del libro riformato francese – Parigi e Basilea – e Resch come contatto comune fra i due. L'ambiente intellettuale é ancora quello in cui le opere di Lutero e quelle di Erasmo sono ugualmente apprezzate, e spesso stampate una accanto all'altra: nel 1524-25 Resch fa stampare a Basilea il *Pater Noster* del tonante riformatore Guillaume Farel, il pioniere della Riforma in francese, che incorporava un commento di Lutero sul Credo, delle traduzioni di Erasmo ad opera di Claude Chansonnette e un Nouveau Testament copiato su un esemplare parigino che Reusch stesso doveva aver portato nella città svizzera, come invece, in senso inverso, doveva aver fatto con una copia del *Pater Noster*, portato da Basilea a Parigi per farlo ristampare dai torchi di Simon de Colines, stampatore e sostenitore, insieme al suo collega Simon Du Bois, del "gruppo di Meaux", il primo circolo attivo francese impegnato nella riforma della Chiesa, di cui facevano parte, tra gl'altri, lo stesso Farel e Lefèvre d'Étaples, autore della traduzione francese del Nuovo Testamento che, come vedremo, sarà anch'essa stampata a Basilea per essere diffusa sul mercato francese⁴⁸. A cavallo fra i due stessi anni, Resch non riuscì ad ottenere il privilegio per ristampare a Parigi l'edizione della *Paraphrasis in Evangelium Lucae* di Erasmo, e, prevedendo la dura

⁴⁷ Cfr. infra.

⁴⁸ Cfr. Febvre-Martin 1958, pp. 432-34 ; Higman 1990, p. 107 ; Bietenholz 1971, pp. 27-43 ; G. Farel, *Le Pater noster et le Credo en françois*, éd. F. M. Higman, Genève, 1982, pp. 19-20 ; Herminjard 1866-97, I, p. 306 ; F. M. Higman, *Les Traductions françaises de Luther, 1524-1550*, in *Palæstra typographica : aspects de la production du livre humaniste et religieux au XVIe siècle*, éd. J.-Fr. Gilmont, Aubel, 1984, pp. 15-27. Su Farel, per le questioni biografiche, cfr. Guillaume Farel 1489-1565. *Biographie nouvelle*, Neuchâtel-Paris, 1930 e Guillaume Farel. *Atti del convegno* (Neuchâtel, 1980), éd. P. Barthel, R. Scheurer, R. Stauffer, Genève-Lausanne-Neuchâtel, 1983 ("Cahiers de la Revue de Théologie et de Philosophie" 9) ; per la bibliografia delle sue opere, cfr. J.-Fr. Gilmont, *L'Œuvre imprimé de Guillaume Farel*, ibidem, t. 2, pp. 108-145.

opposizione della Sorbona, nella persona di Noël Beda, abbandonò il progetto. Ciò avveniva dopo la battaglia di Pavia, quando Francesco I era prigioniero spagnolo e Berquin e Lefèvre d'Étaples, entrambi assidui frequentatori dell'*Écu de Bâle* della rue Saint Jacques, furono rispettivamente arrestati ed esiliati. Un anno dopo, Resch finisce nei guai per un'iniziativa di senso opposto, ovvero l'acquisto del singolo lotto più numeroso delle *Annotiones* di Beda contro Lefèvre ed Erasmo, stampate da Josse Bade: a quell'epoca Francesco I era ritornato a capo del suo regno e, su preghiera di Erasmo, intimò di distruggere gli esemplari di tale edizione. Un simile volta-faccia era certamente caratteristico della situazione religiosa francese di quei giorni, che diventa necessario seguire quasi di mese in mese, per non dire di giorno in giorno, e potrebbe aver influenzato la decisione di Resch di trasferire il quartier generale delle sue operazioni da Parigi a Basilea⁴⁹.

Nel 1526, dunque, molto probabilmente per essere più libero nelle sue azioni, Conrad Resch, imitando Schlaber, si trasferì nella città svizzera, dove anche lui aveva ottenuto la cittadinanza e l'ammissione alla compagnia dello Zafferano fin dal 1522⁵⁰. Come suo zio, continuò ad occuparsi di commercio librario frequentando le fiere e continuò a mantenere degli interessi in Francia, svolgendo il ruolo di discreto e potente finanziere internazionale, trasferendo somme anche ingenti di denaro fuori e dentro il paese. Probabilmente dotato di un certo livello culturale, Resch godette di un certo prestigio a Basilea, continuando a frequentare i più influenti circoli culturali parigini. Intrattenne relazioni costanti con Farel e Calvino - tanto che, nel 1538, Louis de Tillet, a Parigi, offrì a quest'ultimo, allora a Basilea, di fargli pervenire dei finanziamenti per suo tramite - ma è anche ricordato da Thomas Platter, ebbe come ospite Sebastian Franck e aiutò Servetus a trovare un editore per il suo *De Trinitatis erroribus*.

Dopo la morte di Johan Schlaber fu lui a rilevare la libreria al *Fischmarkt*, incrementando la sua già per altro notevole reputazione, e lasciando alla sua vedova, non prima del 1552, un'attività in pieno rigoglio, che ella gestì a sua volta con successo fino alla morte, nel 1569⁵¹.

Prima di continuare a seguire le vicende degli *Ecus* e lasciare in secondo piano Conrad Resch, non sarà poi inutile osservare che se i librai parigini e i loro clienti rivolgevano uno sguardo sempre più interessato al contenuto delle edizioni stampate a Basilea, lo stesso doveva avvenire nei confronti dell'aspetto tipografico che al supporto materiale di questi testi veniva dato dalle officine svizzere: purtroppo le relazioni tra Basilea e Parigi nel campo della decorazione e dell'illustrazione libraria non a tutt'oggi ancora visto dedicarsi uno studio se non sistematico o approfondito, almeno di sondaggio⁵².

Già prima del 1512, entrambi i centri tipografici avevano cominciato ad imitare i legni decorativi delle edizioni prodotte dai torchi dell'altro. Un notevole numero di edizioni stampate dai più famosi editori parigini, come Robert Estienne, Geoffroy Tory e Simon de Colines riecheggiavano, in particolare nel disegno delle cornici, delle iniziali figurate e nelle illustrazioni, quelle di Froben e dei suoi concorrenti. Tra il 1519 e il 1520, poi, un certo numero di edizioni parigine con o senza indirizzo di stampa, che conviene comunque raggruppare insieme, presentano nel frontespizio una di tre cornici disegnate da Urs Graf: non sorprende

⁴⁹ Cfr. Bietenholz 1971, p. 35

⁵⁰ Non è certamente un caso che la produzione francese di testi riformati in francese cessi totalmente a partire dallo stesso anno. I tempi stavano cambiando e Resch, lungimirante tanto se non di più dello zio Schlaber, non indugiò a trasferirsi dove i suoi affari potevano continuare a prosperare in maggiore tranquillità.

⁵¹ Cfr. Bietenholz 1971, p. 33

⁵² Brun 1969 vi dedica solamente poche pagine (pp. 41-8)

che su alcune di queste sia riportata l'esplicita attestazione della committenza da parte di Conrad Resch; dal momento che le matrici dovevano essere di sua proprietà, si può supporre che sulle edizioni anonime esse fossero state impiegate senza il suo consenso⁵³. Negli anni di attività di Graf, ma anche prima di lui, la caratteristica distintiva del libro stampato a Basilea era proprio l'impiego di inquadramenti per i frontespizi, iniziali figurate e illustrazioni di altissima qualità, in particolare quelle tratte dai disegni di Hans Holbein, che contribuirono indubbiamente al successo delle edizioni basileesi in Francia. Nel 1521, una curiosa marca tipografica disegnata proprio da quest'ultimo, raffigurante un cane, una volpe e un leone stretti nelle spire di un serpente, il tutto retto da una mano umana, compare per la prima volta in un'edizione parigina. Essa riappare ripetutamente fino al 1526, sempre in edizioni pubblicate da stampatori in associazione o che stampavano per conto di Conrad Resch⁵⁴. Ben presto altri editori parigini si rivolsero agli artisti di Basilea, e a Holbein in particolare, per commissionare disegni e matrici per le loro illustrazioni. Lo stesso fecero i lionesi⁵⁵.

Vice versa, la tipografia della città svizzera fu profondamente influenzata, e assai precocemente, dal gusto e dallo stile decorativo francese, con il risultato di acquisire un aspetto piuttosto diverso dal contemporaneo libro tedesco, e senza dubbio più attraente agli occhi del pubblico francese. Fin dagli inizi del secondo decennio, se non prima, era attivo a Basilea un incisore su metallo proveniente dalla Lorena, Jacques Lefevre (alias Jacob Faber). Formatosi a Parigi, e spesso documentato a Lione, rappresenta un interessante esempio degli scambi tra le due città non solo a livello di stampa e commercio, ma anche dell'illustrazione del libro⁵⁶. A Basilea l'incisione su metallo era una vera novità e Froben in particolare si dimostrò interessato ad adottare la nuova moda preferendola alla tradizionale tecnica xilografica. Tra gli artisti di cui Froben incise i disegni sul nuovo supporto vi erano naturalmente Graf e Holbein. Alla fine del medesimo decennio, sembra poi di poter registrare la presenza, in edizioni stampate a Basilea, di decorazioni su disegno originale di artisti francesi.

Con la partenza di Resch, dunque, l'*Ecu de Bâle* era passato nelle mani di Chrétien Wechel, che vi aveva fino ad allora svolto il ruolo di agente.

Wechel, un ennesimo immigrato dal Brabante – era nato a Herenthals – anch'egli favorevole alle nuove idee e pioniere della loro diffusione in terra francese, era arrivato a Parigi in qualità di giovane stampatore verso il 1518-19⁵⁷. Il primo agosto 1526 Resch cedette a lui e a sua moglie (Michelle de Robillart, vedova di un altro stampatore, Jean Périer) il fondo della bottega della rue Saint-Jacques per la somma di 2466 "*écus d'or au*

⁵³ In questo contesto "sulfureo" di diffusione di testi proibiti, l'illustrazione assumeva spesso un valore ben più che decorativo: un esempio particolarmente interessante è quello offerto dall'edizione del *De primatu Petri adversus Ludderum*, del filosofo tedesco Jean Eck, intransigente difensore dell'ortodossia, che Resch dovette far stampare nel 1521, senza dubbio per prudenza, lasciando il compito di esprimere i suoi veri sentimenti alla verve irrispettuosa nei confronti di papa Leone X – cui l'opera era dedicata – del frontespizio disegnato da Urs Graf.

⁵⁴ Cfr. Hollstein XIV A, n. 35, p. 32.

⁵⁵ Cfr. cap. III. 2 e scheda 2.

⁵⁶ Per l'ancora misterioso Lefvre/Faber, da identificarsi forse anche con il monogramista "I.F.", cfr. Brun 1969, pp. 47-8 e 74. La Lorena, all'infuori di Parigi e Lione fu la sola regione a poter vantare nel Cinquecento una vera e propria produzione originale, per cui cfr. Brun 1969, pp. 87-93.

⁵⁷ Cfr. Elie 1954; E. Armstrong, *The Origins of Chrétien Wechel re-examined*, "Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance" 23 (1961), pp. 341-45;

soleil” pagabili a Francoforte⁵⁸. Da quel momento l'*Ecu de Bâle* sembra essere diventato l'insegna di una casa editrice indipendente, dotata di propri torchi, come non fu mai sotto la gestione Resch. Nel febbraio 1528 Wechel é citato in un contratto come libraio e borghese di Parigi, e, a partire dal maggio seguente di *libraire juré de l'Université*.

Il nuovo proprietario conservò comunque stretti legami di collaborazione e con il suo ex-principale, di cui rimase rappresentante (e debitore) almeno per tutto il decennio successivo all'acquisto della libreria⁵⁹.

Al di là della massiccia quantità di edizioni di autori antichi tradotti dai maggiori ellenisti dell'epoca - destinate ad assicurare una massiccia diffusione in Francia, e, per questo tramite, a favorire la creazione di un clima ricettivo ai nuovi fermenti religiosi - che resteranno la caratteristica dominante di tutta la sua produzione, un rapido sguardo al catalogo delle opere pubblicate o stampate da Wechel, permette innanzitutto di constatare la presenza di un gran numero di compilazioni dovute a mediocri autori di area tedesca, il cui nome é oggi generalmente sconosciuto, eccezion fatta per le opere teoriche di Dürer, che Wechel tradusse dal tedesco al francese e per Erasmo, di cui pubblicò una dozzina di testi, tra cui il *De interdicto esu carniū*, proibito dalla facoltà di teologia. Wechel dunque intrattenne strettissimi rapporti con la madrepatria, in particolare in materia di opere contemporanee a soggetto medico, cui affiancò traduzioni latine dei grandi autori greci – gli si deve almeno una dozzina di edizioni di Galeno, che contribuirono alla sua grande popolarità nel corso del Cinquecento - eseguite dai migliori professionisti dell'epoca, tra cui Guillaume Cop, Jean de la Ruelle i medici di corte di Francesco I - e Jacques Houllier⁶⁰.

Tra le opere che comparvero con la sua marca spesso vi sono edizioni sospette, ma sempre pubblicate con tali precauzioni che i rischi furono assai ridotti, nonostante dovesse trovarsi in seria difficoltà almeno a quattro differenti riprese⁶¹. E' così che nel 1528 e nel 1530 fece apparire, con privilegio reale, un trattatello in apparenza inoffensivo, il *Livre de parfaite oraison*, ma di cui, in realtà, una parte risultava essere l'adattamento di passi del *Betbüchlein* di Lutero. Sempre nel 1530 pubblicò le *Prières et Oraisons de la Bible*, traduzione delle *Predicationes biblicae* di Otto Brunfels : questo libretto, che permetteva di far conoscere i testi biblici di cui era proibito far circolare apertamente la traduzione, grazie al suo aspetto inoffensivo, riuscì ad evitare di essere messo all'Indice fino al 1551⁶². Grazie a tali metodi di “camuffamento”, tipici della produzione e della diffusione europea del libro *mal sentant* almeno dopo la metà del secondo decennio, Wechel non sembra mai essere stato inquisito seriamente, o almeno non aver subito gravi conseguenze, e ciò nonostante i suoi annali

⁵⁸ Cfr. Parent 1974, p. 159-60 ; Coyecque 1905-29, I, p. 663, 1/VIII/1526

⁵⁹ Nel luglio 1529, ad esempio, Wechel stila una procura a nome di Resch per recuperare un credito presso Antoine et Bernard Bleds, residenti in Svizzera. Wechel, inoltre sembra restare strettamente dipendente da Resch, di cui risulta ancora debitore nel 1536 : a questa data il libraio basileese delega a uno dei suoi corrispondenti lionesi, allora residente a Parigi, Jean Frelon, di reclamare a Wechel i 1000 scudi che gli restavano da pagare dal 1526. Per liberarsi dal suo debito, quest'ultimo cedette tutta la mercanzia invenduta di Resch – ovvero 680 lt - e “tous et chascuns les livres de quelques sortes qu'ils soient lui appartenant et estans de présent en la ville de Francfort, qui représentent la somme de 570 lt” e dei libri “tant vieulx que nouveaux” che facevano parte del suo fondo personale a Parigi Il contratto del 13 gennaio 1536, annullato qualche giorno più tardi, prevedeva che se Wechel non avesse pagato entro un anno, sarebbe stato obbligato a cedere l'affitto dell'Ecu de Bâle, o di accettare che Frelon venisse ad alloggiarvi per occuparsi della merce. Cfr. Paris, Archives National, M. C. XLIX 8, 13.I.1536 – 21. I. 1536, Parent 1974, pp. 159-60.

⁶⁰ Cfr. scheda 1.

⁶¹ Cfr. Elie 1954, pp. 183-85.

⁶² Cfr. Higman 1990, p. 108.

possano vantare i nomi piuttosto compromettenti di Cornelius Agrippa, Melantone, Valentin Curio, Rabelais (di cui stampò la prima edizione del *Tiers Livre*) o la traduzione latina di opere come l'*Axiochus* di Platone, che era costato il rogo al Etienne Dolet.

Anche Wechel merita una citazione in merito ai rapporti franco-tedeschi in materia d'illustrazione editoriale: a partire dal 1532, infatti, Chrétien pubblica dei trattati tecnici forniti di tavole esplicative, il più importante dei quali è sicuramente quello di Vegezio, con due belle vignette e 120 tavole a piena pagina raffiguranti una serie di macchine da guerra complicate ed ingegnose, dei progetti di scafandri e dei carri armati, e quello del Valturio, le cui illustrazioni, realizzate al tratto da Mercure Jollat, sono copie fedeli di quelle dell'edizione di Verona del 1483⁶³.

Molto attivo nelle sue relazioni con il gruppo di Basilea fino almeno al 1540, dopo tale data è sostituito, nel ruolo di "emissario" e rappresentante di Resch e degli stampatori della città svizzera dai fratelli Dupuys, Mathurin e Jacques⁶⁴.

Se Chrétien riuscirà a morire tranquillamente a Parigi nel secondo semestre del 1555; suo figlio André, riuscito a scampare al massacro della Saint Barthèlemy solamente grazie all'intervento del suo affittuario, Hubert Languet, ministro de Saxe a Parigi, si trasferirà a Francoforte nel 1572, continuando l'attività del padre.

Come era avvenuto con Resch a Parigi, Schlaber aveva affidato la direzione dell'impresa lionese a uno dei suoi ex-impiegati, Michel Parmentier, cui aveva ben presto affiancato un parente di sua moglie Claudia: Jean Vaugris.

A partire dal 1523 il nome di Schlaber non è più menzionato in rapporto all'*Ecu* di Lione, ma nelle mani di Jean e del socio essa continuò la sua stretta cooperazione con gli stampatori della città svizzera. I due associati erano allora incaricati di settori ben differenziati: a Parmentier era affidata la cura di visitare le città del sud della Francia, l'Italia e la Spagna, a Vaugris quella di occuparsi di Strasburgo, Ginevra, le Fiandre e appunto, Basilea, città della quale, nel 1524, *Hans Waugrys von Scherlein by Lionn*, libraio, ottiene la cittadinanza e il titolo di borghese e in cui decise ben presto di trasferirsi⁶⁵.

L'ottenimento dei due titoli era stato probabilmente facilitato anche al matrimonio contratto – sembra già dal 1520 - con Gertrud Wingarter, il cui padre Andreas era cugino di Schlaber e verosimilmente anche lui impiegato nella sua rete di commercio editoriale⁶⁶.

⁶³ Cfr. Brun 1969, p. 42 e scheda 2.

⁶⁴ Una volta che Chrétien Wechel rese tutta la mercanzia che apparteneva ancora a Resch, sono i fratelli Dupuys, Mathurin et Jacques, a sostituirlo e, all'incirca dal 1540, saranno loro i principali clienti dei tipografi basileesi sulla piazza parigina. Mathurin Dupuys, legato alla famiglia di stampatori Chaudière tramite il matrimonio con la figlia di Rehnault Chaudière, diventò il rappresentante di Conrad Resch negli anni 1537-1541. Diventato libraire juré nel 1539, nel 1542, si mise al servizio dei fratelli Frelon, pur restando socio dei Froben e di Resch. Nel solo 1551, egli acquista da Michel Ysegrain, Henry Pierre, Jherosme Froben, Nicolas Levesque, tutti librai della città e del cantone di Basilea, 550 lt di mercanzia. Jacques Dupuys, invece che aveva sposato Catherine, figlia di Josse Bade, si doveva recare spesso a Basilea per acquistare libri per conto di suo fratello cui successe nel 1555. Cfr. Parent 1974, pp. 159-60

⁶⁵ Lo attesta a quanto pare un documento conservato agli Archivi di Basilea che Baudrier cita senza darne la collocazione. Cfr. Baudrier 1964, X, p. 459.

⁶⁶ Andreas Wingarter sembra aver esercitato il commercio editoriale nei paesi di area germanica, cfr. Bietenholz 1971, p. 31. Gertrude doveva aver dato a Jean almeno un'erede, che portava lo stesso nome della madre, e anche dotata di una gran buona salute se nella Basilea sepolta del Fonjola (Basilea, 1661, p. 147), si riporta che "L'anno 1607 fu inumata nella chiesa di S. Pietro a Basilea, la signora Gertrude Wagryst, moglie del signor Matthieu Harscher, sposatasi a 19 anni, vedova a 45 anni, madre di tre figli, nonna di 53 nipoti, bisnonna di 40 nipotini per grazia di Dio. Ella ha terminato la sua vita cristiana l'11 dicembre 1607 all'età di 84 anni". Cfr. Baudrier 1964, X, p. 464.

In un documento del 5 novembre 1523 conservato agli archivi di Basilea, Jean, insieme a Schabler, è citato quale garante del fratello Benoît, stampatore a Lione, che, come abbiamo visto, lo aveva raggiunto a Basilea e vi prestò giuramento. In quest'occasione Jean è definito come stampatore in detta città⁶⁷. Nel frattempo, la corrispondenza con Bonifacio Amerbach non si era interrotta: il 21 novembre del 1523 Jean gli annuncia che sarebbe arrivato otto giorni dopo a Lione, dove non contava di tornare prima di un anno, per ripartire con lui per Basilea; due giorni dopo, gli annuncia la morte del suo buon amico Ulrich de Hutten e che Erasmo si trovava ancora in città⁶⁸.

Parmentier restò dunque il solo gestore della succursale lionese. Nato a Lione, Michel era entrato nell'impresa di Schlaber come semplice impiegato ma raggiunse in pochi anni un grado di responsabilità e d'importanza che Jean Vaugris non conseguì mai⁶⁹. Sebbene avesse fatto stampare a Lione un certo numero di edizioni a suo nome e che l'*Ecu de Bâle*, come la sua omonima parigina, fosse ora diventata un'impresa dalle caratteristiche sempre più propriamente locali, Parmentier mantenne fedelmente le tradizionali relazioni con la città renana, continuando, anno dopo anno, a distribuire le nuove edizioni erasmiane stampate da Froben, ma non solo: nelle liste di libri che aveva disponibili in magazzino per l'autunno-inverno del 1523 spedite a Bonifacio Amerbach ad Avignone, comparivano anche trattati contro Erasmo di Hutten e Lutero, insieme ad altri, antiluterani, di Fischer, Cochlaeus e Johannes Fabri. La sua personale presenza a Basilea non è documentata, ma vi ottenne la cittadinanza nel 1526, insieme all'ammissione alla Compagnia dello Zafferano, lo stesso giorno del suo ex socio Jean Vaugris⁷⁰.

Nonostante le edizioni fatte stampare per suo conto, Michel rimase sostanzialmente un libraio, che espanse notevolmente il volume d'affari della libreria lionese, aprendo nel 1536 altre due succursali, una ad Avignone e l'altra a Tolosa, che promuovevano e facilitavano entrambe i contatti tra Basilea e il sud della Francia. Questa espansione dovette essere ulteriormente potenziata grazie ai rapporti che Parmentier mantenne con il *resau* basileese, e in particolare con i fratelli Vaugris: prima con il suo ex collega Jean, che continuava a viaggiare tra Basilea e la Francia, e con Benoît, che gravitava su Costanza e frequentava spesso Venezia, in seguito Vincent, che dopo l'avviamento della sua attività veneziana doveva sicuramente rappresentare un buon cliente e un prezioso corrispondente.

Soprattutto, la libreria lionese restava un punto di riferimento, come già era stata negli anni della gestione Schlaber, per autori, editori, intellettuali, tanto svizzeri quanto francesi: in occasione delle fiere di Lione, lettere, pacchi, manoscritti e soldi affluivano presso Parmentier che s'incaricava di farle giungere il più rapidamente possibile nelle più svariate destinazioni. Alciati, Rabelais, Jean Du Bellay, gli Amerbach, Erasmo, Sadoletto e il suo circolo a Carpentras, persino l'ambasciatore francese nella Serenissima, Lazare de Baïf, e molti altri ancora, tra cui numerosi Riformatori, poterono contare sui buoni uffici e sulla discrezione di una "casa" la cui reputazione era ormai solida e sperimentata⁷¹.

Sotto la direzione di Schlaber, Resch, Vaugris, e, sebbene con meno evidenza, dello stesso Parmentier, entrambe gli *Ecus* appaiono sempre più coinvolti nelle agitazioni religiose della Riforma. Senza dubbio, vi erano prontamente distribuite le *Erasmica* di Froben e

⁶⁷ Stesso caso del documento a nota 20, Cfr. Baudrier 1964, X, p. 459.

⁶⁸ Amerbachkorrespondenz

⁶⁹ Cfr. Bietenholz 1971, p. 32-8; Zemon Davis 1983a, p. 261.

⁷⁰ Cfr. infra.

⁷¹ Cfr. Bietenholz 1971, p. 41-2.

altre *Basiliensia* che propagandavano il programma educativo ed erudito dell'Umanesimo cristiano, ma un intenso commercio si svolgeva anche con gli stampatori di Basilea e di altre città della Renania settentrionale che dovevano la loro produzione – e la loro prosperità – al pensiero luterano più che a quello erasmiano. Tuttavia, non si devono interpretare i due *Ecus* fossero come centri dell'*intelligence* della cospirazione protestante: la loro larga selezione di opere di controversistica religiosa non indica semplicemente un comodo compromesso tra convinzione e simulazione, ma una scaltra ed avvertita politica commerciale, che cercava innanzitutto di rispondere alle esigenze della domanda, proponendo la più ampia varietà di scelta. Prova ne è che le autorità francesi, certamente né negligenti né stupide nel non tentare seriamente di sopprimere la rete commerciale tra le due filiali e i loro fornitori a Basilea come altrove, non disturbarono mai seriamente l'attività di una ditta ben avviata con un importante giro d'affari sul loro territorio.

L'offerta commerciale delle due librerie non deve peraltro neanche essere associata in maniera troppo univoca con la diffusa ammirazione dei circoli intellettuali ed ecclesiastici francesi per Erasmo da Rotterdam, almeno non durante il periodo del sorgere di questo entusiasmo, fino al 1522. Vero è che Froben aveva pubblicato molte edizioni dei suoi scritti, e in particolare alcune voluminose e di grandi dimensioni (come quelle del *Novum Testamentum*, degli *Adagia* e del commento a San Cipriano), ma non esercitò in nessun caso alcuna forma di monopolio e le prime edizioni dei trattati più brevi, anzi, non furono normalmente affidate a – o accettate da – editori di Basilea. Almeno negli'anni cruciali intorno al 1520, insomma, quando Schlaber scelse per le due botteghe lo scudo basilense, facendole identificare dal pubblico come il punto di smercio della produzione tipografica della città, Basilea non era assolutamente ancora, in senso ovvio, la Basilea di Erasmo.

Fino agli'anni '30 del Cinquecento, dunque, la produzione editoriale ginevrina e la sua impressionante rete di distribuzione clandestina in Francia erano state per certi versi anticipate dai mercanti operanti fuori Basilea e dai due *Ecus*: protetti dalla cittadinanza svizzera, le loro attività non erano in se né segrete né illegali, ma chiaramente sufficientemente equivoche per destare puntualmente la preoccupazione dei paladini dell'antica religione e delle istituzioni che li sostenevano.

Nell'ottobre del 1524, lo stesso Erasmo, in una denuncia al Concilio di Basilea, associava Schlaber a Cratander e Bebel nell'accusa di produrre e distribuire pamphlets anonimi in francese che lo insultavano insieme al Papa: autore ne era quel Guillaume Farel, *homo seditiosus* i cui scritti, stando ai suoi informatori, potevano godere di una vasta distribuzione, da Lione a Costanza. Proprio due delle città interessate dalla rete commerciale dei fratelli Vaugris⁷².

Quando infatti, poco tempo prima, Farel si era recato a Basilea - visita che dovette aiutare a stringere i legami fra i suoi amici e simpatizzanti in Francia e i mercanti del gruppo dell'*Ecu*, e, nel contempo, a provocare, insieme ai suoi scritti e alle sue pubbliche interpellazioni, la collera di Erasmo - Jean doveva già godere di una certa familiarità con i circoli riformati più attivi.

In una lettera che Jacques Toussain scrive a Farel il 2 agosto 1524, il "*Io. [annes] nepos bibliopolae Lugdunensis*" che era intervenuto per accelerare la pubblicazione del *De*

⁷² Cfr. nota 32. Cratander si distinse soprattutto nella pubblicazione degli scritti di Farel, ma anche di Lefèvre d'Étaples e poi di Nicolas Bourbon, corrispondente epistolare di Erasmo.

oratione dominica - un opuscolo di Farel, stampato a Basilea quello stesso mese, di cui non ci é pervenuto alcun esemplare - é chiaramente Jean Vaugris⁷³.

Jean, in effetti, Farel lo doveva conoscere bene: il 20 agosto seguente, gli inviava infatti a Montbéliard - dove Farel si era nel frattempo recato, invitato ben presto dal Consiglio di Basilea a cambiare aria - 200 copie del *De Oratione*, di cui aveva personalmente supervisionato la stampa, insieme ad altre cinquanta di un'altra opera descritta con il titolo di *Epistolae*, probabilmente un altro scritto di Farel oggi perduto, e ad una lettera di toni decisamente cordiali ed amichevoli, che la dice lunga sui suoi progetti di propaganda evangelica e soprattutto dei metodi utilizzati per la diffusione capillare dei libri anche attraverso piccoli commercianti al dettaglio. Ne riproduciamo alcune righe nella loro - pertanto in francese ! - piuttosto curiosa ortografia :

***“Guillome, mon bon frère et amis, la grase et paix de Dieu soy en vous ! J’ay resu vous lettres, lesquelles lettres vous fêtes mension que on délivre d’argent à monsieur le Chevalier [Anémond de Coct]. Lequel je luy ay fer délivrés 10 escus par les mein de mon oncle Conrat [Conrad Resch]. Item, j’ay fet relier vous livres, car tout incontinent que on les a apporté, j’ay fet laiser toutes autres choses, pour fère les wautres. Item je vous [les] envoye et les ay balié au chevalier, avèque 200 Pater [l’Exposition familière de l’Oraison dominicale et des articles du Credo, appunto] et 50 Epistolae mès je ne say coman vous les vollés vandre ou faire vandre [...] Mès baillés les a quèque mersié, affin qui prène apétit de vandre des livres et il se ferat de peu en peu et parallelement il gagnierat quque chose. Item je vous prie si il estoiy possible, que on fit translaté le noviau testament, selon la translation de M. L. [Martin Luther] a quèque home, qui le sut buen fère, que seroy un grand bien pour le paii de Franss et Burgone et Savoï, etc. Et si il fesoy beson de aporté une letre fransayse, je la feray aporté de Paris ou de Lion, et si nous en avons a Bâlle qui fut bone, tant miex vaudroy. Item je part aujourd’hui de Bassle pour aller à Franckffort. A Basle, le 19 de agosto 1524”*⁷⁴.**

In realtà, l'impresa della traduzione francese del Nuovo Testamento di Lutero non ebbe seguito, ma la ghenga Schlaber & Resch & Vaugris ripiegò sull'edizione del *Nouveau Testament* di Lefèvre d'Étaplès, stampata per loro conto a Basilea da Bebel nel 1525 e ben presto diffusa dal nord al sud della Francia sugli scaffali dei due *Ecus*⁷⁵.

Nel settembre 1525 Jean Vaugris é presente alla fiera di Francoforte⁷⁶, mentre il 15 dicembre, tornato a Basilea, scrive nuovamente a Farel, citando il nome di suo zio Wattenschee, alias Johan Schlaber⁷⁷. Il giorno di Sant'Osvaldo del 1526, poi, é nominato,

⁷³ Cfr. Herminjard, I, n. 109, p. 252. Citata da Baudrier 1964, X, p. 461. “Quod scribis de Oratione dominica, dabo operam ut exeat in publicum, idque quam primum fieri potuit. Conveni hodie eum qui illam formulis excudendam suscepit. Lunae die [8 agosto] committetur praelo, si non mihi verba dat typographus; Io. [annes] nepos bibliopolae Lugdunensis maturabit negotium qui salutem tibi adscribit”.

⁷⁴ Herminjard, I, pp. 279-81. Interessante il consiglio fornito da Jean a Farel affine di assicurare una maggiore diffusione del suo scritto : *affidarne alcune copie ai merciai, perché si rendessero conto dell'appetibilità del prodotto (“Mais baillez-les a quelque mercier, afin qu’il prenne appétit de vendre des livres”)*. Per la bibliografia relativa a Farel, cfr. nota 38.

⁷⁵ Cfr. Bietenholz 1990, p. 262

⁷⁶ Amerbachkorrespondenz, G. 1130, vol. II

⁷⁷ Herminjard, I, p. 403.

insieme all'ex socio lionese Michel Parmentier, membro della corporazione dello Zafferano, al prezzo di 4 fiorini in contanti a testa⁷⁸.

Come i suoi parenti e affiliati, anche Jean giocava un ruolo attivo ed importante nella diffusione degli scritti riformati, percorrendo in lungo e in largo buona parte delle rotte europee del libro. Nessun dubbio, dunque, che nei depositi che possedeva a Parigi o a Châlons, i libri sospetti fossero numerosi, usciti dai torchi degli editori basileesi che era incaricato di rappresentare.

La prova non tardò a prodursi.

Nonostante il trasferimento a Basilea e la recente promozione sociale, infatti, Jean non interruppe le sue peregrinazioni alla continua ricerca di nuove occasioni di profitto: nel giugno 1527, partì per Parigi, dove aveva intenzione di aprire un nuovo deposito in rue Saint-Jacques, in una *dépendance* della bottega all'insegna del Liocorno – proprietà dei Kerver, già soci parigini di Schlaber, situata poco lontano del l'*Ecu de Bâle*, che prosperava sotto la gestione di Chrétien Wechel. Morì invece "*in itinere morbo correptus*", roso dalla sifilide, a Nettancourt, fra Bar-le Duc e Châlons sur Maine, sulla frontiera fra la Champagne e la Loira.

Subito dopo il decesso iniziarono i problemi per il recupero del contenuto del magazzino: tra la *innumera [...] librorum copia*, varie balle risultarono provenienti dai torchi dei tipografi basileesi seguaci della Riforma. Tanto bastò perché il capitolo di Saint Benoît le-Bien-Tourné, chiesa tradizionalmente legata al commercio librario parigino, volesse incamerare l'intera fornitura

“quod suspecta Luteranae nonnulla eruditionis volumina reliquis intercalasse fertur”

accampando su di essi il suo pieno diritto, e che il vescovo di Châlons avviasse analoghe procedure⁷⁹. Molti di questi libri erano però stati acquistati a credito dagli stampatori che, insieme alla famiglia Vaugris, si trovavano ora di fronte alla seria minaccia di una grave perdita. Ne seguirono allora complicati negoziati in cui, nella difesa degli interessi della famiglia, ad Andreas Wingarter, suocero di Jean, si associò il minore dei quattro fratelli, quel *Vincentio Vogryss* che si affaccia per la prima volta alla ribalta della nostra, e della sua storia.

Chiaramente, la rete degli affiliati degli *Ecus* dovette rapidamente attivarsi per far fronte all'emergenza: Chrétien Wechel in qualità di rappresentante parigino del suo ex principale Conrad Resch si propose subito come garante presso il Capitolo di Saint Benoît per tutti i beni – libri ed altro – confiscati⁸⁰.

Ma fu lo stesso concilio di Basilea ad intervenire presso Francesco I in difesa dei suoi concittadini: la lettera di perorazione datata 12 ottobre 1527, citando le parti lese, testimonia come Jean Vaugris non fosse solo il rappresentante del suo parente Jean Schlaber ma anche, logicamente, l'agente dei principali stampatori e librai di Basilea: Jean Froben, André Cratander et Valentin Curion⁸¹. Nella lettera non si tentava nemmeno di negare, tra i libri confiscati, la certa presenza di *Lutheriana*, dal momento che fra di essi dovevano esserci numerose copie del *Nouveau Testament* di Lefèvre. Da parte francese, però, non si aveva interesse a scontentare i Signori della Lega Elvetica e quindi il re autorizzò gli eredi a

⁷⁸ Basel, Staatsarchiv, Registro della corporazione dello Zafferano, vol. II, fol. 53, citato da Baudrier 1964, X, p. 462.

⁷⁹ Cfr. Parent 1974, pp. 170-73, 203.

⁸⁰ Cfr. Elie 1954, p. 183.

⁸¹ Cfr. Appendice 1.1. La notizia della morte di Jean é riportata anche nella corrispondenza degli Amerbach, in una lettera da Basilea datata 1 gennaio 1528. Cfr. Amerbachkorrespondenz, III, n. 1229, p. 292.

vendere i libri a Parigi, a condizione che i tutti i titoli sospetti fossero messi da parte e in seguito rimpatriati. Ciononostante, sulla via del ritorno verso Basilea, il barile di libri “rifiutati” a Parigi fu confiscato dall’abate di Beaulieu, vicino a Bar-le-Duc, e il Concilio cittadino fu costretto ad intervenire nuovamente in favore degli eredi Valgrisi, questa volta appellandosi al duca di Lorena⁸².

Quest’ultimo documento presenta alcune curiosità: Jean Vaugris, e Conrad Resch, suo cugino, che é qui citato in qualità di garante, vengono entrambe citati non con i loro cognomi, ma con il soprannome di Schlaber, ovvero “Wattenschnee”, che dunque sembra potesse applicarsi ai suoi parenti e soci in affari⁸³. Ma se l’estensione del soprannome di Schlaber ai due membri della famiglia ben dimostra quanto la società li considerasse strettamente associati fra loro, il documento sembra d’altro canto implicare il fatto che, almeno in questo caso, Vincent conducesse affari per suo proprio conto.

A Lione nel frattempo, accanto all’*Écu de Bâle*, una nuova officina si stava affermando, anch’essa legata alla produzione tedesca e alla Riforma : quella che Jean e François Frelon, figli di un libraio parigino, avevano fondato a Lione, naturalmente nella rue Mercière, all’insegna dell’*Écu de Cologne*⁸⁴.

Nel quadro della nostra ricerca, merita darne qualche informazione: proprio “sub scuto coloniensi” infatti, apparvero le due straordinarie serie xilografiche tratte dai disegni che Holbein aveva eseguito quando ancora risiedeva a Basilea, le *Figure della Morte* e le *Icones* dell’Antico Testamento. Una delle prime edizioni illustrate pubblicate da Vincenzo a Venezia, poi, é praticamente un plagio della prima delle due serie holbeiniane, e fu causa di una polemica “a distanza” tra Vincenzo e il maggiore dei due fratelli, Jean, che oltre che coetanei, dovevano necessariamente essersi conosciuti di persona, a Parigi o a Basilea, tramite, ancora una volta, la rete degli *Ecus*⁸⁵.

Jean Frelon, infatti, dopo aver svolto il suo apprendistato a Parigi presso Conrad Resch, sembra l’avesse poi raggiunto a Basilea, di cui aveva ottenuto la cittadinanza, sia per perfezionarsi nel mestiere, sia per allontanarsi da Parigi, dove le sue opinioni religiose avrebbero finito per rendergli pericoloso il soggiorno. Al suo ritorno, nel 1536, si era infatti stabilito non a Parigi, dove si limitava a conservare un magazzino, ma a Lione, città più tollerante. Lo si ritrova dunque associato al fratello François, che sembra aver vissuto tutta la vita all’ombra del fratello maggiore fino alla sua morte precoce, nel 1546. Durante i primi anni di attività lionese, i Frelon si dedicarono principalmente all’edizione di testi giuridici, medici e di alcuni classici, ma, soprattutto Jean, sembra da subito essersi impegnato attivamente nel commercio e nella distribuzione della letteratura protestante sul territorio francese, che anche dopo l’affare dei *Placards* del 1534, non dovette subire particolari contraccolpi, ma necessitare forse solo di una maggiore dose di prudenza⁸⁶. Tale attività dovette impegnarlo

⁸² ABR III, p. 133 ss.

⁸³ Anche Benoît Vaugris é chiamato in un’occasione “Hans Wattinschhnes bruoder”, cfr. Hartmann III, p. 222

⁸⁴ Per i Frelon, cfr. Baudrier 1964, V, pp. 154-64 ; Zemon-Davis 1956; Febvre-Martin 1958, pp. 421-2 ; Bietenholz 1970, p. 36.

⁸⁵ Le *Figure della Morte* di Holbein erano state pubblicate per la prima volta, a Lione, dai fratelli Trechsel, ma erano già i Frelon ad assicurarne la diffusione tramite la loro libreria. In quell’occasione però erano accompagnate da testi di ispirazione ortodossa. Vincent ne ripropose le tavole accompagnandole di una traduzione italiana dei testi nel 1545 e in una versione latina nel 1551. Frelon gli rese la pariglia copiando e ripubblicando a Lione la traduzione italiana. Cfr. scheda 2.

⁸⁶ Sono anni in cui il Concilio di Basilea assicurava ancora il proprio appoggio allo scopo di salvaguardare, nei limiti del possibile, le lucrose attività dei suoi librai e stampatori : il 3 maggio 1538, non appena si venne a sapere che Francesco I aveva promulgato un editto che proibiva la vendita dei libri *Lutheranae farinae*, il Concilio, ripetendo quanto aveva fatto nel 1527 al momento della morte

per tutta la sua vita se ancora nel 1568, anno della sua morte, scriveva a proposito di “*septante balles de livres de la religion que j’avois achetee en Alemaigne*”.

Se dunque nel 1536 il suo indirizzo era comparso sugli *Opuscula adversus Lutheranos* del cardinal Caietano, ma sicuramente per scrupolo di prudenza, oltre, forse, per poter contare sulle sicure entrate di un titolo di successo.

A partire dal 1542, i Frellon decisero di stampare in proprio le loro edizioni, affidandosi all’esperienza del maestro stampatore Michel Du Bois, un protestante ginevrino. Potrebbe sembrare che i loro volumi abbiano, anche nel loro confezionamento fisico, stretti rapporti con i libri destinati al culto cattolico, ma fu molto spesso grazie a questa abile dissimulazione, che riuscirono a servire da efficace veicolo per le dottrine protestanti. Tale é il caso, ad esempio, delle *Imagines de morte*, accompagnate dalla *Medicina dell’Anima* di Urbanus Rhegius, pubblicate nel 1542. Lo stesso dicasi del Nuovo Testamento del 1553, in cui il Diavolo e la tentazione sono rappresentati sotto forma di un monaco dai piedi biforcuti, di due libretti stampati nel 1545, le *Precautiones christianae ad imitationem psalmodum compositae* e le *Precautiones biblicae [...] veteris et novi Testamenti*, ma anche di alcune Bibbie in volgare e di due edizioni in latino (1551 e 1555, poi proibite dall’Indice spagnolo del 1559). Come nel caso di Wechel a Parigi, i Frellon continuarono tra l’altro a pubblicare negli’anni alcune opere Erasmo, quando ormai erano pochi gli editori francesi che si arrischiavano nell’impresa.

Come Resch e Vaugris, Jean é in contatto con Farel e con Calvino, ora a Ginevra. Miguel Servet, allora a Lione, lavorò per lui, fino al 1540, come correttore e come curatore di un’edizione spagnola di San Tommaso: é tramite Jean che entrò in contatto con Calvino – che dovette in seguito sentenziarne l’esecuzione - ed é proprio il lionese a preoccuparsi di recapitare le loro reciproche missive; quando poi Servet fece stampare a Vienne, nel Delfinato, la sua *Christianissimi restitutis*, fu sempre Jean ad impegnarsi a facilitarne la circolazione.

Nonostante la sua estrema discrezione – non risulta mai accusato di esser stato fonte di propaganda o polemica – fu membro attivo della chiesa riformata lionese e del Concistoro protestante del 1564, insieme all’editore Antoine Vincent, attivo tra Lione e Ginevra e zelante propagatore del libro riformato calvinista, che fu spesso suo socio in affari.

Ma ormai é tempo di volgere i nostri passi ad Est e seguire il cammino del protagonista della nostra storia.

I. 3 – In Venetia, 1530 (circa)

Nel quadro del fiorentino commercio librario fra Basilea e la Francia, l’ “incidente” Vaugris non rappresentò certo un caso isolato: più di una volta, il Concilio della città svizzera si era sforzato di sostenere e proteggere i librai, dando prova, insieme all’*intelligentsia* locale, di un *laisser-faire* degno delle dottrine più estreme del liberalismo moderno, nella comune volontà, chiaramente non sempre disinteressata, di impedire che l’ideologia prendesse piede sulla strada del profitto e dell’indipendenza ideologica.

Si hanno dunque buone ragioni per pensare che le trattative per il recupero dei libri andassero a buon fine, anche se non siamo in misura di sapere se, una volta rese o ripagate le edizioni ai vari stampatori, rimanessero beni da spartire fra la famiglia residente a

di Jean Vaugris, inviò una lettera al luogotenente criminale del Prévôt di Parigi, per raccomandargli i suoi due cittadini (*cives nostros bibliopolas*) Resch e Frellon pregandolo di non tener conto delle calunnie di cui erano fatti oggetto. Visto il calibro dei due personaggi si ha il diritto di dubitare che fossero interamente calunnie...

Basilea (moglie, figlia e suocero) e quella d'origine, nella fattispecie, il fratello Vincent. Si può supporre che quest'ultimo abbia rilevato magazzini e relativi contenuti, come ad esempio, forse, quello che anni più tardi affermerà di possedere a Francoforte, di cui Jean doveva servirsi al momento delle fiere⁸⁷.

Molto probabilmente non era la prima volta che Vincenzo visitava Basilea: vista l'organizzazione familiare nel senso più ampio del termine - zii e cugini compresi - e la sua successiva carriera, all'epoca anch'egli doveva collaborare attivamente ai traffici della rete degli *Ecus*, magari collaborando con Michel Parmentier a Lione, o avendo già cominciato, come i suoi fratelli, a percorrere l'Europa in lungo e in largo, ambasciatore delle più attive tipografie svizzere, tedesche e francesi.

Non ci è noto nemmeno per quanto tempo Vincenzo dovette risiedervi: ipotizzando che le questioni relative alla scottante eredità del fratello si fossero risolte nei mesi successivi, dunque durante l'arco del 1528, ne perdiamo infatti le tracce per i cinque anni successivi, fino al 12 settembre del 1532, data in cui, come si vedrà, è registrato per la prima volta in un documento veneziano.

Sostituì per qualche tempo Jean nei suoi traffici tra Basilea e Parigi? Ritornò a Lione? O decise invece di trasferirsi subito a Venezia, forse sfruttando i contatti già stabiliti da suo fratello Benoît, anch'egli nel frattempo deceduto?

La scelta di Venezia di chi, come Vincent, doveva aver intenzione di fare carriera nel campo del commercio editoriale, o - anzi, e anche, come poi avvenne, sebbene non sappiamo se facesse parte del suo progetto iniziale - della produzione tipografica, non necessita certo la formulazione di particolari ipotesi.

Avvenne, tra l'altro, in un periodo in cui gli arrivi di francesi, e di lionesi in particolare, dovevano essere numerosi: proprio in quegli'anni doveva circolare tra calli, corti e torchi anche Guillaume Rouillé, il futuro grande editore lionesse che ritroveremo come uno dei personaggi centrali della produzione illustrata d'oltralpe degli'anni centrali del secolo, a Venezia a perfezionarsi nel mestiere presso i Giolito - Giovanni prima e Gabriele poi - almeno fino ai primi anni '40, prima di cominciare la sua prospera attività all'insegna dell' "*Ecu de Venise*"; dal 1537 sarà attiva la tipografia specializzata nella stampa di opere musicali secondo il metodo inventato da Heultin di Antoine Gardane, un provenzale che fu forse apprendista di Jacques Moderne a Lione, e che divenne il capostipite di una delle più affermate - e proprio nel ramo musicale - dinastie editoriali veneziane, gli ormai "italianizzati" Gardano; dal 1544, infine, stampa a Venezia Giovanni Griffio, forse nipote di quel Sébastien Gryphe originario di Tubinga, passato anche lui per Venezia, e attivo propagatore di cultura italiana a Lione; e molti altri, dovevano averci trascorso qualche anno o forse solo qualche mese, o frequentarla regolarmente, come d'altronde faceva Benoît Vaugris⁸⁸.

⁸⁷ Cfr. infra e cap. II.3

⁸⁸ Guillaume Rouillé era nato verso il 1518, e sembra si fosse recato in Italia ancora adolescente. Il suo "tirocinio" presso i Giolito è documentato dal 15 luglio 1539, data del primo inventario di libri da lui stilato, e dovette proseguire almeno per altri tre o quattro anni. Fu proprio grazie ai rapporti dei suoi datori di lavoro veneziani con la famiglia di editori-stampatori Portonari, originari di Trino come i Giolito, che Rouillé, una volta tornato a Lione, integrò immediatamente il mondo della stampa, prima come dipendente di Domenico Portonari, e poi, sposandone la figlia Marguerite nel 1544, come successore della sua azienda che utilizzò come base di partenza per la sua straordinaria impresa commerciale a livello veramente europeo. Per tutta la sua vita, Guillaume, che fu editore e libraio, ma mai stampatore, rimase in ottimi rapporti con Gabriele, condividendo con lui la sua prima edizione in italiano (il Plinio Secondo del 1546) e improntando molte delle sue edizioni italiane successive su quelle giolitine, come vedremo in particolar modo per quanto riguarda le illustrazioni. Per il Rouillé, su cui si ritornerà più volte, cfr. Baudrier 1964, X; Picot 1906, I, pp. 183-220; Salomon 1965; Zemon Davis 1966; Zemon Davis 1983; Giudici 1985; Albonico 2000; Nuovo-Coppens 2005; Andreoli 2006; sui Gardano,

La città si era infatti affermata, fin dall'epoca "sperimentale" della produzione incunabolistica, nel doppio ruolo di centro industriale ed emporio commerciale di prima grandezza per la nuova merce, nel cui traffico sfruttò tutti i tradizionali vantaggi : un'avveduta legislazione, l'abitudine all'uso della via marittima, rischiosa ma franca di dazi e dogane, e la presenza di consistenti colonie di stranieri che aprivano l'accesso a nuovi e lontani importanti mercati⁸⁹.

A cavallo dei primi due secoli di vita del "miracoloso procedimento", la città lagunare poté diventare l'Atene della nuova arte per via di quei fenomeni socio-culturali che avevano caratterizzato la sua storia durante il secolo precedente e avevano preparato la fioritura della sua civiltà umanistico rinascimentale⁹⁰.

Erede ideale delle posizioni intellettuali e morali del Petrarca, Venezia aveva infatti sviluppato, tra la fine del Trecento e il secolo successivo, un umanesimo caratterizzato da forti idee portanti, che si erano tradotte in impegno e azioni continue. Innanzitutto il primato della filologia come strumento necessario e preliminare ad ogni disciplina, sia letteraria che scientifica, a garanzia dell'autenticità delle fonti e della loro corretta interpretazione, base di ogni vero sapere; ne conseguiva l'esigenza assoluta di riscoprire e studiare direttamente i grandi autori antichi – primi fra tutti Aristotele e Platone, contro le deformazioni dei commentatori. Accanto alla coscienza dell'importanza della filosofia e delle scienze, poi, fortissima era quella del valore dell'eloquenza e della poesia come supreme forme di umanità e di bellezza, sulla base della profonda convinzione nella sostanziale analogia dell'espressione in quanto tale e dell'espressione artistica, quasi due manifestazioni diverse di un'unica, suprema verità: *ut pictura, poesis*. Coronava il tutto l'interpretazione del messaggio cristiano quale armonico completamento e necessario superamento di quello del mondo antico.

C'è da aggiungere che tale impegno umanistico era stato promosso e sostenuto soprattutto da quella classe dirigente che si era affermata alla guida della città fondamentalmente grazie ai successi riportati nell'attività mercantile esercitata fra Oriente e Occidente⁹¹. Al confronto con gli umanisti degli'altri centri culturali – prevalentemente segretari e cancellieri, maestri e notai, cortigiani e cappellani - questi veneziani, proprio per il loro impegno attivo nella vita socio-economica cittadina, dimostravano una straordinaria molteplicità di interessi, accanto ad un eccezionale pluralismo di occupazioni. Nel quadro dei sempre più crescenti interessi antiquari e bibliofili che andarono affermandosi a partire dal primo Quattrocento, essi apparivano al contempo come appassionati umanisti e avveduti mercanti, organizzatori, tanto di iniziative commerciali quanto culturali: quelli stessi libri che usavano e leggevano erano anche fatti stampare, comprati, venduti e introdotti nel giro delle

cfr. Bonaldi, 1990, su Griffio, cfr. Baudrier 1964, VIII. Al di là di alcuni contributi puntuali su alcuni personaggi noti, purtroppo non disponiamo di uno studio dedicato alla presenza francese a Venezia nel Cinquecento, che, data l'importanza delle relazioni intercorse fra i due "stati", doveva essere rilevante.

⁸⁹ Le indicazioni bibliografiche relative all'introduzione e alla storia della stampa a Venezia sono sterminate, basti qui rinviare a Brown 1891, Neri Pozza 1980, Lowry 1984 e 2002 ; Quondam 1977 e 1983 ; Grendler 1983 ; Di Filippo Bareggi 1986 e ai contributi di Zorzi 1994, 1996, 1997 e 1998, e alla relativa bibliografia.

⁹⁰ Cfr. Civiltà veneziana 1957, in particolare B. Nardi, Letteratura e cultura veneziana del Quattrocento, pp. 99-145; Civiltà veneziana 1958 ; Branca 1980 e 1981 e le sue introduzioni a Umanesimo europeo 1963 e a Rinascimento europeo 1967, che, insieme alla Storia della Civiltà veneziana 1979, a cura dello stesso Branca, a Renaissance Venice 1973, alla Storia della cultura veneta (voll. 3.I-III) e alla Storia di Venezia (voll. III-VI), racchiudono entrambe numerosi contributi riguardo al periodo qui preso in esame.

⁹¹ Cfr. Venezia centro di mediazione 1977 ; U. Tucci, Il patrizio veneziano mercante e umanista e La psicologia del mercante veneziano nel Cinquecento, in Tucci 1981, pp. 15-41 e 43-94.

più quotidiane attività pratiche. “Mercanzia d’utile e d’onore”, il libro é dunque concepito, senza dubbio, come foriero e supporto di messaggi culturali, ma contemporaneamente quale fonte di ricchezza e materia di commercio.

Con un’anima e un corpo o – se si preferisce – viceversa, il libro rivela insomma un contenuto spirituale che trasmette al di là del tempo e dello spazio, pur conservando, e sempre in un piano che non é mai secondario, una sua consistenza materiale, fatta di pergamena, carta, colla, inchiostro, che di quel bene spirituale fa un bene economico, commerciale, concretamente valutabile. E’ da questa risoluta inserzione del libro, fin dall’inizio della sua produzione, nell’attività pratica, che derivano, alla fine del XV e al principio del XVI secolo, la prontezza e l’apertura eccezionali con le quali la classe dirigente veneziana impostò la grandiosa politica editoriale della città. Proprio mentre, per molteplici ragioni, la “via delle spezie” perdeva gradualmente la sua importanza, scalzata dall’apertura delle nuove rotte commerciali permessa dalle recenti scoperte geografiche, Venezia apriva alla sua attività mercantile la grande e nuova “via del libro”, facendola correre per tutta Europa, e fra Occidente e Oriente.

Non si accontenta però, come per le spezie e le altre merci orientali, del ruolo di tramite, sia pur attivo: per il libro Venezia si fa instancabile e intelligente produttrice, al limite del - anzi, per molto tempo, in pieno – regime di monopolio, grazie alla vivace e pluralistica cultura che si era sviluppata su quelle convinzioni filologiche, filosofico-scientifiche, letterarie, artistiche e moral-religiose che abbiamo visto già visto definirsi nel secolo precedente l’affermazione della produzione editoriale su scala “industriale”.

Pur non essendo la prima città italiana, in ordine di tempo, a ospitare officine tipografiche (la precedono Subiaco, Roma e forse anche altri luoghi), a Venezia la stampa conobbe infatti uno sviluppo straordinario, e questo grazie a per una serie di positive circostanze: l’abbondanza di capitali, la facilità di approvvigionamento per le materie prime – la carta, innanzitutto, che affluiva in copia grazie alla presenza nel Dominio di numerose cartiere, fra le quali assunsero preminente importanza quelle della valle del Toscolano, nel Bresciano - la possibilità, come si é detto, di usare per la vendita i consolidati, amplissimi canali commerciali che la collegavano alle principali piazze italiane ed europee, ed infine la vivacità della sua vita culturale, che attirava, come nel caso di ogni metropoli, artisti, intellettuali, studiosi, al pari di capitalisti, imprenditori, artigiani, tecnici. L’industria veneziana si trovava poi in posizione ottimale per rifornire le vicine università di Padova – ad appena venti miglia di distanza, retta da Venezia e molto frequentata da cittadini e sudditi veneziani – Bologna, Pavia e Ferrara, tutte in fase di espansione⁹².

L’editoria veneziana si affermò prepotentemente in quasi tutti i campi dello scibile umano: dai testi classici – greci e latini – presentati con rigore e purezza formale nelle edizioni del Manuzio, ai grandi *corpora* platonico e aristotelico; dalle eleganti stampe d’interesse scientifico, al sicuro gusto letterario nello scegliere, da un lato, i testi esemplari dal Petrarca al Poliziano, dall’altro gli autori, ora più rappresentativi, ora più alla moda, della scena contemporanea; dalla sensibilità per gl’interessi morali, religiosi, ascetici che la *devotio moderna* e l’affermarsi delle due Riforme resero sempre più diffusi e popolari, alla capacità di offrire, proprio per quell’attenzione da lungo tempo dimostrata alla materialità, e quindi all’utilità pratica del libro, testi che si presentassero anche quali supporti e veicoli di nozioni utili al vivere quotidiano; all’impegno, infine, nel visualizzare in immagini e figure i messaggi scritti, caratteristica su cui si fonda buona parte dell’assunto di questa stessa ricerca.

⁹² Per lo Studio di Padova, cfr. Dupuigrenet Desroussilles 1980.

Nel favorire questa prodigiosa fioritura, alle sollecitazioni culturali e commerciali, si affiancarono per lungo tempo le condizioni politiche di stabilità e libertà di governo che la classe dirigente seppe assicurare alla città, grazie ad un'abile e calcolatissima politica di equilibrio – ed equilibrismo – internazionali⁹³.

La traumatica esperienza subita ad Agnadello ad opera degli alleati di Cambrai quel fatidico 14 maggio 1509 - una delle giornate più nere della plurisecolare storia della Repubblica - pose fine ad ogni ulteriore velleità espansiva della Serenissima nella Penisola. Lentamente e dolorosamente si faceva strada la consapevolezza che le sorti d'Italia si decidevano altrove e che un'autonoma vita politica italiana era ormai impossibile, subordinata, come risultava, alle esigenze di un arduo equilibrio europeo.

La Repubblica, cui è negato anche solo il tentativo di manovrare a proprio piacimento le mosse straniere in Italia, seppe empiricamente adattarsi alla scomparsa di allettanti prospettive e ridimensionò drasticamente le proprie ambizioni, optando con decisione per una linea di conservazione e contenimento. L'adozione di una politica difensiva si esplica dapprima nello sforzo di ritardare la prevalenza di un'unica potenza straniera nella Penisola, che portò la Repubblica a partecipare, durante il terzo decennio del Cinquecento, alle lotte tra Carlo V e Francesco I, e ad opporsi all'assorbimento spagnolo di Milano; poi, dopo la pace di Cambrai del 1529, divenuta definitiva l'egemonia asburgica sull'Italia, si chiari nell'accorta ripulsa a troppo onerosi condizionamenti, nella costante diffidenza di alleanze troppo vincolanti, ferma restando la volontà di mantenere integro lo stato, pur accerchiato dai territori asburgici, e di salvaguardare il dominio del "Golfo" - così veniva designato l'Adraitico, il vero mare di Venezia, che essa pattugliava con le sue navi e di cui controllava l'accesso grazie all'avamposto di Corfù - "acquistato con il sangue" degli antenati, "posseduto e custodito con fatiche e spese da tempo immemorabile", come ripetono instancabilmente i documenti veneziani.

Ne consegue, con il mantenimento di un non trascurabile esercito e di una ragguardevole flotta, cui si deve aggiungere la creazione di un sistema protettivo di fortificazioni, l'estraneità di Venezia ai grandi conflitti, l'espresso proposito "di non inclinar più ad una parte che all'altra", paga di auspicare, spesso molto genericamente, pace e concordia nella cristianità turbata. Necessaria, allora una destissima attenzione a quanto accadeva all'estero, assicurata dall'informazione minuziosa e penetrante della sua mirabile diplomazia, che proprio nel Cinquecento, quando meno la Repubblica poteva e voleva contare sulla forza, si dà una compiuta organizzazione: un'esatta conoscenza delle situazioni permetteva infatti di evitare gli'imprevisti di dannosi coinvolgimenti, e costituiva il punto di partenza per sottrarsi ai pericoli del momento. Occorreva, insomma star "attenti et advertiti a veder quello che per la giornata porterà il tempo e la occasione delle cose". Anche se meno diretta era la partecipazione della Serenissima alle tensioni del continente, i suoi ambasciatori ne riferivano con tanta precisione e finezza di analisi e con un tale atteggiamento neutrale che - almeno a livello d'accesso all'informazione - vivere a Venezia assicurava una reale *par condicio* rispetto a molte città europee situate ben più al centro dello scacchiere internazionale.

Contemporaneamente al contrarsi del suo ruolo politico, modellatosi ora sulle posizioni di una meditata ma vigilante e sospettosa neutralità e di una prudente saggezza, durante il

⁹³ E' superfluo osservare come la bibliografia relativa alla storia della Venezia cinquecentesca costituirebbe da sola, un saggio bibliografico di centinaia, se non migliaia di pagine. Oltre ai titoli già citati nella nota precedente, e in particolare a Cozzi 1994 e Mallet 1996, si aggiungano : Lane 1978 1982 e 1987; Logan 1980 ; Benzoni 1973 ; Braudel 1976 ; Finlay 1982 per la vita politica; Concina 1989 per gli aspetti urbanistico-architettonici; Zorzi 1989, 1990, quest'ultimo in particolare per un panorama d'insieme sulla vita della città.

corso del Cinquecento si verifica, in forma meno rettilinea e univoca, ma altrettanto evidente, il progressivo restringimento della sua importanza economica e commerciale di cui si parlava. Venezia non è più la prima piazza mercantile del mondo, ove affluiscono le merci più richieste e più disparate per esservi contrattate e riesportate, l'emporio in grado di collegare economie e produzioni diverse valorizzando la loro complementarità: a poco a poco vien meno la proficua funzione intermediaria tra Oriente e Occidente, che aveva fatto del commercio il fondamento della finanza, della ricchezza e della potenza della città. La mancata partecipazione all'apertura di nuove vie di traffico, l'affermazione della navigazione e delle città atlantiche, la presenza di mercanti "ponentini" – francesi, genovesi, fiorentini, catalani – e più tardi inglesi e fiamminghi, nelle tradizionali piazze di approvvigionamento e di smercio del commercio veneto, non devono tuttavia indurre a cadere nell'errore di frettolose interpretazioni in termini di perdita secca: anche se i suoi mercantili navigano pressoché esclusivamente nel Mediterraneo orientale e i suoi commerci vi sono minacciati dall'inarrestato avanzare dei turchi e da una pirateria instancabile ed insidiosa, e mentre i guadagni si riducono per la necessità di far fronte ai crescenti costi assicurativi, non si può parlare di diminuito peso specifico, che, invece, aumenta, assicurando alla Repubblica il primato mercantile nell'Oriente mediterraneo fino almeno all'inizio del Seicento.

Insomma, al contrario delle tendenze di declino inmancabilmente innescaresi, è proprio nel Cinquecento che Venezia raggiunse il suo massimo splendore, conobbe il fiorente rigoglio di una vita opulenta, magari eccessiva e precaria rispetto alla più sobria prosperità dei tempi dei *patres rei publicae* (fatta però anche di bassi salari e compressione del tenore di vita della maggior parte della popolazione) ma che riluceva, questo sì, dappertutto in Europa, grazie al suo lusso, al suo gusto raffinato, alle sue opere d'arte, al piacere di vivere fatto anche di pungente, sottile malinconia, l'elemento più facilmente intuibile, ma anche più ambiguo e sfuggente del fascino indubitabilmente esercitato dalla città. "Ville lumière" per eccellenza dell'Europa moderna, lascia impresso nella retina dei suoi visitatori un ricordo indimenticabile o colpisce per sempre l'immaginazione di chi legge o ascolta o guarda resoconti, descrizioni, "istantanee" pittoriche o incise, grazie all'inusitata e ineguagliata profusione di ricchezza e bellezza delle sue feste, le più dispendiose e splendide, delle scenografie delle sue cerimonie religiose e civili, le più sontuose e sfarzose, della sua architettura, della sua arte, della sua musica, persino delle sue donne, tra cui si annoveravano le più belle, richieste – ed esose – cortigiane d'Europa. Se la Serenissima, insomma, non è più fattore primario della storia europea, ne resta un punto di riferimento, sia pure eccentrico, costante, grazie ad una "riputazione" – quel "mito" di Venezia "Theatro del Mondo, et l'occhio d'Italia"⁹⁴, come Sansovino la presenta al visitatore straniero, città

"Singolare oltre a ciò, perche essendo commoda a tutte le nationi cosi vicine come lontane, ci concorre dalle piu longique parti della terra ogni gente (onde si veggono persone differenti et discordi, di volti, di habiti, et di lingue, ma però tutti concordi in lodare cosi ammiranda città) per trafficare et mercantare"⁹⁵

⁹⁴ F. Sansovino, *Delle cose notabili che sono in Venetia [...] libri duo*, Venezia, Comin da Trino, 1561, epistola al lettore. Sansovino era lui stesso un "foresto", figlio di Jacopo, l'architetto e scultore toscano che si trasferì a Venezia per fuggire dal sacco di Roma e che tanta parte ebbe nel riassetto architettonico della città. Questa guida della città, diventata simbolo della "venezianità", conobbe numerose ristampe nel corso del Cinquecento e dei secoli successivi. Per il Sansovino, cfr. Bonora 1994.

⁹⁵ F. Sansovino, *Venetia città nobilissima e singolare [...]*, Venezia, Farri, 1981, c. 3v.

- che pare invece crescere man mano che scema la sua effettiva potenza⁹⁶.

Uno dei motivi che concorse all'affermarsi di questo mito era la suggestione della perfetta architettura costituzionale della Repubblica, armoniosa al pari dei suoi palazzi e delle sue chiese, unica al pari delle sue vie acquee, vista come esemplare e vagheggiata in forma ora evasiva ora polemica, proprio in un momento storico in cui emergeva sempre più inequivocabilmente l'inquietante realtà dello stato assoluto. I veneziani erano soprattutto orgogliosi del sapiente dosaggio d'organi legislativi e magistrature collegiali che caratterizzavano la loro costituzione e della possibilità, che essa offriva, di un impegno politico sottratto al rischio d'ambizioni ed interessi individuali, nella ferma convinzione che l'equità fosse il principio ispiratore e unificatore di una legislazione altrimenti troppo empirica e sovrabbondante, e che la giustizia improntasse le decisioni collegialmente adottate nel rispetto di una procedura che imponeva ponderatezza e riflessione ad una classe dirigente affinata da un secolare esercizio di governo: altri organismi saranno certamente più estesi e forti, ma nessuno è paragonabile a Venezia - affermava Gasparo Contarini - "*institutione ac legibus ad bene beateque vivendum idoneis*"⁹⁷. E alla costituzione della Serenissima si guardava con ammirazione anche altrove, in Italia come in Europa.

La neutralità della politica estera si sublimò ben presto nell'aura di una nobilitante missione di pace, il cui conseguimento e mantenimento costituivano il più degno compito di una classe dirigente, la sanzione della "perfezione della vita politica", privilegiata così su tutte le altre attività umane. La "felicità" - fa dire l'illustre politologo Paolo Paruta a Matteo Dandolo, ambasciatore veneziano al Concilio di Trento - "non nel dominare molti popoli è riposta, ma nel reggere con giustizia et conservare in pace et tranquillità i sudditi"⁹⁸. A Palazzo Ducale, Paolo Veronese dipingerà allegoricamente Venezia come una bella donna in trono, con ai piedi il leone marciano e altre due figure femminili: la giustizia e la pace, ideale supremo che plasma nel profondo l'ambiente veneto. Di necessità virtù, la Repubblica non ha bisogno, come le grandi monarchie, di glorie militari: la pace permette di abbellire la città, di far vivere nell'abbondanza i suoi sudditi, di stabilizzare i rapporti sociali. Tutti gli stati italiani, osserva il Guicciardini nel 1526, dovrebbero tributarle "infinita obligatione": ora che l'Italia è in balia di ben più potenti forze straniere, e non hanno più ragion d'essere le vecchie accuse e gli antichi rancori, Venezia è l'unica garante di ciò che resta della "libertà"

⁹⁶ Per il mito di Venezia, cfr. M. Gilmore, *Myth and Reality in Venetian Political Theory*, in *Renaissance Venice* 1973, pp. 431-44 ; Gaeta 1981 ; Muir 1984, pp. 1-61 ; J. S. Grubb, *When Myths Lose Power : Four Decades of Venetian Historiography* " *The Journal of Modern History*", 58, n. 1 (March 1986), pp. 43-94 ; Puppi 1994 e *Venezia da Stato a Mito* 1997.

⁹⁷ Il *De magistratibus et republica Venetorum*, del patrizio veneziano Gaspare Contarini può essere ritenuto il testo principe della letteratura politica su Venezia. In questo libro, che ebbe una fortuna larghissima e duratura, si descrive un'immagine della città che rispondeva ad una complessa visione filosofica e politica in base alla quale la Repubblica di San Marco si presentava come l'ottimo Stato in senso assoluto, dotato quindi di una perfezione completa che ne faceva un monumento di saggezza ed efficienza, ma anche uno strumento di elevazione morale dal momento che, nella concezione del Contarini, etica, politica e religione si compenetravano e la vita civile era l'area di realizzazione della più alta moralità che fosse dato conseguire all'uomo. Cfr. Gaeta 1981, pp. 632-641. Sul Contarini, cfr. F. Gilbert, *Religion and politics in the tough of Gasparo Contarini*, in *Action and Conviction in Early Modern Europe*, Princeton 1969, pp. 90-116; G. Fragnito, *Gasparo Contarini. Un magistrato veneziano al servizio della cristianità*, Firenze, 1988 ; E. G. Gleason, *Gasparo Contarini. Venice, Rome and Reform*, Berkeley-Los Angeles-Oxford, 1993.

⁹⁸ P. Paruta, *Della perfezione della vita politica*, Venezia, Nicolini, 1571. Dal 1579 il Paruta fu lo storiografo ufficiale della Serenissima. Cfr. G. Cozzi, *Cultura politica e religione nella "pubblica storiografia" veneziana del '500*, e *La società veneziana del Rinascimento in un'opera di Paolo Paruta : Della perfezione della vita politica*, in Cozzi 1997, pp. 13-86 e pp. 155-83; Bouswsa 1977.

della Penisola, e merita, baluardo della cristianità contro il “signor Thurco”, tutta la gratitudine papale⁹⁹.

Il “mito di Venezia”, naturalmente, era valido anche in campo editoriale: la sua folgorante industria tipografica, anzi, non si era limitata a celebrarlo e diffonderlo, ne era stata certamente uno degli elementi fondatori¹⁰⁰.

La reputazione di Venezia, la sua stessa “libertà” repubblicana, hanno infatti in questo primato tutto tipografico un elemento non certo accessorio, che viene celebrato e diffuso da quegli intellettuali che, in un periodo di inasprita intolleranza, vi accorrono numerosi, come ad un “ricetto di libertà, porto tranquillo di quiete”, per definirla con le parole di Bernardino Tomitano¹⁰¹. L’Aretino vi apprende a “esser libero”: nella *Cortigiana*, la libera Venezia – rispetto al doppio regime di servitù costituito dalla corte e dalla chiesa - assume l’immagine di “città santa”, “paradiso terrestre”, “arca di Noè”, in cui confluiscono da tante origini diverse letterati ed artisti e si concentrano editori piccoli e grandi, mettendo a disposizione di autori e pubblico il loro “pien di virtù fiorito ingegno”, come quello del “suo” stampatore, il Marcolini¹⁰². E, con la sua tempestiva emigrazione verso la Laguna, l’Aretino anticipa, ancora una volta i tempi: di lì a poco, in seguito alla di poco successiva crisi provocata dal “Sacco” troverà emuli sempre più numerosi da Roma, da Firenze e anche da Milano. Spostamenti intellettuali non proprio volontari, condensati specialmente tra il secondo e il quarto decennio: non a caso al picco della produzione libraria veneziana corrisponde il periodo in cui gli arrivi s’incrementano¹⁰³.

La storia del libro italiano del Cinquecento, allora, coincide, e, in pratica, consiste, nella storia del libro prodotto a Venezia: qui vengono stampati e da qui vengono capillarmente diffusi libri che possono soddisfare una domanda realmente nazionale, ovvero essere acquistati e letti ovunque, dal Piemonte alla Sicilia, in tutti gl’altri centri della pur articolata geografia culturale degli stati regionali italiani. Persino a Firenze, dunque, si devono acquistare e leggere molti libri veneziani, e ciò non senza motivi, e conseguenza, sul piano strettamente letterario, e più propriamente della forma linguistica: accade, insomma, che non, come si potrebbe pensare, i toscani conquistano il resto d’Italia, bensì il resto dell’Italia conquista esso la Toscana e ne rivede e spartisce a suo modo il patrimonio linguistico e letterario. A voler schematizzare, lingua toscana in libro veneziano¹⁰⁴.

⁹⁹ Cfr. Gaeta 1981, pp. 625-632.

¹⁰⁰ Sul ruolo di autopromozione della città operato dalla sua industria tipografica, cfr. ora Wilson 2005. Oltre ai libri, xilografie e calcografie - anch’esse prodotte ora su scala “industriale”, in innumerevoli copie, ampiamente diffuse, leggere e mediamente alla portata di tutte le tasche - attivarono una vera e propria strategia di comunicazione dell’immagine della città, soprattutto attraverso le sue “vedute”, i “modelli” degli abiti della sua variopinta ed eterogenea popolazione e i ritratti di potenti tanto d’oriente ed occidente, con cui la Serenissima intratteneva relazioni diplomatiche.

¹⁰¹ Cfr. Bouswma 1977. Questa libertà dev’essere intesa anche rispetto alle ingerenze papali. La rivalità tra Venezia e Roma (e Firenze) che così tanto caratterizzerà la teoria artistica del Cinquecento, è infatti da contestualizzarsi nel quadro dei difficili rapporti tra la Repubblica e il Papato e quella romana fu uno degl’assi centrali della politica della Signoria durante tutto l’arco del secolo. L’indipendenza che, praticamente la sola, Venezia riuscì a mantenere dopo la caduta di Firenze (1530) dovette infatti essere sovente difesa contro le pretese del papa che desiderava imporle la sua autorità, ciò fu particolarmente evidente, come vedremo, nelle questioni legate al rapporto tra stampa ed Inquisizione, per cui cfr. Grendler 1983. Per i rapporti fra le due città, dal punto di vista soprattutto artistico, cfr. Hochmann 2004.

¹⁰² Per l’Aretino, cfr. Larivaille 1980 ; Acquilecchia 1980 ; Quondam 1980 ; Cairns 1985.

¹⁰³ Cfr. Benzoni 1978 ; Di Filippo Bareggi 1988 ; Rosa 1982.

¹⁰⁴ Cfr. Dionisotti 1967, pp. 42-43 e 1976; Petrucci 1988, in particolar modo pp. 1264-1270 ; Richardson 1994.

Se la conquista stabile di uno standard linguistico é impensabile senza la funzione strategicamente decisiva tanto della tipografia quanto del libro a stampa, é naturale e logico che il luogo primario di questa normalizzazione venga rivestito dal centro produttivo dominante: ad essa partecipavano, da un lato, le ragioni di profitto economico dell'editore, che deve assicurarsi che il libro possa presentarsi sul mercato sicuro di sé e delle sue possibilità comunicative ampliate da una lingua omogenea, morfologicamente e foneticamente normalizzata, dall'altro, le considerazioni sulla forma linguistica da adottare per componimenti ex novo e volgarizzamenti, che tenga conto delle condizioni e delle necessità dei destinatari.

Dall'incrocio produttivo di queste esigenze consegue la scelta di una lingua artificiale "comune", funzionale al libro, che gli consentisse di andare "per tutta Italia", uniforme e continua al di là e contro tutte le differenze "native", tutte le originarie diversità, creata sulla radice del toscano letterario e sulla base dei dettami tassonomici e dei modelli elaborati dal simbolo di quella "nascita della grammatica" che furono le *Prose* bembesche e dalla selva infinita dei tanti altri testi, tutti schierati a sostenere il proprio della scrittura rispetto, e a differenza, dell'improprio, del parlare¹⁰⁵. E questa rivoluzione linguistica, in cui si deve scorgere un processo interamente storico e culturale, assolutamente non naturale, né spontaneo né tantomeno teleologico, prese avvio a Venezia in netto anticipo rispetto a quanto avveniva negli'altri paesi europei, giunti più tardi all'individuazione di una forma linguistica nazionale.

Negli'anni in cui Vincent arriva in Laguna, la produzione editoriale veneziana sta vivendo il suo picco più alto, favorito indubbiamente dalla crisi degli'altri centri, in particolare quella delle grandi capitali del libro incunabolo: tra il 1526 e il 1550, ben tre libri italiani su quattro uscirono da torchi veneziani, sebbene – e non é un paradosso – di questi ultimi molto pochi siano quelli gestiti da veneziani: come accadde per i letterati, infatti, librai e stampatori vi affluirono da ogni parte d'Italia (e d'Europa), attratti, specialmente dopo il 1530, dalla pace e dalla prosperità della città, in contrasto con il disordine economico regnante ovunque: i Giolito da Trino, in Piemonte, Marcolini da Forlì, il Tramezzino da Roma, Rusconi da Milano, i Giunti della famiglia di stampatori fiorentini, Nicolò Bevilacqua é trentino, Ziletti bresciano, Ciotti senese, Griffio, Gardano – e Valgrisi – francesi¹⁰⁶.

Per la produzione globale veneziana del Cinquecento si sono proposte cifre varianti tra le 15-17 mila (Grendler), le oltre 30 mila (Fahy) e le almeno 50-60 mila edizioni (Martin): dato – quest'ultimo – da ritenere più realistico, anche considerando che, nel corso del secolo, i torchi attivi in Laguna sono almeno 640 (contro i 542 di tutti gli altri principali luoghi di stampa della penisola), mentre dal confronto tra varie fonti, tipografi ed editori risultano

¹⁰⁵ Per la questione della lingua e il Bembo, cfr. B. Migliorini, La questione della lingua, in *Questioni e correnti di storia letteraria*, Milano, 1949; G. Mazzacurati, La questione della lingua dal Bembo all'Accademia fiorentina, Napoli, 1965; W. T. Elwert, Pietro Bembo e la vita letteraria del suo tempo, in *Storia della civiltà veneziana*, II; G. Mazzacurati, Pietro Bembo, in *Storia della cultura veneta* 3/II, pp. 1-59; P. Floriani, Grammatici e teorici della letteratura volgare, ibidem, pp. 139-181; Quondam 1978.

¹⁰⁶ Per la tipografia cinquecentesca veneziana, da un punto di vista più propriamente bibliografico, oltre agli'ormai superati Pastorello 1924, 1928, 1933 e 1962, cfr. Ascarelli 1953, Marcolini 1968 e Ascarelli-Menato 1989; DTEI. Per i Giolito, cfr. Bongi 1890-95; Camerini 1935; Dondi 1967 e 1968; Quondam 1977 e ora Nuovo-Coppens 2005; per Marcolini: Servolini 1940 e 1950 e 1958; Casali 1953; Gentili 1980 e Quondam 1980, Van Hasselt 2004; per il Tramezzino: Tinto 1966; per i Giunta "veneziani", cfr. P. Camerini, Il testamento di Tomaso Giunti, "Atti e memorie della regia accademia di scienze, lettere ed arti in Padova", 43 (1926-27), pp. 191-210; E. Pastorello, A proposito del testamento di Tomaso Giunti, "La Bibliofilia", XXXIII (1930), pp. 55-58; P. Camerini, In difesa di Lucantonio Giunta dall'accusa di contraffattore delle edizioni di Aldo romano, "Atti e memorie della regia accademia di scienze, lettere ed arti in Padova", 50 (1933/34), pp. 165-194; Tenenti 1956; Camerini 1962-63; Pettas 1997; per Giovanni Griffio e per i Gardano, cfr. nota 82.

più di 500 (quando il totale italiano arriva a 1.300)¹⁰⁷. E nuovi nomi si aggiungono quasi in continuazione¹⁰⁸.

Almeno per la prima metà del secolo, senza dubbio all'avanguardia per capacità tecniche, gusto compositivo, conoscenza del mercato e rete distributiva, le stamperie e gli editori veneziani seppero rispondere in pieno alle esigenze di un mondo di utenti in espansione e alla conseguente differenziazione delle richieste, producendo, accanto ai poderosi in folio delle edizioni bibliche o giuridiche, i maneggevoli volumetti "*in forma enchiridii*", alternando le opere scientifiche ampiamente illustrate con gli opuscoli popolari, poco curati e poco costosi. Nel corso del secolo Venezia coprì dunque più del 50% dell'intera produzione peninsulare, con un picco nel secondo quarto del Cinquecento, in cui raggiunse quasi il 75%, segno tangibile della centralità veneziana, che, benché progressivamente ridimensionatasi col passare degli anni, permanette comunque ben salda¹⁰⁹.

Se si considera poi che, nonostante le variabili legate alla richiesta preventivata e le dimensioni della casa editrice, la tiratura media di una pubblicazione era di mille copie, nel corso del secolo Venezia introdusse sul mercato qualcosa come 20-24 milioni di libri¹¹⁰.

E' un dato questo, che, correlato a quello demografico (115.000 abitanti agli inizi del secolo, che salgono a 168.000 nel 1563), conferma tanto la propensione ad una vistosa esportazione, sia nel resto della penisola che all'estero, quanto, tralasciando le implicazioni, per nulla ininfluenti, legate al prestigio culturale o al mito della libertà politica cui si accennava, il considerevole peso rivestito dall'industria tipografico-editoriale all'interno dell'intera economia veneziana, sia in termini di capitalizzazione e circolazione del denaro, sia in termini occupazionali: se nel 1596 – data in cui la stampa era ormai alquanto decaduta – il patrizio veneziano Leonardo Donà, calcolava che in città la stampa desse lavoro a 4-500 uomini, è logico ipotizzare che nel periodo di massima fioritura, fino all'incirca al terzo quarto del secolo, essa potesse impiegare anche 5-600¹¹¹.

¹⁰⁷ Cfr. Rozzo 1993, p. 22; Di Filippo Bareggi 1994, pp. 615-16; Hirsch 1974; Grendler 1983, pp. 25-6; Fahy 1980, p. 61; H.-J. Martin, in *Produzione e commercio* 1992, p. 1004. I dati che si evincono dalla ancora incompleta catalogazione di Edit16, sembrano sostanzialmente confermare i dati basati sugli Short-title Catalogues della British Library e delle biblioteche Nord-americane. Cfr. Quondam 1983, p. 584-85; un interessante studio quantitativo e statistico della produzione cinquecentesca applicato ad una biblioteca privata eccezionalmente giunta quasi integra è D. Régnier-Roux, *Una biblioteca in cifre. Studio quantitativo e statistico della biblioteca di Demetrio Canevari in Saperi e meraviglie* 2004, pp. 27-40. Per il numero dei tipografi, cfr. Borsa 1980; Pesenti 1983, p. 94; Ascarelli-Menato 1989, p. 10 che segnala 248 imprese, ma computa come un'unica azienda le "famiglie" come i Giunta, i Manuzio ecc. Sui torchi attivi in Italia, cfr. G. Borsa, *Druker in Italien vor 1601, "Gutenberg Jahrbuch"*, 1977, pp. 166-169.

¹⁰⁸ Cfr. D. E. Rhodes, *Some rare Florentine and Venetian Printers and Booksellers, 16th Century*, "La Bibliofilia", XCV (1993), pp. 42-44 e Rhodes 1995.

¹⁰⁹ Tale ridimensionamento, registrabile soprattutto nell'ultimo quarto del secolo, è imputabile sia al lento ma continuo aggravarsi della crisi generale dell'economia veneziana rispetto ai mercati e ai porti emergenti sulla nuova scala planetaria, sia allo stesso formarsi di un'editoria decentrata, autonomamente in grado di soddisfare la domanda dei mercati "locali". Cfr. Quondam, 1983, p. 585.

¹¹⁰ Questa doveva essere la tiratura media di un titolo che prometteva uno smercio mediocre o modesto, ma un editore su vasta scala poteva arrivare a stampare anche 2-3 mila esemplari di un testo di successo, come ad esempio molti libri religiosi. Ad ogni buon conto la Serenissima, almeno negli anni '40, non concedeva licenze di stampa per tirature inferiori alle 400 unità, e questa era comunque una quantità "non economica" per qualsiasi stampatore del tempo. Caso a parte costituivano naturalmente le edizioni "su commissione" la cui tiratura poteva anche di poco superare la decina di esemplari. Cfr. Grendler, 1983, p. 26-8.

¹¹¹ Discorso (A.S.V., Collegio, Esposizioni Roma, reg. 6, c. 123r.), pubblicato in F. Seneca, *Il doge Leonardo Donà: la sua vita e la sua preparazione politica prima del dogato*, Padova, 1959, p. 252, n. 1. Cfr. Grendler 1983, p. 41, nota 3. Per la popolazione di

Uno straordinario volume d'affari, dunque, del quale bisogna dare sicuramente atto alle imprese maggiori, ma anche alla miriade di medi e piccoli, che, con la pluralità delle loro iniziative, volte a conquistarsi, se non una fetta, almeno una nicchia, di mercato, non solo incisero significativamente sulla storia dell'editoria lagunare, ma rappresentarono anche uno stimolo continuo per i "grandi nomi", ben attenti a scongiurare il rischio di pericolose intrusioni al vertice di una categoria caratterizzata dalla continuità ereditaria e dal non raro ricorso a legami tra le case, che si rivelava provvidenziale in eventuali crisi, in caso di liti o tensioni concorrenziali.

L'industria del libro era fatta da editori, tipografi e librai, figure che spesso coincidevano in tutto o in parte. Era comunque l'editore, ovvero il finanziatore - colui che, insomma, apponeva il suo nome sul frontespizio - ad esercitare la funzione principale. I Manuzio, i Giunti, i Giolito - per citare i nomi più prestigiosi - erano tutti editori, ma avevano una parte importante in tutte le fasi della stampa e nello smercio del libro: stampavano, inviavano il loro prodotto in giro per l'Europa, erano titolari, a Venezia ed altrove, di botteghe in cui offrivano al pubblico libri di fattura locale o straniera. Solo chi era in grado di controllare tutte le fasi della produzione, infatti, poteva pensare di poter ricavare utili importanti da reinvestire nell'attività editoriale, premessa indispensabile per dare vita ad una bottega capace di produrre con continuità e con un programma conseguente.

L'editore poteva passare un manoscritto ad un tipografo, il cui nome, a stampa eseguita, sarebbe comparso, tutt'al più, nel colophon; quest'ultimo, però, poteva uscire dall'anonimato qualora gli si presentasse l'occasione di stampare, senza intermediari, un manoscritto sicuramente remunerativo. Lo stampatore, in regola generale, rimane comunque poco più che un tecnico, per il quale la società con l'editore risulta essere il mezzo con cui tentare di emergere dai tanti che avevano intrapreso l'avventura tipografica. Egli, anzi, sembra essere molto spesso condizionato finanziariamente dall'editore stesso, che, non di rado, approfitta delle sue difficoltà per sottrargli i mezzi di produzione¹¹².

Alla base dell'industria editoriale, dunque, vigeva uno stretto esclusivismo: al libraio in proprio, in mancanza di capitali da investire, non restava che la sola attività di vendita, o al massimo, una puntuale associazione con lo stampatore.

Per definire queste categorie professionali - non del tutto a torto, visto la molteplicità delle combinazioni e dei profili - i contemporanei usavano indifferentemente i termini di *libraio*, *stampatore* e *bibliopola*: era il capitale, insomma, a fare la differenza¹¹³.

A metà del secolo, da trenta a cinquanta editori pubblicavano almeno un titolo l'anno, ma le dimensioni delle aziende tipografiche variavano molto: si andava dai detentori di veri e propri imperi commerciali, a quelli che apponevano il loro nome su di un'unica edizione. Se Gabriel Giolito pubblicò dal 1541 al '78 circa 900 edizioni, tra originali e ristampe, con una media "industriale" di quasi 24 titoli l'anno, altri 150 ne stamparono i suoi eredi, fino al 1599, e l'attività dei Giunta e degli eredi di Aldo si prolungò per tutto il secolo - poco meno furono le edizioni dei primi, circa 950 quelle degli altri, per una media di circa dieci l'anno - per molti poteva essere il primo e l'ultimo titolo, per poi sparire¹¹⁴.

Venezia nel Cinquecento, cfr. D. Beltrami, Storia della popolazione di Venezia dalla fine del secolo XVI alla caduta della Repubblica, Padova, 1954

¹¹² Di Filippo Bareggi 1994, p. 620; Lowry 1984, pp. 20 e 27.

¹¹³ Grendler 1983, p. 22.

¹¹⁴ Per i Giolito e i Giunta, cfr. nota 100, per i Manuzio, cfr. Renouard 1934. Interessante riportare i dati forniti da Di Filippo Bareggi 1994, p. 617: nel periodo compreso fra 1465 e 1500 il 23,6% delle ditte produce un solo titolo, percentuale che però sale a

Il numero di ragioni sociali piccolissime è, infatti, particolarmente alto: una vera e propria polverizzazione della produzione tipografica. Questa caratteristica resterà una costante durante tutto l'arco del secolo, e sarà sempre legata alla convinzione che la stampa – e particolarmente a Venezia, dove il bagliore dell'oro esercitava un fascino maggiore che in qualunque altro luogo d'Europa – fosse in grado di offrire grandi e vantaggiose opportunità di lavoro e di fortuna. Tale tendenza risulta però anche più marcata ai primordi della tipografia, proprio per la novità stessa dell'impresa, come riassume sinteticamente la celebre quanto acida battuta di Erasmo secondo cui era diventato più facile fare lo stampatore che il fornaio:

Non licet cuivis pistorem esse, Typographia quaestus est nulli mortalium interdictus¹¹⁵

Attratti dalle clamorose fortune di alcuni, moltissimi intrapresero speranzosamente questa strada, spesso ingannati da un costo iniziale apparentemente basso¹¹⁶.

Il primo ostacolo – che già di per se rappresentava una selezione che molti non riuscivano a superare – era costituito dall'investimento iniziale di capitale, necessario per l'attrezzatura. Sarebbe un errore anche tentare di calcolare in termini assoluti le somme di denaro impiegate, poiché le diverse fasi della produzione non venivano considerate come momenti integranti di un unico processo, per cui la variegata categoria degli aspiranti stampatori aveva a disposizione un'altrettanta variegata scala di possibili investimenti, variamente distribuiti lungo la loro carriera¹¹⁷.

Ciò che dimorava certo, era la necessità di vincolare un certo capitale per un lungo periodo, in un mercato imprevedibilmente e fortemente competitivo. I pochi fortunati che disponevano di contanti, dovevano effettuare un investimento rilevante, mentre il piccolo artigiano era probabilmente costretto a ricorrere a prestiti garantiti dalla futura produzione. Se il torchio sembrava essere la voce che curiosamente creava meno problemi, ben diverso era il discorso per quanto riguardava i caratteri, gli inchiostri, la carta - il cui prezzo rappresentava il costo fondamentale della produzione libraria - e soprattutto la manodopera specializzata e del manoscritto da stampare¹¹⁸.

più della metà (59,8%), se si considerano tutte quelle che restano entro i 10 titoli. Soltanto un 14% supera i 50 – e solo un 4,7% i 100 -, mentre il restante 25% si attesta fra i 10 e i 50 titoli. Nel secondo cinquantennio (1500-1550) le ragioni sociali con un solo titolo salgono al 34,6%, quelle inferiori a 10 diventano addirittura il 64,6%, e il 16% sono le ditte sotto i 50 titoli: oltre i 100 troviamo solo un 7,6%. La fascia intermedia, fra 10 e 50 titoli, scende proporzionalmente al 19%. Il terzo periodo, infine, (1550-1600) vede consolidare questa tendenza: rimangono il 34,8% le ragioni con un solo titolo, crescono a 74,5% quelle con meno di 10, restano attestare intorno al 19% quelle comprese fra 10 e 50 titoli, mentre le ditte che superano tale traguardo sono il 7,7% e poco più del 3% quelle con più di 100. Si noti infine che, mentre il livello quantitativo dei titoli sembra restare pressoché stabile, il numero delle ragioni sociali tende a crescere lievemente, ma con continuità, fra il primo, il secondo e il terzo periodo.

¹¹⁵ *Adagia II, 1, 21. L'osservazione appare nel commento di Erasmo all'aforisma "Festina lente".*

¹¹⁶ In effetti non vi era nulla che impedisse a chi aveva questa inclinazione di tentare la fortuna, perché l'industria tipografica cresceva troppo velocemente per farsi imporre, almeno fino alla metà del secolo, le regole che di norma controllavano le Arti medievali. Ancora nel 1530, lo stampatore di Basilea Thomas Platter spiegava con disarmante candore che quando vidi come Hervagius e altri stampatori avessero un'impresa redditizia, e come realizzassero buoni profitti con poco lavoro, pensò "voglio diventare stampatore". Cfr. Lowry 1984, p. 15; Hirsch 1974. Per l'Arte veneziana degli stampatori e dei librai, cfr. infra.

¹¹⁷ Un editore poteva inizialmente servirsi di stampatori "esterni", prima di organizzare la propria officina: sembra essere anche il caso di Vincenzo, che, in seguito, mise a disposizione torchi e manodopera per altri colleghi. Oppure abbandonare l'attività di stampa per occuparsi solamente di individuare manoscritti e smerciarli una volta fattili stampare da terzi.

¹¹⁸ Nel corso del Cinquecento si arrivò ad un'industria di servizio specializzata per il disegno e l'incisione dei punzoni, che raggiunse il suo pieno sviluppo intorno al 1540, quando il francese Claude Garamond divenne il fornitore di caratteri di quasi tutte le

E quando pure si erano acquistati i due elementi essenziali dell'equipaggiamento, ovvero il torchio e i caratteri, potevano essere necessari ancora molti mesi prima di poter cominciare a produrre alcunché¹¹⁹.

La scelta editoriale variava notevolmente da un editore all'altro e sebbene tutti pubblicassero un po' di tutto, le grandi case tendevano a specializzarsi. i Giunta in testi medici e liturgici: dai loro torchi uscirono messe di breviari, messali e Bibbie che mise Venezia alla testa della produzione europea di testi canonici; i tipi di Aldo, insieme all'estrema correttezza e qualità della curatela godettero ampi riconoscimenti per le edizioni dei classici e degli umanisti; il Tramezzino legò il suo nome soprattutto a romanzi cavallereschi ed opere storiche in volgare, e testi giuridici, ma pubblicò anche un numero notevole di volgarizzamenti di classici, libri religiosi e addirittura carte geografiche; Marcolini si orientò verso la più attuale produzione contemporanea, quella accuratamente evitata dal Tramezzino, diventando l'editore di fiducia di autori come l'Aretino e il Doni; Gabriel Giolito si fece il propagatore della letteratura in volgare in tutti i suoi aspetti – dialoghi, teatro, trattati, storia, poesia - e poi, dopo la “svolta” di metà secolo, coincidente al nuovo indirizzo “riformato” impresso dai nuovi tempi, prediche e libri di devozione - non interessandosi di

principali tipografie europee. I prezzi della carta erano soggetti a variazioni assai rilevanti ed era quindi molto facile che il fornitore di carta, talvolta detentore del monopolio dei rifornimenti per un'intera area, diventasse anche un creditore, e concedesse la carta una risma alla volta, fino al completamento del lavoro, assicurandosi così il controllo completo sulla stamperia, nel caso questa venisse a trovarsi in difficoltà. Si tentava dunque di risparmiare al massimo, molto spesso a svantaggio della qualità. Nel 1537, il consiglio dei Dieci poiché gli stampatori “i quali solevano esser i migliori [...] hora per far manco spesa nelle carte [...] le comprano sì triste, che quasi tutti i libri [...] non retengono l'inchiostro” prevedette pene assai severe per chi fosse stato trovato ad usare queste carte porose, (A.S.V. Senato Terra, reg. 29, 1537, cc. 129r-130r). Gli avvocatori, a loro volta multati di ben 1.000 ducati da applicarsi all'Arsenale, erano tenuti a controllare che non vi fossero più di cinque copie con più di cinque fogli per ognuno della carta condannata, pena 100 ducati di multa e la confisca dei testi. D'altro canto, sul maestro-stampatore incombeva sempre la minaccia di complicazioni con i suoi operai. La mano d'opera non era scarsa, né era necessario un gran numero di braccia: le illustrazioni più antiche mostrano tre persone – compositore, inchiostatore e torcoliere – all'opera su ciascun torchio, quindi una piccola impresa tipografica poteva essere organizzata con meno di una mezza dozzina di operai. Un'impresa che manteneva in attività dai 6/8 torchi con 30/40 lavoratori, era da considerarsi di dimensioni notevoli. A parte il caso di curatori e correttori, solo il compositore doveva avere un certo grado di specializzazione, e, a giudicare dai commenti satirici dell'epoca, sembra non vi fosse carenza di servitori disoccupati e di studenti, anche stranieri, pronti a coprire ogni posto vacante. Ma la forza-lavoro, benché prontamente disponibile, era anche sorprendentemente costosa, e sebbene non risulti che i lavoratori delle stamperie veneziane fossero più organizzati o ribelli di altre categorie occupazionali, sembra però che la loro specializzazione e la loro appartenenza ad una squadra di lavoro avessero rafforzato in loro un senso di identità che, se non portò mai a scioperi organizzati come a Lione, poteva facilmente degenerare, nell'atmosfera surriscaldata del laboratorio che era anche abitazione. Infatti, oltre ad assumerli, il maestro stampatore era di solito responsabile del vitto e dell'alloggio dei suoi operai: ciò significava che prevedere una cifra fra i 5 e i 50 ducati all'anno per l'affitto e la lotta con il costante problema delle fluttuazioni dei prezzi dei generi alimentari. Per tutti gli aspetti “materiali” della produzione del libro, cfr. Balsamo 1973; Hirsch 1974; Lowry 1984, pp. 13-66; Febvre-Martin 1958 (e relativa bibliografia aggiornata nell'edizione 1999) e Libro italiano del Cinquecento 1989. Gli aspetti produttivo-commerciali di molte case editrici veneziane sono vicini a quelli descritti per i Plantin di Anversa da Voet 1969-72. Per gli scioperi degli operai stampatori lionesi, cfr. nota 15.

¹¹⁹ Gli stampatori che, soprattutto nel primo cinquantennio produttivo, si attestavano su una produzione oscillante fra le 2 e 10 edizioni, dimostrando un impegno molto saltuario, continuamente incalzato dalla necessità di attendere il rientro di capitali – sempre lento ed incerto – prima di poter iniziare la stampa di un nuovo volume. Naturalmente, tutto questo riguardava il livello più basso del lavoro tipografico, che era anche il più esposto ai rischi della concorrenza e alle variazioni del mercato: un rischio comunque non piccolo per un'epoca in cui il libro era un bene voluttuario e dunque influenzato da qualunque congiuntura negativa militare, politica o economica che fosse. Dopo la riorganizzazione seguita al periodo di crisi - tra la fine del Quattrocento e l'inizio del Cinquecento - l'industria tipografica si ristrutturò efficacemente, concentrando il mercato nelle mani di un numero ristretto di ragioni sociali che finirono così per gestire, a parità sostanziale della produzione, un volume più alto di edizioni pro capite. Cfr. Di Filippo Bareggi 1994, p. 617.

diritto, filosofia, scienze, matematica e in genere alla produzione in lingua latina; i Gardano, come si diceva, si dedicarono quasi esclusivamente alla musica¹²⁰.

Più un editore era piccolo, maggiore doveva essere il suo grado di eclettismo: meno noto e con a disposizione risorse finanziarie più esigue, doveva essere pronto a far stampare qualunque cosa offrisse il mercato in quel momento. Accedere direttamente a manoscritti inediti richiedeva infatti poter disporre della collaborazione di letterati di professione per curarne l'edizione, e se possibile, anche di correttori di bozze. Ma il noleggio e l'acquisto di un manoscritto potevano costare qualunque cifra, e se anche curatori potevano accettare l'incarico per il prestigio che comportava, e per una soma globale prefissata, un correttore esigeva invece regolare stipendio. Il piccolo imprenditore poteva allora chiedere o prendere a prestito testi già stampati da copiare, o raggranellare il minimo vitale come stampatore cottimista.

Sebbene il successivo profitto si aggirasse intorno al 50% del prezzo di vendita, la pubblicazione e la distribuzione di un libro richiedeva a volte complessi accordi finanziari e l'investimento di grosse somme.

Allo scopo di recepire i fondi necessari per affrontare le spese di stampa e suddividere contemporaneamente i rischi di un mercato incerto, o di una concorrenza dannosa, frequentissimo era il ricorso alla coedizione o alla forma societaria, in cui spese e profitti venivano condivisi tra i soci.

La coedizione è il tipo di accordo che appare come il più frequente nell'ambito delle iniziative tipografiche ed editoriali del secolo: una volta stampato nell'officina di uno dei soci, o da uno stampatore esterno retribuito con i fondi comuni, il libro poteva essere così pubblicizzato in contemporanea da più editori, come espressione della loro propria singola attività. Infatti, ferma restando la sottoscrizione del tipografo nel colophon, frequente è il caso di numerose copie di una stessa edizione, recanti, nel frontespizio, la marca e la sottoscrizione di uno dei soci. In questo caso, la società doveva aver deciso fin dall'inizio che la partecipazione finanziaria di ciascuno alla produzione di questa edizione si risolvesse nella successiva divisione tra gli stessi esemplari tirati, ma si trovano anche esempi in cui sullo stesso "prodotto" appaiono contemporaneamente più marche editoriali e/o più sottoscrizioni nominative: entrambe qualificazioni della proprietà giuridica sull'esemplare, si alternano e ripetono nelle combinazioni più disparate, rendendo molto complicata la ricostruzione di tali rapporti, che, basandosi solo su dati esteriori offerti dagli esemplari, non avvalorati da alcuna documentazione in proposito. Gli accordi fra le parti erano infatti quasi esclusivamente orali e di essi resta traccia coltanto nel caso di un contenzioso sorto successivamente¹²¹.

Accanto alle società di tipo fisso tra due editori, intese come un *quid* unitario nella loro vita e nel loro programma editoriale, esistevano unioni commerciali su larga scala tra gruppi di singoli imprenditori, finalizzate alla produzione di un certo tipo di prodotto. Si trattava pur sempre di associazioni tipografico-editoriali a carattere stabile, ma l'elemento

¹²⁰ Cfr. nota 99 e 107.

¹²¹ Accade anche spesso di ritrovare sul frontespizio di un'edizione una sottoscrizione diversa da quella espressa dalla marca che le si accompagna, e talvolta in fine una terza sottoscrizione attestante un ulteriore contributo. Anche alla luce del significato sempre più importante attribuito al frontespizio, al colophon e alle carte finali nel corso del Cinquecento, una diversa partecipazione alle spese di produzione e vendita è solo ipotizzabile. Se su un frontespizio è posto in evidenza un editore, qualunque ne sia la formulazione – nominativa o emblematica – ed in fine appare una marca editoriale diversa, si potrebbe ritenere che questa, data la posizione che occupa, sia indice di minor contributo; rapporti più complessi si celano poi nei casi in cui di una coedizione esistano più copie, ciascuna con combinazioni diverse. Cfr. Costabile 1989, p. 138.

che le connota era il tipo d'accordo: avendo come scopo il raggiungimento di un obiettivo ben determinato, non escludevano che al di fuori della società – e parallelamente ad essa - i "singoli imprenditori" continuino a svolgere la loro attività per altri tipi di produzione. Queste unioni, sorta di *joint-ventures* dell'epoca, si verifica essenzialmente, come abbiamo accadere anche a Lione, per la stampa di opere a carattere giuridico, di notevole impegno economico e spesso di non facile realizzazione.¹²²

In ogni caso, gli elevati costi produttivi potevano essere coperti solo da un corrispondente numero di libri venduti: era necessario allora assicurarsi uno spazio temporaneo di mercato protetto, evitando che altri potessero pubblicare la stessa opera.

Il concetto della concorrenza, era nel settore librario, del tutto nuovo, in quanto nell'età del manoscritto procedura normale nella produzione del libro era la copiatura di uno già esistente. Se in origine la domanda di libri era talmente elevata e la produzione ancora tanto limitata che la ristampa da parte di altri tipografi non doveva essere vista come un vero pericolo o una dannosa scorrettezza. Ma già negli anni '90 del Quattrocento fu chiaro che l'entità, inedita, degli investimenti realizzati dagli editori, e il rischio ad essi legato, non trovarono protezioni nelle leggi vigenti perché le ristampe, o addirittura le stampe pirata condotte in contemporanea copiando fogli trafugati dagli stessi operai, erano un incombente minaccia: ciò portò a mettere a fuoco l'idea di concorrenza nel settore librario e spinse gli editori a cercare una protezione adeguata alle loro esigenze.

Gli stampatori individuarono dunque nel privilegio l'istituto più adatto a proteggere l'investimento economico che la stampa tipografica imponeva loro di affrontare prima dei (presumibili) guadagni e Venezia fu certamente lo stato che più di ogni altro si occupò di legiferare in materia¹²³. Il privilegio conteneva sempre non solo l'esclusione ai concorrenti

¹²² L'unione di più ditte diverse in alcuni casi è evidenziato sul libro stesso attraverso marche composite, in cui le iniziali e le rispettive marche dei singoli associati vengono inserite in cornici a formare il nuovo marchio commerciale, e, ad una sottoscrizione di carattere verbale è preferita un'espressione figurativa della società stessa che permette comunque l'identificazione della responsabilità editoriale. Cfr. Marciani 1978; Curi Nicolardi 1984; Costabile 1989; Bellingeri 1989; Simonetti 1999; Nuovo-Coppens 2005, pp. 86-91. Per la Grande Compagnie des Libraires de Lyon, cfr. nota 13.

¹²³ Benché a Venezia la concessione del privilegio fosse rilasciata senza particolari difficoltà – rappresentando una prassi, formalmente legislativa, ma sostanzialmente amministrativa - la richiesta non ne era affatto obbligatoria e il sistema si basava sul principio dell'iniziativa volontaria. La richiesta e la concessione di privilegi si regolarizzò nel 1492, al di fuori di una norma specifica generale, sulla base delle richieste occasionali. Come in tutti gli altri settori della vita pubblica, la legislazione veneziana non aveva di norma carattere preventivo, ma veniva introdotta solo sotto lo stimolo di un avvenimento concreto. Così solo nel 1517 fu emessa dal Senato Veneto la prima "Parte in materia di stampa" che voleva esplicitamente porre rimedio all'incetta di privilegi che alcuni stampatori avevano attuato senza poi realizzare le edizioni la cui stampa avevano ottenuto fosse impedita ai concorrenti. Si era ecceduto nelle concessioni, e la conseguenza era quindi una crisi che aveva portato alcuni stampatori a lasciare Venezia. Il Senato deliberò perciò di revocare tutti i privilegi concessi fino ad allora e decise che per l'avvenire si potessero concedere solo per opere mai prima stampate. La norma venne quindi introdotta prima di tutto per correggere alcune storture verificatesi in quanto il privilegio era stato ridotto, nei fatti, al suo puro contenuto negativo di "jus prohibendi", risolvendosi in un intralcio all'iniziativa. Nella stessa occasione si stabiliva che da quel momento in poi solo il Senato avesse il potere di accordare privilegi, e non più, come in passato, anche il consiglio dei Dieci. Non si era però stabilito un preciso termine di decadenza per il non uso : con la Parte del 1534 il Senato stabilì perciò che il termine di decadenza per mancata attuazione entro un anno dalla concessione del privilegio, senza deroghe, tranne in caso di un'opera così lunga da non poter essere terminata entro l'anno, a ritmo di un foglio intero al giorno. Nel 1603, infine, si sancì il principio che la concessione del privilegio – automaticamente ventennale – fosse conseguente al compimento di alcune formalità amministrative, o, per meglio dire, corporative nei riguardi dell'Arte dei Librai e Stampatori, nel frattempo organizzatasi. La supplica per l'ottenimento veniva inoltrata al Senato soprattutto dai librai e dagli autori : i primi sono il gruppo più nutrito, ma certamente anche gli autori sono in numero considerevole. La durata era variabile, ma comunque limitata : l'arco di tempo andava da un minimo di un anno a un massimo di 25, ma quello decennale era di gran lunga il più frequente fino al 1550, mentre nella seconda metà del secolo si rileva una tendenza a

di stampare l'opera, ma pure d'importarla nel Dominio se stampata altrove, quindi implicava pure l'esclusiva commerciale, di rilievo fondamentale per una città che svolgeva in Italia il ruolo di fiera libraria permanente. L'iter della procedura, tuttavia, pesava con i suoi costi sui richiedenti, ed era molto onerosa anche in termini di tempo e di energie investite: procurare l' "ispeditione di privilegi" – come si diceva tecnicamente, comportava anche "sviamento delle botteghe", cioè distrazione dagli affari, e "grande consummamento di tempo"¹²⁴.

Dal 1542, poi, fu più severamente fatto rispettare l'obbligo della licenza di stampa, introdotto dal Consiglio dei Dieci fin dal 1527, ma che ebbe molte difficoltà ad essere imposto, e che prevedeva il permesso d'"imprimatur" e d'importazione previa approvazione di due revisori, preposti alla lettura dei testi. Nelle intenzioni si trattava, oltre che di un controllo sulla morale, anche sulla qualità del testo, che peraltro conviveva con la pacifica convinzione che fosse non solo lecito, ma doveroso, l'esercizio di un controllo da parte delle autorità su ciò che veniva messo in circolazione. In questo modo se il privilegio proteggeva gli interessi meramente privati dei singoli librai, l'obbligatorietà della licenza – di conseguenza la severità delle pene in caso di inosservanza – garantivano gl'interessi pubblici: moralità, politica estera, difesa delle istituzioni, ortodossia religiosa¹²⁵.

prolungare tale durata, probabilmente diventata troppo breve per la vendita completa di un'edizione. Una volta scaduto il privilegio, il titolo era completamente libero. Fatto essenziale al pieno funzionamento del meccanismo del privilegio era la notifica pubblica della sua ottenzione: il primo veicolo di "pubblicità" era naturalmente rappresentato dal libro stesso, ma una copia notarile, allestita dal notaio o dal segretario ducale, veniva rilasciata allo stesso interessato, in modo che potesse esibirlo e valersene, se necessario, come vedremo nel caso dello stesso Vincenzo, in occasione del processo del 1570. Il momento più delicato per la notifica era infatti quello tra l'ottenimento della concessione e la pubblicazione del libro, sul quale la menzione del privilegio avrebbe reso immediatamente operativa la protezione: il titolare doveva allora darsi da fare per propagare la notizia. Le pene in caso di inosservanza erano il punto fondamentale, perché solo la sanzione poteva far rispettare il principio: a favore del detentore del privilegio, e dunque a risarcimento del danno, era prevista la confisca delle opere stampate abusivamente; ma esisteva anche un'ammenda di consistenza variabile (la cui cifra più ricorrente si aggirava intorno ai 200 ducati) da dividersi in parti diverse da destinare ad individui o a istituti pubblici, calcolata un tanto alla copia o come cifra globale per la realizzazione o vendita dell'edizione non autorizzata. Il primo destinatario di parte dell'ammenda era l'accusatore, o denunciante, cui era garantito l'anonimato, conforme a quell'atteggiamento di protezione dei delatori che rappresentava una costante della politica della Serenissima, venivano poi i vari ospedali e l'Arsenale. Il beneficio poteva poi essere ceduto o trasferito, interamente o parzialmente, a terzi, e veniva invece automaticamente trasmesso agli eredi: rivestendo un preciso valore economico facevano in tutto e per tutto parte dei beni aziendali. La concessione si condensava in poche righe, ove era anche esposto il risultato della votazione in Senato. A partire dagli anni '40, si diffuse l'uso di un decreto unico di rilascio a seguito di numerose richieste da parte di diversi supplicanti, collegate con l'avverbio "item", al fine di snellire procedure burocratiche che si facevano sempre più frequenti, in cui si faceva esplicito richiamo alla normativa vigente. Le richieste e le concessioni dei privilegi si trovano registrate nei registri dell'ASV denominati Senato Terra. Alla B.N. Marciana sono conservate le trascrizioni che il Brown eseguì, in parte di sua propria mano, da questa fonte (Privilegi veneziani per la stampa concessi dal 1527 al 1597, copiati da Horatio Brown, Mss. It. Cl. VII, 2500-502 [12077-79]). Per il privilegio a Venezia, cfr. Fulin 1882; Castellani 1888 e Brown 1891, pp. 96-98 e 240-42 che riportano molti dei testi dei documenti d'archivio. La trattazione più aggiornata e completa sull'argomento, con una particolare attenzione alla situazione veneziana, è ora in Nuovo-Coppens 2005, pp. 171-212, alla cui bibliografia si rinvia. Interamente dedicata ai privilegi delle stampe e delle carte geografica la monografia di Witcombe 2004.

¹²⁴ Così ricordavano gli stessi librai veneziani al Sant'Ufficio nel 1555. Cfr. ASV, Miscellanea di carte non appartenenti a nessun archivio, b. 21, pubblicato in Del Col 1980, p. 491 e infra, cap. II.3

¹²⁵ Se la competenza dei Capi del Consiglio dei Dieci in materia di concessione delle licenze rimase indiscussa, negli anni si rilevarono diverse modificazioni nella prassi, tra cui importante fu l'introduzione dell'approvazione scritta e giurata di due persone competenti sul contenuto del testo da pubblicare, approvazioni che vennero chiamate "fedi". Si trattava di un passaggio importante, dato che i revisori avevano la reale responsabilità del contenuto del testo. Essi venivano scelti dal Consiglio, provenivano dall'apparato statale (segretari del Consiglio, segretari ducali, notai delle cancellerie), da quello ecclesiastico (a tutti i livelli della gerarchia, dai frati al Patriarca), dalla cultura accademica, o infine erano semplicemente gentiluomini, patrizi degni di fiducia. La scelta del revisore era di

Ma lo stampatore avrebbe dovuto attendere ancora altro tempo prima di poter finalmente far passare il foglio sotto al torchio.

Fiuto e strategia commerciale, infine, non erano da tutti, e le difficoltà di vendita si rivelavano spesso ancora più gravi di quelle legate al ciclo produttivo.

La vita quotidiana dello stampatore si rivelava dunque una vera lotta contro il tempo, che era un nemico probabilmente peggiore del plagio: era necessario non solo - tormentando e pungolando collaboratori e operai - mettere velocemente in circolazione un numero sufficiente di libri nel raggio di un'area di mercato più vasta possibile, ma anche realizzare - ed incassare - i profitti delle vendite, in tempo utile a coprire gli investimenti.

Oltre alla disponibilità finanziaria, la distribuzione del libro richiedeva una complessa rete commerciale: l'editore comprava e vendeva libri a Venezia ed altrove, e gli erano perciò necessari molti liquidi da poter investire negli acquisti¹²⁶.

Come si è detto, il libro veneziano restava il principale fornitore per tutta la penisola e molti editori veneziani possedevano numerose filiali, botteghe o magazzini, sparsi su tutto il territorio nazionale, o anche all'estero, gestiti da loro rappresentanti o procuratori¹²⁷. L'apertura di sedi secondarie di un'azienda commerciale libraria - operazione che molto spesso aveva luogo mediante l'acquisto di una florida bottega cittadina - erano la naturale evoluzione del meccanismo della commissione e presentavano una serie non trascurabile

regola speculare al contenuto del testo da esaminare e le fedi dovevano attestare di non aver rinvenuto nell'opera nulla contro la fede cristiana, la Repubblica, i buoni costumi, gli interessi politici o diplomatici dello stato, o comunque nulla di diffamatorio. Dal 1562, poi si stabiliva che, per ottenere la licenza di stampa, si dovessero presentare tre distinte fedi: una dell'Inquisitore (o un altro ecclesiastico suo collaboratore) per la dottrina della fede e della morale, uno di un professore dell'Università di Padova o della Scuola di Rialto per il contenuto politico, e infine uno di un segretario ducale per le questioni di politica estera, e per la possibile offesa a signori amici della Repubblica. L'adeguato rispetto in materia di fede, moralità e politica - interna ed esterna - era assicurato. Nello stesso anno, il Consiglio dei Dieci stabiliva che il richiedente avrebbe avuto l'obbligo di depositare due copie del testo: una da esaminare per la licenza vera e propria, e l'altra da consegnare legata ai Riformatori di Padova, che l'avrebbero conservata fino alla stampa avvenuta in modo da poter collazionare il testo approvato con quello poi stampato (le manipolazioni e le interpolazioni attuate dagli stampatori sul testo approvato, infatti, erano frequenti): il controllo testuale era molto accurato e la sanzione minima prevista per i contraffattori ben salata, 100 ducati. Cfr. Brown 1891, pp. 70-72; Witcombe 2004, pp. 59-69; Nuovo-Coppens, pp. 199-203. Sull'aspetto di controllo preventivo e repressivo sull'editoria a partire dagli anni '60, in relazione agli eventi della storia religiosa e dei rapporti tra Venezia e Roma, cfr; infra, cap. II.2

¹²⁶ Durante il secolo XVI, il commercio librario si sviluppa e si perfeziona, innanzitutto mettendo a punto nuovi tipi di rapporto, più efficienti ed evoluti, tra i produttori, o grandi mercanti, e i librai decentrati, rivenditori al dettaglio. Se grandi organizzazioni, frutto dell'associazione tra più librai poteva investire su una rete di salariati che, scaricando tutto il rischio sul fornitore, impediva d'altra parte al dettagliante di guadagnare in proporzione al lavoro svolto, gli stampatori di calibro medio-piccolo preferivano affidarsi a librai di diverse città con i quali stabilire rapporti non occasionali, ratificati caso per caso e sottoscritti dal produttore in prima persona, o dai suoi procuratori a ciò delegati. Il rapporto di lavoro più comunemente applicato era la commissione, che già dalla prima metà del secolo XV costituiva il mezzo più diffuso per lo svolgimento di operazioni commerciali su piazze lontane. Essa aveva delicate conseguenze sul piano della proprietà della merce: il committente, infatti, conservava la proprietà della merce consegnata o spedita al commissionario fino alla vendita o ad altra formula di negoziato. Il commissionario vendeva sì per conto del committente, ma a nome proprio, e faceva suo il denaro del prezzo, in caso di vendita in contanti; eseguita la commissione, il commissionario diventava debitore verso il committente della somma corrispondente al prezzo ricavato, salvo compensazione con il proprio credito per le spese anticipate, e per la provvigione spettante sul prezzo lordo. Era dunque necessaria una minuta e dettagliata registrazione dei libri consegnati. Cfr. Nuovo 1998, pp. 175-198 e Nuovo 2002. Della ricchissima documentazione d'archivio raccolta da Baudrier 1964, la maggior parte riguarda appunto contratti di commissione o lettere patenti tra librai ed editori, per il recupero o pagamento dei crediti.

¹²⁷ Nella mentalità dell'epoca, i concetti di bottega e magazzino librario, ovvero di depositi solo periodicamente aperti al pubblico, come quelli delle sedi fieristiche, erano totalmente intercambiabili. Cfr. Nuovo 1998, pp. 191-92.

di vantaggi: presenza costante nelle città a maggiori consumi librari, con incasso non decurtato da commissioni verso terzi; immediata articolazione della distribuzione libraria, con esatta valutazione dei consumi locali nelle varie piazze (utili alla programmazione delle future tirature), e informazioni dirette e rapide sui mutamenti delle preferenze e sulle modalità concrete con cui venivano selezionati e confrontati i diversi titoli; ubiquità territoriale dell'iniziativa editoriale, che sfruttava le situazioni vantaggiose via via affacciantesi nelle diverse città, aumentando i profitti dell'azienda. Una filiale commerciale, inoltre, poteva frequentemente diventare una sede secondaria dell'attività produttiva.

Nella seconda metà del Cinquecento, circa 100 erano i professionisti della stampa veneziani – editori, stampatori, librai grandi e piccoli – ad inoltrare e vendere libri nel Regno di Napoli. Nel 1565 Gabriel Giolito teneva botteghe a Ferrara, Bologna e Napoli, e Vincenzo aveva punti vendita, oltre che a Francoforte, a “Lanzano, Fuligno, Recanati, Macerata, Bologna, et Padova”¹²⁸. Per i produttori, i libri stockati in questi magazzini e filiali - volumi usciti dai loro torchi, altre stampe veneziane e libri importati da Lione, da Basilea o altrove - prima di diventare voci attive, rappresentavano veri e propri capitali immobilizzati, e – lo abbiamo visto nella vicenda di Jean, e lo rivedremo nel caso di Vincent – spesso a rischio d'imprevisti¹²⁹.

Anche in questo caso, molto spesso, la forma della società era usata per stabilire rapporti di affari con librai residenti altrove e risolvere i problemi inerenti alla commercializzazione: l'accesso ai circuiti di distribuzione italiani ed internazionali era infatti diventata una condizione indispensabile per proseguire vantaggiosamente l'attività tipografica e i profitti erano proporzionali alla capacità di muoversi sul mercato europeo¹³⁰. I grandi stampatori-librai dell'epoca, quelli al vertice del successo, furono proprio coloro che, in grado di delegare ai propri dipendenti i più immediati problemi di produzione, potevano dedicarsi a intrattenere amicizie e relazioni commerciali che permettessero loro di percepire da che parte spirasse il vento della domanda e dove riuscire ad individuare, in anticipo rispetto alle firme concorrenti, nicchie di mercato suscettibili d'investimento redditizio, come nel caso delle edizioni di materia medica contemporanea, in particolare di autori francesi, vero terreno di conquista – e di successo - di Vincenzo sin dai suoi primi anni d'attività¹³¹.

Con il progressivo differenziarsi del pubblico, l'ulteriore diversificazione dei canali commerciali e l'aumentata capacità di assorbimento del mercato, i librai riuscivano ormai a proporre sui loro scaffali libri ormai alla portata di tutti gli strati sociali:

Adolescenti et etiandio Nobeli, Mercadanti, Artesani, Abbachisti, Aggrimensori, Geometrici, Architettori, Arithmetici, Raggionati, Scrittori et ludici, de cittade, terre, ville, castelli et altri luoghi [...]¹³²

¹²⁸ Cfr. Marciari 1968 ; Nuovo-Coppens 2005, pp. 153-169. Vincenzo lo dichiara durante un interrogatorio davanti all'Inquisizione nel 1555, per cui cfr. infra, cap. II.3.

¹²⁹ Per le vicende del contenuto del magazzino veneziano di Vincenzo, visitato a sorpresa dagli inquisitori nell'agosto 1570, cfr. infra cap. II. 5

¹³⁰ Oltre alle relazioni che, logicamente, intercorrevano tra i rami di una stessa famiglia di stampatori attivi in diverse città o paesi europei, come nel caso dei librai degli Ecus, e tra i molti, dei Giunta, dei Portonari, dei Gabiano o dei Griffio, legami d'amicizia stretti in occasioni d'incontri e frequentazioni giovanili, potevano trasformarsi in preziosi sodalizi professionali, come nel caso di Gabriele Giolito e Guillaume Rouillé. Cfr. Dondi 1968, p. 657 ; Baudrier 1964, IX ; Nuovo-Coppens 2005. Per Rouillé, cfr. nota 82, per i Giunta nota 99 ; per i Portonari, i Griffio e i Gabiano, cfr. nota 19

¹³¹ Cfr. infra, cap. II.1

¹³² Citato da Petrucci 1988, p. 1268. Cfr. Mortimer 1974, II, n. 480.

Un pubblico, dunque, sostanzialmente formato da categorie professionali e di mestiere intermedie, in parte appena alfabetizzate e in cerca di mezzi che potessero garantire loro un'ulteriore promozione culturale e sociale; un pubblico vastissimo, presente in tutte le regioni d'Italia, anch'esso sostanzialmente omogeneo e voglioso di scrivere e di leggere, favorito in ciò dalla presenza e dalla diffusione capillare del nuovo libro editoriale di massa in lingua¹³³.

Il prezzo oscillava in misura notevole a seconda del formato e del numero delle pagine, ma il prezzo medio di un volume doveva aggirarsi tra 1 e 2 lire¹³⁴. Considerando che, durante la seconda metà del Cinquecento, un maestro carpentiere guadagnava da trenta a cinquanta soldi al giorno, mentre tra venti e trentasette ne percepiva un manuale delle costruzioni edili, anche un Boccaccio che costava 6 soldi, o un in-folio, una Bibbia, che si aggirava sulle 6/8 lire, pari alla paga di tre/sei giornate di lavoro, non sarebbe stato poi così inaccessibile. Un mercante ed un professionista, dunque, potevano mettere insieme una biblioteca di modeste proporzioni, mentre alcuni patrizi furono in grado di accumulare centinaia o addirittura migliaia di volumi¹³⁵.

Editori, tipografi e librai facevano parte a buon diritto del ceto medio dei mercanti e dei professionisti, sufficientemente al di sopra della lotta quotidiana delle classi più povere per assicurarsi il sostentamento quotidiano, ma ben lungi anche dall'opulenza di alcuni membri del patriziato; i più umili tra gli addetti alla produzione, invece, condividevano lo status dei piccoli rivenditori e degli artigiani.

I grandi editori, obbligati com'erano ad intessere pazienti relazioni ai massimi livelli con esponenti politici e vari cortigiani, mediatori di ogni richiesta di privilegi ed intercessioni, acquistavano spesso un'esperienza politica e una statura culturale che a loro volta gli permetteva di conquistarsi un ruolo proprio nel mondo della cultura: intrattenevano stretti rapporti intellettuali con gli autori dei quali pubblicavano gli scritti e con i loro collaboratori editoriali e spesso, nelle dediche e nelle prefazioni che portano la loro firma, si mostrano aggiornati sul clima e sugli avvenimenti culturali del loro tempo, dimostrando al contempo – com'era d'altronde era d'obbligo già all'epoca per i mercanti in genere, che venivano spesso a contatto con colleghi stranieri - una certa padronanza delle lingue, almeno del latino e la loro propria¹³⁶. Per di più, se il figlio – o uno dei figli - non seguiva il padre nell'attività editoriale, finiva spesso per abbracciare le professioni liberali: sembra essere stato il caso, come vedremo, dei due Valgrisi più "studiosi", Marco ed Erasmo, studenti uno a Bologna e l'altro a Venezia¹³⁷.

¹³³ Senza avere la pretesa di affrontare un tema come quello della lettura in età moderna, cfr. Petrucci 1969 ; Ginzburg 1976 ; Grendler 1992 ; Braida 1995 ; Chartier 1997 e Plebani 2001. Per gli studi sull'alfabetizzazione, cfr. D. Marchesini, Il bisogno di scrivere. Usi della scrittura nell'Italia moderna, Roma-Bari, 1992.

¹³⁴ Cfr. Grendler 1983, p. 28-31; Perini 1983, p. 115; Tristano 1992. Per il prezzo dei libri dei Manuzio e dei Giolito, possediamo strumenti preziosi, quali i numerosi listini di vendita annessi ai volumi pubblicati dai primi tra il 1585 e il 1598 e l'Indice copioso e particolare di tutti li libri stampati dalli Gioliti in Venetia sino all'anno 1592, stampato dagli eredi di Gabriele. Cfr. Nuovo 1998; Nuovo-Coppens, pp. 453-549 e anche Voet 1969-72.

¹³⁵ Per la presenza e la circolazione del libro a Venezia, cfr. Palumbo-Fossati 1985 ; Zorzi 1990 ; 1996 ; 1997 e 1998.

¹³⁶ Vincenzo, ad esempio – se si esclude l'ipotesi che i suoi testi venissero in qualche modo "riletti" da qualcuno di bottega - sembra padroneggiare bene l'italiano e fin dai primi decenni di residenza in Laguna. Guillaume Rouillé, oltre che in e francese e latino, scriveva bene in italiano – che aveva imparato, come abbiamo visto, proprio a Venezia - e aveva rudimenti di catalano. Cfr. Salomon 1965, p. 63 e nota 81.

¹³⁷ Cfr. infra.

Un altro dato evidente dell'organizzazione - veneziana come europea - dell'industria del libro, è costituito dalla tendenza, marcatissima, ad organizzarsi in strutture produttive di carattere familiare: la famiglia imprenditoriale era, da ogni punto di vista - capitale, lavoro, produzione, mercato - la società più conveniente e funzionale. Un quarto circa del totale veneziano è composto da ragioni sociali multiple, che gestiscono effettivamente più del 96% della produzione totale. E' quindi comprensibile perché queste "case" tendessero a specializzarsi, come si è visto, in settori particolari della produzione¹³⁸.

Queste famiglie mostrano delle caratteristiche comportamentali comuni a quelle in cui si strutturavano tante altre attività produttive dell'epoca, prima fra tutte l'abitudine a stabilire e rafforzare rapporti d'affari tramite scelte matrimoniali operate all'interno della categoria. Molteplici dovevano essere i vantaggi offerti da questi legami: oltre all'ampliamento e al consolidamento del giro d'affari, si poteva dotare le figlie femmine per buona parte in libri, guadagnando in cambio un genere adatto a proseguire il lavoro di bottega: Diana Valgrisi sposa così Giordano Ziletti, vedovo di una Bevilacqua, e più tardi sua sorella Felicità si unisce in matrimonio con il nipote di questi, Francesco, anche lui, a sua volta, rimasto vedovo di una figlia del Bevilacqua. Entrambe sono "dotate", almeno in parte, di edizioni giuridiche¹³⁹.

Talvolta poi, queste donne, abituate sin da piccole ad interessarsi della ditta - spesso interna alla casa di abitazione - rimaste vedove, non si ritirano, ma continuano l'attività editoriale del marito, trasformandosi in "stampadore"¹⁴⁰.

Un'altra caratteristica pressoché stabile nel tempo fu quella di tenere il più possibile indiviso il patrimonio di famiglia, reinvestendo le varie parti d'eredità nell'azienda: le fortune di una casa dipendevano infatti in gran parte dall'iniziativa e dalla lungimiranza di chi ne teneva le redini e se gli eredi non erano all'altezza dei padri - come nel caso di Pietro e Giovanni Valgrisi... - o non abbastanza interessati a seguirne le orme, anche una stamperia affermata poteva scomparire in breve tempo, sotto i colpi della concorrenza¹⁴¹. In quest'ultimo caso, se pure la bottega veniva smembrata ed il marchio cambiato, rimaneva comunque vantaggioso per chi la rilevava, conservare il nome di una ditta nota sul mercato.

Come si è detto, costante era il bisogno di liquidi, da reinvestire in un ampio giro d'affari, che, per poter rendere, era costoso e rischioso: una necessità che ben spiega la cautela con la quale gli stampatori, anche più illustri, investirono, come già abbiamo visto fare a Lione, in altre attività o in beni immobili o latifondi in Terraferma, fatte salve le proprietà che i molti non veneziani - primi fra tutti i Giolito, ma forse anche lo stesso Vincenzo, a Charly o a Lione - mantenevano nei luoghi di provenienza¹⁴².

¹³⁸ Cfr. Marciani 1968, pp. 468-69; Grendler 1983, p. 34-35; Di Filippo Bareggi 1994, p. 621.

¹³⁹ Cfr. infra. A Francesco Ziletti, che s'impegnava nel 1569 a sposare Giacomina Bevilacqua, il padre di questa prometteva "ducati mille [...], in tanti libri o stampe o un torcolo in termine di anni tre prossimi venturi in tre rati uguali per ogni anno". (ASV, Notarile, Atti, Notaio Rocco de' Benedetti, b. 436, c. 14v). Già Aldo il vecchio fu genero del Torresani, mentre Aldo il giovane sposò una Giunta da cui si separò per una "lite pendente".

¹⁴⁰ Cfr. Marciani 1968, pp. 470 e 502-6 per Veronica Sessa; Di Filippo Bareggi 1994, p. 645, nota 27 per Orsina Bindoni. Sulle donne e i mestieri del libro a Parigi, cfr. Parent 1974 e S. Postel Lecocq, Femmes et presses à Paris au XVIIe siècle: quelques exemples, in *Le livre dans l'Europe* 1988, pp. 253-63.

¹⁴¹ Cfr. Di Filippo Bareggi 1994, p. 622. Per il caso dei Giolito, cfr. Nuovo-Coppens 2005, pp. 60-85 e infra per la suddivisione dei suoi beni prevista da Vincenzo nel testamento.

¹⁴² Se i Bindoni, nativi del lago Maggiore, vi mantennero a lungo delle proprietà, lo stesso fecero a Trino anche i Giolito, che non pare acquistassero mai beni immobili nel territorio della Serenissima. I Gardano, i Tramezzino, Francesco Sansovino, ma soprattutto i

Relazioni commerciali complesse, come rapporti di “buon vicinato” legavano gli stampatori e i librai in una sorta di clan, che se certo rappresentava una garanzia di mutuo soccorso e solidarietà – nei documenti notarili che li riguardano, come si vedrà anche nel caso di Vincenzo, i testimoni sono quasi sempre dei colleghi - spesso era testimone di dissapori e liti che scoppiavano fra i vari membri, e che venivano appianate con un arbitrato: le parti in contrasto designavano ognuna un altro libraio e i due prescelti ne indicavano un terzo. Il giudizio dei tre arbitri così nominati era allora vincolante¹⁴³.

L'Arte, ovvero la Corporazione degli stampatori e dei librai, aveva un ruolo importante quanto ambiguo nella vita dei suoi membri e dell'intera industria editoriale. Costituita, ultima fra tutte le arti veneziane, non prima del 1549 - su decreto del Consiglio dei Dieci e a scopo sostanzialmente di controllo e regolamentazione - essa riuniva tra 66 e 75 stampatori e librai, certo non tutti quelli impegnati nella produzione e nello smercio del libro, e non sembrava godere di grande considerazione fra i protagonisti. Solamente nel 1567 furono resi pubblici i *Capitoli dell'Università delli stampatori et librai*, che non ebbe un'attività effettiva e costante prima del 1580¹⁴⁴.

Tutti gli “stampatori et librai che tengono bottega et vendono libri” vennero dunque riuniti in una “scuola”, che aveva sede nella chiesa dei Santi Giovanni e Paolo, e che ogni anno, in occasione della festa di San Giovanni Evangelista, avrebbe dovuto convocarsi per eleggere “a sorta” le cariche interne. Ogni iscritto era tenuto a versare la tassa di una lira e quattro soldi all'anno alla cassa comune, la cosiddetta “luminaria”, finalizzata al pagamento “de' galliotti”¹⁴⁵.

Di fatto, però, l'Arte non si riunì che nel 1572, per nominare cinque suoi rappresentanti e per stabilire le norme di accesso, decidendo che:

per l'avenire alcuno che non si sia matricolato non possa levar stamperia né libreria [...] se prima non sia stato garzone nella città di Venezia per anni cinque, scritto alla Giustizia vecchia, et doppo habia servito per lavorante in questa città tre anni continui, et esaminato da periti

Per quanto riguardava i “forestieri, che verranno per farsi maestri”, essi avrebbero dovuto “lavorar nelle botteghe [...] almeno anni cinque continui, et avuta la fede di haver servito il detto tempo, pagar ducati diece per ciascuno”¹⁴⁶.

La struttura familiare dell'organizzazione produttiva era preservata: soltanto ai “figliuoli o heredi de' matricolati”, infatti, era concesso entrare gratuitamente nell'Arte: la “benintrada” era dunque ritenuta come una sorta di tassa a fondo perduto, da pagarsi “una volta tantum”. Stabilite queste linee fondamentali l'Arte ebbe una vita sociale pressoché inesistente, tanto che, come vedremo, nel 1549, anno del tentativo di applicazione del primo indice censorio, quello del Della Casa, il Consiglio dei Dieci poteva affermare che

Giunta, investono in proprietà immobiliari in città, in Laguna come in Terraferma. Traffici internazionali in cui i libri si accompagnavano a merci dell'origine più svariata, dallo zucchero e dal pepe, dalle aringhe e dall'olio al piombo, ferro, ai tappeti alle armature e ai vetri di Murano, poteva invece vantare Lucantonio Giunta. Cfr. Di Filippo Bareggi 1994, pp. 622-25; Dondi 1968, pp. 606-610; Nuovo-Coppens 2005; Tenenti 1957, pp. 1050-55.

¹⁴³ Cfr. Marciani 1968 ; Grendler 1983, p. 35.

¹⁴⁴ Venezia, Museo Correr, Capitoli dell'Università delli stampatori et librai. Cfr. Brown 1891, pp. 212-13; Di Filippo Bareggi 1994, pp. 636-43; Zorzi 1998.

¹⁴⁵ Venezia, Museo Correr, Capitoli dell'Università delli stampatori et librai, cc. 10r-14r.

¹⁴⁶ Ibidem, cc. 18r-19r.

essendo occorso più fiato alli Signori deputati sopra li heretici de esser informati dalli hautori, et stampatori d'alcuni libri scandalosi ed eretici, [...] con difficoltà [...] si può venir in cognizione della verità, non vi essendo alcuno che ripresenti la detta arte, né chi risponda per quella¹⁴⁷

Quantomeno, di essa non vi è più traccia sino al 1578 (anno in cui é tra i priori anche Giorgio Valgrisi): se ne è dedotto che la sua costituzione avesse uno scopo unicamente fiscale - il pagamento, appunto della "luminaria" - ma il problema é, in realtà, più complesso.

Dalla metà del secolo in avanti, infatti, essa pareva tentare di rispondere all'ineliminabile necessità di regolamentare l'attività di un settore delicatissimo, che farà imboccare alla Repubblica la strada di interventi legislativi sempre più precisi, e che divennero un fattore vincolante alla costituzione dell'Arte stessa: fin dai suoi primi anni di attività la sua azione propositiva riguardò principalmente, oltre alle norme per le immatricolazioni, anche le disposizioni circa i permessi di stampa e la preoccupazione, ricollegabile anch'essa in qualche modo alla censura, di distinguere nell'Arte le diverse competenze tecniche degli operatori del settore¹⁴⁸.

Come si vedrà, l'Arte apparve man mano sempre più legata a preoccupazioni di ordine censorio, e anche la data del 1572 è significativa, proprio a ridosso degli anni caratterizzati da un irrigidimento della censura che la Repubblica, vincolata ad un ruolo "cattolico" della sua politica estera, stentava a contrastare. In questo contesto dunque, l'Arte nominò prima cinque deputati con l'espresso compito di difenderla da altre non nominate magistrature e, in occasione della sua prima seduta, pose vincoli molto stretti all'esercizio dell'attività tipografica in città, regolamentando in modo particolare il lavoro dei forestieri: un tentativo di mettere ordine in quello che sembrava ormai essere diventato un vero campo minato.

Dal 1580 in poi, alla ripresa del suo impegno, la funzione più delicata dell'organizzazione diventerà quella normativa, e la legislazione sulla stampa passerà anch'essa attraverso l'Arte, il cui capitolo generale, ben al di là del suo compito fiscale, discuterà, almeno formalmente, le leggi regolanti il lavoro, ne prenderà atto e le avallerà. L'Arte si configurava, insomma, come uno dei momenti di "democrazia diretta" tipici della vita veneziana, uno spazio nel quale il potere decisionale non era certo illimitato, ma nel quale era tuttavia possibile esprimere giudizi ed avanzare precise richieste, a patto di essere in regola con il pagamento della "luminaria"¹⁴⁹.

¹⁴⁷ ASV, *Consiglio dei Dieci, Comuni, reg. 17, 1547-1548, cc. 197v-198r. Per l'intera vicenda, cfr. infra, cap. II.2*

¹⁴⁸ La prima disposizione riguardava i cartai "librai di carta bianca", cui veniva fatto divieto di "impedirsi in modo alcuno nell'arte [...], così in far stampar, come in vendere libri di cadauna sorta, se non specificheranno esser in una arte solamente". Nel 1586, una successiva richiesta di diversificazione condurrà ad una sostanziale divisione fra stampatori e librai. Dopo aver ricondotto i problemi legati alla circolazione di testi proibiti in Laguna alla presenza di molti "non matricolati [...] che [...] stampano, seu fanno stampar et vender libri [...] servendosi alcune volte delli nomi suppositi d'alcuni matricolati", l'Arte invocava l'applicazione delle pene previste nel '72, aggiungendovi la perdita di "torcoli, lettere gettate, libri stampatii, et altre cose pertinenti alla stamperia, et libreria". Un'altra serie di disposizioni, di fatto, impediva che un libraio stampasse e uno stampatore avesse bottega di vendita, giacché "per non esser li stampatori idonei, son stampati molti libri, li quali non son da vedere, né da leggere per li molti falli [...] et così anco si vede per non esser l'arte del libraio esercitata da idonei, son venduti libri heretici": da quel momento, dunque, avrebbe potuto esercitare l'arte della stampa solo chi avesse sostenuto l'esame dei periti stampatori, ed analogamente, per i librai, quello dei periti librai. Le citazioni sono tratte da ASV, Arte librerii, stampatori e ligatori, Atti, I. Per i rapporti fra Repubblica, Chiesa e stampa della seconda metà del secolo, cfr. Grendler 1983 e infra, cap. II. 2-5.

¹⁴⁹ Dai suoi verbali emerge infatti tutta la legislazione veneziana sulla stampa, e ben si comprende, dall'importanza dei temi trattati, anche la vivacità che doveva caratterizzare le sue sedute, dove non di rado si usano "parole ingiuriose" contro il priore o "la banca" (ossia la presidenza della corporazione), veri e propri insulti che non sfigurerebbero in contemporanee riunioni di condominio

Prima delle sopravvenute difficoltà finanziarie, legate soprattutto, in base a quanto si legge negli atti, a crediti di difficile riscossione e al fatto che dal 1580 le fu addossato il compito di perseguire a proprie spese i trasgressori dei capitoli, l'Arte riusciva a far fronte alle spese di organizzazione interna e perfino a stanziare piccole somme in aiuto a membri bisognosi o alle loro famiglie: ancora nel 1602 essa stipendiava un medico¹⁵⁰.

L'organizzazione dell'Arte – che, per certi versi, dev'esser considerata quale frutto della tendenza normalizzatrice del maturo Cinquecento – fa emergere chiaramente quella che si è definita come il vero nucleo organizzativo della struttura produttiva tipografica veneziana: la famiglia.

La corporazione degli stampatori, e librai, infatti, raggruppava solo in modo teorico tutti gli addetti al settore della stampa: di fatto associava soltanto coloro che avevano ottenuto il grado di maestro. Ora, nelle tipografie erano impiegate, come si è visto, anche molte altre persone che avevano un diverso status: i garzoni, che dovevano svolgere un tirocinio di cinque anni, e ad un gradino superiore, i lavoranti, “in stage” per tre anni. Trascorsi questi otto anni, superato l'esame dei periti e pagata la famosa tassa, si sarebbe dovuto conseguire automaticamente il ruolo di maestro. In realtà, però, le cose non erano così semplici, e l'accusa che, storicamente, è stata mossa contro l'Arte è quella di aver sclerotizzato e cristallizzato il mercato del lavoro e dunque l'attività tipografica nel suo complesso: ciò è in parte vero, ma non tanto, o non solo, perché essa abbia proceduto ad una vera restrizione delle immatricolazioni, quanto, piuttosto, perché si impegnò a chiudere il suo accesso “dal basso”: non appena, infatti, la congiuntura economica generale cominciò a rivelare qualche difficoltà, l'Arte intervenne con la sua normativa, probabilmente avallata e sostenuta da un intervento politico più alto, per garantire quella che per due secoli era stata la struttura portante dell'editoria veneziana, la società familiare¹⁵¹.

o in Parlamento “buffoni, andate a governar delle peggio”, talora taciuti quasi con pudore, altre volte registrati con gusto, ma dove “parlare arrogantemente” era motivo sufficiente perché “ad esempio de gli altri” anche chi ricopriva cariche nell'Arte venisse sospeso dalla sua funzione.

¹⁵⁰ ASV, Arte librerii, stampatori e ligatori, Atti, II, c. 37v.

¹⁵¹ La tendenza a contrarre alla base la forza-lavoro impiegata nelle tipografie può infatti esser capita solo se vista in parallelo con la tolleranza mostrata verso gli esclusi dall'Arte, tenuti in una condizione di semi-legalità e tuttavia sopportati ed anzi utilizzati dai maestri allo scopo di ottenere costi di produzione più bassi ed in modo doppiamente vantaggioso, dal momento che questi “fuorilegge” non erano in grado di rivendicare nulla, ma avevano comunque l'obbligo, come si è visto, di partecipare in qualche maniera alle spese comuni. Il vero problema per l'Arte era infatti quello di far rispettare i suoi stessi capitoli: del tutto incapace di sbarrare concretamente l'accesso al mercato del lavoro tipografico ai non matricolati, essa cercò almeno di trarre vantaggio da una situazione giudicata insanabile, contemplando, nel 1583, la possibilità di vendere e di stampare al di fuori di essa previo pagamento di una tassa di “lire tre, et soldi doi per ogni diece fogli”. Una situazione, dunque, tollerata dagli iscritti, ma anche dalle stesse autorità. Sullo scorcio del secolo i problemi che emergono dagli atti sembrano in parte mutare e passare da quelli riguardanti la stampa fuori dall'Arte, alla vendita, anch'essa illegale, di opere durante i giorni festivi: si trattava di piccoli commerci, di “banchetti di libri” messi “fuori [...] a scandolo” e contro le disposizioni di vendita, che prevedevano che “Sotto il portego de Rialto [...] per la Marzaria [...] et così sotto il portego de San Marco” non si potesse vendere in quei giorni “salvo che santi, et libri de epistole, et evangeli, et lezende de' santi, offitii, bibie et simil opere” (in realtà l'Arte registra anche imbrogli di “alcuni matricolati [...] i quali [...] tengono le porte delle botteghe aperte, ma tirate appresso et invitano le persone se li bisognano libri et li conducono in bottega, vendendosi in sprezzo di Dio et delle leggi”...). Per prima cosa, si stabilì che venissero confiscati, poi però fu concessa qualche deroga a quella che veniva considerata come una forma di concorrenza sleale e fu data al priore la “facoltà [...] di poter concedere licentia a qualche povero matricolato nell'arte. Conseguentemente, gli Atti registrano lunghi elenchi di questi “poveri”, per ognuno dei quali veniva sorteggiato un “bollettino”, che specificava i libri da vendere – in genere “libri spirituali” – e che, comunque, costava otto soldi. Ne vennero approntati anche dei tipi “standard” che riportavano l'esatto elenco dei testi vendibili: gli altri erano considerati di contrabbando. Ad ogni festività si estraevano

Un nome, una garanzia ?

La maggior parte dei librai teneva bottega nel centro della città, in una zona compresa tra San Marco, Sant'Angelo, il ponte di Rialto, i Santi Apostoli, San Zanipolo e Santa Maria Formosa: lungo le Mercerie, dalla torre dell'Orologio a campo S. Bartolomeo, e la Frezzeria, da San Moisè a San Fantin, si allineavano le librerie. I negozi e le case dei librai erano concentrati soprattutto nelle parrocchie di San Zulian, San Salvatore, San Bartolomeo, San Moisè, Sant'Angelo e San Canciano, ma case e botteghe erano comunque sparse un po' dovunque per la città, fino a San Pietro di Castello, e i libri venivano venduti, nuovi e usati, anche all'aperto, sulle bancarelle del ponte di Rialto o soprattutto nel caso di economiche edizioncine di testi devozionali, da ambulanti in Piazza S. Marco¹⁵². Nella chiesa di San Zanipolo, invece, si trovava un ampio magazzino del quale, come vedremo, si servivano molti librai ed era anche il luogo d'incontro per i membri dell'Arte¹⁵³. Gli atelier di produzione, le stamperie, normalmente adiacenti nelle piccole città, erano, a causa del particolare affollamento delle zone cittadine centrali dedicate al commercio, separate fin dalle origini¹⁵⁴.

E a San Zulian, nella scuola dei Battuti di Santa Maria della Misericordia, era situata anche la bottega "alla testa di Erasmo", che Vincenzo acquistò, insieme al suocero, il libraio parmense Andrea del fu Agostino, dal bresciano Pietro di Giacomo, di professione calzolaio

“Prudens vir magister Petrus Jacobi brixienensis sutor habitator in confinio sancte Marie Formose Venetiarum per se et heredes ac successores suos dedit vendidit et alienavit discretis viris ser Andree quondam Augustini parmensi et ser Vincentio q. Petri Vaogris de Lugduno eius genero, ambobus librariis ibidem presentibus ementibus et stipulantibus pro se et eorum heredibus ac successoribus, suam apothecam librariam a insigne capituli Erasmi de ratione ipsius magistri Petri venditoris quam dictimet emptores administrabant positam in confinio S. Iuliani in domibus scholae batutorum Sancte Mariae dela Misericordia. Scilicet omnes libros et sive textus ac volumina librorum venales impressos existentes et qui reperiuntur in dicta apotheca iam visos et particulariter apretiatos concorditer inter eos et cum dicto insigni capituli Erasmi et aviamento ac omnibus rebus et fulcimentis suis suis prout reperiunt in presentiarum, et quos omnes libros textus et res ut supra fidem emptores vocaverunt se habere penes se et in eorum potestatem”

Era il 16 dicembre del 1532, data della prima testimonianza archivistica che attesta la presenza di Vincenzo a Venezia¹⁵⁵.

In realtà, al momento dell'acquisto, Vincenzo doveva risiedere a Venezia già da qualche tempo : nell'atto, infatti, si afferma che lui e il suocero, anche se in particolare quest'ultimo tra i due, definiti "librai", avevano in gestione - "administrabant" - la bottega in questione, e ne acquistavano, oltre i "muri", anche la merce presente, "omnes libros et sive

quattro "poveri" dall'elenco obbligatorio di chi era stato accettato come tale: due erano destinati a Rialto, due a San Marco. Cfr. ASV, Arte libreri, stampatori e ligatori, Atti, II, e Venezia, Museo Correr, Ms. Cicogna 3044, Parte, cc. 24v ss.

¹⁵² Grendler 1983 p. 23. Sul commercio del libro usato, cfr. Nuovo 1998, pp. 168-174.

¹⁵³ Per cui cfr. infra, cap. 2.5. In Venezia, Museo Correr, Ms. Cicogna 3044, Parte, cc. 35v ss. riporta l'accordo fra l'Arte e i padri di SS. Giovanni e Paolo per fare del convento sede delle riunioni.

¹⁵⁴ Cfr. Nuovo 1998, pp. 55-60.

¹⁵⁵ ASV, Notarile, Atti, Notaio Bartolomeo Soliani, b. 11863, cc. 76v-78r. Il documento è stato parzialmente pubblicato e analizzato in Nuovo 1998, pp. 190-92. E' riportato per intero in Appendice I.2

textus ac volumina librorum venales impressos existentes”, precedentemente inventariata e calutata concordemente, insieme all’“aviamento”, ovvero la notorietà e la evidentemente già consolidata tradizione della bottega, insieme con “omnibus rebus et fulcimentis suis prout reperiunt in presentiarum”, ovvero mobilia e suppellettili.

La somma pattuita per la vendita fu di 400 scudi (ma di 33 la bottega era creditrice presso l’editore romano Jacopo Mazzocchi¹⁵⁶), e il pagamento doveva avvenire in rate mensili di 10 scudi, fino ad estinzione della somma (dunque, in poco più di tre anni):

“Et hoc nominatim pro pretio et mercato scutorum quadrigentorum auri a sole ad rationem librarum sex et soldorum quindecim parvorum pro singulo scuto computatis etiam in dicta summa scutorum 400 scutis triginta tribus de quibus prefata apotheca reperitur creditrix cuiusdam da Ser Jacobi Mazocho librarii alme urbis habitatoris super quodam eius pignore existente penes prefatos emptores: Quos nomatiis scutos quadringentos pro amontare dicte apothecae ut supra vendite prefate Ser Andreas et Ser Vincentius emptores dare debeant ac promesserunt prefato Magistro Petro venditori ibidem presenti et stipulanti obligando se et quemlibet ipsorum in solidum in partem et in totum ad hos terminos et pagas videlicet scutos decem singulo mensem usque ad completam solutionem dictorum scutorum quadrigentorum absque ulla exceptione”

tale ampia dilazione era garantita, oltre agli obblighi generali e comuni ricordati nell’atto, dalla bottega stessa e dai beni in essa contenuti, che *pro tempore* rimanevano vincolati a favore del creditore fino a completa soddisfazione del debito

“Et praesertim predictam apothecam et sive res ac bona ut supra per eos empta et tam presentia quam etiam que pro tempore in ipsa apotheca reperirentur que apotheca et sive que res presentes et futures ut supra per pactum expressum remaneant specialiter obligate et hypothecate eidem magistro Petro venditori et creditori ultra generalem obligationem superscriptam usque ad integram satisfactionem et observatiam premissorum”

L’atto, naturalmente, liberava l’ex-datore di lavoro da ogni residuo debito in fatto di salario nei confronti dei suoi ex-dipendenti

“Ceterum salvis premissis quia prefati emptores adhuc administraverunt sive prefatus Ser Andreas administravit predictam apothecam pro computo prefati magistri Petri. Ideo predictus magister Petrus ex una et prefati Ser Andreas et Ser Vincentius et altera partibus fecerunt et faciunt ac rogaverunt et rogant se ad invicem et vicissim plenam et irrevocabilem securitatem et quietationem de et super omnibus et singulis rationibus et causis habitis quoquomodo insimul ad agendum usque in presentem diem tam circa administrationem dicte apothecae factam per dictos emptores quoniam circa eorum mercedem sive salarium aut utilitatem vel lucrum quas vel quod alter ab altero petere poterat vel potuisset ac aliter quomodocumque et qualitercumque”

L’estinzione del debito avvenne in cinque anni : la quietanza definitiva, leggibile a margine dell’atto, é infatti datata 16 gennaio 1538

¹⁵⁶ Per Jacopo Mazzocchi, “libraio all’Accademia romana” ed editore delle *Illustrium Imagines* di Andrea Fulvio (1517), cfr. F. Ascarelli, *Annali tipografici di Giaacomo Mazzocchi*, Firenze, 1961.

“Ser Vincentium ibidem presentem et stipulantem pro se et nomine predicti Andree absentis cum eorum bonis heredibus et successoribus in perpetuum absque ulla exceptione sub obligatione omnium bonorum suorum presentium et futurorum. Actum Veneti in confinibus Bartholomei de Rialto in apotheca chartis ad insigne S. Alovisii”

Di fatto però gli affari dovettero andare bene, dal momento che Vincenzo (nulla più sappiamo del suocero Andrea), proprio da quella bottega, e utilizzandone l'insegna come marchio, pose le basi per una fortunata carriera editoriale e un'altrettanto prospera attività commerciale.

E proprio a proposito dell'insegna, sembra doversi chiarire - sebbene a malincuore - un equivoco storicamente creatosi intorno alla volontà di Vincenzo di legare la sua attività editoriale al nome – anzi, alla testa ! - di Erasmo da Rotterdam:

“[Il Valgrisi] impiantò subito una propria bottega, che chiamò “officina Erasmiana”, certamente in ricordo degli anni di Basilea e probabilmente anche in cauto proclama di fede riformata: nella Venezia del 1540 tutto era ancora possibile”¹⁵⁷ “Di origine francese, Vincent Vaugris si insedia a Venezia nel 1531 e vi apre una libreria, che a partire dal 1540 circa si fregia come insegna della testa di Erasmo. Il nome dell'umanista olandese contrassegna anche i libri dei quali il Valgrisi finanzia la stampa”¹⁵⁸

Dal documento sembrerebbe invece evincersi che tale firma commerciale non fosse frutto di una scelta per così dire ideologica, ma molto più semplicemente e tradizionalmente l'insegna di una bottega già ben avviata, che Andrea, ancora prima di Vincenzo, aveva avuto in gestione, di proprietà, tra l'altro, di un artigiano – il Pietro “*sutor*” - di un settore ben lontano da quello editoriale, e che ben difficilmente avrebbe intitolato il suo spazio commerciale alla figura di un grande letterato.

Insomma, sembrerebbe proprio che questa “testa” non abbia mai avuto a che fare con quella dell'umanista olandese, ma sia piuttosto una delle tante intestazioni utilizzate per le insegne commerciali dell'epoca, con il riferimento ad un nome, forse quello del santo, che a Venezia doveva suonare persino familiare¹⁵⁹.

Eppure le coincidenze sembrano troppo numerose, per liquidare così in fretta la questione.

Nella vita di Vincenzo, Erasmo non doveva limitarsi ad essere un intellettuale famoso e, al massimo, una figura di riferimento per nuovi sentimenti di riforma spirituale: nonostante non si abbiano testimonianze in proposito, è molto probabile che i due si siano persino conosciuti di persona a Basilea, mentre quel che è certo, come abbiamo visto, è che suo fratello Benoît con Erasmo intratteneva rapporti addirittura familiari¹⁶⁰.

Un caso anche che negli annali dell'“officina al segno di Erasmo” facciano spicco le due sole edizioni dei *Colloquia* in traduzione italiana che siano state pubblicate a sud delle

¹⁵⁷ Così Pesenti 1985, pp. 73-4. L'autrice non è a conoscenza del documento, quindi il “subito” si riferisce al 1540, anno in cui fa risalire la prima edizione del Valgrisi (che in realtà data al 1539).

¹⁵⁸ Seidel Menchi 1987, p. 344.

¹⁵⁹ A Sant'Erasmo, infatti, era intitolata una delle isole della Laguna, su cui sorgeva l'antichissima chiesa dei SS. Erme ed Erasmo. Per le insegne librerie, cfr. Moro 1989

¹⁶⁰ Cfr. supra, nota 19

Alpi fino quasi ai giorni nostri, e un'edizione degli *Apophthegmata*, sempre in traduzione italiana ?¹⁶¹

Che il letterato al quale Vincenzo affidò l'incarico delle traduzioni di questi testi, il maestro modenese Pietro Lauro, fosse, come altri traduttori italiani dell'umanista, un aderente alle nuove idee religiose e legato ad una rete clandestina evangelico-riformata ?¹⁶²

E che anche altri simpatizzanti delle nuove idee religiose, tra cui il Postel, trovassero impiego presso il Valgrisi, sicché l' "officina erasmiana" appariva, nel decennio fra il 1540 e il 1550 come un centro di discussioni su temi religiosi controversi, come per esempio sul principio della "misericordia de Christo" ?¹⁶³

Fin da questi anni il Santo Uffizio teneva d'occhio questo libraio al segno d'Erasmus, e dovette convocarlo più di una volta quando in città si verificava qualche caso particolarmente clamorosi di stampa ereticale. Le vere e proprie ingerenze nella sua attività cominciano solo nel 1559, quando,

del mese de gennaro over febraro al tempo che me feste levar la insegna de Erasmo¹⁶⁴

come ricorda Vincenzo ai padri inquisitori in occasione del processo per possesso di libri proibiti dall'Indice, svoltosi nell'agosto successivo, senza peraltro appellarsi al fatto che il nome della bottega l'aveva trovato così com'era.

La sua attività imprenditoriale, che aveva conosciuto il successo ed era stata contrassegnata per molti anni dalla famigerata "testa" si svolgerà d'ora in poi all'insegna del Tau, l'immagine che, con il serpente, compariva sulla marca tipografica vera e propria¹⁶⁵.

Ma – un'ultima coincidenza ? – più difficile sarebbe stato far cambiare nome all'Erasmus in carne ed ossa, il più piccolo di casa Valgrisi, che – forse lui si – in onore del suo illustre omonimo e con il compiacimento paterno - si era dedicato agli studi¹⁶⁶.

Alla luce degli eventi successivi anche al cambio d'insegna, si potrebbe ipotizzare – nonostante tutto la tentazione é forte... - che, una volta affiancato il suocero nella gestione della bottega (diventata una libreria per sua iniziativa ?), magari proprio Vincenzo avesse potuto suggerire tale nome, nel ricordo della gloriosa attività degli "*Ecus de Bâle*" e per diversificare sin dal "*brand*", le specialità della casa...

« Considerando io Vincenzo Valgrisi libraio la fragilità della humana natura... »

¹⁶¹ Colloqui famigliari di Erasmo Roterodamo ad ogni qualità di parlare [...] Tradotti di latino in italiano, per m. Pietro Lauro modenese, 1545 ; I ragionamenti, ovvero colloqui famigliari di Desiderio Erasmo Roterodamo, 1549 ; Apoftemmi cioè motti sententiosi scelti da diversi autori greci, e latini, e posti in insieme et isposti da Erasmo in otto libri, 1546. Cfr. cap. II. 1 e Annali, per annum.

¹⁶² Cfr. Seidel Menchi 1987, p. 141 ; 179 e 344. Fra i clienti del Lauro vi erano famiglie del patriziato veneziano e membri della colonia tedesca, il cui reclutamento era facilitato al maestro dalla sua adesione alla Riforma. Cfr. anche cap. II. 1

¹⁶³ Cfr. Seidel Menchi 1987, p. 345 e nota 21, p. 463. Per il Postel, che fu a Venezia nel 1537 e poi vi dimorò dal 1547 al 1549, cfr. Bietenholz 1971, p. 139 ; Cfr. A. Stella, Esperienze e influssi di Guillaume Postel fra i movimenti eterodossi padovani e veneziani, in Guillaume Postel, Venezia e il suo mondo, atti del convegno (Venezia, 1982), Atlanta, 1985.

¹⁶⁴ **ASV, Sant'Uffizio, b. 14, Processi 1547-1570, Vincenzo Valgrisi et alii, 9 agosto 1559, c. 7, pubblicato in Sforza 1935, p. 175-76.**

¹⁶⁵ Anch'essa, d'altronde, forse dal significato non del tutto neutro. Cfr. Appendice.

¹⁶⁶ Cfr. infra.

Al di là delle fonti d'archivio che riguardano la sua avventura imprenditoriale (e relative disavventure), poche sono le testimonianze che ci parlano della vita "civile" veneziana di Vincenzo : almeno tre registrazioni come testimone, ma in realtà sempre nell'ambito di procure tra librai per il recupero di crediti, e il testamento autografo, stilato il 10 Aprile 1566¹⁶⁷

perché ho visto et cotidianamente si vede intravenire grandissime discordie tra parenti, tra fratelli e sorelle dopo la morte del padre loro, ovvero del principale capo di casa et questo per errore di quelli che sono morti senza disporre di casi loro; et pero voglio io disporre di casi miei per oviare a simili errori.

E' proprio quest'ultimo, aperto il 13 novembre 1573, che, oltre a interessanti dati concernenti la suddivisione del suo (cospicuo) patrimonio finanziario e la futura gestione della sua impresa, ci fornisce qualche informazione sulla vita "privata", o meglio, familiare della numerosa famiglia Valgrisi.

Vincenzo si sposò una volta sola, con la "carissima et diletta consorte, Madonna Eugenia", figlia, dunque, di Andrea fu Agostino parmense, "carissima et diletta consorte", che gli diede ben nove figli

sei figliuoli mascoli legittimi et vivi, et due figliuole vive una maridata, et l'altra donzella e da maritare¹⁶⁸

Come abbiamo visto, Diana aveva sposato il "libraio" bresciano Giordano Ziletti, che doveva avere rapporti di fiducia con Vincenzo fin dall' "avventura" della filiale romana, e aveva dunque già ricevuto la sua dote¹⁶⁹. Vincenzo le lascia comunque "in segno de Amorevolezza"

per la valuta de ducati cento corenti in tanti di miei libri per il prezzo che ho sempre usato de dare et vendere ali merchadanti che da me sono comperati et non altramente

L'altra figlia femmina, Felicita, doveva essere ancora in giovane età se Vincenzo specifica, dimostrando un'elasticità piena di buon senso

¹⁶⁷ Il 5 aprile 1559 Vincenzo Valgrisi fu Pietro, "ad insigne officinae Valgrisianae", è teste di Diana, vedova di Baldassarre Costantini, suo socio tra il 1557 e il 1558 (ASV, Notarile, Atti, Notaio De Benedictis, 426, c. 97); il 2 agosto del 1561 "bibliopola ad insigne Tau" è teste a Venezia per un atto di procura a Cremona (ASV, Notarile, Atti, Notaio De Benedictis, 428, c. 206); il 13 ottobre 1564, infine, libraio a Venezia "ad insigne Serpentis", è teste all'atto di procura dato da Carlo Pesnot "mercator Lugduni" a Pietro Tommaso De Maria (ASV, Notarile, Atti, Notaio De Benedictis, 431, 302). Cfr. Marciani 1968, pp. 508-9. Il testamento è in ASV, Notarile, Testamenti, Notaio Zilioli, b. 1261, n. 895, cui accenna Pesenti 1985, p. 100, nota 152; Di Filippo Bareggi 1994, pp. 622-24. Della stesura autografa sono testimoni Giovan Battista Ziletti – il curatore dell'edizione dei Consilia del giureconsulto ferrarese Giacomo Emiliani, che Vincenzo aveva pubblicato l'anno prima e futuro compilatore dei Consiliorum matrimonialium del 1572, non sappiamo in che grado di parentela con la famiglia di librai - Giovan Antonio Cheluzzi e Giovan Battista Bastiani, "mandolaro al segno della rota" che controfirmano in basso tutte le carte del documento in data 22 aprile 1566.

¹⁶⁸ Un'altra figlia, Leonora, era morta tre anni prima (ASV, Notarile, Testamenti, 210.336, 4 maggio 1563).

¹⁶⁹ Vincenzo fu attivo come editore a Roma fra il 1549 e il 1551, appoggiandosi molto probabilmente ai torchi del Blado. La gestione delle attività romane sembra essere stata affidata completamente allo Ziletti, che infatti firma molte delle dediche e delle epistole al lettore dei libri con Roma come indirizzo di stampa. Giordano non si stabilì definitivamente a Venezia che nel 1556, quando intraprese l'attività editoriale all'insegna della Stella, continuando a tener bottega a Roma fino a quella data. Per alcuni decenni intrattenne rapporti con eretici italiani e stranieri (s'era incontrato a Francoforte con il Perna ed era in contatto con il pure bresciano Girolamo Donzellini) e fu, insieme al nipote Francesco ai suoi cognati Felice e Giorgio Valgrisi, il protagonista di un'organizzazione clandestina per il contrabbando dei libri proibiti che, negli anni '70 e '80 del secolo, rinnovava quella messa in piedi dal Perna. Cfr. Grendler 1983, pp. 265-270 ; Ascarelli-Menato 1989. e cap. II.1

voglio che l'altra mia figliola legittima Felicità sia maritata quando lei sarà pervenuta al etade et tempo de Anni dieciotto Dico anni 18 un anno piu overo manco non importa secondo la ventura per la via del nostro Signor Dio et aborischia la via deli impi

Tredici anni dopo sposerà il nipote di suo cognato Giordano, Francesco Ziletti, anch'egli libraio, cui porterà la dote prevista da suo padre

ducati mille corenti tra roba et danari; acio posa trovare migliore ventura che se potera acio che lei posa vivere honoratamente a honore et gloria del Signor Dio

e altri "ducati do mille" promessi promessi dai due fratelli Giorgio e Felice, così pagati

ducati [...] mille in tanti libri della compagnia di libri di legge [...] al sposar in contanti ducati mille. Item in tanti beni mobili ed ornamenti [...] ducati cinquecento¹⁷⁰

E veniamo ai maschi (e alle note dolenti)

io me retrovo fra li mei sei figliuoli mascholi dui di loro, li quali mi son stati disobedienti et si sono maridati contro la mia volonta et senza mia saputa, in luoghi li quali io aborischio; voglio che hognun de loro abia delli miei beni come seguita, accio posano vivere piu honoratamente che sara a loro possibile.

Di questi due, Pietro, che il padre doveva forse aver cercato di responsabilizzare all'attività di famiglia inviandolo a Francoforte a gestire la bottega che là possedeva, sembra invece non dimostrare grandi qualità imprenditoriali, ma, piuttosto, un bel paio di mani bucate: già "mancipato" tre anni prima con 1.500 fiorini, aveva rilevato dal padre la filiale tedesca - valutata 1.900 fiorini - senza mai corrispondergli la differenza, che gli era stata abbuonata "per amorevolezza paterna" l'anno prima¹⁷¹.

La stessa "amorevolezza" fa aggiungere ancora un centinaio di fiorini...

Et prima voglio che Pietro mio legittimo figliolo, il quale io ho mancipato gia tre anni sono [...] habia li fiorini mille et cinque cento li quali gli ho fatto consegnare in Franchforten per la sua parte, et per quello a spesa da mei nella valuta di una bottega, la quale io mi ritrovava in detto Franchforten la quala fu inventariata con li suoi prezii corenti per mille nove cento fiorini [...] La qual bottega gli fu consegnata a lui me restava debitore per resto di detta bottega quattro cento fiorini, come di supra é detto; et mille cinquecento fiorini gli restavano per sua mancipation et per la porzion che detti mei beni aspetava; [...] Alla quale mancipatione delli fiorini mille cinquecento, gli ho aggiunto questo mese de Luglio passato del 1565 quando egli fu qui li predetti quattrocento fiorini, li quali lui me restava debitore per conto della sopradetta bottega: ita che ha avuto da

¹⁷⁰ ASV, Notarile, Atti, Notaio De Benedictis, b. 447, c. 311r (9 ottobre 1579). Entrato nell'editoria nel 1569, l'anno dopo era proprietario della bottega che era stata di Andrea Arrivabene. Nel 1578 stampava anch'egli all'insegna della Stella, probabilmente in società con lo zio, e come lui ebbe rapporti con il Donzellini e ruolo attivo nel commercio di libri all'Indice. Cfr. Grendler 1983, pp. 267 ; Ascarelli-Menato 1989 e cap. II.1

¹⁷¹ Nel 1557, Pietro aveva stampato a Venezia in società con lo sfuggente Pietro Ostaus un volumetto intitolato *Contemplatio totius vitae et passionis Domini Nostri Iesu Christi* sul cui frontespizio compariva la sottoscrizione "In officina Erasmiana venundantur" che farebbe logicamente presupporre che, per la sola opera che produsse, la società Ostaus-Valgrisi (Pietro), avesse utilizzato non solo i torchi, ma anche i canali di vendita di Vincenzo. Pietro dovette tentare anche di aprire bottega a Lipsia, insieme al fratello Giovanni, ma pare senza successo. Cfr. cap. III

me mille et nove cento fiorini [...] Et questo ho voluto fare per amorevolezza paterna, non volendolo trattare totalmente secondo li suoi meriti. Et per carità et amorevolezza paterna gli laso ancora oltera li supra detti fiorini mille nove cento, alteri cento fiorini, li quali se gli habbiano da defalchare di quello mi é debitore per robe a lui datte et mandatte per diverse volte; si che la summa tutta ascenda alla quantita di due mila fiorini

Peggior di Pietro, Giovanni, sulla moralità della cui consorte Vincenzo, in occasione della vergatura delle sue ultime volontà, non sembra voler far calare nemmeno il proverbiale velo pietoso

Quanto a Giovanni mio legittimo figliuolo, ma molto male consigliato, et molto disobediante al suo creatore Dio, et alli suoi genitori, cioe a me suo padre et a sua madre, per averse maridatto contra la volonta et saputa nostra una vilissima femina piena de hogni vitio et sporcharia et lontana de la honesta donescha dando cotidianamente il suo corpo a guadagno a hogni persona, vivendo pubbilaca [sic] meretrise. La quale é stata sempre in loco pubblico et di continuo gli sta: cosa a me di grandissima molestia per l'honore de tutta casa mia, che lui se sia intrigato cosi vilmente in una femina de cosi mala sorta et de dishonesta vitta

Consigliato dalle alte sfere, Vincenzo accomuna le sorti delle due “pecore nere” e liquida anche la seconda, sperando di non doverne più sentir parlare

ma considerando io suo padre al suo poco cervello et alla sua gioventu, me son vottato al Signor Dio mio Creatore, et ho fatto le mie orationi con tutto il cuore, pregando che non voglia mirare Ali mei peccati ma che per la sua bonta et misericordia me voglia ispirare del suo spirito de sapientia accio io possa fare cosa che sia a honore et gloria de sua maesta, et dapoi fato le mie devotte oratione a parso ala bonta sua de inluminareme del suo spirito de sapientia, accio che debo fare a questo povero et male consigliato figliolo mio; et per tanto me a inluminato che io gli debia lasare, tanto quanto al sopra detto mio figliolo Pietro suo fratello; et per tanto laso al supradetto Giovanne mio figliolo doi milea fiorini [...] li quali [...] voglio che gli siano datti a suo bene placido dapoi la mia morte per tanti di mei libri alli prezzi corenti [...] Quali fiorini doi milia voglio che siano per tutto e per resto di tutto quello aspetta da me suo padre, et non posa mai piu domandare cosa alcuna dei mei beni.

Ma il buon nome e le speranze della famiglia, avevano comunque altri cavalli su cui puntare.

Con la loro scelta di professione liberale, Marco ed Erasmo¹⁷²

“li quali studiano, et vogliono esere huomini de litere, li quali fin qui a me suo padre, et alla madre sono stati boni et obbedienti figliuoli”

assicuravano in certo qual modo una promozione sociale: i fratelli dovevano perciò impegnarsi a mantenerli per tutta la durata dei loro studi, compreso il biennio di “praticantato”, e a liquidar loro ciò che gli spettava se avessero poi deciso di separarsi dalla “fradelanza”

¹⁷² Da notare che Erasmo sembra fosse attivo nell'arte almeno dal 1549 e Marco avrebbe comunque potuto ricoprire qualche mansione nella bottega che Vincenzo possedeva a Bologna fin dal 1559 e che aveva affidato a Giovanni Alessi. Cfr. Brown 1891, p. 419 ; Nuovo-Coppens 2005, p. 150

a Marco mio figliuolo, il quale é in Bologna al suo studio, voglio dico che lui sia mantenuto nelli suoi studi tanto quanto gli bastara per insino al suo dottorarsi et dappoi che sara dottorato voglio che sia mantenuto in casa mia doi anni de continui accio possa fare pratica et dappoi li dui anni se a lui venisse voglia di partirese della casa et di non volere stare in fradelanza et in comune tanto del bene quanto del male: [...] che lui debba havere del mio dui milia ducati [...] in questa maniera cioe che di termine et tempo de anni cinque, cioe hogni anno ducati quattro cento che serano li supranominati ducati dui milia et questo per insino all'intero pagamento de detti ducati duoa milia.

A condizione, però, di scaglionare il pagamento della liquidazione dei due “dottori” nell’arco di dieci anni, onde evitare la “ruina” dei due fratelli che ereditano la ditta

a Erasmo mio legitimo figliuolo il quale ancora lui studia, et vole seguitare il suo studio, benche ancora non é uscito fuori di Vinezia: voglio che medesmente lui sia nel studio tanto quanto bastara a dottorarsi; e dappoi dottorato, che egli sia nel medesimo grado et conditione che ho lassato Marco [...] con questa conditione, cioe che dappoi che sarano stati pagati li dui milia ducati a Marco, debba cominciare a corre a Erasmo li sui cinque anni, et non piu presso per che se si facere altramente sara causa della ruina delli dui altri fratelli li quali hanno da dare et pagare li supra detti danari.

“Mercante” fino alla fine, la vera preoccupazione di Vincenzo é che

“la merchanzia et arte mia con la quale il Signor Dio a me a datto gratia de vivere con esa honoratamente, et ne ho allevato tutta la mia fameglia et figliuoli resti in piedi et intiera senza esere dismembrata in conto alcuno, et [...] come al presente si rettiona et vada avante dappoi la mia morte a honore et gloria del mio Signor Dio, voglio che tutta la detta merchanzia et arte de libri resti intieramente et intacta con la botega casa et magazeni autramenti et crediti da schoder et ogni altra iuriditione, masarie de casa et soquia altra cosa a me aspetante sia in qualonque maniera esser si voglia niente escuso”

La ditta é così interamente affidata ai due veri “eredi Valgrisi” - ovvero Giorgio, il primogenito, **il quale sempre a portato la fatica di detta arte dappoi che a avvuto linteleteo et é uscito de pueritia**

e Felice,

mio legitimo et piu piccolo figliuolo accio che lui se alliena in detta arte et merchanzia sotto il suo fratello maggiore

i soli due veramente interessati al mestiere e seriamente impegnati ad assicurare la continuità dell’azienda familiare¹⁷³. Indispensabile era tra loro regnasse accordo e collaborazione e che mantenessero gli impegni presi dal padre nei confronti dei loro fratelli e sorelle e dei debitori

¹⁷³ Giorgio e Felice restarono associati nella ragione “Eredi di Vincenzo Valgrisi” e pubblicarono una ventina di titoli tra il 1573 e il 1581, servendosi anche dei torchi dei Nicolini da Sabio, del Deuchino e dei Bindoni; poi sembra che Giorgio si sia occupato soprattutto della gestione della libreria “in Merceria al segno del serpente”, mentre Felice abbia continuato l’attività editoriale: il suo nome compare su edizioni datate dal 1583 al 1591. Come si é detto, fecero parte, insieme ai cognati, di un’attiva rete di commercio di libri ereticali e dovevano senz’altro essere legati ad ambienti protestanti. Giorgio, tra l’altro, doveva aver rinsaldato i vecchi legami dei Valgrisi con Basilea, dove risulta iscritto all’Università per l’anno accademico 1557-58. Cfr. Grendler 1983; Ascarelli-menato 1989; nota 29.

Et voglio che li prenominati dui mei figliuoli cioe Giorgio et Felice siano insieme et in fraterna, et non si possano devidere ne separare lono dall'altro ma stiano insieme et vivano da boni fratelli; con questa conditione pero che [...] debbano eseguire questo mio testamento, cioe de dare et pagare alle sorelle et fratelli tutto quello ho lasato et ordinato, come di supra si conviene. Et pagato che averanno [...] voglio che tutto quello che resta del mio, et a me aspetta, resti et essere debbia delli supra detti mei figliuoli, cioe de Giorgio et de Felice, niente escludendo: con patto et conditione che [...] siano tenuti et obligati a dare et pagare tutti li mei debiti a qualonque persona io me retrovo esere debitore, senza che li [...] mei altri figliuoli abino cargo alcuno per conto di pagamento overo de predetti mei debiti

Conclusa la suddivisione del patrimonio tra la numerosa figliolanza con una frase appropriata ad ogni padre di famiglia che si rispetti

Se piu havesso havuto piu haveria lassato ma ho fatto tanto quanto le mie forze si possano distendere, et per quanto ogniuno si quieti

l'ultimo pensiero é rivolto a colei con cui Vincenzo condivideva il gravoso impegno della gestione di casa e bottega: mentre lui era impegnato gestire fornitori, autori, collaboratori, operai, associati, debitori, creditori, concorrenti e clienti, si può presumibilmente credere, infatti, che, a casa, fosse Madonna Eugenia a tenere le redini, e così avrebbe dovuto continuare ad essere anche in futuro (a patto, naturalmente, di restare vedova, onesta e avveduta)

Et per che io desidero che questo mio testamento habia efetto, et sia eseguito in tutto e per tutto, lasso la mia carissima et diletta consorte, Madonna Eugenia madre di tutti li supranominati nostri figliuoli, tutrice, governatrice et patrona, et donna et madona di tutte le supradette cose mettendola in mia persona; et gli lasso quella auttorita sopra tutti li mei beni, che ho io medesimo et voglio che lei habia tanta autorita, quanto se fusse la mia propria persona et che lei governa li suoi et mei figliuoli fin che ali Signor Dio piacera lassarela in vita: con questo patto et condizione perho che lei debba menare et tenere vita honesta, come fin qui ha fatto, et veduando et governando da madre piettosa et prudente li sui et mei figliuoli

Ma Vincenzo, da accorto e lungimirante uomo di mondo qual'era, rotto a qualunque imprevisto e rovescio di fortuna, non esclude neanche il caso dell'insubordinazione filiale alla madre, prevedendo nei minimi dettagli anche l'eventuale vitalizio e usufrutto a suo favore (sempre con un occhio, comunque, all'integrità del patrimonio...)

voglio che la prefata Madona Eugenia mia carissima et legitima consorte sia tratata deli mei et suoi figliuoli come qui seguita, che il Signor Dio per sua pieta non voglia che [...] vengano a questo. Dico che in caso che li [...] figliuoli gli facessero cattiva vita et la tratassero male di sorte che ella non potesse vivere in bona et santa pace con loro in compagnia, in questo caso voglio che lei possa partiresi della compagnia loro, et andare dove a lei piacera per vivere in pace et riposo; et che lei possa portare fora dove gli piacera tutto il fornimento della mia et sua camera si come fin qui lei et mi l'haviamo tenuta fornita, con tutti li sui vestimenti et ogni ornamento donesco, senza esettione di cosealcona; et per il suo vivere voglio et comando che ogni anno gli siano dati et sborsati deli mei

beni ducati cento [...] et questo voglio che sia per tutto il tempo che al Signor Dio piacerà de lasarela supra la tera in vita mentre che la viva come di supra est detto in vita casta honesta e veduando. Li quali ducati cento voglio che gli siano datti et sborsati ogni anno in questa maniera, cioè che Giorgio et Felice supra detti gli debiano dare et sborsare per la parte loro ducati cinquanta, et Marco et Erasmo altri ducati cinquanta, cioè ducati vinticinque per huomo. Et a questo voglio che tutti li miei beni gli siano hipotecati et obligati con quella maggiore streterra et obligatione che fare si pole; ma per che non saria honesto che li supradetti fornimenti de canbera che io gli lasso andasero fora di casa mia voglio che li detti fornimenti et hogni altra cosa che Lei avee portato fora di casa ritorna dapoì la sua morte ali supra detti quatro fratelli cioè a Giorgio, Felice, Marco et Erasmo dico a questi quatro soli senza che li dui altri ne sentano beneficioalcono cioè Piero et Joanne et questo é la mia resolutione et ultima volonta et comando in virtu de Dio che cosi sia oservato.

Con un'attenzione da Mastro Don Gesualdo *ante-litteram* per la "robba" Vincenzo infine precisa

Et per che non saria honesto, che quello che il Signor Dio mi ha donato andasse in man di persone stranie, et fuera del mio sangue, voglio che cosi sia osservato questo mio testamento, cioè che manchando alcuni delli sopradetti mei figliuoli senza legitimi heredi, [...] voglio che la roba la quella io gli o lassato et lasso retornare debia in casa mia dico mancandoalconi de loro senza legitimi eredi che la debia retornare ali fratelli dico ali mascoli solamente et non ale femine, per aver ese avuto quel che gli previene, ma che avendo li supra prenominati mei figliuoli legitimi eredi vada de eredi in eredi, ovvero ali piu propinqui del sangue mio.

Un testamento, quello di Vincenzo, che, al di là dei dettagli sulla composizione - e su alcune dinamiche interne... - della sua famiglia, c'informa certamente più sugli aspetti economici dell'organizzazione aziendale che su quelli umani del nostro protagonista, in particolare sulle sue tendenze religiose.

Come era uso dell'epoca, Vincenzo lascia indicazioni riguardanti le "opere pie" con cui intendeva farsi ricordare dalla società veneziana. Su di un totale di cento ducati, quaranta dovevano essere immediatamente suddivisi tra i poveri degl'ospedali di S. Zanipolo e degl'Incurabili, gli orfani di quello "della presa" e i bisognosi della sua parrocchia, San Giuliano

Voglio adonche principalmente, che la prima cosa che abino da fare li miei heredi qui sotto niominati sia che abino a dare et pagare alle cose pie, et per l'amore di Dio ducati cento corenti, che siano sborsati et destribuiti come sequita: ducati quaranta cioè ducati diece alli poveri del ospitale de San Joanni et alli poveri figliuoli orfani dell hospitale dela presa altri diece ducati et ali poveri del hospitale deli Incurabili altri diece ducati, et ali poveri veramente bisognosi dela mia contra de San Juliano altri diece che sono in stato li supra nominati quatro loghi ducati quaranta, li quali voglio siano datti et pagati immediate et subito dapoì la mia morte senza delacio de tempo alcuno

mentre i restanti sessanta dovevano servire, nello spazio di un anno, a dotare quattro fanciulle bisognose ma di famiglia onesta, scelte, naturalmente, in base alla discrezione insindacabile di Madonna Eugenia

li alrii ducati sessanta che restano voglio che ne siano maridate quattro donzele che siano statute de legitimo matrimonio et de bon padre et bona madre, [...] et de queste quattro figliole donzele voglio che siano a elezion dela mia carissima consorte Eugenia et a lei remeto supra la sua consientia de fare la election

Anche in questo caso, Vincenzo sembra voler escludere ogni rischio di “risparmio” familiare perpetrato a spese delle sue ultime volontà

et quello voglio sia fato et eseguito in termine de un anno dapoï la mia morte senza intervallo de tempo alcuno sotto pena a li miei eredi de pagare il dopio hogni volta che contrafaranno a questo mio voler et ordine quale voglio che cosi sia cioe per hogniuna figliola gli siano datti et esborsati ducati quindice per ogni una di loro et non altramente

Nulla, né nella formula iniziale, né tantomeno in quella finale dell’atto autografo - se non al limite il superlativo “preziosissima” per la Passione di Cristo – lascia adito a fraintendimenti

Ma perche noi miseri mortali non facciamo come da noi cosa che sia bona se prima non recoriamo al Signor nostro Creatore, dal quale procedono tutte le gratie, et tutti li beni per tanto recoro al Signor nostro Dio padre et figliolo et spirito santo, pregandolo che per la sua gran bontà et misericordia et per li meriti della preziosissima passione del suo figliuolo et Signor nostro Jesus Christo, et per Amore de tutta la sua Corte Celestiale mi voglia indirizzare a fare cosa che sia a honore et gloria sua, et alla salute dell’anima mia et de tutti li miei: et prego il mio Signor et Creatore, che di me voglia haver pieta et misericordia, et non voglia guardare alli miei peccati, ma voglia per la sua pieta et misericordia mirare nel spechio del suo unico figliolo Signor nostro Jesu Christo et lavare me di tutte le mie iniquità, et voglia dismenticarese di tutti li miei errori et peccati comesi dopo il mio nasimento, et voglia ricever l’anima mia nella gloria sua. Et questo é la mia ultima volontà a honore et gloria del Signor Dio mio Creatore et de la Corte Celestiale; la qual volonta io Vincenzo Valgrisi libraro ho fatto et schritta di mia mano propria, et voglio che sia valida et autentica tanto quanto se fusse fatta et celebrata per mano di notaro publico et meglio, perche l’ho ben esaminata et considerata et fatta con la bona gratia del Signore Dio mio creatore et factore, alquale io asicomando il mio spirito da Lui creato alla imagine et similitudine sua, ma il corpo il quale é venuto de tera et di senere a di retronare in terra et senere i dove é venuto, ma il mio spirito il quale é venuto da Dio a da retornare a Dio et froire la gloria sempiterna, mediante la sua graditissima misericordia, et per li meriti dela preziosissima passione et resurecione del Nostro Signore Jesu Christo, alquale raccomando l’anima et lo spirito mio.

Al di là di tutte le ipotesi che, sulla base della sua politica editoriale, delle sue frequentazioni professionali e, soprattutto, della sua attività nel contrabbando dei libri proibiti, possono essere avanzate, se non sulla sua presunta eterodossia, almeno sulla sua simpatia per le idee riformate, alcunché di “sospetto” trapela dalle epistole al lettore o dalle dediche firmate da Vincenzo nelle edizioni da lui promosse, neanche in quella in cui era lecito sperare di cogliere qualche indizio rivelatore, ovvero la dedica ad Antonio Calergi del volumetto

Simolachri, historie, e figure de la morte, che tanta parte avrà nel processo intentatogli nel 1570 dall'Inquisizione per detenzione di libri proibiti¹⁷⁴.

Proprio in questo frangente, anzi, Vincenzo non sembra aver avuto particolari difficoltà nel convincere il piovano della parrocchia di San Zulian a farsi produrre - in data 24 ottobre 1570 (Sant'Honesto !) - una testimonianza del fatto che, non solo

“messer Vicenzio Valgrisio, libraro, habitante nella parrocchia, nostra con tutta la sua fameglia, ha sempre vivesto et al presente vivie christianamente, confessandosi et comunicandosi”

ma che ha anche

“essercitato in diverse opere pie per la parochia, per beneficio di poveri et nel governo della fraternita del Sacratissimo Corpo de Christo, havendo fatto molti ornamenti nel tempo del suo guardianato nella capella del Sanctissimo Sacramento, per altre luadabil opere”

come d'altronde lui stesso aveva già affermato durante l'interrogatorio¹⁷⁵. Ugualmente sono disposti a fare lo scrivano e i compagni della Scuola del SS. Sacramento, di cui Vincenzo era “gastaldo”¹⁷⁶.

Al di là della limpidezza dei suoi traffici, poi, i padri inquisitori non sembrano nutrire particolari sospetti su di lui come protestante, tanto che, in seguito alla sua supplica, in cui invocava

“pietà alla sua povertà, et disgratie infinite, che in breve tempo ha havute”

gli viene persino applicato uno sconto sulla pena pecuniaria associata alla purgazione canonica¹⁷⁷.

Se é dunque sicuramente vero che, almeno dalla fine degli anni '50 e nei decenni successivi, i legami tra librai ed eretici locali e forestieri e la diffusione e commercializzazione di testi proibiti dall'Indice, suggeriscono il subentrare di una solidarietà di credo tra venditori e acquirenti di una merce diventata sempre più pericolosa, i documenti che riguardano gli aspetti più privati della vita di Vincenzo non permettono di valutarne l'intensità dell'impegno religioso, almeno a livello più intimo e personale.

Ben altrimenti accadrà per i suoi figli, e per Giorgio in particolare, accusato d'eresia nell'agosto 1587 da un prete che, nonostante fosse suo vecchio amico, lo riteneva ormai perduto: si faceva beffe di indulgenze, devozioni, processioni e miracoli, si permetteva di censurare la messa, affermando che i protestanti avevano scritto a sufficienza degli errori del sacrificio dell'altare; ritornato dalla Germania, infine, dove pareva avesse soggiornato

¹⁷⁴ Si tratta della ristampa della serie delle Figure della Morte di Holbein accompagnata dalla Medicina dell'anima di Urbanus Rhegius e da altri testi d'ispirazione protestante, pubblicata in versione italiana nel 1545 e di nuovo nel 1551 e in latino nel 1546. Antonio Calergi, eminente senatore, aveva raccolto una biblioteca di 800 volumi, tra cui numerosi erano i quelli di autori filoriformati. Cfr. scheda 2 e cap. II.5.

¹⁷⁵ Nella chiesa di San Giuliano, di antica fondazione, ma rifabbricata a metà del Cinquecento da Jacopo Sansovino a spese dell'eccentrico medico e bibliofilo ravennate Tommaso Rangone, la cappella del Sacramento é la prima a sinistra della cappella Maggiore, di cui é architetto, come dell'altare, Giovan Antonio Rusconi. Molti i dipinti, ma la maggior parte dei quali data alla fine del secolo.

¹⁷⁶ ASV, Sant'Uffizio, b. 14, Processi 1547-1570, Vincentius Valgrisius in defensione eius causa, 5 novembre 1570. Cfr. Appendice 1

¹⁷⁷ Di venti scudi sui cinquanta previsti inizialmente. ASV, Sant'Uffizio, b. 153, cc. 144v-145r, Relatio nuncii citationis D. Vincii Valgrisii ad se purgandum, 18 ottobre 1570, cfr. cap. II. 5 e Appendice 1.

a lungo (nuovamente a Basilea ?), andava tessendo le lodi dei riformatori dell'Europa del Nord; il medico bresciano Girolamo Donzellini e Claudio Textor, giustiziati entrambi nella primavera del 1587 con l'accusa di eresia, poi, erano stati buoni amici di Giorgio, e il primo in particolare aveva frequentato la libreria del Serpente; ultima accusa a carico del Valgrisi era d'aver mangiato assieme ad un ugonotto, e di averlo poi accompagnato, ingiuriosamente, a visitare la basilica di San Marco¹⁷⁸. Il Sant'Uffizio cominciò immediatamente con gli interrogatori dei vicini di casa di Giorgio, ma li sospese subito, probabilmente per discutere il caso di Pietro Longo, trafficante di libri tra la Germania e Venezia e corrispondente del Perna, che arrestato su delazione alla fine dello stesso mese di agosto, fu poi giustiziato per annegamento il 19 febbraio 1588¹⁷⁹. Ripresili proprio poco dopo l'esecuzione di quest'ultimo, i vicini confermarono una certa tendenza ai discorsi provocatori, le dubbie frequentazioni e i soggiorni in Germania, ma sostennero anche che Giorgio in fondo era una brava persona, che qualche volta andava persino in chiesa e partecipava ai sacramenti, fatto peraltro smentito dal parroco di San Zulian: il sacerdote, che lo conosceva da venticinque anni – e dunque doveva essere lo stesso che aveva testimoniato in favore di Vincenzo – sosteneva invece che se ne teneva lontano perché aveva una relazione che non poteva – o voleva – regolarizzare con il matrimonio¹⁸⁰.

Ben lungi dall'aver solo destato sospetti di tal genere, Vincenzo ci lascia invece l'impressione di un professionista rispettato ed integrato nella vita della città. Ricco d'esperienza, iniziativa, fiuto e scaltrezza imprenditoriale, fu certamente ben attento a cogliere tutte le occasioni propizie di guadagno - come quella del "libro piccolo et di poco pretio et de gran domanda"¹⁸¹ - e, di conseguenza, a correre qualche rischio, ma lo fece sempre evitando accuratamente di attirare su di se troppa attenzione, cosciente, forse, di essere da lungo tempo tenuto sott'occhio, un po' per alcune frequentazioni della sua bottega, un po' per la sua attività di traffico internazionale "de Franza e Alemagna".

Se già in occasione della consegna degli inventari dei libri proibiti del 1559, infatti, Vincenzo accettò di sottomettersi alla richiesta delle autorità, al prezzo di inimicarsi il fronte della "resistenza" dei colleghi, anche nello sfortunato accidente dell'agosto 1570 si dimostrò il più possibile disposto a collaborare, a convincere di aver il più possibile agito allo scopo di "fuggir scandoli" – cosa di cui, già all'epoca non sembravano curarsi i suoi "fioli", che

¹⁷⁸ ASV, SU, b. 59, Giorgio Valgrisi, cc. 1r-2v, testimonianza di padre Alvise Ferro del 27 agosto 1587. Una volta, riferiva sempre il prete denunziante, il medico e il libraio s'erano messi a discutere di libri proibiti: il Donzellini s'era vantato che i suoi continuava a tenerseli, in barba al Sant'Uffizio, mentre Giorgio tentava di zittirlo. Il prete, entrato in bottega non appena il Donzellini se n'era andato, aveva fatto notare al Valgrisi che il suo interlocutore parlava "molto licenziosamente". Giorgio si era mostrato d'accordo: aveva cercato, diceva, di far capire al Donzellini che uno doveva uniformarsi alle credenze e al modo di vivere di un paese, altrimenti andarsene altrove. Dopo l'esecuzione del medico eretico il Valgrisi si sarebbe rammaricato che i suoi avvertimenti fossero caduti nel vuoto; quanto ai rapporti con il Textori, il denunziante sapeva solo che Giorgio aveva tacciato d'ignoranti i giudici che l'avevano messo a morte. Cfr. Grendler 1983, pp. 268-69. Per l'esecuzione del Donzellini e del Textor, cfr. Bongi 1890-97, p. 351 e Stella 1967, cap. II, § 3.

¹⁷⁹ Il Longo aveva anche vissuto per un certo periodo a Basilea, in casa del Perna, e, per conto dell'editore basileese, aveva diretto una libreria nella protestante Strasburgo. Non pare tuttavia che avesse mai gestito una bottega a Bologna. Cfr. Grendler 1983, pp. 263-65; per il Perna, cfr. Perini 2002 con bibliografia precedente.

¹⁸⁰ ASV, SU, b. 59, Giorgio Valgrisi, cc. 1r-2v, testimonianze di Mariano Torre del 10 settembre 1587, cc. 5r-8v, di due bottegai e del parroco di San Zulian del 6 febbraio 1588. Apparentemente al Sant'Uffizio bastò sapere che Giorgio non fosse apertamente protestante e abbandonò qui le indagini, senza neanche interrogare il diretto interessato. Probabilmente fu il governo a fermarlo e ad esortarlo ad accontentarsi della condanna capitale del Longo, che, pur senza incidere granché sul commercio librario, doveva aver suscitato notevole impressione. Cfr. Grendler 1983, p. 269.

¹⁸¹ Così definisce lui stesso i Simolachri durante il processo del 1570.

cercavano ogni occasione buona per recuperare “danari per far pazzie” – a fornire prove, insomma, della sua buona condotta, tanto di libraio e stampatore, tanto di buon cattolico, benemerito, anzi, per devozione e carità.

Certo, davanti all’Inquisizione la strategia difensiva non prevedeva certo molte altre modalità, ma nella realtà possiamo comunque immaginare Vincenzo come un uomo prudente e riservato, la cui qualche simpatia per le idee riformate, dovette comunque rimanere nell’ambito di un nicodemismo neanche troppo lacerato, frutto della libertà e ampiezza di vedute che dovevano provenirgli dal suo essere “uomo di mondo”, un mondo, poi, quello dei libri, che, se a crearli, da carta e inchiostro, e a diffonderli, tra genti di lingue e usanze diverse, doveva, per forza, rendere curiosi e stimolare nuovi interrogativi, insegnava altresì quanto fosse preziosa la discrezione e importante il rispetto (almeno esteriore) delle leggi e delle credenze in vigore nel paese in cui si operava, paese che, nel suo caso lo aveva così ben accolto e gli aveva permesso di mettere a frutto le sue non comuni doti imprenditoriali¹⁸².

Capitolo II : Dalla testa di Erasmo al segno del Tau: politica, avventure e disavventure di un editore

II.1 - Analisi della produzione e della politica editoriale

Abbiamo lasciato Vincenzo novello proprietario, insieme al suocero, della bottega “alla testa di Erasmo” che dovevano gestire insieme già da qualche tempo. Per il periodo di tempo che separa il 1532, anno dell’acquisto della libreria, dal 1539, data che figura sulla prima edizione nota a recare la sua paternità editoriale, non abbiamo alcuna informazione. Si può supporre che l’esperienza e gli estesissimi contatti acquistati in qualità di libraio itinerante in almeno tre paesi europei abbiano permesso a Vincenzo di accumulare una discreta fortuna, che, insieme forse alla dote della moglie e all’ “avviamento” fornito dall’associazione con il suocero, che abbia avuto ad un certo punto intenzione d’investire nell’avventura editoriale vera e propria, aprendo una ragione sociale come stampatore, senza mai tuttavia rinunciare ad esercitare la sua già rodato professionalità di libraio, di mercante.

Nonostante quest’investimento e “avanzamento” professionale, Vincenzo sembra puntare durante tutta la sua carriera (e la sua vita) proprio sulla totale liquidità del suo patrimonio, piuttosto che sull’accumulo di capitale: attivo tanto a lungo in città, non ne possediamo dichiarazioni di redécima, e, come si è visto, nel suo testamento, a parte l’azienda in se stessa e poca mobilia, suddivide e distribuisce solamente capitali mobili: libri e soldi. E fu proprio questa liquidità che dovette permettergli la gestione di una rete commerciale così ampia quale Vincenzo si era saputo costruire, con botteghe e magazzini a Lione, Francoforte, Lanciano (allora sede di un’importante fiera libraria), Foligno, Recanati, Macerata, Bologna e Padova¹⁸³.

¹⁸² Per il nicodemismo, cfr. Ginzburg 1970.

¹⁸³ Per la dichiarazione di Vincenzo cfr. infra. Per le fiere di Foligno e Recanati, cfr. Nuovo 1998, pp. 101-102. La fiera di Lanciano svolgeva un ruolo fondamentale nel commercio librario, e anzi, fu, in generale, la più importante fiera italiana per i libri. La posizione della città, non distante dal mare e al centro di quella strada che partendo da Brindisi collegava il Regno di Napoli con Ancona, Bologna, Modena, Parma, Piacenza e la valle del Po (qui riallacciandosi alla via più trafficata dal commercio) rendeva il centro

“Mercante” - sebbene “d’utile come d’honore” - fino alla fine, é proprio la sua “*merchantia et arte*” che affida ai figli nelle sue ultime volontà, perché
“vada avanti [...] a honore et gloria del [...] Sior Dio che” gli aveva “dato gratia de vivere honoratamente con esa”.

L’attività editoriale di Vincenzo Valgrisi é dunque attestata a Venezia dal 1539 al 1572 e contemporaneamente a Roma dal 1549 al 1551¹⁸⁴.

Fino al 1559 la ragione sociale recita alternativamente “*Ex / In officina Erasmiana (apud Vincentius Valgrisius prope horologi Divi Marci)*”, “*Al segno d’Erasmus (In Merceria presso l’horologio di San Marco)*”. Come si vedrà, in seguito alle pressioni operate dall’Inquisizione, ogni allusione ad Erasmo scompare dall’insegna e dall’indirizzo di stampa a partire dal 1560, che da quel momento in avanti recita più semplicemente “*Ex / In officina Valgrisiana*”¹⁸⁵.

Sulla base degli annali che si é provveduto a stilare, in mancanza di bibliografia precedente, il numero delle edizioni prodotte raggiunge un totale di 353, di cui 229 i titoli originali e 124 le ristampe (cifra quest’ultima, che comprende ristampe vere e proprie e semplici rinfrescature). Nel computo sono naturalmente compresi i titoli prodotti a Roma, che ammontano a nove.

La media annua delle edizioni prodotte si aggira intorno a dieci, totale raggiunto nel 1544 e conservato in media fino all’ultimo anno di attività, con alcuni picchi produttivi in cui si superano le 15 edizioni (18 nel 1545 e nel 1551, 16 nel 1549, nel 1557 e nel 1562, 23 nel 1558 e 17 nel 1560). Ad esclusione del 1542 e nel 1547, in cui Vincenzo non sembra aver stampato alcunché, dopo il 1544, il totale dei titoli per anno non scende comunque mai al di sotto di quota 5. Un certo calo produttivo si registra tuttavia a partire dal 1565, in

abruzzese un passaggio obbligato tra nord e sud della penisola; inoltre era raggiungibile dal porto di Ortona. Se tutte le fiere franche del Regno erano esenti dal pagamento del diritto di dogana, quel che fece la particolare fortuna di Lanciano fu l’esenzione, fin dal 1368, anche dai diritti di fondaco per tutti i mercanti, regnicoli o forestieri. Nel secolo XV gli furono concessi altri privilegi, tra i quali l’obbligo fatto ai cittadini di difendere, in caso di guerra, le merci depositate nei fondachi in attesa della fiera. La prima testimonianza relativa alla partecipazione di librai alla fiera di Lanciano é la più antica in assoluto: risale al 1477. A Lancianosì svolgevano due fiere l’anno, dette di maggio e di agosto perché s’inauguravano il 31 dei rispettivi mesi, ma si prolungavano fino al 15 di giugno e al 15 di settembre. La fiera lancianese era un appuntamento di massimo rilievo per tutto il mercato meridionale e soprattutto per l’importantissima piazza di Napoli, ove una legislazione particolarmente liberale aveva svincolato il commercio librario da ogni diritto doganale e di fondaco, garantendo l’immunità fiscale ai librai (con le immaginabili conseguenze sull’industria tipografica locale). In effetti in questo modo si ebbe come risultato una pressione esercitata dal Nord verso il Sud e al formarsi di un vuoto, qui, che rappresentò un grande sbocco al flusso dell’editoria veneta, e, di rimando, al riflusso di materiale da stampare. Durante le fiere si esigevano crediti, si negoziavano libri (non a quantità, come era il costume abituale a Francoforte, ma previa una valutazione di bontà e qualità, con un accordo concordato fra le varie parti, dopo una vera e propria stima), si appianavano le situazioni contabili di un intero anno, con il sistema della compensazione dei debiti e crediti. Notevole era anche il concorso degli uomini di lettere e degli autori, che in fiera contrattavano le condizioni più vantaggiose per la pubblicazione delle loro opere presso gli importanti editori presenti. Per una lista di libri speditigli da Lanciano, cfr. Appendice I; Cfr. Marciani 1958 e 1568, e, dello stesso autore, *Lettres de change aux foires de Lanciano au XVIe siècle*, Paris, 1962; Nuovo 1998, pp. 103-104. La bottega bolognese, anch’essa “Ad insigni Erasmi” era stata affidata da Vincenzo a Giovanni Alessi, qualificato come “*Institorem et Gubernatorem*”, quindi suo alter ego e gestore della bottega. Cfr. ASBo, Notarile, Cristoforo Pensabeni, 1 ottobre 1565; Nuovo-Coppens 2005, p. 150 e per l’Alessi, ad vocem in DTEI, I, p. 19. Informazioni sull’attività della bottega sono ricavabili dal carteggio fra il Mattioli e l’Aldovrandi, cfr. Raimondi 1906. Per la bottega di Francoforte, cfr. cap. 1.3.

¹⁸⁴ Cfr. Ascarelli-Menato 1989, pp. 375-76.

¹⁸⁵ Cfr. infra.

concomitanza della crisi generale del mercato, ma anche, si può pensare, all'età avanzata del proprietario, che aveva ormai raggiunto i settant'anni¹⁸⁶.

La carriera di Vincenzo come stampatore comincia piuttosto in sordina, un solo titolo nell'anno del debutto, il 1539, quattro l'anno seguente, cinque nel 1541, anno in cui lo si ritrova associato a Giovanni de' Franceschi¹⁸⁷.

In questi primi anni d'attività, il Valgrisi si affida probabilmente ai torchi di altre aziende: in alcuni *colophon* del 1540 e 1541, compare infatti la responsabilità tipografica di Comin da Trino, e non dispone ancora di una marca da apporre sui suoi frontespizi. Essa – un serpente sul Tau, con ai lati le due sillabe del nome “Vin – cent” – declinata già in due formati diversi, comparirà invece sui titoli stampati a partire dal 1543¹⁸⁸.

Nonostante sia lecito supporre che, a partire da questa data, Vincenzo possedesse materiale tipografico proprio, non sono infrequenti edizioni prodotte in associazioni puntuali (anche con Paolo Manuzio, i cui rapporti, professionali e d'amicizia, con Vincenzo sono attestati dall'epistolario) o fatte stampare per suo conto da altri tipografi (ad esempio l'edizione del *Decameron* del 1552, per i tipi di Giovanni Griffio)¹⁸⁹. A provarlo è proprio la diversità dei corredi di iniziali figurate ed ornamenti tipografici che si ritrovano all'interno di edizioni che pur recano sul frontespizio la marca del Tau. Naturalmente avviene anche il contrario, ovvero che Vincenzo rivesta solamente il ruolo di proprietario dei torchi e del materiale tipografico utilizzato per stampare libri del catalogo di altri editori¹⁹⁰.

A Venezia, forse più che in ogni altro centro tipografico europeo contemporaneo, le condivisioni, i prestiti, le cessioni e gli affitti di materiale tipografico fra le varie officine di editori e stampatori erano all'ordine del giorno: iniziali figurate usate da Francesco Marcolini o Giovanni Griffio si ritrovano nelle pagine di libri recanti sul frontespizio la provenienza “ex typographia erasmiana”, e il caso inverso – nella fattispecie la presenza delle stesse rotture in capilettera uguali a quelli di Vincenzo – ha permesso a Denis E. Rhodes di attribuire al Valgrisi una trentina di edizioni anonime datate tra il 1553 e il 1558, tra cui compaiono molte opere di Ruzzante e di Andrea Calmo, che, solo talvolta, recano il nome del libraio che le commerciava, Stefano Alessi¹⁹¹.

¹⁸⁶ Per le medie produttive durante l'arco di attività di Vincenzo, cfr. Quondam 1977 e Di Filippo Bareggi 1994

¹⁸⁷ Cfr. Ascarelli-Menato 1989 e DTEI, I.

¹⁸⁸ Per Comin da Trino, cfr. Ascarelli-Menato 1989 e DTEI, I. Per le marche del Valgrisi, cfr. Appendice 2

¹⁸⁹ Nonostante non si conoscano edizioni che rechino traccia dell'effettiva condivisione con l'erede di Aldo, i rapporti con il Manuzio sono attestati da alcune lettere dell'epistolario manuziano, cfr. E. Pastorello, *Epistolario Manuziano. Inventario Cronologico-Analitico 1483-1597*, Firenze, 1957, p. 342 e *Eadem, Inedita Manutiana 1502-1597. Appendice all'inventario*, Firenze, 1960, nn. 1579, pp. 363-64; n. 1677, pp. 383-85 e n. 1952, pp. 526-27.

¹⁹⁰ Avviene almeno in due casi, ad esempio, con il Bevilacqua, per conto del quale stampa il *De re anatomica* nel 1559 (sul frontespizio vi è l'indirizzo del Bevilacqua, nel colophon la marca di Vincenzo), e, in associazione con lui, un'edizione delle *Rime petrarchesche* nel 1560 (sul frontespizio la marca è quella di Vincenzo ma i paratesti sono firmati dal Bevilacqua che risulta essere il proprietario delle xilografie che infatti riapparirà in edizioni a suo nome). Cfr. Parte III.

¹⁹¹ Cfr. D. E. Rhodes, *Ruzzante e il suo primo editore, Stefano di Alessi, “Filologia Veneta” I* (1988), pp. 1-13 e Rhodes 1995. Il metodo utilizzato da Rhodes non è comunque del tutto affidabile, vista la continua circolazione di materiale tipografico tra le botteghe e l'abitudine di copiare le stesse iconografie e decori delle iniziali figurate. Sulla base della nostra esperienza “visiva”, possiamo affermare che molto spesso il materiale che Rhodes assegna a questo o a quello stampatore è impiegato contemporaneamente anche da altre “firme”, viziando di aleatorietà l'identificazione di queste edizioni veneziane anonime.

Ciò testimonia quanto un tentativo di ricostruzione del catalogo e degli annali di un tipografo ed editore del Cinquecento, e in particolare veneziano, sia per sua natura viziato da un certo tasso di arbitrarietà, di frammentarietà e persino d'azzardo, basandosi su risultati alterati dalla deperibilità dell'oggetto stesso, da processi censori, come da un'organizzazione produttiva che, se non aveva certamente nulla d'improvvisato, si basava su accordi fra le parti stipulati sulla parola, che, al limite, potevano lasciare traccia ufficiale soltanto nel caso di successivi contenziosi.

Cio è tanto più vero, se si pensa al ruolo che la bottega, anzi, le botteghe, di Vincenzo dovevano avere nell'ambito del commercio editoriale: ai testi prodotti in loco dai torchi suoi (e altrui) esse affiancavano i libri (venduti pubblicamente o, se necessario, di contrabbando) provenienti dal mercato internazionale.

Vere e proprie società, confermate dalla compresenza delle due firme sui frontespizi, furono invece formate da Vincenzo con Baldassarre Costantini e, una volta defunto lui, con i suoi eredi (17 edizioni tra 1557 e 1558) ed Enea Vico (una, ma più probabilmente due edizioni nello stesso biennio)¹⁹². Alla fine della sua vita, Vincenzo entrò a far parte della "Grande Compagnia di stampar libri di leggi", conosciuta anche come la "Compagnia dell'Aquila"¹⁹³.

Durante il periodo d'attività a Roma, il Valgrisi sembra appoggiarsi ai torchi di Antonio Blado, come proverebbe il materiale tipografico impiegato nelle edizioni (il famoso corsivo e alcune iniziali figurate); la filiale, inoltre, fu molto probabilmente gestita dal futuro genero, Giovanbattista Ziletti, che firma gran parte delle dediche¹⁹⁴.

Sui 232 titoli originali, 141 sono in latino, i restanti in italiano. Due sole le edizioni in lingua straniera: le traduzioni in ceco e tedesco dell'opera del Mattioli, in realtà stampate a Praga, sebbene per conto del Valgrisi. Tra le ristampe, il rapporto s'inverte, 65 sono in volgare contro 58 in latino, ma bisogna tener presente le dodici riedizioni del solo *Furioso*, e, anche qui, del *Dioscoride* del Mattioli, ristampato con continui aggiornamenti ben dieci volte.

Per quanto riguarda i formati, netta è la prevalenza dell'in-8, in cui è stampata quasi la metà delle edizioni originali totali, con un'equa ripartizione tra titoli in latino e titoli in italiano, fatto che conferma un'alta presenza di edizioni latine di medicina in formato maneggevole. Segue un 20% circa di edizioni in-4, anch'esse ripartite equamente tra titoli latini e italiani, e su tutti i generi disciplinari. Non stupisce invece che la percentuale degli in-folio - il 10% - sia formata per la massima parte di testi giuridici, dottrinali o di medicina in latino. I soli due testi in italiano proposti in-folio sono l'edizione del *Dioscoride* del Mattioli e il dizionario del Calepino. Completano la gamma otto edizioni in-16, tra cui tre titoli di Cicerone, l'opera

¹⁹² Per il Costantini, cfr. Ascarelli-Menato 1989 e DTEI, I. Per le edizioni in società con il Vico, cfr. Parte III.

¹⁹³ In realtà la Società era nata esattamente il 1 gennaio 1571 come attesta un documento 31 maggio 1571 (ASV, Sezione Notarile, Atti Marc'Antonio Cavani, b. 3286), e contemplava la seguente composizione: Girolamo Scoto, Vincenzo Valgrisi, Zaccaria Zenaro, Lucantonio Giunti, Bernardo Castagna, Nicolò Bevilacqua, Eredi di Marchio Sessa, Giovanni Varisco e compagni, Lodovico Avanzi, Bernardino Manuzio, Francesco de' Franceschi, Damian Zenaro, Gaspare Bindoni e Francesco Ziletti. Cfr. Bellingeri 1989 e Nuovo 1998, p. 194 e ora Simonetti 1999.

¹⁹⁴ Per A. Blado, cfr. F. Barberi, ad vocem in DBI e DTEI, G. Fumagalli, Catalogo delle edizioni romane di Antonio Blado Asolano ed eredi (1516-1593), Roma, 1891-1961. Lo Ziletti aveva pubblicato un titolo a Venezia nel 1549, poi era passato a Roma, dove tenne bottega dal 1548 al 1556, quando si stabilì definitivamente in Laguna nel 1556, quando intraprese l'attività editoriale all'insegna della Stella, in Merceria. Cfr. Grendler 1983. Sugli Ziletti cfr. anche la tesi di M. Lombardi, Gli Ziletti a Venezia (1548-1587): una famiglia di stampatori fra commerci e censura libraria, rel. Claudia Di Filippo Bareggi, Università degli Studi di Milano, a. a. 1993-94.

omnia di Virgilio e le *Commedie* di Terenzio in latino e l'*Imitatione di Christo* in volgare. L'in-24 é riservato a due edizioni "bijoux" dell'*Orlando furioso* e delle *Rime* del Petrarca.

Un'ultima rilevazione quantitativa relativa alle dimensioni d'insieme dell'attività editoriale del Valgrisi: il rapporto fra i titoli nuovi e le ristampe. Esso rimane sempre a vantaggio dei primi sulle seconde fino al 1551 (fatto salvo il 1549, quando raggiungono quota 10 su 16 edizioni totali) per poi stabilizzarsi su un equilibrio, che seppur ondeggiante, é sempre lievemente a vantaggio degli originali, salvo alcuni picchi di netto predominio nel 1561, 1563, 1564 e ancora nel 1571.

Gli autori pubblicati sono 157, tre le raccolte, altrettanti i testi anonimi.

Per la maggior parte si tratta di autori con un titolo o due, mai ristampati, o al massimo una volta; una decina gli autori con più di un titolo in catalogo, solo sei quelli che raggiungono o superano quota quattro, tra cui Cicerone, Antonio de Guevara e due medici contemporanei, Benedetto Vittori e Giovan Battista Da Monte. Il massimo - otto titoli - é raggiunto solo da altri due medici, l'"Autore" valgrisino per eccellenza, il medico e botanico Pietro Andrea Mattioli, affiancato da un collega francese, Jacques Dubois.

All'infuori di Cicerone, gli stessi detentori della top-ten del più alto numero di titoli, presenziano anche nella classifica degli autori con titoli ristampati più di due volte (ma solo il Mattioli raggiunge le vette delle 10 ristampe della versione italiana e di 7 di quella latina dei suoi commenti a *Dioscoride*), cui si affiancano altri medici - uno antico e uno moderno: Galeno e Amatus Lusitanus - e l'immancabile triade Petrarca (3 ristampe) - Boccaccio (altrettante) - e Ariosto (ben 12 ristampe in tre formati diversi), seguita delle *Lettere* di Bernardo Tasso (3 ristampe).

“Varie sono le discipline et industrie de gli huomini, che ogni di sono a beneficio, et commodità del mondo adoperate : ma non credo io che altra si trovi così importante giamai, come quella de le Stampe : nè ciò dico perche mi sia sempre di tal arte dilettrato, come nel vero mi sono, ma perche ne veggio verissimi argomenti, che a questo creder necessariamente m’induceno. Quanti Poeti, quanti Historici, quanti Filosofi, et finalmente quanti eccellentissimi scrittori in qual si voglia sorte di professione crediamo per lo adietro essersi insieme con le etadi consumati et perduti : ove se a tempi loro stata fosse in uso questa divinissima invention de le Stampe non sariano adesso in vano desiderati dal mondo. Possiamo dunque giustamente affermare, che si mantenga per quelle il modo di reggere i populi con giustitia, poi che de le leggi ci fanno copia ; per quelle sana si mantenga la vita nostra mortale, poi che la medicina ci fanno palese ; et per quelle i costumi, le scienze, et le arti siano al mondo scoperte, poi che la Filosofia non solamente ci insegnano, la Cosmografia, l’Astrologia, et tutte l’altre scienze ci dimostrano, ma i buoni Poeti anchora ci conservano, da quali con piaceri non finti apprendere possiamo la vera et lodata vita, ce se ne sta sotto i loro figmenti nascosta. Et nel vero io per me affaticato sempre mi sono di imprimere varie maniere di libri”¹⁹⁵.

Nessuna presentazione del catalogo valgrisino potrebbe essere migliore delle parole del suo stesso creatore: é un'offerta ampia e diversificata, che ben testimonia l'entusiasmo e delle fierezza di un professionista stimato e ricco d'esperienza.

195

A. Oliviero, *La Alamanna, Venezia, Valgrisi, 1567, Vincenzo Valgrisi al lettore.*

Pur con tutte le difficoltà che presenta il tentativo d'inserire in una netta suddivisione in generi alcuni prodotti editoriali nuovi, tipici dell'epoca - *in primis* la trattatistica sul comportamento e l'informazione pseudoscientifica o storica - la produzione della officina Erasmiana può essere ripartita in otto campi disciplinari, Medicina e Farmacopea; Letteratura; Trattatistica; Filosofia; Storia; Religione; Diritto; Geografia e Astronomia¹⁹⁶. Pur in questa notevole varietà d'indirizzi, è da notare che la somma del totale delle edizioni relative alle prime due discipline - la Medicina insieme alla sua appendice farmaceutica e la Letteratura - rappresenta più del 50% dell'intera produzione.

I titoli dedicati alla medicina e alla farmacopea sono in totale 120 (68 originali, di cui 58 in latino, e 52 ristampe), prodotti da 38 autori¹⁹⁷. Due ricettari farmaceutici sono uno, anonimo, l'altro, una redazione collettiva ad opera dell'Arte dei Medici di Firenze. La maggior parte degli autori presenta un solo titolo, e in generale, le opere ristampate lo sono una volta sola. Fanno eccezione i quattro autori già citati in precedenza - Jacques Dubois, Pietro Andrea Mattioli, Bernardo Vittori e Giovan Battista Da Monte - che oltre al maggior numero di titoli, hanno anche il primato del maggior numero di ristampe. Chiaramente, vista la disciplina scientifica, non stupisce che la maggior parte dei titoli sia in latino (58 rispetto ai 10 in italiano).

Il panorama spazia dalle ultime novità in campo medico di autori italiani (come Ippolito Brilli, l'autore della prima edizione del catalogo valgrisino - un modesto exploit, a dire il vero, un *Opusculum de vermibus in corpore humano genitis* di 46 pagine...) e prime edizioni italiane di importanti e recentissime novità parigine - come le traduzioni di tre testi di botanica e agricoltura di Charles Estienne - di cui, grazie ai suoi contatti, era chiaramente aggiornatissimo e che occupano la gran parte dell'attività editoriale dei suoi primi anni di carriera; ad esse si aggiungevano i commenti dei grandi classici, Galeno e Ippocrate (di cui pubblica nel 1546 un'edizione-plagio di quella basileese di Froben, nella traduzione di Janus Cornarius, uscita solo qualche mese prima), ad opera dei più noti professionisti del settore¹⁹⁸.

In effetti Vincenzo fu il primo a Venezia ad accorgersi che le discussioni erudite e pratiche sulla *materia medica* e la nuova botanica stavano diventando una nuova moda culturale e potevano dare alimento ad un nuovo filone editoriale, proprio come stava avvenendo in Germania.

Per il suo catalogo, ben presto ricco di titoli di grande rilievo scientifico e di attualità talora coraggiosa - si pensi solo alla *Ratio* di Miguel Servet, continuazione della sua difesa di Symphorien Champier, e unica opera stampata in Italia dal martire di Ginevra¹⁹⁹ - la grande

¹⁹⁶ Per la difficoltà della suddivisione in generi della produzione cinquecentesca, cfr. Quondam 1977, pp. 74-75 e Di Filippo Bareggi 1988, pp. 87-96.

¹⁹⁷ Per i titoli d'argomento medico, cfr. Durling 1967; per i titoli valgrisini, cfr. Pesenti 1985.

¹⁹⁸ Per la medicina a Venezia, cfr. Ongaro 1981; per la riproposizione dei titoli francesi, cfr. Scheda 1. Le herbe, fiori, stirpi che si piantano ne gli orti, il Seminario, over platario de gli alberi, e il Vineto dell'Estienne erano stati pubblicati con successo a Parigi i primi due da Robert Estienne nel 1535 e il terzo da François Estienne. Cfr. E. Armstrong, Robert Estienne Royal Printer. An historical Study of the Elder Stephanus, Cambridge, 1954, pp. 109-110. Il plagio è testimoniato da un rarissimo documento, un esemplare dell'edizione Froben annotata a mano dallo stesso Valgrisi per indicare al tipografo le modificazioni da compiere nella nuova composizione della pagina. Ci proponiamo di pubblicare presto questo inedito in altra sede.

¹⁹⁹ Per il Servetus, cfr. J. F. Fulton, Michael Servetus, Humanist and Martyr, New York, 1953, p. 69, n. 1 e R. H. Bainton, Michel Servet hérétique et martyr, Genève, 1953. La bibliografia sul Servet è smisurata, molto utile a questo riguardo risulta il sito della Servetus International Society: <http://www.servetus.org>

impresa editoriale dei *Discorsi sull'opera del Dioscoride* del Mattioli rappresentò l'occasione di legare la propria ragione commerciale ad un titolo inedito ed originale, un'edizione di prestigio e di successo in grado, non solo di stare alla pari con gli equivalenti del Ruel, del Brunfels e del Fuchs, tanto diffusi ed apprezzati in Italia, ma anche di consacrare le scelte di Vincenzo e di imprimere ad una azienda promettente la sua definitiva espansione. Vincenzo ristampò il "suo" titolo, che ormai godeva di fama e successo straordinari persino in Oriente (e innumerevoli traduzioni prontamente realizzate da colleghi stranieri, persino in ebreo) fino alla fine della sua vita e i suoi eredi ne produssero ancora un'edizione nel 1585²⁰⁰.

Dal 1554 in poi, pur senza rinunciare ai profitti di classici e volgarizzamenti, il Valgrisi fece dell'editoria medico-botanica il suo interesse prevalente. Ritentò le sorti del *Dioscoride* con nuovi titoli come la traduzione di Oribasio di Giovanni Battista Rasario (1558) e il *Mesue* di Andrea Marini (1562) e con tre inediti: la *Methodus cognoscendorum simplicium del venosino* Bartolomeo Maranta (1559), i *Semplici* di Luigi Anguillara, primo prefetto dell'orto botanico di Padova (1561) e il *Viaggio di Monte Baldo* di Francesco Calzolari (1566), resoconto di uno studio nel Veronese. Nessuno di questi libri, pur apprezzati dagli studiosi, incontrò però la curiosità del pubblico, nemmeno l'opera dell'Anguillara, che pure descriveva per osservazione diretta oltre 1500 specie. Ebbero invece maggior esito, se non altro per l'utilità pratica, il *Ricettario fiorentino* (1556), cioè la vecchia farmacopea compilata dal Collegio medico di Firenze, che richiese una ristampa nel 1560, la prima edizione del *Dispensatorium, hoc est pharmacorum conficiendorum ratio* di Valerio Cordo (1556) e il suo aggiornamento *Novum dispensatorium* (1563) e *La fabrica de gli spetiali di Prospero Borgarucci* (1566) ristampato già l'anno seguente.

Nel settore più propriamente medico lasciò via via da parte le riedizioni o prime edizioni italiane di autori francesi e tedeschi – soprattutto il Dubois e il Fuchs medico – per accogliere autori nuovi, soprattutto della grande produzione anatomica e clinica padovana e straniera: tra il 1554 e il 1557 pubblicò l'intero corpus delle *Consultationes medicinales* di Giovanni Battista Da Monte, nel 1556 i *Commentaria in Hippocratis Aphorismos* di Benedetto Vittori e nel 1562 la sua *Practica magna* postuma, nel 1559 il *De re anatomica* di Realdo Colombo (che dovette in realtà essere un'iniziativa del Bevilacqua, dal momento che il frontespizio reca il suo indirizzo di stampa), nel 1560 le *Curationum medicinalium [...] centuriae duae* di Amato Lusitano e la *In artem medicam isaggae di Crato von Krafftheim*. Non disdegnò neanche autori più discutibili come Leonardo Fioravanti, di cui pubblicò il fortunato *Compendio de i secreti rationali* (1564) e Prospero Borgarucci, che agli inizi della sua deludente carriera padovana gli rifilò il *Della contemplatione anatomica sopra tutte le parti del corpo humano libri cinque* (1564), in realtà uno scadente manualetto divulgativo.

Accanto a tali novità, e ad altre di minor rilievo come i *Decem problemata de peste* di Vittorio Bonagente (1556) o i *Problemata ex omnibus prope scientiis* di Francesco Ponti (1559), curò ancora edizioni di autori antichi – i *Prognostica* di Ippocrate in versi latini nel 1560, gli *Opera* di Galeno (1562-1563)²⁰¹ e di Avicenna (1564) – e di grandi testi della medicina quattrocentesca: la *Practica* e l'*In Avicenna quarti Canonis fen primam [...] explicatio* di Giovanni Arcolano, stampate nel 1560 in concorrenza con i Giunti, e la *Practica* di Michele Savonarola (1560 ristampato nel 1561).

Attento a tutte le espressioni della letteratura medica, fino a novità in odore di cerretanesimo, il suo catalogo confermava l'intelligenza editoriale di cui il Mattioli era stato il risultato più cospicuo. Ma a nessun altro testo né botanico né medico il Valgrisi riservò le

²⁰⁰ Per l'impresa editoriale dell'opera del Mattioli, cfr. infra, Parte III.

²⁰¹ Cfr. Parte III.

cure e l'azzardo riservati a quel libro, su nessuno puntò più i suoi voti di successo. Sui nuovi titoli di botanica pesò certo il controllo del Mattioli, mai benevolo con colleghi ed epigoni: se la *Methodus* del Maranta e *Il viaggio del Calzolari*, suoi devoti corrispondenti, furono stampati senza difficoltà, i *Semplici* dell'Anguillara, che gli era quanto mai invisibile, poterono uscire solo nel 1561, e per merito del medico veneziano Giovanni Marinelli, allora consulente editoriale del Valgrisi²⁰². A quest'edizione fu riservata una veste editoriale sciatta con due sole ridicole illustrazioni. Anche gli altri pochi testi medici illustrati – Galeno, le *Practicae* dell'Arcolani e il Giovanni Da Vigo – si tennero ben lontani dall'originalità e dall'impiego di mezzi del Dioscoride.

Segue la letteratura, rappresentata da 77 titoli (39 originali e 38 ristampe, 24 titoli in volgare contro 15 in latino) dovuti a 28 autori cui si aggiungono due raccolte poetiche e un romanzo anonimo, la popolare *Historia dei nobili fratelli Valentino e Orsone*.

Anche qui la maggior parte degli autori è responsabile di un solo titolo (quattro Cicerone, ma tutti appartenenti alla produzione epistolare - e le *Familiari* sono proposte in versione originale e in traduzione - due il Guevara non ancora "religioso", il *Marco Aurelio* e le *Lettere*, due Ovidio, le *Metamorfosi* in ottava rima dell'Anguillara e le *Heroidum* latine, due infine le traduzioni di Erasmo, i *Ragionamenti* e gli *Apoftemmi* in italiano). Due ristampe le meritano solamente le poesie di Orazio, le *Comoediae sex* di Terenzio e il *Marco Aurelio* del Guevara, che ne accampa tre per le *Lettere*. Altrettante per il *Decameron* con i paratesti del Ruscelli, il Petrarca secondo il Vellutello e le *Lettere* di Bernardo Tasso²⁰³. Unico a distanziare il gruppo, come si è già visto, l'Ariosto con 12 ristampe distribuite sui tre formati in-4 (sette), in-8 (due) e in-24 (tre)²⁰⁴.

Dieci gli autori classici, per la maggior parte volgarizzati (a parte un titolo di Ovidio, due di Cicerone - ma le *Familiari* compaiono come si è detto anche in edizione italiana, Orazio, Persio, le commedie di Terenzio – anch'esse proposte però in traduzione - e infine le tragedie di Eschilo, con il testo in greco a fronte).

Tra gli autori moderni, nella cui definizione si includono anche Petrarca e Boccaccio, considerati assolutamente quali "contemporanei" dalla società culturale cinquecentesca, oltre all'ovvia presenza dell'*Orlando furioso* (con le *Annotazioni*, *gli Avertimenti et le Dichiarazioni* del Ruscelli e una dovizia di altri paratesti), molti i titoli di poesia: due raccolte di poeti latini vari, le *Rime* di Vittoria Colonna, i *Cento sonetti* di Alessandro Piccolomini e tre novità in versi – normalmente raccolte in un unico volume nonostante i tre frontespizi differenti - del carneade vicentino Antonio Oliviero: si tratta in effetti di altrettanti panegirici

²⁰² Cfr. S. Ferri, Il "Dioscoride", i "Discorsi", i "Commentari": gli animi e i nemici, in Pietro Andrea Mattioli 1997, pp. 15-48.

²⁰³ Per la fortuna editoriale di Cicerone nel Cinquecento, cfr. G. Garavaglia, Appunti per uno studio sulla fortuna editoriale di Cicerone nel Cinquecento, in Per Marino Berengo. Studi degli allievi, a cura di L. Antonielli, C. Capra, M. Infelise, Milano, 2000, pp. 210-223. L'importanza dei testi di Cicerone nell'insegnamento scolastico, cfr. Grendler 1991, pp. 49-79. Per il Guevara, cfr. L. Gómez Canedo, Las obras de fray Antonio de Guevara: Ensayo de un catálogo completo de sus ediciones, "Archivo Ibero-Americano", VI (1946), pp. 441-601; A. Redondo, Antonio de Guevara (1480-1545) et l'Espagne de son temps, de la carrière officielle aux oeuvres politico-morales, Genève, 1976; A. Rallo Gruss, Antonio de Guevara en su contexto renacentista, Madrid, 1979; P. Consejo, Antonio de Guevara, un ensayista del siglo XVI, Madrid, 1985; D. Bigolli, Immagini del Principe, ricerche su politica e umanesimo nel Portogallo e nella Spagna del Cinquecento, Milano, 1985 e per traduzioni italiane e la sua importanza come testo scolastico, cfr. Grendler 1991, pp. 322-28; 451-53.

²⁰⁴ Cfr. Scheda 4.

in lode di Carlo V, di cui uno in particolare, il poema eroico l'*Alamanna*, di poderose dimensioni²⁰⁵.

Forte la presenza dell'oratoria contemporanea in latino (solo le *Due Orationi* del Camillo sono in volgare), riflesso di una produzione locale e d'occasione (due orazioni sono "*in funere*").

Una nota, infine, sul nome di Erasmo. E' proprio nel catalogo editoriale dall' "officina al segno di Erasmo" che fanno spicco le due sole edizioni dei *Colloquia* in traduzione italiana che siano state pubblicate a sud delle Alpi fino quasi ai giorni nostri, e quella, sempre in traduzione italiana, degli *Apophtegmata*. Dalle richieste di privilegi, inoltre, sappiamo che il Valgrisi intendeva pubblicare altre opere dell'umanista olandese nel nome del quale – intenzionalmente o meno – aveva tentato, e vinto, la sua scommessa imprenditoriale²⁰⁶.

Il letterato al quale il Valgrisi affidò l'incarico di tradurre i *Colloquia*, e che comparirà come collaboratore editoriale della "bottega erasmiana" anche in qualità di traduttore dal francese e dallo spagnolo, era Pietro Lauro, un aderente al movimento riformatore, legato a una rete clandestina evangelico-riformata che partecipava attivamente, come altri traduttori italiani dell'umanista, alla diffusione delle nuove idee religiose²⁰⁷. Il Lauro teneva scuola a Venezia: fra i suoi clienti vi erano famiglie del patriziato veneziano e membri della colonia tedesca, il cui reclutamento era facilitato al maestro dalla sua adesione alla Riforma. L'insegnamento di Pietro Lauro riservava certo un posto privilegiato a quei *Colloquia*, dai quali, come egli aveva scritto

“gli animi inclinati alla vera pietà possono trarre costrutto non mediocre” – con l'aiuto dei quali – “ogni età, ogni sesso, ogni condition de persone può imparar il modo et la regola di governarsi prudentemente in tutte le sue attioni”, il tutto “con assai piacere et diletto dell'animo”²⁰⁸.

Egli dedicava la sua traduzione alla “illustrissima et virtuosissima Principessa Madamma Renee di Francia, duchessa di Ferrara”, spiegandole

“La più parte di essi colloqui (ci si dice tra l'altro) discorrono sopra cose appartenenti alla nostra Christiana religione: onde gli animi inchinati alla vera pietà possono trarne costrutto non mediocre. Tutti poi sono pieni di notabilissimi ammaestramenti et utilissimi avvertimenti, donde quasi tutta la vita dell'uomosi può formare ed erudire in una perfetta moralità et politia: et donde ogni età, ogni sesso, ogni conditione di persona, può, secondo il grado suo, imperar il modo

²⁰⁵ Cfr. Parte III.

²⁰⁶ Cfr. ASV Senato Terra, Registri 34, c. 139rv, trascritto in Appendici 4.

²⁰⁷ Del Lauro parla il Castelvetro in certe note manoscritte riferite al Tiraboschi (Biblioteca modenese, III, 76), affermando, tra l'altro, che “sosteneva miseramente la vita col tener scuola privata e insegnando le prime lettere ai fanciulli in Venezia, e, quantunque fosse fuor di misura ignorante, ardì di volgarizzare Columella e simili autori latini”. Certo è che il Lauro, soprattutto tra il 1540 e il 1570, pubblicò in Venezia moltissimi lavori di traduzione dal greco, dal latino e dallo spagnolo: da Giuseppe Ebreo, Plutarco, Columella, Beroso Caldeo (ossia Annio da Viterbo), via via ad Alberto Magno, a Raimondo Lullo, a L. B. Alberti, al Vives, alla cronaca di Carione, a Polidoro Virgilio, a Erasmo, al Guevara, a Luis de Granada; tradusse anche romanzi cavallereschi dallo spagnolo, dei quali il Cavalier del Sole (Venezia, Zoppino, 1584), forse opera della sua stessa penna, benché sia dato per traduzione. Pubblicò inoltre un *Praeludium ad copiam dicendi* e due libri di Lettere (1552 e 1560). Cfr. B. Croce, *Sulle traduzioni e imitazioni italiane dell' "Elogio" e dei "Colloqui" di Erasmo*, in *Aneddoti di varia letteratura*, Bari, Laterza, 1953, I, pp. 411-423, Seidel Menchi 1987, p. 141.

²⁰⁸ *Erasmo da Rotterdam, Colloqui famigliari ad ogni qualità di parlare et spetialmente a cose pietose accomodati.*

Tradotti di latino in italiano per Pietro Lauro, Venezia, Valgrisi, f. 3r.

et la regola di governarsi prudentemente in tutte le sue attioni: e ciò con assai piacere et diletto d'animo, per l'histoire, favole et altre gioconde piacevolzze, che vi sono sparse per dentro".

Segue la trattatistica, il gruppo più eterogeneamente connotato, che comprende testi che spaziano dai dizionari alle cose turchesche, dai manuali di comportamento all'agronomia, dall'ippologia alla numismatica.

I titoli sono 54, 42 originali e 12 ristampe, ripartiti su 31 autori, che anche qui producono al massimo due titoli a testa e di cui solo otto vedono ristampare un loro testo (due nel caso del Garimberti i cui *Concetti* ebbero due riedizioni nei due anni successivi la loro prima pubblicazione, stesso traguardo raggiunto dagli *Ordini di cavalcare* del Grisoni). La lingua è di preferenza il volgare (30 titoli), per titoli dal chiaro intento divulgativo come, appunto, trattati sul come cavalcare, comportarsi in caso di duello o uso di armi (ma il trattato dell'Alciati è proposto anche in versione latina) o qualora si sia principi, giocatori d'azzardo o solamente mariti o mogli, prontuari sull'arte della guerra piuttosto che di economia domestica, assortiti *problemata* parascientifici, *orientalia*. Una sezione a parte comprende dizionari, grammatiche e prontuari italiani e latini e opere di retorica, tra cui la *Poetica horatiana* commentata dal Pigna e la *Rhetorica ad Herennium*, entrambi, naturalmente in latino, e il *Della Eloquenza* del Barbaro secondo l'edizione del Ruscelli, dedicato agli Accademici costanti.

Due i titoli di architettura: l'Alberti, *nuovamente* tradotto dal Lauro e il trattato sulle fortificazioni del Lanteri, in doppia versione, latina e italiana; altrettanti quelli di numismatica, fondamentali per l'accesissimo dibattito "monete/medaglie" in atto a Venezia in quegli'anni, ovvero il trattato dell'Erizzo e uno del Vico, entrambi illustrati, il secondo *Le Immagini delle Donne Auguste*, pubblicato in associazione con l'autore probabilmente per condividere le spese di tiratura delle 63 sontuose tavole calcografiche²⁰⁹. Meritano un cenno, per ragioni diverse, la *Tipocosmia* di Alessandro Citolini, letterato filoriformato di Serravalle destinato a finire i suoi giorni esule in Inghilterra, e *Le immagini de gli dei* del Cartari.

Sulla traccia dell'*Idea del Teatro* di Giulio Camillo Delminio, del quale il Citolini era stato discepolo, la *Tipocosmia* si propone come una sorta di silloge del sapere universale articolata in sette giornate di conversazione, o meglio, di lezioni tenute dal Conte Collaltino di Collalto dinanzi a un pubblico comprendente anche alcuni patrizi veneti²¹⁰. Nella quarta giornata, fra una congerie di argomenti di varia natura viene espressamente preso in esame ciò che concerne la religione e il Citolini non fa mistero della sua avversione per la Chiesa di Roma, contrapposta in non dichiarata ma evidente polemica, con il suo sovraccarico di arbitrarie innovazioni (la gerarchia, il libero arbitrio, le buone opere, la messa, le preghiere per i defunti, i digiuni, la confessione auricolare), alla spoglia sobrietà della Chiesa primitiva.

Quella valgrisina de *Le immagini de gli dei*, prodotta in associazione con il genero Giordano Ziletti, che ne sottoscrive parte delle copie a suo nome, è invece la prima edizione illustrata di questo testo, destinato ad immenso successo nei secoli successivi²¹¹.

La filosofia conta 28 titoli nell'insieme della produzione al segno del Tau (22 originali e 6 ristampe). Anche qui, per ovvi motivi, è il latino a prevalere, con 18 titoli contro 4. Aristotele

²⁰⁹ Per le edizioni del Vico e dell'Erizzo, cfr. Parte III.

²¹⁰ Per il Citolini, cfr. M. Firpo, ad vocem in DBI, XXVI, pp. 39-46, A. Olivieri, Riforma ed eresia a Vicenza nel '500, Roma, 1992, pp. 418-19; Ambrosini 1999, pp. 86-87L. Della Giustina, La "Tipocosmia" di Alessandro Citolini (1561). Nuove forme di enciclopedismo nel XVI secolo, "Archivio storico italiano", CLVII (1999), pp. 63-87.

²¹¹ Cfr. Parte III.

la fa da padrone : sia per il numero delle traduzioni delle sue opere (quattro edizioni con due ristampe, della *Logica* e della *Dialettica* nell'edizione di Boezio) che come oggetto di commenti e *tabulae* (9 titoli). Segue Cicerone con i suoi *Philosophica* in due volumi e un'edizione comprendente il *De officiis De amicitia. De Senectute Paradoxa, & Somnium Scipionis*. Le *Platonicae Quaestiones* di Plutarco sono tradotte in latino dal Nogarola e un'edizione dello Pseudo-Longino chiude la serie latina. Due autori producono quattro testi "moderni", tre il romano e poco noto Alessandro Piccolomini (due sono infatti edizioni apparse nel periodo di attività romana dell'impresa), uno, anch'esso stampato nella capitale, di filosofia morale, il senese Figliucci.

Alla categoria religione si possono ricondurre 26 titoli (21 originali e 5 ristampe, 16 testi in latino e 5 in volgare), per 12 autori, 2 testi anonimi (i *Simolachri della morte*, ovvero la serie delle xilografie della *Danza macabra* di Holbein sono accompagnati da *La Medicina dell'Anima* di Urbanus Rhegius il cui nome é omesso²¹²), il *Della imitazione di Giesu Christo* e altre due pubblicazioni per così dire "ufficiali" : l'*Admonitio atque hortatio legatorum Sedis Apostolicae ad Patres in Concilio Tridentino, lecta in prima sessione* e il *Catalogo dei libri proibiti* stilato dal nunzio Della Casa e stampato dal Valgrisi con privilegio esclusivo nel 1549, che, come vedremo, venne però abrogato prima ancora di essere diffuso²¹³. Antonio de Guevara con due suoi titoli "pii", l'*Oratorio de' cristiani* e il *Monte Calvario*, merita due ristampe per titolo, mentre la quinta é quella dell'edizione italiana dei *Simolachri della morte*, nota su base documentaria, ma di cui non ci é pervenuto alcun esemplare.

Se il primo titolo pubblicato (1541), il commento ai Vangeli dell'Osiander, risulta piuttosto sospetto in quanto ad ortodossia, sebbene non ancora "pericoloso", seguono commenti all'Antico e Nuovo Testamento, ai Salmi, un *Doctrinale*, un inno, due orazioni. La patristica é rappresentata da Sant'Agostino (che può vantare, tra i suoi due titoli, una monumentale *opera omnia* in dieci tomi) e San Bernardo. Tre opere, forse stampate a mo' di robusto paravento, escono dalla penna del fervente polemista cattolico Ambrogio Catarino, al secolo già Lancellotto Politi²¹⁴; una sola, e in formato in-16, l'edizione italiana dell'onnipresente *Imitatio Christi*.

I *Simolachri della morte* pubblicati in versione italiana e latina, costarono, come si vedrà, ben più di un fastidio in occasione della perquisizione ordinata dall'Inquisizione al magazzino di San Zanipolo nell'agosto del 1570, ma in realtà avevano ottenuto, all'epoca della loro prima pubblicazione (1545), regolare privilegio, che il Valgrisi si affrettò a presentare come argomento a sua difesa.

Anche la storia conta 26 titoli in totale (ma gli originali sono 19 e 7 le ristampe) e 17 autori (anche se almeno due sono in realtà accompagnati da una congerie di altri testi). Poche dunque le ristampe: il *Chronicorum* del Carion e la *Vita di Carlo V* dell'Ulloa, con due riedizioni a testa, si aggiungono alle altre tre, risultato della somma di una riedizione a testa per il Tyrius, Chasseneux e Valerio Massimo.

Prevale nettamente la storia "volgarizzata" (12 titoli sono in italiano, 7 i latini) tanto antica, intesa nel senso degli autori (Tacito, Tucidide, Plutarco, Valerio Massimo e Flavio Giuseppe), come dell'arco temporale (ma di autori moderni che scrivono sulla repubblica

²¹² Cfr. Scheda 2.

²¹³ Cfr. infra.

²¹⁴ Per il Politi, "focoso polemista cattolico", come lo definì il Bonghi, cfr. J. Schweizer, Ambrosius Catharinus Politus (1484-1553), ein Theologe des Reformationzeitalters. Sein Leben und seine Schriften, Münster, 1910 e A. Duval, ad vocem, in Dictionnaire de spiritualité ascétique et mystique, doctrine et histoire, Paris, 1986, vol. XII, coll. 18446-58

ateniese, gl'imperatori greci, la guerra troiana, o i testi d'antiquaria del Panvinio) quanto quella (più o meno) contemporanea, europea come d'Oriente, in un miscuglio di dati storici e descrizioni geografiche, di gloria di casate (gli Este del Pigna) o di re e imperatori - o meglio, dell'imperatore, Carlo V - o ancora il *Catalogus gloriae mundi* dello Chasséneux, o il *Chronicorum libri* del Carion con appendice d'aggiornamento.

Le 11 edizioni giuridiche sono naturalmente tutte in latino (9 gli originali con due titoli ristampati) e dovute tutte ad un autore diverso. Tre titoli trattano il diritto criminale, due il comune, tra cui l'*Institutionum iuris civilis commentaria* del (futuro) paladino protestante Francis Hotman, uno il matrimoniale. Se la maggior parte sono ingombranti in-folio, i titoli delle tre edizioni in ottavo farebbero pensare, se non proprio a proutuari, a manuali di più rapida e pratica consultazione.

I titoli di geografia sono 6 (4 originali, ma due, rispettivamente, la versione italiana, tradotta dal Ruscelli, e quella latina, con traduzione di Wilibald Pirckenaimer, dello stesso testo, la *Geographia* di Tolomeo con le 65 tavole calcografiche basate su quelle del Gastaldi, e due le ristampe, l'edizione latina di quest'ultima e l'*Asia* di Joao de Barros nella traduzione dell'Ulloa)²¹⁵. Il quarto titolo, del terzo autore, è infatti *La descrizione de l'Asia et Europa [...] con l'aggiunta de l'Africa* di Pio II con la curatela del Fausto da Longiano. Se il testo di Tolomeo rappresenta il titolo più "geografico" in senso stretto, gli altri due sono piuttosto opere descrittive, con notazioni storico-etnologiche.

Concludono il panorama editoriale al segno del Serpente sul Tau i 6 titoli dedicati all'astronomia, 4 originali, 4 gli autori. In tre casi si tratta di tabelle di *Ephemerides*, ovvero le registrazioni degli aspetti del firmamento, quali lunazioni e altre fasi astronomiche, annotati giorno per giorno, compilate dal Carello (con le due ristampe che ne aggiornano i dati), dal Moletto e dal Simi. *I tre libri della nativita di Giovanni Schonerer alamanico matematico [...] tradotti di latino in italiano* dal Carello è il quarto e ultimo titolo, che sarà ben presto messo all'Indice.

Il già citato Pietro Lauro, impegnato come traduttore dal latino, francese e spagnolo, i fratelli Bartolomeo e Pietro Rossetini, traduttori dal greco, Girolamo Ruscelli principale curatore dell'*Orlando furioso* e del *Decameron* e traduttore dal greco in italiano della *Geografia* di Tolomeo, formano la cerchia dei collaboratori editoriali più assidui, cui si aggiungono due autori/poligrafi come il Fausto da Longiano, traduttore degli *Apoftemmi* di Erasmo e di altre opere dal greco e dallo spagnolo e autore di un trattato sul duello, e l'avventuriero (della penna ma apparentemente non solo, essendo stato imprigionato con l'accusa di spionaggio) Alfonso Ulloa, traduttore ed editore di alcuni scrittori iberici contemporanei, e autore a sua volta della fortunata *Vita di Carlo V*²¹⁶. La curatela dei testi di medicina è invece normalmente affidata a professionisti del settore.

Un certo numero di edizioni, infine, è, in un modo o nell'altro, in relazione con Ferrara e gli Estensi: a parte il Brasavola e il Pigna, che ferraresi lo erano di nascita e a Ferrara operavano, il primo come medico e il secondo come letterato di corte, numerose sono le dediche indirizzate a Renata di Francia (tra cui, le più significative sono sicuramente quelle che accompagnano le due traduzioni di Erasmo) e a Ippolito, Alfonso ed Ercole d'Este.

Inteso nella sua globalità, e fatte salve alcune edizioni di autori classici, punti di riferimento irrinunciabili nei vari ambiti disciplinari, il catalogo valgrisino si può dire composto principalmente da autori "nuovi", contemporanei, anche se talvolta impegnati nel commento,

²¹⁵ Per l'edizione di Tolomeo, cfr. Parte III.

²¹⁶ Per il Ruscelli e l'Ulloa, cfr. Di Filippo Bareggi 1988 e Scheda 4, per il Fausto da Longiano, cfr. ad vocem, in DBI.

traduzione o volgarizzamento di opere antiche. Vincenzo non può però vantare una scuderia di autori suoi propri, come invece accadeva per Giolito negli stessi anni, ma un solo vero cavallo di battaglia: il Mattioli, di cui ebbe gli onori (e, a giudicare dal non facile carattere del senese, senza dubbio, gl'onori), dell'esclusiva e che rappresentò l'impresa editoriale più ardua e pionieristica della sua carriera.

Ne risulta, insomma il ritratto di uno stampatore "professionista", alla ricerca di titoli di successo e di nicchie di mercato in cui inserirsi con profitto – come la medicina e la farmacopea – il cui catalogo, sebbene non caratterizzato da una particolare o personale impronta intellettuale, dimostra certamente un grande senso del mestiere, nell'alternanza di titoli sicuri e novità più arrischiate, di edizioni di "classici" antichi e moderni o di autori contemporanei di sicuro successo), a opere con maggior margine di rischio (commerciale), magari nel campo della letteratura e della trattatistica contemporanea.

Nella politica editoriale del Valgrisi non si colgono nemmeno particolari "svolte", o mutamenti profondi di linea editoriale, come invece si possono individuare nella contemporanea produzione giolitina, organici ai processi di trasformazione e di crisi della società italiana del secondo Cinquecento. A differenza del vero e proprio "programma editoriale" fortemente connotato dalla più moderna produzione letteraria in volgare del collega, per il Valgrisi la medicina, lo si è detto, resta una costante e le ristampe del *Furioso*, insieme ai suoi bei legni nei quali doveva aver investito non poco, lo accompagnano fino alla fine: l'ultima edizione appare infatti nel 1573, anno della sua morte. Piuttosto alcune "sparizioni": Cicerone è un autore presente solamente negli'anni '40, per poi perdere d'interesse agli'occhi di Vincenzo, come d'altronde, ma per ben diverse ragioni, Erasmo, che non oltrepassa la soglia del quinto decennio; l'ultimo *Decameron* è del 1557, stampato in società con il Costantini, poi è testo all'Indice. Se il Nostro era disposto a correre qualche rischio, ciò non sembra avvenire nella scelta dei titoli, tra cui non ne compare nessuno particolarmente sospetto o palesemente "mal sentant", quanto piuttosto nella sua parallela attività di "import-export" librario.

Vincenzo doveva essere un professionista stimato e la sua marca sinonimo di una notevole qualità, attestata non solo dall'impresa del Mattioli o dalle belle edizioni illustrate che fondano l'oggetto della nostra ricerca, ma altresì confermata in più occasioni dalle voci dei suoi contemporanei: Traiano Boccalini lo nomina espressamente accanto a esimi colleghi riuniti al cospetto di Apollo nel suo *Parnaso*²¹⁷, mentre l'Aldovrandi raccomandava all'editore della sua *Ornithologia*, Francesco de Franceschi, di eguagliarne la qualità della carta e dei caratteri

“che la carta [...] abbi a essere de la qualità e bontà ch'è quella dell'opera di Pietroandrea Matthioli stampata nell'anno 1565 per il Valgrisio [...] Che il carattere della lettera abbi a essere [...] della grandezza e bellezza ch'è il carattere dell'opera di Andrea Bascio De thermis stampata nell'anno 1571 da Vincenzo Valgrisi”²¹⁸

²¹⁷ T. Boccalini, *Ragguagli del Parnaso e scritti minori*, ed. G. Rua, Bari, 1910, I, Centuria I, ragguaglio XXXV, p. 117: i "famosi stampatori" riuniti al cospetto di Apollo sono i lionesi Sébastien Gryphe e Guillaume Rouillé, Christophe Plantin, i Giunti di Firenze, Aldo Manuzio, Gabriele Giolito, il Valgrisi e "molti altri da Venezia" che non vengono però nominati.

²¹⁸ A. Sorbelli, *Contributo alla bibliografia delle opere di Ulisse Aldovrandi, in Per il III Centenario della morte di Ulisse Aldovrandi, bibliofilo, bibliografo e bibliologo del Cinquecento*, "Annali della Scuola Speciale per Archivisti e Bibliotecari dell'Università di Roma", VIII (1968), p. 180.

//.2 - La vicenda della pubblicazione del Catalogo del Della Casa (1549)

Le prime preoccupazioni della Chiesa di Roma circa un uso illecito della stampa risalgono a ben prima della bufera sollevata da Lutero, ed esattamente al V Concilio lateranense e alla bolla *Inter sollicitudines* con la quale Leone X proibì la pubblicazione di opere prive dell'approvazione del vescovo: di lì a poco, la Riforma sarebbe dilagata in tutta Europa, grazie appunto ai libelli polemisti che la tipografia era in grado di riprodurre, e Venezia, legata al continente da vie commerciali secolari, fu presto nell'occhio del ciclone²¹⁹.

Tuttavia, solo gradualmente la chiesa si rese conto di quanto stava accadendo, anche perché, sino agli inizi degli anni '40, e dunque fino a che non comparvero sulla scena i calvinisti, il clima di una possibile riconciliazione servì di fatto a confondere i termini del problema. Sebbene a Venezia le opere del riformatore di Wittenberg fecero precocemente ingresso, negli anni '20 e '30 del Cinquecento si riuscì solamente ad instaurare un controllo preventivo in gran parte nominale.

Nel 1527 i Dieci regolarizzarono la procedura che prevedeva la necessità di ottenere il loro *imprimatur* prima della concessione del privilegio da parte del Senato. Ma in realtà, mancando i mezzi per costringere gli stampatori, la stragrande maggioranza dei testi fu pubblicata senza né l'*imprimatur* né il privilegio.

Durante il terzo decennio la Repubblica fece ben pochi sforzi, per non dire nessuno, di impedire l'ingresso nel suo territorio delle opere dei riformatori d'oltralpe, che circolarono liberamente: nulla pareva in grado di arrestare il flusso dei libri protestanti che arrivavano in laguna nascosti tra le balle di lana, indumenti e altre merci. Furono i clamorosi eventi del 1541 e 1542 – il fallimento dei colloqui di Ratisbona, la morte di Gasparo Contarini, l'istituzione dell'Inquisizione romana, l'apostasia di Bernardino Ochino, Celio Secondo Curione e Pier Martire Vermigli – a segnare una profonda cesura nella storia religiosa italiana.

Debitamente pungolato da Roma, anche il governo veneziano si mosse finalmente contro gli scritti degli apostati, e così il 12 febbraio 1543 il Consiglio dei Dieci ordinò agli Esecutori contro la bestemmia di punire i tipografi disobbedienti che, in spregio alle precedenti disposizioni, stampavano e vendevano senza licenza una quantità di libri offensivi della morale, di Dio e della fede cattolica. La revisione delle opere di autori antichi o contemporanei, già pronte per la stampa, era invece affidata ai Riformatori dello Studio di Padova. Quattro anni dopo, nel maggio del 1547 il Consiglio dei Dieci si occupò anche degli'importatori dei libri ereticali, minacciando ammende e, nel contempo, accordando la giurisdizione su tali casi agli Esecutori e al Sant'Uffizio, nel frattempo riorganizzatosi. Se anche durante gli anni Quaranta un'attiva propaganda protestante ed un'ampia circolazione di letteratura eretica s'erano svolte praticamente indisturbate, dopo la sua riorganizzazione, l'Inquisizione cominciò a confiscare e bruciare libri. Con la creazione di una nuova magistratura, i Tre Savi sopra l'eresia, resa esecutiva da un bando del 18 luglio del 1548, la Repubblica autorizzava in pratica il Sant'Uffizio a ricercare e a distruggere i libri eterodossi, definiti nei termini più vaghi. Com'era prevedibile, il provvedimento allarmò non

²¹⁹ Cfr. De Frede 1963-64, pp. 87-91 e Caponetto 1992. La bibliografia sulla diffusione delle dottrine ereticali a Venezia è smisurata, cfr. Pommier 1957 e 1959; Del Col 1978, Ambrosini 1990 e 1999, Seidel Menchi 1990 e Martin 1993, cui si aggiunga S. Peyronel Rambaldi, Tra "dialoghi" letterari e "ridotti" eterodossi; frammenti di cultura del patriato veneto nel Cinquecento, in Per Marino Berengo. Studi degli allievi a cura di L. Antonielli, C. Capra, M. Infelise, Milano, 2000, pp. 182-209. Per quanto riguarda invece più specificatamente la diffusione della stampa riformata e i provvedimenti censori, oltre naturalmente a Sforza 1935, De Frede 1969 e Grendler 1983, base della ricostruzione di tutte le vicende che seguono, cfr. anche Del Col 1980 e 1991-92; Cavazza 1987, Olivieri 1992 e Rozzo 1993.

poco i librai, che, pochi giorni dopo, tramite il loro portavoce Tommaso Giunti, presentarono una supplica – o piuttosto un'accorata e vibrante protesta - in cui, mentre si chiedevano spiegazioni, si criticava la parte del Consiglio dei Dieci, dal punto di vista umanistico della tolleranza per gli autori di religione diversa dalla cattolica, e del timore per la minaccia che la censura rappresentava per la cultura. Sottolineando l'estrema vaghezza delle nuove disposizioni, i librai speravano evidentemente di convincere il governo a non applicarle che nel caso di scritti notoriamente ereticali. Riuscirono nel loro intento: la parte fu dimenticata e il Santo Uffizio continuò a condurre indagini su scala limitata ogni qual volta riceveva una denuncia²²⁰

Ma il Consiglio dei Dieci rispose presto alle obiezioni dei librai e, con decreto del 16 gennaio 1549 ordinava ai deputati laici dell'Inquisizione di redigere un catalogo particolareggiato degli autori e dei libri interdetti a Venezia, e in tutto il territorio della Repubblica. Il primo Indice veneziano sarebbe stato poi distribuito a tutti i librai della città, promulgato in tutto il Dominio e messo in vendita nelle librerie. Compilato dall'inquisitore, dal nunzio e dai Tre Savi sopra l'eresia, sentito il parere di "molti maestri in Theologia", il *Catalogo*, "o summario de tutti i libri heretici et de altri suspecti et de altri etiam nelli quali se contengono cose contra li boni costumi", come viene definito nella parte del Consiglio dei Dieci, fu dai tre membri affidato, con privilegio, a Vincenzo Valgrisi, che lo mise in stampa il 7 maggio 1549²²¹.

Questo catalogo é un documento di grande importanza storica, perché si tratta del primo indice italiano dei libri proibiti fatto stampare dall'autorità laica a Venezia, dieci anni prima di quello romano di Paolo IV. Promosso dal nunzio Giovanni Della Casa, esso é, materialmente, un opuscolo in ottavo, di sei fogli non numerati, che reca il titolo *Catalogo di diverse opere, compositioni et libri, li quali come heretici, sospetti, impii et scandalosi si dichiarano dannati et prohibiti in questa inclita città di Vinetia et in tutto l'illustrissimo dominio Vinitiano, sì da mare come da terra, composto dal reverendo padre, maestro Marino Vinitiano [...] Inquisitore dell'heretica pravità [...]; d'ordine e comissione del Reverendissimo Monsignor Giovanni Della Casa [...]*. In esso figuravano tutti gli scritti dei principali "heretici et heresiarchi": Lutero, Bucero, Melantone, Zwingli, Ecolampadio, Ochino, Vermigli, insieme al *De Trinitatis erroribus* di Servet, al *Beneficio di Cristo* di Benedetto Fontanini, all'*Alphabeto Christiano* del Valdes, il *Pasquino in estasi* del Curione.

Anche se stampato in perfetta conformità alle norme impartite agli inquisitori dal Consiglio dei Dieci, per divenire operante a tutti gli effetti, il catalogo doveva essere prima approvato in Senato, dove invece trovò la ferma opposizione dell'ala intransigente del patriato veneziano, quella cosiddetta dei "giovani" (di cui il futuro doge Nicolò da Ponte era il membro più rappresentativo ed influente), più radicata ai principi dell'autonomia incondizionata della Repubblica dalla Chiesa di Roma.

Alla fine del giugno 1549 il *Catalogo* fu dunque abrogato ed é più che verisimile che le autorità veneziane ne abbiano ordinato anche la distruzione degli esemplari, se ne é pervenuto un solo esemplare, conservato ora alla Biblioteca Nazionale Marciana.

//.3 - Il « Cathalogus librorum haereticorum » e la protesta dei librai (1555)

²²⁰ Cfr. Brown 1891; Sforza 1935; Grendler 1983, pp. 132-134; Jacoviello 1993.

²²¹ Cfr. De Bujanda 1987, pp. 41-50 e 69-83.

Dopo i roghi del Talmud e dei libri ebraici del 1553, un altro evento scosse l'industria editoriale veneziana: l'introduzione e la stampa, tra la fine del 1554 e l'inizio del 1555, del *Catalogus librorum haereticorum*²²². Stampato stavolta da Gabriele Giolito, su commissione del nunzio pontificio Filippo Archinto, questo indice, a differenza di quello del 1549, era stato compilato a Roma dalla Congregazione del Sant'Uffizio, che, su espressa richiesta del nunzio, ne aveva poi inviato copia anche a Venezia. Rispetto al catalogo del 1549, gli autori di cui veniva bandita l'opera omnia erano quattro volte più numerosi, per un totale di 290, e anche i titoli singoli si erano notevolmente moltiplicati. Quest'impennata é in parte da ricondurre all'accresciuto numero degli scrittori protestanti, oltre che alla miglior conoscenza che di essi ormai s'era acquisita negli ambienti pontifici. Si proibiva l'intera produzione degli apostati italiani, ma soprattutto era stata messa all'Indice quella di una quantità di dotti originari dell'Europa settentrionale, di religione protestante, non importa se si trattasse di veri e propri teologi o semplici eruditi che magari avevano al loro attivo un unico scritto di argomento religioso ed un'ampia produzione nei campi del diritto, della medicina, delle lettere. Erasmo si vedeva condannare, ad esempio, ben dieci titoli.

Alla notizia che l'Inquisizione veneziana intendeva promulgare a Venezia il nuovo indice, i librai si allarmarono enormemente e organizzarono subito un loro piano d'azione per la difesa dei propri interessi, ancora più efficace di quello del 1549. Innanzitutto chiesero e ottennero una dilazione di quindici giorni (12 febbraio 1555), cui, alla scadenza, ne fu accordata un'altra. Il 7 marzo, poi, i librai presentarono agli inquisitori un lungo ed argomentato documento, pregno di argomentazioni anche dotte, in cui manifestavano la loro ferma opposizione al provvedimento, concepito a Roma e che si voleva rendere esecutivo a Venezia, quando non era stato applicato neppure là. Se da un lato, il memoriale voleva essere una semplice e riverente supplica agli inquisitori in toni anche patetici, perché preservasse l'arte e le loro famiglie dalla "total ruina", dall'altro non risparmiava ai compilatori del catalogo e agli stessi deputati laici dell'Inquisizione accuse, anche severe, contro l'iniquità del provvedimento. Analizzando dettagliatamente i contenuti dell'indice giolitino, i librai ne denunciavano l'enorme approssimazione, imprecisione e confusione. Il documento proseguiva comunque con una vera e propria supplica, in cui, dopo aver ricordato i sacrifici, le spese e gli anni da essi consumati

"in questa arte, tanto necessaria al mondo, tanto favorita in ogni tempo et specialmente da questa illustrissima repubblica"

di Venezia, si esortavano gli inquisitori ad un riesame di tutta la materia alla luce di criteri più moderati, avvalendosi di una commissione di teologi, giuristi ed altri esperti, e si concludeva con il ricordo della revoca del "catalogo" del 1549 e con l'aperto auspicio di un "bis". Il Sant'Uffizio ne rimandò ancora di tre mesi l'applicazione, ma i librai furono ugualmente costretti a consegnare dei libri, che si rivelarono essere per lo più edizioni di Erasmo.

Il 22 giugno successivo, però, diciannove librai e stampatori, tra i quali i Giunti, Vincenzo Valgrisi, Michele Tramezzino, Andrea Arrivabene, Ottaviano Scoto e Giordano Ziletti, comparvero davanti all'Inquisizione a nome dell'arte tutta, con una seconda scrittura, e quanto prima erano stati umili ed imploranti, tanto ora apparivano insistenti ed arrabbiati. Rivolgendosi innanzitutto ai membri laici del tribunale, facevano presente che già più di una volta erano venuti a discutere dell'Indice; deploravano di dover per forza sottostare a norma che non erano in vigore neppure a Roma e si chiedevano come l'Inquisizione potesse permettere che i sudditi del pio e giustissimo governo della Repubblica fossero peggio trattati dei librai romani che operavano sotto l'occhio vigile dei cardinali della Congregazione romana. Non c'era Indice nella città del papa: s'informasse, il

²²² Cfr. Grendler 1983, pp. 149-156, De Bujanda 1987, pp. 50-65 e Jacoviello 1993.

tribunale, presso l'ambasciatore a Roma. Il 28 settembre l'Inquisizione veneziana sospese, evidentemente con il consenso di Roma, l'Indice del 1554, del quale non si parlò più. Il fatto che anche dell'edizione giolitina ci siano rimaste ben poche copie, fa pensare che gli fosse imposta la medesima sorte della precedente valgrisina.

II.4 - La consegna dell'inventario dei libri proibiti e il primo processo (1559)

Mentre si stampavano e si revocavano gli indici, capi di conventicole e semplici curiosi potevano trovare a Venezia un vasto assortimento di libri ereticali. La letteratura protestante, proveniente dal Nord, entrava in città per varie vie e vi veniva distribuita da simpatizzanti della Riforma e librai compiacenti. Coloro che erano coinvolti come Vincenzo in questo traffico, non potevano più, come in passato, condurre la loro attività alla luce del sole, ma riuscivano ancora a portarla avanti clandestinamente. Nonostante non si possano avere dati certi, si può pensare che tra il 1550 e il 1565 il commercio dei libri proibiti si mantenesse, soprattutto a Venezia, ancora fiorente: i contrabbandieri – era il loro vantaggio fondamentale – avevano avuto parecchi anni per studiare e metter in opera le loro reti clandestine, prima che la Chiesa e lo Stato tentassero di fermarli. Durante l'intero arco degli anni Cinquanta, e ancora all'inizio del decennio successivo, il Sant'Uffizio di Venezia non aveva fatto granché: gli mancava la facoltà di controllare il commercio librario e solo dalla metà degli anni Settanta cominciò ad interrogare gli eretici veneziani con il preciso intento di sapere di più sul contrabbando della letteratura ereticale. Fino ad allora era stato costretto a dipendere dalle denunce riguardanti attività clandestine, ma senz'altro i traffici illeciti erano più estesi di quanto non venisse alla luce. Ad accogliere i libri protestanti a Venezia, e a scambiarseli, c'erano vari gruppi legate da reciproci rapporti, che attiravano membri di tutti gli strati sociali: precettori dei rampolli del patriziato, avvocati e giuristi usciti dallo studio di Padova, giovani nobili col diritto di sedere in Maggior Consiglio e bastardi che della nobiltà avevano solo il nome, mercanti locali e stranieri, soprattutto i tedeschi del Fontego, che spesso avevano a loro volta scorte di libri da dispensare, ma anche gioiellieri, modesti dettaglianti, droghieri, ambulanti.

Revocato l'Indice del 1554-55, il Sant'Uffizio di Venezia fu costretto a ricorrere a singoli decreti, soprattutto dopo la nomina ad inquisitore, nel gennaio del 1557, di fra Felice Peretti da Montalto, francescano conventuale e riformatore zelante, futuro papa Sisto V. Il 22 giugno 1557 l'Inquisizione proibì d'autorità lo smercio dei *Colloquia* di Erasmo e del *Mercurio e Caronte* del Valdés. Il 22 agosto del 1558 fu vietata la stampa della Bibbia in una qualsiasi lingua volgare. Il 9 febbraio dello stesso anno il Sant'Uffizio aveva inoltre decretato che chiunque importasse libri, dovesse depositarne un inventario presso il tribunale prima dello sdoganamento. Intanto a Roma una commissione aveva cominciato a lavorare intorno ad un nuovo Indice già dal 1556, ma la guerra di Paolo IV contro la Spagna doveva rimandarne il compimento fino al dicembre del 1558²²³.

Nel gennaio del 1559 il nuovo Indice fu promulgato e stampato. Rispetto a quello precedente, vi erano condannati sempre più titoli, e quasi il doppio, ben 550, erano gli autori di cui si bandiva l'*opera omnia*, tra cui Erasmo e Savonarola. Era senza dubbio il primo a manifestare l'integralismo tipico della Controriforma – era il primo, inoltre, ad essere stato promulgato inequivocabilmente dal pontefice - ed allargava di molto le proibizioni nel campo della letteratura volgare. Senza precedenti era il bando di autori e scritti non già ereticali, ma che venivano giudicati anticuriali, offensivi della morale, lascivi o osceni: tra questi

²²³ Ibidem, pp. 159-168.

l'Aretino, il Machiavelli, Rabelais, del *Decameron* del Boccaccio si ordinava l'espurgazione. Tra le maggiori novità, una lista di circa sessanta editori, in gran parte stampatori tedeschi o svizzeri, ma anche il veneziano Francesco Bruccioli, la cui produzione era interamente proibita, e la condanna di tutte le opere anonime, manuali di magia e negromanzia e tutti i libri privi dell'*imprimatur* diocesano e inquisitoriale.

Il 31 dicembre una copia manoscritta dell'Indice fu inviata all'inquisitore di Venezia perché vi fosse pubblicato, accompagnata da istruzioni dettagliate: i librai avrebbero dovuto presentare al Sant'Uffizio l'inventario dei volumi del loro magazzino ed attendere il permesso per vendere i titoli che necessitavano correzioni; i confessori erano tenuti da quel momento a rifiutare l'assoluzione ai possessori di libri proibiti. I librai questa volta erano di fronte ad una grave minaccia: se il Sant'Uffizio poteva costringerli a presentare l'inventario, ciò significava che avrebbe avuto per la prima volta libero accesso alle loro botteghe, e l'immenso ascendente spirituale dei confessori si sarebbe abbattuto, all'occorrenza, sui veneziani di qualsiasi estrazione sociale. Prontamente riunitisi, i librai decisero di ignorare l'Indice, per evitare perdite disastrose e nella speranza di forzare la Sede Apostolica a modificarlo, e non furono risparmiate pressioni sui membri dell'arte, che doveva costituire un fronte compatto. Richiamati per ben due volte all'obbedienza dall'Inquisizione, i librai non si rassegnarono a stampare l'Indice, né presentarono inventari. Sulle prime il governo diede loro una mano temporeggiando: non intendeva costringerli ad obbedire, ma non poteva neppure respingere l'Indice. Nonostante il braccio di ferro, il destino dei librai era segnato.

La Sede Apostolica fece leva sulla sua autorità spirituale per sollecitare dai veneziani un certo grado di spontanea obbedienza alle nuove disposizioni, ma i librai, sostenuti dal governo, avrebbero continuato a far resistenza se il pontefice non fosse ricorso a più gravi sanzioni, cominciando a confiscare gli stock delle librerie veneziane nello Stato pontificio ed impedendo ai librai della Serenissima di partecipare alle fiere librerie che si tenevano nei suoi territori.

Nell'aprile il fronte dei librai cominciò a disgregarsi: il primo del mese Zaccaria Zenaro sottopose al Sant'Uffizio l'inventario di tre casse di libri proibiti e scrisse ai suoi agenti di far altrettanto per le botteghe sue o che teneva in gestione. La defezione suscitò lo sdegno di Marchiorre Sessa, uno dei priori dell'arte. Le stesse censure, s'attirò anche Vincenzo, che consegnò l'inventario richiesto nell'aprile o all'inizio di maggio, ma che purtroppo non ci è pervenuto. Lo afferma lui stesso durante gli atti del processo che ne seguì:

“me son subtratto da la pratica de altri librai, quali per questa obedientia non mi parlano e da li suddetti librari ne son stato pur assai biasimato”²²⁴.

Dallo stesso documento veniamo a sapere che tra la fine di marzo e l'inizio dell'aprile precedenti, i membri dell'arte, riuniti nella bottega del Giunta, avevano stilato una lettera in cui chiedevano al comune di Foligno dei salvacondotti per partecipare alla fiera cittadina, ma non ne conosciamo la risposta. Vincenzo inoltre vi dichiara di “tener bottega de libraro in Venetia [...] [da] 27 in 28 anni” e di possedere “bottega in Bologna, a Macerata, a Fuligno, a Recanati, a Lanzano et a Padova et una a Franchiore in Alemagna”. Tra gennaio e febbraio, poi, era stato obbligato dal medesimo tribunale, a levare dalla sua insegna il riferimento - fortuito o voluto - al nome di Erasmo per adottare quella del Tau.

Tra giugno e luglio altri librai, tra cui Giordano Ziletti, presentarono inventari e libri proibiti e il governo veneziano si rassegnò da ultimo ad accettare l'Indice e ad autorizzarne la pubblicazione e la stampa veneziana, questa volta per i tipi di Gerolamo Giglio, con data

²²⁴ ASV, SU, b. 14, cfr. *Appendice 1 e Sforza 1935, p. 176.*

21 luglio 1559. Forte dell'Indice, il Sant'Uffizio condannò l'11 agosto lo Zenaro, il Valgrisi, il Bosello, il Valvassori e il Varisco a preghiere ed elemosine.

La sentenza in effetti fu mite: Vincenzo fu obbligato per un anno a

“ogni venere visitar lo spedal de li incurabili et metter una elemosina in la cassa de la fabricha che parerà a lui”

oltre a rosari, comunioni e confessioni.

Chi ancora resisteva comprese che la battaglia era perduta: tre giorni dopo i Giunta, il Giolito, il Tramezzino, il Sessa ed altri priori dell'arte si presentarono spontaneamente davanti al tribunale con gli inventari e consegnarono da mezza a dieci casse per un totale di 21, di libri proibiti, in gran parte usciti dalle stamperie dell'Europa settentrionale.

II.5 - Il processo del 1570

Negli anni Sessanta del Cinquecento, dopo anni e anni d'incertezze, si stava preparando in Italia un vero e proprio *revival* cattolico, unitario, dagli scopi e dai mezzi ben definiti. Con la pace di Cateau-Cambrésis, liberi finalmente dall'incubo imperiale, i padri del concilio di Trento completarono nel 1562-63 il loro lavoro, emanando una serie di disposizioni dottrinali e di capitoli di riforma, mentre Pio IV e Pio V perseguirono con pari dedizione il rinnovamento della Chiesa.

Fu un periodo difficile per Venezia: più zelante ma preoccupata, combatteva in casa, eretici ed ebrei, fuori, il Turco, ma il mondo cattolico non aveva ancora un indice autorevole a farle da guida nella lotta contro l'eterodossia, dal momento che quello paolino era praticamente morto insieme al suo propugnatore, alla fine del 1559. La soluzione non tardò ad arrivare: il cosiddetto Indice tridentino fu promulgato da Pio IV nella primavera del 1564, e nello stesso anno stampato a Venezia dalla tipografia aldina. Esso conteneva, in altra forma, le regole per la censura predisposte dalla commissione conciliare, che riuscirono a mitigare la durezza di quello paolino. Ora vescovi ed inquisitori avevano facoltà di autorizzare la lettura degli scritti di argomento non religioso degli altri protestanti (regola II) e all'assoluta proibizione si sostituiva la lettura previa espurgazione. La censura preventiva impediva che venissero pubblicati a Venezia dei titoli messi all'Indice, non già che entrassero in città libri proibiti stampati all'estero. Duplice preoccupazione di Roma e del Sant'Uffizio veneziano divenne quindi prevenire il contrabbando e distruggere i volumi già nelle librerie. Con le sue sole forze, l'Inquisizione non era in grado di far fronte alla penetrazione dei libri stranieri: l'obbligo imposto ai librai nel 1558 di presentare inventari di tutti i volumi d'importazione non aveva avuto effetto alcuno, dato che non c'era modo di verificare la sincerità e la completezza degli elenchi.

Dal 1567, per di più, tipografi dell'Europa settentrionale - e come vedremo, non solo loro - avevano cominciato ad anteporre agli scritti dei protestanti falsi frontespizi e sommari dall'apparenza innocente. La decima regola dell'Indice tridentino suggeriva, in questi casi, due tipi d'intervento: il controllo alla dogana, ad opera dell'inquisitore, dei volumi importati, e l'ispezione nelle botteghe dei librai. Per piazzare un ufficiale dell'Inquisizione alla dogana mancava però il consenso della Repubblica, e quindi la scoperta e la distruzione dei libri proibiti stranieri continuavano a dipendere dal caso, dalle denunce e dalla spontanea collaborazione dei librai. Le perorazioni del nunzio, in un momento in cui la classe dirigente era quanto mai sensibile ai pericoli dell'eresia, finirono tuttavia per smuovere il governo.

Con una legge generale emanata il 28 giugno 1569, il Consiglio dei Dieci istituì un sistema in cui lo stato e la Chiesa avrebbero collaborato, come nel controllo preventivo dei

manoscritti: chiunque avesse voluto vendere o comunque disporre di libri nuovi stampati all'estero, avrebbe dovuto ottenere un certificato d'approvazione dai Riformatori dello Studio di Padova. S'introduceva inoltre il tanto sospirato controllo doganale e i libri venivano molto probabilmente trattenuti in deposito fino all'autorizzazione alla vendita. Ma se il controllo doganale non presentava poi grosse difficoltà, il vero problema restavano i libri stranieri già nelle botteghe.

Fu così che la Repubblica, per la prima volta dall'inizio di questa lunga battaglia tra stampa e censura, autorizzò l'Inquisizione a compiere visite a sorpresa nelle librerie, con una decisione che è indice eloquente della preoccupazione del patriziato di fronte alla letteratura ereticale. Il Sant'Uffizio scelse dai conventi veneziani circa cinquanta tra frati e monaci esperti di greco, d'ebraico, di storia, diritto, filosofia e teologia e, tra il luglio e l'agosto del 1570 li inviò a coppie nelle botteghe. Indice alla mano, essi dovevano percorrere con lo sguardo gli scaffali, prendendo nota dei titoli e sequestrare quelli proibiti. Questa volta i librai furono colti alla sprovvista e molti vennero sorpresi con titoli proibiti, stranieri e nazionali.

Ai primi di settembre il Sant'Uffizio ordinò di dare alle fiamme pubblicamente, in piazza San Marco, alcuni volumi sequestrati. Sottopose quindi ad interrogatorio, nel corso di un processo che durò più di un anno, ventotto librai "fuorilegge", a cominciare proprio da Vincenzo, nel cui magazzino a San Zanipolo, erano stati ritrovati la bellezza di 1277 volumi proibiti, un vero capitale messo a rischio²²⁵.

Tra di essi vi erano anche oltre 400 copie dei *Simolachri, historie et figure della morte* (ovvero la *Medicina dell'anima* di Urbanus Rhegius, accompagnata dalle copie della serie della *Danza macabra* di Holbein, un'edizione pirata di un prodotto editoriale lionese) "libro piccolo et di poco pretio et de gran domanda" da lui stesso pubblicato nel 1545 con regolare privilegio, e di cui 300 occultate sotto la copertina il falso titolo delle *Epistole* di Cicerone

"per sfuggir scandoli, acciò che i miei fioli non sapessero che cosa fusse e che non li potessero metter le mani sopra e venderli, perchè i puti cercano danari per delle pazzie",²²⁶

Fu soprattutto a riguardo delle edizioni di questo piccolo gioiello tipografico che gli inquisitori torchiarono Vincenzo, ma tra gli altri titoli proibiti vi era anche la traduzione dei *Colloquia* erasmiani, anch'essa pubblicata "dalla bottega d'Erasmus" nel 1545, opere dell'Aretino, del Macchiavelli, l'*Alphabeto Christiano* del Valdés, il *Decameron*, i *Dialoghi* dell'Ochino e numerosi tomi francesi e tedeschi messi all'Indice.

L'interrogatorio del Valgrisi ci fornisce interessanti informazioni circa titoli, modalità e luoghi del commercio del libro proibito a Venezia, ma è soprattutto particolarmente spassoso.

Dando prova di essersi perfettamente naturalizzato nella sua patria d'adozione, e con un'esperienza più che quarantennale alle spalle (l'affaire di Jean risaliva al 1527 !), l'ormai attempato Vincenzo dà prova di grandi qualità istrioniche, perorando la causa della sua numerosa famiglia che avrebbe gravemente sofferto della distruzione di tutto quel ben di Dio - è il caso di dirlo - e, come abbiamo visto, adducendo testimonianze a riprova della sua ortodossia, fornite dal piovano della sua parrocchia e dai compari della Scuola del SS. Sacramento.

²²⁵ Cfr. Sforza 1935, pp. 179-186; De Frede 1969, pp. 39-47; Grendler 1983, pp. 235-238. I documenti relativi al processo sono trascritti interamente in Appendice I.

²²⁶ Cfr. scheda 2.

Ebbe persino la faccia tosta di mettersi a contrattare sulla multa di cinquanta ducati affibbiatagli oltre alla penitenza: gettatosi

“con li genochi in terra, et con le lagrime agli occhi supplico le loro Signorie che dovessero haver pietà alla sua povertà, et disgratie infinite, che in breve tempo ha havute”

e gli fu ridotta a venti.

Parte II

Capitolo III: Luoghi, tecnica e statuti dell'illustrazione editoriale cinquecentesca

Con la nuova generazione di editori che si affaccia nel mondo della produzione del libro a partire dal secondo terzo del secolo, e con il notevole perfezionamento della tecnica xilografica che assicurava una resa dell'immagine nettamente migliore che in passato, l'illustrazione acquista un ruolo sempre più importante ed organico nella struttura complessiva del suo supporto, conquistando contemporaneamente una maggiore autonomia artistica.

In mano a questi veri e propri "registi del libro" che sovrintendono personalmente a tutte le fasi della produzione, da quella intellettuale – nella scelta dei collaboratori editoriali più validi (o più rapidi) – a quella materiale - investendo finanziariamente nella realizzazione di corredi illustrativi *ad hoc* – il corredo figurativo abbandona il ruolo marginale di mero richiamo decorativo, di abbellimento della pagina, per divenire vera e propria parte integrante dell'interpretazione che del testo si intendeva proporre : uscita definitivamente dall'orbita dell'influenza tedesca e della vaga allusività imposta fino ad allora dalle necessità economiche del reimpiego, nel suo più stretto rapporto e rispondenza con esso, l'immagine "diventa" il testo, e, soprattutto, quella particolare interpretazione di esso destinata ad attrarre l'attenzione dei potenziali lettori-clienti.

Componente chiamata a rappresentare un vero e proprio valore aggiunto per un oggetto che, oltre ad essere veicolo intellettuale, é anche e soprattutto una merce, l'illustrazione, partecipa dunque – naturalmente - alle strategie dell'offerta, ma deve essere ora in grado di rispondere alle esigenze sempre più attente della domanda : in piena espansione e fermento, quello dei nuovi lettori, che "consumano" le traduzioni dei classici, i *best sellers* della letteratura volgare come le ultime novità della trattatistica contemporanea, é un pubblico curioso ed aggiornato, che, se é sempre maggiormente disposto ad "investire" nel prezzo del libro, richiede altresì di essere allettato da immagini moderne, aggiornate sulle "maniere" e gli stili del momento, in piena rispondenza con l'immaginario visivo proposto dalle arti maggiori, di cui la nuova elite culturale é sempre più frequentemente committente e critica attenta.

Nelle illustrazioni del volume tra le cui pagine ci si immerge con avidità, si vuole insomma ritrovare la materializzazione, un condensato visivo, delle immagini che il testo evoca nella fantasia - persino, talvolta, al di là delle intenzioni del suo autore – secondo "forme" note e piacevoli, eleganti e decorative. Il corredo figurativo, che già di per se rappresenta, necessariamente, un'interpretazione del testo che é chiamato a illustrare, ne diventa così, nella sequenza ritmata delle tavole, e nel nome della loro qualità estetica, l'equivalente di una catena di quadri riassuntivi, di "cifre mnemoniche".

Quando invece il libro é strumento e supporto di conoscenza scientifica - di scienze naturali, mediche come esatte, meccaniche come filologiche o storiche – o più semplicemente di soddisfazione di una sempre più assetata curiosità verso mondi - geografici come astronomici, "etnologici" come artistici - che si squadernavano

continuamente davanti agli occhi del lettore moderno, alle immagini si richiede sempre di più un tasso di esattezza e precisione che le possa conferire un ruolo attivo nell'interpretazione (e completamento) del significato veicolato dal testo.

III.1 - Anatomia libresca: forme e luoghi della decorazione e dell'illustrazione

All'inizio del secondo terzo del Cinquecento, il libro ha ormai concluso la sua fase sperimentale, ma prosegue il processo di costante "familiarizzazione" visuale che contribuirà a decretarne l'inarrestabile successo.

La nuova struttura tipografica che si va delinendo nell'arco del secolo, si afferma infatti anche in funzione di un mercato, per così dire, "di strada", dovendo obbedire essenzialmente a ragioni di commercializzazione di un prodotto che sempre più di frequente veniva esposto alla vendita su banchi e strutture interne di librai fissi, in spazi aperti (le fiere ma anche i mercati), o addirittura dalle mani dei *colporteurs*. Il libro entrava ormai in contatto con un pubblico vasto, magari non specializzato, non particolarmente informato, dunque attratto non tanto dal nome dell'autore o dalle qualità letterarie del testo, quanto piuttosto dall'argomento o dalle sue articolazioni, dalle vignette illustrative, dal formato ridotto (che ne permetteva facilmente il trasporto), e dal prezzo basso.

La struttura e l'aspetto grafico del libro tendono così ad uniformarsi, e il corpo del testo presenta una ripartizione sempre più rigorosa e una più funzionale sistematizzazione dei contenuti. L'apparato decorativo, che tende generalmente a ridursi e a semplificarsi, si concentra quasi unicamente nel frontespizio; nei casi in cui decida di mostrare maggiori ambizioni, tra di esso e l'illustrazione propriamente detta si stabiliscono precisi limiti di competenza, con il risultato di dare risalto al ruolo di entrambe; l'inizio dei capitoli è tenuto ormai di prammatica nella pagina destra dispari e provveduto di una conveniente segnalazione²²⁷.

Il frontespizio subisce una rigorosa standardizzazione, e tende ad una sempre maggiore funzionalità e specializzazione per permettere anche al pubblico solo di passaggio, e quindi in grado di poter cogliere solo gli elementi esterni ivi evidenziati, di essere da questi invogliato all'acquisto. Gli esempi dell'epoca si riconoscono immediatamente per la loro concisa intitolazione, resa normalmente in un sontuoso e solenne carattere romano, dispiegato in tutta una panoplia di variazioni di corpo impiegata al fine di mettere in evidenza, e al primo colpo d'occhio, le parti salienti di quel discorso abbreviatissimo che è diventato il titolo.

Lo stesso motivo dell'edicola o del portale, dell'arco di trionfo, di carattere lineare, già presente nei frontespizi quattrocenteschi, si inspessisce in soluzioni monumentali, con un'accentuazione plastica resa evidente dalle statue e personificazioni allegoriche che, se talvolta possono alludere al contenuto del testo, più spesso indicano genericamente Virtù, Arti e Muse. È uno schema, questo, che, pur nella ricchezza delle soluzioni individuali, spesso caratterizzate da una sovrabbondanza decorativa, rimarrà costante nel secolo, adeguandosi, con la presenza frontale, la simmetria, la sua composizione raggruppata e bilanciata, al rigore classico dell'arte coeva e dunque imitando - miniaturizzandola e privandola della terza dimensione - i risultati della scultura e delle arti decorative contemporanee, si pensi ai monumenti tombali, agli inquadramenti dei camini, alle cornici,

²²⁷ Cfr. Barberi 1965, pp. 95-99; Samek-Ludovici 1974, pp. 139-184; Pallottino 1988, pp. 47-48.

che a Venezia, in particolar modo, rielaboreranno il motivo del “*cartouche*” bellifontano e le soluzioni decorative diffuse dal Sansovino e dalla sua bottega²²⁸.

Al centro, talvolta persino integrata nell’insieme della composizione, campeggia la marca, contrassegno di fabbrica sempre più ambizioso e complesso. Il nome dello stampatore e il suo simbolo distintivo assurgono stabilmente all’onore del frontespizio, sia a sottolineare la progressiva affermazione dell’artefice materiale del libro, sia per esigenze più prettamente commerciali, che vogliono concentrate in un’unica pagina - la prima - tutte le informazioni relative al libro : autore, titolo, e, appunto, editore e luogo di commercializzazione, in una “fitta, prolissa, studiata articolazione pubblicitaria”²²⁹. Cessano le imprese o le marche tipografiche a disegno elementare dei prototipografi, caratterizzate in genere dal cerchio e dalla doppia croce, e si affermano sempre di più ambiziosi marchi commerciali che si fanno, in seguito soprattutto al successo dell’emblematica, verso la metà del secolo, vere e proprie imprese, spesso accompagnate da un motto allusivo, magari in latino, dai significati arcani o allegorici o, rappresentanti la trascrizione figurata o fonica del nome del tipografo, o ancora raffiguranti il suo santo patronimico²³⁰.

La qualità di queste immagini lascia formulare l’ipotesi che fossero molto spesso opera di artisti qualificati, magari su ispirazione degli stessi titolari o di qualche collaboratore editoriale della bottega.

La qualità del libro cinquecentesco é molto variabile: il “libro editoriale” che più si avvicina, nel suo concetto, a quello moderno, di più ampia tiratura e diffusione e in genere di costo assai basso, é però spesso il risultato di una stampa rapida, ad impaginazione serrata a piena pagina, su carta non buona e molto spesso ricco di errori e d’imperfezioni tecniche. Ma in molti casi l’oggetto-libro creazione delle migliori case editrici veneziane come straniere può raggiungere livelli di grande dignità : carta, inchiostri, disposizione e alternanza dei caratteri, stampa, sono generalmente tutti aspetti particolarmente curati. Se viene meno la varietà quattrocentesca dei caratteri tipografici e se, con la generale adozione del solenne carattere romano, si assiste ad una sempre maggiore unificazione dei tipi, favorita soprattutto dall’impiego ormai generalizzato di caratteri forniti ai tipografi da fonditori e fonderie specializzate (molto spesso esteri: francesi o dell’area germanica) e non più disegnati, incisi e fusi in proprio, l’invenzione e la rapida diffusione del corsivo di Antonio Blado e Claude Garamond, fornisce al registro tipografico la possibilità di soluzioni variate

²²⁸ Per il frontespizio, cfr. Barberi 1969; Veneziani 1969; ad vocem, in MEB, pp. 274-78 ; per la sua evoluzione, cfr. M. Mc Fadden-Smith, *The Title-page, its early development, 1460-1510*, London, 2000. Per il Sansovino e l’influenza dei suoi modelli sul frontespizio veneziano, cfr. infra.

²²⁹ Barbieri 1969, p. 85. Per le marche, cfr. Veneziani 1987 e 2000; ad vocem in MEB, pp. 429-32 ; come repertori, per quelle dei tipografi italiani del Cinquecento, cfr. F. Ascarelli-E. Vaccaro, *Marche poco note di tipografi ed editori italiani del secolo XVI dalla raccolta della Biblioteca universitaria Alessandrina*, in *Miscellanea di studi in memoria di Anna Saitta Revignas*, Firenze, 1978, pp. 29-52 ; G. Zappella, *Contributo a una bibliografia sulle marche tipografiche italiane del secolo XVI*, Avellino, 1982 ; Vaccaro 1983 ; Zappella 1986; per la Francia, cfr. Silvestre 1867.

²³⁰ Esempi del primo caso : la sfera armillare per Jacopo della Spera, il porro per Pier Paolo Porro, lombardo attivo a Genova e a Torino (1509-16), la dea Bellona per Antonio Bellone, attivo a Genova (1533-73), la Fortuna per Venturino Ruffinelli di Mantova (1545-58) e Comin Ventura (Bergamo, 1578), dei martelli che battono su di un’incudine per Sebastiano Martellini (Macerata, 1571), il grifone per Giovanni Griffio (Venezia 1546-76), eccetera. La trascrizione fonica é caso meno facile e più raro : una colonna con sei ali é la marca di Francesco e Giacomo Sessali o Sezzali (Novara 1552-1600), un guerriero armato che regge una pelle scorticata con il motto “*Victa decus pellis pariet*” serve a Giovan Francesco pellipari (Vercelli 1596-92). S. Bernardino compare nella marca dello Stagnino (Venezia 1501-1538), S. Niccolò per Niccolò Aristotile de Rossi, detto lo Zoppino (Ferrara e Venezia, 1504-1522), S. Giovanni Battista per Giovanni da Cerretano detto Tacuino. Per la marca del Valgrisi e il suo significato v. Appendice ???

ed eleganti con il suo impiego nelle note o alternato al romano o persino adoperato in modo esclusivo per l'intero testo, con risultati di grande raffinatezza e decoratività²³¹.

Accanto al grande formato ad ampi margini, che sopravvive soprattutto per determinate categorie editoriali (trattati di religione, filosofia, diritto ma anche testi scientifici o edizioni di particolare lusso), sull'esempio della produzione aldina, se ne affermano di nuovi, più piccoli e maneggevoli: l'in-4, l'in-8, l'in-12 e addirittura l'in-16 che spesso fanno delle edizioni dei best sellers di successo - come i "petrarchini" e l'Orlando furioso - dei veri e propri gioielli di raffinata, cesellata fattura.

Il formato ad alburnum, è invece funzionale alle divulgatissime raccolte degli argomenti più disparati, in cui predomina ed è centrale la presenza dell'illustrazione, soprattutto dal momento in cui essa sarà sempre più il prodotto di matrici calcografiche che necessitano di essere "tirate" con torchi appositi e non più in concomitanza con il testo a caratteri mobili.

Viene abbandonato il bicolonnarismo, ovvero la disposizione del testo su due colonne, riservata ormai ai soli componimenti poetici, sebbene anche in questi, sempre più spesso, venga adottata la sola colonna circondata, quando non assediata, dall'apparato di note e commenti in corpo minore.

Dal frontespizio e dalla pagina scompaiono poi le filettature e le incorniciature, gli inquadramenti a motivi floreali o vegetali stilizzati, le vignette di testata e altri simili decori per far luogo all'aspetto più propriamente tipografico del libro, in cui è la composizione stessa dei caratteri che spesso, negli inizi e nei finali di capitoli, assume eleganti e variate forme geometriche, a triangolo dritto e rovesciato, doppio con i vertici che si toccano, a rettangolo e triangolo, o con forme ornamentali - i cosiddetti "*technopaegnia*" - come coppe, calici o vasi desinenti nel fregio tipografico, di cui cominciano ad essere ricche le "casse" de tipografi²³².

Ottenuti da matrici di rame o più spesso di legno, l'uso dei fregi tipografici, in testa o in fine di capitolo, si diffonde sempre di più proprio a partire dalla metà del secolo. Essi hanno come precedenti i ferri del legatore, le ornamentazioni, cioè, ottenute tramite l'applicazione - a freddo o a caldo e tramite utensili metallici - di piccoli disegni ornamentali, isolati o ripetuti, sulle copertine in pelle dei volumi. La ragione del loro trasferimento nella tipografia non è solamente decorativa: essi servono infatti a sottolineare e a pausare le parti del discorso, la successione della materia del volume o anche per obbedire a motivi estetico-tipografici, ovvero evitare, per esempio, lo sgradevole effetto di uno spazio bianco esorbitante quando il testo in fine di capitolo non sia sufficiente a coprire la pagina in misura conveniente, o anche per evidenziare lo stacco fra un capitolo e il successivo.

Ripetuti in sequenze, i fregi (fiori - "*fleurons*" - foglie, trifogli, rosette, palmette, elementi geometrici) possono formare una figura geometrica; combinati o allineati, inquadrano porzioni particolari del testo, come gli "argomenti", in alternativa all'uso dei cartigli, specie nei componimenti poetici; oppure possono servire da "finalini", ovvero, come le "testate" nell'inizio, da motivo di chiusura del capitolo o del libro.

Continua, anzi s'intensifica, l'uso delle capitali istoriate: ora invase dall'ornamentazione figurata, concepite come un piccolo quadro in rapporto con il composto tipografico, esse diventano un microcosmo in cui si riflette il gusto del tipografo.

Conservando sempre il loro valore semantico, figurate o semplicemente ornamentali, nere su fondo bianco o viceversa, le lettere iniziali appaiono in una vastissima gamma di soluzioni. Nel loro corpo si muovono ora figure isolate o scene allegoriche: animali, putti,

²³¹ Cfr. Balsamo-Tinto 1967.

²³² Per i *technopaegnia*, cfr. Pozzi 1981, p. 104.

motivi floreali, architettonici, archeologici, araldici, paesaggi, vedute di città o composizioni ispirate alla storia sacra o antica, alla mitologia, ma anche alle arti, alle scienze o ai mestieri, ritratti di autori o dedicatari; composte da elementi geometrici o risolte decorativamente in fregi, foglie e fiori stilizzati, esse possono trovarsi in rapporto stilistico con la cornice o la testata della pagina, inquadrata da un filetto di foggia e dimensioni diverse, o campeggiare libera sulla pagina, come già avveniva per quelle arabesche del Manuzio.

Tali lettere iniziali sono di solito indipendenti dal testo che introducono: i tipografi se ne servivano per diverse edizioni, conservandole nella “cassa”; molto frequentemente, poi, tipografi diversi si servivano delle stesse iniziali, i cui corredi erano ottenuti per acquisto, cessione, eredità o imitazione²³³. Proprio per questi frequenti passaggi e prestiti di legni, che ne facilitarono la diffusione, questa tipologia di iniziali finì con il creare uno stile decorativo avulso dal testo, dando luogo ad episodi grafici del tutto anonimi e compiuti.

In alcune serie, invece, ci può essere connessione logica con il testo che le iniziali introducono: è il caso delle iniziali “parlanti”, invenzione decorativa che, se era già stata sporadicamente adottata dai tipografi primitivi, diventa di moda a Venezia alla metà del secolo, grazie ai corredi di Gabriele Giolito, prontamente copiati dagli altri tipografi, veneziani e non²³⁴. Qui l’iniziale viene associata a piccole scene ben definite, in cui il valore dell’iniziale corrisponde a quello della parola cui essa è il principio, definendo in tal modo il personaggio o la scena.

Nel disegno delle iniziali è talvolta possibile avvertire la parentela con l’illustrazione maggiore, non solo per l’intervento accertato dei medesimi artisti, ma anche per la derivazione diretta dei contenuti, come avviene nelle iniziali giolitine che raffigurano scene tratte dalle *Metamorfosi* ovidiane, in cui le figure sono imitate dalle illustrazioni presenti nelle edizioni coeve²³⁵.

Si enfatizza, infine, e diventa presenza normale, il ritratto posto in apertura del libro : sempre meno stereotipia tipologica e sempre più immagine individualizzata, è specchio del gusto del tempo per quello da cavalletto cui l’incisione sovente si ispira.

Con l’affermazione del frontespizio, il ritratto viene spesso inglobato all’interno della cornice architettonica, solitamente al di sotto del titolo, in posizione centrale o comunque preponderante. Spesso è inscritto in un clipeo, in un’ellisse, in una mandorla, in un riquadro a cassettoni, in tondi o ovali a medaglione, che ripropongono – soprattutto nella versione di profilo – gli schemi compositivi di monete, medaglie e cammei dell’antichità, in modo da esaltarne ulteriormente la dimensione eroico-celebrativa. Si tratta per lo più della raffigurazione dell’autore, ma talvolta si preferisce l’illustre committente, principe o prelato,

²³³ Basate proprio sulla presenza di determinate iniziali figurate, sono le attribuzioni – al Valgrisi compreso - che Denis V. Rhodes ha proposto per alcune edizioni anonime veneziane. Il continuo passaggio e l’utilizzo comunitario di materiale tipografico da uno stampatore all’altro rende però questo metodo non del tutto affidabile, e certamente non l’unico su cui poter fondare l’attribuzione di un’edizione anonima, anche se purtroppo, molto spesso, l’unico a nostra disposizione. Cfr. Rhodes 1995 e la nota di lettura ai nostri Annali tipografici.

²³⁴ Cfr. Donati 1967 ; Zappella 1987-89 ; Zappella 1988a; Petrucci Nardelli 1991 e 2000; per il corredo di iniziali parlanti del Valgrisi, cfr. Appendice .

²³⁵ Cfr. infra.

(spesso supplito dal suo stemma, dalle sue armi o dalle insegne del grado e della dignità), il mecenate cui s'indirizza la dedicatoria, o l'esimio prefatore²³⁶.

III.2 - La tecnica xilografica e gli attori

Quelli del secondo terzo del secolo, sono gli anni in cui la xilografia raggiunge i confini ultimi del suo successo al servizio dell'illustrazione libraria, prima del suo progressivo eclissarsi davanti alla sempre più diffusa affermazione della calcografia.

All'inizio del Cinquecento, la tecnica xilografica aveva visto modificarsi, al suo stesso interno, tecnologia, tecnica e procedimenti: le nuove esigenze linguistiche che derivavano dalle esperienze grafiche dei grandi maestri nordici, Dürer *in primis*, non erano più conciliabili con i metodi d'intaglio tradizionali.

In uno strettissimo giro di anni, intorno ai primi del secolo, si verificò allora, nel modo d'intendere l'intaglio in legno, un passaggio radicale da una tecnica legata a prassi acquisite da tempo, anche se di volta in volta adeguate ai riferimenti grafici tracciati sul blocco di legno, a uno "stile" che implicava da parte dell'incisore un rispetto pressoché assoluto della formulazione figurativa. Ne conseguiva la necessità di affidarsi a maestranze di nuova e più moderna formazione, consapevoli ormai della funzione assunta dalla tecnica che esercitavano, presumibilmente riunite in botteghe, ciascuna con specifiche e particolari competenze, a ognuna delle quali era devoluto un compito ben specifico - dalla preparazione dei blocchi lignei, alla trasposizione del disegno, all'intaglio - e alla cui abilità era affidato il risultato finale dell'immagine stampata²³⁷.

Già sul crinale dei due secoli, l'incisione calcografica aveva iniziato ad offrire una valida alternativa nell'ambito della produzione seriale delle immagini²³⁸. Il cosiddetto "taglio dolce", così denominato per le sue caratteristiche di finezza d'intaglio e di precisione nel disegno anche in formati assai ridotti - di molto superiori a quelle della xilografia, anche la più virtuosa - e soprattutto per la possibilità di sfumare ogni singolo segno, in modo da ottenere una pittoricità e una ricchezza tonale praticamente irraggiungibili con l'incisione su legno, era una tecnica più moderna, dai tempi di lavorazione più rapida, maggiore facilità nelle eventuali correzioni e, infine, minore deperibilità nel tempo delle matrici.

Per l'impressione dei rami, però, erano necessari torchi appositi : non era quindi più possibile procedere alla stampa delle immagini unitamente - e con lo stesso "colpo di barra" - a quella della composizione dei caratteri del testo : l'illustrazione finiva così per essere relegata in appositi spazi - le tavole "fuori testo", appunto - stimolando contemporaneamente, come si è detto, la creazione del nuovo formato editoriale dell'album.

Sottraendo l'immagine al rapporto diretto e alla compenetrazione con il testo, l'imporsi della tecnica calcografica ne spezzava così per sempre l'armonia con la pagina tipografica. Veniva così dunque meno il naturale accordo, favorito fin dai primi decenni della stampa, tra la xilografia, lineare e in rilievo, e i caratteri: quel perfetto e fragile - quasi alchemico -

²³⁶ Cfr. Zappella 1988b. Per il noto esempio del ritratto dell'Ariosto, cfr. scheda 3. E' interessante notare come l'interesse dimostrato dal Cinquecento per il ritratto finisca per dar vita ad un genere editoriale autonomo, come le biografie illustrate e le "gallerie" di ritratti, molto spesso in forma di medaglioni, per cui cfr. infra e scheda ???

²³⁷ Per la xilografia, dal punto di vista della tecnica e della sua evoluzione, cfr. Papillon 1766 ; Firmin-Didot 1863 ; Hind 1935; Servolini 1935 ; Giubbini-Parma 1973 ; Passerini 1991 ; Massari-Negri Arnoldi 1998, pp. 17-23, con bibliografia ; Trassari Filippetto 1999 ; Xilografia 2001, con bibliografia.

²³⁸ Per la calcografia, cfr. Giubbini-Parma 1973 ; Massari-Negri Arnoldi 1998, pp. 25-33, con bibliografia.

equilibrio raggiunto dalla *mise en page*, “opera d’arte totale”, cui partecipavano il disegno dei tipi, le iniziali figurate, la bellezza delle illustrazioni, la qualità degli inchiostri e della carta, e il cui segreto era sostanzialmente riposto nella raffinata e calibrata affinità tra tutte queste diverse componenti.

L’unione tra xilografia e tipografia, infatti, si basa tecnicamente sul segno “in rilievo” comune ad entrambe, e poiché i caratteri tipografici hanno uno spessore che varia dai 20 ai 25 mm, tale spessore fu adottato pressoché costantemente anche per le xilografie, comprese quelle non destinate all’illustrazione dei libri ma all’impressione di fogli sciolti.

Il processo d’impressione si serve di matrici ottenute da essenze dalla grana compatta (noce nostrano, sorbo, melo e ciliegio selvatici, bosso e pero, il legno più pregiato per quanto riguarda la xilografia europea), di una giusta durezza e con le venature poco accentuate che, opportunamente trattate, permettono di incidere elaborazioni grafiche complesse e dal fine tratteggio.

Esse vengono intagliate nel senso longitudinale delle fibre - da qui il termine “legno di filo” che, essendo ricavato da alberi dal fusto di dimensioni modeste non offre tavole di grosse dimensioni - con vari tipi di coltellini e sgorbie²³⁹.

La preparazione dei blocchi era un’operazione estremamente delicata e importante per il risultato finale dell’intaglio, ed era dunque affidata, come si diceva, a maestranze specializzate. Le tavole dovevano infatti risultare accuratamente squadrate, di spessore uniforme e comunque proporzionale alle dimensioni della superficie da incidere. Quest’ultima doveva risultare perfettamente levigata ed omogenea poiché qualsiasi imperfezione del legno avrebbe compromesso la finezza dell’intaglio; gli eventuali difetti superficiali del legno, quali nodi o fenditure, presenti soprattutto sulle tavole di notevoli dimensioni, venivano risolti con dei tasselli che andavano a sostituire le porzioni in legno difettose.

Un altro accorgimento determinante per l’esito finale dell’incisione xilografica, era quello di coordinare l’andamento delle fibre del legno della tavola con il disegno da incidere: bisognava infatti aver cura di predisporre il filo del legno in modo che agevolasse l’uso degli strumenti durante l’esecuzione dell’intaglio.

Da una tavola incisa si potevano tirare migliaia di esemplari senza che essa si deteriorasse, ma essendo il legno facilmente soggetto a degradi di varia natura, sia biologica che climatica, e viste le condizioni, tutto sommato accettabili, nelle quali ci sono pervenute alcune matrici xilografiche del XV e del XVI secolo, è quindi da presumere che i blocchi, prima di essere incisi, fossero trattati in modo da tamponarne l’eventuale danneggiamento²⁴⁰. Non vi sono fonti dell’epoca che diano informazioni a riguardo,

²³⁹ Il legno “di testa” è invece legato alla nuova fase di espansione che la xilografia visse alla fine del Settecento, quando si iniziò ad utilizzare un nuovo tipo di matrice formato da tasselli di legno, di solito bosso di Turchia, tagliato trasversalmente alla fibra, e dunque più duro e compatto di quello “di filo”, che veniva inciso con il bulino, strumento usato principalmente per l’incisione su metallo, con risultati, appunto, affini alla calcografia. Le matrici di legno di testa presentavano inoltre la caratteristica di non essere limitate nelle dimensioni, come invece quelle di filo larghe al massimo quanto il diametro del tronco d’albero, e che necessitavano dunque incastri “a farfalla” per ottenere così tavole di più grandi dimensioni.

²⁴⁰ Ad esempio, i legni di Bernard Salomon del Musée d’Art et d’Histoire di Ginevra, per cui cfr. Sharrat 2005, pp. 62-63; la serie di matrici xilografiche a soggetto biblico (copiate da quelle realizzate da Bernard Salomon per Jean de Tournes) conservate al Musée de l’Imprimerie di Lione, che servirono ad illustrare diverse edizioni uscite dai torchi dei Giunta, di Philippe Tinghi e le Figures de la Bible e la Sainte Bible che B. Honorat e E. Michel pubblicarono rispettivamente nel 1582 e 1585, per cui cfr: Audin 1967; 1969; 1980; Cfr. anche Legni incisi 1986; M. Goldoni, Un legno di Francesco Marcolini da Forlì e altri veneziani nella Raccolta Bertarelli, in Raccolta

ma si può ipotizzare che venissero usati bagni prolungati di petrolio con successivo impregnamento superficiale del legno con olio di lino²⁴¹.

La superficie da incidere doveva essere preparata anche per ricevere il disegno: sia che questo venisse “trasportato” sulla matrice, sia che vi fosse eseguito direttamente, era necessario trattare la superficie del legno per renderlo impermeabile, così che l'inchiostro usato dal disegnatore, a base di nero fumo e gomma arabica, non si spandesse. Questa operazione, detta “apprettatura”, era eseguita utilizzando della colla animale e rendeva anche più consistenza le fibre del supporto ligneo.

Negli anni che precedettero la rivoluzione dureriana il problema della definizione del disegno sul blocco di legno da intagliare appariva secondario, dal momento che gli xilografi eseguivano l'incisione secondo schemi e formule tradizionalmente acquisiti: qualsiasi elaborato grafico era ridotto ad una linea di contorno delle figure ed a una sintesi formale ottenuta con tratteggi paralleli, ritmicamente intervallati, lineari o curvilinei.

Le nuove esigenze stilistiche e il nuovo ruolo assunto dagli incisori fecero emergere la necessità di avere sul legno non una guida sommaria di riferimento bensì un disegno perfettamente elaborato nei contorni, nei tratteggi chiaroscurali e nelle variazioni di spessore dei segni²⁴². Il problema era accentuato dal fatto che, se si riteneva necessario rispettare il verso originale della composizione grafica, il disegno doveva essere “trasportato” sulla tavola onde risultasse in controparte. Il disegnatore che non si fosse voluto avvalere del trasporto si sarebbe trovato nella condizione di dover elaborare l'opera grafica sul blocco ligneo direttamente in controparte: il che è impossibile anche per il più abile dei disegnatori, soprattutto quando il soggetto da delineare aveva dei vincoli precisi con il dato reale, come nel caso di rappresentazioni di vedute o piante di città, di animali o tavole anatomiche²⁴³.

Se invece ciò non era rilevante per l'esito finale dell'incisione, l'artista poteva disegnare direttamente, con la penna e l'inchiostro, sulla superficie della tavola. Non abbiamo notizie certe sui metodi di trasporto del disegno per le xilografie durante il Quattrocento e il Cinquecento, ma esse possono essere desunte da fonti più tarde.

Il Papillon, ad esempio, nel suo trattato sulla xilografia edito a Parigi nel 1766, indica un metodo presumibilmente del tutto simile a quello usato dagli xilografi fin dalla fine del Quattrocento, e, nella sostanza, affine a quello utilizzato dagli incisori in rame: per mezzo di un foglio di carta reso trasparente con la verniciatura, si eseguiva un decalco del disegno originale che veniva poi cosparso con della polvere di sanguigna o di grafite. Successivamente si poneva il disegno, con la parte al recto resa copiativa, sulla tavola di legno da intagliare – precedentemente preparata con un sottile strato di biacca – e si ricalcava la composizione con precisione ed accuratezza. Ora sul blocco ligneo, o su più blocchi, la composizione figurativa era presente in controparte, e al grafico non rimaneva che ripassare a penna e ad inchiostro le linee ricalcate caratterizzandole nello spessore e nelle

delle Stampe A. Bertarelli, *Raccolte di Arte Applicata*, Museo degli Strumenti Musicali, Milano, 1995; E. Šefčáková, *Brevi note sulla collezione di matrici silografiche del Museo Nazionale Slovacco*, “La Bibliofilia”, CIV/3 (2002), pp. 267-81. Altre collezioni di matrici lignee sono conservate a Londra, British Museum (tra cui alcune di Dürer), a Basilea (cfr. nota 16), Anversa, Museo Plantin-Moretus.

²⁴¹ Trassari Filippetto 1999, p. 55.

²⁴² Al Musée de l'Imprimerie di Lione, alcune delle matrici conservate non sono state intagliate e presentano ancora il disegno originale che è infatti estremamente dettagliato e preciso. Al museo di Basilea sono conservate più di cento matrici lignee, per di più illese, su disegno del giovane Dürer e databili agli anni '90 del Quattrocento. Cfr. Dreyer 1980, p. 506.

²⁴³ Cfr. Chatelain – Pinon 2000, p. 258-59. Talvolta, è proprio in base agli errori che derivano da una maldestra ricopiatura, e quindi inversione delle immagini, che è spesso possibile ricostruire le varie filiazioni iconografiche delle illustrazioni.

sequenze ritmiche, qualità che dovevano poi essere scrupolosamente rispettate durante il lavoro d'intaglio²⁴⁴.

Un metodo diverso, che richiama il sistema usato, e tuttora in uso, presso gli intagliatori orientali, viene descritto dal Gandellini: con tale procedimento l'originale grafico veniva sacrificato, ma la fedeltà del trasporto era massima. Il disegno veniva eseguito con la penna e l'inchiostro su di un foglio di carta alquanto sottile, successivamente incollato sulla superficie della tavola da incidere, curando che la parte disegnata fosse in perfetto contatto con il legno, così che alla vista fosse presente il dorso bianco. A questo punto con una spugna o con i polpastrelli delle dita inumiditi si sfregava leggermente la carta fino a quando non si vedeva apparire il disegno sottostante²⁴⁵.

Una volta eseguito il disegno, iniziava il procedimento di incisione. Dai pochi strumenti derivati dall'ebanisteria, necessari per intagliare le sintesi figurative delle più antiche xilografie, si giunse, tra l'ultimo quarto del XV secolo e i primi decenni del successivo, ad una campionatura di attrezzi sempre più specifici, motivata dall'esigenza di rispettare e sostenere quella "calligrafia dinamica" fino a pochi anni prima impensabile per l'incisione su legno.

Il coltellino continuava ad essere lo strumento indispensabile per le operazioni di "taglio" e "controtaglio". Questo procedimento consisteva nel tagliare il bordo del segno da risparmiare, seguendone scrupolosamente il profilo, e, successivamente, eseguire un controtaglio, angolato rispetto al primo, in modo da far saltare la porzione di legno presenta tra un segno e l'altro. L'operazione si eseguiva su tutti i segni, in modo che questi risultavano in rilievo rispetto agli interspazi bianchi, ottenendo così sequenze lineari con andamento rettilineo o curvilineo.

Teoricamente, identico risultato si sarebbe potuto ottenere con lo scalpello "a vela" o a "piede di capretto", che con un solo taglio elimina la porzione di legno tra un segno e l'altro, con risparmio di tempo e di fatica. Nella realtà l'uso di tali strumenti era destinato ad intagli sommari dato che non permettevano, a differenza della sottile e affilatissima lama del coltellino, un preciso rispetto del profilo del segno tracciato dal disegnatore. Le minuscole sgorbie di diverse forme (spesso forgiate appositamente per il tipo di effetto grafico da ottenere) erano necessarie per dare vibrazione alle linee isolate, quali per esempio i ciuffi dei capelli, le ali o le creste delle nuvole, o per eliminare piccole porzioni di legno racchiuse tra i profili grafici delle figurazioni.

Gli scalpelli piatti e "a doccia" erano invece utilizzati per ricavare larghi spazi bianchi. Ma forse lo strumento che più si associò al nuovo procedimento di intaglio fu la "lancetta": molto simile al coltellino, da cui si differenzia per il tipo di punta, essa era infatti composta da una piccola lama di acciaio inserita in un manico di legno: ma, mentre il coltellino terminava con la lama affilata solo da un lato, la lancetta terminava a forma di cuneo ed era affilata su entrambe i lati. Il suo utilizzo era fondamentale laddove le linee modellanti delle figure si incrociavano per ottenere toni di scuro più carichi e segni sovrapposti intesi ad ampliare la gamma tonale delle figurazioni: con quattro colpi affondati, con lo strumento inclinato verso l'esterno del bordo del segno, sui quattro minuscoli lati della porzione di legno da far saltare, si iniziava un lavoro che doveva ripetersi tante volte quanti erano gli interspazi presenti tra i segni incrociati.

²⁴⁴ Papillon 1766

²⁴⁵ G.G. Gandellini, *Notizie storiche degli intagliatori*, Siena, 1808-12, 10 voll.

Visto il supporto, che se non viene trattato con utensili affilatissimi tende a sfaldarsi, è molto difficile apportare correzioni o modificazioni sulla matrice lignea: è possibile, al limite, ridurre una superficie “piena”, ma non si può integrare una parte mancante, se non, come si diceva, con l’aggiunta di un tassello che però rimane quanto mai visibile al momento dell’impressione.

Il nuovo modo di intendere l’incisione xilografica, dunque, non lasciava spazio alcuno all’improvvisazione. Tutto era funzionale alla precisione con la quale doveva essere rispettata l’invenzione figurativa, tutto era frutto di una progettualità precisa, in tutti i passaggi: dal disegno al suo trasferimento sulla tavola, dalla scelta del legno alla sua preparazione, alla forgiatura degli utensili, all’incisione.

La successiva inchiostatura veniva eseguita servendosi di un tampone o di un rullo passato sulla matrice dopo aver raccolto l’inchiostro tipografico steso precedentemente su di un cristallo, una lastra di marmo o di zinco. La densità dell’inchiostro risulterà uniforme, dal momento che tutte le parti “a risparmio”, si trovano sullo stesso piano, con la conseguenza di produrre, all’atto dell’impressione, un’immagine sviluppata in superficie. Proprio alla metà del secolo, con l’imporsi dell’estetica manierista nello stile delle illustrazioni, l’impiego di inchiostri ottenuti da miscele particolari poteva apportare effetti di grande preziosità.

In ultimo, si operava la stampa grazie ad una pressa piatta e parallela dove matrice e foglio giacciono su due superfici piane che vengono spinte l’una contro l’altra.

Illustrare un libro necessitava dunque, in generale, la collaborazione di almeno cinque profili professionali differenti: il disegnatore, che si può considerare il vero e proprio artista, il traduttore del disegno sul legno, l’incisore, il tipografo e l’editore e - soprattutto nel caso di immagini atte a completare il potenziale comunicativo del testo - lo stesso autore del libro, chiamato sempre più spesso a sovrintendere e sorvegliare da vicino le varie fasi della realizzazione dell’ “illustrazione” del suo pensiero²⁴⁶.

Quanto si debba all’una o all’altra di queste figure nella scelta di tale o tal’altra immagine, di una tecnica piuttosto che un’altra, del grado di qualità, del numero, della taglia e della disposizione delle illustrazioni, purtroppo, salvo che per le edizioni di lusso, o per casi particolari menzionati in documenti notarili, non si può dire nulla di preciso²⁴⁷.

Fino a che prevalse l’uso della xilografia e il libro fu ancora del tutto concepito all’interno della bottega tipografica, lo stampatore sembra aver avuto una forte responsabilità decisionale, e in tutti i casi era lui che si occupava della commissione delle matrici e della disposizione del testo sulla pagina. Con l’affermarsi dell’incisione su rame, quando nella fabbricazione dell’oggetto-libro cessa l’omogeneità e si stabilisce una profonda frattura fra il testo e l’illustrazione, è soprattutto il libraio o comunque il futuro commercializzatore del prodotto, ad imporre le sue scelte.

Già con la xilografia, queste ultime erano pur sempre legate a considerazioni finanziarie e, ovviamente, alla ricerca del massimo guadagno in cambio del minimo investimento: ne derivava, in linea generale, la frequenza dei reimpieghi o la copiatura da parte di apprendisti di legni preesistenti o stranieri, a testimoniare molto più scelte di tipo economico che, come spesso si è affermato, un perdurare del gusto.

È proprio durante il secondo terzo del Cinquecento, che l’illustrazione assunse un ruolo sempre più importante come elemento nobilitante del prodotto editoriale e, di conseguenza, i grandi librai-stampatori dell’epoca, dedicarono alla sua qualità e novità molta più attenzione

²⁴⁶ Per esempio nel caso del Fuchs e dell’Aldovrandi.

²⁴⁷ Cfr. Pastoureau, 1982, p. 509.

di prima, e conseguentemente, un maggiore investimento finanziario. Il rivolgersi ad artisti veri e propri restò tuttavia un fatto eccezionale fino a tutto il XVII secolo, e, nei rari casi, essi incidevano assai raramente i loro disegni: i più abili lo tracciano direttamente sul blocco di legno che veniva poi inciso dall'artigiano incisore. Spesso l'artista non disegnava direttamente neanche sul legno, ma su di un foglio di carta e su scala ben più vasta della futura vignetta: era l'incisore, o più frequentemente un disegnatore "riduttore" a ridurre, appunto, l'originale e a trasporlo su legno. A questo punto, era forte la tentazione di reinterpretarlo e d'introdurvi la propria maniera: più spesso infatti si può osservare molta più differenza tra i disegni di uno stesso artista incisi da mani differenti, rispetto a disegni di artisti indifferenti incisi da una stessa mano !

Per la stragrande maggioranza dei casi, dunque, gli incisori e i disegnatori che hanno lavorato all'illustrazione dei figurati sono rimasti anonimi e lo rimarranno per sempre: innumerevoli legni cinquecenteschi non sono "firmati" che da un monogramma o da una figura emblematica, di cui non si potrà mai sapere se si tratta di una firma dell'artista o dell'incisore, di una marca di bottega o di proprietà, dell'indicazione della tiratura o della fabbricazione.

In queste condizioni è chiaramente difficile studiare l'evoluzione degli stili, l'influenza delle scuole, determinare il tasso d'innovazione di un determinato artista: sono spesso solo le influenze straniere e gli episodi "di rottura" o di puntuale originalità a risultare i più evidenti.

La perfezione tipografica, l'armonia della struttura della pagina, l'evoluzione e il perfezionamento della tecnica xilografica e l'eleganza dell'illustrazione, concorrono dunque a fare del secondo terzo del XVI secolo l'apogeo del libro figurato.

Un libro che sempre più aspira, ed è chiamato, a veicolare, reificare e dunque, rappresentare, lo scibile umano, sia esso quello del Macrocosmo universale - tanto trascendente quanto immanente - che del microcosmo, tanto fisico che mentale.

III.3 - (Nuovi) statuti e funzioni dell'illustrazione

Nella cultura cinquecentesca, le funzioni attribuite all'illustrazione sono fondamentalmente ancora integrate nel quadro di una *forma mentis* fortemente strutturata attorno a dei *topoi*.

A voler semplificare, i due grandi poli tra cui oscilla lo statuto dell'illustrazione cinquecentesca possono essere identificati, da un lato, nella legittimità dell'immagine interamente fondata su categorie ereditate dalla retorica, tradizionalmente chiamata ad istruire (*docere*), procurare piacere estetico (*delectare*) e suscitare emozione (*movere*); dall'altro, nella presenza giustificata dalla capacità di rendere visibili – o meglio, ad illustrare *strictu sensu* - i risultati dell'osservazione attenta e diretta di una realtà non discorsiva²⁴⁸.

Da una parte, dunque, la retorica, e con essa tutta la "psicologia" – intesa nel senso antico del termine, come "scienza dell'anima" – che vi si riferisce: l'immagine è infatti investita di alcune delle facoltà attribuite all'anima dalla tradizione aristotelica, quali la memoria, l'immaginazione e la capacità di comprensione. Dall'altra, uno statuto dell'immagine che non trae giustificazione dall'integrazione del suo oggetto nella regolarità metafisica della psicologia aristotelica, ma lo assegna, al contrario, all'infinita diversità del mondo sublunare, soprattutto in un'epoca che si rivolge con entusiasmo e curiosità verso l'investigazione e l'osservazione della particolarità che governa e ordina il mondo terrestre, nella sempre maggiore consapevolezza di una realtà irriducibilmente segnata dalla diversità e dal gioco infinito della differenza. Il raro, il curioso e, più generalmente, il diverso e il

²⁴⁸ Cfr. Chatelain-Pinon 2000, pp. 234-35.

particolare, il singolare in tutte le sue accezioni, è fatto cosò oggetto di una sempre più puntuale attenzione, e l'immagine, di conseguenza, ne diviene uno dei veicoli privilegiati.

Se l'idea dell'immagine come strumento didattico rivolto soprattutto agli illetterati risale alla tarda Antichità, il ruolo positivo delle immagini si precisa e si afferma solo man mano che ci si addentra nel corso del Cinquecento, quando la stampa conquista forme e strutture proprie²⁴⁹.

E' proprio intorno agli anni trenta e quaranta del secolo, infatti, che si cominciano a cogliere nelle prefazioni - soprattutto di opere a carattere scientifico - le testimonianze del nuovo statuto conquistato dall'immagine rispetto al modello antico del sapere e della sua costituzione, dove la vista era spesso e volentieri svalutata a vantaggio dell'udito, organo paradigmatico della trasmissione dei testi, e dunque strumento privilegiato dell'acquisizione della conoscenza, fino a che essa rimase appunto subordinata alla garanzia di un sistema di autorità²⁵⁰.

Ne sono prova, ad esempio, le parole con cui Fuchs, nella prefazione all'edizione della sua *De historia stirpium* del 1542, attacca duramente Galeno, che si opponeva alla raffigurazione delle piante:

Quis quaeso sanae mentis picturam contemneret, quam constat res multo clarius esprimere, quam verbis ullis, etiam eloquentissimorum delineari queant ?²⁵¹

O quelle di Pierre Belon, autore di opere di zoologia, per il quale

Les demonstrations par figures, et la peinture des choses escriptes, peuvent contener l'œil de la chose absente, quasi comme si elle était présente²⁵²

²⁴⁹ Se ne trova la prima formulazione alla fine del VI secolo, nelle legittimazioni dell'uso delle immagini per il culto cristiano da parte dei Padri della Chiesa cappadoci e soprattutto di Paolino da Nola. Progressivamente costituitasi attorno alla teologia medievale dell'immagine, il topos della "Bibbia degli analfabeti" è la semplice cristallizzazione di una teoria dell'immagine intesa come segno materiale di una realtà spirituale, ovvero si riconosce all'immagine il potere di far partecipare a questa realtà spirituale, ma non la facoltà pedagogica e concreta di trasmettere il contenuto positivo di un sapere. È in tal senso che questa formula si incontra ancora nel XV e XVI secolo nelle prefazioni dei libri di devozione ed in particolare nei libri d'ore. Ma, in seguito ad una sorta di abuso linguistico, dovuto senza dubbio al fatto che il locus era divenuto così "comune" che i suoi confini si erano sempre più rarefatti, si è spesso arrivati ad estendere l'idea della "Bibbia degli analfabeti" ben al di là del suo significato originale e a giustificare l'impiego delle immagini nei libri, non solamente più per l'adorazione o l'edificazione religiosa (che, strictu senso, è ben differente dall'istruzione), ma ugualmente in nome di una più generale funzione didattica rivolta agli incolti, o almeno di tutti gli "illetterati" che formavano il pubblico dei "non dotti". Due modalità di lettura, dunque, quella del testo e quella dell'immagine, ben diverse, e tra cui poteva anche non stabilirsi alcuna reale complementarità. Cfr. J. Wirth, *L'Image médiévale: naissance et développement (IVe-XVe siècle)*, Paris, 1989, pp. 89 ; 106-7.

²⁵⁰ Come già S. Bernardo nel XII secolo, infatti, gli umanisti del Quattrocento, ma anche quelli dell'inizio del secolo successivo, dimostrarono spesso una grande diffidenza nei confronti dell'illustrazione. Essa veniva accusata di distrarre troppo l'attenzione del lettore dall'essenziale, ovvero dal testo, il quale non doveva solamente essere letto, ma anche meditato, recitato ed imparato a memoria, o, peggio, di fornire l'impressione di una semplice volgarizzazione, destinata a chi al testo non potesse nemmeno rivolgersi. Non è d'altronde escluso che quest'ultimo, che ora era possibile comporre in caratteri che potevano variare di forma, di grandezza e di colore, suddivisi in paragrafi e disposti sulla pagina in modo da sottolineare la struttura del libro, potesse essere, esso stesso, percepito da un gran numero di lettori come una, o meglio, una serie, di immagini. La scrittura, in effetti, mantiene sempre la sua componente visuale e partecipa dunque in qualche modo alla sua stessa illustrazione. Cfr. Pastoureau 1982, pp. 502-3.

²⁵¹ **L. Fuchs, *De historia stirpium commentarii insignes...adjectis earumdem vivis plusquam quingentis nunquam antea, ad naturae imitationem artificiosis efficit et expressis*, Basel, Isengrin, 1542, p. X. Per il ruolo dell'immagine nei trattati di botanica, cfr. scheda 3.**

²⁵² **P. Belon, *Histoire de la nature des oyseaux*, Paris, G. Cavellat et G. Corrozet, 1555, "épître au lecteur", f. A4r.**

Per informare il lettore l'immagine diventa dunque uno strumento più efficace e rapido rispetto al testo: dal primo "slittamento" dall'idea della "Bibbia degli analfabeti" alla nozione dell'immagine come strumento didattico per gli illetterati, segue un ulteriore sviluppo concettuale, in cui è l'idea stessa di "istruzione" ad essere approfondita e rimodellata, per arrivare a definire, contemporaneamente, tanto la pura trasmissione del sapere, quanto la modalità stessa del suo formarsi.

È il naturale esito della relazione stabilita da sant'Agostino tra "*pictura*" e "*litterae*" : le figurazioni suscitano apprezzamento immediato - "*picturam cum videris hoc est totum vidisse*" - le lettere che formano e comunicano le parole devono invece essere con fatica decifrate per apprezzarne il significato.

L'immagine non si sostituisce certo al reale, ma diventa supporto per il processo conoscitivo nella misura in cui incita all'osservazione diretta e il suo impiego si giustifica, dunque, in nome della sua facoltà a porsi senza soluzione di continuità rispetto all'esperienza, e non in concorrenza con essa.

Significative, in questo senso, le parole di Vesalio, che dedicando il suo rivoluzionario trattato a Carlo V, osserva:

“Verum hic quorundam iudicium mihi succurrit, qui non duntaxat herbarum, sed et humeni corporis partium quantumvis etiam exquisitissimas delineationes, rerum naturalium studiosis proponi, acriter damnant: quod has non picturis, verum sedula resectione, rerumque ipsarum intuitu disci oporteat, perinde sane ac si hoc nomine verissimas, ac utinam a typographis nunquam depravandas partium icones sermonis contextui adhibuissem, ut studiosi illis freti, a cadaverum sectione temperarent; et non iis potius, quibus possem modis medicinae candidatos ad confectiones propriis manibus obeundas, cum Galeno hortarer”²⁵³.

Nella formazione del sapere, insomma, l'immagine ha ora un rango che, sebbene ancora subalterno o propedeutico, è certamente legittimo.

Il *topos* che riguarda l'immagine come suscitatrice di emozioni, si ricollega al concetto della pittura intesa come "muta eloquenza" (la pittura che "parla" all'occhio).

L'arte che San Tomaso, riferendosi a un passo del folgorante Dionigi, definiva "*scientia collativa*", cioè scienza dell'unità di parola e dell'immagine, ha proprio eccezionale evidenza nel prodigioso incontro di testi e di figurazioni. È il riflesso e la realizzazione del famoso aforisma di Simonide per cui la pittura è poesia muta e la poesia pittura parlante, delle affermazioni analoghe nelle poetiche di Aristotele e di Orazio – "*ut pictura poesis*" - basate soprattutto sulla teoria della imitazione, e del celebre legame etimologico stabilito fra "εἶδος" (idea) e "εἰδωλον" (immagine : e del resto anche "*poema loquens pictura, pictura tacitum poema debet esse*"²⁵⁴).

Come la parola, ma con un'intensità certamente superiore, l'immagine ha la capacità di *muovere*, di incidere una traccia indelebile nella "tavola dei nostri affetti": è in ciò consiste la sua eloquenza. Proprio per questa sua virtù di segnare profondamente la sensibilità del lettore, l'illustrazione viene considerata come uno strumento particolarmente efficace nello sforzo di memorizzazione.

²⁵³ A. Vesalius, *De umani corporis fabrica*, Basel, J. Oporinum, 1543, dedica a Carlo V, c. *4r. Per le illustrazioni del trattato del Vesalio cfr. *infra*.

²⁵⁴ Rhetorica ad Herennium, 4, 38,

La fiducia riposta nel doppio potere che l'immagine avrebbe - di emozionare lo spirito e di segnare la memoria - è un fattore centrale per comprendere determinati sviluppi delle forme del libro figurato a partire dal secondo terzo del XVI secolo, ed in particolare di tutta la produzione di opere pubblicate con il titolo latino di *Icones* (nell'equivalente italiano di *Figure* - si pensi alle valgrisine *Simolachri, historie, e figure de la morte* - o francese di *Tableaux, Quadrins* o *Figures*) e di quella dei libri di emblematica, il cui genere cominciò a fiorire proprio dalla fine degli anni '30 del Cinquecento²⁵⁵.

Nella dedica dei suoi *Quadrins historiques de la Bible*, una serie di figure relative ai principali episodi della *Genesi* e dell'*Esodo*, Claude Paradin espone dettagliatamente le intenzioni che lo hanno spinto alla composizione della sua opera:

“Ceux qui ont assiz bon jugement sus toutes choses ont escrit la peinture et la poësie avoir telle contraction et contrectation d'affinité ensemble, qu'ilz disent la peinture estre muette poësie; et aussi la poësie estre peinture parlante. L'une est le corps, et l'autre est l'âme. Et à la verité l'une et l'autre ont quasi un mesme effect et propriété. Attendu que toutes deux resjouissent, repaissent, consolent, et animent l'esperit à choses vertueuses: et d'avantage peuvent esmouvoir les passions et affections avec si grande vehemence, qu'il est impossible de pouvoir trouver plus ardans et affectionnez aguillons que ceux qui incitent à la mort. Laquelle a esté causée à plusieurs tant par la peinture que par la poësie. [...] Donques, pour l'importance des saintes histoires, qui est si grande qu'il ne doivent estre ignorées de personnes: nous avons choisi certains adminicules de peinture, accompagnez de quadrins poëtiques, sortis du livre de Genese, pour graver en la table des affections l'amour des sacrées histoires, à celle fin que un chacun fust induit à l'amour de ce seul et unique necessaire, qui est la sainte parole de Dieu”²⁵⁶

Queste affermazioni riguardo la potenza emozionale delle immagini sono ribadite da quelle dell'editore della raccolta, il libraio umanista Jean de Tournes, che, da parte sua, insiste sulla funzione mnemonica di queste stesse immagini, invitando il lettore a “*tapisser les chambres de [sa] mémoire des figures*” affiancate alle quartine di Paradin²⁵⁷.

Ed ecco enucleati i due argomenti fondamentali del discorso umanista sull'immagine, la cui applicazione non è esclusiva ai soli testi sacri o di morale religiosa: secondo i canoni tradizionali dell'interpretazione allegorica, infatti, anche le immagini del mito, parte integrante della memoria culturale dell'epoca, potevano rivestire i panni delle passioni e tradurle in immagini. Il fenomeno però, aveva finito per riguardare anche letteratura molto più recente e praticamente contemporanea alla sua stessa rilettura: nello stesso tempo in cui si eseguono raccolte di “riduzioni” dei testi biblici o delle danze macabre, si sottopongono allora allo stesso trattamento testi profani, soprattutto classici, come le *Metamorfosi* di Ovidio, le

²⁵⁵ Cfr. Engammare 1994 ; 1995 ; 2003. Sulle imprese e gli emblemi, tra la smisurata bibliografia: M. Praz, *Studi sul concettismo*, Firenze, Sansoni, 1964; Clements 1960; Klein 1975; Pastoureau 1982; D. S. Russel, *The Emblem and the Device in France*, Lexington, 1985; *The european Emblem: selected papers from the Glasgow conference, 11-14 August 1987*, edited by B. F. Scholz, M. Bath and Weston, Leida, E. J. Brill, 1990; *Livres d'emblèmes* 1993; ad vocem in MEB 1997, pp. 219-222 e 364-66 (con bibliografia).

²⁵⁶ C. Paradin, *Quadrins historiques de la Bible*, Lyon, Jean de Tournes, 1560, dedica a Jeanne de La Rochefoucauld, badessa di Notre-Dame-de-Saintes.

²⁵⁷ Ibidem, lettera dello stampatore al lettore. Per Jean de Tournes, cfr. infra.

Favole di Esopo, i testi omerici, l'*Asino d'oro* di Apuleio, ma anche moderni, come si avrà occasione di vedere con l'*Orlando furioso* dell'Ariosto²⁵⁸.

L'allegoria ha, d'altronde, soprattutto un valore morale e, seguendo uno schema di origine medievale, un poema poteva diventare una sorta di specchio universale, o meglio una specie di teatrino allegorico in cui i personaggi, le vicende e le ambientazioni scorrevano davanti allo sguardo del lettore per bloccarsi d'improvviso e fissarsi in una scena carica di insegnamento etico, trasformandosi così, appunto, in immagini allegoriche. Ciò si spiega in larga parte in base alla chiave interpretativa attraverso cui veniva letto il testo cui si riconosceva una qualità "psicagogica": esso, cioè, non sarebbe (solo) il prodotto di una semplice fantasia letteraria ma (anche) un velo, uno schermo dietro al quale si dissimulerebbe una più profonda verità morale o religiosa. L'*historia* richiedeva dunque una lettura seria ed attenta, finalizzata a svelare questo contenuto "altro", da cui l'importanza delle edizioni illustrate di questo genere di testi, contemporaneamente "teatri" della Verità e della Memoria²⁵⁹.

Va da sé, infatti, che doppia sarebbe stata l'efficacia della dimostrazione quando, oltre che sul testo, si fosse già potuto far affidamento sulla sua traduzione iconografica. Nulla infatti potrebbe mai essere più efficace, per fissare nello spirito la chiara e nitida visione dei concetti, che l'unione tra la pittura e la poesia: ciò che la penna del poeta non arriverà a descrivere con sufficiente precisione, sarà compito del pennello del pittore rappresentarlo. Polimorfiche e polisemiche, queste immagini "emblematiche", nel senso proprio - nel caso della smisurata produzione di emblemi ed imprese - e in quello più vasto del termine, diventano sempre più codificate e, per essere comprese, necessitano di essere lette attraverso un certo numero di "griglie" interpretative la cui conoscenza risultava complessa quando non esoterica, senza gli adeguati paratesti di supporto, ovvero commenti, allegorie ed "esposizioni".

Merita soffermarsi un po' più lungamente su questo rapporto tra immagine e mnemotecnica nel corso del Cinquecento, dal momento che esso non solo influenza profondamente il processo di traduzione delle parole in immagini, ma permette di istituire dei parallelismi tra le tecniche di composizione letteraria e quelle della creazione artistica concernenti entrambe l'analisi dei "figurati"²⁶⁰.

Libri illustrati e mnemotecnica erano associati soprattutto in ambito religioso, e molti sono i passi di predicatori e teorici che consigliano di ricorrere alle Bibbie illustrate ed altri libri devoti per formare i riferimenti iconografici necessari per ricordare.

Nel *Gazophylacium artis memoriae* del belga Lambert Schenkel, ad esempio, si raccomanda di ripassare spesso, mentalmente, l'insieme dei "luoghi" e delle immagini, e per far ciò, non è necessario molto tempo

²⁵⁸ Cfr. le Trasformazioni del Dolce per i tipi giolittini nel 1555 o le *Métamorphoses d'Ovide figurée* pubblicate a Lione da Jean de Tournes, 1557. Per l'illustrazione delle Metamorfosi ovidiane nel Cinquecento, cfr. Guthmüller 1996 e 1997. Per l'*Orlando furioso*, cfr. scheda 4.

²⁵⁹ Per l'allegoria, cfr. L. Bolzoni, L'allegoria, o la creazione dell'oscurità, "L'Asino d'oro", II (1991), pp. 53-69 Bolzoni 1995, Eadem, Tra parole e immagini: per una tipologia cinquecentesca del lettore creativo, "Lettere italiane", XLVIII/4 (1996), pp. 527-558; sul rapporto fra arte della memoria e tecnica dell'illustrazione del testo, cfr. anche Saccharo Del Buffa 1993

²⁶⁰ Per l'arte della memoria in età moderna, cfr. P. Rossi, *Clavis universalis*. Arti della memoria e logica combinatoria da Lullo a Leibniz, Milano-Napoli, 1960; F. A. Yates, L'arte della memoria, Torino, 1972; La fabbrica del pensiero. Dall'arte della memoria alle neuroscienze, Milano, Electa, 1989; La cultura della memoria, a cura di L. Bolzoni e P. Corsi, Bologna, 1992; *Ars memorativa*. Zur kulturgeschichtlichen Bedeutung der Gedächtniskunst 1400-1750, ed. J.J. Berns e W. Neuber, Tübingen, 1993; Bolzoni 1995 e 1999.

“Nam si oculis externis una hora percolare et ripetere possumus tota Biblia imaginibus expressa materialibus, tam cito enim atque folia vertimus, uno intuitu videmus quid in iis agatur, si videlicet omnia ante nobis cognita sint, ut debent quae per artem locis affiximus: quanto magis mentis oculis, qui multo citius operantur”²⁶¹

Ma anche in ambito profano, anzi, propriamente artistico, il Dolce, nel suo trattato sulla mnemotecnica, avvertiva che oltre alle immagini dei pittori era il libro illustrato a poter fornire comodamente modelli e materiali per le immagini della memoria:

“Chi volesse ricordarsi della favola di Europa, potrebbe valersi dell’esempio della pittura di Titiano, ed altrettanto di Adone, e di qual si voglia altra favolosa istoria, profana o sacra, eleggendo specialmente quelle figure che dilettono e sogliono la memoria eccitare. A che sono di utile i libri con figure, come per lo più hoggidí si sogliono stampare, nella guisa che si possono vedere nella maggior parte di quelli che escono dalle stampe dell’accuratissimo Giolito”²⁶²

Paradossale equilibrio fra arte della memoria e arte della stampa : una collaborazione fra un’antica esperienza e una moderna tecnologia che l’avrebbe a poco a poco svuotata di senso²⁶³.

Appare allora chiaro come la mnemotecnica sia dunque necessariamente legata al principio creativo dell’imitazione, del reperimento dei modelli di riferimento su cui fondare una nuova “immagine”, tanto letteraria che figurativa. Questo tipo di lettura tendeva infatti a trasformare il testo di partenza in una serie di luoghi topici, frazionandolo cioè in frammenti testuali, che, come visti attraverso una lente, diventano modelli per una riscrittura, sia essa letteraria che figurativa.

Senza approfondire un tema talmente complesso ed articolato che richiederebbe uno spazio e una riflessione ben maggiori rispetto a quelli che è qui possibile dedicargli, basti ricordare come il codice classicista, che nel corso del Cinquecento regolava tanto la scrittura quanto l’arte, si basasse essenzialmente sul concetto di imitazione²⁶⁴.

Dal tema dell’imitazione di un unico o più modelli, a quello dell’antico, dall’imitazione icastica a quella fantastica, da quella della Natura a quella dell’Idea, e via dicendo, quest’idea pervade e ispira tutto il secolo, diventando ancor più centrale nel momento in cui la Controriforma, in certo senso, annullerà la varietà tematica, riducendo a regole fisse le possibilità di rappresentazione. Allora i modelli, che ben presto diverranno canoni, giustificati dall’autorità del Concilio, verranno imposti senza possibilità di variazione all’autore di *historie*, sia esso scrittore o pittore, finendo contemporaneamente per costituire una sorta di scala gerarchica di *topoi*.

²⁶¹ L. Schenkel, *Gazophylacium artis memoriae, Strasbourg, Antonius Bertramus, 1610, p. 122.*

²⁶² L. Dolce, *Dialogo nel quale si ragiona del modo di accrescer et conservar la memoria, Venezia, Eredi di Marchiò Sessa, 1575, c. 86 r.*

²⁶³ Bolzoni 1995, p. 224.

²⁶⁴ Si pensi soltanto all’importanza del parallelo fenomeno di normalizzazione linguistica che avviene all’interno del volgare italiano, che, come si è visto, proprio in questi anni, identifica il suo canone di riferimento nel toscano letterario e cristallizza la molteplicità linguistica babelica del Quattrocento in una lingua comune quanto artificiale, prodotto teorico più che strumento d’uso, imitazione, anche qui, dei dettami “grammaticali” bembeschi. Cfr. F. Ulivi, *L’imitazione nella letteratura del Rinascimento*, Milano, 1958; E. Battisti, *Il concetto di imitazione nel Cinquecento italiano*, in *Idem, Rinascimento e Barocco*, Torino, 1960, pp. 175-216; Lee 1974; *Scritture di scritture* 1987.

Se scrivere (e dipingere, scolpire o disegnare) vuol dire imitare (e dunque, variare) un modello, tale processo chiama in causa non solo la memoria ma anche l'interpretazione: l'"invenzione" di una nuova opera richiede la mobilitazione di un patrimonio mnemonico che comprende contemporaneamente parole ed immagini e sarà proprio il gioco ermeneutico che permetterà di tradurre le une nelle altre, arricchendo e variando i rispettivi "depositi" topici: si tratta, in fondo, una grande operazione retorica che, utilizzando l'intera gamma dei molteplici e assai sofisticati strumenti espressivi creati e raccolti durante tutto l'arco del secolo, privilegia l'*actio* e la *memoria* attraverso cui si sviluppa la variazione. Quest'ultima è poi applicata ad un'immagine (sempre intesa nella sua doppia accezione, letteraria e figurativa) precedente, consolidata nel tempo, sedimentata e diffusa tanto da divenire patrimonio comune e facilmente riconoscibile. E la mnemotecnica è ancora lo strumento di reperimento in questa sorta di "scatola nera" culturale²⁶⁵.

Dall'imitazione alla riscrittura il passo è breve, e mai come nel Cinquecento questo fenomeno ha investito l'intera struttura del libro, dal testo alle immagini, alla relazione e al collegamento fra tutte le parti che lo compongono²⁶⁶. Il libro figurato è infatti luogo ove la presenza contemporanea di due linguaggi in relazione fra loro, consente, e in qualche modo favorisce, oltre che episodi di traduzione anche, appunto, di riscrittura, sia letteraria che per immagini²⁶⁷.

Il legame pittura-libro, scrittore-pittore è d'altronde un tema ricorrente in tutta la letteratura artistica del XVI secolo: se Romano Alberti ne indicava ragioni anche etimologiche

"Di modo che non senza cagione fu dalli Greci la pittura detta Zografia, cioè viva scrittura"²⁶⁸

il Paleotti ne sottolineava le somiglianze:

"Trattandosi ora delle immagini, ci pare opportuno di considerare insieme alcune cose della conformità che tengono coi libri, poi che veggiamo che gli autori sacri et i gentili, parlando delle immagini, non solo le accoppiano spesse volte coi libri, assomigliandoli insieme, ma ancor il nome dato da' Greci allo scrittore che è grafeus, l'hanno attribuito parimenti al pittore, et il nome grafé alla scrittura et alla pittura, e la voce grafis, ovvero grafeion, secondo alcuni, così alla penna o altro istrumento con che si scrive, come al pennello con che si dipinge: talché sono state chiamate le immagini stesse ora libri mutoli, ora scrittura popolare"²⁶⁹.

Sarà proprio in base a queste equivalenze che l'indice delle immagini proibite si affiancherà a quello dei libri, conseguenza delle prescrizioni - in verità piuttosto generiche e superficiali - del Concilio di Trento. Più in là, infatti, Paleotti aveva aggiunto:

"Et allo incontro quello che dalle leggi è proibito che non si ponga in scrittura, parimenti non sarà lecito ad essere espresso da uno pittore; poiché come più

²⁶⁵ Cfr. Bolzoni 1995, p. 187.

²⁶⁶ Cfr. Varese 1987, p. 147.

²⁶⁷ Cfr. Varese 1983.

²⁶⁸ R. Alberti, *Trattato della nobiltà della pittura, Roma, 1585, in Trattati d'arte del Cinquecento 1961, III, p.213.*

²⁶⁹ G. Paleotti, *Discorso intorno alle immagini sacre e profane, Bologna, 1582, in Trattati d'arte del Cinquecento 1961, II, pp. 142-143.*

volta di sopra abbiamo detto secondo l'autorità dei santi dottori, non è altro la pittura, che certa sorte di libro muto e taciturno²⁷⁰.

Il riferirsi a modelli preesistenti, codificati, è dunque pratica comune, sia nella vita civile – si pensi al proliferare del genere trattatistico, che “disciplina” quasi ogni aspetto della vita pubblica come privata, dell'*otium* come del *negotium* - che in quella spirituale e a questi, costante parametro divulgato dalla precettistica, bisogna rifarsi per evitare di cadere in errore, concetto che pervade tutto il Cinquecento, tanto artistico, che letterario che, di conseguenza, editoriale. Secolo di canoni ed *auctoritas*, di stabilirsi di *ne varietur*, di classicismo e normalizzazione ma anche, al contrario di grande attrazione verso il “deraggiamento” manierista dalla regola. Anche chi tali modelli sia intenzionato a superarli e ad uscire dai limiti impostigli, sarà infatti comunque obbligato a farvi riferimento, a riconoscerne la presenza e la funzione.

Proprio in una cultura come quella cinquecentesca, in cui forte è la tendenza al sincretismo, e in cui, come si è visto, la pratica dell'allegoria può nutrirsi indifferentemente della tradizionale esegesi biblica come delle teorie neoplatoniche ed ermetiche sulla “sapienza riposta”, su quel contenuto di Verità e Sapienza che sarebbe contenuto nei miti e nella poesia, si arriva così a costituire un patrimonio unitario, una specie di grande galleria di immagini, capaci di condensare in sé diversi significati, e quindi di esprimerli, e nello stesso tempo di riattivarli, in forme diverse, sia nella memoria, nel testo che nelle figurazioni²⁷¹.

Qualunque volume illustrato le cui illustrazioni siano concepite secondo il principio del simbolo e dell'allegoria, dunque, diventa a sua volta una raccolta di modelli, una sorta di libro di emblemi o di manuale iconologico nel quale autori ed artisti possono di nuovo attingere a seconda del bisogno²⁷².

Nel corso del secolo, dunque, la mnemotecnica gioca un ruolo importante nelle pratiche e nelle esperienze in cui si traducono le parole in immagini e le immagini in parole. E questa circolarità, questa sorta di permeabilità e continua osmosi tra i due codici, non è che l'immagine speculare della natura composita delle fonti. Rapporto circolare che, in numerosi trattati cinquecenteschi, si ripropone fra queste ultime e i destinatari, nel senso che, se da un lato si attinge a testimonianze insieme figurative e letterarie, dall'altro si indicano ugualmente gli artisti e gli scrittori tra coloro che potranno trarre utilità da questo tipo di testi.

Francesco Marcolini, infatti, parlando delle *Imagini de gli Dei de gli Antichi*, che appariranno corredate d'illustrazioni proprio nell'edizione Valgrisi, osservava:

“La qual cosa oltre che ad ognuno sarà dilettevole da leggere, sarà molto utile anchora a chi si piglia piacere di conoscere le antichità : et per giovare non poco alli Dipintori, et a gli Scultori, dando loro argomento di mille belle inventioni da potere adornare le loro Statoe, e le dipinte tavole. E forse anchora che i Poeti et i dicatori di prose ne trarranno giovamento. Perche quelli, e questi hanno bisogno spesso di descrivere qualcuno de i Dei degli antichi, e di raccontare tutti i suoi ornamenti. Laqual cosa faranno piu agevolmente assai, ogni volta che se ne veggano qualche disegno davanti à gli occhi. Potiamo dunque senza

²⁷⁰ *Ibidem*, p. 268.

²⁷¹ Bolzoni 1995, p. 189.

²⁷² Per i libri illustrati come modelli per le arti decorative, cfr. infra.

dubbio alcuno dire, che'l Cartari con questo suo Libro a molti habbia giovato [...] E gioverà molto anchora alla cognitione di molti riversi delle medaglie antiche²⁷³

E nelle parole del suo autore, l'*Iconologia*, è necessaria

“ad oratori, predicatori, poeti, formatori d'emblemi e d'impresse, scultori, pittori, disegnatori, rappresentatori, architetti e divisatori d'apparati, per figurare con i suoi propri simboli tutto quello che può cadere in pensiero umano”²⁷⁴

e dunque si indirizza sia a chi opera con le parole, sia a chi pratica le arti, sia, soprattutto, a chi costruisce prodotti in cui parole ed immagini interagiscono. Le tecniche dell'imitazione letteraria ed artistica e quelle della mnemotecnica si rivelano allora molto simili.

A questo proposito chiare e pragmatiche risultano le osservazioni di Lodovico Dolce sul fatto che pittori e poeti sono enormemente facilitati, e già ben disposti, nella pratica dell'arte della memoria:

“Ciascun buon poeta e pittore con più agevolezza si potrà servire dell'ufficio di quest'arte per la prontezza ch'egli avrà di formar così fatte immagini per cagione di memoria”²⁷⁵

L'attenzione per la costruzione delle immagini porta così al delinearsi di una vasta serie di tipologie che tra la fine del Cinquecento e l'inizio del Seicento confluiranno in un ricco repertorio iconologico dai soggetti più svariati (iconografia sacra, mitologica, tipi umani, concetti astratti, vizi e virtù ecc.) che vanterà talvolta imprese enciclopediche: l'arte della memoria, dunque, se da un lato ricicla a proprio uso e consumo il patrimonio letterario e figurativo, dall'altro si fa tramite fra i due codici espressivi permettendo a parole ed immagini di tradursi le une nelle altre.

Ma, come si diceva, l'immagine può essere chiamata ad apportare maggiore chiarezza al testo - ad “illustrarlo” appunto - restando nei confronti di esso, se non subordinata, certamente complementare: è il caso in cui essa assume un ruolo per così dire documentario, entrando a far parte, con pieno diritto, dell'apparato critico del testo e dell'insieme di quei dispositivi editoriali che ne possano facilitare la comprensione.

Al di là della tradizionale illustrazione del testo letterario o religioso, infatti, in questo secondo terzo del Cinquecento, e in relazione all'affinarsi delle tecniche incisive, esplose il fenomeno del libro illustrato *tout court*, cui è strettamente legata, all'incirca verso la metà del secolo, la nascita del libro scientifico moderno, nell'ambizione di farne il luogo di una rappresentazione completa ed esaustiva del presente come del passato: del macrocosmo dei *naturalia*, del microcosmo umano, degli *artificialia* da lui creati - universi tutti in continua dilatazione - da un lato; delle discipline storiche e antiquarie, dall'altro.

In questo genere di testi le immagini forniscono, in effetti, delle informazioni che, in principio, dovrebbero completare e corroborare quelle del testo: offrendo agli occhi del lettore ciò di cui si parla, esse si sostituiscono in qualche modo all'oggetto assente. I rapporti tra lo scritto e le sue illustrazioni, però, non si lasciano sempre costringere in uno schema

²⁷³ V. Cartari, *Le immagini de i dei de gli antichi*, Venezia, Marcolini, 1569, “A quelli che leggono”, F. Marcolini, ripubblicata nell'edizione Valgrisi, cc.a3r-v-a4r.

²⁷⁴ C. Ripa, *Iconologia*, Roma, Gigliotti, 1593. Edizione anastatica a cura di P. Buscardi con prefazione di M. Praz, Torino, Fogola, 1986 [ried. Milano, 1992 e 2000]

²⁷⁵ L. Dolce, *Dialogo nel quale si ragiona del modo di accrescer et conservar la memoria*, Venezia, Eredi di Marchiò Sessa, 1575, c. 86 r.

così semplice, oscillando costantemente, nella realtà, tra complementarità e rivalità, dalla riduzione al minimo indispensabile, fino ad una possibile completa emancipazione dell'immagine nei confronti del testo

Trattati di botanica, zoologia, storia naturale, astrologia e geografia, descrivono così ora in figure sempre più aderenti al vero i regni vegetale e animale, il cielo e la terra conosciuta, mentre ricerche erudite completate da sontuosi apparati iconografici sono dedicate all'anatomia, alla chirurgia come all'architettura, alle antichità e alla numismatica. Il sempre più netto affermarsi dell'uso delle lingue volgari, inoltre, stimola artigiani e tecnici a compilare manuali e prontuari illustrati da tavole e diagrammi anche per le arti meccaniche, mentre la tendenza ad identificare la Storia con la singola personalità, congiunta al sempre più saldo affermarsi delle identità nazionali, stimola la redazione di gallerie di uomini illustri nei campi più svariati, dalla politica all'arte militare, dalla letteratura, alle arti liberali e figurative.

Aperta a queste nuove prospettive, l'immagine si ritaglia sempre più un ruolo indipendente ed autonomo, giungendo spesso a divenire sola protagonista nelle pagine di raccolte di costumi, di modelli ornamentali per artigiani e decoratori, di gallerie di ritratti e di monumenti famosi.

Uno dei fenomeni che caratterizzarono più profondamente la cultura umanistico-rinascimentale fu certamente il risveglio dell'interesse per la Natura. Tra le molteplici cause che vi concorsero vi fu senza dubbio il recupero e lo studio critico di alcuni autori antichi : Dioscoride, Teofrasto, ma soprattutto Plinio Il Vecchio. Il contributo degli umanisti alla rinascita dell'interesse per la realtà circostante non si esaurì tuttavia nella riedizione critica degli *auctores*, ma nell'intuizione e teorizzazione della basilare importanza dell'osservazione diretta del fenomeno naturale qualora s'intendesse intraprendere seriamente lo studio del Creato.

Il progressivo affermarsi del pensiero neoplatonico su quello aristotelico, inoltre, gettava le basi per la vittoria dell'empirismo e, di conseguenza, della sperimentazione scientifica sulla Scolastica. Questo appello alla Natura produsse effetti fortemente innovativi nello studio di molte discipline, i cui approcci metodologici vennero radicalmente rifondati : così, ad esempio, da una conoscenza botanica quale quella dell'età classica e medievale, quasi esclusivamente volta ad individuare le virtù mediche delle piante, si passò, in un breve volgere di tempo, a una scienza particolarmente impegnata nella descrizione, denominazione e catalogazione delle essenze vegetali, favorita, in questo, anche dai sempre più frequenti viaggi d'esplorazione che permisero la scoperta di nuove realtà naturali²⁷⁶. Lungi dall'essere esclusiva della botanica, queste innovazioni si ritrovano ugualmente in altri campi del sapere, sebbene con qualche slittamento cronologico : per i libri di zoologia, ad esempio, è solo attorno al 1550 che l'immagine può dirsi utilizzata in maniera simile e gli autori, dopo un periodo consacrato essenzialmente all'identificazione dei nomi antichi, cominciano a servirsi dell'iconografia come vero e proprio strumento di conoscenza²⁷⁷

²⁷⁶ Per l'illustrazione botanica, cfr. Blunt 1950; Immagine e Natura 1984; Battisti 1987, pp. 287-313; Landau-Parshall 1997, pp. 245-259; Natura-Cultura 2000, in particolare il saggio di L. Tongiorgi Tomasi, L'immagine naturalistica: tecnica e invenzione, pp. 133-151.

²⁷⁷ Se nel *De romanis piscibus libellus* del Giovio, (Roma, Calvi, 1524), l'identificazione delle specie resta di fatto ancora filologica, ne *l'Histoire naturelle des estranges poissons marins* di Pierre Belon (Paris, Chaudière, 1551) le immagini, risultato di un'attenta osservazione dal vero, non hanno più alcun ruolo allusivo, ma si inseriscono pienamente nel discorso. Sui libri di zoologia,

Grazie alla stampa, un'opera grafica poteva, per la prima volta, essere diffusa e conservata intatta in centinaia di copie di un dato libro, ma é anche certamente vero che durante il suo primo secolo di vita, la tecnica tipografica contribuì a produrre e a diffondere una gran messe di dati alterati, di "libri umani malamente copiati"²⁷⁸. Con il massiccio diffondersi e diversificarsi delle edizioni a stampa, le anomalie e le incongruenze presenti nelle opere degli autori antichi si fecero inevitabilmente più manifeste. Questa proliferazione mistificante, però, ebbe come preziosa conseguenza l'inevitabile reazione contro i testi accettati acriticamente, le letture obbligate e l'opinione invalsa, mentre in tutti gli individui curiosi cominciava a farsi strada un nuovo modo di osservare la realtà circostante.

Uno dei frutti di questo nuovo metodo scientifico fu, proprio durante la prima metà del secolo e in corrispondenza di una sempre più scaltrita tecnica incisoria, il sorgere, accanto ad una prosa descrittiva molto accurata, di una produzione figurativa del tutto nuova, ora finalizzata alla raffigurazione del mondo naturale nel modo più aderente possibile al reale, e alla catalogazione di esso secondo un modello enciclopedico di stampo aristotelico.

Fino a quel momento, le xilografie venivano realizzate sulla base delle illustrazioni dei manoscritti, di cui si copiava anche, e fedelmente, il testo. Le figure illustravano le parole dell'autore, non la realtà naturale in oggetto, e non esistevano ancora ricerche autonome in campo botanico o zoologico, come invece vennero intraprese in maniera sistematica nel secolo seguente, quando, completamente insoddisfatti per l'inadeguatezza di descrizioni puramente verbali, gli studiosi chiesero la collaborazione di artisti e di disegnatori abili ed esercitati a un'attenta osservazione dei propri soggetti.

Nel Cinquecento, però, raccogliere e presentare "fatti", richiedeva ancora la conoscenza e il rispetto dei documenti prodotti dagli osservatori dell'Antichità: la ricerca storica e la raccolta di dati scientifici erano dunque operazioni pressoché identiche. Prima di fornire nuovi risultati fu dunque necessario assimilare l'eredità alessandrina, e prima di far emergere i profili di una nuova immagine del Mondo esauriente ed uniforme, fu necessario stampare le immagini incongrue prodotte dal passato in quantità sufficiente per poterle mettere a confronto, paragonarle, collazionarle e rendersi conto della loro imprecisione, se non della loro falsità. In contrasto con la cultura degli amanuensi, che aveva nutrito l'obbedienza alle regole di una scienza, quella tipografica permise la diffusione simultanea di illustrazioni e grafici sempre più accurati, trasformando in tal modo non solo le modalità comunicative all'interno della Repubblica del Sapere, ma gettando anche le basi di una nuova fiducia nella capacità umana di pervenire a una conoscenza certa delle leggi della Natura e della sua verità - una verità originale e autonoma, sempre presente allo sguardo umano, la cui espressione più esatta ed adeguata non é veicolabile tanto attraverso la parola, quanto, appunto tramite figure e numeri. La possibilità di produrre immagini identiche con definizioni identiche per osservatori sparsi ai quattro angoli del mondo conosciuto - i quali, a loro volta, potevano trasmettere nuove e più corrette informazioni - permise dunque a botanici e zoologi, astronomi e geografi, di estendere il patrimonio dei dati disponibili ben oltre i limiti dell'immaginabile, superando così i confini che solo poco tempo prima imponevano loro i muri delle biblioteche in cui si conservavano i rari codici manoscritti²⁷⁹.

cfr. *Historia animalium*: tre naturalisti enciclopedici del '500: Wotton, Gesner, Aldovrandi, catalogo della mostra (Cremona, 1977), s.n., 1977; Pinon 1995; Chatelain-Pinon 2000, pp. 256-57.

²⁷⁸ Lettera di Tommaso Campanella a A. Queregno del luglio 1607. Citato da E. Garin, *L'umanesimo italiano: Filosofia e vita civile nel Rinascimento*, Roma, 1952

²⁷⁹ L'esempio più lampante é certamente quello offerto dallo sviluppo e dal progredire dell'immagine cartografica, in cui Venezia rivestì un ruolo di primo piano a livello europeo. Cfr. Woodward 2002.

L'uomo rinascimentale, dunque, osserva con uno sguardo nuovo la realtà che lo circonda e lo sovrasta, ma anche quella che lo regola, l'architettura e i meccanismi del suo corpo, microcosmo in cui si riflette, secondo precise corrispondenze, il macrocosmo naturale.

Arte liberale e, in quanto intimamente legata alla filosofia, privilegiata fra le scienze, anche la medicina riscoprì i testi dei suoi padri fondatori : Galeno, Ippocrate e Aristotele furono resi disponibili nei loro testi originali o in eccellenti traduzioni in latino, insieme alle edizioni a stampa delle opere degli autori arabi che avevano goduto di tanto successo nelle epoche immediatamente precedenti. Il rinnovato interesse per il funzionamento dell'organismo andò di pari passo con il desiderio di approfondire la conoscenza della sua struttura : il Cinquecento assiste infatti alla nascita della scienza anatomica moderna, rinnovata su basi operative e pertanto ridescritta con precisione e illustrata con figure altrettanto dettagliate²⁸⁰.

Stimolati dalla riscoperta delle statue antiche che riaffioravano grazie al fervore degli scavi archeologici, e affascinati dal naturalismo con cui vi veniva raffigurato il corpo umano, pittori e scultori tornarono a rivolgersi all'osservazione diretta della natura e dell'uomo. Grazie alla pratica della dissezione dei corpi umani, che all'inizio del secolo andava facendosi sempre più frequente, grandi artisti, primo fra tutti Leonardo, collaboravano con gli anatomisti, arrivando talvolta persino a sostituirvisi, per ritrovare, attraverso l'osservazione del cadavere, la perfezione delle forme umane. Era il momento della grande fioritura degli studi anatomici: se per Leonardo, Dürer, Michelangelo l'anatomia si poneva alla base di un'arte alla continua ricerca della rappresentazione precisa del corpo, così, per Vesalio, Paré e la nuova generazione di medici, essa giungeva a costituire il cuore stesso della medicina, che diveniva sempre di più una scienza basata sull'osservazione diretta.

La rivoluzione anatomica di Vesalio, d'altronde, raggiunse il suo scopo anche e soprattutto grazie ad un sontuoso apparato illustrativo, opera realizzata a Venezia da Jan Stephan van Calcar, incisore e pittore fiammingo allievo di Tiziano: le splendide tavole ed illustrazioni dei sette libri del *De humani corporis fabrica*, stampati a Basilea da Oporinus nel 1543, facevano dell'anatomia una vera e propria "scienza per immagini", prima disciplina di base della medicina moderna, e rimasero infatti punto di riferimento obbligato per quasi tutti i due secoli successivi. Quando le si mettano a confronto con le rare raffigurazioni schematiche degli incunaboli e delle edizioni dei primi decenni del secolo, eseguite ancora sulla base di vaghe descrizioni anatomiche, l'evoluzione dell'illustrazione nell'arco della prima metà del secolo risulta veramente strabiliante.

Gli artisti e i medici si confondevano così in un desiderio comune di "guardare", "vedere" e comprendere la *fabrica* umana, e mai come allora le due discipline furono così vicine: l'anatomista aveva ormai bisogno dell'aiuto dell'artista – quando non lo era lui stesso – per la realizzazione delle tavole descrittive che rappresentavano i supporti di diffusione delle conoscenze e la base dell'insegnamento; al contrario, appare sempre più evidente come, nelle loro opere, pittori e scultori padroneggiassero con sempre maggiore sicurezza la tensione dei muscoli e il calore della carne al di sotto della superficie dell'epidermide, fino alla resa esatta – si direbbe quasi clinica - dell'espressione del dolore e dello sforzo.

Un universo di immagini, dunque, accompagna e caratterizza la rivoluzione moderna della diffusione del sapere scientifico, fornendo alle scienze naturali, all'anatomia, alla chirurgia, all'astronomia e alla geografia, la possibilità di comunicare quegli aspetti del pensiero che non possono essere pienamente e correttamente espressi dal testo, e di

²⁸⁰ Cfr. Andreoli 2004

veicolare quel settore più o meno ampio del contenuto semantico che la parola, incapace a puntualizzare a causa della sua vocazione all'universale, deve necessariamente cedere all'immagine e alla sua capacità di descrivere il contingente, il particolare.

L'illustrazione scientifica si presenta così come essenzialmente descrittiva : essa rivede, rivisita, reinterpreta - nel senso di creare un sistema di simulazione - il reale, così da presentarsi come un insieme di immagini il cui senso – ma non il referente – é da ricercare in una costruzione verbale che la sottende. Dal momento che illustrare significa commentare visivamente i prodotti di altri sistemi espressivi, quella compiuta dall'artista-illustratore é, nell'universo delle scienze, una operazione di traduzione “al cubo” di un significante in un altro : di creazione, cioè, di un sistema di segni chiamati ad interpretarne un altro che, a sua volta, si sforza di descrivere la realtà. L'apparato illustrativo, allora é chiamato a stabilire un rapporto intertestuale che, se fertile, non si riduce ad un servizio parassitico o ridondante, ma può sfociare nella completezza.

Certo, illustrare é un'attività strettamente dipendente da quella del percepire e dunque, l'autore osserva e descrive - e l'artista illustra - ciò che rispettivamente vuole e può vedere e, soprattutto, rappresentare. E, naturalmente, questo processo é in stretto ed osmotico rapporto con la tradizione epistemologica, cognitiva e visiva dell'epoca in cui si svolge. In più, l'illustrazione tipografica, almeno per molto tempo, sarà di per sé antinaturalistica, basandosi unicamente su un codice cromatico binario²⁸¹. L'autore del testo, dunque, e con lui il suo illustratore, sono obbligati ad attivare dei meccanismi di raffigurazione codificata – una sorta di “retorica della realtà” - che assicurino una corretta ricezione da parte del lettore. Un sistema convenzionale, insomma, basato sul presupposto che i tre attori coinvolti nel processo di trasmissione – e ricezione - della conoscenza, condividano il medesimo codice culturale e visivo²⁸².

Prendendo ancora una volta ad esempio il trattato di Vesalio, in esso ogni tipo di genere disegnativo disponibile per l'artista - e per l'anatomista - dell'epoca (disegni di “scorticati” a figura intera, parti del corpo raffigurate in dettaglio come in uno “studio” dal naturale, sezioni tridimensionali, forme disegnate prima separate e successivamente unite fra loro, uso di punti di vista variabili, di schematizzazioni diagrammatiche e convenzioni volumetriche tramite l'uso del tratteggio) é sfruttato con un senso incredibilmente sicuro di quale possa essere il più appropriato rispetto al testo che é chiamato ad illustrare. Le annotazioni che completano le tavole, inoltre, trasmettono una forte impressione della consapevolezza con cui i diversi tipi di rappresentazione siano stati orchestrati ed organizzati sia in rapporto reciproco che con il testo, mentre il lettore-spettatore é accompagnato alla scoperta dell'architettura del suo corpo - quasi in un'analisi introspettiva nel senso più proprio del termine - da un dialogo diretto con l'autore, che si sincera frequentemente dell'avvenuta comprensione delle convenzioni figurative adottate.

Come avviene in campo letterario, anche in quello scientifico grande successo ebbero le raccolte di “*Icones*”: certamente più facili da maneggiare e più piacevoli da consultare delle loro imponenti fonti, esse si rivolgevano ad un pubblico assai più vasto della cerchia dei dotti letterati cui erano inizialmente destinate le opere originali.

Soprattutto a partire dalla seconda metà del secolo, quando alla xilografia comincerà a sostituirsi l'incisione su rame e le matrici delle illustrazioni dovranno essere stampate tramite un torchio diverso da quello utilizzato per le casse del testo, numerosissimi sono gli album che delle spesso poderose edizioni in folio, riproponevano le sole incisioni: le

²⁸¹ Cfr. Pastoureau 1997

²⁸² Cfr. Kemp 1999, pp. 67-84

tavole anatomiche invitavano direttamente ad una verifica pratica, ad un confronto con il reale nell'ambito dell'apprendimento; in botanica si ritrovano principi analoghi per le raccolte di immagini di piante concepite per le escursioni botaniche e l'erborizzazione, un momento importante nella formazione dello studente; dai libri di zoologia - che si tratti di pesci o di uccelli – si traggono edizioni in cui, dopo una breve introduzione e qualche commento preliminare, ogni pagina é costruita intorno ad un'incisione accompagnata da una nomenclatura poliglotta e, di solito, da una quartina che descrive i tratti essenziali dell'animale.

Con un minimo investimento supplementare, allora, l'editore poteva sfruttare ulteriormente le serie di legni di cui conservava la disponibilità. Ma questa pratica, al di là di qualunque ragione di ordine di profitto economico, non si spiega se non con un evidente accresciuto interesse del pubblico nei confronti dell'immagine: queste raccolte, la cui lettura è molto più semplice, contribuirono ad allargare le frontiere tradizionali dei campi del sapere e partecipando alla normalizzazione delle rappresentazioni che si impone progressivamente in campo scientifico sotto l'influenza della stampa, permisero soprattutto all'immagine di liberarsi dal testo e, persino, di evadere dalle pagine del libro. Tali album rivestirono infatti lo stesso ruolo di dispensatori di modelli dei loro equivalenti "letterari": l'impostazione delle illustrazioni e la loro concentrazione ne facevano, in effetti, delle eccellenti raccolte per gli artisti.

Questa ambizione a fornire una rappresentazione completa del reale riguardava anche e soprattutto gli *artificialia*, ovvero l'insieme delle creazioni umane che necessitavano a maggior ragione di venir rappresentate, dal momento in cui la cui imperfetta comprensione sarebbe costata loro l'oblio.

E allora ecco comparire corredi illustrativi a completamento, oltre che di trattati di prospettiva, architettura e fortificazioni, di testi a cavallo tra la curiosità eclettica e l'erudizione scientifica: scritti dedicati alla metallurgia, all'idraulica, alla pirotecnia, alle macchine o agli automi, in cui le immagini erano valorizzate per la loro immediatezza, dal momento che, grazie alla loro leggibilità diretta e universale, e rispetto alle parole, il cui senso poteva perdersi nel tempo e i cui neologismi potevano risultare incomprensibili, potevano assicurare una correttezza semantica maggiore e quindi la garanzia della memoria²⁸³.

Significative allora le parole dell'Agricola, il quale, cogliendo l'occasione per sottolineare le spese che non ha esitato ad affrontare per far realizzare le illustrazioni del suo celebre trattato, ne vanta i pregi:

“Etenim venas, instrumenta, vasa, canales, machinas, fornaces, non modo descripsi, sed etiam mercede conduxi pictores ad earum effigies experimendas: ne res quae verbis significantur, ignotae aut huius aetatis hominibus aut posteris

²⁸³ Cfr. Fontana 1978 ; Trattati scientifici 1985 e Trattati di prospettiva 1985. Un'ampia collezione di edizioni cinquecentesche digitali interessanti per la storia delle scienze meccaniche é disponibile sul sito del progetto Archimedes : <http://archimedes2.mpiwg.mpg.de/archimedes-templates>. Questa funzione delle immagini si ritrova addirittura nell'edizione dei testi sacri, dopo che essi cominciarono ad essere sottoposti al vaglio filologico degli umanisti : nella grande Bibbia che Robert Estienne pubblicò a Parigi tra il 1538 e il 1540, compaiono ad esempio 20 incisioni concepite dal celebre ebraista François Vatable, incaricato dall'Estienne dell'edizione filologica del testo. Le figure, che riguardano solo gli oggetti e i luoghi descritti nel testo biblico con precisione sufficiente da poterne realizzare una traduzione grafica veramente fondata, hanno lo scopo di fornire il lettore di un referente iconografico che lo aiuti a comprendere con esattezza il senso del testo. L'Estienne infatti ricorda nella sua prefazione che tali figure hanno per scopo di "mettre devant les yeux des lecteurs le Tabernacle de Moïse et le Temple de Salomon et leur mobilier particulier, d'une construction des plus difficiles et compliquées". Cfr. Engammare 1995, pp. 134-35.

percipiendi difficultatem affermerit : ut nobis non pauca vocabula afferre solent, quae veteres (quia res erant omnibus notae) nuda ab enodatiote prodixerunt²⁸⁴

L'uso dell'illustrazione si espande, soprattutto a partire proprio dagli anni '30 del secolo, ad una sempre più ampia produzione trattatistica, diretta a "normalizzare" e a fornire *exempla* per le discipline più svariate, dalla calligrafia al ballo, dai modelli di ricami, oreficerie, vasi ornamentali alla ginnastica, la scherma, il torneo, la caccia, l'ippologia, dalla gastronomia o, ancora, di gran successo, l'arte divinatoria.

A questa categoria appartengono anche le descrizioni di viaggio e le raccolte di costumi²⁸⁵. Queste ultime in particolare, imprestando dalla letteratura di viaggio il proposito di descrivere usi e abiti di civiltà lontane, in realtà, ben si inseriscono nel clima normativo rinascimentale, interessandosi ben di più a divenire sorte di manuali di *savoir-vivre* cortigiano che d'interesse "etnografico" o tantomeno storico.

Anche qui il lettore si trasforma in qualche modo in spettatore, dal momento che, sfogliando le pagine, leggendo il testo, ma soprattutto guardando le illustrazioni, avrà la possibilità di visitare i paesi cui gli abiti descritti appartengono, al contempo imparando e traendone svago, "con proposito di giovare, e dilettere insieme con l'arte"²⁸⁶.

Sebbene la struttura di questo genere di raccolte possa variare dal modello della pagina occupata dall'illustrazione affiancata da una legenda o da un testo esplicativo alle diverse immagini senza alcun testo, la maggior parte dei loro autori insiste sull'autenticità di questi "ritratti", schizzati "dal vero".

Come fa Nicolas de Nicolay nella sua prefazione ai quattro libri di descrizioni di un viaggio da lui compiuto in Oriente, completate di tavole calcografiche²⁸⁷:

"je n'ai voulu faillir à l'imitation des sus alléguez Romains, de soigneusement voir, et observer, écrire, designer et représenter, toutes les choses plus

²⁸⁴ *Georgii Agricolae de Re metallica libri XI, Basel, Froben, 1556, p. IX.*

²⁸⁵ Per la letteratura di viaggio nel Cinquecento, cfr. *Voyager à la Renaissance*, atti del convegno (Tours, 1980), a cura di J. Céard e J.-C. Margolin, Paris, 1983; *La letteratura di viaggio dal Medioevo al Rinascimento. Generi e problemi*, Alessandria, 1989. Per i repertori di costumi, cfr. MEB, pp. 457-460. Tra le prime edizioni italiane di repertori di abiti vi sono le due edizioni dell'*Habitus nostrae aetatis* di Enea Vico (1556 e 1558), ambedue pubblicate a Venezia. Nella raccolta pubblicata a Padova nel 1589 da Pietro Bertelli, il *Diversarum nationum habitus*, s'introduceva, per alcune immagini, l'innovazione di parti della figura staccate che, alzandosi, rivelavano nuovi particolari come le "braghese" delle cortigiane veneziane.

²⁸⁶ C. Vecellio, *Habiti antichi et moderni di tutto il mondo*, Venezia, Sessa, 1598. Questa seconda edizione dell'opera (la prima era apparsa per i tipi di Damian Zenaro nel 1590) contiene 87 nuove figure rispetto alle 420 della preecedente, proprio per l'aggiunta dei "costumi" americani. Le incisioni sono dovute a Cristoforo Guerradi (Christof Krieger), che irrigidisce con un intaglio piuttosto freddo e meccanico i disegni circostanziati e sottili del nipote di Tiziano. Il Vecellio è inoltre l'autore, nonché il probabile disegnatore delle illustrazioni della *Corona delle nobili et virtuose donne*, un repertorio di modelli di lavori femminili ad ago in tre parti stampato nel 1591 (cui va aggiunta una quarta parte impressa separatamente nel 1593, con un altro titolo, *Gioiello della Corona per le nobili et virtuose donne*). Per Vecellio, cfr. C. Lozzi, *Cesare Vecellio e i suoi disegni e intagli per libri di costumi e di merletti*, "La Bibliofilia", I (1899-1900), pp. 3-7; J. Guerin Dalle Mese, *L'occhio di Cesare Vecellio: abiti e costumi esotici del '500*, Alessandria, 1998; *Cesare Vecellio 1521-1601*, a cura di T. Conte, Belluno-Venezia, 2001; *Il vestito e la sua immagine*, atti del convegno (Belluno, 2001), a cura di J. Guerin Dalle Mese, Belluno, 2002.

²⁸⁷ N. de Nicolay, *Les quatre premiers livres des navigations et peregrinations Orientales [...] Avec les figures au naturel tant d'homme que de femme selon la diversité des nations, & de leur port, maintien, & habitz*, Lyon, G. Rouillé, 1568. Cfr. C. Grolecki, *Le graveur Lyon Davent, illustrateur de Nicolas de Nicolay*, "Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance", 36 (1974), pp. 347-351. Il testo di Nicolay è pubblicato in fac-simile in base all'edizione di Anversa, 1576, a cura di S. Ydrasinis e M.-C. Gomez-Géraud, Paris, 1989.

mémorables, de ce barbares nations, que j'ai pensé être par deçà moins connues, quant à la situation des pays et provinces, aux mœurs et habits des personnes, costumes, religions et justice. [...] ces quatre premiers livres de mes susdites Navigations [...] accompagnés de soixante figures, tant d'hommes que de femmes de diverses nations, portent, maintient et habits, que j'ai extraites du naturel sur les lieux mêmes et avec frais et labeur incroyable, fait curieusement graver en cuivre et imprimer"

Agli occhi dell'autore la relazione di viaggio si identifica così con la raccolta dei costumi, dal momento che il tessuto narrativo e descrittivo sono strettamente legati alle illustrazioni che ne rappresentano la visualizzazione.

Il Cinquecento eredita dal secolo precedente l'appassionata opera di riscoperta dell'antico cui si dedicarono eruditi, uomini di cultura e collezionisti di antichità: durante l'arco del secolo il numero degli studiosi di "antiquaria" cresce a dismisura e, con esso, la produzione di testi riguardanti lo studio di particolari aspetti o oggetti delle civiltà antiche – la greca e la romana, ma sempre di più anche quelle base della storia dei nascenti stati nazionali – arricchiti da illustrazioni realizzate molto spesso a partire dalle collezioni archeologiche dei loro stessi autori²⁸⁸.

Anche in questo caso sull'immagine insisteva l'esigenza dell'esattezza e della precisione, dell'affidabilità filologica, insomma.

Ciò è particolarmente evidente in quel particolare nei sempre più numerosi trattati di numismatica e in quel genere letterario e iconografico insieme che tanto successo riscosse durante il Cinquecento e il secolo successivo (e che dal nuovo interesse storico nei confronti delle monete in fondo derivava): i repertori biografici corredati di ritratti a stampa, dedicati in principio piuttosto agli eroi e agli uomini illustri dell'antichità – e quindi accompagnati da riproduzioni più o meno fedeli e corrette di monete antiche - poi presto estesi anche a personaggi contemporanei, spesso posti in parallelo con gl'antichi, in un ordine cronologico più o meno rigoroso a comporre gl'innumerabili regesti e serie di *Medaglie, Raccolte, Gallerie, Teatri, Imprese, Marmi, Librerie* di uomini "famosi" dai re ai capitani, dai giureconsulti ai pontefici, ai letterati e, certamente, agl'artisti, fino ad arrivare, in parallelo con la sempre crescente attenzione contemporanea per il ritratto, a quei testi dedicati alla nuova "scienza" che sul significato ultimo di questi volti, s'interrogava e si fondava, la fisiognomica, la cui summa illustrata, il *De humana phisiognomoniam* di Giovan Battista Della Porta, data al 1586²⁸⁹.

Per diventare dispositivo essenziale della divulgazione del sapere, e, di conseguenza, essere riconosciuta come un autentico strumento di conoscenza, l'immagine doveva però venir accuratamente epurata da ogni interferenza della fantasia, che nella creazione di questi ritratti – e in modo particolare quelli "numismatici" – aveva spesso responsabilità ben maggiore della verisimiglianza :

²⁸⁸ Cfr. A. Momigliano, *Ancient History and the Antiquarian*, "Journal of Warburg and Courtauld Institute", VI (1994), pp. 129-143 ; Haskell 1997, pp. 13-71.

²⁸⁹ Per i trattati di numismatica e le raccolte biografiche corredate da ritratti (in forma numismatica o meno), cfr. Cunnally 1999 ; Clough 1993 ; Casini 2004 ; Andreoli 2006 e schede ??? con relativa bibliografia. Per la fisiognomica, cfr. F. Caroli, *Storia della fisiognomica*, Milano, 1995 ; P. Magli, *Il volto e l'anima. Fisiognomica e passioni*, Milano, 1995 ; Casini 2004, pp. 135-172, per il Della Porta, cfr. Giovan Battista Della Porta nell'Europa del suo tempo, atti del convegno (Vico Equense, 1986) a cura di M. Torrini, Napoli, 1990.

“le imagini immaginate rendere non possono la vera imagine altrui, né soddisfare ulteriormente il desiderio del lettore”²⁹⁰

Invettive e violente critiche in nome dell'esattezza archeologica erano all'ordine del giorno, anche se chi scagliava la pietra non era quasi mai esente da aver commesso lo stesso peccato, come nel caso del mantovano Jacopo Strada:

“Je me tais des images, qui sont en la Cosmographie de Munsterus, avec la vie des Empereurs, et de celles, qui sont dedens les Croniques des Souisses. Je pourrois aussi parler de la Cronique de Joannes Cuspinianus et de celle de l'abbé de Ursourg, et de plusieurs autres desquelz je ne veux faire mention, pour l'imprudence et ignorance des graveurs: car en considerant qu'ilz ont esté si lourds, j'ay honte moy-mesmes de voir leurs œuvres, combien qu'elles soient escrites doctement: car qui veult adjouter les images des Empereurs à leur vies, il faut necessariement avoir recours aux medailles, et qui n'en ha point, il faut chercher quelques images anciennes gravées ou testes de marbre ou de cuivre, d'autant que l'un et l'autre est bon, pourveu qu'il soit bien observé, et que tous soient conformes et contrefaits le mieux qu'il est possible. Toutesfois je ne conseille pas à personne quelconque, tant excellent pourtraiteur soit-il, d'y mettre la main à son plaisir: autrement il en recevra plustostt reproche et blame, que louenge et honneur, et tant s'en faudra qu'il orne ou enrichisse son histoire, que plustost la corrompra et enlaidira: car on se doit point mesler de tel art pour complaire aux ignorans en chargeant tout son livre de figures: mais la gravité de l'auteur en doit moins mettre et qu'ilz soient plus veritables”²⁹¹

Modelli di carta

Di questo universo di carta a bidimensionale e monocromatico, Venezia é precece creatrice e primo grande centro propulsore e diffusore. E' quindi naturale che a partire dal secondo terzo del secolo le immagini sulle pagine dei libri usciti dai suoi torchi risentano e riflettano dei contemporanei eventi artistici, non solo locali, ma più propriamente europei.

Nell'intento di ricostruire il panorama e le caratteristiche degli scambi stilistici ed iconografici dell'illustrazione editoriale di un centro della produzione tipografica quale é Venezia é dunque necessario considerare la natura intrinseca di questa particolare forma d'arte che é l'illustrazione editoriale, che conobbe un'enorme e continua diffusione e circolazione, molto superiore a quella della contemporanea incisione su foglio sciolto, che, di tiratura più bassa e mercato più elitario, non poteva certo contare su una rete distributiva capillare come quella dell'editoria.

Negli anni della sperimentazione della nuova tecnica, tra la fine del Quattrocento e i primi del nuovo secolo, erano spesso le stesse matrici lignee a venire da lontano : giunte al seguito dei prototipografi tedeschi come un prezioso capitale di base, esse avevano invaso le pagine dei libri veneziani, come quelle dei libri parigini e lionesi e influenzato profondamente la produzione locale.

²⁹⁰ E. Vico, *Discorsi sopra le medaglie de gli antichi, Venezia, Giolito, 1555, “Autori accusati”, p. 14.*

²⁹¹ J. de Strada, *Epitome du thresor des antiquitez, c'est à dire, pourtraits des vrayes medailles des Empereurs tant d'Orient que d'Occident, Lyon, de Tournes, 1553, “Iacques de Strada mantuan antiquaire au lecteur”, cc. Aa4r-bb3r.*

Ma con l'affermarsi di diverse capitali produttive con proprie caratteristiche (anche artistiche) e lo stabilirsi delle grandi reti commerciali europee del libro – supporto della parola scritta come, appunto, dell'interpretazione grafica ad essa associata – esso diviene una merce in continuo movimento : comprato, venduto, scambiato, contrabbandato, offerto in dono²⁹², persino messo al rogo, anche a migliaia di chilometri da dove é stato ideato, stampato, figurato.

Tra le sue pagine, le illustrazioni seguono la sua stessa sorte, diventando modelli da imitare o da reinterpretare, persino da cui discostarsi, ma da cui non é possibile prescindere. Illustrare un libro, nei migliori esempi, diventa quindi frutto di un dialogo a distanza ma continuamente aggiornato.

Realizzare un corredo illustrativo xilografico, infatti, se richiedeva all'editore o stampatore committente una certa disponibilità d'investimento, da cui chiaramente si aspettava un ritorno in termini di successo di vendita, imponeva, in particolar modo nel caso di opere letterarie, un complesso processo di scelta degli episodi da illustrare e di progettazione e gestione dello spazio figurativo ad essi destinato. Ora, nella maggior parte dei casi, gli artisti non erano in grado – né avrebbero avuto il tempo – di leggere l'intera opera cui dovevano fornire tavole e/o vignette, dunque, in mancanza dell'intervento di un regista che dirigesse l'operazione fornendo indicazioni in tal senso – spesso un poligrafo a servizio delle grandi officine dell'epoca - al disegnatore non restava che ricorrere alle soluzioni di chi, anche in paesi molto lontani, si era cimentato nella stessa impresa prima di lui.

Esiste dunque, per ogni apparato illustrativo di un'edizione, quello che potremo definire un "albero genealogico", con sistemi di parentele, incroci, filiazioni : non a caso, l'opera monumentale di Essling, che costituisce ancora oggi un valido strumento di ricerca, era stata impostata proprio su questo presupposto, nell'ottica di ricostruire la "tradizione xilografica" di un testo²⁹³.

L'ampia circolazione del libro illustrato, poi, insieme al suo ragionevole prezzo di vendita, ne facevano una comoda fonte d'ispirazione per artisti ed artigiani attivi negli ambiti più svariati nell'ambito della decorazione : dalla maiolica al vetro e allo smalto, dalla *boiserie* agli arazzi, il libro illustrato diventa, insomma, manuale di modelli²⁹⁴.

I libri sono, come i prodotti di queste arti decorative, oggetti d'uso quotidiano, e non sorprende dunque che le immagini scelte per decorarli siano tratte proprio dai libri più amati e diffusi, dando ad esse una nuova ed ulteriore autonomia artistica.

E' una vera e propria rivoluzione nel mondo dell'arte : da un mercato chiuso, in cui i modelli venivano tramandati all'interno della bottega o venivano attinti dalla corte signorile cittadina o dalla cattedrale (e dagli artisti che attorno a questi due centri si muovevano), si passa, nell'arco di mezzo secolo, ad un mercato europeo, in cui il modello compositivo, ideato una volta per tutte su legno, veniva riprodotto e poteva circolare con grande rapidità.

²⁹² Cfr. Zemon Davis 1983b

²⁹³ Essling 1907-1914.

²⁹⁴ Il libro illustrato fu un'inesauribile fonte di modelli per gli artisti, fin dalla sua prima apparizione, alla fine del XV secolo. E' il caso, per esempio, del Liber Chronicarum di Hartmann Schedel, stampata a Norimberga nel 1493 al cui corredo d'immagini partecipò il giovane Dürer. L'immagine del Sole e della Luna, il cui disegno viene attribuito proprio a quest'ultimo, venne riutilizzato da artisti del popolo Sapi, abitanti sulla costa dell'attuale Sierra Leone, nell'Africa occidentale, per la decorazione incisa degli olifanti destinati al commercio europeo. Cfr. Deswarte-Rosa 2003, pp. 16-17 ; per la Cronaca di Norimberga, cfr. scheda I. 2, nota 7). Per l'illustrazione libraria come modello la decorazione ceramica, cfr. L'istoriato 1993 e soprattutto Gentilini 1993 ; sul ruolo centrale del libro illustrato lionese, su cui si ritornerà più oltre anche in questa sede, cfr. Majoliques européennes 2003.

L'attività dell'editore che imposta la circolazione del proprio prodotto rivolgendosi sempre di più a pubblici differenziati, e puntando soprattutto sul nuovo pubblico borghese e mercantile, contribuisce a creare un nuovo gusto e ad alimentare una richiesta di oggetti artistici di uso individuale. La rivoluzione operata dal libro nel settore delle arti decorative é da considerarsi dunque duplice : da una lato offre modelli a buon mercato – modelli che in precedenza erano una merce rara e costosa – dall'altro ingenera una domanda e una committenza diffusa in pubblici nuovi, garantendo comunque una certa uniformità del gusto ed una *koiné* culturale – soprattutto nel periodo preso in esame, caratterizzato dalla diffusione del Manierismo internazionale – che rendono riconoscibili e godibili questo tipo di decorazioni dall'Italia alla penisola Iberica, dalle Fiandre alla Francia.

Ed é importante sottolineare la diversa natura artistica delle dinamiche messe in moto dal libro silografico, rispetto, per esempio, a quelle delle serie di stampe : grazie all'essenzialità dei loro tratti, le vignette si prestano infatti alla trasposizione su altri supporti e all'adattamento tramite altri *media* ben più delle elaborate incisioni che, magari derivate a loro volta da modelli pittorici, presentano un'originalità molto più spiccata e sono dunque di più difficile riutilizzo nella loro globalità, venendo così utilizzate più spesso per estrapolarne solo scene o figure particolari.

E questo suo particolare ruolo era già ben chiaro a chi ne era impegnato direttamente nella produzione. Gilles Corrozet, nell'epistola in testa alla sua *Hécatomgraphie*, indica espressamente che questi veri e propri repertori di modelli erano destinati agli artigiani

***“Aussi pourront ymagers et tailleurs, / Painctres, brodeurs, orfèvres,
esmaillieurs, / Prendre en ce livre aulcune fantaisie / Comme ilz feroient d'une
tapisserie”***²⁹⁵

E il gran *marchand-libraire* Guillaume Rouillé presenta sotto la stessa luce la sua edizione degli *Emblemata* dell'Alciati:

***“Tel est l'usage, et utilité que toutes et quantesfoys que aulcun voudra attribuer,
ou pour le moins par fiction appliquer aux choses vuydes accomplissement, aux
nues ornement, aux muetes parole, aux brutes raison, il aura en ce petit livre
(comme en ung cabinet tres bien garny) tout ce qu'il pourra, et voudra inscrire
ou pindre aux murailles de la maison, aux verrieres, aux tapis, couvertures,
tableaux, vaiseaulx, images, aneaulx, signeiz, vestements, tables, lictz, armes,
brief à toute piece et utensile, et en tous lieux affin que l'essence des choses
appartenantes au commun usage soit en tout, et par tout quasi vivement parlante,
et au regard plaisante”***²⁹⁶.

Se le immagini, come i libri sulle cui pagine sono stampate, sono il riflesso della congiuntura storica, economica, culturale ed artistica in cui vengono prodotti, esse, accompagnando i pellegrinaggi dei loro scrigni, sono contemporaneamente grandi viaggiatrici, nello spazio certamente, ma anche nel tempo, e come ogni viaggiatore che si rispetti instaurano con l'ambiente con cui vengono a contatto un rapporto di grande permeabilità, di scambio reciproco, di fertile influenza.

²⁹⁵ G. Corrozet, *Hécatomgraphie*, Paris, Corrozet, 1540

²⁹⁶ A. Alciati, *Emblemata*, Lyon, Rouillé, 1548, p. 7. Per Rouillé, cfr. *infra*.

Capitolo IV : L'illustrazione editoriale tra Venezia e Lione alla metà del Cinquecento

IV.1 - More veneto

Polo al tempo stesso centripeto e centrifugo della produzione editoriale europea, Venezia produceva e diffondeva pagine illustrate che diventarono il punto di riferimento per gli xilografi di tutt'Europa; nel contempo, importando e redistribuendo edizioni prodotte dai torchi di almeno altri tre diversi paesi europei (Germania, Svizzera e Francia), i suoi artisti venivano continuamente a contatto con i prodotti delle scuole incisorie e delle correnti stilistiche più aggiornate, e da questi, naturalmente, traevano quegli elementi che più sentivano simpatetici al modo di concepire la loro arte.

Grazie agli apporti nordici e alla determinante interpretazione tizianesca, la xilografia veneziana dell'inizio del secondo terzo del secolo aveva ormai conquistato un ruolo più autonomo e una nobilitazione in quanto *medium* espressivo che potrà far valere, se non più sul foglio sciolto (in cui è sempre più sostituita dalla calcografia) almeno sulle pagine dei libri, esprimendo le caratteristiche precipue dell'arte lagunare, quali, da un lato, un'innata tensione verso il dato cromatico, e, dall'altro, una particolare attenzione per il paesaggio e il dato naturale, a sua volta già di derivazione nordica.

Non per questo, tuttavia, Venezia smise di guardare nelle pagine altrui, anzi.

Se, da un lato, il fitto flusso di edizioni "*mal sentant*" provenienti dai paesi della Riforma portarono, insieme a nuovi fermenti, nuove iconografie, o meglio, un nuovo modo di leggere le immagini, la diaspora degli artisti attivi a Roma dopo il Sacco, la circolazione delle stampe, insieme ai più intensi rapporti con Lione, la capitale editoriale transalpina che più risentì nella sua produzione illustrata del nuovo stile bellifontano, dall'altro, stimolarono gli xilografi veneziani ad una continua riflessione che produsse una particolare "maniera" xilografica veneziana ben identificabile in vignette e decori che compaiono nelle edizioni dei maggiori editori attivi in Laguna tra il terzo e il sesto decennio del Cinquecento.

Seguire le vicende di questa incredibile circolazione di forme e di stili in un discorso che impone la sequenza cronologica è operazione alquanto complessa: renderemo dunque conto di questi avvenimenti ordinandoli secondo suddivisioni di comodo, invitando a tener presente che opere, incisioni e libri circolavano tutti contemporaneamente tra le mani e sotto gli occhi di editori e xilografi.

Antefatti: La Veduta di Venezia, Tiziano e la nuova autonomia espressiva della xilografia

Il nuovo secolo si era aperto a Venezia con la pubblicazione di una delle più sorprendenti e straordinarie realizzazioni xilografiche di tutto il Cinquecento: la *Veduta di Venezia* disegnata da Jacopo de' Barbari – un artista particolarmente sensibile alla tradizione germanica - e pubblicata con il patrocinio editoriale del mercante norimberghese Anton Kolb. Si trattò di un imponente impresa commerciale destinata al mercato tedesco ed architettata dalle scaltre capacità imprenditoriali del Kolb, sin dal 1499 impegnato a Venezia nella vendita del *Weltchronik* dello Schedel (il *Liber Chronicarum*, meglio noto come la *Cronaca di Norimberga*), per conto dei librai della sua città. In uno straordinario ritratto "a volo d'uccello" largo quasi tre metri e composto da sei matrici, Venezia, città d'acqua, di marmo e d'oro, si presentava agli occhi del Nord, al tempo stesso come mito e luogo concreto, in un *unicum*

il cui fascino risultava dall'alchimia fra l'arte della quale é intriso e la scienza che l'aveva reso possibile²⁹⁷.

La *Veduta di Venezia* segnò una tappa importantissima nel panorama della produzione xilografica veneziana del primo Cinquecento, sia per le sue dimensioni eccezionali che come esempio illuminante di un procedimento a stampa ormai completamente trasformato rispetto agli esordi, per la sua altissima qualità tecnica, risultato del suo uso complesso del tratteggio e del sottile linearismo che fino ad allora era stato predominio delle incisioni su rame e che dimostrava la validità della fusione degli elementi nordici con il colore veneziano.

Il suo impatto fu tale da influenzare lo stesso Tiziano, che, memore dell'esperienza grafica del Mantegna, e attento osservatore delle opere di Dürer e dei fiorentini, che necessariamente circolavano accanto a quelle di Jacopo de' Barbari e di Giulio Campagnola, comprese subito l'enorme potere divulgativo che la xilografia poteva svolgere da un lato, nell'ambito di quell'attività di propaganda religiosa e politica imposta dai tempi e dal clima culturale della Serenissima, mirante ad affermarsi come potenza europea e come centro di diffusione di una nuova civiltà; dall'altro quale *medium* per la trascrizione della sua prima produzione grafica²⁹⁸.

Con le monumentali opere di Tiziano – il *Trionfo di Cristo*, il *Sacrificio di Abramo*, la *Sommersione del Faraone nel Mar Rosso* - databili entro i primi quindici anni del Cinquecento, nasce infatti un nuovo linguaggio grafico che ha un lessico proprio e valori espressivi autonomi e inediti, capaci di rendere sul blocco, attraverso la maestria dell'intagliatore, lo stesso valore delle linee, dei segni del tono e delle macchie.

Le incisioni realizzate tra il 1525 e il 1530, poi, tra le quali il *Paesaggio con mungitrice e aquila*, il *San Gerolamo davanti al Crocefisso*, l'*Albero con le due capre*, l'*Adorazione dei pastori* e le *Stigmate di San Francesco*, costituiscono altrettante tappe fondamentali nella storia della xilografia veneta, iniziando un genere che privilegia il paesaggio come motivo a sé, destinato a grande fortuna. Come dimostra la scelta dei soggetti, la chiarezza delle composizioni e la sintesi del segno, la xilografia era ora pensata da Tiziano per un pubblico diverso da quello dei committenti delle sue pitture: una folla anonima, non ricca, spesso anzi popolare, che, però, condusse l'artista a preferire temi generalmente estranei alla sua pittura, fino a sperimentare e ad anticipare nell'incisione le sue scoperte del paesaggio e della scena di genere. In linea con la tradizione iniziata da Giovanni Bellini e continuata da Giorgione, in queste opere la natura assume infatti una nuova importanza

²⁹⁷ La Veduta di Venezia – le cui matrici originali sono conservate ancora a Venezia, Museo Correr - sembra essersi configurata, almeno nell'intenzione dei suoi realizzatori, essenzialmente come una grande impresa commerciale piuttosto (o oltre) che come un'opera d'arte. Anton Kolb é l'estensore, nell'ottobre 1500 della supplica al Senato veneziano per l'esenzione del pagamento del dazio di esportazione degli esemplari pubblicati e l'esclusiva della stampa delle matrici, concessione, quest'ultima, che ottenne per quattro anni. Cfr. da ultimo, A volo d'uccello 1999 e Wilson 2005, pp. 25-30. Nato a Venezia, Jacopo de' Barbari fu pittore nella bottega del Vivarini, ma la sua attività principale, avviata nell'ultimo decennio del secolo, é la produzione grafica, che gli valse, oltre a numerosi commissioni in Germania, alla corte dell'imperatore Massimiliano I d'Asburgo e Federico il Saggio, e nelle Fiandre, anche l'ammirazione dello stesso Dürer, che ebbe modo di conoscere a Venezia nel 1494-95. L'incontro tra i due artisti é di estrema importanza e determina influenze reciproche ; dal canto suo Jacopo si rivela "nordico" sin dalle sue prime stampe, rivelando una particolare attenzione allo stile di Schongauer, come testimoniano le incisioni relizzate tra il 1498 e il 1500, felice esito delle due diverse tradizioni, veneta e tedesca. Per la bibliografia aggiornata sul De Barbari, cfr. Callegari 2005, pp. 129-30 cui si aggiunga Le Siècle de Titien 2003, pp. 13-19 e schede I.7-14, pp. 36-49.

²⁹⁸ Per la produzione xilografica di Tiziano, cfr. H. Tietze-E. Tietze-Conrat, Titian's Woodcuts, "The Print Collector's Quarterly", XXV (1938), pp. 332 sgg., 464 sgg.; F. Mauroner, Le incisioni di Tiziano, Padova, 1941 ; P. Dreyer, Tizian und sein Kreis, Berlin, 1971 ; Karpinski 1976 ; Muraro-Rosand 1976, Muraro 1978 ; Dreyer 1980 ; Oberhuber 1980.

e il paesaggio diviene l'effettivo protagonista della scena, in grado d'interferire direttamente nell'azione, ricoprendo un valore a sé stante, in linea con quanto si andava riscoprendo nella contemporanea cultura umanistica. Erano gli anni in cui si leggeva il lucreziano *De rerum natura* nell'edizione aldina del 1500 (revisionata dal Navagero nel 1515 sempre per i tipi di Aldo), gli *Asolani*, ritrovandovi l'invito ad avvicinarsi alla Natura, e il Petrarca, con occhi nuovi²⁹⁹.

Dopo la pubblicazione di questi paesaggi, cui fanno riferimento numerose derivazioni sul tema, l'interesse di Tiziano per la xilografia scema, e il legame finora mantenuto vivo dal diretto controllo del maestro su tutte le fasi di trasposizione del suo disegno al legno, sul passaggio tra modello e traduzione - tra concezione ed esecuzione, insomma - va allentandosi fino a scomparire per far posto, nelle xilografie più tarde, ad una relazione generica e distaccata tra disegno e stampa.

Ma ormai per la xilografia, e non solo intesa come tecnica riproduttiva di un disegno su foglio sciolto, si era aperto un nuovo corso, e nomi conosciuti accanto a schiere d'artigiani, non potevano più praticarla allo stesso modo. Grazie ad una straordinaria varietà ed immediatezza di segni, Tiziano aveva offerto una risposta tutta veneziana alle raffinate incisioni nordiche, e a quelle di Dürer in particolare: quella della luce e dell'ombra.

Ne è prova quel capolavoro della traduzione xilografica che, per eccezionalità grafica e rigore scientifico, è il grande trattato di anatomia di Andrea Vesalio, il *De Humani corporis Fabrica*, stampato a Basilea da Johannes Oporinus nel 1543, ma realizzato proprio in ambito tizianesco (le attribuzioni delle tavole, realizzate a Venezia e poi inviate a Basilea per la stampa, si estendono oltre al fiammingo Stephan van Calcar, che firma lo straordinario frontespizio, allo stesso Tiziano che del Calcar era il maestro e a Domenico Campagnola,) tra il 1539 e il 1542, in cui rivive la straordinaria vitalità della più originale ispirazione del maestro³⁰⁰.

Il dialogo con la xilografia nordica: Dürer, i libri di modelli, Holbein

Il dialogo artistico tra Venezia e il Nord dell'Europa, *in primis* la Germania, trovò nella stampa uno dei suoi veicoli privilegiati: i tedeschi vi erano stati i pionieri dell'arte del libro - della stampa come dell'illustrazione, miniata o incisa - e fin dall'introduzione delle nuove tecniche incisive, gli artisti veneti si dimostrarono sensibili alle conquiste d'Oltralpe³⁰¹. Ma anche in

²⁹⁹ Significativa, a questo proposito, la xilografia nell'edizione Marcolini de Il Petrarca spirituale del 1536, per la quale, cfr. infra. I primi due decenni del Cinquecento vedono sorgere e tramontare la tentazione dello stato territoriale, ma rimane il progressivo ridursi della ricchezza marittima, sia per l'avanzare dei Turchi, sia per le nuove scoperte e il crescere di nuove potenze coloniali. Ne consegue la contemporanea spinta alle nuove e più facili ricchezze della terraferma, che comportò una visione della natura che costituì una novità per i Veneziani e una fonte di un diverso e ben allettante interesse. La Natura diviene, allora, qualche cosa di vero, e non soltanto di immaginario.

³⁰⁰ Sul trattato del Vesalio, e ancor più sulle sue illustrazioni, la bibliografia è smisurata, ma completa e ciclicamente aggiornata all'indirizzo <http://vesalius.northwestern.edu>. Si rinvia quindi a Three Vesalian Essays 1952; Histoire de la médecine 1964, pp. 130-144, all'esauriente C. D. O'Malley, Andreas Vesalius of Brussels, 1514-1564, Berkeley-Los Angeles, 1965 e soprattutto, per l'aspetto illustrativo, a Muraro-Rosand 1976, pp. 123-33, con bibliografia e a Muraro 1980, che estende l'attribuzione tradizionale delle tavole a Jan Steven Van Calcar, allievo di Tiziano e autore del frontespizio, anche a Domenico Campagnola, Jacopo Sansovino e allo stesso Tiziano; dal punto di vista del complesso rapporto intessuto nel trattato fra il testo e l'immagine, cfr. invece Kemp 1999, pp. 67-84.

³⁰¹ La dipendenza dai modelli nordici è ravvisabile in alcune delle più antiche xilografie italiane, databili tra la fine del Trecento e l'inizio del Quattrocento, di cui ci sono giunte scarsissime tracce. Analogamente, l'incisione a bulino con la Fontana d'Amore del 1470 circa del Museo Civico di Bassano del Grappa, è esemplata da un anonimo incisore veneziano su una piccola incisione del Maestro E.S. Cfr. Xilografie italiane del Quattrocento 1987, p. 32; Hind 1938-48, E.III.2.

seguito, ben dopo che la produzione era passata in mano ad officine autoctone, i libri usciti dai torchi del Nord continuarono a circolare e ad essere fortemente ricercati³⁰².

L'impatto della grafica tedesca sull'arte italiana è stato finora studiato prendendo in considerazione quasi esclusivamente le incisioni su fogli sciolti, ma visto il consistente flusso editoriale che penetrava in Italia - e a Venezia in particolare - dalla Svizzera e dalla Germania, e considerando l'altissima qualità dell'illustrazione libraria d'oltralpe, un ragguardevole numero d'immagini "todesche" fra le pagine dei libri - sia che essi fossero pubblicati a Nord delle Alpi o nel nostro paese - e fino ad ora mai o solo puntualmente considerate, era entrato a far parte del patrimonio visivo comune proponendosi, alla stregua degli esempi delle arti maggiori e delle incisioni su fogli sciolti, come fonti disponibili per gli artisti veneziani - e italiani - contemporanei³⁰³.

Gli artisti tedeschi disegnarono, intagliarono, incisero, e, soprattutto, esportarono in centinaia di esemplari e di varianti, gli episodi legati alla Passione, cui erano particolarmente sensibili, ma anche, naturalmente, gli interi cicli iconografici della vita di Cristo e della Vergine³⁰⁴.

Uno dei "luoghi librari" che predilesse il riutilizzo di queste stampe tedesche a soggetto religioso fu quello dei Messali: fra le più di trecento edizioni di questo genere di uso praticamente quotidiano che vennero stampate in Italia fra XV e XVI secolo, molte sono

³⁰² La storia del libro, come quella dell'incisione, sono i campi in cui la simbiosi tra Venezia e la Germania ha prodotto i frutti di più alto rilievo. A partire da Giovanni da Spira che nel 1496, insieme al francese Nicolas Jenson, rese nota a Rialto la rivoluzionaria invenzione di Gutenberg, i tedeschi svolsero un ruolo eccezionale nell'editoria veneziana, non solo fornendo manodopera, ma anche, e soprattutto, i capitali necessari ad impiantare una vera e propria produzione su scala industriale. Oltre che dalla situazione degli scambi, dai brevetti e dai privilegi di tutela prontamente concessi dalla Serenissima, gli stranieri erano attratti soprattutto dall'eccellente livello grafico raggiunto in poco tempo dagli artigiani veneziani, e molti, quindi, venivano ad impararvi il mestiere e - come Erhart Ratdolt, per citare solo il caso più famoso dell'epoca degli incunabili - a formare il loro gusto sulle raffinate realizzazioni tipografiche uscite dai torchi lagunari, che cercavano poi di riprodurre, una volta tornati in patria, ingaggiando i migliori artisti per la decorazione delle loro edizioni. Cfr. M. Lowry, *The social world of Nicholas Jenson and John of Cologne*, "La Bibliofilia" 83 (1981), pp. 193-218 e Lowry 2002; M. Zorzi, *Stampatori tedeschi a Venezia*, in *Venezia e la Germania* 1986, pp. 115-140. Per la politica veneziana in fatto di privilegi, cfr. Fulin 1882, che ne pubblica le petizioni dalla fine del '400 al 1517; Castellani 1888; Brown 1891, pp. 50-72.

³⁰³ Cfr. Urbini 2001. Tra gli esempi dell'influenza che il libro illustrato nordico ebbe sulla pittura italiana si può citare il caso di un gioiello dell'arte miniatoria tedesca come il Breviario Grimani miniato da Gerard Horembout per Domenico Grimani (ora alla Biblioteca Marciana di Venezia) il cui bas de page della c. 594r, raffigurante la Predica di Giovanni Battista, fu trasferito su grande scala da Amico Aspertini sull'anta d'organo di San Petronio a Bologna, cfr. S. Urbini, *Amico Aspertini poligrafo dell'illustrazione libraria*, « Nuovi Studi », 4/ II (1997), pp. 143-155: 149-150; la scheda al manoscritto in *Il Rinascimento a Venezia* 1999, p. 470 e B. Weijer, *Titian en het Breviarium Grimani*, in *Rélatiions artistiques entre les Pays-Bas et l'Italie à la Renaissance*, Etudes dédiées à Suzanne Sulzberger, Bruxelles-Roma, 1980, pp. 179-183. Al Virgilio illustrato pubblicato a Strasburgo (Brant, 1502) e di nuovo a Lione (Sachon, 1517) e al Livio stampato a Magonza (Schoffer, 1530) guardò Niccolò dell'Abate per gli affreschi del "camerino dell'Eneide" della rocca Boiardo a Scandiano, cfr. Nicolò dell'Abate 2005, pp. 263-271 e le schede nn. 55 e 56, a pp. 272-3. Tra le illustrazioni di Hans Schäufelein per il poema di Hans Sachs, *Der Waldbruder mit dem Esel*. *Den agren Welt tut niemand recht*, Jacopo da Bassano scelse i modelli per i contadini nello sfondo della Fuga in Egitto (Toledo Museum of Art). Cfr. Brown in *Il Rinascimento a Venezia* 1999, pp. 112-113. Sul precoce collezionismo e mercato di incisioni su fogli sciolti nell'Italia del Rinascimento, cfr. Landau-Parshall 1994., pp. 64-65 e 91-102.

³⁰⁴ Il primo libro xilografico italiano allo stato attuale delle nostre conoscenze, la "Passio veneziana", composto da una sequenza di immagini della vita di Cristo commentate da una breve didascalia, sarebbe opera del miniatore tardogotico Cristoforo Cortese, attivo a Venezia fino a poco dopo il 1440. Questo artista dimostra una conoscenza diretta della xilografia tedesca: l'assunzione di questa tecnica e l'uso di un'iconografia assai nordicizzante fa ovviamente pensare ad uno studio di modelli transalpini che certamente dovevano avere un valore esemplare per i primi xilografi veneziani. Cfr. Dillon 1984, p. 83.

quelle decorate con xilografie di derivazione nordica³⁰⁵. Questa iniezione di arte forestiera in testi liturgici italiani era favorita, oltre, chiaramente, dal coinvolgimento di editori e stampatori stranieri, anche dall'anarchia in cui versò l'*Ordinarum Missae* e l'eucologia eucaristica fino alle riforme attuate dal Concilio di Trento: oltre ai Messali principali – che seguivano i riti ambrosiano e mozarabico – circolavano infatti varianti che rispondevano agli innumerevoli riti diocesani e monastici locali, facendo sì che a Venezia si stampassero contemporaneamente le *Horae* e Messali di Colonia, Salisburgo, Parigi, e via dicendo, corredati spesso da apparati iconografici importati dalle officine d'origine degli stampatori³⁰⁶.

Il caso più noto e fortunato di queste serie grafiche in Italia è sicuramente rappresentato dalla *Vita della Vergine* di Albrecht Dürer, di cui una parte fu tradotta a bulino dal bolognese Marcantonio Raimondi per gli editori veneziani Domenico e Nicolò de Jesu³⁰⁷.

Senza alcun ombra di dubbio, la forza plastica e la vitalità del *ductus* dureriano dovettero rappresentare anche per gli artisti veneziani del libro un indiscusso punto di riferimento: esso offriva loro la possibilità di appropriarsi attraverso un'interpretazione tecnica di livello qualitativo altissimo, dei dati coloristici e chiaroscurali così cari alla loro tradizione pittorica. La xilografia veneziana, fino ad allora basata su di una linea di contorno piuttosto rigida, acquistò la qualità dinamica dei tagli elastici e prolungati delle opere a bulino e, forte delle ombreggiature realizzate tramite il sapiente gioco del tratteggio parallelo o incrociato, non ebbe più paura di rivaleggiare, con le raffinate soluzioni offerte dalla calcografia³⁰⁸.

Se la fama dell'artista tedesco doveva già essere grande al tempo del suo secondo viaggio nella penisola (1505-7), la divulgazione della sua opera grafica dovette assistere ad

³⁰⁵ Il riferimento fondamentale e ancora attualmente insuperato resta il bel saggio di Essling 1896, da cui si citano, a titolo esemplificativo, la Crocifissione del Missale iuxta ritum Alme aquileyensis ecclesie, Venezia, Jacobus Pencius de Leucho, impensiss Joannis Oswaldi, 1517, e l'Annunciazione del Missale Romanum, Venezia, Lucantonio Giunta, 1530.

³⁰⁶ Cfr. W. Boatta, *Bibliografia Liturgica. Catal. Missalium*, London, 1928; *Enciclopedia Cattolica*, Firenze, 1952, VIII, pp. 831-842.

³⁰⁷ Con buona probabilità l'incisore italiano ebbe il privilegio di conoscerle per intero proprio dalle mani del loro esecutore, dal momento che verisimilmente ambedue gli artisti furono presenti negli stessi periodi del 1506 sia a Venezia che a Roma. Cfr. Massari-Negri Arnoldi 1998, pp. 85-86 e la scheda di M. Faietti dedicata a Marcantonio in Faietti-Oberhuber 1988, p. 150-154. Da notare che tra il 1521 e il 1524 molte xilografie di derivazione raimondiana compaiono nelle edizioni veneziane di Nicolò Zoppino e Vincenzo Polo: cfr. Essling 1914, III, pp. 126-127, 417, 433, 446. Per l'attribuzione al Raimondi dei frontespizi di due edizioni pubblicate rispettivamente a Ferrara e a Roma, cfr. Urbini 1999. Sulle "triangolazioni grafiche" fra Dürer, gli artisti bolognesi e quelli veneziani, cfr. Agosti 2001, pp. 419-422.

³⁰⁸ La storia del libro illustrato veneziano dell'ultimo decennio del Quattrocento è ancora oggi sostanzialmente quella tracciata da Essling e Hind, e comprende una serie di capolavori notissimi ma solo parzialmente studiati. Anche l'ordinamento proposto da Hind per la cospicua produzione che precede il Polifilo dovrà essere rivisto secondo più aggiornati criteri metodologici che permettano di superare, per quanto è possibile, le conclusioni provvisorie di un'indagine fondata quasi esclusivamente sui dati stilistici. Allo studioso inglese si deve infatti l'individuazione di due indirizzi stilistici prevalenti nell'illustrazione del libro veneziano alla fine del secolo: un indirizzo da lui definito "popolare" che ha il suo modello nella Bibbia italiana tradotta e commentata da Niccolò Mallermi e stampata da Giovanni Ragazzo per Luc'Antonio Giunta nel 1490 e un indirizzo di "stile classico", caratterizzato da un disegno e una composizione più rigorosi, la cui opera esemplare è la Bibbia italiana stampata da Guglielmo Anima Mia nel 1493. Questa impronta "classica" viene da Hind messa in rapporto con l'ascendenza di Mantegna e di Gentile Bellini, che gli sembra particolarmente palese nelle quattro grandi xilografie del Fasciculus medicinae del Ketham, aggiunte alla seconda edizione dell'opera (De Gregori, 1493) e in un gruppo di opere altamente rappresentative dello stesso momento, ricco di fermenti umanistici, fino a giungere al capolavoro dello "stile classico", alla fine del secolo, ovvero il Polifilo. La distinzione di Hind è chiaramente di comodo, utile per un primo orientamento, anche se lo studioso la riteneva "vitale" per capire lo svolgimento dell'illustrazione veneziana. Cfr. Essling 1907-1914; Hind 1935; Dillon 1984, pp. 93-96; Dillon 1999 e scheda 3.

una notevole accelerazione dopo il 1511, in seguito ad un'eccezionale impresa editoriale concertata dallo stesso artista, che si rivelò anche come la più moderna operazione autopromozionale mai realizzata da un artista: fu in quell'anno, infatti, che Dürer raccolse e ripubblicò in quattro libri i cicli d'incisioni che aveva eseguito dal 1496 fino ad allora: l'*Apocalisse* di San Giovanni, la *Grande Passione*, la *Vita della Vergine* e la *Piccola Passione*. I primi libri della storia concepiti, illustrati, stampati e finanziati per volere di una stessa persona, furono strutturati dal loro autore in modo assai innovativo rispetto alla corrente produzione libraria: Dürer volle infatti che il testo – redatto in tutti e quattro i casi da Benedictus Chelidoniumus, (Benedict Schwalbe) monaco benedettino del convento di Sant'Egidio a Norimberga – fosse ridotto al minimo, e stampato sul retro delle immagini, che risultavano così libere di essere le protagoniste non più tanto di un libro, quanto di un vero e proprio pionieristico album³⁰⁹.

Consapevole dell'innovazione che rappresentavano queste pubblicazioni nel mercato editoriale contemporaneo, Dürer – per la prima volta nella sua carriera – richiese un privilegio a Massimiliano I per salvaguardare la sua opera, e il suo guadagno, dai falsari. Anche questa volta, l'artista mobilitò i venditori ambulanti con i quali già da tempo aveva stipulato contratti per la distribuzione delle proprie opere grafiche, e ne affidò, come al solito, la vendita diretta alla madre e alla moglie, pellegrine nelle fiere e nei mercati della bassa Germania.

Ben presto, grazie a questa ben collaudata organizzazione commerciale, una nuova ondata di citazioni düreriane rese più espressionistici e patetici sia i fogli sciolti, che – e sono quelli che più ci interessano – rilegati tra le pagine dei libri, incisi da un capo all'altro d'Italia: da Roma, già a quell'epoca principale centro di produzione delle stampe di traduzione, a Venezia, capitale dell'editoria³¹⁰.

Qui, l'intero ciclo dell'*Apocalisse* venne riprodotto, con alcune varianti, nell'*Apocalypsis Iesu Christi* pubblicata da Alessandro Paganino, accompagnato dalla traduzione quattrocentesca in volgare del frate predicatore Federico veneto: nel 1515 uscì il primo volume con il testo, nel 1516 il secondo con quindici xilografie e il frontespizio³¹¹. Questo episodio editoriale, assai significativo per la storia del gusto e della ricezione di motivi stilistici stranieri non solo a Venezia, ma in tutta Italia, è ancora più importante se si accoglie l'ipotesi di intravedere, nelle sue pagine migliori, gli esordi del giovane Domenico Campagnola: nelle incisioni che gli sono attribuite, l'intelligenza nella rielaborazione del prototipo düreriano

³⁰⁹ A conferire questo nuovo aspetto, in cui la xilografia non è più subordinata al testo ma segue un discorso a latere, attribuendosi un compito analogo a quello "intellettuale" svolto dalla scrittura, contribuì certamente anche l'inedito grande formato scelto per due dei quattro cicli (*Apocalisse*, cm 40x30; *Grande Passione*, cm 40x30; *Vita della Vergine*, cm 30x21 e *Piccola Passione*, cm 12x11) che venivano così nobilitati, e resi più assimilabili quasi ad "altarioli portatili" che a semplici incisioni. Nell'immensa messe bibliografica dedicata a Dürer, si rimanda ancora a Panofski 1967, e per i cicli xilografici a Landau-Parshall 1994, p. 42, Massari-Negri arnoldi 1998, pp. 51-56; Dürer and his Legacy 2002, n. 57, pp. 124-5; n. 114, pp. 170; n. 118, pp. 173-79 e pp. 239-40. Per le riproduzioni, cfr. Hollstein X, nn. 3-18, pp. 7-15 (*La Passione*); nn. 113-124, pp. 105-111, nn. 125-161 (*La "Grande Passione"*), pp. 112-132, nn. 188-207 pp. 152-163 (*la "Piccola Passione"*), e nn. 163-178, pp. 134-143 (*l'Apocalisse*). Un curioso episodio di penetrazione dell'opera grafica di Dürer in Italia, è ricostruito da Urbini 2001, pp. 51-56.

³¹⁰ Questi album di grandi stampe a soggetto religioso, rappresentavano certamente per gli artisti in cerca d'ispirazione una pratica e completa collezione dell'immaginario düreriano: essi sono citate, insieme ad altre incisioni di Dürer, nell'inventario del 1574, della collezione di Battista del Moro: "38 pezzi de sfogli: la vita della Madonna con l'Apocalipse, la Passion de Christo in legno d'Alberto". Cfr. B. Jestaz, Un fonds d'atelier de Battista del Moro (1573), in "Mitteilungen der kunst-historischen Institutes in Florenz", XLIV (2000), pp. 292-304: p. 303.

³¹¹ Cfr. Essling 1907-1914, n. 205.

e la sicurezza nell'utilizzo del medium tecnico, lo distinguono nettamente dal prolifico ma a volte scadente Zoan Andrea, che firma, con Matteo Pagano da Treviso, le altre tavole³¹².

A Roma, verso la metà del secondo decennio, Marcantonio Raimondi si cimentò per la seconda volta nella riproduzione dell'opera del collega tedesco, traducendo di sua mano la *Piccola Passione*, la serie più ampia – 37 xilografie - licenziata dal maestro di Norimberga e, a giudicare dalle reimpressioni, la sua più nota durante tutto il Cinquecento³¹³.

Essa ispira ancora direttamente una buona parte del corredo illustrativo dell'*Opera nova contemplativa*, una *Biblia Pauperum* stampata a Venezia da Giovanandrea Valvassore ricalcata, sebbene su formato ridotto, su di un libro xilografico fiammingo stampato intorno al 1460, arricchito, appunto, delle copie, in verità piuttosto rozze, della serie düreriana³¹⁴ [Fig.1].

Il nome del Valvassore, ci offre lo spunto per citare un altro fondamentale canale di diffusione a stampa di modelli nordici. In questo caso, tra l'altro, l'uso del termine "modello",

³¹² L'attribuzione al Campagnola, avanzata per la prima volta da Essling, è stata accettata da Michelangelo Muraro e David Rosand (cfr. Muraro-Rosand 1976, pp. 86-87 con bibliografia precedente). Allievo di Giulio, che gli diede il suo cognome, il Campagnola, legato a doppio filo alla Germania – figlio di un ciabattino tedesco, sposerà una ragazza di Monaco – dimostrò negli anni giovanili di risentire di una forte ascendenza dell'arte tedesca, sia dal punto di vista stilistico che da quello dei contenuti delle sue opere, in particolar modo nella grafica a tema paesaggistico autonomo, importata da Dürer già al tempo del suo primo viaggio italiano (cfr. le schede di B. Aikema in *Il Rinascimento a Venezia* 1999, nn. 104 e 105, 410-13; Agosti 2001, p. 425 e *Le Siècle de Titien* 2003, schede II.11-13, pp. 82-5). Artista contraddistinto da uno stile particolarmente suggestivo, caratterizzato da un tratto incredibilmente sciolto e flessuoso, di estremo dinamismo, è forse il primo pittore veneziano che deve la sua notorietà soprattutto alla sua attività grafica. Nota è la sua collaborazione all'illustrazione editoriale negli anni della sua maturità, quando eseguì i frontespizi di tre pubblicazioni del Mantova Benavides e, forse, collaborò alle anatomie per il trattato del Vesalio (cfr. Muraro, Tiziano e le anatomie, cit., p. 312). Silvia Urbini (Urbini 2001, p. 50-51) gli attribuisce con argomenti convincenti la figura di evangelista – derivante proprio dal San Giovanni del frontespizio dell'Apocalisse di Dürer – che compare nel frontespizio del *Quatuor Evangeliorum Consonantia* di Ammonius Alexandrinus, pubblicato a Venezia da Bernardino Vitali nel 1527. La bibliografia aggiornata sul Campagnola si trova ora in Callegari 2005, pp. 34-9 e 127-8. Per il controverso Zoan Andrea, forse da identificare con Giovan Andrea Valvassori, cfr. Essling-Ephrussi 1891, Donati 1959, Massari-Negri 1998, pp. 66-67. Per Matteo Pagano, autore del ciclo dell'Apocalisse per l'edizione della Bibbia curata dal Brucioli, cfr. infra, nota 108.

³¹³ Per la serie düreriana, cfr. Hollstein's X, nn. 125-161, pp. 105-111; *Dürer and his Legacy* 2002, n. 114, pp. 170. Per la sua traduzione romana a opera del Raimondi cfr. Faietti-Oberhuber 1988, p. 150-54..

³¹⁴ Privo di indicazione cronologica e pubblicato in quattro impressioni leggermente distinte una dall'altra, il libretto in-8 del Valvassore squaderna, lungo le sue 64 carte, 120 xilografie introdotte da una legenda in volgare impressa in caratteri gotici. Più propriamente si tratta di un block-book, ovvero di uno di quei libri in cui, come avveniva prima dell'affermazione dell'uso dei caratteri mobili, le immagini, il testo, o entrambi, venivano interamente stampati per mezzo di matrici lignee. Cfr. Reidy 1995. Per le fonti tedesche citate dal Valvassore, cfr. Essling 1907-1914, n. 206. Per la struttura interna di questa *Biblia pauperum*, cfr. Cattaneo 2001. Giovanni Andrea Valvassore detto Guadagnino, fu il capostipite del ramo veneziano di una prolifica e longeva famiglia di origine lombarda. Il suo esordio come incisore era avvenuto forse già all'insegna di Dürer – se si accetta l'ipotesi che il monogramma "Z. A.", "Zoan Andrea", sia il suo - nella serie di illustrazioni tratte dall'Apocalisse düreriana, che, come abbiamo visto, registrerebbero anche l'ingresso nel mondo dell'arte del ben più dotato Domenico Campagnola. Giovanni Andrea, che, sebbene non se ne conosca nessun dipinto, risulta iscritto alla fraglia dei pittori di Venezia, licenziò un lungo catalogo di incisioni destinate all'illustrazione editoriale come alla stampa su grandi fogli sciolti (tra cui numerose carte geografiche, la Battaglia di Marignano e la quarta edizione del Trionfo di Cristo tizianeschi), di qualità discontinua e con frequenti interventi di bottega. Dal 1520 circa e fino al 1572 fu attivo anche come editore, pubblicando alcuni libri di modelli di ricami e cinque edizioni illustrate dell'Orlando furioso, cfr. infra e scheda I.5. Per Valvassore incisore, cfr. Essling-Ephrussi 1891; G.V. Dillon, ad vocem, in *Dizionario dei pittori e degli incisori italiani*, Torino, 1983, XI, pp. 264-5; Muraro-Rosand 1976, pp. 72, 75, 86, 91; A Marckham Schulz, Giovanni Andrea Valvassore and his family in four unpublished testaments, in *Artes atque Humaniora*, Warszawa, 1998, pp. 177-225; Urbini 2001, pp. 49-51. Per la sua attività di editore, cfr. Ascarelli-Menato 1989, p. 363.

non potrebbe essere più appropriato: si tratta infatti di quelle raccolte di motivi ornamentali - di quei libri di modelli, appunto - che, sorta di *mise en abyme*, di elevamento al quadrato, del potenziale già di per se insito nel libro illustrato come veicolo iconografico di cui si è già avuta occasione di parlare, spesso assemblavano fonti figurative di svariata provenienza a favore di diverse categorie di artigianato non specialistico, in particolare quello legato alle tecniche del ricamo e del pizzo ad ago, e, successivamente a fuselli, ma anche ad artigiani esperti nella lavorazione del vetro e dei metalli preziosi, soprattutto agl'orafi³¹⁵.

Per quanto riguarda l'oreficeria, però, è interessante notare che, nonostante sia fuor di dubbio che l'Italia del Cinquecento fosse più di ogni altro paese il più ricco di orafi, intagliatori di pietre dure, di gioiellieri, e che da essa si sia diffuso il gusto "all'antica", tuttavia, fatta eccezione per gli ultimi modelli di Pellegrino da Cesena editi nei primissimi anni del secolo, non si trovano raccolte di questo genere pubblicate in Italia. La ragione di questo fenomeno va apparentemente ricercata nell'organizzazione del mercato editoriale: i grandi centri di edizione di questo genere di "manuali professionali" sono in Germania, nelle Fiandre, a Lione, ed evidentemente in Italia venivano venduti, e utilizzati, i modelli oltramontani³¹⁶.

Arabeschi e modelli di nastri intrecciati, queste decorazioni rappresentavano la naturale evoluzione delle cornici e delle iniziali miniate nei manoscritti, poi incise negli incunaboli, che a loro volta erano il risultato dello sviluppo di suggestioni aniconiche medievali ispano-moresche e gotiche: le incisioni che comparivano nei prodotti di questo genere editoriale non furono dunque mai invenzioni nuove, ma rispecchiarono sempre un gusto ormai ben acquisito per il motivo decorativo rappresentato³¹⁷.

Il primo libro italiano di incisioni di modelli destinati al pubblico degli artigiani del pizzo e del ricamo, *l'Essempio di recammi* di Giovanni Antonio Tagliente, pubblicato a Venezia nel 1527, fu infatti una copia, sebbene parziale, dei primi equivalenti e coevi tedeschi: il *Fum-oder Modelbuchlein* pubblicato nel 1524 ad Augusta e poi a Zwickau presso l'editore e stampatore (sia di libri che - si noti - di tessuti) Johann Schonsperger, e *l'Eyn new kunstlich*

³¹⁵ La bibliografia di riferimento di questo genere editoriale è ancora Lotz 1933, mentre la vasta bibliografia sui libri di modelli si trova in C. Bambach Cappel, Leonardo, Tagliente, and Dürer: 'La scienza del far di groppi', "Achademia Leonardi Vinci", IV (1991), p. 72, nota 1. Cfr. anche C. Bambach Cappel, *The tradition of Pouncing Drawings in the Italian Renaissance Workshop: Innovation and Derivation*, Ph. D. Dissertation, Yale University, New Haven, 1988; Mottola Molino 1986, pp. 72-98; Urbini 2001, mentre per il contenuto più squisitamente tecnico - afferente cioè all'esecuzione dei merletti - di questi modellari, cfr. da ultimo M. Abegg, *Apropos Patterns. For embroidery lace and woven textiles*, Riggisberg, 1973, con bibliografia precedente. Il primo libro dedicato alla particolare lavorazione "a fuselli" sarà *Le Pompe*, pubblicato da Melchiorre Sessa, sempre a Venezia, nel 1557.

³¹⁶ Ciò è indicato dalla presenza rivelatrice di tali modelli in certe collezioni, quelle Medicee, ad esempio, ma altre indicazioni ci vengono dai cataloghi degli editori e stampatori: a Roma "Libro di diversi compartimenti" e "libro di maschere", vende il francese Lafreri nel 1572, mentre nel 1594, alla morte di Claude Duchet, stampatore, viene redatto un inventario delle sue carte e ricompaiono "di più libretti fini d'orefici, grottesche ed altre cosette, diciassette rami di fogliami di mezzo foglio", cfr. F. Ehrle, *Piante e vedute di Roma*, Roma, 1932, pp. 48, 51 e 59. Per i modelli destinati alla decorazione orafa, cfr. *Grafica per orafi* 1975, con bibliografia e infra.

³¹⁷ Il tema del "gruppo moresco" godeva già di una prestigiosa tradizione nel settore della grafica su fogli sciolti, si pensi ai disegni di Leonardo e alle sei incisioni su rame da essa ricavate, ora alla Biblioteca Ambrosiana di Milano (cfr. C. Pedretti, *L'ornato e gli emblemi*, in Id., *Leonardo architetto*, Milano, 1978, pp. 296-303). Come motivo ornamentale esso godette di un'enorme fortuna presso i fabbri, gli armaioli, i lavoratori di cuoio e pellami come dei ricamatori, argentieri e orafi. Come riporta il Vasari (*Vite*, Firenze, 1568, I, p. 65) la moresca è anche detta ornato "a la Damaschina, per lavorarsi di cio in Damasco, & per tutto il Levante eccellentemente". Per una breve ricostruzione, completa di bibliografia, della fortuna di questi soggetti, riscoperti in Italia a partire dal terzo quarto del Quattrocento, cfr. C. Bambach Cappel, Leonardo, Tagliente, and Dürer, cit., pp. 73-4, nota 5. Per il tema dei motivi astratti dalla grafica rinascimentale, manierista e rococò fino all'arte contemporanea, cfr. *Ornament and Abstraction. The Dialogue between non Western, modern and contemporary Art*, catalogo della mostra (Basel, 2001), Basel, 2001.

Boich, stampato a Colonia da Peter Quentell, anch'esso nel 1527³¹⁸. Con il suo libro, il Tagliente si proponeva due scopi strettamente correlati: la deformazione professionale che gli derivava dalla sua lunga carriera come maestro, lo faceva rivolgere ai principianti, per insegnare loro a disegnare, ma nel contempo si prefiggeva di creare un campionario di modelli figurativi utili non solo all'industria tessile ma anche ad altri settori artigianali³¹⁹ [Fig.2].

Anche il Valvassori é l'autore – e l'editore – di alcune di queste raccolte di modelli, tra cui l'*Opera nuova universale intitolata corona di ricami*, un *block-book* non datato, ma sicuramente stampato fra il 1529 e il 1530 [Fig.3]³²⁰. Già il frontespizio parla della familiarità che il Valvassori doveva avere con la grafica nordica: il lungo testo intagliato nella matrice insieme alla decorazione, é infatti incorniciato da due candelabre copiate rispettivamente da incisioni su fogli sciolti di Barthel Beham e del monogrammista olandese "GJ"³²¹.

Anche in questo caso, la svariata molteplicità delle provenienze cerca di rispondere alle diverse esigenze artigiane, e così, ai modelli fiamminghi si alternano, senza gerarchie di sorta, animali ed arabeschi tratti dall'opera del Tagliente, prove grafiche del Maestro "F", un artista attivo nel terzo decennio nell'Italia settentrionale e una bordura decorativa - tratta dal libro del Quentel, e già ripresa a Venezia in un'edizione dello Zoppino – eseguita nel cosiddetto "punto Holbein", che in realtà non definiva altro che la partitura geometrica dei tappeti anatolici, riprodotti, come quelli persiani e caucasici, in tante opere del Rinascimento italiano³²².

Di Holbein, se non il millantato "punto", il Valvassori doveva comunque conoscere bene almeno il tratto, se ne aveva copiato la cornice con la raffigurazione della *Tavola Cebetis*, concepito originariamente per il frontespizio del *Novum Testamentum* Erasmi, pubblicato da Froben, a Basilea nel 1522³²³.

³¹⁸ Uomo curioso e poliedrico, Antonio Tagliente, é autore di una non vasta produzione editoriale costituita da manuali di uso pratico che dovettero risultare di grande utilità a Venezia stessa: libri di geografia, aritmetica, contabilità, abecedari, epistolari con ogni modello di lettere (un'edizione speciale fu dedicata alla composizione di lettere d'amore), libri di calligrafia, tra cui il suo libro più famoso, *La vera arte dello eccellente scrivere* del 1524, ornato da illustrazioni « didattiche » di grande eleganza, eseguite dall'incisore udinese Eustachio Celebrino. Cfr. E. Casamassima, *Trattati di scrittura del Cinquecento italiano*, Milano, 1966, p. 47.

³¹⁹ Fin dal titolo, il Tagliente precisava che "...la detta opera sarà di grande utilità ad ogni artista, per esser a ognuno il disegno necessario...". Sulla funzione didattica attribuita alla grafica nel Rinascimento, cfr. P. Emison, *The art of teaching: Sixteenth-Century allegorical prints and drawings*, New Haven, 1986.

³²⁰ Per una descrizione particolareggiata dei contenuti della Corona, cfr. Urbini 2002, p. 44-7, con bibliografia. L'altra raccolta di modelli per merletti pubblicata dal Valvassore é l'*Esemplario di lavori* (1546), che riscosse enorme fortuna, tanto da richiedere 22 edizioni in otto anni.

³²¹ Per Barthel Beham, uno dei *kleine meister* di Norimeberga, cfr. Massari-Negri Arnoldi 1998, p. 57, per il monogrammista "GJ", cfr. Nagler 1860, 3116.

³²² Nel titolo, Valvassore prometteva modelli non solo per le donne, come sempre principali dedicatee dei libri, ma anche per "dipintori e per orevesi", aggiungendo che "ciascuno le potrà pore in opera secondo il suo bisogno", cfr. E. Ricci, *Avvertenza nell'edizione anastatica dell'Opera Nova Universale*, da lei curata, Bergamo, 1910. Per il Maestro "F", cfr. Abegg, *Apropos Patterns*. cit. p. 33; Per la raffigurazione dei tappeti nella pittura rinascimentale, cfr. R. E. Mack, *Lotto: un conoscitore di tappeti*, in Lorenzo Lotto 1998, pp. 59-67; L. E. Brancati, *I tappeti dei pittori*, Milano 1999.

³²³ Per l'originale di Holbein, cfr. Hollstein's XIVA, n. 39, p. 43 ; per la copia del Valvassore, cfr. Essling-Ephrussi 1891, p. 230. La *Tavola Cebetis*, una celebre opera morale del filosofo greco Cebete Tebano, é il soggetto di numerose opere grafiche e pittoriche cinquecentesche. La traduzione in italiano, ad opera dell'umanista aretino Francesco Angelo Coccio fu pubblicata a Venezia dal Marcolini nel 1538 e sempre a Venezia il soggetto venne raffigurato in particolare dal Sustris. Cfr. R. Schleier, *Tabula Cebetis oders*

E in effetti, ben prima della comparsa delle *Figure della morte* ad opera del Valgrisi, l'opera grafica di Holbein doveva essere ben nota in Laguna.

I canali di penetrazione della stampa tedesca in Italia erano d'altronde molteplici: in primo luogo, chiaramente, commerciali, ma anche - più o meno direttamente - culturali e politico-religiosi.

Pellegrini, viaggiatori, studenti, diplomatici, commercianti, artisti erranti, intellettuali, religiosi e persino mercenari in cerca di guerra per poter campare, tutti attraversavano in lungo e in largo la penisola, diventando così artefici di scambi culturali determinati, oltre che dalle esperienze e dagli incontri, soprattutto dai supporti - dei testi come delle immagini - che portavano con sé: manoscritti, libri, lettere, relazioni, guide, stampe, volantini, disegni, incisioni. Insieme alle nuove idee e dottrine, questi ultimi diffusero inevitabilmente nuovi dubbi, ma .in alcuni casi, anche nuove iconografie : molti furono infatti gli artisti - Dürer, Hans Burgkmair, Urs Graf, Manuel Deutsch o lo stesso Holbein - che per mantenersi durante il viaggio iniziatico in Italia (e, come insegnavano ancora i nostri nonni, per ripararsi meglio dal freddo...), dovevano essersi foderati la giubba con i fogli disegnati in proprio o da altri e incisi a Norimberga, Basilea, Wittemberg, per barattarli poi con l'oste della locanda presso cui sostavano o per lasciarli ai colleghi meridionali in ricordo del loro incontro e a testimoni della loro arte³²⁴.

E tutto questo avveniva anche e soprattutto a Venezia, una delle più grandi città d'Europa, sede del Fondaco dei Tedeschi, leader dell'editoria europea, porto d'imbarco per Gerusalemme, importantissimo polo commerciale, economico, culturale, artistico, che, agl'occhi dei nordici soglia d'Italia come porta del Levante, sui banchi dei suoi ricchissimi mercati non offriva soltanto merci esotiche e splendidi manufatti ma anche nuove straordinarie idee ed invenzioni³²⁵.

Certo, dagli anni della prima diffusione del passo misurato e "classico", monumentale, dell'opera grafica düreriana alla "danza macabra" di Holbein, qualcosa era cambiato³²⁶.

Con il diffondersi della Riforma, che lo privilegiava come "mezzo di comunicazione di massa" nell'azione di apostolato della nuova fede, ergendolo a simbolo, oltre che a strumento, dello sforzo filologico volto alla ricostituzione del vero significato della parola divina, della cui corruzione si era macchiata la chiesa di Roma, il libro tipografico e le sue immagini acquistano un ruolo sempre più militante³²⁷.

E ciò è tanto più vero per l'Italia, dove, a causa delle convinzioni di fede spesso profondamente radicate, della situazione politica - con il Papato e la Curia Romana che

Spiegel des Menschlichen Lebens/darin tugent und untugent abgemaleist, Berlin, 1973, pp. 23-56; D. Pesce, La tavola di Cebete, Brescia, 1982; per il Sustris, cfr. infra.

³²⁴ Urs Graf e Manuel Deutsch, oltre che per interessi culturali e commerciali, scesero in Italia vestendo i panni dei soldati di ventura. Graf fu mercenario a Roma nel 1511, tutti e due combatterono per il duca di Milano nella terribile battaglia di Marignano del 1515, mentre nel 1522 furono coinvolti con l'esercito francese nella disfatta della Bicocca, fra Milano e Monza. Cfr. P. Thea, Gli artisti e gli "spregevoli". 1525: la creazione artistica e la guerra dei contadini in Germania, Milano, 1998, pp. 71 e 83. Lo stesso facevano i pellegrini, che cucivano l'immagine sacra, il "santino" xilografico prova del raggiungimento della loro meta, alla fodera del tabarro per propiziarsene la protezione durante il viaggio di ritorno verso casa.

³²⁵ Cfr. Aikema- Brown 1999 e Roeck 1999.

³²⁶ Per il rapporto di Dürer con la Riforma, cfr. Dillenberger 1999, pp. 53-78; per la "danza macabra" di Holbein, cfr. scheda 2.

³²⁷ Per il rapporto tra libro tipografico e Riforma, cfr. Febvre-Martin 1958, pp. 400-455 ; Eisenstein 1995, cap. VI, pp. 161-200 ;

La Réforme et le livre 1990.

esercitavano un'autorità indiscussa su tutti gli Stati della penisola, la condanna pontificia, rapida e totale, delle posizioni luterane - la diffusione dei nuovi fermenti e l'aggiornamento sui dibattiti in atto nel resto d'Europa, avvennero quasi esclusivamente attraverso edizioni straniere importate clandestinamente da città in cui fioriva la nuova fede, prima fra tutte Basilea³²⁸.

A supporto del messaggio trasmesso dal testo, e di una densità di significato ad esso non certamente inferiore, le illustrazioni che si ritrovano fra le pagine di queste edizioni - meno apertamente e violentemente polemiche dei fogli sciolti che caricaturavano il papa o la chiesa romana - non presentavano iconografie sacre di nuova creazione, ma attribuivano a quelle tradizionali, soprattutto tramite la diversa disposizione interna di personaggi e dettagli, una nuova carica semantica, che, per essere adeguatamente interpretata richiedeva, una lettura attenta e meditata, da cui scaturisse l'equivalente di una fervente arringa a favore della nuova fede³²⁹.

Queste incisioni "venute dal freddo", inoltre, mettevano il pubblico meridionale a contatto con un nuovo modo di porsi di fronte all'illustrazione del racconto evangelico, con una diversa fruizione dell' "icona". Ce ne offre una testimonianza interessante, il Ruzante, che nutriva una viscerale antipatia verso tutti gli aspetti della germanità, considerando i tedeschi, in quanto invasori del Veneto, diretti responsabili delle Guerre d'Italia e del Sacco di Roma. Durante la *Seconda Orazione* in lode del neo cardinale Marco Cornaro, nello scenario del Barco, già sede degli eletti incontri fra la Regina di Cipro e il Bembo, il caustico Ruzante inveiva contro

“quel malvagio vendi-frottole di quel tedesco, Martinello da Liutolo. Ma lasci pure, che spero che, se egli suonerà il suo liuto, voi lo farete ballare ad un altro suono, lui e tutti quelli che gli vanno dietro, anche di questo paese [Padova, ndr], che ce ne sono assai che non si vogliono più confessare, che non fanno più veglie, che non vanno mai in chiesa e non guardano mai altre figure che quelle che sono sulle carte...”³³⁰

Se infatti la polemica iconoclasta era rivolta contro gl'*idola*, ovvero, dato il costante riferimento al vitello d'oro biblico, le sculture, la stampa, che nell'ottica riformata rappresentava appunto l'"illustrazione" del fatto evangelico, ne era esclusa, in quanto "antropomorfizzazione" del fatto divino, assumendo anzi un grande rilievo in funzione di quella strenua attività didattica di cui s'incaricarono tutti i seguaci della nuova dottrina.

Uno stretto rapporto con la carta stampata, dunque, per nuovi fedeli, che si allontanavano dal rutilante addobbo delle chiese per meditare, secondo i dettami che erano già quelli della *devotio moderna*, su poche immagini, severe ed essenziali nel loro asciutto e lineare monocromatismo, ma potenti ed esemplificative, evidenti come nero su bianco, dei simboli fondamentali della Riforma, prima fra tutti la centralità del Cristo e del suo esempio.

Sebbene sia quasi impossibile ricostruire la fortuna e la circolazione in Italia della grafica filoprotestante - polverizzata nella sua quasi totalità dalla furia tridentina diretta contro la produzione editoriale - lo studio della ricezione e della diffusione dell'opera a stampa di artisti impegnati a rappresentare il disagio (e il dissenso) religioso e sociale dei loro tempi,

³²⁸ Per il traffico dei libri proibiti e le sue vie di penetrazione in Italia e a Venezia, cfr. Rozzo 1993, p. 33 e cap. II. Per Basilea, cfr. cap. I. 2.

³²⁹ Per il rapporto di Lutero con le immagini, cfr. Wirth 1981; Dillenberger 1999, pp. 89-95.

³³⁰ **Angelo Beolco Il Ruzante, I Dialoghi [...] La Seconda Orazione. I prologhi alla Moschetta, testo critico, tradotto e annotato a cura di G. Padoan, Padova, 1981, p. 49.**

come Cranach e, appunto, Holbein può darci un'idea di come i lettori del tempo potessero appunto "guardare quelle carte"³³¹.

Se è infatti noto che la letteratura religiosa cinquecentesca conobbe numerosi casi di libri "eterodossi" che ebbero tuttavia una notevole circolazione devozionale in quanto "ortodossi", sotto le mentite spoglie di un titolo cambiato o di un nome censurato, allo stessa stregua dei testi, anche le immagini sono destinate a rinfrangersi, scomporsi e riaggregarsi all'infinito nella ricezione dei loro fruitori. Come si diceva, dunque, le idee eterodosse non andavano necessariamente visualizzate palesamente come tali - poiché quasi ogni immagine poteva in realtà fungere da supporto a un discorso eterodosso, soprattutto "in negativo" - ma si presupponeva, per la loro corretta lettura, almeno una semplice curiosità per il nuovo "verbo", se non consapevoli scelte dottrinali³³².

La ricezione italiana dell'arte grafica di Holbein, come d'altronde quella di molti altri artisti tedeschi, non è ancora stata studiata approfonditamente, ma alcuni libri pubblicati a Venezia registrano la conoscenza di almeno tre capolavori della sua attività di illustratore, rappresentando in sé altrettanti casi editoriali: le immagini dell'*Apocalisse* - che, a sua volta, Holbein derivò da quella di Cranach per il Nuovo Testamento tedesco di Lutero - e due cicli giunti significativamente in Laguna tramite edizioni lionesi: la serie di episodi tratti dall'Antico Testamento (le cosiddette *Icones*) e quella delle *Figure della Morte* che si fregiano della marca valgrisina³³³.

L'*Apocalisse* ci riporta in un contesto quanto mai significativo: l'edizione della Bibbia a cura di Antonio Brucioli, stampata a Venezia nel 1532 da Lucantonio Giunta, la prima traduzione italiana non basata sul testo della Vulgata, destinata nei successivi decenni ad alimentare l'identità dottrinale e la vita religiosa dei gruppi e movimenti ereticali pullulanti in ogni città d'Italia³³⁴.

Quest'opera ha goduto degli onori della ribalta nell'attualità degli studi storico-artistici grazie all'iniziativa attribuita di Giovanni Romano, che ha proposto di riconoscere in Lorenzo Lotto l'autore del disegno del frontespizio del Nuovo Testamento, e da allora è stata

³³¹ Cfr. Dillenberger 1999, pp. 79-114 e 149-156.

³³² Cfr. Firpo 2001, p. VIII-IX.

³³³ Per un'interessante ipotesi d'influenza dei disegni eseguiti da Holbein a margine del *Moriae Encomium* di Erasmo sul pittore bolognese Amico Aspertini, cfr. Urbini 2001, pp. 60-65. Le influenze dell'arte italiana sulla pittura e grafica di Holbein - che presumibilmente deve aver compiuto un viaggio in Italia verso fra il 1518 e il 1519, ma del quale non resta alcuna testimonianza - sono state ultimamente approfondite da Bättschmann-Griener 1997, pp. 120-148.

³³⁴ La Bibbia quale contiene i sacri libri del vecchio testamento, tradotti nuovamente da la hebraica verita in lingua toscana per Antonio Brucioli. Co divini libri del nuov testamento di Christo Giesu Signore et salvatore nostro. Tradotti di Greco in lingua Toscana pel medesimo, Venezia, Lucantonio Giunta, 1532. Il Giunta, che aveva incoraggiato Brucioli nella sua impresa a portare a compimento la traduzione di tutto il testo biblico dall'ebraico, affrontandone lo studio con l'aiuto di Elia Levita, aveva già pubblicato, la sua edizione del Nuovo Testamento (1530) e quella dei Salmi (1531). Sul Brucioli, autore, curatore e traduttore di opere letterarie, filosofiche e teologiche, nonché direttamente coinvolto nell'attività tipografico-editoriale, cfr. Spini 1940 a e b; W. T. Elwert, Un umanista dimenticato: Antonio Brucioli, veneziano d'elezione, in *Rinascimento Europeo* 1967, pp. 75-96; R. Lear, ad vocem, in *DBI*, vol. XIV, pp. 480-85; *Del Col*, 1979 e 1980; Dionisotti 1980, pp. 193-226; E. Barbieri, ad vocem, in *DTDEI* 1998, 1, pp. 209-11; Barbieri 2000. Sulla traduzione brucioliana della Bibbia: cfr. Barbieri 1992, I, nn. 21, 22 e 23, pp. 107-127 e pp. 246-50 e per un inquadramento generale del problema, cfr. *Del Col* 1987; Fragnito 1997. Per Luca Antonio Giunti, cfr. Tenenti 1957b; Camerini 1962-3; Dionisotti 1980, pp. 177-192.

fatta oggetto di numerosi quanto autorevoli contributi, centrati soprattutto a dimostrare o a smentire la presunta eterodossia del pittore veneziano³³⁵ [Fig.3].

Senza voler entrare nel merito né dell'attribuzione, né dell'interpretazione del frontespizio lottesco, e prima di voltare pagina, alla ricerca di ciò che più c'interessa, solo qualche considerazione. Innanzitutto di ordine iconografico: le prime tre scene in alto sono le stesse che aprono la serie delle *Figure* holbeiniane (Creazione, Peccato originale, Cacciata dal Paradiso); il Peccato originale, Mosé che riceve le tavole della Legge, e il Cristo risorto, compaiono poi anche nell'*Allegoria dell'Antico e del Nuovo Testamento* della National Gallery of Scotland di Edimburgo, terminato presumibilmente da Holbein dopo la sua partenza per l'Inghilterra e forse con interventi di bottega, ma interessante soprattutto per la sua dipendenza dalle numerose versioni della *Caduta e Redenzione* di Cranach il Vecchio, in sicura connessione con la predicazione di Lutero³³⁶; e poi di ordine stilistico: i Giunta, nello stesso giro di anni, utilizzano per le loro edizioni mediche un frontespizio – impostato sulla stessa struttura di quello “lottesco”, ovvero composto da una cornice di otto vignette attorno allo specchio centrale del titolo, un impianto molto più diffuso, tra l'altro in edizioni nordiche che italiane – decorato con scene tratte dalla vita di Esculapio. L'uso del chiaroscuro ottenuto da un fitto e sapiente uso del tratteggio e il vivace dinamismo accomunano la resa di queste composizioni a quelle “inventate” per la famigerata Bibbia del Brucioli³³⁷ [Fig.4].

Al di là degli aspetti più propriamente testuali, l'ispirazione eterodossa del volume appariva visivamente, infatti, non solo (o piuttosto, non tanto) nel dibattuto frontespizio, quanto nell'unica parte dell'opera dotata di illustrazioni, ovvero il testo dell'*Apocalisse* giovannea, con la serie di xilografie - realizzate in parte dal trevigiano Matteo Pagano, che

³³⁵ Il problema dell'orientamento religioso del pittore “inquieto della mente” era già stato evocato da Bernard Berenson nella sua pionieristica monografia del 1895 (Lotto, ed. italiana a cura di L. Vertova, Milano, 1990), ma ha assunto i toni di una vera e propria querelle a partire soprattutto dalla mostra veneziana del 1953, che ha segnato un crescente interesse per l'artista veneziano. La questione storiografica, con i suoi protagonisti e la relativa bibliografia, è ricostruita e commentata da Firpo 2001; per un colpo d'occhio sul panorama completo dei riferimenti bibliografici, cfr. Firpo 1997, p. 72, nota 17. Per il frontespizio della Bibbia giuntina, poi reinciso e riutilizzato dallo stesso Giunta per le edizioni di un'altra traduzione, quella di Santi Marmochino, apparse nel 1538, nel 1545 e nel 1546, e fu fatto copiare da Francesco di Alessandro Bindoni e Maffeo Pasini per la ristampa di quella brucioliana del 1538, cfr. Romano 1976; Cortesi Bosco 1976; Gentili 1983; Id. 1985, pp. 209-226 e 1998, p. 40; Giacone 1999 e Firpo 2001, pp. 100-116, con bibliografia. Riproduzione dei frontespizi e commenti alle varie edizioni, in Barbieri 1992, II, tavv. A 9, A 15, A 16, A 17, A 28, A 31; I, pp. 246-50, 262-69; 291-94; 301-2. per la Bibbia di Sante Marmochino, cfr. Barbieri 1992, pp. 114-117 e L. Saracco, Aspetti eterodossi della “Bibbia nuovamente tradotta dalla hebraica verità in lingua toscana di Santi Marmochino: risultati di una ricerca, in “Dimensioni e problemi della ricerca storica”, 2 (2003), pp. 81-108.

³³⁶ Lotto riprese lo stesso modello nei disegni – all'epoca non ancora tradotti su legno da Giovan Francesco Capoferri – per il Mosé e il Noé nelle tarsie del coro di Santa Maria Maggiore a Bergamo. Cfr. Romano 1976, p. 85; F. Cortesi Bosco, Il coro intarsiato di Lotto e Capoferri per Santa Maria Maggiore in Bergamo, Milano, 1987, p. 383, n. 297. Le diverse versioni datene dai due Cranach e quella di Holbein, databile al 1535, sono bipartite dall'albero centrale in due zone: la sinistra, della Legge e della sua infrazione, dunque del Peccato e della Morte, e la destra, della Grazia e dunque della Redenzione tramite il sacrificio di Cristo e della Resurrezione alla vita eterna. Lo stesso soggetto era stato trattato dallo stesso Cranach il Vecchio, in una xilografia anteriore al 1530, Il perdono del peccatore davanti alla Legge per intercessione della Misericordia e della Grazia e ricomparirà con la medesima struttura nel frontespizio della cosiddetta “Medianbible” o “Bibbia mediana” di Lutero stampata a Wittenberg da Lufft nel 1541. Per il prototipo di Cranach, ripreso i suoi significati e le sue varianti, cfr. Lukas Cranach, Gemälde Zeichnungen Druckgraphik, catalogo della mostra, a cura di D. Koepplin e T. Falk, 2 vol., Basel, 1974, II, nn. 353-54, pp. 505-510 e soprattutto Wirth 1981, pp. 17-20 e Dillenberger 1999, pp. 96-109; per il dipinto di Holbein cfr. Rowlands, 1985, n. 56, pp. 93-4; Bättschmann-Griener 1997, p. 119, fig. 161. Ce ne torneremo ad occupare in Appendice 2 Per le edizioni della Bibbia di Lutero cfr. infra.

³³⁷ Riproduzione in Andreoli 2004, p. 96.

si firma, e da un suo collaboratore, anonimo, ma dal tratto più felice - copiate da quelle realizzate da Holbein per l'edizione basileese del Nuovo Testamento di Lutero, stampata da Peter nel dicembre del 1522. Esse erano state a loro volta tratte dalla serie di Lucas Cranach per la *princeps*, il cosiddetto *September-Testament*, apparso a Wittemberg pochi mesi prima, per i tipi di Melchior Lotther³³⁸. In queste immagini, gli aspri riferimenti antipapali raggiungevano il culmine nel particolare del triregno che incoronava il capo della meretrice di Babilonia ebra "del sangue de' santi et del sangue de'martiri di Giesù" seduta "sopra una bestia rossa piena di nomi di bestemia"³³⁹ [Fig.5-6].

E' allora interessante sottolineare il valore di una tale scelta iconografica - fortemente connotata ideologicamente - da parte del Brucioli (ma che necessariamente non poteva essere ignorata dagli stessi Giunti): il corredo illustrativo di un Nuovo Testamento, in mancanza, appunto, di una precisa volontà in diversa direzione, si sarebbe facilmente potuto uniformare alla ormai lunga tradizione delle "biblie vulgari istoriate" veneziane, fondata proprio da un "prodotto" Giunti datato 1490, ovvero la Bibbia Mallermi, caratterizzata da un copioso corredo di vignette e illustrazioni a piena pagina che si svolgevano uniformemente lungo le pagine del Vecchio come del Nuovo Testamento³⁴⁰; oppure, nel caso di una maggiore ricercatezza in fatto di novità artistiche - e di che qualità, tra l'altro! - si sarebbe potuto attingere, proprio per le visioni giovanee, proprio alla fonte primaria di quelle di Cranach-Holbein, ovvero il ciclo düreriano dell'*Apocalisse*, che, come si è visto, era già stato interamente stampato a Venezia nel 1516 - impresa realizzata, tra l'altro, con la partecipazione dello stesso Matteo Pagano. Invece, proprio come era avvenuto nell'edizione curata da Lutero, Brucioli scelse di limitare le illustrazioni - ad esclusione del frontespizio e di alcune iniziali figurate - al solo libro dell'*Apocalisse*, che volle far "figurare" tramite le copie delle illustrazioni tedesche, particolarmente violente contro il papato.

Erano anni in cui a Venezia, non doveva essere ancora troppo difficile procurarsi un'esemplare della Bibbia luterana, ma potrebbe anche darsi che una copia dell'edizione

³³⁸ Cfr. Wirth 1981, p. 12. Come è noto, la fonte di Lutero è la seconda tiratura dell'edizione greca del 1519 accompagnata dalla sua traduzione latina e dalle Annotationes di Erasmo. Già nel 1520, il consiglio municipale di Basilea, prevedendo gli ovvi pericoli che avrebbe provocato la produzione e diffusione delle opere di Lutero, aveva emesso un decreto autorizzandone la riedizione, ma rifiutando qualunque forma di protezione agli stampatori in caso di azioni giudiziarie mosse da altri membri della confederazione elvetica. Visti i lauti profitti che prevedevano di ricavarne, gli editori e stampatori basileesi non esitarono a correre il rischio. Nel tentativo di non provocare gli animi e per evitare di attrarre troppo l'attenzione, Petri pubblicò però il testo senza il nome di Lutero e richiese a Holbein un frontespizio d'impianto in tutto e per tutto ortodosso: datato 1523, esso è ornato dai simboli degli Evangelisti ai quattro angoli e, per di più, dai Santi Pietro e Paolo, patroni di Roma ai due lati del titolo. L'incisione delle figure del frontespizio come delle vignette dell'*Apocalisse* sembra essere stato anche in questo caso Hans Lützelburger. Cfr. Hollstein's XIVA, nn. 48a-i, pp. 68-72. Per Matteo Pagano da Treviso, xilografo presente in edizioni datate dal 1520 al 1558, ma soprattutto prolifico nell'arco degli anni '30, cfr. Romano 1976, pp. 84-5 e supra, nota 115. Per la sua attività di editore e stampatore, cfr. Ascarelli-Menato 1989, p. 383.

³³⁹ Apoc. XVII, 3-6; Biblia, cit. p. 86r (Nuovo Testamento). Cfr. Barbieri 1992, I, p. 247. Nel *September Testament* di Lutero la lingua metaforica della traduzione è interpretata da 21 illustrazioni dell'atelier di Lucas Cranach che si rifanno a loro volta alle quattordici xilografie di mano di Dürer dedicate all'*Apocalisse* di Giovanni, ma modificate in dettagli iconografici cruciali e maggiormente modellate sul tenore del testo. Esse denotano una violenta tendenza anti-romana che culmina nell'identificazione di "Babilonia, madre delle prostitute" (ovvero l'Anticristo), con il papa. Per una visione d'insieme sulla Bibbia di Lutero con ampi riferimenti bibliografici, cfr. S. Fussel, Introduction au contexte historique in *La Bible de Luther de 1534*, edizione fac-simile, Taschen, 2003. E' dunque probabile che furono proprio riserve di natura religiosa a causare l'improvvisa rottura tra il Brucioli e i Giunti, che nel 1536 avrebbero pubblicato un'altra edizione del Nuovo Testamento brucioliniano "nuovamente corretto" da fra Zaccaria da Firenze, e nel 1538 la "nuova" traduzione di Santi Marmochino (in realtà basata per l'80% sul testo brucioliniano), in cui, come si è detto, viene reimpiegato il frontespizio lottesco, che, a quanto pare, non sembrava invece destare sospetti. Cfr. Barbieri, 1992, I, pp. 114-115; Giaccone 1999.

³⁴⁰ Cfr. Essling 1907-14, n. 133.

“pirata” basileese, nella biblioteca del Brucioli, fosse, oltre che un esempio da seguire – anche filologicamente – un ricordo del suo primo esilio a Lione, e magari proprio il frutto di un acquisto all’ “*Escu de Bâle*”...³⁴¹.

Il secondo episodio di diffusione delle invenzioni grafiche di Holbein in Laguna – quello della serie delle *Icones* dell’Antico Testamento – come d’altronde quello, di soli pochi anni più tardi, delle *Figure della morte* riproposte nell’edizione valgrisiniana, è da analizzare, come si diceva, in stretta relazione con la contemporanea produzione lionese³⁴².

Le *Icones* furono pubblicate per la prima volta a Lione in due distinte edizioni, entrambe stampate dai fratelli Melchior e Gaspar Trechsel, stampatori di origine tedesca. La prima di queste era una Vulgata in folio stampata dai Trechsel per conto di Hugues de la Porte, il cui Antico Testamento era illustrato per larga parte da questa serie³⁴³; la seconda, dal cui titolo latino deriva la definizione di *Icones*, era un’edizione in-4 di tavole raffiguranti episodi dell’Antico Testamento (un cosiddetto *Bilderbibel*) accompagnate da citazioni dalla Scrittura e da un breve commento in latino, probabile opera di François Frelon, l’editore ad istanza del quale era apparsa la pubblicazione, autore anche del prologo: era la prima di una lunga serie di edizioni in diverse lingue, destinate al commercio internazionale, e a decretare il successo di un nuovo genere editoriale propriamente lionese³⁴⁴.

Nonostante nessuna delle immagini di questa serie sia firmata, e i due libri del 1538 non citino il nome del loro autore, la prova documentaria della paternità di Holbein è contenuta nell’edizione che dei legni uscì l’anno successivo, sempre stampata a Lione dai tipi Trechsel ad istanza dei Frelon: in essa è infatti incluso un poema in onore di Holbein del poeta Nicolas Bourbon, un grande ammiratore e amico dell’artista, che l’aveva ritratto per ben due volte,

³⁴¹ Il Brucioli fu esule a Lione tra il 1522 e il 1526. Apparentemente, nessuna copia delle Bibbie di Lutero, né dell’edizione di Wittenberg con illustrazioni di Cranach, né di quella basileese con le copie di Holbein, è giunta in una biblioteca pubblica italiana, cfr. G. Mazzetti, *Le prime edizioni di Lutero (1518-1546) nelle biblioteche italiane*, Firenze, 1984.

³⁴² Per la quale cfr. infra.

³⁴³ *Biblia utriusque Testamenti iuxta Vulgatam translationem*, Lugduni apud Hugonem a porta, 1538 (Excudebant Lugduni Melchior et Gaspar Trechsel fratres 1538). L’Antico Testamento contiene 88 illustrazioni, la prima delle quali, La Creazione di Eva, è tratta dallo stesso legno dei Simulacres. I legni relativi al Nuovo Testamento sono invece opera di un diverso artista. La serie pone diversi problemi per una datazione precisa - ancora fluttuante fra un post 1523 e un ante 1531, e dunque sulla paternità della traduzione incisoria, che sembrerebbe potersi assegnare alla felice mano di Hans Lützenburger, alla cui sgorbia Holbein aveva affidato numerosi dei suoi disegni. Per le varie edizioni delle *Icones* e l’analisi delle scelte iconografiche: Cfr. Mortimer 1964, I, nn. 279-283, pp. 344-49, con bibliografia e Hollstein’s XIVb H. Green, note al fac-simile dell’edizione Lyon, Frelon, 1547, London, 1869, pp. 81-86; G. Duplessis, *Essai bibliographique sur les différents éditions des Icones Veteris Testamenti d’Holbein*, in “*Mémoires de la Société nationale des antiquaires de France*”, Vème série, vol. 4 (1883), pp. 45-64; P. Hofer, *Holbein’s Old Testament woodcuts*, “*The New Colophon*”, I, p. 2 (April 1948), pp. 161-174; un riassunto delle ricerche precedenti in Basler Buchillustration 1984, pp. 498 ss. Lo studio più completo è sicuramente M. Kästner, *Die Icones Hans Holbeins des Jüngerer. Ein Beitrag zum graphischen Werk des Künstler und zur Bibelillustration. Ende des 15. und in der ersten Hälfte des 16. Jahrhunderts*, 2 t., Heidelberg, 1985; da ultimi, cfr. Bättschmann-Griener, 1997, pp. 60-63; Michael 1990, 1992 e 1999. La serie delle *Icones*, come quella della “danza macabra” sembra essere giunta a Lione tramite i traffici commerciali che Trechsel intrattenevano con Basilea. Essi, in realtà, stamparono entrambe le serie su istanza di altri due fratelli, i Frelon, che ne proseguirono le edizioni una volta dotatisi di un loro proprio atelier. Per i Trechsel e i loro rapporti con Basilea e per i Frelon, cfr. cap. I.2 e scheda 2.

³⁴⁴ *Historiarum veteris Instrumenti Icones ad vivum expressae*, Lugduni, sub scuto Coloniensi, 1538 (Excudebant Lugduni Melchior et Gaspard Trechsel fratres, 1538), con 92 illustrazioni. Le prime quattro illustrazioni, La Creazione di Eva, Il Peccato, La cacciata e Adamo ed Eva accompagnati dalla Morte, sono anch’esse tratte dai legni dei Simulacres, pubblicati lo stesso anno. Per le *Figures o Quadrins hisoriques della Bibbia*, cfr. infra.

in un disegno ora a Windsor Castle e in una xilografia che il Bourbon fece inserire nella sua edizione delle *Nugae* poetiche del 1538³⁴⁵.

Sebbene la datazione di questa serie rimanga ancora una questione aperta, si tende a credere, come nel caso delle *Figure della Morte*, che Holbein l'avesse già terminata prima dell'estate del 1526, data della sua partenza per l'Inghilterra, e che dunque, l'esecuzione delle matrici lignee avesse potuto essere ancora affidato al suo intagliatore di fiducia, Hans Lützelburger, deceduto poi l'anno seguente. Come per la serie della "danza macabra", invece, il ritardo di più di dieci anni prima dell'avvenuta pubblicazione resta senza un interrogativo cui non si è ancora riusciti a dare una risposta convincente³⁴⁶.

A Venezia, la qualità di queste immagini non dovette certo passare inosservata. Già due anni dopo la loro prima pubblicazione, nel 1540, tre delle cinque iniziali figurate che compaiono nel *De primi principi della lingua romana* di Francesco Priscianese, pubblicato da Bartolomeo Zanetti sono basate con tutta evidenza su alcune invenzioni delle *Icones*, sebbene, soprattutto per la diversa superficie disponibile, ne risultino liberi adattamenti³⁴⁷ [Fig.7].

Ma è nella *Sacra Biblia* pubblicata dagli eredi Giolito nel 1588, che ben 54 delle notevolissime 135 vignette che illustrano l'Antico Testamento sono direttamente dipendenti, per l'iconografia e la composizione, dalle invenzioni holbeniane³⁴⁸ [Fig.8]. La datazione ci porterebbe ben al di là dei limiti cronologici che ci siamo prefissati, ma in realtà la storia di queste xilografie è ben più lunga e più complessa.

Nel 1552, Gabriele Giolito, uno dei più prolifici editori di figurati veneziani e di cui Giovanni il giovane e Giovanni Paolo, futuri editori della Bibbia, erano gli eredi, aveva pubblicato un'edizione del *Decameron*, in cui erano comparse nove delle illustrazioni

³⁴⁵ Historiarum Veteris Testamenti icones ad vivum expressae, 1539. In quest'edizione le immagini sono accompagnate dal testo latino in testa alla pagina e da quartine francesi di Gilles Corrozet al di sotto. Per i rapporti tra Holbein e Bourbon, cfr. Woltmann 1876, I, pp. 404-7 e scheda 2.

³⁴⁶ Cfr. scheda 2.

³⁴⁷ Si tratta delle iniziali "T", "H" e "D" (cm 3,5x3,5), ispirate rispettivamente alle illustrazioni per Salmi, I (Re Davide che scrive); Deuteronomio, I (Mosé parla agli Israeliti) e per Croniche, I (Narrazione della genealogia di Adamo) Cfr. Pignatti 1980; Michael 1990.

³⁴⁸ Sacra Biblia, acri studio, ac diligentia emendata, Rerum, atque Verborum permittis, et perquam dignis Indicibus aucta, Venetiis, apud Iolitos, 1568, in-4. Cfr. Bongi 1895, I, pp. 425-6. Le 135 xilografie dell'Antico Testamento (che comprendono 24 ripetizioni) misurano cm 57x80, sono dunque leggermente più piccole di quelle delle *Icones*. Le 54 illustrazioni direttamente dipendenti da quelle di Holbein si trovano alle pagine: 6 (in alto), 8, 19, 27 (in alto), 27 (in basso), 35, 38, 40, 41, 47, 51, 54, 57, 65, 70, 88, 90, 92, 98, 101, 104, 115, 127, 147, 156, 173, 182, 188, 198 (ripetiz. di quella a p. 27), 203, 208, 231, 235, 240 (ripetiz. di quella a p. 235), 241, 248, 255, 258, 267, 273 (ripetiz. di quella a p. 203), 277, 281, 282 (ripetiz. di quella a p. 203), 289, 295 (ripetiz. di quella a p. 248), 302 (ripetiz. di quella a p. 255), 303 (ripetiz. di quella a p. 258), 307 (ripetiz. di quella a p. 289), 310, 318 (ripetiz. di quella a p. 258), 324, 326, 338, 349 (ripetiz. di quella a p. 57), 366, 368, 397, 460, 465, 468 (ripetiz. di quella a p. 248), 478 (ripetiz. di quella a p. 281), 506, 577, 604, 607 e 616. Altre tre, alle pp. 12, 222 e 611 sono anch'esse probabilmente derivate dal medesimo modello. Il corredo completo della Bibbia giolitina fu reimpiegato in due altre edizioni veneziane della Vulgata: una Sacra Biblia Vulgatae editionis, in-4, pubblicata nel 1607 da Evangelista Deuchino e un'edizione in-folio dell'anno seguente, la Biblia Sacra vulgatae editionis, stampata dal medesimo Deuchino in società con Giovanni Pulciani. E' molto probabile che la serie di illustrazioni, insieme ad altro materiale tipografico dei Giolito, che cessano la loro attività nel 1606, sia passato nelle mani del Deuchino, che nell'edizione 1607 riutilizza infatti anche il frontespizio xilografico con la marca editoriale della Fenice. Cfr. Michael 1990, fonte di riferimento per l'intera questione e ora anche Nuovo-Coppens 2005, pp. 226-30.

bibliche in questione³⁴⁹. L'anno seguente fu la volta della traduzione italiana delle *Metamorfosi* di Ovidio, a cura di Ludovico Dolce, le *Trasformazioni*, a mescolare, tra le sue 94 illustrazioni, sei di soggetto biblico tratte da Holbein³⁵⁰. Queste 15 immagini - che ben poco hanno a che vedere con i testi di Ovidio e Boccaccio - erano dunque state create, insieme alle restanti, molto probabilmente disegnate ed incise dalle stesse mani, in un arco di tempo *post* 1538 e *ante* 1552, dunque almeno una trentina d'anni prima della loro giusta collocazione tra le pagine di un'edizione biblica.

In effetti, esse sono la preziosa testimonianza di un progetto editoriale evidentemente non andato a buon fine, di cui è però rimasta traccia nelle fonti archivistiche: il privilegio decennale, richiesto e concesso al Giolito in data 21 aprile 1543, relativo ad "alcune espositioni, et intagli nella Bibbia"³⁵¹. Ciò prova non solo che il Giolito aveva in programma un'edizione della Bibbia - intenzione da lui stesso annunciata in una lettera ai lettori pubblicata alla fine dell'edizione dell'*Orlando Furioso* del 1547 - ma che aveva già fatto realizzare gli appositi "intagli", e che dunque una cospicua parte dell'investimento editoriale aveva già avuto luogo³⁵². Inoltre, dal momento che il privilegio non la menziona, è certo che l'editore non aveva commissionato una nuova traduzione e numerosi sono gli elementi che fanno pensare che quella del Giolito dovesse essere la versione illustrata proprio del volgarizzamento biblico di Antonio Brucioli, che di una serie di Holbein, quella dell'Apocalisse, lo abbiamo appena visto, si era già in precedenza fregiato³⁵³.

Perché la Bibbia giolitina non sia stata pubblicata all'epoca della sua ideazione è impossibile stabilire: certo è che dal 1543 si interrompe ogni rapporto fra Brucioli e Giolito, e quindi una rottura dovette essere intervenuta a questo livello, ma forse sopraggiunsero altri fattori di peso maggiore a distogliere Gabriele dall'impresa, motivazioni legate all'ambiguità in cui poteva cadere, anche in epoca ancora non sospetta come questa fine degli anni '40, la sola idea di una traduzione della Bibbia³⁵⁴.

³⁴⁹ Il Decamerone di Giovanni Boccaccio, Venezia, Gabriel Giolito De' Ferrari e fratelli, 1552. Le illustrazioni si trovano a pp. 26, 34, 41, 43, 67, 99, 294, 459 e 479; Bonghi 1895, pp. 364-5; Mortimer 1974, I, n. 72, pp. 100-1. L'edizione, e dunque il suo corredo, erano protetti da privilegio datato 12 dicembre 1551. Cfr. scheda 3.

³⁵⁰ Le *Trasformazioni* di M. Lodovico Dolce, Venezia, Gabriel Giolito De' Ferrari e fratelli, 1553. Le xilografie si trovano a cc. G2v; G4v, I4v, T1v, T2v e T6v della prima edizione, diversamente localizzate nella seconda. Cfr. Bonghi 1895, pp. 395-401; Mortimer 1974, I, n. 342, pp. 494-6. Oltre che nelle edizioni del Decameron e delle *Trasformazioni*, almeno un'altra xilografia della serie delle *Icones* è stata inserita in successive edizioni della traduzione dell'opera ovidiana pubblicate dal Giolito nel 1555 e nel 1558.

³⁵¹ ASVe, Senato Terra, Registri 32 (1542-43), c. 164v., identificato e pubblicato da Nuovo-Coppens 2005, p. 395.

³⁵² Al fine delle *Espositioni del Furioso* si legge infatti: "Et perché niuna cura è in noi maggiore, che di giovare alli studiosi delle buone lettere, et agli amatori della lingua volgare, speriamo di darvi similmente fra pochi mesi le dilettevoli *trasformazioni* d'Ovidio, tradotte dal sovradetto Dolce in questa ottava rima, le orationi di M. Tullio, et il vecchio et nuovo Testamento, pur in questa nostra lingua, affine ce niuno in cotal materia abbia più che a desiderare". Cfr. Nuovo-Coppens 2005, p. 226.

³⁵³ Il privilegio che proteggeva l'edizione Giunti, risalente al 1532, era infatti ormai scaduto. Brucioli, inoltre, vantava un lungo rapporto di collaborazione con Gabriele, per il quale aveva curato o tradotto ben tre edizioni fra il 1538 e il 1543, tra cui il Decamerone, opera per il quale Giolito richiese il suo primo privilegio. Due di queste tre edizioni, inoltre, erano state realizzate dai torchi di Bartolomeo Zanetti, stampatore entrato nell'orbita giolitina sin dal 1538 ed ugualmente legato al Brucioli, di cui ristampò il volgarizzamento della Bibbia nel 1541, per conto di Federico Torresani. Cfr. Nuovo-Coppens 2005, p. 228-29.

³⁵⁴ È significativo che già nel 1544, quando nulla avrebbe ancora fatto prevedere il divieto di lettura dei volgarizzamenti biblici ai fedeli cattolici, promulgato solamente nel 1559, Ambrogio Catarino Politi - già autore del catalogo giolitino fin dai tempi di Giovanni, padre di Gabriele, ma che diverrà autore di punta della scuderia di quest'ultimo soprattutto negli anni 1547-48 - avesse denunciato nell'operetta *Compendio d'errori e inganni luterani* (Roma, Girolama de' Cartolari per Michele Tramezino), gli accenti

Resta insomma il fatto che la mancata realizzazione di quest'edizione biblica produsse il caso, più unico che raro a Venezia, di un intero pregevolissimo corredo illustrativo lasciato a giacere in bottega, per la sua maggior parte inutilizzato, durante almeno 45 anni.

Nel suo insieme, la serie biblica giolitina sembra essere il risultato dalla collaborazione di almeno due maestri che lavorano in notevole affinità tra di loro, pur con alcune differenze stilistiche e qualitative. Ciò convaliderebbe la più che probabile ipotesi, viste anche le dimensioni dell'impresa, di un prodotto "di bottega" frutto del lavoro congiunto di un più dotato "*Venetian Bible Master*" e uno o più disegnatori, formati sul suo tratto, a loro volta interpretati dalla mano di più incisori³⁵⁵.

Questo presunto "maestro", sarebbe l'autore delle 54 illustrazioni più strettamente dipendenti dalla serie di Holbein, il cui tratto è reinterpretato secondo i migliori mezzi espressivi della xilografia veneziana contemporanea: se Holbein utilizzava un modulato e leggero chiaroscuro per rendere la plasticità delle forme, ora esso diventa ricco ed espressivo, notevolmente drammatico, ed impone alle figure, solide e parlanti, di emergere da uno sfondo reso da tratti paralleli e densi, squarciati da sprazzi bianchi risparmiati dal foglio, conferendo nel contempo un'impressione di forte unità atmosferica. Le figure guadagnano in monumentalità, sono più alte e sottili, ma al contempo ben più muscolose di quelle di Holbein, i gesti acquistano una maggiore potenza espressiva, le forme una maggiore ampiezza, senza per questo che i dettagli non siano resi con particolare finezza. Le teste sono molto più definite di quelle un po' sfuggenti e delineate da pochi sottili tratti del modello transalpino, gli occhi descritti con precisione e gli sguardi penetranti; particolare attenzione, infine, è rivolta alla resa del paesaggio e al dato naturale [Fig. 9].

Come già era stato fatto per le tre iniziali della *Lingua Romana* e su paralleli esclusivamente stilistici, per questo gruppo d'immagini è stata proposta un'attribuzione al tandem "Tiziano (re)invenit – Britto sculpsit"³⁵⁶.

In mancanza di qualunque fonte documentaria, sembra ora però maggiormente utile, piuttosto che cedere alla tentazione di presupporre la necessità di padrini illustri per la reinterpretazione di un'opera dalla già altisonante paternità, tenerne a mente la notevolissima qualità e soprattutto le cifre stilistiche, che, a nostro avviso, come si possono cogliere nel resto del corredo biblico, costituiscono anche le caratteristiche di una vasta produzione xilografica contemporanea.

D'altronde, un più espressivo uso del chiaroscuro è proprio quanto si può cogliere nella copia - in questo caso molto più fedele - della serie delle *Figure della morte* dell'edizione

eterodossi dei volgarizzamenti brucioliani. Gabriele, che mai si distolse dal solco della più tradizionale ortodossia cattolica, dovette interpretare le chiare parole del "suo" autore come un vero e proprio ammonimento per accorgersi – evidentemente a sue spese ! – che la Bibbia non era un libro che potesse essere offerto "agli amatori della lingua volgare" senza prendersi pericolose responsabilità. L'idea poi di riutilizzare il corredo di legni per un'edizione latina, doveva essere davvero estranea al suo programma editoriale, centrato sulla promozione della lingua e letteratura italiana contemporanee. Cfr. Nuovo-Coppens 2005, pp. 229-30. Per il Politi, "focoso polemista cattolico", come lo definì il Bonghi, di cui stampò alcune opere anche il Valgrisi, cfr. J. Schweizer, *Ambrosius Catharinus Politus (1484-1553), ein Theologe des Reformationzeitalters. Sein Leben und seine Schriften*, Münster, 1910 e A. Duval, ad vocem, in *Dictionnaire de spiritualité ascétique et mystique, doctrine et histoire*, Paris, 1986, vol. XII, coll. 18446-58.

³⁵⁵ Cfr. Michael 1990 p. 244-47 e infra.

³⁵⁶ Cfr. Pignatti 1980, che giustificava la paternità tizianesca-breitiana sulla base delle qualità stilistiche del bel ritratto del Priscianese nel frontespizio dell'edizione in questione e della familiarità che il grammatico romano aveva con l'Aretino e la sua cerchia, cui faceva parte, come è noto, lo stesso Tiziano e Michael 1990 p. 244-7, che invece fonda la sua attribuzione sulle caratteristiche stilistiche della maniera incisoria del Britto. Per Giovanni Britto, cfr. Muraro-Rosand 1976, pp. 116-122; Oberhuber 1980; F. Borroni, ad vocem, in DBI, XIV, pp. 351-2.

dei *Simolachri* Valgrisi, diffusa a Venezia qualche anno dopo, nel 1545, e dunque realizzata proprio in questi stessi anni³⁵⁷.

Ci sembra di poter dunque proporre, già a partire da questi due esempi, l'ipotesi del frutto di una stessa – e, come si spera di dimostrare, attivissima – bottega a servizio dell'illustrazione editoriale veneziana del secondo trentennio del secolo³⁵⁸.

Maniere veneziane

Le relazioni artistiche tra Venezia e Roma nel corso del Cinquecento erano già molto vivaci all'inizio del secolo : vari pittori veneziani si erano spinti fino alla capitale pontificia, da dove avevano riportato notizie e impressioni di quanto si stava realizzando nei cantieri vaticani : Lorenzo Lotto é presente nelle Stanze intorno al 1510 ; a Roma é anche Pordenone, tra il 1515 e il 1516, dove resta folgorato dalle realizzazioni michelangiottesche³⁵⁹. Contemporaneamente, copie e altri ricordi grafici delle opere dei maggiori maestri attivi nel centro Italia, e in particolare di Raffaello e Michelangelo – che, tra l'altro, aveva brevemente soggiornato a Venezia nel 1494-95, quando ancora giovanissimo, si era rifugiato nella Serenissima per sfuggire all'invasione delle truppe di Carlo VIII – circolarono con continuità nel vivacissimo ambiente veneziano : nel 1521, poi, giungerà in casa Grimani anche il disegno preparatorio per uno degli arazzi della Cappella Sistina, raffigurante la *Conversione di San Paolo*, mentre più tardi entreranno a far parte delle collezioni veneziane anche i calchi di alcune delle sculture eseguite da Michelangelo nel 1520 per la Sagrestia Nuova fiorentina³⁶⁰. Negli stessi anni, cioè alla metà del secondo decennio, Tiziano conosceva ed apprezzava le realizzazioni michelangiottesche, conferendo come l'allora ancor giovane maestro cadorino fosse ben aggiornato su quanto andava maturando a Roma.

Tiziano aveva potuto ulteriormente avvicinarsi al mondo artistico dell'Italia centrale negli'anni immediatamente successivi, quando da Roma a Venezia giunsero contemporaneamente nel 1527 sia Pietro Aretino che Jacopo Sansovino, quest'ultimo sfuggito al sacco e sulla strada per la corte francese di Fontainebleau, inaugurando quella serie di significative presenze responsabili della "crisi", della "svolta" o della "risposta" – a seconda delle interpretazioni critiche – manierista veneziana³⁶¹.

All'architetto e urbanista Jacopo Tatti, detto il Sansovino, divenuto Proto di San Marco, venne allogata dal doge Andrea Gritti la più importante e ambiziosa commissione pubblica dell'intero Cinquecento, ovvero quella di fornire di un nuovo volto architettonico piazza San Marco, sede del governo della Serenissima, allo scopo di dar corpo all'idea di Venezia come "altera Roma", erede cioè di quell'antico impero, egualmente capace di assicurare

³⁵⁷ Cfr. scheda 2.

³⁵⁸ Cfr. infra.

³⁵⁹ Per i rapporti artistici fra Venezia e Roma durante il corso del Cinquecento, cfr. Hochmann 2004.

³⁶⁰ Per l'interesse e la conoscenza dell'opera di Raffaello e Michelangelo a Venezia durante il primo terzo del secolo, cfr. Hochmann 2004, pp. 163-242 ; per Michelangelo anche Furlan 1996. Per il "protomanierismo" del Pordenone, cfr. Pallucchini 1981, p. 13. Per il cartone di Raffaello nella collezione Grimani, cfr. Shearman 1995, p. 252.

³⁶¹ La codificazione di tale concetto nasce da studi relativamente recenti : la prima concreta manifestazione é in Coletti 1941, ma fondamentale rimane Pallucchini 1981, completato dai numerosi interventi successivi dello stesso autore, e da Argan 1984. La ricostruzione della vicenda critica é chiaramente esposta ora in Rossi 2004 cui si aggiunga anche Benvenuti 1984, Hochmann 2004, pp. 245-359 e Pedrocchi 2004.

benessere e pace ai cittadini e ai territori sottomessi³⁶². Jacopo aveva lavorato a lungo a Roma, dove era stato presente per due periodi piuttosto lunghi, dal 1506 al 1511 e dal 1516 al momento del Sacco. Aveva così potuto elaborare quella rigorosa sintassi architettonica legata al classicismo romano, che era diventata, una volta trasferita a Venezia, la base stilistica per i nuovi edifici di Piazza San Marco – La Libreria, la Zecca, la Loggetta e le Procuratie – legandoli tra loro e con le fabbriche preesistenti in una sapiente concezione teatrale dello spazio³⁶³.

Ma soprattutto, Sansovino ebbe una notevole attività come scultore, in bronzo e in marmo, di opere di sicura matrice manierista, si pensi ai rilievi - in opera già dal 1537 - della tribuna destra del presbiterio di San Marco, raffiguranti, con un'estrema accentuazione dei toni patetici e della concitazione narrativa, episodi della vita del santo protettore di Venezia³⁶⁴. L'esame delle sue architetture e apparati scultorei documenta come l'artista avesse appreso, nel clima aperto ad ogni sperimentazione della Roma leonina – tra Raffaello, Peruzzi, Giuliano da Sangallo e Giulio Romano – la necessità di un equilibrio tra l'impianto strutturale e la componente ornamentale, ma, al tempo stesso, quanto, del ricco vocabolario dell'arte antica fosse attratto dall'aspetto più propriamente decorativo: risultato - questo svincolare la decorazione dalla struttura - della necessità di mediare il nuovo linguaggio architettonico con la realtà veneziana.

Ad un altro toscano, Bartolomeo Ammannati, giunto a Venezia nel 1529 e già nel 1537 aiuto del Sansovino alla Libreria Marciana, si deve poi la diffusione di un manierismo di dichiarata ascendenza michelangiolesca³⁶⁵.

Un procedimento tutto intellettualistico, atto a produrre artifici e complessità, quello del primo, imponenti tipologie allegoriche quelle del secondo, che sarà legittimo ritrovare in un continuo gioco combinatorio anche nelle arti minori contemporanee, decorazione e illustrazione editoriale comprese: si pensi ai tanti frontespizi architettonici popolati da statue e da ogni genere di armamentario classicheggiante che ornano le edizioni veneziane contemporanee [Fig. 28-29, 32-33].

Anche Pietro Aretino aveva vissuto a lungo a Roma, dove avuto modo di conoscere direttamente le realizzazioni raffaellesche e michelangiolesche – le “fonti” della maniera, insomma – oltre a quelle del veneziano Sebastiano del Piombo, di Giulio Romano, di Giovanni da Udine, di Marcantonio Raimondi e di tutti gli altri comprimari del grande palcoscenico romano, a molti dei quali era legato da stretti rapporti di amicizia. Giunto a Venezia, ben presto l'Aretino assunse un ruolo dominante - non soltanto nel campo culturale, d'altronde, ma anche in quello più propriamente politico - fino al punto di formare, assieme all'amico Tiziano e al Sansovino, inizialmente da lui protetto, quel “triumvirato” che impostò a lungo le regole della produzione artistica locale³⁶⁶.

Le convinzioni sull'arte dell'Aretino subirono notevoli sviluppi nel corso del suo soggiorno veneziano, tanto che egli divenne poi fedelissimo amico, acuto consigliere e infaticabile sostenitore di Tiziano, mostrando peraltro di apprezzare anche le opere del

³⁶² Per la situazione veneziana e il “mito di Venezia”, cfr. cap. I.3.

³⁶³ Cfr. W. Lotz, *The Roman Legacy in Sansovino's Venetian Buildings* “Journal of the Society of Architectural Historians”, XXII (1963), pp. 3-12, ora in *Idem, Studies in Italian Renaissance Architecture*, Cambridge Mass., 1977 e D. Lewis, *Sansovino and Venetian Architecture*, “The Burlington Magazine”, CXXI (1979), pp. 38-41.

³⁶⁴ Per il Sansovino scultore, cfr. B. Boucher, *The Sculpture of Jacopo Sansovino*, New Haven-London, 1991 e Boucher 1984.

³⁶⁵ Per l'Ammannati, cfr. M. Kiene, *Bartolomeo Ammannati*, Milano, 1995.

³⁶⁶ Cfr. Acquilecchia 1980; Hochmann 1992, pp. 123-127.

Tintoretto, del Lotto, di Paris Bordon e dello Schiavone e di farsi efficace propagandista dell'arte veneziana in Italia e all'estero. Al suo arrivo a Venezia, però, Aretino era un convinto banditore di quel decorativismo postraffaellesco che costituisce proprio una delle componenti più importanti del linguaggio manierista, e quindi, nei suoi rapporti con i pittori veneziani e in particolare con Tiziano, dovette indubbiamente costituire un tramite basilare e diretto per la conoscenza del mondo artistico tosco-romano: non a caso fu lui a convincere, nella primavera del 1535, il conterraneo Vasari a inviargli i disegni delle tombe medicee³⁶⁷.

In questo contesto dell'arrivo a Venezia di informazioni di prima mano dal mondo manierista, un ruolo preponderante, non tanto per quel che riguarda Tiziano, ma certo per quanto concerne gli sviluppi successivi della pittura lagunare, riveste la figura di Andrea Schiavone, giunto nel 1535 tra le lagune dall'Emilia, dove aveva avuto modo di conoscere le incisioni tratte dai disegni del Parmigianino e, probabilmente, anche i dipinti del maestro, divenendo così il principale veicolo per la trasmissione a Venezia di un'altra delle componenti fondamentali della cultura figurativa del Manierismo – quella emiliana – imbevuta di quella ridolfiana “grazia e leggiadria”, cui guarderanno con grande attenzione la maggior parte degli artisti che si formeranno nei secondi trenta e negli'anni quaranta, e tra questi Jacopo Bassano, Tintoretto e Alessandro Vittoria, che non a caso sarà il maggior collezionista di Parmigianino e Schiavone nel Veneto³⁶⁸.

Delle incisioni del maestro emiliano, Schiavone si fece infatti interprete abile e originale: accanto alle originalissime copie, che datano almeno a partire dal 1538, egli non solo ne traduce in linguaggio veneto le creazioni ma, a partire da esse, crea una figurazione autonoma, con uno specifico e grandioso linguaggio. Intanto anche altri incisori d'origine veneta, come Gian Giacomo Caraglio e Agostino Veneziano, Antonio da Trento e Nicolò Vicentino avevano inciso le composizioni del Parmigianino, con più fedeltà, almeno apparente, di quella dello Schiavone, che se ne alterava, al tempo stesso ne esaltava e amplificava, la sostanza³⁶⁹.

La conoscenza diretta, in prima persona, delle fonti del Manierismo, d'altronde, era già stata sentita come esigenza imprescindibile, durante il terzo decennio, da alcuni pittori della generazione più giovane rispetto a quella di Tiziano, alcuni dei quali, si erano spinti fuori dai confini Serenissima: il veronese Battista Franco, il Semolei, nel 1535 risulta iscritto all'Accademia di San Luca a Roma e successivamente passa a Firenze e poi nelle Marche, per far rientro a Venezia solo dopo la metà del secolo³⁷⁰; Giovanni di Mio nel 1538 é in Toscana, per poi trasferirsi a Roma e quindi a Milano, diventando tramite della cultura manierista non solo in Veneto ma anche in Lombardia e il trevigiano Paris Bordon nel 1538 si spinge fino alla corte di Francia, visitando i primi fulgori della corte di Fontainebleau³⁷¹.

Piuttosto che un *D-day* o inizio di una rivoluzione destinata a trasformare radicalmente il corso della cultura pittorica veneziana, allora, appare invece come una diretta conseguenza,

³⁶⁷ Sulle relazioni tra il Vasari e l'Aretino, cfr. D. Mc Tavish, Vasari e Pietro Aretino, in Giorgio Vasari. Principi, letterati e artisti nelle carte di Giorgio Vasari, catalogo della mostra (Arezzo, 1981), Firenze, 1981, pp. 108-110.

³⁶⁸ Per lo Schiavone, cfr. F. L. Richardson, Andrea Schiavone, Oxford, 1980 e bibliografia aggiornata in Callegari 2005, pp. 130-31; per il suo ruolo di veicolo della maniera parmigianinesca, cfr. Rossi 1984. Per Alessandro Vittoria, cfr. Ghersi 1998.

³⁶⁹ Per i rapporti dell'arte di Parmigianino con quella figurativa veneta, cfr. Dillon 1980 ; Marinelli 1999 e 2002. Per la sua opera “tradotta” ad incisione, cfr. Parmigianino tradotto 2003.

³⁷⁰ Per Battista Franco, cfr. Pallucchini 1981, pp. 44-46 e W. R. Rearick, Battista Franco and the Grimani Chapel, “Saggi e memorie di storia dell'arte”, 1959, pp. 105-139.

³⁷¹ Per il di Mio e il Bordon, cfr. Pallucchini 1981, pp. 20-23.

quasi una “presa d’atto ufficiale” della progressiva conoscenza e del sicuro apprezzamento che riscuotevano già da qualche tempo i modelli figurativi tosco-romani tra le lagune - oltre che risultato dell’efficace propaganda artistico-politica dell’Aretino - l’arrivo di tre pittori di queste origini e cultura.

Francesco Salviati e il suo allievo Giuseppe Porta - detto anch’egli Salviati - approdarono a Venezia nel 1539, insieme a Giovanni da Udine, per soddisfare la richiesta del cardinale Giovanni Grimani – la famiglia, che con i Corner, rappresentava l’avamposto più influente della “romanità” fra i conoscitori veneziani - che aveva loro affidato la decorazione di alcuni ambienti nel palazzo di famiglia in prossimità di campo Santa Maria Formosa³⁷².

“Cecchino” Salviati rimase a Venezia dalla fine del 1539 ai primi mesi del 1541

“Essendo poi venuto a fastidio il vivere a Venezia a Francesco come a colui che si ricordava di quel di Roma; e parendogli che quella stanza non fusse per gli uomini di disegno, se ne partì per tornare a Roma”³⁷³

ma nelle “storiette bellissime” concepite come fregi “all’antica” di Palazzo Grimani, aveva lasciato un esempio rivelatore della sua conoscenza delle opere di Michelangelo, tradotte però con un senso elegantemente decorativo, sciolto e fluente, che richiamava, oltre a Raffaello, al mondo parmigianesco, che il pittore toscano aveva avuto modo di studiare ed apprezzare nel corso della sosta a Bologna compiuta durante il viaggio verso Venezia³⁷⁴.

Due anni più tardi fu la volta di Giorgio Vasari, chiamato alla fine del 1541 dai compagni della Calza dei “Sempiterni” a predisporre l’apparato scenografico di una commedia dell’Aretino, la *Talanta*, da rappresentare durante il carnevale dell’anno successivo³⁷⁵. Il Vasari aveva decorato i palchi per la commedia con “grottesche e fogliami” e dipinto tavole e tele popolate da imponenti figure in prospettiva, con pose disinvolte e dinamiche. Era il secondo esempio di decorazione di tipo tosco-romano, dopo quella di Palazzo Grimani, che faceva la sua apparizione a Venezia.

Qui, lavorando senza sosta, Vasari eseguì un numero di opere molto più considerevole rispetto a quanto fece Salviati, ma, nonostante il successo riportato presso *amateurs* e collezionisti, lasciò anch’egli la città il 16 agosto 1542.

Dei tre, l’unico che rimase a Venezia fu il giovane Giuseppe Porta, che divenne un pittore e frescante di ville patrizie veneziane a tutti gli effetti, capace di tradurre in “veneziano” appunto – pur semplificandoli e rendendoli più facilmente assimilabili anche ai più “duri d’orecchio” fra i veneziani - i moduli della pittura tosco-romana conosciuti durante la sua

³⁷² Per il ruolo delle famiglie papalistiche dei Grimani e dei Corner nella committenza artistica veneziana, cfr. J. Schulz, *Venetian Painted Ceilings of the Renaissance*, Berkley-Los Angeles, 1968; Hochmann 1992.

³⁷³ ***Vasari-Milanesi 1906, VII, p. 19.***

³⁷⁴ Per il soggiorno di Francesco Salviati a Venezia e la decorazione di Palazzo Grimani, cfr. Pallucchini 1981, pp. 15-17; I. Cheney, *Francesco Salviati (1510-1563)*, Ph.D. Dissertation, New York University, Ann Arbor, Michigan, 1963, pp.81-9; Cheney 1963; M. Hirst, *Three ceiling decorations by Francesco Salviati*, “*Zeitschrift für Kunstgeschichte*”, 26 (1963), pp. 146-165; Hochmann 1998 e 2004, pp. 255-268. Per la sua attività nel campo editoriale, cfr. infra

³⁷⁵ Cfr. Pallucchini 1981, pp. 15-19; Schultz 1961; Hochmann 2004, pp. 269-282. Senza dubbio, la *Talanta* rappresentò per il milieu dei “fuoriusciti” fiorentini l’occasione per una sorta di dimostrazione del fasto e della grandezza della loro patria perduta e dei suoi artisti. Cfr. L. Venturi, *Le compagnie della calza (sec. XV-XVI)*, Venezia, 1909, p. 111; F. Mancini-M. T. Muraro-E. Povoledo, *I teatri del Veneto*. Venezia, t. I, *Teatri effimeri e nobili imprenditori*, Venezia, 1995, pp. 41-66.

prima giovinezza³⁷⁶. Nel 1542, ad esempio, il Porta firmava e datava la decorazione ad affresco della villa Priuli a Treville, sulla cui facciata, secondo la testimonianza del Ridolfi (la villa non esiste più) rappresentò le figure allegoriche della Storia, della Fama e della Virtù: è uno dei primi esempi di quella che diventerà una sua specialità, ovvero la decorazione di facciate di palazzi veneziani, compartendo gli episodi desunti dalla mitologia e dalla storia romana con “ornamenti di cartelle, grottesche e festoni di varii frutti ed erbaggi”³⁷⁷.

Fecondi d’invenzioni disegnative e naturalmente portati ad adattare la loro fantasia ai supporti più svariati, i “tosco-romani”, accolti nell’ambiente veneziano dal conterraneo Aretino, furono da lui ben presto introdotti nell’effervescente attività dell’industria editoriale veneziana, impersonata in questo caso dall’editore più “ingegnoso” del momento, Francesco Marcolini da Forlì³⁷⁸.

Attivo a Venezia dal 1534 al 1559, con una pausa corrispondente ad un soggiorno a Cipro dal 1546 al 1549, Marcolini è, nel suo primo periodo d’attività, l’editore dell’Aretino, allora nel suo periodo più fecondo, e del Serlio, due dei più assidui frequentatori del suo “giardino di pensieri”, circolo intellettuale che poteva contare fra i suoi “compari” Tiziano, Sansovino e Tintoretto; e poi, dopo la cesura cipriota, a partire dal 1551, di Anton Francesco Doni e di Vincenzo Brusantino, membri dell’ancora piuttosto misteriosa “Accademia dei pellegrini” - di cui il Marcolini stesso era il presidente e il Doni segretario³⁷⁹.

Personalità poliedrica quella del Marcolini, autore di un progetto architettonico per un ponte di legno da realizzarsi a Murano, forse xilografo lui stesso, reintroduttore dell’innovativa tecnica di stampa per le partizioni musicali inventata da Ottaviano Petrucci, si presenta veramente l’editore “di punta” di questi anni³⁸⁰.

Il suo catalogo, alla marca della “*Veritas filia Temporis*”, emblema per eccellenza della sua attività editoriale, non si distingue tanto per la quantità di edizioni - centoventi circa,

³⁷⁶ Nato a Castelnuovo di Garfagnana, il Porta aveva svolto il suo apprendistato a Roma presso il Salviati, che accompagnò appunto a Venezia. Cfr. Pallucchini 1975 e Mc Tavish 1981.

³⁷⁷ Cfr. infra.

³⁷⁸ Per il Marcolini, cfr. Servolini 1940 e 1950 e 1958 ; Casali 1953 ; Gentili 1980 e Quondam 1980, Van Hasselt 2004 e cap. I.

³⁷⁹ Il Marcolini pubblicò 36 edizioni di 18 titoli dell’Aretino tra il 1534 e il 1545, 5 edizioni di due titoli del Serlio tra il 1537 e il 1544, 12 edizioni di 8 titoli del Doni tra il 1551 e il 1555 e 3 edizioni del Brusantino tra il 1551 e il 1554, cfr. Quondam 1980. L’Accademia dei Pellegrini appare come un sodalizio, fondato a Venezia nel 1550, che si era proposto di raccogliere, sotto il patrocinio di eminenti patrizi, un numero relativamente ristretto di associati anche non nobili, per lo più forestieri o residenti all’estero (dove il nome di Pellegrini). Lo statuto, che pare imponesse agli associati il riserbo (cioè la rinuncia a dichiararsi accademici quando firmavano con il loro nome), e l’obbligo stretto di celarsi scrupolosamente sotto i “cognomi” assunti tra i Pellegrini, nonché l’aria di mistero e il sospetto di mistificazione che affliggono le testimonianze del Doni sulle attività accademiche (o su qualsiasi altro argomento), non consentono di afferrare più precisamente il senso delle attività del cenacolo. Si sa soltanto che i Pellegrini dovevano avere interessi per i problemi delle arti figurative e dello spettacolo, come dimostrerebbero sia la parte che vi ebbero teorici o critici quali il Doni stesso, Francesco Sansovino e Ludovico Dolce e artisti quali Tiziano, Tintoretto e il Salviati, sia il grandioso e irrealizzato progetto di un teatro accademico da costruire nientemeno che presso la tomba del Petrarca ad Arquà. Cfr. Masi 1999; M. Maylender, Storia delle Accademie d’Italia, Bologna, 1926-27, IV, pp. 244-48. Acquilecchia 1980, pp. 61-98; G. Padoan, La commedia rinascimentale a Venezia: dalla sperimentazione umanistica alla commedia “regolare”, in Storia della cultura veneta 3/III, pp. 377-465: 455; Di Filippo Bareggi 1988.

³⁸⁰ La tecnica del Petrucci permetteva di velocizzare notevolmente il procedimento d’impressione. Nonostante siano molto poche le partizioni uscite dai torchi del Marcolini ad esserci pervenute, possiamo dedurre l’importanza di questo aspetto della sua attività dal privilegio accordatogli dal Senato veneziano nel 1536 che gli assicurava il monopolio decennale della nuova tecnica. Cfr. C. Sartori, Dizionario degli editori musicali italiani : tipografi, incisori, librai-editori, Firenze, 1958, p. 95. Fenlon, Musica e stampa nell’Italia del Rinascimento, Milano, 2001, p. 25. Per il Marcolini “forse” xilografo, cfr. infra.

appartenenti, oltre che alla letteratura, alle discipline più diverse – ma, da un lato, per l'alta consapevolezza dell'aspetto materiale, tecnico (ma nel senso etimologico di *tecne* – arte - contrapposto alla mera pratica meccanica) del prodotto editoriale, testimoniata, oltre che dalla grande attenzione nella scelta dei corpi tipografici, dall'impaginazione, dalla marginatura, soprattutto dai corredi illustrativi, di cui cura particolarmente la qualità e il rapporto con il testo³⁸¹; dall'altro per la "modernità" dei suoi titoli, per il suo carattere contemporaneo e "militante", di produzione intellettuale alternativa tanto a quella della Chiesa ufficiale, quanto a quella della corte, simbolo di una via esclusivamente "veneziana", strettamente connessa ai meccanismi stessi dell'industria tipografica³⁸² [Fig.12].

Ma nella "fabbricazione" dei propri annali, Marcolini coinvolse non solo gli autori più in vista del momento, ma anche gli artisti più "novatori" di passaggio (o meno, nel caso del Porta) a Venezia.

Già nel 1537, l'Aretino aveva potuto sfoggiare, nel frontespizio delle *Stanze in lode di Madonna Angela Sirena*, pubblicate naturalmente dal Marcolini, una xilografia di probabile mano di Tiziano, che visualizzava le sue idee poetiche raffigurandolo in veste di pastore che si rivolge alla sua amata Sirena (alias Angela Tornimbenza, moglie di Giannantonio Serena e oggetto involontario della "casta" passione aretinesca), raffigurata nella visione celeste sopra il calmo mare [Fig.13]³⁸³.

Due anni più tardi, nel 1539, le figure zig-zaganti e graziosamente allungate delle tre xilografie che illustrano la sua marcoliniana *Vita di Maria Vergine* (una *Nascita della Vergine*, un'*Annunciazione* – nel frontespizio - e un'*Assunzione*) dimostrano tutta l'originalità inventiva di Francesco Salviati, cui l'Aretino rende omaggio proprio alla fine dell'opera, menzionando il disegno che l'artista gli aveva fornito per l'*Assunzione* [Fig. 14]³⁸⁴.

³⁸¹ Si pensi ad esempio all'edizione del Quarto Libro del Serlio in cui le illustrazioni non sono subordinate al testo, ma in vera e propria simbiosi con esso. Le scelte tipografiche variano da pagina a pagina, per riprodurre sulle due pagine aperte, sul folio insomma, l'insieme completo dell'immagine e del testo cui si riferisce. Cfr. Van Hasselt 2004, p. 85.

³⁸² L'emblema della "Verità figlia del Tempo" – che appare per la prima volta nel *Canter liber quinque missarum* di Adrian Willaert del 1536, è strettamente in relazione con la trattazione che del tema della Verità fa l'Aretino nel *Ragionamento delle Corti*, di cui il Marcolini pubblica la prima edizione nel 1538: gli interlocutori del dialogo s'intrattengono appunto nel "giardinetto del Marcolino ventaglio de la state", locus amoenus e "protetto" che garantisce loro la libertà, appunto, di criticare la corte, sinonimo di menzogna. Il "giardino" del Marcolini, la sua tipografia, insomma, è il luogo in cui la verità (tutta aretiniana) e la libertà veneziana possono regnare sovrane. Cfr. F. Saxl, *Veritas filia Temporis* in *Philosophy and history. Essays presented to Ernst Cassirer*, ed. R. Klibansky and H. J. Paton, Gloucester, Mass., 1936, pp. 197-202; G. Gentile, *Il pensiero italiano del Rinascimento*, Sansoni, 1940; Quondam 1980, pp. 76-77.

³⁸³ La xilografia è a chiaroscuro, a due legni, nero e bruno e misura mm. 162x125. Cfr. Mauroner 1943, n. 12; Muraro-Rosand 1976, n. 53, p. 118. "Et voluto che le lode della terrena Angela si formino dal canto d'un Pastore", poetava infatti l'Aretino: Il Thoscano Pastor, che il vero tene / Sculto nel fronte, sopra un tronco assiso, / Gli occhi al ciel volti, a la sua Dea il pensiero / Così a dir move in suon piano, et altero. / Gloriose, soprane, amiche Stelle;/ Che infondate in altrui senno, e valore: / O lucerne del ciel viventi, e belle: / Di colui, che vi assese, eterno honore; / Gioite ne vostri ordini: che quelle Pioveste gratie, col divin favore / Ne la SIRENA angelica, son tali; / Che vi fanno conoscer da i mortali. L'attribuzione a Tiziano è stata avanzata soprattutto in base ai confronti con la figura del mendicante della pala di S. Giovanni Elemosinario. L'intero progetto, la stampa, cioè, e la xilografia che la decora, può essere considerato come una testimonianza dei legami d'amicizia fra il pittore, il poeta e l'editore. Il blocco con il solo disegno fu in seguito reimpiegato dal Marcolini ne *I Mondi del Doni* pubblicati nel 1552.

³⁸⁴ La *Vita di Maria Vergine* di Messer Pietro Aretino, Venezia, Marcolini, 1539: "La stupenda, la meravigliosa, e la ineffabil visione haveva rapiti in mon le fronti, le ciglia, le luci, le bocche, le braccia, e le menti di Pietro, di Mathia, di Giovanni, e de gli altri fratelli in Christo Giesu; che astratti nel miracolo parevano gli Apostoli commossi da quei gesti ammirativi, che dopo il grandissimo Michelangelo Buonaroti et il singular Titiano Veccellio sapria fare lo illustre stile del chiaro Francesco Salviati giovane celeberrimo".

Il ritratto dell'Aretino, sontuosamente abbigliato e decorato di una preziosa quanto massiccia catena, su cui il libro si apre, può d'altronde essere la riproduzione incisa di quello che lo scrittore aveva commissionato al pittore conterraneo per poi inviarlo a Francesco I [Fig.15]³⁸⁵.

Ma il corredo xilografico più rappresentativo della “modernità” e dell’aggiornamento delle scelte del Marcolini é sicuramente quello della sua propria opera – in cui il suo nome appare sul frontespizio in qualità di autore, tipografo ed editore - emblematica sin dal titolo: le *Sorti, o Giardino di Pensieri*, diventate anche “ingeniose” nella seconda edizione, sorta di celebrazione del suo “giardino”, luogo della pratica intellettuale (“di pensieri”) socializzata (nel gruppo che dialoga e gioca) e nello stesso tempo “ingegnosa” e ludica³⁸⁶. Si tratta di un elaborato ed artificioso studio di preveggenza - “a mostrare l’arteficio della sorte” - basato sull’*ars combinatoria* delle carte da gioco ed espresso da un testo esplicativo in terza rima ad opera del Dolce: un gioco, insomma, un gioco di società, di moralità piacevole, ideato “per più intertenimento di qualunque spirito gentile”, variante altrettanto parlante – dal momento che risponde a cinquanta possibili (quanto elementari e quotidiani) quesiti – dei tanti ragionamenti, dei tanti dialoghi tenuti nella fresca quiete del vero giardino veneziano³⁸⁷.

In tale strumento di passatempo mondano, organizzato tutto in termini visivi, fondamentale appare dunque il corredo figurativo, che non ricopre certo una funzione solo esornativa, ma propriamente di produzione di uno specifico discorso morale-esemplare: le tavole del gioco presentano infatti cinquanta personificazioni di categorie morali astratte cui si correlano, tramite il passaggio obbligato attraverso percorsi incrociati - le “vie croci” - altrettante figure di filosofi, che forniscono le “ingegnose” risposte alle domande, frutto di quella verità, tutta relativa, dell’automatismo combinatorio e, come tale, completamente aleatorio³⁸⁸.

Cfr. Mc Tavish 1981, pp. 35-36 ; Hochmann 1998, la scheda di A. Cecchi in Francesco Salviati 1998, n. 135, p. 326 e Hochmann 2004, p. 257. La nascita della Vergine fu reimpiegata dal Marcolini ne la La zucca del Doni (1551).

³⁸⁵ Cfr. Mc Tavish 1981, pp. 32-34. Al ritratto fanno allusione una lettera dell’artista all’Aretino del 20 agosto 1542 e una lettera del Marcolini all’Aretino del 15 settembre 1555. Il Marcolini reimpiegò il ritratto per la Vita di Catarina Vergine, nel 1540 e per l’edizione de I Mondi del 1552.

³⁸⁶ Le *Sorti* intitolate *Giardino di Pensieri*, Venezia, Marcolini, 1540, dedicato ad Ercole d’Este duca di Ferrara. Il titolo del 1550 diventa *Le ingeniose sorti [...] intitolate Giardino di Pensieri*. Cfr. Servolini 1953, nn. 54 e 76, pp. 119-130 e 175-178. La bibliografia su questo libro-gioco, così interessante sotto tanti aspetti diversi e soprattutto in relazione alle questioni iconografiche e attributive delle xilografie, é assai nutrita : cfr. Cheney 1963 ; Ballarin 1967 ; Mortimer 1974, nn. 279-280, pp. 408-414 ; Pallucchini 1975 ; Quondam 1980, p. 77 e Gentili 1980 ; le schede di G. Dillon in Tiziano a El Greco 1981, nn. 174-175, pp. 322-23 ; Mc Tavish 1981, pp. 64-122 ; Mancini 1987 e 1993 ; L. Nadin, *Carte da gioco e letteratura tra Quattrocento e Ottocento*, Lucca, 1997, pp. 35-85 ; M.-C. Van Hasselt 1997 ; ringrazio Enrico Parlato e Maria Cristina Misiti per avermi gentilmente fornito i loro testi inediti, *Le allegorie del giardino delle ‘Sorti’ e La ‘diligenza’ e i fogli ‘gentili’*. Lettura “bibliografica” delle edizioni 500esche delle “Sorti” destinati ad accompagnare l’edizione anastatica del testo.

³⁸⁷ Pur proponendosi in veste più dotta, ma senza perdere del tutto la loro più antica connotazione, le *Sorti* si inseriscono nella tradizione dei “libri di sorte”, “libri-gioco” rinascimentali, per cui, cfr. Van Hasselt 1997 ; C. Van Hasselt, *Le cadre référentiel des ‘libri di sorti’ de P. Danza (1536) et de G. Parabosco (1552): un système casual in Livre illustré 1999*, pp. 51-76 ; C. Lastraioli, “Libri-gioco” e libri sul gioco illustrati del Rinascimento, in *Lettere a Arti nel Rinascimento, atti del convegno (Chianciano-Pienza, 1998)*, a cura di L. Secchi Tarugi, Firenze, 2000, pp. 387-413 ; O. Niccoli, *Guardare il futuro, libri di profezie e di pronostici di divinazione, in Vita nei libri 2003*, pp. 179-185.

³⁸⁸ Nell’edizione del 1550, le 50 allegorie (mm 78x78 circa) e le 50 vignette raffiguranti i filosofi (mm 63x92 circa) risultano alternate, mentre nell’edizione 1540 i Filosofi erano radunati in una sezione separata alla fine del volume. Sette xilografie della serie

Dalle *Sorti* emerge così una sorta di enciclopedismo trasversale che prende corpo attraverso la socializzazione galante del sapere, evidente quest'ultima nell'esplicito riferimento agli uomini e alle donne che partecipano al gioco. Ne scaturisce a sua volta una poligrafia nutrita di erudizione umanistica, del tutto familiare alle ricerche sulla mitologia, ma che si presta senza troppe reticenze ad ammiccamenti e a letture semplificate, talvolta corrive, sempre funzionali però all'impostazione ludica del volume e al suo necessario successo editoriale, aspetto mercantile della produzione culturale – carattere quasi ontologico della stampa – che s'inserisce in un momento davvero sperimentale legato all'azione di un gruppo di letterati tra i quali primeggia, naturalmente, l'Aretino. Sotto questo profilo, le incisioni erotiche dei *Modi*, degli *Amori degli Dei* e, in campo letterario, i *Sonetti lussuriosi* del letterato toscano avevano anticipato il passaggio, eversivo, dagli orizzonti protetti della tradizione classica ad una sua contestualizzazione, dirompente e per certi versi non priva di pericoli³⁸⁹. Come là l'unione di Venere e Marte scivolava dall'Olimpo al lupanare, la dottrina allegorica e mitologica – impalcatura concettuale per le illustrazioni delle *Sorti* – si scioglie e viene offerta quasi senza filtri a soddisfare la curiosità implicita nel gioco e nel "libro di ventura": il silenzio ermetico del simbolo e dell'immagine geroglifica diventano oggetto di scherzo e arguzia, rappresentando il tentativo di aprire ad una platea molto più ampia un mondo di parole ed immagini che fino ad allora era stato saldamente monopolizzato da circoli esclusivi ed elitari.

“E chi non vede senza meraviglia l’opere di Francesco Marcolini da Forlì ? Il qual, oltre all’altre cose, stampò il libro di Giardino de’ pensieri, in legno, ponendo nel principio una sfera d’astrologi, e la sua testa col disegno di Giuseppe Porta da Castelnuovo della Garfagnana; nel qual libro sono figurate varie fantasie: il Fato, l’Invidia, la Calamità, la Timidità, la Laude, e molte altre cose simili, che furono tenute bellissime”³⁹⁰

Il corredo si apre infatti su di un sontuoso frontespizio, prima opera firmata da Giuseppe Porta a un anno del suo arrivo a Venezia: ispirata, al limite del plagio, ad un'incisione di Marco Dente, l'articolata composizione raffigura, immersi in un arioso paesaggio, tre gruppi di personaggi. Nello sfondo, un gruppo di filosofi si riunisce "in disputa" intorno ad un libro, non a caso sotto un portico; nel piano intermedio, discutono rivolgendo i loro sguardi ad una sfera armillare, mentre nel primo piano, una giovane donna invita un giovane "malinconico"

dei Filosofi, che appaiono ripetute nell'edizione del 1540, sono sostituiti da altrettanti legni inediti nell'edizione 1550. Cfr. Mortimer 1974, p. 499 e G. Dillon in Tiziano a El Greco 1981, p. 322.

³⁸⁹ Cfr. B. Talvacchia 1999.

³⁹⁰ *Vasari-milanesi 1968, V, p. 343. Vasari parla dell’opera marcoliniana nella Vita di Marcantonio Bolognese, parlando delle “molte carte in legno ed in rame bellissime” stampate a Venezia. L’elogio vasariano, anche perché inserito in un discorso sulle stampe e gli incisori, è stato spesso riportato per accreditare una presunta attività del Marcolini come intagliatore o anche disegnatore delle xilografie incluse nelle sue edizioni, e non si può escludere che abbia intagliato effettivamente alcuni frontespizi forniti da altri come lo stesso frontespizio delle Sorti o il proprio ritratto per l’edizione del 1540. Ma bisogna anche considerare che il Vasari ricorda subito sotto, e sempre per le sue lodevoli figure, Gabriele Giolito De’ Ferrari, che non svolse, per quanto ne sappiamo, alcuna attività artistica. In realtà, anche Pietro Aretino, nella sua Cortigiana, stampata dallo stesso Marcolini nel 1535, sembra alludere alla fama del forlivese come xilografo: “Non niego che Marcantonio [Raimondij] non fusse unico nel burino, ma Gian Iacopo Caralio Veronese suo allievo lo passa, come si vede nelle opere intagliate da lui in rame. E ci è il pien di virtù, fiorito ingegno, il forlivese Francesco Marcolini”. Cfr. Muraro-Rosand 1976, pp. 141-42; Pallucchini 1981, n. 175, pp. 322-23.*

ad unirsi a lei nel gioco delle *Sorti* – rappresentate, quasi in una *mise en abyme*, dal libro stesso - sotto lo sguardo di due filosofi³⁹¹ [Fig.16].

Il libro prosegue con il ritratto – la “testa” - del Marcolini inquadrato in una cornice architettonica: anch’esso, sulla base della testimonianza del Vasari, opera del Porta, si rifà a quello dell’Ariosto su disegno tizianesco, che fu considerato quale modello per i ritratti degli autori dell’Accademia dei Pellegrini, pubblicati dallo stesso Marcolini³⁹² [Fig.17].

L’attribuzione delle “varie fantasie” e dei filosofi é ancora questione aperta e dibattuta, un “nodo gordiano” per dirla con il Casali: sicuramente il corredo é frutto di un lavoro a più mani all’interno dell’officina marcoliniana, tra cui sono sicuramente da riconoscere quelle del Porta, probabile autore della maggior parte dei *Filosofi* e alcune figure allegoriche, di Lamberto Sustris, allora appena giunto in Veneto e cui sarebbero invece da attribuire molte delle *Allegorie*, e dello stesso Salviati - in particolare in figure di grande virtuosità anatomica, come il *Sapere*, la *Frode*, la *Virilità* e in alcuni filosofi - cui oggi si propone di associare, in alcune delle *Allegorie*, anche Francesco Menzocchi³⁹³ [Fig.18-20].

Molte delle xilografie delle *Sorti* furono reimpiegate, combinate ed accostate ad altre, pure di reimpiego, provenienti dal fondo fiorentino del Doni, in alcune sue opere tra cui la *Zucca* (1551), la *Moral Filosofia* (1552), e *I Mondi* (1552), che il Marcolini stampò nel suo

³⁹¹ Per il frontespizio, cfr. Muraro-Rosand 1976, n. 90, p. 145 ; Gentili 1980 ; G. Dillon in Tiziano a El Greco 1981, n. 174, p. 322 ; Mc Tavish 1981, p. 74-79 ; Witcombe 1983 ; Legni incisi 1986, n. 70. Sulla base di questa composizione si sono potute riferire all’inizio dell’attività veneziana del Porta la Caduta della manna, di collezione privata, e la Resurrezione di Lazzaro, della Fondazione Cini. Cfr. Pallucchini 1975. Per il rapporto con il frontespizio dell’opera, per molti versi analoga, di Sigismondo Fanti, cfr. D. Von Hadeln, A Ferrarese drawing for a Venetian woodcuts “Burlington Magazine”, 48 (1926), p. 301 e The frontispiece to Sigismondo Fanti’s “Triumpho di Fortuna”, “Journal of Warburg and Courtauld Institute” X (1947), pp. 155-159; R. Eisler, The frontispiece to Sigismondo Fanti’s Triumpho di Fortuna, in “Journal of Warburg and Courtauld Institute”, X (1974), pp. 155-159; Mortimer 1974, n. 180, p. 257; Gentili 1980, pp. 117-120 e Mc Tavish 1981, pp. 70-71.

³⁹² Cfr. Mauroner 1946, n. 7 ; Muraro-Rosand 1976, n. 89, p. 145, Mc Tavish 1981, pp. 79-86 L’edizione del 1550 si fregia di un ritratto diverso. Entrambe furono riutilizzati in altre edizioni marcoliniane e non : il primo, ad esempio, in tre opere del Doni, a p. 64 de *La moral filosofia* (1552), a p. 33 de *I Mondi* (1552) e a p. 15 della IV parte de *I Marmi* (1552) ; il secondo, anch’esso ne *I Mondi* doniani e entrambe ne *Il vago, & dilettevole giardino* di Luigi Contarino, Venezia, Vecchi, 1619. L’inquadramento architettonico é quello già impiegato nell’edizione dell’edizione del Quarto Libro del Serlio (1537), re inciso per l’edizione 1550, cfr. Mortimer 1974, nn. 279-80, pp. 408-9 e M. C. Van Hasselt in Sebastiano Serlio 2004, pp. 90-91.

³⁹³ Cfr. R. Pallucchini, *La giovinezza del Tintoretto*, Milano, 1950, pp. 41-46 ; Casali 1953, p. 124 ; Cheney 1963 ; Ballarin 1967, Pallucchini 1975 e soprattutto Mc Tavish 1981, pp. 93-108 ; per il ruolo del Sustris, cui sono attribuite ora molte delle *Allegorie* sulla base delle affinità tra di esse e le sue tele illustranti la *Tavola di Cebete* – pubblicata fra l’altro dal Marcolini nel 1538 nella traduzione di Francesco Angelo Coccio - nonché il ricorrere di citazioni palmari delle xilografie marcoliniane nella decorazione della villa Bigolin a Selvazzano, cfr. Ballarin 1962 ; Mancini 1987 e 1993, pp. 1-5 e 85-89. La partecipazione di Sustris all’illustrazione delle *Sorti* costituirebbe il legame fra gli anni romani, dove é documentato fino al 1536, e gli esordi veneziani. La comune esperienza nell’Urbe potrebbe aver reso più semplice la sua integrazione in un’équipe di illustratori per i quali il Salviati era evidentemente un modello; ultimamente, per il Menzocchi, anch’esso assorbito nell’orbita dei toscano-romani e con contatti documentati con il conterraneo forlivese Marcolini, cfr. Bistrot-Ceriana 2003 ; per una disamina completa ed aggiornata delle varie proposte attributive il saggio di E. Parlato *Le allegorie del giardino delle ‘Sorti’* di prossima pubblicazione, che offre anche un’eccellente analisi della costruzione iconografica delle *Allegorie*. Sarebbe da inserire nelle invenzioni salviatesche anche la figura della Verità, “riciclaggio” dell’emblema tipografico del Marcolini. Per evidenti motivi cronologici, l’allegoria non poté di certo essere disegnata dal Salviati a Venezia, ma l’ambito di riferimento rimane ancorato alla cultura figurativa fiorentina. Mancano al momento riscontri necessariamente più solidi, tuttavia se il precoce interesse di Marcolini per la cultura figurativa toscana si dimostrasse fondato, gli apparati illustrativi delle *Sorti* non sarebbero solo il risultato di una felice concatenazione di eventi conseguente all’arrivo dei Salviati a Venezia, ma piuttosto l’esito di un premeditato interesse coltivato negli anni.

ultimo periodo di attività, dando vita ad un'operazione intellettuale altamente raffinata, di vera e propria riscrittura visivo-letteraria³⁹⁴. Tanto la serie dei Filosofi che quella delle *Allegorie*, si ritrovano poi reimpiegate in numerose edizioni del secolo successivo³⁹⁵.

Se le xilografie delle *Sorti* rappresentarono, pur nella loro disparità qualitativa, un vasto repertorio di tipi manieristi, nei particolari fisionomici, nell'abbigliamento, nelle pose, nei gesti spesso forzati, esse, e in particolare le *Allegorie* fornirono uno straordinario catalogo di immagini che, sebbene destinato a breve fortuna almeno nel loro contesto originario (come gli altri libri di ventura furono inserite nell'Indice del 1559 e così condannate all'oblio), s'inserisce a pieno titolo nella fase nascente dell'emblematica cinquecentesca, alla quale il libro illustrato contribuì in maniera decisiva³⁹⁶. In questo processo, avviato con la pubblicazione dell'*Hypnerotomachia Poliphili*, della prima edizione greca degli *Hieroglyphica* (1505) e poi degli *Emblemata* dell'Alciati (1531) le immagini a corredo dei quesiti marcoliniani rivestirono un ruolo di grande importanza in quel dialogo e in quella simbiosi tra parola e immagine, elemento saliente della nuova "scienza"³⁹⁷. Precocemente trasformate in una serie allegorica dove il significato delle diverse immagini veniva ad essere fissato da iscrizione e commento, esse poterono servire da fonte d'ispirazione non solo per i pittori veneziani del "Manierismo di stato" del sesto decennio, ovvero l'équipe attiva nella Libreria Marciana in Palazzo Ducale, ma anche per i decori delle ville della terraferma - come quello veronesiano a Maser - e per una ricca produzione di trattati³⁹⁸.

Prima della sua partenza da Venezia, Francesco Salviati ebbe certamente modo di lavorare per altre tipografie - lo attesta la seconda marca tipografica di Michele Tramezzino, raffigurante la *Sibilla* e apparsa per la prima volta nei *Commentaria R. P. D. Ludovici Gomes*

³⁹⁴ Ne I Mondi, ad esempio, un buon numero di legni delle Sorti e l'Annunciazione della Vita di Maria Vergine aretiniana si trovano associate a xilografie già impiegate in altre edizioni marcoliniane e dello stesso Doni, cfr. Casali 1953, p. 177, Mortimer 1974, n. 165-66, pp. 233 ss.; G. Dillon in Tiziano a El Greco 1981, pp. 322-23, Mc Tavish 1981, pp. 108-122. Per il reimpiego "creativo" nelle opere del Doni, cfr. L. Bolzoni, Riuso e riscrittura di immagini dal Palatino al Della Porta, dal Doni a Federico Zuccari, al Toscanella, in *Scritture di scritture* 1987, pp. 190 ss.; G. Masi, "Quelle discordanze si perfette". Anton Francesco Doni 1551-1553, in "Atti e memorie dell'Accademia Toscana di Scienze e Lettere La Colombaria", LIII, n.s. XXXIX (1988), p. 29; Quiviger 1988, pp. 55-59; A. F. Doni, I Mondi e gli Inferni, a cura di P. Pellizzari, Torino, 1994; Bolzoni 1995; Masi 1999 e Plaisance 1999; Mulinacci 2000.

³⁹⁵ Le xilografie dei filosofi si ritrovano nel *Compendio delle Vite de' Filosofi Antichi Greci et Latini, Et delle Sentenze, & Detti loro notabili. Tratte da Laertio [...]* di Gioachino Grugnolo, edito a Venezia nel 1598, e di nuovo in altre due edizioni veneziane, nel *Delle vite de' Filosofi* di G. F. Astolfi stampato dal Bertoni nel 1606 e nella *Selva Rinovata* di varia lettione di Pietro Mexia, stampata dai fratelli Dei nel 1616. Cfr. Mc Tavish 1981, pp. 115-118.

³⁹⁶ Per l'Indice del 1559 cfr. Bujanda 1990, p. 285, n. 072 e cap. II.

³⁹⁷ Cfr. F. Colonna, *Hypnerotomachia Poliphili*, a cura di G. Pozzi e L. A. Ciapponi, Padova, 1980; per le vicende editoriale degli *Hieroglyphica* del Valeriano stampati per la prima volta a Firenze nel gennaio del 1556 dal Torrentino e poi, in quella che si considera la vera princeps, a Basilea qualche mese dopo, cfr. P. Pellegrini, Piero Valeriano e la tipografia del Cinquecento: nascita, storia e bibliografia di un umanista, Udine, 2002, pp. 91-97 con bibliografia; per l'Alciati, cfr. Andrea Alciati and the Emblem Tradition: *Essays in Honor of Virginia Woods Callahan*, éd. P. M. Daly, New York, 1989.

³⁹⁸ Enea Vico, che intratteneva stretti rapporti con il Doni e quindi con la cerchia dell'aretino, tradusse a bulino, traendole dal libro, 42 delle 50 xilografie, fatto che emerge in maniera indubitabile dalla posizione in controparte. Cfr. Bartsch XV, nn. 50-91, pp. 306 ss.; Bodon 1997, pp. 26-29; Nova 1998, p. 68, n. 34. La sua serie fu a sua volta venne incisa in controparte da Jacques Androuet du Cerceau, mentre alcune immagini vennero copiate da Luca Penni e da Virgil Solis, probabilmente traendo il modello dal Vico, cfr. Linzener 1932, nn. 44-49, *Fontainebleau et l'estampe* 1985, p. 46. Sull'influenza delle Sorti, cfr. C. Hope, Veronese and the Venetian Tradition of Allegory, in "Proceedings of the British Academy", t. 71 (1985), pp. 389-428, Hope 1990 e Idem, *Classical Antiquity and Venetian Renaissance subject matter*, in *New Interpretation of Venetian Renaissance Painting*, ed. F. Ames-Lewis, London, 1994, p. 58.

Episcopi Sarnensi (1540) – e a lasciare almeno una prova della sua abilità come miniatore nel cosiddetto “Missale Grimani”³⁹⁹ [Fig.21].

Come Francesco Salviati, anche Giorgio Vasari fornì dei disegni per un’edizione marcoliniana : si tratta di due xilografie raffiguranti il *Martirio di Santa Caterina* e gli *Angeli che trasportano il corpo della santa* per la *Vita di Santa Caterina* di Pietro Aretino, pubblicata nel 1540⁴⁰⁰ [Fig.22].

Diventato veneziano d’adozione, anche Giuseppe Porta ebbe altre occasioni per firmare xilografie destinate all’editoria : portano la sua firma una *Crocifissione* e una *Lucrezia* per cui l’editore di probabile origine tedesca Giovanni Ostaus aveva ottenuto privilegio di stampa nel 1556⁴⁰¹ [Fig.23], ricordate tra l’altro dal Ridolfi, che elenca

“altre cose disegnate di sua mano, tra le quali il Christo in Croce descritto della Sala del Doge, l’Historie della Bibbia, le figure de’ Filosofi nel libro delle vite loro, e Lucretia con le sue Damigelle poste a cucire”⁴⁰²

Quest’ultimo foglio costituisce tra l’altro un documento di primaria importanza, dal momento che doveva probabilmente riprendere la stessa composizione che compariva sugli affreschi perduti con cui il Porta aveva decorato la facciata del veneziano Palazzo Loredan in campo Santo Stefano, descritta dal Ridolfi come

“Lucretia in esercitio con le serve sopravvenuta dal marito a da Tarquinio”⁴⁰³

³⁹⁹ Il Tramezzino era un grande ammiratore di Michelangelo e in stretti rapporti con i Grimani e i Corner. Pubblicò infatti un *Tractatus de jurisdictionis episcopalis defensione* dedicato a Marino Grimani (1544), lo stesso anno i *Commentarii* di Giovan Candido giuresconsulto de i fatti d’Aquila, dedicato a Vettor Grimani, e, nel 1547, *L’historia ecclesiastica d’Eusebio Cesariense*, dedicato a Giorgio Corner, cfr. A. Tinto, *Annali tipografici del Tramezzino*, Firenze, 1968, pp. 8, 11, 19 e 26. Come è stato dimostrato ultimamente, anche sulla base di confronti stilistici con le opere realizzate a Palazzo Grimani, Francesco sarebbe l’autore delle iniziali ornate in camaieu popolate di figure che ornano questo Pontificale, eseguite dunque molto probabilmente durante il soggiorno veneziano. Cfr. A. Stabile, *Miniature di Francesco Salviati, “Prospettiva”*, nn. 75-76 (1994), pp. 153-160, la scheda di M. Hochmann in Francesco Salviati 1998, n. 132, pp. 320-21 e Hochmann 2004, pp. 263-64.

⁴⁰⁰ La *Vita di Santa Caterina* è un’opera ricordata più volte nelle lettere dello scrittore dal febbraio al dicembre 1540, preceduta da una lettera dedicatoria indirizzata, da Venezia, al marchese del Vasto, Alfonso d’Avalos, il 25 dicembre 1540. La composizione del *Martirio* è molto vicina a quella dell’*Allegoria dell’Immacolata Concezione*, che Giorgio eseguì lo stesso anno per Bindo Altoviti, cfr. la scheda di G. Dillon in Tizano a El Greco 1981, n. 178, p. 324 ; Nova 1998, p. 66 e n. 3, p. 69, Hochmann 2004, p. 270 e n. 91.

⁴⁰¹ In data 30 giugno 1556 Giovanni Ostaus richiedeva un privilegio per un “Disegno del Crucifixo de Joseph Salviati con alcune scritte intorno” che fa pensare che originariamente la *Crocifissione* – che corrisponde ad un dipinto già in Palazzo Ducale – fosse accompagnata da un testo, come del resto risulta da una copia pubblicata un anno più tardi da Sigismondo Feierabend che reca appunto un testo in lingua tedesca. Nel testo del privilegio, poco dopo si faceva cenno a un “libretto di disegni et recami”, ovvero La vera perfezione del disegno di varie sorti di ricami, in cui compare la *Lucrezia*, al v. della c. 2, pubblicato dall’Ostaus nel 1557. La scelta del soggetto della xilografia non dipende solamente dal nome di *Lucrezia Contarini*, cui il libro era dedicato, ma anche dal significato più largo che s’intendeva dare, sia all’immagine che alla materia del libro. Con questa pubblicazione evidentemente si voleva incoraggiare un’attività che avrebbe contribuito a garantire le virtù domestiche delle donne veneziane, delle quali la virtuosa *Lucrezia* costituiva il più classico esempio. Ciò, del resto, è dichiarato dal testo che commenta l’immagine: “Modo bellissimo di trattenere le sue figliuole in opera, come faceva la casta *Lucretia Romana* le sue *Damigelle*. Così come da *Tarquinii* insieme col suo marito *Collatino*, fu trovata in mezzo d’esse a lavorare. Nel primo libro delle *Deche* di T. Livio” Cfr. Muraro-Rosand 1976, p. 142 e schede nn. 91 e 92, pp. 145-46 ; Mc Tavish 1981, nn. 4 e 5, pp. 369-71. Per le tavole dei modelli veri e propri di questa raccolta, cfr. infra.

⁴⁰² *Ridolfi 1648, I, p. 244.*

⁴⁰³ *Ibidem I, p. 241. All’Ashmolean Museum di Oxford è conservato un disegno che rappresenta lo stesso soggetto, a rovescio e in formato verticale, che sembrerebbe far pensare che lo stesso Salviati sia intervenuto a ridurre in forma*

Il Porta s'interessò anche di matematica e d'architettura, ottenendo il privilegio per una pubblicazione sul capitello ionico, naturalmente stampata dal Marcolini⁴⁰⁴.

Al di là di alcuni casi particolari, i tosco-romani non esercitarono un'influenza particolarmente incisiva sull'arte veneziana. Similmente, i libri alla marca della "Verità figlia del Tempo" alla cui illustrazione parteciparono i Salviati e Vasari e quelli che si fregiano dei diversi ritratti ispirati agli illustri precedenti tizianeschi (si pensi ai sei diversi dell'Aretino, pubblicati in opere datate tra il 1534 e il 1542) rappresentarono degli episodi piuttosto isolati, quasi degli eccezionali "libri d'artista".

Un altro *hapax*, datato sempre 1541, risultano essere anche le sei vivacissime quanto - non per niente - "oniriche" xilografie del bizzarro *Sogno del Caravia*, episodio singolare in sé, quanto come edizione figurata nel catalogo di Giovanni Antonio Nicolini da Sabbio⁴⁰⁵. L'originalità del disegno, il tratteggio incrociato, a creare ampie zone di densa ombreggiatura e a suggerire i volumi, insieme alla cesellata definizione dei dettagli, già tutta calcografica, fanno di queste xilografie la degna descrizione del sogno di un orafo [Fig.24].

Al di là di questi episodi di estremo aggiornamento, dunque, l'illustrazione editoriale veneziana continuerà a seguire una propria tradizione, pur accogliendo gli elementi di novità che sentiva maggiormente consoni alle proprie modalità.

IV.2 - Maniera italiana in salsa francese :Fontainebleau

Oltre agli apporti diretti dovuti ad artisti "foresti", la diffusione dello stile e dei modelli della "Maniera italiana" avveniva innanzitutto attraverso le stampe pubblicate nei maggiori centri di produzione della nuova cultura (Roma, Firenze, Mantova, Fontainebleau, Anversa). Fu proprio tramite la circolazione delle incisioni che si attuò in larga misura quell' "unità del Manierismo", quella lingua veramente internazionale che nasceva dalla divulgazione dei motivi formali e dallo scambio delle idee figurative, già evidente per il Vasari, che nella *Vita* di Marcantonio sottolineava

"il giovamento che hanno gli oltramontani avuto dal vedere, mediante le stampe, le maniere d'Italia, e gl'italiani dall'aver veduto quelle degli stranieri"⁴⁰⁶

Per un'area culturale "emarginata" rispetto a questi principali centri di diffusione quale è Venezia, le incisioni degli artisti d'impronta manierista rappresentarono il principale veicolo di un gusto basato su presupposti disegnativi, plastici e compositivi: il classicismo raffaellesco era mediato da Marcantonio Raimondi e da Agostino Veneziano, che diffuse oltre a Raffaello, anche Michelangelo e Giulio Romano; Jacopo Caraglio si fece ambasciatore della "maniera" di origine emiliana, dove già faceva presa il preziosismo parmigianinesco; a Enea Vico, infine, si devono le trascrizioni da Michelangelo. Ma personali interpretazioni vennero, come abbiamo visto, anche da artisti veneti: dallo Schiavone, massimo diffusore

orizzontale il soggetto ad uso dell'intagliatore della xilografia. Cfr. K. T. Parker, Catalogue of the Collection of Drawings in the Ashmolean Museum, II, Italian Schools, Oxford, 1972, n. 687, ill. CLIII.

⁴⁰⁴ Regola di far perfettamente col compasso la voluta et del capitello ionico et d'ogn'altra sorte. Per Iosephe Salviati pittore ritrovata, Venezia, Marcolini, 1552. Cfr. Casali 1953, n. 90.

⁴⁰⁵ Cfr. Gentili 1991 con bibliografia precedente ; Sul Caravia e sul processo inquisitoriale a suo carico del 1557-59, cfr. Benini-Clementi 2000 ; Firpo 2001, pp. 180-212 con bibliografia aggiornata. Proporrrei di vedere la stessa mano responsabile di queste incisioni nelle xilografie che illustrano l'ormai rarissima edizione veneziana dei Sonetti lussuriosi dell'Aretino, per cui, cfr. Talvacchia 1999, Appendix B, pp. 198-227.

⁴⁰⁶ *Vasari-Milanesi 1968, V, p. 343*

ed interprete del parmigianesimo, da Battista Franco, fanatico michelangiotesco e poi da Battista Del Moro, Paolo Farinati, Giovan Battista Fontana e Battista Pittoni⁴⁰⁷.

Abbiamo già avuto modo di sottolineare l'importanza dell'ascendente del Parmigianino sugli artisti veneti e dell'interesse che, contemporaneamente, essi dimostravano nei confronti delle invenzioni grafiche michelangiotesche, in particolare a partire dal quarto decennio. E' in questo *humus* particolarmente ricettivo che s'inserisce, molto probabilmente già a partire dalla metà del quinto decennio, un ulteriore elemento d'aggiornamento, giunto in Laguna ancora una volta tramite la stampa: l'interpretazione che di quegli stessi maestri, cui si aggiungevano chiaramente Raffaello, Giulio Romano e Perino del Vaga, stavano dando i maestri italiani attivi nella decorazione della residenza reale francese di Fontainebleau⁴⁰⁸.

Quello che Francesco I decise di trasformare nella sua residenza principale al suo ritorno dall'anno di prigionia a Madrid, era in realtà un vecchio e scomodo castello utilizzato come padiglione da caccia, ma ciò che impressionava di più i visitatori stranieri era la bellezza naturale del sito, all'origine della leggenda della ninfa della fontana e del cane Bliaud.

L'ammirazione di Francesco I per l'arte italiana, poi, non era certo una novità: Leonardo da Vinci era stato invitato a passare i suoi ultimi anni di vita a Blois e Andrea del Sarto aveva anch'egli trascorso un seppur breve soggiorno presso la corte francese. Nelle collezioni reali si potevano ammirare alcune delle più belle opere dell'ultimo periodo di Raffaello e la Visitazione di Sebastiano del Piombo, tutte ora conservate al Louvre, frutto delle fitte relazioni diplomatiche che erano state riallacciate tra la Francia e la Santa Sede dopo l'interruzione del papato di Giulio II⁴⁰⁹.

Alla corte si doveva ancora commentare il fallimento del tentativo, condotto attraverso l'intermediazione di Lazare de Baif, ambasciatore francese a Venezia, di far venire Michelangelo, presente in Laguna durante l'inverno del 1529. Questo progetto non andato a buon fine fu ricompensato, un anno più tardi, nel novembre del 1530, da un "raccomandato" dell'Aretino, Rosso Fiorentino, che accettò di assumere la direzione artistica della decorazione interna del castello recentemente ingrandito⁴¹⁰. A partire dal 1534, il maestro toscano lavorava al progetto più vasto e originale di questa prima fase dei lavori, una grande galleria decorata di stucchi, di affreschi e di pannelli lignei a sbalzo⁴¹¹.

Nel frattempo, nel 1532 vi era giunto da Mantova il Primaticcio, inviato da Giulio Romano che, allora quarantenne e perfettamente soddisfatto del suo ruolo di direttore artistico dei

⁴⁰⁷ Cfr. G. Dillon in Tiziano a El Greco 1981, p. 300. Bibliografia aggiornata sugli incisori attivi a Venezia in Callegari 2005.

⁴⁰⁸ Cfr. S. Béguin, *L'Ecole de Fontainebleau. Le Maniérisme à la cour de France*, Paris, 1960 ; Fontainebleau 1972 e in particolare A. Chastel, *Fontainebleau formes et symboles*, pp. XIII-XXVIII ; *L'Art de Fontainebleau*, dir. A. Chastel, Paris, 1975; Zerner 1996, pp. 67-153 con bibliografia aggiornata.

⁴⁰⁹ Cfr. Cox-Rearick 1995.

⁴¹⁰ Il Rosso aveva fatto tappa a Venezia nel maggio del 1530, in viaggio verso la Francia. Lazare de Baif dovette essere nuovamente incaricato delle negoziazioni con l'artista e fu forse lo stesso Michelangelo ad averlo raccomandato all'ambasciatore dopo aver deciso di non recarsi lui stesso alla corte francese. Sempre secondo Vasari, Rosso eseguì un disegno per l'Aretino, raffigurante Marte dormiente in compagnia di Venere, spogliato dalle Grazie e da alcuni amorini, che è probabilmente il foglio del Louvre. Se quest'opera rimase veramente qualche tempo nelle mani dell'Aretino, gli artisti veneziani avrebbero potuto vederla e costituirebbe dunque uno dei migliori e più precoci testimonianze di opere manieriste a Venezia. Cfr. Vasari-Milanesi 1568, V, pp. 162 e 167; D. Franklin, Rosso in Italy. The Italian Career of Rosso Fiorentino, New Haven and London, 1994, p. 260.

⁴¹¹ Cfr. D. e E. Panofsky, The Iconography of the "Galerie François Ier" at Fontainebleau, "Gazette des Beaux Arts" 1985, II, pp. 113-190. S. Béguin-J. Guillaume-A. Roy, *La Galerie d'Ulysse à Fontainebleau*, Paris, 1985 ; Zerner 1996, pp. 70-98.

Gonzaga mantovani, aveva rifiutato di lasciare l'Italia: sarà lui a succedere al maestro fiorentino suicidatosi nel 1540 e a mantenere l'incarico durante i successivi trent'anni⁴¹².

Ma se la direzione dei lavori era in mano italiana, molti altri artisti che lavoravano nel cantiere erano della più diversa nazionalità e delle più svariate tendenze artistiche: fiamminghi, olandesi, francesi e, naturalmente, altri italiani (vi soggiornarono nel corso degli'anni anche Luca Penni, Vignola, Serlio, Cellini, Nicolò dell'Abate, Ruggero Ruggieri). Questo confluire di talenti generò un nuovo stile, un crogiuolo sincretico ed osmotico tra arti maggiori e decorazione, tra pittura, scultura ed artigianato, prendendo le forme di una vera e propria "scuola" alla quale gli stranieri si formarono al contatto con i decoratori italiani e ne ripartirono per diffonderne le invenzioni in tutta Europa.

I modelli e le strabilianti invenzioni decorative per gli ambienti del castello reale ebbero un'immensa diffusione e un incredibile successo grazie soprattutto alla loro trasmissione attraverso l'incisione: essa "monetizzò", per così dire, l'arte del Rosso, traendone un linguaggio ornamentale e rendendolo disponibile ad ogni sorta d'artista e d'artigiano decoratore e contribuì non meno efficacemente a diffondere la maniera classicheggiante del Primaticcio e della sua cerchia⁴¹³.

Già verso il 1542, quando i primi grandi cicli decorativi, ed in particolare quello della "galleria", erano ormai terminati, dal cantiere cominciò a fuoriuscire una vera e propria onda anomala d'incisioni, destinate a diffondere lo stile bellifontano in tutta Europa. L'ispirazione antichizzante di queste stampe celebrava il più elegante e raffinato gusto cortese: è un trionfo di divinità, soprattutto Veneri e Diane al bagno, di arcadici paesaggi popolati di ninfe e satiri, con una presenza costante dell'acqua – a celebrazione ridondante del nome del castello che le ospita - e della natura nel suo pieno rigoglio⁴¹⁴. Nella predilezione per la favola, la corte e i suoi ospiti, mescolandosi a stucchi ed affreschi diventa mitologia in atto. Al di là di ogni interesse per l'emozione e l'espressione, quel che contava di più era l'artificio, la rarità, la complessità dello stile, il capriccio, uniti ad una iperraffinata sensualità e voluttà delle forme e dei corpi, praticamente sempre nudi o panneggiati con veli talmente leggeri a sottolinearne ancor più le forme: un'eleganza immediatamente palese, ma sempre sottomessa al meccanismo segreto del simbolo.

Vendute nelle principali città, queste incisioni, raggiunsero chiaramente anche l'Italia dove riscossero un immediato successo tra pittori, scultori, architetti e amatori d'arte, tanto che ancora nel 1565, il Lafrery, editore francese attivo a Roma, si faceva spedire alcuni rami per realizzarne nuove tirature.

La maggior parte delle incisioni responsabili della diffusione dell'arte bellifontana durante l'arco del Cinquecento possono essere ricondotte a due gruppi ben distinti: il primo è il frutto di un centro di produzione grafica molto prolifico, attivo all'interno dello stesso castello solamente durante qualche anno, dal 1542 al 1547 circa⁴¹⁵.

⁴¹² Per il ruolo del Primaticcio a Fontainebleau, cfr. Zerner 1996, pp. 106-121 ; Primatice 2005 con bibliografia precedente completa ed aggiornata.

⁴¹³ Per l'incisione a Fontainebleau, cfr. Zerner 1969 e 1996, pp. 125-145 ; Boorsch 1995 ; Jenkins 2005.

⁴¹⁴ Per la nuova concezione del paesaggio a Fontainebleau, cfr. Golson 1969.

⁴¹⁵ L'attività degli incisori propriamente appartenenti al cantiere bellifontano è difficile da datare con precisione, nonostante un certo numero di elementi sembrerebbe indicare che le prime incisioni risalgano al 1542 e che la produzione si sia conclusa all'incirca cinque anni più tardi, nel 1547. Lo si deduce innanzitutto dalle date che figurano sui fogli (28 di essi sono datati) ; diversi indizi confermano poi questa datazione, in particolare i soggetti raffigurati e l'evoluzione delle tecniche degli'incisori. Le acquaforti da Primaticcio riproducono unicamente le composizioni che egli realizzò per il castello prima del 1547. Inoltre, se si considera il gruppo

Alcuni incisori, calcografi e acquafortisti, sono conosciuti con il loro nome – essenzialmente Antonio Fantuzzi, uno dei pittori impegnati nella decorazione del castello sotto la direzione di Primaticcio, Jean Mignon, anche lui pittore, e Leon Davent – alcuni invece ci sono noti solamente tramite un monogramma, come il maestro “I♀V”, o rimasti semplicemente anonimi. Questo ristretto gruppo d’artisti é responsabile di un *corpus* giunto sino a noi di più di 400 incisioni che riproducono principalmente delle composizioni di Primaticcio, Rosso, Giulio Romano, Luca Penni – che partecipò anch’egli all’attività incisoria - e in numero minore opere di Michelangelo e di alcuni paesaggisti fiamminghi come Herri Met de Bles e Matthys Cock⁴¹⁶.

Si tratta essenzialmente d’incisioni all’acquaforte che hanno in comune la grande libertà, vivacità e rapidità d’esecuzione, tratti tipici dell’impiego di tale tecnica da parte di pittori e non d’incisori di professione. Più della metà delle stampe dell’*Ecole de Fontainebleau* riproduce i disegni realizzati dal Rosso e da Primaticcio per le decorazioni del castello ed alcuni indicano chiaramente la localizzazione “à Fontainebleau”. Sia il Fiorentino, che aveva attivamente partecipato alla produzione incisoria nella Roma clementina, che Primaticcio appaiono fortemente implicati in questa vera e propria operazione di divulgazione.

Le incisioni tratte da disegni di Rosso, che saranno in gran parte responsabili del successo europeo dei motivi decorativi bellifontani, datano per la maggior parte agl’anni 1542-43: si ha l’impressione che durante questo breve periodo sia coinciso con un momento d’entusiasmo durante il quale gl’incisori si siano dedicati ad una pubblicazione intensiva e, per così dire, sistematica, delle invenzioni lasciate dal maestro, in particolare dei motivi della galleria, senza peraltro progettare una serie omogenea ed organizzata, come invece si cominciò a fare qualche anno più tardi⁴¹⁷. E’ lo stesso momento in cui viene realizzato l’arazzo di Vienna che riproduce la parete sud della galleria: Rosso é evidentemente ancora molto presente negli’anni subito dopo la sua morte e Primaticcio dev’essere ritenuto il principale responsabile di questo fenomeno⁴¹⁸.

Gl’incisori dimostrano generalmente grande libertà interpretativa nei confronti dei disegni di Giulio Romano, Parmigianino e altri maestri “tradotti”. L’intervento dell’artista é spesso individuabile nella fantasia che dimostra nel riadattare le composizioni originali alla superficie del foglio: é così che paesaggi fantastici vengono ad animare alcuni sfondi o tutta la panoplia di un linguaggio ornamentale esuberante compone cornici eccentriche

nel suo insieme, si nota una progressione stilistica, dall’amatorialità delle opere del Fantuzzi del 1542 (due delle quali datate) fino alle incisioni molto perfezionate e di livello professionale eseguite a Davent nel 1547.

⁴¹⁶ Penni collaborò in particolar modo con l’incisore Jean Mignon realizzando un gran numero di disegni specificamente destinati all’incisione, soprattutto dopo il 1545. Cfr. Zerner 1996, pp. 142-45.

⁴¹⁷ Nella maggior parte dei casi, le incisioni hanno sì valore documentario delle composizioni del maestro, ma dei disegni preparatori piuttosto che delle realizzazioni definitive : gli affreschi e le loro cornici ornamentali, probabilmente elaborati su fogli diversi, vengono sistematicamente dissociati una volta tradotti ad acquaforte, e l’incisore opera molto spesso in maniera originale per completare una metà mancante della cornice o inserendo un paesaggio al posto dell’affresco. I compartimenti della galleria e le decorazioni inventate da Rosso non erano affatto degli “ornamenti”, nel senso di un dispiegamento di motivi di una densità semantica sufficientemente debole da potersi applicare ad una grande varietà di contesti, dei motivi “passe-partout”: al contrario, quasi ogni elemento decorativo della galleria era scelto in rapporto con quelli a lui vicini, per delle ragioni di senso oltre che di forma. E’ attraverso l’omogeneizzazione grafica, la riduzione del formato e la decontestualizzazione semantica, che gl’incisori hanno loro imposto una metamorfosi che gli hanno permesso di entrare nella circolazione del repertorio ornamentale vero e proprio.

⁴¹⁸ Per l’arazzo di Vienna, cfr. Zerner 1996, pp. 93-95.

ed espressive popolate di figure, mascheroni, cariatidi, creature grottesche intrecciate a ghirlande di frutti e motivi diversi: sono le caratteristiche originali dello stile bellifontano.

Primaticcio si dimostra fortemente implicato nella regia della traduzione incisoria anche, e in particolar modo, delle sue proprie composizioni destinate alla decorazione del castello: egli affidò infatti i suoi disegni originali a solamente due incisori “fidati”, Léon Davent e Fantuzzi, che ne riprodussero assai fedelmente almeno una sessantina, testimoniando la sua attività tra il 1532 e il 1537⁴¹⁹.

L'interesse che spinse Primaticcio a far incidere le sue invenzioni é confermato dalla stretta collaborazione che intrattenne anche con alcuni calcografi tra i quali il cosiddetto Maestro “FG”, attivo non a Fontainebleau, ma in Italia⁴²⁰. Il confronto fra le incisioni di questo artista e i disegni corrispondenti rivela delle profonde affinità sul piano tanto compositivo quanto stilistico, e permette di formulare l'ipotesi che anch'egli avesse accesso agli originali. Un'ulteriore prova, insomma, di quanto Primaticcio desiderasse accrescere la diffusione delle sue opere a raggio più ampio possibile da Fontainebleau e di quanto fosse cosciente dell'importanza del ruolo del *medium* incisivo. Questi fogli, molto elaborati, del Maestro “FG” rappresentavano veramente il supporto ideale: essi menzionavano chiaramente l'autore delle composizioni originali e la loro localizzazione, riproducendole fedelmente e nel corretto senso di lettura, senza inversioni. La tecnica calcografica, inoltre, assicurava risultati meno liberi e fantasisti dell'acquaforte e offriva una precisione e un'abbondanza di dettagli impossibile da ottenere tramite un'altra tecnica: ciò può forse spiegare perché Primaticcio abbia trasportato i suoi disegni durante uno dei suoi numerosi viaggi in Italia per farli tradurre a burino da un professionista.

Il secondo polo di diffusione delle novità di questa inesauribile fucina é rappresentato da un gruppo di calcografi attivi a Parigi la cui produzione, che prosegue per numerosi anni - dal 1540 fino all'incirca al 1580 - si diede a sfruttare i modelli bellifontani in direzione strettamente commerciale: Pierre Milan, René Boyvin, l'orafo Etienne Delaune, Jacques Androuet Du Cerceau, diramarono attraverso la loro opera di “*ornemanistes*” i temi e i motivi di questa declinazione francese del manierismo: arte elitaria, dai temi alti e dalla tecnica ultraraffinata, attraverso le incisioni e le raccolte, soprattutto quelle, numerosissime, di modelli destinati alle arti decorative, i libri illustrati o le loro preziose e decoratissime legature, l'*Ecole de Fontainebleau* esercitò un fascino che si estese a tutti i livelli artistici: l'artigianato popolare fa allora eco alle opere più ambiziose, il successo del nuovo stile e la curiosità per le sue realizzazioni più artificiose comincia a dilagare attraverso tutti i paesi europei e a tutti i livelli di produzione artistica⁴²¹.

Mai si era assistito ad un rinnovamento così radicale, così ingegnoso e ben promosso degli elementi e strutture aniconici o paraiconici in una corrente artistica: esso si era espresso inizialmente nelle cornici, e più precisamente in quelle della galleria, in cui la mescolanza di stucchi e di zone dipinte permetteva una meravigliosa dovizia di combinazioni. Il decoro di contorno é rapidamente dotato di una vitalità e di una prolissità che

⁴¹⁹ Davent eseguì almeno una cinquantina d'incisioni, mentre il Fantuzzi una decina, nell'ultimo periodo della sua carriera d'incisore, tra 1544 e 1545. Esse documentano soprattutto i decori del Padiglione di Pomona, della Galleria bassa, del Portico e del Vestibolo della Porta dorata, della Camera della duchessa d'Etampes, dei Bagni, e del Cabinet du Roi. Cfr. Jenkins 2005, p. 40.

⁴²⁰ Tutte le incisioni di questo maestro sono stampate su fogli che presentano una filigrana italiana. I disegni originali avrebbero potuto essere spediti o consegnati nelle sue mani direttamente dal Primaticcio durante uno dei suoi viaggi in Italia effettuati a più riprese durante il quinto decennio. Cfr. Romani 1997 e Jenkins 2005, p. 44.

⁴²¹ Cfr. Gravure française 1995, pp. 296-382 ; J. Thirion, Rosso et les arts décoratifs, “Revue de l'art”, 13 (1971), pp. 32-47; Fuhring 1995. Per il ruolo di diffusore della maniera bellifontana nel Nord Europa svolto da Etienne Delaune, cfr. Eisler 1965.

lo promuovono allo stesso grado d'importanza, e dunque d'interesse, della composizione principale. Tutte le formule decorative praticate fino a quel momento vi si ritrovano mescolate in una sorta di accumulazione che richiedeva una capacità organizzativa notevolissima, di un'alta abilità che denotava essa stessa una preziosità tutta manierista: cascate di frutti e ghirlande, putti e motivi astratti che apparivano qui per la prima volta: i cosiddetti "cuoi", o cartocci, ritagliati in forme geometriche dotate però di un'energia interna che li fa, appunto, accartocciare ai lati. Il tutto dinamizzato dalla formicolante presenza di figurette costantemente libere e scatenate nell'intrallacciarsi fra loro e ai vari elementi.

La diffusione e ricezione delle invenzioni e dei modelli di Fontainebleau assunsero in Veneto e a Venezia alcuni dei loro caratteri più originali. Non si può stabilire con esattezza il momento in cui le incisioni dell'*Ecole* cominciarono a circolare con una certa assiduità in Laguna, ma è certo che dovettero essere conosciute prima del 1550, si sarebbe tentati di affermare già verso il 1545, affiancandosi dunque alle istanze di aggiornamento proposte dall'opera diretta dei "romanisti".

E' tanto più importante per il nostro discorso, poi, poter supporre che già durante la prima metà del quarto decennio le invenzioni del Primaticcio avessero la possibilità di diffondersi in Italia, tramite incisioni realizzate direttamente sulla base di disegni originali. La sua maniera, fatta di figure allungate e sinuose, in cui il vocabolario "anticamente moderno" e "modernamente antico" del suo maestro, Giulio Romano, è fatto evolvere nella direzione della decantazione progressiva e del raffinamento stimolato dalle esperienze emiliane e dalle finezze parmigianinesche che già avevano riscosso l'attenzione del Rosso, reinterpreta il canone michelangiolesco seguendo un ideale di eleganza longilinea che accentua il contrasto tra i corpi, agili e smisurati e le estremità sottili e graziosamente atteggiare⁴²².

Era un'interpretazione che doveva suscitare grande interesse a Venezia, dove, negli stessi anni, proprio Parmigianino e Michelangelo rappresentavano, come si diceva, due poli d'ispirazione insostituibili, sebbene opposti.

In una sorta di circolo virtuoso, a Venezia giungeva così una seconda e altrettanto feconda mediazione di quegli stessi maestri maestri che artisti ed incisioni avevano già cominciato a diffondere sin dal decennio precedente.

Cartocci, festoni misti e giganti

Se è legittimo cogliere nell'utilizzo dei sistemi decorativi nelle opere minori il riflesso del rapporto tra le arti maggiori e gli apparati ornamentali, certamente la decorazione editoriale veneziana di questo secondo terzo del secolo, riflette la storia del nuovo rapporto che si andava instaurando tra gli elementi costitutivi dell'ornato degli spazi interni in quello stretto giro di anni.

Già tra gli anni '30 e '40, il veneto aveva conosciuto alcuni importanti episodi di impianti con stucchi di decorazione raffaellesca e giuliesca – Falconetto e Tiziano Minio a Padova, Giovanni da Udine in Palazzo Grimani a Venezia, la decorazione in gran parte perduta della villa dei Vescovi a Luvigliano, la volta del refettorio nel convento veneziano di San Salvador – dove, entro partiti di piccolo formato e di ridotto rilievo, accanto al recupero archeologico dell'antico, emerge anche la dimensione del capriccio, del gioco, di quello spirito ludico, a metà strada tra arte e natura che caratterizzano la manifestazione fantastica della grottesca

⁴²² L'espressione, che rimonta all'Aretino è stata poi ripresa dal Vasari. Sul ruolo svolto da Primaticcio come diffusore nel Veneto delle novità bellifontane, cui dà un contributo decisivo, cfr. Romani 1997. Per l'esportazione di modelli parmigianineschi in Francia, cfr. Béguin 2003.

- nella sua assenza di motivazioni ideologiche - e le parti propriamente ornamentali di un apparato decorativo : un esempio eloquente sono gli ornati fantasiosi di alcuni ambienti in Palazzo Te a Mantova, come la Camera delle Aquile o la Camera dei Venti⁴²³.

Nella storia della decorazione delle ville e dei palazzi, che coinvolgeva maestranze prevalentemente di origine veronese, attive nei cantieri sanmicheliani e da qui passate in quelli di Palladio, sullo scorcio del quinto decennio si inserisce con prepotenza l'influenza di Michelangelo, probabilmente nella mediazione tutta bellifontana di Primaticcio, che stravolgeva la concezione ornamentale di matrice più propriamente classica⁴²⁴. E' questo il mondo figurativo inscenato nelle stanze al pianterreno di Palazzo Thiene a Vicenza, arricchite da affreschi entro figurazioni a stucco dalle forme monumentali, anche imponenti rispetto allo spazio architettonico, eseguite da Alessandro Vittoria nelle volte del palazzo, nel 1552 circa, primo esempio in area veneta di accoglimento di queste novità. Valga su tutti l'esempio della Sala degli Dei con l'esuberanza capricciosa degli elementi ornamentali, le sagome bizzarre dei cartocci e i putti in pose scherzose e a volte impertinenti, e soprattutto con le divinità, sedute sulla cornice di imposta della volta, di proporzioni gigantesche, tanto più se paragonate alle piccole dimensioni dell'ambiente⁴²⁵. E' questo uno dei documenti più precoci in area veneta di accoglimento, nei modi più complessi di accezione francese, con analoga funzione di stabilire una corrispondenza tra le parti minori della decorazione, di un importante elemento decorativo che, dal momento della sua prima introduzione, era presto evoluto in forme molto elaborate ed estrose, fortemente plastiche, di chiara matrice bellifontana, verso la metà del secolo : il cartoccio, appunto.

Diffusissimo in ogni genere di partito decorativo cinquecentesco, dagli affreschi agli stucchi, dalle stampe agl'oggetti di arredo o di oreficeria e, per quanto più ci riguarda, in frontespizi e cornici dei contemporanei "figurati", il cartoccio è una sorta di cartiglio che si piega a volute fantasiose imitanti il cuoio, delimitando uno spazio simile a quello di uno stemma.

L'origine del motivo dalle insegne delle famiglie patrizie o dallo spazio riservato alle iscrizioni è degna di attenzione, ma è possibile chiaroscurare meglio le sue fonti ricercando le sue forme definitive nell'elaborazione che ne fece in Francia Rosso o più probabilmente Primaticcio, sviluppando suggerimenti della cultura giuliesca, appresi durante il suo apprendistato mantovano. Secondo la suggestiva ricostruzione di Anthony Blunt, Rosso sarebbe giunto ai monumentali "*strap-work*" di Fontainebleau elaborando l'idea dello scudo utilizzato nei monumenti funerari veneziani agli inizi del Cinquecento, "costituito da una pergamena che si stende tutt'attorno allo stemma stesso e comincia ad arrotolarsi ai

⁴²³ L'importo diretto che Giovanni da Udine fa del modello raffaellesco in Palazzo Grimani e la presenza dei Salvati a Venezia determinò la svolta culturale indispensabile per la diffusione di questi principi ornamentali nella decorazione delle ville, dei palazzi e anche degli ambienti religiosi, come ad esempio la volta del convento di San Salvador, il cui tipo di compartimentazione costituisce un ponte tra Sansovino e Giulio Romano, prova delle relazioni intrecciate tra di loro già dagli anni romani. Sansovino d'altronde, continuava a rappresentare, come già da tempo, un punto di riferimento essenziale per lo sviluppo di questo genere decorativo. Cfr. Attardi 2002, pp. 66-67 ; per Giovanni da Udine, cfr. Dacos-Furlan 1987; per San Salvador, cfr. V. Mancini, Il convento di San Salvador : gli apparati decorativi, in Progetto San Salvador. Un restauro per l'innovazione a Venezia, a cura di F. Caputo, Venezia, 1988, pp. 155-199; per la villa Vescovi, cfr. Mancini 1993, pp. 44-46. Per la grottesca, cfr. Dacos 1969; Acidini Luchinat 1982 e Chastel 1989; per Palazzo Te, cfr. A. Belluzzi, Palazzo Te a Mantova – The Palazzo Te in Mantua, Modena, 1998.

⁴²⁴ Cfr. Romani 1997.

⁴²⁵ Per il Vittoria e la decorazione a stucco di palazzo Thiene, cfr. Blunt 1968, p. 159 ; Ghersi 1998, pp. 49-79 e L. Attardi, La decorazione all'antica nella Vicenza di Palladio. Alessandro Vittoria in Palazzo Bissari-Arnaldi, Vicenza, 1999.

lati⁴²⁶. Se ora il ruolo di Rosso é stato ridimensionato, é vero che esempi di questa tipologia più semplice di cartoccio, derivata dai monumenti funerari, cominciano a diffondersi anche nei frontespizi librari, come attesta l'edizione del 1540 del *Terzo Libro* di Sebastiano Serlio, a indicare un primo passo per la diffusione del gusto per forme simili⁴²⁷ **[Fig.25]**.

Si può seguire l'evoluzione della forma del cartoccio nell'attività editoriale e progettuale del Serlio, che, del resto, aveva potuto assorbire sia le idee di Peruzzi che quelle di Giulio Romano⁴²⁸. Essa si risolve nell'accentuazione dinamica di un motivo mutuato dal linguaggio architettonico, come le volute ioniche che affiancano una specchiatura e che si arrotolano non più entro due ideali piani paralleli ma con la conquista della terza dimensione: cartocci così formati compaiono nei *colophon* del *Libro Terzo*, edito dal Marcolini a Venezia nel marzo del 1540, o della seconda edizione del *Libro Quarto*, per gli stessi tipi (febbraio 1540) **[Fig.26-27]**⁴²⁹.

Introdotta nella cultura veneziana del quinto decennio del secolo forse attraverso i Salvati o forse proprio per il tramite dello stesso Serlio, il cartoccio deve inizialmente la sua fortuna alle sue potenzialità decorative, in un momento in cui si stanno facendo strada a Venezia le eleganze formali della cultura salviatesca.

Già nel 1542, nella cornice superiore del disegno raffigurante Venezia come Adria, preparatorio per le scenografie della *Talanta* dell'Aretino, Vasari aveva impiegato tra i dettagli decorativi degli scudi accartocciati⁴³⁰. Anche negli affreschi con storie romane di Giuseppe Porta sulla facciata di Palazzo Loredan in campo Santo Stefano, databili al quinto decennio del secolo, tra i motivi ornamentali ricorrevano "cartelle, grottesche e festoni misti di vari frutti et herbaggi"⁴³¹.

⁴²⁶ Il termine strap-work designa un tipo di decorazione ornamentale consistente in una serie di cartocci, linee dritte, rettangoli e scudi intagliati o modellati in basso-rilievo. L'intera composizione é generalmente formata da entità figurative susseguentesi tutte su uno stesso piano. L'effetto prodotto é dunque simile a quello che si ottiene applicando una striscia elaboratamente intagliata e traforata su un piano di base. Di qui l'origine del termine (strap=striscia). Cfr. Blunt 1968.

⁴²⁷ Per l'impiego di cartocci da parte di Primaticcio, cfr. W. Mc Allister Johnson, Les débuts de Primaticcio à Fontainebleau "Revue de l'Art", 6 (1969), pp. 8-18. Lo stesso studioso é il primo ad aver avanzato per primo l'ipotesi che i cartouche siano d'ispirazione mantovana e siano un apporto originale di Primaticcio a Fontainebleau, immediatamente accolto dal Rosso, cfr. W. Mc Allister Johnson in Fontainebleau 1972, nota 47, p. 169. Per Primaticcio a Fontainebleau, cfr. ora anche Primaticcio 2004. Che, a questa data, Serlio non si fosse ancora appropriato del cartoccio dai contorni arrotolati, é dimostrato dall'uso del termine nel testo del 1537 (Quarto Libro, I ed. Venezia Marcolini, 1537; ed. Venezia, De' Franceschi, 1584, f. 168r), in cui intende il ricciolo ionico che chiude, parallelo alla parte, la trabeazione del camino di quell'ordine. Cfr. Attardi 2002, p. 75. Per l'edizioni dei trattati Serlio, cfr. ora Sebastiano Serlio 2004, p. 81 per il Libro Terzo.

⁴²⁸ Ricordiamo che Serlio fu "professore d'architettura" a Venezia dal 1528 al 1541, cfr. Deswarte-Rosa 2004, pp. 35-36.

⁴²⁹ Come quelle che decorano la facciata corinzia del Quarto Libro (Quarto Libro, I ed. Venezia Marcolini, 1537; ed. Venezia, De' Franceschi, 1584, f. 178v). Cfr. Sebastiano Serlio 2004, p. 79-81. Questa sorta di cartouche é presente in molte varianti nel Libro Extraordinario, pubblicato a Lione da Jean de Tournes nel 1551, ma preparato negli anni precedenti, dopo che l'architetto bolognese si era stabilito in Francia, e nel Libro Settimo, pubblicato a Francoforte nel 1575 ad opera dello Strada. E' importante tenere presente che il Libro Extraordinario, nato sotto il segno della libertà ornamentale, é indirizzato anche al pubblico italiano, dato che il Serlio lo pubblica nel 1551 in edizione bilingue. Chiaramente più vicino ai cartocci del castello di Fontainebleau é poi quello del frontespizio del Primo Libro tradotto da Jean Martin uscito a Parigi per i tipi di Jean Barbé nel 1545. Ibidem, pp. 145-46; 177-184 e 133.

⁴³⁰ Cfr. il disegno conservato ad Amsterdam, Rijksmuseum, Prentenkabinet, inv. 1958 :421. Cfr. Schulz 1961 ; C. Monbeig Goguel, Chronique vasarienne, "Revue de l'art", 56 (1982), pp. 65-80.

⁴³¹ Ridolfi 1648, I, p. 312; Mc Tavish 1981, pp. 210-12. Anche Andrea Schiavone subisce la suggestione del motivo del cartouche nello Studio per l'antependium con Antonio Grimani coronato doge da Venezia alla presenza dell'Innocenza, della Prudenza

La stessa descrizione potrebbe tranquillamente applicarsi ai due splendidi frontespizi delle edizioni giolittine del poema ariostesco - quello per le edizioni in-4 (1542) e quello per i formati in-8 (1543) - e a quello, altrettanto sontuoso, per l'edizione delle *Rime* del Petrarca con il commento del Vellutello, anch'esso apparso per la prima volta nell'edizione del 1543 [Scheda 3, fig.3-4 e Fig.28].

Un cartoccio racchiude il titolo de *Le immagini con tutti i riversi* di Enea Vico, serie di biografie dei dodici Cesari con la rappresentazione delle monete coniate sotto il loro regno (1548), e ancora a forma di *cartouches* sono i bordi delle sue incisioni di ritratti clipeati di personaggi celebri per le *Medaglie* di Anton Francesco Doni, edito dal Giolito nel 1550 ma già in lavorazione da qualche anno, stando alla lettera del Giovio al Doni, datata 1548, in cui esorta a proseguire nell'impresa⁴³² [Fig.29-30]. La diffusione é rapida: nella prima edizione delle vite vasariane del 1550, intorno all'incisione con l'Allegoria delle Arti, compare un profilo con i bordi accartocciati arricchiti da mascheroni e figure femminili⁴³³ [Fig.31].

E' proprio in questo momento centrale del secolo, come si diceva poco sopra, che - tramite la fitta trama di relazioni tra Fontainebleau e la cultura padana, propagate tramite gli arazzi, le numerosissime incisioni che, diffuse capillarmente vennero a costituire i fogli di un vero e proprio abecedario della nuova lingua e dai frequenti viaggi in Italia dello stesso Primaticcio - si verifica l'interferenza bellifontana con il suo stimolo ad interpretare motivi di origine diversa in senso decorativo, e ad arricchire le invenzioni di libertà e stravaganze che trovano espressione nella varietà dei movimenti e delle forme⁴³⁴. Ne sono prova più tarda le decorazioni delle due grandi scale, la Scala d'Oro in Palazzo Ducale (1558-59) e quella della Libreria di San Marco (dopo il 1559), e quelle di nappe di caminetti, altari e dei pannelli lignei intarsiati dei soffitti, dei cori e delle sagrestie delle chiese, oltre che delle cornici⁴³⁵.

Un innesto fecondo in una cultura figurativa, quella della decorazione editoriale veneziana, in cui tutta la panoplia di elementi disponibili alla combinazione - festoni, putti, cariatidi e telamoni, sfingi e mascheroni - viene dispiegata in soluzioni in cui l'elemento giocoso si affianca a una dimensione dell'artificio manieristico molto più pronunciata e a un'esuberanza decorativa in cui domina il gusto per la soppressione dello spazio attraverso il riempimento eccessivo e la sovrapposizione delle forme, come avviene, tra l'altro, in tanti

e della Fede (Londra, British Museum, Department of Prints and Drawings, inv. 1938-12-10-2) databile entro la metà degli anni '40, in cui il movimento del cartoccio nella bordura é assimilato alla fluidità del tratto dell'intero disegno. Cfr. Ballarin 1967, pp. 89-90.

⁴³² La lettera del Giovio, datata 14 settembre 1548 é pubblicata in G. Bottari-S. Ticozzi, Raccolta di lettere sulla pittura, scultura ed architettura, scritte da' piu celebri personaggi dei secoli XV, XVI e XVII, 8 voll., Milano, 1822-25. Per Vico, cfr. scheda ??

⁴³³ Cfr. ora C.M. Simonetti, La vita delle "Vite" vasariane. Profilo storico di due edizioni, Firenze, 2005, pp. 49-89.

⁴³⁴ Cfr. ROMANI 1997.

⁴³⁵ La decorazione a stucco é in entrambe i casi opera del Vittoria, anche se sotto la probabile supervisione del Sansovino. Nella Scala d'Oro, ad elementi decorativi appartenenti ad una fase stilistica precedente, si affianca uno stile nuovo, direttamente influenzato da Fontainebleau : le volte quadripartite al di sopra dei pianerottoli contengono cartigli con cornici a strap-work, e la porta di legno del primo pianerottolo é decorata con pannelli che sono imitazioni dirette dello stile di Fontainebleau. Nella Libreria di San Marco le cupole dei pianerottoli sono decorate con pannelli che rivelano chiaramente la conoscenza dei modelli bellifontani. Cfr. Blunt 1968, p. 156 ; Schulz 1968, p. 101 e 93 ss. ; Ghersi 1998, pp. 125-133. Per i camini, cfr. Attardi 2002. Per i pannelli lignei, si pensi agli stalli della sala dell'Albergo nella scuola di San Rocco, probabilmente posteriori alla metà del settimo decennio e alle due file di S. Giorgio e della sagrestia di SS. Giovanni e Paolo. Questi due ultimi, esempi di come lo stile bellifontano, a partire dalla fine del secondo terzo del secolo, cominciasse ad essere trasmesso attraverso le incisioni di artisti fiamminghi. Per la cornice veneta, cfr. Cornice italiana 1992, pp. 46-51.

degli studi per oggetti di varia natura, bordure di arazzi e cartigli attribuiti, proprio a Francesco Salviati e alla sua cerchia⁴³⁶.

Un'ultima componente da evidenziare, proprio in rapporto alle tante figure allegoriche, che, insieme ai *cartouche* e ai più svariati elementi decorativi, popolano i frontespizi veneziani di questi anni è una sorta di "gigantismo": certamente anche in seguito alla presenza in Laguna dei Salviati e del Vasari, è proprio tra il quinto e i primi anni del sesto decennio, infatti, che tutta la cultura veneta dimostra un profondo interesse verso l'arte di Michelangelo, in parallelo con il rinnovarsi della maniera centroitaliana che, per effetto dello svelamento del *Giudizio Universale* del 1541, sta cercando una via per la divulgazione del suo linguaggio⁴³⁷.

Se numerosi sono i debiti dei pittori, a cominciare dallo stesso Tiziano, l'idea di gigantismo tradotta nelle sculture di proporzioni colossali eseguite in quegli'anni – pur con gli inevitabili richiami a Giulio Romano – va vista in relazione con il risentimento plastico monumentale di Michelangelo, fino agli esiti ultimi della sua pittura: si pensi solo ai *Feminoni* di Alessandro Vittoria sulla porta di accesso alla Libreria Marciana, ai due giganti Marte e Nettuno del Sansovino per Palazzo Ducale, ma anche alle due cariatidi del frontespizio per i *Trionfi* petrarcheschi dell'edizione stampata dai Nicolini da Sabbio per G. B. Pederzano e compagni (1549), le cui forme "gigantesche" si estendono alle dimensioni dei frutti della ghirlanda, e alle magniloquenti Pallade e Vittoria del frontespizio giolittino per le *Trasformazioni* del Dolce (1553), collocate su un basamento aggettante che permette loro, nel comune intento di rivolgersi verso Giove, di potersi liberamente muovere nello spazio⁴³⁸ **[Fig.32-32]**. In esse sembra lecito cogliere un significativo riflesso di quel tentativo di sfidare la natura stessa della scultura, girando intorno alle figure scolpite, ritraendole da diversi punti di vista, in modo da suggerire in pittura la contrapposizione di posture diverse e difficili che appartiene in principio all'arte "per via di levare" presente in tanti dei fogli dei pittori veneziani contemporanei, che guardavano al maestro toscano come ad una fonte imprescindibile per l'apprendimento del disegno o per la ripresa di talune soluzioni figurative.

IV.3 - Riflessi bellifontani nell'illustrazione libraria: Parigi

Dopo un alternarsi e mescolarsi di influenze tedesche ed italiane durante i primi decenni del secolo, le prime avvisaglie del Rinascimento apparvero nel libro illustrato francese intorno al 1530, nelle edizioni di alcuni librai specializzati nella produzione e nel commercio dei Libri d'ore, genere che, assicurando una certa stabilità di mercato, poté permettere ad editori parigini quali Simon Vostre e Thielman Kerver di tentare allettanti innovazioni

⁴³⁶ Cfr. Francesco Salviati 1998, pp. 243-317 e in particolare si pensi ad oggetti quali la "Cassetta Farnese" del Museo di Capodimonte, in cui putti, ghirlande, mensole e cariatidi sono concepiti secondo i principi decorativi dei fregi ad affresco e a stucco. Cfr. *Ibidem*, nn. 95-6, pp. 248-251; C. Robertson, "Il Gran Cardinale". Alessandro Farnese Patron of the Arts, New Haven and London, 1992; la scheda di L. Martino in *I Farnese*, catalogo della mostra (Napoli-Monaco di Baviera), Milano, 1995, n. 149, pp. 358-361; E. Parma in Perino del Vaga 2001, pp. 302-7.

⁴³⁷ Se nel giro di pochi anni gli ambienti veneti cominciarono a contrastare l'artista toscano e la chiusura nei suoi confronti raggiunse il suo vertice nel 1557, con la pubblicazione del *Dialogo della Pittura* di Ludovico Dolce, la recente riconsiderazione della fortuna di Michelangelo a Venezia nel corso degli anni '40 ha dimostrato che la condanna non è stata né unanime né coerente, soprattutto considerando che l'ammirazione di Pietro Aretino per Michelangelo rimase costante e si adoperò per un'appassionata diffusione del culto del maestro anche attraverso la richiesta di stampe e copie delle opere. Cfr. Furlan 1996.

⁴³⁸ Per le cariatidi del Vittoria, databili tra il 1553 e il 1555 cfr. Ghersi 1998, pp. 125-28; per il Marte e Nettuno del Sansovino, collocate sullo scalone solo nel 1567, cfr. Boucher 1984.

nelle illustrazioni di opere le cui nuove edizioni che si susseguivano a stretto intervallo di tempo. Concorrenti dei librai più affermati, essi cercano di attirare, grazie ad un'iconografia rinnovata, una clientela più aperta alle novità. Il felice connubio di una tradizione ornamentale gotica e di motivi rinascimentali italiani di gusto antichizzante, pervaso ancora da una netta influenza tedesca, riscosse immediatamente grande successo e gli editori che si erano arrischiati nella produzione di figurati in questo stile "moderno", si ritrovarono ben presto a rifornire il mercato della quasi totalità del nord della Francia e persino a far giungere i loro libri "ultimo grido" in qualche città e monastero inglese e tedesco. Dopo aver aperto la strada alle novità, il libro d'ore parigino continuò a riprodurre se stesso, senza grandi cambiamenti, fino alla fine del secolo⁴³⁹.

E' il libro d'ispirazione profana a ricevere il passaggio di consegne, surgendo a protagonista della seconda tappa dell'evoluzione dell'illustrazione xilografica e, ben presto, calcografica. Intorno al 1530, infatti, il carattere tipografico romano, il piccolo formato elegante e maneggevole e le figure mitologiche dell'Antichità costituiscono l'ultima moda nel mondo dell'edizione parigina.

Lo stile più propriamente "rinascimentale" ed italianizzante comincia ad imporsi nelle illustrazioni delle traduzioni dei *best-sellers* "classici", come le *Métamorphoses* di Ovidio e le *Fables* di Esopo, e nelle edizioni di opere d'ispirazione umanistica di sicuro successo, come i *Triomphes* del Petrarca e le sempre più numerose raccolte di emblemi⁴⁴⁰. Alcuni editori come Denis Janot, Etienne Groulleau, Gilles Corrozet e Jacques Kerver cominciarono a specializzarsi nella pubblicazione di volumi figurati quasi in ogni pagina, incoraggiati dal fatto che il numero delle incisioni, il piccolo formato, la diminuzione del prezzo degli esemplari e l'alfabetizzazione crescente del pubblico urbano garantivano loro una clientela sempre più estesa ed affamata di novità [Fig. 34-35]⁴⁴¹.

⁴³⁹ L'influenza italiana rinnova l'estetica del libro francese grazie alle edizioni di Geoffroy Tory, mentre è un editore come Chrétien Wechel o un personaggio poliedrico come il geografo ed incisore delle illustrazioni delle sue proprie opere come Oronce Finé che si fanno tramite dell'influenza tedesca e basileese sul libro parigino del quarto decennio. Cfr. A. Bernard, Geoffroy Tory, peintre et graveur, premier Imprimeur royal, réformateur de l'orthographe et de la typographie sous François I, Paris 1857 (rééd. Nieuwkoop, 1963) ; Brun 1969, pp. 31-65.

⁴⁴⁰ Cfr. Anninger 1994 ; per le edizioni francesi delle Metamorfosi, cfr. G. Duplessis, Essai bibliographique sur les différentes éditions des oeuvres d'Ovide ornées de planches publiées au XVe et XVIe siècles, Paris, 1889 ; Ovide en France dans la Renaissance, éd. H. Lamarque e A. Baïche, Toulouse, 1981A. Moss, Ovid in Renaissance France. A Survey of the Latin Editions of Ovid and Commentaries Printed in France before 1600, London, 1982 ; il materiale sulle edizioni a soggetto emblematico in Francia è assai numeroso, cfr. la bibliografia specifica in Sharrat 2005, pp. 362-64.

⁴⁴¹ Denis Janot adotta una nuova formula illustrativa destinata a grande successo nel Théâtre des bons engins di Guillaume de La Perrière (1539) e nell'Hécatomgraphie con i versi di Gilles Corrozet dell'anno seguente : tutte le pagine sono incorniciate da bordure delicatamente incise e ornate e le centinaia di vignette sono di un'eleganza tutta francese. Nelle Métamorphoses d'Ovide, il cui titolo annuncia delle "nouvelles figures et hystoires" appaiono delle numerose e raffinate vignette di piccolissimo formato, eseguite al tratto con grande vivacità e spirito, che diventeranno la cifra delle sue edizioni. In esse le figure hanno estremità sottili e presentano un allungamento, una grazia nervosa, un atteggiamento un po' affettato che le differenziano nettamente da quelle basileesi. La loro influenza fu straordinaria e non smisero di essere copiate o imitate tanto a Parigi che nei centri provinciali. Lo stesso stile si ritrova nelle vignette dell'Amadis des Gaules del 1540. Durante l'arco del quinto decennio, dai torchi di Janot compaiono ormai ogni anno una o più edizioni illustrate in ogni pagina: nel 1542 le Fables d'Esopé, edizione estremamente rara e preziosa, ornata di 100 xilografie con un impiego sistematico dei neri in zone di tinta unita e dei paesaggi stilizzati; nel 1543 il Tableau de Cebès, nel 1544 l'Harmonie Evangelicae con 97 illustrazioni incise alla perfezione, nel 1546, infine l'Apulée. Gilles Corrozet collabora fornisce il testo per i Blasons domestiques, apparsi nel 1539, ornati da una serie di vignette particolarmente espressive, mentre Groulleau, pur servendosi dei fondi d'atelier di Denis Janot li arricchisce di nuove xilografie, attestando così la sua collaborazione con incisori contemporanei. Di particolare bellezza sono poi le Figures de l'Apocalypse, edite nel 1547 da Jeanne de Marnef, vedova di Janot, ornate da ricche cornici che,

Le piccole ed eleganti vignette dal tratto sottile spesso inserite in cornici delicatamente intagliate, che decorano queste edizioni, ebbero grande successo ed enorme diffusione: sovente prestate o cedute da atelier in atelier e quindi reimpiegate o utilizzate come modelli da cesellatori, pittori su vetro, su smalto e su ceramica, contribuirono in larga parte a diffondere le nuove formule decorative. I minuscoli personaggi abbigliati all'antica che le popolano hanno sottili estremità, una grazia nervosa e atteggiamenti un po' affettati, in cui si possono cominciare ad individuarsi caratteristiche prettamente francesi.

Talvolta, persino artisti di più alta caratura, come Jean Cousin o Jean Goujon, sembra non abbiano disdegnato di consacrare il loro talento al disegno per matrici xilografiche destinate all'editoria, ma non abbiamo alcuna indicazione certa, qualora ciò sia avvenuto veramente, del loro reale contributo.

I loro nomi sono stati citati a proposito di alcuni dei capolavori del libro parigino illustrato del quinto decennio, usciti grazie ai tipi di Jacques Kerver: il *De la signification des notes hiéroplyphiques* del leggendario Orus Apollo (1543), un'opera anch'essa appartenente - nonostante il pretesto di illustrare il mistero dei geroglifici egizi - al genere emblematico, in cui piccole illustrazioni sono accompagnate da una breve spiegazione. Nelle migliori di queste xilografie, che si presentano come veri e propri quadri in miniatura, vi è un sapientissimo controllo dello spazio, un nuovo gusto e interesse per il paesaggio campestre e per la raffigurazione della natura: sono le stesse caratteristiche che descriverebbero i contemporanei "paesetti" del Fantuzzi e che fra qualche anno si potrebbero applicare alle incisioni di Delaune. Per la loro indiscussa qualità risultano difficilmente attribuibili ad un illustratore di routine, ed è per questo che vi si vorrebbe vedere la mano di Cousin [Fig.36]

442

Nel 1546, nel pieno del periodo dell'intenso italianismo che pervade la corte francese, Kerver pubblica la traduzione dell'*Hypnerotomachia* a cura di Jean Martin, con un corredo illustrativo anch'esso "tradotto" secondo il migliore stile bellifontano, si pensi solo al frontespizio: nel loro insieme, le xilografie riprendono quelle della celebre edizione aldina del 1499, ma con una tale libertà ed intelligenza da farne veramente il risultato di un'appropriazione meditata una "belle infedele", tanto quanto la sua equivalente letteraria. Curiosamente, infatti, la traduzione - linguistica come iconografica - è riuscita ad imporre all'intoccabile Polifilo quell'operazione logica che era necessaria a trasformarlo in un libro illustrato "normale": ha dato al disegno quel che era della lingua e alla lingua quel che era della lingua, sia sul piano della distribuzione che su quello della rappresentazione. A cinquant'anni dal primo "scandalo", anche in Francia il Polifilo diventa un "caso", avvolgendo nel mistero il nome dell'autore delle sue illustrazioni, che, nonostante i numerosi tentativi attributivi, resta ancora anonimo [Fig.36-37] 443.

suddivise in due da un legno trasversale, alloggiando testo ed immagine in due registri differenziati, in un insieme decorativo di rara eleganza. Cfr. Brun 1969, pp. 49-58 ; per Janot, cfr. H. Omont, Catalogue des éditions françaises de Denys Janot, libraire parisien (1529-1545), Nogent-le-Rotrou, 1899; S. Rawles, Denis Janot, Parisian Printers (fl. 1529-1544). A bibliographical Study, PhD Thesis, University of Warwick, 1976, 2 t., per Corrozet, in attesa della bibliografia ragionata di prossima pubblicazione ad opera di M. Vène, cfr. il fac-simile de L'Hecatographie (1544) e degli Emblemes du Tableau de Cebes (1543) con uno studio critico di A. Adams, Genève, 1997.

⁴⁴² Cfr. Golson 1969; Zerner 1996, pp. 302-3.

⁴⁴³ *Hypnerotomachie, ou Discours du songe de Poliphile*, Paris, Kerver, 1546. Cfr. C. Popelin, *Le Songe de Poliphile*, Paris, 1883, 2 voll. ; Brun 1969, pp. 53-54 ; F. Colonna, *Le Songe de Poliphile*, ed. anastatica con introduzione e commento critico di G. Polizzi, Paris, 1994 con completa bibliografia precedente ; Zerner 1996, pp. 303-5 ; Andreoli 2001 e 2002.

Nonostante si sia voluta vedere la mano di Cousin in molti dei migliori “figurati” parigini dell'epoca, l'unica testimonianza riguardante la sua attività come illustratore riguarda il suo proprio *Livre de perspective*, pubblicato nel 1560, alla fine della sua vita [Fig.38]⁴⁴⁴.

Si hanno invece prove certe della collaborazione di Jean Goujon alla realizzazione di alcune tavole della descrizione dell'*Entrée* di Enrico II a Parigi nel 1549, pubblicata a Parigi da Jacques Roffet, capolavoro della xilografia francese del Cinquecento che riveste una doppia importanza: innanzitutto come opera d'arte in sé, e poi come unica e preziosa testimonianza grafica di una manifestazione di prima importanza come quest'avvenimento, occasione di un vero e proprio manifesto dell'arte classicheggiante⁴⁴⁵ [Fig.39].

Oltre al suo Polifilo, la Parigi manierista ebbe anche la sua *Fabrica*. Nel trattato di anatomia di Charles Estienne, il *De dissectione partium corporis*, pubblicato a Parigi nel 1545 da Simon de Colines (il testo era redatto fin dal 1539, dunque antecedente a quello del trattato del Vesalio, ma la stampa era stata interrotta dal diverbio con l'autore delle tavole, il chirurgo Etienne de la Rivière), le illustrazioni si suddividono in più serie: oltre a scheletri e scorticati, le più interessanti sono quelle dei libri II e III, molte delle quali realizzate a partire da legni assemblati⁴⁴⁶. Nelle matrici, che ripropongono alcune composizioni tratte dalla serie degli “Amori degli dei” di Giulio Romano, da Perino del Vaga e da Rosso, tutte incise dal Caraglio, sono state infatti interpolate, attraverso appositi tasselli, le parti strettamente anatomiche [Fig.41-42]. Se dal punto di vista scientifico, l'interpretazione visiva è totalmente inaffidabile, quasi incredibile se si considera la contemporaneità con l'opera del Vesalio, da quello artistico, il valore è certamente innegabile: nel trattato di un medico che era il

⁴⁴⁴ *Livre de perspective de Jehan Cousin senenois, maitre painctre a Paris, Paris, Le Royer, 1560*. Nella sua prefazione, lo stampatore J. Le Royer dichiara infatti che è stato lo stesso Cousin a fornirgli “les figures pour l'intelligence d'iceluy necessaires, portraictes de sa main sur planches de bois”; l'intaglio delle tavole è stato eseguito da Royer (o, piuttosto, da lui terminato, in quanto cominciato da suo cognato Aubin Olivier) ed esse dovevano “servir aux rudes et ignorans qui voudront en cognoistre quelque chose, et satisfaire à l'instance poursuite de mes bons seigneurs et amys, amateurs de cest Art”. Quanto alla “seconde oeuvre: auquel seront representees les figures de tous corps, mesmes des personnages, arbres, et paysages, pour entendre et cognoistre en quelle situation, forme et grandeur ils doivent estre representez selon cest art” che Cousin annunciava, sarà suo figlio a portarla a compimento (almeno parzialmente dal momento che non tratta che delle figure) a sua volta alla fine della carriera, nel 1595, con la pubblicazione del *Livre de pourtraicture*, che ebbe strepitoso successo. Cfr. la scheda di W. Mc Allister Johnson in *Fontainebleau 1972*, n. 679, p. 464. Si potrebbe agevolmente scorgere la mano di Cousin in splendide edizioni quali l'*Usage et description de l'holomètre* di Abel Foullon stampato a Parigi da Beguin nel 1555, uno dei più bei libri scientifici dell'epoca, o nell'*Henrici II Galliarum regis elogium* di Pierre Paschal, stampato da Vasconsan nel 1560, ma la documentazione riguardante Cousin è talmente scarsa e frammentaria e la sua poliedricità artistica talmente incredibile da rendere del tutto arbitrarie tali tentativi di attribuzione. Su Jean Cousin, cfr. Brun 1969, pp. 56-58; Zerner 1996, pp. 227-307: 300-307 in particolare, per quanto riguarda il libro illustrato.

⁴⁴⁵ I decori effimeri sono una delle forme artistiche più significative del Rinascimento come altrove. Cfr. *The Entry of Henri II into Paris, 16 June 1549*, éd. D. Mc Farlane, *Medieval & Renaissance Texts & Studies, Tempe & Studies, Tempe Arizona*, vol. 7. *Renaissance Triumphs and Magnificences, New Series*, t. 2, 1982; Zerner 1996, pp. 306. Per le feste e le entrate francesi, cfr. la bibliografia in Sharrat 2005, pp. 364-66.

⁴⁴⁶ C. Estienne, *De dissectione partium corporis humani libri tres, una cum figuris et incisionum declarationibus a Stephano Riviero compositis*, Paris, S. de Colines, 1545. Il testo è tradotto in francese già dal 1546. Le tavole del Libro I rappresentano scheletri e scorticati raffigurati in dei paesaggi, corredati da un elaborato sistema di legende. Queste matrici composite lasciano spazio a numerosi tentativi d'interpretazione: forse esse erano state concepite in un primo tempo per un impiego diverso e modificate per l'edizione di Estienne, ma la grande omogeneità delle misure, della scala delle figure umane e delle cornici nelle tre serie di legni, dimostrerebbe invece la loro realizzazione proprio per quest'opera. È allora possibile che l'incisore si sia riservato la possibilità di modificare la parte anatomica, o di riutilizzare più volte un legno cambiando solamente la parte modificabile; o, ancora, che pensasse di reimpiegare le matrici per delle illustrazioni che niente a che vedere avessero con l'anatomia. Cfr. Kellert 1955; Talvacchia 1999, pp. 161-187; Chatelain-Pinon 2000, pp. 263-64.

figlio di un celebre stampatore ed umanista, Henri Estienne, figliastro di Simon de Colines e fratello di un altrettanto famoso editore, Robert, l'immagine anatomica si fa elegante testimone del successo e della circolazione delle incisioni tratte dai maestri della Maniera e il trattato stesso doveva essere probabilmente destinato ad una lettura più contemplativa che professionale, da parte di lettori eruditi e di spirito aperto e curioso dei nuovi progressi delle scienze.

La definizione e lo studio del libro illustrato bellifontano restano campo vergine per gli studi futuri: la complessità delle questioni e dei problemi che solleva la sua esistenza – ancora del tutto incerta, se si pensa che le opere realizzate devono rappresentare un'infima parte del materiale figurativo destinato alla stampa, compresi progetti il cui contesto originale resta alquanto problematico – obbliga a individuare piuttosto elementi di un "comune sentire" che chiaramente doveva pervadere anche disegnatori, xilografi ed incisori al servizio dell'editoria⁴⁴⁷.

Riflesso sontuoso delle fantasiose ed elaborate composizioni degli "*ornemanistes*" di Fontainebleau sono invece le legature che rivestono i libri delle collezioni reali o di quelle dei più raffinati bibliofili del tempo⁴⁴⁸.

Durante gli ultimi dieci anni del regno di Francesco I, infatti, alcuni legatori cominciarono ad elaborare sul cuoio tutta una serie di decori dorati di stile completamente nuovo, degni di figurare nelle collezioni degli amatori d'arte più aperti alle creazioni artistiche più recenti, primo fra tutti Jean Grolier, tesoriere del regno, ma anche lo stesso sovrano, che istituì tra le mura della stessa reggia una ricca biblioteca, e altri membri della corte⁴⁴⁹. Gli artigiani delle botteghe sembrano essere stati soprattutto francesi, ma nel 1531 il fiorentino Luigi Alamanni risulta incaricato di acquistare dei ferri per "*estamper*" i libri, ed evidente appare l'influenza dei modelli del libro "*de la science de portraicture*" di un altro fiorentino attivo nel cantiere, Francesco di Pellegrino⁴⁵⁰.

A partire dal 1543, la biblioteca reale intraprende un vasto programma di legature, in particolare per i libri greci. Non conosciamo l'ubicazione dell'atelier che ne fu incaricato, ma fu soprattutto attivo durante il regno di Enrico II, e la particolare tecnica impiegata permette

⁴⁴⁷ Si pensi ad esempio al *Livre de fortune*, mai pubblicato, ma nel disegno progettuale del cui frontespizio si legge già il nome dell'editore Kerver o al disegno, attribuito a E. Delaune raffigurante "Il Parnaso" per *Le premier livre des melanges poetiques de I. Vatel* del 1576. Cfr. W. Mc Allister Johnson in *Fontainebleau 1972*, p. 461 e n. 75, p. 75-76.

⁴⁴⁸ Cfr. J.-F. Toulet in *Fontainebleau 1972*, p. 471-77 ; *Reliures royales 1999* con bibliografia.

⁴⁴⁹ Fin verso la metà degli anni '30 del Cinquecento, le legature di lusso erano generalmente ricoperte di tessuto; sulle legature in pelle, la tecnica del ferro dorato impresso "a freddo", introdotta in Francia all'inizio del secolo, non aveva prodotto che modeste decorazioni. A partire dal 1535, Jean Grolier, tesoriere di Francia, i cui gusti in materia di legature si erano formati nel corso dei suoi precedenti soggiorni in Italia, appare come il principale agente del fiorire della legatura artistica francese. Le legature più rappresentative eseguite su sua committenza – e che dunque prendono il suo nome - durante la prima metà del quarto decennio presentano una struttura ornamentale di filetti che formano degli "entrelacs" geometrici rigorosamente tracciati, completati da ferri dorati che permettono l'identificazione della bottega. Per Grolier, cfr. anche G. Austin, *The Library of Jean Grolier. A preliminary catalogue*, New York 1971.

⁴⁵⁰ Francesco di Pellegrino rappresenta piuttosto bene quegli artisti italiani espatriati in Francia per lavorare che vi si stabilirono definitivamente. Nel suo libro di modelli, *La fleur de la science de portraicture. Patrons de broderie façon arabique et ytalique*, Paris, Nyverd, 1530, offre una raccolta di 62 motivi – "patrons" – decorativi tratti dall'arte moresca, principalmente utilizzati nella ceramica e nella legatura, e destinati piuttosto ad artigiani professionisti che al pubblico. Rarissimo per il suo contenuto, il libro lo è ancora di più per la sua alta qualità e per il fatto che inaugura un nuovo genere ed è il primo autenticamente bellifontano. Cfr. Brun 1969, p. 269; la scheda di W. Mc Allister Johnson in *Fontainebleau 1972*, n. 685 p. 467. Per i libri di modelli, cfr. supra.

di supporre la collaborazioni di artigiani d'origine italiana o greca come anche di alcuni dei copisti dei manoscritti [Fig.43-44]⁴⁵¹.

Sui piatti di queste legature si ritrovano dunque gli stessi motivi elaborati per i decori architettonici o le arti applicate: esse erano infatti state realizzate per essere esposte in bella mostra in una delle gallerie di Fontainebleau, accanto ad altre opere d'arte, come attesta la testimonianza di Belleforest che celebra la

“Richesse des livres, tableaux, effigies et choses rares qui sont en ceste bibliothèque”⁴⁵²

L'attività di questo atelier non può essere decontestualizzata da quella di altri legatori parigini contemporanei che eseguirono decorazioni simili (e di cui almeno uno utilizzava gli stessi ferri per la doratura) e che rispondevano alle numerose commesse di una clientela di appassionati, in particolare stranieri, tra cui i Fugger, fatto che attesta la diffusione e l'apprezzamento su scala europea delle loro realizzazioni. Se ora un certo numero di botteghe cominciano ad essere ben noti e le loro opere identificabili, se il milieu degli amatori è sufficientemente conosciuto, restano ancora da precisare le modalità della creazione dei decori dei legatori: i ruoli, rispettivamente, del possessore del libro, del legatore, dell'indoratore ed eventualmente di artisti esterni all'ambiente editoriale che avrebbero potuto fornire modelli e disegni possono essere stabiliti solamente in riferimento alle pratiche e ai modelli degli ambienti artistici contemporanei.

IV.4 - Lione: una produzione figurata “non pareille”

Certamente queste novità parigine dovettero circolare in Laguna ancora fresche d'inchiostro, come d'altronde abbiamo visto dovette accadere per le incisioni su foglio sciolto⁴⁵³. Ma negli anni a cavallo del secolo, gli scambi più diretti, almeno nel campo dell'illustrazione libraria sono certamente con Lione: reciproche influenze, sicuramente più di Venezia su Lione, almeno in campo iconografico, ma certamente un comune sentire.

A partire dalla metà degli anni '40 infatti, Parigi, capitale dell'illustrazione libraria fin dalla fine del XV secolo, comincia ad essere eclissata da Lione, la sua più grande rivale nel campo stesso della produzione editoriale. Città mercantile di cultura franco-italiana, la città rhonalpina vive, tra il quinto e il settimo decennio del secolo, l'*âge d'or* di quel particolare prodotto dell'industria tipografica che è il “figurato”, riuscendo persino ad insidiare l'indiscusso primato di Venezia⁴⁵⁴.

Come abbiamo visto, le sue officine e botteghe librarie erano in stretto contatto con Basilea, e furono degli stampatori lionesi che, alla fine del quarto decennio, ebbero il privilegio di apporre la propria marca su due delle più famose serie xilografiche su disegni

⁴⁵¹ A partire dagli ultimi anni del regno di Francesco I e fin verso il 1575, i libri delle collezioni reali, e in particolare i manoscritti greci, vengono rilegati secondo una particolare tecnica, detta “alla greca”, analoga a quella che era praticata dagli artigiani bizantini che l'avevano introdotta a Venezia più di cinquant'anni prima e le cui caratteristiche principali sono i piatti in legno, un lungo dorso, cuffie debordanti, fermagli e borchie di rame.

⁴⁵² Citato da J.-F. Toulet in *Fontainebleau 1972*, p. 471.

⁴⁵³ Purtroppo all'ora attuale non disponiamo di alcuna testimonianza né di alcun contributo o studio dedicato alla presenza e alla circolazione d'incisioni bellifontane nelle collezioni veneziane.

⁴⁵⁴ Cfr. Brun 1969, pp. 67-85.

di Holbein, le “*Icones*” bibliche e le cosiddette “Figure della morte”, contribuendo alla loro diffusione in tutta Europa⁴⁵⁵ [Fig.45].

L’altissima qualità del disegno e la finezza dell’intaglio di queste xilografie ebbero un’influenza fondamentale sugli artisti locali: stimolati da tali modelli, i lionesi si sbarazzarono velocemente degli arcaismi che connotavano la loro produzione precedente e furono in grado di accogliere i nuovi fermenti manieristi avendo sotto gl’occhi un esempio perfetto di padronanza della tecnica incisoria [Fig.46].

La serie biblica di Holbein, in particolare, ebbe una profonda influenza sulle innumerevoli edizioni illustrate e raccolte “emblematiche” della Bibbia - le cosiddette “*Figures*” o “*Quadrins historiques*” - intraprese a partire dal quinto decennio dagli editori lionesi e diventate una vera e propria “specialità” locale: in esse l’illustrazione dell’episodio biblico era generalmente accompagnata da qualche verso in volgare che ne commentava, contribuendo ad imprimerlo nella memoria, il significato morale⁴⁵⁶ [Fig.47-48].

E’ di questi anni il fiorire nell’antica Lugdunum, sempre più fiera delle sue sedicenti origini più antiche di quelle di Roma, degli studi antiquari, mentre vi continuava a prosperare la tradizione di quelli medici, favoriti dalla sempre crescente importanza della città come centro ospedaliero, branche entrambe incoraggiate dalla possibilità di poter diffondere i propri risultati grazie alle accurate edizioni locali, all’occorrenza riccamente corredate d’illustrazioni, che raggiungevano le librerie di tutta Europa⁴⁵⁷.

Sempre in questo arco di anni, Lione si propone poi come culla dell’“*illustration*” del francese come lingua che ha raggiunto una sua autonomia letteraria, e dai suoi torchi ne escono i frutti più alti: dal *Pantagruel* di Rabelais, che soggiornò e lavorò in città, agli altri libri del suo gran romanzo, alle opere di Maurice Scève, di Barthélemy Aneau e delle poesie di Louise Labé, mentre a Parigi e nella Valle della Loira fioriva la *Pléiade* con Ronsard e Du Bellay, la città viveva gl’anni di maggior vivacità culturale della sua storia, fortemente

⁴⁵⁵ Cfr. supra, nota 118 e 119 e scheda 2.

⁴⁵⁶ Cfr. Engammare 1994, 1995 e 2003 e infra. Le tavole di Holbein ispirarono numerose altre serie bibliche europee, tra le quali di particolare interesse risulta quella calcografica dell’Antico testamento pubblicata a Parigi da Pierre Regnault nel 1538 e 1544, opera di Jacques Le Fèvre. Noto anche con il nome germanizzato di Jacob Faber, quest’ultimo era un incisore francese che fu per un certo tempo attivo a Basilea, presso Froben, ma che parallelamente ebbe un attivo ruolo di agente indipendente per la commissione e la vendita di legni e lastre fra la Svizzera e la Francia (Parigi ma anche Lione), e per il quale lavorarono sia Holbein che Lützelburger. Cfr. Landau-Parshall 1994 p. 216. Strettamente dipendente da quella holbeiniana risultano anche le serie realizzate da Virgil Solis, *Biblische Figuren des Alten und Newen Testament*, pubblicata a Francoforte nel 1560 da S. Feyerabend, il ciclo di Tobias Stimmer, *Neue Künstliche Figuren Biblischer Historien*, impiegato da Tomas Guarin a Basilea nel 1576 e, come è ormai noto, la serie veneziana della Bibbia edita dagli eredi di Gabriele Giolito de’Ferrari. Un altro caso di incisioni realizzate da Holbein a Basilea e stampate a Lione più di vent’anni dopo è quello dell’*Hortulus Animae*, un libro di preghiere anch’esso pubblicato da Jean Frellon nel 1546, in cui compaiono le xilografie “à la manière criblée”, concepite nel 1521-23 per l’edizione, progettata, ma mai realizzata, da Jacob Faber. La notevole intensità drammatica, e la teatralità compositiva che le pervade, in particolar modo nelle scene in cui prevale la centralità del Cristo, sono proprie della sensibilità della devotio moderna nordica. Cfr. Bäschmann-Griener 1997, p. 90.

⁴⁵⁷ Per il milieu antiquario lionese e i suoi rapporti con il mondo dell’editoria, cfr. M. Varille, *Antiquaires Lyonnais de la Renaissance*, “*Revue du Lyonnais*”, XII (1923), pp. 440-467; Cooper, 1988 e Idem, *L’antiquaire Guillaume Du Choul et son cercle lyonnais*, in *Lyon et l’illustration 2003*, pp. 261-289; J. Guillemain 1993 e Andreoli 2006 con bibliografia. Per la medicina a Lione, cfr. V. L. Saulnier, *Lyon et la Médecine au temps de la Renaissance*, “*Revue Lyonnaise de Médecine*”, 1958, pp. 73-83; B. Rossignol, *Médecine et Médicaments au XVIe siècle à Lyon*, Lyon, 1990 con bibliografia.

permeata dalla luce del Sud e dalla presenza italiana⁴⁵⁸. La – a dir il vero non attivissima – committenza artistica, d'altronde, si rivolgeva alle novità della penisola, anche grazie al tramite di personaggi come l'influente cardinale De Tournon, che in Italia soggiornò a più riprese⁴⁵⁹.

In città, poi, erano attivi anche alcuni calcografi – Jean de Gourmont, Corneille de Lyon e Georges Reverdy - che collaborarono a più riprese anche con il mondo del libro e le cui stampe – per la maggior parte a soggetto religioso, antichizzante e allegorico – ben rappresentavano il fondersi di influenze italiane e tedesche, caratteristica della contemporanea produzione incisoria francese⁴⁶⁰.

Ispirandosi soprattutto alla decorazione italiana e antichizzante di gran voga a Fontainebleau, a partire dal quinto decennio del secolo gli xilografi lionesi si dedicarono all'illustrazione di tutto il repertorio possibile di titoli "figurabili".

Oltre ai "grandi classici" - dalle officine della città uscirono le più belle edizioni illustrate delle *Metamorfosi* di Ovidio, dell'*Eneide* di Virgilio o delle *Favole* di Esopo – e della Bibbia, i librai di Lione eccellevano anche nell'edizione di generi "letterari" che si basavano essenzialmente, se non interamente, sull'immagine: prima fra tutti la produzione emblematica, con a capo gli *Emblemi* dell'Alciati e poi, come si è detto, i *Quadrins historiques* – o *Figures - de la Bible*⁴⁶¹.

Per quasi un ventennio, dunque, Lione diffuse nell'Europa intera libri di piccolo formato, decorati da una moltitudine di xilografie di altissima qualità, che rappresentavano una sorta di condensato della nuova cultura: l'Antichità classica da un lato, il rinnovato interesse per la lettura del testo sacro dall'altro. Questa prolifica attività verrà però bruscamente interrotta: le guerre di religione che sconvolsero la città all'inizio degli anni '60, dispersero l'industria della stampa come quella dell'incisione: fuggiti perlopiù a Ginevra, artigiani e stampatori lionesi vi trasferiscono, quando possibile, con i loro preziosi strumenti di lavoro, e dalla città

⁴⁵⁸ Cfr. Lyon et l'illustration 2003, in particolare Balsamo 2003 e i precedenti Humanisme lyonnais 1974 ; Rinascimento a Lione 1988 ; Intellectual Life 1993 ; Lyon, les années Rabelais 1994. Per la presenza italiana e il ruolo della cultura italiana in Francia e a Lione, cfr. oltre alle pionieristiche ricerche di E. Picot 1906 e 1918 e La Pléiade e il Rinascimento italiano, atti del convegno (Roma, 1976), Roma, 1977 ; Mélanges à la mémoire de Franco Simone. France et Italie dans la culture européenne, Genève, 1980-84, 4 voll. ; Rozzo 1988 ; Scrivano 1998 ; L'Ecrivain face à son public en France et en Italie à la Renaissance, actes du colloque (Tours, 1986), éd. C. A. Fiorato et J. C. Margolin, Paris, 1989 ; Du Po à la Garonne. Recherches sur les échanges culturels entre l'Italie et la France à la Renaissance, actes du colloque (Agen, 1986), Agen, 1990 ; La Circulation des hommes et des oeuvres entre la France et l'Italie à l'époque de la Renaissance, actes du colloque (Paris, 1990), Paris, 1992 ; N. Bingen, Philausone, Genève, 1994 ; Passer les Monts. Français en Italie, l'Italie en France, actes du colloque (Paris-Reims, 1995), Paris, 1997 ; Albonico 2000. Una ricca bibliografia sull'argomento, aggiornata fino al 1994 è in J. Balsamo, La France et sa relation à l'Italie au XVI siècle. (Bibliographie 1985-1994), "Nouvelle Revue du Seizième siècle", XIII (1995), pp. 167-189, ora aggiornato in Balsamo 2003.

⁴⁵⁹ Per il cardinal De Tournon, cfr. M. François, Le cardinal François de Tournon (1489-1562), Homme d'Etat, Diplomat, Mécène et Humaniste, Paris, 1957 ; per l'arte lionese del Rinascimento, di cui, anche tenendo conto della virulenza dell'iconoclastia protestante, ci restano troppo poche tracce, cfr. Zerner 1996, pp. 323-330 ; per la presenza e il mecenatismo dei fiorentini, soprattutto in campo architettonico, cfr. Iacono-Furone 1999. Ricordiamo almeno L'incredulità di San Tommaso di Francesco Salviati, ora al Louvre, commissionata da Tommaso II Guadagni per la chiesa lionese di Notre-Dame de Confort (les Jacobins). Cfr. la scheda di C. M. Goguel in Francesco Salviati 1998, n. 36, pp. 146-49.

⁴⁶⁰ Se si esclude la produzione bellifontana, la storia e l'evoluzione dell'incisione francese del Rinascimento sono ancora poco studiate. Fa ora riferimento Gravure française 1995 : per Lione, in attesa della pubblicazione della tesi di dottorato di Estelle Leutrat, si vedano le pp. 383-95, Zerner 1967 e 1996, pp. 326-27.

⁴⁶¹ Per i rimandi bibliografici, cfr. supra, note 214 e 231.

calvinista continueranno ad usare le matrici incise in Francia, prolungando la tradizione dell'illustrazione lionese dall'esilio.

Nonostante non possa essere esaurito tra questi due soli poli d'eccellenza, i migliori prodotti del "figurato" lionese sono sostanzialmente il frutto di due grandi officine di editori-librai, anch'essi, come i colleghi veneziani, implicati in prima persona nella concezione e realizzazione dei loro prodotti, moderni imprenditori che, per nobilitare le loro edizioni, si assicurano a loro volta la collaborazione stabile, se non del tutto esclusiva, di due abili artisti e di certamente più di un intagliatore: Jean de Tournes si accaparra la mano del migliore, Bernard Salomon, altrimenti noto come il "Petit Bernard", uno dei rari artisti del libro di cui conosciamo nome e cognome, se non molto altro, mentre Guillaume Rouillé, affida numerose commesse a Pierre Eskrich, più incline alla riproduzione, se non al plagio, di modelli altrui secondo uno stile che ben lascia intravedere le sue origini nordiche⁴⁶².

Jean de Tournes aveva cominciato la sua carriera come compositore tipografico presso i fratelli Trechsel prima e Sébastien Gryphe poi, un altro famoso editore lionese specialista delle edizioni dei classici e delle contraffazioni alpine. Dal 1542 si mette in proprio e inizia a stampare le eleganti edizioni dei classici in latino e greco, di cui molte nel nuovo piccolo formato, e di testi religiosi e letterari che lo hanno iscritto nell'albo d'oro della storia del libro. A differenza del suo ex-principale, Jean si dedica ben presto alla stampa e alla diffusione di letteratura in lingua volgare, per la maggior parte in francese, ma anche in italiano - le prime edizioni lionesi di Dante e Petrarca escono dai suoi torchi - e in altre lingue nazionali, tutte caratterizzate dalla bellezza dei caratteri e dalla chiarezza e raffinatezza della *mise en page*. Ma i suoi annali non si limitano certo alla letteratura, presentando una varietà e un'ampiezza tali da connotare uno sforzo produttivo del tutto moderno: opere mediche, scientifiche, giuridiche e testi di storia e geografia, una varietà che, da un lato, riflette una valutazione pragmatica dei bisogni di un mercato di scala sempre più ampia, soprattutto laico e debordante dalla ristretta cerchia della clientela universitaria, dall'altro testimonia un'adesione personale a certi valori culturali e religiosi sempre più fermamente improntati alla causa della Riforma⁴⁶³.

E' la stessa politica editoriale condivisa dal suo più giovane concorrente, Rouillé, e in certa misura, da Vincenzo Valgrisi a Venezia: un sapiente *melange* di senso pratico, di convinzioni etiche, di volontà di diffusione della nuova cultura prodotta in lingua volgare e, *last but not least*, una radicata convinzione nel ruolo educativo, oltre che estetico, dell'immagine. Lo testimoniano le sue stesse parole a commento delle serie d'illustrazioni bibliche che decorano le sue edizioni:

“Les choses d’instruction qui son représentées à la veüe et par icelle ont entree en l’apprehension et de là en avant en l’entendement et puis en la memoire

⁴⁶² Per l'annoso (quanto, sostanzialmente, sterile) dibattito sulla distinzione o meno delle due attività di disegnatore e incisore nella produzione xilografica, cfr. Sharrat 2005, pp. 47-59. E' sicuramente più interessante, invece, segnalare la recentissima comparsa sul mercato di 40 disegni attribuiti a Bernard Salomon che ora arricchiscono le collezioni della Bibliothèque municipale di Lione, del Louvre, della Houghton Library di Harvard e del Boymans Museum di Amsterdam. Cfr. Christie's, Old Masters and Nineteenth Century Drawings, 6 July 2004 ; Sharrat 2005, pp. 63-64.

⁴⁶³ De Tournes fu attivo come editore dal 1542 al 1564, producendo più di cinquecento edizioni. A differenza di Rouillé, che vedremo impegnato su uno scenario veramente internazionale, De Tournes si propone come il riferimento editoriale dei circoli intellettuali cittadini. Non presentandosi mai come un dottrinario ortodosso nei confronti delle idee riformate, fu tramite le sue edizioni della Bibbia, del Nuovo Testamento in francese e italiano e dei Padri della Chiesa in volgare che meglio servi la causa protestante, non disdegnando d'altronde di dar voce ai protestanti meno allineati. Cfr. M. Audin, Les Jean de Tournes, imprimeurs lyonnais du XVIe siècle, "La Revue du lyonnais", 13 (1924), pp. 5-43; Cartier 1937-38; Zamon-Davis 1983a, pp. 265-68.

esmeuvant et incitant davantage, et demeurent plus fermes et stables que celles qui ont leur seule entrée par l'oreille. A cause de quoy ay fait dresser ce présent Livret de figures prinses sur les histoires du nouveau Testament et concernans les principaux articles, mystères et points de nostre salut avec l'exposition, en petits vers, mise brièvement au dessouz de chacune d'icelles. Recevez le donq, Lecteurs, pour récréation à l'oeil, ayde à la mémoire, contentement à l'esprit que Dieu vous vueille tousiours garder à son honneur et louenge eternelle⁴⁶⁴

La collaborazione con Bernard Salomon iniziò intorno al 1545 e produsse, a ritmo sostenutissimo, alcuni dei capolavori del libro illustrato lionese del Rinascimento fino alla morte dell'artista, che dovette avvenire nei primi anni del settimo decennio⁴⁶⁵.

E' nel 1547 che cominciano a comparire alcuni dei suoi corredi più riusciti: le cento xilografie per le *Fables* di Esopo nella traduzione di Gilles Corrozet, la cui *mise en page* è anch'essa strutturata secondo la tripartizione emblematica ("titolo" – immagine – testo)⁴⁶⁶ [Fig.49]; le 113 tavole per gli *Emblèmes* dell'Alciati, che fecero imporre le edizioni De Tournes di tale testo su di un mercato in pieno rigoglio⁴⁶⁷ [Fig.50]; le *Marguerites de la Marguerite des princesses* di Margherita di Navarra, in cui il racconto *La Coche* è corredato di undici piccole scenette, tra le quali una notevolissima scena campestre: l'incredibile finezza dell'intaglio, la resa dei particolari naturali e la distribuzione dei piani ne fanno un vero capolavoro [Fig.52-55], come d'altronde è la vera e propria "vista sulla collina di Fourviere" che orna la *Saulsaye* di Maurice Scève⁴⁶⁸ [Fig.56].

Al 1551 datano le 118 vignette per le *Devises heroïques* di Claude Paradin (che diventeranno 182 nell'edizione del 1557)[Fig.51], all'anno seguente le belle tavole per i primi quattro libri dell'*Eneide* [Fig.57-58] e al 1553 le 64 per la *Métamorphose, autrement, l'asne d'or de L. Apulee*⁴⁶⁹.

⁴⁶⁴ *Les Figures du Nouveau Testament, Lyon, De Tournes, 1554, "L'imprimeur au lecteur salut"*.

⁴⁶⁵ Per Bernard Salomon è ora opera di riferimento Sharrat 2005, che pur non apportando alcuna novità sostanziale ha sicuramente il merito di assemblare e riproporre i risultati della bibliografia precedente, tra cui fondamentale continua ad essere N. Rondot, Bernard Salomon, peintre et tailleur d'histoires à Lyon, au XVIe siècle, Lyon, 1897; cfr. anche Brun 1969, pp. 77-80 e ora anche l'ambizioso progetto di R. A. Baron, Bernard Salomon Project (2002), consultabile all'indirizzo <http://www.studiolo.org/BSProject/BSindex.htm>. Ottantacinque dei legni originali di Bernard Salomon sono conservati al Musée d'Art et d'Histoire di Ginevra, dove avevano seguito l'erede di Jean de Tournes, Jean II. Cfr. Sharrat 2005, pp. 62-63.

⁴⁶⁶ *Les Fables d'Esopé Phrygien, mises en Ryme Française. Avec la vie dudit Esopé extraite de plusieurs auteurs par M. Antoine du Moulin Maconnais*, Lyon, De Tournes et Guillaume Gazeau, 1547. Cfr. Cartier 1937-38, n. 71; Sharrat 2005, n. 5, pp. 272-74. Ristampata nel 1549, 1551 e 1583.

⁴⁶⁷ *Clarissimi Viri D. Andreae Alciati Emblematum libri duo*, Lyon, De Tournes et Guillaume Gazeau, 1547. Cfr. Cartier 1937-38, n. 72; Sharrat 2005, n. 4, pp. 271-72. Quest'edizione latina fu riedita nel 1549 e nel 1554; De Tournes ne pubblica una versione francese nel 1548, ripresa poi nel 1549 e 1555.

⁴⁶⁸ *Marguerites de la Marguerite des Princesses, tresillustre Royne de Navarre, e Suyte des Marguerites de la Marguerite des Princesses tresillustre Royne de Navarre*, Lyon, De Tournes, 1547, cfr. Cartier 1937-38, n. 105; Sharrat 2005, n. 7, pp. 275-76. Ristampata nel 1549, 1551 e 1583; [M. Scève] *Saulsaye. Eglogue de la vie solitaire*, Lyon, De Tournes, 1547. Cfr. Cartier 1937-38, n. 102; Sharrat 2005, n. 8, pp. 276-77.

⁴⁶⁹ *Devises heroïques*, Par M. Claude Paradin, Chanoyne de Beaujeu, Lyon, De Tournes et Gazeau, 1551. Cfr. Cartier 1937-38, n. 201 e 379; Sharrat 2005, n. 16, pp. 283-84, n. 41, p. 308; *Les Quatre Premiers livres de l'Eneïde de Virgile translatez de Latin en François* par M. Loys des Masures, Tournisien, Lyon, De Tournes, 1552. Cfr. Cartier 1937-38, n. 236; Sharrat 2005, n. 19, pp. 285-86;

Dei due più grandi progetti artistici del tandem De Tournes-Salomon il primo é senza dubbio la serie biblica, apparsa nel 1553 e reimpiegata in proporzioni variabili nelle diverse edizioni dei *Quadrins historiques de la Bible* (con 74 xilografie, in realtà relative alla Genesi, accompagnate dalle quartine di Claude Paradin), dei *Quadrins historiques de l'Exode* (125 legni) e nelle *Figures du Nouveau Testament* (95 illustrazioni)⁴⁷⁰ [Fig.47-48]

Il secondo appare nel 1557, ed é riconosciuto all'unanimità quale il punto più alto non solo dell'arte di Salomon, ma dell'illustrazione del libro lionese: si tratta de *La Métamorphose d'Ovide figurée*, dedicata a Diana di Poitiers, che vi si trova raffigurata nelle sembianze della dea di cui portava il nome⁴⁷¹. Le 178 vignette, ancora una volta disposte secondo il formato emblematico, sono tutte inserite in preziosissime cornici, lavorate a cesellatura finissima o popolate da figure grottesche tipiche delle declinazioni nordiche del genere, con piccoli personaggi mostruosi o rabelaisiani⁴⁷² [Fig.61-62].

Rivolgendosi al lettore dalla prefazione agl'*Hymnes du temps et de ses parties*, anch'essi ornati da 17 xilografie del nostro [Fig.59-60], Jean de Tournes testimoniava l'intenzione di non lasciare disoccupato il suo artista "feticcio", celebrando il suo nome per la prima (e l'ultima) volta:

"J'espère que tu y prendras quelque délectation, pour estre le tout sorti de bonne main; car l'invention est de M. Bernard Salomon peintre autant excellent qu'il y en ait point en nostre hémisphère, [...] t'assurant que si je vois que tu les reçoives en bonne part, je te feray voir en brief quelques autres semblables livrets"⁴⁷³

La morte del "Petit Bernard", interruppe i loro progetti, e le edizioni successive al 1560 contengono praticamente solo delle nuove tirature dei vecchi legni.

Prendo un libro illustrato da Bernard Salomon, si é subito colpiti da alcune caratteristiche delle sue composizioni, tra le quali spiccano certamente le minuscole dimensioni, il dinamismo e il gusto per la raffigurazione del dato naturale.

I suoi personaggi sono dotati di grande vivacità, grazie alle loro pose, quasi passi di danza, e ai gesti sempre un po' concitati, ma contraddicono a qualunque dettame di realismo anatomico: i corpi sono allungati e sottili, spesso avvitati su se stessi, figurette che guizzano quasi come fiammelle, dai visi lunghi e magri, le estremità assottigliate, che terminano in accenni minuti. L'espressività gestuale dei personaggi contrasta con le teste, praticamente solo accennate; gli abiti, di foggia antichizzante riflettono lo splendore lussuoso del più tipico gusto bellifontano, ma é difficile coglierne i particolari nella resa diafana della consistenza dei tessuti; le donne hanno spesso un'acconciatura che si appunta sulla sommità della nuca e un velo leggero, gonfiato dalla brezza a formare una mezza luna tra il capo e la vita,

La Métamorphose, autrement, l'asne d'or de L. Apulee de Madaure Philosophe platonique. Traduite de Latin en nostre Vulgaire par George de la Bouthiere Autunois, Lyon, De Tournes et Gazeau, 1553. Cfr. Cartier 1937-38, n. 239 ; Sharrat 2005, n. 23, pp. 289-90.

⁴⁷⁰ Cfr. Cartier 1937-38, n. 240-43, 268-69; 360 ; 392 ; 470 ; Sharrat 2005, nn. 24-27, pp. 290-93 ; n. 30-31, pp. 295-96 ; nn. 42-3, p. 308 ; n. 49-50, pp. 314-15 ; cfr. anche Ibidem, pp. 129-150 e pp. 247-258.

⁴⁷¹ La Metamorphose d'Ovide figuree, Lyon, De Tournes, 1557. Cfr. Cartier 1937-38, n. 376 e 446 ; Sharrat 2005, nn. 39-40, pp. 305-7 e n. 45, pp. 309-11 e pp. 150-165 e 258-263 ; Caracciolo 2003.

⁴⁷² Questi "encadrements", riscossero un tale successo che furono poi più volte reimpiegati persino da soli, per decorare thesaurus e album amicorum in cui gli umanisti del tempo collezionavano i ritratti, le firme e le "imprese" dei loro amici. Cfr. M. Audin, Les Thesaurus amicorum de Jean de Tournes, Lyon, 1927 e Sharrat 2005, pp. 60-62 e n. 40, pp. 306-7.

⁴⁷³ G. Guérolt, *Hymnes du temps et de ses parties*, Lyon, De Tournes, 1560, cfr. Cartier 1937-38, n. 456; Sharrat 2005, n.

48, pp. 313-14.

che conferisce movimento e leggerezza, accompagnando appunto quel lieve sfiorare che costituisce il massimo del contatto con il terreno di minuscoli piedini.

In ristrettissime composizioni si accumulano i dettagli pittoreschi. In microcosmi di pochi centimetri quadrati, si scoprono macrocosmi di particolari vivacissimi nonostante l'allusività impressionistica. Le architetture, palazzi, templi e piazze pubbliche, statue, piramidi e obelischi, spesso allo stato di rovine, proprio come negli affreschi, tappezzerie e incisioni bellifontane rigogliano di decori. Ma l'ambiente può esser ben più semplice: le ambientazioni non disdegnano il mondo contemporaneo e l'architettura "vernacolare" lionese: case cittadine come fattorie e mulini di campagna.

Sapiente é l'uso del chiaro-scuro e della variazione dei toni, ma sempre giocati su una levità e leggerezza che, se riesce abilmente a rendere l'effetto della pluralità dei piani prospettici, accenna solamente alla volumetria di corpi ed oggetti.

Sebbene sia difficile individuare puntuali o precise analogie iconografiche con la produzione incisa fuoriuscita dal cantiere, é indubitabile che l'opera illustrativa di Salomon rappresenti il migliore esempio della presenza bellifontana nella contemporanea illustrazione editoriale. Al di là dell'innegabile eco delle migliori edizioni parigine di poco precedenti, si pensi all'*Orus Apollo* di Kerver o a quelle uscite per i tipi di Janot, i due aspetti più importanti in cui nelle sue xilografie si verifica la rielaborazione del manierismo francese - e dunque la diffusione presso un pubblico ben più vasto, di invenzioni preziose e raffinate fino ad allora accessibili ad una ristretta cerchia aristocratica - sono sicuramente due: la miniaturizzazione e il paesaggio.

La maestria tecnica con cui sono realizzate queste vignette di dimensioni ridottissime, riesce infatti a far rientrare una pletora di dettagli tutti resi finemente, in poche decine di centimetri quadrati: gruppi di personaggi - spesso vere e proprie scene di folla, si pensi alle battaglie della Bibbia - riescono a muoversi agevolmente, spesso interagendo fra loro. La forza interna che coagula i diversi elementi delle piccole composizioni non é però certamente quella del naturalismo, del tentativo di riprodurre mimeticamente il reale, ma, invece, il ritmo che le pervade come una forza centripeta.

E' l'effetto della trasposizione, sulle pagine dei libri, di quello "*style miniature*" che caratterizzava molta di quella produzione incisoria bellifontana, che, a partire dal sesto decennio, forniva modelli alle più svariate declinazioni delle arti decorative⁴⁷⁴.

Nella creazione di disegni e particolari per la decorazione di oggetti preziosi, soprattutto d'oreficeria, questo stile giocava un ruolo essenziale, potendo rendere, lui solo, forme precise, immediatamente riconoscibili, in una scala ridottissima immediatamente "leggibile". Fu attraverso di esso, infatti, impiegato su medaglie, placchette, stampe ed altri oggetti d'arte di dimensioni miniaturizzate - dunque facilmente trasportabili e relativamente durevoli - poi, che gli artisti europei, ed in particolare quelli del Nord, poterono acquisire una conoscenza diretta del nuovo vocabolario istituito dall'arte raffinata del manierismo francese⁴⁷⁵.

⁴⁷⁴ La miniaturizzazione dell'immagine era stata favorita dalla forte domanda per le riproduzioni dei famosi capolavori del Rinascimento italiano: esse, condensate e ridotte, acquistavano un carattere misterioso, una distanza che, nel suo proprio registro, era quasi altrettanto emozionante che l'impatto grandioso esercitato sugli spettatori che si confrontavano in situ con le potenti visioni di Michelangelo o Raffaello. Ma si pensi anche e soprattutto alla prepotente moda contemporanea della decorazione a grottesche e ai rilievi decorativi che Primaticcio - tutti giocati sul contrasto scala monumentale/miniatura - aveva eseguito a Palazzo Té, per cfr. supra, nota 197.

⁴⁷⁵ Riservata spesso ad oggetti d'uso come coppe, piatti, spade, gioielli che rivestivano un ruolo "personale" nella vita dei loro proprietari, la miniaturizzazione tipica di un incisore-orafo come Etienne Delaune e degli "ornemanistes" della sua cerchia

Davanti alle pagine delle squisite edizioncine di De Tournes, lo spettatore-lettore é fatto gigante in un universo lillipuziano, in cui il dinamismo delle figure, basato in gran parte sull'assunto manierista, si combina insolitamente, bizzarramente, e sorprendentemente con il senso dell'ornamento astratto: era la risposta ad un gusto per il prezioso, il complesso, alla densità decorativa in una scala e in un formato che sapevano d'antico e, dunque, di terribilmente moderno⁴⁷⁶

Vero protagonista di moltissime delle xilografie salomoniane é il paesaggio, raffigurato secondo una concezione pienamente monumentale, nonostante le dimensioni: montagne e valli lontane, spiagge e rive di fiumi o di laghi, distese d'acque in cui affiorano piccole isole, l'ampiezza del suo respiro é sottolineata dalla linea dell'orizzonte che lo definisce e dal cielo, la cui vastità é sottolineata dalle nuvole e dal volo di stormi di uccelli, che gli conferisce apertura e luce. Gli alberi vi hanno tronchi nodosi e rami pendenti, quasi gocciolanti verso il suolo, vi si aggirano animali resi con grazia; centrale – come non potrebbe essere altrimenti dopo Fontainebleau - risulta sempre la presenza dell'acqua, rieccheggiata nella liquidità intrinseca del tratto che definisce i contorni delle figure come delle cose e che, se indugia nell'alludere a minimi dettagli, nega i volumi in un continuo e panico guizzo lineare.

Ovunque si percepisce la presenza della Natura, nonostante essa non si ripeta mai uguale: essa fa da sfondo agli episodi biblici, accompagna la vita di nobiluomini e gentili dame in piacevoli diporti, assiste e, naturalmente, partecipa in prima persona, alle *Metamorfosi*: é veramente una visione tutta francese, un mondo ideale in cui uomo e natura si sintonizzano in un'armonia creata da un sottile, ritmico interscambio, quasi classico nel suo equilibrio e nella sua purezza, così diverso dalla pienezza sensuale dei contemporanei paesaggi veneti e dalla robustezza terrena, terrosa, di quelli fiamminghi⁴⁷⁷.

In un gioco di specchi, dal grande al piccolo e di nuovo al (più) grande, le invenzioni del "Petit Bernard", grazie al successo e all'immediata e capillare diffusione delle edizioni di

fece penetrare l'arte raffinata del manierismo attraverso la via dell'Europa del Nord in maniera eccezionalmente diretta ed intima. Con Delaune, il vocabolario del tardo Rinascimento italiano cade letteralmente in mano francese, ed é proprio grazie al gran numero d'incisioni, quasi tutte di piccole dimensioni da lui realizzate per primo, a partire all'incirca dal sesto decennio che lo stile bellifontano conobbe la sua prima grande onda di diffusione nell'Europa del Nord. Molti altri artisti francesi si dedicarono, come Delaune, alla produzione d'incisioni di piccolissimo formato, concepite essenzialmente all'uso degli artigiani che lavoravano metalli preziosi: armaturieri, ricamatoru, vetrai, legatori eccetera, ed é proprio perché gl'incisori che avevano trasposto le opere dei maestri più rappresentativi del Rinascimento erano essi stessi profondamente radicati nella tradizione artigianale, che le loro "versioni miniaturizzate" risultavano particolarmente simpatetiche a coloro i quali erano destinate. Così é a Delaune, Woeriot, Jacques Androuet Du Cerceau e a qualche altro erede di questi "klein-meister" che si deve essenzialmente riconoscere il merito di aver diffuso il linguaggio del tardo Rinascimento in tutta l'Europa del Nord, fino a quel momento sottomessa all'influenza tedesca. Sarà molto spesso tramite l'ulteriore e nuova elaborazione cui li sottoporranno artisti nordici e fiamminghi che il repertorio decorativo bellifontano, che dalla maniera italiana era nato, ritornerà in madrepatria: si pensi al caso di Venezia, dove durante la seconda metà del secolo giunsero molti artisti fiamminghi, e alla vasta circolazione della profusione di raccolte d'incisioni di modelli decorativi che uscirono dalle botteghe del Nord. Cfr. Eisler 1965.

⁴⁷⁶ Dovettero essere le prime complesse composizioni del Rosso realizzate per la galleria, caratterizzate dal forte contrasto fra le superfici riservate alla pittura narrativa e i minuscoli rilievi delle cornici, a favorire la nuova moda della scala ridotta. Il suo gusto per queste dimensioni "bizzarre" e certamente meno impegnative e più ricercate della scala monumentale che caratterizzava i cantieri romani, dovette spingerlo a praticare lui stesso la miniatura, se Vasari riporta che eseguì per Francesco I delle "cose rarissime" "in minio". Nessuna di queste opere ci é nota, ma dovettero avere notevole influenza non solo su Delaune e Du Cerceau, ma anche sugli artisti, tra cui Niccolò Dell'Abate, impegnati a partire dal 1549 nella decorazione dello splendido Libro d'Ore del Connétable Anne de Montmorency, conservato a Chantilly. Cfr. Eisler 1965, p. 13; Livres d'heures royaux, n. 23, pp. 57-58.

⁴⁷⁷ Per l'importanza del paesaggio nella cultura bellifontana, cfr. Golson 1969.

De Tournes rappresentarono a loro volta un consultatissimo repertorio non solamente per altri illustratori e xilografi, ma soprattutto per le arti decorative, *in primis*, naturalmente, la ceramica, quando non per la pittura stessa⁴⁷⁸ [Fig.63].

L'altro grande editore lionese produttore di "figurati" fu senza dubbio Guillaume Rouillé, un altro "*français italianisant*", che era partito alla volta della Serenissima, dove aveva svolto il suo apprendistato presso Giovanni prima e Gabriele Giolito e che, una volta tornato a Lione, divenne uno dei più intraprendenti editori e librai del suo tempo, non solo per le sue iniziative editoriali, ma anche e soprattutto grazie all'estesissima rete commerciale europea che seppe crearsi⁴⁷⁹. Grazie a quest'ultima, Rouillé fu infatti grado di assicurare una vasta e capillare diffusione alla sua produzione che ricopriva i più svariati ambiti disciplinari (opere di religione, diritto, medicina, poesia e letteratura per la maggior parte contemporanea, compresi numerosi racconti di viaggio) e di cui più di un terzo era redatto in lingue volgari – francese, italiano e spagnolo. Di conseguenza, egli ricoprì un fecondo ruolo di intermediario culturale e letterario – e grazie ai suoi "figurati", sicuramente anche artistico – fra l'Italia, della cui cultura fu il più importante promotore a livello editoriale in tutto l'Esagono - la Francia e la Penisola iberica, dove aveva impiantato filiali e magazzini e a cui rivolgeva una fetta importante del suo catalogo, fatta di traduzioni in castigliano di originali francesi o italiani⁴⁸⁰.

Rouillé non fu mai uno stampatore, ma un gran "*marchand-libraire*": dopo aver selezionato gli autori e i titoli che intendeva inserire nel suo catalogo, si avvaleva dei migliori collaboratori editoriali, tra i quali figuravano i più noti eruditi del tempo, e maestri stampatori, primo fra tutti Macé Bonhomme, Thibaud Payen, lo stesso De Tournes e persino Gabriel Giolito, per produrre libri curati tanto nella correttezza dei contenuti che nella veste editoriale, arricchita di tutto ciò fosse suscettibile di rendere la lettura più agile e rapida (indici, glossari, sommari, ma anche formati più maneggevoli – e meno cari – per i testi di diritto e medicina pensati appositamente per il pubblico studentesco)⁴⁸¹.

Molte e di grande qualità furono le edizioni illustrate che uscirono con la sua marca e vendute all' "Escu de Venise", per realizzare i corredi delle quali si servì dell'opera di alcuni dei più abili artisti, xilografi e calcografi locali, primo fra tutti il - per certi versi ancora misterioso sebbene assai prolifico - Pierre Eskrich, cui si é ora d'accordo per riconoscere

⁴⁷⁸ Per l'influenza esercitata da Salomon sulle arti, cfr. ora Sharrat 2005, pp. 181-207 e la bibliografia relativa, pp. 366-370, della quale qui si ricordino solamente J. Thirion, Bernard Salomon et le décor des meubles civils français à sujets bibliques et allégoriques, in Cinq Etudes lyonnaises, Genève, 1966, pp. 55-68 ; P. Arizzoli-Clémentel, Une boiserie peinte et dorée du début du XVIIe siècle au Musée des Arts décoratifs de Lyon : exemple de l'influence du graveur lyonnais Bernard Salomon sur les arts mineurs, "Bulletin des Musées et Monuments lyonnais", 2 (1990), pp. 7-9; Istoriato 1993; Caracciolo Arizzoli 2003; Leutrat 2003. Per il libro illustrato come repertorio di modelli, cfr. supra.

⁴⁷⁹ Una volta rientrato in Francia, Rouillé trovò impiego, sicuramente grazie alle relazioni dei Giolito, presso Vincenzo Portonari, della famiglia di stampatori lionesi originari di Trino, in Piemonte, come d'altronde i Giolito. Sposatane la sorella e succedutogli a capo dell'impresa, Guillaume trasformò l'impresa di Vincenzo, per altro navigante in cattive acque, in una vera e propria industria editoriale su scala europea, alla cui marca furono stampate qualcosa come 830 edizioni, cfr. Baudrier 1964, X ; Picot 1906, I, pp. 183-220 ; Salomon 1965 ; Zemon Davis 1966 ; Zemon Davis 1983 ; Giudici 1985 ; Albonico 2000 ; Nuovo-Coppens 2005, pp. 41-45 ; Andreoli 2006 e Cap. I.3

⁴⁸⁰ Per le edizioni italiane di Rouillé, cfr. Picot 1906, pp. 183-220 e per la sua importanza per la diffusione dell'italianismo cfr. ora Balsamo 2003, pp. 215-220. Per le sue edizioni spagnole, cfr. Salomon 1965. Per il ruolo di Lione nella diffusione della cultura spagnola in Francia, cfr. M.-A. Etayo-Piñol 2000, pp. 451-168.

⁴⁸¹ Rouillé produsse lotti di tiratura sotto il nome di Giolito, come nel caso della Historia naturale di Gaio Cecilio del 1546 o si associò al veneziano per un'impresa ambiziosa come la stampa del Missale Romanorum del 1550. Cfr. Nuovo-Coppens 2005, p. 68.

un *corpus* di xilografie apparse soprattutto nelle edizioni ad istanza del Rouillé⁴⁸². Per molti dei corredi di cui gli si vuole riconoscere la paternità, Eskrich copiò quelli realizzati da Bernard Salomon per gli stessi titoli usciti dai torchi De Tournes (*Les Marguerites*, le *Métamorphoses* di Ovidio, due serie bibliche da cui furono tratte ancora una volta alcune edizioni di *Quadrins* e *Figures*, gli *Emblemata* dell'Alciati ecc. [Fig.64-65]), rendendo ben difficile se non sovente, assolutamente impossibile, la distinzione tra gli originali e le copie. Per le numerose edizioni dei classici italiani che Rouillé ripropose sul mercato lionese, la maggior parte dei quali pubblicati a Venezia dal Giolito, Eskrich sfruttò invece le invenzioni dei colleghi veneziani, traducendole in uno stile "alla Salomon": ciò avviene nelle vignette dei Trionfi nel *Petrarca*, nelle numerose edizioni in diversi formati del *Decamerone* e dell'*Orlando furioso*, quest'ultimo pubblicato da Rouillé in versione spagnola e italiana (in un minuscolo formato in-16), o ancora nel *Dante*, in cui invece si rifà al bel corredo dell'edizione Marcolini⁴⁸³ [Fig.66-67].

La sua mano si può forse distinguere da quella del suo più dotato modello nell'accentuarsi delle musculature, nel tratto più sommario, nella pesantezza più sgraziata delle ombreggiature e in una generalizzata minore eleganza, propria di una copia che non sia reinterpretazione di genio. Di sua propria invenzione, invece, sembrano essere le fantasiose e "bizzarre" composizioni di cariatidi, sfingi, chimere, mascheroni e moresche che ornano cornici e frontespizi, chiaramente ispirate agli stucchi di Fontainebleau ma come affette da una pesantezza e spigolosità tutte nordiche [Fig.68].

Il rapporto di Rouillé con Eskrich non fu così esclusivo come quello che legò De Tournes a Salomon: per molte altre delle sue edizioni illustrate, dei generi più disparati, si pensi ai numerosi trattati d'emblematica e d'antiquaria - tra cui il *Promptuaire des medailles*, di cui è lui stesso l'autore, una sorta di *Who's who* della storia universale decorato da pseudo-ritratti in formato numismatico, declinato anch'esso nelle versioni latina, francese, italiana e spagnola - ma anche la sua ultima imponente impresa editoriale, l'*Historia Generalis Plantarum* del 1586, dovette servirsi di altri artisti locali. Per un'edizione particolarmente prestigiosa, quella della descrizione di Maurice Scève dell'*Entrée* di Enrico II a Lione nel 1548, ebbe tra l'altro la possibilità di avvalersi della collaborazione dello stesso Bernard Salomon⁴⁸⁴ [Fig.69-72].

⁴⁸² Su questo artista regna da sempre molta confusione, sia perché è noto con nomi differenti (Eskreich, Pierre Vase, o Vase - una parte della sua produzione può essere identificata infatti grazie alle iniziali "PV" - Pierre Cruche o Krug, sia soprattutto perché è alquanto difficile distinguere tra le sue opere e quelle del suo modello, Bernard Salomon. Doveva esser nato a Parigi, figlio di Jacob Eskrich, uno xilografo originario di Friburgo, e arrivare a Lione nel 1548 dove restò solamente per qualche anno, prima di trasferirsi, senza dubbio "religionis causa" a Ginevra nel 1552 e rimanervi, salvo alcuni soggiorni a Lione nel 1562 e 1564, fino al 1565, quando ritornò stabilmente nella città rhonalpina fino al 1590. Cfr. Rondot 1898 e 1901 ; Audin 1967 ; Baudrier 1964-65, IX ; Brun 1969, pp. 81-85 ; Engammare 2003 ; Sharrat 2005, pp. 38-45 con completa bibliografia precedente.

⁴⁸³ Per le edizioni del Decameron e dell'Orlando Furioso, cfr. schede 3 e 4 ; per il Dante del Marcolini, cfr. infra.

⁴⁸⁴ Tra i testi d'emblematica si ricordi la *Picta poesis* di B. Aneau (1552), tradotta in francese con il titolo di *Imagination poetique*, il *Dialogo dell'impresie militari et amoroso* del Giovio (1559) e numerose opere di Gabriel Symeoni, *Le impresie heroiche et morali*, in versione italiana e latina (1559), il *Dialogo pio e speculativo* e *Le sententiose impresie et dialogo* (1560) ; tra quelli d'antiquaria, le opere di Guillaume Du Choul, il *Discours sur la castramentation et discipline militaire des anciens Romains* (1555) e il *Discours sur la religion des anciens Romains* (1556). Rouillé fu l'editore anche del resoconto dei viaggi in oriente del Nicolay, *Les quatre premiers livres des navigations* (1567), arricchito da 60 tavole calcografiche e della prima edizione francese dei *Commentaires* al Dioscoride del Mattioli (1572). Una lista cronologica delle edizioni illustrate di Rouillé è fornita da Baudrier 1964, IX, pp. 42-59. Per l'*Entrée*, cfr. l'edizione anastatica con l'introduzione di R. Cooper, Tempe, 1997 ; per il *Promptuaire*, cfr. Andreoli 2006, per Du Choul, cfr. R. Cooper, *L'antiquaire Guillaume Du Choul et son cercle lyonnais*, in *Lyon et l'illustration* 2003, pp. 261-308.

IV.5 - Una bottega attiva e attenta alle novità ? Proposta per un « fil rouge » attraverso l'illustrazione editoriale veneziana del secondo terzo del Cinquecento

Abbiamo visto che, soprattutto per quanto riguardava le illustrazioni dei classici della nostra cultura, a Lione si riproducevano, per non dire copiavano, i corredi veneziani, rielaborandoli secondo lo stile locale.

Ma quanto ritroviamo, invece, dei libri lionesi nelle pagine veneziane ?

Dal punto di vista iconografico non si può certo parlare di apporti francesi all'illustrazione veneziana, per una questione molto semplice, ovvero la mancata condivisione degli stessi generi editoriali "figurati": se si escludono appunto le "accoglienze" lionesi dei *best sellers* italiani e alcuni testi d'argomento scientifico, di medicina o botanica, Venezia non conosce né il successo delle innumerevoli serie bibliche – abbiamo già visto quanto fosse stato difficile "amortizzare" la realizzazione dello splendido corredo giolitino – né delle raccolte di emblemi o di opere d'ispirazione emblematica in senso più largo, come i "prodotti derivati" delle serie bibliche o le "riduzioni" in pochi versi delle *Metamorfosi* di Ovidio. Se questo sia avvenuto perché gli scambi commerciali erano tali da scoraggiare gli editori veneziani a concorrere in una fetta di mercato già conquistata dal mercato d'oltralpe è difficile dire, soprattutto in mancanza di dati sicuri e precisi riguardanti la presenza – che supponiamo massiccia - di cinquecentine straniere nelle collezioni italiane⁴⁸⁵.

Dalle pagine dei libri d'oltralpe, Venezia sembra invece accogliere, a partire dal sesto decennio del secolo, alcuni aspetti di quella rilettura della maniera italiana, "*façon Fontainebleau*", che ne avevano fatto gli xilografi lionesi, con la loro grande maestria nella miniaturizzazione e nella resa dei dettagli, nelle loro invenzioni svelte e nervose di corpi allungati, in un *horror vacui*, nonostante le dimensioni ridottissime delle vignette, risolto in un profluvio di particolari minutissimi.

In realtà sembrerebbe più corretto, più che di flusso e di riflusso, parlare di contemporaneità di gusto e di *contaminatio* tra la tradizione veneziana, stilisticamente connotata da una grande attenzione ai valori chiaroscurali e volumetrici di derivazione nordica e tizianesca, e quella lionese, che le si dimostrava invece particolarmente simpatetica nel suo amore per la natura, che ritraeva gioiosa, ridondante, sontuosa ed opulenta.

Entrambe condividevano poi lo stesso valore essenzialmente decorativo del *ductus* incisivo, leggero ed evanescente, quasi diafano nella declinazione francese, sensuale e rigoglioso, preziosissimo, al limite del niello o dello sbalzo delle contemporanee placchette padovane, quello veneziano.

Le xilografie del *Decamerone* e dell'*Orlando furioso* Valgrisi, chiaramente opera della stessa mano, sono forse gli esempi più belli di questo incontro tra due diverse interpretazioni degli stessi fermenti manieristi, quella veneziana, oscillante tra i poli estremi della potenza michelangiolesca e della grazia di Parmigianino, e quella lionese, specchio della composita scuola bellifontana, responsabile, nell'illustrazione del libro, della diffusione a scala ridotta e cesellata. In queste tavole, che s'impossessano della piena pagina, in un pittoricismo che prelude le imminenti finezze della calcografia, il paesaggio è spesso un fondale tutto da esplorare, un tracciato alitante, un sottofondo che sembra appartenere piuttosto ad una

⁴⁸⁵ A questo proposito, molto utile si rivelerebbe un censimento delle cinquecentine straniere nelle collezioni delle biblioteche pubbliche, un omologo di EDIT 16 "straniero" che desse informazioni sulle marche di possesso e le provenienze.

memoria ancestrale, magica e surreale, dove tutto sembra qualcosa che improvvisamente si trasforma in qualcos'altro, in una continua e possibile metamorfosi tra umano, animale e naturale, tra prati, acque, cieli nuvolosi, fatti tutti della stessa materia. Una linea ininterrotta, sembra generare e al tempo stesso invadere completamente la superficie dell'illustrazione, in una trama decorativa che la rende tessuto, arazzo inserito in cornici che ne sembrano imitare le bordure. Non a caso, il *Decameron* come l'*Orlando Furioso*, offrivano una bussola per la scoperta di un paesaggio curioso, aperto alla magia e alla realtà degli equivoci, dei giochi, i più surreali e i più naturali: i profili di una realtà talmente formicolante si prestano dunque perfettamente ad essere lavorati attraverso i paradigmi esclusivi del manierismo più sofisticato, lo stesso che ritraeva il bagno segreto di ninfe sorprese da satiri e divinità immerse in una natura segreta e lussureggiante.

Illustrazioni, queste, che dimostrano dunque il puntuale aggiornamento del "Maestro Valgrisi" sulle ultime novità d'oltralpe - e non stupisce, dato il suo datore di lavoro... - ma che tuttavia conservano qualcosa di irrimediabilmente veneziano. Pur rappresentandone il prodotto più alto, e più autonomo, viste anche le dimensioni "eccezionali" rispetto a quelle dei contemporanei corredi composti da vignette inserite nel corpo del testo, le tavole valgrisine sembrerebbero infatti rientrare a pieno titolo nella tradizione di una "bottega", o comunque di uno stile veneziano comune a tutta una serie di immagini libresche, "trans-editoriali", che iniziano a corredare le pagine uscite dai torchi di diversi editori veneziani, a partire dalla seconda metà del quarto decennio e di cui si propone, riservandosi naturalmente il beneficio d'inventario, un primo percorso.

Si propone di identificarne il primo prodotto nella piccola vignetta raffigurante *Il Petrarca e fra Girolamo Malipiero nel paesaggio d'Arquà*, che compare, insieme ad un ritratto del Petrarca, nel *Petrarca spirituale*, un commentario alla poesia petrarchesca in forma di dialogo immaginario con il poeta, opera di Girolamo Malipiero e stampato dal Marcolini nel 1536 [Fig.73].

Il ritratto del Petrarca è rieccheggiato ben presto da quello che, affiancato dall'effigie dell'amata Laura – il primo ritratto della musa petrarchesca nella tradizione a stampa - appare su di un'urna cineraria sormontata dalla Fenice giolittina nelle *Rime* con il commento del Vellutello (1543) [Fig.74], sostituendo l'iconografia del Petrarca umanista e poeta laureato già apparsa nel frontespizio delle precedenti edizioni per i tipi Giolito-Zanetti, una soluzione che, tra l'altro, riscuoterà grande successo proprio in Francia⁴⁸⁶ [Fig.75].

Il monogramma che si legge alla base del paesaggio fu ricostruito come quello di Johannes Breit (Giovanni Britto), maestro di origine e forse anche di educazione tedesca⁴⁸⁷.

⁴⁸⁶ I ritratti di Laura e Francesco incastonati nell'urna funeraria, sormontano il sonetto *Sopra le sacre ceneri* (c. A3r). Tale raffigurazione, che incontrerà grande successo e si ritroverà anche nelle edizioni lionesi contemporanee - si pensi ad esempio a quelle del De Tournes (1550) o del Rouillé (1550 e 1551) in cui all'urna funeraria è sostituito addirittura un cuore - sostituisce l'iconografia del Petrarca umanista e poeta laureato, con il Petrarca poeta amoroso, innamorato di Laura. Cfr. Sharrat 2005, n. 6, pp. 274-75; A. Rieger, *De l'humaniste savant à l'amoureux de Laura : l'image de Pétrarque dans l'iconographie française (XVe- XVIe siècle)*, in *Dynamique d'une expansion culturelle : Pétrarque en Europe, XVe au XXe siècle. Actes du XXVIe congrès international du CEFI*, (Turin et Chambéry, 1995), éd. par P. Blanc, Paris, 2001, pp. 99-126. Il ritratto del Petrarca "umanista", invece, apparve anche nelle edizioni del Petrarchista di Niccolò Franco, come ad esempio quella del 1543. Cfr. Bonghi 1890-97, I, n. 7 e 53.

⁴⁸⁷ Il monogramma fu anzi considerato la testimonianza per l'individuazione del primo stile dell'incisore dopo il suo arrivo a Venezia, ma prima dei suoi lavori per Tiziano, del quale firmò a chiare lettere la silografia raffigurante un Autoritratto. E' quello di cui parla l'Aretino in una sua lettera del 1550, indirizzata appunto "Al Todesco che intaglia". I rapporti del Britto con il Marcolini sono testimoniati anche da un libro privo di illustrazioni, pubblicato dal forlivese nel 1543 (*La congiuratione de Gheldesi contra la città Danversa*), nel cui colophon si legge: "In Vinegia per Giovanni Britto intagliatore anno MDXLIII nel mese di ottobre", cfr. Casali 1953,

Nell'impossibilità di verificare l'attendibilità di tale supposizione, sarà bene tenerla comunque a mente, soprattutto in associazione ad altre caratteristiche dell'immagine, quali l'attenta osservazione della Natura, il carattere del segno incisivo e una certa mancanza di sintesi nell'impostazione compositiva. Esse, insieme all'attenzione lenticolare per il dettaglio e alla precisione nella resa del tratteggio parallelo responsabile delle ombre e dei volumi, sembrano potersi riferire direttamente alla tradizione tedesca.

Come si ricorderà, Giovanni Britto è stato infatti proposto, in tandem con un Tiziano "re-inventore" dei disegni, quale incisore di tre delle cinque iniziali figurate che compaiono nel *De primi principi della lingua romana* di Francesco Priscianese, pubblicato da Bartolomeo Zanetti nel 1540, e di almeno una parte della serie biblica realizzata in vista dell'edizione della Bibbia volgare che Gabriele Giolito non pubblicò mai, ma di cui aveva chiesto e ottenuto il privilegio di stampa fin dal 1543. Tanto le iniziali figurate che i legni biblici, come si è visto, erano ispirati alle *Icones Veteri testamenti* di Holbein, pubblicate a Lione nel 1538⁴⁸⁸ [Fig.8-11].

L'artista, anzi, gli artisti responsabili di questo corredo - dal momento che nel caso delle xilografie destinate alla Bibbia, sono distinguibili almeno due mani diverse - dimostrano di assimilare l'illustre modello attraverso uno stile proprio e autonomo: il risultato di questa reinterpretazione non è solo perfettamente in grado di rivaleggiare con la serie nordica in termini di espressività, integrità stilistica e virtuosismo, ma persino di superarla nell'incisività drammatica, grazie ad una spiccata monumentalità delle figure, ad una maggiore espansione del gesto e soprattutto ad un sapiente uso del chiaroscuro, che, memore delle esperienze tizianesche, conferisce loro movimento e senso drammatico [Fig.76].

E' lo stesso chiaroscuro - lo si noti - che contraddistingue la replica veneziana, rispetto a questa ben più fedele all'originale, dell'altra serie holbeiniana accolta nello stesso giro di anni tra le pagine di un'edizione lagunare: quella dei valgrisini *Simolachri della Morte*.

Come quelle holbeiniane, le figure occupano generalmente il primo piano e l'intera altezza della vignetta, ma ai loro corpi nerboruti o addirittura massicci, aderiscono ora abiti antichizzanti, ben diversi dalla vaga foggia medievale di quelli del maestro nordico, che ricoprivano membra più esangui, delicatamente chiaroscurate. I dettagli dei visi sono descritti con precisione e resi espressivi dall'ombreggiatura: le palpebre e gli occhi, i nasi, gli angoli della bocca, i menti rotondi, in particolare nelle fisionomie femminili; nei profili maschili invece la prominenza del mento è spesso sottolineata dalla barba, che, se lunga, si solleva verso l'alto, conferendo ai visi l'aspetto di una "mezza luna". Le donne hanno generalmente i capelli morbidamente raccolti, mentre gli uomini li portano spesso lunghi e sciolti a sfiorare le barbe. Le estremità sono descritte con precisione e l'atteggiarsi delle dita contribuisce all'espressione dei gesti.

I panneggi sono spessi e abbondanti: soprattutto nelle vesti femminili, composte da più strati di tessuto sovrapposti che, come se pesantemente inumiditi, si incollano qua e là al corpo, identificando inverosimilmente la posizione dell'ombelico, gli orli si sollevano

n. 68. In realtà, l'identificazione del monogramma pone, come al solito in questi casi, più di un problema: esso è apparso in effetti per la prima volta in Germania nel 1531 in un ritratto di Johann von Schwartzenberg, che illustra la sua traduzione del *De officiis* di Cicerone (*Ein Buch so Marcus Tullius Cicero der Römer zu seynem Marco...*), pubblicata ad Augusta in quell'anno e alcune altre illustrazioni rivelano uno stile simile a quello del Petrarca spirituale, altre recano sigle diverse; però è anche stato riconosciuto come la sigla di Jörg Breu o di Nicolò Boldrini, altro incisore di sfera tizianesca. Cfr. F. Borroni, ad vocem in DBI, XIV, pp. 351-52; Muraro-Rosand 1976, p. 116 e n. 54A e B, p. 118; Mc Tavish 1981, pp. 84-85; Callegari 2005, pp. 64-68.

⁴⁸⁸ Cfr. supra e scheda 2

in pieghe e *rouches*, a sottolineare ancor più il movimento. Gli accessori e i dettagli dell'abbigliamento sono indagati con precisione quasi maniacale: spille, borchie, fermagli, bordure "a piastrine" dei gonnellini "alla romana", elmi e pennacchi, ricevono lo stesso trattamento a cesello delle barbe, dei capelli, del vello degli animali.

I musci di questi ultimi hanno l'espressione edulcorata dei loro equivalenti holbeniani, quasi da cartone animato, graziosamente assottigliati all'estremità, di forma un po' "a pera" con grandi occhi ben individuati ed espressivi soprattutto quando sono descritti nei primi piani. Cavalli, cervi e cammelli hanno corpi possenti e muscolosi retti da zampe sottili, scattanti e nervose.

L'elemento naturale è indagato con estrema attenzione: fuoco, nuvole, onde, acqua, cielo e terra, definiti da una linea di spessore variabile sembrano costituirsi della stessa materia, ombreggiata da un tratto più o meno fitto che ne rende i volumi e le densità. Le fiamme o le colonne di fumo si levano in aria come enormi matasse di filo o immense morbide piume. Le acque ferme sono rese da fitti cerchi concentrici, mentre le onde di fiumi e mari prendono la forma di chiome folte e distese. In cielo, la presenza di gruppi di nuvole come lunghi batuffoli compatti e gonfi, o di striature orizzontali, collabora alla sapiente distribuzione dei piani spaziali. I tronchi degli alberi, ombreggiati da un fitto tratteggio perpendicolare alla linea del fusto, sottili e spogli nonostante qualche nodosità, percorrono una certa porzione di spazio verticale prima di lasciar esplodere un fogliame lussureggiante e compatto, in cui ogni foglia è però descritta quasi singolarmente.

Le architetture, costruite e descritte con precisione ed esattezza, anch'esse "modernamente" classicheggianti, con snelle colonne addossate, si aprono spesso a far indagare interni in cui ogni dettaglio decorativo e ogni suppellettile sono cesellate fin nel minimo particolare: anse e becchi di brocche, piedi di letto, braccioli di poltrone, candelabri, tutti decorati da mascheroni, figure grottesche, bordi di perle. Spessi tendaggi ricoprono i baldacchini, suddividono ambienti, ricoprono pareti. Qua e là nel paesaggio affiorano anche le tende da campo, a cono, sotto cui personaggi d'alto rango siedono su savonarole intarsiate.

Le città e i paesi che spesso occupano gli sfondi sono resi da un insieme un po' generico ma vivace di piccole costruzioni di foggia differente, spesso contornate da mura, da dove affiorano tetti cuspidati, torri e campanili affilati.

E' il primo dispiegarsi di un vocabolario stilistico ed iconografico che, variando la resa dei particolari a seconda delle dimensioni delle vignette o, nella necessità di inserire in esse un maggior numero di figure, diminuendone la taglia (come avverrà ad esempio nelle illustrazioni d'impianto pluriepisodico), ci sembra caratterizzare molti altri corredi, nel corso del quinto decennio.

Il frontespizio utilizzato dai Giunta a partire dal 1541 per ornare la pagina del titolo della serie delle dieci superbe edizioni di Galeno, ornato da otto episodi della vita del medico greco, è uno dei migliori esempi di questo linguaggio⁴⁸⁹. Nelle vignette, due più ampie in alto e in basso e tre per ciascun lato del titolo, Galeno indossa, in modo del tutto anacronistico, l'alto cappello dei patrizi italiani del Rinascimento, ma altri personaggi sono invece abbigliati all'antica. Abiti, accessori, suppellettili, come il magnifico letto d'apparato in cui giace Marco Aurelio nel fregio in alto, sono descritti con precisione, fin nel minimo dettaglio; in basso, nella scena di dissezione della scrofa, si nota lo sforzo di inventare ritratti distinti, corrispondenti agli astanti, tutti famosi personaggi della corte imperiale **[Fig.77]**.

⁴⁸⁹ Per la descrizione dei contenuti, cfr. Andreoli 2004, pp. 91-95.

Ritroveremo la versione di questo stesso frontespizio reincisa fra qualche anno, documento eccezionale dell'evoluzione di questa "maniera" veneziana che stiamo cercando di definire [Fig.78].

A questa fase proponiamo invece di far appartenere anche serie di dieci vignette per il *Decamerone* giolittino del 1542: sono figure floride, possenti, quasi pesanti, che occupano gran parte dell'intera superficie della vignetta, in una "ripresa" ravvicinata, ma vi si ritrovano gli stessi paffuti visi femminili, ora accompagnati da corpi nudi altrettanto "in carne", gli stessi alberi, la stessa cura meticolosa del dettaglio [Fig. Scheda 2 / 6-15].

Data allo stesso anno anche la prima edizione dell'*Orlando furioso*, la prima di una lunga e fortunata serie di edizioni, 28 in 18 anni, tutte illustrate e di qualità eccellente, anche per l'eleganza dei caratteri, l'uso di iniziali xilografiche "parlanti" e i bei frontespizi in cui campeggia la marca della Fenice⁴⁹⁰. Se non vediamo difficoltà a far rientrare entrambi questi due ultimi (tanto la versione per i formati in-4 che quella per le edizioni in-8) nella produzione della nostra "bottega" [Fig.Scheda 4/3-4]- insieme a quello architettonico, bellissimo, con i quattro telamoni recanti le marche della società della Corona [Fig.79] e quello con cariatidi, putti e onusta ghirlanda creato per l'edizione del Petrarca [Fig.28] (entrambi del 1543) - ci riserviamo qualche dubbio per la serie delle 46 xilografie che ornano l'inizio di ogni canto del poema ariostesco [Fig. Scheda 4/6-10 e 13]. Il concatenarsi vertiginoso delle azioni del poema è reso con minuzia orafa tramite l'espedito della vignetta pluriepisodica: nella medesima scena vengono ora raffigurati più eventi separati nel tempo e nello spazio, senza eccessivo rispetto della successione cronologica. Le figurette, nervose e guizzanti, sono ora schizzate in maniera più impressionista, meno accurata, più corriva, perdendo la definizione dei volti; negli sfondi i paesaggi sono solo accennati, i dettagli architettonici si perdono, le ombreggiature sono rese da un tratteggio meno preciso, che, nelle piccole dimensioni della superficie si risolve spesso in macchia. Sono però le stesse nuvole, gli stessi paesetti dai tetti aguzzi, gli stessi tronchi d'albero, i medesimi cavalli dal muso affusolato e dalle membra possenti, forse resi da un incisore meno accurato e sicuramente costretto a dei notevoli *tours de force* per assicurare la leggibilità delle scene e la comprensione degli episodi. E' certamente un tratto più secco, meno morbido, una linea che indugia più raramente nelle pieghe svolazzanti degl'orli, nell'incresparsi delle acque o nella definizione di ogni singola foglia, ma, se non sorelle, queste vignette ci sembrano almeno cugine di quelle dei corredi fin qui descritti.

Ritorniamo con certezza nel nostro percorso, invece, con l'affascinante corredo di 87 xilografie realizzato per l'edizione della *Divina Commedia* commentata dal Vellutello, stampata nel 1544 da Francesco Marcolini, in una fase della sua carriera ormai lontana dalle sperimentazioni tosco-romane⁴⁹¹. Grazie alla novità del suo commento e alla bellezza e ricchezza delle sue illustrazioni, la *Comedia* marcoliniana si può realmente considerare

⁴⁹⁰ Cfr. scheda 4.

⁴⁹¹ Per quest'edizione, cfr. Casali 1953, n. 72, pp. 157-166; Fabrizio-Costa-La Brasca 1999. E' la princeps del commento del Vellutello, ed è stata stampata a sua instantia dal Marcolini. Le illustrazioni furono riprese nelle tre edizioni (1564, 1578, 1594) della *Divina Commedia* curate da un altro poligrafo veneto, Francesco Sansovino per i fratelli Sessa e le ritroviamo, sempre a Venezia, riprodotte in parte nell'opera del canonico Giovanni Palazzi alla fine del Seicento (*Compendio della Comedia di Dante*, Venetia, Albrizzi, 1696). Marcolini aveva riutilizzato alcune tavole dell'edizione dantesca per abbellire l'edizione degli *Inferni* d'A. Doni (1555). Cfr. A. F. Doni, *I mondi e gli Inferni*, a cura di P. Pellizzari, Torino, 1994. Per la tradizione iconografica del poema dantesco, cfr. L. Volkmann, *Iconografia dantesca*, Venezia-Firenze, 1898; P. Veneziani, *Dante dall' "ars artificialiter scribendi" alla prima "Divina Commedia"*, in *Pagine di Dante. Le edizioni della Divina Commedia dal torchio al computer*, catalogo della mostra (Foligno-Ravenna-Firenze, 1989), a cura di R. Rusconi, Milano, Electa, pp. 67-151 e Botticelli illustratore della "Divina Commedia", catalogo della mostra (Roma, 2000), Milano, Electa, 2000.

come un'operazione culturale e commerciale insieme, finalizzata a conquistare un pubblico più largo attraverso un uso predeterminato delle lettere (testo dantesco e commento annesso) e delle arti (veste tipografica, impiego di casse diverse di caratteri tipografici, scelta e qualità delle immagini).

Queste ultime, per cui, ancora una volta, è stato fatto (ancora una volta su sole basi stilistiche) il nome del Britto, rappresentano il tentativo di evocare agl'occhi del lettore, seguendo progressivamente la narrazione e sotto il segno dell'astrazione geometrica, il sito e la forma dello spazio percorso da Dante: in una strutturazione grafica estremamente raffinata, esse rappresentano dunque una vera e propria integrazione visiva agl'altri due *media* presenti sulla superficie della pagina - il testo dantesco e quello del commento, stampati in caratteri tipografici diversi - e conquistano così una loro piena autonomia espressiva [Fig.80-84] .

Le illustrazioni dell'edizione del 1544 sono certamente l'opera cosciente e voluta del Vellutello stesso, come testimonia il seguente passaggio della *Descrittione de lo Inferno*:

***“Ma quanto lunge esso Benivieni con tutti gli altri de l'academia fossero da l'intentione de l'autore, chi leggera esso suo et il presente nostro trattato, legiermente lo comprendera, perche egli non cercò di seguitar l'autore, e di provar per lui cio che diceva, come ragionevolmente doveva fare, ma intese di voler esprimere quella impressione, che di questa cosa, co suoi academici insieme shavea fabbricato ne la fantasia, dove che la nostra hora sestende solamente in voler discoprir questa occulta, e non per alcun altro dimostrata, ma per quello che ne crediamo, anchor intesa verita. Laqual se noi potessimo dipinger con la penna ne la forma che l'habbiamo scolpita ne la mente, non dubbitamo che noi saremmo tanto piu agevolmente intesi da tutti quelli che ne ponno esser capaci, quanto è molte volte minor la difficulta de l'intendere che de lo scrivere la cosa intesa. Questa adunche, quanto è possibile, cercheremo di superare, et in quello che potessimo mancare, cingneremo di suplir col disegno”*⁴⁹²**

Immagine e testo condividono dunque lo stesso carattere didattico, più schematico nelle illustrazioni intercalate al testo delle tre cantiche, soprattutto quelle relative all'*Inferno*, che rappresentano in sezione i diversi gironi in una prospettiva strutturale – a “volo d'uccello”, lo si noti - il cui obiettivo dimostrativo rinvia sempre ai propositi molto dettagliati e matematicamente rigorosi del Vellutello, maggiormente descrittivo nelle tre tavole a piena pagina che aprono ognuna delle tre sezioni del poema⁴⁹³. In queste ultime ritroviamo, miniaturizzate, - tanto da richiedere, anche qui particolare da tenere a mente, i *titula* dei personaggi principali a darne la giusta collocazione - le stesse cifre stilistiche dei personaggi del corredo biblico, ancor più eleganti e raffinate nella loro minor dimensione e nel sottile intellettualismo che le anima; in quelle, come nelle altre illustrazioni per il *Purgatorio* e il *Paradiso*, lo stesso trattamento delle acque dalle onde minuziosamente descritte, delle pareti rocciose, le cui asperità sono rese dal sapiente ed elegante uso del chiaroscuro,

⁴⁹² A. Vellutello, *Descrittione de lo Inferno*, in *La Comedia di Dante Alighieri con la Nova Espositione di Alessandro Vellutello*, Venezia, Marcolini, 1544, cc. AA4v. Il riferimento polemico a Benivieni rinvia a una serie d'illustrazioni pubblicate nell'edizione fiorentina del 1506 della *Commedia*, *Commedia di Dante insieme con uno dialogo circa el sito, forma e misura dell'Inferno*, Firenze, Filippo di Giunta, 1506, che danno alla topografia infernale delle dimensioni totalmente diverse da quelle del Vellutello.

⁴⁹³ Del racconto, le vignette offrono infatti solamente indicazioni molto generiche, riservandosi piuttosto il compito di richiamare l'attenzione del lettore sulla “topografia” di Inferno e Purgatorio. Nel Paradiso si perde addirittura anche questa funzione.

del fumo e delle fiamme, che ascendono in dense volute e dei manti erbosi, descritti con precisione.

E' proprio in questo corredo che é suggeriamo d'individuare uno scarto stilistico interessante e significativo per gli sviluppi futuri: le fisionomie si allungano e si assottigliano, perdono qualche grammo della loro monumentalità volumetrica per guadagnare in eleganza e flessuosità, pur conservando la loro sodezza sono ora corpi impregnati di movimento in potenza espresso da una sorta di andamento curvilineo delle membra, le cui zone muscolari - avambracci, glutei, cosce, polpacci - accentuano le loro sporgenze saldandosi fra loro tramite giunture sottili, che evidenziano la nervosità degl'arti.

In proporzioni miniaturizzate é quello che accade al giovane aggraziato ma volumetricamente saldo che si presta a farsi bersagliare dalle più svariate armi e proiettili a beneficio della scienza del Tagault, nel manuale pubblicato per i tipi del Valgrisi nel 1543 **[Fig.Scheda 1/3]**⁴⁹⁴.

Il passo successivo é quello leggero, di danza, arioso e gaio della brigata boccacciana del 1546, che fa sollevare tessuti di consistenza ben più primaverile, quasi liquida nell'incresparsi dei suoi orli come morbidi boccoli⁴⁹⁵. Il movimento pervade corpi umani, animali, fronde, acque, nuvole che sembrano scorrere davanti al lettore-spettatore in un piano sequenza da un punto di osservazione che lo mantiene sempre alla stessa distanza: l'altezza delle figure non supera mai la metà di quella della vignetta, permettendo allo sguardo di cogliere l'infilata di un porticato, un morbido prato, zone di bosco, colline verdeggianti o l'intricarsi della foresta **[Fig.20-29]**.

E' allo stesso ritmo saltellante che entriamo nel sesto decennio, accompagnati dalle carole fiorite delle minuscole figurette guizzanti dell'edizione-gioiello del *Decameron* giolitano in -12⁴⁹⁶ **[Fig.30-40]**.

Come si é già indicato, alcune delle vignette della serie biblica "inutilizzata", furono reimpiegate dal Giolito a completamento dei corredi di alcune sue edizioni degl'anni '50: in particolare, nove in quella del *Decameron* del 1552, che le affianca a quelle dell'edizione 1546, e, l'anno seguente, sei tra le 94 che decoravano la traduzione italiana delle *Metamorfosi* di Ovidio a cura di Ludovico Dolce. In particolare, con queste ultime, l'incongruità era certamente a livello di contenuto, ma non tanto, o almeno non troppo, a livello stilistico e neanche di dimensioni, essendo le vignette a soggetto biblico solo di poco più piccole⁴⁹⁷ **[Fig.85-90]**.

E' cambiato, questo sì, il "punto d'osservazione": le figure sono di taglia ridotta e, anch'esse, più snelle, hanno ormai acquistato un dinamismo quasi formicolante, lasciando

⁴⁹⁴ Cfr. scheda 1

⁴⁹⁵ Cfr. scheda 3

⁴⁹⁶ Ibidem

⁴⁹⁷ Il Decamerone di Giovanni Boccaccio, Venezia, Gabriel Giolito De' Ferrari e fratelli, 1552. Le illustrazioni si trovano a pp. 26, 34, 41, 43, 67, 99, 294, 459 e 479; Bongi 1895, pp. 364-5; Mortimer 1974, I, n. 72, pp. 100-101; scheda 3. L'edizione, e dunque il suo corredo, erano protetti da privilegio datato 12 dicembre 1551. Le Trasformazioni di M. Lodovico Dolce, Venezia, Gabriel Giolito De' Ferrari e fratelli, 1553. Le xilografie si trovano a cc. G2v; G4v, I4v, T1v, T2v e T6v della prima edizione, diversamente localizzate nella seconda. Cfr. Bongi 1895, pp. 395-401; Mortimer 1974, I, n. 342, pp. 494-6. Oltre che nelle edizioni del Decameron e delle Trasformazioni, almeno un'altra xilografia della serie delle Icones é stata inserita in successive edizioni della traduzione dell'opera ovidiana pubblicate dal Giolito nel 1555 e nel 1558. Successivamente alcuni blocchi biblici vengono reimpiegati ne La caccia di Tito Giovanni (1556) e ne l'Achille e l'Enea del Dolce (pp. 51, 120, 138 e 264), cfr. Mortimer 1974, nn. 159 e 211, pp. 227-28 e 303 e Bolzoni 1999.

intravedere maggiori porzioni di paesaggio, composto da città fortificate o paesetti, dolci colline dietro cui tramonta il sole, architetture classicheggianti e tempietti rotondi, ma soprattutto boschi in cui la fitta vegetazione crea ombre dense, a proteggere lavacri divini o amplessi esplicitamente erotici⁴⁹⁸.

Su quest'ultimo libro "pomposo di figure" merita soffermarsi un pò più a lungo⁴⁹⁹. Qualche settimana dopo la pubblicazione delle *Trasformazioni* del Dolce, per anni annunciate dalla casa editrice come un grande avvenimento letterario e finalmente apparse nel maggio del 1553⁵⁰⁰, un collega del Dolce, il poligrafo Girolamo Ruscelli, collaboratore, tra gl'altri, del Valgrisi, aveva stroncato la traduzione con una veemenza inaudita, indicando su più di trecento pagine, innumerevoli errori di rima, di stile, di fraintendimenti dell'originale latino, che –diceva il Ruscelli con chiaro intento polemico – non sarebbero scusabili nemmeno per un sarto, un ciabattino o una lavandaia⁵⁰¹.

⁴⁹⁸ In molti esemplari, alcune di queste scene, in particolare quella raffigurante Salmace ed Ermafrodito, sono censurate da larghe macchie d'inchiostro. Ricordiamo che in questi stessi anni vedono la luce le varie edizioni lionesi delle traduzioni in versi del testo di Ovidio, dovute a Jean de Tournes e Guillaume Rouillé, con xilografie di Bernard Salomon - le 178 per il *Metamorphose d'Ovide figuree* del 1557, con cornici istoriate o arabesche é considerato il suo capolavoro – e Pierre Eskrich. Per le edizioni lionesi, quella giolitina non sembra però aver rappresentato in alcun modo un precedente stilistico di riferimento: le *Metamorfosi* subiscono in Francia la medesima rifusione a "Figures" emblematiche, come era avvenuto per la Bibbia. Cfr. Caracciolo 2003 e Sharrat 2005, pp. 150-165

⁴⁹⁹ Per le *Trasformazioni* del Dolce, cfr. Guthmüller 1983, 1996 e 1997, pp. 251-274 (Immagine e testo nelle "Trasformazioni" di Lodovico Dolce), la scheda di S. Benedetti in *Immagini degli Dei* 1996, pp. 290-91; Glénisson-Delannée 1999 e Nuovo-Coppens 2005, pp. 236-243.

⁵⁰⁰ La traduzione del Dolce nacque in un clima altamente competitivo, dal momento che anche un altro grande letterato, Giovanni Andrea dell'Anguillara, era al lavoro sullo stesso testo, che pubblicò poi nel 1561, ma di cui erano già pronti alcuni saggi, tanto che nel 1554 ne uscirono a Parigi, per André Wechel, i primi tre libri. L'irritazione nei confronti dell'opera del ben più dotato rivale emerge in maniera evidente in una lettera che il Giolito (o il Dolce a nome suo) aggiunse ad un'edizione dell'Orlando furioso del 1551, quando Anguillara, secondo la testimonianza del Ruscelli, presentò a Venezia il suo primo libro (*Delle Metamorfosi d'Ovidio* libro primo di Gio. Andrea dell'Anguillara, Alberto di Grazia [s. d.], incontrando apparentemente il riconoscimento di "tutti i dotti e i giudiciosi". In questa lettera il Dolce cerca chiaramente d'intimorire il rivale: "Tra pochi mesi o giorni si daranno le *Trasformazioni* d'Ovidio, le quali per avventura saranno di qualità che alcuni pedanti o simie si leveranno le occasioni (se essi haveranno giudizio) di affaticarsi [...] in perder carte". Il successo fu clamoroso: in quattro mesi furono vendute le 1800 copie della prima tiratura, e l'editore fu costretto a procedere a una nuova edizione nello stesso anno. Già in questa riedizione, il Dolce (che aveva persino già operato modificazioni sui cliché di stampa della prima tiratura, che infatti presenta delle varianti) iniziava a emendare alcuni errori segnalati da Ruscelli: operazione portata avanti nelle altre quattro riedizioni del 1555, 1557, 1558 e 1561, finché poi, scaduto il privilegio giolitino e morto il Dolce, la traduzione divenne testo libero per tutti e venne ripubblicata ancora dal Sansovino nel 1568 e dal Farri nel 1570. Fu la traduzione dell'Anguillara, di livello assai superiore, a mettere fine alla fortuna editoriale del volgarizzamento dolciano. In base alle richieste di privilegio da parte del Giolito si può far risalire l'inizio del progetto editoriale al 1546, e, fino alla definitiva pubblicazione, autore ed editore adottarono alcuni accorgimenti per stimolare il pubblico e rintuzzare la concorrenza: furono ad esempio fatti circolare due fogli di stampa, illustrati, con in primi canti, vere e proprie "mostre" del libro a scopi pubblicitari e per raccogliere le prenotazioni in libreria, come fin dalle origini della stampa si era fatto nel caso di edizioni molto costose. Cfr. Nuovo-Coppens 2005, pp. 236-37.

⁵⁰¹ Cfr. G. Ruscelli, *Tre discorsi a m. Lodovico Dolce. L'uno intorno al "Decamerone" del Boccaccio, l'altro all' "Osservazioni della lingua volgare" e il terzo alla tradottione di Ovidio*, In Venetia, per Plinio Pietrasanta, 1553, pp. 84 e 106. L'esame critico del Ruscelli sembra piuttosto assumere i toni di una vera e propria demolizione sistematica: Ruscelli puntava a smentire la difesa dolciana che i frequenti errori di traduzione (inescusabili in sé) fossero dovuti alla fretta di redazione del lavoro, che, al contrario, come egli dimostrava allegando una notevole serie di circostanze, era stata preceduta da una decennale preparazione e da ingenti investimenti. In particolare era facilmente dimostrabile che un'edizione per la quale si era preparata una serie completa di nuove illustrazioni (scudi d'investimento, anni di lavoro) e una collezione completa di privilegi delle massime autorità – Papa, Imperatore, Re di Francia, Duchi di Firenze, Ferrara, Mantova e della Signoria di Venezia – aveva avuto bisogno di parecchi anni di preparazione. Non era chiaramente

Nella favola di Filemone e Baucide, per esempio, che Ovidio pone in bocca ad una figura del suo poema, Lelege, che la racconta a Teseo e Piritoo, si leggono in Dolce i seguenti versi:

“Mentre piangono il danno e’l grave scempio / E de la villa e de gli amici loro, / Vider la casa trasformata in tempio / Di bianchi marmi e ben fregiati d’oro; / Da cui cred’io, che poi togliesse esempio Vitruvio, e gli altri che famosi foro, / Il qual, mercè del buon Ruscone e chiaro, Hor più che mai sarà pregiato e caro”⁵⁰²

Rusconi commenta in tono di scherno:

“Prendete un granchio, niente minore nell’esser suo, che tanti altri per tutti questi discorsi mostrativi [...]. Parvi dunque che voi non siate un miracoloso digressore, facendo un vecchio a’ tempi di Teseo, nominar Vitruvio, che fu tante centinaia e migliaia ancor d’anni doppo loro, e non solamente Vitruvio, ma ancora il gentilissimo e virtuosissimo m. Gio. Antonio Rusconi, il quale per dono di Dio vive, et non solamente ha onorato il vostro Ovidio con l’opera delle sue figure, ma honora ancora questa nobilissima patria e questa provincia d’Italia, e questa età nostra”⁵⁰³.

Sembrerebbe proprio che grazie a questo “granchio” preso dal Dolce e alle conseguenti critiche del Ruscelli, potremmo dare un nome all’autore di queste pregevoli xilografie: si tratterebbe di Giovanni Antonio Rusconi, architetto veneziano. Nonostante in questa sede si sia propensi a rifiutare, ancora una volta, la paternità di un corredo così ampio, e – soprattutto, così simile ad altri, che contano altrettanto numerose xilografie - é comunque interessante notare come il Rusconi sia noto soprattutto per le illustrazioni destinate ad un’edizione di Vitruvio apparsa postume, alle quali il Dolce allude nella strofa citata e per le quali il Giolito, si era assicurato nel 1553 il privilegio di stampa⁵⁰⁴. Queste xilografie mostrano indubitabilmente una chiara affinità con quelle dell’Ovidio, che, d’altronde sappiamo essere state realizzate negli stessi giorni - ma anche con quelle della Bibbia, dei vari *Decamerone*, fino all’*Orlando furioso* valgrisinio...- in cui sono numerose le raffigurazioni di architetture classicheggianti [Fig.91-94]⁵⁰⁵.

credibile, dunque, che il solo testo, in definitiva la parte più importante, fosse stato affrettatamente composto in soli otto mesi. Per la polemica Dolce-Ruscelli, cfr. Bongi 1890-97, I, pp. 354 ss; Di Filippo Bareggi 1988, pp. 296 ss; Borsetto 1989 e scheda 3

⁵⁰² **Le Trasformazioni di M. Lodovico Dolce, Venezia, Gabriel Giolito De’ Ferrari e fratelli, 1553, p. 185; G. Ruscelli, Tre discorsi [...], p. 273.**

⁵⁰³ **G. Ruscelli, Tre discorsi [...], p. 274 ss.**

⁵⁰⁴ Presumibilmente il Rusconi (c. 1520-1587) eseguì le illustrazioni per una traduzione italiana di Vitruvio che doveva uscire per i tipi del Giolito, che ne aveva domandato privilegio al duca di Firenze. L’opera rimase incompiuta, forse perché Vitruvio apparve nel 1556 in un’altra traduzione, quella di Daniele Barbaro. Dopo la morte del Rusconi, la casa editrice pubblicò le illustrazioni con un breve riassunto in italiano del testo: Della architettura di Gio. Antonio Rusconi, con centosessanta figure dissegnate dal medesimo secondo i precetti di Vitruvio, e con chiarezza e brevità dichiarate, libri dieci, In Venetia, appresso i Gioliti, 1590. Una nuova edizione dell’opera apparve nel 1660, allora Antonio Visentini scrisse il trattato Il contra Rusconi o sia l’esame sopra l’Architettura di Giovannantonio Rusconi. Per il Rusconi, cfr. T. Temanza, Vite dei più celebri architetti e scultori vneziani che fiorirono nel secolo decimosesto, Venezia, 1778 (reprint, Milano, 1966), pp. 362 ss., 369 e 481; per le edizioni, cfr. Bongi 1890-97, II, pp. 445-46; Mortimer 1974, n. 551; F. Vivian, Il console Smith mercante e collezionista, Vicenza, 1971, pp. 129 ss. e Bedon 1983.

⁵⁰⁵ La traduzione – e le figure – del Rusconi erano certamente pronte nel 1552, come attesta una lettera di Ludovico Dolce al Varchi, del 3 dicembre 1552, che parla della contemporanea realizzazione delle due serie xilografiche e, tra l’altro, della sua soddisfazione per l’investimento del Giolito nella realizzazione delle illustrazioni: “Il Giolito ci ha fatto per honorare questa mia fatica di molta spesa, come d’intorno a figure, che ve ne sono per ciascuna favola o poco meno”. A conferma, la lettera al Rusconi di Pietro Lauro del 1553,

Possiamo vedere in esse il frutto di una stessa bottega, cui senz'altro il Rusconi dovette dare indicazioni precise, senza forse esimersi dal disegnare (ma certamente non dall'incidere) le tavole di maggior contenuto critico-teorico ?

Il volgarizzamento ovidiano del Dolce attuava implicitamente una riscrittura del celeberrimo testo secondo il modello di un altrettanto celebre *best-seller* (e *long-seller*) dell'epoca: l'*Orlando furioso*. A questo scopo, il curatore, aveva infatti suddiviso i 15 libri di Ovidio in 30 canti e ne aveva fatto cominciare ognuno con un proemio, non esitando ad intervenire pesantemente nel testo⁵⁰⁶. Le illustrazioni – che sono tra le più significative dell'intera storia della traduzione a stampa del testo - erano inoltre poste in apertura di ogni canto, seguendo l'impaginazione delle edizioni giolittine del poema ariostesco, e poi distribuite con una media di due-tre per canto⁵⁰⁷: si capisce perciò come questa edizione rappresentasse una significativa novità nella storia della lettura del testo ovidiano, visto per la prima volta attraverso la lente di un'opera volgare, ovvero di quel *Furioso* che aveva profondamente forgiato il gusto di un largo pubblico al punto di diventare addirittura testi di lettura scolastica⁵⁰⁸.

Significativamente la traduzione venne annunciata in un *Avviso ai lettori* (a firma del Giolito, ma molto probabilmente di mano dolciana), pubblicato nell'edizione del *Furioso* del 1542, in quanto ai lettori di Ariosto si intendeva indirizzare specificatamente tale traduzione ovidiana⁵⁰⁹. I due libri presentavano infatti lo stesso formato, la stessa composizione tipografica e la stessa *mise en page*, con due colonne di ottave per ogni pagina, e un analogo

dove si congratula per l'opera e le pagine de I Fiori della Zucca del Doni sull'Accademia Peregrina, di cui faceva parte il Rusconi "che di Vitruvio ha l'impresa", sempre del 1552. Cfr. Bedon 1983, p. 85.

⁵⁰⁶ Per la canonizzazione a "classico" dell'*Orlando Furioso*, cfr. Javitch 1981e scheda 4.

⁵⁰⁷ L'edizione più completa e corretta è quella del 1561, corredata di "argomenti" e "allegorie", che contiene 85 xilografie (63x90 mm), di cui una sola ancora estranea al corredo (è una delle bibliche) e due illustrazioni usate due volte. Nel corso della rielaborazione del testo, infatti, anche le 94 vignette di partenza furono sottoposte a revisione: furono eliminate le bibliche e parecchie ripetizioni, spostate nella giusta posizione alcune illustrazioni che prima erano collocate nel punto sbagliato e fu aggiunta una serie di nuove immagini, oltre a delle cornici ornamentali. Fino al XXIII canto numerose illustrazioni inframezzano il testo, dal XXIV in poi i canti presentano tutti una sola illustrazione. Alcuni miti vengono illustrati con più di un'immagine, mentre ad altri non ne viene dedicata nessuna; mentre alcune vignette evocano miti differenti nel medesimo spazio, altre si limitano alla raffigurazione di un solo momento: non è lecito, insomma, scorgere un piano preciso per la disposizione delle immagini. Come ha dimostrato Bodo Guthmüller, poi, esse sono realizzate non sulla base della lettura del testo del Dolce, ma di quello ben più antichi e incongrui dell'Ovidio *Metamorphoseos* vulgare di Giovanni Bonsignori, che compose il suo volgarizzamento tra il 1375-77 e la cui prima edizione fu pubblicata nel 1497 da Lucantonio Giunta con un corredo di 53 xilografie che costituirono il riferimento obbligato per le successive edizioni veneziane e per molti pittori famosi, o di Nicolò Agostini, Tutti gli libri de Ovidio *Metamorphoseos* tradutti dal litteral in verso vulgar con le sue allegorie in prosa, Venezia, Zoppino e Polo, 1522, entrambi più o meno dipendenti dalla parafrasi trecentesca di Giovanni del Virgilio, l'*Expositio* che riprendeva numerosi miti ai quali Ovidio accennava solo brevemente o che non comparivano affatto nella sua opera. Nei confronti della tradizione iconografica l'illustratore della giolittina sembra comunque comportarsi con disinvoltura e creatività, rileggendo da capo il testo (piuttosto diverso però da quello che è chiamato a corredare), per principio: molto probabilmente l'illustratore aveva lavorato in anticipo rispetto alla stesura del testo. Il fatto, infine, che miti molto popolari, collocati negli ultimi canti, non siano stati illustrati sembrerebbe dovuto ad un fattore esterno, forse alle disposizioni dello stesso Giolito che non intendeva aumentare ulteriormente il numero dei legni. Cfr. Guthmüller 1997. Per la tradizione iconografica delle *Metamorfosi* a stampa, cfr. anche Huber-Rebenich 1992, Gentilini 1993 e le schede nn. 5-20, pp. 59-85 in Istoriato 1993; sull'Ovidio 1497, cfr. Pozzi 1981, Guthmüller 1997 e scheda 3.

⁵⁰⁸ Cfr. Grendler 1991, pp. 312-322.

⁵⁰⁹ "Speriamo di darvi similmente fra pochi mesi le dilettevoli Trasformazioni d'Ovidio tradotti del [...] Dolce in questa ottava rima". Il Ruscelli, a proposito dell'*Avviso*, scriveva al Dolce: "Queste parole di quella lettera, fatta (come credo che sappiate, che ogn'un conosce) da voi stesso a nome di Messer Gabriello". Cfr. Ruscelli *Tre discorsi* [...], p. 83-84 e 87.

apparato illustrativo, anche se più fitto nel testo ovidiano. Sono libri che presuppongono lo stesso lettore (e, soprattutto, lettrice), lo stesso tipo di lettura, e, dunque, la stessa impostazione della traduzione illustrativa, perché non la stessa mano ?

Ed eccoci finalmente ritornati al nostro punto di partenza, ovvero alla proposta di considerare i corredi valgrisini del *Decamerone* e dell'*Orlando Furioso* come il risultato più alto di una tradizione xilografica veneziana giunta al suo *akmé* prima di cedere definitivamente il passo alla tecnica calcografica [Fig. Scheda 3/ e Scheda 4/.

In un primo tempo, quella che vorremmo immaginare come un'attiva bottega pronta a ricevere commesse dai più importanti stampatori veneziani - tra le mura e i tavoli della quale fantasiosi disegnatori lavorano al fianco di espertissimi e scrupolosi intagliatori - guarda alle migliori creazioni tedesche, le assimila e reinterpreta tramite un uso del tratteggio più fitto e complesso che, se dona un maggiore risalto alle immagini, riesce soprattutto a rispondere, tramite la costruzione di ampie zone tonali, all'innata tensione veneziana - civiltà del colore anche nella xilografia, verrebbe da pensare - verso la resa del dato cromatico, rivaleggiando con i più alti risultati dei bulini contemporanei.

Nell'arco di un ventennio, questa tradizione si dimostra capace di aggiornare la sua cifra stilistica sulla base dei nuovi modelli di riferimento, quelli di una "maniera" che impone, a cavallo tra il quinto e il sesto decennio, figure eleganti, "svelte", intrise di dinamismo, "graziose", di una sottile capacità espressiva, di una duttilità sfuggente, in un universo miniaturizzato dove preponderante è il ruolo del paesaggio e dell'elemento naturale.

Libera d'intessere e far spaziare le sue creazioni sulla pagina intera, questa "maniera" crea allora i suoi raffinati capolavori per le tavole delle edizioni alla marca del Tau.

In esse le linee di contorno sono delicate ma accentuate da serie di tagli giustapposti che seguono le forme umane e animali come quelle naturali, entrambe turgide e tondeggianti, e gli angoli dei piani nei dettagli architettonici degli edifici, che acquistano nitore e consistenza. Grazie a questo effetto, il senso della tridimensionalità è particolarmente accentuato e, nonostante l'attenzione al dettaglio sia grande, l'artista non perde di vista la solidità delle singole forme e dell'intero modello grafico.

I corpi, allungati e flessuosi - "svelti", appunto - danno l'impressione di essere completamente snodabili, ma tuttavia sodi, nervosi, agili e scattanti. Le muscolature sono rese con grande precisione, e la loro possanza s'intravede attraverso le corazze aderenti o i tessuti leggeri, quando non nei nudi, soprattutto quelli femminili, floridi, dalle cosce tornite e dai glutei rotondi. Le teste, allungate anch'esse e imperniate su colli altrettanto flessuosi, almeno quando hanno una grandezza che lo permetta, sono indagate nei particolari, con grandi occhi a mandorla, sopracciglia sottili e nasi piccoli e tondi (mentre nei profili sono dritti giusto sopra ai menti sfuggenti che si notavano già nella serie biblica giolittina).

Le figurette si muovono tutte in punta di piedi, snelli e sottili, come secondo un leggero passo di danza che trasmette vivacità e dinamismo ai panneggi e agl'orli; lo stesso fanno i cavalli, che, sollevati dall'energia accumulata sulle zampe posteriori, scattano in avanti come molle, librandosi in aria con quelle anteriori : è un senso continuo di movimento, che pervade lo spazio circostante e permea ugualmente il dato naturale e che non si perde negli sfondi : al diminuire delle dimensioni infatti i personaggi si risolvono in sapide figurine schizzate sommariamente ma piene di vitalità.

Il dettaglio è reso con una meticolosità quasi lenticolare: le ciocche di barbe e i capelli, i particolari delle pettinature sono resi con precisione, la stessa che definisce le criniere, le code, i pennacchi degli'elmi; i decori degli abiti, quelli dei mobili e delle suppellettili sembrano usciti da manuali di modelli orafi tale è la loro definizione; le dita delle mani definite ad una

ad una da una linea precisa e conchiusa afferrano saldamente gli oggetti, o contribuiscono a veicolare, con il loro gesticolare, l'espressività delle figure.

Il punto di vista della "finestra visiva", parzialmente o totalmente sopraelevato rispetto alla linea di fondo, a volo d'uccello come nelle xilografie "dantesche" per il Marcolini, lascia spazio ad ampi brani di paesaggio, sempre dolce nel suo declinare in orizzonti occupati da paesi o città cinte da mura da cui emergono appuntiti tetti nordici o piccole cupole, da colline o da bassi gruppi di montagne, da dove sorge o dietro cui tramonta il sole, o che, invece, sfociano nella distesa marina, talvolta puntinata da barche a vela.

Si ritrova il gusto per gli edifici classici già evidenziato nelle vignette delle *Trasformazioni* ovidiane: sono templi o palazzi di foggia antichizzante, decorati da colonne addossate e dalle ariose loggette che si aprono su porticati a tutto sesto, accanto ai quali compaiono spesso eleganti fontane sormontate da statue, nelle quali l'acqua s'impenna in fantasiosi zampilli.

Co-protagonista tanto dei diporti della brigata che delle avventure mozzafiato di paladini e fanciulle innamorate è, infine, si diceva, l'elemento naturale: spesso uomini ed animali si ritrovano così aggrovigliati in veri e propri labirinti di alberi dai tronchi ombreggiati e dalle chiome a piccole foglioline minutamente descritte, si ritrovano presso la riva di laghetti dalle alte sponde erbose e dalle acque che si propagano a cerchi concentrici, o galleggiano su vascelli che solcano mari dalle onde dense e filamentose, immersi totalmente in una natura *naturans* in continua metamorfosi che tutto accoglie e tutto comprende.

L'evoluzione dello stile è chiaramente coglibile nella reincisione del frontespizio giuntino per le opere di Galeno, avvenuta probabilmente verso la metà del sesto decennio⁵¹⁰. Le modificazioni iconografiche all'originale sono poche e di scarsa importanza, ma il trattamento delle figure ben dimostra il cambiamento: le figure, come sciolte, guizzano vivaci, rendendoci lo spirito da quadretto di genere delle "prodezze" al limite del miracoloso del dottor Galeno o quello un po' teatrale della vivisezione del malcapitato suino [Fig.78].

Vorremmo ora terminare il nostro percorso con tre episodi che ci paiono significativi per indagare lo scambio di cui hanno fatto oggetto le nostre ricerche.

Innanzitutto un ulteriore esempio di "traduzione" in cui ci sembra ancora una volta di poter scorgere le caratteristiche della "tradizione veneziana" fin qui evidenziate, naturalmente "falsate" dall'ingombrante presenza di un modello troppo importante da poter modificare a piacimento: nel 1557, Pietro Valgrisi, figlio di Vincenzo, e lo sfuggente Giovanni Ostaus pubblicano una *Contemplatio totius vitae et passionis Domini Nostri Iesu Christi*, che reinterpretava alcune delle vignette tratte dalle due serie düreriane della *Vita della Vergine* e della *Piccola Passione*, che ancora alla metà del secolo, dunque, riscuotevano un certo interesse in Laguna [Fig.95-96]⁵¹¹.

⁵¹⁰ Non sono purtroppo riuscita ancora a stabilire con precisione la prima edizione in cui è stato utilizzata tale "nuova" versione.

⁵¹¹ . Ioannes Ostaus, che firma la dedica dell'opera alla "Reverendae Matri Abbatissae Sancti Laurentii, Dominae Ciprianae Michaeli", è personaggio piuttosto misterioso quanto intrigante: l'unica altra edizione a fregiarsi del suo nome e della sua marca "alla Vittoria", ma non di note tipografiche, è La Vera perfezione del disegno per punti e ricami, una raccolta di modelli pubblicata anch'essa a Venezia nel 1557, per la cui importanza nel panorama della contemporanea illustrazione editoriale veneziana, cfr. infra. Della *Contemplatio* è registrata anche una rarissima versione italiana, la *Contemplatione di tutta la vita, et passione del nostro signor Iesu Christo*, pubblicata sempre nel 1557, di cui l'unico esemplare che sembra pervenuto è conservato a Milano, alla Biblioteca Trivulziana. Rara è comunque anche l'edizione latina, se nelle collezioni delle biblioteche pubbliche del nostro territorio nazionale se ne registrano solo cinque esemplari (Vaticana, mutilo; Lucca, statale; Roma, Angelica e Alessandrina; Venezia, Fondazione Cini). Di quest'opera intendiamo tornare presto ad occuparci in altra sede.

E' interessante notare come questo libricino presenti, in fondo, la stessa struttura dei *Simolachri*, o, se si preferisce, delle successive *Figures de la Bible* francesi: l'immagine, che occupa l'intera pagina, é infatti accompagnata in alto da una coppia di versi che riprendono il passo biblico, rappresentando dunque uno strumento di meditazione e riflessione religiosa personale piuttosto raro nella contemporanea produzione a stampa italiana.

Il fatto che nel frontespizio, al di sotto della marca dell'Ostaus - una Vittoria alata e coronata in un ovale con motto "*Ego sum via et veritas*" che rientra perfettamente nelle caratteristiche della nostra "maniera" - compaia la sottoscrizione "*In officina Erasmiana venundantur*" farebbe logicamente presupporre che, per la sola opera che produsse, la società Ostaus-Valgrisi, avesse utilizzato non solo i torchi, ma anche i canali di vendita di Vincenzo⁵¹².

La stessa marca della Vittoria, orna solamente un altro frontespizio, quello de *La Vera perfezione del disegno per punti e ricami* del 1561, l'ultimo, eclettico e più completo contenitore cinquecentesco di stili e generi figurativi dedicato agli artisti che si occupavano a vario titolo di decorazione che abbiamo già incontrato in quanto si fregiava della presenza della *Lucrezia* a firma di Giuseppe Porta⁵¹³.

Nella parte più propriamente "tecnica", ovvero tra le tavole dei modelli veri e propri, esso presenta una serie di interessanti xilografie che, loro invece sì, ci sembrano parlare veramente francese: si pensi a quel *Giudizio di Paride* così salomoniano o le scene di diporti o di banchetti immersi in una rigogliosa campagna rhonalpina [97-100]⁵¹⁴.

⁵¹² Sebbene la sola iniziale decorata presente nel testo della dedica dell'Ostaus non sembrerebbe appartenere al corredo tipografico di Vincenzo, é logico supporre che i due avessero utilizzato per la stampa i torchi dell'impresa che successivamente si sarebbe incaricata della vendita. Stessa ipotesi si potrebbe avanzare per la raccolta di modelli, cui molte delle tavole sono di chiara provenienza francese. Cfr. infra.

⁵¹³ Cfr. supra.

⁵¹⁴ La vera perfezione del disegno di varie sorti di ricami, & di cucire ogni sorte di punti, a fogliami, punti tagliati, punti a fili & rimessi, punti incrociati, punti a stuora, & ogn'altra arte, che dia opera a disegni. Fatto nuovamente per Giovanni Ostaus, Venezia, Giovanni Ostaus, 1561. Le tavole che sembrano di stretta derivazione lionese sono quelle dalla XLIII alla LI. Ci si propone di tornare sull'argomento prossimamente in altra sede. Già Elisa Ricci, nella Prefazione all'edizione anastatica, Roma, 1909 aveva notato l'ascendenza francese. Sono io stessa ad averla suggerita ad Urbini 2002.

Parte III : Panorama della produzione figurata valgrisina

Gli “annali” delle edizioni illustrate uscite dai torchi di Vincenzo Valgrisi si presentano come un panorama quasi completo delle declinazioni dell’illustrazione editoriale cinquecentesca: dalla medicina alla letteratura, dalla botanica alla geografia, dalla numismatica alla trattatistica antiquaria.

Non potendo analizzare approfonditamente in questa sede tutti i figurati alla marca del serpente sul Tau ne offriamo qui di seguito una lista commentata, soffermandosi un po’ più a lungo su quei casi che, pur non rientrando strettamente nell’assunto della presente ricerca, risultano comunque particolarmente significativi.

Considerando come “illustrate” le edizioni dotate di un corredo di incisioni, realizzate espressamente per accompagnarne il testo, i titoli “figurati” usciti dai torchi del Valgrisi sono diciotto. Dei corrispondenti corredi, nove, sono stati reimpiegati da una a più volte in riedizioni o traduzioni dello stesso testo.

Due altre edizioni, invece, presentano una sola tavola, di cui uno é un frontespizio.

Dal punto di vista delle tecniche impiegate, la maggior parte delle serie é realizzata tramite matrici xilografiche, tre soli quelli calcografici.

Nell’analizzare l’insieme della produzione figurata valgrisina é poi importante distinguere tra i corredi realizzati espressamente su iniziativa del Valgrisi da quelli di edizioni che sembrano invece state da lui stampate per conto dell’autore o dell’editore del testo - cui sembra da riferirsi la responsabilità della realizzazione del corredo - o di un altro stampatore, responsabile – e proprietario – delle matrici: dai lavori su commissione, insomma.

Come vedremo in dettaglio, le prime due edizioni illustrate in ordine cronologico del catalogo valgrisino presentano corredi che risultano “copie”, o meglio due “reinterpretazioni” di altrettanti già realizzati per accompagnare precedenti edizioni precedenti dello stesso testo.

Le xilografie impiegate nell’edizione del *De chirurgica institutione* di Jean Tagault (1544) sono la “versione veneziana” di quelle dell’edizione apparsa a Parigi per i tipi del Wechel, solo l’anno prima, e a loro volta tratte da quella di un manuale di chirurgia allora celeberrimo, il *Feldtbuch der Wundartzney* del medico di Strasburgo Hans von Gersdorf, la cui *princeps*, stampata a Strasburgo, risaliva al 1517. Ad esse si aggiungevano tre tavole anch’esse copie di altrettante *Tabulae anatomicae* del Vesalio, pubblicate nel 1538 a Venezia da Bernardino de Vitalis⁵¹⁵.

La serie holbeiniana della *Danza della Morte* che accompagna i *Simolachri, historie, e figure de la morte* (1545) é invece interamente ripresa dalla stampa delle matrici originali realizzate a partire dai disegni di Holbein, che accompagnavano la versione francese e latina del testo - anch’esso riproposto a Venezia dal Valgrisi e che non é altro che la *Medicina*

⁵¹⁵ Cfr. Scheda 1

dell'anima di Urbanus Rhegius – già pubblicate a Lione, dai fratelli Frelon, a partire dal 1542⁵¹⁶.

L'esordio di Vincenzo sulla scena della produzione veneziana di "figurati" é dunque caratterizzato da un investimento prudente: una novità francese di argomento medico accompagnata da poche illustrazioni e destinata sicuramente a suscitare interesse e ad ottenere buoni risultati di vendita (Vincenzo la ristampò nel 1549), e un librettino "*mal sentant*" di grande attualità, e sicuro successo – come testimoniano gli atti del processo del 1570 - certamente anche grazie al suo corredo illustrativo di straordinaria qualità.

Un rischio limitato, dunque, non solo dal sicuro smercio dei due titoli, ma anche dal fatto che i due corredi illustrativi non richiedevano l'"invenzione" *ex novo* delle immagini, ma solamente la loro riproduzione. In realtà, il risultato non é affatto quello di una copia pedissequa, piuttosto, appunto, quello di una reinterpretazione, pur nella piena fedeltà al modello: le immagini del trattato di chirurgia, che nella precedente edizione francese conservavano una certa rigidezza di stampo nordico, appaiono ora sotto una luce pienamente rinascimentale, mentre la teoria dei macabri assalti alle varie tipologie umane acquista, nell'edizione lagunare, inediti chiaroscuri.

Vincenzo comincia a commissionare la realizzazione di corredi "nuovi", che caratterizzassero in maniera originale le sue edizioni a partire dai primi anni del decennio successivo: la serie delle dieci tavole xilografiche a piena pagina inserite in cornici relative alla vita dell'allegra brigata del *Decamerone* compare nella prima edizione valgrisina, quella del 1552, mentre le 46 tavole, anch'esse xilografiche e a piena pagina per l'*Orlando furioso* (che diventano 51 a partire delle edizioni che contengono anche i *Cinque Canti*, a partire dal 1565), ornano le due edizioni (in-4, inserite in cornici e in-8) del poema ariostesco stampate dal Valgrisi nel 1556. Nel 1557 compare anche la prima edizione del *Furioso* in-24 lungo, ornata da minuscole vignette decorate da scene estratte dalle tavole impiegate per i due formati maggiori⁵¹⁷.

Anche qui, l'investimento economico per la realizzazione dei legni veniva affrontato in piena sicurezza, con la certezza, anzi, che avrebbe reso ancora più appetibili le edizioni di due titoli "sicuri", quali erano in quel momento i due classici della letteratura italiana contemporanea.

Senza dubbio, le illustrazioni si inserivano nel solco della tradizione iconografica stabilita dalle edizioni precedenti – probabilmente frutto della stessa bottega, o almeno di una stessa tradizione veneziana, come abbiamo cercato di dimostrare - e guardavano, naturalmente, alle contemporanee soluzioni elaborate per le edizioni giolitine, che rappresentavano i prodotti più aggiornati in tale senso; ma é innegabile che questi due corredi si distinguano dalla tradizione iconografica precedente, non solo per il formato – la piena pagina – ma soprattutto per l'eleganza e la particolare qualità e finezza dell'intaglio, rappresentando in certo modo il risultato più alto della produzione xilografica al suo tramonto, un canto del cigno che, se é ancora pienamente in grado di rivaleggiare con i più fini risultati della calcografia contemporanea, dimostra, nella miniaturizzazione dell'immagine e nella qualità principalmente decorativa della linea, la conoscenza delle più aggiornate soluzioni della Maniera, italiana come transalpina.

⁵¹⁶ Cfr. Scheda 2

⁵¹⁷ Cfr. Scheda 3 e 4

Le edizioni del Dioscoride del Mattioli

Il corredo xilografico realizzato *ad hoc* per le numerose edizioni, in versione tanto italiana che latina, del commento del Mattioli all'opera del Dioscoride, vero e proprio *work in progress* cui si aggiunsero nuove tavole ad ogni successiva edizione, può essere considerato la vera e propria grande scommessa commerciale del Valgrisi.

In realtà, anche il questo caso, il rischio doveva esser stato ben calcolato, da chi, come Vincenzo, doveva aver acquisito una notevole esperienza in materia di commercio internazionale, in particolar modo in un campo in piena espansione come era quello dei testi di medicina e delle discipline ad essa connesse. Tra queste ultime, la principale era senza dubbio la farmacopea, per la quale lo strumento principale erano diventati sempre di più gli erbari illustrati: al momento, sul mercato erano disponibili quello del Brunfels, l'*Herbarum vivae eicones*, edito a Strasburgo tra il 1530 e il 1536, il *De Historia Stirpium* di Leonhart Fuchs del 1542 e il *Kreüter Bûch* del Tragus (al secolo Hieronymus Bock), nel 1546, opere nelle quali l'apparato iconografico risultava più importante del testo, finalizzato a ritrovare nella flora tedesca le piante descritte da Dioscoride, Plinio e Galeno⁵¹⁸.

Se dovette essere certamente Vincenzo ad accollarsi le spese per gli onorari di Giorgio Liberale e degli incisori che realizzarono la prima serie di tavole e poi, una decina di anni dopo, nel 1563, quelli dell'equipe boema responsabile della seconda serie, un certo margine di sicurezza, se non, molto probabilmente, una vera e propria collaborazione economica, dovettero essere garantite dai munifici protettori del Mattioli: il cardinale Cristoforo Madruzzo, principe-vescovo di Trento prima e addirittura il re dei Romani, Ferdinando I d'Asburgo, poi. Il rientro del capitale doveva poi essere assicurato dalla vasta rete commerciale di Vincenzo, che se poteva già assicurare una diffusione capillare del prodotto in Italia, Francia, Svizzera e Germania, si estendeva ora ad Est, in Boemia e Austria, e dalla vera e propria strategia editoriale destinata a quest'opera, che prevedeva continue riedizioni, (ognuna con tirature altissime, si calcola intorno alle tremila copie) con aggiornamenti e aggiunte di tavole. Il fiuto del Valgrisi fu ampiamente ricompensato: in base a testimonianze contemporanee, per il solo periodo anteriore al 1568, ne andarono vendute circa 32.000 copie.

L'autore, senese trasferitosi a Venezia da bambino, si era laureato a Padova nel 1523, aveva poi vissuto per oltre dieci anni a Trento, in qualità di medico, consigliere e amico del vescovo-principe Bernardo Clesio, ed esercitava a Gorizia, all'epoca in cui apparve, nel 1544, a Venezia, per i tipi del bresciano Nicolò Bascarini, la prima edizione della sua traduzione, dal latino in volgare, dell'opera di Dioscoride, completata da un ricco commento⁵¹⁹. Riscossone un certo successo di pubblico e attenzione da parte dell'ambiente scientifico, il Mattioli ne licenziò nel 1548 una seconda edizione, migliorata e accresciuta, affidandone questa volta la stampa ad un editore di maggior prestigio, il Valgrisi, appunto. In quest'edizione i *Discorsi* cominciarono a diventare ciò che sarebbero stati per secoli: una referenza necessaria per gli studiosi di botanica, un manuale insostituibile per gli

⁵¹⁸ Per l'illustrazione botanica, cfr. Blunt 1950; Immagine e Natura 1984; Battisti 1987, pp. 287-313; Landau-Parshall 1997, pp. 245-259; Natura-Cultura 2000, in particolare il saggio di L. Tongiorgi Tomasi, L'immagine naturalistica: tecnica e invenzione, pp. 133-151 e cap. III. Per l'importanza di Dioscoride nello studio della botanica e per la trasmissione delle sue opere dall'antichità all'età moderna, cfr. le schede dedicate a diversi manoscritti in Vedere i classici 1996.

⁵¹⁹ Per il Mattioli, cfr. G. Fabiani, La vita di Pietro Andrea Mattiolo raccolta dalle sue opere, con aggiunte e annotazioni per cura di L. Banchi, Siena 1872 ; Raimondi 1906 ; Pesenti 1985 ; I giardini dei semplici 1993 e ora Pietro Andrea Mattioli 1997 con bibliografia completa ed aggiornata.

erborizzatori, un *livre de chevet* per i dilettanti di cose naturali e soprattutto il titolo grazie al quale Vincenzo avrebbe consolidato definitivamente la fama dell'*Officina erasmiana*⁵²⁰.

L'edizione del 1548 non presentava illustrazioni, ma il successo di quella pirata pubblicata a Mantova nello stesso anno da Giacomo Ruffinelli, in cui il testo era intercalato da numerose xilografie di reimpiego copiate da un erbario tedesco pubblicato due anni prima, convinsero il Mattioli e il Valgrisi della necessità di affrontare, il primo, l'impegno a collaborare con l'illustratore, le spese ingenti dell'intaglio e della stampa, il secondo. Se la versione latina si era resa necessaria per vincere la concorrenza delle innumerevoli traduzioni che continuavano a essere immesse sul mercato, bisognava infatti anche e soprattutto fare i conti con la pubblicistica botanica tedesca e con la superiorità che le derivava dall'originalità e dal pregio scientifico dei suoi apparati iconografici: senza figure il *Dioscoride* veneziano rischiava di vedersi preferito dalla maggior parte dei lettori, un qualsiasi *Kraüterbuch*.

"*Amicorum hortatu et typographi sumptu*", il Mattioli accantonò perciò le prevenzioni sul disegno botanico e scelse come illustratore della sua opera Giorgio Liberale, un giovane pittore di Udine, che aveva già qualche esperienza nel settore, dal momento che l'arciduca Ferdinando gli aveva commissionato una serie di disegni di pesci e animali⁵²¹. In realtà, la collaborazione, tra lui e il Mattioli non fu delle più feconde: il Mattioli fornì al disegnatore le specie vive o disseccate, ma non i suggerimenti di metodo, né sorvegliò il suo lavoro, sicché il Liberale, aiutato da un altro pittore, ritrasse le piante più con eleganza e naturalismo che con attenzione ed esattezza. Non riuscì ad illustrare tutte le specie note al Mattioli ma preparò un corpus di ben 562 disegni, più di quanti ne fossero mai apparsi in altri libri, e ne eseguì l'intaglio su legno. Il *De materia medica* illustrato uscì nel 1554, procurando al Mattioli "gran lodi e allo stampatore gran guadagno". Nel nuovo titolo, l'ormai famoso *Discorsi* trovò il suo parallelo in un *Commentarii* altrettanto efficace ed indovinato.

Nel gennaio del 1555 il Mattioli, ormai famoso, passò dalla condotta di Gorizia al servizio degli Asburgo, e si trasferì a Praga come medico personale dell'arciduca Ferdinando, conte del Tirolo e reggente della Boemia, figlio di Ferdinando I, come il padre grande mecenate e collezionista di arte e curiosità naturali. Il *Dioscoride* rimase però al centro dei suoi interessi: tra campagne di guerra e *consilia* per ricchi feudatari e regnanti, continuò perciò a rielaborare e ad ampliare l'opera della sua vita e ad affidarne nuove edizioni al Valgrisi. La lontananza non impedì infatti all'autore e al tipografo di conservare assidui legami e di sfruttare con oculatezza l'enorme successo del loro prodotto, come è testimoniato dalla corrispondenza, ora conservata alla Biblioteca Universitaria di Bologna, che il Mattioli tenne con l'Aldovrandi, il grande naturalista bolognese che lo rifornì di "semplici" erborizzati per quasi trent'anni (dal 1553 al 1571), della cui spedizione si occupava il Valgrisi, tramite i suoi agenti a Bologna⁵²². L'apparato illustrativo che aveva trasformato in *best-seller* i *Commentarii* latini fu trasferito nel 1555 ai *Discorsi* volgari, ristampati poi nel 1557. Dopo di allora il Valgrisi realizzò tre nuove edizioni dei *Discorsi*, nel 1558, 1559 e 1568; l'edizione del 1559 fu ristampata nel 1560 e nel 1563. Anche i *Commentarii* ebbero tre nuove edizioni, nel 1558, 1565 e 1570, e

⁵²⁰ Per l'impresa editoriale dei *Discorsi* e del *Commentarii*, cfr. Raimondi 1906 ; Mortimer 1972, nn. 294-95, pp. 429-434 ; Pesenti 1985 che rappresenta ancora il titolo di riferimento; Pietro Andrea Mattioli 1997 ; Milanese 2002. Per la bibliografia delle edizioni, cfr. Stannard 1969. Ringrazio John Bidwell della Pierpont Morgan Library di New York per avermi gentilmente comunicato il testo del suo intervento *The Publishing Strategies of Pietro Andrea Mattioli, Botanist and Physician*, letto in occasione del convegno annuale della SHARP tenutosi a Lione nel 2004. Molte delle matrici lignee sono ancora sul mercato antiquario, cfr. *The Mattioli Woodblocks* 1989.

⁵²¹ Per Giorgio (o Genesio) Liberale, cfr. Caracci-Rossitti 1967-68 , Coronini Cronberg 1971 e Tongiorgi Tomasi 1997.

⁵²² Cfr. Raimondi 1906.

tre ristampe, nel 1559, 1560 e 1570. E furono tutte edizioni illustrate: fino al 1565 il Valgrisi riutilizzò i legni del Liberale, aggiungendovi via via nuove figure nel frattempo realizzate dallo stesso artista, ma nel 1565 l'apparato illustrativo fu completamente rinnovato.

Per la traduzione in boemo del *Dioscoride*, il Mattioli aveva infatti messo a punto, a partire dal 1559, un *corpus* di 810 xilografie, molto più grandi ed eleganti della prima serie, le più belle che mai fossero apparse in un trattato di botanica. I disegni erano stati eseguiti sotto la sua guida dal Liberale e da Wolfgang Meyerpeck, un artista di Friburgo, coadiuvati da altri pittori della corte asburgica, e i due artisti ne avevano curato, insieme con altri, anche l'incisione⁵²³. In esse la tecnica xilografica era portata ad un virtuosismo di grado pressoché eroico nei minutissimi rilievi che riproducevano con incantevole naturalismo persino i più sottili aghi delle pinacee, le foglioline delle cupressacee, i vari intrecci delle radicette. In ogni figura, tuttavia, l'ambizione dell'arte sembrava sopraffarre il rigore della descrizione morfologica: più che l'esatta descrizione di una specie, il Mattioli desiderava una bella immagine di essa, più che conoscere la natura, pareva ormai teso a fissarne in modo impareggiabile le forme del disegno. Nei suoi ritratti di piante mancava l'amore del particolare morfologico che caratterizzava i contemporanei acquerelli, pure bellissimi, di Conrad Gesner: in essi la figura generale era circondata dai particolari dei semi, dei frutti, dei cauli, dei fiori, delle radici, cosicché nulla era esornativo, ma tutto funzionale alla descrizione scientifica. Ma se nel Gesner l'interesse principale era quello di osservare e conoscere, nel Mattioli era invece quello di trasporre in libro il mondo naturale: il suo *Dioscoride* dalle elegantissime xilografie praguesi si andava così differenziando da tutti gli altri erbari illustrati per assimilarsi piuttosto ai curiosa della *Wunderkammer* ferdinanda: il vasto resoconto del mondo naturale assumeva le forme dell'opera d'arte, la natura indagata nella sua profondità si fissava in splendida immagine⁵²⁴.

L'erbario boemo uscì nel 1562 e i suoi legni furono riutilizzati l'anno seguente per la versione tedesca dei soli *Commentarii* senza il testo di Dioscoride, intitolata *New Kräuterbuch*. Il Valgrisi ne finanziò la stampa, e volle poi inserire le splendide xilografie nella sua edizione dei *Commentarii* del 1565, realizzata, con ambizioni e cura particolari, su carta verde. Un esemplare

“colorito et ornato tutto d'oro et d'argento di modo che in Venezia é stato tenuto come la cosa più rara che sia mai stata veduta in questa facoltà”

e che “é stato stimato da pittori valenti cinquanta scudi di sola manifattura” fu donato infatti a Ferdinando I, “grandissimo naturalista” e “miracoloso in ragionamenti di tutte le cose naturali”.

Il Valgrisi ripropose le stesse xilografie anche in quella che é considerata dai bibliologi l'edizione più bella dei *Discorsi*, quella del 1568, ma nelle successive preferì i legni meno decorativi ma anche meno ingombranti della prima serie del Liberale⁵²⁵. Il Valgrisi ristampò sia i *Commentarii* (1569) sia i *Discorsi* (1570) e in questo stesso anno realizzò una nuova edizione dei primi, riveduta nel testo ed arricchita di nuovi indici dei sinonimi: l'ultima sia per lui che per il Mattioli, che morì a Trento durante la peste del 1577, sebbene nel 1571, il

⁵²³ Cfr. Tongiorgi Tomasi 1997.

⁵²⁴ Su questo aspetto del collezionismo Cinque-Seicentesco, cfr. bel libro di A. Lugli, *Naturalia e mirabilia*, Milano, 1989

⁵²⁵ Per l'esemplare miniato da Gherardo Cibo per Francesco II Della Rovere, ora alla Biblioteca Alessandrina di Roma (RARI 278), v. il sito www.alessandrina.librari.beniculturali.it e L. Tongiorgi Tomasi, Gherardo Cibo : visions of landscape and botanical sciences in a sixteenth century artists, “Journal of Garden History”, 9, 4 (1989), pp. 199-216 e Eadem, Giardino segreto. Gherardo Cibo, un “dilettante” del Cinquecento, “FMR” 70 (1989), pp. 49-64 e *Discorsi sulle Piante e gli Animali – Il Dioscoride colorito e miniato da Gherardo Cibo per Francesco Maria Della Rovere, Duca d'Urbino, a cura di A. Nesselrath, Roma 1991*

“*tandem*” avesse ancora prodotto il *Compendium de Plantis omnibus*, illustrato con il corredo “piccolo”.

Alla morte di Vincenzo, i suoi eredi Giovanni e Felice continuarono a stampare testi di medicina e botanica, ma soprattutto coltivarono il “ramo d'oro” del Mattioli, di cui eseguirono altre sei tra ristampe e riedizioni. Nella dedicatoria all'edizione del 1585, in cui riproponeva le grandi xilografie boeme e suddivideva il testo in due, più pratici, volumi, Felice annunciava che

“perché siamo interamente disposti dar satisfattione a gli studiosi, acciò ciascuno possa dal vivo delineare et dipingere il presente volume [...] habbiamo fatteo stampare XXV di questi volumi in carta reale bellissima et attissima a ricevere senza trasparenze ciascuna sorte di colori, acciò i medici et altri studiosi possino adornare i loro studi et possino fare anco dono a quei principi che si diletassero d'illustrarne le loro librerie”

Da testimonianze contemporanee, sappiamo che il Valgrisi stimava di aver venduto oltre 32.000 copie di quel libro che non per questo non cessava di essere richiesto. E le cifre del tipografo trovano conferma in quelle dell'autore, nella lettera dedicatoria del 1568⁵²⁶. Se i dati di entrambi sono veritieri, possiamo calcolare che le tirature medie delle dieci tra edizioni e ristampe del *Dioscoride* italiano anteriori al 1568 si aggirassero sui 3000 esemplari: una quantità enorme, se si pensa che a Venezia le tirature usuali erano di 1000 copie, e che nemmeno un Plantin ad Anversa si arrischiava a tirarne, anche per titoli più esitabili, più di 1500-2000. Solo un successo davvero straordinario ed impareggiabile poteva giustificare un'offerta tanto esorbitante.

Nessuna erborizzazione parve più possibile senza il riconoscimento nelle figure del Mattioli, e anche nei secoli successivi, quando le specie note passarono dalle sue 1200 alle 18000 di John Ray (1682) e il problema principale divenne la classificazione, e persino dopo il *Systema naturae* di Linneo (1735), i botanici continuarono ad usare quel testo e, soprattutto, quelle figure⁵²⁷. Ma i lettori del Mattioli non furono soltanto i botanici: i letterati del Seicento lo considerarono una miniera cui attingere “imprese” rare e meravigliose, perché decrittabili solo attraverso la conoscenza dei fatti della Natura. Nessun lettore animato in qualche modo dall'amor di libro seppe sottrarsi al fascino di quelle figure così belle, sia nella prima serie veneziana sia nella serie boema: nei cataloghi di grande e piccolo antiquariato librario, i *Commentarii* o i *Discorsi* sono ancora tra i titoli più ricorrenti ed apprezzati, mentre non c'è bottega di stampe antiche che non ne possieda almeno qualche foglio smembrato e ridotto a quadretto, o una qualche riproduzione in fac-simile.

Senza, in fondo, essere un grande botanico, il Mattioli realizzò il più importante libro di botanica del suo tempo. I contemporanei ne sopravvalutarono certamente il metodo, ma di certo non sbagliarono nel giudicarlo un'impareggiabile introduzione al mondo naturale. La bellezza della sua veste grafica ebbe certo il sopravvento sul suo valore scientifico, ma contribuì a renderlo un classico della scienza naturale e della bibliofilia. Parte del merito spettò sicuramente al suo tipografo ed editore: senza l'intuito e l'azzardo del Valgrisi, il

⁵²⁶ Cfr. Appendice 6, in cui è riportata per intero.

⁵²⁷ Numerose matrici del corredo “grande” dei *Commentarii*, acquistate dal celebre agronomo francese Henri Louis Duhamel de Monceau, furono da lui usate per la realizzazione di ben 150 tavole poste a corredo illustrativo dei due volumi del suo *Traité des Arbres et Arbustes*, pubblicato a Parigi nel 1755. L'autore ricorda nella prefazione che “J'ai le bonheur de recouvrer presque toutes les planches de la belle édition latine du Matthioli de Valgrisi: les Imprimeurs de mon Ouvrage ont fait graver avec soin celles qui y manquoient”. Cfr. H. L. Duhamel de Monceau, *Traité des arbres et arbustes...*, Paris, Guerin & Delatour, 1755; M. Simonetto, Duhamel Du Monceau a Venezia, in Per Marino Berengo. Studi degli allievi a cura di L. Antonielli, C. Capra, M. Infelise, Milano, 2000.

Mattioli non avrebbe probabilmente mai affrontato l'impresa delle illustrazioni, e senza la sua vasta rete commerciale e la sua esperienza di libraio quel libro non sarebbe probabilmente mai riuscito ad affrontare la concorrenza tedesca e francese e ad affermarsi sul mercato europeo.

Il grande successo commerciale del titolo valgrisino conquistò alla trattatistica scientifica altri tipografi-editori veneziani, rappresentandone d'ora in poi la pietra di paragone in fatto di qualità e cura tipografica.

Il Valgrisi, infine, reimpiegò qualche legno del primo corredo del *Dioscoride* nell'edizione dell'*Opera* di Mesue, stampata nel 1561 e riedita l'anno seguente : le colonne del testo sono inframezzate da 61 xilografie, tra cui 58 raffigurano altrettanti "semplici" e tre degli strumenti di distillazione.

Durante il sesto decennio, almeno fino alla realizzazione e alla stampa, nel 1563, del secondo e magnifico corredo per il *Dioscoride* del Mattioli, Vincenzo non sembra aver il tempo né l'intenzione di scegliere un'altro testo su cui puntare e da valorizzare con un corredo illustrativo originale.

Anche le due edizioni, italiana, nella traduzione del Ruscelli, e latina, nella versione del Pirckheimer della *Geografia* di Tolomeo, stampate da Vincenzo rispettivamente nel 1561 e 1562, rappresentavano un titolo sicuro. Il centro di maggiore diffusione della *Geografia* tolemaica nella seconda metà del Cinquecento fu infatti Venezia, tanto che delle 12 edizioni stampate nella seconda metà del secolo, ben nove uscirono da torchi veneziani⁵²⁸.

Le due edizioni sono corredate da 64 tavole calcografiche, tanto le antiche, quelle di tradizione tolemaica, che le "moderne": il testo del privilegio richiesto da Vincenzo nel 1561 (1560 more veneto) precisava infatti di riguardare

"...tutte le tavole della geografia di Claudio Tolomeo così nelle moderne come nell'antiche, et dappoi intagliate in Rame [...] Et medesimamente el testo di essa geografia tradutta dalla lingua greca, nella nostra italiana".

Esse erano però ricavate da quelle di Giacomo Gastaldi, realizzate per la prima edizione in lingua italiana, a cura del Mattioli, stampata a Venezia nel 1548⁵²⁹.

L'Opera omnia di Galeno

L'imponente *Opera omnia* di Galeno in dieci volumi, più uno di indici, che Vincenzo pubblicò nel 1562, dovette essere pensata nell'ambito del catalogo di titoli ad argomento medico, che comprendevano tanto le più recenti novità italiane e straniere, che le nuove edizioni dei classici.

⁵²⁸ La bibliografia sulla produzione cartografica nel Rinascimento è smisurata, un buon punto di partenza e di orientamento bibliografico è offerto da Woodward 2002 ; cfr. anche Alla scoperta del Mondo. L'arte della cartografia da Tolomeo a Mercatore, Modena, 2002; Per la tradizione del testo tolemaico, cfr. Vedere i classici 1996; A. Codazzi, Le edizioni quattrocentesche e cinquecentesche della "Geographia" di Tolomeo, Milano-Venezia, 1950; Cosmographia. Tavole della Geografia di Tolomeo, presentazione di Lelio Pagani, Bergamo, 1990 e la scheda di F. Benedetti in Vita nei libri 2003, pp. 280-82.

⁵²⁹ Cfr. R. W. Karrow Jr. Mapmakers of the Sixteenth Century and Their Maps, Chicago, 1970, pp. 222-23; C. Fahy, The Venetian Ptolemy of 1548, in Italian Book 1993, pp. 89-115; Mortimer 1972, n. 404, p. 578; Witcombe 2004, p. 246. Il testo del privilegio è in ASV, Senato Terra, reg. 43, fol. 39v.

Una storia affascinante quella che si nasconde dietro le sue illustrazioni: esse, concentrate soprattutto nei libri VII (*De fasciis e Oribasius ex Heliodoro de machinamentis*) e X (*Galenus in Hippocratem de fracturis e de articulis*) sono tratte dalle centoventi xilografie dell'edizione della *Chirurgia e Greco in Latinum conversa* di Guido Guidi (Vidius Vidius), edita a Parigi da Pierre Gaultier nel 1544, derivanti a loro volta dalle miniature di una compilazione di testi medici antichi riuniti a Costantinopoli alla fine del IX secolo o all'inizio del X, un manoscritto ora conservato alla Biblioteca Medicea Laurenziana di Firenze⁵³⁰.

Questo codice, acquistato da Jan Lascaris a Creta per la famiglia de' Medici nel 1492, e portato a Roma in seguito alla morte di Clemente VII e dello stesso Lascaris, entrò a far parte della collezione di un appassionato bibliofilo, il cardinale Nicolò Ridolfi, per ritornare in mano medicea solamente alla morte di quest'ultimo, nel 1550. Fu proprio il Ridolfi il committente della copia del codice, suddivisa tra un manoscritto in greco e un altro in latino, le cui illustrazioni furono realizzate da Francesco Salviati e da un suo assistente. Il Salviati era infatti un protetto del cugino del Ridolfi, il, a sua volta cardinale, Francesco Salviati, cui doveva il suo patronimico.

I due manoscritti furono infine offerti a Francesco I, da cui i fiorentini esiliati, capeggiati segretamente dal Ridolfi, attendevano l'aiuto necessario a scacciare i Medici da Firenze. Incaricato di sovrintendere alla realizzazione delle miniature, fu il Guidi che, chiamato a Parigi come medico personale del re francese, gli recapitò le due preziose opere all'inizio del 1542. Dai bei disegni salviateschi furono dunque tratte le anonime 210 xilografie corredo dell'opera a stampa del Vidius, che esercitò una grande influenza e fu tradotta ben presto in francese da François Le Fèvre.

Ancora una volta, dietro ad un'edizione del Valgrisi si scopre un "precedente" lionese: un'edizione della traduzione del Le Fèvre apparsa a Lione nel 1553 per i tipi di Guillaume Rouillé, infatti, presentava già copie ridotte dei legni parigini⁵³¹.

Nelle edizioni a stampa dell'opera chirurgica del Guidi, le illustrazioni presentano una stretta relazione con il testo cui si riferiscono: nell'edizione veneziana, soprattutto nel caso di funzionamento di "macchine" o di bendaggi, numeri di riferimento rimandano alle didascalie esplicative. Nel caso di raffigurazioni di manipolazioni da compiere sul corpo del paziente, poi, le modalità sono rappresentate tramite la raffigurazione di coppie di mani.

Per le *Vite* plutarchiane nella traduzione del Sansovino, pubblicate nel 1564, Vincenzo fece realizzare dei begli'inquadramenti xilografici, di sette tipologie differenti, con un tassello intercambiabile nella parte superiore, in cui potevano essere alloggiate le matrici raffiguranti i ritratti "numismatici" degli illustri di cui il testo narra le gesta. Nonostante alla *mise en page* siano stati aggiunti dei legni decorativi ai lati e in testa alla pagina, forse motivati dalla scelta di un formato più grande di quello previsto inizialmente (le cornici sembrano piuttosto corrispondere ad un formato in-8, piuttosto che ad un in-4), il corredo sembra essere stato realizzato proprio per quest'edizione, e sembrano provarlo proprio i due alloggiamenti,

⁵³⁰ Per i codici bizantini, cfr. la scheda di G. Lazzi in *Vedere i classici* 1996, n. 17: pp. 196-8. Per il codice salviatesco e l'edizione parigina da esso tratta, cfr. A. Cecchi e le schede di M. Hochmann in *Francesco Salviati* 1998, p. 71 e nn. 133 e 134, p. 322-325 con bibliografia precedente.

⁵³¹ Les anciens et renommes avcteurs de la medecine et chirurgie. Hippocrates Des ulceres Des fistules Des playes de la teste Avec les commentaires de Guy Vide sur chascun livre Hippocrates Des fractures Des articles De l'officine du chirurgien Avec les commentaires de Galien Galien Des bandes Oribase De lacqs Des machines & engins. Le tiut traduit fidelement du Grec & du Latin en Francoys par un Docteur en medecine, & illustré de figures, par lesquelles la chose est au vif representee. Aveq une table tres-ample de toutes les matieres principales, Lyon, Guillaume Roville, a l'escu de Venise, 1555. Cfr. Baudrier 1964, IX, pp. 223-24. Altre copie delle xilografie parigine accompagnavano il testo del Vidius incluso nella *Chirurgia* del Gesner stampata a Zurigo dai Gessner.

quello appunto per il ritratto, alla sommità della cornice e quello previsto per la corta biografia del personaggio, al centro, nello spazio lasciato bianco ad imitare un drappo.

Un investimento di questo genere permetteva certamente di valorizzare una volgarizzazione di sicuro successo, come questa di Plutarco, considerato al tempo stesso un manuale di storia, un testo edificante ma anche una lettura ricreativa, che soddisfaceva la curiosità del nuovo ceto alfabetizzato verso le vicende e le avventure degli uomini illustri del passato, ora raccontate nella più comoda lingua italiana⁵³².

Al tempo stesso, cornici di questo genere, decorati da tutto il repertorio antichizzante di moda all'epoca (cariatidi, putti, mascheroni, vasi, ghirlande eccetera), avrebbero potuto essere facilmente reimpiegati in altre occasioni, sebbene non sembra che Vincenzo abbia avuto altre possibilità di "amortizzare" il suo investimento, essendo questa l'unica edizione del suo catalogo in cui essi vengono impiegate.

La Alamanna di Antonio Oliviero (1567)

Una vera e propria impresa illustrativa originale rappresenta invece la serie di tavole a piena pagina e di vignette intercalate nel testo destinate a *La Alamanna* (1567) dell'altrimenti sconosciuto letterato vicentino Antonio Oliviero⁵³³.

"Poema Heroico d'intorno a l'attione già fatta da Carlo Quinto Imperadore in Alamagna contra la Lega Smelcadica"⁵³⁴

Ad una prima (faticosa) lettura il poema sembra una poderosa centonatura dei più nobili modelli letterari classici: come afferma lo stesso Vincenzo nella lettera al lettore: l'Oliviero ha seguito

"l'arte d'Aristotile, da Horatio, et altri insegnata, né più leggiadramente caminar dietro a le pedate di Homero et Virgilio accomodandosi d'intorno a l'imitatione di quelli talmente, che havendoseli per scorta eletti, non si é dimenticato pero de la diversa facultà de le lingue, et varietà di costumi"

per confezionare un

Poema asperso hor di battaglie, hor di esortazioni militari, di determinationi et parlamenti, di provisioni et governi, così humani come celesti, et a le volte anchora di amori, di duelli, quando casuali, quando preparati, di ordinanze, di discipline, di esercitii di guerra, di discrizzioni di luoghi et tempi, di naufragi, di horrori, di compassioni, di perturbationi, di allegorie, et alre varietà, che allettar sogliono et dilettere l'animo di chi legge. Interserendovi medesimamente molti ammaestrevoli costumi, et abominevoli vitii quando scoperti, quando sotto varie

⁵³² Per l'importanza di Plutarco nel Rinascimento, cfr. Biografia dipinta. Plutarco e l'arte del Rinascimento 1400-1550, a cura di Roberto Guerrini, La Spezia, 2001, in particolare, R. Guerrini, *Icone plutarchee*. Illustrazioni da stampe delle vite parallele in latino e in volgare, pp. 101-154.

⁵³³ Cfr. De Marinis 1941, p. 19 ; Mortimer 1974, n. 326 e per il frontespizio, Barberi 1969, I, p. 130 e II, tav. CIV. Ci si ripropone di tornare ad occuparsi di quest'opera prossimamente in altra sede.

⁵³⁴ *La Alamanna di M. Antonio Francesco Oliviero Vicentino, Venezia, Valgrisi, 1567, cc. A4r-A8r : Vincenzo Valgrisi a' lettori.*

fittioni avolti, per la imitatione hor di boni hor di vitiosi huomini, et spargendo per tutta l'opera molti giusti avvenimenti, molti prudenti detti, et notabili sentenze, acciò oltre a la diletatione de la varietà de le cose pigliar ne possano i lettori alcun fruttuoso costume, et ammaestramento di virtù insieme con li notabilissimi esempi di fortezza et prudenza, che da le divine operationi di Carlo splendor chiaramente si vedeno.

L'opera consta di ventiquattro libri e per ognuno di essi, il corredo prevedeva, almeno inizialmente, una tavola a piena pagina, all'inizio di ogni libro, e due xilografie più piccole nel corso del testo, espressamente realizzate per l'occasione

“Si vede dunque per tante inventioni, tanti avvertimenti et osservationi, quanto degno et nobile sia questo Poema, il quale hora benignissimi lettori vi si appresenta inante guernito di quelli piu nobili ornamenti, che per me stato é possibile, perche veramente ho sempre avuto per certo di non potermi tanto ne le stampe di quello affaticare, nè tanta spesa con si gran numero di figure ponervi, ch'egli non fosse anchora di assai maggior cosa degno. Et tanto piu, perche ciò mi pare molto in un Poema al proposito, anzi necessario, essendo che nel leggere si viene quasi ad un certo modo anche a rappresentar l'attione per via di esse figure, quando massimamente sono fatte con giudicio, et accomodate a la materia e soggetto de l'opera”.

In realtà, dopo il magniloquente frontespizio, raffigurante Carlo V che varca a cavallo un arco trionfale decorato dalle statue dei principi suoi alleati, e il ritratto dell'autore entro una spessa cornice, risultano illustrati solo i primi dodici libri: è lo stesso Vincenzo a spiegare, nell'avviso al lettore che precede la seconda parte del poema, che la realizzazione del resto dei legni avrebbe ritardato troppo la stampa e che sarebbe stata completata per una seconda edizione, che invece, non sappiamo se per scarso successo del titolo (in verità di ardua e soporifera lettura) o per qualche altra ragione, non vide mai la luce:

“Molti forse si maraviglieranno, che non siano questi ultimi dodici libri ornati de le loro figure come li primi : ma il desiderio quale era in me di dar et quelli et questi unitamente alle stampe é stato cagione che non havendosi potuto per diversi impedimenti cosi presto intagliare tante figure, come al tirar delle stampe si ricercava : non ho però voluto restar di farli vedere, acciò possa ognuno a suo modo considerar la forma di tutto il Poema integro et compiuto, et gustar l'artificio che in quello si scorge, mentre é con tal ordine disposto, che se ben tratta una sola materia, non resta però d'esser vario : et se bene é vario, tutto in se nondimeno corrisponde : come veggiamo che i membri ciascuno da per se, in un corpo sono membri, ma tutto insieme il corpo. Spero dunque di trovar perdono appresso di ognuno, poi che nel vero porta anche seco il formar cosi gran numero di figure gran tempo et travaglio, con promissione che dati in breve li fiano compiutamente figurati come gli altri primi dodeci si veggiono”.

Le vignette sono spesso pluriepisodiche, con diverse raffigurazioni di città con architetture e paesaggi sullo sfondo, rievocando un po' quelle dell'*Orlando Furioso*, ma la qualità è certamente ben diversa. Molte scene raffigurano accampamenti militari e scene di guerra tra eserciti, piuttosto standardizzate. La qualità è discontinua ed è forse dovuta all'intervento di diversi incisori. Tra i personaggi del poema si mescolano “terrestri” reali e “ultraterreni” d'invenzione: tra gl'innomerevoli di entrambe le nature, il Duca di Sassonia, il Langravio, Stridonio, il Duca d'Alba, Granvelle, Ippolito da Porto S. Pietro, Pronia e Pepromena,

Plutone o Crono, o personificazioni come l'Ira, la Notte, l'Invidia, la Discordia, attorniate da mostriciattoli che ricordano molto quelli di cui il Civetta aveva fatto una sua specialità.

Una bella xilografia a piena pagina raffigurante Abramo che piange, circondato da alcune donne, la defunta consorte Sara inserita in una complessa cornice con cimieri e blasoni nobiliari in alto e cartiglio in basso, orna l'antiporta dell'*Oratio in funere illustrissimae et excellentiss. Principis et Dominae dominae Salome ducis Munsterbergi* (1568) dell'udinese Mario Pittori, un componimento d'occasione molto probabilmente stampato in tiratura limitata, che ci è pervenuto un solo esemplare. Tutto fa pensare che la sola responsabilità di Vincenzo debba essere individuata nella stampa dell'opuscolo, e non potremo mai sapere se si sia incaricato anche della realizzazione dell'incisione il cui raffinatissimo intaglio rivaleggia con i migliori risultati della contemporanea, e ormai dilagante, calcografia.

Le immagini de gli dei di Vincenzo Cartari

“Sarà utile anchora a chi si piglia piacere di conoscere le antichità: e per giovare non poco alli dipintori e agli scultori, dando loro argomento di mille belle inventioni da potere adornare le loro statue e le dipinte tavole. E forse anchora i poeti e i dicitori di prose ne trarranno giovamento perché quelli e questi hanno bisogno spesso di descrivere qualcuno degli dei antichi”,

così Francesco Marcolini descriveva le *Immagini degli Dei degli antichi* di Vincenzo Cartari, nella prefazione alla prima edizione da lui stampata nel 1556.

L'opera del Cartari, significativamente in volgare, dati i destinatari cui si rivolgeva, rappresenta il punto di arrivo di una lunga tradizione mitografica, che, a partire dalla tarda antichità, passando attraverso il Medioevo, si era arricchita nel corso del tempo di testimonianze della provenienza più disparata. Responsabili delle caratteristiche del contenuto dell'opera sono le fonti alle quali Cartari si è rivolto per avere notizie sugli “dei degli antichi”, ed il dato che ne emerge con maggior evidenza è l'assenza totale di un criterio di scelta. Non solo non si è stabilita una priorità basata sulla cronologia, ma manca qualsiasi distinzione anche riguardo alla provenienza del materiale compendiato: tra le oltre cento *auctoritates* citate – in traduzione - a più riprese dal Cartari, si trovano, accanto ad Erodoto, Cicerone e Livio, Macrobio, Marziano, Boccaccio, Alciati e Calcagnini, dopo la testimonianza di Platone o Ermete Trismegisto, si cita Sant'Agostino o Lattanzio, Pausania è il nome che ritorna con maggior frequenza, ma seguono Virgilio, Plinio, Suida⁵³⁵.

Ed è proprio a queste fonti così eterogenee che si deve la presenza nelle *Imagini* di un numero ragguardevole di divinità esotiche, caratterizzate da attributi assai diversi rispetto a quelli degli dei olimpici di classica memoria. In fondo, infatti, lo scopo principale del trattato consisteva nel descrivere, nel modo più esauriente possibile, tutte le divinità conosciute, per aiutare artisti e letterati a rappresentarne la forma, figurativamente o con le parole: proprio per questa ragione venne rivolta un'attenzione particolare a quelle divinità la cui circolazione era ancora limitata, e soffermandosi con particolare attenzione su quelle figurativamente

⁵³⁵ Per un profilo biografico sufficientemente accurato del Cartari, dove sono raccolte le scarse notizie e le incerte illazioni possibili sulla sua vita, cfr. M. Palma, ad vocem in DBI, XX, 1977, pp. 793-796. Per le *Imagini*, cfr. Mc Grath 1962; Gentili 1980; Volpi 1992 e Eadem Le fonti delle “*Immagini degli dei degli antichi di Vincenzo Cartari*”, in *Der antike Mythos und Europa*, a cura di F. Cappelletti, Berlin, 1997, pp. 58-73; Decroisette 1999, oltre all'introduzione di M. Pastore Stocchi all'edizione fac-simile, Vicenza, 1993.

più complesse, il Cartari ha dato vita ad un compendio del mostruoso e del grottesco, che tanto aveva in comune con l'enciclopedismo dei secoli precedenti. Il carattere favolistico delle immagini e delle allegorie del Cartari, non risulta comunque tanto dalla lettura del testo – che anzi appare corretto da un punto di vista filologico e di ricostruzione della tradizione testuale - quanto proprio dal suo apparato illustrativo.

Nel 1571, infatti, Vincenzo Valgrisi e il genero Giordano Ziletti, cui sembra doversi attribuire l'iniziativa editoriale, se ne dividevano la tiratura della seconda edizione, questa volta arricchita da 88 tavole calcografiche, opera del veneziano, Bolognino Zaltieri, più noto come editore e tipografo. E forse non a caso, dal momento che le incisioni non mostrano un particolare talento artistico, ma piuttosto un costante impegno nel mantenersi fedeli al contenuto del testo, a ricostruirne le descrizioni alla lettera, trasponendole dal piano narrativo a quello figurativo. Zaltieri, insomma, si comporta nello stesso modo al quale si richiedeva di attenersi rivolgendosi agli artisti, e anche qualora avesse avuto sotto mano un concreto modello figurativo a cui rifarsi, egli mostra di non voler mai derogare al fermo principio della "fedeltà alle fonti". Quello che ne risulta è una serie di immagini composite, spesso prive di coerenza e di armonia formale, a volte mostruose ed inquietanti, e la noncuranza nei confronti delle fonti iconografiche antiche dimostrata dallo Zaltieri è tanto più notevole e curiosa in quanto stride con un panorama, quello di metà Cinquecento, caratterizzato da ferventi ricerche atiquario-erudite e da un sempre maggiore interesse nei confronti delle opere d'arte classica e dei nuovi reperti archeologici da parte degli artisti. Nel suo caso, anche quando le sue creazioni sembrano rievocare iconografie classiche o antichi monumenti, o mostrare strette affinità e singolari concordanze con opere d'arte del XV e XVI secolo, ciò è spesso dovuto al tramite letterario o all'impiego di fonti analoghe. Questa fedeltà alle diverse e talvolta contraddittorie descrizioni riportate dal Cartari nel testo, e l'ottima conoscenza delle fonti impiegate dal suo autore dimostrata dallo Zaltieri nell'illustrazione di parecchi "simulacri", sembra da considerarsi la prova di una stretta collaborazione tra i due. E' infatti molto probabile che il Cartari gli abbia direttamente fornito i riferimenti iconografici da cui trarre spunto per determinati soggetti, dal momento che non sono rare le situazioni in cui difficilmente l'incisore sarebbe stato in grado, da solo, di individuare le illustrazioni alle quali Cartari si era riferito per la redazione del testo.

Un buon numero di immagini, infine, deriva direttamente da altre illustrazioni "libresche" contenute in raccolte di emblemi, anticaglie e monete, che, al pari delle fonti letterarie del Cartari, per la maggior parte testi mitografici "moderni", sono da ricercarsi nei repertori illustrati editi tra la fine del Quattrocento e la prima metà del Cinquecento, di più larga e immediata diffusione: le *Inscriptiones Sacrosanctae vetustatis* di Pietro Appiano (Ingolstadt, 1534), gli *Emblemata* dell'Alciati (Augusta, 1531), gli ormai canonici *Hieroglyphica* di Horapollo, le *Symboliacae quaestiones* di Achille Bocchi incise da Giulio Bonasone (Bologna, 1555) e la *Theologia Mitologica* di Georg Pictor nell'edizione del 1558 (Basilea). Anche in questo caso, appare evidente come lo Zaltieri non si sia dato troppa pena nel cercare tra i reperti antichi le fonti iconografiche per le sue incisioni: egli ha più semplicemente attinto, secondo il metodo già adottato dal Cartari, a repertori già esistenti, in cui gli dei avevano assunto un carattere spesso favolistico ed immaginifico; persino per le monete e le medaglie antiche, citate frequentemente dalla sua fonte, Bolognino guarda più volentieri, come già dovette fare l'autore del testo, alle opere di Augustin, Du Choul, Enea Vico e Sebastiano Erizzo, che, come abbiamo visto, di quelle monete avevano dato un compendio accurato e raffigurazioni incise. Quello che ne risulta sono immagini che devono assai più all'emblematica che ai repertori archeologici, nelle quali si assiste infatti ad una sorta di trasposizione in chiave "monumentale" di quelle figure, spesso bizzarre, ma talvolta anche ispirate a modelli classici, che popolavano i trattati sugli emblemi.

Tutte le incisioni, infine, appaiono accomunate dalle stesse caratteristiche formali: Zaltieri non distingue stilisticamente i soggetti ripresi da fonti classiche rispetto a quelli descritti sulla base di autori tardo-antichi o medievali, questo perché agli dei raffigurati nelle incisioni venne affidata una funzione puramente esplicativa: lo scopo per cui Zaltieri tradusse in immagini le notizie riportate dalle fonti, era quello di fornire ai lettori un insieme di esempi chiarificatori del testo; il suo compito, cioè, non consisteva nell'attribuire ai "simulacri" raffigurati un aspetto più o meno classico in rapporto alla fonte di provenienza, ma era indirizzato alla caratterizzazione dettagliata di ciascun soggetto attraverso la riproduzione dei particolari e degli attributi esposti nel testo. L'introduzione di un apparato illustrativo slegato dalle descrizioni avrebbe senz'altro limitato il valore esplicativo dell'opera: non vi potevano essere divergenze tra l'esposizione verbale e quella figurativa, se non a scapito dell'obiettivo principale per cui furono scritte le *Imagini*.

Nonostante le caratteristiche del testo e delle illustrazioni dimostrino chiaramente che l'opera di Cartari fu spesso assai lontana dal proporre modelli figurativi ripresi dalla tradizione classica, questo non venne mai sentito come una mancanza da coloro che vi si rivolsero per essere informati riguardo alle caratteristiche iconografiche degli dei. Le *Imagini*, infatti, vennero continuamente ristampate fino alla fine del Seicento. Di esse si contano oltre trenta edizioni, di cui un terzo è costituito da traduzioni in latino, francese, inglese e tedesco, e proprio a causa di questa fortuna, l'opera di Cartari divenne ben presto una sorta di dizionario anonimo. Le incisioni dello Zaltieri, che ornarono sei edizioni pubblicate nel corso del Cinquecento, costituirono il modello di almeno altrettanti diversi apparati illustrativi, creati appositamente per le successive edizioni stampate in Italia e all'estero, tra cui le versioni italiana, latina e francese uscite contemporaneamente a Lione, nel 1581, per Etienne Michel e Barthélemy Honorat. Una nuova edizione dell'opera del Cartari a cura dell'antiquario padovano Lorenzo Pignoria, stampata a Venezia nel 1615 da Pietro Paolo Tozzi, fu arricchita da un nuovo corredo xilografico, opera di Filippo Feroverde.

Come si diceva, nel caso di alcune edizioni illustrate che pur compiono a pieno titolo nel suo catalogo, il ruolo di Vincenzo si limita a quello dello stampatore, che si occupa cioè della sola operazione di traduzione tipografica di un manoscritto che gli giunge in tipografia già completo del suo corredo illustrativo, di cui è responsabile l'autore stesso del testo – in prima persona o come supervisore - o un altro editore, privo del materiale o dei torchi necessari, o con cui Vincenzo condivide l'edizione.

Quest'ultimo sembra essere il caso dell'edizione del *De re anatomica* di Realdo Colombo (1559), il cui frontespizio, ornato di una bella tavola xilografica a piena pagina - unica illustrazione dell'intero trattato – reca l'indirizzo di Nicolò Bevilacqua, mentre il ruolo "secondario" di stampatore del Valgrisi sembra ricavarsi dalla presenza della sua marca nel *colophon*⁵³⁶.

La xilografia coglie come in un'istantanea, in evidente dipendenza dal frontespizio della *Fabrica* vesaliana, una scena di dissezione operata in prima persona dal Colombo - assistente dello stesso Vesalio nell'ateneo padovano e in seguito suo successore - in presenza di colleghi ed allievi, di un giovane disegnatore in attesa di "schizzare" organi, muscoli ed ossa che verranno ben presto alla luce, e persino di un bambino. Per l'autore di quest'immagine si sono fatti i nomi più disparati: dagli improbabili Veronese e Tiziano, quest'ultimo probabilmente solo in nome dell'amicizia che lo legava all'autore, a un già più verisimile Giuseppe Porta, sulla base delle assonanze con alcune figure delle *Sorti* di Francesco Marcolini e del fatto che il Bevilacqua fu il continuatore dell'attività editoriale

⁵³⁶ Cfr. Mortimer 1974, n. 129, pp. 183-84.

dell'editore forlivese, ma il tratto parrebbe comunque più rigido e meno felice, almeno rispetto al frontespizio dell'opera marcoliniana, firmato a chiare lettere dal Garfagnino.

Da notare, infine, che il Colombo dopo sei anni di brillante carriera a Padova, si era trasferito prima a Pisa e poi a Roma, in qualità di archiatra di Paolo IV. Qui aveva preso contatti con Michelangelo, cui aveva fornito dei disegni anatomici ricevendone la promessa della realizzazione delle tavole per un'edizione illustrata della sua opera, impresa che però il Buonarroti non portò mai a termine⁵³⁷.

Prima di affrontare due testi consacrati alla numismatica, bisogna ricordare che nel Cinquecento lo studio delle monete conobbe un enorme successo, essendo considerato un vero e proprio impegno intellettuale, degno di essere intrapreso da nobili e gentiluomini ma persino dagli stessi principi, per i quali la conoscenza della storia era naturalmente di grande importanza⁵³⁸.

In effetti, questa nuova scienza si distingueva dagli altri rami del sapere per una diffusione "interclassista": se gli appartenenti alle classi più agiate potevano raccogliere ed assemblare sontuose collezioni, dilettanti di rango sociale inferiore erano ugualmente in grado di prendere parte ai dibattiti e alle controversie quasi sullo stesso piano degli eruditi e dell'aristocrazia. I numismatici costituivano dunque una sorta di "massoneria" europea di "studiosi e cacciatori di tesori", in cui la classe sociale e la nazionalità avevano poca parte e spesso si riuscivano a superare anche i confini religiosi: gli scambi epistolari e le visite tra gli eruditi si svolgevano con una cortesia e un reciproco aiuto nelle ricerche, ben diversi da quanto accadeva tra gli adepti dello studio dei testi antichi.

Questi studiosi cercarono innanzitutto di determinare la vera natura degli oggetti che tanto li interessavano: i preziosi oggetti metallici che loro stessi, i loro amici e i loro governanti collezionavano con tanta avidità, erano monete fatte per essere usate nelle transazioni commerciali, secondo quanto sosteneva Enea Vico, oppure erano, come invece sosteneva Sebastiano Erizzo, medaglie coniate esclusivamente per scopi celebrativi ?

Questa fu la prima grande disputa relativa alla nuova scienza, che vide protagonisti proprio due autori entrambi pubblicati dal Valgrisi, in una Venezia di metà Cinquecento, terreno fecondo per il collezionismo privato e il mercato, in particolare proprio di antichità e monete⁵³⁹. Comune ai due autori, infatti, era senz'altro la tendenza a considerare le monete inserite nel più vasto insieme delle immagini, visioni della gloria degli antichi e modello per gli occhi dell'umanista. In questo campo primeggiavano solennemente i reperti della statuaria, protagonista delle più ricche collezioni veneziane, come quella dei Grimani, che porterà alla costituzione dello Statuario Pubblico, come anche delle minori, attraverso busti e piccoli rilievi. Tuttavia, le monete non avevano certo, per questi autori, parte di minor rilievo, rivestendo il valore di vere e proprie "imprese", dell'antichità, grazie alla compresenza dell'elemento testuale (l'iscrizione) e iconico (l'immagine raffigurata sui "riversi").

Se poi il Valgrisi doveva offrire a questi autori garanzie di qualità ed accuratezza nella stampa - soprattutto nel caso del trattato del Vico che richiedeva l'impiego di torchi adatti

⁵³⁷ Per il Colombo, cfr. Ongaro 1981, pp. 108-112, per il progetto del trattato illustrato da Michelangelo, cfr. A. Parronchi, *Opere giovanili di Michelangelo*, Firenze, 1975, II, pp. 191-222.

⁵³⁸ Per la numismatica e la produzione di trattati o ad essa dedicati nel Cinquecento, cfr. R. Weiss, *The Study of ancient numismatics during the Renaissance (1313-1517)*, "Numismatic Chronicle" e Idem, *The Study of Ancient Numismatic*, in Weiss 1969, pp. 167-179; Haskell 1984 e 1997, pp. 13-23.; Cunnally 1999; Casini 2004 e Andreoli 2006

⁵³⁹ Per la controversia "monete o medaglie", cfr. Missere Fontana 1994-95 e Cunnally 1999, per le collezioni d'antichità a Venezia, cfr. Franzoni 1981, *Collezioni di antichità* 1988 e Fortini-Brown 1996.

alla tiratura delle tavole calcografiche di cui si componeva il volume – e di diffusione, visto l'interesse internazionale della materia, possiamo supporre che, dal canto suo, Vincenzo accettasse di buon grado la commissione, soprattutto sulla scorta dello strepitoso successo di pubblico e di vendita che godeva questo genere di pubblicazioni, per la maggior parte prodotte a Lione, principale centro editoriale del “settore”, o nel Nord Europa, e di cui Vincenzo, naturalmente, doveva essere il primo ad essere al corrente⁵⁴⁰.

Le immagini delle donne auguste

Le immagini delle donne auguste intagliate di Enea Vico, vero e proprio *tour de force* - nonché capolavoro - calcografico fu pubblicato dal suo autore, in associazione con il Valgrisi, nel 1557⁵⁴¹. Come si accennava, la presenza di Vincenzo nell'indirizzo di stampa sembra da doversi circoscrivere all'ambito della semplice impressione delle lastre: una collaborazione editoriale - tra l'artista, incisore affermato e già stampatore in proprio di alcune delle sue opere, autore del testo come delle illustrazioni, e che dunque riveste il ruolo primario nella concezione, redazione e, naturalmente, illustrazione dell'opera, e lo stampatore, che doveva risolvere non pochi problemi pratici, mettendo a disposizione la sua officina - volta alla ripartizione dei costi e dei rischi, nonché, ovviamente, dei guadagni.

Non era il primo titolo che il Vico scriveva (e illustrava) sull'argomento: nel 1548 aveva stampato, pare per suo proprio conto, *Le immagini con tutti i riversi trovati et le vite de gli imperatori tratti dalle medaglie et dalle historie de gli antichi*, che consistevano in 74 tavole calcografiche raffiguranti i ritratti dei dodici Cesari e 551 versi delle loro monete, classificate secondo il metallo di conio, accompagnate da un'introduzione del patrizio veneziano Antonio Zantani. Un'edizione latina dell'opera, arricchita di nuove illustrazioni, seguì nel 1553, con il titolo *Omnium Caesarum verissime imagines*. Nel 1550, presso Gabriele Giolito De'Ferrari erano invece apparsi, ma senza illustrazioni, eccezion fatta per il bel ritratto calcografico di Cosimo I, i *Discorsi sopra le medaglie de gli antichi*, il primo trattato puramente “tecnico” del Vico, che, da artista qual'era, si cimentava ora in veste di antiquario, e in cui erano già presenti allusioni polemiche ad “alcuni moderni” a lui contrapposti, segno che l'argomento doveva essere stato oggetto di personale dibattito già in precedenza e che, nonostante il reciproco evitarsi che emerge dalle loro opere, lui e l'Erizzo dovevano necessariamente conoscersi di persona⁵⁴².

Ritornando alle cinquantaquattro “tra avole, zie, madri, sorelle mogli, figliuole et nipoti de Imperadori” – da Marzia, nonna di Giulio Cesare a Domizia, moglie di Domiziano - la trattazione delle loro vite, ideale filiazione di quella dei Cesari, ne riproponeva, pur con significative varianti, lo schema compositivo: una tavola in cui é incisa in una moneta l'effigie della donna illustre, precede, di volta in volta, la narrazione della sua biografia. Se, come suggerisce lo stesso Vico nell'introduzione del libro, la fedeltà all'oggetto antico é considerata importante, ancora di più però, sembra essere risultata l'urgenza di dargli una

⁵⁴⁰ Per il collezionismo, gli studi e l'editoria numismatica a Lione, cfr. Cooper 1988 e Guillemain 1993 e supra, nota 161.

⁵⁴¹ Cfr. in particolare Cavalca 1995. Nel 1558 esce a Venezia una versione latina del testo dal titolo *Augustarum imagines*, senza indicazioni di stampa, ma probabilmente reimpresso dallo stesso Valgrisi. Le tavole furono nuovamente tirate nel 1619 da Giovanni Battista Du Val che aveva acquistato i rami.

⁵⁴² Per il Vico “antiquario”, cfr. Missere Fontana 1994, 1994-95 e 1995, Bodon 1997; Cunnally 1999, con schede delle edizioni a pp. 211-214; cfr. anche la bibliografia aggiornata in Callegari 2005, pp. 138-39.

forma, ovvero di far sì che il lettore avesse sempre la possibilità di vedere quanto viene descritto dal testo: poco importa se il volto in questione è stato tratto da una moneta, da una gemma o da una statua, ciò che conta è che i suoi tratti corrispondano a quelli pensati dagli artisti romani piuttosto che a quelli immaginati dai moderni.

Le medaglie si pretendono “simigliantissime all’originale”, grazie ad un’accurata resa plastica, in cui il sapiente gioco chiaroscurale fa scorgere anche il più piccolo dettaglio: è infatti possibile leggere con chiarezza l’intensità dei volti, tangere pressoché lo spessore del metallo e ammirare persino le minime cornici perlineate che circondano il tondo. Volutamente fantastica, invece, anche se non casuale nel preciso articolarsi attorno ad ogni moneta, è la ricchissima e varia decorazione che, nel citare il vasto repertorio di ghirlande di frutta e fiori, di cariatidi e amorini che già incorniciavano i cartigli degli “*Imperatori*”, lo rinnova, utilizzandolo quale elemento costitutivo di costruzioni architettoniche di straordinaria evidenza plastica, nelle quali l’incessante alternarsi di dettagli sempre diversi dissimula le poche tipologie compositive individuabili nella sequenza dell’opera. Le più comuni fra esse vedono la moneta posta entro ridondanti composizioni manieristiche di gusto antiquario che si sviluppano in alzato, formando sorte di nicchie, oppure essa diviene parte integrante di teche marmoree poggianti su semplici lastre di marmo, o su sarcofagi delicatamente scolpiti, o, infine, è raffigurata quale fulcro di elaborati *cartouches*, ispirati agli stilemi manieristi di Mantova prima e nell’esplosione di Fontainebleau poi.

Comuni a tutte le decorazioni sono le brevi iscrizioni in capitale romana, sorta di epigrafi che integrano quanto è possibile leggere nelle iscrizioni intorno ai tondi: esse recuperano il gusto tridimensionale dell’iscrizione classica, come già accadeva nel frontespizio, in cui è riprodotta, con scrupolosa fedeltà, un’urna funeraria risalente all’epoca claudia, oggi conservata al Louvre, che il Vico poté vedere nella collezione del cardinal Della Valle. In questa vera e propria epigrafe manierista, il titolo appare incorniciato ed inciso con gli stessi caratteri usati per l’equivalente monumentale cui s’ispira: la scrittura stessa si fa così immagine pittorica, diventando parte integrante dell’oggetto tridimensionale che la contiene, elemento visivo prima ancora che testuale.

Alla sensibilità plastica e chiaroscurale che caratterizza le tavole con i profili, si contrappone la linearità calligrafica delle pagine in cui sono illustrati i versi delle medaglie coniate in onore di alcune delle donne auguste: realizzati con un tratto nitido, essi sono incasellati entro uno schema precostituito e numerati in modo che si possa essere facilmente ritrovare, nelle pagine seguenti, il testo di commento ad essi riferito, suddiviso secondo tale numerazione.

Il gusto del Vico per la naturale armonia tra decorazioni, illustrazioni e contenuto del libro, che finisce per precedere e sopraffare la giustificazione teorica, s’incontrava con la professionalità di Vincenzo per concepire un prodotto che, al di là di un compendio di fonti letterarie, di un trattato di antiquaria e un repertorio numismatico, si presentasse come una sequenza visiva di *exempla* di vizi e virtù, che offrisse, come spiegata il Vico al lettore (e – immaginiamo - soprattutto alle sue lettrici)

“ad un tratto et diletto e utile grandissimo. Et appresso penso, che non minore piacere haverete non senza utile, leggendo i gesti loro in contemplare ancora le imagini poste innanzi a ciascuna delle vite”

svolgendo in sostanza quella funzione etico-didascalica considerata lo scopo principale dello studio antiquario in generale.

Il Discorso sopra le medaglie antiche di Sebastiano Erizzo

Due anni più tardi uscirono dai torchi del Valgrisi, ma in una *mise en page* decisamente più sobria, altre riproduzioni di monete antiche, questa volta a corredo del lungo, ambizioso e molto discusso *Discorso sopra le medaglie antiche* di Sebastiano Erizzo, l'altro protagonista, insieme al Vico, dell'attualissima disputa monete *versus* medaglie che animava la comunità "numismatica" e antiquaria internazionale⁵⁴³.

E' nell'introduzione, il vero e proprio *Discorso*, che l'Erizzo formula la sua risposta alla teoria del rivale, impegnandosi a dimostrare il fine puramente celebrativo delle monete imperiali romane e greche; la successiva *Dichiaratione*, invece, é costituita dal minuzioso commento ad una serie di 247 medaglie romane, da Augusto a Costanzo, riprodotte tramite matrici xilografiche e di cui si fornisce la descrizione, insieme alla trascrizione e al commento dell'iscrizione, alla specifica del metallo del conio, del luogo di battitura, ad informazioni storiche sul personaggio e alle ipotetiche interpretazioni delle iconografie, soprattutto nel caso delle iconografie dei versi.

L'opera é certamente meno sontuosa di quella del Vico e venne piuttosto contestata dalla comunità scientifica che avallò ben presto le posizioni di quest'ultimo. La discussione non dev'essersi però interrotta a questo punto, come dimostra la seconda edizione del *Discorso*, apparsa nel 1568, rielaborata in più punti, non soltanto nelle dichiarazioni, ma anche nell'introduzione e la terza, del 1571, in cui si aggiungeva una terza sezione, la *Dichiaratione* delle antiche monete consulari, una descrizione, priva d'illustrazioni di parecchie centinaia di monete coniate durante il periodo repubblicano.

La stampa fu affidata questa volta a Giovanni Varisco, dal momento che l'Erizzo non doveva essere rimasto del tutto soddisfatto dei servizi resigli dal Valgrisi: in una lettera del 20 aprile 1562, infatti, attribuiva gli errori criticatagli nei disegni e nel testo della prima edizione proprio al tipografo, "ch'io sono l'autore et non il mercatante, che lo fece stampare".

Cinque piccole xilografie, infine, ornano ognuna l'inizio di ciascuno dei *Trionfi* petrarcheschi del 1560: l'edizione sembra essere con tutta probabilità un'iniziativa editoriale di Nicolò Bevilacqua, che ne firma la dedica e che ristamperà le vignette – che non sono di grande originalità, dal momento che pur dotate di una certa vivacità, s'ispirano piuttosto pedissequamente a quelle del corredo giolittino di dieci anni precedente - in edizioni a suo solo nome nel 1565 e ancora nel 1568⁵⁴⁴.

Schede

Scheda 1

Jean Tagault

⁵⁴³ L'Erizzo, rampollo di un'antica famiglia patrizia veneziana e allievo del Feliciano a Padova, ricoprì vari uffici cfr. Brigantini, in S. Erizzo, *Le Sei Giornate*, Roma, 1977, "Nota biografica", pp. XXX-XXXI; ad vocem in DBI, vol. XLIII, pp. 198-204; Palumbo Fossati 1984. Per la bibliografia delle sue edizioni numismatiche, cfr. Cunnally 1999, pp. 188-89.

⁵⁴⁴ Per la tradizione iconografica a stampa dei *Trionfi* petrarcheschi, cfr. V. Essling-E. Müntz, *Pétrarque*, Paris, 1902; Tenenti 1957, pp. 473-74; J. B. Trapp, *Illustrations of Petrarch's Trionfi from Manuscript to Print and to Print to Manuscript*, in *Incunabola. Studies in Fifteenth Century Books presented to L. Hellinga*, ed. M. Davies, London, 1999, pp. 507-547.

Ioannis Tagaultii Ambiani Vimaci, parisiensis medici, De chirurgica institutione libri quinque, iam denuo accuratius recogniti, ac a mendis plenisque vindicati. His accessit sextus liber de materia chirurgica, authore Iacobo Hollerio Stempano, medico parisiensis.

Venetiis: ex officina erasmiana apud Vincentium Vaugris prope horologium Divi Marci, 1544

In -8 ; [32], 417, [21] c.; segn.: α-δ8, a-z8, A-Z8, AA-HH8, II6

Illustrazioni

c. 143r: De sagittis, plumbeis glandibus, et globis ferreis, ac quibuscunque aliis telis, e corpore extrahendis. Corpus multifariam vulneratum, xilografia a piena pagina (cm 11x8)

c. 143v: Quomodo plumbea glans, aut globus, a ferentariis, & levis armaturae militibus emissus, extrahatur, xilografia a piena pagina (cm 11x8).

cc. 152r-v, 153r-v: Forcipes denticulatae, ad evellendum spinas, ossicula aspera et pungentia, aculeos quoque; & mucrones infixos, aliaque id genus acuta. Dieci xilografie, prive di cornice, raffiguranti i componenti di otto strumenti chirurgici, disposte due per carta.

c. 337r: *Formula Glossocomi, instrumenti ad gignendum callum in fracturis idonei, cuius pluribus in locis meminit Galenus*. Due xilografie (circa cm 10x3,4), prive di cornice, raffiguranti il "glossocomio" applicato al femore e alla rotula al fine di correggerne l'anchilosi. Le lettere si riferiscono alla legenda sottostante.

c. 348v: *Humanis corporis ossa Parte anteriori expressa*, xilografia a piena pagina (cm 12x6,5 circa) raffigurante lo scheletro umano visto di fronte. Le lettere rappresentano il riferimento per la legenda che si trova sulla pagina a lato.

c. 350r: *ΣΚΕΛΕΤΟΝ a tergo delineatum*, xilografia a piena pagina (cm 12x6,5 circa) raffigurante lo scheletro umano visto di spalle. Le lettere rappresentano il riferimento per la legenda che si trova sulla pagina a lato.

c. 351r: *lateralis ΣΚΕΛΕΤΟΥ*, xilografia a piena pagina (cm 12x6,5 circa) raffigurante lo scheletro umano visto di profilo. Le lettere rappresentano il riferimento per la legenda che si trova sulla pagina a lato.

Reimpiegate in :

- Jean Tagault

Ioannis Tagaultii Ambiani Vimaci, parisiensis medici, De chirurgica institutione libri quinque, iam denuo accuratius recogniti, ac a mendis plenisque vindicati. His accessit sextus liber de materia chirurgica, authore Iacobo Hollerio Stempano, medico parisiensis.

Venetiis: ex officina Erasmiana, Vincentii Valgrisi, 1549

In-8; [56], 660, [92] p.; segn: a-c8 d4 A-Z8 AA-ZZ8 &&4

Le illustrazioni sono ora collocate a p. 227, 228, 241-244, 532, 550, 552 e 554.

- Vesalius, Andreas ; Borgarucci, Prospero

Andreae Vessalii Bruxellensis, philippi Hispaniarum regis medici, Chirurgia magna in septem libros digesta: in qua nihil desiderari potest, quod ad perfectam, atque integram de curandis humani corporis malis, methodum pertineat. Ab excellen. philosopho, ac medico regio Prospero Borgarutio, recognita, emendata, ac in lucem edita. Forma etiam instrumentorum quibus chirurgi utuntur, his in libris apprime descripta. Cum amplissimis indicibus tum capitum: tum rerum omnium memorabilium.

Venetii: ex officina Valgrisiana, 1568 (Venetiis: ex officina Valgrisiana, 1568)

In-8; [27], 475, [1] c.; segn.: a4 c-e8 A-Z8 Aa-Zz8 Aaa-Nnn8 Ooo4

Le illustrazioni sono collocate a cc. 76-77r-v, cc. 133-136r-v, cc. 210v e 211-215r-v:

Vesalius, Andreas ; Borgarucci, Prospero

Andreae Vessalii Bruxellensis, Philippi Hispaniarum Regis, Medici, Chirurgia Magna in septem libros digesta: In qua nihil desiderari potest, quod ad perfectam, atque integram de curandis humani corporis malis, methodum pertineat. Prosperi Borgarutii Excellentissimi Philosophi, ac Medici Regii, opera, atque diligentia expolita, emendata, in ordinem digesta, comparata, & ut sua edita. Cum amplissimis Indicibus tum capitum: tum rerum omnium memorabilium.

Venetii: ex officina Valgrisiana 1569 (Venetiis: ex officina Valgrisiana 1569)

In-8; [40], 475, [1] c.; segn.: a-e8 [mancante del fascicolo b], A-Z8, Aa-ZZ8, AAa-NNn8, OOo4

Le illustrazioni sono collocate a cc. 76-77r-v, 133-136r-v, 210v e 211-215r-v.

La chirurgia ebbe a lungo vita a parte rispetto al divenire della medicina. Presenti negli ospedali, sui campi di battaglia e nelle strade per operazioni di chirurgia riparatrice, di avulsioni dentarie, di estrazioni della pietra e di ablazioni del cristallino e così via, i chirurghi ebbero solamente molto tardi un riconoscimento ufficiale delle loro abilità pratiche, spesso considerate di bassa manovalanza, frutto, come per altri mestieri, di apprendimento per apprendistato. Ancora più tardi la chirurgia assunse il suo statuto di scienza medica⁵⁴⁵.

La riforma vesaliana, che aveva trasformato l'anatomia insieme all'anatomista, sostituendolo al settore o al chirurgo nell'operazione pratica di sezionatura del cadavere, giovò in effetti anche alla chirurgia, che, acquisendo conoscenze anatomiche più raffinate e assorbendo l'atteggiamento critico nei confronti della medicina araba, condiviso anche da molti medici e docenti universitari, portò al perfezionamento della tecnica chirurgica sia negli interventi di routine, sia in operazioni molto complesse di chirurgia plastica o cranica. Miglior palestra per l'esercizio e lo sviluppo della chirurgia furono sen'altro, in età moderna, i campi di battaglia. Qui il cerusico militare doveva intervenire, in tempi rapidi e in condizioni non agevoli, sulle ferite e sulle fratture causate dalle armi da fuoco, sicuramente più devastanti di quelle prodotte dalle armi da taglio. All'evoluzione delle tecniche operatorie si adeguò anche lo strumentario del cerusico e il luogo del suo operare, tanto che sempre più spesso le opere di chirurgia si completano non solo con i pareri favorevoli dei medici a riprova della bontà degli interventi, ma anche con la raffigurazione dell' "officina" e dei ferri del mestiere, a sottolineare l'organizzazione della pratica e la sua relativa autonomia dall'anatomia, con la quale per altro aveva più di un'affinità.

I trattati di chirurgia del Cinquecento non ebbero, salvo pochi esempi, la sontuosità di quelli dedicati all'anatomia, primo fra tutti il celeberrimo trattato vesaliano. I chirurghi, di formazione e mentalità pratica, digiuni o quasi di latino, si accontentavano il più delle volte di edizioni modeste, e la loro arte aveva sicuramente meno bisogno dell'immagine di quanto potesse averne l'anatomia, della quale continuava a restare la 'parente povera'. Si trattava di solito di piccoli volumi in-8, poco cari e comodi da maneggiare, che essendo strumenti di uso comune nell'attività giornaliera del cerusico, sono raramente presenti nei fondi delle biblioteche. Le illustrazioni, piuttosto semplici e schematiche, mostravano soprattutto esempi di ferite, o strumenti e tecniche d'operazione; fu solamente alla fine del

⁵⁴⁵ Cfr. Morello 2004, pp. 79-80.

secolo che alcuni autori cominciarono a nutrire un certo interesse per la qualità delle tavole impiegate ad illustrare i loro testi⁵⁴⁶.

L'opera di Jean Tagault, professore di chirurgia e già decano della facoltà di medicina di Parigi, deve la sua genesi a quello che si rivelò come un doloroso scacco professionale del suo autore: nel 1541, venuto a conoscenza del fatto che Francesco I intendeva istituire una cattedra di chirurgia al Collège de France, e ben deciso ad ottenerla, egli pensò di mettersi in buona luce redigendo un trattato dedicato alla sua arte⁵⁴⁷. Le sue speranze furono purtroppo disattese dal momento che l'anno seguente il re chiamò invece a corte Guido Guidi, un giovane medico fiorentino già famoso in patria per il suo talento e per la sua conoscenza approfondita del greco, che nominò suo primo medico personale oltre che lettore reale di chirurgia al Collège⁵⁴⁸. I *De chirurgica institutione libri quinque* di Tagault erano però ormai redatti e furono pubblicati, unitamente ad un *sextus liber* di Jacques Houllier, a Parigi da Chretien Wechel, uno stampatore di origine tedesca, specializzato nella pubblicazione di testi di medicina importati dalla madrepatria⁵⁴⁹. Era il 1543, lo stesso anno dell'*editio princeps* del *De humani corporis fabrica* del Vesalio a cura e per i torchi dell'editore di Basilea Johannes Oporinus, ma le cui splendide tavole erano uno dei prodotti più alti dell'arte xilografica veneziana⁵⁵⁰.

Stampato in un in-folio piccolo, formato certamente dettato dall'importanza dell'occasione, il testo dei cinque libri di Tagault è corredato da dieci tavole xilografiche, tra cui cinque a piena pagina e una decina d'illustrazioni raffiguranti strumenti chirurgici che ne occupano altrettante [Fig. 9-13]. Tra questi ultimi compare anche il "glossocomio" una "macchina" inventata da Galeno per ridurre le lussazioni e raddrizzare le anchilosi, qui applicato al femore e alla tibia, come già avveniva nell'iniziale figurata del trattato del Vesalio [Fig. 14]⁵⁵¹.

Si tratta però, per così dire, di illustrazioni "di seconda mano": se infatti i tre scheletri – visti di fronte, di profilo e di lato con un accenno di prato che ambienta le scene in un esterno [Fig. 15-17] sono copie delle altrettante *Tabulae anatomicae* del Vesalio, pubblicate

⁵⁴⁶ Per i trattati di chirurgia del Cinquecento, cfr. G.-A. Cremer, *Le Corps blessé : quatre siècles de chirurgie*, Paris, Musée de la médecine de Paris et Académie de chirurgie, 1996. Per la loro illustrazione, cfr. *Histoire de la médecine* 1962, pp. 149-191 e Andreoli 2004, pp. 117-124. Per la storia della medicina a Venezia nel Cinquecento, cfr. Ongaro 1981

⁵⁴⁷ Cfr. *Histoire de la médecine* 1962 pp. 152-3; Andreoli 2004, p. 118.

⁵⁴⁸ Per Guido Guidi (Vidius Vidius) e le illustrazioni del suo trattato, cfr. scheda ??? relativa all'opera omnia di Galeno, pubblicata da Valgrisi nel 1562

⁵⁴⁹ Cfr. H. Elie 1954 e cap. I. 2.

⁵⁵⁰ Sul trattato del Vesalio, e ancor più sulle sue illustrazioni, la bibliografia è smisurata, ma completa e ciclicamente aggiornata all'indirizzo <http://vesalius.northwestern.edu>. Si rinvia quindi a *Three Vesalian Essays* 1952; *Histoire de la médecine* 1964, pp. 130-144, all'esauriente C. D. O'Malley, *Andreas Vesalius of Brussels, 1514-1564*, Berkeley-Los Angeles, 1965 e soprattutto, per l'aspetto illustrativo, a Muraro-Rosand 1976, pp. 123-33, con bibliografia e a Muraro 1980, che estende l'attribuzione tradizionale delle tavole a Jan Steven Van Calcar, allievo di Tiziano e autore del frontespizio, anche a Domenico Campagnola, Jacopo Sansovino e allo stesso Tiziano; dal punto di vista del complesso rapporto intessuto nel trattato fra il testo e l'immagine, cfr. invece Kemp 1999, pp. 67-84.

⁵⁵¹ Per lo straordinario alfabeto figurato "a tema" del trattato del Vesalio, quasi un "pendant" dell'alfabeto macabro di Holbein, cfr. S. W. Lambert, *The initials Letters of the Anatomical Treatise, "De Humani Corporis Fabrica", of Vesalius*, in *Three Vesalian Essays* 1952, pp. 1-24.

nel 1538 a Venezia da Bernardino de Vitalis⁵⁵² [Fig. 18], le altre [Fig. 3 e 7] sono tratte dal *Feldtbuch der Wundartzney*, l'allora celeberrimo trattato di chirurgia del medico di Strasburgo Hans von Gersdorf⁵⁵³ [Fig. 1 e 5].

Le più interessanti sono certamente due delle cinque tavole a piena pagina (le altre tre sono dedicate agli scheletri), che raffigurano, l'una, un uomo colpito da ogni sorte di proiettile o arma contundente, e una scena d'estrazione di una freccia sul campo di battaglia, l'altra: ne seguiremo, tra i moltissimi reimpieghi che conobbero nel corso del secolo, il pellegrinaggio da Strasburgo a Lione via Parigi e Venezia e le diverse interpretazioni di cui furono oggetto

L'edizione valgrisina dell'opera del Tagault rappresenta un valido esempio della strategia del Valgrisi volta a riproporre sul mercato le più recenti novità in campo medico, ricorrendo almeno per quanto riguarda i testi, praticamente al plagio⁵⁵⁴: perfettamente identica nei contenuti a quella parigina dell'anno precedente, con il solo spostamento dell'indice dalle pagine liminari a quelle finali, essa è corredata da copie delle illustrazioni fatte realizzare dal Weschel, a loro volta tratte da un'edizione illustrata del manuale del Gersdorf.

Le xilografie parigine conservavano *in toto* lo stile tedesco dei prototipi, caratterizzati da tratti marcati e da un espressionistico realismo, sottolineato da un violento uso del contrasto chiaroscuro: è versione prosaica dell'iconografia del *vir doloris*, il cui volto si contrae in una smorfia di sopportazione penosa, lame, punte e bastoni si conficcano in una pelle che appare coriacea e quasi legnosa⁵⁵⁵. A terra una pianta – o forse un albero in lontananza - e qualche filo d'erba, accennano ad un'ambientazione *en plein air* [Fig. 1-2].

⁵⁵² Vesalio, che all'epoca era ancora professore di anatomia a Padova (lo sarà fino al 1542) aveva partecipato in prima persona al disegno di almeno tre delle *Tabulae anatomicae sex*, intagliate dal Calcar, che in una di esse viene citato, anche se può sembrare strano, come finanziatore dell'opera. In un cartiglio, alla base del tronco raffiguratovi, si legge: "Imprimebat Venetiis B. Vitalis Venetus sumptibus Ioannis Stephani Calcarensis. Prostrant vero in officina D. Bernardi. A. 1538". Nella sua lettera dedicatoria, il Vesalio spiega che le prime tre di queste *tabulae* riproducevano i disegni fatti da lui stesso ad uso dei suoi studenti e dei suoi colleghi: "Poiché molti hanno tentato invano di copiare le mie figure, ho pensato di darle alla stampa, anzi ne ho aggiunte delle altre, ove Jan Stephan, eminente artista del nostro tempo, ha raffigurato con molta precisione in tre diverse pose lo scheletro che recentemente ho costruito ad uso dei miei studenti". Cfr. Muraro-Rosand 1976, p. 124.

⁵⁵³ Il manuale del Gersdorf, pubblicato per la prima volta a Strasburgo da Johan Schott nel 1517 è uno dei primi libri di chirurgia di un certo valore scientifico scritti in una lingua volgare, in cui le operazioni vengono spiegate e descritte in maniera ben più realistica e precisa rispetto al dogmatismo delle opere precedenti. Il trattato del Gersdorf è corredata da 23 xilografie, di notevole qualità, attribuite a Hans Wechtelin, allievo di Hans Holbein il vecchio e attivo principalmente a Basilea. Le undici edizioni apparse fino all'inizio del XVII secolo testimoniano l'immenso successo del *Feldtbuch der Wundartzney*: dopo la princeps, in tedesco, seguirono altre tre edizioni, sempre a Strasburgo (1526, 1540, 1542) e altrettante apparvero a Francoforte (1551, 1598 e 1604). Della versione latina, con il titolo *De chirurgia et corporis humani anatomia*, si contano due edizioni, una a Strasburgo nel 1540 e una a Francoforte nel 1551. Se ne conoscono anche due edizioni in olandese (Amsterdam, 1593 e 1622). Cfr. *Histoire de la médecine* 1964, pp. 150-2.

⁵⁵⁴ Per questo aspetto, cfr. cap. II.1

⁵⁵⁵ Si noti di sfuggita come questa raffigurazione sia da far risalire all'iconografia del Cristo come – appunto – *vir doloris*, o « passionato », ovvero trafitto dalle cosiddette arma Christi - tramite cui, facendo appello all'emozione del fedele con il risaltare la bellezza del corpo umano ferito, si cercava soprattutto di stimolare la pietà. « Martirizzare » i sentimenti dello spettatore servendosi di tali dettagli grafici e ripugnanti sembra in effetti corrispondere a un tipo di sensibilità – la devotio moderna - che fiorì nei paesi nordici alla fine del Quattrocento e che ebbe grande diffusione in tutta Europa. Cfr. E. Barbieri, *Un apocrifo nell'Italia moderna: la « Epistola della domenica »*, in *Monastica et Humanistica. Scritti in onore di Gregorio Penco O.S.B.*, a cura di F. G. B. Trolese, Cesena, 2003, pp. 717-732 : 725.

Nella scena seguente, un chirurgo militare é impegnato ad la freccia conficcata nel petto di un soldato ferito, che, seduto su di uno sgabello con la camicia aperta, viene sorretto da un aiutante il cui volto é seminascosto da un cappello piumato. Sullo sfondo infuria la battaglia tra due eserciti, resi con un tratto piuttosto semplificato, che si affrontano tra due boschetti e ai due lati di una collina con un castello sulla cima. Le ombre e i volumi sono resi da un tratteggio fitto e denso che rende i lineamenti netti e marcati **[Fig. 5-6]**.

Un'atmosfera completamente diversa regna nelle copie veneziane: aggraziato come un San Giovanni Battista parmigianinesco, un giovane muscoloso ma asciutto si sottopone al suo martirio epidittico riuscendo persino ad accennare un lieve sorriso **[Fig. 3]**. Il tratto, fine e preciso, rende con precisione i particolari, siano essi barba, capelli, le dita - che, noncuranti della situazione mantengono imperturbabili una una posa manierata - le piume delle frecce o i fili d'erba nel terreno; i volumi e le ombre sono tratteggiate con delicatezza. Altrettanto accade nella scena di estrazione della freccia **[Fig. 7]**: come nella xilografia originale e nella copia parigina, anche qui il paziente, con lunghi baffi appuntiti, reagisce al dolore stringendo con la destra lo sgabello e con la sinistra la sua gamba, ma ora ricerca lo sguardo del suo - tutto terreno - salvatore con espressione implorante, mentre l'assistente, il cui cappello riccamente piumato si intravede ora da dietro la sua schiena, lo sorregge tenendolo per le spalle e controllandone con una certa curiosità il livello di sofferenza. Il chirurgo, che ora ostenta una folta barba che gli attribuisce un aspetto, al tempo stesso, più anziano e più esperto, opera con precisione, maneggiando con cura uno strumento ben più sottile (e si spera verisimile) di quello del "collega" francese. Nello sfondo, al di là di un avvallamento, i due eserciti, composti da figurette senza volto allungate come fiammelle, incrociano le loro lance al di sopra di un caduto che, separandoli, segna anche il punto di fuga dell'intera composizione. Il terreno erboso del secondo piano, reso con un tratteggio leggero alternato ad ampie porzioni di bianco, aiuta a concentrare l'attenzione sulla scena in primo piano e a conferire respiro all'intera composizione.

Tre anni dopo l'opera di Tagault fu ristampata a Lione per il grande editore e libraio Guillaume Rouillé, anch'egli un punto di riferimento per la pubblicistica medica del Cinquecento⁵⁵⁶. La sua edizione, anch'essa in-8, con gl'indici ricollocati alla fine del testo, ripropone la stessa lettera dedicatoria a Francesco I e la medesima prefazione al lettore delle edizioni Weschel e Valgrisi, ma una terza e differente versione delle illustrazioni tratte originariamente dal trattato del Gersdorf **[Fig. 4 e 8]**⁵⁵⁷.

Per limitarsi alle due xilografie più significative, la prima, ovvero quella dell'uomo "bersaglio" é una copia - in controparte e dall'espressione vagamente più patetica - dell'"interpretazione" veneziana, mentre la scena di estrazione della freccia, leggermente modificata nell'impianto (il paziente guarda ora verso l'assistente che gli sorregge la testa e gli posa la mano sul braccio destro, mentre il chirurgo, con i suoi strumenti in un astuccio appeso alla cinta, "opera" dalla parte sinistra della composizione) é ricentrata sul solo primo piano ed ambientata ai piedi di un albero, su di uno zoccolo erboso. Le

⁵⁵⁶ Nella Francia del Cinquecento, Lione detenne il ruolo di capitale dell'editoria (anche) medica, non solo su scala europea, ma soprattutto su scala nazionale, dal momento che proprio qui apparvero le prime opere del genere in lingua francese. La rigogliosa attività editoriale della capitale transalpina vi richiamava infatti, nonostante l'assenza di un'Università, i più importanti luminari dell'epoca, facendo di Lione una vera e propria sede di consessi e stimolando di conseguenza, il sorgere di una fiorente attività ospedaliera. Tra i molti editori locali impegnati a rifornire il mercato di opere di medici antichi e contemporanei, Guillaume Rouillé fu certamente il più prolifico: le sue più di 160 edizioni a soggetto medico rappresentano il 20% della sua intera produzione e il 18% di quella totale lionese, cfr. Andreoli 2004, p. 87. Per Rouillé, figura centrale della produzione di « figurati », cfr. cap. III.32

⁵⁵⁷ Nell'edizione del 1547, le dieci illustrazioni si trovano a cc. 151-152; 161-164; 358; 370; 372; 374. Rouillé ripubblicò il *De chirurgica institutione libri quinque* nel 1549 (cfr. Baudrier 1964, IX, pp. 135 e 160) e nel 1560 (non in Baudrier).

figurette, disarticolate, allungate ed impressioniste – nel più tipico stile della xilografia lionese dell'epoca, sfoggiano abiti meno "nordici" e più francesi, barbette appuntite e cappelli dalle larghe piume⁵⁵⁸. Il tratto é sottile e liquido tanto nelle estremità umane che in quelle naturali, i volumi appena accennati da un'ombreggiatura leggera e spaziata, talvolta più marcata da un tratteggio incrociato.

Nell'ottica della nostra ricerca, questa "triangolazione" germano-franco-italiana é particolarmente significativa: come vedremo - e anche per illustrazioni di più alto valore qualitativo - non é infatti un caso isolato che, in questo stesso giro di anni, modelli iconografici nordici giungano a Venezia tramite edizioni francesi, e che intraprendano nuovamente, una volta rielaborate in Laguna, il valico transalpino⁵⁵⁹.

Scheda 2

[Simolachri, historie, e figure de la morte]

Simolachri, historie, e figure de la morte, ove si contiene, la medicina de l'anima utile, e necessaria, non solo a gli ammalati, ma a tutti i sani. Et appresso, il modo, e la via di consolar gl'infermi. Un sermone di S. Cipriano, de la mortalità. Due orationi, l'una a Dio, e l'altra a Christo de dire appresso l'ammalato oppresso da grave infermità. Un sermone di S. Giovan Chrisostomo che ci essorta a pazienza, e che tratta de la consumatione del secolo presente, e del secondo avvenimento di Iesu Christo, de la eterna felicità de giusti, de la pena, e dannatione de rei; et altre cose necessarie a ciascun Christiano, per ben vivere, e ben morire.

In Venetia : appresso Vincenzo Vaugris al segno di Erasmo, 1545

In -8; [216] pp.; segn.: A-N8, O4.

Cc. A2r-A4r: Al magnifico, et honorato signor mio, il signore Antonio Calergi (v. *Appendice 5.4*); cc. A5r-D1r: 41 xilografie tratte dalla serie della *Danza macabra* di Holbein, una per pagina, preceduta dal verso latino, con sotto la fonte da cui é tratta, e seguita da una quartina in italiano; c. D1v: "Rom. 5. Come per un homo il peccato entrò nel mondo, e per il peccato la Morte è parimente pervenuta sopra tutti gli huomini, inquanto che tutti han peccato"; cc. D2r-D3v: *Prefazione de la medicina de l'anima*; cc. D4r-I5v: *De la medicina dell'anima* testo con marginalia in cui sono indicate le fonti; cc. I6r-K8v: *La maniera del consolar gl'infermi*; cc. L1r-M4r: *Sermone di San Cipriano intitolato, de la immortalità*; cc. M4v-M6v: *Oratione a' Dio da dirsi appresso l'ammalato mentre si visita*; cc. M7r-M8r: *Oratione a Christo, quando l'ammalato e gravemente oppresso*; cc. M8v-O4r: *Sermone di San Giovan Grisostomo, Il quale ci esorta a pacienza, e tratta de la consumatione de'l secolo, e de'l secondo avvenimento di Iesu Christo, de la gioia eterna de giusti, de la pena e dannatione de rei; e d'altre cose necessarie ad ogni Christiano, per ben vivere, e ben morire.*

Illustrazioni

Quarantuno xilografie di cm. 6,4x4,9 circa, con cornice lineare, tratte dalla serie della *Danza macabra* di Holbein: c. A5r: *Creation del Mondo*, Gen. I&II; c. A5v: *Il peccato*, Gen. III; c. A6r: *La morte*, Gen. III; c. A6v: *Maledittione*, Gen. III; c. A7r: *Scheletri musicanti*, Apoc. VIII; Gen. VII; c. A7v: *Il papa*, Iosue XX; Psal. CVIII; c. A8r: *L'imperatore*, Esaiae XXXVIII, Esaiae XXII; c. A8v: *Il re*, Eccle. X; c. B1r: *Il cardinale*, Esaiae v; c. B1v: *L'imperatrice*, Danie. IIII; c. B2r: *La regina*, Esaiae XXXII; c. B2v: *Il vescovo*, Mat. XXVI; Mar. XIII; c. B3r: *Il duca*,

⁵⁵⁸ Cfr. cap. III.3

⁵⁵⁹ Cfr. cap. III.3 e scheda 2

Ezechie. VII; c. B3v: *L'Abate*, Prover. V; c. B4r: *La Badessa*, Eccle. III; c. B4v: *Il nobile*, Psal. LXXXVIII; c. B5r: *Il decano*, Mat. XXVI; c. B5v: *Il giudice*, Amos II; c. B6r: *L'avvocato*, Prover. XXII; c. B6v: *Il consigliere*, Prover. XXI; c. B7r: *Il sacerdote*, Esaiae XV; c. B7v: *Il prete*, Sap. VII; c. B8r: *Il monaco*, Psal. CVI; c. B8v: *La monaca*, Prover. III; c. C1r: *La vecchia*, Eccle. XXX; c. C1v: *Il medico*, Lucae III; c. C2r: *L'astronomo*, Iob XXVIII; c. C2v: *Il ricco*, Lucae XII; c. C3r: *Il mercante*, Proverb. XXI; c. C3v: *Il marinaio*, I. Ad Tim. VI; c. C4r: *Il cavaliere*, Iob XXXIII; c. C4v: *Il conte*, Psalm. XLVIII; c. C5r: *Il vecchio*, Iob XVII; c. C5v: *La contessa*, Iob XXI; c. C6r: *La nobildonna*, Ruth I; c. C6v: *La duchessa*, III. Reg. I; c. C7r: *Il venditore ambulante*, Matth. XI; c. C7v: *Il contadino*, Gen. I; c. C8r: *Il bambino*, Iob XIII; c. C8v: *Il giudizio finale*, Matth. XXIII; c. C1r: *Blasone della Morte*, Eccle. VII;

Reimpiegate in :

[Imagines mortis]

Imagines mortis. Hic accesserunt, epigrammata è Gallico idiomate à Georgio Aemylio in Latinum translata. Ad haec. Medicina animae, tam iis, qui prospera, quam qui adversa corporis valetude affecti sunt, maximè necessaria. Ratio consolandi ob morbi gra[v]itatem periculosè decumbentes. Quae his addita sunt, sequens pagina commonstrabit.

Venetiis : apud Vincentium Valgrisium, 1546

In –8; 92 c.; segn.: A-L8, M4.

[Simolachri, historie, e figure de la morte]

Simolachri, historie, e figure de la morte, ove si contiene, la medicina de l'anima utile, e necessaria, non solo a gli ammalati, ma a tutti i sani. Et appresso, il modo, e la via di consolar gl'infermi. Un sermone di S. Cipriano, de la mortalità. Due orationi, l'una a Dio, e l'altra a Christo de dire appresso l'ammalato oppresso da grave infermità. Un sermone di S. Giovan Chrisostomo che ci essorta a pazienza, e che tratta de la consumatione del secolo presente, e del secondo avvenimento di Iesu Christo, de la eterna felicità de giusti, de la pena, e dannatione de rei; et altre cose necessarie a ciascun Cristiano, per ben vivere, e ben morire.

In Vinegia: appresso Vincenzo Vaugris al segno di Erasmo, 1551

La Danza macabra

Il tema della Danza Macabra fu uno dei soggetti maggiormente in voga in Europa tra la fine del Medioevo e gli albori dell'Età moderna, in particolar modo in quelle zone geografiche in cui si radicarono le diverse confessioni protestanti. La persistenza dei temi macabri nei paesi del Nord accredita una sua origine tedesca; in effetti, la danza godette di egual fortuna in Germania come in Francia, in Inghilterra e in Spagna: soltanto nell'Italia del Quattrocento è più raro incontrarla.

Iconografia tutt'altro che dotta, teologica, intellettualistica o letteraria, ma al contrario, fenomeno naturalmente ed intrinsecamente legato al più spontaneo e naturale "amore per la vita", essa conobbe un'imponente diffusione soprattutto grazie alle decine - anzi, probabilmente, centinaia - di affreschi, in chiese e altri edifici pubblici, e alle numerosissime edizioni illustrate di testi devoti ad uso quotidiano della comunità dei lettori del tempo⁵⁶⁰.

⁵⁶⁰ Per il tema più generale del rapporto con la Morte, gli studi di riferimento restano : Tenenti 1957a, Huizinga 1966; P. Ariès, Essais sur l'histoire de la mort en Occident du Moyen Âge à nos jours, Paris, 1975 [trad. it. Storia della morte in Occidente, Roma-Bari, 1986]; Idem L'Homme devant la mort, Paris, 1977 [trad. it. L'uomo e la morte dal Medioevo a oggi, Roma-Bari, 1980]; M. Vovelle, La Mort et l'Occident de 1300 à nos jours, Paris, 1983 [trad. it. La morte e l'Occidente dal 1300 ai giorni nostri, Roma-Bari, 1986]; e D.

Derivando dal complesso rapporto che l'uomo ha instaurato con la Morte nel corso dei secoli, ognuno degli elementi e delle varianti che caratterizzano quest'iconografia ha meritato analisi e commenti approfonditi che ne hanno sottolineato l'estrema fertilità semantica. L'idea della danza, che da gioiosa diventa macabra, trasmette, oltre ad una sensazione di sottile e diffusa mestizia, un messaggio di ironia corale, espressione di un'accettazione, collettiva anch'essa, disincantata - quasi distaccata e, al tempo stesso, vigorosamente coraggiosa - della Morte, presa di coscienza dotata di un'intensità che risulta analoga a quella che si manifestò, nella medesima temperie, tramite l'affermarsi della Riforma.

I "*memento mori*", e gli "*hodie mihi, cras tibi*" pronunciati da scheletri beffardi impegnati in coreografie cui i partners – ancora per poco - vivi non fanno sottrarsi, trasmettono certamente un messaggio didattico-pedagogico e ammonitore, che però non si esaurisce nella sua portata moraleggiante. Queste carole infernali mostrano soprattutto il loro valore di "specchio" o di "controfigura" della comune sorte universale, non tanto, o non solo, nel tono della predica e del biasimo, o tanto meno della condanna, quanto, col proporre ad ogni tipologia umana il proprio *alter-ego* fissato nella calce o sulla pagina, nella dimensione della presa di coscienza singola, e al tempo stesso collettiva, non propriamente di una minaccia, ma piuttosto della necessità dell'incombere di un termine inesorabile, e dunque della necessità di un'introspezione necessariamente oggettiva.

Proprio per questo aspetto, l'ulteriore connotazione di fondo che sembrerebbe emergere dallo spettacolo dipinto, miniato o inciso cui lo spettatore è messo di fronte, è la comunanza della sorte umana, e quindi l'assoluta uguaglianza dinanzi al termine ultimo, capace di scardinare ogni gerarchia sociale, ogni divario d'età, ogni differenza di sesso o di professione. Quello che caratterizza la *Danza Macabra* è, insomma, la terribile attualità di un'eluttabilità vera per ognuno, ora e sempre, perennemente, e questo suo valore universale le attribuisce una grande capacità di adattamento a congiunture, contesti, epoche e persino confessioni differenti, tanto che si può parlare, senza diminuirne la portata e la risonanza, di versioni più o meno laiche o cattoliche, o protestanti, moderne o post moderne.

Fu probabilmente questo aspetto "egualitario" che portò – almeno dal 1550 circa in poi – al rigetto e al tendenziale rifiuto di questa iconografia da parte di generazioni meno temperate e più edonistiche, sempre più disposte a dimenticare o rimuovere quello specchio dell'uguaglianza dinanzi al morire, e sempre meno a rinunciare alle attrattive della disuguaglianza nella vita.

In realtà, nella *Danza Macabra*, il punto non sta affatto, o almeno non soltanto, nella constatazione che tutti si è mortali, fatto che, anzi, in tempi, come quelli della prima età moderna, di crescente senso individualistico della Morte (e quindi della paura

Alexandre-Bidon, *La Mort au Moyen Âge, 13e-16e siècle*, Paris, 1998. Dal punto di vista più specificamente letterario, si veda Kurtz 1934. Per un panorama delle origini, della storia e dell'analisi storiografica del tema della Danza Macabra, cfr. Tenenti 1998, pp. 15-32. La bibliografia riguardante la Danza Macabra come iconografia in generale o come soggetto di una data opera d'arte, in particolare affreschi, pitture murali, ed incisioni, è vastissima; si rinvia dunque a Tenenti 1952; J.M. Clark, *The Dance of Death in the Middle Ages and in the Renaissance*, Glasgow, 1950; Wirth 1985, pp. 30-40; P. Ariès, *Images de l'homme devant la mort*, Paris, 1984; *L'Homme et la mort. Danses macabres de Dürer à Dali de la collection de l'Université de Düsseldorf*, catalogo della mostra, (Paris, 1985); *Danze macabre*, Atti dei Convegni Internazionali dell'Associazione "Danze Macabre d'Europa", Clusone, 1987; Chartres 1988; Kientzheim 1990; Straubing 1992; Clusone, 1997; Vendôme, 2000; Rouen, 2003; *Tanz und Tod in Kunst und Literatur*, a cura di F. Link, Berlin, 1993; H. e B. Utzinger, *Itinéraires des danses macabres*, Chartres, 1996; A. Corvisier, *Les Danses Macabres*, Paris, 1998; *Immagini della Danza Macabra 2004*; "Humana fragilitas": i temi della morte in Europa tra Duecento e Settecento, a cura di A. Tenenti, Clusone, 2000; *Totentanz – von Spätmittelalter bis zur Gegenwart: eine Ausstellung ausgewählter Werke der Graphiksammlung "Mensch und Tod" der Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf*, catalogo della mostra (Tokyo-Ulm 2000-2001), Tokyo-Ulm, 2000.

di essa in quanto prova - e termine – individuale) poteva suonare come una nota non tanto ammonitrice quanto consolatoria ; il particolare impianto di una tale iconografia, e il contenuto delle ammonizioni di ciascun morto - e di ciascun morente - al “suo” morituro, é infatti il medesimo delle prediche *ad status* caratteristiche degli ordini mendicanti, e funzionali ad una società diversificata, nella quale era necessario rivolgersi in modo adatto a ciascun cetto sociale, ma anche a ciascuna corporazione professionale, a ciascuna fascia d’età, a entrambe i sessi. La danza macabra assume quindi i toni di un affresco, di un panorama dell’intera società ma attraverso i suoi singoli protagonisti: a poco a poco la vicinanza del vivo e del morto non sta più a significare l’immane catastrofe collettiva, ma diviene una successione di singoli avvenimenti, non é più la società tutt’intera ad entrare nella danza, ma ogni suo membro.

Nelle *Danze Macabre* - e più ancora nei *Trionfi della Morte* e nel tema dell’*Incontro dei tre vivi con i tre morti*, altre due iconografie nate e diffuse all’incirca contemporaneamente – la Morte compare – solenne genio funereo come nei versi del Petrarca, o terribile demone a cavallo come nelle biccherne di Siena o negli affreschi di Subiaco, di Pisa e di Palermo, o ancora solenne presenza regale che, come a Clusone, occupa il posto che nella pittura e nella scultura romanica e gotica era tenuto dal Cristo Giudicante dell’Ultimo giorno – quale signora vincitrice di tutte le cose, regina del mondo terreno e trionfatrice di ogni manifestazione della vita, dalla quale ci si può difendere non già cercando di sfuggire ai suoi strali o alla sua spada, quanto piuttosto rivolgendosi, da un lato, all’Eterno e al Divino che, solo, é in grado di vincerla, dall’altro, imparando ad abbandonare gradualmente il morboso quanto inutile attaccamento alla vita terrena. Si rendeva allora necessaria tutta la forza didattica e mediatrice della Chiesa e dei suoi ministri per spiegare che l’apparenza non é la vera sostanza, e che la vittoria della Morte rimane sempre e comunque apparente e transitoria⁵⁶¹.

Con la stampa e la xilografia, che avrebbero avuto un ruolo insostituibile nella diffusione dei temi macabri, si assisterà dunque alla fortuna di quei particolari manuali dedicati all’*Ars moriendi*, cristallizzazione iconografica della morte cristiana, “sacra rappresentazione” del

⁵⁶¹ Il tema del Trionfo della Morte si declina a sua volta in tre tipi iconografici differenti: nel primo e più diffuso, d’ispirazione sostanzialmente apocalittica, secondo il modello che si ritrova ad esempio a Subiaco, al Camposanto di Pisa e a Palermo, la Morte é l’ora mostruoso, ora demoniaco ora scheletrico cavaliere che piomba da cielo sul suo terribile equus pallidus; il secondo, dove essa sembra assumere, come a Clusone, il ruolo regale e giudicante del Cristo dell’Ultimo Giorno; e il terzo, d’impronta più tipicamente petrarchesca, della “donna involta in veste negra” che guadagnerà popolarità sempre più crescente a metà del Quattrocento, allorché la tipografia inizierà a divulgare l’opera del Petrarca. Cfr. L. Guerry, *Le thème du triomphe de la Mort dans la peinture italienne*, Paris, 1950, Tenenti, 1952, pp. 17-27; Tenenti 1998, p. 30. Il tema dell’Incontro (o Detto) dei tre vivi con i tre morti, conobbe una grande fortuna tra XIII e XV secolo, sia in forma letteraria che figurativa: tre giovani e ricchi cavalieri incontrano tre cadaveri che ricordano loro il carattere ineluttabile e imprevedibile della Morte. Ne esiste una duplice tradizione, francese e italiana: in Francia, per il suo forte impatto moralistico, é un soggetto che si ritrova miniato in molti libri d’Ore, e venne illustrato sul portale del cimitero degli Innocenti, a Parigi, per volere di Jean, duca di Berry, in memoria del nipote Louis, duca di Orléans, assassinato su ordine del cugino, il duca di Borgogna (cfr. infra, nota 4). Il tema ‘francese’ dell’incontro-dialogo/scontro, tra vivi e morti, in Italia viene interpretato piuttosto come incontro-meditazione tramite l’introduzione della figura razionalizzante e didattica dell’eremita, che esorcizza dall’animo dei tre cavalieri terrore e ribrezzo e ripropone loro la lezione del memento mori come esortazione a non abbandonarsi alle gioie terrene, ma al tempo stesso a non disperare nemmeno del futuro, in cui, se non vi saranno più la giovinezza e la bellezza fisica – pasto per i vermi e per le altre rivoltanti creature che si nutrono del contenuto dei sepolcri – rifulgerà invece, per chi non si sarà fatto irretire dai lacci del peccato, il dono incomparabile e non transeunte della vita eterna. Cfr. K. Künstle, *Die Legende der drei Lebenden und der drei Toten und der Totentanz*, Freiburg i. Br., 1908; Tenenti 1952; C. Frugoni, *Il tema dell’Incontro dei tre vivi e dei tre morti nella tradizione medievale italiana*, “Atti dell’Accademia nazionale dei Lincei. Memorie. Scienze morali”, serie VIII, Vol. XIII, 3, pp. 146-251 ; Eadem, *La protesta affidata, in I vivi e i morti*, a cura di A. Prosperi, Bologna, 1982, pp. 426-448.

momento estremo in cui l'uomo, vedrà ciò che ha aspettato o temuto durante tutta la sua vita : é tutta l'esistenza del cristiano ad essere messa in gioco nel suo ultimo istante ed é, paradossalmente, da come vivrà l'ultimo istante che lo separa dalla morte che dipende la sorte riservata alla sua anima. Conviene arrivarci preparati...⁵⁶²

E' a questo punto che si coglie uno scarto: da una parte la tradizione ascetico-ecclesiale, rafforzata dalla predicazione mendicante, e, dall'altra, una cultura che si può propriamente definire laica : quell' "amore per la vita" che ha nella "paura della morte" il suo limite e la sua controparte intellettuale, quel timore cui, se la Chiesa ricorre per richiamare i fedeli a pensieri che trascendano il vivere fisico e materiale, tuttavia, dovendone riconoscere l'invincibile forza naturale ed istintuale, non intende negare, bensì limitarsi a contenere, per non indurre alla disperazione. La paura della Morte, assente per lungo tempo dalla meditazione ufficiale della Cristianità, addirittura non-senso per il messaggio di un Francesco d'Assisi, diviene ora, paradossalmente, argomento per rafforzare o per recuperare la speranza nella vita eterna.

Siamo davvero alle soglie del mondo moderno.

Se le prime fonti letterarie ad attestare il tema della *Danza Macabra* sono tardotrecentesche, il primo esempio iconografico é individuabile nell'affresco del cimitero parigino degli Innocenti, eseguito intorno al 1424⁵⁶³.

Qui, come in altre grandi raffigurazioni murali posteriori giunte sino a noi, un recitante, o un predicatore, in qualche caso impersonato da un monaco copista, precedeva la raffigurazione del corteo dei vivi e dei morti, come se stesse pronunciando (o scrivendo) un sermone, a sottolineare il particolare significato della danza. Sul finire del Quattrocento, accanto a questo personaggio, iniziarono talvolta a comparire alcuni scheletri musicanti, intenti a suonare l'arpa, l'organo da braccio, una viola o la cornamusa, come per accompagnare il suo discorso, ritmando al tempo stesso il passo del corteo che avanza.

⁵⁶² Dopo essersi diffusa in Germania e nei Paesi Bassi, questo genere editoriale penetra in Francia e in Spagna verso il 1480, e poco dopo in Inghilterra e Italia, si pensi alla Predica dell'arte del ben morire del Savonarola e alle splendide illustrazioni dell'edizione fiorentina del 1497 circa. Cfr. Tenenti, 1952, pp. 48-60 ; F. Bayard, *L'Art du bien mourir au XVe siècle : étude sur les arts du bien mourir au bas Moyen Age à la lumière d'un « ars moriendi » allemand du 15e siècle*, Paris, 1999.

⁵⁶³ Prima che il tema divenisse il soggetto di rappresentazioni pittoriche, gli ordini mendicanti, domenicani e francescani, avevano introdotto nelle chiese versioni dramatizzate della Danza macabra ad accompagnare i loro sermoni. Con una tale vivida dimostrazione dell'ineluttabilità della Morte e dell'imprevedibilità del suo arrivo, i frati tentavano di inculcare nei loro ascoltatori la necessità e l'urgenza del pentimento e della confessione. Ispirata probabilmente da Jean Gerson, e realizzata, come l'affresco sul portale, su committenza di Jean, duca di Berry in memoria di Louis, duca di Orléans, la grande Danza Macabra parigina fu distrutta nel 1669, per ordine di Luigi XIV, insieme alla fossa comune (stessa sorte toccherà all'intero cimitero, nel 1785). Testimone il *Journal d'un bourgeois de Paris sous Charles VI et Charles VII* (BnF, Fonds Clairambault) sappiamo che l'affresco " fut commencée environ le mois d'août et achevée ou Carême ensuivante". Dipinta su dieci arcate a partire dalla diciassettesima, verso la rue de la Ferronnerie, la Danza era introdotta dal prologo dell' "attore" e terminava con l'epilogo del "re morto": delle arcate intermedie, divise in due dalla chiave di volta, mostravano sistematicamente, e per ordine di dignità, un membro del clero e un personaggio dell'ordine civile, ciascuno preceduto da uno scheletro; alcune strofe in versi esprimevano la domanda del morto seguita dalla risposta del vivo. Come annota nel 1436 Guillebert de Metz, miniaturista del duca di Borgogna, l'iconografia riscosse grande successo, e fu ripresa in numerosissimi edifici sacri in Francia (ad es. a Kermaria, Meslay-le-Grenet, La Ferté-Loupière, La Chaise-Dieu), in Italia (oltre a quelli già citati, si ricordino gli affreschi a Pinzolo, Pisogne, Como e Cremona) e in Europa centrale. Cfr. V. Dufour, *La Danse macabre des saints innocents de Paris, d'après l'édition de 1484, précédé d'une étude sur le cimetière, le chernier et la fresque de 1425*, Genève, 1975 (ristampa dell'edizione Paris, 1874), P. Champion, *Introduction in La Danse macabre*, Paris, 1925 (fac-simile dell'edizione Paris, G. Marchant, 1486) ; M. Fleury-G.-M. Leproux (dir.), *Les Saints-Innocents*, Paris, s.d.; *Immagini della Danza Macabra*, 1998; *Groupe de Recherche sur les Peintures Murales, Vif nous sommes...morts nous serons*, Vendôme, 2001.

Ogni “vivo”, poi, dialoga con la Morte che gli ricorda come sia obbligato a rinunciare a tutto ciò che ama, mentre gli scheletri danzanti sembrano irridere e farsi beffe della cecità degli uomini incapaci di privarsi delle loro ricchezze e degli onori terreni.

Spesso, al di sotto degli affreschi, è riportato un dialogo in versi, una satira sociale che riprende il tema degli “*Etats du Monde*”, ma soprattutto lezione di morale indirizzata all’umanità intera: l’abate grasso e grosso sarà il primo a nutrire i vermi (la critica contro il clero è diretta però più contro l’incapacità a vivere secondo i dettami spirituali dell’ufficio divino, che contro l’ufficio stesso), l’amministratore dovrà presentarsi di fronte al giudice, il medico non saprà guarire se stesso, il borghese sarà costretto a rinunciare alle sue rendite, il menestrello non sarà più lui a far danzare...solo il contadino, il “lavoratore” sarà finalmente liberato dai suoi affanni...

In realtà, già fin dalla fine del Medioevo carole o farandole macabre avevano invaso i margini e le miniature dei manoscritti, in particolare quelli dei libri d’ore, che ne sanciranno il successo una volta riprodotti tecnicamente in migliaia d’esemplari.

Spesso raffigurata all’inizio dell’*Offizio dei morti*, la “danza macabra” accompagnava preghiere e sermoni a significare la subitanità con la quale la Morte colpisce gli uomini, per ricordare la vanità delle ricchezze, la fragilità dei corpi e l’uguaglianza di fronte all’attimo estremo. Cadavere o già scheletro, talvolta armato di pala e piccone, altre volte con una bara sulla spalla (una sorta di prefigurazione del *Nosferatu* di Klaus Kinski), la Morte mostra agli uomini l’immagine terrificante della sorte che li attende: decomposizione del corpo e giudizio dell’anima. Posando poi la sua mano scheletrica sui vivi, dediti alle loro occupazioni, ignari e vestiti di abiti dai colori vivaci, li afferra e, ineluttabilmente, li trascina via con sé, dal papa all’imperatore, dal re al vescovo dalla dama al chierico, dalla madre al bambino, nessuno escluso, nessuno risparmiato.

Nei libri d’Ore della fine del Quattrocento e del Cinquecento, appaiono anche nuovi simboli a significare l’assalto che la Morte muove agli umani: essa li attacca ora con una freccia o una lancia ostentando le insegne del potere che esercita - una corona, o uno scettro, e un teschio - talvolta sporgendosi da un carro o a cavallo di un bue, brandendo una falce. Tutte queste immagini fanno eco alle raffigurazioni che, alla stessa epoca, e in particolar modo in Italia, si ritrovano negli innumerevoli *Trionfi della Morte*. L’ininterrotta ripresa di questi motivi è inoltre comprovata da numerose testimonianze letterarie contemporanee, testi edificanti quali la *Danse aux aveugles* di Pierre Michault (1465) e il *Mors de la pomme*, nella versione di Jean Miélot (1468)⁵⁶⁴.

Ad imitazione dei loro equivalenti manoscritti, i primi libri d’ore a stampa sono spesso riccamente illustrati, tanto da tavole xilografiche a piena pagina, che da rigogliosi margini ornamentali. E’ proprio da questi ultimi, elementi intercambiabili e componibili a seconda delle necessità della *mise en page*, che fanno dapprima capolino, in incunaboli e prime cinquecentine, numerose danze macabre.

I pionieri in questo genere di edizioni, i primi che seppero associare con successo xilografia e tipografia, furono, a Parigi, lo stampatore Philippe Pigouchet e il libraio Simon Vostre, ben presto seguiti da numerosi colleghi, fra cui Antoine Vérard, Jean du Pré, Thielman Kerver, Gilles et Germain Hardouyn, Geoffroy Tory [Figura 1-2]. Alcuni di loro, come Kerver, si specializzarono in questo genere di edizioni, e ne stamparono anche fastosi

⁵⁶⁴ Nel primo caso la Morte è a cavallo di un bue, su cui ha posato il suo sudario, ed è rappresentata con una freccia in mano e gli occhi bendati, come quelli della Fortuna. Nel secondo, armata di tre dardi, consegnatili dall’angelo che ha scacciato Adamo ed Eva dal Paradiso, agisce in nome di Dio, colpendo gli uomini nel pieno delle loro occupazioni terrene. Cfr. Tenenti 1952, pp. 30-31.

esemplari su pergamena, riccamente miniati⁵⁶⁵. Contemporaneamente, e in particolar modo in ambito germanico, temi macabri cominciarono a comparire anche in altri generi di opere, come la *Weltchronik* (la cosiddetta *Cronaca di Norimberga*) di Hartmann Schedel (Norimberga, Anton Koberger, 1493) e *Das Narreschiff - la Stultifera navis* - di Sebastian Brant (Basilea, Johann Bergmann von Olpe, 1494) **[Figura 3-4]**⁵⁶⁶.

Come si è detto, fu il libro a stampa a decretare il successo internazionale della “danza macabra”, e a diffonderne l'iconografia tramite la sua vasta circolazione⁵⁶⁷. L'*editio princeps* della parigina *Danse Macabre* di Guyot Marchant, di cui sopravvive un'unica copia, risale al 28 settembre del 1485. Le xilografie che ne formano il corredo illustrativo – 30 coppie formate da un morto e da un vivo, accompagnate dal loro dialogo in ottave – riprodurrebbero le figure affrescate sulla parete del cimitero degli'Innocenti, e parrebbe testimoniare anche il fatto che il corteo rispetta la medesima sequenza : si apre con l'attore e termina con il re morto⁵⁶⁸. Il 7 luglio del 1486 è la volta della *Danse des femmes*, e le edizioni si moltiplicano fino alla fine del secolo: sempre dai torchi di Marchant escono una traduzione latina, nel 1490, due edizioni della *Danse des hommes* e una della *Danse des femmes* nel 1491 **[Fig. 5]**⁵⁶⁹. Sempre a Parigi, Antoine Vérard dà alle stampe, verso il 1490, una versione

⁵⁶⁵ Cfr. J.-C. Brunet 1860-1864 ; Febvre-Martin 1958 ; Brun 1969, pp. 14-20. Per Vérard, cfr. J. Macfarlane, Antoine Vérard, libraire parisien, London, 1899 e Winn 1997; per Tory, cfr. A. Bernard, Geoffroy Tory, Paris, 1865 e Brun 1969, pp. 32-40.

⁵⁶⁶ Il Liber Cronicarum cum figuris et ymaginibus ab inicio mundi – come è definito dal titolo latino – è uno degli'incunabili più famosi e largamente diffusi nel Quattrocento. Tra le sue 1809 xilografie - ottenute da 645 legni differenti, attribuiti al pittore ed incisore Michael Wolgenut e a suo genero Pleydenwuff (citati nel colophon) alla cui realizzazione partecipò anche un promettente apprendista, il giovane Dürer – ricordiamo qui l'Imago mortis, una straordinaria danza selvaggia di tre scheletri, al suono del flauto di un quarto che ha persino il potere di risvegliarne un quinto dalla fossa. Cfr. E. Rücker, Die Schedelsche Weltchronik das grösse Buchunternehmen d. Dürer-Zeit: mit e. Katalog d. Städteansichten, Munich, 1973; A. Wilson, The Making of the Nuremberg Chronicle, Amsterdam, 1977; Landau-Parshall 1994, pp. 38-42; Heavenly Craft 2004, pp. 63-67. L'opera di Sebastian Brant - un best seller dell'epoca, se solo a Lione, tra 1498 e 1500 ne apparvero quattro edizioni, sia in latino che in francese - si presenta come una vasta allegoria satirica e didattica della follia umana, condannata a vagare - tutti i suoi componenti insieme, senza distinzioni, sulla stessa galera - verso il paradiso dei folli, l'isola di Narragonia. Su questo singolare bateau ivre, i vizi sono simboleggiati da rappresentanti del clero, della nobiltà, della magistratura, della mercatura, dell'esercito e del popolo minuto, tutti travestiti da buffoni carnevaleschi incarnanti la cupidigia, la discordia, la sete di potere, il fanatismo, la guerra. Da questo punto di vista, la Stultifera navis ben si accosta al tema della Danza Macabra che, similmente, riunisce gli uomini di tutte le condizioni, stigmatizzando i loro difetti. L'*editio princeps* de Das Narreschiff è decorata da 105 illustrazioni di cui 73 attribuite al giovane Dürer, che sono state copiate nella maggior parte delle riedizioni successive. Tra di esse, una è particolarmente interessante in questa sede, ovvero quella raffigurante la Morte che, portando una bara sulla spalla – un motivo, come abbiamo visto, piuttosto ricorrente nell'illustrazione editoriale – afferra con la mano sinistra un lembo della tunica del matto che si volta in preda ad un'espressione mista di stupore e terrore. Cfr. Heavenly Craft 2004, pp. 61-63.

⁵⁶⁷ Cfr. The Dance of death 1978; Danser avec la mort 2004 ; Bibliothèque macabre (Collection Serrier), catalogo d'asta a cura di D. Couvoisier, Paris, Drouot Richelieu, 2000. Si consulti anche, ad vocem, in MEB 1997, pp. 197-8.

⁵⁶⁸ Cfr. Tenenti 1957a, pp. 454-460 ; P. Champion, Introduction in La Danse macabre, Paris, 1925 (fac-simile dell'edizione Paris, G. Marchant, 1486).

⁵⁶⁹ Tale dovette essere lo smercio della Danse Macabre, che la seconda edizione seguì di lì a poco e una terza, arricchita dell'illustrazione dell'Incontro dei tre vivi e dei tre morti e di un'altra decina di coppie, apparve il 7 giugno 1486. La Danse des femmes è accompagnata da un testo attribuito a Martial d'Auvergne, dal Débat du corps e de l'âme e dalla Complainte de l'âme damnée. La traduzione latina del testo della Danse Macabre, è opera di Troyen Pierre Desrey. A partire dal 1491, la Danse des hommes è riedita anche a Troyes, da Guillaume Le Rouge, poi nuovamente a Parigi, verso il 1494, da Le Petit Laurens. Cfr. Danser avec la mort 2004, p. 13.

completamente diversa della *Danse des hommes*, affidandone la stampa all'atelier di Pierre Le Rouge, autore delle xilografie⁵⁷⁰.

Sarà questa serie ad essere copiata dagli stampatori lionesi, che, insieme a quelli di Troyes, e nonostante se ne trovi traccia nella produzione parigina fino al 1550, si appropriarono di questo genere di edizioni durante il secolo seguente⁵⁷¹.

Il primo stampatore lionese ad interessarsi a questo titolo, chiaramente stimolato dal successo di vendita che aveva riscosso sulla piazza parigina, sembra essere stato Martin Husz, che concluse la stampa della sua *Danse macabre* il 18 febbraio 1500. Rispetto alle edizioni precedenti, la sua si differenzia per due aspetti: combina per la prima volta la *Danse des hommes* e quella *des femmes* in un unico volume ed introduce nella serie due nuovi personaggi, ovvero il libraio e lo stampatore. La vignetta dedicata a quest'ultimo ha il pregio di trasmetterci una delle prime rappresentazioni di un atelier tipografico [Fig. 6]⁵⁷². Le medesime caratteristiche si ritrovano nell'edizione di Claude Nourry nel 1501, ma in un formato più ridotto, un in-4 decorato da xilografie che imitano le precedenti ma realizzate in uno stile decisamente più rozzo e semplificato, rivolto ad una destinazione più popolare, che prefigura gli esempi un secolo e mezzo più tardi della *Bibliothèque blue* di Troyes. Nourry pubblicò la *Danse macabre* almeno ancora in due occasioni (1519 e 1523), come il suo successore e secondo marito della sua vedova, Pierre de Sainte Lucie, che pubblicò il titolo nel 1548 e nel 1555 [Fig. 7]. Nonostante si possa segnalarne ancora un'edizione senza data dovuta ai torchi di Olivier Arnoullet, si può affermare che a Lione, a partire dalla metà del secolo, l'interesse per questo genere di edizioni andasse sciamando⁵⁷³.

⁵⁷⁰ Una copia dell'edizione di Vérard, stampata su pergamena fu offerta al re Carlo VIII per la sua biblioteca di Blois. Gli stessi legni servirono in seguito per due edizioni di Gilet Couteau, una in associazione con Jean Menard (1492), e l'altra per Antoine Vérard. Cfr. *Danser avec la mort* 2004, p. 13.

⁵⁷¹ In un primo tempo, Nicolas Le Rouge sembra aver impiegato a Troyes i legni di Guy Marchant e Guillaume Le Rouge, raggruppando indifferentemente in tre edizioni la *Danse des hommes* e la *Danse des femmes*: la prima è datata 1510, le due seguenti 1528 e 1531. Queste edizioni fissano definitivamente il modello che sarà riprodotto durante più di due secoli nelle edizioni della *Bibliothèque blue*. Cfr. G. Bolleme, *La Bible blue*, Paris, 1975 (cfr. in particolare il capitolo *La Mort est au milieu du livre*).

⁵⁷² Le xilografie derivano da quelle delle edizioni parigine di Vérard (per la *Danse des hommes*) e Marchant (per la *Danse des femmes*), ma il nuovo legno con il libraio e lo stampatore, nonostante la mediocre qualità, permette tuttavia di apprezzare la libertà d'espressione degli incisori lionesi. In questo lungo défilé macabre s'incontrano successivamente: i quattro scheletri musici, venti coppie di uomini, i tre morti e i tre vivi, la danza di 18 coppie di donne e l'esortazione al ben vivere e al ben morire, impersonata da una donna ingioiellata. Cfr. *Danser avec la mort* 2004, p. 17. Per Martin Husz, cfr. Febvre-Martin 1958, e cap. I.2.

⁵⁷³ La maggior parte delle edizioni lionesi erano accompagnate da poemi edificanti quali *Le débat du corps et de l'âme*, la *Complainte de l'âme damnée* – in cui si descriveva la raccapricciante scena di un peccatore morente di fronte a Dio giudice e a una schiera di diavoli – *l'Exhortation de bien vivre et bien mourir* – uno dei numerosi testi francesi ispirati dalle sacre rappresentazioni quattrocentesche, e *l'Ars Moriendi*, che metteva in scena il cristiano tentato in letto di morte dal Diavolo e descriveva la sua resistenza grazie all'aiuto del Cristo e degli angeli. Completavano il tutto *La vie du mauvais antichrist*, i quindici segni della fine del mondo e una descrizione del Giudizio finale. Significativo a questo proposito il titolo completo dell'edizione di Nourry del 1501: *La grant danse macabre des hommes et des femmes hystoriees et augmentees de beaulx dis en latin. Le debat du corps et de lame. La complainte de lame dampnee, Exortation de bien vivre et de bien mourir. La vie du mauvais antecrist. Le quinze signes. Le iugement. A partire dal rarefarsi sul mercato delle edizioni della *Danse macabre*, è interessante costatarne l'intercambiabilità delle sue illustrazioni con quelle di un altro genere di vasta diffusione, il *Calendrier des berger*: nel momento in cui il primo titolo non viene più ristampato, la pubblicazione del secondo permette il reimpiego di alcuni legni presenti nell'atelier, come, nel caso delle edizioni lionesi, si può constatare nel *Calendrier* di Jean d'Ogerolles del 1579. Cfr. Kurtz, 1934, pp. 52, 59-63 ; *Danser avec la mort* 2004, pp. 15-16.*

In effetti, un'altra opera "macabra" stava subentrando sul mercato: *Les Simulachres de la mort*, decorati con xilografie realizzate su disegni di Hans Holbein il giovane e destinati a diventare uno dei più grandi successi dell'industria tipografica locale.

Le Figure della Morte di Holbein

Fino al XIX secolo, sul muro del cimitero della Predigerkirche di Basilea, si trovava affrescata una celebre *Danza macabra*. Dipinta dopo la peste del 1439, essa fu distrutta nel 1805, non senza aver lasciato traccia nelle opere di diversi artisti nel corso dei secoli, che l'immortalarono, è il caso di dirlo, soprattutto in disegni e stampe [Fig. 8]⁵⁷⁴.

⁵⁷⁴ Nel 1233 fu fondato a Basilea, da St. Joahanns-Vorstadt, il convento dell'ordine domenicano, che venne ben presto denominato il "Convento dei Predicatori", e che costituiva, per l'imponenza e la bellezza della sua chiesa, uno dei monumenti più celebrati ed ammirati della città. Situato nella parte alta di Basilea (la cosiddetta Statt Basel o Grossbasel), il convento era affiancato da un cimitero aperto anche alle sepolture dei laici. Sulla parete interna del muro che separava quest'area cimiteriale dalla strada, venne dipinta in un periodo databile intorno al 1440, una monumentale Danza Macabra che venne ben presto famosa con il nome popolare de "La Morte di Basilea". La supposizione che solo un artista veramente significativo avesse potuto ambire ad un incarico così importante quale quello di dipingere nel convento dei domenicani, fece ritenere per lungo tempo che la pittura murale fosse da attribuire a Hans Holbein il Giovane, attribuzione assolutamente improponibile, fosse solo per la datazione. Anche dall'esame dei pochi frammenti pervenuteci, la maggioranza degli studiosi propende oggi per indicare come autore l'artista basilese più importante degli anni 1430-1440: Konrad Witz di Rotweil, o un pittore della sua cerchia. Secondo antiche ed attendibili tradizioni, due avvenimenti condizionarono ed influenzarono l'autore della pittura murale, aiutando nel contempo a datare l'opera: dal 1431 al 1449 si svolse a Basilea un lungo Concilio, che nel suo travagliato svolgimento elesse anche l'ultimo antipapa della storia della Chiesa. Contro Eugenio IV, promotore del Concilio, il clero dissidente designò Amedeo di Savoia, che assunse il nome di Felice V e che venne incoronato il 24 luglio 1440, al termine di una cerimonia svoltasi nella chiesa dei predicatori dopo che un lungo corteo aveva solennemente attraversato la città dalla Munsterplatz al convento dei domenicani. Inoltre, la città che visse così da vicino lo scisma di questo papa scomunicato, aveva, solo l'anno prima, nel 1439, sofferto i terribili effetti del passaggio di una delle ricorrenti epidemie di peste che attraversarono l'Europa, mietendo anche a Basilea numerose vittime, tra cui illustri personaggi, cardinali e prelati, presenti al Concilio. L'affresco era monumentale sia per lo sviluppo che per le dimensioni: lungo poco più di 57 metri, originariamente composto di 37 o 38 coppie di figure di vivo/morto, alte mediamente 150 cm. Come si è detto, il dipinto si trovava sul lato interno del muro di recinzione, esposto alle intemperie, con il solo modesto riparo di un piccolo cornicione di tegole sulla parte superiore; sulla base delle frequenti riparazioni resesi in seguito necessarie, sembra inoltre che lo stesso muro di supporto dell'affresco non fosse strutturalmente di per se molto robusto. Nel corso dei secoli successivi, la Danza della Morte continuò a subire deterioramenti assai consistenti e non v'è dubbio che le molte e costose operazioni di restauro abbiano influenzato gli amministratori pubblici nella loro determinazione di far scomparire il dipinto. Si deve ad alcuni cittadini amanti dell'arte se alcune parti della Danza Macabra sono giunte sino a noi: 19 frammenti sono infatti attualmente conservati al Museo Storico di Basilea. La popolarità della raffigurazione, inoltre, fu tale da costituire oggetto di interesse per molti artisti, tanto che se ne può avere oggi una sicura ricostruzione iconografica grazie a diverse stampe ed acquerelli e persino a una serie di terracotte ottocentesche. Dalla copia realizzata nel 1596 da Hans Block il Vecchio per l'arciduca Mathias d'Austria, fratello dell'imperatore Rodolfo II, sappiamo che le due prime coppie del ciclo erano l'imperatore e il papa: le stesse che aprono la serie di Holbein [Fig. 8]. Cfr. Tenenti 1957a, p. 459 ; P. H. Boerlin, *Der Basler Prediger-Totentanz*, Basel, 1966; F. Maurer, *Die Kunstdenkmäler des Kantons Basel-Stadt, V, Die Kirchen, Klöster und Kapellen*, Basel, 1966, pp. 203-317: 290-314; S. Cosacchi, *Der Tod von Basel und der Deutsche Totentanz*, Dresden, 1968; V. Sozzi, *La Danza macabra di Basilea: testimonianze iconografiche*, Clusone, 1994; Bächtmann-Griener 1997, p. 56. Per le testimonianze iconografiche successive, cfr V. Sozzi, *La Danza macabra di Basilea e le terracotte di Zizenhausen (Un'insolita testimonianza iconografica)*, in *A proposito della danza macabra* 1998, pp. 42-48 e L. H. Wütrich, *Das druckgraphische Werk von Mattheus Merian d. Ae., III, Die grossen Buchpublikationen*, Hambourg, 1993, pp. 345-62 per la serie d'incisioni tratte dalla *Prediger-Totentanz* (I edizione Basilea, 1621). Per il disegno di Hans Block, cfr. H. Landolt, *100 Meisterzeichnungen des 15. und 16. Jahrhunderts aus dem Basler Kupferstichkabinett*, ed. Schweizerische Bankverein, Bâle, 1972, n. 94; A Basilea, una seconda Danza Macabra si trovava nel chiostro del monastero di Klingental, cfr. R. Riggerbach *Die Wandbilder des Klosters Klingental*, in Maurer, *Die Kunstdenkmäler*, cit., IV, 1961, pp. 95-139. A Berna, tra 1516 e 1519-20, Niklaus Manuel dipinse una Danza macabra sul muro del cimitero del Dominikanerkloster – il monastero domenicano – scomparsa prima del 1660, ma di cui restano copie accompagnate da strofe dei dialoghi dei personaggi con la Morte: anch'essa cominciava con il peccato originale, ma

La prima pubblicazione in qualche modo collegata alla *Danza* basilese fu appunto quella delle xilografie, ad essa liberamente ispirate, di Hans Holbein, che, giunto a Basilea da Augusta nel 1515, vi si affermò presto come pittore di soggetti storici e ritrattista. Nonostante la sua giovane età - aveva appena diciassette anni - ed una certa predisposizione ai vizi terreni (soprattutto all'ira, a giudicare dalla collezione di denunce e ammende per rissa) l'augustano sembra dimostrare fin dalle sue prime creazioni, un certo interesse per le scene macabre, stimolato forse da un'esperienza estetica il cui ricordo doveva permanere intatto e indelebile nella sua mente, e che, tramite la sua arte, ebbe il potere di far rivivere ad altrettanto illustri posteri⁵⁷⁵.

Evidentemente, dunque, l'affresco del cimitero domenicano non poteva lasciarlo indifferente: fu così che tra il 1523 e il 1524, Holbein si cimentò nella sua propria interpretazione del soggetto, realizzando 58 tavole che, pur illustrando la stessa gerarchia di personaggi, vi includevano nuove figure di sua invenzione⁵⁷⁶. Come vedremo, l'incisore Hans Lützelburger traspose su legno 41 di questi disegni, che vennero pubblicati per la prima volta e a Lione, solamente nel 1538, corredati da brani scritturali in latino e versi in francese, con il titolo di *Simulachres & historiees faces de la Mort* [Figg. 9-48] Gli altri diciassette disegni, anch'essi giunti a Lione, furono invece trasposti sulle matrici lignee da incisori locali.

Non sappiamo esattamente a quale destinazione d'uso fosse originariamente destinata la serie della *Totentanz* holbeiniana, ma essa nacque certamente in ambito editoriale. A Basilea, paradiso dell'industria tipografica, uno dei centri di maggior diffusione delle idee della Riforma e soprattutto indirizzo di stampa delle edizioni e riedizioni delle principali opere di Lutero, la maggior parte degli artisti poteva guadagnarsi da vivere lavorando per editori e stampatori. Questi ultimi, a partire soprattutto dal secondo decennio del secolo, ricercavano affannosamente, disegni per xilografie che militassero in favore della nuova religione, attaccando nel contempo la corruzione di Roma-Babilonia⁵⁷⁷. Nonostante Holbein non dovesse avere convinzioni definite o particolarmente intransigenti in materia di dottrina teologica, certamente non poteva restare indifferente alle lotte religiose che insanguinarono la sua epoca. La Riforma, inoltre, portava naturalmente con sé la necessità di una critica

aggiungeva la consegna delle tavole dei Comandamenti a Mosé e la Crocifissione e l'orchestra dei morti. Cfr. Tenenti 1957a, pp. 460-1; Niklaus Manuel Deutsch. Maler, Dichter, Staatman, catalogo della mostra, Kunstmuseum, Berne, 1979, nn. 94-130, pp. 252-291.

⁵⁷⁵ Ci si riferisce naturalmente al Cristo morto di Basilea (1521-1522, Öffentliche Kunstsammlung) che Holbein eseguì con ancora negli occhi la profonda emozione suscitagli dalla predella del polittico d'Issenheim di Matthias Grünewald (1512-1515, Colmar, Musée d'Unterlinden) che doveva aver visto accompagnando nella città alsaziana il padre, che tra 1509 e 1516-17 vi ricevette un certo numero di commissioni. Il fascino di questo ritratto del corpo divino ridotto da Holbein a cadavere suppliziato, non si è sbiadito nel corso dei secoli, se ancora nel 1867 era così forte da attirare a Basilea, e da ridurre alla soglia della crisi epilettica, Fiodor Dostoïevski che trasporrà a sua volta l'episodio in una scena dell'Idiota (1868-69), in cui il principe Muichkine, ammirando una copia del dipinto in casa di Rogojine, commenta che un tale dipinto deteneva il potere di far perdere la fede a chi lo guarda...Cfr. J. Meyers, *Painting and the Novel*, Manchester, 1975, pp. 136-147.

⁵⁷⁶ L'analisi della serie holbeiniana costituisce di per se parte integrante di tutti i testi dedicati alla Danza Macabra. Cfr. Woltmann 1876, I, pp. 240-283, II, pp. 174-179, nn. 92-149; H. Green, Introduzione e note in *Les Simulachres & historiees faces de la mort: commonly called "The Dance of Death"*, fac-simile dell'edizione Lyon, 1538, London, 1869; F. Lippmann, Introduction in *The Dance of Death by Hans Holbein*, London, 1886; J. M. Clark, Introduction in *Danse macabre by Hans Holbein the Younger*, New York, 1935; Hollstein's XIVA, n. 99, pp. 202-206. Il regesto più completo della bibliografia su Holbein è ora E. Michael, *Hans Holbein the Younger: A Guide to Research*, New York and London, 1997, più specificatamente per le opere grafiche, cfr. la bibliografia in Hollstein's XIV, pp. 131-137.

⁵⁷⁷ Cfr. Chastel 1983, pp. 43-51.

radicale delle immagini religiose che dovette avere enormi conseguenze per tutti gli artisti contemporanei. Holbein non fece certo eccezione, e dopo aver attinto all'iconografia cattolica per molte sue opere, fin dall'inizio del suo secondo soggiorno svizzero (1519-1526), cominciò – come già aveva fatto suo fratello Ambrosius – a collaborare stabilmente con il mondo della stampa, fornendo disegni che potessero illustrare opere d'ispirazione riformata o dello stesso Lutero, stampate a Basilea da Johannes Froben, Thomas Wolff, Andreas Cratander, Valentinus Curio, Johann Bebel, e Adam Petri, responsabile, quest'ultimo, dell'edizione pirata del *Nuovo Testamento* dell'ex-monaco tedesco, apparsa a pochi mesi dalla *princeps* di Wittenberg⁵⁷⁸.

A Basilea, tra il 1521 e il 1529 visse anche Erasmo, uno dei più potenti oppositori della Riforma e, soprattutto, nel dibattito relativo alle immagini e al loro uso liturgico, propugnatore di un atteggiamento moderato: condannando l'idolatria e la confusione fra devozione e superstizione, egli sperava di poter salvaguardare la possibilità di un uso ragionevole dell'immagine sacra, posizione che, condivisa dal suo amico Thomas More e dallo stesso Holbein, era purtroppo destinata al fallimento davanti all'intransigenza invasata e alla furia iconoclasta di uno Zwigli o un Carlostadio. Sembrerebbe che Holbein, come Erasmo e – a maggior ragione, essendone un creatore - nella convinzione che le immagini detenessero un ruolo importante nell'afflato di riforma religiosa in atto, avesse tentato di trovare un giusto equilibrio fra i due estremi, ovvero tra la condanna dell'adorazione degli *idola* e una certa critica alla corruzione ecclesiastica da un lato e la negazione e cieca distruzione di qualunque raffigurazione religiosa dall'altro, rifiutando - lui come Erasmo, d'altronde - di lasciarsi trascinare nella polemica confessionale e di far conoscere apertamente le proprie posizioni⁵⁷⁹.

Prima di ricostruire l'intricata vicenda della pubblicazione di queste xilografie, é necessario fare qualche osservazione riguardo all'impianto iconografico generale della serie.

⁵⁷⁸ Per Ambrosius Holbein, cfr. Hollstein's XIV. Per il Nuovo Testamento edito da Petri, cfr. infra, nota 28.

⁵⁷⁹ Sulla posizione di Erasmo sulle immagini e per molte altre riflessioni, rimane fondamentale E. Panofsky, *Erasmus and the visual Arts*, in "Journal of Warbourg and Courtauld Institutes", 1969, pp. 200-227; per quella di Thomas More, cfr. J. B. Trapp, *Thomas More and the Visual Arts*, in *Id. Essays on the Renaissance and the Classical Tradition*, Aldershot, 1990, cap. VIII. In fondo non é certo un caso se il primo contatto fra Holbein ed Erasmo sia avvenuto in nome del libro: il primo esempio dell'interesse del giovane Hans per l'illustrazione libraria – e il suo esordio nel mondo dell'arte tout court - risale al 1515. In quell'anno, giunti a Basilea da Augusta per lavorare nella bottega di Hans Herbst, i due fratelli Holbein incontrarono il teologo Oswald Geishüsler, detto Myconius, amico di Erasmo, che prestò loro la sua copia del *Moriae Encomium*, nell'edizione Froben del 1515. Hans e Ambrosius decorarono spontaneamente i margini del libro con 82 disegni (79 sono attribuiti ad Hans, 3 al fratello) che, quasi pagina per pagina, commentano icasticamente le stoccate che la Follia erasmiana contro le categorie umane e sociali del loro tempo. I disegni sono riprodotti nell'edizione anastatica della copia di Myconius, conservata fin dal 1578 all'Öffentliche Kunstsammlung di Basilea: *Erasmi Roterodami Encomium Moriae i.e. Stultitiae Laus Lob der Torheit*, Basler Ausgabe von 1515 mit der Randzeichnungen von Hans Holbein d. J., ed. H. A. Schmid, Basel, 1931, e nell'edizione della traduzione italiana a cura di Benedetto Croce: *Erasmus da Rotterdam, Elogio della Pazzia e Dialoghi*, a cura di B. Croce, Bari, 1914. Cfr. E. B. Michael, *The drawings by Hans Holbein the Younger for Erasmus Praise of Folly*, PhD Dissertation, University of Washington, 1981. Per il testo, l'edizione di riferimento in italiano, é ora *Erasmus da Rotterdam, Elogio della Follia*, a cura di Carlo Carena, Torino, 1967, di cui cfr. in particolare l'introduzione, pp. VII-XLVIII. I disegni di Holbein furono riprodotti, con varianti ed "epurazioni", nelle calcografie dell'incisore bernese William Stetter per un'edizione del testo di Erasmo voluta dal francese Charles Patin e stampata a Basilea nel 1676. Sull'interessante storia delle edizioni illustrate dell'Elogio, cfr. M. Besso, *L'Encomium Morias di Erasmo da Rotterdam. Con l'iconografia dell'opera e dell'uomo. Documenti, facsimili, illustrazioni*, Roma, 1918. Per l'atteggiamento di Holbein nei confronti della Riforma, oscillante fra prestazione professionale e impegno ideologico, cfr. Chastel 1983, p. 49; cfr. Dillenberger 1999, pp. 149-156

Intensificandone il carattere umoristico e satirico, e rafforzandone al tempo stesso la drammaticità, Holbein si allontana dall'iconografia tradizionale: la separazione delle coppie, che caratterizzava l'impaginazione precedente del tema, arriva infatti alla negazione della danza trasformandola in una serie di singole scene, di drammi individuali. La morte giunge sempre a sorprendere il vivo nel contesto della sua vita quotidiana, ma ora la scena è abitata da numerosi personaggi, inscenando persino una piccola storia⁵⁸⁰. Il realismo meticoloso con cui l'artista definisce e popola lo spazio, da virtuoso della prospettiva qual'è, provoca la verisimiglianza figurativa e, senza la fisionomia immediatamente riconoscibile dello scheletro, si crederebbero dei bozzetti di genere. La "vivacità" della morte deriva senza dubbio dalla sua apparizione incongrua nel quotidiano: questa contraddizione crea una tensione bizzarra tra l'illusione e il simbolo allegorico, che contribuì senza dubbio al vasto successo dell'opera. Si potrebbe credere che l'effetto sia casuale, mentre è calcolato: l'intenzione simbolica è piuttosto sentita che avvertita coscientemente come tale.

L'intenzione di Holbein di rendere la morte incongrua e perciò meno inquietante, di spingere ai limiti estremi un'intenzione che esisteva già nella danza macabra medievale non è un effetto di stile: implica allora l'incongruità della morte stessa. Sviluppando questo tema più dei suoi predecessori, Holbein si collega alle correnti riformatrici, a San Paolo e soprattutto a Sant'Agostino che, nel libro XIII della *Città di Dio*, sviluppando l'idea paolina e per meglio mettere in rapporto la morte e la caduta, nega alla morte ogni causa "naturale"⁵⁸¹. "Invitabile fatum", la Morte, che le azioni umane non possono ritardare e nemmeno ricevere come castigo, diviene arbitraria e trascendentale: giudica le opere invece di esserne l'esito. E' proprio in questo contesto di paolinismo e agostinismo radicali che occorre considerare le Immagini della Morte e la loro apparente incongruità: non hanno forse inizio con una rappresentazione della creazione, della tentazione e della caduta a cui assiste uno scheletro ?

La serie comincia infatti con un preludio dedicato all'esistenza della Morte, conseguenza della Creazione e della caduta dell'Uomo. L'originalità di Holbein è individuabile nella scelta di far cominciare la macabra marcia trionfale proprio a partire dal momento del Peccato originale: Adamo ed Eva, cacciati dal Paradiso sono preceduti nella loro fuga dalla Morte, che, imbracciando la sua viola da braccio, esprime la gioia di assistere all'atto che suggellerà il suo infinito potere.

Oltre che arbitraria, la morte diviene cangiante e personale. Lo scheletro si adatta al proprio partner: voluttuoso con la bella, irato di fronte al papa, con la mitria se deve portar via un grosso monaco: diviene un superiore in gerarchia. L'ordine gerarchico della società è sconvolto : uomini e donne, vecchi, giovani, adulti e bambini si alternano nell'estrema dipartita, Holbein arriva così ad esprimere iconograficamente la compenetrazione della morte nella vita, la sua inafferrabile presenza, volutamente ignorata, ma di cui si avverte sempre il possibile manifestarsi. Ma – si badi bene - a ciascuno è destinata la propria, personale, morte: Holbein rinuncia totalmente all' "egalitarismo" della danza macabra medievale: la morte non è più la stessa per tutti, quella del povero non è quella del ricco ed

⁵⁸⁰ Un simile scarto dalla struttura "processionale" della Danza Macabra verso la raffigurazione della Morte che coglie i vari individui nella loro vita quotidiana poteva già notarsi nella serie di margini con gli "Accidents de l'Homme" delle *Horae Beatae Mariae Virginis* pubblicate da Simon Vostre (Paris, 1512) e nelle potenti xilografie che decorano *Les loups ravissants* di Robert Gobin. Una di queste opere, o il manoscritto su cui si basano, potrebbe aver ispirato i *Simulachres*, ma si noti che lo stesso avveniva anche nell'affresco bernese di Niklaus Manuel. Cfr. Mortimer 1964, n. 284, pp. 350-3 e n. 251, pp. 305-8; Tenenti, 1957a, pp. 460-2.

⁵⁸¹ Cfr. Wirth 1985, p. 199.

ogni immagine, sviluppando l'ambientazione specifica a ciascuna scena, diventa il processo ad una categoria sociale⁵⁸².

Ogni particolare è denso di significato: la raffigurazione del papa, in cui si potrebbe riconoscere Leone X, mostra chiaramente come essa non voglia proporsi solamente un esempio della natura effimera dell'uomo, quale che sia il suo rango nel mondo: egli è rappresentato nell'esercizio della sua più alta responsabilità temporale, ovvero l'investitura di un imperatore. Davanti alle più alte cariche ecclesiastiche, il papa regge la corona al di sopra della testa dell'eletto, inginocchiato ai suoi piedi. La Morte è doppiamente presente in questa scena: si aggrappa al mantello di un cardinale dietro il quale si nasconde, e, facendo capolino accanto al pontefice, pietrifica con il suo sorriso il momento sacro. Nel contempo un diavoleto si sporge dall'alto del baldacchino, mentre un altro, reggendo una bolla papale, plana al di sopra dei presenti. La xilografia di Holbein non giustappone semplicemente le più alte autorità della Chiesa alla Morte, ma, conformemente alle concezioni riformate, dipinge il papa come sottomesso a Satana, facendogli impersonare quindi l'Anticristo⁵⁸³.

Nella maggior parte delle vignette, né le vittime designate né coloro che assistono alla scena sembrano essersi resi conto dell'avvicinarsi della Morte, dal momento che essa riveste numerosi volti: quello del cardinale in presenza del papa, di un coppiere al banchetto del re (*alias* Francesco I), o ancora quello di un ladro in agguato contro un ricco; appare come un mezzadro rivoltso al proprietario terriero, esercita il pungolo sulle reni dei magri cavalli da tiro di un contadino impegnato ad arare il campo, infilza con l'asta un elegante cavaliere cui fa lo sgambetto e via dicendo. Raramente è raffigurato il momento preciso in cui la vittima, in preda al terrore, è letteralmente strappata alla vita: accade al vescovo, rappresentato come il pastore del gregge, all'abate, tanto grasso quanto terrorizzato, e alla regina; il ratto di quest'ultima è rappresentato come un evento decisamente drammatico: i domestici si oppongono alla Morte, personificata qui dal buffone di corte, una dama disperata leva le braccia al cielo, mentre un cortigiano tenta di separare la vittima dalla presa

⁵⁸² Tenenti, 1957a, p. 464. L'interesse di Holbein nella raffigurazione in maggior dettaglio dei diversi tipi professionali, inoltre, potrebbe essere stata in parte ispirata proprio dai disegni che realizzò per l'Elogio della Follia, che comprendevano ritratti satirici di figure quali il re, il filosofo, il precettore e il chierico, a loro volta già incontrati a bordo della *Narrenschiff* di Sebastian Brant.

⁵⁸³ La fonte d'ispirazione per quest'immagine dev'essere senza dubbio identificata nella xilografia raffigurante il bacio del piede comparsa nel *Passional Christi und Antichristi*, pubblicato nel 1521 a Wittenberg da Johann Grunenberg, il cui corredo illustrativo è composto da ventisei xilografie opera di Cranach il Vecchio e della sua bottega, accompagnate da commenti di Melantone e Johann Schwertfeger. Di questo testo, nel solo 1521, apparvero numerose edizioni tedesche, e un'edizione latina (tutte senza marca editoriale), e più tardi due edizioni furono pubblicate a Erfurt e a Strasburgo. Cfr. Lukas Cranach 1974, I, n. 218, p. 330; H. Schnabel, *Lukas Cranach d. Ä. – Passional Christi und Antichristi*, Berlin, 1972 (fac simile); F. Petersmann, *Kirchen- und Sozialkritik in der Bildern des Todes von Hans Holbein d. J.*, Bielefeld, 1983, pp. 172-189 che fa notare come la rappresentazione del papa di Holbein fu copiata da Georg Pencz (seconda tavola della serie *Die sieben Planeten*, 1531) e da Heinrich Aldegrever (*Totentanz*, 1541); Wirth 1985, p. 200-201; Bättschmann-Griener 1997, pp. 56-57. Lutero, nel suo opuscolo *Teutscher Adel. An der christenlichen Adeldeutscher Nation: von des Christenlichen Stands besserung* (Wittenberg, M. Lotther, 1520), basandosi sul paragone tra quest'uso e la lavanda dei piedi eseguita dal Cristo, descriveva il bacio del piede come un esempio tipico del comportamento dell'Anticristo. Cfr. M. Luther, *Sämtliche Werke*, VI, pp. 404-469; Wirth, "Imperator pedes papae deosculatur", in *Festschrift für Harald Keller*, Darmstadt, 1963, pp. 175-221, Chastel, 1983, p. 46. Già in un'altra xilografia raffigurante *La Vendita delle indulgenze*, anch'essa incisa da Hans Lützelburger e databile tra il 1522 e il 1523, Holbein, aveva ritratto un Leone X arrogante e impenitente, "in piena attività" nella parte destra del foglio. L'opera si riferisce chiaramente al pamphlet di Lutero contro la bolla papale *Exurge Domine* del 15 giugno 1520 che ne aveva denunciato come eretiche le 41 tesi. Nella sua difesa, Lutero si era rifatto al re Manasseo, a David e al centurione pentito, tutti presenti nella parte sinistra dell'immagine, secondo una giustapposizione, propria dell'iconografia riformista, destinata ad insegnare allo spettatore la distinzione fra bene e male. Purtroppo tutti gli esemplari pervenutici sono privi del testo a commento. Cfr. Chastel 1983, p. 49; Bättschmann-Griener, 1997, pp. 116-8, fig. 159.

inesorabile della mano scheletrica. Invano: la Morte trionfa brandendo una clessidra in cui non vi è più nemmeno un granello di sabbia.

Numerose raffigurazioni trasmettono il tono di una requisitoria, di notevole violenza, contro la gerarchia ecclesiastica. Nella vigna di un nobile, la Morte strappa il cappello dalla testa di un cardinale che approfitta abusivamente delle rendite in cambio di indulgenze, e la corona da quella dell'imperatore (molto somigliante a Massimiliano II); si serve della borsa piena di elemosine di un frate mendicante per strangolarlo, e spegne la fiammella della vita di una religiosa il cui l'amante, seduto sul letto, sta suonando il liuto; mostra la clessidra al canonico che, nonostante sembri immerso nelle sue preghiere, non si rassegna a rinunciare al suo corteo mondano, falco e falconiere compresi.

La satira anticlericale si attenua nella raffigurazione dei sacerdoti: mentre scende il tramonto, il vescovo, sebbene sorpreso, si rimette serenamente nelle mani della sua aguzzina nonostante il fuggi-fuggi generale, il prete non si rende conto che l'estrema unzione che sta andando ad impartire è destinata a lui stesso, annunciata dalla campana che la Morte sta suonando camminando davanti a lui; il predicatore appare concentrato ed impegnato a guidare l'attenzione del suo attento uditorio, nonostante essa scimmietti alle sue spalle un gesto retorico ridendo della grossa, ma l'effetto d'insieme è più ironico che satirico⁵⁸⁴.

Affiorano le tensioni sociali: il mercante non soffre tanto dell'ultima ora quanto della perdita del suo denaro, che lo scheletro raccoglie; il giudice corrotto è raffigurato mentre richiede il pagamento del suo prezzo; il consigliere, con il diavolo che gli alita già sul collo, ignora altezzosamente il poveri che gli tende la mano, mentre la Morte affila le proprie armi, in questo caso la pala con cui scaverà la prossima fossa; con una corazza leggerissima, batte un nobile ben difeso ed armato. Nella tavola che raffigura il conte, essa, sotto le spoglie di un contadino ribelle, brandendo uno scudo, leva le braccia per colpire il suo signore, che, in un gesto disperato, tenta di fuggire⁵⁸⁵.

⁵⁸⁴ Per l'edizione della Praecatio dominica di Erasmo, pubblicata da Froben nel 1523, Holbein aveva fornito il disegno per un'altra scena di predicazione dal pulpito, il cosiddetto Panem nostrum, in cui in secondo piano rispetto all'uditorio e ad una scena di comunione, una pala d'altare in bella vista, con davanti due ceri accesi, non sembra avere alcun valore polemico e ci dice anzi molto sulla posizione, al contempo di Erasmo e di Holbein, riguardo al ruolo delle immagini nel culto. Cfr. Hollstein's XVIA, n. 65a-h, pp. 126-7; Bächtmann-Griener 1997, pp. 118, fig. 162.

⁵⁸⁵ Una raffigurazione della tensione dei rapporti tra latifondisti e contadini si ritrova anche nell'Alfabeto della Morte che Holbein dovette realizzare verso il 1524. Tre copie della serie completa dell'alfabeto, cui non sono stati tagliati i margini (cm 27x34), mostrano che le lettere, in carattere romano, erano accompagnate da citazioni della Bibbia, e questo fatto invita a pensare che la tavola fosse stata originariamente concepita per essere diffusa intera, e non, come sembra fu poi, suddivisa in iniziali figurate impiegate in edizioni religiose [Fig. 49]. Il testo che accompagna la lettera K, ad esempio [Fig. 50] - in cui la Morte colpisce un proprietario terriero con un flagello - cita il salmo 49: "né i beni temporali né gli onori possono accompagnare un uomo rapito dalla Morte". Il preambolo dell'Alfabeto della Morte riprende un passo del Libro dei Proverbi (30.18-19) che solleva il problema del cammino che deve seguire l'umanità. La decorazione delle iniziali, dalla lettera A - illustrata da un concerto macabro - alla Z - raffigurante il Giudizio finale - pone l'accento sulla fragilità umana. La questione sollevata all'inizio, trova la sua risposta nel testo scelto per concludere la serie, tratto da Isaia 40.6-8: "Tutte le cose passano, ma la parola del Signore resta" ("aber das wort des herren bleybt in ewigkeit"): si tratta di una delle grida di guerra della Riforma che si levò per la prima volta alla corte di Sassonia e apparve nel 1534 sul frontespizio della prima edizione completa della Bibbia di Lutero. L'alfabeto macabro dovette sicuramente avere un ruolo ispiratore per il suo equivalente "anatomico" impiegato nel trattato del Vesalio. Cfr. Hollstein's XIVB, n. 146, p. 136; copie della tiratura in tedesco sono conservate a Coburg e a Karlsruhe, una copia della tiratura in latino è a Oxford; K. Hoffmann, Holbeins Todesbilder, in Ikonographia. Anleitung zum Lesen von Bildern (Festschrift Donat de Chapeaurouge), a cura di B. Brock e P. Achim, Munich, 1990, pp. 97-110: 102-4; F. J. Stopp, "Verbum Domini Manet in Aeternum: The Dissemination of a Reformation Slogan, 1522-1904", in Essays in German Language, Culture and Society, a cura di S. S. Prayer, London, 1969, pp. 123-135; Schmidt 1962; Wirth 1985, p. 195.

In tal modo lavora lo scheletro giustiziere, non per l'eguaglianza, ma per la vendetta, poiché tratta gli umili e gli oppressi in modo molto diverso, quasi facesse parte di loro, come quando batte familiarmente sulla spalla alla povera vecchia che non può più vivere.

La serie si chiude con l'immagine del blasone della Morte: due nobili, un uomo e una donna – in cui dobbiamo forse riconoscere Holbein e la moglie - reggono uno scudo su cui campeggia un teschio, sormontato da un elmo ; l'uomo guarda al di fuori della cornice, mentre indica con la mano sinistra la macabra composizione al centro della scena, ovvero due braccia scheletriche che sorreggono una pietra sommariamente sgrossata al di sopra di una clessidra. Una citazione della Bibbia e alcuni versi invitano il lettore a contemplare l'idea della morte e gli assicurano che una vita senza peccato sarà ricompensata con una fine indolore. La pietra sospesa minacciosamente al di sopra della fragile clessidra e il teschio da cui fuoriesce un verme, suggeriscono l'idea che la Morte stessa dovrà sottomettersi al Giudizio finale, raffigurato nella pagina precedente, e invitano quindi alla speranza della vittoria cristiana sull'inderogabile termine della vita terrena⁵⁸⁶.

Le edizioni lionesi

La storia della pubblicazione di questa serie di tavole, complessa quanto affascinante, inizia a Basilea, nel 1526, quando Holbein, in procinto di partire per l'Inghilterra, le consegnò a Hans Lützelburger, un capace incisore di Basilea con cui era solito collaborare⁵⁸⁷. Nello stesso anno, quest'ultimo era morto insolvente e Melchior Trechsel, uno stampatore lionese

⁵⁸⁶ Illustre precedente, l'incisione d'üreriana del 1503, che raffigura anch'essa il blasone della morte, uno scudo su cui è raffigurato un teschio sormontato da uno splendido elmo alato. La Morte ha qui le sembianze del Selvaggio, figura tradizionale della mitologia svizzera e tedesca che corteggia una giovane donna. [Fig. 55] Cfr. Hollstein's X, n. 98, p. 89. Per il gusto del macabro in Dürer, cfr. Wirth 1985, pp. 48-81]

⁵⁸⁷ Hans Lützelburger, che sembra potersi verisimilmente identificare con l'incisore che si firma come Hans Franck su alcune tavole realizzate ad Augusta per Massimiliano d'Asburgo, è una delle personalità più interessanti tra quelle impegnate dal mecenatismo dell'imperatore. A partire dal 1522 è invece attestato a Basilea dove dovette completare la sua carriera come incisore presso il circolo artistico stretto intorno a Johannes Froben e dove lo si ritrova impegnato in numerosi progetti per incisori e stampatori, culminanti, appunto, nell'esecuzione delle tavole delle Figure della Morte di Holbein. Di quest'ultimo tradusse su legno numerose altre opere: molto probabilmente le illustrazioni dell'Apocalisse, riprese da quelle di Cranach, per le edizioni pirata della Bibbia nella traduzione in tedesco di Lutero, pubblicate da Adam Petri tra 1522-23, compreso il frontespizio con Pietro e Paolo (cfr. Hollstein's XIVA, nn. 48a-i, pp. 68-72), due fogli xilografici, il Cristo luce del mondo e la già citata Vendita delle indulgenze (entrambe 1522-23, cfr. Hollstein's XIVA, nn. 2-3, pp. 142-43 e supra, nota 23), il frontespizio di un Nuovo Testamento stampato da Thomas Wolf a Basilea nel 1523, composto da quattro soggetti tratti dal Vangelo e degli Atti degli Apostoli, in cui le iniziali "H.L.FVR." dovrebbero leggersi come "Hans Lützelburger, furmschneider [xilografo]" (cfr. Hollstein's XIVA, n. 49, pp. 74-78 e n. 55, pp. 97-8), l'Alfabeto della Morte del 1524, come testimonia il nome apposto a mo' di firma su tre esemplari delle prove di stampa ("Hanns Lützelburger / formschnider / genant Franck", cfr. Hollstein's XIVA, n. 146, pp. 136-139), le due cornici per frontespizi con "Cleopatra e Dioniso" l'uno e "Ercole e Orfeo" l'altro, le tavole dell'Antico Testamento pubblicato da Petri nel 1524 (Hollstein's, n. 72a-f, pp. 143-48) e almeno alcuni dei legni delle Icones Bibliche, anch'esse probabilmente destinate ad una Bibbia luterana (per cui cfr. cap. III e Hollstein's XIV, n. 110a-n, pp. 21-23). La sua firma "Hanns Leuczellburger furmschnider 1.5.2.2" si ritrova in una notevole quanto curiosa incisione, tratta da un disegno dell'ancora anonimo Maestro "NH", raffigurante un combattimento fra nudi e contadini ambientato in una foresta di pini e accompagnata da un testo in versi (cfr. Passavant, III.443-44, un esemplare si trova alla Staatliche Kunsthalle di Karlsruhe). La prova della paternità dell'incisione delle tavole della Danza holbeiniana è da identificarsi nel monogramma "HL" che compare nella xilografia raffigurante la Duchessa. Cfr. His 1870, pp. 481-89; H. C. Dogson, Hans Lützelburger and the Master N.H., « Burlington Magazine », 10 (1906), pp. 319-22; e più recentemente H. Reinhardt, Einige Bemerkungen zum graphischen Werk Hans Holbeins des Jüngeren, « Zeitschrift für Schweizerische Archäologie und Kunstgeschichte », 34 (1977), pp. 229-60, con ulteriore bibliografia; P.W. Parshall, Reading the Renaissance Woodcut: The Odd Case of the Master N.H. and Hans Lützelburger, « Register of the Spencer Museum of Art », 6 (1989), pp. 30-43; Landau-Parshall 1994, pp. 212-16, Bättschmann-Griener 1997, p. 116.

d'origine tedesca, affermando di aver avanzato al deceduto il pagamento per l'incisione dei legni che però non aveva mai ricevuti, cominciò le trattative per appropriarsi dell'intera serie, ovvero delle matrici xilografiche già realizzate e dei disegni ancora da incidere⁵⁸⁸.

Il motivo per cui i legni dovettero attendere quasi quindici anni per essere utilizzati resta invece un intrigante quesito che non ha smesso di suscitare le più svariate ipotesi tra gli studiosi⁵⁸⁹. Complica tra l'altro il quadro il fatto che le tavole di Holbein erano apparentemente già state sottoposte ad una prova di stampa nell'officina di Johann Froben, probabilmente tra il 1524 e il 1527⁵⁹⁰.

⁵⁸⁸ I documenti che provano questo passaggio di proprietà sono un Vergichbuch - ovvero un registro per i debiti sulle ipoteche o su cauzione - datato 23 giugno 1526, e un altro registro di beni sequestrati per debiti a fuggitivi o morti senza eredi, entrambi conservati negli archivi di Basilea: nel primo, sebbene non si faccia esplicitamente il nome di Lützelburger, si legge che Melchior Treschel aveva presentato quale garante che potesse indennizzare un eventuale pretendente con diritti più fondati sulle tavole, Jean-Luc Iselin, di Basilea; nell'altro, sempre relativo all'anno 1526, nella lista dei creditori che potevano rifarsi sui beni mobili del defunto maestro, Melchior Treschel è citato insieme ad altri, tra cui gli stampatori Johannes Froben e Johannes (Hans) Schlaber, detto Wattenschnee. Cfr. His 1870-71, pp. 484-5. Melchior e suo fratello Gaspard, erano i figli del tipografo di Magonza Jean Trechsel, che insieme ad altri connazionali, si era trasferito a Lione verso il 1487 ed era stato fra i primi a fondare una confraternita religiosa nella chiesa domenicana di Notre Dame de Confort. Il celebre Josse Bade lavorò presso di lui come correttore, prima di diventarne il genero e trasferirsi a Parigi. Jean Trechsel morì intorno al 1499 e la sua vedova si risposò con un altro tipografo tedesco, Jean Schwab, detto Clein, che ne riprese l'attività fino alla sua morte, avvenuta nel 1529. Melchior e Gaspard si ritrovarono dunque a capo dell'impresa paterna solamente nel 1530, e, nonostante non riuscissero mai ad accumulare un grande patrimonio o lo status necessario per entrare a far parte del governo cittadino – la loro insegna divenne nota per la qualità della sua produzione. Negli anni '30 i due fratelli stamparono pregevoli edizioni di Cicerone, Orazio, Sallustio, Ovidio, Senofonte e Livio. Dal 1535, probabilmente grazie ai contatti che dovette procurargli Josse Bade, lavorò come correttore presso di loro Michel Servet. Melchior – seguito nel 1549 da Gaspard, che nel frattempo aveva pubblicato qualche edizione nella vicina Vienne – cessò completamente l'attività di stampatore per trasferirsi in Spagna in qualità di facteur dell'editore e libraio lionese Guillaume Rouillé. Fin dai primi anni del secolo, il patrigno Jean Clein aveva allacciato contatti con Basilea e fu probabilmente grazie a questi che il giovane Melchior aveva incontrato Lützelburger e il circolo frobeniano. Lo stesso Clein, tra l'altro, si era già interessato al tema della Danza Macabra : possedeva infatti delle matrici per bordi ornamentali con tale soggetto, realizzati da Guillaume Leroy, cfr. Baudrier 1964, XII, pp. 287-8. Per i Trechsel: cfr. Baudrier 1964, XII; Zemon Davis 1956, pp. 104-107 e cap. I, 2; su Michel Servet, cfr. J. Baudrier, Michel Servet, ses relations avec les libraires et les imprimeurs lyonnais, in *Mélanges offerts à M. Emile Picot*, Paris, 1913, I, pp. 42-3; R. H. Bainton, *Hunted Heretic. The Life and Death of Michael Servetus. 1511-1553*, Boston, 1953, p. 84.

⁵⁸⁹ E' stata chiamata in causa la difficoltà di trovare un incisore per le tavole ancora da realizzare, in grado di garantire lo stesso livello qualitativo di quelle già realizzate da Lützelburger oppure si è ipotizzato che i fratelli fossero troppo impegnati con altri ordini e con le loro edizioni latine dei classici - in effetti i Trechsel pubblicarono la loro prima edizione in francese proprio nel 1538 – ma nessuna di queste congetture sembra essere sufficientemente convincente. Cfr. Lippmann, Introduzione, cit. p. 4; Zemon-Davis 1956, p. 107; Baudrier 1964, XII, pp. 233-48; Michael 1992, p. 31.

⁵⁹⁰ Si conoscono almeno quattro prove di stampa complete e alcune altre incomplete, anteriori alla prima edizione lionese: esse sono stampate da un solo lato del foglio e hanno didascalie che ne indicano il soggetto in caratteri corsivi mobili tedeschi che Ambroise-Firmin Didot ha attribuito all'atelier di Johannes Froben. Una di queste tirature, comprendente 39 soggetti della serie, di cui 37 con didascalie, è conservata nella collezione Hofer, ora alla Harvard University Library. Il Kupferstichkabinett di Berlino, inoltre, conserva delle copie a penna e inchiostro di 23 composizioni. In quella dell'immagine della Morte che coglie l'imperatore, si nota, al di sopra del trono la data 1527: è senza dubbio quella delle copie e non dei disegni originali, dal momento che in quell'anno Holbein si trovava già in Inghilterra. Ora, queste copie, di un formato considerevolmente più grande e più arrotondato nel tratto, non possono essere state realizzate che sulla base delle prove di stampa, visto che, qualora l'artista avesse invece avuto per modello i disegni originali – che necessariamente erano in controparte rispetto alle stampe – li avrebbe senza dubbio copiati nello stesso senso. Ad ulteriore conferma di ciò, l'autore dei disegni riporta il monogramma "HL" – la firma dell'incisore apposta sul letto della duchessa - che non avrebbe avuto alcuna ragione di comparire sui disegni originali. Cfr. His 1870, pp. 487-8; Mortimer 1964, I, n. 284, pp. 351.

I 41 legni furono dunque inchiostriati e passati sotto torchio per la prima volta nel 1538, raccolte in un volumetto dal titolo *Les Simulachres et Histoires Faces de la Mort, autant elegamment pourtraictes, que artificiellement imaginées* stampate dai fratelli Trechsel “A Lyon, soubz l’escu de Coloigne” [Fig. 51]⁵⁹¹. Chiunque a Lione sapeva che all’epoca, tale insegna corrispondeva alla bottega, situata nella centralissima rue Mercière, di altri due fratelli, François e Jean Frelon, librai che intrattenevano contatti commerciali con Parigi, la Svizzera – Basilea in particolare - e la Germania, e per conto dei quali stampavano numerosi tipografi lionesi, ma che in questo caso sembrano aver rivestito solamente il ruolo di distributori e rivenditori dell’operazione editoriale ideata dai Trechsel⁵⁹².

Le xilografie sono disposte una per pagina, con in testa una citazione biblica, e come didascalia, delle quartine in francese [Fig. 34]. Con la diversa destinazione e, conseguentemente, il diverso *medium* espressivo - dall’affresco alla carta stampata - rispetto al modello di partenza si modifica anche il dialogo tra l’uomo e la Morte: è la singola immagine – il “simulacro” appunto - a colpire l’attenzione del lettore e a costituirsi quale “cifra mnemonica” di potente impatto visivo; nella pubblicazione, poi, sono le citazioni della Bibbia e le quartine che le accompagnano a rinforzare l’idea della natura transitoria dell’umanità e a guidare la riflessione personale del lettore attraverso le varie tappe, quasi delle “*stations*”, della scorribanda macabra⁵⁹³.

Delle quartine, come della scelta delle citazioni, della dedica, e della serie di saggi che completano il volume, è autore il letterato lioneese Jean de Vauzelles⁵⁹⁴.

Nella dedica, firmata con il suo motto “*d’un vray zèle*”, e rivolta a Jeanne de Thouzelle, badessa riformatrice dell’antico, potente e ricco convento lioneese di Saint-Pierre-les-

⁵⁹¹ In —, 52 cc., A-N4. Cfr. Brunet 1860-64, III, 254-255; Suppl. I, 647-8; Baudrier, 1964, V, pp. 175-177; Brun 1969, pp. 99-101; 235-6; Mortimer 1964, I, n. 284, pp. 350-3 con bibliografia. Per l’intera vicenda della pubblicazione lioneese delle tavole di Holbein, prima ad opera dei Trechsel e poi dei Frelon, riferimento fondamentale resta Zemon-Davis 1956.

⁵⁹² Per i Frelon, v. infra. Per l’ “Escu de Cologne”, cfr. cap. I.2.

⁵⁹³ Per lo statuto dell’immagine come supporto dell’ars memorialis e dunque della riflessione a scopo morale, cfr. cap. III. Sembra interessante citare a questo proposito l’incisione düreriana raffigurante La Morte e il lanzicheneco, accompagnata da un poema, sempre di mano del artista, intitolato *Keyn ding hilfft fur den zeytling todt / Darumb dienen got frwe und spot* (“Nulla può far prevedere una morte precoce, dunque servi Dio dal principio alla fine”) e dedicato al tema della subitanità e imprevedibilità della morte e dunque alla necessità di vivere con la coscienza pulita per non aver nulla da temere [Fig. 53]. Cfr. Hollstein’s X n. 239, p. 194. Similmente, una xilografia di Urs Graf, Il mercenario, il lanzicheneco, la prostituta e la Morte, (1524), invita lo spettatore a prendere coscienza della necessaria dipartita dal mondo terreno. [Fig. 54] Cfr. Himmel, Hölle, Fegefeuer. Das Jenseits in Mittelalter (catalogo della mostra, 1994) a cura di P. Jezler, Landesmuseum, Zurich, 1994, n. 73, pp. 258-9.

⁵⁹⁴ Discendente di una famiglia borghese lioneese piuttosto in vista, Jean - fratello di George, uomo d’arme, e di Mathieu, un noto giurista e membro del consiglio della città – aveva già al suo attivo una brillante carriera ecclesiastica, culminata nella nomina a *chevalier* del capitolo lioneese di Saint-Jean, posizione che assicurava una ricca prebenda. Insieme ad esponenti di famiglie come i Bellièvre, gli Scève e i Du Choul, Mathieu e Jean formavano l’intelligentsia locale. Jean era autore di opere e traduzioni d’impronta religiosa, tra cui quelle di alcune opere dell’Aretino, stampate anch’esse dai Trechsel. La sua attività letteraria gli meritò persino la protezione reale: fu infatti nominato “*maître des requêtes*” di Margherita di Navarra, *aumônier* di Francesco I e onorato da Enrico II e Caterina de’ Medici durante la loro visita a Lione. Vauzelles era noto anche come autore di raccolte di “*blasons*”, un genere allora assai in voga, nei circoli lionesi di produzione poetica in latino e in francese degli anni ’30, che contavano fra i loro adepti personalità quali Jean Voulte, Nicolas Bourbon, Etienne Dolet e Maurice Scève. L’attribuzione delle quartine a Gilles Corrozet, un errore bibliografico durato per secoli, è stata recentemente corretta da Kammerer 2004. Devo l’informazione alla cortesia di Magali Vène, della Réserve della BnF che colgo l’occasione per ringraziare. Cfr. L. De Vauzelles, Notice sur Jean de Vauzelles, “*Revue du Lyonnais*” III s., XIII (1872), pp. 52-73; Picot 1906, I, pp. 118 ss.; Baudrier 1964, XII; A. Saunders, Jean de Vauzelles, moralist and blasonneur, in “*Studi francesi*”, 71 (1980), pp ; 277-288. Sull’ambiente culturale lioneese in quel giro di anni, cfr. Margolin 1988 ; Cooper 1993

Nonnains - che qui é definita quale "l'exemplaire de religieuse religion et de reformée reformation" ! - Jean, alludendo alla scomparsa dell'autore delle immagini, coglie l'occasione per inserire un commento letterario su come la Morte tema il potere dell'arte della sua vittima:

“Donc retournant à noz figurées faces de mort, très-grandement vient à regretter la mort de celluy qui nous en a icy imaginé si elegantes figures, avançantes autant toutes les patronées jusques icy, comme les painctures de Apelles ou de Zeusis surmontent les modernes. Car ces histoires funebres, avec leurs descriptions severement rithmées, aux advisans donnent telle admiration, qu’ilz en iugent les morz y apparoistre tres vivement, et les vifs tres mortement representez. Qui me faict penser, que la Mort craignant que cet excellent painctre ne la paignist tant vifue, qu’elle ne fut plus crainte pour Mort, et que pour celà luy mesme n’en devient immortel, que à ceste cause elle luy accelera si fort ses iours, qu’il ne peult parachever plusieurs aultres figures ià par luy trassées: mesme celle du charretier froissé et espaulti soubz son ruyné charriot. Les roes et chevaux duquel sont là si espoventablement trebouchez, qu’il y a autant d’horreur à veoir leur precipitation, que de grace à contempler la friandise d’une Mort, qui furtivement succe avec ung chalumeau le vin du tonneau effondré. Ausquelles imparfaites histoires comme à l’inimitable arc céleste appelé Iris, nul n’a osé imposer l’extreme main, par les audacieux traictz, perspectives, et umbraiges en ce chef d’oeuvre comprises”⁵⁹⁵

L'atmosfera delle quartine riporta al tono dei *Memento mori* dei predicatori mendicanti dei secoli precedenti, ma la satira, implicita nelle xilografie, nelle quartine risulta piuttosto attenuata: l'anticlericalismo che le pervade risulta sincero ma moderato, e sembra ben corrispondere alla posizione di un cattolico che sentiva la necessità di una riforma nel seno stesso della Chiesa⁵⁹⁶.

⁵⁹⁵ *Les Simulachres, c. A3v. Il passo sembrerebbe far pensare che Vauzelles ignorasse la vera paternità dei disegni e, dal momento che Holbein godeva allora di ottima salute, ne considerasse Lützelburger – defunto – sia l'autore che l'incisore. In realtà, anche se i Trechsel non lo avessero informato, ne sarebbe stato messo al corrente dal suo amico Nicolas Bourbon. Quest'ultimo, già imprigionato e spogliato dei suoi beni a causa delle sue idee ereticali, prima di giungere a Lione, dove soggiornò dal 1536 al 1540, aveva risieduto per qualche tempo in Inghilterra dove si era fatto ritrarre da Holbein (il ritratto, un grande disegno ora a Windsor Castle, é ripreso in quello xilografico che decora l'edizione delle *Nugae*, a partire da quella Lyon, Gryphe, 1536, cfr. Mortimer 1964 n. 117, pp. 147-8 ; Hollstein's XIVA, n. 97, p. 200). Nella seconda edizione delle sue *Nugae* (Lyon, Gryphe, 1538), un epigramma - forse addirittura scritto proprio in vista di quest'edizione dei *Simolachres* - fa allusione al pittore tedesco quale autore delle xilografie. Per un'ipotesi delle ragioni di questa omissione, v. infra. Cfr. Woltmann 1876, I, pp. 268 e 404-7 per le relazioni fra Holbein e Bourbon; His 1870, pp. 486-7; Zemon-Davis 1956, pp. 108; 113-114; 116; Mortimer 1964, I, n. 284 cit. p. 350, Landau-Parshall 1994, p. 216.*

⁵⁹⁶ Nel caso del papa (c. C3r) e del canonico (c. D4v), la forza polemica delle immagini é decisamente smorzata: in quest'ultimo caso, forse per evitare di offendere i potenti canonici della Cattedrale di Saint Jean, diretti superiori di Jean de Vauzelles. Nel caso del predicatore (c. C3r), avviene invece l'inverso: la xilografia non é particolarmente aggressiva, mentre le quartine tuonano: "Mal pour vous qui ainsi osez / Le mal pour le bien nous blasmer / Et le bien pour mal exposez / Mettant avec le doux l'amer" In questo caso, la figura del predicatore sembra spontaneamente associata alle forme di propaganda protestante. Cfr. Zamon-Davis 1956, p. 110-111.

Nei saggi, l'autore approfondiva la sua riflessione sulla Morte, supportandola con citazioni tratte dalla Bibbia, i padri della Chiesa e gli scrittori pagani⁵⁹⁷: il pensiero e la paura dell'ineluttabilità della Morte devono spronare l'uomo a vivere rettamente e dunque

“Les Images de Mort [...] c'est le vray et propre miroeur auquel on doit corriger les defformitez de peché, et embellir l'Ame”⁵⁹⁸

La ricompensa sarà immensa: il giusto godrà dell'eterna beatitudine e del privilegio di poter trovarsi al cospetto di Dio. Tutti saremo giudicati e

“Qui n'a bien vescu, il vaudroit mieulx n'avoir eu vie, qui ne sera pour riens comptee vers Dieu immortel”⁵⁹⁹

Come i nove mesi di gestazione preparano alla vita naturale, il soggiorno terreno deve essere allora considerato come una preparazione alla vita eterna, e, come una gravidanza sana é necessaria per nascere, una vita sana é necessaria per “nascere alla morte”, fin da quando si é ancora in vita⁶⁰⁰. Sprechiamo talmente tanto tempo in cose che non potremo portare con noi sottoterra – il soldato dietro al suo armamento, il mercante nelle fiere, il contadino per il suo raccolto - e quanto poco dedichiamo all'anima!⁶⁰¹

L'uomo deve invece giungere alla “buona morte”, rivestito solamente delle virtù dell'Innocenza, Carità, Castità, Saggezza, Speranza e Fede, dopo aver tentato in ogni modo di eliminare i peccati dalla sua vita: il pentimento sincero e profondo corrisponderà al “battesimo” della Morte⁶⁰².

Di conseguenza, é crudele mentire ai malati circa la loro condizione: coloro che stanno per morire devono avere il tempo di lasciare le loro disposizioni, ricevere i sacramenti e preparare l'anima alla dipartita. L'intera vita terrena, insomma, dev'essere intesa quale preparazione alla Morte:

⁵⁹⁷ Ibidem, c. B1r: Diverses tables de Mort, non painctes, mais extraites de l'escripture sainte; c. H1r: Figures de la Mort moralement descriptes, et depeinctes selon l'autorité de l'escripture, et des saintz Peres; c. K1r: Les diverses Mors des Bons, et des mauvais, du viel et nouveau testament; c. L3r: Memorables Autoritez, et sentences des Philosophes, et orateurs Payens pour confirmer les vivans a non craindre la Mort; c. M3v: De la Necessité de la Mort qui ne laisse riens estre pardurable.

⁵⁹⁸ Ibidem, cc. A4r-v. Probabilmente preoccupato da una possibile accusa per aver associato il suo nome ad un'opera che, per la sua struttura basata su immagini e versi che parafrasano la Bibbia, potesse essere tacciata come protestante, nelle due pagine precedenti (cc. A3r-v), Vauzelles, citando l'impiego del linguaggio metaforico da parte dello stesso Cristo e dei padri della Chiesa, aveva giustificato l'uso delle illustrazioni per il loro maggiore impatto rispetto anche alla più vivida retorica. In fondo, raffigurazioni di soggetto biblico non ricoprivano forse il “choeur de ceste tant venerable Eglise de Lyon”, servendo all'educazione degli'illetterati? E, con un colpo diretto ai protestanti: “Que voulut Dieu, quoy qu'en debatent ces furieux Iconomachiens, que de telles ou semblables images fussent tapissées toutes noz Eglises mais que noz yeulx ne se delectassent a aultres plus pernicious spectacles” E' piuttosto interessante, a questo proposito, che quando Lione fu dichiarata protestante nel 1562, la furia iconoclasta non risparmiò il ciclo di figurazioni bibliche che decoravano proprio il coro della cattedrale St. Jean

⁵⁹⁹ Ibidem, cc. A4r; M3r

⁶⁰⁰ Ibidem, cc. B2r-v

⁶⁰¹ Ibidem, cc. B2r-v

⁶⁰² Ibidem, cc. B3r-v

“Il n’est raisonnable ne juste que nous commettions tant de pechez toute nostre vie et que ne veuillons que ung jour, ou une seule heure pour les plorer et s’en pentir”⁶⁰³

Sebbene non enfatizzi la figura del Cristo, Vauzelles – come molti dei letterati suoi amici della Lione degl’anni ‘30 - segue per certi aspetti il cristianesimo etico proprio della visione erasmiana: fermamente opposto alla Riforma nell’enfatizzare la virtù quale requisito necessario per la salvezza, egli non la interpreta però come mero esercizio delle “opere buone”.

Nell’insieme, dunque, sebbene con diverse sfumature di ortodossia, e con la sentita necessità di istanze riformistiche rivolte all’interno della Chiesa, la prima edizione delle *Figure della Morte* sembra essere avvenuta nel rispetto della fede cattolica. Il nome dell’autore delle tavole, sebbene dovesse essere noto non solamente ai Trechsel, ma anche a Vauzelles, può darsi sia stato passato sotto silenzio per ragioni di prudenza: l’irrispettosa raffigurazione di Francesco I e la satira antipapale, sebbene non avessero ragione di apparire in alcun modo come apertamente eretiche, avrebbero potuto risultare offensive, tanto più che Holbein era attualmente ospite della corte del protestante re d’Inghilterra⁶⁰⁴.

Sempre nello stesso 1538, i Trechsel pubblicarono un’altra serie di tavole su disegno di Holbein che illustravano 92 soggetti tratti dall’Antico Testamento: similmente disposte una per pagina e accompagnate da un testo descrittivo in latino posto a didascalia, esse erano raccolte sotto il titolo di *Historiarum veteris instrumenti icones ad vivum expressae*. Anche quest’edizione recava sul frontespizio la dicitura “Sub scuto coloniensi” ed erano dunque ancora una volta i fratelli Frelon ad occuparsi della distribuzione e della vendita⁶⁰⁵.

Furono eventi essenzialmente socio-economici a provocare il passaggio di proprietà delle tavole dei *Simulachres* e delle *Icones* dai Trechsel ai Frelon, che ne misero l’impatto comunicativo, la bellezza del disegno e la finezza dell’intaglio al servizio della causa protestante: durante il periodo di scioperi dei *compagnons imprimeus* delle tipografie lionesi, i Trechsel furono infatti costretti a chiudere bottega e dovettero cedere parte del loro

⁶⁰³ *Ibidem*, c. N4r

⁶⁰⁴ Zemon-Davis 1956, p. 108 e 115. In realtà, molto più semplicemente, la paternità di Holbein potrebbe esser stata nel frattempo dimenticata da editori e stampatori immersi fino al collo nei ritmi incessanti della realtà quotidiana della produzione e del commercio editoriale. Cfr. Landau-Parshall 1994, p. 216.

⁶⁰⁵ In-4, 48 cc. Al verso del frontespizio, prefazione di Jean Frelon. Le prime quattro xilografie sono le stesse che nei *Simulachres* (Creazione, Peccato originale, Cacciata dal Paradiso e la Maledizione dei progenitori, costretti al dolore e alle fatiche del lavoro. Dell’edizione del 1538 sono note due diverse emissioni e una prova di stampa conservata al Kupferstichkabinett del Basel Kunstmuseum. Come nei *Simulachres*, il nome dell’autore delle tavole é passato sotto silenzio. Diversamente però avviene nella seconda edizione, pubblicata l’anno successivo con l’aggiunta di due tavole, una prefazione in versi e una postfazione di Gilles Corrozet. Ad esse si aggiungono una dedica al lettore in versi e un distico in greco e in latino (“Cernere vis, hospes, simulacra simillima vivis ? / Hoc opus Holbinae nobile cerne manus”), di mano di Nicolas Bourbon, che fanno apertamente il nome di Holbein, elogiandone l’opera. I Trechsel riutilizzarono 86 xilografie delle *Icones*, con l’aggiunta di una nuova, per l’illustrazione dell’Antico Testamento (le xilografie per il Nuovo Testamento sono invece opera di un’altra mano) in una *Biblia utriusque Testamenti iuxta Vulgatam translationem*, in folio, stampata sempre nel 1538, ma questa volta per l’editore Hughes de la Porte. Come per i *Simulachres*, anche in questo caso furono i Frelon a ripubblicare le tavole delle *Icones* negli anni successivi. Per le varie edizioni delle *Icones* cfr. Mortimer 1964, I, nn. 279-283, pp. 344-49; Bättschmann-Griener, 1997, pp. 60-63; Michael 1992 e 1999 e cap. III.

materiale proprio agli altri due fratelli, che fino ad allora si erano occupati unicamente di commercio librario, non di produzione⁶⁰⁶.

L'edizione delle *Figure della Morte* ad opera dei Frelon dev'essere dunque considerata nel quadro dell'intensificarsi, in tutta la Francia, della propaganda evangelica e soprattutto nel contesto del movimento protestante lionese, che, sebbene duramente represso nei primi anni '30 del secolo e sostanzialmente inattivo durante il resto del decennio, non si era completamente spento⁶⁰⁷. Al suo interno, Jean Frelon sembra avervi ricoperto un ruolo particolarmente importante, tanto nella produzione e diffusione della letteratura, quanto nell'organizzazione del culto riformato cittadino⁶⁰⁸.

Nel 1542, dunque, a pochi mesi di distanza l'una dall'altra, videro la luce un'edizione latina e una francese delle tavole holbeiniane, accompagnate da una serie di testi decisamente differenti dai precedenti⁶⁰⁹ [Fig.37].

L'edizione latina si apre con un poema di George Omler sui problemi posti dalla traduzione, argomento che doveva essergli noto in quanto probabile autore di quella delle quartine francesi di Vauzelles dell'edizione Trechsel⁶¹⁰. Nel complesso, i suoi versi latini sono fedeli agli originali in francese, eccetto nel caso del monaco e della suora, per i quali i commenti della sua fonte dovevano essergli sembrati troppo poco severi.

L'edizione francese inizia invece con una breve epistola anonima – probabilmente opera di uno dei Frelon – che invita a preoccuparsi della morte, ciò che c'è più di certo nella vita umana, piuttosto che di qualsiasi altra occupazione terrena. Quest'opera infonderà il coraggio necessario ad affrontarla, a non farci sedurre dalle “false opinioni” e a pregare Dio perché ci liberi da

“Toute mauvaise infection causée par faulse doctrine, et garder en santé spirituelle tous ceux qui par vraye foy s'attendant à sa divine grace collocans en icelle toutes esperance de salut”⁶¹¹

⁶⁰⁶ Per gli scioperi degli operai stampatori lionesi, cfr. M. Audin, *Les grèves dans l'imprimerie à Lyon, au seizième siècle*, “Gutenberg-Jahrbuch” (1935), pp. 172-4; N. Zemon-Davis, *Stikes and Salvation at Lyons*, in *Society and Culture in Early Modern France*, Stanford, 1975, pp. 1-16.

⁶⁰⁷ Cfr. Zemon-Davis 1956, p. 118-9.

⁶⁰⁸ Per i Frelon, cfr. cap. I.2.; Baudrier 1964, V, Febvre-Martin 1958, pp. 421-22.

⁶⁰⁹ *Imagines de Morte, et Epigrammata, e Gallico idiomate a Gregorio Aemylio in Latinum translata. His accesserunt, Medicina animae, tam iis qui firma, quam qui adversa corporis valetudine praediti sunt, maxime necessaria, Ratio consolandi ob morbi gravitatem periculose decumbentes. D. Caecilii Cypriani [...] sermo de mortalitate. D. Chrysostomi Patriarchae Constantinopolitani, de Patientia [...] sermo, in-8, 87 cc., A-L8; Les Simulachres, & Historiees Faces de la Mort, contenant La Medicine de l'Ame, utile & necessaire non seulement aux malades, mais à tous qui sont en bonne disposition corporelle. D'avantage, La forme & manière de consoler les malades. Sermon de saint Cecile Cyprian, intitulé de Mortalité. Sermon de S. Ian Chrysostome, pour nous exhorter à patience [...], in-8, 84 cc., A-K8, L4. Cfr. Baudrier, V, pp. 184-6, Harvard 1964, I, nn. 285, p. 353. E' lo stesso Jean, nella prefazione all'edizione italiana delle *Imagines* del 1549 (c. A2v) ad informarci che l'edizione latina era apparsa prima di quella francese.*

⁶¹⁰ *Images*, cc. A2r-v. Spesso confuso con il genero di Martin Lutero, George era invece figlio di Nicolas Omler, un compagno di scuola di Lutero, originario di Mansfeld. Anche George divenne amico di Melantone e di Lutero che nel 1539 lo descriveva come “juvenis optimus et poetica vena insignis”. Proprio nel 1539 Omler aveva composto i versi latini per le *Biblicae historiae magno artificio depictae*, una serie di xilografie copiate in parte dalle tavole di Holbein per l'Antico Testamento, pubblicate a Francoforte. Fu forse la lettura di quest'opera che suggerì ai Frelon di rivolgersi a lui per la traduzione dei versi francesi di Corrozet. Non vi sono prove inequivocabili della paternità della traduzione, che potrebbe essere anche opera di Georgius Aemilius. Cfr. Zemon-Davis 1956, p. 127.

⁶¹¹ *Images*, cc. A2r-v

L'allusione alla "*false opinions*" é ambigua, e sembra persino più caratteristica di uno scritto cattolico piuttosto che protestante, ma l'ultima frase, con l'allusione alla "*grace divine*", dona al lettore un'idea dei veri intenti dell'autore. Le quartine francesi restano invece quelle composte da Vauzelles e già apparse nella precedente edizione Trechsel del 1538.

Due saggi anonimi, intitolati rispettivamente *Medicina Animae* e *Medecine de l'Ame*, seguono, nelle due edizioni, le tavole di Holbein: simili nei propositi e nella dottrina, essi non sono del tutto equivalenti nel contenuto, presentando qualche differenza soprattutto nella parte iniziale⁶¹².

Nella versione latina, la morte é presentata quale conseguenza del peccato, la temiamo, ma dedichiamo troppo poco tempo a prepararci ad essa. L'uomo dev'essere aiutato a resistere agli assalti che il diavolo muove al cristiano in agonia, ed é a tale scopo che questo saggio é stato scritto. Dio ha inviato sulla terra la malattia per metterci alla prova e per correggerci, ma la sua collera non é quella di un tiranno, ma piuttosto quella di un padre amorevole. Tramite la morte egli ci chiama presso di sé e di Cristo. Costretti a letto, i malati cadono in agonia per la paura che provano al ripensare ai loro peccati, alla morte, all'Inferno e alla dannazione eterna⁶¹³.

L'inizio della *Medecine de l'Ame* spiega che non é la morte o la malattia che il cristiano deve temere, ma il peccato, veleno dell'anima. Grande enfasi é data all'idea che tutto accade per volere di Dio: egli ci infligge la malattia e la morte per metterci alla prova, punirci e innalzarci alla beatitudine. Tuttavia, é giusto che il malato si affidi alle cure del medico: proprio come Dio ci manda le malattie in maniera naturale, così, se intende concederci la guarigione, la otterremo anch'essa naturalmente, grazie all'aiuto del medico e delle medicine.

Se invece non c'é speranza, il malato deve comunque ricordare che, nonostante la morte sia una conseguenza del peccato originale, essa ci conduce alla gloria eterna. Coloro che la temono, dunque, considerano i beni terreni più importanti di quelli celesti: il futuro della propria moglie e dei propri figli, la ricchezza e l'eredità ci devono preoccupare, ma bisogna sempre tenere a mente che Dio e l'eredità spirituale sono più importante di qualunque bene o lascito materiali⁶¹⁴.

Da questo punto in poi la *Medicina Animae* e la *Medecine de l'Ame* diventano essenzialmente lo stesso saggio, e ne emerge più chiaramente il loro sostrato teologico protestante: quando il moribondo é terrorizzato dal pensiero dei suoi peccati, deve ricordarsi che Cristo assume su di sé i peccati di tutti e ne sconta la pena tramite il suo sacrificio. Diverse citazioni bibliche sono introdotte a sottolineare questo concetto :

⁶¹² La fonte di tali saggi é da identificarsi in un saggio del tedesco Urbanus Rhegius (1498-1541, un prete cattolico che ancora fervente sostenitore dell'amico e maestro John Eck nel 1519, nel 1521 era già un dichiarato seguace di Lutero. Nel 1529, quando pubblicò ad Augusta il saggio dal titolo *Seelen artzey fur gesund und kranken*, era diventato pastore luterano, si era sposato e aveva già all'attivo alcuni scritti propagandistici. Dopo la dieta di Augusta, Rhegius divenne una figura centrale nell'organizzazione della vita religiosa luterana a Lüneberg. L'opera ebbe numerose riedizioni in tedesco, una traduzione in basso tedesco (Magdeborch, 1530) e una in latino, opera di Johannes Freder, stampata a Wittemberg da Schirlentz nel 1537. Cfr. Catalogue British Museum, vol. 45 e vol. 47, p. 699; G. Ahlhorn, Urbanus Rhegius, *Leben und ausgewälte Schriften*, Elberfeld, 1861, p. 357, n. 16, G. Franz, Huberinus-Rhegius-Holbein. *Bibliographische und Druckgeschichtliche untersuchung der Verbreitesten Ttost –und Erbauungsschriften des 16. Jahrhunderts*, Nieuwkoop, 1973, pp. 38-45.

⁶¹³ *Imagines*, cc. D6r-E3v

⁶¹⁴ *Images*, cc. cc. D6r-F3v

“I Timo. I. Christus Iesus venit in mundum, ut peccatores salvos feceret. Hoc mi frater, spera et tu, his verbis habe fidem, quemadmodum Paulus, tunc saluberis et iustificaberis”⁶¹⁵.

Inoltre, quando é spaventato dalla morte, l'uomo deve volgere il pensiero alla resurrezione: l'anima dei credenti non muore mai, e nel giorno del giudizio i loro corpi risorgeranno intatti e gloriosi. Anche qui citazioni bibliche sono introdotte a suffragare il testo, e nel loro commento viene enfatizzata la giustificazione per fede⁶¹⁶:

“L’homme se fiant en la misericorde de Christ annoncee en l’Evangile est tellement conioinct avec son Seigneur Jesus Christ qui est la vraye vie, qu’on ne l’en pourroit aucunement separer”⁶¹⁷

Infine, il diavolo lo tortura chiedendogli se non teme di essere tra coloro che Dio ha deciso di gettare all’Inferno. La risposta é che

“C’est une chose folle et dangereuse de penser si fort à la predestination”

e bisogna soprattutto pensare che tutti coloro che hanno fede nella grazia di Dio sono tra gli eletti alla vita eterna⁶¹⁸.

Inoltre, se ci si accorge che la propria “*dilection envers Dieu*” é troppo poco fervente, bisogna invocare ardentemente Dio e confessargli la propria incredulità. Senza dubbio egli ci verrà in aiuto.

“Ces deux choses, croire en Christ et erdemment desirer la Foy, sont presque une mesme chose”⁶¹⁹

Nella *Medicina Animae*, seguono alcuni passi che trattano dei sacramenti e della necessità di moderare le proprie espressioni di dolore durante i funerali e il lutto, dopodiché ci si avvia alla conclusione⁶²⁰.

La *Medecine de l’Ame*, si dilunga invece ancora un pò su come controbattere ai dubbi e alle domande insinuate dal diavolo, su come il malato debba pregare e via dicendo, ma soprattutto, in alcune interessanti discussioni sui rapporti fra fede – “*operation de Dieu en l’homme vive et bouillante*” - opere buone e amore⁶²¹.

Inframezzati ai precetti protestanti, in entrambe le versioni del testo, vi sono frasi e interi paragrafi molto probabilmente finalizzati a mascherare la sostanza protestante dietro un’apparenza cattolica: si tratta di puntuali riferimenti al sacramento dell’eucarestia, della

⁶¹⁵ *Images, E6v-E7r. Nelle Images il passo suona: “Jesus Christ est venu au Monde pour sauver les pecheurs, desquelz ie suis le principal. Mon frere, aye foy en ses parolles, ainsi qu’a eu saint Paul, et lors tu seras iustifie et sauvé” (c. F6v).*

⁶¹⁶ *Images, cc. F3v-G1r; Images, cc. G2v-G8r.*

⁶¹⁷ *Images, c. G7r. In Images, c. G1r, si legge: “Homo christi misericordia fideus, propter fidem et Evangeli haustam, Christo domino suo, qui vera est vita, sic incorporatus est, ut ita dicam, et sic unitus et copulatus, ut ab eo separari et divelli non possit”.*

⁶¹⁸ *Images, cc. G8r-v. In Images, c. G2r: “Stultissimum est et periculosum indulgere his cogitationibus de praedestinatione...”*

⁶¹⁹ *Images, cc. H4v-H6r. Images, c. G7r: “Siquidem haec duo, credere in Christum, et votis ardentibus fidem expetere, non multum inter se distant...”*

⁶²⁰ *Images, cc. G8r-H4r.*

⁶²¹ *Images, cc. H7r-I6r.*

confessione e dell'estrema unzione, che, sebbene non si possano, alla lettera, definire ortodossi, contengono comunque concetti più strettamente cattolici che protestanti⁶²².

E' chiaro che la fonte dei riferimenti ai sacramenti, e tantomeno all'eucarestia, avrebbe mai potuto essere l'opera, manifestamente luterana, di Urbano Rhegius. Allo stesso modo, le sezioni dedicate alla possibilità di avvalersi delle cure del medico, alle ultime volontà e al lutto, non possono chiaramente derivare dall'originale tedesco: risulta insomma chiaro che importanti modificazioni ed aggiunte – soprattutto nella versione francese - devono per forza essere state apportate su richiesta dei Frelon o direttamente dalla loro penna, allo scopo di aggirare il sospetto dei censori, elaborare alcuni aspetti dottrinali e dare indicazioni pratiche su questioni d'interesse comune, come ad esempio l'eredità⁶²³.

In entrambe le edizioni, alla *Medicina dell'Anima* segue un saggio, anch'esso anonimo, *Ratio et Methodus consolandi periculose decumbentes* (nella versione francese, *La Forme et la manière de consoler des Malades*), che riprende i principali concetti d'ispirazione protestante di quella⁶²⁴. Infine, i sermoni di Cipriano e Crisostomo, citati nel titolo, approfondiscono aspetti che, se forse maggiormente importanti per la fede cattolica, in realtà non contraddicono il messaggio evangelico dei saggi precedenti.

Il confronto fra questa serie di trattati e quello di Vauzelles apparso nell'edizione Trechsel appare interessante: entrambe mirano a fornire un'appropriata interpretazione cristiana della morte, ne enfatizzano l'aspetto consolatorio, evitando l'argomento delle punizioni ultraterrene per spaventare il lettore, proprio della produzione quattrocentesca, ed evitano molte delle controversie proprie della Riforma. Entrambe portano a sostegno del loro messaggio citazioni tratte dalla Bibbia, nonostante l'erudito Vauzelles attinga molto spesso anche a fonti classiche.

La differenza fondamentale consiste essenzialmente nella loro dottrina della salvezza: per Vauzelles una vita virtuosa ne è un requisito necessario, per gli scrittori protestanti è la sola fede a poterla assicurare⁶²⁵.

Come già era avvenuto per l'edizione Trechsel, le tavole di Holbein rappresentavano l'attrazione di quella Frelon del 1542, in cui sono accompagnate dalle medesime citazioni bibliche. Grazie alla potenza espressiva di queste immagini, cattolici e protestanti speravano di sensibilizzare le coscienze verso l'importanza di un'accurata preparazione alla "buona morte". Se poi per Vauzelles la satira anticlericale espressa dalle situazioni e dalla caratterizzazione dei personaggi disegnati da Holbein, oltre che rientrare nella tradizione della "danza macabra", poteva ben coincidere con le sue convinzioni circa la necessità di una riforma della chiesa dal suo interno, per i fratelli Frelon, invece, il fatto che questa intonazione satirica fosse percepita come tradizionalmente associata al tema, dovette indurli

⁶²² I Frelon non erano nuovi a questo tipo di stratagemma: le *Predicationes biblicae*, da loro pubblicate a Lione nel 1538, sono apparentemente cattoliche, ma in realtà d'ispirazione protestante. Cfr. Baudrier 1964, V, p.177, Herminjard 1866-1897, V, p.7. La facoltà di teologia di Lovanio le condannò infatti nel 1546.

⁶²³ L'unica traduzione del testo del Rhegius ad essere apparsa fuori dai confini tedeschi prima di questa lionese è infatti quella ginevrina, condannata dalla facoltà di teologia dell'università di Parigi fra il 1542 e il 1543, in cui è poco probabile si trovassero allusioni cattoliche. La sezione dedicata alla consultazione del medico, aggiunta nell'edizione francese (c. E5r), comprende persino un passo che ci piace pensare ispirato da Michel Servet, all'epoca correttore nella bottega dei Frelon: "Et pour dire le vray, il ny a rien qui decore plus une cité, que le medecin de bonne conscience et de ferme erudition" Cfr. Zemon-Davis 1956, p. 126, note 157 e 158.

⁶²⁴ Images, c. I 7r ss.; Images, cc. H 5r ss. La paternità e la provenienza di questo saggio sono ignote.

⁶²⁵ Zemon-Davis 1956, p. 125

a sperare che l'inquisitore non esaminasse troppo minuziosamente il contenuto delle loro edizioni.

In realtà, sia i Frelon che i lettori cui essi si rivolgevano avrebbero interpretato la satira in un contesto totalmente diverso da quello di Vauzelles: la critica del papa e dei cardinali, dei costumi monastici e delle indulgenze, negli anni di Lutero e Calvino, avrebbero implicato, per pubblico sensibile ai nuovi fermenti religiosi, un'attacco diretto alle gerarchie della chiesa, in particolare se fossero stati accompagnati, come in questo caso, da saggi di dottrina di chiara impronta protestante⁶²⁶.

L'impresa editoriale dei Frelon dovette riscuotere un notevole successo se i loro torchi ne produssero altre sei edizioni nei successivi vent'anni: quattro edizioni latine, due nel 1545⁶²⁷ e due nel 1547⁶²⁸, una in francese, anch'essa nel 1547⁶²⁹, una italiana nel 1549⁶³⁰ e un'altra ancora in francese nel 1562⁶³¹, con l'aggiunta di un totale di diciassette nuove

⁶²⁶ Ibidem, p. 127

⁶²⁷ *Imagines mortis his accesserunt, epigrammata, è Gallico idiomate a Georgio Aemylio in Latinum translata. Ad haec, Medicina Animae, tam iis qui firma, quam qui adversa corporis valetudine praediti sunt, maxime necessaria. Ratio consolandi ob morbi gravitatem periculose decumbentes. Quae his addita sunt, sequens pagina commonstrabit, Lugduni, Sub Scuto Coloniensi, 1545, in-8, 84 cc., A-K8, L4. Il corredo illustrativo ripropone le 41 xilografie dell'edizione 1542 con l'aggiunta a c. I 7v dell'immagine dell'accattone storpio. Il passo biblico e la sua fonte sono però ora in carattere corsivo e disposte intorno all'immagine. Woltmann cita un'altra edizione dello stesso anni con gli undici nuovi soggetti che saranno poi ripubblicati nelle edizioni del 1547. Cfr. Brunet 1860-64, III. 255; Baudrier 1954, V, p. 198; Brun 1969, p. 236; Woltmann 1876, II, p. 177, d; Mortimer 1964, n. 286, p. 353-4.*

⁶²⁸ *Imagines mortis, Duodecim Imaginibus praeter priores, totidemque inscriptionibus, praeter epigrammata e Gallicis a Georgio Aemylio in Latinum versa, cumulate. Quae his addita sunt, sequens pagina commonstrabit, Lugduni, Sub Scuto Coloniensi, 1547, in-8, 96 cc., A-M8. Quest'edizione comprende 53 xilografie: le 41 dell'edizione Trechsel del 1538, quella aggiunta nell'edizione 1545 e undici nuovi soggetti collocati alle cc. C6v-D4r seguiti dal "Giudizio finale" e dal "blasone della Morte". Le citazioni bibliche sono in carattere romano e le legende in versi in corsivo. La seconda edizione latina presenta la variazione del titolo in *Icones mortis [...]*, 88 cc, A-L8. Il testo appare interamente ricomposto, ma il corredo illustrativo è il medesimo. Come si diceva (cfr. nota 46), nello stesso 1547 i Frelon pubblicarono due edizioni delle tavole holbeniane dedicate all'Antico Testamento, variandone il titolo in modo da farlo cominciare con il medesimo appellativo di *Icones [Historiarum Veteris Testamentis]*. Cfr. Brunet 1860-64, III.256; Baudrier 1964, V, pp. 209-210; Woltmann 1876, II, p. 177, f-g, Mortimer 1964, nn. 287-8, pp. 354-6.*

⁶²⁹ *Les Images de la Mort, Aux quelles sont adioustées douze figures. Davantage, La Medecine de l'Ame. La Consolation des Malades. Un Sermon de Mortalité, par saint Cyprian. Un Sermon de Patience, par saint lehan Chrysostome, A Lyon, A l'Escu de Cologne, chez lehan Frelon, 1547, in-8, 104 cc, A-N8. Corredo illustrativo di 53 xilografie come nelle edizioni latine dello stesso anno. Le citazioni bibliche, che nell'edizione del 1538 erano in latino ora sono state tradotte in francese. Cfr. Brunet 1860-64, III. 255, Suppl. I.648; Baudrier 1964, V, p. 210; Brun 1969, p. 236, Mortimer 1964, n. 289, p. 356.*

⁶³⁰ Cfr. infra

⁶³¹ *Les Images de la Mort, Auxquelles sont adioustées dixsept figures. Davantage, La Medecine de l'Ame. La Consolation des Malades. Un sermon de Moralité, par saint Cyprian. Un sermon de Patience, par saint lehan Chrysostome, A Lyon, par lehan Frelon, 1562, in-8, 106 cc. A-B8, C10, D-N8. Stampata dal protestante Symphorien Barbier su istanza di Jean Frelon, che nel frattempo aveva venduto i suoi torchi. In questa edizione le tavole raggiungono il totale di 58: le 41 dell'edizione Trechsel, le dodici aggiunte nelle edizioni apparse tra il 1545 e il 1547 e cinque nuove. Citazioni e legende entrambe in francese e in carattere corsivo. Cfr. Brunet 1860-64, III.256, Suppl. I.648; Baudrier 1964, V, p. 259; Woltmann 1876, II, p. 177, I; Mortimer 1964, n. 291, pp. 357-8. Tra l'edizione Frelon del 1549 e questa del 1562, le tavole di Holbein erano state pubblicate in due altre occasioni: nel 1554 a Basilea e a Colonia nel 1555. L'edizione basilese appare sotto il titolo di *Icones mortis*, con l'indirizzo del luogo di stampa ma alcuna indicazione utile a identificarne lo stampatore o l'editore. Non si tratta di una ristampa esatta, ma riprende strettamente l'edizione Frelon 1547. Non solo le tavole ma anche le iniziali, forse con un'unica eccezione, provengono dal fondo tipografico dei lionesi: vi sono dunque buone probabilità che si tratti di un'edizione stampata dai Frelon a Lione e destinata alla piazza di Basilea. Cfr. Baudrier 1964, V, pp. 156-7, e p. 160 per i rapporti dei Frelon con Basilea; Mortimer 1964, n. 288, p. 355-6 e cap. I.2. L'edizione di Colonia, invece, stampata dagli eredi di Arnold*

tavole, sempre su disegno di Holbein ma dovettero essere nel frattempo realizzate da un incisore lionese.

Le speranze dei fratelli Frellon di scampare alla censura dell'Inquisizione camuffando la reale ispirazione delle loro *Figure della Morte* furono disattese: e diversi indici condannarono non solamente i saggi⁶³² ma le intere edizioni, xilografie comprese: i *Simulachres et histoires sacrées* [sic per *Historiees Faces* – precisione introdotta evidentemente in modo che il variare del titolo non inducesse in possibili confusioni], *contenant La medecine de l'ame, avec la forme et maniere de consoler les malades*, compare tra i libri censurati dalla facoltà di teologia di Parigi tra il 1544 e il 1551, i *Simulachres de la Mort avec la medecine de l'ame* è citato in una lista di libri proibiti in Belgio nel 1570, infine le *Imagines Mortis, cum Medicina animae* sono proibiti dall'indice spagnolo del Valdes del 1559, in quello belga del 1570 e nell'indice clementino del 1595⁶³³.

Un tale successo non dovette passare inosservato a Venezia, in cui, se i nuovi fermenti religiosi destavano una sempre più vorace curiosità, gli editori erano sempre pronti e ricettivi alle novità straniere che potessero rappresentare un'impresa redditizia. Individuato il best seller, la soluzione più lucrosa per sfruttarne appieno il successo con la minima spesa era, naturalmente, il plagio.

Nella breve introduzione indirizzata "Alli saggi et giudiciosi lettori" dei *Simolachri, Historie, e Figure de la Morte*⁶³⁴ che Jean Frellon propose sul mercato lionese nel 1549, egli si lamenta infatti di un'edizione pirata delle tavole:

"Havendo Frellone per il passato misso in luce con bellissime figure li Simolachri della Morte, et primo in lingua Latina, et dipoi in la vulgare Francesa: si é adesso ingegnato di darvele in vulgare Francesa: si é adesso ingegnato di darvele in vulgare Italiano. Et cio ha fatto con si mirabile diligenza, et curioso studio, che designare et intagliare molte altre figure che per il passato non furono mai stampate, ne Simolachri gia per altri stampati in lingua Italiana. Piglatele dunque con lieto animo benigni lettori, non risguardando al dire di qualche Sciocco, che doppo essersi servito de disegni delle figure gia fatte fare dal ditto Frellone, non

Birckmann, segue l'impianto tipografico di quella latina dei Frellon del 1547, cui aggiunge due testi di Erasmo, il *De preparatione ad mortem* e la *Declamatio de morte*, e contiene copie liberamente tratte dagli originali di Holbein, per la maggior parte invertite e di dimensioni più ampie, numerose delle quali firmate con il monogramma di Arnold Nicolaï. Cfr. Mortimer 1964, n. 287, pp. 354-5.

⁶³² La *Medecine de l'Ame* fu condannato dalla Facoltà di teologia dell'Università di Parigi (dicembre 1542-marzo 1543), la sua versione olandese, *Een medecyn der zielen*, da quella di Lovanio (1546), la *Medicina del anima* spagnola dall'indice del Valdes (1559), le versioni latina e quella italiana nelle rispettive due dell'Indice tridentino (1564). Curiosamente in nessun caso il nome del Rhegius è associato al testo, nonostante compaia nella sua bibliografia in vari indici, per esempio in quello romano l'*Index auctorum et Librorum*, del 1560. Cfr. Zemon-Davis 1956, p. 128, nota 163.

⁶³³ Cfr. Zemon-Davis 1956, note 164-166.

⁶³⁴ *Simolachri, historie, e figure de la morte. La medicina de L'anima. Il modo, e la via di consolar gl'infermi. Un sermone di San Cipriano, de la mortalità. Due orationi, l'una a Dio, e l'altra a Christo. Un sermone di S. Giovan chrisostomo, che ci essorta a pazienza. Aiuntovi di nuovo molte figure mai piu stampate, In Lyone appresso Giovan Frellone, 1549, in-8, 112 cc. Il corredo illustrativo è composto dalle 53 xilografie già apparse nelle edizioni del 1547. Le citazioni bibliche sono in latino, i versi sottostanti alle tavole sono la traduzione italiana di quelli francesi pubblicati dai Trechsel nel 1538 e successivamente dai Frellon. Come vedremo, il Frellon rende al Valgrisi la pariglia, utilizzando qui la traduzione italiana dei versi e dei saggi che il veneziano aveva fatto approntare per la sua edizione pirata di quattro anni prima. Jean Frellon deve aver pensato di rivolgere questa traduzione al folto pubblico di italiani residenti a Lione - banchieri, mercanti e operai della nascente industria della seta – come, forse, direttamente al mercato italiano. Cfr. Brunet 1860-64, III.256, Suppl. I.648; Baudrier 1964, V, p. 216; Woltmann 1876, II, p. 177; Mortimer 1964, n. 290, pp. 356-7.*

sapendo come altrimenti imbellire quelle figure men belle di quelle di Francia ha scritto haver fatti si ben disegnare et intagliare le figure de sopraditti Simolachri, che non sono pure equali (come dice) ma di gran lunga miglore, più vaghe, et più belle di quelle di Francia: ilche quanto sia ditto temerariamente, et senza giudicio, coloro che con giudicioso ochio et giusto giudicio considereranno quelle di Francia, fatte fare dal ditto Frellone, et quelle de gl'altri luoghi facilmente il potranno giudicare. Pero qui faro fine non sforzandomi più oltra farvi a sapere una cosa si manifesta, ma pregando i Dio che si felicitate come desiderate di Lyone alli VII d'Aprile 1549⁶³⁵.

In effetti, nel 1545 era apparsa a Venezia, con tanto di privilegio del Senato, un'edizione italiana delle *Figure della morte* – intitolata anch'essa *Simolachri, historie, e figure de la morte* - decorata da copie particolarmente fedeli dei 41 legni di Holbein già apparsi nelle edizioni lionesi, accompagnate dalla traduzione italiana dei saggi d'ispirazione protestante e da due orazioni, tratti, gli uni dalla edizione francese, le altre da quella latina, entrambe pubblicate dai Frellon tre anni prima⁶³⁶.

L'anno seguente, sempre a Venezia, circolava una versione latina dello stesso testo, le *Imagines mortis*, che seguiva, nel titolo, nel testo come nell'uso del carattere corsivo, l'edizione prodotta dai fratelli francesi pochi mesi prima, ma non ne riproduceva la nuova immagine, raffigurante l'accattone storpio, evidentemente incisa nel frattempo a Lione.

Anche in Laguna il libricino – molto probabilmente grazie anche alle sue immagini - dovette destare un certo interesse, tanto che nel 1551 ne uscì una seconda edizione della versione italiana.

“La parola d'ordine adesso é commistione, capito ?, com-mi-stio-ne! Quelle robe che ti lasciano col fiato sospeso, capito ? E fino alla fine non capisci se si tratta di un autore eretico o ortodosso. Libri come il Beneficio di Cristo, scritto da un frate cattolico ma pieno di temi cari alla fede d'Alemagna”⁶³⁷

Si apre così, proprio sotto il segno della “commistione”, la carriera - come vedremo piuttosto florida – di pirata editoriale di Vincenzo Valgrisi. Quella di diffusore di libri “*mal sentant*” era, d'altronde, un vizio di famiglia...[Fig. 57-58]

In realtà, e a sua parziale scusa, si può ipotizzare che l'idea di un'edizione che potesse sfruttare i disegni di Holbein, ronzasse nella testa del francese già da tempo, fin da quando – almeno vent'anni prima – aveva forse potuto ammirarli per la prima volta, in largo anticipo sulla *princeps* lionesa dei Trechsel: i fratelli Vaugris, infatti erano – lo si ricordi – i nipoti e, soprattutto, gli agenti, di Jean Schlaber, editore protestante, cardine della diffusione del libro riformato basileese in Francia, che aveva intrattenuto rapporti non solo con Holbein,

⁶³⁵ *Simolachri, Historie, e Figure de la Morte, cc. A 2r-v.*

⁶³⁶ *Simolachri, historie, e figure de la morte, cc. M4v-M6v: Oratione a' Dio da dirsi appresso l'ammalato mentre si visita; cc. M7r-M8r: Oratione a Christo, quando l'ammalato e gravemente oppresso, traduzione de la Ratio consolandi ob morbi gravitatem periculose decumbentes delle edizioni Frellon 1542 e 1545.*

⁶³⁷ *A parlare é il Pietro Perna di fantasia di Luther Blisset (Q, Torino, 2000, p. 398) e siamo, sebbene nella finzione letteraria, significativamente nel 1545.*

che aveva disegnato per lui una marca nel 1525, ma anche con Lützelburger, di cui risulta creditore nel 1526⁶³⁸.

L'anno seguente, a Basilea per liquidare gli affari del fratello, Vincent doveva per forza aver visitato gli atelier, frequentato la *gens du livre* locale, e soprattutto curiosato tra pagine, torchi, inchiostri e legni: é proprio in quest'occasione che l'iperattiva schiera di scheletri avrebbe potuto colpire la sua fantasia. Una volta avuto fra le mani un prodotto ben confezionato come quello dei Frellon, la tentazione di apporvi la sua marca deve essere stata irresistibile...

La data di pubblicazione é d'altronde significativa : sono infatti gl'anni dell'apice della diffusione della letteratura riformata straniera in Italia e dunque del traffico clandestino dei libri proibiti, gestito dai vari esponenti delle categorie tradizionalmente impegnate, per le ragioni più diverse, a valicare i confini: veri e propri colportori protestanti, mercanti che ampliavano la loro offerta commerciale, militari e studenti stranieri⁶³⁹. Il flusso doveva essere incontenibile, se Filippo Melantone poteva scrivere che allora "intere biblioteche" entravano in Italia attraverso la Savoia, il ducato di Milano e i territori della Signoria di Venezia⁶⁴⁰. E', contemporaneamente, il momento della massima attenzione del pubblico "medio" ai temi religiosi, in concomitanza di un allargamento della base alfabetizzata e degli interessi culturali nelle società cittadine, che imponeva al movimento filoriformato italiano l'urgenza imprescindibile di tradurre (più o meno letteralmente), dal latino o dalle lingue d'origine, una serie di testi stranieri. Non é certo una coincidenza, per restare nell'ambito del catalogo del Valgrisi, che siano questi gli anni delle edizioni delle opere di Erasmo tradotte dal Lauro e che la "bottega erasmiana", nel decennio 1540-50, sembri fungere da centro di discussioni su temi religiosi controversi⁶⁴¹.

Ed é proprio in questo decennio che riformati e riformisti esprimono il loro maggiore impegno produttivo: la loro voce, spesso modulata attraverso traduzioni, rielaborazioni e riscritture di opere straniere, tentava di circolare nascosta sotto le sembianze di una (falsa) ortodossia, magari inalberando nomi rispettabili e paternità inventate, o indossando le vesti anonime e il formato "sottotono" di uno dei tanti libretti devozionali di piccolo formato o camuffando sotto i velami letterari attacchi veementi e beffardi alle dottrine romane. E spesso, in questo momento di posizioni ancora moderate e aperte, in cui la situazione politica ufficiale non aveva ancora prodotto la definizione distinzione fra cattolici ed eretici, fra "buoni" e "cattivi", non era veramente possibile stabilire il confine fra ortodossia ed eresia⁶⁴².

Come era prevedibile, il dedicatario di una tale iniziativa editoriale non poteva essere privo di essere chiunque: Vincenzo si rimetteva infatti alla graziosa benevolenza di Antonio Calergi, eminente senatore di una grande famiglia arcontale cretese ammessa al patriziato veneto, autore di una ben nota storia di Candia, lodato da Paolo Manuzio e da altri letterati

⁶³⁸ Cfr. His 1870, p. 485 e supra, nota 29. I Vaugris avevano legami familiari anche con Conrad Resch, lo stampatore parigino trasferitosi a Basilea, presso il quale Jean Frellon aveva svolto il suo apprendistato e che poteva vantare una arca disegnata da Holbein, cfr. cap. I.2.

⁶³⁹ Cfr. Grendler 1983, pp. 123- 159 ; Rozzo 1993, pp. 32-33.

⁶⁴⁰ Ph. Melancton, *Opera quae supersunt omnia*, III, ed. C. G. Bretschneider, Halis Saxonum, 1836, ep. 2014, coll. 1096-97; Melanchthonus *Briefwechsel*, Band 3 bearbeitet von H. Scheible, Stuttgart, 1979, n. 2507, p. 89.

⁶⁴¹ Cfr. cap. I.3.

⁶⁴² Cfr. A. Prosperi, *La crisi religiosa in Italia nel primo Cinquecento*, in Lorenzo Lotto 1998.

del tempo e, soprattutto, possessore di una considerevole biblioteca, in cui doveva essere notevole la presenza di libri proibiti⁶⁴³

“Non già perché io mi immagini con le immagini della oscura Morte dar vita, et isplendore al vostro splendido, et vivo nome, ma perché elleno da lui prendano vie piu maggiore vivezza, et isplendidezza di quello, che hanno: vi fo dono di loro. Imperoche se la cosa da se é ben degna; et le cose degne si deono donare a persone degne, a cui potrei io donarla, che ne fusse più degno di voi ? E’ degna et per rispetto della grandezza del soggetto, che é delle Immagini della Morte, et della Medicina della anima et anchora in qualche particella (senza arroganza parlando) per rispetto mio”⁶⁴⁴

Le Figure della morte, spiega Vincenzo, invitano ad una riflessione, ad **una contemplatione della morte, cio é una divisione, o separatione della anima dal corpo, overo [...] dalle cose corporali.**

Una sorta di simulazione volontaria, insomma, grazie, appunto, ad un “simolachro” di essa **“Conciosia che la morte é di due maniere (lasciata da parte la vera, che é la dannatione eterna, sendoche delle altre due ciascuna é ombra di morte, non vera morte) l’una naturale, alla quale tutti siamo soggetti, et sottoposti (ecco che inavvedutamente sorge un altro argomento, che chiaramente dimostra la grandezza di lei: percioche se ella ha tanti soggetti, in che modo puo essere se non grande ?) quando il corpo si separa dall’anima: l’altra, volontaria, quando per elevation di mente si separa, o si ritira in se l’anima dal corpo, o da le cose corporali”**

Venendo a trattare della *Medicina dell’anima* - sugli autori della quale a Vincenzo non sembra necessario dilungarsi, vista la loro chiara fama (!) – essa é tanto più da stimarsi, dato il suo oggetto, dal momento che quella che si cura del corpo é già “tenuta in tanto pregio” (e il Valgrisi doveva ben saperlo visti i titoli su cui aveva deciso di puntare durante questi suoi primi anni di attività editoriale...). Il Calergi, tra l’altro, sembrava essere sensibile all’argomento (o piuttosto al problema) visto che, dietro agli elogi di temperanza, regulatezza e moderatezza, Vincenzo sembra fare il ritratto di un uomo di salute piuttosto sembra dover fare i conti con una salute cagionevole:

E se la Medicina, che tratta della salute del corpo, della qual voi per essere di si debile, et gentil natura, che ogni poco di più, o di manco vi nuoce, par che habbiate alquanto di mestiere, pure sete talmente, si nel vostro vivere, come in ogni altra vostra attione, temperato, regolato, et moderato, che poco vi fa bisogno; se la Medicina dico, che tratta della salute del corpo é tenuta in tanto pregio, in tanta stima, et cotanto degna, quanto maggiormente dee tenersi quella, che tratta della anima ?

⁶⁴³ La biblioteca di Antonio, passò infatti, dopo la sua morte avvenuta nel 1555, nelle mani del fratello Matteo. Della biblioteca di quest’ultimo, deceduto nel 1572, abbiamo la fortuna di possedere l’inventario, conservato al Museo Correr di Venezia. Ipotizzando che molti degli 800 volumi di cui era composta, provenissero dalla raccolta di Antonio, é interessante notare che oltre a 40 codici per la più parte greci, molti libri italiani e varie opere geografiche, compaiano un trattato “sopra le profezie di Daniele” di Ecolampadio, il *De vera ecclesiarum doctrina* di Martin Butzer, la *Institutio Christianae Religionis* di Calvino, la *Bibliotheca* di Conrad Gesner, la “*Bibia de Mustero in hebraica et latina lingua*”, il *Della naturale philosophia* di Antonio Brucioli, il *De vanitate scientiarum* di Agrippa, la “*grammatica*” di Erasmo. Cfr. Zorzi 1991, pp. 133-34.

⁶⁴⁴ *Simolachri, historie, e figure de la morte, cc. A2r-A4r. Riportata per intero in Appendice 5.4*

L'opera é dunque di "tutto rispetto" non solo per i suoi contenuti testuali – di cui si ammette la traduzione dall'originale francese - ma, naturalmente, grazie alle figure che l'accompagnano, per realizzare le quali – secondo una formula ricorrente nelle dediche di ogni editore di "figurati" contemporanei – Vincenzo non ha badato a spese

“Hor questo per rispetto di tutto'l soggetto. E' degna, dico, in qualche parte per rispetto mio, et cio dico senza arroganza, come é detto. Conciosia che io non ho perdonato a spesa veruna, si in far leggiadramente, et sottilmente dissegnare, et intagliare le figure non pure eguali, ma (come io stimo) di gran lunga migliori, piu vaghe, et piu belle di quelle di Francia, dove, et nella cui lingua prima et non meno ivi medesimo dopo nella latina anchora, furono stampati i versi, che per titolo soprastanno, et sottogiacciono a ciascun quadro delle figure, come anche et in far fare i versi nella lingua Italiana, imitando in questo la loro prima impressione, et parimente in far tradurre nella medesima lingua Italiana la Medicina dell'anima: nel che tutto non é stata usata punto minor diligenza, che nel disegno, et nello intaglio delle figure”.

La qualità delle copie della serie holbeiniana é in effetti notevolissima: se la riproduzione dei soggetti é perfettamente fedele, esse si discostano dai loro modelli per un uso più espressivo e drammatico del chiaroscuro: serrate ombreggiature seguono ora profili e contorni, fornendo ancor più vivacità ai gesti e alla dinamica interna delle scene⁶⁴⁵.

Vincenzo sembra decisamente orgoglioso del suo prodotto: questa opera

“da tutte le parti, per picciola di fogli, ma grande di sostanza, la più bella, la piu vaga, et la piu degna, che anchora sia uscita dalle stampe [...] é talmente ornata, che non ha mestiere dell'altrui ornamento”

ma se il Calergi accetterà l'omaggio, esso potrà fregiarsi anche della dignità del suo nome, tanto nobile da adornare non solo

“le finte imagini della morte, ma il vero essere della vita di qual si voglia cosa adorna”

Dopo queste parole, si apre la *Danza*, seguita dalle traduzioni dei saggi e dai due sermoni già apparsi nelle edizioni Frelon.

L'attualità del suo testo e la bellezza delle figure fecero meritare a questo "libro piccolo e di poco pretio e di gran domanda" un successo di cui abbiamo due testimonianze provenienti – non troppo sorprendentemente - da atti giudiziari : durante il processo intentatogli dall'Inquisizione, Vincenzo Grasso, organista del duomo di Spilimbergo dal 1547 al 1559 aveva dichiarato di aver letto, oltre ad Erasmo (quasi sicuramente in edizione Valgrisi...), Ochino ed altri testi d'ispirazione riformata, anche *Le imagini della morte...*⁶⁴⁶.

I loro 404 esemplari - di cui 300 recanti il falso titolo de *Le Epistole di Cicerone* – costituiscono poi il vero e proprio "corpo del reato" del processo intentato allo stesso

⁶⁴⁵ Circa la qualità dell'intaglio, quel che é certo é che essa non é apprezzabile sulla riproduzione dell'edizione fornitami dalla Biblioteca Vaticana – una scansione del microfilm, e non dell'originale, come il prezzo avrebbe largamente preteso - che ha il solo pregio di ridare verve alla satira anticlericale dell'intera serie. In base agli appunti presi durante la consultazione in situ, e al confronto, eseguito però con delle riproduzioni digitali delle tavole dell'edizione Frelon del 1547, mi sento di poter affermare che l'intaglio é parimenti raffinato, ma lascia intendere un uso un po' diverso dell'ombreggiatura, che, nella sua maggior regolarità e nel tratto più fitto delle linee, dà un effetto più marcato all'insieme. L'incisore ha chiaramente copiato anche il monogramma "HL" firma di Lützelburger presente sul medaglione del letto della Duchessa (c. C6v).

⁶⁴⁶ Cfr. Rozzo 1994, p. 30.

Vincenzo nell'estate del 1570 e che dovette terminarsi con la distruzione materiale degli "imputati di carta"⁶⁴⁷.

Dal probabile rogo pubblico in piazza S. Marco alle più esclusive librerie antiquarie del mondo: attualmente i *Simolachri* – nella loro versione italiana, quanto in quella latina – sono una cinqueantina rarissima e ricercata, e non solo dagli appassionati di soggetti macabri.

La fortuna della nostra *Danza macabra* non si arrestò certo a Venezia: se l'edizione lionese dei Frelon del 1562, oltre ad essere la più ricca d'illustrazioni - 58 tavole - è l'ultima a poter vantare la tiratura dei legni originali, innumerevoli riedizioni e fac-simile sono stati pubblicati ininterrottamente fino ad oggi, in una vera e propria carola infernale attraverso i secoli⁶⁴⁸.

Ma a Venezia, prima del volgare del secolo, i nostri ormai familiari scheletrini fanno ancora capolino dalle pagine di un libro curioso e singolare, quintessenza del macabro fin dal titolo : *Discorsi morali contra il dispiacer del morire, detto Athanatophilia*. Si tratta in realtà di un imponente e voluminoso tomo suddiviso in cinque libri, o "dialoghi", trenta novelle e un trattatello pubblicato a Venezia da Domenico Farri nel 1596, opera del medico, bresciano ma attivo a Venezia, Fabio Glissentì⁶⁴⁹.

Notevole già in se stesso come esempio di trattato umanistico in volgare sul tema della morte, l'*Athanatophilia* dimostra un interesse particolare che risiede non tanto nel suo proposito più palese – raccomandare l'accettazione della Morte – quanto piuttosto nel suo sostrato opposto – un sondaggio della psicologia del lavoro. Nel descrivere la ribellione contro la prospettiva della morte che serpeggia ad ogni livello sociale, Glissentì infatti introduce dei dialoghi i cui interlocutori sono scelti tra i rappresentanti dei mestieri veneziani a lui contemporanei e tra i quali compaiono un filosofo, un cortigiano, un capitano,

⁶⁴⁷ Cfr. cap. II. 6.

⁶⁴⁸ Cfr. Mortimer 1964, n. 291, pp. 357-58. Per le successive edizioni della *Danza macabra* di Holbein e le riproduzioni in fac-simile, cfr. Hollsten's XIVA, p. 206. La vignetta raffigurante gli scheletri musicanti serve ancora da frontespizio per l'edizione dei versi di Paul Claudel per *La Dance des Morts* di Arthur Honegger, pubblicata a Parigi da Maurice Senart del 1940.

⁶⁴⁹ Fabio Glissentì (circa 1542-1615), laureato in medicina a Padova esercitò la professione a Venezia, ove visse con i fratelli Cornelio e Glissentia (!), dedicandosi parallelamente alla redazione di numerose opere letterarie apprezzate e ristampate durante tutto il Sei e Settecento. I dialoghi, dedicati rispettivamente alla Ragione (Filologo), al Senso (Estisiphilo), alla Volontà (Eleuthero), all'Opinione (Filodoxo) e alla Verità (Alithinoo), si presentano come i cinque atti di una tragedia : essi prendono le mosse da una disputa avente come oggetto la morte, tenuta da due vecchi amici, il Filosofo e il Cortegiano, già studenti a Padova, incontratisi a Venezia. Mentre il primo sostiene la positività della morte, il secondo è convinto che il pensiero di essa non possa in alcun modo riuscire gradito. I dialoghi sono allegorie dei Cinque sensi che guidano la condotta dell'uomo (Vista, Gusto, Udito, Olfatto, Tatto) e mostrano come l'uomo agisca seguendo per lo più i suoi appetiti, spesso il senso comune, raramente la ragione. Le novelle, quasi tutte allegorie della vita umana e della morte, contengono invece molti spunti tratti dalla tradizione popolare: l'autore ne giustifica la presenza affermando nella prefazione che, per trattare un argomento gravoso come quello della morte, sia opportuno inserire narrazioni di carattere piacevole, seguendo in questo l'esempio del buon medico di lucreziana memoria che, allo scopo di somministrare al malato l'amara medicina, ricorre a un salutare inganno. Conclude il tutto una dissertazione sulla pietra filosofale, dal titolo *Breve trattato nel quale moralmente si discorre qual sia la pietra de' filosofi, che si immagina consegnata al filosofo al cortigiano al momento del commiato*. In essa l'autore mette in discussione le aspirazioni degli alchimisti relative alla trasformazione dei vili metalli in oro e argento e i presunti benefici da essa derivanti. Sull'opera, su cui si ha l'intenzione di tornare ad occuparsi, cfr. McClure 1998 che ne offre un'approfondita analisi dal punto di vista testuale e contenutistico; Mortimer 1974, I, n. 309, pp. 307-9; Pesenti 1956, p. 26; Sul Glissentì, cfr. A. L. Saso, ad vocem, in DBI LVII, pp. 406-8; G. B. Passano, I novellieri italiani in prosa, 2a ed. I, Torino, 1878, pp. 368-370. F. Neri, Le moralità di Fabio Glissentì, in *Scritti vari di erudizione*, Torino, 1912, pp. 187-196 ; U. Vaglia, Fabio Glissentì e la sua opera letteraria, in "Memorie dell'Ateneo di Salò", XVI (1952-54), pp. 143-151 ; per la bibliografia delle sue opere, cfr. M. Napoli, L'impresa del libro nell'Italia del Seicento, Napoli, 1990, pp. 107-110

un agricoltore, un macellaio, un servitore, un accattone, un avvocato, un gondoliere e un'attrice. Inframezzate dalla narrazione di novelle, queste discussioni ritraggono spesso l'universale tentativo di fuga dalla morte – l'*Athanatophilia*, appunto – e la persistente negligenza della vera “arte del vivere e del (ben) morire”, come risultato di un'eccessiva e avida consacrazione al lavoro e alle *artes* del vivere edonistico. In dettagliate testimonianze di abilità e orgoglio professionale (persino dell'accattone !), in provocatorie osservazioni sulle soddisfazioni derivanti dal lavoro (persino dei servitori !), in vivaci scambi a proposito – come si direbbe oggi - dell'etica professionale, per concludersi in un catalogo di dantesche punizioni per i peccati commessi “sul luogo di lavoro”, i *Discorsi* sono intrisi di un *ethos* professionale che la dice lunga sulla morale e l'atteggiamento psicologico nei confronti del lavoro nella cultura della prima età moderna.

La “maledizione” della *Danza macabra*, colpì ancora e anche il Glissenti, ebbe guai con l'Inquisizione : al vaglio censorio l'*Athanatophilia* era infatti risultata passibile di revisione e correzione - tutti i fogli nei quali erano state annotate le “castigationi” avrebbero dovuto essere bruciati - e pertanto posta sotto sequestro. Ma poiché il Glissenti, fiero difensore della sua autonomia letteraria volle aggiungere (o mantenere) molti dei luoghi cassati e riprovati, fu condannato, insieme con il suo editore, Domenico Farri, al pagamento di una multa di 100 ducati.

Ma veniamo all'aspetto di questa curiosa opera che più c'interessa : il testo é inframezzato da 382 illustrazioni - molte delle quali affiancate da ornamenti tipografici, che sono tutta una panoplia di simboli della caducità, scheletri, tibie, costole, crani, clessidre... - sbandierate già dal titolo come “bellissime Figure, a' loro luoghi appropriate”. Esse sono ottenute dall'utilizzo di 117 legni, di cui trentuno tratte dalla serie dei nostri *Simolachri*. Di questi ultimi, ventisei sono gli originali valgrisini, mentre i cinque raffiguranti il *Re*, l'*Astrologo* [Fig.59], il *Cavaliere* [Fig.60], la *Duchessa* e il *Bambino* [Fig.61] sono copie, le prime due intagliate in senso inverso. Alcune matrici originali, inoltre, sono state ritoccate: intorno al *Papa* (c. li6r) [Fig.62] sono stati tolti i due diavoli e quello di sinistra é stato sostituito da una porzione di pannello dietro la testa del pontefice ; la stessa modifica é stata effettuata sul legno raffigurante il *Giudice* (c. C1r) dove il diavolo é stato rimosso dalla spalla della figura centrale [Fig.63].

I legni disegnati espressamente per quest'edizione – tra cui un pregevole ritratto dell'autore inserito in una cornice “a tema” (macabro, naturalmente) [Fig.64], sono frutto di mani diverse e, seguendo l'esempio di Holbein, mostrano vivacissime (!) scene della Morte che si aggira nella Venezia contemporanea, in molti casi ammiccando ad ambientazioni e figure tratte dalla pittura contemporanea: in Piazzetta San Marco, con San Giorgio sullo sfondo, al ponte di Rialto, nei canali, in gondola, persino ad assistere ad una “notomia” (forse all'università, a Padova ?) [Fig.65-70].

Il rapporto tra il testo e l'immagine risulta talvolta piuttosto stretto, in altri casi, invece, soprattutto dove le illustrazioni raffigurano scene d'insieme con personaggi più generici, solamente allusivo. In alcune scene appare anche la Fortuna [Fig.71], e in una vignetta ci sembra persino di poter intravedere la volontà di strizzare l'occhio ad capolavoro xilografico di un secolo prima: uno scheletro é disteso a terra su di un pavimento piastrellato che ne enfatizza la fuga prospettica, mentre una donna seduta lo piange: é possibile vederci un'eco della persino alla celeberrima scena in cui Polia siede accanto a Polifilo svenuto ? [Fig.72]

La riedizione dell'opera per i tipi di Bartolomeo Alberti (Venezia, 1609), riutilizza le stesse matrici, molte delle quali nella stessa collocazione, ma uno dei legni Valgrisi subisce un'ulteriore alterazione: la Morte, che finora indossava una mitria vescovile al

cospetto dell'abate, perde ora il suo copricapo, in modo da non essere immediatamente riconoscibile⁶⁵⁰.

Sei delle copie da Holbein ricompaiono poi nel 1670 ne la *Tromba sonora per richiamar i morti viventi dalla tomba della colpa alla vita della gratia* (Venezia, 1670), mentre novantaquattro legni dell'*Athanatophilia* – compresi i ventuno derivanti dall'edizione Valgrisi – venivano ancora utilizzati nel 1677 e poi 1682, nelle edizioni de *Il non plus ultra di tutte le scienze* di Stefano Curti⁶⁵¹.

La Morte [,] a Venezia danzò a lungo...

Scheda 3

Boccaccio, Giovanni ; Ruscelli, Girolamo ; Sansovino, Francesco

Il Decamerone di M. Giovan Boccaccio, nuovamente alla sua intera perfezione, non meno nella scrittura, che nelle parole ridotto, per Girolamo Ruscelli. Con le dichiarazioni, annotationi, et avvertimenti del medesimo, sopra tutti i luoghi difficili, regole, modi, et ornamenti della lingua volgare, et con figure nuove e bellissime, che interamente dimostrano i luoghi, ne' quali si riduceano ogni giornata a novellare. Et con un vocabolario generale. [Con proprio frontespizio: Vocabolario generale di tutte le voci usate dal Boccaccio]

In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisio, alla bottega d'Erasmus, 1552 (Nella II parte: In Venetia : per Giovan Griffio, ad istantia di Vincenzo Valgrisio, 1552)

In —4 ; 2 voll. Solitam. rilegati insieme I: [6] c.,487 [1] p.,[6] c.; II: [28]c.

Segn : I: *6 A-Z8 Aa-Gg8 Hh4 *6; II: A4 b-g4

Cc. *2r-*5v: Al molto illustre et honoratissimo signore, il signor conte Giovan Battista Brembato (v. Appendice 6.17). Girolamo Ruscelli, Di Venetia, il di III d'Aprile del 1552 (v. Appendice 6.17); cc.*6r-v: Ai lettori Girolamo Ruscelli (v. Appendice 6.17); cc.A1r-A3v (pp. 1-6): La Vita di M. Giovan Boccaccio descritta da M. Francesco Sansovino; pp. 7-9: proemio; pp. 10-487 : testo delle X Giornate con annotazioni al fine [pp. 483-5: L'Autore alle giovani donne] ; c. HH4v: bianca; cc. *1r-*5v: La tavola di tutti gli argomenti o titoli, o sommarii delle cento novelle in questo libro contenute; cc. *6r-v: bianca;

[II parte :] Vocabolario generale di tutte le voci usate dal Boccaccio, bisognose di dichiarazione, d'avvertimento, o di regola. Per Girolamo Ruscelli ; cc. A2r-v: Al molto Magnifico et honoratiss. Sig. il S. Giovandomenico Roncale. Girolamo Ruscelli; cc. A3r-g3v: Vocabolario generale di tutte le voci usate dal Boccaccio, bisognose di dichiarazione, d'avvertimento, o di regola, con prefazione e poi su due colonne in ordine alfabetico; c. g3v: Giovan Griffio a' lettori (v. Appendice 6. 17) ; c. g4r: Errori importanti, nel testo o corpo del libro / Errori nelle postille et annotationi / Nel vocabolario.

Illustrazioni

Dieci illustrazioni xilografiche a piena pagina (cm. 10,6x7,6 ca), una per ogni canto, che in tutte quattro le edizioni sono localizzate a pp. 10 (c. A5v), 52 (c. D2v), 122 (c. H5v), 176 (c. L8v), 224 (c. O8v), 271 (c. R8v), 298 (c. T5v), 339 (c. Y2r), 397 (c. BB7r), 428 (c. DD6v), inserite in cornice (cm 13,7x9,9 ca).

Reimpiegate in :

⁶⁵⁰ c. Pp8v. Mortimer 1974, I, p. 309.

⁶⁵¹ Cfr. Kurtz 1934, p. 197.

- Boccaccio, Giovanni; Ruscelli, Girolamo ; Sansovino, Francesco

Il Decamerone di M. Giovan Boccaccio

Edizioni in-4 pubblicate dal Valgrisi nel 1554, 1555, 1557, 1565, 1568, 1572 e 1573

La storia del “Boccaccio visualizzato”, inteso tanto come presenza del Boccaccio nelle arti figurative, quanto come illustrazione delle opere boccacciane e *in primis* del *Decameron*, è stata ormai definitivamente tracciata dall’omonima raccolta di saggi, scaturita dalle ricerche più che cinquantennali di Vittore Branca, fondate sull’assunto già burckhardtiano che nessun altro poeta o intellettuale, come il Boccaccio, neppure il Petrarca, esercitò nell’arte una pari influenza anche tematica⁶⁵².

E’ nell’Europa del primo secolo della stampa che la raccolta delle cento novelle raggiunge limiti insuperati di adattabilità, rappresentando in ogni modo un grande successo editoriale, cui ha sicuramente contribuito, come pizzico di salsa piccante, l’oscenità di alcune, sopra cui si scatenarono clamorosi e mai finiti processi censori nell’età della Riforma e Controriforma: valeva allora quello che vale ora per la pubblicistica moderna per il lancio commerciale di un prodotto di consumo: che se ne parli bene o male non importa, purché se ne parli.

La nostra trattazione si concentrerà dunque su quanto l’“incisione al servizio del *Decameron*”⁶⁵³ produsse tra la fine del Quattrocento e la metà del Cinquecento nei centri nei quali l’opera suscitò maggiori consensi nel campo dell’illustrazione grafica, ovvero Parigi, Strasburgo e, soprattutto, Venezia e Lione.

L’iniziativa della prima, misteriosa edizione del *Decameron*, detta “Deo Gratias”, dall’invocazione con la quale termina il testo, privo di ogni indicazione di luogo, di anno e di stampatore è stata attribuita – datata al 1470 - a Francesco del Tuppo, l’editore napoletano che, in collaborazione con lo stampatore Sixtus Riessinger, pubblicherà otto anni dopo la sola edizione figurata quattrocentesca di un’altra opera boccacciana, il *Filocolo*, il primo libro illustrato a stampa uscito a Napoli, arricchito di quarantuno xilografie⁶⁵⁴. Sarebbe dunque questo *Decameron* il primo libro in volgare stampato in Italia da un tipografo ancora poco esperto, eppure sorprendentemente determinato nella realizzazione di un’opera di tanto impegno: un in-folio di 254 carte che, nell’esemplare della Biblioteca Nazionale di Firenze, è impreziosito da iniziali miniate.

⁶⁵² Cfr. Boccaccio visualizzato 1999, III voll. Il volume I raccoglie i saggi generali con una prospettiva dal Barocco all’età contemporanea e la bibliografia; il volume II è dedicato alle opere d’arte – codici e dipinti – di area italiana, mentre il volume III all’area francese e fiamminga, alle altre aree europee e agli incunaboli.

⁶⁵³ L’incisione al servizio del Boccaccio nei secoli XV e XVI è il titolo del lungo saggio di Fabia Borroni Salvadori (Borroni Salvadori 1977) che fa ancora autorità in materia. Cfr. anche l’ampia rassegna della tradizione a stampa del *Decameron* in Ferrari 1977 e Griseri 1999, pp. 161-168.

⁶⁵⁴ Cfr. M. Fava – G. Bresciano, *La stampa a Napoli nel XV secolo*, 3 voll. Leipzig, 1911-13, vol. I, p. 126, GKW, 4440; Fava 1933-34, pp. 126-7; VI Centenario 1975, vol. II, p. 25, n. 1; Sul Del Tuppo, editore di un filone di pubblicazioni di testi letterari in volgare destinati a un largo pubblico che comprendeva il Novellino (1476), la Fiammetta (1480), la Commedia dantesca e l’Esopo (1485) celeberrimo per le sue illustrazioni e il Teseida (1490 ca), cfr. P. Farenga, ad vocem, D.B.I. vol. XXXVIII, pp. 317-21. Sul suo *Filocolo*, che inaugurava un sistema di uso delle xilografie nuovo in Italia, a parte il precedente tentativo, anche quello ad opera di un tedesco, Ulrich Han, ripetuto con tenacia a Roma nel 1467, 1473, 1478 su un libro troppo limitatamente pietistico per avere immediata eco nel mondo dei letterati: le *Meditationes* del Turrecremata, cfr. GKW, 4466; IGI, 1788; Catalogue British Museum, vol. VI, p. 856; VI Centenario 1975, n. 13; Borroni Salvadori 1977, pp. 631-34; Ferrari 1977, pp. 119-120.

Ma se a Napoli spetta, come sembra, questa priorità, è a Venezia, nel centro tipografico più avanzato d'Italia, che il *Decameron* venne ripetutamente pubblicato a partire dal 1471, data della pregevole edizione di Cristofaro Valdarfer, unica opera in volgare prodotta da questo stampatore⁶⁵⁵. Da quell'anno alla fine del secolo cinque tipografi diversi stamparono a Venezia il capolavoro del Boccaccio che, a giudicare dal numero delle edizioni italiane conosciute – undici in tutto - e dall'estrema rarità degli esemplari pervenutici, fu senza dubbio il libro in volgare più letto del Quattrocento⁶⁵⁶. Bisogna giungere tuttavia all'ultimo decennio del secolo per avere – dopo le stampe del Valdarfer, di Antonio da Strà (1481) e di Battista Torti (1484) – la prima edizione italiana illustrata del *Decameron* uscita a Venezia dalla bottega di Giovanni e Gregorio De Gregorio il 20 giugno 1492.

Come nel caso di molte altre opere del Boccaccio – prime fra tutte il *De mulieribus* e il *De casibus virorum illustrium* – le più antiche edizioni illustrate erano uscite al di là delle Alpi, in Francia e in Germania⁶⁵⁷.

L'*editio princeps* della traduzione francese di Premierfait, il *Livre des cent nouvelles*, stampata a Parigi da Jean Dupré per Antoine Vérard nel 1485, era illustrata con un solo legno, ripetuto per dieci volte all'inizio di ogni giornata, raffigurante il Boccaccio intento a scrivere in un elaborato scriptorium quasi *en plein air*, e, al di là della soglia, i dieci giovani della brigata raccolti intorno alla "regina", le sette donne sedute e i tre giovani in piedi, rivolti verso l'autore⁶⁵⁸.

E' invece uno stampatore di Augsburg, Anton Sorg, a portare a compimento la difficile impresa di un'edizione completamente illustrata del *Decameron*. Pur ammettendo che la traduzione tedesca delle cento novelle, opera del misterioso Arrigo e già pubblicata nel 1473, fosse stata concepita inizialmente come un testo umanistico destinato a divertire una committenza d'élite, l'edizione figurata del Sorg appare ormai indirizzata, a giudicare anche dal complesso della sua produzione, a quel vasto pubblico borghese e popolare per il quale il libro era stato originariamente concepito. Nonostante il livello qualitativo del catalogo di Sorg sia in genere assai inferiore a quello di altri stampatori locali – i disegni sono scarsamente originali quando non si tratta di semplici copie, e sono spesso intagliati senza molta accuratezza, si deve riconoscere proprio nella traduzione del *Decameron*

⁶⁵⁵ Cfr. GKW, 4441; Fava 1933-34, p. 26 ricorda "le pazzie fatte dai bibliofili del Settecento e dell'Ottocento per possedere le pochissime copie venute sul mercato di questo bel libro" da loro ritenuto il primo *Decameron* a stampa, e che "nessun'altra opera ha raggiunto mai i prezzi veramente favolosi di questa".

⁶⁵⁶ Cfr. GKW, 4440-4450 e Fava 1933-34, pp. 124-145, con descrizione delle edizioni.

⁶⁵⁷ E' interessante notare che poterono imporsi all'Europa come testi degni di studio e di traduzione, ed in seguito come temi d'ispirazione letteraria da rielaborare, solo quelle novelle del *Decameron* che avevano beneficiato di una traduzione umanistica in latino, dalla quale erano state nobilitate ed internazionalizzate. Solo l'umanesimo latino degli italiani aveva diritto indiscusso di cittadinanza europea, oltre una più discussa ma non negabile funzione di guida: tra Quattro e Cinquecento solo attraverso l'umanesimo latino i prodotti della letteratura volgare italiana potevano essere riassorbiti a profitto delle culture nazionali, nel livello divulgativo espresso dalle edizioni correnti, economicamente illustrate. E' paradossale ma sintomatico delle vie che la cultura italiana doveva seguire per l'esportazione all'estero in quest'epoca, l'errore grossolano, presente già nel colophon dell'*editio princeps* di Vérard del *Decameron* francese, ma più pittorescamente ripetuto in rosso sul frontespizio nell'edizione parigina del 1534: "De Cameron autrement dit Le cent nouvelles". Borroni-Salvadori 1977, pp. 601-10 e 616-21; Ferrari 1977; Dillon 1999, pp. 293-300.

⁶⁵⁸ Visto l'impianto della vignetta, fondamentalmente senza segni di luce e giocata tutta su tratti paralleli, si può supporre dovesse essere completata da una colorazione miniata. D'altronde Vérard aveva iniziato proprio come miniatore. Cfr. GKW, 453; Boccace en France 1975, p. 68, n. 120, *Décameron* en France 1976, I; Borroni Salvadori 1977, p. 639-40; Dillon 1999, p. 303. Per Antoine Vérard, cfr. Winn 1997.

(*Cento novelle. Das seind Die hundert neuen fabelen*), datata 18 ottobre 1490, uno dei suoi capolavori⁶⁵⁹.

Le 88 xilografie sono di qualità diseguale e riferibili a più di una mano, ma restano comunque fra le migliori che il Sorg abbia mai stampato. Disposte talvolta anche a due per pagina, intagliate con una tecnica ombreggiata piuttosto evoluta, ravvivata qua e là dall'intaglio a fondo nero, riflettono, per la maggior parte, l'atmosfera realistica dell'ultimo Quattrocento tedesco, specie nei nudi pieni, corposi e floridi; mentre altre, ancora rivolte, verso formule tradizionali e modi ormai desueti, rieccheggiano le illustrazioni delle *Fabulae* di Esopo che lo Zainer aveva pubblicato ad Ulm verso il 1477 e quelle del *De claris mulieribus* dello stesso stampatore, che il Sorg aveva fatto copiare per la sua edizione del 1479. Nel frontespizio, decorato dalla matrice più grande, la brigata dei novellatori è raffigurata in una fastosa aula gotico-fiorita, coperta da volte a crociera, evidentemente la chiesa di Santa Maria Novella: le sette gentili donne, dalle elaborate acconciature, dagli abiti ricchi di panneggi, conversano mestamente sedute in cerchio, con un rosario fra le mani, mentre i tre giovani giungono da sinistra **[Fig.1]**. Nelle piccole vignette a illustrazione delle novelle, l'attenzione è concentrata su di un'unica scena, nella quale la fondamentale dimensione narrativa del testo è quasi sempre assente, e in cui talvolta l'estrema volontà di sintesi riduce l'immagine a composizione araldica. Alcune, le più felici, sono caratterizzate da un tentativo di rappresentazione realistica, da una notevole attenzione per i dettagli e un'efficace resa delle espressioni.

Ritorniamo ora a Venezia e al *Decameron* dei fratelli De'Gregori, un in-foliostampato su due colonne e illustrato da centotredici xilografie, datato 20 giugno 1492, archetipo di tutto un gruppo di edizioni figurate veneziane, con uno zampino a Firenze e i piedi a Lione.

Il frontespizio architettonico, riccamente ornato e ravvivato da giochi di putti e animali inquadra l'inizio del testo e include una xilografia, di un disegno di chiara e armoniosa misura compositiva, raffigurante un giardino "d'amore" in cui stanno seduti a semicerchio i dieci novellatori, tutti rigorosamente contrassegnati dai loro nomi incisi sotto ai loro piedi, intrattenuti dalla nobile musica del liuto di Panfilo e della lira da braccio di Fiammetta⁶⁶⁰ **[Fig.2]**.

Le singole giornate sono precedute da grandi xilografie, larghe quanto due colonne di testo, che si riferiscono alla "cornice" del *Decameron*, tratte da due legni diversi: il primo, usato per introdurre le giornate poste sotto la signoria di una donna - e ripetuto quindi sette volte - in cui si vedono, attraverso le due grandi arcate di un portico (un richiamo al "palagio con bello e gran cortile nel mezzo, e con logge" descritto nell'introduzione), a sinistra i giovani raggruppati in piedi intorno alla "regina", e, a destra, di nuovo seduti in due file ai lati del suo "trono" **[Fig.3]**; nel secondo legno, ripetuto tre volte, gli archi sono sostituiti da aperture architravate e sono raffigurati, a sinistra, un giovane che suona il liuto, circondata dalla "lieta brigata", e, a destra, i giovani seduti attorno al re ai piedi di una fontana⁶⁶¹ **[Fig.4]**. Infine, ogni novella è illustrata da una vignetta di piccolo formato, che ha la giustezza di una colonna e la precede, costituendo anche un richiamo visivo per il lettore. Una vignetta supplementare, che raffigura il Boccaccio intento a scrivere nel suo studio,

⁶⁵⁹ La traduzione del cosiddetto Arrigo, la prima stampa in lingua straniera di tutte e cento le novelle, fu pubblicata a Ulm dallo Zainer. Cfr. Ferrari 1977, pp. 114-15. Anton Sorg fu il tipografo più prolifico di Augsburg, che aveva prodotto fra il 1476 e il 1490 quasi un centinaio di libri figurati. Cfr. GKW, 4452; Borroni Salvadori 1977; Hirdt 1978, pp. 34-5; p. 646; Dillon 1999, p. 303-306.

⁶⁶⁰ Cfr. Gentili 1999, p. 313.

⁶⁶¹ La fontana è un elemento costantemente presente nelle illustrazioni dei manoscritti più legate all'iconografia medievale (cfr. Rava 1945, p. 14) e come si vedrà in quelle della metà del secolo dedicate esclusivamente alla raffigurazione della cornice.

compare due volte, all'inizio della sua *Vita*, redatta da Girolamo Squarzacico, che in questa edizione presiede per la prima volta il testo delle novelle, e alla fine del libro, prima della "excusatione dello auctore"⁶⁶²

Quest'edizione é tradizionalmente considerata quale "esemplare risultato della contaminazione delle due tradizioni, [la realistico-narrativa, vivacemente libera, di tedesca consuetudine, e la decorativa, più propriamente italiana] – operata nella cultura sempre anacronistica e spregiudicata di Venezia, tesa, dopo la caduta di Costantinopoli, alla conquista della sua nuova via commerciale, cioè del mercato librario europeo"⁶⁶³. Certo, data la ricca ampiezza della decorazione dovette trattarsi di un'edizione indubbiamente costosa, mentre il tono delle vignette era decisamente popolare. La novità non doveva essere comunque tale da sconvolgere il pubblico: eppure non é da escludere che il libro sia stato un po' un esperimento, tirato in pochi esemplari, almeno se possiamo usare come indicazione in questo senso l'esiguità numerica di quelli superstiti.

Distinzione, questa tra le due tradizioni, che ci riporta alla classificazione dell'intricato panorama della produzione xilografica veneziana tra l'ultimo decennio del Quattrocento e i primi due decenni del Cinquecento già tentato da Essling con il riferirsi a due principali modelli, che egli individuava nella Bibbia tradotta e commentata da Niccolò Mallermi e stampata da Giovanni Regazzo per Luc'Antonio Giunta nel 1490, per il cosiddetto "stile popolare" - o "Mallermi"- e nel Polifilomanuziano del 1499, per lo "stile classico"⁶⁶⁴. Bipolarismo ripreso e approfondito da Poppelreuter⁶⁶⁵, che contrapponeva al "tipo Mallermi", il "tipo Polifilo", ispirato a fonti classiche, e successivamente consacrato da Hind che considerava questa distinzione fra "stile popolare" e "stile classico", "vitale per la comprensione dell'illustrazione veneziana", anticipando al Polifilo la nuova edizione della Bibbia nella traduzione del Mallermi ad opera di Guglielmo Anima Mia di Pian Cerreto, del 1493, quale esempio di quello stile classico, che avrebbe poi raggiunto il suo culmine, sei anni dopo, appunto, nell'*Hypnerotomachia*⁶⁶⁶.

⁶⁶² Per la localizzazione delle vignette, cfr. VI Centenario 1975, vol. II, n. 32.

⁶⁶³ A Venezia, un'analogia rivoluzione di sistema decorativo e illustrativo era stata appena compiuta sul testo di Dante (si pensi all'abisso che separa le xilografie del Dante di Brescia 1487 da quello di Venezia 1491). Cfr. V. Branca, Fra tante mode di illustrare il Decameron "Corriere della Sera", 7 marzo 1977, p. 3. Cfr. GKW, 4449; IGI, 1777; Essling 1895, pp. 640 sgg.; Hind 1923, pp. 477-78, Fava 1933-34, pp. 123-145; Sander 1942, I, pp. 187 sgg.; V, n. 1060; Branca 1970, p. 321; VI Centenario 1975, II, pp. 43-47, n. 32; Borroni Salvadori 1977, pp. 648-654; Ferrari 1977, pp. 121-22; Dillon, 1999, pp. 306-15; Gentili 1999, pp. 311-16.

⁶⁶⁴ Essling 1889, p. 288.

⁶⁶⁵ J. Poppelreuter, Der anonyme Meister des Poliphilo. Eine Studie zur Italienischen Buchillustration, und zur Antike in der Kunst des Quattrocento, Strassburg, 1904

⁶⁶⁶ Hind 1923, p. 464. Al gruppo di opere dello "stile classico" della Bibbia "Anima mia" Hind fa appartenere alcune edizioni contemporanee, altamente rappresentative del momento, ricco di fermenti umanistici: l'Erodoto (Historiarum Libri, De Gregori, 1494, Essling 1907-14, n. 735) con il suo celeberrimo frontespizio, Le Metamorfosi di Ovidio in italiano, stampate da J. Le Rouge per L. A. Giunta nel 1497 e le Comoediae di Terenzio del 1497. Cfr. F. Lippmann, The Art of Wood-Engraving in Italy in the XV Century, London, 1888; Hind 1935, pp. 464-506. Per le due Bibbie veneziane in italiano, si veda in particolare E. Barbieri 1992; sull'Ovidio del 1497, cfr. B. Guthmüller, Un curioso caso di censura d'immagini: le illustrazioni ovidiane del 1497, in Idem., Mito, poesia, arte 1997, pp. 237-250. Utilizza il Decameron e l'Ovidio del 1497 anche Pozzi 1981, pp. 96-101 per le sue finissime ed esemplari osservazioni sui meccanismi del rapporto testo/immagine. Il "mistero" legato all'autore, alle circostanze della pubblicazione da parte di Aldo Manuzio nel 1499, e soprattutto all'attribuzione e all'analisi delle illustrazioni dell'*Hypnerotomachia* Poliphili di Francesco Colonna ha provocato più di una lite tra esimi studiosi e, di conseguenza, fatto versare fiumi d'inchiostro, così che la sola bibliografia degli scritti ad essa dedicati potrebbe costituire un volume a se, trasformando la questione, piuttosto che in un sogno, in un incubo. Riferimento obbligato resta l'edizione critica e il commento di G. Pozzi – L. A. Ciapponi, Padova, 1980, ristampa anastatica con aggiornamento bibliografico

E in effetti, le vignette della prima Bibbia, pur basandosi per alcuni spunti compositivi su modelli tedeschi, in particolare quelli della Bibbia di Colonia stampata da Heinrich Quentell (1478-79 circa)⁶⁶⁷, sono i primi esempi di quel ricco filone illustrativo caratterizzato da un vivace spirito realistico e attualizzante, che predilige esclusivamente la raffigurazione di ambienti e costumi contemporanei, in cui rientrano le illustratissime *Vitae Patrum* di S. Gerolamo (Giovanni Regazzo per Luc'Antonio Giunta, 1491), le *Decades* di Livio (Giovanni Rosso sempre per Giunta, 1494), in cui si ritrovano alcune vignette apparse nella Bibbia, ma soprattutto le due edizioni della *Commedia* dantesca (Benali e De Piasi, entrambe del 1491) e il *Novellino* di Masuccio Salernitano pubblicato dai De Gregori solo dopo un mese il loro *Decameron*, di cui vengono reimpiegate alcune vignette⁶⁶⁸.

Il "tipo Mallermi" rappresenta nel suo insieme, non solo la creazione più significativa della xilografia veneziana anteriormente all'affermarsi del "tipo Polifilo", ma forse in assoluto il prodotto più caratteristico e certamente quello più compiutamente espressivo dell'ambiente veneziano quattrocentesco⁶⁶⁹. In quest'ambito, quello del *Decameron* rappresenta il corredo più originale e organicamente concepito, dal momento che le sue illustrazioni appaiono tutte appositamente disegnate ed incise per l'edizione De Gregori con straordinaria cura e scrupolo di fedeltà nell'interpretazione visuale delle singole novelle⁶⁷⁰.

In queste xilografie sono state distinte due mani diverse: le migliori, le più vivaci e ricche di movimento sono, per unanime giudizio dei bibliologi, quelle contrassegnate dal monogramma "b", che si devono ad un artista dal tratto sicuro e corretto e dalle composizioni eleganti, attivo per diversi stampatori e già distintosi della *Bibbia* del 1490 e della *Commedia* dell'anno dell'anno seguente⁶⁷¹. In un secondo gruppo di legni si tende invece a riconoscere, in qualità di collaboratore del Monogrammista "b", un incisore che collabora alla contemporanea edizione della *Leggenda aurea* stampata da Manfredo de'Bonelli nel 1492⁶⁷².

Ma, come già faceva notare Dillon, si tratta di una distinzione nella quale non é stato mai chiaramente preso in considerazione il duplice apporto, da un lato, del "*popular designer*" - autore qui come nella Bibbia del 1490 e di tutte le opere ad esso collegata, dei disegni

dell'edizione del 1968 ; ora si dispone anche di una traduzione integrale in italiano, nuovo commento e ulteriore aggiornamento bibliografico a cura di M. Ariani e M. Gabriele, Milano, 1998. Per un panorama bibliografico cfr. inoltre M. Fantato, Dalla questione attributiva alla critica delle fonti : bibliografia commentata sul Polifilo dal 1959, "Miscellanea Marciana" XIII (1998), pp. 231-251. e C. Del Sal, Segnalazioni bibliografiche sul Polifilo, in "Miscellanea Marciana" XVI (2001), pp. 283-298. Entrambe i numeri della rivista sono dedicati monograficamente all'argomento, con interventi dedicati ai più svariati aspetti.

⁶⁶⁷ Tradizionalmente datata "1478 circa", ora se propone una datazione anteriore al 1472, cfr. S. Corsten, Die Kölner Bilderbibeln von 1478, "Gutenberg Jahrbuch", 1957, pp. 72-93; W. Sheehan, Bibliothecae Apostolicae Vaticanae Incunabola, Città del Vaticano, 1997, B-296. Per un'utile ricostruzione della tradizione iconografica delle Bibbie cinquecentesche, cfr. Micheael 1992, pp. 31-6.

⁶⁶⁸ Cfr. rispettivamente, per le *Vitae patrum*: Essling 1907, I, n. 568; IGI 4770; per le *Decades*: Essling 1907, n. 33; per le due edizioni della *Commedia*, basate iconograficamente sulla *commedia* di Brescia del 1487: Essling 1907, I, nn. 531-532, IGI, 363 e 364, e 431 e 432; 640-41 e per il *Novellino*, Essling 1907, I, n. 668; IGI, 6268 e 668.

⁶⁶⁹ Cfr. Rava 1545, p. 11

⁶⁷⁰ Fava, 1933-34, p. 140

⁶⁷¹ Essling 1907-14, vol. III, pp. 239-40; Hind 1923, p. 475.

⁶⁷² IGI, 5030 e 678; Hind 1923, p. 475; Fava 1933-34, pp. 98-99.

– dall'altro, dell'intagliatore, come sembra essere stato esclusivamente il Monogrammista "b"⁶⁷³.

Per questo periodo - che comprende all'incirca gli ultimi trent'anni del Quattrocento e i primi venti del secolo seguente, in cui sono ancora i miniatori, ormai semidisoccupati, a provvedere all'illustrazione e decorazione del libro fornendo i disegni agli xilografi e miniando occasionalmente frontespizi, iniziali e fregi su singoli esemplari a stampa - la migliore direzione di ricerca sembra proprio quella dell'indagine sulla continuità, nella tradizione illustrativa, tra miniatura e xilografia, approccio che, sulla base di numerosi indizi, gli studiosi della stampa e i bibliologi più avvertiti avevano cominciato già da tempo a seguire, ma cui ora gli studiosi della miniatura hanno apportato le prove più convincenti, si pensi solo alle ricerche su Benedetto Bordon, il miniatore padovano che svolse una documentata attività nel campo della stampa, continuando a lavorare per il libro anche dopo l'avvento della tipografia, miniando edizioni a stampa o fornendo disegni per gli xilografi⁶⁷⁴.

Sono state infatti le più recenti ricerche sulle connessioni fra miniatura e xilografia nella Venezia del tardo Quattrocento a condurre alla sicura identificazione del "popular designer" di Hind nel prolifico miniatore denominato "Maestro del Plinio di Pico", dallo splendido codice della *Historia naturalis*, eseguito nel 1481 per Giovanni Pico della Mirandola, considerato uno dei più importanti monumenti della miniatura nord-italiana⁶⁷⁵. Come ha chiarito Lilian Armstrong, ricostruendone l'attività veneziana fra il 1469 e il 1495, il "Maestro di Pico", proprio come Bordon, ha operato dapprima come miniatore di manoscritti, poi come decoratore e illustratore di incunaboli, e infine come disegnatore di xilografie, dominando con il suo stile la produzione illustrativa dei libri stampati nella prima metà degli anni novanta⁶⁷⁶. La vastità del suo catalogo e le differenze qualitative non sempre imputabili alla traduzione incisoria, lasciano pensare, nonostante la sostanziale omogeneità di stile delle vignette - nella Bibbia Mallermi, come nel *Decameron* - all'intervento di altri disegnatori e, in ogni caso, alla collaborazione di una bottega o almeno di uno o più aiuti. Nell'affrontare la visualizzazione del testo boccacciano, il Maestro, è tra l'altro messo di fronte alla necessità di rinunciare pressoché completamente al suo repertorio iconografico più tipico: se nel

⁶⁷³ Dillon 1999, p. 309; Hind 1923, pp. 464, 467-8, 470; per la ricostruzione delle precedenti – insoddisfacenti - identificazioni con tutta una serie di artisti il cui nome cominci con "b" cfr. Borroni Salvadori 1977, pp. 652-53.

⁶⁷⁴ Su di lui, cfr. G. Mariani Canova, Profilo di Benedetto Bordon, miniatore padovano, "Atti dell'Istituto Veneto di Scienze, Lettere e Arti – Classe di scienze morali, lettere ed arti", CXXVII, 1968-69, pp. 99-121; M. Billanovich, Benedetto Bordon e Giulio Cesare Scaligero, "Italia Medioevale e Umanistica", XI, 1968, pp. 187-256. Id., ad vocem in Dizionario Biografico degli Italiani, vol. XII, Roma, 1970, pp. 511-13; Dillon 1984, p. 88; Castiglioni 1989, pp. 22-24, n.2 e C. Callegari, Ragguagli biografici su Benedetto Bordon, in Verso il Polifilo, catalogo della mostra, a cura di D. Casagrande e A. Scarsella, Venezia, "Miscellanea Marciana" XIII (1998), pp. 225-230 con bibliografia aggiornata e Armstrong 2003, II, pp. 591-682; A proposito dell'impatto della stampa sui miniaturisti veneziani, si rimanda ai numerosi contributi di L. Armstrong, tra cui The Impact of Printing on Miniaturists in Venice after 1469, in Printing the Written Word: The Social History of Books, circa 1450-1520, ed. S. Hindman, Ithaca, 1991, pp. 174-202 e The Master of the Rimini Ovid: A Miniaturist and Woodcut Designer in Renaissance Venice, "Print Quarterly", X, 1993, pp. 327-63 e da ultimo L. Armstrong, Studies of Renaissance Miniaturists in Venice, 2 voll., London, 2003, in particolare, I, pp. 406-434 e vol. II, in cui, con argomentazioni più che convincenti, si attribuiscono a Bordon le xilografie del Polifilo.

⁶⁷⁵ Venezia, BNM, ms Lat. VI. 245. Cfr. N. Thorp, The Glory of the Page. Medieval & Renaissance Illuminated Manuscripts from Glasgow University Library, London, 1987, p. 204, n. 138; Castiglioni 1989, p. 27; Dillon Bussi 1989, n. 2, pp. 36-37, Armstrong 1990, n. 17, pp. 7-39.

⁶⁷⁶ Cfr. Armstrong 1990, p. 10. Era già la soluzione proposta da Hind, che definendo la fisionomia artistica del "popular designer", aveva supposto che dovesse essere cercato proprio fra i miniatori coevi. Cfr. Hind 1923, pp. 464, 467-68, 470. Cfr. ora Armstrong Studies of Renaissance Miniaturists in Venice, 2 voll., London, 2003, I, pp. 233-338 con bibliografia completa ed aggiornata.

frontespizio si ritrova ancora la fantasiosa combinazione di disparati elementi architettonici, ornamentali e figurativi d'ispirazione classicheggiante, come putti ludenti, caproni, arieti ed animali fantastici nel più pieno stile lomabardesco - ispirazione che si ritrova anche nelle incisioni più grandi, poste all'inizio di ogni giornata, nella raffigurazione degli elementi paesistici e nelle eleganti composizioni architettoniche-decorative che inquadrano i raduni della "lieta brigata" - nelle vignette, invece, si dispiega un mondo quasi del tutto nuovo, in cui l'artista raggiunge il culmine di quel linguaggio narrativo duttile e complesso e di quella capacità di rappresentazione realistica della vita quotidiana che aveva già messo a punto nella Bibbia e nelle *Vite di sancti Padri*⁶⁷⁷.

Queste illustrazioni così vivaci fanno dell'edizione De Gregori l'equivalente a stampa di quel tipo di codice dell'opera, che era stato di gran lunga il più diffuso negli ambienti borghesi e mercantili, come al modello più adatto al tipo di pubblico cui i suoi editori intendevano rivolgersi, a riprova di come in ogni fase della stampa primitiva, dietro e accanto al libro impresso, fosse sempre presente il manoscritto, non solo, chiaramente, come fonte del testo, ma soprattutto come modello esteriore dell'"oggetto libro"⁶⁷⁸.

Nelle vignette relative alle novelle, l'illustratore supera con disinvoltura e spesso con originalità la difficoltà di riassumere visivamente nel piccolo riquadro, largo come una colonna di stampa, una novella in cui lo scrittore può aver fatto spaziare i personaggi per terra e per mare, o semplicemente delle scene distanti nello spazio e nel tempo, ma soprattutto da prova di un'attenta ed intelligente individuazione dei momenti salienti del racconto. La ristretta superficie dell'immagine è suddivisa in molti casi in due o tre parti, con una grande varietà di soluzioni (sistema di riquadri "a scatole cinesi", schema triangolare con due scene in primo piano e una terza nel fondo, scalare in profondità degli episodi con un percorso semicircolare, dal primo piano allo sfondo) per permettere la visualizzazione di trame narrative complesse⁶⁷⁹.

I termini di paragone più pertinenti ed esemplari per questi schemi e modi di visualizzazione narrativa sono sicuramente da ricercare nelle modalità di narrazione spaziale proprie del teatro, con l'uso di sistemi di quinte, pareti divisorie, palchi, edicole e recinti in varie e coerenti combinazioni, atte a rappresentare simultaneamente più episodi, a loro volta già da tempo variamente elaborati dalla miniatura e dalla pittura narrativa fin dai tempi di Giotto. Riferimento importante, quello con il teatro e alle sacre rappresentazioni, che ha, nel Quattrocento, proprio a Venezia, un significativo sviluppo, studiato in particolare in rapporto alla pittura del Carpaccio, nei cui teleri – si pensi alle Storie di Sant'Orsola - si ritrova il medesimo uso della tecnica della "segmentazione" dell'episodio, dell'impostazione "in distanza laterale e in profondità", gli stessi artifici che regolano il "ritmo delle immagini" e i "tempi della narrazione dipinta"⁶⁸⁰.

⁶⁷⁷ Dillon 1999, pp. 310-11.

⁶⁷⁸ Cfr. A. Petrucci, Introduzione. Per una nuova storia del libro, in Febvre-Martin 1977, pp. XVIII e XIX e D. Mc Kitterick, *Print, Manuscript and the Search of Order 1450-1830*, Cambridge, pp. 53-96.

⁶⁷⁹ Cfr. Gentili 1999, pp. 310-11. I rapporti fra sostanza narrativa e resa illustrativa sono stati studiati a livello teorico da M. Rio, *Cadre, plan, lecture, "Communications"*, 24 (1976), pp. 94-107; i trasferimenti dal testo linguistico al parametro iconico da Bassy 1974. Stimolanti osservazioni in margine alla trattazione dell'unicum Polifilo in Pozzi 1993, pp. 92 e 96-7, mentre un'introduzione accessibile al complesso problema della rappresentazione pittorica del tempo e del suo trascorrere, cfr. Sturgis 2000.

⁶⁸⁰ Per il rapporto fra la pittura di Carpaccio e il teatro contemporaneo, cfr. M. Muraro, *Vittore Carpaccio o il teatro in pittura*, in *Studi sul teatro veneto fra Rinascimento ed età barocca*, a cura di M. T. Muraro, Firenze, 1971; L. Zorzi, *Figurazione pittorica e figurazione teatrale*, in *Storia dell'arte italiana*, Torino, 1979, parte I, vol. I, pp. 421-462; Idem. *Carpaccio e la rappresentazione di Sant'Orsola. Ricerche sulla visualità dello spettacolo nel Quattrocento*, Torino, 1988, P. Fortini Brown, *La pittura nell'età del Carpaccio*.

Ma é soprattutto nello spirito sensibile e acuto di osservazione realistica che si coglie nelle minute espressioni dei volti, nello sforzo di caratterizzazione dei personaggi, nella naturalezza dei gesti, nella cura meticolosa dei dettagli anche i più minimi, nel soffio vitale veramente palpabile in cui si ritrova la ricchezza e la varietà narrativa del testo, quella “prepotente bifrontalità del mondo del *Decameron* – comico e tragico, volgare e cortese, vizioso ed eroico”, colta con efficace immediatezza nonostante la scala estremamente ridotta e il linguaggio scarno e abbreviato della tecnica xilografica.

La testimonianza più sicura del successo di quest’edizione é data dalla serie dai successivi *Decameron* figurati che, per oltre trent’anni, riprodurranno quel prototipo e quelle immagini, dapprima reimpiegando e riadattando i legni originali del 1492, e, via via, attraverso copie ed imitazioni⁶⁸¹.

Il nuovo secolo é per il Boccaccio un età d’oro e particolarmente in Francia: il Vérard, memore del successo dell’edizione del 1485 e del *Cent nouvelles nouvelles* dell’anno successivo, pubblica nel 1500-1503 l’edizione francese più riccamente illustrata e più rara e rappresentativa del periodo, il *Boccace des Cents nouvelles*, che si fregia di ben novantasette vignette xilografiche. Tranne l’elaborata scenetta d’apertura - raffigurante Boccaccio che presenta il suo libro - e quella, alla fine dell’indice, con Boccaccio in atto di scrivere, in realtà, le vignette sono le stesse del *Therence en francois*, pubblicato senza data in quegli stessi anni, ripetute più volte e senza nemmeno che i nomi nei cartigli siano stati stuccati⁶⁸². Passeranno quarant’anni prima che a Parigi si veda un’altra edizione illustrata di un certo significato nel panorama europeo della produzione figurata e di una certa qual influenza nel gusto; nel frattempo cominciavano a diffondersi le prime edizioni popolari o più commerciali, prive però d’illustrazioni⁶⁸³.

Nel frattempo gli editori veneziani dovevano aver capito che un *Decameron* senza illustrazioni non poteva essere molto stimolante e ammiccante per il grande pubblico – il che chiarisce come la produzione editoriale popolare non sia un fenomeno spontaneo ma molto più spesso il frutto dell’industrializzazione degli editori – così, abbandonando le

I grandi cicli narrativi, Venezia, 1992 [ed. or. New Haven 1988] ma soprattutto la disamina delle modalità di narrazione teatrale dei teleri carpacceschi in F. Bardon, *La peinture narrative de Carpaccio dans le cycle de Sainte Ursule*, “Memorie dell’Istituto Veneto di Scienze, Lettere e Arti”, XXXIX/IV (1985).

⁶⁸¹ Nelle edizioni veneziane di Manfredo de’ Bonelli del 1498, ricompaiono il frontespizio e le vignette dell’edizione De’Gregori, ma solo uno dei due legni – il secondo - di maggiori dimensioni preposti alle singole giornate; di Bartolomeo Zanni da Portese del 1504 e 1510, illustrate da copie dei legni De Gregori; di Agostino Zanni da Portese del 1518, con reimpiego di alcune vignette dell’edizione 1510 e altre 89 tratte da nuovi disegni che, pur basandosi sui modelli del 1492, tuttavia sono pervase da un’aura di novità nella nuova concezione del paesaggio e della natura, e di Bernardino de Viano del 1525, con vignette provenienti dall’edizione 1510 che inaugura la moda del titolo racchiuso da cornici xilografiche. Persino le modeste illustrazioni dell’unica edizione figurata fiorentina del *Decameron*, quella di Filippo Giunta del 1516, derivano dalle xilografie della stampa veneziana dei fratelli De’ Gregori. Nelle edizioni veneziane di Giovanni Antonio e fratelli da Sabbio, del febbraio 1526, di Francesco Bindoni e Maffeo Pasini del 1529 e di Matteo Pasini del 1529 é assente ogni riferimento iconografico con le novelle. Cfr. Borroni Salvadori 1977, pp. 654-56, e pp. 670-71 e il riepilogo di Ferrari 1977, p. 122. Le vignette furono reimpiegate anche in altre edizioni veneziane di opere di novellistica: si é già citato il Novellino di Masuccio Salernitano, pubblicato nello stesso anno dai De’ Gregori, ma esse riapparvero anche in quello edito da Bartolomeo Zanni da Portese il 29 febbraio 1503, in due edizioni delle Settanta novelle di Sabadino degli Arienti, sempre stampato dal Portese il 20 marzo 1504 e il 16 marzo 1510, cfr. Borroni Salvadori 1977, pp. 653.

⁶⁸² Cfr. *Décameron en France*, n. 2; Borroni Salvadori 1977, pp. 641 ; Ferrari 1977, p. 118. Per la fortuna del Boccaccio in Francia, cfr. L. Sozzi, *Boccaccio in Francia nel Cinquecento*, in *Il Boccaccio nella cultura francese*, atti del convegno (Certaldo, 1968), Firenze, 1971, pp. 211-256.

⁶⁸³ Cfr. *Décameron en France*, nn. 4-6.

troppe impegnative vignette per tutte le novelle, si sceglie d'illustrare una Giornata alla volta, limitandosi ad un corredo di una decina di tavole, scelta che diventerà una vera e propria tradizione per le edizioni successive dell'opera.

L'iniziatore é Melchiorre Sessa, che, presumibilmente in coedizione con Niccolò Zoppino, stampa il *Decameron* in data 24 novembre 1531⁶⁸⁴. Il frontespizio, una ricca cornice rettangolare firmata in una base spezzata in alto dal monogrammista 'GB' é di reimpiego, essendo già stato utilizzato per le *Opere d'amore* di Serafino Aquilano⁶⁸⁵, ma é comunque congeniale agli umori boccacciani – e boccacceschi – con il suo pullulare di figurette di donne, baccanti, satiri, vecchi cornificati, amorini bendati e piccoli paesaggi insaporiti da irridenti spunti popolareschi. Nelle dieci vignette, quasi quadrate, che introducono le altrettante giornate lo stile é nettamente più aristocratico, ma, sebbene esse appaiano concepite da più disegnatori e realizzate da incisori di formazione diversa - alcuni di uno stile più desueto, altri decisamente più spigliati - sono pervase da un gusto entusiasta per il racconto, che mette a loro agio le figurette nei paesaggi come negli spazi architettonici. Le vignette delle prime due giornate raffigurano la lieta brigata, mentre le altre otto sono dedicate ad episodi delle novelle: ristampata o liberamente copiata questa serie darà inizio ad una tale cristallizzazione tematica e iconografica che per alcune "giornate" non si uscirà più dallo schema della novella che é stata qui presa a campione⁶⁸⁶.

Di nuovo zigzagando per l'Europa, nel tentativo di seguire il filo rosso della cronologia, ritroviamo il *Decameron* protagonista di una straordinaria interpretazione grafica ad Augsburg, dove l'editore Stayner decise di lanciarsi nella produzione di edizioni figurate delle opere del Boccaccio, appoggiandosi a Hans Leonard Schäufelein, uno degli incisori più richiesti di quegli'anni. Nel 1535 é appunto la volta del *Dekameron*, per cui Schäufelein incide settanta vignette nel piccolo formato comune delle edizioni tedesche illustrate dai Beham e da Georg Pencz, in uno stile che, pur conservando il *ductus* düreriano, accoglie i nuovi spunti di realismo e naturalismo "antirinascimentale" propri dell'arte lombarda contemporanea, di Gaudenzio Ferrari, Romanino, Aspertini, Lotto⁶⁸⁷. Le immagini sono sagaci e ricche di mordente, di un gusto popolare per l'attenzione al dettaglio realistico ed autentico, robusto, rustico, della vita quotidiana di personaggi – numerosi nudi femminili, pieni e appetitosi, fratoni gaudenti in attesa degli strali della Riforma, comari astute, cavalieri e lanzichenecchi tronfi e panciuti, borghesi compiaciuti del loro status e popolani ridanciani - che parlano dialetto proprio negli stessi anni di Rabelais, figure, come il paesaggio accogliente e il mondo cordiale, fatto d'interni fantasiosi e confortevoli, in cui si muovono, create da un segno "sempre sull'orlo d'arricciarsi in violenta, esagitante "maniera", come chi é sempre sull'orlo del bicchiere decisivo per la sbornia", per riproporre le riflessioni che a Giovanni Testori

⁶⁸⁴ Essling 1907-14 I/2, n. 684; Borroni Salvadori 1977, pp. 656-7.

⁶⁸⁵ Essling 1907-14, n. 439.

⁶⁸⁶ Per la descrizione degli episodi raffigurati in ciascuna vignetta, cfr. Borroni Salvadori 1977, pp. 65. I legni confluiranno poi nel *Decameron* di Pietro Niccolini, dell'agosto 1537 (Essling 1907-14 I/2, n. 650) in cui il frontespizio é identico a quello del *Decameron* del 1531, quindi in quello del 1540 pubblicato per Giovanni de' Farri e per i fratelli de' Revoltella (Essling 1907-14 I/2, 108, n. 625), ancora nel *Decameron* "per Mathio Pagan" del 1545 (Essling 1907-14 I/2, n. 656) e poi, racchiusi da eleganti delfini affrontati, fedelmente copiati nel *Decameron* del 1549, pubblicato a spese di Giovanni Griffio (Essling 1907-14 I,2, 112, n. 659), per ritornare poi a essere siloreincisi nell'edizione Comin da Trino del 1552

⁶⁸⁷ Cfr. Hebert 1982, I, pp. 250 ss. e nn. 1046-1128; M. C. Oldenbourg, *Die Buchholzschnitte des Hans Schäufelein*, Baden Baden, 1964; Borroni Salvadori 1977, pp. 607-8, 630, 646-47, Griseri 1999, pp. 159-60. Le illustrazioni si riferiscono alle dieci giornate: I, 1-8; II 8-16; III 17-23; IV 24-30; V 31-39; VI 40-46; VIII 47-53; VIII 54-56; IX 57-61; X 62-70.

suscitava Romanino⁶⁸⁸. Un'interpretazione senza dubbio troppo deformante, una finestra spalancata su di un palcoscenico eccessivamente a portata di mano rispetto ai canoni e alle iconografie della tradizione classica che imperversavano nelle edizioni di quegli'anni: il *Dekameron* per cui erano state create, infatti, non vide mai la luce, ma i legni furono reimpiegati per altre opere successive⁶⁸⁹.

Se durante il primo terzo del secolo, i lettori, purché fosse accontentato all'ingrosso il gusto corrente, compravano ed ingollavano quasi ogni edizione, anche la più raffazzonata, al contrario, con il crescente predominio delle teorie linguistiche del Bembo, che attorno al terzo decennio del Cinquecento, aveva proposto il Boccaccio come Cicerone della lingua volgare, il *Deameron* assunse un ruolo che forse l'autore stesso non avrebbe mai sospettato né desiderato per la sua opera e che comunque era nuovo presso il pubblico: quello di dizionario e di manuale per lo studio della lingua italiana. Ne seguì, come ovvio, un nuovo tipo di edizioni, adatte al mercato vasto che quasi inaspettatamente si era venuto a creare: edizioni in cui il capolavoro trecentesco si trovava del tutto assimilato ai classici latini, per impaginazione, formato, caratteri, assenza d'illustrazione e sobrietà di decorazione, fino al rifiuto persino di capilettera troppo elaborati, e per la presenza invece di *prolegomena* critici⁶⁹⁰. Sul finire del quarto decennio del Cinquecento, per lo sviluppo naturale della rivoluzione iniziata dal Bembo, il posto occupato dalla lingua italiana negli studi della retorica in Italia si trova radicalmente mutato: non solo Dante, Petrarca, Boccaccio, Ariosto sono diventati testi base, ma i concetti stessi di classico, di modello, di libro di studio sono in evoluzione. In tale tipo di studi, va da sé che il *Decameron* (unica fra le opere volgari del Boccaccio accettata senza discussioni come autorevole per la lingua) frui di edizioni appaiate, o a servizio, di vocabolari della lingua volgare su di esso costruiti⁶⁹¹.

In questo tipo di edizioni, dove si faceva spazio ai rimandi alle voci del vocabolario, non v'era chiaramente posto per alcun tipo di figure. Ma, altrettanto chiaramente, questa era solo una piccola parte del mercato librario del *Decameron*: basta scorrere gli annali di Gabriel Giolito de Ferrari, lo stampatore più irruente e attivo che operi sulla scena veneziana (e italiana) fra gli anni 1536 e 1578, per constatare l'elastica varietà di moduli editoriali conquistati dall'opera, con sicuro smercio, attestato dall'esistenza di perfino due edizioni nello stesso anno⁶⁹².

Come classico della letteratura, il testo boccacciano stava diventando sempre meno scindibile dall'apparato di esplicazioni e commenti che di regola accompagnano – ed è già bene se non lo soffocano – ogni testo importante e degno di studio. In questa linea, di libro non illustrato, salvo all'inizio dal ritratto dell'autore coronato d'alloro, in ovale, ma accuratamente “ricorretto per Antonio Bruccioli” e “con la dichiarazione di tutti i vocaboli detti, etc”, ma stampato con i caratteri ormai stanchi di Bartolomeo Zanetti è il primo

⁶⁸⁸ G. Testori, *Lingua e dialetto nella tradizione bresciana*, in Giacomo Ceruti, catalogo della mostra, Milano, 1966, pp. XI-XIV.

⁶⁸⁹ Tra di esse il *Die Schön Magelona, Historien und Fabulen*, cfr. Griseri 1999, p. 160.

⁶⁹⁰ Cfr. Ferrari 1977, pp. 124-27.

⁶⁹¹ Quello del Minerbi, *Il Decamerone di m. Giovanni Boccaccio col vocabolario di m. Lucilio Minerbi nuovamente stampato et con somma diligenza ridotto*, Venezia, B. Vitali, 1535 e *le Ricchezze della lingua volgare di Francesco Alunno da Ferrara*, il quale era arrivato alla quarta edizione del suo lavoro prima di decidersi, nella quinta, a presentarlo al pubblico insieme al testo del Boccaccio che ne costituiva la materia prima (1557).

⁶⁹² Per il Giolito, cfr. Bongi 1890-95; Camerini 1935; Dondi 1967 e 1968; Quondam 1977 e ora Nuovo-Coppens 2005 e cap. I.3

Decameron dell'impresa giolitina, allora ancora capitanata dal padre di Gabriele, Giovanni, nel suo ultimo anno di vita⁶⁹³.

Ma é Gabriele a imprimere una svolta nell'illustrazione dell'opera boccacciana con l'edizione del 1542, curata sempre dal Brucioli – ma senza *Dichiarationi* - la prima delle sei del testo boccacciano che uscirono con la sua marca, sul totale di quattordici prodotte in Italia a metà Cinquecento⁶⁹⁴.

Il ricco frontespizio del *Decameron* del 1542, totalmente silografico, nonostante sembri frutto calcografico, é stato definito a ragione quale “singolare anticipazione del Sei-Settecento”: esso riecheggia un sipario sorretto e svolto da pingui e paffuti putti alati, con in alto una piccola marca tipografica della Fenice e al centro, inserito in una cornice ovale, il ritratto eroicizzato dell'autore, raffigurato di profilo, coronato d'alloro e rivestito dalla toga [Fig.5]⁶⁹⁵.

Anche qui, come già per l'edizione 1538, la dedica del Brucioli é rivolta ad una donna: la fiorentina Maddalena Bonaiuti, che, come si ricava dalla lettera indirizzata dal dedicante, era una delle più intime di Caterina de' Medici, delfina di Francia, e di cui tesseva le lodi nelle sue poesie Luigi Alamanni.

La stessa dedica é mantenuta per l'edizione in-16: essa, insieme all'estrema cura dispensata anche ad un'edizione di formato così ridotto (non illustrata ma ornata di curati capilettera), ben testimonia come l'opera del Boccaccio “contenente in gran parte cose di donne e per cagione di donne composto”⁶⁹⁶, fosse considerato, alla stregua dei “petrarchini”, un oggetto prezioso, elegante e civettuolo, destinato alle mani – e alla lettura - specificamente femminili.

Le dieci vignette all'inizio di ogni Giornata, definite dall'Essling “*de style moderne*”, sono libere reinterpretazioni di quelle Sessa del 1531 ma lo stile é certamente altra cosa: una combinazione eclettica delle varie componenti della pittura veneziana contemporanea attuata con preziosità quasi fiamminga e estrema virtuosità dell'intaglio, che gareggia con gli esempi migliori che dovevano circolare in Laguna, soprattutto nelle scene in cui i musicisti diventano i protagonisti, o dove il gruppo festoso dei giovani “tutti di fronde e di quercia

⁶⁹³ Il Decamerone di messer Giovanni Boccaccio nuovamente Stampato Et Ricorretto per Antonio Brucioli, Stampato in Venetia ad instantia di messer Giovanni Giolito da Trino (nel colophon: Stampato in Vinegia, per Bartolomeo Zanetti da Brescia ad instantia di messer Giovanni Giolito da Trino, 1538, del mese di Aprile), in-4. Il Brucioli dedica l'opera “Alla illustrissima signora Alvicia Gonzaga Palavisina, Marchesana di Gonzaga”. Il ritratto utilizzato per questo frontespizio sarà reimpiegato per le edizioni giolitine del Decameron del 1546, 1548 e 1552. Cfr. Bongi 1890-97, I, p. 6; VI Centenario 1975, II, n. 91; Borroni Salvadori 1977, pp. 658-9.

⁶⁹⁴ Il Decamerone di messer Giovanni Boccaccio. Nuovamente corretto per messer Antonio Brucioli, in Venetia per Gabriel Iolito de Ferrari, 1552, in-16. Vi sono copie datate nel colophon 1541. Cfr. Bongi 1890-97, I, pp. 42-3; Mortimer 1974, I, n. 70, pp. 97-100; Borroni Salvadori 1977, pp. 659-60. Per un panorama d'insieme delle edizioni veneziane del Decameron, cfr. Richardson 1994, pp. 90-126.

⁶⁹⁵ Samek-Ludovici 1974, p. 164; cfr. Sander n. 1071. Il ritratto e il decoro tipografico al di sotto dell'indirizzo, tagliati via dal blocco del frontespizio, furono riutilizzati nell'edizione in-16 di forma quadrata, pubblicata dal Giolito nello stesso anno ma fatta stampare da Bernardino Stagnino che ne ritenne per sé alcune copie, che infatti recano il suo indirizzo “in Venetia al segno di Santo Bernardino”. Il frontespizio, ormai privo del ritratto del Boccaccio, fu reimpiegato per l'edizione del Morgante maggiore di Luigi Pulci, e – con l'impressione di altri due legni di ricalzo – per il frontespizio di due edizioni della Genealogia, stampate da Comin da Trino rispettivamente nel 1550, 1553 e 1554, cfr. Mortimer 1974, II, n. 405, pp. 579-580; Borroni Salvadori 1977, pp. 660, nota 256

⁶⁹⁶ Come lo definirà il Giolito nella dedica a Caterina de' Medici dell'edizione 1546

inghirlandati, con le mani piene o d'herbe odorifere o di fiori" si snoda danzando sulla ristretta porzione della pagina⁶⁹⁷ [Fig. 6-15].

Tre anni dopo usciva a Parigi, dai prestigiosi torchi di Loys Cyaneus, uno dei migliori tipografi della città, un *Décameron nouvellement traduit*, in-folio, prodotto per l'editore Etienne Roffet nella traduzione di Antoine Le Maçon, che a quanto pare "parlava benissimo l'italiano" come testimoniò compiaciuto Benvenuto Cellini che l'aveva conosciuto di persona nel 1542⁶⁹⁸.

E' un' edizione di grande interesse, che riuscì a distinguersi e a segnare il passo perfino in un ambiente rotto a squisite raffinatezze come quello della Parigi contemporanea, soprattutto per il suo corredo di dieci vignette, tematicamente e iconograficamente vicine a quelle Sessa del 1531, ma con un occhio al quelle Giolito del 1542 – dunque "alla moda d'Italia" - e per gli splendidi capolettera ancora così tardogotici da creare un significativo contrasto, testimone delle direzioni, quella appena lasciata alle spalle e quella più aggiornata in cui ci si inoltrava, della produzione editoriale francese del momento, all'insegna delle squisitezze bellifontane.

I dieci sontuosi e fastosi "bijoux" posti ad ornare l'inizio di ogni giornata sono incisi "en creux" – dunque non più xilografie ma incisioni su rame – e incastonati in cornici "à cartouche" la cui eleganza é degna delle più belle opere d'oreficeria e di legatura contemporanee, si pensi alle decorazioni dei ferri dell'"Atelier au trèfle", non é infatti un caso che fino a quel momento Roffet era il legatore ufficiale del re⁶⁹⁹.

Proprio il cesello ossessivo che trafora queste ultime, lo stesso di modelli capricciosi di specchi e gioielli, insieme al taglio metallico stratificato, alla ricchezza serpentina e al gusto del paesaggio, pur miniaturizzato, suggeriti da modelli bellifontani – s'impone il confronto con le incisioni su modelli del Primaticcio del Fantuzzi e del Mignon⁷⁰⁰ - supporta la tradizionale attribuzione a Etienne Delaune, "kleinemeister" orafo, incisore e disegnatore prolifico del gruppo degli "ornemanistes" responsabili dell'applicazione delle decorazioni inventate per il castello più famoso del Rinascimento ad un profluvio di oggetti per gl'usi più svariati⁷⁰¹. Contenitore e contenuto, cornice e cameo incastonato dialogano in una permeabilità organica che rende "centro e periferia" entrambe protagonisti.

Nelle vignette, le sue interpretazioni migliori sono quelle in cui si cimenta nelle scene d'interni, in cui fa muovere i suoi eleganti ed affusolati personaggi memori di Perino e Parmigianino e dei maestri dei cantieri romani prima e bellifontani poi, e in quelle d'insieme, che vedono protagonista la lieta brigata immersa in lussureggianti paesaggi che forniscono una suggestiva evocazione della campagna francese di cui Delaune sarà

⁶⁹⁷ Cfr. Essling 1907-14, vol. II/1, n. 653, pp. 105-112. Le vignette misurano ognuna 59x69 mm. Le vignette della terza-decima Giornata confluiranno poi nell'edizione Giolito del 1552 a cc. LXVIr, CXCVIr e CXXIIIr, mentre due vignette saranno inserite in edizioni posteriori: la vignetta di Masetto da Lamporecchio, a c. LXVIr sarà ritirata nella giolitina del 1552 e nelle Cento novelle in ottava rima del 1554, a p. 191, in cui sarà impiegato anche il legno di Tancredi di Salerno, di c. XCVIv. cfr. VI Centenario 1975, II, p. 95, n. 90; Borroni Salvadori 1977, pp. 660 e cap. III.

⁶⁹⁸ B. Cellini, La vita, Torino, 1973, p. 327. Per l'edizione, cfr. Brun 1969, 1969; Boccace en France 1975, n. 7 ; VI Centenario 1975, II, n. 95; *Décameron en France* 1976, n. 133; Borroni Salvadori 1977, pp. 642-44; Mortimer 1964, I, n. 106, pp. 137-8.

⁶⁹⁹ Cfr. L.-M. Michon, A propos des reliures de l'atelier "au trèfle", "Le Bibliophile", 3 (1931), pp. 112-19; Reliures royales 1999, pp. 39-40. Per gli "ornemanistes" l'influenza dei modelli bellifontani sulla legatura, cfr. cap. III.

⁷⁰⁰ Cfr. Zerner 1996, figg. 129-31, pp. 133-35 e fig. 139, p. 143.

⁷⁰¹ Per Etienne Delaune, cfr. Eisler 1965 e cap. III.3.

maestro soprattutto nella successive serie d'incisioni dedicate ai *Mesi* o alla caccia⁷⁰². Il testo e il suo supporto divengono così oggetti preziosi di una lettura elitaria aristocratica o alto borghese che cerca nelle immagini che decorano i propri libri la stessa eleganza che pretende per la decorazione dei mobili, delle suppellettili, metalli e cuoi sbalzati o placchette smaltate, il cui nitore e lucidezza sono imitati dal nero intenso e brillante delle preziose inchiostature.

Il formato in-8 di un secondo *Décameron*, sempre edito da Roffet nel 1548, condiziona le illustrazioni: l'edizione è più maneggevole, meno costosa, tanto più che la carta è meno bella e la stampa meno accurata, ma lo specchio della pagina più ristretto, per cui le calcografie sono riutilizzate ma prive ai lati delle loro cornici che sono, in compenso, rieccheggiate dalla cornice d'intrecci ornamentali in cui è racchiuso il titolo⁷⁰³.

Sono anni decisivi per il *Decameron*: presi dalla duplice preoccupazione di rispettare il ritmo del racconto e di proporlo come una lettura piacevole e moderna, gli editori puntano su immagini disinibite e impianti dinamici, con una vivacità del segno che si trasmetta anche alla cornice, innervandola al tema centrale. In un gioco di specchi fra narratori e lettori, si ritrovano i modi aristocratici della lettura-spettacolo all'aria aperta e ci si impersona - reincarnando la vera protagonista del testo boccacciano, quell'altalena del narrare e dell'ascoltare - nei giovani, virtuosi e "moderni" che al novellare, alternano il commento dei racconti stessi, piacevoli diporti e occupazioni del "bel vivere"⁷⁰⁴.

Si riscopre, dunque, l'interesse del valore narrativo, a livello letterale, della cornice, della storia della lieta brigata, e nella scelta figurativa, lo si privilegia. Benché infatti, all'inizio della loro storia, quando l'accento è messo piuttosto sulla ricostruzione dell'ordine, i dieci narratori siano presenti come figure piuttosto superficiali, man mano che la "loro" storia procede, i giovani cominciano a sentirsi più liberi e la loro vicenda acquista man mano una sempre maggiore autonomia narrativa. I riti cortesi e l'*otium* (l'incoronazione, il narrare, il ballare ecc.) sono sempre alla base delle attività quotidiane della brigata, ma il tono del racconto comincia a cambiare dalla sesta Giornata, ed è concretizzato nella gita alla Valle delle Donne: l'ordine cede allora il passo ad una più spontanea allegria. Nell'esperienza del contatto profondo con la natura verdeggiante - l'apice della storia della lieta brigata - i narratori si sentono partecipi dell'armonia perfetta della natura e ne sono toccati tanto profondamente che acquistano una sorta d'invulnerabilità psicologica che permetterà loro di tornare alla fine dei loro "diporti" in una Firenze ancora appestata.

E' proprio questo sviluppo parabolico, unito al dinamismo della novella portante, a ribadire il valore narrativo del racconto, e ad attrarre l'attenzione degli illustratori, che d'ora in poi seguono le tappe della loro vita di gruppo, indugiando sui particolari dei luoghi ameni, dei percorsi e dei diporti, in un continuo rincorrere e visualizzare la verità del viaggio vissuto, attraverso un sentiero tutto moderno, iniziatico, che procede simbolicamente dal giardino, al bosco, e infine, alla civiltà stessa, sebbene sconvolta⁷⁰⁵.

⁷⁰² La Gravure française 1995, nn. 106-8, p. 355-57 e n. 11, pp. 360-1. Per il gusto del paesaggio a Fontainebleau, cfr. Golson 1969 e cap. III.

⁷⁰³ Cfr. Boccace en France 1975, n. 86, p. 166; *Décameron en France* 1976, n. 8; Borroni Salvadori 1977, p. 644.

⁷⁰⁴ Cfr. G. B. Tommasini, La cornice del "Decameron" e il dialogo delle culture, "Intersezioni" anno XVIII, n. 2 (agosto 1998), pp. 223-237

⁷⁰⁵ Cfr. L. M. Muto, La novella portante del Decameron: La parabola del piacere, in *Genèse, Codification et Rayonnement d'un Genre Médiéval: La Nouvelle*, a cura di M. Picone, G. Di Stefano e P. D. Stewart, Montréal, 1983, pp. 145-151; Muto 1988.

L'eleganza ultraraffinata della "maniera" - sia essa declinata in Italia o sul versante transalpino, rieccheggianti i modelli di una Fontainebleau che d'Italia ha comunque le pareti intrise, se non fino alle fondamenta, sicuramente fino all'ariccio – si confà perfettamente allo scopo: sullo sfondo di logge snelle e illuminate da luce radente, protagonisti sono ora il giardino (d'amore) e, al suo centro, la fontana e l'acqua, e, col passare delle giornate, il locus *amoenus*, nell'andamento verdeggianti del paesaggio, specchio del "diletto" e del "piacere" di quel clima gentile.

Nel 1546 Giolito pubblica la sua seconda edizione, in-4, questa volta dedicata di suo pugno, con una lettera "dell'ultimo d'Agosto del 1546", direttamente alla Delfina di Francia, ovvero Caterina de' Medici in modo che il libro portasse il nome "della più nobile, della più saggia, & della più virtuosa Signora, che Italia producesse giamai", testimoniando un'interesse verso un'espansione del mercato in una terra in cui la cultura italiana era non solo di moda ma, propriamente, di modello⁷⁰⁶.

Attorno a questa stampa prestarono le loro cure contemporaneamente Ludovico Dolce e Francesco Sansovino, il primo dei quali aveva già curato un'edizione dell'opera stampata da Bindoni e Pasini nel 1541, fornendo un apparato di varianti, vocaboli e note che superava per mole il precedente del Brucioli.

Il frontespizio é nuovo, rutilante di sfingi, putti, filatteri cornucopie a far da cornice alla fenice risorgente dal vaso infiammato, mentre il ritratto del Boccaccio al di sopra del sonetto del Dolce in lode del poeta é quello del 1538 [Fig.19].

Nella pagina si aprono, curatissime nella stampa, dieci ampie finestre aerate – una per Giornata - su momenti di vita concreta, di banchetti sotto loggiati ombreggiati, bagni giocosi a suon di musica, prati con pergole gratinate e la fontana al centro, attorno cui si danza e si fa musica, tavolate in scorcio sotto le frasche, intorno cui ci si assembla, calcando l'erbetta lambita da "chiare, fresche e dolci acque", conversazioni passeggiando verso architetture classicheggianti decorate da nicchie e frontoncini, abbozzamenti con cervi curiosi e inseguimenti nel fitto del bosco, in una micro-animazione e un modellato iper-raffinato da placchetta padovana, fino all'imbrunire della decima giornata, quando, al gremir delle rondini che si allontanano, i dieci, vivificati dal contatto con la natura pura e limpida, fanno ritorno verso il mondo da cui si erano allontanati, scambiandosi affettuosità e fiori in un atmosfera di ultima, ovattata intimità [Fig.20-29].

Non c'è da meravigliarsi che le illustrazioni abbiano segnato il successo di vendita di un tale prodotto: dopo la riedizione del 1548, e quella del 1550, entrambe in-4, Gabriele se ne esce con un altro gioiellino in -12 (l'in-16 del 1542 si era presumibilmente rivelato inadatto alla mole abbastanza ponderosa delle cento novelle), squisito allora come rarissimo oggi, in cui tutto é miniaturizzato: tanto il ritratto in medaglione del Boccaccio, quello del 1538 e poi

⁷⁰⁶

Il Decamerone di M. Giovanni Boccaccio di nuovo emendato secondo gli antichi esemplari, per giudizio et diligenza di più autori, con la diversità di molti testi posta per ordine in margine, & nel fine con gli Epiteti dell'Autore; esposizione de proverbi et luoghi difficili, che nell'opera si contengono, con le tavole & altre cose notabili & molto utili alli studiosi della lingua volgare, In Vinegia appresso Gabriel Giolito de Ferrari, 1546, cfr. Bongi 1890-97, I, pp. 134-5; Essling 1907-14 I/2 n. 657; VI centenario 1975, II, n. 101; Borroni Salvadori 1977, pp. 661-2; Ferrari 1977, p. 128 ; Gentili 1999, p. 316. Le vignette saranno riutilizzate nell'edizione 1548 e del 1550, per cui cfr. Bongi 1890-97, I, pp. 234 e 286; Essling 1907-14, I/2, n. 658; VI centenario 1975, II, n. 105 e 108 e poi, insieme ad altra, come vedremo, nel 1552. Esse confluiranno poi nell'edizione de Le Cento Novelle da Messer Vincenzo Brugiantino dette in ottava rima, stampate dal Marcolini nel 1554. Alessandro Vecchi, stampò edizioni delle Cento Novelle del Sansovino (1610) e del Decamerone (1614) servendosi di questo corredo del Giolito. Copie liberamente tratte dalle scene delle Giornate I-5 e 7 di questo corredo furono impiegate per l'illustrazione di una traduzione inglese del Decamerone, stampata a Londra da Isaac Jaggard nel 1620. Per l'italianismo in Francia, cfr. cap. III e in particolare nota 233.

del 1546, che le dieci vignette, ispirate, ma non identiche al corredo per l'edizione di quattro anni prima⁷⁰⁷ [Fig.30-40]. E' uno stile di stampa destinato a segnare l'inizio del più lungo e fortunato capitolo di vita transalpina dell'opera, quello lionese.

Al di là delle Alpi, il 1551 segna infatti la data dell'ultima edizione parigina di rilievo, in cui è ormai l'ornamento a farla da padrone: l'intrattenimento piacevole è la promessa delle dieci vignette – tre incise a contorno e sette a chiaroscuro, salomonico connubio tra maniera italiana e stile tedesco – riccamente incorniciate da cornucopie, fregi, motivi di cardi. E' il *Decameron* stampato da Charles Langeliers per Estienne Groulleau, che si avvale di matrici intagliate dagli stessi artisti che avevano lavorato per Denis Janot e Gilles Corrozet per opere diverse⁷⁰⁸. Sono scene di genere decorative, che pullulano di nudi femminili, di un gusto elegante ed aristocratico ma che, sebbene scelte con fiuto per rendere l'atmosfera, non hanno alcun collegamento con il testo.

Nello stesso anno, qualche centinaio di chilometri più a Sud, a Lione, Guillaume Rouillé, "français italianisant" che aveva appreso le scaltrezze dell'arte e del commercio editoriale proprio a Venezia, presso i Giolito, inaugura la sua fortunata serie di *Décameron* con la traduzione francese di Antoine Le Maçon, nuovamente dedicata – da quest'ultimo - ad una gran dama, nella fattispecie Margherita di Navarra, colta e letterata sorella del re⁷⁰⁹.

Siamo nel pieno dei più intensi scambi con Venezia - e non a caso "A l'Escu de Venise" - e le vignette, opera di Pierre Eskrich, elegantissime nei loro 2 cm quadri di superficie e stampate dalla maestria di Philibert Rollet, decorano il volumetto in-16 che si vuole immaginare tra dita femminili bianche e lunghe, quelle delle dame ritratte al bagno, che sfogliano avidamente le minuscole 1104 pagine di "bei caratteri in piccolissima forma" su carta preziosa⁷¹⁰. Il ritratto del Boccaccio coronato d'alloro e racchiuso in medaglione viene dalla giolitina del 1542, come anche l'ispirazione delle nove – una è ripetuta – scene-paradigma per ciascuna Giornata: la lieta brigata banchetta sotto un loggiato, ascolta in circolo i due musicisti, siede variamente atteggiata presso fontane dalle forme capricciose e multiformi, passeggia sotto gli alberi e di fronte a palazzi e ville di un'eleganza tutta italiana o si diverte nella caccia⁷¹¹ [Fig. 41-42].

Il respiro è però tutto quello di una terra che vive di campagna e ama profondamente la vita all'aria aperta, le passeggiate in boschi profondi e folti di alberi, i diporti venatorii, l'acqua fertile che scende dalle vicine montagne; e nelle forme della natura, tutto tende ad assimilarsi, attraverso una dinamica avvolgente che conduce ad una riconciliazione panica e bizzarra tra vesti e manti erbosi, capelli e foglie, nastri e getti d'acqua, musica umana e armonia naturale. Il segno è leggero, quasi evanescente, i visi appena accennati, le estremità sfuggenti, filamentose, metamorfiche, capricciose.

⁷⁰⁷ Cfr. Bonghi 1890-97, I, pp. 286-7; Mortimer 1974, I, n. 71, p. 99; VI centenario 1975, II, n. 108.

⁷⁰⁸ Cfr. Brun 1969, p. 136; *Décameron en France* 1976, n. 10; Borroni Salvatori 1977, pp. 644-5. Il motivo dei cardi alludeva alla marca di Groulleau, che a sua volta l'aveva ripreso da Denis Janot, di cui aveva rilevato il materiale tipografico. Cfr. cap. III

⁷⁰⁹ Le *Décameron* de M. Iean Bocace florentin. Nouvellement traduit d'Italien en François par maistre Antoine le Maçon conseiller du Roy, & tresorier de l'extraordinaire de ses guerres. Si tratta della prima edizione che Rouillé paga a sue spese. L'edizione contiene anche una lunga lettera in italiano indirizzata a Margherita da Emilio Ferretti, datata 1 maggio 1545. Cfr. Baudrier 1964, IX, pp. 49 e 192; Brun 1969, p. 136; *Décameron en France* 1976, n. 9.

⁷¹⁰ Per Pierre Eskrich e i figurati di Rouillé, cfr. cap. III

⁷¹¹ Il legno della terza Giornata è reimpiegato nella Settima. Le altre illustrazioni si trovano rispettivamente a pp. 23, 116, 275, 401, 512, 616, 670, 758 e 884.

L'edizione ebbe un tale successo che, rinfrescata, fu pubblicata nel 1552 con le stesse vignette ma un altro ritratto e poi ancora nel 1555, ma di nuovo con il ritratto del 1551⁷¹². Nello stesso 1552 e in seguito nel 1555, Rouillé diede alle stampe il *Decameron* nel testo originale italiano con il medesimo corredo di vignette, edizione memorabile perché, nella storia della fortuna a stampa del Boccaccio è l'unico caso, prima del celebre Elzeviro del 1665, di opera volgare edita fuori d'Italia in lingua originale⁷¹³.

Proprio il 1552 segna un anno di notevole presenza del *Decameron* in tipografia: a Venezia se ne pubblicano ben tre diverse edizioni, e se Comin da Trino si attarda a ristampare i vecchi legni, uno per Giornata, dell'edizione Sessa del 1531⁷¹⁴, tra Giolito e Valgrisi è gara a chi dispiega più mezzi e le due rispettive edizioni sono occasione dell'ennesimo battibecco tra il Dolce e il Ruscelli.

Per quella che sarà la sua ultima stampa dell'opera boccacciana, Giolito sostituisce le iniziali figurate con un corredo di 120 nuove e muta lo schema dell'impaginazione, ma per quanto riguarda le illustrazioni aggiunge (pochi) nuovi legni, e come vedremo, non destinati a quest'edizione⁷¹⁵.

Il ritratto in medaglione è quello dell'edizione 1546, accompagnato dal sonetto del Dolce. Il corredo d'illustrazioni è formato da 41 vignette, con quattro ripetizioni, provenienti da ben quattro serie diverse: i dieci legni che raffigurano le amene attività della lieta brigata sono quelle già apparse nell'edizione 1546; gli otto legni con scene tratte dalle novelle, selezionate già dallo xilografo dell'edizione Sessa 1531, provengono dall'edizione 1542; un altro gruppo di otto legni proviene dalla serie che andrà ad accompagnare la traduzione delle *Metamorfosi* di Ovidio a cura del Dolce, che il Giolito pubblicherà l'anno successivo; un ultimo gruppo di vignette proviene dal corredo della famosa Bibbia messa in cantiere ma poi mai realizzata dalla tipografia della Fenice⁷¹⁶.

Ma il lavoro intorno all'edizione valgrisina doveva fervere e le notizie, nell'ambiente, facili a diffondersi: il Dolce, prevenendo l'uscita dell'edizione di Vincenzo con la curatela del

⁷¹² Baudrier 1964, IX, pp. 50, 199; *Décameron en France* 1975, n. 11. Per Rouillé, cfr. Baudrier 1964, X; Picot 1906, I, pp. 183-220; Salomon 1965; Zemon Davis 1966; Zemon Davis 1983; Giudici 1985; Albonico 2000; Nuovo-Coppens 2005; Andreoli 2006; cap. I.3 e III. Il ritratto del Boccaccio che compare nell'edizione 1552 è quello che Rouillé inserirà, accanto a quello del Petrarca, nel suo *Promptuaire des medalles* del 1553 (II, 88). Cfr. Andreoli 2006.

⁷¹³ Il *Decamerone* di M. Giovanni Boccaccio. Nuovamente stampato con un raccoglimento di tutte le sentenze, in questa sua opera da lui usate. Aggiunteci le annotazioni di tutti quei luoghi, che di queste cento novelle, da Monsig. Bembo per osservazione & intelligenza della Thoscana lingua, sono stati nelle sue prose allegati. Anche quest'edizione è dedicata a Margherita di Navarra. Cfr. Baudrier 1964, IX, pp. 197 e 222; VI centenario 1975, II, n. 121.

⁷¹⁴ Il legno Sessa della prima Giornata è reimpiegato tre volte, per la I, II e VIII Giornata (pp. 4, 43, 315), mentre per la III-VII, IX e X Giornata sono stati reimpiegati i corrispondenti legni dell'archetipo del 1531, a pp. 112, 165, 211, 255, 277, 367, 396. Comin da Trino ristamperà la medesima edizione nel 1556.

⁷¹⁵ Il *Decamerone*, di M. Giovanni Boccaccio. Nuovamente alla sua vera lettione ridotto con tutte quelle allegorie, annotazioni, e tavole, che nelle altre nostre impressioni si contengono; e di più ornato di molte figure. Aggiuntovi separatamente un indice copiosissimo d'i vocaboli e delle materie composto da messer Lodovico Dolce. Cfr. Bongi 1890-97, I, pp. 362-4; Mortimer 1974, I, n. 72, p. 100; VI centenario 1975, II, n. 112; Borroni Salvadori 1977, pp. 662-3. Nello stesso anno il Giolito ne offrì al mercato anche un'altra edizione in-12, con xilografie molto simili a quelle dell'edizione 1550, cfr. Bongi 1890-97, I, pp. 364-5.

⁷¹⁶ I legni disegnati per le *Metamorfosi* si trovano a cc. D3r, E6v, K7r, L1v, L4r, L5r, L5v, P5v. Sei delle illustrazioni bibliche saranno ugualmente reimpiegate nelle *Trasformazioni* del Dolce del 1553, per cui cfr. Bongi 1890-97, I, pp. 395-401, 404, ma poi epurate, salvo una, dalle edizioni successive, una nello stesso 1553 e poi nel 1555, 1557 e 156. Per la vicenda dell'impresa dell'edizione della Bibbia del Giolito e del suo corredo illustrativo e per l'edizione delle *Trasformazioni* del Dolce, v. scheda I.2 e cap. III.

Ruscelli, accompagnò quest'edizione con una lettera al lettore in cui, pigliando le mosse dalla critica dell'edizione giuntina del 1516 e in generale dei *Decameroni* fiorentini, concludeva con una critica vaga e quasi generica contro gli altri editori del libro, con allusioni che evidentemente avevano lo scopo di offendere il collega e rivale e soprattutto il frutto del suo lavoro, di cui Dolce aveva avuto in mano alcuni fogli, per sua cortese condiscendenza⁷¹⁷.

Rotto a questo tipo di polemiche e colpi bassi propri al "mestiere di scrivere" veneziano, il Ruscelli ribatteva alle offese dalle pagine del primo dei suoi *Tre discorsi*, con argomenti di livello non molto più elevato: nel primo *Discorso*, egli apre la rappresaglia rimproverando al Dolce di aver sostituito la solita vita del Boccaccio scritta dal Sansovino con una sua raffazzonatura:

“Havendo il dotto et diligentissimo Sansovino già molti anni scritta la vita del Boccaccio, molto volte stampata dal Giolito medesimo sopra i Decameroni, et molto comendata da ciascuno, voi ultimamente l’havete solamente accortata, et fatto del mantello saio, et non v’è paruto se non honorevole il soprascriverla per descritta da voi”⁷¹⁸

Nel terzo *Discorso*, poi, sostanzialmente un vero e proprio – e virulentissimo – attacco all'edizione delle *Metamorfosi* curata dal Dolce, il Ruscelli ritornava sull'argomento, chiedendosi come mai si siano impiegati legni disegnati per l'opera di Ovidio – in particolare uno raffigurante Mercurio – a decorazione del testo di Boccaccio

“Ora chi sarà tanto vostro fratello in ogni cosa, che vi aiuti a far buono, che M. Gabriello gentil’huomo, et mercatante pratico nelle cose delle stampe, si fosse posto a fare spesa in figure che importano anni et anni, et centinaia et centinaia di scudi a farsi, se non avesse di giorno in giorno veduto, che voi andavate appresso, et lavoravate intorno a quel libro ? Et posto che quel giorno stesso che lo cominciaste a stampare l’haveste cominciato a fare, non vi é scorso piu di un’ anno et mezo da che poi uscì fuori ? Chi sarà così sciocco che veda in tanti libri rinovati anno per anno da voi medesimi, venirsi sempre promettendo a i Lettori un libro, veder la manifattura di tante figure, che vogliono tanto tempo, et che possa non stomacarsi ascoltandovi, che poi uscito vogliate che vi si creda d’haverlo fatto in otto mesi ? Nel Boccaccio con tante figure stampato gli anni a dietro dal Giolito, non sono le figure co i Mercurii che poi sono in questo Ovidio, et ciascuno conosce, che per l’Ovidio son fatte, et furon poste per cieca amico nel Boccaccio ?”⁷¹⁹

Ma l'affondo ai danni del Dolce era già stato perpetrato proprio nella lettera *A i lettori* che Ruscelli era riuscito ad apporre, probabilmente *in extremis*, all'edizione valgrisina del maggio

⁷¹⁷ cc. *3r-v e*4r-v. Il Dolce non era nuovo a polemiche di questo genere: nell'edizione del testo del Boccaccio curata nel 1541 per Bindoni-Pasini, aveva indirettamente criticato quella del Brucioli per Giolito del 1538. Per Ludovico Dolce, esiste una vasta bibliografia, cfr. Di Filippo Bareggi 1988; G. Romei in DBI, ad vocem, vol. XL, pp. 399-405, la monografia di R. H. Terpening, Ludovico Dolce, Renaissance Man of Letters, Toronto, 1997 e, come collaboratore del Giolito, Borsetto 1989 e Nuovo-Coppens 2005, pp. 101-4. Per il Ruscelli, cfr. Di Filippo Bareggi 1988, e Trovato 1991.

⁷¹⁸ Ruscelli, *Tre discorsia m. Ludovico Dolce. L'uno intorno al Decameron del Boccaccio...*, Venezia, Plinio Pietrasanta, 1553, p. 48

⁷¹⁹ *Ibidem*, p. 85.

1552⁷²⁰. Quest'ultima era stata stampata dai torchi del Griffio – é infatti suo il materiale tipografico come ben dimostrano le iniziali figurate – che, al fine del testo, si lamenta a sua volta del Ruscelli, dal momento che

“Massimamente che la copia, o l'originale che il S. Ruscelli ci ha dato, era tanto cassato et confuso, che appena l'intendea in molti luoghi egli stesso. Et la casa sua é tanto di lunge alla nostra stampa, che non s'è potuto ogni volta ricorrere a lui”⁷²¹.

Chiedendo venia al lettore, Griffio gli forniva l'elenco dei principali errori, esortandolo a provvedere lui stesso all'*emendatio*...

“Vi si notano adunque qui in fine i piu importanti, secondo i quali potrà ciascuno correggersi il libro suo con la penna et col coltellino, radendo et aggiungendo, o mutando ove bisogna”.

Ma a parte gli errori e le iniziative filologiche non sempre felici del Ruscelli, il *Decameron* valgrisino mantiene in pieno la promessa del frontespizio, dove é annunciato “con figure nuove e bellissime, che interamente dimostrano i luoghi, ne' quali si riducevano ogni giornata a novellare”⁷²².

Insieme all'edizione lionese dell'anno precedente, stampata dal Rouillé, questa del Valgrisi fissa infatti l'affermarsi della nuova iconografia del *Decameron* visualizzato a stampa: le dieci vignette a tutta pagina sono infatti dedicate esclusivamente alla vita della brigata, ai suoi svaghi, ai suoi diporti, inquadrare in opulente cornici d'ispirazione manierista (Giovanni da Udine per Raffaello), in cui alle volute popolate da putti e grottesche sono incastonati in alto un mascherone e in basso un vaso, mentre ai lati pendono opulente ghirlande di foglie carnose e frutti succulenti, legate tra loro da nastri tesi dallo sforzo di opporsi al peso di questa natura in pieno rigoglio e alla curiosità irruenta e scatenata di altri due putti tutti un muscolo e una piegola di pelle [Fig.53-63].

L'atmosfera é quella delle vignette Giolito del 1542, ma avendo a disposizione uno spazio più ampio, qui l'artista si é sbizzarrito in panorami più aperti e dettagliati, colti sempre dall'obbiettivo di una cinepresa che, moltiplicando o riducendo la potenza del suo *zoom*, mantiene la medesima inquadratura, a comprendere l'insieme del gruppo, in primo piano, o lungo il suo snodarsi sinuoso nella profonda prospettiva retrostante, in cui protagonista diventa il paesaggio⁷²³.

La prima vignetta riassume infatti le caratteristiche del luogo prescelto dalla brigata e descritto nell'*Introduzione*:

“Era il detto luogo sopra una piccola montagnetta, da ogni parte lontano alquanto alle nostre strade, di varii albuscelli e piante tutte di verdi fronde ripiene piacevoli a guardare; in sul colmo della quale era un palagio con bello e gran cortile nel

⁷²⁰ v. Annessi 6.17, in cui é riportata per intero. Sulla disputa Dolce-Ruscelli, cfr. Bongi 1890-97, I, pp. 354-6; Mortimer 1974 II, n. 342 e Trovato 1991, pp. 241-297.

⁷²¹ C. g3v: “Giovan Griffio a' lettori”, cfr. Annessi 6.17 ove é riportata per intero.

⁷²² Non sarà la prima volta che il Ruscelli interverrà troppo pesantemente su un testo da lui edito, lo stesso avverrà ad esempio per l'Orlando furioso valgrisi, cfr. Trovato 1991, pp. 282-86 e scheda 4

⁷²³ Per le caratteristiche stilistiche e iconografiche dell'illustratore valgrisino, cfr. cap. III.

mezzo [...] con pratelli da torno e con giardini meravigliosi e con pozzi d'acque freschissime⁷²⁴

I giovani sono ora seduti in cerchio di fronte al "palagio" in un "pratello nel quale l'erba era verde e grande", con Pampinea incoronata regina al centro, tutti attenti ed pronti al novellare e musicare. Sullo sfondo una Firenze reale, sebbene lontana, dai tetti un po' troppo aguzzi, forse, su cui passa un nastro di nuvole idrofile a decorare il cielo come una ghirlanda.

La seconda giornata si apre dopo un'istantanea della danza dei giovani : infatti
"dopo la qual cena, fatti venir gli strumenti, comandò la reina [ora é Filomena] che una danza fosse presa e, menando la Lauretta, Emilia cantasse una canzone da'leuto di Dioneo aiutata"⁷²⁵

all'interno del cortile, Emilia e Dioneo, sulla sinistra, fanno da quinta al gruppo che segue la danza condotta da Lauretta, e il ritmo allegro dell'armonia del cosmo, simboleggiata dalla musica, e quella umana, ricreata dal movimento circolare e dall'eleganza dei corpi in movimento é protetto dal filtro di un'architettura ritmata ed elegante, in cui i pieni delle colonne rispondono ai vuoti delle nicchie e delle finestre, in un'osmosi ariosa con la natura circostante che penetra attraverso il grande portale spalancato sul bosco. Sullo sfondo, troppo minima per essere minacciosa, ma sempre presente, la città: il divario tra tempo armonico e tempo storico é segnato proprio da queste quinte da villa veneta, in cui sembriamo essere compresi anche noi spettatori⁷²⁶.

Nella terza giornata Neifile porta la brigata nel secondo "bellissimo e ricco palagio" in modo di "tor via che gente nuova non ci sopravenga"⁷²⁷. Entrati nel giardino "di costa al palagio, l'immagine, grazie anche al punto di vista lievemente sopraelevato, ci descrive la "maravigliosa bellezza dell'insieme"⁷²⁸ e soprattutto del "prato di minutissima erba e verde tanto"

"Nel mezzo del qual prato era una fonte di marmo bianchissimo e con meravigliosi intagli: iv'entro, non so se da natural vena o da artificiosa, per una figura, la quale era sopra una colonna che nel mezzo di quella diritta era, gittava tanta acqua e si alta verso il cielo, che poi non senza dilettevol suono nella fonte chiarissima ricadea, che di meno avria macinato un mulino. La qual poi, quella dico che sovrabondava al pieno della fonte, per occulta via del pratello usciva, e per canaletti assai belli e artificiosamente fatti fuor di quello divenuta palese, tutto lo 'ntorniava; e quindi per canaletti simili quasi per ogni parte del giardino discorrea, raccogliendosi ultimamente in una parte dalla quale del bel giardino avea l'uscita"⁷²⁹

Ed é qui infatti, come già nelle vignette giolittine, che la fontana diventa protagonista, polo emblematico al centro del giardino "d'amore", da cui l'acqua ne scaturisce come un nastro magico che conduce alla riconciliazione con la Natura e, tramite essa, al più sincero piacere

⁷²⁴ G. Boccaccio, *Decameron, I, Introduzione, 90* (si fa riferimento all'edizione a cura di V. Branca, Torino, 1980, 2 voll.)

⁷²⁵ *Ibidem, I, Conclusione, 16*

⁷²⁶ Cfr. Gentili 1988, pp. 31-6.

⁷²⁷ *Ibidem, II, Conclusione, 7*

⁷²⁸ *Ibidem, III, Introduzione, 5*

⁷²⁹ *Ibidem, III, Introduzione, 9-10.*

della convivialità e dell'amicizia. L'acqua richiama infatti il contatto con il mondo naturale e dunque la coabitazione pacifica con gli altri suoi abitanti:

“essi videro il giardin pieno forse di cento varietà di belli animali, e l'uno all'altro mostrandolo, d'una parte uscir conigli, d'altra parte correr lepri, e dove giacer cavriuoli e in alcuna cerbiatti giovano andar pascendo e, oltre a questi, altre più maniere di non nocivi animali, ciascuno a suo diletto, quasi dimestichi andarsi a sollazzo: le quali cose, oltre agli altri piaceri, un vie maggior piacere aggiunsero”⁷³⁰.

In questo idillico *hortus conclusus*, isola per l'ascolto musicale, l'associazione tra la pergola in infilata prospettiva con la fonte e gli strumenti musicali ci riporta al concerto al sepolcro-fonte di Adone, in compagnia di Polifilo⁷³¹. Ma ecco il momento ritratto:

“Ma poi che assai, or questa cosa or quella veggendo, andati furono, fatto d'intorno alla bella fonte metter le tavole e quivi prima sei canzonette cantate e alquanti balli fatti, come alla reina piacque, andarono a mangiare: e con grandissimo e bello e riposato ordine serviti e di buone e delicate vivande, divenuti più lieti sù si levarono, e a' suoni e a' canti e a' balli da capo si diedero...”⁷³².

Man mano che i membri della brigata si allontanano dalla città e dal pericolo dell'intrusione di estranei, l'ambiente diventa sempre più idillico e la perfezione del luogo ispira nei giovani protagonisti meraviglia e curiosità, gli stessi sentimenti che sembrano cogliere l'illustratore di fronte al racconto che è chiamato a visualizzare.

Nella quarta Giornata, proprio la curiosità di alcuni componenti del gruppo a spingersi oltre l'architettonica soglia, inquadrata da due eleganti cariatidi, appropriati “termini” della cinta protettiva del giardino del palazzo, induce il nostro artista a una ripresa più ampia, sebbene sempre dallo stesso punto d'osservazione: interno ed esterno, per noi separati da una quinta che aiuta a percepire la prospettiva, ci vengono offerti qui già come in una carta geografica che ci consente di cogliere la distanza tra la fonte e il mulino, l'ampiezza del giardino, il rifluire dell'acqua ad irrigare il prato e a ricongiungersi con il corso principale, in un abbraccio fecondo, circolare richiamato proprio dalla ruota del mulino in primo piano: una circolarità armonica e regolata, proprio come le giornate trascorse tra riposo, cibi squisiti, danza, musica e novelle dei dieci giovani⁷³³.

“Costoro adunque, parte per lo giardino, la cui bellezza non era da dover troppo tosto rincrescere, e parte verso le mulina che fuor di quel macinavano, e chi di qua e chi di là, a prender secondo i diversi appetiti diversi dilette si diedono infino all'ora della cena”⁷³⁴.

⁷³⁰ *Ibidem*, III, Introduzione, 13.

⁷³¹ Mi piace pensare che l'illustratore avesse visto anche la splendida pergola che inquadra il titolo del *De natura stirpium libri tres* di Jean Ruel, stampato a Parigi da Simon de Colines nel 1536, sopra, sotto e intorno la quale lussureggiano le più svariate specie di piante, frutti e fiori, anch'essa accompagnata dall'immane fonte e dalla presenza di due amanti, stretti attorno al libro di musica, mentre il Tempo, fauno alato e dotato di falce, li spia da dietro un iris gigante.

⁷³² *Ibidem*, III, Introduzione, 14.

⁷³³ Per la visione “a volo d'uccello” prediletta da questo artista, che si ritrova già nelle xilografie per la *Divina Commedia* Marcolini del 1544 e sarà la cifra dell'*Orlando furioso* 1556, cfr. cap. III

⁷³⁴ *Ibidem*, IV, Conclusione, 7.

Se nella quinta Giornata “un poco passata la nona [...] vicini alla fonte secondo l’usato modo si ragunarono”⁷³⁵, mentre leprotti e cervi brucano e pascolano ormai avvezzi alla presenza e al conversare umano, al tintinnio di bicchieri e al risuonare metallico dei vassoi sotto il fondo delle caraffe, é nella xilografia relativa alla sesta Giornata, in cui l’illustratore sembra cogliere appieno l’occasione offertagli dal testo per la piena espressione della sua abilità descrittiva e decorativa insieme: si tratta dell’avventura delle sette fanciulle nella Valle delle Donne in cui le ha condotte, in segreto dai loro tre compagni, Elissa

“Dentro dalla quale per una via assai stretta, dall’una delle parti della qual è un chiarissimo fiumicello, entrarono, e viderla tanto bella e tanto dilettevole, e specialmente in quel tempo che era il caldo grande, quanto più si potesse divisare [...] Il piano, che nella valle era, così era ritondo come se a sesta fosse stato fatto, quantunque artificio della natura e non manual paresse [...] senza aver più entrate che quella donde le done venute v’erano, era pieno d’abeti, di cipressi, d’allori e d’alcun pini sì bene composti e sì bene ordinati, come se qualunque è di ciò il migliore artefice gli avesse piantati: e fra essi poco sole o niente, allora che egli era alto, entrava fino al suolo, il quale era tutto un prato d’erba minutissima e piena di fiori porporini e d’altri”⁷³⁶.

Di nuovo, la protagonista é l’acqua, non più condizionata e disciplinata dalla manifattura umana, ma libera di scorrere a pervadere il paesaggio e di accompagnare il suo corso con le note dell’armonia naturale

“E oltre a questo, quel che non meno di diletto che altro porgeva, era un fiumicello il quale d’una delle valli, che due di quelle montagnette dividea, cadeva giù per balzi di pietra viva, e cadendo faceva un romore a udire assai dilettevole, e sprizzando pareva da lungi ariente vivo che d’alcuna cosa premuta minutamente sprizzasse; e come giù al piccol piana pervenia, così quivi in un bel canaletto raccolta infino al mezzo del piano velocissima discorreva, e ivi faceva un piccol laghetto [...] E era questo laghetto non più profondo che sia una statura d’uomo infino al petto lunga; e senza avere in sé mistura alcuna, chiarissimo il suo fondo mostrava esser d’una minutissima ghiaia [...]”⁷³⁷

Il fiume si fa largo dal fondo – prospetticamente lontano grazie all’ampia porzione di cielo sovrastante - al primo piano, invadendo la pianura con le sue anse morbide, lambendo alberi e un accenno d’architettura, fino a trasformarsi in un bacino rotondo, quasi un fonte battesimale per un temporaneo ritorno alle origini. Significativamente, il contatto profondo, l’immersione, letterale e simbolica dell’uomo in questa natura paradisiaca avviene, almeno in prima battuta, segretamente, e tramite la componente femminile

“Essendo il caldo grande e vedendosi il pelaghetto davanti e senza alcun sospetto d’esser vedute, diliberaron di volersi bagnare. E comandato alla lor fante che sopra la via per la quale quivi s’entrava dimorasse e guardasse se alcun venisse e loro il facesse sentire, tutte e sette si spogliarono entrarono in esso, il quale non altramenti li lor corpi candidi nascondeva che farebbe una vermiglia rosa un sottil vetro. Le quali essendo in quello, né per ciò alcuna turbazion

⁷³⁵ Ibidem, V, Conclusione, 5.

⁷³⁶ Ibidem, VI, Conclusione, 19-24.

⁷³⁷ Ibidem, VI, Conclusione, 25-26.

d'acqua nascondene, cominciarono come potevano a andare in qua in là di dietro a' pesci, i quali male avevan dove nascondersi, e a volerne con esso le mani pigliare⁷³⁸

un ricongiungersi culturale, insomma, in cui i candidi e affusolati corpi delle sette fanciulle - dello stesso nitore dell'erba, risparmiata dal bianco della pagina - diventano quelle novelle Diane - protette dalla presenza delle fantesche dall'eventuale sfrontatezza di eventuali passanti, Atteoni certamente più prosaici - di ninfe bellifontane, ma meno glaciali, più tornite, con una gaiezza e una "verità" tutta veneta nel loro immergersi quasi titubanti per il fresco delle acque, nello sforzo delle braccia ad acchiappare un pesce, nella tensione muscolare degl'arti per riconquistare la riva erbosa.

Nella giornata successiva, dopo la confessione ai compagni maschi della "gita segreta", sembra che l'intera brigata goda ora, di nuovo ricongiunta, del luogo paradisiaco come "terzo" polo dei loro diporti. Accompagnata dai servi che portano viveri e montano baldacchini per il riposo pomeridiano, i giovani s'immergono ora non più nell'acqua ma nella profondità labirintica del bosco lussureggiante, in cui riusciamo ad intravederli tra un tronco e l'altro, illuminati da sprazzi di luce filtrata attraverso le fronde.

"Quindi, essendo in più luoghi per la piccola valle fatti letti e tutti dal discreto siniscalco di sarge francesche e di capoletti intornati e chiusi, con licenza del re [Dioneo], a cui piacque, si poté andare a dormire; e chi dormir non volle, degli altri loro dilette usati pigliar poteva a suo piacere⁷³⁹

La Valle delle Donne é veramente una parentesi indimenticabile delle dieci giornate, se persino l'ottava xilografia é dedicata ancora al limitare del bosco, da cui i giovani si allontanano gaiamente passeggiando e discorrendo a due a due per far ritorno in villa sul far della sera:

"[...] inverso la loro usata dimora con lento passo ripresero il cammino; e motteggiando e cianciando di ben mille cose, così di quelle che il dì erano state ragionate come d'altre, al bel palagio assai vicino di notte pervennero⁷⁴⁰

Anche qui il piano sequenza é fisso sul portone del "palagio" e i personaggi scorrono davanti all'obbiettivo seguendo lo scorrere, anch'esso ad anse, del sentiero verso casa.

L'intima comprensione del testo da parte dell'illustratore é splendidamente esemplificata nella nona tavola. All'inizio della corrispondente Giornata, Emilia sveglia i compagni e li conduce nel bosco

"Li quali venuti e appresso alli lenti passi della reina avviatisi, infino a un boschetto non guarì al palagio lontano se n'andarono, e per quello entrati, videro gli animali, sì come cavriuoli, cervi e altri, quasi sicuri da' cacciatori per la soprastante pistolenza, non altramenti aspettargli che se senza tema o dimestichi fossero divenuti. E ora a questo e ora a quell'altro appressandosi, quasi giungnere gli dovessero, facendogli correre e saltare, per alcuno spazio sollazzo presero⁷⁴¹.

⁷³⁸ *Ibidem*, VI, Conclusione, 29-31.

⁷³⁹ *Ibidem*, VII, Introduzione, 9.

⁷⁴⁰ *Ibidem*, VII, Conclusione, 7.

⁷⁴¹ *Ibidem*, IX, Introduzione, 2-3.

Esseri umani, animali e ambiente naturale sono tutti creazioni di uno stesso *ductus*, in una tale integrazione e compenetrazione reciproca che l'individuazione delle forme sfida l'occhio ad un rompicapo *optical* in una foresta divenuta armonia organica di forme, che s'immaginano chiazzate da macchie di una luce soffusa, che penetra umida attraverso il fitto ed alitante fogliame ad ingombrare il cielo; un labirinto in cui i passi del rincorrersi tra giovani e cerbiatti é attutito dall'erba grondante di rugiada, in cui ci si perde per ritrovarsi, per riconquistare un'armonia tra uomo e animale permessa dalla straordinarietà dei tempi, nota sinistra che, pur richiamando alla mente la forza torva che ha spinto i giovani nella sicurezza relativa della campagna, non turba la loro pace.

E' qui rappresentato anche un dettaglio importante: i membri della brigata

“eran tutti di frondi di quercia inghirlandati, con le man piene d d'erbe odorifere o di fiori; e chi scontrati gli avesse, niuna altra cosa avrebbe potuto dire se non “O costor non saranno dalla morte vinti o ella gli ucciderà lieti”

Queste ghirlande sono significative non meno della corona di alloro che rappresenta l'autorità: sono il simbolo della conquistata simpatia della lieta brigata con la Natura, e questo ritorno ad una sorta di innocenza primitiva, già ispirato dal bagno sacralizzante quanto gioioso della Valle delle Donne, ha un effetto duraturo. Quando il gruppo lascia il bosco, persiste l'aura di pace ritrovata nella Natura benevola e materna, ed é proprio questa sensazione di armonia perfetta a conferire ai giovani una sorta d'invulnerabilità alla morte, o, almeno, alla paura di essa.

E' infatti dopo quest'ultima immersione nell'armonia naturale che essi possono tornare ad affrontare, ritemperati, le incertezze della vita civile. La decima Giornata ne segna appunto il ritorno a casa.

“E come il nuovo giorno appave, levati, avendo già il siniscalco via ogni lor cosa mandata, dietro alla guida del discreto re [Panfilo] verso Firenze si ritornarono”⁷⁴²

Nell'ultima xilografia dell'edizione valgrisina la brigata é raffigurata mentre attraversa per l'ultima volta la campagna amena alla volta di una Firenze ora topograficamente ben riconoscibile. I giovani, in una scena alla Ivory, entrano nel nostro campo visivo da sinistra, camminando a coppie, di spalle, come quando dal bosco della Valle delle Donne tornavano verso la loro seconda dimora.

La raffigurazione istituisce allora un parallelo suggestivo, in quanto in entrambe i casi si tratta di un passo verso la civiltà e la società: se in conclusione si torna verso la città tormentata e sconvolta, campo contaminato e riferimento propriamente storico, il diporto idillico fra i prati, verso un'architettura immersa nel verde, identificava la campagna come una cornice reale, parallela a quella cittadina, restaurazione innocente e sublimazione delle urbanità là ora impedita dal dilagare del morbo: quel “vivere in villa”, insomma, così propriamente veneto⁷⁴³. Se dunque il testo stesso del *Decameron* era a sua volta nato al centro della crisi della civiltà mercantile – quella fiorentina – queste sue immagini ripercuotono quella, latente, veneziana, e la soluzione, allora come adesso, é il ripiegamento verso la terraferma e il godimento dei frutti delle ricchezze accumulate durante avventure ora troppo rischiose.

Una conclusione a passo lento, anch'essa lungo un sentiero a curve ampie e dolci, quasi a rilevare l'ordine normale della vita – fatta di campagne coltivate, animali da soma, le mura cittadine a stringere tetti di cotto e piccole finestre – cui finalmente possono restituirsi i

⁷⁴² *Ibidem*, X, Conclusione, 16.

⁷⁴³ Cfr. E. Sanguineti, *Lettura del Decameron*, Salerno, 1989, p. 89.

dieci novellatori, a conclusione di un vero itinerario catartico, che si svolge dall'*Introduzione* alla *Conclusione* dell'azione, fino alla restaurazione di una serena accettazione della quotidianità e dell'ineluttabile fragilità umana.

Azione appunto, quella di cui il Boccaccio aveva "puramente e semplicemente bisogno", secondo Alberto Moravia che invitava a pensare che

"il mondo doveva apparire all'invaghito Boccaccio infinitamente bello e vario, tutto godibile e desiderabile; e che doveva sembrargli un gran peccato scegliere in questa varietà e ricchezza un cantuccio in cui porre radici profonde, sacrificare tante possibilità a quella sola che gli spettava"⁷⁴⁴

E lo stesso sembra succedere al nostro artista, pur nell'obbligo di rispettare l'unità di tempo e luogo all'interno del "quadro ideale" della Giornata della Cornice e delle dimensioni della (sua) cornice. L'evocazione delle atmosfere si materializza attraverso un tratto svelto, allungato, nervoso, dinamico appunto, in cui *natura naturans* e *natura naturante* si confondono, si coagulano e si metamorfizzano l'una nell'altra in una sorta di arazzo animistico dalla trama formicolante di nuvole, cieli, montagne, alberi, acque, corpi umani, ora alla luce del sole, ora nella penombra magica del fitto del bosco, un universo di ombre vive, in cui arte e natura gareggiano ad imitarsi e a confondere e ad ammaliare l'occhio del lettore-spettatore.

Le splendide tavole furono naturalmente reimpiegate dal Valgrisi nelle edizioni successive del 1554, del 1555 e del 1557, quest'ultima in associazione con Baldassare Costantini, tutte e tre con l'impiego delle iniziali parlanti proprie del corredo tipografico del Valgrisi⁷⁴⁵. In seguito rimasero a Venezia e pervennero nelle mani di Fabio e Agostino Zoppino e Onorio Farri che, benché ormai logore, ne tirarono sei per la loro edizione del *Decameron* del 1588 e poi tutte e dieci per quella del 1590, versioni entrambe molto commerciali e molto poco curate. Alessandro Vecchi, già nuovo proprietario del corredo giolitino dell'edizione 1542, riutilizzò la cornice e sei dei legni Valgrisi in quella da lui prodotta nel 1602⁷⁴⁶.

I due tipi di edizioni - quella popolare e dotta, nelle sue sfumate varietà - non si disturbarono a vicenda, sicché il *Decameron* continuò in entrambe le vesti ad essere un prodotto di vendita sicura, un buon affare per ogni stampatore che in quest'epoca vi mise mano.

Ma già dal 1555 anche a Venezia c'era stato chi, come Saba da Castiglione, si era lamentato che opere come il *Decameron*

"Et altre simili opere [...] vane, infruttuose et totalmente inutili, esser stampate con ogni diligentia, con ogni solennità et patientia et caratteri elegantissimi in carta delicatissima".

Durante la perquisizione del 22 agosto 1570, poi, i due commissari dell'Inquisizione, tra gli altri titoli dall'odor di zolfo, erano in caccia degli esemplari del *Decameron*...⁷⁴⁷

E in Francia ?

⁷⁴⁴ Cfr. A. Moravia, *L'uomo come fine e altri saggi*, Milano, 1964, pp. 138-9.

⁷⁴⁵ Cfr. VI Centenario 1975, II, nn. 116, 120, 123.

⁷⁴⁶ Nell'edizione Zoppino-Farri del 1582 la prima e la quarta Giornata non sono illustrate. Cfr. Mortimer 1974, n. 73, p. 101, Borroni Salvatori 1977, p. 664-5 e nota 53.

⁷⁴⁷ Cfr. cap. II

L'ultima impresa illustrativa del *Décaméron* degna d'attenzione – va annoverata fra le edizioni lionesi più stimate – è ancora una volta un'iniziativa di Guillaume Rouillé e data al 1558: per una nuova edizione della traduzione francese in -16, Rouillé aveva fatto realizzare – e stampare dall'atelier di Philibert Rollet, cui appartengono i capolettera – un nuovo ritratto del Boccaccio e altrettanto nuove e più accurate xilografie, sempre in numero di nove [Fig.43-52].

Attribuibili anch'esse alla mano di Pierre Eskrich e improntate liberamente a quelle del 1551, ma adattate alla forma ovale dei medaglioni che le incorniciano con volute di eleganza squisita, queste xilografie posso sembrare i modelli di gioielli preziosi, di finissimi ceselli su placchette da collezione, allora assai ricercate, in particolare dal *milieu* antiquario lionese, o sulle suppellettili dell'oreficeria di gran fasto in voga durante il regno di Francesco I⁷⁴⁸.

Una preziosità tutta francese che doveva mettere queste immagini all'altezza di essere anch'esse una "*tresgrande preuve et tesmoignage certain de la richesse et abondance de notre vulgaire François*"⁷⁴⁹.

Ora sono le edizioni lionesi a influenzare quelle parigine e da Sud a Nord è tutto un vai e vieni di matrici lionesi, prestate, usate e restituite: il *Décaméron* commissionato da Claude Michard e stampato da Olivier de Harsy nel 1569 e ristampato nel 1572 con la novità di una cornice xilografica, che pure giocò un ruolo impegnativo nella storia dell'illustrazione editoriale, oltre dal ritratto del Boccaccio, deve la sua attrattiva a dieci vignette in medaglioni ovali tirate da sei matrici (e quindi talora ripetute) provenienti dal *Décaméron* lionese del 1558⁷⁵⁰.

Solo un ritratto di Antoine Le Maçon con la didascalia "Le traducteur du livre S" è l'elemento nuovo del *Décaméron* del 1578 e poi ristampato nel 1579 "pour Claude Gautier tenant sa boutique au second pilier de la grand'Salle du Palays" e imparentato con il Langeliers dell'edizione parigina del 1551: sono infatti state stancamente reimpiegate ancora una volta le sei matrici ovali dell'edizione Rouillé che ormai da un decennio avevano invaso il mercato parigino e avrebbero fatto presto lo stesso con buona parte di quello nord-europeo⁷⁵¹.

Nel 1597, infatti, la stampa lionese del *Décaméron* per i tipi di Jean Le Fevre e di Jean Veyrat – con il concorso quindi di librai lionesi e olandesi – esce contemporaneamente in coedizione ad Amsterdam per Corneille Claesz e a Rotterdam per Jean Waesberge, inondando tutti i mercati francesi e francofoni⁷⁵².

⁷⁴⁸ Le Decameron de M. lean Bocace florentin, traduit d'Italien en Francoys par maistre Antoine de le Maçon, Conseiller du Roy, & Tresorier de l'Extraordinaire de ses guerres. Cfr. Baudrier 1964, IX, pp. 248-9; Mortimer 1974, *Décaméron en France* 1975, n. 15; Borroni Salvadori 1977, pp. 677-78. E' il legno della terza Giornata a essere tirato due volte (anche per la sesta). Rouillé reimpiegò le vignette nelle edizioni del 1560, cfr. Baudrier 1964, IX, pp. 260-1. Il ritratto e le vignette accompagnano il *Décaméron* pubblicato sempre a Lione da Barthélemy Honorati nel 1578 e ancora nel 1597, cfr. Baudrier 1964, IV, p. 135.

⁷⁴⁹ Ibidem, "avis au lecteur", non firmato ma molto probabilmente scritto dallo stesso Rouillé, p. 7. Per il ruolo di Lione nell'azione d'"illustration de la langue française", cfr. cap. III, nota 233.

⁷⁵⁰ Cfr. *Décaméron en France* 1975, n. 18; Ferrari 1977, pp. 129-30; Borroni Salvatori 1977, p. 645. La riedizione del 1572 è in associazione tra Michard e Jean Ruelle. Sono state impiegate la I, II, VI e IX vignetta dell'edizione lionese, replicate rispettivamente una volta (VI, VIII, IX vignetta), due volte (I e II vignetta) e tre volte (III vignetta).

⁷⁵¹ Cfr. *Décaméron en France* 1975, n. 20

⁷⁵² Cfr. *Décaméron en France* 1975, n. 21 anche per le coedizioni; Boccaccio in *Nederland, Leiden*, 1975, nn. 21 e 22, p. 24

Sei dei dieci ovali, infine, si ritrovano disposti a decorazione del frontespizio nella princeps del *Decameron* in inglese stampato a Londra da Isaac Iaggard nel 1620⁷⁵³.

Scheda 4

Ariosto, Ludovico; Ruscelli, Girolamo / Pigna, Giovanbattista / Fornari, Simone / Eugenio, Nicolò / Rota, Giovanbattista

Orlando furioso. Di M. Lodovico Ariosto, tutto ricorretto, & di nuove figure adornato. Alquale di nuovo sono aggiunte Le Annotationi, gli Avvertimenti, & le Dichiarationi di Girolamo Ruscelli, La Vita dell'Autore decritta dal signor Giovambattista Pigna, gli Scontri de' luoghi mutati dall'Autore doppo la sua prima impressione, La Dichiaratione di tutte le favole, il Vocabolario di tutte le parole oscure, Et altre cose utili & necessarie.

[con proprio frontespizio :] Annotationi et avvertimenti, di Girolamo Ruscelli, sopra i luoghi difficili, et importanti del Furioso. Con l'Espositione di tutte le favole, & di tutti i nomi proprii de i Luoghi, Et con tutti i passi dall'Autore imitati, o tradotti, o tolti da altri famosi scrittori. Con un pieno Vocabolario per quei che non sanno lettere Latine, o Toscane

In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisi nella bottega d'Erasmus, 1556

In -4; 2 parti : I: [24], 556 p.; II: [120] p.

Segn. : I : *4, **4, ***4, A-Z8, a-k8 I-n4o2; II : a-l4 M-P4

Illustrazioni

Frontespizio architettonico composto da due erme femminili laterali poggianti su un alto zoccolo, reggenti un architrave su cui poggia un frontone semicircolare al cui centro campeggia il ritratto dell'Ariosto laureato, racchiuso in un ovale e circondato da una cornice recante l'iscrizione "Il divino Ludovico Ariosto" e verso cui due figure alate distese ai due lati del frontone offrono corone d'alloro. Al centro, il titolo é collocato su un finto drappo fissato ai due lati dell'architrave. Nella metà inferiore due putti sorreggono la marca del Valgrisi anch'essa alloggiata in un clipeo. Nello stilobate, l'indirizzo di stampa é alloggiato in un cartiglio ovale.

Cornici di cm 10,5x5,6 a "strap-work" di due diversi decori, popolate da festoni e putti in cui sono alloggiati l' "argomento" all'inizio di ogni canto.

Quarantasei xilografie di cm 16,5x10,5 circa inserite in cornici di cm 21,5x14 circa, di due decori differenti: in uno la sottile struttura architettonica é popolata da putti musicanti alternati a trofei e ghirlande; nell'altro a mascheroni, figure alate e ad altri personaggi alloggiati nelle volute della cornice.

Le 46 illustrazioni raffigurano sinteticamente i seguenti soggetti⁷⁵⁴:

Canto I: 1) a sin. Rinaldo e Ferraù; a ds. Ferraù e Argalia; a sin. Rinaldo e Ferraù sullo stesso cavallo inseguono Angelica; 2) Angelica é sdraiata a terra mentre il suo cavallo

⁷⁵³ Lo sganciamento delle figure dal testo arriva qui al suo livello più parossistico, né poteva esserci evoluzione in altro senso, perché un'analoga progressiva distorsione, nell'alleggerimento di taluni precisi contenuti, e con l'attenzione invece puntata sulla lingua e sullo stile, aveva subito il testo stesso, nelle purghe e nei rammendi della versione passata al vaglio della Chiesa Anglicana. Cfr. H. G. Wright, *The First English Translation of the 'Decameron' (1620)*, in *Essays and Studies on English Language and Literature*, 13, Uppsala-Copenhagen-Cambridge Mass.-Lund, 1953, pp. 271-75 e tavv. I-IV.

⁷⁵⁴ Le descrizioni seguono il senso del succedersi dei diversi piani dell'illustrazione (contrassegnati da numeri : 1) primo piano ; 2) secondo piano ecc.), che, come si vedrà, corrispondono ad altrettanti momenti narrativi all'interno del canto.

pascola; 3) a sin. Sacripante presso la riva di un fiume; Sacripante e cavallo a terra, Bradamante ed Angelica; 4) al centro: Angelica e Sacripante a cavallo e Bradamante che si allontana; 5) a sin.: tenda con re e fuori figure, Rinaldo, Orlando altre tende e soldati; 6) colline, città, mare e navi; esercito; Rinaldo contro Sacripante e Angelica in fuga.

Canto II: 1) Rinaldo contro Sacripante e valletto tra loro; Sacripante sale su Baiardo; al centro Angelica a cavallo con eremita; a destra: Angelica fugge; 2) a sinistra, foresta; a ds. Rinaldo a cavallo si dirige verso Parigi; messaggero e Gradasso a cavallo; a ds. Rinaldo in ginocchio; 3) Parigi attornata da mura; Bradamante e Pinabello; 4) Mare, fiume, Calais; a ds.: insenatura con una nave; l'Inghilterra.

Canto III: 1) Melissa e Bradamante dentro ad un cerchio magico disegnato a terra; diavoli e schiere di uomini tra cui si riconoscono Alberto e Ruggierino; 2) al centro: Melissa e Bradamante verso una città; al centro e a ds: Pinabello trascina un altro cavallo; 3) Città bagnata da fiume (Bordeaux) 4) Bradamante e Brunello verso il palazzo di Atlante. Al centro scorre la Garonna.

Canto IV: 1) Bradamante e Brunello a cavallo verso sin. ; oste e altri fuori dalla cantina guardano in alto verso l'Ippogrifo; 2) a sin. Brunello spunta da dietro un albero; al centro: Bradamante su un cavallo imbizzarrito guarda l'Ippogrifo; 3) a ds. Bradamante, Atlante e l'Ippogrifo; Bradamante ha incatenato Atlante e i due salgono sul colle sul quale sorge un palazzo; 4) al centro: Gradasso, Sacripante, Prasildo e Iroldo giungono a piedi con un cavallo; Ruggiero trattiene Bradamante rivolta verso l'Ippogrifo; 5) Davanti all'ingresso di un palazzo, Atlante si china di fronte a Bradamante; in cielo Ruggiero vola via sull'Ippogrifo; Guinigi e Pinabello a cavallo; il mare, altra riva sulla destra; la chiesa di S. Andrew e sotto si scorgono le mura di una città (Berwich).

Canto V: 1) scudiero che si dirige verso il centro dove giungono Rinaldo e Dalinda a cavallo. La scena é separata dal resto da un muro; 2) duello dentro un recinto; a sin. Rinaldo colpisce Polinesso; Lucarnio e Ariodante assistono; oltre la cinta muraria spettatori e il re assistono al passaggio di Rinaldo.

Canto VI: 1) Ruggiero lega l'Ippogrifo ad un albero; 2) al centro: Ruggiero si china su di uno specchio d'acqua; 3) si allontana sull'Ippogrifo; 4) combatte contro dei mostri; 5) a sin. Palazzo con colonne; montagne nello sfondo.

Canto VII: 1) scontro tra Ruggiero ed Ersilla; 2) ponte e fossato; al centro: Ruggiero; a destra: Melissa a cavallo; 3) a ds. Melissa e Ruggiero vicino a fiume; al centro: palazzo con colonne, al cui interno é riunita una tavolata; Alcina riceve Ruggiero.

Canto VIII: 1) scontro all'interno di un recinto, Astolfo contro altri; 2) Ruggiero fugge a cavallo; 3) al centro: ancora Ruggiero a cavallo; 4) Angelica in mare a cavallo; 5) a sin. le sponde d'Inghilterra e Francia. Astolfo e Melissa in volo sull'Ippogrifo.

Canto IX: il Mare del Nord, Inghilterra (Irlanda ed Ebridi), Paesi Bassi (Anversa). Al centro, vascello tra i flutti con Orlando. 1) Orlando sulla riva e Olimpia in mare in barca.

Canto X: 1) a ds. riva con vascello su cui vi é Bireno, Olimpia e un'altra figura femminile; Bireno si allontana da una tenda al cui interno dorme Olimpia; 2) il vascello si allontana; 3) l'isola di Alcina e l'isola di Logistilla; 4) Inghilterra, Irlanda e mare con battaglia.

Canto XI: 1) Ruggiero e Angelica; 2) a sin. Angelica e pastore; a ds. Ruggiero presso una fontana e scene con cavallo, Ruggiero, Angelica, gigante e Bradamante; 3) Olimpia esposta al mostro marino legata sulla spiaggia; Orlando contro il mostro marino; Olimpia e Oberto.

Canto XII: 1) Orlando a cavallo; 2) il palazzo di Atlante; 3) Orlando, Ferraù e Angelica; 4) Anglante e Manilardo sconfitti da Orlando; città nello sfondo.

Canto XIII: 1) All'interno di una grotta, Orlando scaglia una tavola contro i briganti; 2) Isabella e Gabrina davanti al fuoco; 3) a sin. palazzo, di fronte Ruggiero e Bradamante; Orlando, Isabella e uomini impiccati ad un albero; Gabrina scappa nel bosco.

Canto XIV: 1) Rodomonte sotto una tenda di fronte a Agramante. Dietro la tenda si dispiega un esercito; 2) Mandricardo in diversi combattimenti; 3) Mandricardo e Doralice; 4) Parigi assediata.

Canto XV: 1) Agramante e i suoi soldati attaccano la porta di una torre; 2) mare; 3) mappa a volo d'uccello dell'Africa, dell'Arabia, della Persia e dell'India.

Canto XVI: 1) Damasco ed Antiochia. Al centro, Grifone bacia Orrigile in presenza di Martano; 2) Roma e Gerusalemme; dall'altro lato di un corso d'acqua Agramante assedia Parigi.

Canto XVII: 1) Parigi e battaglie; 2) giostra tra le mura di Damasco.

Canto XVIII: 1) vendetta di Grifone; sulla ds interno di città (Damasco ?); 2) numerose città: Laizzo, Lidia ecc.; il mare e Cipro; 3) Altri combattimenti presso Parigi.

Canto XIX: 1) Zerbino, Dardinello, Medoro e Cloridano a cavallo; vari battaglie e scontri; 2) città nell'angolo destro; Guidon Selvaggio.

Canto XX: 1) sin: Guidone e Alessandra; a ds. Guidone e Marfisa; Guidone e Astolfo; 2) combattimenti all'interno delle mura circolari di Alessandretta; mappa a volo d'uccello dell'Europa meridionale e Asia Minore.

Canto XXI: 1) Ermonide, Zerbino e Gabrina; 2) Ermonide ucciso da Zerbino 3) Pinabello, Zerbino e Gabrina.

Canto XXII: 1) Zerbino e Gabrina a cavallo; a sin. Pinabello a terra; Astolfo e Bradamante 2) il palazzo di Atlante; Ruggiero e Bradamante; Aquilante, Grifone, Sansonetto e Guidon Selvaggio; mappa a volo d'uccello d'Inghilterra, Fiandre, Franconia, Bohemia, Ungheria, Tracia e altri paesi.

Canto XXIII: 1) a ds. Bradamante distesa, a fianco, due cavalli al pascolo; 2) Bradamante e Astolfo; 3) mura di di Montalban al cui interno vi sono Bradamante e Ippalca; numerose scene che vedono protagonisti Ippalca, Rodomonte; Isabella; Zerbino; Orlando; Mandricardo; a ds. mura di Altaripa; 4) il boschetto di Angelica e Medoro; Astolfo sull'Ippogrifo.

Canto XXIV: 1) scene di pazzia d'Orlando; numerose scene che vedono protagonisti Zerbino, Isabella, Odorico, Corebo, Aimone, Mandricardo, Doralice, Rodomonte ecc.

Canto XXV: 1) Doralice e Rodomonte guidati dal nano; 2) gli stessi giungono presso una fontana 3) città in fiamme in cui entra Ruggiero; Ruggiero e Rinaldo; 4) Le mura della città di Agris, verso cui si dirigono nuovamente Ruggiero e Rinaldo; 5) Ruggiero e Rinaldo incontrano Marfisa.

Canto XXVI: 1) Aldigiero, Ruggiero, Rinaldo di fronte a Marfisa; 2) al centro i medesimi personaggi impegnati in battaglia; 3) a sin. Marfisa, Ruggiero, Aldigiero, Ricciardetto, Malagigi e Viviano presso la fonte di Merlino; 4) al centro gli stessi banchettano; 5) altre scene che vedono protagonisti Ippalca, Ruggiero, Marfisa, Mandricardo, Rodomonte.

Canto XXVII: 1) Rodomonte e Mandricardo seguono Doralice; 2) a sin. Parigi sotto assedio in cui entrano Uggieri, Olindo e Brandimarte; al centro Carlo Magno; a ds.

l'arcangelo Michele e la Discordia nel monastero; 3) al centro, luogo dello scontro dei cavalieri: Agramante in trono; Doralice, Marfisa, Ruggiero e Marsilio; 4) vari episodi nello sfondo che vedono protagonisti Ruggiero, Sacripante, Rodomonte e l'oste.

Canto XXVIII: 1) Rodomonte all'ostello con l'oste e altri personaggi 2) Rodomonte a letto 3) Rodomonte su una nave percorre il corso della Saona, lambendo Lione, Vienne, Valence, Avignone, la Provenza e Arles; sulla ds. Isabella, Rodomonte e il frate eremita.

Canto XXIX: 1) a ds Rodomonte, Isabella e l'eremita a cavallo; a sin. di nuovo Isabella e Rodomonte; 2) lotta tra Rodomonte e Orlando presso uno stretto ponte; Rodomonte cade in acqua e Orlando risale; 3) a ds. palazzo all'interno del quale Rodomonte taglia la testa ad Isabella; 4) scene della pazzia di Orlando; Angelica e Medoro.

Canto XXX: 1) a ds Orlando nudo trascina un cavallo per le zampe; a sin. Orlando nel fiume e altre scene della sua pazzia; 2) Duello tra Ruggiero e Mandricardo; 3) altri episodi che vedono protagonisti Doralice, Ruggiero Agramante; Mandricardo; sullo sfondo, accampamenti e la città di Montalban.

Canto XXXI: 1) battaglie di cavalieri: Rinaldo, Guidon Selvaggio, Alardo, Ricciardetto; 2) altri episodi di battaglia presso accampamenti e città.

Canto XXXII: 1) Marfisa a cavallo trasporta Brunello legato; a sin. palazzo all'interno di mura (di Arles): Ruggiero; Marfisa consegna Brunello ad Agramante che 2) lo fa impiccare ad un albero; 3) Montalban : in un palazzo Bradamante si dispera per Ruggiero; al centro Bradamante e il Guascone; la città di Caorse; 4) altri episodi con protagonista Bradamante.

Canto XXXIII: 1) a sin. palazzo di cui il signore illustra a Bradamante il significato degli affreschi; Ullania raggiunge Bradamante; 2) Bradamante batte gli spasimanti della regina di Svezia 3) numerose altre scene tra cui Rinaldo e Gradasso che duellano; Astolfo sull'Ippogrifo libera il senapo dalle arpie.

Canto XXXIV: 1) Astolfo e l'Ippogrifo; Astolfo e l'ombra di Lidia nella caverna delle donne ingrate; 2) Astolfo blocca la porta dell'antro con dei tronchi che taglia servendosi della spada; si lava in una fonte; 3) giunge in Paradiso, dove, in uno splendido palazzo S. Giovanni gli consegna il senno di Orlando.

Canto XXXV: 1) S. Giovanni mostra ad Astolfo un fiume su cui degli uccelli si precipitano a raccogliere con il becco bigliettini che il tempo lascia cadere; 2) all'interno di un palazzo vi sono le tre parche e, di nuovo, Astolfo e San Giovanni ; 3) a sin. una ninfa raccoglie due bigliettini da altrettanti cigni bianchi; il tempietto a pianta circolare dell'Immortalità; 4) Fiordiligi invoca l'aiuto di Bradamante contro Rodomonte che viene sconfitto; 5) presso Arles altri episodi che vedono protagonista Bradamante, Serpentino e Grandonio.

Canto XXXVI: 1) Bradamante colpisce Marfisa; 2) a sin. all'interno di un palazzo, Ruggiero, Ferrau, Marfisa e Agramante; a ds.: Ruggiero si scontra con Bradamante; 3) Ruggiero, Bradamante e Marfisa nello sfondo.

Canto XXXVII: 1) Ruggiero, Bradamante e Marfisa a cavallo; 2) incontrano le tre fanciulle prigioniere di Manganorre; 3) I tre insieme ad Ullania si dirigono verso il castello di Manganorre.

Canto XXXVIII: 1) Ruggiero, Bradamante e Marfisa a cavallo 2) tende dell'accampamento sotto le mura di Arles; Marfisa s'inginocchia al cospetto di Carlo; Turpino battezza Marfisa; 3) Rinaldo affronta Ruggiero; 4) Astolfo organizza l'esercito di Nubia.

Canto XXXIX: 1) Rinaldo e Ruggiero duellano all'interno di un recinto al cospetto di un folto pubblico di soldati e cavalieri; Agramante rompe il patto e si ritira; Astolfo assedia

Biserta in cui giunge Orlando; scene di battaglia con i paladini: Orlando, Astolfo, Oliviero, Brandimarte, Dudone, Sansonetto ecc.

Canto XL: 1) battaglia navale: sulle navi Dudone, Sobrino, Agramante ecc. 2) scene di guerra tra Arles e Marsiglia; navi sul mare e Biserta cinta da mura attorno a cui infuria la battaglia.

Canto XLI: 1) Dudone affronta Ruggiero; 2) a sin.: Oliviero; Brandimarte e Astolfo; navi colte dalla tempesta : Ruggiero é accolto dall'eremita nella sua grotta; 3) altre scene di battaglia nello sfondo.

Canto XLII: 1) Agramante e Orlando; Gradasso e Orlando combattono a cavallo; 2) Orlando assiste Brandimarte morente; 3) Basilea; Costanza; Mantova; il palazzo del mantovano.

Canto XLIII: 1) a sin. la fontana del palazzo del antovano; l'oste offre la coppa di vino a Rinaldo; 2) percorso di Rinaldo verso Ostia e poi verso Lampedusa; funerali di Brandimarte.

Canto XLIV: 1) in una grotta, Rinaldo e Ruggiero si riconciliano in presenza dell'eremita di Orlando e di Sobrino; 2) scene di battaglia tra Biserta, a sin. e Parigi, a ds. separate dal mare che Astolfo sorvola sull'Ippogrifo; Ruggiero in Levante nella battaglia tra bulgari e greci.

Canto XLV: 1) a ds. Ungiardo é avvisato della vittoria di Ruggiero; a sin. all'interno di un palazzo, Ruggiero dorme; al centro la porta della città di Novengrado; 2) all'interno delle mura episodi che vedono protagonista Ruggiero, Teodora e Leone. 3) Parigi e Carlo Magno in trono; 4) Duello tra Ruggiero e Bradamante 5) Ruggiero vaga nel bosco

Canto XLVI: 1) Melissa e Leone a cavallo 2) ritrovano Ruggiero nel bosco 3) si dirigono tutti verso Parigi in cui é riunita la corte di re Carlo; 4) nozze di Bradamante e Ruggiero; 5) duello di Ruggiero e Rodomonte.

Reimpiegate complete di cornici in :

- Ariosto, Ludovico ; Ruscelli, Girolamo / Pigna, Giovanbattista / Fornari, Simone / Eugenio, Nicolò / Rota, Giovanbattista

Orlando furioso

Edizioni in-4 pubblicate dal Valgrisi nel 1558, 1560, 1562, 1565, 1568, 1572 e 1573

A partire dall'edizione del 1565 sono state aggiunte cinque nuove tavole, delle stesse dimensioni e medesima impostazione pluriepisodica, relative agl'altrettanti *Cinque Canti*.

Reimpiegate prive delle cornici in

- Ariosto, Ludovico; Ruscelli, Girolamo / Pigna, Giovanbattista / Fornari, Simone / Eugenio, Nicolò / Rota, Giovanbattista

Orlando furioso

Edizioni in-8 pubblicate dal Valgrisi nel 1556, 1565 e 1566

A partire dall'edizione del 1565 sono stati aggiunte cinque nuove tavole, delle stesse dimensioni e medesima impostazione pluriepisodica, relative agl'altrettanti *Cinque Canti*.

- Ariosto, Ludovico ; Ruscelli, Girolamo / Pigna, Giovanbattista

Orlando furioso di M. Lodovico Ariosto. Tutto ricorretto, & di nuove figure adornato, Co i nuovi discorsi di Girolamo Ruscelli nel principio de' Canti.

In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisio & Baldassarre Constantini, 1557 (Alcune edizioni portano nella sottoscrizione il solo nome del Valgrisi e la data in numeri romani anziché arabi)

In –24 lungo; 2 parti : 1031 p., [24] p.; Segn. : I : A-Z12, II : a-x12

Illustrazioni

46 piccole vignette xilografiche all'inizio di ogni canto, che riprendono l'episodio centrale, o in primo piano, delle tavole delle edizioni in-4, seguendone la stessa impostazione iconografica ma come se ne fossero stati "ritagliati". L'illustrazione non é più chiaramente multiepisodica, ma raffigura un singolo episodio.

Reimpiegate in :

- Ariosto, Ludovico

Orlando furioso

Edizioni in-24 pubblicate dal Valgrisi nel 1563 e nel 1570.

L'edizione 1563 contiene un carta ripiegata di cm. 8,5x10 con il profilo dell'Ariosto, tratto dal prototipo tizianesco, inserito in una cornice ovale.

Nell'edizione 1570 sono stati aggiunte cinque nuove tavole, delle stesse dimensioni, relative agl'altrettanti *Cinque Canti*.

Nessun genere letterario codificato quanto il poema cavalleresco ha goduto il privilegio di essere esibito al pubblico dei lettori con un corredo d'illustrazioni così copioso, così vario e così tempestivamente aggiornato con l'evolvere della sensibilità e dei gusti. Nel suo articolarsi e rinnovarsi, un tale evento segue per di più una parabola che si accompagna, per tutta la sua estensione, in parallelo con la storia della grafica e dell'arte del libro e anzi ne rappresenta uno dei capitoli più cospicui, certamente il più nutrito per ciò che attiene alla pratica illustrativa di testi letterari.

Isolata in un primo tempo sul frontespizio del romanzo o del poema cavalleresco, l'illustrazione non pretende che a un richiamo allusivo al loro contenuto, in genere suggerito mediante la figura del protagonista o con la rappresentazione di duelli o battaglie. Alla tavola del frontespizio si aggiunge più tardi, nelle edizioni protocinquecentesche, un numero variabile di piccoli legni che in testa ai singoli canti o intercalati alle ottave invitano a sostare volta a volta sull'immagine di un personaggio o sulla scena madre di un episodio, quasi in una sequenza di fotogrammi narrativamente concatenati. Questa seconda fase è documentata, nella prima metà del Cinquecento, dalle stampe del *Morgante*, dell'*Orlando innamorato*, del *Mambrino* e del *Furioso* e tocca forse il momento più alto con i legni introdotti nella seconda edizione del *Baldus* folenghiano (1521) a seguito di un concordato intervento, da parte dell'autore, dell'incisore e dello stampatore, che dà luogo a una puntuale integrazione del testo e assolve altresì una funzione di commento e di stimolo interpretativo⁷⁵⁵.

Domanda e offerta, istanze dei lettori e proposte della nascente industria tipografica trovano una nuova ragione d'incontro sul terreno dei romanzi e dei poemi di cavalleria, prospettandosi in termini differenti, dal Quattrocento al Cinquecento, le condizioni di un'attività pubblicistica prosperante in connessione diretta con la crescita delle attitudini ricettive e degli interessi dei lettori e, specificamente, con l'ampia diffusione e popolarità della letteratura cavalleresca.

⁷⁵⁵ Cfr. Faccioli 1984, p. 342.

Nello specifico caso italiano, la diversificazione stessa dei formati e delle tipologie del libro cavalleresco, con una preferenza per le edizioni in-4 e in-8 stampate spesso in caratteri romani e poi in corsivo, il numero delle edizioni, la persistenza anche per il romanzo colto fino alla seconda metà del Cinquecento della tematica carolingia già resa popolare dalla letteratura dei cantari e della forma in ottava rima, sono tutti elementi che dimostrano un pubblico più ampio del solo ceto nobiliare, e reso composito dalle modalità diverse della lettura – in particolar modo quella socializzata, ad alta voce - oltre che dalle forme tipografiche differenziate che i libri di cavalleria italiani assumono fino al Seicento⁷⁵⁶.

Un reciproco rapporto di causa ed effetto collega, nel XVI secolo, la fortuna del *Furioso* all'ingente numero delle edizioni illustrate del poema (circa l'80% delle cinquecentine catalogate), con riflessi che si estendono alle opere di qualche epigono dell'Ariosto, come *La morte di Ruggiero*, del Pescatore, che più degli altri è vicino agli appassionati del genere cavalleresco.

A ciascuno il suo Furioso

In favore della particolare popolarità dell'*Orlando Furioso* presso una cerchia più ampia di riceventi basta citare il numero enorme di edizioni, circa 150, la maggior parte delle quali stampate a Venezia, che questo testo ha conosciuto durante l'arco del secolo : fra il 1524 e il 1590 si può documentare almeno una nuova edizione quasi ogni anno, tuttavia si riscontrano assai sovente da tre a cinque edizioni (1542, 1543, 1549, 1551, 1554 e più oltre), in un anno - il 1556, data della *princeps* valgrisina persino otto⁷⁵⁷. Tra il 1542 e il 1560, il solo Giolito, come vedremo, ne sforna ventisette edizioni, cui si devono aggiungere una traduzione spagnola (1553), nonché altre due edizioni che furono eseguite da altri editori su commissione della stessa casa editrice⁷⁵⁸. Nei decenni che trascorrono tra il 1530 e il 1569 il numero delle edizioni cresce costantemente, mentre tra il 1570 e il 1589 cala leggermente per diminuire notevolmente nell'ultima decade del secolo : se tra il 1560 e il 1569 vennero pubblicate ventotto edizioni diverse e fra il 1580 e il 1589 pur sempre diciassette, tra il 1590 e il 1599 se ne contano solo sei e il loro numero cala ulteriormente in maniera evidente a partire dagli anni '30 del XVII secolo⁷⁵⁹.

Ma che l'*Orlando Furioso* sia stato un testo assai diffuso e popolare, non è solo ricostruibile dal numero delle edizioni, ma, soprattutto dalle esplicite constatazioni dei contemporanei⁷⁶⁰.

⁷⁵⁶ Le forme del romanzo cavalleresco sono l'ideale per la fruizione tramite la lettura ad alta voce, e la scelta dell'ottava per la narrazione lunga nel caso italiano è l'esito particolare di una tradizione di letture narrative nella quale evidentemente il dato sonoro e la metrica che struttura la voce narrante hanno un ruolo quasi altrettanto importante per i contenuti stessi del racconto lungo. Cfr. Beer 1987, pp. 235-246.

⁷⁵⁷ Per gli annali delle edizioni del *Furioso*, cfr. Agnelli-Ravegnani 1933. Cfr. anche Mostra bibliografica ariosteica 1974

⁷⁵⁸ Cfr. Bongi 1890-97 e Nuovo-Coppens 2005, pp. 222-225.

⁷⁵⁹ Dopo un inizio relativamente lento – tra la prima edizione e la seconda del 1521 non ne è documentata nessun'altra – nel 1524 si contano tre nuove edizioni a cui seguono, ancora prima della versione definitiva del 1532, altre dodici edizioni (una nel 1525, tre nel 1526, due nel 1527, una nel 1528, quattro nel 1530 e una nel 1531) che attestano l'enorme processo di diffusione di questo testo che sarebbe dovuto continuare per altri sessant'anni. L'andamento produttivo veneziano, che si rivolgeva anche, chiaramente, all'esportazione, segue dunque un andamento parabolico la cui punta massima è da collocare nel decennio 1556-1565. Cfr. Pace 1987.

⁷⁶⁰ Sulla fortuna e i lettori dell'*Orlando furioso* resta riferimento fondamentale Fumagalli 1912, da integrare ora con Beer 1987, Ferroni 1989 e Hempfer 2004, pp. 34-37. Per la canonizzazione del *Furioso* a "classico", cfr. Javitch 1991.

Nel dialogo di Pellegrino, *Il Carrafa* (1584), che segna l'inizio della controversia Ariosto-Tasso, Carrafa rimanda, contro gli argomenti di Attendolo sulla superiorità della *Gerusalemme Liberata*, alla straordinaria fama dell'Ariosto :

“non solo in Italia, ma quasi nel mondo tutto, poiché il suo Orlando è stato tradotto in tante lingue che non solo la spagnuola, la francese e la tedesca, ma altre insino all'arabica (se é vero quel che si dice) é stata vaga di cantarlo o di ragionarlo, il che non é avvenuto (per quel ch'io sappia) di nessun altro libro nell'età nostra e forse nelle passate”⁷⁶¹

Le asserzioni – almeno secondo le nostre conoscenze bibliografiche odierne – saranno nel dettaglio, inesatte ; nondimeno é significativo che in un dialogo che cerca di dimostrare la superiorità estetica del poema eroico tassiano, vengono tematizzati in modo esplicito sia la diffusione che il successo dell'Orlando Furioso.

Ancora un decennio più tardi, nel 1593, Guarini si riferisce esplicitamente al numero delle edizioni come prova del successo : “stampato le migliaia delle volte”⁷⁶².

Anche lo stesso Tasso si vede costretto a fare un'affermazione analoga ebbene infatti Ariosto si sia allontanato dai modelli dell'antichità e dalle regole aristoteliche

“é letto e riletto da tutte le età, da tutti i sessi, noto a tutte le lingue, piace a tutti, tutti il lodano, vive e ringiovinisce sempre nella sua fama e vola glorioso per le lingue de' mortali”⁷⁶³.

Il commento del Tasso implica, oltre alla constatazione generale del successo, un'interessante osservazione riguardo al pubblico interessato al poema ariostesco – osservazione che all'epoca non era affatto incontestata – e cioè che tutti, e quindi necessariamente anche i lettori più svariati, abbiano trovato un diletto particolare nella sua lettura. Considerazioni analoghe, d'altronde, si riscontrano nelle prefazioni a numerose edizioni coeve, come ad esempio in quella del Guerra del 1568:

“Vediamo tutto il giorno haversi in mano il suo leggiadro Poema da ogni sorte di persone: & vediamo, ciascheduno cavarne gusto eguale à la sua capacità”⁷⁶⁴

Il processo di ricezione si poteva dunque differenziare benissimo a seconda della specificità dei lettori. Questo concetto viene elaborato ancora più estesamente nell'anonimo *Giudicio fatto sopra il Furioso* che apparve per la prima volta nell'edizione di Gobbi del 1580, più volte ristampata:

“Il Furioso di M. Lodovico Ariosto che fin qui tante volte da tanti in tante forme è stato dato alla Stampa, è opera così ben da voi conosciuta (Benigni Lettori) che non v'ha alcun grado di persona, grande, mezzano, o picciolo, na v'ha alcun

⁷⁶¹ C. Pellegrino, *Il Carrafa, o vero della epica poesia. Dialogo di Camillo Pellegrino. All'illustrissimo Signor Marco Antonio Carrafa [I ed. 1584], in Trattati di Poetica e di retorica del Cinquecento, a cura di B. Weinberg, Bari, 1970-74, 4 voll., vol. III, pp. 307-344. Per le traduzioni francesi e spagnole del Furioso, cfr. infra.*

⁷⁶² G. B. Guarini, *Il Verrato secondo ovvero replica dell'Attizzato Accademico Ferrarese In difesa del Pastorfido. Contra la seconda scrittura di Messer Giason De Nores, intitolata Apologia, Firenze, Filippo Giunta, 1593, p. 288.*

⁷⁶³ T. Tasso, *Discorsi dell'arte poetica e in particolare sopra il poema eroico (1587), in T. Tasso, Prose, a cura di E. Mazzali, Milano-Napoli, 1959, p. 372.*

⁷⁶⁴ L. Ariosto, *Orlando Furioso di M. Ludovico Ariosto, nuovamente ricorretto ; con nuovi argomenti di M. Ludovico Dolce, Venezia, Guerra, 1568, p. 3.*

dotto, nè mezzanamente versato negli studi, nè alcuno ignorante, ilquale pur che sappia leggere, non prenda gusto, & dilettaione in questo Poema⁷⁶⁵

Già nel XVI secolo, dunque, non solo il grande numero di edizioni era considerato un criterio particolare per il successo, ma si enucleava anche una duplice tipologia di lettori che si differenzia a seconda del ceto sociale o secondo il grado d'istruzione. A seconda della ricezione differenziata a seconda dei due gruppi di pubblico – “dotti” e “indotti” – nello stesso testo si legge, un po' più oltre:

“Riconoscono essi dotti l'imitazione & quanta felicità habbia questo autore avuto in saper tanto soavemente & con tanta leggiadria spiegare i suoi concetti. Et coloro che non son dotti, riconoscono la bellezza delle favole, & delle inventioni, & si compiacciono nella dolcezza dei nomi e lo vanno per ogni parte cantando⁷⁶⁶

Si é di fronte all'evidente distinzione tra la ricezione del “dotti”, riferita al modo di realizzazione estetica, e l'interesse degli incolti, orientato sostanzialmente al contenuto, distinzione che é senz'altro plausibile dal momento che fino a tutto il Cinquecento inoltrato i cantari popolari erano recitati pubblicamente, e che quindi i personaggi e le storie dell'*Orlando furioso* erano familiari anche ai ceti più distanti della cultura, benché sicuramente non lo fosse la loro specifica realizzazione estetica⁷⁶⁷.

Che poi i destinatari delle stampe del *Furioso* fossero eterogenei per classe sociale e livelli culturale, e, fattore ancor più rilevante, come gli editori del tempo avessero una chiara idea del diverso tipo di fruizione del testo che ne sarebbe derivato é chiaramente testimoniato dalla differenziazione dei formati: gli in-4, tanto lussuosi e densi di bagaglio, quanto costosi, e gli in-8, certamente più maneggevoli ed economici ma meno curati nella loro veste editoriale⁷⁶⁸.

Ma vi sono autori che si esprimono in maniera ancora più dettagliata riguardo alla struttura del pubblico: Giuseppe Malatesta, raccontava, inventandone probabilmente alcuni particolari, un viaggio avvenuto in area padana, verso Venezia. Giunto in un'osteria

⁷⁶⁵ *Giudicio fatto sopra il Furioso di M. Lodovico Ariosto. A' Lettori, in Orlando Furioso, Venezia, de'Gobbi, 1580, ff. 2r-3r.*

⁷⁶⁶ *Ibidem*

⁷⁶⁷ Cfr. F. A. Ugolini, *I cantari d'argomento classico*, Genève-Firenze, 1933, pp. 10 sgg.

⁷⁶⁸ Risulta chiaro ad una semplice comparazione fisica tra i volumi del *Furioso* editi nei due formati come quelli in-4 risultino generalmente più curati e dunque oggetti pregiati, mentre i volumi in-8 si presentano per lo più come prodotti di seconda scelta, spesso stampati su carta di qualità scadente ed in caratteri poco leggibili, poiché impressi con punzoni ormai consumati. Anche la rilegatura, quando é conservata, appare, salvo casi eccezionali, di scarso valore, così come all'interno mancano i margini per eventuali postille, le spaziature sono ridotte, le illustrazioni poco limpide e frequenti gli errori di stampa. Per quanto riguarda i contenuti, le edizioni in-4 erano integrate ed arricchite con quei lavori eruditi paralleli al poema che venivano sacrificati nei formati minori per carenza di spazio e per ridurre al minimo il numero delle pagine da inserire nel volume. Un ulteriore elemento che concorre a consolidare l'ipotesi di una destinazione “popolare” delle edizioni cinquecentesche del *Furioso* in-8 e di una destinazione più “alta” di quelle in-4 si ricava da un altro dato di fatto: a tutt'oggi siamo in possesso di un numero maggiore di volumi in-4 poiché, considerati oggetto di pregio, vennero custoditi con cura nelle biblioteche private, contrariamente a quanto avvenne per le edizioni in formati minori, attualmente più rare e più malridotte. I formati minori (in-12 e in-24, gli unici due tentativi in-16 sono del Rouillé, a Lione), appaiono solo a partire dal decennio 1556-65, ma sempre in pochissime unità: in effetti, sia la lunghezza materiale del poema, sia la tendenza ad accompagnarlo con le illustrazioni e con un certo contorno di scritti, ostacolavano la possibilità di una stampain -16 o in-24 e, in certa misura anche in-12. Fino al quinto decennio del secolo, per il formato in-8 furono generalmente utilizzati esclusivamente i caratteri gotico e semigotico, che poi caddero in disuso, mentre per il formato in-4 si utilizzò il carattere romano o tondo. Dopo tale data fu assunto il carattere corsivo, sia per le edizioni in -4 che in-8. Per i formati minori e minimi si preferì invece usare il romano o tondo fin dal quinto decennio. Cfr. Pace 1987.

“Trovai quivi una masnada di briganti, tra i quali era l’oste, che leggendo un libro, non si degnò pur di alzare il viso per mirarmi [...]. E perché stavo digiuno e famelico, domandai subito da far collazione, e da rinfrescar i cavalli, a che mi fu risposto con quel verso dell’Ariosto: In casa non ci é biada, pan né vino. [...] Pregai poi l’oste, che di grazia mi imprestasse alquanto il suo libro e egli avventatatomelo così dispettosamente e col viso dell’armi: “Togliete, mi disse. Era questo il Furioso il quale io lessi con piacere, e molto soavemente mi passai più d’un hora di tempo che durò quella pioggia.

Finita la pioggia, l’oste costringe il Malatesta a pagare la sosta e la lettura

“[...] e dall’ora in qua ho fatto, come quei cani che scottati dall’acqua bollente temono poi della fredda, perché in quante osterie sono andato, che per tutto, Dio grazie, ci ho trovato il Furioso, io non sono mai più assicurato di leggerlo, dubitando pure, poiché tutti gli osti lo tengono, che da vero non ci fusse questa usanza di pagar in conto della scotto la sua lezione”⁷⁶⁹

L’aneddoto, forse inventato per corroborare la propria difesa del *Furioso*, testimonia di un’usanza, quella dei libri e degli intrattenimenti offerti ai viaggiatori nelle osterie, della quale vi é forse traccia fin dentro il *Furioso*, al canto XXVIII, nella novella raccontata ad Astolfo dall’oste Giocondo⁷⁷⁰, che sembra aver tutta l’aria di essere ambientata in un contesto reale, poi ripreso anche dal Cervantes nel *Don Quijote*⁷⁷¹.

Fondandosi sempre sul medesimo argomento, ovvero le continue riedizioni del poema, gli innumerevoli commentari, le ‘tavole’ che furono allegati al testo per semplificarne la ricezione, anche il Malatesta testimonia l’alta considerazione che il poema gode presso tutti i ceti della popolazione

“fino alla ciurma dell’infima plebe così studiosa di questo poema, che molti fra loro vi sono, i quai, non sapendo leggere, nè appena combinare, voglion pur tutto il giorno distriare i versi del Furioso, & impararne qualche stanza a mente, per poter la poi biscantare sù la ribecca, o su’l gravicembalo”⁷⁷²

e ne sottolinea addirittura l’ “insaziabilità” dei fruitori, che non cessano di “gustarlo”.

Questa tradizionale modalità dell’intrattenimento colto e popolare italiano del Cinquecento, a volte con accompagnamento musicale é forse anche la ragione della preferenza accordata in Italia all’ottava sulla prosa per la scrittura del romanzo, a differenza di quanto avviene in Spagna o in Francia⁷⁷³.

Nell’estate del 1581, Michel de Montaigne descrive così, in italiano, un’improvvisatrice durante un intrattenimento conviviale a Bagni di Lucca

⁷⁶⁹ G. Malatesta, *Della nuova poesia o vero delle difese del Furioso del Signor Giosepe Malatesta, Verona, delle Donne, 1589, p. 139.*

⁷⁷⁰ E’ interessante notare come la novella, estrapolata dal corpo del romanzo, conobbe poi una sua fortuna separata, nel corso del secolo, come stampina di poche carte in-4. Il titolo di queste stampe, tutte anteriori al 1530, é *Historia del re di Pavia*, il quale avendo ritrovato la regina in adulterio se dispose insieme con i suoi compagni cercar più paesi. Cfr. Sander 1942, nn. 5491-5494.

⁷⁷¹ M. Cervantes, *El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha*, a cura di L. A. Murillos, Madrid, 1978, parte I, cap. 32, pp. 393 sgg.

⁷⁷² G. Malatesta, *Della nuova poesia o vero delle difese del Furioso del Signor Giosepe Malatesta, Verona, delle Donne, 1589, p. 147.*

⁷⁷³ Cfr. Beer 1987, p. 237. Sulla tradizione dell’ottava rima, cfr. G. Kezich, *I poeti contadini*, Roma, Bulzoni, 1986.

“Invitai tutti alla cena, perché li banchetti in Italia non é altro ch’un ben leggiero pasto in Francia. Parecchi pezzi di vitella, e qualche paro di pollastri, é tutto. Ci stettero a cena il colonnello di questo vicariato sig. Francesco Gambarini, gentiluomo bolognese, mio come fratello: un gentiluomo francese, non altri. Fuori che feci mettere a tavola Divizia. Questa é una povera contadina vicina duo miglia dai Bagni, che non ha, né il marito, altro modo di vivere che del travaglio di loro proprie mani, brutta, dell’età di 37 anni. La gola gonfiata. Non sa né scrivere né leggere. Ma nella sua tenera età avendo in casa del padre un zio che leggeva tuttavia in sua presenza l’Ariosto, et altri poeti, si trovò il suo animo tanto nato alla poesia, che non solamente fa versi d’una prontezza la più mirabile che si possa, ma ci mescola le favole antiche, nomi delli dei, paesi, scienze, uomini clari, come se ella fusse allevata alli studi. Mi diede molti versi in favor mio. A dire il vero, non sono altro che versi, e rime. La favella elegante, e speditissima”⁷⁷⁴.

La semplicità della frugale cena italiana, la povertà dell’amblematica Divizia, l’eleganza della sua “favella”, l’esteriorità della sua poesia sono altrettanti caratteri dell’Italia dei viaggiatori moderni che nel diario di Montaigne iniziano a prendere forma: il mito dell’improvvisazione é un altro di essi.

Uno dei presupposti della capacità d’improvvisare versi é la memoria, che spesso viene sostenuta tanto dall’accompagnamento musicale, tanto dalle immagini: in questo senso tutte le testimonianze raccolte sulla diffusione popolare del *Furioso*, imparato a memoria e cantato nelle strade e nelle piazze fin dal suo primo apparire,

“se oggi fusse perduto il *Furioso* del tutto, non mancherebbero le schiere degli uomini che lo serbano a mente da capo a piede di parola in parola”⁷⁷⁵

se seguono le tracce del travolgente successo di un’opera straordinariamente nuova e fatta per piacere al pubblico di tutti i livelli, riportano a modelli di ricezione e consuetudini di lunga durata sui quali s’inserisce con slancio straordinario la diffusione del poema ariostesco.

L’Orlando illustrato

Il *Furioso* fu illustrato tardi. Trascorsero più di venticinque anni dalla prima edizione del 1516 prima che ne comparisse una veramente ornata di figure.

A differenza delle opere degli autori classici e dei tre sommi poeti trecenteschi, che avevano una tradizione figurativa cui potersi rifare, tradizione che affondava le sue radici nelle illustrazioni miniate dei codici, la stessa cosa non si poteva dire del poema ariostesco, il cui unico precedente era l’*Orlando Innamorato* del Boiardo, e, molto tempo prima, le figurazioni del mondo cavalleresco e cortese dell’epos bretone-carolingio⁷⁷⁶.

Non era facile tradurre in immagini la ricchissima invenzione ariostesca, come non era facile dare un volto e un corpo a tutti i personaggi evocati da un’inventiva senza precedenti, né tantomeno rendere la continua frammentazione della narrazione. All’artista illustratore si offriva dunque un larghissimo campo d’azione ma lo si sottometteva al tempo stesso ad

⁷⁷⁴ M. de Montaigne, *Journal de voyage en Italie en 1580 et 1581*, in A. D’Ancona, *L’Italia alla fine del secolo XVI*, Città di Castello, 1889, p. 535. Sulla popolarità del *Furioso*, cfr. ancora nel *Journal*, la descrizione arcadica della campagna di Empoli (p. 471): “Il liuto in mano, e fin alle pastorelle l’Ariosto in bocca”

⁷⁷⁵ G. Malatesta, *Della nuova poesia o vero delle difese del Furioso del Signor Giosepe Malatesta, Verona, delle Donne*, 1589, p. 139.

⁷⁷⁶ Cfr. N. HARRIS, *Bibliografia dell’Orlando innamorato*, Modena 1988.

enormi difficoltà: come facilmente si smarrisce il lettore – ma perdersi nel *Furioso* è talmente bello, quasi come perdersi nelle calli di Venezia: si scopre sempre qualcosa di nuovo ! – così gli illustratori, nella complessità dell'intreccio, negli episodi che si accavallano gli uni sugli'altri, fra un numero grandissimo di personaggi le cui azioni, iper-dinamiche e totalmente prive di pause, richiederebbero molteplici campi pittorici.

Malgrado ciò il *Furioso* troverà ottimi illustratori, che in certi casi - e pensiamo sarà facile dimostrare che l'edizione valgrisina ne sia il migliore - rendono giustizia non solo alla straordinaria fantasia del suo autore, ma anche a quell'intimo e profondo rapporto, che certo dovette esistere, tra l'Ariosto e le arti figurative del suo tempo⁷⁷⁷.

L'*editio princeps* dell'*Orlando Furioso* apparve a Ferrara nel 1516, per i tipi di Giovanni Mazzocchi⁷⁷⁸. Come in tutte le edizioni anteriori al 1532, il poema è suddiviso in 40 canti. Il testo, disposto su due colonne, è preceduto da un frontespizio recante la marca dello stampatore con le iniziali "I. M.". Unico ornamento, una grande xilografia con l'impresa del poeta: uno sciame d'api fuggenti da un ceppo sotto cui è acceso un fuoco, il tutto entro una cornice lineare con, sui lati, scuri e martelli tenuti insieme da una serpe, che racchiude, ripartito nei quattro angoli, il motto dell'Ariosto: "Pro Bono Malum", forse un velato rimprovero all'ingratitude di Ippolito d'Este, cui il poema è dedicato. La stessa xilografia orna anche la seconda edizione del 1521 stampata a Ferrara da Giovanni Battista da la Pigna⁷⁷⁹.

L'edizione non autorizzata, stampata a Milano nel 1524 da Agostino da Vimercate, è ornata in principio da due xilografie, di sapore popolare e dai nitidi contorni al tratto: l'una nel frontespizio rappresenta sullo sfondo un castello turrito e in primo piano quattro figure coronate, due uomini e due donne, uno dei quali a cavallo; l'altra, nel verso della prima carta, a piena pagina, raffigura un guerriero a cavallo⁷⁸⁰. Nell'ultimo foglio vi sono altre due xilografie che non hanno nulla a che fare di particolare con l'*Orlando Furioso* e potrebbero figurare in qualsiasi romanzo cavalleresco. Provengono infatti da altri libri: il cavaliere armato, per esempio, era già apparso nel *Buovo d'Antona* del 1500 e fu poi ripetuto in altri libri ancora, come *La vendetta di Falconetto historiata*⁷⁸¹.

Anche l'edizione veneziana del 1525 dovuta a Bindoni e Pasini è ornata da una piccola xilografia, anch'essa assai generica⁷⁸².

⁷⁷⁷ Per il rapporto tra l'Ariosto e le arti figurative, cfr. il bel saggio di Gnudi 1975 ; sull'Ariosto "visualizzato", cfr. Lee 1977 e W. R. Lee, Ariosto's Roger and Angelica in *Sixteenth-Century Art: Some Facts and Hypotheses* in *Studies in Late Medieval and Renaissance Painting in Honor of Millard Meiss*, New York 1977, I, pp. 302-319 e, sempre dello stesso autore, *Adventures of Angelica*, "Art Bulletin", LIX (1977); Savarese 1979; R. Cesarini, Ludovico Ariosto e la cultura figurativa del suo tempo, in *Studies in the Italian Renaissance Essays in Memory of Arnolfo B. Ferruolo*, a cura di G. P. Biasin, A. N. Mancini e N. J. Perella, Napoli, 1985, pp. 145-166 e il saggio di P. Barocchi, Fortuna dell'Ariosto nella trattatistica figurativa, in *Critica e storia letteraria – Studi offerti a Mario Fubini*, Padova, 1970, pp. 388-405. Per un panorama generale sulle interpretazioni grafiche, cfr. Rouches 1925; Hofer 1945; Bellocchi-Fava 1961; *Illustrazioni del Furioso* 1974; Mussini 1992; Zanetti 1992.

⁷⁷⁸ Cfr. Agnelli-Ravegnani 1933, pp. 17-19.

⁷⁷⁹ *Ibidem*, pp. 19-21. Il fregio, ora identico, ora con leggere varianti, apparirà in seguito nelle edizioni dello Zoppino del 1524, di Bindoni (1525), dello Scinzenzeler a Milano (1526), di Sisto Libraro (1526), e in quelle di Venezia del 1526 e di Firenze del 1528. *Ibidem*, pp. 22-23; 25-28 e 30-32.

⁷⁸⁰ *Ibidem*, pp. 21-22.

⁷⁸¹ Libro chiamato Buovo [...] d'Antona, Milano, Valerio e Hieronimo da Meda, 1500 (?), in-4 e *Vendetta de Falconeto historiata*, Milano, Joanne de Castilione, 1512, in-4.

⁷⁸² Cfr. Agnelli-Ravegnani 1933, pp. 25-26.

L'edizione stampata da "Sisto libraro in Venezia" nel 1526 é invece ornata da un legno diviso in quattro scomparti, questo sì, illustrante altrettanti episodi del poema: é il primo tentativo, seppur ancora decisamente rudimentale, d'illustrare l'*Orlando furioso*⁷⁸³.

La prima edizione che si può considerare veramente come illustrata é quella, anch'essa non autorizzata, stampata a Venezia nel 1530 da Nicolò d'Aristotele da Ferrara, detto lo Zoppino, che ne aveva già immessa sul mercato un'altra, sei anni prima⁷⁸⁴. In essa, 36 piccole xilografie all'inizio di ogni canto, racchiuse da una sottile cornice rettangolare, rappresentano singoli episodi del poema: i personaggi, accanto a ognuno dei quali é indicato il nome in forma abbreviata, prevalgono decisamente sul paesaggio che non viene rappresentato se non con qualche tratto sommario [Fig.1].

L'edizione Zoppino non é certamente un capolavoro, né per il disegno delle incisioni, né per il loro valore interpretativo, né tantomeno per la loro forza espressiva, ma essa può a tutti gli effetti essere considerata come una tappa di transizione fra le affrettate stampe precedenti e le più accurate che seguiranno.

Sempre in versione "non autorizzata", nel 1536 lo Zoppino immette sul mercato veneziano la versione finale dell'opera (1532) aggiungendo al corredo sei nuove xilografie. Tale serie sarà riutilizzata in molte delle edizioni che a partire dal 1532 si susseguono senza soluzione di continuità, spesso più di una all'anno⁷⁸⁵.

La terza ed ultima edizione originale dell'*Orlando Furioso*, in quarantasei canti, riveduta e corretta – l'ultima corretta dall'Ariosto, che morì il 6 giugno dell'anno seguente e suo ultimo tormento, scontento perché "mal servito e assassinato", come scrisse Galasso Ariosto a Pietro Bembo due giorni dopo la morte del padre – era stata infatti stampata a Ferrara da Francesco Rosso da Valenza, il 1 ottobre 1532⁷⁸⁶.

Anche questa, come le due precedenti apparse a Ferrara, non é illustrata, ma presenta un nuovo elemento decorativo mai apparso nelle precedenti edizioni e destinato ad immensa fortuna: il ritratto dell'Ariosto, di profilo, inciso sul modello disegnato da Tiziano che comparirà poi in quasi tutte le altre edizioni successive alla morte del poeta, copiato e ricopiato, talvolta pedissequamente tanto da non distinguerlo dall'originale, talaltra così liberamente da non ricordarlo più se non nella posizione di profilo, inserito nelle cornici più varie ed elaborate⁷⁸⁷.

Tiziano aveva avuto modo di conoscere l'Ariosto in occasione delle sue frequenti visite a Ferrara, a partire dalla fine del secondo decennio. L'autografia del ritratto é comunque documentata dalla lettera che Giovanni Maria Verdizotti, discepolo di Tiziano, inviò ad Orazio Ariosto il 27 febbraio 1588:

⁷⁸³ Ibidem, p. 26.

⁷⁸⁴ Ibidem, pp. 22-23 e 32-33. Le xilografie misurano cm. 4,8x6,6, due invece sono a piena pagina.

⁷⁸⁵ Ibidem, pp. 45-47. Il corredo Zoppino sarà in seguito ripreso da altri stampatori: Benedetto de Bendonis (1537), Alvise Torti (1539), Domenego Zio (1539), Pietro Nicolini da Sabbio (1540) e Nicolò Bascarini (1549), cfr. Ibidem, pp. 48-52, 54-55; dell'edizione Bascarini, rarissima, sono noti solo tre esemplari: rispetto al modello, le figure sono più grandi e meglio definite, realizzate con un segno più spigolose.

⁷⁸⁶ Cfr. Ibidem, pp. 36-38. La lettera é pubblicata in *Delle lettere da diversi Re, et Principi, et Cardinali, et altri huomini dotti a Mons. Pietro Bembo scritte [...]*, Venezia, 1560, vol. I.

⁷⁸⁷ Una copia del ritratto originale fu pubblicato nel frontespizio di un'edizione del *Negromante*, Comedia di Messer Lodovico Ariosto, Venezia, Bindoni e Pasini, 1555 e un'altra, ancora più rozza, nell'edizione Sessa del 1533 e Torti del 1535, cfr. Agnelli-Ravegnani 1933, pp. 41-42.

“Ora vede V. S. quanto amo e stimo questo parente, del quale le mando un ritratto in carta stampata di due copie che mi donò già l’ecc. Tiziano che le dipinse, e fece questo disegno nel primo libro che si stampò del suo Furioso, o per dir meglio, nelle prime edizioni”⁷⁸⁸

ma é l’indubbia qualità del disegno a rivelare la mano del maestro.

Il ritratto é racchiuso in una ricca cornice del più pieno gusto rinascimentale ferrarese, adorna di trofei d’armi, di centauri, di cavalli marini firmata da Francesco De Nanto e probabilmente già realizzata in precedenza per un’altra edizione; un’identica cornice, anch’essa firmata dal De Nanto, inquadra il titolo [Fig.2].

Il Furioso “condensato”: l’edizione Giolito

“A Messer Gabriel Iolito. Il Furioso d’oro e figurato, del quale la nobile vostra cortesia mi ha fatto dono, mi é suto in due gradi grandemente grato : l’uno per amor di chi l’ha composto, l’altro per conto di colui che l’ha fatto imprimere più tosto da principe che da libraio. Onde la memoria di sì famoso autore ve ne è molto tenuto, imperò che per voi è pur non ridotto ne la propria perfezione, ma illustrato con l’eccellenze di quegl’ornamenti di cui é dignissimamente degno. Or aviatene allegrezza tra voi medesimo, imperò che in così alta spesa appare il merito de le fatiche altrui. La riverenza che dimostrate a quelle e la generosità de l’animo vostro. Onde si può dire che fate mercanzia più d’onore che d’utile. Di Vinezia, il primo di giugno 1542”⁷⁸⁹

Così Pietro Aretino ringraziava Gabriel Giolito per l’omaggio di una copia, recapitatagli fra le primissime diffuse, della prima edizione dell’Ariosto giolitino in-4 del 1542.

Questa edizione riveste la massima importanza nella storia dell’editoria italiana del Cinquecento, dal momento che segna una tappa nell’enorme successo che il poema incontrò a Venezia. Proprio nella fase montante di questo successo, il Giolito ne pubblicò non meno di ventisette edizioni, senza menzionare tutte le altre opere ariostesche da lui realizzate, giungendo a impegnarsi anche in una complessa operazione di promozione internazionale in castigliano del poema, stampato nel 1553⁷⁹⁰.

Secondo i più recenti studi, fu proprio questo prolifico editore il principale responsabile della canonizzazione editoriale del poema ariostesco, ovvero della presentazione del *Furioso* ai lettori del Rinascimento come nuovo classico, come “classico moderno”, concetto fondativo di una nuova idea di letteratura e di un mutamento della storia del gusto⁷⁹¹.

La dedica di Gabriele al Delfino di Francia affermava infatti apertamente che il *Furioso* era una delle rare opere moderne che avesse raggiunto la perfezione dei poemi classici. In tale operazione va sottolineato poi il risultato più clamoroso del recente installarsi di

⁷⁸⁸ Cfr. Mauroner 1943, n. 10, p. 38 che ne attribuisce l’incisione al Marcolini; Muraro-Rosand 1976, n. 50, p. 117.

⁷⁸⁹ P. Aretino, *Lettere. Libro secondo, a cura di F. Erspamer, Milano, 1998, pp. 740-741. Per il Giolito, cfr. Bongi 1890-95 ; Camerini 1935 ; Dondi 1967 e 1968 ; Quondam 1977 e ora Nuovo-Coppens 2005.*

⁷⁹⁰ L. Ariosto, Orlando furioso de m. Ludovico Ariosto [...] Traduzido en romance castellano por el S. Don Hieronimo de Urrea [...] Assimismo se ha anadido una breue introducion para saber e pronunciar la lengua Castellana, con una exposicion en la Thoscana de todos los vocablos difficultosos contenidos enel presente libro [...] Hecho todo por el s. Alonso de Ulloa, En Venecia, por Gabriel Giolito de Ferrariis y sus hermanos, 1553. Cfr. Bongi 1890-97, I, p. 414; Agnelli-Ravegnani 1933, p. 333. Per le edizioni spagnole edite a Venezia, cfr. Pallotta 1991.

⁷⁹¹ Cfr. Javitch 1991.

Lodovico Dolce nella casa della Fenice, dato che egli é da considerarsi il primo (anche cronologicamente) degli ammiratori ed imitatori veneziani del poema⁷⁹². Il Dolce aveva pubblicato un'*Apologia* contro i detrattori dell'Ariosto fin dall'edizione torinese stampata da Giovanni Giolito, padre di Gabriele ancora durante la sua attività torinese, ed era destinato a lasciare un segno profondo nella politica editoriale della Fenice, soprattutto per la sua incrollabile fiducia nei valori letterari incarnati dal capolavoro ariostesco⁷⁹³.

La curatela e i corredi esplicativi del Dolce, pubblicati in coda e con frontespizio a parte apparivano dunque essenziali per porre in risalto la qualità del testo e il suo valore, degno del trattamento riservato agli autori classici: é anche attraverso la proposta di una stessa, curatissima, veste editoriale, infatti, che si attua il fenomeno della cosiddetta affiliazione ai grandi autori trecenteschi toscani, presentati con la medesima enfasi e cura dei classici dell'antichità, dell'assai più recente opera ariostesca⁷⁹⁴. Il commento del poligrafo veneziano, che costituiva una vera e propria zona intermedia tra il lettore e l'opera, offrendo al pubblico una sorta di percorso esegetico obbligatorio, un modello interpretativo predefinito, incontrò l'interesse del pubblico a dal punto da essere stampato più volte da altri editori, fuori Venezia durante il privilegio, e a Venezia a privilegio scaduto⁷⁹⁵. Anche se il testo principale, ovvero il *Furioso*, non era pubblicabile in esclusiva a Venezia, l'investimento del Giolito su questo test-chiave della cultura italiana del Cinquecento fu estremamente accorto e orchestrato e tendente all'esclusiva, cui si mirava con la richiesta di un privilegio per tutte le caratteristiche grafiche innovative che era possibile proteggere.

⁷⁹² Cfr. C. Dionisotti, Amadigi e Rinaldo a Venezia, in *La Ragione e l'arte. Torquato Tasso e la Repubblica Veneta*, a cura di G. Da Pozzo, Venezia, 1995, pp. 13-25.

⁷⁹³ L. Ariosto, *Orlando furioso* di messer Ludovico Ariosto nobile ferrarese con la giunta, novissimamente stampato e corretto. Con una apologia de Ludovico Dolcio contra ai detrattori dell'autore, et un modo brevissimo di trovar le cose aggiunte. E tavola di tutto quello ch'e contenuto nel libro. Aggiuntovi una breve expositione de i luoghi difficili. In Tridino, se vendeno dal nobile Ioanne Giolito alias de Ferrariis. Et in Turino da Iacobo Dulci detto Cuni, 1536. Per il Dolce, cfr. Di Filippo Bareggi 1988; Borsetto 1989; R. Terpening, *Lodovico Dolce, Renaissance Man of Letters*, Toronto, 1997; Nuovo-Coppens 2005, pp. 101-4. Negli stessi anni in cui usciva la stampa del Giolito, cominciava a maturare, intorno al *Furioso*, e più in generale, intorno al genere letterario del romanzo, un'accesa polemica tra coloro che, in nome di un'intransigente applicazione del modello aristotelico, accusavano il poema ariostesco di non osservare la regola dell'unità d'azione, di ricorrere continuamente ad elementi d'inverosimiglianza e di trasgredire le leggi del decorum con numerosi episodi di carattere patetico-amoroso, e coloro che, invece, in nome di una nuova apertura del canone letterario, o di un adattamento, talvolta troppo forzato, del modello epico aristotelico al poema del *Furioso*, cercavano di difendere e rivalutare la scelta ariostesca. Cfr. Cerrai 2001n p. 100-101.

⁷⁹⁴ Delimitato dalle varie lettere di dedica (quella del Giolito al Delfino di Francia, quella del Dolce ai lettori e, dal 1550, quella del Giolito ai lettori), il testo del poema curato dal Dolce era accompagnato da quarantasei brevi allegorie, ognuna delle quali era posta ad apertura di un canto, di cui, di volta in volta, evidenziava le vicende ritenute più importanti e ricche d'insegnamento. Il libro si chiudeva, infine, con una Espositione di tutti i vocaboli et luoghi difficili, un sonetto in lode dell'Ariosto, accompagnato dal ritratto del poeta, una Brieve dimostrazione di molte comparationi et sentenze dell'Ariosto in diversi Autori imitate e una raccolta di alcune topiche descrizioni naturalistiche, scritte dal Dolce. Con gli apparati che costituivano la sezione finale della stampa, il Dolce offriva dunque ad un gruppo di lettori specializzati e interessati alle strategie di decostruzione e ricostruzione dei testi, un sintetico repertorio di citazioni e topoi, e contemporaneamente metteva in campo, al fine di rivalutare e legittimare il poema ariostesco di fronte alle critiche degli aristotelici una precisa strategia retorica la cui linea si basava sull'evidenziare gli aspetti epici del *Furioso* e sul rintracciare, se non addirittura talvolta imporre, l'esistenza di strette analogie, strutturali e contenutistiche, tra il poema ariostesco e la produzione classica, in particolare virgiliana (solo in misura assai minore, omerica) e la materia esclusivamente eroica delle *Metamorfosi* e delle *Eroides* ovidiane, a discapito dell'intero e complesso corpus di citazioni, rielaborazioni e imitazioni su cui si fondava la scrittura ariostesca. Cfr. S. Zatti, *Il Furioso tra epos e romanzo*, Lucca 1990; Javitch 1991; Cerrai 2001.

⁷⁹⁵ Cfr. Trovato 1991, pp. 221-224 e Richardson 1994, p. 97.

L'edizione del 1542 reca infatti nel frontespizio la menzione "Con gratia e privilegio", ma non poteva certo essere il testo ad aver ricevuto, in quest'occasione, legale protezione. Il privilegio era stato infatti concesso agli intagli: probabilmente i due magnifici frontespizi illustrati adoperati per la serie dei Furiosi in-quarto e in-ottavo, come pure i legni, di non grandi dimensioni, che andarono per la prima volta ad illustrare l'argomento dei vari canti, inaugurando una presentazione del testo, la prima a fruire di un metodico ed apposito apparato illustrativo, che avrebbe riscosso una grande fortuna, ricordata persino dal Vasari

"Non furono anco se non lodevoli le figure che Gabriel Giolito, stampatore di libri, mise negli Orlandi Furiosi, perciò che furono condotte con bella maniera d'intagli"⁷⁹⁶.

Il privilegio, ottenuto il 16 dicembre 1541, dimostra l'ampiezza del disegno editoriale di Gabriele, nonché i capitali investiti: all'interno di una lunga sequenza di richieste soddisfatte, si registra la concessione decennale

"a Gabriel Gioli per alcuni intagli novi, con li quali ha ornati il Petrarca, et il Furioso, et molti altri libri sotto le pene alli contrafacenti contenute nelle loro supplicatione"⁷⁹⁷.

I due frontespizi riccamente illustrati, ed entrambe recanti la marca della Fenice, ebbero certamente un impatto considerevole sulla successiva vicenda grafica dei frontespizi ariosteschi: per quello in-4, basterà ricordare come venne imitato fedelmente, o, per meglio dire, integralmente copiato, sia da Antonio Blado a Roma nel 1543, sia da Bernardo Giunti a Firenze, nell'anno successivo, città ove il privilegio veneziano non aveva naturalmente nessun effetto [Fig. 3-4].

E' probabile, inoltre, che incluse nel privilegio, ottenuto per "intagli" già adoperati per altri libri, fossero le celebri iniziali parlanti con soggetti mitologici, impiegate anch'esse nel *Furioso*⁷⁹⁸ [Fig.5].

Grazie alla richiesta di questo privilegio, é dunque possibile afferrare l'essenza dell'innovativa proposta editoriale del Giolito, ai suoi esordi di carriera: non soltanto essa era legata alla proposta di alcuni dei testi più importanti della letteratura volgare, in connessione strategica, ma incentrata sul rinnovamento della veste grafica delle loro edizioni: Giolito

⁷⁹⁶ Vasari-Milanesi 1906, vol. II, cap. 127

⁷⁹⁷ ASV, Senato Terra, Registri 31 (1540-1541), c. 177r. *I privilegi per le illustrazioni e le immagini venivano solitamente richiesti a parte dalle normali serie di titoli, in quanto più costosi nella fabbricazione e di facile imitazione. Chiaramente menzionate sono anche le illustrazioni dei Trionfi del Petrarca, e probabilmente lo stesso superbo frontespizio architettonico, che dall'edizione del 1544 passò in tutte le edizioni petrarchesche in-4 del Giolito. Era del tutto normale che uno stampatore, avendo investito rilevanti somme nella confezione di apparati illustrativi innovativi, li sottoponesse a protezione legale, con il preciso programma di sfruttarli il più lungamente possibile nelle riprese dello stesso titolo. L'ulteriore e geniale sviluppo di quest'abitudine, lucidamente programmato dal Giolito, sta nel pianificare l'allestimento di illustrazioni nel quadro di una produzione tendenzialmente seriale, intuizione che stava alla base della sua organizzazione aziendale, culminata poi nell'invenzione delle collane editoriali, con i loro titoli esplicitamente numerati. Le stesse illustrazioni del Furioso furono infatti reimpiegate per l'edizione del Discorso sopra tutti li primi canti d'Orlando Furioso fatti per la signora Laura Terracina, pubblicato dal Giolito nel 1549. Cfr. Nuovo-Coppens 2005, p. 223-24.*

⁷⁹⁸ Questa serie di iniziali, insieme alla prima raffigurazione della marca della Fenice erano già apparse nei Commentari di Galeazzo Capella (1539). Le lettere parlanti dell' "alfabeto mitologico" furono una delle proposte editoriali più largamente imitate – e abusate – dell'editoriale veneziana cinquecentesca, diventando una vera e propria moda tipografica cfr. Bonghi 1890-97, I, p. 9 e Petrucci Nardelli 1991.

percepiva lo spazio della novità in una più moderna e accattivante – sebbene non lussuosa, perché inevitabilmente troppo costosa – *mise en page*. Era sostanzialmente l'ulteriore sviluppo della tradizione editoriale del romanzo cavalleresco "istoriato", ormai scaduto a prodotto popolare, tramite l'affiliazione al modello classico, e il più alto: una soluzione mediana per la quale era pronto un vasto pubblico, che lo stesso Giolito avrebbe fedelmente servito per decenni.

L'intervento illustrativo appare allora cruciale: specie nel caso di testi estesi come il *Furioso*, esso rivestiva non solo il semplice ruolo di decorazione, ma di vera e propria scansione della lettura e di "cifra mnemonica" del contenuto⁷⁹⁹.

Le allegorie del Dolce, collocate preventivamente all'inizio di ogni canto, avevano la funzione di creare una griglia di riferimento, entro la quale ogni personaggio, fissato in un momento preciso della storia, assumeva, agli occhi del lettore un rigido significato morale, e diveniva per questo, un modello di comportamento, ispirato, molto spesso, ad una visione manichea e semplificata della società, in cui prevalevano accenti misogini e ripetute condanne della passione amorosa. Lo stesso Giolito, rivolgendosi nel 1542 al suo illustre dedicatario, evidenziava, all'insegna del sepre più ricorrente motivo dell'*utilitas* della stampa, questo bipolarismo tra "virtù" e "vizio", che emergeva dalla lettura del testo:

“qui la prudenza e la giustizia d’ottimo precipe; qui la temerarietà e la trascuragine di non savio re accompagnata con la tirannide; qui l’ardire e la timidità; qui la fortezza e la viltà; qui la castità e la impudicizia; qui l’ingegno e la sciocchezza; qui i buoni e i rei consigli sono in modo dipinti e espressi, ch’io ardisco dire, che non é libro veruno, del quale non é più frutto, et con maggiore diletto imparar si possa quello che per noi fuggire e seguir si debba”

Le quarantasei immagini che aprono ciascuna un canto rivelano una particolare attenzione alla materia poetica e una nuova sensibilità nei confronti della complessità strutturale e contenutistica del testo che accompagnano, tanto da lasciar supporre che l'autore di tale programma iconografico si sia consapevolmente trasformato in uno speciale lettore ed esegeta del testo, e che, attraverso un preciso progetto di rielaborazione delle tecniche narrative del *Furioso* e una rigorosa e accurata selezione della materia da illustrare, ne abbia offerto al proprio pubblico una chiave interpretativa privilegiata, capace di aiutarne la lettura e la comprensione.

Vi é innanzitutto una rielaborazione di forme: la narrazione *per figuras* dell'edizione della Fenice sembra infatti mettere in atto una serie di tentativi per disciplinare la presunta tendenza all'espansione senza misura e all'accumulo caotico della materia del poema, e rispondere alle continue sospensioni, deviazioni, digressioni e interruzioni che ne caratterizzano il testo: la limpidezza e la chiarezza dell'apparato iconografico avrebbero finito, infatti, per riflettersi sull'opera dell'Ariosto e consegnare al pubblico e, come vedremo, ad altri artisti, un'immagine altrettanto "ordinata" del poema. A differenza di quanto accadrà nell'edizione Valgrisi, infatti, dove il lettore é messo di fronte ad illustrazioni intessute di personaggi e di episodi che si susseguono senza soluzione di continuità, nelle illustrazioni plurinarrative del Giolito, la cui dimensione é invece piuttosto ridotta, occupando poco meno della metà dello specchio di stampa, ci si trova di fronte ad una scena semplice, la maggior parte delle volte costituita da non più di due nuclei episodici distinti, in cui raramente uno stesso personaggio compare più di una volta (rispondendo alla tanto dibattuta norma retorica dell'unità d'azione anche in pittura), disposti sui vari piani prospettici, non secondo l'ordine temporale dei fatti, così come questi si susseguono nel racconto dell'Ariosto, ma in

⁷⁹⁹ Cfr. Bolzoni 1995 e cap. III.

base alla libera scelta dell'illustratore, che assegna il posto di primo piano all'episodio che reputa più importante all'interno di tutto il canto⁸⁰⁰. In questo modo la prospettiva diviene una "forma – doppiamente – simbolica", ovvero di disposizione delle forme nello spazio secondo regole che sono matematicamente esatte ma, al tempo stesso, determinate dalla posizione liberamente scelta di un punto di vista soggettivo, che può muoversi nello spazio (e nel tempo) da sinistra a destra o dal primo piano verso lo sfondo⁸⁰¹.

A questa considerazione si aggiunga, tenendo a mente i materiali paratestuali che accompagnavano l'edizione, un secondo grado simbolico che è strattamente collegato alla condizione di lettore eccezionale in cui si trova l'illustratore del Giolito, cioè alla sua possibilità di rielaborare la materia narrativa, di "riscrivere" il poema sulla base di queste vere e proprie *imagines agentes* cui è affidato il compito di "condensare" la materia del canto e richiamarla alla mente del lettore: in tal senso la sistemazione prospettica si trasforma in un codice espressivo attraverso il quale diventa possibile risistemare, sui diversi piani dello spazio, gli episodi di ogni canto secondo un nuovo ordine gerarchico, svincolato da ogni ragione di sviluppo cronologico-narrativo: maggiore sarà infatti la distanza di un personaggio dallo spettatore, minore sarà, allora, l'importanza attribuitagli. E' questo, uno dei primi esempi dell'impiego della cosiddetta vignetta "plurinarrativa", destinata ad avere grande successo nell'illustrazione del poema⁸⁰².

In questa ricerca di semplificazione della complessa architettura poetica, l'illustratore ricorre alla realizzazione di veri e propri cicli narrativi, composti da tre o più incisioni, dedicati interamente alla narrazione delle gesta di un unico personaggio, come nel caso delle avventure di Ruggiero sull'isola di Alcina (cui sono dedicate le illustrazioni del VI, VII e VIII canto [Fig.6-7]), o quelle di Grifone a Damasco, che l'Ariosto racconta, con varie interruzioni, nei canti XVI, XVII e XVIII [Fig.8-10]: soprattutto in quest'ultimo caso, l'illustratore giolitino crea una storia nella storia, che si sviluppa nell'arco di tre incisioni, a discapito dei vari altri episodi narrati nei tre canti, estranei alla vicenda del cavaliere cristiano e quindi esclusi dalla scena o posti in secondo piano.

Per non creare una sorta di caos tra i molteplici piani narrativi che l'Ariosto mette in gioco nel corso di tutta l'opera, in queste xilografie si è insomma scelto di tradurre in immagine solamente quel materiale poetico che apparteneva al tempo presente della narrazione di primo grado, mentre elimina, a dispetto dell'importanza attribuita loro, le numerose "digressioni" narrative, fatte di racconti, storie e *flashback* su personaggi minori o totalmente slegati dalla trama principale che invece tanta fortuna avranno nelle illustrazioni delle stampe settecentesche. In questo modo l'apparato iconografico tenta qui di ricondurre l'apparente molteplicità d'azione del *Furioso* ad una varietà di episodi, come Aristotele suggeriva nella sua *Poetica*.

A questo proposito appare significativo un passo tratto dalla *Vita* redatta dal Pigna, un paratesto che comparirà in moltissime delle edizioni cinquecentesche, la valgrisina compresa, nel quale, rispetto all'originale collocazione dei Cinque Canti, egli formulava una

⁸⁰⁰ Sono 13 le illustrazioni che raffigurano una sola scena, la maggior parte (20) ne ritraggono almeno due, 10 tre; due xilografie mostrano quattro episodi e una addirittura cinque.

⁸⁰¹ Cfr. Cerrai 2001, p. 105.

⁸⁰² I primi esempi di illustrazione multi-narrativa nel libro del Rinascimento sono probabilmente le vignette di Sebastian Brant per il Virgilio di Strasburgo (Strasburgo, Gruninger, 1502), copiate in un'edizione veneziana del 1537 (Venezia, Giunta, 1537, con diverse ristampe successive). Sebbene lo stile del Nord fosse ormai lontano dai gusti lagunari, le composizioni del Virgilio tedesco, tra l'altro ripubblicato anche a Lione, potrebbero aver introdotto questo genere di narrazione anche in Italia.

propria ipotesi sulle tecniche di lavoro ariostesche, giustificando la varietà d'azione con la teoria aristotelica degli episodi:

“Cominciò l’Ariosto un altro poema [...] del quale [...] cinque canti si leggono, che il Palagio del Signore delle Fate hanno nel primo aspetto. Egli dicea che questa era un’orditura e che deliberato avea di traporvi abbattimenti e viaggi e altre somiglianti cose, che componimento le dessero. Dal che comprender si può qual fosse la via del comporre da lui usata. Primieramente molti episodi, atti a essere allargati, raccoglieva in uno, e le azioni poi vi frammetteva, che gli paressero a dare spirito al rimanente bastevole”

Il progetto sottostante a questo corredo, dunque, sembra essere proprio quello di ricomporre l’“orditura” del poema, liberandola da tutti quegli episodi che non costituiscono l’azione principale dell’opera. A farne le spese saranno anche episodi celeberrimi o digressioni che avevano già avuto un tal successo di pubblico da esser stati ripubblicati in opuscoletti a parte, come ad esempio la storia di Astolfo e Giocondo, ovvero la *Historia del re di Pavia* [Fig.14]⁸⁰³.

“Le donne, i cavallier, l’arme, gli amori, / le cortesie, l’audaci imprese io canto”

era il celeberrimo proponimento dell’Ariosto: singolare caratteristica del corredo giolitino appare invece essere la completa censura di tutta quella materia amorosa che si mescola con la faccia “alta ed eroica” - come la definiva il Giolito nella sua dedica al Delfino Enrico II – della composizione: lo sforzo creativo dell’apparato iconografico del Giolito coincide infatti, almeno nella maggior parte dei casi, con la creazione di un immaginario eroico, i cui protagonisti, rivestiti di abiti classicheggianti, si destreggiano continuamente in ardimentosi duelli (su 46 illustrazioni ben 22 sono dedicate ad una scena di disfida armata) e solitarie, ardue imprese. Le figure dell’eroe (e dell’eroina) diventano allora i rappresentanti immediati di tutta quanta la materia poetica e l’immagine del Furioso finisce per coincidere con la sua immagine “epica”: proprio in un momento in cui il mitico mondo della cavalleria per de la sua centralità istituzionale, esso viene relegato nell’immaginario letterario e si trasforma in un modello etico-morale da offrire come paradigma civilizzatore alla nuova società cinquecentesca⁸⁰⁴.

Di conseguenza, all’interno di questo apparato iconografico vengono sacrificati gran parte degli episodi di contenuto patetico, amoroso o lascivo narrati nel poema e con essi censurato l’elemento femminile: persino Angelica, inafferrabile oggetto del desiderio maschile, subisce un notevole ridimensionamento, risultando sempre raffigurata in un piano secondario, legato allo svolgersi di qualche altra azione. L’unica donna in grado di reggere il ruolo di protagonista al pari degli’altri personaggi maschili é proprio colei che per tutto il romanzo, a parte rari momenti, tiene nascosta la propria vera identità, fingendo di essere un uomo: si tratta chiaramente di Bradamante, continuamente ritratta in atteggiamenti virili, la cui vicenda amorosa con Ruggiero viene totalmente sacrificata e tenuta lontana dagli’occhi dello spettatore, e tal punto che neppure il felice e tanto desiderato ricongiungimento finale tra i due amanti e il loro successivo matrimonio, narrati nell’ultimo canto del poema, si sono trasformati in un soggetto da rendere visibile.

⁸⁰³ La *Historia del re di Pavia* il qual havendo ritrovata la regina in adulterio se dispose insieme con un compagno de cercare più paesi e far con le femine de altrui, quel che le loro havvano fatto ad ambedui pubblicata fin dagli anni venti dal Pagano e dal Bindoni, non era che un “travestimento” della novella ariostesca ripresa con qualche piccola variante dalle prime due edizioni del poema, quella del 1516 e del 1521. Cfr. Agnelli-Ravegnani 1933, pp. 182-85.

⁸⁰⁴ Cfr. Quondam 1983, pp. 600-601 e Sberlati 1994.

Molto interessante, a questo proposito, appare il caso rappresentato dal breve ciclo figurativo costituito dalla VI, VII **[Fig.6-7]** e VIII illustrazione, dedicato alle avventure di Ruggiero sull'isola di Alcina, da cui sono state eliminate tutte le scene dell'incontro tra il cavaliere pagano e la bellissima maga e della passione nata tra questi due giovani amanti, mentre al loro posto lo spettatore ammira – o meglio, è costretto ad ammirare – le continue prodezze dell'eroe: prima il suo combattimento contro la schiera dei vizi, poi contro Erifilla e, infine, contro il servo di Alcina e i suoi animali.

Un artista come Nicolò dell'Abate, che, intorno agli anni 1548-1550 si dedicò alla decorazione del palazzo bolognese Torfanini si lasciò suggestionare proprio da questi tre canti del *Furioso*, da cui scelse, per il loro significato esplicitamente allegorico-morale, il momento dell'arrivo di Ruggiero alla corte di Alcina e della sua fuga al palazzo di Logistilla⁸⁰⁵. Per il pittore modenese le incisioni del Giolito dovettero costituire un importante referente iconografico da seguire sia a livello formale che contenutistico: Nicolò non solo seguì il modello di narrazione simultanea e continuata delle xilografie giolitine, ma in alcuni casi dimostrò palesemente di avere sott'occhio le pagine illustrate durante la realizzazione di alcuni particolari: è ciò che avviene, ad esempio, per il combattimento tra Ruggiero ed Erifilla che il pittore ripropone assai fedelmente sullo sfondo del primo degli affreschi del salotto dedicato al *Furioso*. Ciò che invece nell'affresco cambia profondamente rispetto al modello originario, e che risulta essere un buon punto d'osservazione per indagare sulla natura del progetto giolitino, è la soluzione di porre in primo piano, come soggetto principale dell'opera, non già il combattimento tra il cavaliere e la gigantessa, ma quello dell'incontro tra Ruggiero e la maga.

L'illustratore giolitino, invece, interessato all'aspetto eroico di tutta quanta la vicenda, compie un lungo salto narrativo, omettendo qualsiasi riferimento all'incontro fra l'eroe pagano e la sua incantatrice, e tanto più ai loro amori, a cui l'autore dedica invece ben più di trenta stanze delle complessive ottanta di cui è composto il canto (IX-XLI), e riprende il filo della storia con la rappresentazione, in secondo piano, sul margine sinistro, del omento in cui Bradamante consegna alla maga Melissa l'anello magico che libererà Ruggiero dall'isola incantata (stanze XLVI-XLIX).

Le illustrazioni giolitine ebbero un successo pari alle edizioni che decoravano: esse furono copiate da moltissimi editori e stampatori successivi che calcarono il momento d'oro del poema ariostesco, non solo a Venezia o in tutta Italia ma anche in Francia.

Non stupisce che le edizioni lionesi di Guillaume Rouillé, fino a pochi anni prima collaboratore della bottega giolitina, si fregino di due corredi – uno per le edizioni in-4 della traduzione in castigliano ad opera dell'Urrea, e uno, miniaturizzato, alla moda lionese, per le incredibili edizioncine italiane in -16 - realizzati dall'illustratore di fiducia dell' "Escu de Venise", Pierre Eskrich, ma in tutto e per tutto dipendenti da quello veneziano⁸⁰⁶ **[Fig.12]**.

⁸⁰⁵ Gli affreschi decorano una piccola stanza, prossima al salone di rappresentanza del palazzo, che fungeva certamente da ambiente di uso privato dove, all'edificante carisma della storia antica, offerto anche alla città nelle pitture all'esterno del palazzo, si sostituiva un modello personale di virtù trionfante sull'irrazionalità delle passioni, adombrato però nella piacevolezza delle "favole" dettate da un libro allora di larga diffusione, consona dunque all'intimità di un gabinetto privato: qui Ruggiero è un campione di sofferte conquiste morali attraverso un itinerario di fantastici perigli e meravigliose risoluzioni. Per questi affreschi, cfr. E. Lagmuir "L'audaci imprese". Nicolò dell'Abate's frescoes from Orlando Furioso, "Storia dell'Arte", XLII (1981), pp. 139-150 e ora la scheda di W. Bergamini in Nicolò dell'Abate 2005, p. 333 con bibliografia precedente.

⁸⁰⁶ Per il Rouillé, cfr. Baudrier 1964, X ; Picot 1906, I, pp. 183-220 ; Salomon 1965 ; Zemon Davis 1966 ; Zemon Davis 1983 ; Giudici 1985 ; Albonico 2000 ; Nuovo-Coppens 2005 ; Andreoli 2006 e cap. IV.

Il primo *Orlando furioso* di Rouillé, pubblicato nel 1550 in associazione con Macé Bonhomme, è la prima edizione francese della traduzione in catalano del poema ariosteo ad opera di Jeronimo de Urrea⁸⁰⁷. Lo scopo dell'operazione editoriale sembra essere stato squisitamente commerciale, a causa di quella che i due editori definivano nell'epistola al lettore "*La carestia y falta que ay destos libros en estos Reynos*". Sembra infatti che nel cosmopolita ambiente culturale lionese, vi fosse un'attiva cerchia di spagnoli che li avesse spinti ad intraprendere l'impresa di diffusione di un testo che avrebbe esercitato una grande influenza sulla letteratura spagnola: nell'epopea, nel "romancero" e persino nella "comedia". I collaboratori editoriali e gli amici spagnoli dei due editori li aiutarono nel lavoro di correzione delle bozze e redassero dei commenti moraleggianti aggiunti ad ogni canto, oltre che degli indici

“A se allegado a esto las rogarias de nuestros amigos y señores Españoles y otras naciones, las quales emos querido obedecer por parecernos justas, como par la ajuda que nos an dado en la correccion de libro, añadiendo a cada canto Morales argumentos y una tabla muy copiosa, como podres ver en lo leiendo”

Nell'epistola a Jeronimo de Urrea inserita nella seconda edizione del 1556, Bonhomme conferma che la scelta degli editori fu orientata proprio da questa cerchia di amici di tutte le nazioni alla quale faceva allusione la dedica del 1550

“Si que ia persuadé de quelques uns, le fey mettre sur noz presses, y faisant adiouter a chacun canto un sommaire pour plus prompte intelligence de la matière; ce que à mon avis n'aurez trouvé mauvais si d'aventure (comme je pense) ils sont parvenus iusques à vous”⁸⁰⁸

La nuova edizione spagnola del *Furioso* che i due associati produssero nel 1556 si arricchiva rispetto alla precedente di una sorta di manuale di grammatica e fonetica castigliana, oltre che di un vocabolario intitolato *Breve introduccion para saber e pronunciar la lengua castellana con una exposicion en la Thoscana de todos los vocablos difficultosos contenidos en el presente libro hecho todo por el S. Alfonso Ulloa*.

Quest'ultimo nome è decisamente sintomatico della continuità dei rapporti fra Lione e Venezia e in particolare tra Rouillé e il Giolito: L'Ulloa era infatti uno dei più prolifici poligrafi – lavorò anche per Valgrisi – autore di numerose traduzioni in italiano di scrittori spagnoli e portoghesi. A lui, il Giolito aveva affidato la redazione dei commenti e dei paratesti oltre che di un'introduzione al vocabolario spagnolo di cui aveva dotato la sua traduzione dell'Urrea del 1553[Fig.13]⁸⁰⁹. Sono queste aggiunte che Rouillé aggiunge, insieme ad alcune modificazioni nel testo stesso della traduzione, alla propria riedizione nel 1556.

E' una delle molte testimonianze di come l'attività editoriale in spagnolo degli stampatori lionesi presentasse spesso un sostrato italiano: si può dunque supporre che tale produzione, oltre che alla comunità spagnola a Lione, intendesse rivolgersi anche al numeroso e

⁸⁰⁷ Orlando furioso dirigido al principe Don Philipo nuestro señor, traduzido en Romance Castellano por don Ieronymo de Urrea. An se añadido breves moralidades arto necessarias a la declaracion de las cantos, y la tabla es muy mas aumentada. En Lyon en casa de Gulielmo Roville, 1550, Imprimiose en casa de Mathias Bonhomme, 1550. Cfr. Baudrier 1964, IX, pp. 177-78, Salomon 1965, pp. 65-68, Agnelli-Ravegnani 1933, p. 332. Per la traduzione dell'Urrea, cfr. H. Vaganay, "Orlando furioso" traduit par Urrea, "Revue hispanique", t. LXXXI, 1933. Per il ruolo di Lione nell'editoria in spagnolo, cfr. Etayo-Piñol 2000.

⁸⁰⁸ *Orlando furioso de M. Ludovico Ariosto traduzido en Romance Castellano por el S. Don Hieronymo de Urrea: con nuevos argumentos y alegorias en cada una de los cantos muy utiles. En Lyon en casa de Gulielmo Roville, 1550, Imprimiose en casa de Mathias Bonhomme, 1556. Cfr. Baudrier 1964, IX, pp. 324-25.*

⁸⁰⁹ Per l'edizione in castigliano del Giolito, cfr. supra, nota 37. Per l'Ulloa, cfr. Gallina 1955 e Di Filippo Bareggi 1988.

dinamico pubblico spagnolo residente allora in tutta Italia, ma vista l'estesissima rete commerciale del Rouillé e i suoi addentellati nella Penisola Iberica, possiamo esser certi che la reinterpretazione delle xilografie veneziane datane dal prolifico plagiatore lionese dovette giungere, in direzione opposta, non solo in Spagna e Portogallo, ma da là, persino nel Nuovo Mondo.

Rouillé impiegò invece il corredo di 51 minuscole vignette per le numerose edizioni del *Furioso* in-16 che immise sul mercato dal 1556 al 1580, trasformando il nuovo "classico" italiano in un prezioso e raffinato libricino che, alla stregua dei suoi petrarchini, intendeva rivolgersi in primo luogo ad pubblico femminile, come ben testimonia la dedica della prima edizione, indirizzata alla "di sangue illustre, dotta e molto studiosa" Madame De Thermes e suggerita al Rouillé dal Symeoni che aveva commentato

"Conciosa che, essendo il soggetto del libro Bradamante et Ruggiero (questo fedele et celebratissimo nell'arme, et quella gentilissima et costante donna nell'amore et travagli del marito, io non saprei hoggi nominarvi due consorti più simili a Ruggiero et a Bradamante, che monsignore e madama di Termes"⁸¹⁰

L'edizioni giolittine divennero poi un frequentatissimo ed allettante serbatoio di materia iconografica per i maolicari, e fra tutti Giacomo Mancini, detto "il Frate", un artefice molto affermato e attivo a Deruta intorno alla metà del Cinquecento: molte sono le sue pregevoli opere "istoriate", databili attorno al 1545, a fregiarsi delle riproduzioni di vignette della giolitina del 1542, il che dimostra come fossero lui, la sua bottega e altresì la committenza che lo orientava, culturalmente assai aggiornati, se si considera che la fonte iconografica era stata edita solamente tre anni prima⁸¹¹ [Fig.11].

L'edizione Valvassori

Del 1548 è la prima stampa del *Furioso* eseguita da Gian Andrea Valvassori, detto Guadagnino, che abbiamo già incontrato in qualità d'incisore, cartografo, libraio e stampatore⁸¹². Il titolo è circondato da fregi, al centro della pagina un globo racchiude le sue iniziali, mentre all'inizio di ogni canto compaiono delle xilografie che prendono a modello quelle dell'edizione giolitina⁸¹³. Nel 1553 il Valvassori emette una nuova edizione con un corredo interamente rinnovato: le xilografie, di dimensioni appena più grandi, sono di più spiccata originalità e rappresenteranno un modello cui guarderà il nostro illustratore al soldo del Valgrisi. L'anno seguente le stesse matrici vengono inquadrate da un'elaborata cornice a volute e mascheroni, nel pieno dello stile degli stucchi della Maniera imperante veneziana, ma in fondo assai distraenti dalla scena raffigurata. In edizioni più tarde, come ad esempio in quella del 1567, le cornici decorative si allargano ad impadronirsi di quasi tutta la pagina⁸¹⁴.

In alcune delle vignette più indipendenti dall'impianto giolitino, l'illustratore presta grande attenzione ai particolari del testo, sovrappopolando la superficie a sua disposizione nello sforzo di rappresentare il maggior numero possibile di episodi: è quello che accade ad esempio nell'immagine relativa al Canto XI [Fig.15-16], in cui si cerca di stipare almeno

⁸¹⁰ *Orlando furioso di M. Ludovico Ariosto, diviso in due parti. La prima contiene XXX Canti. Et la seconda XVI. Insieme con l'aggiunta de i Cinque Canti nuovi. In Lione, Appresso Guglielmo Rouillio, 1556. Cfr. Picot 1906, n. 18, pp. 203-204; Baudrier 1964, IX, 233-34; Agnelli-Ravegnani 1933, p. 336.*

⁸¹¹ Per l'*Orlando furioso* come fonte per l'"istoriato" ceramico e le opere ispirate alle xilografie giolittine, cfr. Ravanelli Guidotti 1994

⁸¹² Cfr. Cap. IV, nota 18.

⁸¹³ Cfr. Agnelli-Ravegnani 1933, pp. 80-81.

⁸¹⁴ Cfr. Agnelli-Ravegnani 1933, pp. 95-98, p. 110-111, 117-118, 125-126.

una dozzina di momenti narrativi distribuendoli secondo tre gruppi principali e indirizzando l'occhio del lettore da una scena all'altra zigzagando attraverso il paesaggio, come si farebbe seguendo un fiume su di una carta geografica. La taglia delle figure, diminuisce naturalmente con l'aumentare della distanza, tuttavia, a differenza della presentazione degli episodi in molte delle illustrazioni multi-narrative del Giolito, qui la tecnica adottata è quella di una narrazione continua e le scene si susseguono dal primo piano verso lo sfondo seguendo il procedere della narrazione⁸¹⁵.

Il Furioso Valgrisi

Le prime edizioni valgrisine del *Furioso*, declinate nei due formati in -4 e in-8, videro la luce nel 1556, un'annata eccezionale per il poema ariostesco, che conobbe, tra Lione e Venezia ben otto edizioni diverse⁸¹⁶.

Il Ruscelli, oltre a firmare la dedicatoria ad Alfonso d'Este, corredò il testo ariostesco di una serie notevole di apparati, volti essenzialmente all'esplicazione linguistica, ortografica e grammaticale, nonché al commento puntuale dei canti. Ne risultava un prodotto per molti versi allettante, in cui gli spazi dedicati al paratesto venivano ad occupare una porzione ingente, comprendendo, oltre ai testi del Ruscelli, anche la tradizionale biografia di G. B. Pigna e alcune osservazioni di Simone Fornari. L'edizione del testo era per altro arditamente innovativo sotto il profilo testuale, in quanto Ruscelli, consulente editoriale di professione e maniacalmente attento ai problemi di ortografia e grammatica, era intervenuto sulla lezione tradata dichiarando di aver visto in casa di Galasso, fratello di Ludovico, un esemplare del *Furioso* del 1532 "per tutto notato et postillato di mano dell'autore stesso", e servendosi delle postille, aveva di fatto prodotto un testo arbitrario ed inservibile⁸¹⁷.

In tal senso, così come l'edizione giolitina curata da Dolce, questa del Valgrisi conferma il salto di qualità registrato dall'*Orlando furioso* nel sesto decennio, corrispondente alle attese di un pubblico variegato oltre che immenso, non necessariamente erudito, ma propenso a leggere il poema con atteggiamenti tutt'altro che consumistici e, anzi, a fondarvi ampie e articolate acquisizioni culturali. I presupposti teorici e metodologici che hanno mosso l'impresa si possono in parte desumere dalla lettera dedicatoria all' "Illustriss. et Excellentiss. Signore, il Signor Donn'Alfonso d'Este, Principe di Ferrara". A spingerlo a tale impresa, oltre alle "doti" di quello che egli "obligatamente" definisce "divino scrittore", è anche l'appassionato interesse per la poesia, "la più importante per dimostrar la perfettion d'una lingua". Per tali ragioni egli aveva letto e riletto il *Furioso* per quindici o sedici anni, riflettendo su ogni minimo aspetto dell'opera e confrontandosi a questo riguardo con "quanti begli ingegni, et persone dotte ha avuto l'Italia ne'tempi miei"⁸¹⁸. Gli *Scontri de'luoghi mutati dall'Autore doppo la sua prima impressione* pretenderebbero di dar ragione alle "varianti" d'autore, mentre alla fine di ogni canto, prima delle puntuali Annotazioni, viene segnalato il numero di ottave presenti. Questa premura per l'agevole fruizione da parte del lettore è la stessa che giustifica la presenza di alcune note marginali, in corpo minore, a fianco delle ottave, che creano i rinvii interni, e, avvisando in qual punto del poema si ritrovi questo o quel personaggio, aiutano a districarsi nella selva della narrazione. Né meno rilevante

⁸¹⁵ Cfr. Falaschi 1975.

⁸¹⁶ Tre le lionesi (Iacopo Fabro, Bastien de Barthélemy Honorat, che copia il frontespizio giolitino e Guillaume Rouillé), cinque le veneziane (due per il Valvassori, una per il Giolito e due, appunto, per il Valgrisi). Cfr. Agnelli-Ravegnani 1933, pp. 96-107.

⁸¹⁷ Il risultato della cura editoriale del Ruscelli parve invece eccellente a tutti i contemporanei, e al dedicatario Alfonso d'Este per primo, che ricompensò il Ruscelli addirittura con 500 scudi. Cfr. Trovato 1991, pp. 282-286.

⁸¹⁸ C. *4r

è l'attenzione esegetica per quelle che Pio Rajna, secoli dopo, avrebbe chiamato le *Fonti dell'Orlando furioso* (1876), come mostrano i "molti luoghi, tolti, et felicemente imitati in più autori, dall'Ariosto nel Furioso".

Era lo stesso Ruscelli ad alludere alla novità degli'intagli :

"Nelle figure, avvertano ancor quei che non sanno le regole della pittura ch'elle son fatte tutte con molta ragione di prospettiva, e che da piedi di tutto il quadro le figure de gli huomini, de' cavalli, e dell'altre cose sono fatte più grandi, e poi quanto più vanno verso l'alto, più si vengono diminuendo. Et questo perché quelle figure che nel foglio stanno così colcate, si imaginano nella prospettiva che stiano in piedi, e chi tiene il libro in mano viene ad averle più basse più vicine a lui, e così a dilungarseli di mano in mano"

Ed è in effetti l'uso disciplinato della prospettiva, vantata novità di questo figurato, a rendere ottimamente i modi del procedere compositivo dell'Ariosto che dalla sua ideale specola sorveglianza, raggruma e districa la propria materia operando stacchi e dissolvenze o *rentrées* e *flashback*, tanto spaziali quanto temporali, con una consumata tecnica e un morbido ma intenso utilizzo degli "scambi" dei suoi binari narrativi, da richiamare tipici criteri filmici. Ciò che tra l'altro caratterizza i legni valgrisini e li distingue da tutti gli altri è il loro ambizioso impianto di "cattura totale" del narrato, risolta sfruttando la prospettiva come attivo elemento spazio-temporale organizzato in coerente e precisa sequenza d'immagini dal moto elicoidale, veramente volteggiando in sella all'ippogrifo, che sfumano gradatamente verso l'orizzonte.

La successione temporale viene risolta attraverso un susseguirsi di piani prospettici senza che emergano soluzioni di continuità: essi creano una profondità spaziale mediante un impercettibile, progressivo e dinamico passaggio dal primo piano, punto di avvio narrativo, fino allo sfondo formicolante, nel campo lungo, del momento di approdo conclusivo. A salvaguardare un necessario filo discorsivo sotto il profilo iconico, quale motivo conduttore e dipanatore, interviene una singolare gestione dello spazio compositivo che viene animato e innervato secondo una gestione sinusoidale che si sforza, con un certo successo, di riprodurre il modulo creativo a "voluta ascendente" dell'Ariosto.

L'illustratore prolunga, ben al di là della cornice, l'inesausto mondo di avventure che sa bene essere inafferrabile se non, parzialmente, per fughe di sequenze che non sono meno allusive che descrittive, ricreando così quella circolarità discorsiva che è una delle cifre distintive del poema.

Per evitare il rischio della dispersione della congerie dei dati figurativi ammassati e stipati nella tavola xilografica, l'illustratore ha condensato in certi nuclei tematici e in particolari immagini fortemente connotate e ritornanti, un surplus di significazione così da ribadire una struttura elementare di fondo tramata di risposnde analogiche e tale, a volte, da sopperire magistralmente, con risorse iconiche, alle difficoltà "da giuntura" invalicabili nel testo. Queste tavole, mirando a compendiare nel loro spazio, in sincronia con l'episodio principale, le vicende di minore rilievo e qualche addentellato con la materia dei canti adiacenti partecipano insomma, nel loro piccolo, a quella rivoluzionaria modernità consistente nella "trasformazione dello spazio in un procedere nel tempo" rappresentando una sequenza irreversibile di eventi in cui il tradizionale mondo dell'essere viene re-definito come un processo di eventi"⁸¹⁹, tutte formule, queste, che si confanno perfettamente alla

⁸¹⁹ R. Arnheim, *Arte e percezione visiva*, Milano, 1971, p. 231.

natura complessiva e alla struttura ultima del *Furioso*. Il *Furioso* del Valgrisi é in questo secolo certamente il piú rispondente allo spirito del poema⁸²⁰.

Gl'inserti di carte geografiche e di vedute “ a volo d'Ippogrifo”

Grazie alla pluralità dei soggetti raffigurati in ciascuna di esse, le illustrazioni valgrisine appaiono rivestire, al di là di ogni funzione decorativa, un evidente ruolo ricapitolativo, di “sommario” liminare o di cifra mnemonica paratestuale, apportando così un complemento sostanziale all’“argomento” di ciascun canto proposto al lettore in un’ottava *ad hoc* - che, precedendo la prima strofa, si configura come spunto autonomo di poesia inquadrata in un’apposita cornice - e soprattutto al riassunto in prosa. Si crea in questo modo una vera e propria tessitura icono-testuale che instaura un movimento dinamico tra parola e immagine e che utilizza il testo come *pre-testo* per la creatività autonoma dell’esegeta e dell’illustratore, che non esita a ricorrere a vere e proprie vedute aeree o a introdurre brani di carte geografiche per indicare contemporaneamente – imponendo allo schema multinarrativo un estremo *tour de force* – i molti, diversi e lontani luoghi in cui la narrazione si svolge. In questo ricorso alla carta geografica, l’illustratore valgrisino si dimostra ancora una volta fedele a quella del poeta, dal momento che sembra ormai ato accertato che l’Ariosto avesse stabilito i numerosi itinerari dei suoi personaggi direttamente su delle mappe.

L’interessante é notare che non solo esiste una corrispondenza sufficiente, se non rigorosa, tra il testo del poema e il dettaglio delle immagini cartografiche, ma anche una filiazione di queste ultime da documenti cartografici disponibili ad un illustratore attivo alla piena metà del Cinquecento⁸²¹. In quest’epoca che vive l’apogeo delle grandi scoperte ed esplorazioni, servirsi di brani di carte per illustrare un’epopea le cui avventure si svolgono ai quattro angoli del mondo conosciuto rispondeva senza dubbio al gusto di un pubblico curioso di documentarsi e tenersi aggiornato⁸²². Certo, a ben vedere, il planisfero da dove si traggono le porzioni di carte non tiene conto degli aggiornamenti successivi di una rappresentazione della Terra in rapido mutamento: scelta tra le piú accorte, dal momento che essi si sarebbero rivelati contraddittori alla descrizione ariostesca.

Strumento prezioso a fornire un supporto visuale alle relazioni dei numerosi quanto favolosi spostamenti spazio-temporali dei personaggi ariosteschi, la carta geografica allargava al contesto geografico la percezione di un itinerario che per definizione si presenta come lineare: in questo modo, parallelamente alla lettura di tale o talaltro canto, sulle xilografie valgrisine il lettore é in grado di seguire con gl’occhi il percorso dell’eroe di turno: Rodomonte o Rinaldo in terra di Francia o d’Italia, o, ancor meglio, dal momento che il tragitto é piú lungo e frammentato, quello di Astolfo attraverso l’Oceano Indiano, l’Arabia, l’Egitto, la Palestina, la Siria Cipro, l’Asia minore e l’Europa continentale fino in Inghilterra e, da là, in Francia, diventa verificabile tappa dopo tappa, passo dopo passo, attraverso

⁸²⁰ Per la concezione del tempo e dello spazio del poema ariostesco, cfr. i saggi di Barlusconi 1973, Gnudi 1975 e di M. Beer,

Dentro lo spazio del *Furioso* in Beer 1996, pp. 17-73

⁸²¹ Per l’analisi e le carte geografiche utilizzate come fonti di queste illustrazioni, cfr. Doroszlaï 1999, e per le conoscenze cartografiche dell’Ariosto, cfr. Idem, Les sources cartographiques et le Roland furieux: quelques hypothèses autour de l’ “espace réel” chez l’Arioste, in *Espaces réels* 1991, pp. 11-46.

⁸²² Per citare un solo esempio parallelo, a Venezia, la pubblicazione delle Navigazioni e viaggi, l’imponente raccolta di racconti di viaggio di Giovanni Battista Ramusio, era iniziata nel 1550. A partire dalla sua seconda edizione (1554), il primo volume fu arricchito di tre tavole opera di Jacopo Gastaldi, “acciocché – spiega il compilatore – i lettori si servino di quelle per una breve informazione di quanto in esso leggeranno, veggendo situati i fiumi, monti, città, provincie e capi principali de l’Africa, Arabia, India e isole Moluche”. G. B. Ramusio, *Navigazioni e viaggi*, Torino, 1978, I, p. 911. L’apparato del volume III (1556) avrebbe comportato sei carte e anche tre piante di città.

i tre pezzi di un vero e proprio “puzzle cartografico”, a riflesso della narrazione, ripartita principalmente su tre canti.

Su di un totale di 46 tavole, otto illustrazioni, quelle dei canti XV, XVI, XVIII, XX, XXII, XXVIII, XLIII e XLIV, comportano dei disegni plausibilmente tratti da carte geografiche. Poste sempre in secondo piano e collocate nella parte superiore dell'incisione, le “carte” ne occupano, approssimativamente, dal quarto alla metà della superficie. Il ventaglio della loro scala va dalla pianta della città al mappamondo, passando attraverso le carte regionali. L'esattezza del tratto, schematizzata, è variabile in rapporto alla cartografia dell'epoca e spesso piccoli personaggi occupano la superficie della pianta. L'illustrazione del canto XV offre una composizione su tre livelli: in basso, il re Agramante e i suoi luogotenenti attaccano una delle porte fortificate di Parigi durante l'assedio che i Saraceni hanno posto alla città di Carlomagno; il secondo piano, al centro a destra, raffigura l'imbarco del duca Astolfo d'Inghilterra nel regno medio-orientale della fata Logistilla per ritornare in patria: è l'inizio della sua odissea che possiamo seguire sulla carta che occupa tutta la larghezza della tavola, estendendo la sua descrizione dal Chersoneso al Mediterraneo orientale, da Est a Ovest e dall'Asia minore, a Nord, all'Africa australe a Sud. La xilografia che apre il canto XVI, come la narrazione dell'Ariosto, prosegue nella descrizione delle avventure di Grifone in vicino Oriente, che terminavano il canto XV. Trattata normalmente, in spazio tridimensionale, e non come una carta geografica, la metà inferiore dell'illustrazione riunisce, ai fianchi del protagonista in preda alla gelosia, il suo rivale Martano e la perfida Origile; oltre ad un richiamo a Gerusalemme, i luoghi indicati sono Rama, Damasco e Antiochia. A prima vista, il sito dell'assedio di Parigi, raffigurato sull'altra metà dell'immagine e la cui cronologia degli avvenimenti evocati si legge con una certa difficoltà, sembrerebbe aver ricevuto lo stesso trattamento spaziale: è una veduta “cavaliera” della città e dei suoi dintorni, con, in secondo piano, la Piccardia, al centro, e la Gran Bretagna e la Scozia a sinistra. La Parigi di Valgrisi, necessariamente molto schematica, si mostra fedele alle descrizioni del poema, pur presentando qualche elemento topografico le cui forme, proporzioni e localizzazione concordano con la configurazione delle più antiche planimetrie conosciute della capitale, ma non sono in nessun luogo menzionati dall'Ariosto, prova che l'illustratore doveva poter disporre di un documento cartografico assai preciso da poter riprodurre⁸²³. Come tutte le piante di città del Cinquecento che offrono tutte una vista prospettica, obliqua e discendente, in un compromesso fra la verticale e l'orizzontale, qui gli edifici sono raffigurati in alzato, le mura della “rive droite” descrivono un semi-cerchio di diametro superiore a quello della cinta della “rive gauche”, tre isole più piccole a monte e due isolotti a valle s'aggiungono all'île de la cité e oltre al “ponte di San Michele sono raffigurati il ponte accanto (Petit-Pont) e quello di fronte (pont Notre-Dame). La direzione Sud-Nord del corso della Senna durante la sua traversata intra-muros è interpretata secondo la convenzione che orienta le carte con il Nord verso l'alto.

Nell'illustrazione relativa al canto XVIII ritroviamo la stessa immagine della città, meno dettagliata e in dimensioni ridotte, ma orientata allo stesso modo e che, in questo caso, condivide la visuale cartografica con la costa orientale del Mediterraneo. In seguito alla carneficina che Grifone compie a Damasco (raffigurata in primo piano) e a diversi altri avvenimenti il cui momento culminante è il torneo organizzato in suo onore dal re Norandino (in secondo piano), il terzo piano è dedicato alla raffigurazione cartografica del litorale (Palestina, Siria), lungo il quale si svolgono altre peripezie precedenti un primo imbarco di

⁸²³ Cfr. Doroszalai 1999, pp. 183-84; per le piante di Parigi, cfr. J.-P. Babelon, *Paris au XVIe siècle*, Paris, 1986, pp. 37-42, e, per le città italiane, C. De Seta, *La fortuna del “ritratto di prospettiva” e l'immagine delle città italiane nel Rinascimento*, in *A volo d'uccello* 1999, pp. 28-37.

paladini, tra cui Astolfo e Marfisa, verso la Francia, oltre che dell'isola di Cipro, scalo dei viaggiatori prima che una tempesta non li svii dalla meta del loro viaggio. Lungo la riva orientata verso ovest, la successione delle località costiere é fedelmente rispettata, a parte l'inversione di Tripoli e Tortosa: le antiche Mamuga, Larissa e Lidia era possibile trarle dalla *Quarta Asiae Tabulae* di Tolomeo. Infine, nel quarto ed ultimo piano é raffigurato il ritorno a Parigi (a destra), da cui Rodomonte riesce a scappare gettandosi nella Senna; Cloridano e Medoro, escono dal campo trincerato (a sinistra) alla ricerca del corpo di Dardinello che, ucciso da Rinaldo, é rimasto sul campo di battaglia che, d'improvviso é inondato dal chiaro di luna; ll'alba sono sorpresi da Zerbino.

La tavola del canto XX si riallaccia alla storia di Astolfo e dei suoi compagni nella città delle donne omicide. In alto, una carta del Mediterraneo si dispiega verso ovest, al di sotto, sulla destra, é raffigurata la nuova partenza degli eroi – ad eccezione del duca inglese – dal porto di Alessandretta, le cui acque, che sono quelle di una “vista” del bacino, comunicano con il mare raffigurato in rappresentazione cartografica. La nomenclatura di quest'ultima segue da vicino l'enumerazione del poema: dopo Cipro, Rodi, il Mar Egeo, la Morea, la Sicilia, l'Italia e persino l'antico porto toscano di Luni, dove i paladini cambiano d'imbarcazione per Marsiglia. Il toponimo supplementare di “Candia” (Creta, nel poema), identifica l'isola del re Minosse menzionata da Guidon Selvaggio nel suo lungo excursus sulle origini e la fondazione di Alessandretta. La zona della carta corrispondente ad una Francia “stirata” serve da palcoscenico a numerosi episodi che si svolgono sul suolo francese percorso da Marfisa e che implicano, tra gl'altri, Gabrina, Pinabello e Zerbino.

Il canto XXII é preceduto da un'incisione la cui parte cartografica situa, bene o male, le ultime tappe dell'interminabile viaggio di Astolfo, iniziato fin dal canto XV. Evocando per la prima volta l'episodio iniziale del canto nella parte alta dell'illustrazione, la pianta, definita dal Mar Nero ad Est, dall'Inghilterra ad Ovest, le due bocche del Reno a Nord e i Balcani a Sud, presenta numerosi errori e lacune. Per raffigurare il tragitto del duca da Alessandretta a Londra, l'illustratore sembra essersi servito in maniera decisamente troppo libera di una carta dell'Europa centrale derivata da un erroneo prototipo tolemaico, come quelle realizzate da cartografi veneziani ed italiani a lui contemporanei, tra cui lo stesso Giovanni Andrea Valvassore, o Antonio Salamanca⁸²⁴.

Il canto XXVIII vede Rodomonte in qualità di unico protagonista: nell'illustrazione relativa, eccolo, in primo piano in basso a destra, in un ostello sulla riva della Saona impegnato ad ascoltare l'oste che lo intrattiene con i suoi racconti, in una vivace scena di genere; o che, l'indomani, riprende il suo cammino verso l'Africa, il cui percorso é tracciato sulla pianta in alto. L'itinerario é definito chiaramente dai versi ariosteschi: discela lungo la Saona in barca, a cavallo nella valle del Rodano via Lione, Vienne, Valance, Avignone, poi, dall'altra parte del fiume, Aigues-mortes fino a qualche lega da Montpellier dove il Saraceno incontrerà la sventurata Isabella che giunge dalla Provenza. Di questi toponimi la carta valgrisina ne nomina solo alcuni (“Lion”, “Vienna”, “Valenza” e una più generica “Provenza”), preferendo nominare altri luoghi del littorale mediterraneo, in particolare “Arl” e “Narb.[onne]”, per visualizzare sulla carta i due luoghi tra i quali esiterà Agramante nel momento di battere in ritirata da Parigi. La raffigurazione dei due affluenti del Rodano (l'Isère e la Durance) e quella delle tre isole nel delta del fiume, sembrano invece essere d'origine esclusivamente cartografica, derivate in particolare da una carta di strettissima origine “locale”, ovvero la *Nova totius Galliae descriptio* del “*dauphinois*” Oronce Finé (1525), con cui questo brano cartografico presenta sorprendenti affinità anche a livello del tracciato

⁸²⁴ Cfr. Doroszalai 1999, pp. 186-87.

dei contorni⁸²⁵. Per quanto riguarda l'orientamento della carta, con il Sud in alto, sembra invece essere il frutto dell'applicazione del principio, generalmente rispettato nell'insieme delle raffigurazioni cartografiche delle tavole valgrisine, secondo cui l'ordine cronologico dei momenti della narrazione è suggerito da un percorso ascendente, dal basso della carta verso l'alto, e spesso a zig-zag, della loro evocazione e che qui coincide con il senso di una progressione nel tempo. In linea di principio, invece, le scene incluse negli spazi cartografici derogano da questa convenzione, come si è visto nel caso dell'assedio di Parigi: all'occorrenza, l'incontro tra Rodomonte e Isabella (sulla destra e in mezzo alla carta), avviene tramite movimenti concentrici, da destra a sinistra, raffigurati notevolmente più in basso che la costa della Langue d'oc, che non offriva spazio sufficiente.

Per la stessa ragione della carta del *Midi* della Francia, anche quella d'Italia che figura sulla xilografia dedicata al canto XLIII è invertita: essa comincia (a Nord, in basso) con il corso del Po, all'incirca a perpendicolo rispetto a Mantova, per terminare (a Sud, in alto) alla frontiera fra il Lazio e la Campania: stiamo seguendo i passi di Rinaldo verso Lampedusa, grazie ai numerosi riferimenti forniti dall'Ariosto, ripresi nella quasi totalità dall'illustratore. Il paladino discende in barca "il re dei fiumi" fino a Ravenna, toccando numerose località fra cui, naturalmente, Ferrara, e poi, dopo *Ariminio* (=Rimini), *Montefiore* e Urb. [ino], giunge a Ro. [ma] e al porto di Host.[ia].

Siamo giunti infine al canto XLIV, la cui tavola contiene un vasto insieme di siti che dovrebbero presumibilmente esser tratti da documenti cartografici contemporanei: essa presenta in realtà un vero e proprio "caso limite" in cui le reminescenze di tale configurazione geografica definita dalle carte si riducono alla loro più semplice espressione. In basso a destra, su di una costa tunisina d'invenzione, appare la silhouette (una fortezza dalle mura merlate) di Biserta. La scena si svolge durante l'assedio, coronato dalla vittoria finale, con cui i cristiani avevano cinto la capitale di Agramante, aiutati dalle truppe del Senapo, alias il Prete Gianni, imperatore d'Etiopia. Al di sopra delle onde che sono supposte rappresentare un mar Mediterraneo decisamente troppo stretto, Astolfo, cavalcando l'ippogrifo, sorvola da destra a sinistra la Sardegna e la Corsica per ritornare in Francia, di cui una raffigurazione convenzionale di Parigi la maggior parte della superficie. In definitiva, questa zona è quindi orientata, grosso modo, con l'Est verso l'alto. L'orientamento del litorale provenzale, dopo una sorta di curva artificiale, si dirige verso Nord, con la localizzazione di Marsiglia, al fine di permettere la raffigurazione dello sbarco di un gruppo di cavalieri (Rolando, Oliviero, Rinaldo, Sobrino e Ruggiero), di ritorno dai combattimenti di Lampedusa e quella di *Roccaforte*, fortezza immaginaria tra Perpignan e Carcassonne, dove il duca Aimone e Beatrice portano Bradamante.

Non è invece quasi possibile parlare di orientazione a proposito della parte superiore dell'immagine, che mostra il teatro di un altro assedio, quello di Belgrado: la sola notazione topografica utile a localizzare la piazzaforte è la confluenza del fiume Sava e del Danubio. In alto a destra vi è la rappresentazione della città nella quale Ruggiero, eroe, al fianco dei Bulgari, della battaglia di Belgrado, si ritrova il giorno dopo ed è fatto prigioniero da Ungiardo, un alleato dell'imperatore greco Costantino: attribuendo alla città il nome di Novengrado, l'illustratore anticipa qui la narrazione del canto seguente, particolare che testimonia, una volta di più, l'indubbia familiarità che doveva intrattenere con il testo che era chiamato ad illustrare. Se è infatti vero che l'impressione d'insieme resta piuttosto confusa, conviene altresì tener presente che nel poema la topografia della regione di Belgrado manca stranamente di dati che ne permettano una facile definizione. Si tratta insomma di una veduta "a volo d'uccello"...parzialmente trattata alla maniera di una carta geografica, mentre,

⁸²⁵ Ibidem, pp. 187-88.

inversamente, i cartografi contemporanei si limitavano a sovrapporre degli elementi di figurazione prospettica (catene di montagne, corsi d'acqua, vignette di città) alla proiezione geometrica.

Confrontando poi quest'ultima tavola con quelle dei canti IX e X, appare evidente come queste non offrano tutt'al più che delle configurazioni arbitrarie di luoghi geografici estratti dal loro contesto. Dedicata all'episodio di Olimpia, la pianta del canto IX riunisce Anversa, Dordrecht, la Zelanda, l'Inghilterra, l'Irlanda e l'isola di Ebuda (assimilabile a una delle isole dell'arcipelago delle Ebridi). Quanto alla tavola relativa al canto X, essa traccia una "mappa" piuttosto ellittica del viaggio di Ruggiero – dal favoloso estremo Oriente fino in Europa – ridotta alle isole delle fate Alcina e Logistilla, d'Inghilterra, d'Irlanda e d'Ebuda: ancora una volta, il disegnatore lascia libero sfogo alla sua immaginazione, tanto per la disposizione dello spazio propriamente geografico evocato, che per la forma (convenzionale) delle isole.

L'articolazione delle carte con il resto della composizione riveste tanto la forma di una semplice giustapposizione (canti XVI e XXII e della rappresentazione doppia del canto XVIII, da una componente all'altra), tanto di una continuità organica, che deriva dal trapasso delle azioni tra la carta geografica e l'elemento non cartografico che la precede (canti XV, XX e XXVIII), da cui deriva qualche rischio di confusione nell'interpretazione del disegno. Altro particolare degno di nota il fatto che la scelta degli avvenimenti che accompagnano queste carte – nel caso, chiaramente, che il loro soggetto vi si presti – privilegia l'episodio (o gli episodi) principale/i del canto che illustrano.

Le attribuzioni: da "un figurato" in famiglia a Donato Bertelli

Le tavole valgrisine hanno goduto di una certa attenzione – fatto raro per un corredo editoriale – fin dalla storiografia settecentesca : è stato il Baruffaldi, il "Vasari" ferrarese, ad averle attribuite per primo a Dosso Dossi:

"nuovo alimento diede all'ira di Battista il vedere che Ludovico Ariosto, il quale desiderava una ristampa del suo Furioso, in forma solenne impegnò il Valgrisio ad appoggiare al Dosso i disegni di tutta la serie dei fatti che in quel poema si cantano, per far intagliare in legno su d'essi tante tavole da anteporre a ciascun canto, il che poi succedette dopo la morte dell'Ariosto [...] Ed infatti sono le dette tavolette così finemente intagliate sul disegno del Dosso che danno conoscimento in una occhiata di quanto si contiene in ciaschedun di que' canti"⁸²⁶

Nel 1807, un altro Baruffaldi, pronipote del primo, nella vita dell'Ariosto ribadiva la stessa attribuzione:

"Lodovico dell'opera del Pittore medesimo Dosso Dossi si servì per disegnare, in altrettante tavole figurate da stamparsi, tutte le storie contenute in ciaschedun Canto del Furioso"⁸²⁷.

E' provato che il Dosso conosceva bene l'Ariosto, amicizia testimoniata anche dal Vasari nella vita del pittore ferrarese

⁸²⁶ G. Baruffaldi sen., *Vite de' pittori e scultori ferraresi*, Ferrara, 1844, p. 253. Al momento della loro pubblicazione ottocentesca, le Vite giacevano inedite da circa un secolo. Il Baruffaldi, oltre che un inesausto produttore di varia letteratura, un erudito che per le sue ricerche poteva attivare tutta una serie di canali difficilmente accessibili ad altri, a cominciare da una eccezionale biblioteca personale.

⁸²⁷ G. Baruffaldi jr., *La vita di M. Ludovico Ariosto*, Ferrara, 1807, p. 252.

“Quasi ne’ medesimi tempi che il Cielo fece dono a Ferrara, anzi al mondo, del divino Lodovico Ariosto, nacque il Dosso pittore nella medesima città; il quale, se bene non fu così raro tra i pittori come l’Ariosto tra i poeti, si portò nondimeno per si fatta maniera nell’arte, che oltre all’essere state in gran pregio le sue oper in Ferrara, meritò anco che il dotto poeta, amico e dimestico suo, facesse di lui onorata memoria ne’ suoi celebratissimi scritti. Onde al nome del Dosso ha dato maggior fama la penna di messer Lodovico che non fecero tutti i pennelli e colori che consumò in tutta la sua vita”⁸²⁸

Ed infatti l’Ariosto lo celebra, nel canto XXXIII del *Furioso*, insieme ai più insigni pittori del secolo :

“E quei che furo a’ nostri di’, o sono ora, / Leonardo, Andrea Mantegna, Gian Bellino, / duo Dossi, e quel ch’a par sculpe e colora, / Michel, più che mortale, Angel divino; / Bastiano, Rafael, Tizian, ch’onora / non men Cador, che quei Venezia e Urbino; / e gli altri di cui tal l’opra si vede / qual de la prisca età si legge e crede”

Come dire che l’Ariosto, dopo aver riconosciuto la grandezza universalmente acclamata di Leonardo, Raffaello e Michelangelo, abbia sentito ugualmente importanti gli artisti veneti ed emiliani, nei quali poteva più intimamente riconoscersi per cultura e per gusto artistico⁸²⁹. Una stessa matrice, infatti, sembrerebbe accomunare i personaggi ariosteschi, sempre così inafferrabili e affascinanti, che si muovono sullo sfondo di boschetti incantati, di palazzi dove il sortilegio ha preso il posto della realtà, con i personaggi altrettanto misteriosi ed inquietanti dei pittori ferraresi, anche loro immersi in una natura descritta con accenti favolistici ed irreali.

A partire dal Settecento la paternità del Dosso non viene mai seriamente discussa o smentita, anzi viene accettata senza riserve dagli eruditi dell’Ottocento, dai compilatori degli annali delle edizioni del *Furioso* e ripetuta nei cataloghi delle celebrazioni ariostesche⁸³⁰

⁸²⁸ *Vasari-Milanesi 1906, V, pp. 96-7.*

⁸²⁹ Doveva divampare la polemica su di una legittimazione dei fratelli attuata a così alto livello e tale da risultare scandalosa ai più, se proprio il Dolce, come abbiamo visto tra i più precoci partigiani (e commentatori) del *Furioso*, poneva in bocca all’Aretino una risentita considerazione al riguardo: “L’Ariosto in tutte le parti del suo poema ha dimostrato sempre un ingegno acutissimo, fuor che in questa: non dico di lodar Michelangelo, che é degno di ogni gran lode, ma di porre fra il numero di questi pittori illustri, che egli nomina, i due Dossi ferraresi: dei quali uno stette qui in Venezia alcun tempo per imparare a dipingere con Tiziano, e l’altro in Roma con Raffaello, e presero una maniera in contrario tanto gofa, che sono indegni della penna di un tanto poeta”. Il poligrafo veneziano, se dunque creava così una cattiva fama all’Ariosto come intenditore d’arte, istituiva anche una linea di difesa che si faceva forte, nei confronti di un poeta da lui tanto apprezzato, delle ragioni benevolmente concesse all’amicizia e, in certo qual modo, al campanilismo, per spiegare la condiscendenza usata verso i Dossi. Ma c’era di più, e di peggio, perché se un simile “errore” poteva essere “ancora tollerabile” ipotizzando appunto che l’Ariosto “dall’amore della patria fosse stato ingannato” non c’erano proprio scuse che giustificassero un abbaglio più madornale ancora (sempre agli occhi del Dolce-Aretino), quale quello in cui il poeta era incorso assumendo nell’eletta schiera il nome di Sebastiano del Piombo. Cfr. L. Dolce, *L’Aretino ovvero dialogo della pittura*, Milano, 1863, p. 7.

⁸³⁰ G. Mazzucchelli, *Gli scrittori d’Italia*, Brescia, 1753, I, p. 1071; B. Gamba, *Serie di testi di lingua*, Venezia, 1839, pp. 18-19; J. G. T. Graesse, *Trésor des livres rares et précieux*, Dresde, 1859, I, p. 198; Brunet 1860-78, I, pp. 433-34; G. Melzi, *Bibliografia dei romanzi e poemi cavallereschi italiani*, Milano, 1838, pp. 151-52; U. Guidi, *Annali delle edizioni e delle versioni dell’Orlando Furioso*, Bologna, 1861, pp. 59-61; G. J. Ferrazzi, *Bibliografia ariostesca*, Bassano, 1881, pp. 70-71; Agnelli-Ravegnani 1933, pp. 98-100; *Celebrazioni ariostesche. Catalogo della mostra bibliografica*, a cura di B. Fava e D. Prandi, Reggio Emilia, 1951, n. 3; *Antologia ariostesca*, a cura di L. Capra, Cento, 1974, n. 43; *Mostra bibliografica ariostesca*, Roma, Biblioteca Angelica, 1974, n. 50; *Mostra di edizioni ariostesche*, a cura di G. Cagnolati, Reggio Emilia, 1974, n. 59.

Pur se é lecito istituire confronti tra l'immaginario ariostesco e quello di Dosso⁸³¹, la traduzione erudita che lo vorrebbe l'autore delle nostre belle xilografie, tralascia di considerare un dato certo come...la morte: Dosso muore infatti nel 1542, ed é dunque piuttosto inverisimile che i suoi presunti disegni per le illustrazioni del *Furioso* siano rimasti inutilizzati fino al 1556⁸³².

All'inizio del secolo scorso, si propone dunque di correggere il tiro, propendendo piuttosto per un'attribuzione all'altro dei "duo Dossi", ovvero Battista -anch'egli, in fondo, ricordato dall'Ariosto nella sua enumerazione - in nome di argomentazioni esclusivamente stilistiche, quali il suo classicismo romanista, la sua minuzia nella resa dei particolari che coincideva - insieme soprattutto al suo spiccato senso del paesaggio, sua riconosciuta specialità - con le doti di un disegnatore di arazzi qual'era appunto il Dosso "minore"⁸³³. Un'attribuzione, questa a Battista, che, nell'inesauribile tensione a "fare nomi e

⁸³¹ E' stato soprattutto il Gibbons, che attribuisce la paternità di almeno quattro delle xilografie valgrisine al suo eroe, a intravedere in alcune opere del Dosso un preciso riferimento a personaggi ariostei, in particolare Melissa nella Circe della Galleria Borghese, e Fiordiligi (o Melissa o Bradamante) nella Didone Doria Pamphili. Cfr. F. Gibbons, *Dosso and Battista Dossi court painters at Ferrara*, Princeton, 1968, n. 59, pp. 198-200 e n. 65, pp. 205-206. Né l'inventario di casa d'Este né altri collezioni ferraresi parlano di alcun quadro dossesco con soggetti desunti dal *Furioso*, ad eccezione della Lotta di Orlando e Rodomonte, oggi conservato ad Hartford (Wadsworth Atheneum), probabilmente una delle copie del famoso dipinto che lo Scannelli vide a Ferrara ed a Roma, ma che si avvicinerebbe piuttosto ad una mano fiamminga. Cfr. A. Mezzetti, *Il Dosso e Battista ferraresi*, Milano, 1965, n. 225, p. 125; R. Longhi, *Officina ferrarese*, Firenze, 1965, p. 118. Sempre il Baruffaldi parla anche di alcuni quadri che rappresentavano Alcina e Ruggero dipinti dai due fratelli Dossi per il cont Bonifacio Belvilacqua, ma se n'é persa traccia. Cfr. G. Baruffaldi sen., *Vita de' pittori e scultori ferraresi*, Ferrara, 1844, p. 267-68. Per il Dosso, cfr. *Dosso Dossi: pittore di corte a Ferrara nel Rinascimento*, catalogo della mostra (Ferrara, 1998), Ferrara, 1988.

⁸³² La paternità del Dosso sembra fondarsi sostanzialmente sull'equivoco della supposta collaborazione del Dosso alle illustrazioni del *Triumpho di Fortuna* di Sigismondo Fanti, stampato a Venezia nel 1527 (m. v. 1526) da Agostino da Portese per Giacomo Giunta. Era stato Von Hadeln ad avanzare l'ipotesi della paternità dossesca per il disegno del frontespizio, ormai invece concordemente assegnato a Baldassarre Peruzzi. Cfr. D. Von Hadeln, *A Ferrarese drawing for a Venetian woodcuts "Burlington Magazine"*, 48 (1926), p. 301 e *The frontispiece to Sigismondo Fanti's "Triumpho di Fortuna"*, "Journal of Warburg and Courtauld Institute" X (1947), pp. 155-159; C. L. Frommel, *Baldassarre Peruzzi als Maler und Zeichner*, "Beiheft zum römischen Jahrbuch für Kunstgeschichte", 11 (1967-68), pp. 137-138, n. 100; R. Eisler, *The frontispiece to Sigismondo Fanti's Triumpho di Fortuna*, in "Journal of Warburg and Courtauld Institute", X (1974), pp. 155-159; Mortimer 1974, n. 180, p. 257; J. Byam Shaw, *Drawings by old masters at Christ Church, Oxford*, 1976, p. 117, n. 358; Gentili 1980, pp. 117-120 e Mc Tavish 1981, pp. 70-71. Le numerose illustrazioni nel testo sono di qualità decisamente inferiori rispetto al frontespizio e quasi certamente di altra mano, ma l'ideazione di alcune di esse fu comunque attribuita a Dosso dai Tietze, cfr. H. Tietze-E. Tietze-Conrat, *Contributi critici allo studio organico dei disegni veneziani del Cinquecento*, "Critica d'arte", II (1937), pp. 86-87.

⁸³³ Il primo a proporre la correzione é stato il Kristeller, seguito dal Petrucci e da Samek Ludovici. Cfr. P. Kristeller, *Kupferstich und Holzschnitt in vier Jahrhundert*, Berlin, 1905, pp. 281-82; A. Petrucci 1964, p. 99, nota 92, Samek Ludovici 1974, p. 164. La distinzione fra le mani dei due fratelli é stata più volte argomento di dubbio: grazie alla collaborazione con il fratello, Battista ebbe modo di assorbirne l'influenza, pur riflettendone debolmente le idee nella sua cultura classicheggiante, acquisita nel periodo romano durante il quale fu vicino a Raffaello. Menzionato nei documenti estensi nel 1517 e nel 1520, poi in maniera più continuativa dal 1524, i suoi interventi accanto al fratello, dapprima solo per ruoli secondari, s'intensificarono talmente da rendere talvolta indistinguibile l'operato dell'uno o dell'altro, confusione avvalorata peraltro dalle contraddittorie attestazioni dei documenti stessi: dipinti commissionati a Battista risultano poi eseguiti da entrambi, così come altri pagati al Dosso paiono piuttosto di mano del fratello. Verosimilmente ciò si spiega tenendo conto dei rapporti tra i due di cui parla il Vasari - apparentemente non propriamente fraterni ("furono nemici l'uno dell'altro, ancorché per voler del Duca lavorassero insieme"), per cui Dosso avrebbe sempre mantenuto la responsabilità dell'opera con il compito dell'invenzione, dell'elaborazione degli schizzi, della direzione dei lavori, nonché della correzione e revisione. Il talento di Battista quale pittore di paesaggi é sottolineato dal Lomazzo, che ricorda entrambi i fratelli per "lo sfuggimento dei boschi con raggi del sole che per entro lampeggiano" (G. P. Lomazzo, *Trattato dell'arte della pittura, scoltura et architettura*, Milano, 1584, cap. LXII);

cognomi”, ritorna ciclotimicamente in auge, con tentativi di esser rafforzata con argomenti squisitamente letterari o puramente stilistici, magari tentando in maniera un po’ pirotecnica, d’intravedere nelle iniziali “D.B.” della tavola relativa al Canto I, una delle centinaia di sigle alfabetiche con cui l’illustratore ha contraddistinto i personaggi per facilitarne l’identificazione da parte del lettore, proprio quelle del cognome e nome dell’artista, invece che, molto più semplicemente come “Duca di Baviera”⁸³⁴.

E’ proprio sulla base di questo stesso monogramma, insieme alle presunte analogie con le vedute a volo d’uccello e i brani di carte geografiche presenti, come abbiamo visto, in molte delle tavole valgrisine, che Paola Coccia ha proposto di attribuirle a Donato Bertelli, stampatore, editore, calcografo, cartografo e mercante di stampe attivo a Venezia tra il 1558 e il 1592 circa⁸³⁵. Sebbene quest’ipotesi si presenti decisamente più verisimile rispetto a quella che vede protagonisti i due Dossi (é la prima ad associare alle xilografie dell’*Orlando furioso* quelle del *Decamerone* Valgrisi e a collocarle in un ambito che risente delle novità bellifontane) essa, nonostante qualche elemento di vaga assonanza tra le “vedute” del Bertelli e le tante raffigurazioni di città delle nostre xilografie, non ci sembra affatto sostenibile, e proprio su quelle basi stilistiche su cui si vorrebbe fondare.

la sua attività di artista di corte, infine, gli richiese disegni per opere di oreficeria, carri per feste, medaglie e cartoni per arazzi. Proprio in quest’ultima branca Battista dovette specializzarsi allorché venne istituita a Ferrara una fabbrica per tessitura che lavorava anche con maestranze fiamminghe, sotto la direzione dei Karcher. Cfr. A. Mezzetti, *Il Dosso e Battista ferraresi*, Milano, 1965, n. 121, p. 55.

⁸³⁴ Cfr. Baldan 1988 e Sarigu 2001. Il monogramma, o meglio, le iniziali puntate “D. B.”, appaiono sul lato sinistro della composizione, al di sotto della tenda del duca Namò – il duca di Baviera, appunto – e si distinguono appena, per la loro grafia, dalle altre lettere indicanti i personaggi.

⁸³⁵ Cfr. Coccia 1991. L’attività calcografica del Bertelli é attestata da alcune edizioni di tavole raffiguranti vedute di città, pubblicate tra il 1569 e la metà dell’ottavo decennio. In particolare, Coccia scorge notevoli affinità tra le xilografie valgrisine e alcuni particolari di vedute de *Le vere imagini et descrittioni delle più nobili città del mondo*, incise dal Bertelli nel 1569 e in cui compare il medesimo monogramma puntato “D. B.”. Anche sommati ad altri particolari - quali la raffigurazione dei cavalieri, degli eserciti, delle case dal tetto appuntito di provenienza nordica (che però Coccia scorge nelle vedute di Lione e Ginevra, che in fondo, nordiche sono !) e dai fiumi di cui si ritraggono le onde – non ci sembra davvero abbastanza per prendere seriamente in considerazione la proposta. Molto più degna di nota, invece, ci sembra l’osservazione in merito ai manierismi grafici di provenienza nordica, ai tipi allungati e calligrafici derivanti dal Rosso o da Primaticcio che rimanderebbero alle incisioni bellifontane, presenti nelle xilografie delle edizioni valgrisine e che la studiosa pone in relazione alla mediazione della produzione grafica di un artista come Battista Del Moro, permeata di cultura romano-veneta e di riferimenti al manierismo internazionale.

Conclusione

Vincenzo Valgrisi é stato il nostro Virgilio attraverso i mille riflessi del prisma della stampa europea cinquecentesca: il mercato, il contrabbando, la produzione, l'illustrazione. Le "somme" di una ricerca di tale natura sono necessariamente molteplici e di natura assai diversa tra loro.

Devono riguardare innanzitutto il nostro personaggio: chi é Vincenzo Valgrisi ? Pur essendoci prove a favore della sua frequentazione quotidiana, di bottega, di personaggi in odor di Riforma, e nonostante si abbia l'impressione che fosse seppur blandamente tenuto sott'occhio dalla Signoria a causa dell'ambiguità di certi suoi "messaggi commerciali", prima fra tutti - continuiamo a credere - l'insegna della sua bottega, in fondo coerente con la sua politica editoriale quando era ancora "libera" di orientarsi, ovvero fin verso la metà del quinto decennio, Vincenzo dà prova di una perfetta integrazione nella società umana e professionale in cui si naturalizza ma, soprattutto, di una vita all'insegna di un grande discrezione.

Coinvolto più di una volta in questioni riguardanti la sua "arte" non sembra mai dar scandalo o attirare su di sé particolare attenzione a causa di comportamenti che palesassero anche una tiepida adesione alle idee riformate. Se essa vi era, restò certamente nel quadro di un nicodemismo neanche troppo lacerato, frutto della libertà e ampiezza di vedute che dovevano provenirgli dal suo essere "uomo di mondo", in un mondo, appunto, quello della stampa, in cui convinzione religiosa e interesse economico personale potevano fortemente rafforzarsi a vicenda: tra i mercanti in generale, gli stampatori erano coloro che grazie soprattutto alla natura propria della loro mercanzia - d' "utile e d'onore" - erano contrari al dogmatismo e all'intransigenza d'imposizioni dottrinali, ed erano i più adatti a sopravvivere - e anche ad arricchirsi - in mezzo alle mutevoli fortune delle guerre di religione.

Un mercante, insomma, un'editore alla ricerca delle migliori occasioni di incrementare i propri utili, in vista anche del mantenimento di un'estesa rete commerciale, che correva per le vie di buona parte della penisola e dell'Europa centrale. Non certo un intellettuale *engagé*, ma un serio professionista con qualche rudimento di cultura che gli permette di scrivere in corretto italiano, dediche, lettere, procure e il suo testamento.

Dal microcosmo del catalogo valgrisino al macrocosmo dell'illustrazione editoriale tra Venezia e Lione durante il secondo terzo del secolo. Il nostro obiettivo di partenza era studiare i due più noti corredi valgrisini, quello del *Decamerone* e dell'*Orlando furioso*, per evincerne la presenza e l'influenza bellifontana "via Lione" a Venezia.

Seguendo le fila dell'ammaliante linea decorativa che crea queste incisioni pensiamo di essere riusciti a dimostrare la presenza di una "maniera" veneziana che al di là degli episodi "di punta" del quinto decennio, accoglie la Maniera italiana rivisitata tra le acque e le verzure di Fontainebleau innestandola su un sostrato persistente, fortemente legato all'eccellenza dei modelli nordici, Holbein *in primis*.

Se ne evince una tela di scambi ancor più interessante e fertile della sola condizione iconografica, che é certamente più nel senso di Venezia verso Lione che viceversa: é un contatto più prolifico, quello di una simpatia, di un comune sentire tra due capitali cosmopolite, curiose ed aperte alle novità anche grazie quell'arte della stampa galileiana

fatta di “vari accozzamenti di venti caratteruzzi sopra una carta”, e di quell’arte “a stampa” erasmiana creata magicamente dal contatto dell’inchiostro su piccoli blocchi di legno finalmente intagliati.

Appendici

Appendice I : Documenti d'archivio

- 1 - Basel, Staatsarchiv, Lettere, vol. XXIX, cc. 105 v Lettera del Senato di Basilea a Francesco I, re di Francia [12 ottobre 1527]⁸³⁶

Christianissimo serenissimoque principi et domino, domino Francisco, Francorum regi inclito, domino nostro graciousissime domine, post addictissimam obsequiorum nostrorum sponsionem. Superioribus lapsis aliquot dieculis Ioannes Vogryss, bibliopola civis noster, Parysiorum Lutetiam profecturus, in itinere morbo correptus pagoque Neptaucourt facto functus. Parisiis innumeram reliquit librorum copiam, quam simul universam aliis civibus nostris, Iohanni scilicet Frobenis, Andreae Cratandro, Valentino Curioni, pariter et Wattensne debere constat, unde hanc credite sumpsit. Eos vero, ut accepimus, libros sanctum sibi vindicavit concilium seu ut vulgo appellant capitulum divi Benedicti, eo fortassis nomine, quod suspecta Luteranae nonnulla eruditionis volumina reliquis intercalasse fertur, siquidem praenominatus Ioan. Vagrys praescriptis civibus nostris magna pecuniarum vi, duobus nimirum millibus aurearum, obaeratus tenetur, patrem ad haec post se germanum Vincentium Vogryss, conjugem praeterea uterum ferentem superstites reliquit, quibus ne tantillum quidem factis suis fraudi esse poterit. Proinde majestatem vestram vere regiam precibus quam possumus immensis ac supplicibus oneramus, uti pro singulari sua, qua est in omnes aequitate, cum dicto S. Benedicti collegio capitulare agere dignetur, ne Vincentio Vogryss et Andreae Wingartner cui extinctus Jo. Vogrys sororius erat, harum litterarum latoribus, fratris sororique ut (ceum saepe iam dictam) mortui facultates citra difficultatem reddere dubitent aut detrahent quo civibus illis nostris satisfaceri queat, vidua item praenominata, quicquid est reliqui, hereditate (ut par est) accipiat. Haec sunt, christianissime rex, quae a vestra regia majestate humiliter contendimus mutuamque officii vicem rependere studebimus. Ex nostra Basiliorum urbe 12 die octobris anno domini 27^{mo}, christianissimae majestatis vestrae benevoli.

In hunc modum pariter generosis nobilibus atque egregiis viris, domino praesidenti ac ceteris coregentibus christianissimi Francorum regis Parlamenti dominis ac amicis nostris dilectis, scriptum est.

Adelberus Meyger, consul senatusque Basiliensis”.

Nello stesso fascicolo, alle cc. 106 r-v, si trovano altre due lettere, che il Baudrier cita solo parzialmente⁸³⁷, indirizzate, rispettivamente, la prima, datata 12 ottobre 1527, al vescovo di Châlons

⁸³⁶ Cfr. Baudrier 1964, X, pp. 462-3.

⁸³⁷ Cfr. Baudrier 1964, X, p. 463. Devo alla squisita gentilezza del personale dello Staatarchiv di Basilea - cui purtroppo non rendono giustizia le mie misere capacità paleografiche - la possibilità di disporre delle copie di ciascuna di queste lettere, inviatemi a titolo gratuito a domicilio, e che dunque spero in futuro di poter pubblicare nella loro interezza.

“Reverendissimo in Christo patri ac domino Episcopo Schalonensi atque suae paternitatis senatoribus in Vitri domino ac amicis nostris dilectis”

che aveva fatto sequestrare i libri e i beni del defunto Jean e la seconda, copia quasi esatta della precedente - nel basso della lettera al vescovo si informava infatti che

“Pari modo scriptum venerabilibus atque egregiis viris de concilio seu ut vulgo appellitant capitulo divi Benedicti apud Parysios, amicis nostris dilectis”

inviata al Capitolo della chiesa parigina di Saint-Benoît-le-Bien-Tourné, in cui, prima di ripetere esattamente il testo del suo originale si dice che

“Providis ac circumspectis praetori ac ceteris regentibus pagi Neptaucourt, amicis nostris dilectis [...] Certiores facti sumus, Ioannem Vogryss civem nostrum ac bibliopolam, paucis abhinc diebus, apud vos vita functum, qui cum Parisios iter instituens, manticam apud se, in qua adversariaria, chirographa rationes et dati acceptique libri fuerint, una cum equo ac certis pecuniis moriens deliquerit. Hodie Vincentius Vogryss, defuncti germanus frater, una cum Andrea Wingarter, uxoris relictæ fratre, a nobis litteras commendaticias petiere [...]”.

- 2 - ASV, Sez. Notarile, Atti, Notaio Bartolomeo Soliani, b. 11863, cc. 76v-78r [16 dicembre 1532]⁸³⁸

Emptio Ser Andree parmensis et Ser Vincentius Vaugris librariorum a magistro Petro Iacobi sutore et cetera

In Christi nomine amen Anno nativitatis eiusdem millesimo quingentesimo trigesimo secundo indictione quinta Die vero lumen sextodecimo mensis decembris: Prudens vir magister Petrus Jacobi brixiensis sutor habitator in confinio sancte Marie Formose Venetiarum per se et heredes ac successores suos dedit vendidit et alienavit discretis viris ser Andree quondam Augustini parmensi et presentibus ementibus et stipulantibus pro se et eorum heredibus ac successoribus, suam apothecam librariam ad insigne capitis Erasmi de ratione ipsius magistri Petri venditoris quam dictimet emptores administrabant positam in confinio S. Iuliani in domibus scholle batutorum Sancte Mariae dela Misericordia. Scilicet omnes libros et sive textus ac volumina librorum venales impressos existentes et qui reperiuntur in dicta apotheca iam visos et particulariter apreiatos concorditer inter eos et cum dicto insigni capitis Erasmi et aviamiento ac omnibus rebus et fulcimentis suis prout reperiunt in presentiarum, et quos omnes libros textus et res ut supra fidem emptores vocaverunt se habere penes se et in eorum potestatem. Ad habendum de cetero per dictos emptores tenendum possidendum vendendum donandum obligandum et alienandum ac quicquid de inceptis prefatis emptoribus cum suis heredibus et successoribus placuerit faciendum et disponendum de predictis rebus et bonis per eos ut supra emptiis tamquam de re propria sive alicuius contradictione. Ponens eos in locum ius statum et esse suum ut in rem propriam de premissis omnibus. Et hoc nominatim pro pretio et mercato scutorum quadringentorum auri a sole ad rationem librarum sex et soldorum quindecim parvorum pro singulo scuto computatis etiam in dicta summa scutorum 400 scutis triginta tribus de quibus prefata apotheca reperitur creditrix cuiusdam da Ser Iacobi Mazocho librarii alme urbis habitatoris super quodam eius pignore existente penes prefatos emptores: Quos nomatiis scutos quadringentos pro amontare dicte apothecae ut supra vendite prefate Ser Andreas et Ser Vincentius emptores dare debeant ac promesserunt prefato Magistro Petro venditori ibidem presenti et stipulanti obligando se et quemlibet ipsorum in solidum in partem et

⁸³⁸

Cfr. Nuovo 1998, pp. 190-92 e cap. I.3

in totum ad hos terminos et pagas videlicet scutos decem singulo mensem usque ad completam solutionem dictorum scutorum quadrigentorum absque ulla exceptione. Una cum omnibus damnis et expensis quas propterea forsam ipse creditor pateretur propter eorum recuperationem in iudicio et extraquandocunque. Et pro predictis firmiter attendendis et observandis prefati Ser Andreas et Ser Vincentius emptores et debitores obligaverunt et quilibet ipsorum in solidum ut supra obligavit se et heredes ac successores suos et omnia sua bona mobilia et imobilia presentia et futura ubique existentia etiam realiter et personaliter et ad conveniendum et compellendum tam hic Venetiis quam alibi ubique locorum terrarum et fori. Et praesertim predictam apothecam et sive res ac bona ut supra per eos empta et tam presentia quam etiam que pro tempore in ipsa apotheca reperirentur que apotheca et sive que res presentes et futures ut supra per pactum expressum remaneant specialiter obligate et hypothecate eidem magistro Petro venditori et creditori ultra generalem obligationem suprascriptam usque ad integram satisfactionem et observatiam premissorum. Promittens atque conveniens prefatus venditor antedictis emptoribus ut supra stipulantibus de evictione et legitima defensione dictorum bonorum ut supra venditorum adversos quoscumque de iure contradicentes sumptibus suis in iudicio et extra quandocunque. Nec non venditionem [---] cum omnibus in ea contentis firmam et ratam ut supra perpetuo habere tenere attendere et observare ac non contrafacere opponere aut contravenire per se vel alium sive alios modo aliquo ratione vel causa de iure vel de facto in iudicio et extra sub obligatione omnium bonorum suorum mobilium et immobilium praesentium et futurorum. Ceterum salvis premissis quia prefati emptores adhuc administraverunt sive prefatus Ser Andreas administravit predictam apothecam pro computo prefati magistri Petri. Ideo predictus magister Petrus ex una et prefati Ser Andreas et Ser Vincentius et altera partibus fecerunt et faciunt ac rogaverunt et rogant se ad invicem et vicissim plenam et irrevocabilem securitatem et quietationem de et super omnibus et singulis rationibus et causis habitis quoquomodo insimul ad agendum usque in presentem diem tam circa administrationem dicte apothecae factam per dictos emptores quoniam circa eorum mercedem sive salarium aut utilitatem vel lucrum quas vel quod alter ab altero petere poterat vel potuisset ac aliter quomodocunque et qualitercumque. Et hoc fecerunt et faciunt dictes partes quia bene et diligenter visis et calculatis computis et rationibus suis ut dixerunt vocaverunt et vocant se adinvicem tacitos contentos et satisfactos cum bonis et heredibus suis absque ulla exceptione sub mutua obligatione omnium bonorum suorum presentium et futurorum. Actum Venetiis in suprafata apotheca libraria ad insigne capitis Erasmi posita in confinio S. Iuliani in Merzaria presentibus ibidem honoratis viris Ser Martino de Locatellis merzario q. Ser Iacobi et Ser Bonfilio de Bonfiliis quondam Ser Francisci libraio ambobus de predicto confinio sancti Iuliani qui et recognitione fecerunt mihi notario de predictis Ser Andrea et Ser Vincetio debitoribus testibus vocatis et rogatis. Ego Benedictus Solianus notarius rogatus.

Anno nativitatis D. N. Iesu Christi 1538 in dictione undecima Die vero mercurii extodecimo mensis ianuarii suprascriptus magister Petrus venditor confessus fuit ac vocavit e solutum et satisfactum per antea a suprascriptis emptoribus de suprascriptis scutis 400 de quibus dicti emptores tenebant ipsi venditori vigore suprascripti [---] pro amontare suprascriptae venditionis sicut etiam de tali solutione dixerunt apparere de receptione manu Ser Orphei filii et non suprascripti magistri Petri venditoris super quodam libellulo predictorum emptorum que receptiones comprehense intelligantur in [---] inscripto de et super quibus scutis 400 prefatus Magister Petrus quietavit prenominator emptores scilicet prefatum Ser Vincentium ibidem presentem et stipulantem pro se et nomine predicti Andree absentis cum eorum bonis heredibus et successoribus in perpetuum absque ulla exceptione sub obligatione omnium bonorum suorum presentium et futurorum. Actum Veneti

in confinibus Bartholomei de Rialto in apotheca chartis ad insigne S. Alovisii praesentibus
[--] Ser Iacobo Signolo q. Ser Thome negotiatore in dicta apotheca et Ser Mutio Francisci
de' matolica aromathario in apotheca ad insigne pomi [---] testibus rogatis.

**- 3 - ASV, Misc. di carte non appartenenti a nessun archivio, busta
21 Reclami di librai di Venezia presso l'Inquisizione per divieto di
stampare e di vendere libri ecc. permessi nella stessa città di Roma**

22 giugno 1555 "Scrittura de librai prodotta a loro difesa"

Molto Reverendi Monsignor Auditore, Padre Inquisitore, et Voi Eccellentissimi Signori qui deputati. Essendosi noi poveri Librai molte volte dovuti dinanzi a le S. V. Eccellentissime, che si voglia pur venire ad una cosi rigorosa essecutione contra di noi, la quale noi havemo detto, et di nuovo confermiamo, che non é stata fatta contra i librai di Roma. Et sapendo quanto importa la consideratione di questo fondamento, et oltra di questo sapendo anchora con quanta charità, et circonspezzione questo Religiosissimo Tribunale soglia procedere in tutte le sue attioni Et tenendo per fermissimo se le Signorie V. Eccellentissime havessero per vero questo nostro principale fondamento, che la sua non meno pietosa, che la sua non meno pietosa, che Santa Giustitia non permetteria, che noi suoi fidelissimi Sudditi, et Servitori nati, et allevati sotto il giustissimo, et Clementissimo governo di questa Santissima Repubblica, fussimo di peggior conditione di quello che siano i librai de le altre Città, et quelli precipue che vivono su gli occhi, et ne le proprie forze di sua Santità, et de li Reverendissimi Signori Cardinali Inquisitori generali. Però havemo fatto giudicio, che le Signorie V. Eccellentissime non abbiano prestato fede a le nostre parole. Onde noi per non esser tenuti da loro per bugiardi, Il che ne accresceria senza fine gli altri tanti nostri dispiaceri, che havemo havuti, et havemo di questo nostro travaglio, et per verificatione de le nostre parole, et anche affine che non ne facciamo rei, se non siamo, et che a chi negotiarà per noi in Roma appresso sua Beatitudine, o con li prefati Reverendissimi Signori Cardinali Inquisitori per impetrarne qualche sollevamento a li tanti nostri giusti gravami, non sia peravventura detto, come disse Christo Benedetto a quella buona donna: "Mulier, Quis te accusat?" Et anche diremo cosi (parlando sempre con la bocca per terra) per l'honor de le S. V. Eccellentissime Signori Illustrissimi li quali crediamo pure che non havete caro di essere stati troppo pronti a questa essattione contra di noi, quando poi fuste ben chiari, che il medesimo non fusse stato fatto di Roma. Supplichiamo le S. V. Eccellentissime genibus flexis, che movendosi a pietà di tanta ruina nostra, et de le nostre povere, et sconsolate famigliole, le vogliano esser contente di farne queta giustissima gratia di scrivere al suo Clarissimo Oratore residente appresso sua Santità, et chiarirsi per la piena informatione, che la sua Magnificenza Clarissima potrà haver là, se questo Chatalogo, il quale preghiamo che sia mandato insieme con la lettera, é stato condannato in Roma, et se la Sententia condannatoria é stata pubblicata, et se a librai di Roma é stato intimato questo medesimo Cathalogo, overo un'altro simile, ma però continente il medesimo numero, et la istessa qualità de gli Autori, et de i libri, et se é stato proibito a li detti Librai, che non vendano alcuno de i libri compresi, overo in qualunque modo, et in qualunque facultà composti da gli Autori nominati cosi oscuramente in questo Cathalogo senza eccettion alcuna, perche se le S. V. Eccellentissime troveranno che la sia cosi, noi Librai di Vinetia vogliamo sottogiacere non solamente a tutte le pene comminate sopra di ciò, a quelli di Roma, ma anchora ad ogn'altra pena ab arbitrio di Vostre Signorie Eccellentissime. A la buona gratia de le quali humilissimamente ne raccomandiamo Divotissimi Servitori tutta la Congregatione di Librai di Vinetia.

Molto Reverendi Monsignor Auditore, et padre Inquisitore, et voi Eccellentissimi Signori Deputati a questo ufficio de la Santissima Inquisitione. Sapendo noi Librari divotissimi vostri Servitori, con quanta charità, et sincerità di Giustitia si procede in tutte le attioni in questa Eccellentissima Repubblica, et specialmente per le Vostre Reverende, et Eccellentissime Signorie a questo Santissimo Tribunale, non dubitiamo, che quelle con la sua solita charità, et col suo prudentissimo temperamento di giustitia, non habbiano da provvedere al presente importantissimo bisogno nostro, ed esaudire le nostre presenti giustissime dimande, et se bene per causa del Cathalogo a noi di loro commissione intimato, siamo comparsi, et da la sua Giustitia impetrato uno, et dui termini, acciò che in una causa, et moto di tanta importantia possiamo considerare i casi nostri, et usare de le ragion nostre in questa maniera, ne la quale, si come le intenderanno, si tratta de la total ruina de l'arte nostra, et in particolare di cadauno di noi, et de le nostre famiglie, non dimeno speramo, ch'elle con la loro solita prudentia, et charità predetta provederanno, che non ci sarà fatto un danno cosi notabile, ma che con maturità, ed diligente discussione, si come ricerca un negotio di tanta importantia, come é questo, le vorranno molto bene ascoltare et essaminare le cose nostre, et perciò per quello, he per hora ne occorre, dicemo riverentemente, Dichiarando però prima, che per tutto quello, che per noi si dirà sopra questa materia, non é nostra intentione, ne di tutti in generale, ne de alcuno di noi in particolare di difendere, ne di favorire in modo alcuno i libri, ne i loro autori ne in tutto, ne in parte di coloro, che hanno scritto cosa alcuna contra quella fede, la quale tiene la Santa Chiesa Romana catholica, et apostolica, ma solo di addurre, et allegare alcune nostre ragioni per conservatione de le indennità nostre, et di supplicare le Signorie Vostre a voler conservar quei libri, che si possono conservare, et tollerare senza detrimento de la fede nostra, et con utilità publica, et con scanso, et reparatione del danno di tutta un'arte tanto necessaria, quanto é la nostra, et di tanti poveretti, che con le loro numerose famiglie sotto lo scudo, et la sigurtà di questa giustissima, et Religiosissima Repubblica, di essa arte vivono.

Dicemo adunque prima quanto a le opere stampate in Vinetia, che alcune, come é Luciano greco, et altri simili, sempre sono stati stampati dapoi che la stampa é stampa, et che mai fino dal tempo di Santo Giovanni Apostolo in qua, che sono più di mille quattro cento anni, nel qual tempo visse Luciano sotto Traiano Imperatore in tanti, et tanti Concilii, che si sonon celebrati da quel tempo in qua, é stato prohibito detto Luciano, anci tolerato ontinualmente da la Santa Chiesa come sono molti altri autori simili per beneficio, Sapendosi da ogn'uno di quanta utilità, et giovamento sia questo autore a li studiosi, per conseguire la cognitione de le buone lettere greche. Onde si vede (come é notissimo a tutti) che di questi Luciani sono tutte le parti del Mondo piene dove siano in prezzo li studii, et le buone lettere. Alcune altre opere poi sono state stampate con l'autorità publica, et secondo la disposition de le leggi sopra ciò disponenti, Alle quali noi ci siamo sempre sforzati (si come siamo tenuti) di riverentemente obedire, et dovendosi dare a la stampa alcune di queste opere, noi obedendo a la legge con spessi sviamenti da le nostre bottege, et con grande consummamento di tempo siamo andati a mostrarle a li Reverendissimi Legat Apostolici, overo a li suoi Reverendissimi Auditori, et à li Padri Inquisitori, che sono stati pro tempore, et dapoi ancho a li Clarissimi Signori Reformatori del studio, et sollecitato, che siano da loro vedute, lette, e corrette, se meritavano alcuna correctione, et finalmente procurata la loro approbatione, et fede di essere degne di stampa, et appresso con questa fede ottenuto le licentie da li Eccellentissimi Signori Capi dello Illustrissimo Consiglio di dieci, et i Privilegii da l'Eccelso Consilio de Pregati di stamparle, et finalmente stampatole.

Quanto poi alli libri stampati fuor di Vinetia, li quali con eccessiva nostra spesa sono stati comprati e poi condotti qua, le Signorie Vostre, et più che gli altri il Reverendo Padre Inquisitore sanno, che una, et piu volte habbiamo havuto licentia da esso Reverendo Padre,

et da li suoi Predecessori di poterli far venire, et vendere, et che non habbiamo libro alcuno in le nostre Botteghe di questi venuti di fuori via, che non sia passato per le mani loro, havendo sempre le sue "Paternità Reverende veduti gli inventarii di tempo in tempo, et essamate l'opere, avanti che le balle siano state tratte de le Dogane, che quando essi Reverendi Inquisitori non ne havessino conceduti la licentia di poter portar detti libri, et venderli a le Botteghe nostre, noi non li haveressimo potuti cavare de le dette dogane, stanti le prohibitioni di questo Santissimo Tribunale a li Doganieri, che non li debbono licentiar senza lo intervento, et parola del detto Reverendo Inquisitore, o senza mandato speciale di esso Tribunale, ne li havressimo fatti venire di tempo, in tempo confidati in queste licentie, et sotto la fede pubblica. Di modo che havendo noi compitamente soddisfatto a le leggi et a gli ordini, tutti statuiti sopra l'arte nostra, et con questo scudo stampate, o comprate, et fatte condur qua le nostre opere, non possiamo pensar, ne credere, che nel giustissimo petto de le Reverende, et Eccellentissime Signorie Vostre sia per capire, che la giustitia porti, che ne debba hora non solamente essere prohibito il venderle, ma che senza una minima disobediencia o colpa nostra, dopo l'haverle o stampate con tante nostre grandissime spese, et interessi o comprate, et fattele condur qua con tanti dispendii si per le condutte, che sono carissime, come per le molte gabelle, che vi sono sopra, et per li pagamenti de li stessi Datii di questo Illustrissimo Dominio, le ne debbono esser tolte de le nostre Botteghe, come contrabandi, con estrema nostra pernitie, et accompagnate a questo ufficio da le lagrime, et da li gemiti de la maggior parte di noi poveretti, et de le nostre meschine famigliuole, et innocenti figliuoletti sbigottiti, et trafitti dal dolore per questo cosi nuovo et inopinato accidente, Perche questo nel vero (parlando con ogni termine di debita riverentia) altro non sarebbe che un volerne ingannare, et ruinare sotto la fede pubblica, et con non voler far differentia alcuna tra gli obediendi, et tra li disobediendi a le leggi, anzi pure un far che gli obediendi fossero di peggior conditione, et patissero molto di piu senza comparatione, che li disobediendi, et contumaci, cosa molto aliena dal savio reggimento di questa sapientissima Republica, la quale prudentissimamente, si come castiga gli inobediendi, et discoli, cosi suole premiare, et privilegiare li obediendi, et fedeli a le sue Santissime leggi.

Ne li quai libri stampati di fuori, vedemo ancho per lo Cathalogo ad alcuni esser posto il nome semplice de l'autore, senza distinction alcuna de le sue opere, Del qual autore se una sua opera forse potesse in qualche parte patir qualche eccectione, non veggiamo però per qual ragione l'altre buone, et fuori d'ogni sospitione debbano esser prohibite, come per cagione di esempio si può dire d'alcune opere di Sebastiano Mustero, di Corrado Gesnero, di Giano Cornario, di Giovanni Velcurio, et di molti altri simili, di alcuni de li quali per manco tedio de le Signorie Vostre mostreremo alcune opere in una poliza a parte, La qual distinctione si vede pure, che in detto Cathalogo é stata fatta in alcuni autori (come ne l'opere di Erasmo, di Arnaldo di Villanova, di Raimondo Lullo, et d'altri. Prohibendo solamente alcune opere loro, et non tutte, et descrivendo le prohibite una per una, cosa che saria necessariissima di far parimente ne gli altri autori, distinguendo quali siano le opere loro prohibite, et non prohibire cosi assolutamente il nome de l'autore abbracciando con questa generalità tante opere buone, che non patiscono (per quello che intendiamo da persone letterate, et degne di fede) opposition alcuna, con tanto danno, et ruina nostra, et con universal bisbiglio, et queled'ogni sorte di professori di lettere, che ne hanno forniti li studii loro.

E perche sempre il giusto stile, et costume di questa Eccellentissima Republica, et di questo Santissimo Tribunale é stato ne le cose importanti procedere con grandissima maturità di giudicio, siamo certi, che le Signorie Vostre non mancaranno a la nostra giusta richiesta. Però riverentemente le supplichiamo, che si degnino farne l'una de le due gratie, che in visceribus Iesu Christi a la sua Santa Giustitia et a la sua solita clementia, et benignità dimandiamo, che movendosi a compassione di tanto notabile ruina nostra, se

questa prohibitione, et commandamento, che le Signorie Vostre ne fanno, ne sono fatti in essecutione di qualche sententia condannatoria, fatta in Roma de li libri contenuti in questo Cathalogo, o da la sua Beatitudine, o da li Reverendissimi Signori Inquisitori generali, ne facciano questa honestissima gratia di donarne copia di detta Sententia, et termine competente a poter far conoscer a sua Santità o a li prefati Reverendissimi Signori Inquisitori li nostri giusti, et rilevanti gravami, li quali intesi, non dubitiamo punto, che la sua Beatitudine, o li prefati Reverendissimi, et Clementissimi Signori habbiano da essere manco liberali de la loro clementia a noi fedeli, et obedienti figliuoli di Santa Chiesa, di quello, che sua Santità é stata liberale, et benigna a gli infideli hebrei nemici sempiterni de la fede nostra, li quali hebrei havendo oppresso di se molti, et diversi libri, tutti ripieni di espresse biastemme, et di parole molto ignominiose contra Giesu Christo Redentor nostro, et contra il suo Santissimo nome, et non volendo sua Santità supportare una cosa tanto nephanda, fece un Breve sotto il 29 Maggio prossimo passato, et ordinò, che fusse intimato a tutte le università de gli hebrei habitanti fra Christiani, che sotto certe pene in esso breve, levarsi di Casa, et de le Sinagoghe loro detti libri, altramente passato il detto termine, che si faria diligente inquisitione, et si procederia contra gli innobedienti a le pene di esso breve: et essendosi offerti essei hebrei di voler cassare, et cancellare ne li detti libri loro tali biasteme, altramente di voler sottogiacere a le pene predette, sua santità circonspezzissima ad imitatione di quel prudente Medico, che taglia solamente et dà il fuoco a le parti offese, et a li membri putridi, et marci, non toccando, anzi accarezzando la carne, et l'altre parti buone, et non infette, Ha benignamente concesso a questi Infedeli un'altro Breve sotto il 18 Dicembre similmente proxime passato, di poter tenere i detti libri loro acconci et scancellati nel modo che si sono offerti. Ma se la prohibitione, et commandamento che le Signorie Vostre ne fanno, non sono in essecutione d'alcuna Sententia fatta in Roma (sì come noi crediamo, che non siano, sapendo che la Giustitia ricerca, et che così lo stile sempre si é osservato, et si osserva, che non si viene a tali sententie condannatorie, se prima non sono citati li pretendenti interesse alcuno, et se prima non sono molto bene intese le ragion loro con lo intervento non solo di molti theologi, ma ancho di molti altri Dottori in utroque lure, et tanto piu lo crediamo, quanto che veggiamo prohibito in questo Cathalogo il Talmud senza distinzione, o dechiaratione alcuna contra la forma et la continentia d'una patente de li prefati Reverendissimi Signori Inquisitori Generali, che dechiara il Decreto fatto da le lor Signorie Reverendissime circa che numero, et quali parti di esso Talmud essi habbino inteso di prohibirlo la qual declaratoria si truova qua nell'ufficio de li Clarissimi Signori sopra la biastema, ma che le Signorie Vostre conoscendo per la prudentia loro d'haver piena autorità di poter senza altra special commissione di sua Santità, o de detti Reverendissimi Signori Inquisitori venire a la reprobatione, et prohibitione di una quantità, et numero de libri così notabile. La gratia, che li supplichiamo in questo caso é, che essendo, i libri contenuti in questo Cathalogo di varie sorti di lingue, et di diverse discipline, si voglia, avanti che si venga al alcuna loro reprobatione, o prohibitione far quello, che la Giustitia ricerca, et che sempre si é costumato di fare in casi simili, che é di convocare buon numero de dotti theologi, et de iurisconsulti, et d'altre persone religiose perite de le lingue, et con matura deliberatione et consiglio loro, chiamati prima l'interessati ad allegare de le ragion loro, determinar poi quello che a le Signorie Vostre parerà che per Giustizia si debba determinare, che s'esse andarannoripassando tutte le condannationi, o prohibitioni de libri fatte in tempo ne gli anni a dietro, le troveranno, che sono state fatte ordinariamente in questo modo (si come incominciando da quelle medesime, che le Signorie Vostre hanno poste in questo istesso cathalogo, le possono chiaramente certificare, come ne la reprobatione de i libri compresi nel capitolo Sancta Romana Ecclesia distinctione XV nel Decreto, et descritti nel cathalogo predetto a faccie 27 la qual reprobatione supplichiamo le Signorie Vostre a volerla rivedere un'altra volta in fonte, et considerarla tutta molto bene di passo in passo, che le

troveranno, che Gelasio Papa primo di questo nome, volendo approbare i libri catholici, et reprobare i non catholici, convocò settanta Vescovi, et con lo intervento, et parere, et consiglio loro fece quella approbatione, et reprobatione, che si legge nel detto Capitolo, dove le Signorie Vostre havranno da ponderar quello, che sommamente fa al caso nostro, ch' il detto Papa Gelasio huomo religiosissimo, et circospettissimo vedendo che alcuni valenti huomini come Ruffino, Origene, Eusebio Cesariense, et altri havevano composte molte opere ecclesiastiche, ma però non tutte catholiche, egli non volendo, che le cattive facessero danno a le buone, approbò et admesse le buone, et reprobò, et proibì solamente le cattive. Et se ben Ruffino in alcune de le sue opere haveva sentito male del libero arbitrio, et che Origene fusse tenuto scismatico, et che havesse composti molto piu libri cattivi, che buoni, egli però Prohibendo solo le cattive, non volse privar il mondo de la lettione de le buone, anzi admesse et approbò anchora la Cronica de prefato Eusebio, et i libri de la sua historia ecclesiastica, non ostante che questo autore patisse delle oppositioni etiamdico ne li medesimi libri approbati, tenendo piu conto de l'utilità, che ne porta la cognitione de la sua historia, che del danno, che potessero dare le oppositioni, ch'egli patisce, le quali opere sopradette approbate da Gelasio Papa sono fino al di d'hoggi approbate parimente da la Santa Romana Chiesa predetta, si come le Signorie Vostre potranno haver veduto, et rivedere nel capitolo predetto. Il medesimo ordine, et forma si vede, che fu tenuto ne l'altra condannatione de libri posta nel medesimo cathalogo a faccie xxix perche havendo l'Abbate loachino composte molte opere buone, et un'altra cattiva contra il Maestro de le Sententie, questa sola cattiva senza prohibitione de le altre buone fu condannata con l'intervento, et parere di un Concilio generale, ne altro deduremo, per non attediare tanto le Signorie Vostre, quali troveranno esser stato osservato in tutte le reprobationi de libri fatte cosi antichamente, come modernamente, anzi recentissimamente, come in quella del Talmud, et d'altri libri di mano, in mano, le quai cose osservate circa l'ordine, et il modo d reprobare libri hanno in se molto del ragionevole, parendo pur che sia giusta cosa, dovendosi venire a sententia, o decreto condannatorio di cosa, che torni in danno, et pregiudicio altrui, che colui, che pretende interesse alcuno, sia avanti la sententia chiamato, et ascoltato de le sue ragioni, et dovendosi trattare di reprobare libri di diverse lingue, et di diverse facultà, avanti che si venga a tal reprobatione, siano convocate anchora molte persone religiose, et discrete di diverse professioni, et facultà col prudente consiglio, et parere de le quali si possa venire maturamente a la determinazione d'un tanto negozio, essendo che molti huomini savii, et studiosi possono haver letto molti libri, et esser consumati in molte discipline, il che non può esser in un solo, o ne i pochi, et li più molto più vedono insieme, che li manco, et il giudicio de molti é più perfetto, et approbato, che quello de li pochi, et ha similmente molto del ragionevole, che se uno autore ha composti molti libri, et in diverse facultà, et che tra molti se ne trovi uno, o più cattivi, ovvero in un'opera per altri conti molto utile, et buona, si trovi qualche particella sospetta, che quello, o i piu cattivi siano solamente reprobati, et quella particella sospetta, tollerata, o corretta, et non insieme con li cattivi reprobati anco li buoni, Perché oltre il danno, che da la reprobatione de li buoni ne riportiamo noi poveri Librari vostri Servitori, et tutti li letterati. Li lutherani ribaldi, et gli altri heretici anchora si vagliono contra di noi di questa occasione, con dire, che noi medesimi habbiamo reprobata, et proibita quella dottrina, che altramente noi nel vero teniamo per catholica, et santa. Ma certo se le Signorie Vostre fanno la medesima distinzione, ch'hanno già fatta nel suo Cathalogo in alcuni autori molto discretamente et prudentemente, distinguendo anchora ne gli altri col parere, et consiglio di molti savii theologi, et iurisperiti, et d'altre persone religiose, et dotte, (come si é detto) le buone opere d'un medesimo autore da le cattive, et proibendo solamente il cattivo, lasciando il buono, et che de le stampate con le licentie, et privilegii de li Reverendissimi Ecclesiastici, et de gli altri Eccellentissimi Magistrati predetti, le non vogliano far prohibition alcuna per li tanto nostri giusti, et convenienti rispetti predetti,

tolerando quelli medesimi libri hora, che poco fa sono stati non solamente tolerati, ma approbati da li Reverendissimi Ecclesiastici, da li quali habbiamo havuto la fede in pubblica, et autentica forma di stamparle, come de li Colloquii di Erasmo, de l'Alcorano, de l'Alphabeto Christiano, de l'Agrippa de Vanitate. De la medicina de l'Anima, De la moria di erasmo, et d'altri simili, essendo le dette opere hora le medesime, ch'erano ancho quando da li prefati Reverendissimi Ecclesiastici furono approbate per buone. Overo volendo prohibire ancho queste in tutto, o in parte, le vogliano far la prohibitione del ristamparle de caetero (si come si costuma di fare in simil materie di provisioni et si come pare che la Giustitia ricerchi che si faccia). Le Signorie Vostre vedranno, fattone sapere, quali autori, o quali opere de autori sarà stato concluso con lo intervento, et parere, ut supra, da le Signorie Vostre, che non si habbiano da ristampare per l'avvenire, che senza innovatione d'alcuna altra cosa é bello et provisto al tutto, et forse meglio in questa Magnifica Città, per la gratia di Dio, che in altra terra, dove si viva sotto lo Stendardo, et fede de la Santa Romana Chiesa. Perche come potrà mai esser qui cosa cattiva in hoc genere, se non si può stampare ne far condur qua libro alcuno, che non passi, et non sia per passar prima sotto la censura di questo circonspectissimo Tribunale, et stanti tante altre ordinatissime, et prudentissime provisioni in questa materi[a], et le leggi penali contra gli inobedienti, et la esperienza, che si ha, et che si vede a la giornata de la loro rigorosa, et irremissibile esecuzione. Non restaremo di riverentemente, et con quella sommissione, che si conviene ricordar ancho a le Signorie Vostre, che le hanniano da metter in consideratione gli ordini inviolabilmente osservati in questa ottimamente instituita, et ordinata Repubblica, che con quanta consideratione le si risolveranno, non costumando lo Illustrissimo Dominio per conservatione de gli ordini suoi tagliare ad instantia di chi si sia un'atto semplice d'un suo Rettore o rappresentante, ma bisognando che detto atto sia intromesso, et placitato ne gli eccelsi Consiglieri de le sue quarantie, se a l'autorità de le Signorie Vostre sia concesso di poter tagliar le licentie, che noi habbiamo havute da li Clarissimi Signori Riformatori sopra ciò specialmente deputati, et da li Eccellentissimi Signori Capi de l'Illustrissimo Consiglio di X et i Privilegii concedutine da l'Eccelso Senato.

Appresso con la medesima riverentia ricorderemo anchora a le Signorie Vostre, che essendo noi Mercadanti, et spendendo le nostre sostantie, consumando gli nostri anni in questa arte tanta necessaria al mondo, tanto favorita in ogni tempo, et specialmente da questa Illustrissima Repubblica, havuendo maxime noi servate et obedite le leggi e gli ordini di quella in tutto, et per tutto (come si é detto) con le licentie, et permissioni de li Superiori di tempo in tempo a questo deputati, et con li Privilegii publici, quando questo Cathalogo havesse in questo modo essecutione, noi restaressimo ingannati, et oppressi con estrema ruina nostra et disfazione de le nostre famiglie, tra le quali inoltre, ne sono di molto povere, et bisognose, le quali considerationi essendo altre volte state fatte con molta charità da gli Eccellentissimi Signori Capi dell'Illustrissimo Consiglio di X predetto in un caso simile, fecero ch'essi Eccellentissimi Signori vennero in una tale resolutione, che essendo stato composto un'altro Cathalogo simile a questo, Anzi con assai manco numero di libri di questo, et con li titoli chiaramente specificati, et distinti de le opere prohibite, et rispetto solamente in quelle opere, cha trattano de la Sacra Theologia, et materia Ecclesiastica (si come nel principio del detto Cathalogo appare) sotto la Legatione di Monsignor Reverendissimo de la Casa con lo intervento, et lunga essaminatione, et comprobatione di molti Reverendissimi Primarii Maestri in theologia di diverse Religioni, et d'altre dotte persone, et con l'aasistentia de li tre Clarissimi Signori vostri Predecessori. Et sapendosi che l'Eccelso Consiglio di dieci pre nominato é quello, ch'ha in se riservata la sopra autorità in materia di stampe, et di libri, et che delega poi, et commette le sipmlici essecutioni de le parti prese in esso Consiglio, ad altri Magistrati (come a li Clarissimi Signori Riformatori, a li Clarissimi Signori sopra

la biastemma, et a voi tre Clarissimi Signori qua Deputati), et essendo sta procurato da li Reverendissimi Ecclesiastici, et da li tre Clarissimi Precessori de le Signorie Vostre di quel tempo, che fusse messa parte nel detto Illustrissimo Consiglio con la giunta, si come fu messa, et ancho presa sotto de xvii Genaro 1548 di farlo stampare et publicare, et mandare a tutti i Rettori de le terre di questo Illustrissimo Dominio si come in essa parte, stampato che fu esso Cathalogo, fu per commandamento di essi Eccellentissimi Signori Capi sospeso detto Cathalogo, et commandato a Vincentio Valgrisio, che l'haveva stampato, che non lo dovesse publicare; Il qual commandamento sta anchora (si come di tutte queste cose le Signorie Vostre si possono certificare), et da lettura di esso Cathalogo, il quale li producemo a questo effetto, nel quale é stampata anchora la detta parte del prefato Vincentio, al quale fu intimato il detto commandamento.

Molte altre cose si potriano dir a favor de le ragion nostre, le quali si dirano se farà bisogno, ma speramo ne la bontà d'Iddio, et ne l'integrità, et charità di quelle, che queste bastaranno a farle far una Santa sisolutione [sic], et per conservation de le indennità nostre, et per quiete, et sostenimento di tutta l'arte, et de le Famiglie nostre, Le quali a la buona gratia, et gran charità de le Reverende et Eccellentissime Signorie Vostre humilmente si raccomandano, pregando Dio che felici per sempre le conservi.

- 4 - ASV, Miscellanea non appart. a nessun archivio b. 21 Poliza de libri mandati di ritorno a Venetia in una casa per conto di Mr. Vincenzo Valgrisio [9 giugno 1559]⁸³⁹

- 8 Epistolae Ovidii in 8° Venetia
 - 2 Marco Aurelio in 8°
 - 2 Legende della Vergine, 8°
 - 1 Plautus in 4°, Aldo
 - 1 Caravite in pragmatica reg. 4°, Napoli
 - 2 Ordine di cavalcare 4°, Napoli
 - 1 Omiliario volgar, folio
 - 1 Militii de natura hom., 4° Venetia
 - 5 Orlando Furioso 8° Guadagnino
 - 2 Meschino 8°
 - 8 Marsilius Ficinus, lat. 8° Speranza
 - 1 Legendario de Santi, folio, vecchio.
 - 1 Macrobius 8°
 - 2 Mass. de peste
 - 3 Marulo de benebeatique...8°
 - 1 Medici antiqui, folio Aldo.
 - 1 Morte de Rugier 4°
 - 4 Marini Freza Supra feudis, folio Napoli

⁸³⁹ Pubblicato da Marciani 1958, pp. 433-435.

-
- 1 Spagna in Roma
 - 2 Reali de Franza 8°
 - 1 Luminare maius, folio Scotto
 - 4 Libri da batezar 4°
 - 2 Libri da scriver 4°
 - 2 Libri de la bela dona 8°
 - 1 Lettere Parabosco 8° amoroze 8°
 - 1 Istanza Justinian 8° Venetia
 - 1 Istanza Bembo vol. 4°
 - 2 Gramatica faraonis
 - 6 Gramatica Aldo 8°
 - 3 Jatropologia incrasia in medicina 8°
 - 2 Incrasia (per Ingrassia) de tumoribus, folio Napoli.
 - 2 Innamoramento d'Orlando 4° Venetia
 - 1 Formularium instrumentorum 4° Bindobona
 - 1 Corado in epistole ad eticam 8° Scotto.
 - 1 Epistole Plinio lat. 8° Aldo
 - 1 Ethica filinei 4° Roma
 - 1 Erodoto volgare 8° Venetia
 - 2 Elucidarium poeticum 8° Venetia
 - 1 Erasto. Venetia 8°
 - 1 De parti del parabosco, 8°
 - 1 Damosthe lat. 8° Gualtier
 - 1 Cautelae capola 8° Fontana
 - 1 Cons. Capit. Folio Fontana
 - 2 Catacumeno in 8°
 - 1 Confessioni S.to Antonino, 8°
 - 1 Costumi de Turchi 8° Venetia
 - 2 Cons. boario 8°
 - 1 Dialectica cesarea 8° Venetia
 - 1 Chronica del Guazo, folio Bindobona
 - 1 Cento giochi 4° Venetia
 - 1 Calepino volgar, folio
 - 1 Calepino latino 4° g. Venetia
 - 1 Concordantia bibliae 4° Venetia
 - 1 Adrianus, De sermone, vechio 4°

3 Aristophane volgar 8° Valgrisio

1 Aulus Gellius lat. 8° Venetia

1 Aetius in 8° Venetia

- 5 - ASV, Sezione notarile, Testamenti, Atti Zilioli, b. 1261, n. 895. [10 aprile 1566]⁸⁴⁰

Al nome di Dio, padre, figliolo et Spirito Santo. Et de tutta la corte celestiale.

Adi 10 Aprile 1566 in Venetia

[Al fondo di ogni pagina:]

1566 Adi 22 Aprile lo Zuambattista Zileti fu de M. Bernardin son stato presente al ditto testamento.

1566 Adi 22 Aprile, lo Antonio Cheluzzi fu di Giorgio sono stato presente al detto testamento

1566 Adi 22 Aprile lo Zuan Battista De Bastian [---] figliuol mandolar al segno della rota son stato presente al detto testamento.

[c. 1r]: Considerando io Vincenzo Valgrisi libraro la fragilità della humana natura, et che niente piu certa habiamo noi mortali, quanto la morte, et che noi non sapiamo l'hora ne il giorno che al Signor Dio piacera de chiamarene, et perche come dice il gran propheta, Beati coloro che moreno nel Signore per tanto considerando io Vincenzo Valgrisi supra scritto tutte queste cose, et considerando bene et bene esaminato la mia coscienza, voglio disporre delli fatti miei mentre che per la divina Gratia io mi ritrovo sano della mente et del Corpo: voglio disporre di casa mia come ho detto; Retrovandome havere sei figliuoli mascoli legitimi et vivi, et due figliuole vive una maridata, et l'altra donzella e da maritare. Et perché ho visto et cotidianamente si vede intravenire grandissime discordie tra parenti, tra fratelli e sorelle dopo la morte del padre loro, overo del principale capo di casa et questo per errore di quelli che sono morti senza disporre di casi loro; et pero voglio io disporre di casi miei per oviare a simili errori. Ma perche noi miseri mortali non facciamo come da noi cosa che sia bona se prima non recoriamo al Signor nostro Creatore, dal quale procedeno tutte le gratie, et tutti li beni per tanto recoro al Signor nostro Dio padre et figliolo et spirito santo, pregandolo che per la sua gran bontà et misericordia et per li meriti della preziosissima passione del suo figliuolo et Signor nostro Jesus Christo, et per Amore de tutta la sua Corte Celestiale mi voglia indirizzare a fare cosa che sia a honore et gloria sua, et alla salute dell'anima mia et de tutti li miei: et prego il mio Signor et Creatore, che di me voglia haver pietà et misericordia, et non voglia guardare alli miei peccati, ma voglia per la sua pietà et misericordia mirare nel spechio del suo unico figliolo Signor nostro Jesu Christo et lavare me di tutte le mie iniquità, et voglia dimenticarse di tutti li miei errori et peccati comesi dopo il mio nasimento, et voglia ricever l'anima mia nella gloria sua.

Voglio adonche principalmente, che la prima cosa che abino da fare li miei heredi qui sotto niominati sia che abino a dare et pagare alle cose pie, et per l'amore di Dio ducati cento corenti, che siano sborsati et destribuiti come seguita: ducati quaranta cioe ducati diece alli poveri del ospitale de San Joanni et alli poveri figliuoli orfani dell hospitale dela presa altri diece ducati et ali poveri del hospitale deli Incurabili altri diece ducati, et ali poveri veramente bisognosi dela mia contra de San Juliano altri diece che sono in stato li supra

⁸⁴⁰

Qualche citazione tratta dal presente documento é apparsa in Pesenti 1985 e Di Filippo Bareggi 1994.

nominati quattro loghi ducati quaranta, li quali voglio siano datti et pagati immediate et subito dapoi la mia morte senza delacio de tempo alcuno; li alrii ducati sessanta che restano voglio che ne siano maridate quattro donzele che siano statute de legitimo matrimonio et de bon padre et bona madre, et quello voglio sia fato et eseguito in termine de un anno dapoi la mia morte senza intervalo de tempo alcuno sotto pena a li miei eredi de pagare il dopio hogni volta che contrafaranno a questo mio voler et ordine quale voglio che cosi sia cioe per hogniuna figliola gli siano datti et esborsati ducati quindice per ogni una di loro et non altrimenti; et de queste quattro figliole donzele voglio che siano a elezion dela mia carissima consorte Eugenia et a lei remeto supra la sua consentia de fare la election dele dette quattro figliuole et voglio che quela overo quele che la detta mia consorte elegera siano ben et legittimamente elette et a quale siano datti et esborsati detti ducati quindice per una che servano come di supra cioe ducati sexanta corenti.

Secondariamente lasso a mia figliuola legitima madonna Diana consorte di M. Giordano Giletti libraro segli debono dare et consegnare per la valuta de ducati cento corenti in tanti di miei libri per il prezzo che ho sempre usato de dare et vendere ali merchadanti che da me sono comperati et non altrimenti, li quali ducati cento de libri laso alla supradetta madona Diana mia figliola in segno de Amorevolezza con patto et conditione che li detti ducati cento siano agiunto ala sua dotta et ese non posa domandare altro di miei bene per avergli dato al suo maritare quela conveniente dotta che alora io me sentia et gli poteva dare et per quanto non voglio che lei possa aver acion de forza alcuna supra li miei heredi in modo overo pato alcuno alcuno per avergli dato quanto che io me sentia alora.

[c. 1v] Terzo voglio che l'altra mia figliola [---] Felicita sia maritata quando lei sarà pervenuta al etade et tempo de Anni dieciotto Dico anni 18 un anno piu overo manco non importa secondo la ventura per la via del nostro Signor Dio et aborischia la via deli impi: Et per sua dotta, et per nome de dotta, gli siano dati et esborsati ducati mille corenti tra roba et danari; acio posa trovare migliore ventura che se potera acio che lei posa vivere honoratamente a honore et gloria del Signor Dio, et questi ducati mille siano per tuto quello che la detta mia figliuola aspeta deli miei beni et a questa non voglio che sia agiunto ne manco diminuito in pato overo sortaalcona.

Quarto per che io me retrovo fra li mei sei figliuoli mascholi dui di loro, li quali mi son stati disobedienti et si sono maridati contro la mia volonta et senza mia saputa, in luoghi li quali io aborischio; voglio che hognun de loro abia delli miei beni come seguita, accio posano vivere piu honoratamente che sara a loro possibile. Et prima voglio che Pietro mio legitimo figliolo, il quale io ho mancipato gia tre anni sono vel [...], habia li fiorini mille et cinque cento li quali gli ho fatto consegnare in Franchforten per la sua parte, et per quello a spesa da mei nella valuta di una bottega, la quale io mi retrovava in detto Franchforten la quala fu inventariata con li suoi prezii corenti per mille nove cento fiorini di lire quatro et soldi diece per ogni fiorino, di moneta venetiana. La qual bottega gli fu consegnata a lui me restava debitore per resto di detta bottega quattro cento fiorini, come di supra é detto; et mille cinquecento fiorini gli restavano per sua mancipacion et per la porzion che detti mei beni aspetava; come per detta emancipacion appare fatta da M. Angelo da Canale notaro a San Marco nela contrada di San Basso. Alla quale mancipacione delli fiorini mille cinquecento, gli ho aggiunto questo mese de Luglio passato del 1565 quando egli fu qui li predetti quattrocento fiorini, li quali lui me restava debitore per conto della sopradetta bottega: ita che ha avuto da me mille et nove cento fiorini de lire quatro soldi diece di quella moneta di Venetia. Et questo ho voluto fare per amorevolezza paterna, non volendolo trattare totalmente secondo li suoi meriti. Et per carità et amorevolezza paterna gli laso ancora oltera li supra detti fiorini mille nove cento, alteri cento fiorini, li quali se gli habbiano da defalchare di quello mi é debitore per robe a lui

datte et mandatte per diverse volte; si che la summa tutta ascenda alla quantita di due mila fiorini di lire quattro soldi diece per fiorino. Et questo é la mia ultima volunta, et non voglio che sia deminuita ne cresciuta in conto overo patto alcono.

Quanto a Giovanni mio legittimo figliuolo, ma molto male consigliato, et molto disobediante al suo creatore Dio, et alli suoi genitori, cioe a me suo padre et a sua madre, per averse maridatto contra la volunta et saputa nostra una vilissima femina piena de hogni vitio et sporcharia et lontana de la honesta donescha dando cotidianamente il suo corpo a guadagno a hogni persona, vivendo pubbilaca [sic] meretrise. La quale é stata sempre in loco pubblico et di continuo gli sta: cosa a me di grandissima molestia per l'honore de tutta casa mia, che lui se sia intrigato cosi vilmente in una femina de cosi mala sorta et de dishonesta vitta: ma considerando io suo padre al suo poco cervello et alla sua gioventu, me son vottato al Signor Dio mio Creatore, et ho fatto le mie orationi con tutto il cuore, pregando che non voglia mirare Ali mei peccati ma che per la sua bonta et misericordia me voglia ispirare del suo spirito de sapientia accio io possa fare cosa che sia a honore et gloria de sua maesta, et dapoí fato le mie devotte oratione a parso ala bonta sua de inluminareme del suo spirito de sapientia, accio che debo fare a questo povero et male consigliato figliolo mio; et per tanto me a inluminato che io gli debia lasare, tanto quanto al sopra detto mio figliolo Pietro suo fratello; et per tanto laso al supradetto Giovanne mio figliolo doi milea fiorini de lire quattro et soldi diece per ogni fiorino li quali doi milia fiorini voglio che gli siano datti a suo bene placido dapoí la mia morte per tanti di mei libri alli prezi corenti come ho semper usato di dare ali merchanti che di me anno comperati, et é il mio consueto. Quali fiorini doi milia voglio che siano per tutto e per resto di tutto quello aspetta da me suo padre, et non posa mai piu domandare cosa alcuna dei mei beni. Et questo é la mia ultima resolution et volunta et non voglio che gli sia agiunto ne diminuito di cosa alcuna.

Sesto, io me retrovo doi altri figliuogli legittimi, li quali studiano, et vogliono esere huomini de litere, li quali fin qui a me suo padre, et alla madre sono stati boni et obbedienti figliuoli: voglio che a loro sia dato delli miei beni, come seguita cioe a Marco mio figliuolo, il quale é in Bologna al suo studio, voglio dico che lui sia mantenuto nelli suoi studi tanto quanto gli bastara per insino al suo dottorarsi et dapoí che sara dottorato voglio che sia mantenuto in casa mia doi anni de continui accio possa fare pratica [c. 2r] et dapoí li dui anni se a lui venisse voglia di partirese della casa et di non volere stare in fradelanza et in comune tanto del bene quanto del male: in questo caso voglio che dapoí che serano pasati li due anni del suo dottorare, se lui pensava di partirese, et separase deli suoi fratelli, voglio essendo lui dottore, che lui debba havere del mio dui milia ducati corenti de lire sei soldi quattro per ducato in questa maniera cioe che di termine et tempo de anni cinque, cioe hogni anno ducati quattro cento che serano li supranominati ducati dui milia et questo per insino all'intero pagamento de detti ducati duoa milia. Et questi siano per tutto quello che lui puote aspettare delli mei beni. Et questo é la mia ultima resolutione et volunta et non voglio a questo si possa aggiungere ne diminuire in modo ne patto alcuno.

Settimo: a Erasmo mio legitimo figliuolo il quale ancora lui studia, et vole seguitare il suo studio, benche ancora non é uscito fuori di Vinezia: voglio che medesamente lui sia nel studio tanto quanto bastara a dottorarsi; e dapoí dottorato, che egli sia nel medesimo grado et conditione che ho lassato Marco: cioe sia tenuto in casa per spatio de dui anni, accio si possa adestrare alla practica del studio che avera seguitato; et dipoi non volendo lui restare in fraterna, ma se volese separare deli fratelli voglio che gli siano dati deli miei beni dui milia ducati correnti come al supra schritto Marco per ho con questa conditione, cioe che dapoí che sarano stati pagati li dui milia ducati a Marco, debba cominciare a corre a Erasmo li sui cinque anni, et non piu presso per che se si facere altramente sara causa della

ruina delli dui altri fratelli li quali hanno da dare et pagare li supra detti danari. Et per tanto voglio, che dappoi li predetti anni cinque, nelli quali si hanno di pagare li supradetti dui milia ducati a Marco, dico che finito che saranno de pagare al detto Marco li sui supra nominati dui milia ducati voglio che imediate comenzano li anni cinque de Erasmo cio hogni anno ducati quattro cento et questo susecivamente de anno in anno per fin a intiero pagamento, che serano in tutto fra Marco et Erasmo anni diece et non voglio che sia fatto altramente; et questo si é la mia ultima Resolutione e volonta.

Ottavo, et perche io desidero che la merchanzia et arte mia con la quale il Signor Dio a me a datto gratia de vivere con esa honoratamente, et ne ho allevato tutta la mia fameglia et figliuoli resti in piedi et intiera senza essere dismembrata in conto alcuno, et resti inpiedi intieramente come al presente si rettione et vada avante dappoi la mia morte a honore et gloria del mio Signor Dio, voglio che tutta la detta merchanzia et arte de libri resti intieramente et intacta con la botega casa et magazeni autramenti et crediti da schoder et ogni altra iuriditione, masarie de casa et soquia altra cosa a me aspetante sia in qualonque maniera esser si voglia niente escuso: dico che voglio che resti et essere debia totalmente deli dui altri mei figliuoli: cioe de Giorgio mio primo et legitimo figliuolo, il quale sempre a portato la fatica di detta arte dappoi che a avvuto linteletto et é uscito de pueritia; et de Felice etiam mio legitimo et piu piccolo figliuolo accio che lui se alliena in detta arte et merchanzia sotto il suo fratello maggiore. Dico che ali predetti dui mei figliuoli Giorgi et Felice lasso hogni cosa del mio, et tutto quello che a me apartiene, sia inquelonque maniera et condizione essere si voglia niente esculoso. Et voglio che li prenominati dui mei figliuoli cioe Giorgio et Felice siano insieme et in fraterna, et non si possano devidere ne separare lono dall'altro ma stiano insieme et vivano da boni fratelli; con questa conditione pero che li dui predetti mei figliuoli debbano eseguire questo mio testamento, cioe de dare et pagare alle sorelle et fratelli tutto quello ho lasato et ordinato, come di supra si conviene. Et pagato che averanno come di supra ho detto, voglio che tutto quello che resta del mio, et a me aspetta, resti et essere debbia delli supra detti mei figliuoli, cioe de Giorgio et de Felice, niente escludendo: con patto et conditione che li dui prenominati mei figliuoli cioe Giorgio et Felice siano tenuti et obligati a dare et pagare tutti li mei debiti a qualonque persona io me retrovo essere debitore, senza che li altri supra prenominati mei altri figliuoli abino cargo alcuno per conto di pagamento overo de predetti mei debiti ma che tuttalmente li habbino a pagare li detti doi fratelli cioe Giorgio et Felice et non niono deli altri. Et per questo a loro lasso la merchanzia e laviamento totalmente et intieramente et li pono in pie e loco mio tanto quanto se vi fosse la persona mia propria. Et questo si é la mia ultima resolutione et volonta et che niono delli supra nominati mei figliuoli possa [...] [contra]venire a questa mia volonta sotto pena a quello sara desobediente a questa mia volonta de perdere [...] [...]diare la metà di quello gli lasso.

[c. 2v] [...] ben et con [...] i mei, ho fatto quello [...] obligato verso i mei figliuoli come padre amorevole, et far di sorte, che niuno di loro si potera lamentare con a ciascuno di detti miei figliuoli in vertu di Dio, che si vogliano contentare di quello, per che ho fatto la cosa justa secondo le forze mie, et per quello mi sento. Se piu havesso havuto piu haveria lassato ma ho fatto tanto quanto le mie forze si possano distendere, et per quanto ogniuno si quieti.

Et per che io desidero che questo mio testamento habia efetto, et sia eseguito in tutto e per tutto, lasso la mia carissima et diletta consorte, Madonna Eugenia madre di tutti li supranominati nostri figliuoli, tutrice, governatrice et patrona, et donna et madona di tutte le supradette cose mettendola in mia persona; et gli lasso quella autorita sopra tutti li mei beni, che ho io medesimo et voglio che lei habia tanta autorita, quanto se fusse la mia propria persona et che lei governa li suoi et mei figliuoli fin che ali Signor Dio piacera lassarela in vita: con questo patto et conditione perho che lei debba menare et tenere vita honesta,

come fin qui ha fatto, et veduando et governando da madre piettosa et prudente li sui et mei figliuoli et facendo altramente che a lei sia tolto hogni autorita, et non possa haver attione alcuna ne suffragio alcuno sopra mi mei beni, ma che gli sia data la sua dota et cento ducati appresso delli mei beni. Li quali ducati cento, et dotta siano obligati di dare et esborsare Giorgio et Felice miei figliuoli, senza che li altri fratelli loro ne sentano graveza alcona ma governandosi bene et tenendo vita bona et honesta et casta restando vedua, voglio che la prefata Madona Eugenia mia carissima et legitima consorte sia tratata deli mei et suoi figliuoli come qui seguita, che il Signor Dio per sua pieta non voglia che lei neli nostri figliuoli vengano a questo. Dico che in caso che li predetti nostri figliuoli gli facessero cattiva vita et la tratassero male di sorte che ella non potesse vivere in bona et santa pace con loro in compagnia, in questo caso voglio che lei possa partiresi della compagnia loro, et andare dove a lei piacera per vivere in pace et riposo; et che lei possa portare fora dove gli piacera tutto il fornimento della mia et sua camera si come fin qui lei et mi l'habiamo tenuta fornita, con tutti li sui vestimenti et ogni ornamento donesco, senza esettione di cose alcona; et per il suo vivere voglio et comando che ogni anno gli siano dati et sborsati deli mei beni ducati cento corenti de moneta veneziana; et questo voglio che sia per tutto il tempo che al Signor Dio piacera de lasarela supra la tera in vita mentre che la viva come di supra est detto in vita casta honesta e veduando. Li quali ducati cento voglio che gli siano datti et sborsati ogni anno in questa maniera, cioe che Giorgio et Felice supra detti gli debiano dare et sborsare per la parte loro ducati cinquanta, et Marco et Erasmo altri ducati cinquanta, cioe ducati vinticinque per huomo. Et a questo voglio che tutti li miei beni gli siano hipotecati et obligati con quella maggiore streterra et obligatione che fare si pole; ma per che non saria honesto che li supradetti fornimenti de canbera che io gli lasso andasero fora di casa mia voglio che li detti fornimenti et hogni altra cosa che Lei avee portato fora di casa ritorna dapoi la sua morte ali supra detti quatro fratelli cioe a Giorgio, Felice, Marco et Erasmo dico a questi quattro soli senza che li dui altri ne sentano beneficio alcono cioe Piero et Joanne et questo é la mia resolutione et ultima volonta et comando in virtu de Dio che cosi sia oservato.

Et per che non saria honesto, che quello che il Signor Dio mi ha donato andasse in man di persone stranie, et fuora del mio sangue, voglio che cosi sia osservato questo mio testamento, cioe che manchando alcuni delli sopradetti mei figliuoli senza legitimi heredi, dico che questo caso voglio e comando che la roba la quella io gli o lassato et lasso retornare debia in casa mia dico mancando alconi de loro senza legitimi eredi che la debia retornare ali fratelli dico ali mascoli solamente et non ale femine, per aver ese avuto quel che gli previene, ma che avendo li supra prenominati mei figliuoli legitimi eredi vada de eredi in eredi, overo ali piu propinqui del sangue mio.

[c. 3r] Et questo é la mia ultima volontà a honore et gloria del Signor Dio mio Creatore et de la Corte Celestiale; la qual volonta io Vincenzo Valgrisi libraro ho fatto et schritta di mia mano propria, et voglio che sia valida et autentica tanto quanto se fusse fatta et celebrata per mano di notaro publico et meglio, perche l'ho ben esaminata et considerata et fatta con la bona gratia del Signore Dio mio creatore et factore, alquale io asicomando il mio spirito da Lui creato alla imagine et similitudine sua, ma il corpo il quale é venuto de tera et di senere a di retronare in terra et senere i dove é venuto, ma il mio spirito il quale é venuto da Dio a da retornare a Dio et froire la gloria sempiterna, mediante la sua graditissima misericordia, et per li meriti dela preziosissima passione et resurecione del Nostro Signore Jesu Christo, alquale raccomando l'anima et lo spirito mio. Et ho fatto questo mio testamento in presentia delli sotto schritti testimoni, liquali di sotto scriverano di essere stati presenti et testimoni accio pregati da me, et per confirmation dela mia ultima volonta datto in Vinezia adi X del mese di Aprile del 1566 come di sopra é scritto.

Io Vincenzo Valgrisi libraro affermo con la mia propria mano a quantto é disopra scritto.

1566 Adi 22 Aprile Io Zuambattista Zileti fu de M. Bernardin son stato presente al ditto testamento.

1566 Adi 22 Aprile Io Zuan Battista De Bastian [...] figliuol mandolar al segno della rota son stato presente al detto testamento.

1573 die 10 Novembris presentata [...] [...].Caedula Testamentaris [...] [...] supradicti q.d. Vincentii Valgrisii per D. Georgium et Marcum filios dicti q.d. Vincentii tam eorum q. d. filias eius [...] [...] d. Erasmi [...]

1573 adi 13 novembrio

Essendo dimandato Io Iacomo Ziletti libraro in Venezia del confin di Santo Angiolo per li Magnifici Signori sopra Gastaldi et Cancilieri inferiori se io cognosso la letera scritta nelli presenti dui fogli precincia al nome di Dio padre filiolo et Spiritu santo et finisse di sopra scritto dicco per mio giuramento esser lettera scritta di manu propria del condam M. Vincenzo Valgrisi libraro et questo dicco per la intrinciecha amicitia io avevo con lui e cognicione delle sue littere per esser etiam stato nella sua botega anni molti et averlo visto assaissime volte a scrivere et cusi afermo esser la verita quanto io ho disposto di sopra.

1573 adi 13 novembrio

Essendo domandato io Rutilio Borgomineus libraro in marzaria al signo di Santo Giorgio del confin di San Lio per li Magnifici Signori sopra Gastaldi et cancellieri inferiori se io cognosso la letera [...] di presentii folii dua afermo per il mio iuramento [...]

[c. 3v] [...] etanto soi [...] et sue [...] li quali [...] sono ha preso di me questo dicto per mio giuramento.

Iuravit

1573 adi 13 novembre

Essendo dimandato Io Damian Zanaro libraro ala Salamandra se io conosco la letera scritta nelli presenti fogli dico per mio giuramento essere la letera scritta di man propria del quondam M. Vincenzo Valgrisi libraro et cio dico per lunga pratica et familiarita che io teneva con detto M. Vincenzo et averlo veduto molte volte ascrivere e tante sue police et questo dani diece e piu et questo o deto con mio giuramento eser la verita.

Iuravit

Adi 13 novembri 73

Esendo domandato Io Battista de Bastian [???] figliuol mandolar al segno della rota in piazza de santo Marco per li M.ei si sopragastaldi et cancelieri inferiori se io cognosco la letera scritta ne li presenti doi ffolli principia al nome di Dio padre fiolespirito santo e finisse et fininisse de soprascritto dicho per mio giuramento esser la letera scritta de mano propria del q.m. Vincenzo Valgrisio libraro et questo dicho per la longa amicitia io aveva chon lui et massime per aver sottoscritto la presente zedulla testamentaria soto di vinti do april 1566 al tempo che el dito M. Vincenzo viveva et questi afermo esser la verita quanto da dasposto [...] supra de mia man et supra.

Iuravit

[Al verso]

Testamento de mi Vincenzo Valgrisi il quale non se habia da aprire fin che io non sia passato de quasta vita che sara quando al Signor Dio piacera.

**- 6 - ASV, Sant'Uffizio, Processi, busta 14, Contra Vincentium
Vadrisium et non nullos alios Venditores libros prohibitos, 1570⁸⁴¹**

Perché l'eccelso Consiglio di X con la giunta conforme alla ottima e santa invenzione della Santità di Nostro Signore, et al Zelo Catholico di questo Serenissimo Dominio, et di questo sacro Tribunale della santa Inquisitione desidera non solamente, che questa Città religiosissima di Venetia, ma ogni altra anchora e luogo del p.tollustrissimo Dominio sia tenuto quanto più sia possibile purgato e mundo della pestifera contagione della heresia, la quale è causata per lamaggior parte dalli libri heretici composti da malvaggi auttori, che vanno spargendo questa pernitiiosa peste in detrimento della Santa Chiesa et grande disturbo delli suoi fideli hanno decretato l'infrascritta parte, et fattola pubblicare et stampare, accioche che alcuno stampatore overo libraro possa con diligentia vedere quanto in essa si contiene, et che contrafacendo non habbia ad escusarsi de ignorantia, et ma che inviolabilmente la obedisca et osserva a confusione delli empii heretici et rebelli della Santa Chiesa, il tenor della quale seguirà videlicet.

1542 die 12 Februarii in Consiglio Decem cum additione. [c.1v]

Sono fatti così licentiosi li stampatori, et li botteghieri di questa città che non stimando la poca punitione statuita dalle leze nostre a quelli, che fanno stampar o vendono cose stampate al di fuori senza licentia de i capi di questo Consoglio stampano et etiam vendono libri et opere stampate altrove pubblicamente, molte delle quali sono contra l'honore del S. Dio, et della fede Christiana, et molte dishonestissime con tanto mal essemplio, et scandolo universale quanto a tutti è noto. Alché essendo necessario proveder di ogni gagliarda provisione.

L'anderà parte, che saluo et riservare tutte le leze sopra ciò disponente oltra la pena in queste contenute di perder le opere stampate, et altrettanto più per pena. Sia giunto etiam chi stampasse o facesse stampar le ditte opere senza licentia ut supra, immediate trovata la verità pagar debba ducati cinquanta, li venditori veramente o chi facesse vendere, o tenesse in casa, bottega o altro luogo di tal opere, et libri pagar debbano ducati vinticinque, li quali tutti siano dell'accusador, il qual sia tenuto secretissimo. Quelli veramente, che vendino de tal libri et opere, pronostici, historie et canzon, lettere et altre simil cose sul ponte di Rialto, et in altri luoghi di questa Città; se loro o chi li farà vender non haverà havuta la licentia dalli capi preditti siano frustati da Rialto a S. Marco, et poi star debbano sei mesi in preson serrati. Et se sarà trovato alcuno, che stamperà o farà stampare opera alcuna in questa Città, et farà apparer quella esser stampata altrove sia in tal caso condannato un'anno in preson, et pagar ducati cento, quali siano dell'accusador da esser tenuto secreto, ut supra, ne possi uscir di preson se prima non haverà pagato li denari preditti, et poi sia banditto in perpetuo di questa Città et destretto con taglia in caso di contraffattion di pagar lire 500 a chi el prendesse star un'anno in preson, et ritornar poi al suo bando ogni volta che sarà preso, et questo istesso se intenda delle opere già stampate se alcuno le venderà senza licentia, et contra la forma delle leze nostre, il qual ordine si estenda, et debba esser osservato in tutte le terre et luoghi nostri, et sia mandato alli Rettori de fuori, accio sia pubblicato eseguito et osservato, et la essecution della predetta parte per quanto aspetta a questa Città sia commessa alli Signori esecutori sopra la biastema con la auttorità, che hanno in altri Casi commessi da questo Consiglio, li quali esecutori habbiano etiam auttorità de darli maggior pena della limitata essendo tutti tre d'accordo secondo che giudicheranno convenir alla trasgressione del presente ordine nostro, et sia pubblicata, et sia pubblicata sopra le scale di Rialto et di S. Marco.

841

Pubblicato parzialmente da Sforza 1935, pp. 179-186 e De Frede 1969, pp. 39-47.

1547 die 17 Maii in Consiglio X cum additione

Fu provisto per questo Consiglio del 1542 adi 12 febraro contra quelli, che stampano o vendano libri che trattano contra l'honor del Signor Dio et della fede Christiana, et non fu provisto contra quelli che conducono libri de simil sorte in questa città stampati in altri luoghi però l'anderà parte che alla sopradetta deliberatione, laquale in tutto e per tutto sia confermata, sia aggiunto et statuito, che si alcun sia chi esser si voglia condurà in questa Città libri della sorte preditta cada in pena di perder i libri, li quali siano fatti brusiar pubblicamente, et di pagar ducati cinquanta da esser dati allo Accusador, il qual sia tenuto secretissimo, et la essecution del presente ordine sia comesso alli Essecutori nostri sopra la biastema, con l'auttorità, che li fu data di accrescer etiam la pena tutti tre d'accordo, si come in essa parte del 1542 si contiene et alli tre gentilhomini nostri sopra la Inquisition delli heretici.

Illustrissimi et Maximi Domini legatus apostolicus, et D. Patriarcha Venetian, et Primas Dalmatie ac Veneratis Pater Inquisitor heretice pravitatis, cum assistentis Clarissimos Dominos D. Marci Mauroceno doctoris, D. Hieronimi Grimano equiti et procuratoris, et D. Julii Contareno et procuratoris Sancti Marci Venetiani

Animadvertentes preter libros prohibitos in Indice ab Officio Sanctae Romanae et universalis Inquisitionis prius edito, deinceps a nonnullis piis ac doctis patribus Sacrosancti Concilii Tridentini auctoritate recognito, ac postremo a Pio IIII felicis recordationis approbato, alios etiam libros novos in dies edi ac circumferri, in quibus licet honestis titulis inscriptis et alioquin utilibus multa tamen, tum ad fovendas hereses, tum ad bonos mores depravandos dolose inserta conspiciuntur, hoc decretum perpetuis futuris temporibus valituro, statuerunt: Ne ullus bibliopola vel quilibet alius librorum venditor post hac audeat librum ullum novum quadriennium ab hinc extra hanc urbem impressum alicui vendere seu legendum tradere, vel alia quavis ratione alienare, nec etiam in eius bibliothecis vel domibus sive alibi tenere, nisi prius huiusmodi libros R.mo Domino Patriarcha loci Ordinario seu hereticae pravitatis Inquisitori aut aliis ad hoc munus per ipsos constitutis ostenderit et ab eisdem vel saltem ab eorum uno dictos libros vendendi vel penes se tenendi facultatem obtinuerit. Et hoc sub omnium huiusmodi librorum amissionis ac pro uno quoque librorum genere ducatorum XXV dictorum Reverendorum arbitrio applicandorum. Hoc autem [---] [---], quod decretum per Reverendissimi officii [---] bibliopolis, et aliis quibuscunque in hac urbe quo [---] libros vendentibus denunciati iusserum eosque omnium quibus fueris denunciatum nota et cognomina sub hoc decreto sigillatim annotari, et hoc non tantum premissi, sed et [---] meliori modo [---] Datu Venetiis in Officium Inquisitionis Venetiae die 26 mensis Augusti 1567.

Die primo septembre 1567

Relatio nuncii

Referit p. Nicolaus Taiapietra nuncius in Sancto Officio qualiter his proximis elapsis diebus intimasse supradictum decretum omnibus et singulis venditoribus librorum, ac impressorum eorundem bibliothecis in hac Civitate sicut stat et iacet et hoc de espressa commissione Dominos [---] in eo nominatos.

Die sabbati 19 Augusti 1570

Referi il nostro Reverendo Padre Fra Aurelio Schilino dell'ordine di Predicatori Inquisitor generale in tutto il Serenissimo Dominio Veneto contra la heretica pravità nel Santo officio alla presentia degli Illustrissimi et R.mi Mosignori legato apostolico et Patriarcha di Venetia et Primate di Dalmatia, et Rap. Vicario con l'assistentia delli infrascritti clarissimi deputati sedendo pro Tribunali si per il carico, che aspetta al debito et officio suo, come anco per esser sta così il parere et volontà del predetto sacro tribunale et etiam de consenso delli

predetti clarissimi deputati videlicet monsignor Piero Venier, et monsignor Giulio Contarino haver fatto diligente inquisitione circa li libri prohibiti, li quali alcuni librari tengano nelle loro botteghe o magazeni nascosamente, et poi per l'avidità del guadagno postposto ogni timore si delle legge humane come divine verisimilmente li vendono, sicome anchora altrevolte sua P.ta R. hà riferito, che appresso diversi librari si trovano molti libri non solo sospetti di heresia ma lutterani pessimi. Et ultimamente in molte librerie botteghe et magazeni di diversi librari, ove tengono li suoi libri haverne ritrovati gran numero et delle casse piene de libri et scritture de autori heretici nelli detti magazeni et de altri patroni, et che però sua Signoria ha fatto sigillar con il sigillo del Santo Offitio li magazeni onde li prefati libri heretici si attrovano, acciocchè quella peste perniosa non sia più altramente sparsa, per salute universale; niente di meno esser stati levati detti sigilli et desigillati li magazeni da alcuni temerarii, et in specie in certi magazeni che sono nel convento di S. Salvator, dove sono stati trasportati da luogo a luogo detti libri senza alcun rispetto della reverentia che doveriano haver al Signor Dio et a questo santo Offitio dell'Inquisition, onde sua P.ta R. da acciò sia proveduto a cosigrande inconveniente, et ad una materia di tanta importanza per discargo della conscientia sua ha referto la verita delle cose predette acciò questo santissimo Tribunale et magistrato col sapientissimo suo giudi[ci]o, et autorità habbia à provvedere et remediare a questo insopportabile disordine fatto contra la mente di sua santità et della parte presa et nell'Eccellentissimo Consiglio di X laquale apparve in questo santo officio per Gen.o pubblico di questo Catholico Dominio.

Die 22 Augusti 1570

Il santo offitio Aldita la sopradetta relatione ordinò che si dovesse con la maggior diligentia possibile di espurgare tutte le librerie delli detti libri prohibiti et tenirne conto per poter [---]der contra li desabidenti.

Die martis 22 mensis Augusti 1570

Sono comparsi nel Santo Officio di commissione delli Illustrissimi et Beatissimi Signori legato apostolico e Patriarca di Venezia et Reverendo Padre Inquisitore generale et Reverendo D. Vicario con l'assistenza delli Clarissimi signori monsignor Piero Venier, et monsignor Giulio Contarini proc. absente il Clarissimo monsignor Melchior Michiel Deputaz.li Reverendi Padri Frate Felice de Vincenza commissario del [---] Reverendo Padre Inquisitore et frate Constanzo lettore dell'ordine di S. Domenico, et hanno referto esser stati de ordine del santo officio nel magazzino di monsignor Vincenzo Valgrizio nel convento di S. Zuanepolo essistente, et haver ritrovati l'infrascritti libri prohibiti, li quali hanno [---] [---] et sono l'infrascritti. Et riferiscono anchora haver nel detto magazzino ritrovato molti libri prohibiti nella prima, seconda et terza classe. Et haver portati detti libri per obedientia di quanto gli è stato comesso.

Bortholomeo Vestemero

Elia Pandocheo

Melchior Chilinche

Corado Lago

Andrea Osiandro

Eubano Esso

Cornelio Agrippa

Ioanne Entagine

Ioanne Oldendorpio

Joanne Carioni
 Maturin Cordelio
 Rodolpho Gualtero Tigurino
 Joan Draconite
 Joan Sconero
 Gilberto Cognato
 Antonio Bruccioli
 Tutte le opere di Herasmo
 Mors Peregrini di Luciano
 Simulachri Historie et figure della morte
 Nicolo Machiavelli
 Alphabetto christiano
 Il Decamerone

Quali libri detto Vincenzo Valgrisio teneva nascosti driedo alle altre balle, et riprendendolo noi, lui si escusò con dire che li teneva, non per venderli ma per mandarli in Alemagna, et perché li suoi figliuoli non li mettessero le mani sopra.

Né però li accusava, né diceva cosa alcuna, anchora che fusse ricercato da noi, fino a tanto che vedendo lui, che noi eramo deliberati de sligar tutte le balle, bisognando per rispetto haver noi trovati alcuni libri prohibiti sotto titolo mentito, cioè le figure della morte legate con il titolo delle Epistole di Ciceron, et all'hora esso Valgrisio manifestò i libri. Abbiamo trovato una balla de queste tal figure che possono esser da 300 incirca.

[le cc. 7v-10r contengono la descrizione delle perquisizioni dei magazzini di Luca Giunta, Francesco Ziletti]

Respondit: Io non me lo ricordo, ma ordinariamente non si sogliono dar li privilegi se prima non habbiano il mandato dagli Ecc.mi SS.i capi, et essi SS.i Capi non ci fanno il mandato dagli Ecc.mi SS.i Capi non ci fanno il mandato se noi non li portamo le fede.

Interrogatus se lui è stato quello che ha fatto tradurre il libro intitolato Simulachri et figura della Morte et Medicina dell'Anima de latino in volgare, respondit: Signor sì.

Interrogatus da chi lo fece tradur, respondit: Io non me lo ricordo.

Interrogatus se lui haveva questo libro per catholicico o pur per heretico o suspecto di heresia, respondit: Io ne haveva buona opinion, et se io non l'havesse havuto, io non l'haveria né stampata, né fatta tradur, né venduta, né tenuta.

Interrogatus che vol dir se l'haveva questo libro per buono, perché non lo teneva sotto il suo titolo nel mazzo in bottega, respondit: Questo libro non mi è stato trovato in bottega; questo libro l'haveva reposto nel magazen a S. Zuane Polo con molti altri, li quali hanno havuto li Reverendi Padri di S. Domenico, et era sotto il nome delle Epistule di Ciceron, il qual nome io haveva fatto a posta per fuggir scandoli, acciò che miei fioli non sapessero che cosa fusse et che non li potessero metter le mani sopra e venderli, perché i puti cercano danari per far delle pazzie. Questo libro e molti altri, cioè le Croniche de Zuan Carion et Ioan Schonero de Nativitate, li Colloqui de Herasmo tradotti in lingua volgar, li Apoftegmati di Erasmo medesimo tradotti in lingua volgar le Ecc.mi SS.ri Capi mi fece intendere che non dovesse vender: quali libri ho stampato con licentia e privilegio dell'III.mi S.ri. Et li altri libri,

veramente de stampa forestiera, come de Franza o Alemagna, io li ho condutti in questa città con tutti i debiti ordini e licentia delli Superiori, perché noi non potemo trazer libri alcuni fuora di dohana senza licentia del R. P. Inquisitore. Et sotto questa fede ho tenuto simil libri; ma dappoi, saputo che non erano buoni et che eran prohibiti et così, alla giornata, per quel poco che m'intendeva, ho fatto una scelta de tutti quelli che mi parevano cattivi et li ho messi da un canto et portati a S. Zuane Polo, nel mio magazzino, per non venderli; ma sperava de mandarli fuora, dove mi erano stati tolti, et restituirli a color che me li avevano dati, per altri buoni libri. Et i Padri R.di non mi hanno trovati questi libri, ma io li ho consignati di mia propria volontà.

Interrogatus: Quando voi incominciaste a legger l'Indice delli libri prohibiti?, respondit: Nel principio che l'Indice fu stampato in Roma, io scrissi che me ne dovesse mandar uno.

Interrogatus: Quanto tempo è che l'ha riposto questi libri nel suo magazzino a S. Zuane Polo?, respondit: Io li ho mandati più volte, secundo che li ritrovava, et ne sono de quelli che son dui anni, et de quelli che son dui mesi, et anchora un mese, secundo che li andava trovando in bottega.

Interrogatus da che è nato – havendo lui habbuto noticia, siccome lui dice, dall'Indice che l'ha fatto venir da Roma – che lui subito non espurgasse così la libreria come il magazen, et non sia venuto a questo S.o Officio a dar notitia di quelli libri prohibiti per intender il suo parere, respondit: Questo era l'officio mio, ma non l'ho fatto sperando di rimandare i stampati in Germania et nelle parti forestieri; et degli altri, stampati qui in Venetia, sperava di haver licentia di poterne far cartoni et potermene servir così.

Interrogatus onde è nato che lui sia stato tanto tardo a proveder, respondit: L'è nato perché io speravo di haver miglior condition delle condutte, che non ho hora, le quali sono molto care per rispetto delle caristie.

Interrogatus: Voi avete detto di sopra che questi libri intitulati il Simulacro della Morte, che voi faceste tradur, li havevi posti sott'il titolo delle Pistole di Cicerone et li tenevi in un mazo delle ditte Epistole, acciò che vostro fiolo per cavar danari da spender in mal'uso non li vendesse: vi si domanda perché gli altri libri prohibiti non li mettesti sotto altro titolo medesimamente, attesoche scorreva il medesimo pericolo che vostri figlioli haveriano potuto vender anche de quelli per caverne denari? – respondit: Perché questo libro intitolato Simulachro della Morte è un libro piccolo et di poco pretio et de gran domanda, la qual domanda non è così delli altri. Et li fioli non haveriano messo man nelli altri per esser di maggior pretio che non è questo.

Interrogatus de che tempo li SS.ri Capi li fece quel comandamento che lui ha detto, che non dovesse vender li predetti libri, respondit: Puono esser circa dui anni.

Interrogatus quanto tempo è che lui messe il titolo di Ciceron sopra lo Simulachro della Morte, respondit: Penso che sia da tre anni in qua, et da tre anni in qua io non ne ho venduto.

Interrogatus che vol dir che essendo molto prima de i tre anni publicato l'Indice che lui non si astenne da venderne, respondit: Io vi dico che, publicato l'Indice, io non ne ho più venduti dappoi.

Interrogatus se l'hebbe notitia dell'altro Indice che fu publicato avanti questo ultimo, respondit: Io ne ho sentito parlar et dir, ma non l'ho studiato.

Li fu detto: Advertisti che tu sei contrario, havendo prima detto che avevi detto Simulachro della Morte libro per buono et catholico et che però lo faceste tradur in volgar et poi stampar, poi nel costituito più a basso hai detto che tu l'havevi per tristo et perciò repostato et iscritto con falso titolo?. Respondit: All'hora, quando lo feci tradur, tutti lo havevano per

buono, et però io hebbi licentia; ma dopo, essendo stato riconosciuto per cattivo, io l'ho riposto come ho detto.

Interrogatus quando lui sepe che l'era cattivo et da quanto tempo in qua, respondit: Dopo che ho visto l'Indice.

1 settembre :

Essendo voi stato penitenziato per haver tenuti et venduti libri prohibiti, onde adviene che così temerariamente, postposto il timor di Dio, non ostante le pene a SS. spirituali et temporali posti a chi tien et legge, vende libri di tal sorte, n'havete successivamente tenuto et venduto così nei vostri magazeni come nella libreria?. Respondit: Non si troverà mai, Padre R.do, che dall'ora in qua ne habbia mai venduti. Et i libri che sono stati ritrovati nella mia libreria et magazeni, sono quelli che io haveva riposti de una banda, acciò che non si vendessero, sì come mi era stato ordinato che noi li dovessimo metter da una banda per insino ad altro ordine.

Tunc fuit sibi dictum: Quando che io vi feci chiamar dui o tre volte et che personalmente venni alla vostra bottega con il nodaro ad intimarvi, come feci, che havendo con voi libri prohibiti di qual si voglia sorte, doveste trovarli et presentarli a me overo ad uno o due overo 4, secundo che vi piaceva, di theologi in polizza data ad ogn'uno di voi librari, acciò fussero visti quelli che si potevano purgar, perché non me notificaste voi haver tali libri prohibiti hereticali, come poi dal nostro commissario vi sono stati ritrovati?. Respondit: Caro Padre, io venni a trovar Vostra Reverentia, a pregarla che lei mi dovesse dar dui delli suoi padri per reveder tali libri; et la R.V. mi disse che la non me li voleva dar perché non la poteva.

Ei dicto: Perché non pigliaste alcuni di quelli theologi che vi furno dati in lista?, respondit: Io non mi voglio escusar altramente, ma per negligentia è stato.

Interrogatus se quando era qui il R.P. Inquisitor passato, lui ha dato nota di tutti i libri che erano nella sua bottega e magazeni et tutti quelli che lui si ritrovava, acciò il Santo Officio potesse far veder quali erano buoni et quali cattivi, respondit: Io non mi ricordava, ma V.S. R.ma mi ha fatto venir in memoria che ne fu ordinato da questo Santo Tribunale che noi dovessimo far nostro indice di tutti li nostri libri, il quale indice io feci et lo presentai qui al Santo Tribunal, et tutti quelli libri che per all'ora io haveva trovato, li messi da una banda et li notai di drieto infin, sopra il detto inventario, con una narration de quelli libri io gli haveva deposti nel nostro magazin, acciò se ne facesse quel tanto pareria alla Santa Inquisition.

Ei dicto: Che vol dir, onde advien che vi sono stati trovati molti libri li quali non sono stati notati in esso indice?, respondit: Dall'ora in qua io ho fatto venir libri diversi de Franza, d'Alemagna, li quali libri li ho cavati di doana et pagato il mio datio et mostrato le liste al Reverendo Padre Inquisitor et presentate qui al Santo Officio. Si se trova qualche cosa de libri prohibiti, non è la mia colpa, perché me son fidato nelli Superiori che ha la cura.

Ei dicto: Havete dato al Santo Officio in nota, quando havete desbalato le vostre balle, li libri di un Bartolomeo Veslemero, d'un Helia Pandocheo, di Melchior Chilinche, Andrea Osiandro, Antonio Brucioli sopra li Evangelii?, respondit: Non mi si ha trovato Antonio Brucioli sopra li Evangelii over Scrittura; et si questo è vero, castigatime severamente. E' ben vero che mi hanno trovato li Dialoghi di esso Bruccioli, che è di philosophia, et di Zuan Sconero, Zuan Draconite, Maturin Corlerio, Gio. Andagine di Chiromantia, Giovan Carioni et altri simili della prima classe de libri prohibiti. Riprese che una gran parte di questi sono stampati in Venetia, parte con le licentie et parte con li privilegii.

Se sono stati stampati in Venetia con la licentia et con li privilegii, quali sono quelli che tenevate ascosi dal mio Commessario, quali poi, finalmente scoperta la falacia, rivelaste et che havete deto di volerli rimandar in Alemagna, et quelli stampati in Venetia farne cartoni?

Respondit: Quelli che volea remandar in Alemagna et in Franza sono quelli che sono stampati in quelle parti, come le opere di Herasmo, Melchior Chane et altre simili.

Ei dicto: Havete manifestati tutti li vostri libri prohibiti che havete in vostro dominio al p.o. Commissario?, respondit: lo ho le opere de S. Ambrosio, de S. Hieronimo, di Tertuliano, di Ilario et la Institutione medicinal di Leonardo Fassio; ho un altro libro di Historia animalium et di pesci et usceli di Corado Ghesner.

7 settembre:

Comparse nel Santo Officio il sopraditto M. Vincenzo et iuxta la impositione datagli dal sacro Tribunale, presentò il libro in titolo: Simulacro et imagine della Morte con la Medicina dell'Anima, stampato per lui, del 1545, per scontrarlo con quello con quello che stampò, del 1551. Et di più ha presentado la copia latina del predetto libro, stampata in Lion, del 1542, acciò che si vegga dove che è sta cavato il prefato libro. Et supplicò humilmente le Sue Signorie Ill.me et R.me che si degnano per sua bontà darli termine habile ad usar le sue ragioni et per poter trovar alcune sue chiarezze per poter dimostrar a questo S. Officio che lui è stato sempre fiol di obedientia. Et che sia il vero che non ha cercato mai di occultar libri prohibiti, le Sue Signorie può veder nelli suoi Aventarii, prodotti nel sacro Tribunale. Et che lui è stato il primo libraro a dar prontissima obedientia di quanto ricercava questo S. Officio, ad essemplio degli altri, cioè a m. Thomaso Giunta, m. Melchior della Gatta, m. Zuano della Serena, m. Michel Tremezin, m. Gabriel Giolito, m. Piero Bosello et altri, li quali tutti hanno fatto la medesima penitenza che egli fece per conto di libri, alli quali medesimamente sono stati ritrovati dalli R.di Padri delli istessi libri prohibiti. Et se per sorte nel suo aventario non saranno notati tutti li libri trovatomì nel magazzino, li quali, havendoli ritrovati alla giornata, li haveva posti nel medemo loco dove erano gli altri che sono nell'aventario, spettando che si facesse qualche deliberatione, come ha detto nel suo constituto, perché il medesimo spettava m. Zuane dalla Serena et il Gioliti et tutti gli altri delli suoi libri che non presentorno a quel tempo, ma li riservarno in casa, sì come anchor lui ha fatto. Et per satisfation del S.mo Tribunal, per levarlo di qualche sospetto che potesse concipere per causa di questi liberi, si offerisse di far una purgation canonica sopra che parerà al sapientissimo suo giuditio.

Li fu mostrata un'opera a stampa intitolata la Medicina dell'anima et discorsi della Morte, la qual opera fu ritrovata nel suo magazzino et era sottoscritta con gratia e privilegio dell' Illustrissimo Senato di Venetia; et li fu detto ove è questo privilegio, et che lo mostri.

Io penso di haverlo. Le Signorie vostre saranno contente de darne tempo che lo troverò et porterò volentieri.

Privilegio:

Die 23 apr. 1545

Che al fedel nostro Vincenzo Vangris sia concessa gratia che nissun altro che lei possa stampar le sottoscritte opere, tradotte in lingua vulgar, sotto pena di perderle et pagar ducate X per cadauna opera; essendo però obligato di osservar quanto dispongono le leggi nostre in materie di stampe.

Le imagini della morte et la medicina dell'anima.

Iacobo Fontano de bello Rhodigio.

Caroli Stephani de agricultura et delle semente et de arboribus et spinetis. Disciplina et institutio puerorum.

C. Vincentium Valgrisium librarum instantia per l'Excellent D. Benedictum Barisellum die 4 Novemb. 1570 Allegationes

Illustrissimi et Reverendissimi Patres

Cum mihi fuerit demandatur per Illustrissimas et Reverendissimas DD. VV. Ut in casu Vincentii Valgrisii Marcatoris librorum ac typographi Veneti, viderem omnia acta processus at informem hoc sanctum officium de statu causae pro ut ex commissione mihi facta et in scriptis redacta, referrem ea quae colligi posse videntur....

Iuntas Die 5 novembris 1570 per D. Vincentius Valgrisius in defensione eius causa

Io Vincenzo Valgrisio, libraro et mercante di libri in Venetia, fidelissimo servitor di questo Illustrissimo Dominio, mi ho sforzato a tutto tempo dilla mia vita procedere nell'arte mia con ogni innocentia et purità, principalmente verso la Santa Chiesa Catholica, obedendo et osservando le sue sante constitutioni, li santi decreti delli Sommi Pontefici et le ordinationi delli Reverendissimi Prelati di Santa Chiesa : né mai ho voluto, benchè sij assae povero, pieno et carico di numerosa famiglia di figliuoli et figliuole et de altre spese a me quasi insopportabile, contravenirli. Et se alle volte è parso che io sij stato tepido in fare qualche offitio di obedientia, ciò non è causato né da malignità, né da ostinatione, né da mala mia opinione, perdendola, di non sentirne quel danno totale, che si potesse sentire, come chiaramente si può vedere et comprendere da Vostre Signorie Reverendissime et Illustrissime per la lettura delli constituti tolti da me, così l'anno 1559, come il presente, per il Reverendo Padre Inquisitore, il tenor delli quali, le cose in quelli narrate non voglio né deborepetere al presente.

Volgio bene non pretermetere, oltra quanto ho di già detto, che dalla semplicità mia nel mio negotio et dalla candidezza de l'animo se può chiaramente conoscer che io sia stato et sij sempre buon christiano vivuto fin a questi anni nel timor de Dio con tutta la mia famiglia confessandose tutti et comunicandosi alli tempi debiti, pigliandosi li sanctissimi giubilei, frequentando le chiese e spetialmente la nostra parochia di santo Giuliano alli divini offitij e così conosciuto et reputato dalli Reverendi Piovano e Capitolo di quella chiesa, nella quale son procuratore et ancho son stato gastaldo overo guardiano della Scuola dil Santissimo Sacramento, nel qual carico mi ho portato con ogni pietà christiana et con ogni fidelità, tacendo molte opere lodevole et buone. Et per comprobatione di quanto ho predetto, io presento a Vostre Signorie Illustrissime et Reverendissime queste scritte concernente le buone qualità della persona mia, pregandole et supplicandole genibus flexis che considerando tutte le predette cose, oltre le mie verissime difese fatte nelli constituti tolti da me per il Reverendo Padre Inquisitore et tutte le circumstantie come di ragione si deve, le vogliano usare quella benignità de iustizia che si ricerca per la mia innocentia et per l'honore mio. Raccomandomi con ogni humiltà et sottomissione a quelle, alla quale il Signor Iddio concedi ogni prosperità.

Fede del R. Piovan de S. Zulian qualmente M. Vicenzo Valgrisio con tutta la sua famiglia alli tempi debiti si confessa et comunica e essercita alla chiesa come buono Cattolico iustamente. Portata Adi Santo Honesto 1570.

Faccio indubitata fede io prete Thomaso Rumon, piovan de San Giuliano, come messer Vicenzo Valgrisio, libraro, habitante nella parocchia, nostra con tutta la sua fameglia, ha sempre vivesto et al presente vivie christianamente, confessandosi et comunicandosi non solo ne' tempi statuiti dalla Santa Madre Chiesa, ma anco spesse volte nelle solennità principal fra l'anno. Oltra l'haversi sempre essercitato in diverse opere pie per la parochia,

per beneficio di poveri et nel governo della fraternita del Sacratissimo Corpo de Christo, havendo fatto molti ornamenti nel tempo del suo guardianato nella capella del Sanctissimo Sacramento, per altre luadabil opere, talchè con ogni verità et buona coscienza attesto et affermo, per longa esperientia ho sempre havuto del viver suo, lui esser vero et buon christiano, et per tal è tenuto et reputato da tutti. In quorum fidem, etc..

Di chiesa di S. Giuliano il 24 ottobre 1570

(L. S.) Idem Thomas Plebanus qui supra

Fede del Scrivan et compagni della Scuola del Santissimo Sacramento di S. Zulian qualmente M. Vincenzo Valgrisio é stato Gastaldo di detta Scuola. Portata adi S. Honesto 1570

D.O.M.

- 7 - ASV, Sant'Uffizio, Processi, busta 159, cc. 144v-145r

Martedì 18 ottobre 1570

Relatio nuncii citationis D. Vincii Valgrisii ad se purgandum per hodie

Fuit pronunciata et lecta purgatio Canonica contra D. Vincentium Valgrisium librarium in Sancto Offitio Sanctissime Inquisitionis coram Illustrissimis et Reverendissimis D. Legato Apostolico et Patriarcha Venetiarum ac R. P. Inquisitore absente R. D. Vicario cum assistentia Clarissimo [---] Petri Venerio, et Antonii Bragadeno decretata sub die 23 Novemb. Proe preteriti cuius tenor exisyens fut 128

Fatta che ebbe la purgation Canonica il prefato m. Vincenzo Valgrisio, et intesa la sua condanna sine di dover effettivamente pagar per causa della sua disubidientia ducatii cinquanta da esser applicati ad pia loca, per esso Santo Uffitio cum reservation di gratia. Esso M. Vincenzo si getto in terra con li genochi in terra, et con le lagrime agli occhi supplico le loro Signorie che dovessero haver peità alla sua povertà, et disgratie infinite, che in breve tempo ha havute di fargli gratia di quanto la sua solita clementia li pare esser si bene non é degno et haverli remissione.

Qui annecti Domini audita dicta petitione et per se narratis benigne eidem gratiam concesserunt ducatum triginta.

Appendice II : La marca del serpente sul Tau

Vincenzo Valgrisi utilizzò fin dall'inizio della sua carriera, diverse versioni di una marca raffigurante il serpente attorcigliato ad un bastone a forma di tau sorretto da due mani uscenti da nuvole [Fig.1-9]⁸⁴². A parte i suoi eredi, sembra che Vincenzo sia stato l'unico libraio italiano del Cinquecento ad aver usato una marca con quest'immagine, che riecheggiava, per occhi ben abituati come quelli dei lettori del Cinquecento, diverse marche di editori di origine nordica, uno per tutti Froben, la cui impresa editoriale era "marcata" dall'invenzione holbeniana del caduceo su cui si attorcigliavano due serpenti.

⁸⁴² Si veda oltre il sito web di EDIT 16 il recente volume *Inter omnes* : contributo allo studio delle marche dei tipografi e degli editori italiani del XVI secolo, Roma, ICCU, 2006.

Data l'importanza della rappresentazione del serpente sul Tau nell'iconografia riformata dell'Antico e del Nuovo Testamento e i "serpeggianti" - è il caso di dirlo - sospetti riguardo alle presunte simpatie eterodosse di Vincenzo, come interpretare la scelta di questa marca?⁸⁴³

L'interpretazione delle marche tipografiche, si sa, è delicata e si presta facilmente a generalizzazioni affrettate, ma da quando Aldo Manuzio scelse di contraddistinguere la sua produzione con il "Festina Lente" dell'ancora e il delfino - un'immagine enigmatica che alludeva a un universo aristocratico e a una cultura antichizzante in netto contrasto con le marche puramente commerciali usate fino a quel momento da stampatori e librai veneziani del '400 - la marca dev'essere considerata a tutti gli effetti quale parte integrante di una strategia di identificazione presso il pubblico e simbolo di una determinata proposta editoriale: entra a pieno titolo, insomma, in una "politica imprenditoriale" - si pensi alla marcoliniana "Veritas filia Temporis" - e non è mai indifferente⁸⁴⁴. Nella vera e propria "campagna pubblicitaria" orchestrata dal Manuzio, spiegava che essa doveva

"combinare alla perfezione slogan e immagine al servizio di un prodotto... per far sentire al lettore ordinario che comprava qualcosa di straordinario"⁸⁴⁵

Quali potevano essere, allora, le ragioni della scelta di Valgrisi ?

La ricca iconografia medievale derivata dal testo biblico, combina variamente le immagini del serpente, della colonna, della pertica e della croce. L'immagine del serpente di bronzo si trova descritta nel libro dei Numeri, 21, 8-9, che, se letto nella Vulgata di San Girolamo recita:

"8. Et locutus est Dominus ad eum fac serpentem et pone eum pro signo qui percussus aspexerit eum vivet. 9. Fecit ergo Moses serpentem aeneum et posuit pro signo quem cum percussi aspicerent sanabantur".

Le traduzioni in volgare basate sulla Vulgata non menzionano quindi nessun supporto specifico per il serpente. Ugualmente, nella versione giansenista di Isaac Lemaistre de Sacy alla fine del Seicento, si legge :

"Et le Seigneur lui dit : faites un serpent d'airain et mettez-le pour servir de signe..."

Nella *Historia scholastica* di Petrus Comestor (+ 1179), invece, che fu utilizzata come testo di base per i volgarizzamenti tre-quattrocenteschi - tra i quali la "*Bible historique*" francese - si indica chiaramente che il serpente è posto in cima a una colonna :

"Tu feras un serpent d'airain et le mettras sur une haulte coulonne si que le peuple le puisse veoir et ceulx qui seront mors du serpent ou ceulx qui mors en seront des qu'ilz le pourront veoir et regarder ilz seront guaris du mors du serpent venimeux ?"⁸⁴⁶

⁸⁴³ Una recente sintesi del problema si trova nel capitolo Lucas Cranach the Elder : a Reformation artist in Dilleberger 1999, p. 96-107. Ringrazio François Dupuigrenet Desroussilles per le preziose indicazioni riguardanti i testi biblici.

⁸⁴⁴ Per una discussione ampia del problema, che fuoriesce dall'ambito puramente monografico, si veda M. Simonin, Peut-on parler de politique éditoriale au XVIe siècle ? Le cas de Vincent Sertenas, libraire du palais, nella raccolta postuma *L'encre & la lumière. Quarante-sept articles (1976-2000)*, Genève, Librairie Droz, 2004, p. 761-782

⁸⁴⁵ M. Lowry, *The Manutius Publicity Campaign, in Aldus Manutius and Renaissance Culture. Essays in Memory of Franklin D. Murphy. Acts of an International Conference Venice and Florence, 14-17 June 1994, edited by David S. Zeidberg, Firenze, Leo S. Olschki, 1998, p. 45.*

⁸⁴⁶ *Bible historique, Paris, Antoine Vérard, ca 1498-1499, f. XLIV r. e v.*

Così lo rappresentano due manoscritti di origine parigina datati della metà del Trecento conservati all'Aja, di cui il secondo dovuto al maestro della bibbia di Jean de Sy, commissionata dal re di Francia Giovanni il Buono⁸⁴⁷. Il serpente di bronzo conservato nel Tempio fino all'epoca di Ezechias è nuovamente rappresentato in cima a una colonna in un manoscritto parigino della *Bible historiale*⁸⁴⁸.

Il commento classico di Nicola da Lyra (+ 1340) spiega che il testo ebraico, contrariamente a quanto riportato dalla Vulgata, precisa che il serpente "*habetur in pertica*", chiarendo il senso mistico del passo, prefigurazione della crocefissione di Cristo :

"Ratio autem mystica est quoniam serpens ille figurabat Christum passurum in cruce"

secondo il Vangelo di Giovanni 3, 14-15 :

"14. Et sicut Moses exaltavit serpentem in deserto ita exaltari oportet Filium hominis 15 ut omnis qui credit in ipso non pereat sed habeat vitam aeternam"

la stessa citazione che compare nelle due varianti più "monumentali" della marca valgrisina, in cui Mosé è raffigurato quale guida (con tanto di bacchetta) del popolo eletto.

Le illustrazioni del commento rappresentano in effetti il serpente su una pertica biforcuta, come nel manoscritto della biblioteca municipale di Tours, realizzato verso il 1500 a Parigi⁸⁴⁹.

Le traduzioni riformate in volgare, redatte nel Cinquecento a partire dalla *veritas Hebraica*, menzionano naturalmente la presenza della pertica. Così si legge, ad esempio, nella versione in francese pubblicata a Lione da Jean de Tournes nel 1561, che segue il testo della cosiddetta "Versione di Ginevra", stampata da Jean Girard nel 1546:

"8. Et le Seigneur dit à Moïse fay un serpent ardent et le mets sur une perche et aviendra quiconque sera mors et le verra, il vivra. 9. Moïse donc fit un serpent d'airain et le met sur une perche & avint quand quelque serpent avoit mors un homme, il regardoit le serpent d'airain, & estoit gueri"

All'inizio del Cinquecento il parallelo tra il serpente di bronzo in cima alla pertica e Cristo crocefisso entra a far parte dell'iconografia classica dei libri d'ore, come avviene nelle *Heures* all'uso di Roma della biblioteca municipale di Rouen, le cui miniature sono opera del fiammingo Simon Bening e datano al 1525⁸⁵⁰.

Il tema iconografico del serpente su una croce a forma di Thau, che dunque allude visualmente alla crocefissione, è in realtà ben più antico, come dimostra una vetrata della cattedrale di Chartres..

Nelle Bibbie a stampa del Quattrocento e del primo Cinquecento, l'iconografia è ripresa nelle vignette che illustrano il capitolo 21 dei Numeri, come accade, ad esempio, nell'edizione della Vulgata con i commenti di Alberto Castellano (Lyon, Etienne Gueynard, 1512)⁸⁵¹.

⁸⁴⁷ Biblioteca reale dell'Aja, KB 78 D 38 f. 103 e MMW 10 B 23 f. 90 r

⁸⁴⁸ Parigi, BnF, Fr. 9, f. 179

⁸⁴⁹ ms. 52 f. 106

⁸⁵⁰ ms. 3028 f. 69

⁸⁵¹ f. e3 v

Il simbolismo cristico del Thau, particolarmente diffuso dal Duecento in poi in ambito francescano, è basato su un passaggio di Ezechiele 9,4 : “*Signa thau super frontes virorum gementium*”. San Girolamo, nel suo commento a Ezechiele, indica in effetti che la croce di Cristo era in forma di T, cioè il *Thau* dei samaritani che assomigliava al *tau* greco e non all’ultima lettera dell’alfabeto ebraico. Questa lettera era però assimilata all’*omega* greco e dunque alla croce di Cristo come immagine del compimento delle promesse dell’Antico testamento: il *thau* diventava così la marca dei cristiani, la “marca sulla fronte” evocata nell’Apocalisse, 7, 2-3, che rimandava a Ezechiele :

“2 Et vidi alterum a gelum ascendentem ab ortu solis habentem signum Dei vivi et clamavit voce magna quattuor angelis quibus datum est nocere terrae et mari 3 dicens nolite nocere terrae neque mari neque arboribus quoadusque signemus servos Dei nostri in frontibus eorum”

Nella scelta della sua marca Valgrisi riprende dunque un’iconografia radicata nella più antica tradizione cristiana. Due le varianti principali: la prima, declinata a sua volta in diverse dimensioni, per adattarsi ai diversi formati di stampa, è, appunto, il serpente sul bastone a forma di Tau sostenuto da mani uscenti da nuvole; nella seconda, la stessa immagine è accompagnata, in basso, da una rappresentazione del popolo ebraico nel deserto guidato da Mosé, con il motto tratto dal Vangelo di Giovanni già citato poco sopra : “*Sicut Moses exaltavit serpentem in deserto ita exaltari oportet filium hominis*”, Di per sé, dunque, non si può certo affermare che questa iconografia abbia alcunché di riformato, di “*mal sentant*”. In realtà, il rifiuto dell’originalità era alla base del rapporto luterano con le immagini: Jean Wirth concludeva infatti in maniera convincente che

“à la limite il n’y a pas de thématique luthérienne car on n’invente pas d’images”⁸⁵²

insistendo invece sull’analisi della “posizione strategica” che queste immagini occupano nella propaganda riformata, e dunque sull’importanza del loro uso e del loro contesto.

In una città come Venezia, così legata al mondo germanico, così attenta alle novità e alle notizie provenienti dal Nord, specialmente in campo librario, la presenza di una marca con una tale iconografia non poteva poi non riecheggiare le xilografie che avevano diffuso in tutta l’Europa i famosi dipinti di Lucas Cranach del 1529 sul tema della Caduta e della Redenzione, secondo i due tipi conosciuti come il tipo “di Gotha” e il tipo “di Praga”, ampiamente diffusi tramite xilografie di mano del maestro e della sua fiorente bottega e ripresi almeno una volta dallo stesso Holbein [Fig. 10]⁸⁵³.

In tali immagini, Cranach opponeva la Legge, che comportava il peccato e la morte, raffigurati a sinistra, al Vangelo, a destra, dove solo la fede può offrire protezione contro il peccato e la morte. In tali composizioni, il serpente di bronzo occupava un posto di tutto rilievo: lo troviamo alternativamente nella parte destra, dal lato del Vangelo (tavola di Gotha), o nella sinistra, dal lato della Legge (tavola di Praga). La posizione stessa acquista un alto valore teologico: nella versione di Gotha corrispondente a una contrapposizione netta tra il peccatore, irrimediabilmente dannato, e il credente, miracolosamente salvato – il serpente, immagine della fede, si trova allora da questo lato -, in quella di Praga, più sincretica, dove l’immagine si deve leggere come un percorso continuo dalla legge alla grazia – il serpente si trova a sinistra per valorizzare invece l’Antico Testamento.

⁸⁵² Wirth 1961, p. 17

⁸⁵³ Per una analisi dettagliata si rimanda a Dillenberger 1999., p. 97-100 e Wirth 1961, p. 17-18, per il dipinto di Holbein, cfr. BÄtschmann-Griener 1997, p. 119.

E questa versione che ritroviamo in una splendida xilografia parigina anonima, tradizionalmente attribuita (ma a torto) a Geoffroy Tory **[Fig.11]**⁸⁵⁴.

La posizione centrale che la marca di Valgrisi attribuisce per forza al serpente al tau, come nel disegno originale di Cranach, evocava necessariamente, ad un lettore o semplicemente ad un acquirente che si aggirava tra i banchi della “bottega alla testa di Erasmo” i due mondi opposti della grazia e del peccato e la centralità, appunto, della fede salvifica.



Figura 1

⁸⁵⁴ Gravure française 1994, p. 193-196.

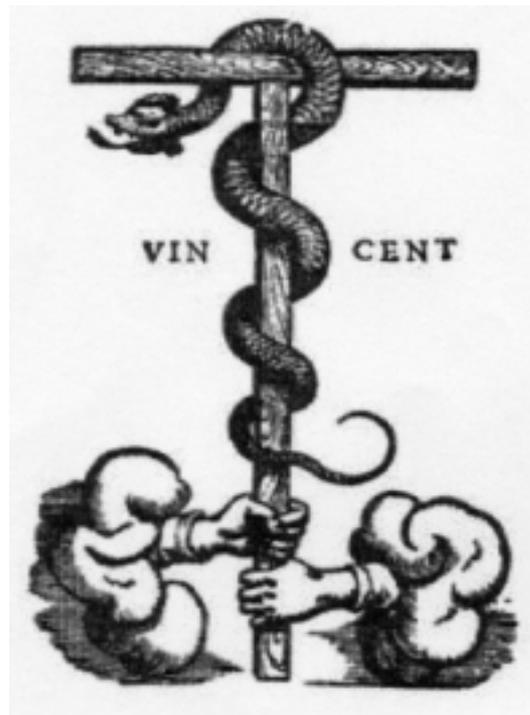


Figura 2



Figura 3



Figura 4



Figura 5



Figura 6



Figura 7



Figura 8



Figura 9



Figura 10 – H. Holbein (attr.), Allegoria dell'Antico e Nuovo Testamento, Edinburgo, 1535 circa



Figura 11 – Anonimo, *Allegoria dell'Antico e Nuovo Testamento*, xilografia.

Appendice III : Annali tipografici delle edizioni di Vincenzo Valgrisi (Venezia 1539-1572; Roma 1549-1551)

Si propone qui di seguito la redazione degli annali tipografici di Vincenzo Valgrisi che si é provveduto personalmente a compilare, dal momento che erano assenti dal panorama bibliografico esistente.

Tale compilazione dev'essere intesa come un necessario ed insostituibile strumento di studio finalizzato ad offrire dati su cui compiere successive analisi quantitative e statistiche e a raccogliere informazioni riguardanti autori, titoli, dedicatari, collaboratori editoriali, associazioni con altri stampatori o edizioni eseguite "ad istanza" di altri editori: come tale,

nonostante si sia cercato di applicare e rispettare il massimo del rigore bibliografico e bibliologico possibile, essa non può certamente essere considerata il frutto delle ricerche di uno specialista di tali discipline.

Fonte primaria e base di partenza per conoscere l'“esistente” é stato *Edit 16*, il *Censimento delle edizioni italiane del XVI secolo* a cura dell'Istituto Centrale per il Catalogo Unico delle biblioteche italiane e per le informazioni bibliografiche (ICCU), i cui risultati, benché provvisori e in corso di controlli e correzioni, sono disponibili tramite la base-dati *on-line* all'indirizzo <http://edit16.iccu.sbn.it>⁸⁵⁵.

Questo “materiale grezzo” é stato ulteriormente arricchito dalla consultazione dei cataloghi delle principali biblioteche mondiali disponibili in rete – primo fra tutti il *HPB Database (Hand Press Books Database)*, <http://eureka.rlg.org/web/hpbhelp.htm>⁸⁵⁶ - e dai repertori specializzati: i due cataloghi collettivi, quello delle biblioteche Nord Americane (*Short-Title N-A L.* 1970) e quello delle biblioteche di Cambridge (Adams 1967) e lo *Short-Title Catalogue* delle edizioni italiane nelle collezioni del British Museum (ora alla National Library) di Londra (*Short-Title BM* 1958). Si sono ovviamente consultati, quando disponibili, anche i repertori specializzati in alcuni generi editoriali o le bibliografie di determinati titoli o autori.

Successivamente, sulla base di questi “annali virtuali” si é proceduto ad una verifica “libro in mano” presso le principali biblioteche italiane e alcune europee, di almeno un esemplare per titolo. Qualora non sia stato possibile procedere a tale verifica si é provveduto a segnalare comunque il titolo facendolo precedere da un asterisco.

Si é scelto di redigere una descrizione molto concisa dei contenuti (autore principale e secondari / titolo / indirizzo e data di stampa / eventuale trascrittura del colophon / collazione / segnatura / presenza e localizzazione della marca (le sigle rimandano alle compilazioni di V: Vaccaro 1983 e Z: Zappella 1986) / carattere tipografico / paratesti) e di presentare la trascrizione dei paratesti giudicati interessanti per la ricostruzione dell'attività editoriale del Valgrisi e dall'ambiente, intellettuale, sociale e religioso, che lo circondava.

L'*Appendice V* riporta allora la totalità delle dediche, lettere e avvisi ai lettori firmate o verosimilmente attribuibili a Vincenzo Valgrisi, mentre l'*Appendice VI* quelle a firma o di mano di autori e collaboratori editoriali che sono state giudicate più significative: qui la scelta é stata chiaramente imposta dalla massa considerevole del materiale presente e dai tempi ristretti di consultazione (e trascrizione) delle fonti in biblioteca.

1539

· Brasavola, Antonio Musa

Antonii Musae Brasavoli Ferrariensis, Examen omnium simplicium medicamentorum, quorum in officinis usus est. Addita sunt insuper Aristotelis problemata, quae ad stirpium genus et oleracea pertinent

Venetiis : in officina Erasmiana, 1539

[48], 542 [i.e. 544] p.; segn. : *-***8, a-z8, A-L8

⁸⁵⁵ A questa data i risultati offerti dalla base dell'ICCU sono affidabili, in quanto controllati sulla base della retroconversione delle informazioni offerte dalle varie biblioteche partecipanti al censimento, all'incirca fino alla lettera G (intesa come iniziale dell'autore).

⁸⁵⁶ Si tratta del progetto fondatore del CERL (Consortium of European Research Libraries): attualmente in corso, il suo scopo é quello di raggruppare tutte le descrizioni delle edizioni prodotte nella fase artigianale della tipografia (circa 1450-1830) prodotte e conservate in Europa. La base HPB é accessibile solamente presso le biblioteche europee che siano membri del CERL.

Senza marca

Testo in carattere corsivo con marginalia in carattere romano; caratteri greci.

Cc. *2r-*8r: Ad illustriss. et sereniss. principes Herculem, et Renatam Gallam Ferrariae duces, Antonii Musae Brasavoli in Examen Simplicium medicamentorum Epistola nuncupatoria; al fine epigramma di Francesco Boni ferrarese.

1540

- Brillii, Ippolito

Opusculum de vermibus in corpore humano genitis, Hippolyti Brillii de Lendenaria, Artium, ac Medicinae Doctoris, omni studio nuper in luce editum

Venetiis : in officina Erasmiana, 1540 (Venetiis 1540)

In -8 ; [23] c. ; segn. : A-F4

Senza marca

Testo in carattere corsivo con marginalia in carattere romano.

Nel colophon: Datur Lendenariae die ultimo Iunii 1537.

- Cicero, Marcus Tullius

M. Tullii Ciceronis Epistolae ad Atticum, ad M. Brutum, ad Quintum fratrem nuper exacta diligentia recognitae, et infinitis erroribus purgatae. Adverte lector que unaquaeque pagina singulis Aldinis correspondet

Venetiis : in officina Erasmiana, 1540

In -16; [1], 331 c.; segn.: A-Z8, AA-RR8, SS12

Senza marca

Testo in carattere romano, caratteri greci

Nel frontespizio, xilografia (cm 4,5x4) raffigurante busto togato di Cicerone con ai due lati le iniziali del suo nome: "M.T. / CI".

- Cicero, Marcus Tullius

M. T. C. Philosophiae volumen primum in quo haec continentur. Academicarum quaestionum / Editionis primae liber secundus / Edionis secundae liber primus / De finibus bonorum et malorum libri V / Tusculanarum quaestionum libri V

[II: Secundo volumine haec continentur. De natura deorum]

Venetiis : in officina Erasmiana, 1540 (Venetiis : per Cominum de Tridino Montisferati

In -16, 2 voll.; 251 c.; segn.: A-Z8, AA-HH8, II4

Senza marca

Testo in carattere romano; caratteri greci.

Nel frontespizio, xilografia (cm 4,5x4) raffigurante busto togato di Cicerone con ai due lati le iniziali del suo nome: "M.T. / CI".

- * Terentius Afer, Publius

P. Terentii Aphri Comodiae sex, ad exemplaria vetustiss. Recognitae

Venetiis : in officina Erasmiana, 1540

In –16; 126 c.

Senza marca

1541

- Osiander, Andreas “il vecchio”

Sanctum Iesu Christi Evangelium ex quatuor Evangelistis, ab Andrea Osiandro ita in unum contextum, ut nullius verbum ullum omissum, nihil alienum immixtum, nullius ordo turbatus, nihil non suo loco positum. Cui adiecimus Acta Apostolorum

Venetiis : in officina Erasmiana, 1541 (Venetiis apud Cominum de Tridino Montisferrati, Anno domini 1541)

In-8 ; [8], 198 c.; segn.: *8, A-Z8, AA-BB8

Senza marca

Testo in carattere romano.

C.*2r: Pio lectori (v. *Appendice* 5.1)

- Petrarca, Francesco ; Vellutello, Alessandro

Il Petrarca con l'espositione d'Alessandro Vellutello e con piu utili cose in diversi luoghi di quella novissimamente da lui aggiunte

In Vinegia : al segno di Erasmo, 1541 (In Vinegia per Comin de Trino de Monferrato a instantia de Vincenzo Vaugris et Zuane di Francesii Compagni a l'anno del Signore 1541)

In –8; 108 c.; segn.: A-Z8, AA-CC8

Marca di Giovanni Francesi nel frontespizio.

Testo in carattere romano di due corpi differenti, più grande per il testo, più piccolo per il commento che lo attornia

- * Valerius Maximus

Valerii Maximi, Dictorum factorumq[ue] memorabilium exempla adiecto indice propriorum nominu[m] rerumq[ue] memoria dignarum locupletissimo

Venetiis : in officina Erasmiana, 1541

In -12 ; 247, [7] c.; segn.:A-Z8 Aa-li8

Senza marca

1543

- Brasavola, Antonio Musa

Antonii Musae Brasavoli Medici Ferrarensis Examen omnium Catapotiorum, vel pilularum, quarum apud Pharmacopolas usus est. Ad Illustrem Alphonsum Estensem.

Venetiis : ex officina Erasmiana apud Vincentium Vaugris prope horologium Divi Marci, 1543.

In –8 ; 99 [1]c. ; segn. : A-M8, N4.

Marca nel frontespizio (U72) e al fine (Z1035).

Testo in carattere corsivo e romano.

Cc. 2r-v: Ad illustrem Alphonsum Estensem illustrissimi Alphonsi Ducis Ferrariae filium: et optime spei adulescentem Antonius Musa Brasavolus.

- Diaz de Lugo, Juan

Pratica criminalis canonica, omnia propemodum quae a clero committi possunt flagitia, una cum poenis eorumdem miro ordine ac iudicio singulari complectens. Io Bernardino Diaz De Luco Hispano auctore.

Venetis : ex officina Erasmiana apud Vincentium Vaugris prope horologium Divi Marci, 1543.

In -8 ; [8], 171, [3] c.; segn. : *8 a-x8 y6.

Marca nel frontespizio (U72) e al fine (Z1035).

Testo in carattere corsivo.

Cc. *4r-v: Author operis lectori S. P. D.

- Dictys Cretensis / Dares, Phrygius / Libanius / Myrsilus, Lesbius / Archiloco / Beroso Babilonio / Manethone / Methastene Persiano / Quintus, Fabius Pictor ; Roscio, Giovanni Battista / Lauro, Pietro

Ditte Candiano della guerra Troiana. Darete Frigio della rovina Troiana. Declamazione di Libanio Sofista. Mirsilio Lesbio dell'origine d'Italia, e de Tirreni. Archiloco de tempi. Beroso Dell'antichità. Manethone de i re d'Egitto. Methastene Persiano del giudizio de tempi, et annuali historie de Persiani. Quinto Fabio Pittore dell'Aurea età, et dell'origine di Roma.

In Vinegia : appeso Vincenzo Vaugris al segno di Erasmo, 1543

In -8; [8], 132 c.; segn.: *8, A-Q8, R4

Marca al fine (Z1035)

Testo in carattere corsivo e romano

A cura di Giovan Battista Roscio, il cui nome appare nella prefazione. Le ultime sette opere sono tradotte da Pietro Lauro;

Cc. *2r-v: Giovan Battista Roscio venetiano a'l candido, e giudicioso lettore. S. D.

- Dubois, Jacques

De medicamentorum simplicium delectu, praeparationibus, mistionis modo, Libri tres, Iacobo Sylvio medico authore.

Venetis : ex officina Erasmiana apud Vincentium Vaugris prope horologium Divi Marci, 1543

In -8 ; [4], 172 c.; segn.: *4 a-x8 y4

Marca nel frontespizio (U72) e al fine (Z1035)

Testo in carattere corsivo con marginalia in carattere romano

Cc *2r-*3v: Ad lectorem.

- Dubois, Jacques

In Hippocratis elementa Iacobi Sylvii medici commentarius.

Venetis :ex officina Erasmiana apud Vincentium Vaugris prope horologium Divi Marci, 1543.

In –8 ; 24 c.; segn.: a-c8;

Marca nel frontespizio (U72) e al fine (Z1035)

Testo in carattere romano.

Cc. 2r-3r: Ioanni Morino Criminum Censori apud Parisios aequissimo, Iacobus Sylvius Medicus S.D.P.

- Gast, Johannes ; Augustinus, Aurelius

Divi Aurelii Augustini Hipponensis episcopi Tam in Vetus quam in Novum Testamentum Commentarii, ex omnibus eiusdem Lucubrationibus per Ioannem Gastium Brisacensem collecti, denuo recogniti et quam diligentissime castigati.

[Il parte:] D. Aurelii Augustini commentariorum, ex omnibus eiusdem Lucubrationibus collectorum tomus secundus, in Novum Testamentum].

Venetiis : Ex officina Erasmiana apud Vincentium Vaugris, 1543.

In-4, in due parti; I: [28], 332 c.; II: 436 cc.;

Segn. : I: α4, β-δ8, A-Z8, Aa-Ss8, Tt4; II: A-Z8, aa-zz8, aaa-hhh8, iii4.

Marca nel frontespizio e alla fine (Z1035).

Testo in carattere romano con marginalia in piccolo carattere corsivo.

C. α1v: Ad lectorem (v. *Appendice* 5.2); cc. α2r- α4v: Reverendissimo in Christo patri, eidemque illustrissimo principi ac D. Domino Erasmo. Episcopo Argentoratensi, Lantgravio Alsatae, Baroni a Limpurg et c. viro doctrina et pietate eximio, Ioannes Gastius Brisacensis, incrementum spiritus Christi et perpetuam felicitatem precatur, Basileae, 4 April 1542 .

L'edizione é frutto di un'associazione editoriale: in alcuni esemplari nel frontespizio si trova infatti la marca di Giovanni Francesi o di Giovanni Stefano Sabini (V328-Z356), ma al fine sempre quella del Valgrisi (Z1035).

- Riccio, Michele ; Tatti, Giovanni

Di Michele Riccio napolitano De re di Francia libri III. De re d'Ispagna Libri III. De re di Gierusalem. Lib. I. De re di Napoli, et di Sicilia. Lib. IV. De re di Ungaria. Libri II. Dal latino, tradotti in questa nostra lingua volgare da M. Giovanni Tatti Fiorentino.

In Vinegia : appresso Vincenzo Vaugris al segno d'Erasmo, 1543.

In –8 ; 90, [6] c.; segn. : A-M8.

Marca nel frontespizio (U72) e al fine (Z1035).

Testo in carattere corsivo.

Cc. 2r-v: Al magnifico et honorato signor Marco Antonio Giustiniano, Giovanni Tatti, di Vinegia il 6 Agosto 1543 .

1544

- Alciati, Andrea ; Sozzini, Mariano (il giovane)

Andreae Alciati iureconsul. clariss. De singulari certamine liber. Eiusdem consilium in materia Duelli, exceptum ex libro quinto Responsorum. His accessere duo consilia in eadem materia Duelli Clarissimi Mariani Socini ex secundo volumine nusquam antea impressa. Cum duplice Indice: primus in principio operis continet capita libelli Alciati de singulari certamine. Alter copiosissimus in fine eorum omnium, quae in tribus praedictis consiliis.

Venetis : ex officina Erasmiana apud Vicentium Vaugris prope horologium Divi Marci, 1544 (Venetiis : Excudebat Vincentius Vaugris, 1544)

In -8 ; [8], 156, [20] p.; segn.: A-L8, M4

Senza marca

Testo in carattere corsivo con marginalia in carattere romano.

Cc. A2r-A3r: Francisco Francorum Regi Christianissimo Andreas Alciatus iureconsul. S., Marzo 1529

- Cicero, Marco Tullio ; Longiano, Fausto da

Epistole dette le familiari di M. T. Cicerone recate in italiano. Con le ragioni del modo tenuto ne la tradottione. Con alcune annotationi

In Vinegia : appresso Vincenzo Vaugris a'l segno di Erasmo, 1544

In -8 ; [8], 366, [2] c.; segn. : *8, A-Z8, Aa-Zz8

Marca nel frontespizio (U72) e al fine (Z1035)

Testo degl'argomenti in carattere romano, testo dell'epistola in corsivo.

Cc. *2r-*3r: A lo illustriss. e Reverendiss. signor Ranutio Farnese arcivescovo di Napoli, il Fausto da Longiano (v. *Appendice* 6.1) ; c.*3v: Il Fausto ai lettori ; cc. *3v-*4r: De la utilità de l'opera presente .

- Cicero, Marco Tullio ; Longiano, Fausto Da

Le Tusculane di M. Tullio Cicerone recate in italiano. Con la tavola nel fine di tutte le cose degne d'annotatione

In Vinegia : appresso Vincenzo Vaugris a'l segno d'Erasmo, 1544

In -8 ; 144 c.; segn.: A-S8

Marca nel frontespizio (U72) e al fine (Z1035)

Testo in carattere corsivo con marginalia in carattere romano.

C. 2r-v: A lo illustrissimo signore e patrone osservandiss. A'l sig. Hieronimo marchese Pallavicino Signore di Corte Maggiore et C. il Fausto da Longiano. Da Vinegia l'ultimo d'Ottobre 1543; c. 144r : Il Fausto a i Lettori (v. *Appendice* 6.2).

- Galenus, Claudius ; Akakia, Martin

Claudii Galeni pergameni Ars medica, Quae et Ars parva, Martino Akakia Catalaunensi Doctore medico interprete, et enarratore

Venetis : ex officina erasmiana, apud Vincentium Vaugris, prope horologium Diui Marci, 1544

In -8 ; [52], 491, [1] p; segn. : a-c8, d2, A-Z8, AA-GG8, HH6

Marca nel frontespizio (U72) e al fine (Z1035)

Il testo di Galeno é in carattere romano, quello del commento in corsivo, caratteri greci.

Cc. a2r-a3r: Francisco Valesio Christianissimo Francorum Regi Martinus Acakia medicus felicitetem .

- Guevara, Antonio de ; Longiano, Fausto da

Vita, gesti, costumi, discorsi, lettere di M. Aurelio imperatore, sapientissimo filosofo, et oratore eloquentissimo. Con la giunta di moltissime cose, che ne lo Spagnuolo non erano, e de le cose spagnuole, che mancavano in la tradottione Italiana. Il Petrarca di M. Aurelio ne'l trionfo d'amore. Vedi il buon Marco d'ogni laude degno Pien di filosofia la lingua, e' petto.

In Vinegia : appresso Vincenzo Vaugris a'l segno d'Erasmus, 1544

In -8 ; 183, [1] c.; segn. : a-z8

Marca nel frontespizio (U72) e al fine (Z1035)

Testo in carattere corsivo e romano.

Cc. 2r-5v: A lo illustrissimo Signore, e patrone osservandissimo, a'l Signore Giovam Battista figlio de'l Signore Valerio Ursino, il Fausto da Longiano .

- Iosephus, Flavius ; Lauro, Pietro

Giosefo De l'antichità giudaiche. Tradotto in italiano per M. Pietro Lauro Modenese [II: Li 10 ultimi libri di Giosefo de le antichità giudaiche]

In Vinegia : appresso Vincenzo Vaugris a'l segno d'Erasmus, 1544

In -8 ; 2 voll. I: [24], 294, [2] c.; II: 286 [2] c.;

segn. : I: *-***8; a-z8, A-O8; II: a-z8, A-N8.

Marca nei frontespizi (U72), in mezzo e al fine (Z1035)

Testo in carattere corsivo e romano.

Cc. *2r-*3v: A la illustrissima et eccellentissima Signora, La S. Lionora Gonzaga de la Rovere, Duchessa d'Urbino. Pietro Lauro Modonese, Di Venetia .

- Pius II (Papa) ; Longiano, Fausto da

La discriptione de l'Asia et Europa di Papa Pio II e l'historia de le cose memorabili fatte in quelle, con l'aggiunta de l'Africa, secondo diversi scrittori con incredibile brevità e diligentia. Con una copiosissima tauola di tutte le cose, che ne la seguente colonna si contengono

In Vinegia : appresso Vincenzo Vaugris al segno di Erasmus, 1544

In -8 ; 380, [20] c.; segn.: A-Z8 AA-ZZ8 AAA-DDD8.

Marca nel frontespizio (U72) e al fine (Z1035)

Testo in carattere corsivo

Cc. 2r-v: A la illustrissima et eccellentissima signora Iulia Trivultia Contessa di Misocco, e Marchesa di Vighievano Signora sempre osservandissima. Da Padova a'l 9 di settembre 1543 il Fausto da Longiano ; c. 307v: A la illustrissima et eccellentissima signora Iulia Trivultia Contessa di Misocco, e Marchesa di Vighievano Sig. osservandiss. ; c. BBB5r: A i lettori .

- Tacitus, Publius

Le historie auguste di Cornelio Tacito, novellamente fatte italiane

In Vinegia : appresso Vincenzo Vaugris a'l segno di Erasmus, 1544

In -8 ; 422, [2] c.; segn.: A-Z8, AA-ZZ8, AAA-GGG8.

Marca nel frontespizio (U72) e al fine (Z1035)

Testo in carattere corsivo.

Cc. A2r-A3r: Al Clarissimo, e generoso M. Francesco Contarini Senatore e Patritio Veneto fu del Clariss. M. Zaccaria Cavaliere Benefattore e Compadre suo osservandissimo, Deditissimo Servitore e Compadre Vincenzo Vaugris, in Vinegia il di XVI di Febraio 1544 (v. *Appendice 5.3*)

- Tagault, Jean ; Houllier, Jacques

Ioannis Tagaultii Ambiani Vimaci, parisiensis medici, De chirurgica institutione libri quinque, iam denuo accuratius recogniti, ac a mendis plenisque vindicati. His accessit sextus liber de materia chirurgica, authore Iacobo Hollerio Stempiano, medico parisiensis

Venetis : ex officina erasmiana apud Vincentium Vaugris prope horologium Divi Marci, 1544

In -8 ; [32], 417, [21] c.; segn.: α-δ8, a-z8, A-Z8, AA-HH8, II6;

III. (v. scheda 1)

Marca nel frontespizio (U72) e al fine (Z1035)

Testo in carattere romano con marginalia in corsivo, caratteri greci.

Cc. α2r- α3v: Ioanni Antonio Leonico Bassianus Landus S. P. D. III. Cal. Decemb. Venetiis ; cc. α4r-β1v: Christianissimo Galliarum Regi Francisco, eius nominis primo, Ioannes Tagaultius medicus. S. D. ; cc. β1v-β5r: praefatio ad lectorem ; c. β5v: Petri Cruselii medici in operis huius commendationem hendecasyllabum .

- Vasse, Loys

Lodoici Vassaei Catalaunensis, In anatomen corporis humani tabulae quatuor, Nunc denuo accuratius recognitae, una cum copiosissimo, qui antea non erat, indice

Venetis : ex officina Erasmiana apud Vincentium Vaugris prope horologium Diui Marci, 1544

In -8 ; 117, [11] c.; segn.: A-Q8

Marca nel frontespizio (U72) e al fine (Z1035)

Testo in carattere romano con marginalia in corsivo, caratteri greci.

Al v. del frontespizio: Ad D. Nicolaum Lanisson, pontificii iuris peritissimum, Canonicum, et Thesaurarium ecclesiae Catalaunensis, Vicarium Cardinalis à Lenoncuria, Lodoici Vassaei Catalaunensis epigramma, ut libellum offerat ; cc. 2r-4v: R.D.D. Roberto card. a Lenon curia tit. Sanctae Anastasiae, Episcopo, Comiti Catalaunensi, Pari Franciae, Lodoicus Vasseus Catalaunensis S.P.D., Lutetiae nono Calend. Octob. 1540 ; cc. 5r-6v: Lodoicus Vasseus Lectori.

1545

- Alciati, Andrea

Sozzini, Mariano "il giovane"

Duello de lo eccellentissimo, e clarissimo giuriconsulto M. Andrea Alciato, gl'altri fatto di Latino Italiano a commune utilità. Tre consigli apresso dela materia medesima uno de'l detto Alciato, gl'altri de lo Eccellentissimo e clarissimo Giuriconsulto M. Mariano Socino. Con Due tavole, l'una contenente i capi de'l Duello de l'Alciato. L'altra Copiosamente contenente tutte le materie de'l Duello, e de li consigli

In Vinegia : appresso Vincenzo Vaugris, a'l segno d'Erasmus, 1545 (Vinegia : appresso Vincenzo Vaugris, a'l segno d'Erasmus, 1545)

In –8 ; 101, [7] c.; segn.: A-N8, O4

Marca nel frontespizio (U72)

Testo in carattere romano e corsivo.

- Aristophanes ; Rossetini, Bartolomeo/Rossetini, Pietro

Le comedie del facetissimo Aristofane, tradutte di greco in lingua commune d'Italia, per Bartolomeo & Pietro Rositini de Prat'Alboino

In Vinegia : appresso Vincenzo Vaugris, a'l segno di Erasmus, 1545

In –8 ; 304 c. [i.e. 294] c.; segn.: a-z8 AP8

Marca nel frontespizio (U72) e al fine (Z1035)

Testo in carattere corsivo e greco

C. 2r: A'l nobile et virtuoso S. Camillo de Gambara, Bartolomeo e Pietro Rositini da Prat'Alboino .

- Augustinus, Aurelius ; Fregoso, Aurelio

D. Aurelii Augustini ecclesiae doctoris eximii Opusculorum tomus primus quorum omnia, quae ad fidem & opera spectant, declarantur: ex libris eiusdem a M. Augustino Fregoso Sosteneo excerptus, & scholiis, argumentis & indice locupletatus.[II: D. Aurelii Augustini ecclesiae doctoris eximii opusculorum tomus secundus : quorum omnia, quae ad gratiam & liberum arbitrium spectant, declarantur: ex libris eiusdem a M. Augustino Fregoso excerptus, & scholiis, argumentis & indice locupletatus] [III: D. Aurelii Augustini ecclesiae doctoris eximii opusculorum tomus tertius : Quo omnia, quae ad electionem, vocationem, glorificationemque spectant, declarantur: ex libris eiusdem a M. Augustino Sosteneo Fregoso excerptus, et scholiis, argumentis & indice locupletatus]

Venetiis : ex officina Erasmiana, apud Vincentium Valgrisium, 1545

In –8 ; 3 voll. I: [90], 420 c. II: [36], 419 [1]; III: [38], 375, [1] c.;

Segn.: I: a-k8, l10; a-z8, A-Z8, Aa-Ff8, Gg4; II: (1-4)8, (5)4; a-z8; A-Z8, Aa-Ff8, Gg4
III: 1-48 56, a-z8, A-Z8, Aa8

Marca nel frontespizio (U72), al mezzo (Z1035) e al fine (Z1035)

Testo in carattere romano con marginalia in carattere romano.

T. I: cc. a2r-a5v: R. P. totius augustinianae religionis generali dignis M. Hieronymo Suripando F. Augustinus Sosteneus Fregosus S .

- Brasavola, Antonio Musa

Antonii Musae Brasavoli ferrarensis medici Examen omnium simpl. medicament. quorum usus in publicis est officinis. Opus perinsigne et medicinam facientibus perutile, quod nusquam antea in lucem editum est, sed cum Indice locupletissimo recens nascitur.

Venetiis : ex officina Erasmiana, apud Vincentium Valgrisium, 1545

In –8 ; [64], 629, [1] p.; segn.: *-****8, a-z8, A-Q8, R4

Marca nel frontespizio (U72) e al fine (Z1035)

Testo in carattere romano e corsivo, caratteri greci

Cc. *2r-*7v: Ad illustrissimos, et serenissimos principes Herculem Estensem, et Renatam Gallam Ferrariae duces, Antonii Musae Brasavoli, epistola noncupatoria .

- Camillo, Giulio

Due orationi di Giulio Camillo al Re christianissimo

In Vinegia : appresso Vincenzo Vaugris al segno di Erasmo, 1545

In -4 ; [12] c.; segn.: A-C4

Marca nel frontespizio (Z1035)

Testo in carattere romano

- Cicero, Marco Tullio

Rhetoricorum ad Herennium libri quatuor. M. T. Ciceronis De inventione libri duo.

Venetis : ex officina Erasmiana, apud Vincentium Valgrisium, 1545

Marca nel frontespizio (U72)

In -8 ; 129, [3] c.; segn. : a-q8 r4

Testo in carattere corsivo

- Diogenes Laertius ; Rossetini, Bartolomeo / Rossetini, Pietro

Le vite de gli illustri filosofi di Diogene Laertio, Da'l greco Idiomate ridutte ne la lingua commune d'Italia

In Vinegia : appresso Vincenzo Vaugris, a'l segno d'Erasmo, 1545

In -8 ; [8], 251, [1] c.; segn.: *8, a-z8, A-H8, I4

Marca nel frontespizio (U72) e al fine (Z1035)

Testo in carattere corsivo

C.*2r: A'l Nobile et illustre Signore, il Signor Conte Giovan Francesco da Gambara, Venezia, suoi humiliss. servitori i Rossitini da Prat'Alboino ; c.*3r: A i lettori [Bartolomeo e Pietro Rossetini] (v. *Appendice* 6.3).

- Desiderius, Erasmus ; Lauro, Pietro

Colloqui famigliari di Erasmo Roterodamo ad ogni qualità di parlare et spetialmente a cose pietose accomodati. Tradotti di latino in italiano, per M. Pietro Lauro Modonese

In Vinegia : Appresso Vincenzo Vaugris a'l segno di Erasmo, 1545

In -8 ; 295, [1] c.; segn. : a-z8; A-O8

Marca nel frontespizio (U72) e al fine (Z1035)

Testo in carattere corsivo

Cc. 2r-3r: Alla illustrissima et virtuosissima principessa Madama Renee di Francia, Duchessa di Ferrara, Pietro Lauro Modenese humilissimo servitore: (v. *Appendice* 6.4); c. 295r: copia del privilegio del 2 ottobre 1544 (v. *Appendice* 4.1).

- Estienne, Charles ; Lauro, Pietro

Vineto di Carlo Stefano nel quale brevemente si narrano i nomi latini antichi, et volgari delle viti, e delle uve: con tutto quello che appartiene [sic] alla cultura delle vigne, alla vendemia e all'uve. Raccolto ogni cosa da gli antichi scrittori, e accomodat'a questo nostro uso di hoggi di

In Venetia : appresso Vincenzo Vaugris, a' l segno di Erasmo, 1545

In -8 ; 52, [4] c.; segn. : a-g8

Marca nel frontespizio (U72) e al fine (Z1035)

Testo in carattere corsivo e romano

- Estienne, Charles ; Lauro, Pietro

Di Carlo Stefano Seminario, over Plantario de gli alberi, che si piantano, con i loro nomi, e de i fruti parimente. Aggiuntovi l'arbusto, il fonticello, e'l spinetto de l'istesso autore. Tradotti in lingua italiana, per Pietro Lauro Modonese

In Vinegia : appresso Vincenzo Vaugris, a' l segno di Erasmo, 1545

In -8 ; 67 [i.e. 69], [5] c.; segn. : a-h8; i10

Marca nel frontespizio (U72) e al fine (Z1035)

Testo in carattere corsivo e romano.

- Estienne, Charles ; Lauro, Pietro

Di Carlo Stefano Le herbe, fiori, stirpi, che si piantano ne gli horti, con le voci loro piu proprie et accomodate. Aggiuntovi un Libretto di coltivare gli orti, tradotto in italiano per Pietro Lauro Modonese.

In Vinegia : appresso Vincenzo Vaugris, a' l segno di Erasmo, 1545

In -8 ; 69, [3] c.; segn.: a-i8.

Marca nel frontespizio (U72) e al fine (Z1035)

Testo in carattere corsivo

Cc. 2r-v: Al clarissimo et magnifico M. Vittorio Grimano, dignissimo Procuratore di San Marco, Baldassarre Costantini .

- Fontanus, Jacobus ; Adamaeus, Theodoricus / Quintin, Jean / Sansovino, Francesco

Della guerra di Rhodi libri III. Auttore Iacopo Fontano Giurisc. Aggiunta la discrizione dell'isola di Malta concessa a Cavalieri, dopo che Rhodi fu preso. Il modo di governarsi con la bussola in mare per i venti, di Gio. Quintino. Inoltre un Commentario dell'Isola di Rhodi, e dell'ordine di Cavalieri di quella. Tradott'in volgare per M. F. Sansovino

In Vinegia : appresso Vincenzo Vaugris a' l segno d'Erasmo, 1545

In -8; 80 c.; segn.: a-k8

Marca nel frontespizio (U72) e al fine (Z1035)

Testo in carattere corsivo

Cc.2r-v: Allo illustre S. Scipio Costanzo. Francesco Sansovino, di Vinegia, il 26 di Marzo 1545.

- Frangipane, Cornelio

Oratione di M. Cornelio Frangepane da Castello, Ambasciatore della Patria del Friuli, nella creatione del serenissimo principe Donato

In Vinegia : appresso Vincenzo Vavgris : al segno d'Erasmus. In Merceria, presso l'horologio di San Marco, 1545

In -4; [12] c.; segn. : A-C4

Marca nel frontespizio (Z1035) e al fine (U517)

Testo in carattere romano

- Horatius Flaccus, Quintus

Quinti Horatii Flacci Venusini poetae Lyrici Poemata omnia scholiis doctissimis illustrata

Venetis : ex officina Erasmiana, apud Vincentium Valgrisium, 1545

In -8; 302, [2] p. ; segn. : a-t8

Marca nel frontespizio (U72) e al fine (Z1035)

Testo in carattere corsivo con marginalia in carattere romano, caratteri greci.

Pp. 3-6: Vita per Pietro Critinio fiorentino; p. 7 Vita tratta da antichi manoscritti.

- Servet, Miguel

Syroporum universa ratio, ad Galeni censuram diligenter expolita : Cui, post integram de concoctione disceptationem, praescripta est vera purgandi methodus, cum expositione aphorismi: Concocta medicari. Michaelae Villanovano authore

Venetis : ex officina erasmiana apud Vincentium Valgrisium, 1545

In -8; 63, [1] c.; segn.: a-h8.

Marca nel frontespizio (U72) e al fine (Z1035)

Testo in carattere corsivo e romano, caratteri greci.

Cc. 2r-v: Ad lectores

- [Simolachri, historie, e figure de la morte]

Simolachri, historie, e figure de la morte, ove si contiene, la medicina de l'anima utile, e necessaria, non solo a gli ammalati, ma a tutti i sani. Et appresso, il modo, e la via di consolar gl'infermi. Un sermone di S. Cipriano, de la mortalità. Due orationi, l'una a Dio, e l'altra a Christo de dire appresso l'ammalato oppresso da grave infermità. Un sermone di S. Giovan Chrisostomo che ci essorta a pazienza, e che tratta de la consumatione del secolo presente, e del secondo avvenimento di Iesu Christo, de la eterna felicità de giusti, de la pena, e dannatione de rei; & altre cose necessarie a ciascun Christiano, per ben vivere, e ben morire.

In Venetia : appresso Vincenzo Vaugris al segno di Erasmus, 1545

In -8; [216] pp.; segn.: A-N8, O4; III. (v. scheda 2)

Marca nel frontespizio (U320) e al fine (Z1035)

Testo in carattere corsivo e romano.

Cc. A2r-A4r: Al magnifico, et honorato signor mio, il signore Antonio Calergi (v. *Appendice 5.4*).

- Thucydides ; Strozzi, Soldo

Gli otto libri di Thycidide atheniese, delle guerre fatte tra popoli della Morea, et gli Atheniesi. Nuovamente dal Greco idioma, nella lingua Thoscana, con ogni diligenza tradotto, per Francesco di Soldo Strozzi Fiorentino. L'Annotatione et dichiarazione di tutti i luoghi difficili, con la Tavola copiosissima di tutte le guerre, le paci, gli accordi, le triegue, le leghe, le battaglie navali, le giornate, le città prese, i portentosi accaduti, i pronostichi fatti, i luoghi spianati, arsi, et distrutti, che nell'istoria si contengono: posti tutti per ordine del Alphabeto.

In Venetia : appresso Vincenzo Vaugris, al segno di Erasmo, 1545

In -8 ; [12], 440 c. ; segn. : *8 **4 a-z8 Aa-li8.

Marca nel frontespizio (U72) e al fine (Z1035)

Testo in carattere corsivo con marginalia in carattere romano.

Cc.*1r-v: Al magnanimo signor Cosimo de Medici, eccellentissimo Duca di Fiorenza, Francesco di Soldo Strozzi, di Venetia l'ultimo di Marzo del 1545 ; cc.*3r-*4v: A i dotti et virtuosi academici di Fiorenza, Francesco di Soldo Strozzi, di Venetia l'ultimo di Marzo del 1545.

- Valerius Maximus ; Corrado, Sebastiano

Valerii Maximi, Dictorum factorumque memorabilium libri novem, a Sebastiano Corrado emendati et illustrati

Venetiis : ex officina Erasmiana, apud Vinecentium [!] Valgrisium, 1545

In -8 ; 216, [10] c.; segn. : a-z8 A-D8 E10

Marca nel frontespizio (U72) e al fine (Z1035)

Testo in corsivo con marginalia in carattere romano, caratteri greci.

Cc. 2r-3r: Herculi Gonzagio, Mantuae cardinali Ampliss. Sebastianus Corradus. S. P. D., XV Calend. Ian. 1554 Regio Lepidi ; c. 3r-10v: Corradus Lectori S. Cal. Ian. 1554. Regio Lepidi ; c. E9r: Ad iuvenes T. Sempron. Hieronymus Castellioneus in commendationem Val. Max.

1546

- Alberti, Leon Battista ; Lauro, Pietro

I dieci libri de l'architettura di Leon Battista de gli Alberti fiorentino, huomo in ogni altra dottrina eccellente, ma in questa singolare; da la cui prefazione breuemente si comprende la commodità, l'utilità, la necessità, e la dignità di tale opera, e parimente la cagione, da la quale é stato molto a scriverla : Nouamente da la Latina ne la Volgar Lingua con molta diligenza tradotti.

In Vinegia : appresso Vincenzo Vaugris, 1546

In -8; [12], 248 c.; segn.: *8; **4; a-z8; A-H8

Marca nel frontespizio (U320) e al fine (Z1035)

Testo in carattere corsivo.Cc.*2r-*4v: Allo illust. et generoso signore, il signor conte Bonifatio Bevilacqua, Pietro Lauro Modenese .

- Colonna, Vittoria ; [Rullo, Donato]

Le rime spirituali della illustrissima signora Vittoria Colonna marchesana di Pescara. Non piu stampate da pochissime infuori, le quali altrove corrotte, et qui corrette si leggono

In Vinegia : appreso Vincenzo Valgrisi, 1546

In -4; 48, [2] c.; segn.: A-M4, *2

Marca nel frontespizio e al fine (U517)

Testo in carattere corsivo e romano.

Pp. 2r-3v: Al lettore [Donato Rullo ?] (v. *Appendice 6.5*)

· [Concilio di Trento (1545-1563)]

Admonitio atque hortatio legatorum Sedis Apostolicae ad Patres in Concilio Tridentino, lecta in prima sessione.

Venetis : apud Vincentium Valgrisium, 1546

In -4; [10] c.; segn.: A-B4, C2

Marca nel frontespizio (U517)

Testo in carattere romano.

· Desiderius, Erasmus ; Longiano, Fausto da

Apoftemmi cioè motti sententiosi in brevità di parole per proposta, o risposta ad ogni maniera di dire accomodati, scelti da diversi autori Greci, e Latini, e posti insieme & isposti da Erasmo in otto libri, donati nuovamente a le muse italiane. Utilissimo libro ad ogni qualità di persone per istituzione de la vita humana. Con due tavole copiosissime l'una de le persone, l'altra de le sentenze

In Vinegia : appreso Vincenzo Vaugris, a'l segno di Erasmo, 1546

In -8; [8], 371, [21] c.; segn.: *8, a-z8, A-Z8, Aa-Bb8, Cc8

Marca nel frontespizio (U72)

Testo e marginalia in carattere corsivo.

Cc. *2r-v: A lo illustrissimo et eccellentissimo Signor Cosmo Medici Duca di Fiorenza (v. *Appendice 6.6*) ; cc. *3r-*8v: Al molto magnifico signor mio S. oss. Al S. Giovanni Cornelio del Clariss. M. Fantino il Fausto da Longiano de la tradottione ; cc. 295r-296r: A lo illustrissimo prencipe Guielmo duca di Cleves, di Giulia, di Monte, Conte de la Marca, & in Ranvesburg, & c. Desiderio Erasmo Roterodamo .

· Flaminio, Marcantonio

M. Antonii Flaminii Paraphrasis in triginta psalmos versibus scripta Ad Alexandrum Farnesium cardinalem amplissimum

Venetis : ex officina Erasmiana, apud Vincentium Valgrisium, 1546

In -4; [8], 81, [3] p.; segn.: A-L4, M2

Marca nel frontespizio e alla fine (U517)

Testo in carattere romano.

Cc. A2r-A3v: Alexandro Farnesio Cardinali amplissimo M. Antonius Flaminus S.P.D., Tridenti Pridie non. Februar. (v. *Appendice 6.7*)

· Hippocrates ; Fuchs, Leonhard/Galenus

Hippocratis Coi medicorum omnium sive controversia principis Aphorismorum sectiones septem: Recens e Graeco in Latinum per Leonhartum Fuchsum conversae, & luculentissimis, iisdemque, brevissimis commentariis illustratae, et epolitae: adiectis annotationibus in quibus quotquot sunt in Galeni Commentariis loci difficiles, ad unguem explicantur. Nunc denuo quae ipse interpretis emendanda curaverat, quoad fieri potuit, suo loco restituta sunt.

Venetiis : ex officina Erasmiana, apud Vincentium Valgrisium, 1546

In –8; [8], 395 c.; segn.: aa8, A-Z8, Aa-Zz8, AA-CC8, Dd4

Marca nel frontespizio (U72) e in fine (Z1035)

Testo degl'aforismi di Ippocrate in greco, con traduzione latina sottostante in carattere romano e le annotazioni al commento di Galeno in corsivo.

Cc. aa2r-aa8v: Amplissimo, eximioque patri, ac domino, D. Ioanni Prechto Abbati in Salmersweiler, Domino uo plurimum observando, Leonhartus Fuchsius Medicus, da Tubinga, 14 settembre 1544 epistola nuncupatoria .

- Hippocrates ; Cornarius, Ianus

Hippocratis Coi medicorum omniu longe principis, Opera, quae ad nos extant, omnia per Ianum Cornarium medicum physicum Latina lingua conscripta : nuperrime, post omnes omnium editiones, summa cura emendata; plurimisque mendis, incuria praetermissis, expurgata. Index rerum ad calcem operis universi annexus est foecundissimus.

Venetiis : ex officina erasmiana, 1546 (Venetiis : apud Vincentium Valgrisium, 1546)

In –4; [16], 691, [33] p.; *8, a-z8, A-T8, V10, Aa-Bb8

Marca nel frontespizio (U517)

Testo in carattere corsivo e romano, caratteri greci.

Cc. *2r-*6r: Augustissimis, ac prudentissimis, honestissimisque viris, senatui, populoque imperialis urbis augustae vindelicorum, Ianus Cornarius Medicus Physicus, S. D. Marpurgi Hessorum, Calend. Septembribus. 1545, epistola nuncupatoria .

- *[Imagines mortis]

Imagines mortis. Hic accesserunt, epigrammata è Gallico idiomate à Georgio Aemylio in Latinum translata. Ad haec. Medicina animae, tam ijs, qui prospera, quam qui aduersa corporis ualeatude affecti sunt, maximè necessaria. Ratio consolandi ob morbi gra[v]itatem periculosè decumbentes. Quae his addita sunt, sequens pagina commonstrabit.

Venetiis : apud Vincentium Valgrisium, 1546

In –8; 92 c.; segn.: A-L8, M4; III. (v. scheda 2)

Marca nel frontespizio

Testo in carattere romano e corsivo

- Negri, Girolamo

Hieronymi Nigri In funere Francisci Cornelii cardinalis oratio. Ad senatum Venetum habita 16. cal. Iunii, 1546

Venetiis : ex officina Erasmiana, apud Vincentium Valgrisium, 1546

In –4; [12]c.; segn.: A-C4

Marca nel frontespizio (U517)

Testo in carattere romano.

Cc. A2r-v: Hieronymus Niger Ioanni Cornelio S. D., Patavio. Quinto Cal. Iunii 1546

· Ovidius Naso, Publius ; Egnazio, Giovanni Battista / Morillon, Guido / Sabinus, Aulus

Heroidum epistolae Pub. Ouidii Nasonis, et Auli Sabini responsiones, cum Guidonis Morilloni argumentis ac scholiis. His accesserunt Ioannis Baptistae Egnatii observationes.

Venetis : ex officina Erasmiana, apud Vincentium Valgrisium, 1546

In -8; 104 c.; segn.: a-n8

Marca nel frontespizio e alla fine (Z1035)

Testo delle epistolae in carattere corsivo precedute da argomento in carattere romano, caratteri greci.

Al v. del frontespizio: tetrastichon ad lectorem ; cc. 2r-v: Clarissimo viro Francisco a Campogirauldo, merita sacratissimarum legum laurea decorato, musisque politioribus ornatissimo, Guido Morillonus cum omni observantia S.

· Speroni, Sperone

Tragedia di M. Sperone Speroni. Se nel fine di questa sana, intiera, & corrotta si guardera, si trovera annotato quanto lacera, tronca, et corrotta sia quella, che da latri, che da noi, & contra il voler dell'auttore, et senza licenza veruna, occultamente e stata stampata, & intitolata Canace

In Vinegia : appresso Vincenzo Valgrisi, 1546

In -8; 40 c.; segn.: A-E8

Marca nel frontespizio e alla fine (Z1035)

Testo in carattere corsivo.

Cc. 2r-v: Al S. Bernardino Martirano, secretario di Carlo V nel regno di Napoli, il Clario .

· *Terentius Afer, Publius

Pub. Terentii Aphri Comoediae sex ex Donati commentariis, necnon ex aliorum vigiliis, atque ex optimorum exemplarium collatione, diligntius quam ante hac emendatae, ac propremodum suae integritati restitutae. Quod siquis non facile credat, clare dignoscet, si cum caeteris conferre non gravabitur

Venetis : ex officina Erasmiana, apud Vincentium Valgrisium, 1546

Marca nel frontespizio (U72)

· Vittori, Lionello ; Khuefner, Joan

Leonelli Faventini Practica medicinalis, seu, si mavis, De medendis morbis membrorum omnium totius humani corporis. Accessit insuper, De hystericis affectionibus tractatus. De febribus in genere fragmentum. De febre epidemica auctariolum. A Ioanne Khuefnero brevibus scholiis omnia illustrata a nobis vero ab infinitis fere mendis expurgata, nitidius, ac circumspectis distincta, indexque locupletior redditus.

Venetis : ex officina Erasmiana, apud Vincentium Valgrisium, 1546

In -8; [10], 296 c.; segn.: *10, A-Z8, Aa-Oo8

Marca nel frontespizio (U72)

Testo in carattere corsivo, caratteri greci.

Cc. *2r-*6v: D. Antonio Fuggero Ioannes Khuefnerus Trochoreus S. P. D. apud Aras Flaviae postridie Calend. Ianuarias 1545 .

- Vives, Ludovico ; Lauro, Pietro

Giovan Lodovico Vives da Valenza De l'ufficio del marito, come si debba portare verso la moglie. De l'istituzione de la femina christiana, vergine, maritata, o vedova. De lo ammaestrare i fanciulli ne le arti liberali. Opera veramente non pur dilettevole, ma anche utilissima a ciascuna maniera di persone

In Vinegia : appresso Vincenzo Vaugris al segno di Erasmo, 1546

In -8; [16], 200 c.; segn.: *8 **8 a-z8 A-B8

Marca nel frontespizio (Z1035) e al fine (U72)

Testo in carattere corsivo, con marginalia in carattere romano

V. del frontespizio-*2v: A la illustrissima, et eccellentissima signora, la signora Lionora di Toledo, Duchessa di Firenze, Pietro Lauro Modenese, di Venetia ; cc. 64v-67r: Prefazione di Giovan Lodovico Vives Valentino ne i suoi libri de lo ammaestrare la femina Christiana, a la Serenissima Signora Catharina Spagnuola, Reina d'Inghilterra, In Brugi a li sette d'Aprile 1523 ; cc. 195r-v: Giovanni Lodovico Vives a Carlo Montoio, figliuolo di Guglielmo, S .

1548

- Bembo, Pietro / Navagero, Andrea / Castiglione, Baldassarre / Cotta, Giovanni / Flaminio, Marco Antonio ; Rullo, Donato

Carmina quinque illustrium poetarum, quorum illustrium poetarum, quorum nomina in sequenti charta continentur

Venetiis : ex officina erasmiana Vincentii Valgrisi, 1548

In -8; 275, [5] p.; segn.: A-N8, O10, P-R8, S2

Marca nei frontespizi e in fine (Z1035)

Testo in carattere corsivo.

Con proprio frontespizio, a p. 97: M. Antonii Flaminii libri quattuor eiusdem paraphrasis in triginta psalmos, versibus scripta; Con proprio frontespizio, a p. 229: M. Antonii Flaminii paraphrasis in triginta psalmos ad Alexandrum Farnesium cardinalem amplissimum; pp. 230-232: Alexandro Farnesio cardinali amplissimo, M. Antonio Flaminio S.P.D. Tridenti, Pridie Nonas Februarias ; pp. 274-5: Ad Alexandrum Farnesium, componimento in versi .

- Brasavola, Antonio Musa

Antonii Musae Brassavoli medici ferrariensis, examen omnium electuariorum, pulverum, et confectionum catharticonum: ad ornatiss. atque excellentissimum Ludovicum Panizam Mantuanum

Venetiis : ex officina erasmiana Vincentii Valgrisi, 1548

In -8; 140, [4], p.; segn.: A-I8

Marca nel frontespizio (U72) e in fine (Z1035)

Testo in carattere corsivo e romano

Cc. A2r-v: Ad excellentiss. Ludovicum Panizam Ant. Musa Brassavolus .

- Cicero, Marco Tullio ; Campano, Apollonio

De officiis M. T. Ciceronis libri tres. Eiusdem De amicitia. De Senectute Dialogi duo: Necnon & Paradoxa, & Somnium Scipionis.

Venetis : ex officina Erasmiana, Vincentii Valgrisi, 1548

In -12; 252, [4] p.; segn.: A-Q8

Marca nel frontespizio (U320) e in fine (U72)

Testo in carattere corsivo e romano, caratteri greci

Pp. 3-4: Apollonius Campanus io. Vincentio Belprato s.

- Colonna, Vittoria ; Campano, Apollonio

Le rime spirituali della illustrissima signora Vittoria Colonna Marchesana di Pescara. Alle quali di nuovo sono stati aggiunti, oltre quelli non pur dell'altrui stampe, ma ancho della nostra medesima, piu di trenta o trentatre Sonetti, non mai piu altrove stampati; un capitolo; et in non pochi luoghi ricorrette, et piu chiaramente distinte

In Vinegia : alla bottega di Erasmo appresso Vincenzo Valgrisi, 1548

In -4; 120 p.; segn.: A-P4

Marca nel frontespizio (U517)

Testo in carattere romano.

Nel frontespizio, sotto alla data : sigla "I.B.R.V." ; pp. 3-5: Alla illustrissima signora principessa di Salerno, Apollonio campano, di Vinegia 1 settembre 1548 (v. *Appendice* 6.8)

- Dubois, Jacques ; Galenus, Claudius / Gattinara, Marco

Morborum internorum prope omnium curatio, brevi methodo comprehensa, ex Galeno praecipue, et Marco Gattinaria, per Iacobum Sylvium medicum selecta

Venetis : ex officina Erasmiana, Vincentii Valgrisi, 1548

In -8; 165 [3] p.; segn.: A-K8, L4

Marca nel frontespizio e in fine (Z1035)

Testo in carattere corsivo con marginalia in carattere romano.

P.3: Ad lectorem

- Fernel, Jean

Ioannis Fernellii Ambiani De vacuandi ratione liber, non solum ex celeberrimis quibusque veterum monumentis depromptus, verumetiam diuturno iam multorum usu, & labore confirmatus

Venetis : ex officina Erasmiana, 1548

In -8; 58 [2] c.; segn.: A-G8, H4

Marca nel frontespizio e in fine (Z1035)

Testo in carattere corsivo

Cc.2r-v: Ioannes Fernellius ad medicinae studiosos .

- Guevara, Antonio de ; Longiano, Fausto da

Vita, getsti [sic], costumi, discorsi, et lettere di M. Aurelio imperatore, sapientissimo Filosofo, & Oratore eloquentissimo. Con la giunta di moltissime cose, che nello Spagnuolo non erano, & delle cose spagnuole, che mancavano nella tradottione italiana

In Vinegia : alla bottega d'Erasmus, appresso Vincenzo Valgrisi, 1548

In -8; 314, [6] p.; segn.: A-V8

Marca nel frontespizio e in fine (Z1035)

Testo in carattere corsivo

Pp. 3-9: A lo illustrissimo signore e patrone osservandissimo, a'l Signore Giovan Battista figlio de'l Signore Valerio Ursino il Fausto da Longiano .

- Horatius Flaccus, Quintus ; Crinito, Pietro / Campano, Apollonio

Q. Horatii Flacci Venusini poetae Lyrici Poemata omnia : Scholiis doctissimis illustrata, eoque accuratius emendata, optimis quibusque collatis exemplaribus, quo recentius excusa. In fronte auctoris vita, in calce Index accessit, qui in aliis desideratur

Venetiis : ex officina Erasmiana Vincentii Valgrisi, 1548

In -8; 301, [7] p.; segn.: A-S8, T10

Marca nel frontespizio (U72) e in fine (Z1035)

Testo in carattere corsivo con marginalia in carattere romano e segnatura metrica.

Pp. 3-5: Apollonius Campanus Bernardo Taxo S. , Venetiis, Cal. Feb. 1548 ; pp. 6-8: Q. Horatii Flacci vita per Petrum Crinitum Fiorentinum .

- Mattioli, Andrea

Il Dioscoride dell'eccellente Dottor Medico M. P.Andrea Matthioli da Siena; co i suoi discorsi, da esso la seconda volta illustrati, et diligentemente ampliati: Con l'aggiunta del Sesto libro de i rimedi di tutti i veleni da lui nuovamente tradotto, & con dottissimi discorsi per tutto commentato.

[con proprio frontespizio]: Il sesto libro di Pedacio Dioscoride Anazarbeo, in cui si tratta de i rimedi De i veleni mortiferi, tanto preservativi, quanto curativi; Tradotto, & commentato in lingua volgare Italiana da M. Pietro Andrea Matthiolo Sanese medico

In Vinegia : appresso Vincenzo Valgrisi, alla bottega di Erasmo, 1548

In -4; 2 parti: I: [32] c., 756 p.; II: 128 p. var. [4] c.;

segn.: I: *-****8, A-Z8, AC-ZZ8, 2&8; II: a-h8 Variante : a-h8, i4

Marca nel frontespizio (V498)

Testo della traduzione di Dioscoride in carattere romano, commento del Mattioli in carattere corsivo.

Cc. *2r-*6v: Al Reverendiss. et illustriss. suo signore, il S; Christofano Madruccio della S. R. C. Cardinale, Vescovo, & Principe di Trento, & di Priscianone, di Goritia, X Agosto 1548, P. Andrea Matthioli (v. *Appendice* 6.9) ; c. ****8r: Al molto Magnifico, et eccellentissimo dottore M. Giovanni Betta, medico del Reverendissimo, et Illustrissimo Cardinale di Trento, Pietro Andrea Matthioli, di Goritia, il X d'Agosto 1548 ; c. ****8v: Lo stampatore a i lettori (v. *Appendice* 5.5).

- Menavino, Giovanni Antonio ; Domenichi, Lodovico / Campano, Apollonio / Giorgievitz, Bartolomeo

I cinque libri della legge, religione, et vita de' Turchi: et della Corte, & d'alcune guerre del Gran Turco: di Giovanantonio Menavino genovese da Vultri. Tutti racconci, & non poco migliorati. Oltre cio, una Prophetia de' Mahomettani, & altre cose Turchesche, non piu vedute: tradotte da M. Lodovico Domenichi.

In Vinegia : appresso Vincenzo Valgrisi, 1548

In -8; 256 p.; segn.: A-Q8

Senza marca

Testo in carattere corsivo e romano.

Pp. 3-6: Allo Eccellente M. Vincenzo Provinciale, Medico, et precettor suo, Apollonio Campano, di Venezia, 20 aprile 1548 ; pp. 7-8: Giovanantonio Menavino genovese da Vultri, al christianissimo re di Francia ; p. 182: lo stampatore al lettore (v. *Appendice* 5.6.); p. 183: frontespizio della Prophetia de Maometani, et altre cose turchesche tradotte per M. Lodovico Domenichi; p. 184: Lodovico Domenichi Al molto Magnifico Signore Agosto d'Adda, 29 Febbraio di Fiorenza, 1548 ; pp 185-202: Al reverendissimo Principe et Signore Otto di Valturg, Cardinale della Sacrosanta Corte di Roma, et Vescouo d'Augusta, locotenente della Maesta Cesarea nella Dieta di Vormatia de gli ordini dell'Imperio, Signore et Mecenate suo, Bartolomeo Giorgievits ; p. 203: frontespizio de La miseria cosi de i prigionii, come anco de Christiani, che vivono sotto il tributo del Turco, insieme co i costumi, et cerimonie di quella natione in casa, et alla guerra tradotti per M. Lodovico Domenichi; pp. 204-5: Allo invittissimo imperatore de Romani sempre augusto Carlo Quinto, Bartholomeo Giorievits humile et affettionatissimo servitore, in Lovagno, 15 marzo 1545 ; pp. 244-250: Epistola confortatoia contra gli infedeli, all'illustrissimo principe Massimiliano, Arciduca d'Austria, di Bartolomeo Giorgievits.

- Valleriola, François

Commentarii in sex Galeni libros De morbis, et symptomatis : Francisco Valleriola medico autore

Venetis : ex officina erasmiana, 1548

In -8; [774], [2] p.; segn.: a-z8, aa-zz8, aaa-bbb8, ccc4

Marca nel frontespizio e in fine (Z1035)

Testo di Galeno in latino, in carattere romano, seguito dal commento in corsivo, con marginalia in piccolo carattere corsivo o romano.

Al verso del frontespizio : Petri Bacheti burgiensis in Francisci Valleriolae Medici Commentarios ad Galenum Epigramma; Cl. Galeno Antonius Goveanus ; pp.3-5: Ad Franciscum Turnonium S.R.E. Cardinalem dignissimum Francisci Valleriolae Medici de dedicatione suorum in Galenum Commentariorum Epistola ; pp.719-720: Lectori ; pp. 721-734: Oratio de re medica, a venione publice dicta, eodem Francisco Valleriola autore.

- Vergilius Maro, Publio ; Campano, Apollonio / Aelius, Donatus

P. Vergilii Maronis Bucolica, Georgica, et Aeneis. Opuscula omnia insuper, quae eius nomine circumferuntur. Accessit etiam eius vita, necnon & index. Omnia accuratissime emendata, optimis quamplurimis collatis exemplaribus

Venetis : ex officina erasmiana Vincentii Valgrisii, 1548

In –16; [32], 524 c.; segn.: *8, 2*8, A-Z8, AA-II8 KK6

Marca nel frontespizio e in fine (Z1035)

Testo in piccolissimo carattere corsivo.

Cc. *2r-*3v: Apollonius Campanus Bernardo Taxo S. (v. *Appendice* 6.10) ; cc. *4r-*5v: Corrector candido lectori S. (v. *Appendice* 6.10) ; cc. *6r-2*7r: P. Vergilii Maronis vita, per Aelium Donatum, ut creditur, edita .

1549

- Brasavola, Antonio Musa ; Gessner, Konrad

Antonii Musae Brasavoli, medici Ferrarensis, examen omnium catapotiorum, vel pilularum, quarum apud Pharmacopolas usus est, Ad Illustrem Alphonsum Estensem. Conradi Gesneri, medici Tigurini, enumeratio medicamentorum purgantium, vomitoriorum, & alium bonam facientium, ordine alphabeti, & indice convenienti

Venetis : ex officina Erasmiana, Vincentii Valgrisi, 1549

In –8; 205, [3] p.; segn.: A-N8

Marca nel frontespizio (U72) e in fine (Z1035)

Testo in carattere romano con marginalia in carattere corsivo

Al verso del frontespizio : Francisci Bovii Ferrarensis, ad lectorem epigramma ; pp. 3-4: Ad illustrem Alphonsum Estensem, illustrissimi Alphonsi ducis Ferrariae filium, et optima spei adulescentem, Antonius Musa Brasavolus .

- Cicero, Marco Tullio

M. T. Ciceronis Epistolarum familiarium, (ut vocant) libri XVI. Eo accuratius omnia emendata, quo recentius excusa

Venetis : ex officina Erasmiana, Vincentii Valgrisi, 1549

In –16 ; 494, [2] p. ; segn. : A-Z8, AA-HH8

Marca nel frontespizio (U320) e in fine (U72)

Testo in carattere corsivo

- Dubois, Jacques ; Galenus, Claudius / Gattinara, Marco

Morborum internorum prope omnium curatio, brevi methodo comprehensa, ex Galeno praecipue, et Marco Gattinaria, per Iacobum Sylvium medicum selecta. Iam denuo multo quam antea diligentius excusa

Venetis : ex officina Erasmiana, Vincentii Valgrisi, 1549

In –8 ; 156, [4] p. ; segn. : A-K8

Marca nel frontespizio (U320) e in fine (U72)

Testo in carattere corsivo con marginalia in carattere romano.

P. 3: Ad lectorem

- Erasmus, Desiderius ; Pietro, Lauro

I ragionamenti, ovvero colloqui famigliari di Desiderio Erasmo Roterodamo: Di Latino in volgare già tradotti, ma hora in tanti luoghi racconci, non solo intorno la lingua, ma etiandio intorno i sensi, che piu tosto ritradotti, che racconci si possono dire

In Vinegia : nella bottega d'Erasmo di Vincenzo Valgrisi, 1549

In -8 ; [30], 547, [5] p.; segn. : *-**8, A-Z8, AA-LL8, MM4

Marca nel frontespizio (U72) e in fine (Z1035)

Testo in carattere corsivo e romano.

Cc. *2r-*5r: Alla illustrissima, et virtuosissima principessa, madamma Renee di Francia, Duchessa di Ferrara, Pietro Lauro Modenese (v. *Appendice* 6.11) ; cc.*6r-**7v: Epistola di Erasmo Roterodamo a i lettori, nella quale difendendo se stesso, mostra l'utile, che puo cavarsi dai suoi colloqui, in Basilea, 1526.

· Fernel, Jean

Ioannis Fernellii Ambiani De vacuandi ratione liber, non solum ex celeberrimis quibusque veterum monumentis depromptus, verumetiam diuturno iam multorum usu, & labore confirmatus

Venetis : ex officina Erasmiana, Vincentii Valgrisii, 1549

In -4 ; 108, [3] p.; segn. : A-G8

Marca nel frontespizio e in fine (Z1035)

Testo in carattere corsivo

Pp. 3-4: Ioannes Fernellius ad medicinae studiosos .

· Galenus, Claudius ; Akakia, Martin

Claudii Galeni Pergameni Ars medica, quae et Ars parva, Martino Acakia Catalaunensi Doctore medico interprete & enarratore, multo quam antea castigatior, & ab infinitis erroribus repurgata

Venetis : ex officina erasmiana, Vincentii Valgrisii, 1549

In -8 ; [48], 478 [2] p.; segn. : a-c8, A-Z8, AA-GG8

Marca nel frontespizio (U72) e in fine (Z1035)

Il testo di Galeno é in carattere romano, quello del commento in corsivo, caratteri greci.

Al v. del frontespizio componimento in greco tradotto in latino; cc. a2r-v: Francisco Valesio christianissimo francorum regi, Martinus Acakia medicus felicitatem .

· Garimberti, Girolamo

Problemi naturali, e morali di Hieronimo Garimberto

In Vinegia : nella bottega d'Erasmo di Vincenzo Valgrisi, 1549

In -8 ; [16], 229, [3] p.; segn. : *8, A-O8, P4

Marca nel frontespizio e in fine (Z1035)

Il testo dei problemi é in carattere romano, quello delle risposte in corsivo

Cc. *2r-v: A' M. Antonio Bernardi Dalla Mirandola filosofo singularissimo ; c. P3v: Lo stampatore a' lettori (v. *Appendice* 5.7)

- Guevara, Antonio de ; Mambrino da Fabriano, Roseo

La institutione del prencipe christiano, di Mambrino Roseo da Fabriano. Con tanta diligenza non pure intorno la lingua tutta racconcia, & emendata, ma etiandio dal medesimo autore in piu luoghi per dentro di notabili sentenze, di leggiadri essempli, di maravigliose historie, & per poco d'intieri capitoli accresciuta; che più tosto, che ristorata, nuova opera da ciascuno, che con la vecchia la raguagliera, potra essere giudicata.

In Vinegia : alla bottega d'Erasmus di Vincenzo Valgrisi, 1549

In -8 ; [16], 358, [2] p.; segn. : *8, A-Y8, Z4

Marca nel frontespizio (U72) e in fine (Z1035)

Testo in carattere romano e corsivo

Cc. *2r-*7v: Al generoso signor mio, il signore Leonardo Curz, Vincenzo Valgrisi, di Vinegia, 2 Gennaio 1549 (v. *Appendice* 5.8)

- Horatius Flaccus, Quintus ; Crinito, Pietro / Campano, Apollonio

Q. Horatii Flacci Venusini poetae lyrici Poemata omnia : Scholiis doctissimis illustrata, eoque accuratius emendata, optimis quibusque collatis exemplaribus, quo recentius excusa. In fronte auctoris vita, in calce Index accessit, qui in aliis desideratur

Venetiis : ex officina erasmiana Vincentii Valgrisii, 1549

In -8 ; 301, [7] p.; segn. : A-S8 T10

Marca nel frontespizio e in fine (Z1035)

Testo in carattere corsivo

Pp. 3-5: Apollonius Campanus Bernardo Taxo S., Venetiis, Cal. Feb. 1548 .

- [Indice libri proibiti]

Catalogo di diverse opere, compositioni, et libri; li quali come heretici, sospetti, impii, & scandalosi si dichiarano dannati, & prohibiti in questa inclita città di Vinegia, & in tutto l'illustrissimo dominio Vinitiano, si da mare, come da terra : Composto dal reverendo padre maestro Marino Vinitiano, del monastero de frati Minori di Vinegia, dell'ordine di San Francesco, de conventuali, Inquisitore dell'heretica pravita; con maturo consiglio, essa minatione, & comprobatione di molti Reverendi Primarii maestri in Theologia di diverse religioni, & monasteri di detta citta di Vinegia : d'ordine, & commissione del Reverendissimo Monsignor Giovanni Della Casa, eletto di Benevento, decano della camera Apostolica di sua Santità, & della Santa sede Apostolica in tutto l'illustriss. Dominio predetto Legato Apostolico: aggiuntovi anchora il consiglio de i clarissimi Signori Deputati contra gli heretici: stampato in essecutione della parte presa nell'eccellentissimo Consiglio de dieci con la giunta; à laude del Signore Iddio, conversation della fede Christiana, & felicità di esso Illustrissimo Dominio.

In Vinegia : alla bottega d'Erasmus di Vincenzo Valgrisi, 1549

In -8 ; [6] c.; segn. : A6

Marca nel frontespizio (Z1035)

Testo in carattere romano

Al verso del frontespizio, privilegio della Repubblica di Venezia (v. *Appendice* 4.2). Cfr. capitolo II. 2

- Petrarca, Francesco ; Campano, Apollonio

Le rime del Petrarca, tanto più corrette, quanto più ultime di tutte stampate: Con alcune annotazioni intorno la correzione d'alcuni luoghi loro già corrotti

In Vinegia : nella bottega d'Erasmus di Vincenzo Valgrisi, 1549

In -24 ; [32], 352 p.; segn. : *8 **8 A-Y8

Marca nel frontespizio (U320)

Testo in carattere corsivo

Cc. *2r-*3r: All'illust. et generoso signor mio, il signor Don Giovanvincenzo Belprato, Conte d'Aversa, Apollonio Campano, di Vinegia, il decimo di Genajo 1549 .

- Piccolomini, Alessandro

Cento sonetti. Di M. Alisandro Piccolomini

In Roma : appresso Vincentio Valgrisi, 1549

In -8 ; [84] c.; segn. : *8, A-H8, I4

Marca nel frontespizio e in fine (Z1035)

Testo in carattere corsivo

Cc. *2r-*3v: Al Reverendo P. D. Alessandro Bargnani, Monaco di Monte Cassino, di Roma, il di XXIII de Febraro 1549, Giordano Ziletti ; cc. *4r-A8r: A la eccellentissima e virtuosissima signora, la S. Donna Vittoria Colonna, Alisandro Piccolomini s., di Genova, il di IX Dicembre 1548 .

- Tagault, Jean ; Houllier, Jacques

Ioannis Tagaultii Ambiani Vimaci, parisiensis medici, De chirurgica institutione libri quinque. His accessit sextus liber de Materia chirurgica, authore Iacobo Hollerio Stempano, medico Parisiensi, una cum indice copiosissimo

Venetiis : ex officina Erasmiana, Vincentii Valgrisii, 1549

In -8 ; [56], 660, [92] p.; segn. : a-c8 d4 A-Z8 AA-ZZ8 &&4;

III. (v. scheda 1)

Marca nel frontespizio (U72) e al fine (Z1035)

Testo in carattere romano con marginalia in corsivo, caratteri greci.

Cc.a2-a4r: Nobili et eximio theologo, domino Bartholomaeo a Castromuro, Canonico, Decanoque Curiensi, Antonius Stupa Rhetus, S.P.D. Venetiis ex typographia Erasmaiana calen. Maii MDXLIX ; cc.a4v-a6r: Ioanni Antonio Leonico Bassianvs Landus, Venetiis, III Cal. Decembr. ; c.a6v: Petri Cruselii medici in operis huius commendationem hendecasyllabum; cc.a7r-b3r: Christianissimo Galliarum regi Francisco, eius nominis primo, Ioan. Tagaultius medicus S.D., epistola nuncupatoria ; cc. b3v-b6v: Ad lectorem praefatio .

- Tasso, Bernardo

Le lettere di M. Bernardo Tasso. Intitolate a Mons.or d'Aras

In Vinegia : nella bottega d'Erasmus di Vincenzo Valgrisi, 1549

In -8 ; [32], 477, [3] p.; segn. : a-b8, A-Z8, AA-GG8

Marca nel frontespizio e al fine (Z1035)

Testo in carattere romano e corsivo

Cc.a2r-a5v: Al reverendissimo et illustre Monsignor d'Aras, di Salerno & c. (v. *Appendice* 6.12) ; cc. a6r-b3r: Al Signor prencipe di Salerno, di Salerno (v. *Appendice* 6.12) ; p. 476: Lo stampatore a' lettori (v. *Appendice* 5.9) ; pp. 476- [478]: Del signore Annibal Caro a M. Bernardo Tasso, di Brusselle .

- Vasseus, Jean ; Houllier, Jacques

De iudiciis urinarum tractatus, ex probatis collectus autoribus, et in tabulae formam confectus adiectis etiam causis, quae hanc vel illam urinam reddant: Ioanne Vassaeo maldensi autore

Venetiis : ex officina erasmiana, Vincentii Valgrisii, 1549

In –8 ; 70 p.; segn. : A-E4

Marca nel frontespizio e al fine (Z1035)

Testo in carattere romano e corsivo

Al verso del frontespizio : Domino Nicolao Stupano, Clavennensium Physico, Antonius Stupa Rhetus S.D.

- Vasse, Louis ; Houllier, Jacques

Lodoici Vassaei Catalaunensis, In anatomen corporis humani tabulae quatuor: Nunc denuo accuratius recognitae, una cum Indice copiosissimo

Venetiis : ex officina Erasmiana Vincentii Valgrisii, 1549

In –8 ; 200, [32] p.; segn. : A-O8P4

Marca nel frontespizio (U72) e al fine (Z1035)

Testo in carattere corsivo e romano, caratteri greci.

Al v. del frontespizio: Ad D. Nicolaum Lanisson, pontificii iuris peritissimum, Canonicum, & Thesaurarium ecclesiae Catalaunensis, Vicarium Cardinalis à Lenoncuria, Lodoici Vassaei Catalaunensis epigramma, ut libellum offerat ; pp. 3-8: R.D.D. Roberto card. a Lenon curia tit. Sanctae Anastasiae, Episcopo, Comiti Catalaunensi, Pari Franciae, Lodoicus Vasseus Catalaunensis S.P.D., Lutetiae nono Calend. Octob. 1540 ; pp. 9-10: Lodoicus Vasseus Lectori ; cc. N5r-v: Nobilibus atque ingenius adolescentibus, Philippo, et Friderico Vendraminis, germanis fratribus, Antonius Stupa Rhetus Helvetius S. P. D. .

1550

- Accarisi, Alberto

Vocabolario et grammatica con l'orthographia della lingua volgare d'Alberto Acharisio da Cento, con l'espositione di molti luoghi di Dante, del Petrarca et del Boccaccio

In Venetia : alla bottega d'Erasmus di Vincenzo Valgrisio, 1550 (In Venetia : alla bottega d'Erasmus di Vincenzo Valgrisio, 1550)

In –4 ; [4], 316 c.; segn. : A-Z4; AA-ZZ4; a-z4; aa-II4

Marca nel frontespizio (Z1035)

Testo in carattere corsivo

Al verso del frontespizio-c. A2r: Alberto Acharisio al reverendo Monsignore messer Iacomo da Flisco, eletto di Savona, suo Signore osservandissimo ; c. A2r: Alberto Acharisio a Lettori .

· Bellon, Jean

Communes iurium sententiae. Quibus additae sunt contrariorum oppositiones & solutiones. Per Joannem Bellonem Tolosatem iuris utriusq; studiosissimum. His novissime accesserunt insigniores Veteris & Novi testamenti loci. Omnia demum ab Authore recognita et locupletata

Venetis : ex officina Vincentii Valgrisi, 1550 (Venetiis : impressum in Aedibus Petri et Io. Mariae de Nicolinis de Sabio,1550)

In -8 ; 175, [1] p.; segn. : a-l8

Marca nel frontespizio (U72) e al fine (Z1035)

Testo su due colonne in carattere romano e corsivo

Al verso del frontespizio: Iacobus Ysnardus arausionensis, Ioanni bellono Tolosati Salutem ; c. a2 r-a3r: Amplissimo, et magnifico viro, Petro de Ricijs, domino a Lancis, iuris utriusq; Doctori, Patrono Collegii sanctae Crucis Avenionensis, Ioannes Bellonus Tolosae, S.Tolosae Quinto Calend. Februarii Anno 1548 ; c. a3r-v: Idem ad eundem, due componimenti in latino.

· *Bellon, Jean

Communes iurium sententiae, Cum earum oppositionibus, & solutionibus : necnon insigniores veteris, & ovi Testamenti loci. Ioanne Bellone Tolosae iuris utriusque studiosissimo authore

Venetis : ex officina erasmiana Vincentii Valgrisi, 1550

In -8 ; 178 c.; segn. : a-z8

Marca nel frontespizio

Testo in carattere romano e corsivo

cc. a2r-a3v : Amplissimo viro Petro de Ricijs, Ioannes Bellonus Tolosae sal. , Tolosae, Quinto Calend. Februarii Anno a virginis partu 1549

L'edizione é frutto di un'associazione editoriale: in alcuni esemplari nel frontespizio si trova infatti la marca di Andrea Arrivabene raffigurante la Samaritana al pozzo (V260), in altre quella di Bartolomeo Cesano.

· Demosthenes ; Figliucci, Felice

Le undici Filippiche di Demosthene con una lettera di Filippo a gl'Atheniesi. Dichiarate in lingua Toscana per M. Felice Figliucci Senese

In Roma : appresso Vincenzo Valgrisi 1550

In -8 ;140 c..; segn. : *4, A-R8, S4

Marca nel frontespizio e al fine (Z1035)

Testo in carattere corsivo

Cc. *2r-*3r: Al reverendissimo et illustriss. signor il signor Cardinal di Monte. Di Roma a li 20 di Novembre del 1550, Felice Figliucci ; cc. *3v-*4v: Giordano Ziletti al magnif. M.

Bernardino Vaneti romano suo honorando (v. *Appendice* 6. 13) ; ogni orazione é preceduta dall'hypotesis di Libanio.

- Frata e Montalbano, Marco de la ; Rosello, Lucio Paolo

Discorsi de principii della nobilta : et del governo che ha da tenere il nobile, et il principe nel reggere se medesimo, la famiglia, & la Republica : partiti in sei dialoghi, composti per M. Marco de la Frata, & Mont'Albano

In Venetia : nella bottega d'Erasmus di Vincenzo Valgrisi, 1550

In -8 ; 136, [8] c.; segn. : A-S8

Marca nel frontespizio (Z1035)

Testo in carattere romano

Cc.2r-v: Al nobilissimo S. M. Marco Montalbano Lucio Paulo Rosello ; cc. 3r-4r: A i serenissimi et altamente nati Prencipi Massimiliano, Ferdinando, & Carlo, figliuoli del Serenissimo, & gloriosissimo Ferdinando Re de Romani, etc. Marco della Frata et Montalbano .

- Garimberti, Girolamo

Problemi naturali, e morali di Hieronimo Garimberto

In Vinegia : nella bottega d'Erasmus di Vincenzo Valgrisi, 1550 (In Vinegia : nella bottega d'Erasmus di Vincenzo Valgrisi, 1550)

In -8 ; 239, [17] p.; segn. : A-Q8

Marca nel frontespizio e al fine (Z1035)

Testo dei problemi in carattere romano e delle risposte in carattere corsivo

pp. 3-4: A' M. Antonio Bernardi Dalla Mirandola filosofo singularissimo .

- Maggi, Vincenzo ; Lombardi, Bartolomeo / Pazzi, Alessandro

Vincentii Madii Brixiani et Bartholomaei Lombardi Veronensis In Aristotelis librum de poetica communes explanationes : Madii vero in eundem librum propriae annotationes. Eiusdem De ridiculis : Et In Horatii librum de arte Poetica interpretatio. In fronte praeterea operis appositae est Lombardi in Aristotelis Poeticam praefatio

Venetiis : in officina Erasmiana Vincentii Valgrisii, 1550 (Venetiis : in officina Erasmiana, apud Vincentium Valgrisium, 1550)

In-folio; [24], 369, [3] p.; segn. : *6, A-Z6; Aa-Hh6, +6.

Marca nel frontespizio (Z1035) e al fine (U517)

Testo in carattere romano e corsivo

Cc. *2-*4r: Christophoro Madrutio Tridentinorum Brixinensium'q episcopo, ac principi opt. et cardinali ampliss. Vincentius Madius F. da Ferrara, settembre 1549 ; c. *5r: Gulielmus Paccius Alexandri F. Francisco Campano S. P. D. da Padova, 1536 ; cc. *5v-*6v: Alexander Paccius Nicolao Leonicensi S. D. di Venezia, ottobre 1527 ; cc. *6r-v: componimenti in greco e latino; pp. 1-11: Bartholomaei Lombardi Veronensis in Aristotelis librum de poetica ad Academicos inflammatos praefatio ; il testo della Poetica di Aristotele é nella traduzione di Alessandro Pazzi.

- Mattioli, Pietro Andrea

Il Dioscoride dell'eccellente dottor medico M. Andrea Matthioli da Siena; Con li suoi discorsi da esso la terza volta illustrati Et copiosamente ampliati. Co'l Sesto libro de gli Antidoti contra à tutti i veleni da lui tradotto, & con dottissimi discorsi per tutto commentato. Aggiuntevi due amplissime Tavole, nell'una delle quali con somma facilità si puo' ritrouare cio, che in tutto'l volume si contiene; nell'altra poi tutti i Semplici medicamenti, per qual si voglia morbo adunati insieme. Sonovi anchora aggiunte tre Tavole poste in figura, lequali dichiarano tutti i pesi et le misure delle cose, di cui fa memoria Dioscoride; accomodate à i pesi & à le misure che hoggidi s'usano nelle speciarie. Vi é ancho aggiunta un'altra Tavola in figura, laqual brevemente dichiara ove si prendano i Semplici Medicamenti. Vi sono poi oltre molte altre aggiunte sparse per tutto 'l volume, due bellissimoi discorsi aggiunti sopra i prologhi del Primo & del Quinto libro; ove si tratta in uno, cio che si puo desiderar intorno all'historia delle piante, & nell'altro, quel tutto, che alla generatione, materia, & causa delle cose minerali s'appartiene.

[con proprio frontespizio]: Il sesto libro di Pedacio Dioscoride Anazarbeo, in cui si tratta de i rimedi De i veleni mortiferi, tanto preservativi, quanto curativi; Tradotto, & commentato in lingua volgare Italiana da M. Pietro Andrea Matthiolo Sanese medico

In Vinegia : appresso Vincenzo Valgrisi alla bottega di Erasmo, 1550

In-4; 2 parti: I: [132], 817, [3]; II: 131, [13] p.;

segn. : I: a-g8 h10; II: A-3D8 3E10 a-i8

Marca nei frontespizi (I: Z1035); (II: V498); e al fine (U517)

Testo della traduzione del Dioscoride in carattere romano e commento del Mattioli in corsivo ; marginalia in carattere corsivo.

Al verso del frontespizio: Lo stampatore a' lettori (v. *Appendice* 5. 10) ; cc. a2r-a6v: Al Reverendiss. et illustriss. suo signore, il S; Christofano Madruccio della S. R. C. Cardinale, Vescovo, & Prencipe di Trento, & di Priscianone, di Goritia, X Agosto 1548, P. Andrea Matthioli (v. *Appendice* 6.14) ; cc. a7r-a8r: Al molto Mag.co et eccellente dottore M. P. Andrea Matthioli medico Sanese Giovanni Odorico Melchiori Trentino, di Padova alli XX d'Ottobre 1549 (v. *Appendice* 6.14) ; cc. a8r-v: Exemplum privilegii pontificii (v. *Appendice* 4.3); c. h10v: Al molto Magnifico, et eccellentissimo dottore M. Giovanni Betta, medico del Reverendissimo, et Illustrissimo Cardinale di Trento, Pietro Andrea Matthioli, di Goritia, il X d'Agosto 1548 ; II parte : pp. 3-10: Al R.mo et Ill.mo Signore, il Signor Christophano Madruccio, della S.R.C. Amplissimo Cardinale, Vescovo, & Prencipe di Trento, & di Priscianone. Gratosissimo S.or mio, Pietro Andrea Matthioli.

Pictorius, Georg ; Villanova, Arnaldus / deFiorembene, Pamphilio

Dialogi del eccellente medico M. Giorgio Pittore Villingano, del modo del conseruare la sanita. Nuovamente dalla lingua latina nella volgar italiana tradotto. Aggiuntovi un Trattato di Arnaldo di Villa nuova, del modo di conseruar la gioventu', & ritardar la vecchiezza

In Vinegia : nella bottega d'Erasmo di Vincenzo Valgrisi, 1550

In -8 ; 144 p.; segn. : A-I8

Marca nel frontespizio (Z1035)

Testo dei dialoghi in carattere corsivo, argomenti in carattere romano

Pp.3-5: Al molto magnifico M. Alvise Grimani Pamphilo Fiorembene ; pp. 6-8: Al illustrissimo principe, et signore reverendissimo il signor Friederico Vescovo di Vienna

Giorgio Pittore Villingano Medico desidera ogn forte felicità ; p. 9: Giorgio Pittorio Villingano dottore medico al candido lettore .

- Politi, Lancellotto [Catarino, Ambrosio]

Summa doctrinae de praedestinatione, reverendi P.D. Ambrosii Catharini Episcopi Minorienensis, ad sacrae Theologiae professores. Adiicitur et Lucubratio De veritate Enunciationum. Summa item doctrinae eiusdem Autoris de Peccato originali. Adiicitur & Dialogus de Iustificatione

Romae : apud Vincentium Valgrisium, 1550 (Terminatum Romae: in aedibus Antonii Bladi, die 28 mensis Augusti 1550)

In -4 ; 76 c.; segn. : A-T4

Marca nel frontespizio (Z1035)

Testo in carattere corsivo e romano

C. 24v: Reverendissimo domino Philippo Archinto Salutiarum Episcopo, & Sanctissimi D. N. Papae in alma Urbe Vicario frater Ambrosius Catharinus Politus Episcopus Minorien. Gratiam, et pacem in Domino .

- Priscianese, Francesco

Francesco Priscianese Della lingua latina libri sei, diligentemente ricorretti, & di nuovo riformati dal proprio Autore. Fatica non men bella che utile per chi uuole in breve, et con agevoleza, & anche per se stesso imparar Essa Lingua Latina. Aggiuntavi nuovamente una copiosa Tavola, in cui si contengono tutte le materie, de quali tratta esso Autore

In Vinegia : appresso Vincenzo Valgrisi alla bottega d'Erasmus, 1550 (In Vinegia : appresso Vincenzo Vaugris, 1550)

In -4 ; [28], 402, [2] p.; segn. : a8, b6, A-Z8, AA8, BB10

Marca nel frontespizio (Z1035)

Testo in carattere corsivo

Cc. a2r: Francesco Priscianese al magnifico et honorato messer Romulo Amasei ; cc. a2v-a4r: Romulus Amaseus Francisco Priscianensi suo S.P.D. ; cc. a4v-a6r: Al Christianissimo re di Francia Francesco Priscianese Fiorentino ; cc. a6v-a7v: Francesco Priscianese a i giovani desiderosi delle lettere latine ; pp.398-402: Francesco Priscianese al molto reverendo M. Lodovico Becci et al suo M. Luigi del Riccio .

- Priscianese, Francesco

Francesco Priscianese fiorentino De primi principii della Lingua Latina, o vero il Priscianello, nuovamente con Somma diligenza dall'istesso Autore riformato. Aggiuntavi ancho la Tavola delle materie, che in essa opera si contengono.

In Vinegia : nella bottega d'Erasmus di Vincenzo Valgrisi, 1550

In -4 ; 46, [2] p.; segn. : A-C8

Marca nel frontespizio (Z1035) e in fine (U517)

Testo in carattere corsivo e romano

Pp. 3-4: Francesco Priscianese a i giovani desiderosi delle latine lettere .

- Vittori, Benedetto

Benedecti Victorii Faventini, viri in arte medica Excellentissimi, opera in hoc volumine contenta. Exhortatio ad medicum recte, sancteq̃ue medicari cupientem. Medicatio Empirica singulorum morborum. Doctrinalis Empirica de febribus. Index quoque curationis singulorum morborum.

Venetis : ex officina Erasmiana, Vincentii Valgrisii, 1550 (Venetiis : in aedibus Vincentii Valgrisii, mense Februario, 1550)

In –8 ; [16], 412, [4] p.; segn. : *8, A-Z8, aa-cc8

Marca nel frontespizio (U72) e in fine (Z1035)

Testo in carattere romano e corsivo

Cc. *2r-*3v: Amplissimo cardinali, et illustrissimo Bononiae Legato Io. Mariae de Monte, Benedictus Victorius Fauentinus Medicus felicitatem ; Cc. *4r-*6v: Benedicti Victorii faventini exhortatio ad medicum recte, sancteq̃ue medicari cupientem ; cc. *7r: Typographus lectori (v. *Appendice* 5.10).

1551

- Demosthenes ; Filiucci, Felice

Le undici Filippiche di Demosthene. Con una lettera di Filippo a gl'Atheniesi. Dichiarate in lingua toscana per M. Felice Figliucci senese

In Roma : Appresso Vincenzo Valgrisi, 1551

In –8 ; [4], 140 c.; segn. : *4, A-R8, S4

Marca nel frontespizio e in fine (Z1035)

Testo in carattere corsivo

Cc. *2r-*3r: Al reverendissimo et illustriss. signor il signor Cardinal di Monte. Di Roma a li 20 di Novembre del 1550, Felice Figliucci ; cc. *3v-*4v: Giordano Ziletti al magnif. M. Bernardino Vaneti romano suo honorando (v. *Appendice* 6. 13) ; ogni orazione é preceduta dall' hypotesis di Libanio.

- Longiano, Fausto da

Duello del Fausto da Longiano regolato a le leggi de l'honore. Con tutti li cartelli missivi, e risponsivi in querela volontaria, necessaria, e mista, e discorsi sopra del tempo de cavallieri erranti, de bravi, e de l'età nostra

In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisi: nella bottega d'Erasmus, 1551

In –8 ; [16], 343, [1] p.; segn. : *8, A-Y8

Marca nel frontespizio (U72)

Testo in carattere corsivo e romano.

Cc. *2r-*3r: A lo illustrissimo Sig. Giacobo Sesto Aragonio Appiano ottavo Signore di Piombino S. e patrone osservandiss., Fausto da Longiano .

- Ferruz, Jaime

Iacobi Ferrusii Valentini Doctoris theologi oratio in festo assumptionis sacrae Dei genitricis Mariae ad patres habita in Concilio Tridentino

Venetis : ex officina Erasmiana, 1551

In -4 ; [8] c.; segn. : A-B4

Marca nel frontespizio (U517)

Testo in carattere romano con marginalia in carattere corsivo.

- Figliucci, Felice

Di Felice Figliucci senese De la filosofia morale libri dieci. Sopra li dieci libri de l'Ethica d'Aristotile

In Roma : appresso Vincenzo Valgrisi, 1551 (In Roma : appresso Vincenzo Valgrisi, 1551)

In -4 ; [16], 504, [24] p.; segn. : *4, A-Z4, AA-ZZ4, AAA-XXX4

Marca nel frontespizio e in fine (U517) ; al v. del frontespizio e in fine blasone (del Figliucci ?) con ramo di vite in tondo con motto: Hinc venient felicius uvae e le iniziali F. F. ai due lati.

Testo in carattere corsivo e romano

C.*2r: Al magnifico M. Giuseppe Sicuro mio honorando, di Roma 25 Agosto 1551, Giordano Ziletti ; c.*2v: Al Santiss. e beatiss. Padre e signor nostro, Papa Giulio III, Felice Figliucci ; cc. *3r-*4v: Ai lettori Felice Figliucci .

- Frago y Garces, Pedro del

Oratio Petri Fragi doctoris theologia ad patres in Concilio Tridentino habita sacris Dominicae Ascensionis solennibus, ubi illud canitur Evangelium: Recumbentibus undecim discipulis, apparuit illis Iesus.

Venetiis : [Vincenzo Valgrisi ?] 1551

In -4 ; 8 c.; segn. : A-B4

Marca nel frontespizio

Testo in carattere romano con marginalia in corsivo.

L'edizione é frutto di un'associazione editoriale: in alcuni esemplari nel frontespizio si trova infatti la marca di Andrea Arrivabene raffigurante la Speranza.

- Frata e Montalbano, Marco de la ; Rosello, Lucio Paolo

Discorsi de principii della nobilita : Et del governo che ha da tenere il nobile, et il principe nel reggere se medesimo, la famiglia, & la Republica : Partiti in sei Dialoghi, composti per M. Marco de la Frata, & Mont'Albano

In Venetia : nella bottega di Vincenzo Valgrisi, 1551

In -8 ; 136, [8] c.; segn. : A-S8

Marca nel frontespizio (Z1035)

Testo in carattere corsivo e romano.

Cc.2r-v: Al nobilissimo S. M. Marco Montalbano Lucio Paulo Rosello ; cc. 3r-4r: A i serenissimi et altamente nati Prencipi Massimiliano, Ferdinando, & Carlo, figliuoli del Serenissimo, et gloriosissimo Ferdinando Re de Romani, etc. Marco della Frata & Montalbano .

- Garimberti, Girolamo

Concetti di Hieronimo Garimberto. Et de piu autori raccolti da lui, per scrivere familiarmente

In Roma : appresso Vincenzo Valgrisi, 1551

In -8 ; [24], 9-501 [i.e. 502], [2] p.; segn. : A12, B-Z8, Aa-li8

Marca nel frontespizio (Z1035)

Testo in carattere romano con marginalia in corsivo

Cc. A2r-A3v: Allo illustrissimo signor mio oss.mo il sign. Marc'Antonio Martinengo, di Roma il 1 giugno 1551, Giordano Ziletti ; c. A3v: A' messer Tolomeo Gallio .

· Grisoni, Federico

Ordini di cavalcare, et modi di conoscere le nature de' cavalli, emendare i vitii loro, et ammaestrargli per l'uso della guerra et comodità de gli huomini. Composti dal signor Federico Grisono gentil'huomo napoletano

In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisi nella bottega d'Erasmus, 1551

In -8 ; 238 p.; segn. : A-P8

Marca nel frontespizio (U72)

Testo in carattere corsivo

Pp. 3-4: All'illustriss. et eccellentissimo don Hippolito da Este, Reverendissimo Cardinal di Ferrara, Federigo Grisone ; due schemi di percorsi ippici a piena pagina a pag. 108 e 164.

· Luigini, Francesco

Francisci Luisini Utinensis Parergon libri tres in quibus tam in graecis quam in latinis scriptoribus multa obscura loca declarantur

Venetis : ex officina erasmiana, Vincentii Valgrisi, 1551

In -8 ; 184 p.; segn. : A-L8, M4

Marca nel frontespizio (U72)

Testo in carattere corsivo.

Cc. A2r-A4v: Franciscus Luisinus Federico Ioannis F. Cornelio patritio Veneto Cypri Commendatario designato S. P. D., Regii Lepidi, Agosto 1551

· Mattioli, Pietro Andrea

Il Dioscoride dell'eccellente dottor medico M.P. And. Matthioli da Siena; Con li suoi discorsi da esso per la terza volta illustrati, Et copiosamente ampliati. Co'l sesto libro de gli Antidoti contra a tutti i veleni da lui tradotto, & con dottissimi discorsi per tutto commentato. Aggiuntevi due amplissime tavole, nell'una delle quali con somma facilità si puo ritrovare cio, che in tutto'l volume si contiene; nell'altra poi tutti i Semplici medicamenti, per qual si voglia morbo adunati insieme. Sonovi anchora aggiunte tre Tavole poste in figura, le quali dichiarono tutti i pesi & le misure delle cose, di cui fa memoria Dioscoride; accomodate a i pesi & a le misure che hoggidi s'usano nelle speciarie. Vi é ancho aggiunta un'altra Tavola in figura, laqual brevemente dichiara ove si prendano i Semplicissimi Medicamenti. Vi sono poi molte altre aggiunte sparse per tutto'l volume, due bellissimo discorsi aggiunti sopra i prologhi del Primo & del Quinto libro; ove si tratta in uno, cio che si puo desiderar intorno all'historia delle piante, & nell'altro, quel tutto, che alla generatione, materia, & causa delle cose minerali s'appartiene.

[con proprio frontespizio :] Il sesto libro di Pedacio Dioscoride anarzabeo, in cui si tratta dei Rimedi de i veleni mortiferi, tanto preservativi, quanto curativi; Tradotto, & commentato in lingua volgare Italiana. Da M. Pietro Andrea Matthiolo sanese medico.

In Vinegia : appresso Vincenzo Valgrisi alla bottega d'Erasmus, 1551

In -4 ; 2 parti : I: [136], 845, [3]; II: 144, [12] p.;

segn. : I: a-h8 i4 A-3G8; II: A-l8 K6

Marca nel frontespizio (Z1035) e al fine (U517)

Testo del Dioscoride in latino e in carattere corsivo, testo del commento in carattere romano, con marginalia.

Al v. del frontespizio: Lo stampatore a' lettori (v. *Appendice* 5.5); cc. a2r-a5r: Al reverendiss. et illustriss. suo signore, il S. Christofano Madruccio della S.R.C. Cardinale, Vescovo, & Prencipe di Trento, & di Priscianone, di Goritia, il X d'Agosto 1548, P. Andrea Matthioli (v. *Appendice* 6.9); cc. a5v-a6v: Al molto mag.co et eccellente dottore M. P. Andrea Matthioli Medico Sanese Giovanni Odorico Melchiori Trentino, di Padova 20 Ottobre 1549 (v. *Appendice* 6.14); cc. a6v-a7r: Exemplum privilegii pontificii ; cc. a7r: privilegio del illustrissimo senato veneziano (v. *Appendice* 4. 3); c. i4v: Al molto magnifico, et eccellentissimo dottore M. Giovanni Betta, medico del reverendissimo, et Illustrissimo Cardinale di Trento, Pietro Andrea Matthioli, di Goritia, il X di Agosto 1548 ; Il parte : cc. a2r-a5v: Al R.mo et ill.mo signore, il signor Cristophano Madruccio, della s.r.c. Amplissimo Cardinale, Vescovo, & Prencipe di trento, & di Priscianone. Gratosissimo Signor mio, P. And. Matthioli.

· Piccolomini, Alessandro

La prima della filosofia naturale di M. Alessandro Piccolomini

In Roma : appresso a Vincenzo Valgrisi, 1551 (In Roma : appresso Vincenzo Valgrisi 1551)

In -8 ; [32], 450, [i.e. 407, 1], 22, [2] p.;

segn. : *8, *[bis]8 A-Z4, A-BB4, DD8, EE4

Marca nel frontespizio (Z1035)

Testo in carattere corsivo e romano

Cc. *2r-v: Al molto R. Padre Mestro Agostino d'Arezzo, generale dignissimo, de l'Ordine de i Servi, Giordano Ziletti, di Roma, il primo d'Aprile 1551 (v. *Appendice* 6.15) ; cc. *3r-*bis8v: Al beatissimo padre, e nostro signore, Papa Giulio terzo. Alessandro Piccolomini. Di Roma il di 28 d'Aprile 1550 .

· Piccolomini, Alessandro

L'istrumento de la filosofia di M. Alessandro Piccolomini

In Roma : appresso Vincenzo Valgrisi, 1551

In -8 ; [32], 343, [1] p ; segn. : a-b8, A-X8, Y4

Marca nel frontespizio (Z1035) In fine blasone (del Piccolomini ? raffigurante la Giustizia e la Fortuna su due cornucopie intrecciate con motto : "o questa vaglia o questa voglia").

Testo in carattere corsivo e romano

Cc. a2r-a6v: All'ill.mo, et re.mo signore il s. cardinale de Mendoza. Alessandro Piccolomini. Di Roma, nel Palazzo proprio di V. S. Illust. alli XXX di Marzo, 1550 .

- Politi, Lancelotto [Catarino, Ambrosio]

Commentaria R.P.F. Ambrosii Catharini Politi Senensis, episcopi Minorensis, in omnes divi Pauli, et alias septem canonicas epistolas, ad sanctiss. D. N. Iulium III Pont. Max. Quid in his Commentariis praestitum sit, cum ad intelligentiam Apostolicae et catholicae doctrinae, Tum ad confutationem haeresum, praesertim recentiorum, indicabit primum ipsius Autoris Praefatio: comprobabit autem deinceps syncerum studiosi Lectoris in toto opere legendo iudicium

Venetis : in officina Erasmiana Vincentii Valgrisi, 1551 (Venettis, in officina Erasmiana, apud Vincentium Valgrisium, 1551)

In -folio ; [40], 651 [i.e. 648],[2] p.;

segn. : a4, +6, ++6, +++4, A-Z6, AA-ZZ6, AAa-GGg6, HHh8

Marca nel frontespizio (V498) e in fine (U517)

Testo in carattere romano su due colonne, con marginalia in corsivo.

cc. a2r-a4r: Ad sanctissimum D. N. Iulium tertium Pont. Max. Commentariorum in omnes epistolas B. Pauli Apostoli, et septem canonicas, R. P. F. Ambrosii Catharini Politi Episcopi Minorien praefatio .

- Politi, Lancelotto [Catarino, Ambrosio]

Disceptationum Reveren. Patris fratris Ambrosii Catharini Epi Minoriensis ad R. P. et sacrae theologiae professorem Fratrem Dominicum Soto [sic] Ordinis praedicatorum super quinque articulis De certitudine inhaerentis gratiae / De praedestinatione Dei / De Natura peccati originalis / De Potentia liberi arb. in statu naturae lapsae / De desertione ac induratione Dei / liber

Romae : apud Vincentium Valgrisium, 1551 (Terminatum Romae : in officina Antonii Bladi Camerae Apostolicae Impressoris, Die non mensis Martii, Anno Domini 1551)

In -4 ; 72 c.; segn. : A-S4

Marca nel frontespizio e in fine (Z1035)

Testo in carattere romano con marginalia in carattere corsivo.

- Polyaenus Macedo (di Lampsaco) ; Mutoni, Nicolò

Stratagemmi dell'arte della guerra, di Polieno Macedonico, dalla greca nella volgar lingua italiana, tradotti da M. Nicolo Mutoni

In Vinegia : al segno di Erasmo, 1551

In -8 ; [16], 369, [7] p.; segn. : *8, A-Z8, Aa4

Marca nel frontespizio e in fine (U72)

Testo in carattere corsivo e romano

Cc. *2r-*8v: All'illustrissimo et valorosissimo Signore, il Signor Giovanni Iacopo de' Medici marchese di Marignano, di Vinegia XV d'Ottobre 1551, Nicolò Mutoni.

- * [Simolachri, historie, e figure de la morte]

Simolachri, historie, e figure de la morte, ove si contiene, la medicina de l'anima utile, e necessaria, non solo a gli ammalati, ma a tutti i sani. Et appresso, il modo, e la via di consolar gl'infermi. Un sermone di S. Cipriano, de la mortalità. Due orationi, l'una a Dio, e l'altra a Christo de dire appresso l'ammalato oppresso da grave infermità. Un sermone di S. Giovan Chrisostomo che ci essorta a pazienza, e che tratta de la consumatione del secolo presente, e del secondo avvenimento di Iesu Christo, de la eterna felicità de giusti, de la pena, e dannatione de rei; & altre cose necessarie a ciascun Christiano, per ben vivere, e ben morire.

In Venetia : appresso Vincenzo Vaugris al segno di Erasmo, 1551

In -8; III. (v. scheda 2)

· Tasso, Bernardo

Le lettere di M. Bernardo Tasso. Intitolate a Monsi.or d'ArasIn Vinegia : appresso Vincenzo Valgrisi, 1551

In -8 ; 458 [ma 488, di cui le prime 12 non numerate], [8] p. ;

segn. : A-Z8, Aa-Hh8

Marca nel frontespizio (Z1035)

Testo in carattere corsivo

Cc. A2r-A3v: Al Reverendiss. et illustre monsignor d'Aras, di Salerno ; cc. A4r-A6v: Al signor Prencipe di Salerno (v. *Appendice* 6.12).

· Vittori, Benedetto

Medicinalia consilia ad varia morborum genera Benedicti Victorii Faventini medici excellentissimi in Academia Bononiensi Medicinae theoricam profitentis. Nunc primum in lucem edita.

Venetiis : in officina Erasmiana, apud Vincentium Valgrisium, 1551 (Venetiis : in officina Erasmiana, apud Vincentium Valgrisium, 1551)

In -4; [6], 329, [1] c.; segn. : *6 A-MMMm4; NNNn6

Marca nel frontespizio e in fine (Z1035)

Testo in carattere romano

Cc. *2r-v: Vincentius Valgrisius Petro Andree Matheolo Senensi medico S. P. D. (v. *Appendice* 5.11) ; cc. *3r-*4r: Iulius Papa III (v. *Appendice* A.4.4); c. *4v: 1551 Adi 23 di April nel Senato (privilegio, v. *Appendice* A.4.4).

1552

· Amatus Lusitanus

Amati Lusitani Medici praestantissimi Curatorum medicinalium Centuria secunda. Multiplici, variaque rerum cognitione referta. In qua methodus et canon propinandi decoctum radicis Cynarum, Iulio III Pont. Max. compositus, uberius describitur, quam in prima habetur Centuria

Venetiis : ex officina Erasmiana Vincentii Valgrisii, 1552 (Venetiis : Ioan. Gryphus excudebat, 1552)

In -8; [12] c., 232 p.; segn. : a-8, b4, A-O8, P4

Marca nel frontespizio (U17)

Testo in carattere romano e corsivo

Al verso del frontespizio, c.a1v: Nicolai Erotographi Attigniensis Rhemi Hendecasyllabum in Amati Lusitani Centuriam secundam, Ad Vincentium Valgrisium Typographum (v. *Appendice* 6.16); cc. a2r-a3v: Illustrissimo, et Reverendiss. Domino, Domino Hippolyto Estensi Ferrariae Cardinali amplissimo, Amatus Lusitanus, Medicus. S.P.D., Romae, Kalen. Maiis 1551 .

· Boccaccio, Giovanni ; Ruscelli, Gerolamo / Sansovino, Francesco

Il Decamerone di M. Giovan Boccaccio, nuovamente alla sua intera perfezione, non meno nella scrittura, che nelle parole ridotto, per Girolamo Ruscelli. Con le dichiarazioni, annotationi, et avvertimenti del medesimo, sopra tutti i luoghi difficili, regole, modi, et ornamenti della lingua volgare, et con figure nuove e bellissime, che interamente dimostrano i luoghi, ne' quali si riduceano ogni giornata a novellare. Et con un vocabolario generale. [Con proprio frontespizio:] Vocabolario generale di tutte le voci usate dal Boccaccio.

In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisio, alla bottega d'Erasmus, 1552.

[Nel front. della II parte:] In Venetia : per Giovan Griffio, ad instantia di Vincenzo Valgrisio, 1552

In -4; 2 parti I: [6] c., 487 [1] p. [6] c. II: [28] c. ;

Segn. : I: *6 A-Z8 Aa-Gg8 Hh4 *6; II: A4 b-g4; III. (v. scheda 3)

Marca nel frontespizio (I : Z1035 ; II : U517); e in fine (U517)

Testo in carattere corsivo con marginalia in piccolo carattere romano, annotazioni in piccolo corsivo alla fine di ogni giornata.

Cc. *2r-*5v: Al molto illustre et honoratissimo signore, il signor conte Giovan Battista Brembato. Girolamo Ruscelli, Di Venetia, il di III d'Aprile del 1552 (v. *Appendice* 6.17); cc.*6r-v: Ai lettori Girolamo Ruscelli (v. *Appendice* 6.17); pp. 1-6: La Vita di M. Giovan Boccaccio descritta da M. Francesco Sansovino ; Il parte : cc. A2r-v: Al molto Magnifico et honoratiss. Sig. il S. Giovandomenico Roncale. Girolamo Ruscelli ; c. g3v: Giovan Griffio a' lettori (v. *Appendice* 6.17).

· *Garimberti, Girolamo

Concetti di Hieronimo Garimberto, et de piu autori, raccolti da lui, per scriuere familiarmente. Hora la seconda volta da l'autore revisti, et in molti luoghi ampliati

In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisi: nella bottega d'Erasmus, 1552

In -8; 437, [11] p. ; segn. : A-Z8 Aa-Ee8

Marca nel frontespizio (Z1035)

Testo in carattere corsivo

Cc. A2r-A3r: Allo illustrissimo signor mio oss.mo il sign. Marc'Antonio Martinengo, di Roma il 1 giugno 1551, Giordano Ziletti ; c. A3v: A messer Tolomeo Gallio .

· Grisoni, Federico

Ordini di cavalcare, et modi di conoscere le nature de' cavalli, emendare i vitii loro, et ammaestrargli per l'uso della guerra & commodità de gli huomini. Composti dal signor Federico Grisoni gentilhuomo Napolitano

In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisi, nella bottega d'Erasmus, 1552

In -8; 238 p. [1] c. ; segn. : A-P8

Marca nel frontespizio (U72)

Testo in carattere corsivo

Pp. 3-4: All'illustriss. et eccellentissimo don Hippolito da Este, Reverendissimo Cardinal di Ferrara, Federigo Grisone ; due schemi di percorsi ippici a piena pagina a pag. 108 e 164.

- Longiano, Fausto da

Duello del Fausto da Longiano regolato a le leggi de l'honore. Con tutti li cartelli missivi, e risponsivi in querela volontaria, necessaria, e mista, e discorsi sopra del tempo de cavallieri erranti, de bravi, e de l'età nostra

In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisi: nella bottega d'Erasmus, 1552

In -8; [16], 343, [1] p. [6] c. II: [28] c. ; segn. : *8; A-X8, Y4

Marca nel frontespizio (U72)

Testo in carattere corsivo

Cc. *2r-*3r: A lo illustrissimo Sig. Giacobbo sesto Aragonio Appiano ottavo Signore di Piombino S. e patrone osservandiss. , Fausto da Longiano.

- Nogarola, Lodovico

Ludovici Nogarolae comitis Dialogus. Qui inscribitur Timotheus sive de Nilo

Venetis : apud Vincentium Valgrisium, 1552 (Venetis : Ioan. Gryphius excudebat Ad instantiam Vincentii Valgrisii, 1552)

In -4; 39 [3] c.; segn. : a-k6

Marca nel frontespizio (Z1035) e in fine (U517)

Testo in carattere corsivo con marginalia in romano, caratteri grecial

Al v. del frontespizio: Dialogi personae: Nogarola / Francastorus / Timotheus / Adamus ; cc. 2r-3r: Herculi Gonzagae Ampliss. Cardinali Mantuano Ludovici Nogarolae Com. Dialogus, qui inscribitur Timotheus, sive de Nilo .

- Nogarola, Lodovico ; Plutarchus

Platonicae Plutarchi Cheronei quaestiones, Ludovicus Nogarola comes Veronensis vertebat

Venetis : apud Vincentium Valgrisium, 1552 (Venetis : excudebat Ioan. Gryphius, ad instantiam Vincentii Valgrisii 1552)

In -4; [4], 32 c. ;segn. : a-k6

Marca nel frontespizio e in fine (U517)

Testo di Plutarco in greco; commento in corsivo con marginalia in romano.

Cc. *2r-*3r: Sanctiss. et beatiss. Patri Nostro Iulio III Pont. Max. Lud. Nogarola com. ; c. 32r: Lectori

- Polyaeus Macedo (di Lampsaco) ; Mutoni Nicolò

Stratagemmi dell'arte della guerra, di Polieno Macedonico, Dalla Greca nella volgar lingua Italiana, tradotti da M. Nicolo Mutoni. All'illustrissimo et valorosissimo Signore, il S.or Giovan Iacopo de' Medici, Marchese di Marignano

In Vinegia : al segno d'Erasmus, 1552

In –8; [16], 369, [7] p.; segn. : *8, A-Z8, Aa4

Marca nel frontespizio (U72)

Testo in carattere corsivo

Cc. *2r-*8v: All'illustrissimo et valorosissimo Signore, il Signor Giovanni Iacopo de' Medici marchese di Marignano, di Vinegia XV d'Ottobre 1551, Nicolo Mutoni .

- Robotello, Francesco ; Aeschylus

Scholia in Aeschyli tragoedias omnes ex vetustissimis libris manuscriptis collecta, atque in hoc corpus redacta a Francisco Robotello utinensi

Venetis : ex officina Erasmiana Vincentii Valgrisi, 1552

In –8; [20], 216 p.; segn. : *10 A-N8 O4

Marca nel frontespizio (U72)

Testo delle tragedie in carattere greco, commento in carattere romano

Cc. *2r-*5v: Illustrissimo nobilissimoque adolescenti Mariano Savello, Franciscus Robotellus Utinensis S.D. , Venetiis Idibus Novembris 1551 .

1553

- Carion, Johannes

Jo. Carionis Mathematici Chronicorum libri tres. Appendix eorum quae a fine Carionis ad haec usque tempora contigere. Catalogus pontificum, Caesarum, regum, et Ducum Venetorum, cum indice copiosissimo

Venetis : ex officina Erasmiana Vincentii Valgrisi, 1553

In –12; [108], 335, [i.e. 535], [28] p.; segn. : a-d 12e6 A-Y12 Z6 Y12

Marca nel frontespizio (U186)

Testo in carattere corsivo con marginalia in carattere romano

Cc. a2r-a3v: Illustrissimo principi ac domino, Ioachimo Marchioni Brandenburgensi, Duci Stetinensi, Pomeraniae, Cassubiorum & Vandalorum, Burggrauio Norimbergensi & Rugiae Principi, Ioannes Carion S.P.D. Ex Berlino Anno a nato Christo 1531 .

- Garimberti, Girolamo

Concetti di Hieronimo Garimberto et de piu autori, raccolti da lui, per scrivere familiarmente. Hora la seconda volta da l'autore revisti, et in molti luoghi ampliati

In Vinetia : alla Bottega di Vincenzo Valgrisi. Al segno d'Erasmus, 1553 (In Vinegia : alla bottega d'Erasmus, Appresso Vincenzo Valgrisi, 1553)

In –8; 437, [11] p.; segn. : A-Z8, Aa-Ee8

Marca nel frontespizio (Z1035) e in fine (U517)

Testo in carattere corsivo

Cc. A2r-A3r: Allo illustrissimo signor mio oss.mo il sign. Marc'Antonio Martinengo, di Roma il 1 giugno 1551, Giordano Ziletti ; c. A3v: A messer Tolomeo Gallio .

- Grisoni, Federico

Ordini di cavalcare, et modi di conoscere le nature de' cavalli, emendare i vitii loro, Et ammaestrargli per l'uso della guerra & commodita de gli huomini. Composti dal signor Federico Grisoni gentil'huomo Napolitano

In Vinegia : appresso Vincenzo Valgrisi, alla bottega di Erasmo, 1553

In -8; 222, [1] p.; segn. : A-O8;

Marca nel frontespizio e in fine (U72)

Testo in carattere corsivo

Pp. 3-4: All'illustrissimo et eccellentissimo Don Hippolito da Este, Reverendissimo cardinal di Ferrara, Federico Grisone.

- Mantova Benavides, Marco

Bassanellus. Mar. Mantui, Bonaviti Patavini iuricon. Caesareique comitis minimi, Colloquia, seu dialogi. c c. iuris, nunc primum in literatorum gratiam editi. Additi eiusdem etiam dialogo CCI de elocutione, ac lib. tribus locorum communium, nec non centuria stili Sacri Palacii Apostolici, & curiae Romanae, quae omnia studiosis forte erunt non ingrata

Venetiis : ex officina Erasmiana, Vincentii Valgrisii, 1553

In -8; [16], 716, [4] p.; segn. : *8, A-Z8, a-y8

Marca nel frontespizio (Z1036)

Testo in carattere corsivo e romano

Cc. *2r-v: Illustrissimo, et sapientiss. Floren. principi Cosmo medices, literatorum omnium mecoenati, Mecoenati, M. Mantua, Bonavitus, Patavinus iuricon. et Comes. S. P. D. ; c. *3r-v: Ad lectorem ; p. 388: Ad M. Mantuam iuris prudentiss. Steph. Castell. ; p. 289: Appia. Marci Mantui, Bonaviti Patavini, iuricon. comitisque Caesarei Minimi, locorum communium iuris libri tres, Nunc primum in studiosorum gratiam editi 1553 ; p. 390: Ad lectorem ; pp. 575-6: Ad Excell. legum mo. m. Man. IO. Ursinus, doctor, gallus .

- Negri, Girolamo

Hieronymi Nigri Veneti, canonici patavini, In Lazari Bonamici funere oratio, habita Patavii III idus Feb. MDLII. Eiusdem ad magnificum equitem Franciscum Capilistium Patavinum in morte Hannibalis filii consolatio.

Venetiis : ex officina Erasmiana, apud Vincentium Valgrisium, 1553

In -8; 11, [1] c.; segn. : A-C4

Marca nel frontespizio (Z1035)Testo in carattere corsivo e romano.

Cc. 2r-v: Hieronymus Niger Alexandro Campegio Cardinali Ampliss. S.D. ; cc. 9r-v: Hieronimus Niger Francisco Capilistio Patavino Equiti S.D.

- Pigna, Giovan Battista ; Calcagnini, Celio / Ariosto, Ludovico

Io. Baptistae Pignae Carminum lib. Quatuor, Ad Alphonsum Ferrariae principem. His adiunximus Caelii Calcagnini Carm. Lib. III. Ludovici Areosti [sic] Carm. Lib. II.

Venetiis : ex officina erasmiana, Vincentii Valgrisii, 1553

In –8; 312, [16] p.; segn. : A-T8, V4, X8

Marca nel frontespizio (U186)

Testo in carattere corsivo e romano

Pp. 3-4: Alphonso Ferrariae Principi, Io. Baptista Pigna S.D., da Ferrara 8 gennaio 1553 ; p. 99 technopaegnon della sampogna teocritea in fondo al carminum liber III.

- Ruffini, Giacomo

Iacobi Rufini Hymnus in divum Lucam Evangelistam ad Nicolaum Barbadicum patricium venetum

Venetis : ex officina erasmiana, 1553 (Venetiis : ex officina erasmiana Mense Septembri, 1553)

In –8; [8] c.; segn. : A-B4

Marca nel frontespizio (Z1035)

Testo in carattere corsivo e romano

Al v. del frontespizio: Nicolao Barbadico Pat. Ven. Io Baptistae F. Iacobus Rufinus .

- Tasso, Bernardo

Le lettere di Bernardo Tasso intitolate a Monsignor d'Aras

In Vinegia : appresso Vincenzo Valgrisi, 1553

In –8; 488 di cui le prime [12], [8] p.; segn. : A-Z8, Hh8

Marca nel frontespizio (U72)

Testo in carattere corsivo e romano

Pp. [3-6]: Al Reverendiss. et illustre Monsignor d'Aras, di Salerno ; pp. [5-10]: Al Signor Principe di Salerno, di Salerno (v. *Appendice* 6.12); pp. 486-88: Del Signore Annibal Caro a M. Bernardo Tasso, di Brusselle.

1554

- Aristoteles ; Boethius, Anucius Manlius Torquatus Severinus /Poliziano Angelo / Valla, Giorgio

Aristotelis Stagiritae Organum, hoc est, Libri ad logicam attinentes, Boëthio Severino interprete, nuper ex optimis exemplaribus Graecis recogniti. Cum scholiis, argumentis, ac varietatibus lectionum recens additis

Venetis : ex officina erasmiana, Vincentii Valgrisii, 1554 (Venetiis : in officina Erasmiana Vincentii Valgrisii, 1554)

In –8; 591 [1] p.; segn. : A-Z8, Aa-Oo8

Marca nel frontespizio (U17)

Testo in carattere corsivo e romano.

- Boccaccio, Giovanni ; Ruscelli, Girolamo / Sansovino, Francesco

Il Decamerone di M. Giovan Boccaccio, alla sua intera perfezione ridotto, et con dichiarazioni et avvertimenti illustrato, per Girolamo Ruscelli. Hora in questa seconda edizione per tutto migliorato. Con un vocabolario generale nel fine del libro, & con tutti gli epiteti dell'autore.

[con proprio frontespizio:] Vocabolario generale di tutte le voci usate dal Boccaccio, bisognose di dichiarazione, d'avvertimento, o di regola. Per Girolamo Ruscelli

In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisio, alla bottega di Erasmo, 1554.

In -4; 2 parti.: I: [6] c., 487 p., [1] p. [6] c.; II: [24] c.;

Segn. : I: *6 A-Z8 AA-GG8 HH4, *6; II: a-g4 h8; III. (v. scheda 3)

Marca nei frontespizi (Z1036)

Testo in carattere corsivo con marginalia in piccolo carattere romano, annotazioni in piccolo corsivo alla fine di ogni giornata.

Cc. *2r-*5v: Al molto illustre et honoratissimo signore, il signor conte Giovan Battista Brembato. Girolamo Ruscelli, Di Venetia, il di III d'Aprile del 1552 (v. *Appendice* 6.17); pp. 1-6: La Vita di M. Giovan Boccaccio descritta da M. Francesco Sansovino; Il parte : cc. a2r-v: Al molto magnifico et honoratiss. signore, il signor Giovan Domenico Roncali, da Rovigo, Girolamo Ruscelli, di Venetia, 30 giugno 1554 .

- Cordus, Valerius ; Dubois, Jacques

Dispensatorium, hoc est, pharmacorum conficiendorum ratio. Valerio Cordo auctore. Appendix ex scriptis Iacobi Sylvii, pro instructione pharmacopolarum utilissima. Nunc denuo omnia à quam plurimis mendis expurgata

Venetiis : in officina Erasmiana, apud Vincentium Valgrisium, 1554

In -12; [24], 380, [2] p.; segn. : A-Q12, R6

Marca nel frontespizio (U186) e in fine (U17)

Testo in carattere romano e corsivo; caratteri greci

Cc. A3r-A4v: Praefatio ad lectorem (v. *Appendice* 6.18).

- Da Monte, Giovanni Battista ; Walenty, Lublin

Io. Baptistae Montani medici Veronensis Consultationum Medicinalium centuria prima, a Valentino Lublino Polono quam accurate collecta Venetiis : in officina Erasmiana, 1554

In -8; [16], 628 [i.e. 592] p.; segn. : a8, A-Z8, Aa-Oo8

Marca nel frontespizio (U17)

Testo in carattere corsivo

Cc. alfa2r-alfa5v: Illustrissimo principi et domino, D. Nicolao Radzivilo de Musniki, Dei gratia Duci in Olika, Niesviesz, Dubniki et Bierze, Palatino Vilnen, et magni ducatus Lithuaniae summo Marschalco et Cancellario, atque Brzestenti et c. Capitaneo, domino suo clementissimo, Valentinus Lublinus Polonus philosophiae ac medicinae Doctor S. D. Bononiae, Calendis Aprilis 1554 ; c. alfa5v: Valentino Lublinus Polonus lectori salutem .

- Dubois, Jacques ; Galenus

Methodus sex librorum Galeni in differentiis et causis morborum & symptomatorum, In tabellas sex ordine suo coniecta paulo fusius, ne brevitatis obscura lectorem remoretur & fallat. De signis omnibus medicis hoc est, salubribus, insalubribus, & neutris, commentarius omnino necessarius medico futuro, Per Iacobum Syluium Medicum

Venetiis : ex officina Erasmiana Vincentii Valgrisii, 1554

In -4; [4], 130 [2] p.; segn. : a-h8, i6

Marca nel frontespizio e in fine (Z1036)

Testo in carattere romano e corsivo

Cc. a2r-v: Amplissimo dignissimoque galliarum cancellario Guilielmo Poyeto, Iacobus Sylvius Medicus ; cc. a3r-a4r: Iacobus Sylvius medicus ad candidum lectorem ; c. a4v: Ad lectorem [Vincentius Valgrisium] (v. *Appendice* 5. 13).

· Mattioli, Pietro Andrea

Petri Andreae Matthioli Senensis Commentarii in libros sex Pedacii Dioscoridis Anazarbei De medica materia. Adiectis quam plurimis plantarum & animalium imaginibus eodem authore.

Venetiis : in officina Erasmiana, apud Vincentium Valgrisium, 1554 (Venetiis : in officina Erasmiana, Vincentii Valgrisii, mense Ianuario, 1554)

In –folio; [48], 707 [1] p.; segn. : α8 *-**8 ***4 a-z6 aa-zz6 Aa-Nn6;

III. (v. scheda 4)

Marca nel frontespizio (U28)

Testo in carattere corsivo con marginalia in romano, caratteri greci.

Cc. alfa2r-alfa6v: Serenissimo ac potentissimo principi Ferdinando Romanorum, Pannoniae, et Bohemiae, etc. Regi, infanti hispaniarum, archiduci austriacae, duci burgundiae, et c. Comiti Tyrolis &c. Domino suo clementissimo epistola nuncupatoria, Goritiae, Calen. Ianuarii 1554, Petrus Andreas Matthiolus medicus (v. *Appendice* 6.19); cc. alfa7r-v: Pet. Andreae Matthioli ad medicae materiae studiosos, Praefatio (v. *Appendice* 6.19); cc. α7v-α8r: Exemplum privilegii illustriss. senatus veneti (v. *Appendice* 4.5); c. α8v: Typographus Lectori S. (v. *Appendice* 5.13).

· Piccolomini, Alessandro

La seconda parte de la filosofia naturale di M. Alessandro Piccolomini

In Vinegia : appresso Vincenzo Valgrisio, alla Bottega d'Erasmus, 1554

In –8; [16], 450, [30] p.; segn. : *8, A-Z8, AA-GG8

Marca nel frontespizio (U17)

Testo in carattere corsivo

Cc. *2r-*7r: All'illustriss. et reverendiss. signore il Signor Hippolito da Este, Cardinale amplissimo di Ferrara, Signor suo osservandissimo, Alessandro Piccolomini, da Lucignano, 8 Dicembre 1553 ; cc. *7v-*8v: Copia del privilegio dell'illustriss. senato venetiano, 29 settembre 1553 (v. *Appendice* 4.6).

· Pigna, Giovan Battista

Il duello di M. Giovan Battista Pigna al S. Donno Alphonso da Este prencipe di Ferrara, diviso in tre libri. Ne quali dell'honore, & dell'ordine della cavalleria con nuovo modo si tratta

In Vinegia : nella bottega d'Erasmus, appresso Vincenzo Valgrisi, 1554

In –4; [4], 270, [42] p.; segn. : a2, A-Z4, Aa-Qq4

Marca nel frontespizio (Z1036)

Testo in carattere corsivo e romano.

- Pigna, Giovan Battista

I romanzi di M. Giovan Battista Pigna, al S. Donno Luigi da Este vescovo di Ferrara divisi in tre libri. Ne quali della poesia, & della vita dell'Ariosto con nuovo modo si tratta

In Vinegia : nella bottega d'Erasmus, appresso Vincenzo Valgrisi, 1554

In -4; [4], 174, [26] p.; segn. : a2, A-Z4, Aa-Bb4

Marca nel frontespizio (Z1036).

Testo in carattere romano.

- Schöner, Johann ; Carello, Giovanni Battista

I tre libri delle nativita di Giovanni Schonero alamanno matematico Eccellentissimo. Tradotti di latino in italiano per M. Gio. Battista Carello piacentino & dal medesimo illustrati di molte cose utili & necessarie, con la dichiarazione di molti luoghi difficili, posta nel fine del libro, con i suoi essemi: per la quale ogni mediocre ingegno potra facilmente conseguire questa dilettevole scienza.

In Vinegia : nella libreria d'Erasmus, appresso Vincenzo Valgrisi, 1554

In -4; [6], 227, [1] c.; segn. : *4 **2 A-Z4 Aa-Zz4 Aaa-LII4

Marca nel frontespizio (Z1036).

Testo in carattere corsivo e romano.

Cc. *2r-**1r: Al molto illustre, magnanimo, et valoroso S. Cavagliere, il S. Piermaria Pavero, S. et patron mio sempre colendissimo, di Vinegia, il primo d'Aprile 1554, Giovan Battista Carello ; c. **1v: Al lettore.

- Simi, Niccolò ; Carello, Giovanni Battista

Ephemerides Nicolai Simi mathematici Bononiensis, ad annos XV incipientes ad anno Christi MDLIII usque ad annum MDLXVIII cum meridiano inclytae civitatis Bononiae diligentissime collatae. Eiusdem canones usum ipsarum Ephemeridum explicantes, ac mira facilitate declarantes : praeterea tractatus de electionibus, de mutatione aëris, ac de revolutionibus annorum & c. His accessit tabula Io. Baptistae Carelli Piacentini, iuxta motum horarium ipsorum Planetarum, in qua singulis horis post meridiem, motus Solis, Lunae, aliorumque Planetarum facillime inveniri possunt

Venetiis : ex officina Erasmiana Vincentii Valgrisii, 1554

In -4; [4], 66, [210] c.; segn. : []4A-P4Q6 1554-1568 14

Marca nel frontespizio (Z1036)

Testo in carattere corsivo e romano.

Cc. []2r: Amplissimo cardinali Montio Bononiae legato ; cc. []2v-[]3r: Iacobo Antonio Balbo patritio veneto Vincentius Valgrisius, Venetiis idibus Ianuarii 1554 (v. *Appendice* 5.14); cc. []3v-[]4r: Estratto del privilegio del Senato veneto (v. *Appendice* 4.6).

Testo inframezzato da tabelle numeriche; seguono le efemeridi per gli anni 1554-1568.

- Vittori, Benedetto ; Tomai, CamilloTrotula

Benedicti Victorii Faventini medici clarissimi Empirica. Huic nostrae secundae editioni haec accesserunt, Camilli Thomaij Ravennatis, methodus rationalis, & c. Trotulae antiquissimi authoris, curandarum aegritudinum muliebrum liber unicus.

Venetii : in officina erasmiana, Vincentii Valgrisii, 1554

In –8; [16], 525, [5] p.; segn. : *8, a-z8, A-K8

Marca nel frontespizio (U17)

Testo in carattere corsivo e romano.

Cc.*2r-3r: Sanctiss. ac beatiss. patri domino domini nostro Iulio tertio pont. max. Benedictus Victorius felicitatem ; c.*3v: Santenus Cottiderus medicus carrarensis in praeclarissimum D. Benedictum Victorium praeceptorem ; cc.*4r-5v: Benedecti Victorii faventini exhortatio ad medicum recte, santeque medicari cupientem ; c.*6r: Typographus lectori (v. *Appendice* 5.15).

1555

Boccaccio, Giovanni ; Ruscelli, Girolamo / Sansovino, Francesco

Il Decamerone di M. Giovan Boccaccio, alla sua intera perfezione ridotto, et con dichiarazioni et avvertimenti illustrato per Girolamo Ruscelli. Ora in questa seconda editione dal medesimo per tutto migliorato. Con un vocabolario generale nel fine del libro, & con gli Epiteti dell'Autore.

[con proprio frontespizio:] Vocabolario generale di tutte le voci usate dal Boccaccio, bisognose di dichiarazione, d'avvertimento, o di regola. Per Girolamo Ruscelli

In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisi, alla bottega di Erasmo, 1555 (Nel frontespizio del Vocabolario : In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisi, alla bottega di Erasmo, 1554)

In –4; 2 voll.(solitam. rilegati insieme): I: [6] c. 487 [1] p. [6] c.; II: [27] c.; Segn. : I: *6, A-Z8, AA-HH4, *6; II: a-g4 h8; III. (v. scheda 3)

Marca sui frontespizi (Z1036)

Testo in carattere corsivo con marginalia in piccolo carattere romano, annotazioni in piccolo corsivo alla fine di ogni giornata.

Cc. *2r-5v: Al molto illustre et honoratissimo signore, il signor conte Giovan Battista Brembato. Girolamo Ruscelli, Di Venetia, il di III d'Aprile del 1552 (v. *Appendice* 6.17); pp. 1-6: La Vita di M. Giovan Boccaccio descritta da M. Francesco Sansovino; II parte : cc. a2r-v: Al molto magnifico et honoratiss. signore, il signor Giovan Domenico Roncali, da Rovigo, Girolamo Ruscelli, di Venetia, 30 giugno 1554 .

L'edizione appare come una variante di quella 1554, senza che il frontespizio sia stato ricomposto.

*Calepino, Ambrogio

Ambrosii Calepini Dictionarium

Venetii : in officina Erasmiana, apud Vincentium Valgrisium, 1555

In –folio; 594 c.

Carion, Johannes

Carionis Chronicon Liber, cui, brevitare, perspicuitate, ordine, vix quicquam est in hoc genere comparandum. Appendix rerum memorabilium, quae ad hunc usque annum contigerunt. Catalogus pontificum, Caesarum, regum, et ducum Venetorum, cum indice copiosissimo

Venetii : ex officina Erasmiana Vincentii Valgrisii, 1555

In –12; [108], 576 p.; segn. : a-d12 e6 A-Z12 a12

Marca nel frontespizio (U186)

Testo in carattere corsivo con marginalia

C. a2r-a3v: Illustrissimo Principi ac Domino, Ioachino Marchioni Brandenburgensi, Duci Stetinensi, Pomeraniae, Cassubiorum & Vandalorum, Burgravio Norimbergensi et Rugliae Principi, Ioannes Carion S.P.D. ; pp. 457-460: epistola al lettore ; pp. 497-498: Typographi ad lectorem monitio (v. *Appendice* 5.16)

- Cicero, Marco Tullio/Longiano, Fausto da

Epistole di Marco Tullio Cicerone dette le familiari, già dal Fausto recate in italiano, & hora in molti luoghi dal medesimo diligentemente corrette. Aggiuntovi di nuovo a ciascuna epistola il suo argomento.

In Vinegia : nella bottega d'Erasmus, Appresso Vincenzo Valgrisi, 1555

In –8; [8], 707, [5] p.; segn. : *4, A-Z8, Aa-Xx8, Yy4

Marca nel frontespizio (U17) e in fine (Z1036)

Testo in carattere corsivo

Cc.*2r-*3v: A lo illustriss. e reverendiss. Signor Ranutio Farnese, arcivescovo di Napoli, Il Fausto da Longiano (v. *Appendice* 6.1); c. *3v: Il Fausto a i lettori; de la utilità de l'opera presente.

- Dubois, Jacques

In Hippocratis & Galeni physiologiae partem anatomicam Isagoge, a Iacobo Syluiio rei medicae apud Parisios interprete Regio conscripta, & in libros tres distribuita. Hac in recenti editione summa in emendando diligentia est adhibita.

Venetiis : ex Officina Erasmiana, Vincentii Valgrisii, 1555

In –8; 106, [2] c.; segn. : A-N8, O4

Marca nel frontespizio (U17) e in fine (Z1036).

Testo in carattere corsivo con marginalia, caratteri greci

C. A2r: Henrico II. Galliarum Regi Augustissimo regnare feliciter, Iacobus Syluius medicus ; cc. 2v-4r: Lectori candido (v. *Appendice* 5.17) ; cc. 6r-11v: Ad candidum lectorem Iacobus Syluius medicus praefatio ; c. O3r: Iacobi Syluii medici epitaphium, per I. Vaeuraeum, Hed. ; c. O3v: De eodem e graeco Theosebiae.

- Dubois, Jacques ; Galenus, Claudius

Iacobi Syluii medicae rei apud Parisios interpretis Regii Commentarius in Claudii Galeni duos libros de differentiis febrium. Hac in recenti editione summa in emendando diligentia est adhibita

Venetiis : ex officina Erasmiana, Vincentii Valgrisii, 1555

In –8; 205, [3] p.; segn. : a-n8

Marca nel frontespizio e in fine (Z1036)

Testo in carattere corsivo con marginalia, caratteri greci

Pp. 3-6: Candido Lectori (v. *Appendice* 5.18).

· Mattioli, Pietro Andrea

I discorsi di M. Pietro Andrea Matthioli medico sanese, nei sei libri della materia medicinale di Pedacio Dioscoride Anazarbeo. Con i veri ritratti delle piante & degli animali, nuovamente aggiuntivi dal medesimo

In Vinegia : nella bottega d'Erasmus, appresso Vincenzo Valgrisi, 1555 (In Venetia : stampato da Vincenzo Valgrisi, nella bottega d'Erasmus, 1555)

In –folio; [88], 741, [3] p.; segn. : α4 β6 A-G4 H6 a-z6 AaQq6;

Ill. (v. scheda 4)

Marca nel frontespizio e in fine (Z1036)

Testo in carattere romano e corsivo, caratteri greci

Cc. α2r-β3r: Al Reverendissimo et illustrissimo signore, il signor Christofaro Madruccio, della S. R. C. Ampliss. Cardinale, Vescovo et Principe di Trento & di Priscianone, gratiosissimo Signor mio, di Goritia, 20 gennaio 1555, Pietro Andrea Mattioli (v. *Appendice* 6.20); cc. β3v- β4v: Il Matthioli a gli studiosi Lettori (v. *Appendice* 6.20); cc. β5r-v: Allo Eccellentissimo Dottore M. Pietro Andrea Matthioli Medico Sanese, mio signore, di Padova 20 ottobre 1549 G. O. Melchiori (v. *Appendice* 6.14) / Al medesimo (v. *Appendice* 6.20).

· Ovidius Naso, Publius; Anguillara, Giovanni Andrea dell'

Delle Metamorfofi d'Ovidio libri III. Al re Cristianiss. & invittiss. Henrico II Di Giovanni Andrea dell'Anguillara

In Vinegia : nella bottega d'Erasmus, appresso Vicenzo Valgrisi, 1555

In –4; 48 c.; segn. : A-M4

Marca nel frontespizio (Z1036)

Testo in carattere corsivo e romano.

Cc. 2r-v: Al cristianissimo Sire Henrico II, Giovanni Andrea dell'Anguillara, di Venezia, Marzo 1553 .

· Vittori, Benedetto ; Tomai, Camillo / Trotula

Benedicti Victorii Faventini medici clarissimi Empirica. Huic nostrae secundae editioni haec accesserunt, Camilli Thomai Ravennatis, methodus rationalis, & c. Trotulae antiquissimi authoris, curandarum aegritudinum muliebrum liber unicus

Venetis : in officina Erasmiana, Vincentii Valgrisii, 1555

In –8; [16], 525, [3] p.; segn. : *8 a-z8 A-K8

Marca nel frontespizio (U17)

Testo in carattere romano e corsivo.

Cc. *2r-*3r: Sanctiss. ac Beatiss. Patri Domino Domino Nostro Iulio tertio Pont. Max. ; c. *3v: Santenus Cottiderus medicus carrarensis in praeclarissimum D. Benedictum Victorium praeceptorem ; cc. *4r-*5v: Benedecti Victorii Faventini exhortatio, ad medicum recte sanctequae medicari cupientem ; cc. *6r: Tipographus lectori (v. *Appendice* 5.19).

· Wielant, Philips ; Ziletti, Giovanni Battista

Praxis criminalium rerum solennis ac pene divina clarissimi celeberrimique V.I.D Domini Iodici Damhhouderii Burgensis, Praetoribus, propraetoribus, consulibus, proconsolibus,

magistratibus, reliquisque iustitiaris ac officiaris utilis & necessaria, Nunc primum in lucem venit. Cui adnectuntur rerum capita indexque elegantissimus alphabetica ferie, quaestiones, decisiones, quicquid denique notatu dignum in ea continetur copiosissime, Io. Baptista Zilleto Veneto auctore, complectens : quae omnia locis suis comperies

Venetiis : apud Vincentium Valgrisium, 1555

In -4; [55], 366 [i.e. 394] p.; segn. : α-γ8, δ4, ε2, a-z8, A8, B4, C2

Marca nel frontespizio (Z1036).

Testo in carattere romano e corsivo

Cc. α2r-v: Illustri domino ordini avrei velleris aquti aurato, Ludovico à Flandria, Domino Pracensi, Caesaræ et Catholicae Maiestati secundo à cubiculis, nec non Imperatoris Finantiae in inferiori Germania Capiti prudentissimo, perpetuoque studiosorum omnium Moecenati, Iodocus Damhouderius Brugensis Iurisconsultus, foelicitatem, Brugis, postridie Calendas Octobris, Anno 1551 ; c. α1v: Enchiridion authoris, adversus scabidam maledicorum pruriginem, praemunitio.

1556

Ariosto, Ludovico ; Ruscelli, Girolamo / Pigna, Giovanbattista / Fornari, Simone / Eugenio, Nicolò / Rota, Giovanbattista

Orlando furioso. Di M. Lodovico Ariosto, tutto ricorretto, & di nuove figure adornato. Alquale di nuovo sono aggiunte Le Annotationi, gli Avvertimenti, & le Dichiarationi di Girolamo Ruscelli, La Vita dell'Autore decritta dal signor Giovambattista Pigna, gli Scontri de' luoghi mutati dall'Autore doppo la sua prima impressione, La Dichiaratione di tutte le favole, il Vocabolario di tutte le parole oscure, Et altre cose utili & necessarie.

[con proprio frontespizio :] Annotationi et avvertimenti, di Girolamo Ruscelli, sopra i luoghi difficili, et importanti del Furioso. Con l'Espositione di tutte le favole, & di tutti i nomi proprii de i Luoghi, Et con tutti i passi dall'Autore imitati, o tradotti, o tolti da altri famosi scrittori. Con un pieno Vocabolario per quei che non sanno lettere Latine, o Toscane

In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisi nella bottega d'Erasmus, 1556

In -4; 2 parti : I: [24], 556 p.; II: [120] p.;

Segn. : I : *4, **4, ***4, A-Z8, a-k8 l-n4o2; II : a-l4 M-P4; III. (v. scheda 5)

Marca nei frontespizi (Z1036 e U28 a c. l4v della II parte)

Testo in carattere corsivo su due colonne, con argomenti e riassunti all'inizio di ogni canto, annotazioni del Ruscelli alla fine, in carattere romano.

Cc*2r-*4v: All'illustrissimo et eccellentissimo signore, il signor Donn'Alfonso da Este principe di Ferrara. Girolamo Ruscelli, Di Venetia il di xii d'Aprile 1556 (v. *Appendice* 6.21); cc. **r-**3r: La vita di M. Lodovico Ariosto, tratta in compendio da i romanzi dal s. Giovan Battista Pigna; c. **3v-**4r: Ai lettori, Girolamo Ruscelli (v. *Appendice* 6.21); c. **4v-***1r: Dei cinque canti nuovamente aggiunti negli altri Furiosi stampati (v. *Appendice* 6.21) ; cc. ***1r-***2v: Della ortografia, cioe del dritto, et regolato modo di scrivere in questo libro; pp.533-4: Stanze del S. Luigi Gonzaga, detto Rodomonte a M. Lodovico Ariosto; pp. 535-552: Scontri de' luoghi, i quali M. Lodovico Ariosto mutò doppo la prima impressione del suo Furioso. Et la cagione perche facesse di luogo in luogo, raccolti et esaminati dal S. Gio. Battista Pigna;

[II parte :] c. l4r: Lo Stampatore a i lettori (v. *Appendice* 5.20) .

- Ariosto, Ludovico ; Ruscelli, Girolamo / Pigna, Giovanbattista / Fornari, Simone / Eugenio, nicolò / Rota, Giovanbattista

Orlando furioso di M. Lodovico Ariosto, tutto ricorretto et di nuove figure adornato. Al quale di nuouo sono aggiunte Le Annotationi gli Avvertimenti, et le Dichiarationi di Girolamo Ruscelli, la Vita dell'Autore descritta dal signor Giovanbattista Pigna, Gli scontri de' luoghi mutati dall'Autore doppo la sua prima impressione, La Dichiaratione di tutte le favole, Il Vocabolario di tutte le parole oscure, et altre cose utili e necessarie.

[con proprio frontespizio :] Annotationi et avvertimenti, di Girolamo Ruscelli, sopra i luoghi difficili, et importanti del Furioso. Con l'Espositione di tutte le fauole, & di tutti i nomi proprii de i Luoghi, Et con tutti i passi dall'Autore imitati, o tradotti, o tolti da altri famosi scrittori. Con un pieno Vocabolario per quei che non sanno lettere Latine, o Toscane.

In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisi, nella bottega d'Erasmus, 1556

In -8; 2 parti : I: [32], 569, [23] p.; II: [96]p.;

Segn. : I : *8, **8, A-Z8, a-o8 II : aa-ff8; III. (v. scheda 5)

Marca nei frontespizi (Z1036, U28)

Testo in carattere corsivo su due colonne, con argomenti e riassunti all'inizio di ogni canto, annotazioni del Ruscelli alla fine in carattere romano.

Cc. *2r-*5v: All'Illustrissimo et eccellentissimo signore, il signor Donn'Alfonso da Este principe di Ferrara. Girolamo Ruscelli, Di Venetia il di XII d'Aprile 1556 (v. *Appendice* 6.21); cc. **2r-**3r: Ai Lettori, Girolamo Ruscelli (v. *Appendice* 6.21); cc. **3v-**4r: De i cinque canti nuovamente aggiunti ne gli altri Furiosi stampati (v. *Appendice* 6.21).

- [Arte dei medici e speciali di Firenze]

Ricettario utilissimo et molto necessario a tutti li spetiali, Che vogliono preparare le medicine regolatamente, da diversi et eccellenti medici riveduto & approvato, Et nuovamente mandato in luce.

In Venetia : nella bottega di Erasmo, appresso Vincenzo Valgrisi, 1556 (In Vinegia : appresso Vincenzo Valgrisi 1556)

In -12; 164, [10] c.; segn. : A-O12, P6.

Marca nel frontespizio (U17).

Testo in carattere romano.

Cc. 2r-v: A gli spettabili signori consoli dell'arte, et università de medici & spetiali della Città di Firenze, el collegio de Medici.

- Bonagente, Vittorio

Decem problemata de peste per Victorem de Bonagentibus medicum

Venetis : ex Offician Erasmiana, Vincentii Valgrisii, 1556

In -8; 20 c.; segn. : A-B8, C4

Marca nel frontespizio (Z1036)

Testo in carattere romano e corsivo.

Cc. 2r-v: Clarissimo Senatori et Equiti Marino de Caballis, Victor Bonagens Medicus S.D., Venezia, settembre, 1555

- Carion, Johannes

Carionis Chronicon, liber, cui, brevitare, perspicuitate, ordine, vix quicquam est in hoc genere comparandum. Appendix rerum memorabilium, quae ad hunc usque annum contigerunt. Catalogus pontificum, caesarum, regum, et Ducum Venetorum, cum Indice copiosissimo.

Venetiis : ex officina Erasmiana Vincentii Valgrisi, 1556

In –12; [108], 576 p.; segn. : a-d12, e6, A-Z12, a12

Marca nel frontespizio (U186)

Testo in carattere romano con marginalia in carattere corsivo

Cc. a2r-a3v: Illustrissimo Principi ac Domino, Ioachino Marchioni Brandenburgensi, Duci Stetinensi, Pomeraniae, Cassubiorum & Vandalorum, Burgravio Norimbergensi et Rugliae Principi, Ioannes Carion S.P.D.; pp. 457-460: epistola lectori; pp. 497-498: Typographi ad lectorem monitio (v. *Appendice* 5.17).

- *Cordus, Valerius ; Dubois, Jacques

Dispensatorium, hoc est, pharmacorum conficiendorum ratio. Valerio Cordo auctore. Appendix ex scriptis Iacobi Syluii, pro instructione pharmacopolarum utilissima

Venetiis : in officina Erasmiana apud Vincentium Valgrisium, 1556

In –12; [24], 380 [i.e. 370] p.; segn. : A-Q12, R6

Marca nel frontespizio (U186) e in fine (U17)

Testo in carattere romano e corsivo; caratteri greci

Cc. A3r-A4v: Praefatio ad lectorem (v. *Appendice* 6.18)

- Da Monte, Giovanni Battista ; Lublin, Walenty

Io. Baptistae Montani medici Veronensis, Consultationum medicinalium Centuria prima, a Valentino Lublino Polono quam accurate collecta.

Venetiis : in officina Erasmiana apud Vincentium Valgrisium, 1556

In –8; [16], 628 [i.e. 592] p.; segn. : a8, A-Z8, Aa-Oo8

Marca nel frontespizio (U17)

Testo in carattere corsivo con titoli in carattere romano

Cc. alfa2r-alfa5v: Illustrissimo principi et domino, D. Nicolao Radzivilo de Musniki, Dei gratia Duci in Olika, Niesviesz, Dubniki et Bierze, Palatino Vilnen, et magni ducatus Lithuaniae summo Marschalco et Cancellario, atque Brzestenti et c. Capitaneo, domino suo clementissimo, Valentino Lublinus Polonus philosophiae ac medicinae Doctor S. D. Bononiae, Calendis Aprilis 1554; c. alfa5v: Valentino Lublinus Polonus lectori salutem; c. alfa 8v: Ad lectorem G. L.

- Dubois, Jacques ; Galenus, Claudius

Iacobi Syluii medicae rei apud Parisios interpretis Regii Commentarius in Claudii Galeni duos libros de differentiis febrium. Hac in recenti editione summa in emendando diligentia est adhibita

Venetiis : ex officina Erasmiana, Vincentii Valgrisi, 1556

In –8; 205, [3] p.; segn. : a-n8

Marca nel frontespizio (Z1036)

Testo in carattere corsivo con marginalia in carattere romano, caratteri grecipp. 3-6: Candido lectori (v. *Appendice* 5.18).

Dubois, Jacques ; Galenus, Claudius / Hippocrates

In Hippocratis & Galeni physiologiae partem Anatomicam isagoge, a Iacobo Sylvio rei medicae apud Parisios interprete regio conscripta, & in libros tres distribuita. Hac in recenti editione summa in emendando diligentia est adhibita.

Venetis : ex officina Erasmiana, Vincentii Valgrisi, 1556

In -8; 106, [2] c.; segn. : A-N8, O4

Marca nel frontespizio (U17) e alla fine (Z1036)

Testo in carattere corsivo con marginalia, caratteri greci

C. 2r: Henrico II. Galliarum Regi Augustissimo regnare feliciter, Iacobus Syluius medicus; cc. 2v-4r: lectori candido (v. *Appendice* 5.17) ; cc. 6r-11v: Ad candidum lectorem Iacobus Syluius medicus, praefatio; c. O3r: Oacobi Syluii medici epitaphium per I. Vaeuraeum, Hed.; c. O3v: de eodem è graeco Theosebiae.

Fuchs, Leonard ; Galenus, Claudius / Hippocrates

Institutionum medicinae, ad Hippocratis, Galeni, aliorumque veterum scripta recte intelligenda mire vtilis Libri quinque, Leonharto Fuchsio medico, et Scholae Tubingensis professore publico, autore, E quibus ita multa prioris editionis menda sublata sunt, ut nunc primum in lucem exire uideantur. Index rerum & locorum insignum

Venetis : ex officina Erasmiana, Vincentii Valgrisi, 1556

In -4; [40], 554, [6] p.; segn. : +-+++8, +++4, a-z8, A-M8

Marca nel frontespizio (U17)

Testo in carattere romano con marginalia in corsivo e greco

Cc. +2r-+4v: Clarissimo viro, nobilitate, prudentia, & virtute praestanti, D. Balthassari à Glitlingen magno Vuirtenbergensis Curiae magistro, et singulari studiorum Mecoenati, domino suo perpetuo colendo, Leonhartus Fuchsius medicus. S.P.D., Tubinga Cal. Dec. 1553; cc. +5r: Augerius Ferrerius Tolosas medicus lectori.

Schemi geometrici con graffe; tabelle numeriche; fasi lunari a p. 479 (c. G8r), disegno della matula a p. 492 (c. H6v).

Vittori, Benedetto ; Hippocrates

Benedicti Victorii Faventini Philosophi ac medici Excellentissimi, Medicinae Theoricam in Gymnasio Bononiensi edocentis Commentaria in Hippocratis Aphorismos nunc primum in lucem edita. Quibus additus est index copiosissimus

Venetis : ex officina Erasmiana, Vincentii Valgrisi, 1556 (Venetis, ex officina Erasmiana, Vincentii Valgrisi, 1556)

In -4; [36], 652 p.

Segn. : *-***4, ***6, a-z4, A-Z4, aa-zz4, AA-LL4, MM6

Marca nel frontespizio (U17)

Testo in carattere romano con marginalia in corsivo e greco.

1557

- Amatus Lusitanus

Curationum medicinalium Amati Lusitani medici physici praestantissimi centuriae quatuor. Quibus praemittitur Commentatio de introitu medici ad aegrotantem, De crisi, & diebus Decretoriis : Subiungunturque Index rerum memorabilium copiosissimus. Atque haec omnia nunc accuratius recognita, diligentius elegantiusque sunt impressa

Venetiis : apud Vincentium Valgrisium, 1557

In –8; [16], 645, [67] p.; segn. : A8 A-Z8 Aa-Xx4 Yy8

Marca nel frontespizio (U17)

Testo in carattere romano, testo degli scholia in corsivo, caratteri greci

Cc. A2r: Cosmo Medici thuscorum principi clarissimo, Doctor Amatus Medicus Physicus Lusitanus S. D.; p. 340-1: Illustriss. et sapientissimo viro, domino D. Alphonso Alencastrensi, supremo apud Lusitanos Commendatario, Amatus Lusitanus medicus, felicitatem & perpetuam salutem optat, de Ancona idib. Aprilis 1554; p. 506-510: Ambrosius Nicander toletanus Antonio Barberino non minus nobili quam docto S. P. D. Anconae, Idib. Febr. 1553.

- Ariosto, Ludovico ; Ruscelli, Girolamo / Pigna, Giovanbattista

Orlando furioso di M. Lodovico Ariosto. Tutto ricorretto, & di nuove figure adornato, Co i nuovi discorsi di Girolamo Ruscelli nel principio de' Canti.

In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisio & Baldassarre Constantini, 1557 (Alcune edizioni portano nella sottoscrizione il solo nome del Valgrisi e la data in numeri romani anziché arabi)

In –24 lungo; 2 parti : 1031 p., [24] p.;

Segn. : I : A-Z12, II : a-x12; III. (v. scheda 5)

Marca nel frontespizio (U186)

Testo in carattere romano, su di una sola colonna di cinque ottave per pagina ; argomento del Ruscelli prima di ogni canto.

Cc. A2r-v: All'illustriss. et Reverendiss.mo Mon.re Don Luigi da Este, Di Venetia A X d'Agosto 1557, Vincenzo Valgrisio (v. *Appendice* 5.21);

Il parte: pp. 1029-31: Stanze del S. Luigi Gonzaga, detto Rodomonte; cc. u12v-x7v: La vita di M. Lodovico Ariosto, tratta in compendio da i romanzi del Sig. Giovan Battista Pigna.

- Barbaro, Daniele ; Ruscelli, Gerolamo

Della eloquenza, dialogo del reverendiss. Monsignor Daniel Barbaro, eletto patriarca d'Aquileia. Nuovamente mandato in luce da Girolamo Ruscelli a i signori academici Costanti di Vicenza.

In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisio, 1557

In –4; [11], 93, [3] p.; segn. : a4 b2 A-M4

Marca nel frontespizio (U28) e in fine (V344 : marca del Farri con donna alata di profilo con le mani giunte e la testa rivolta al sole i cui raggi piovono dal cielo (la Speranza) su globo alato tripartito con iniziali B.O.S.) Testo in carattere romano e corsivo.

Cc.a2r-b2r: A i molto illustri, et virtuosissimi signori, i signori academici Costanti, in Vicenza, Girolamo Ruscelli, In Venetia, il di III d'Aprile 1557 (v. *Appendice* 6.22) ; c.M3v: Domenico de' Farri stampatore a i lettori.

- Boccaccio, Giovanni ; Ruscelli, Girolamo / Sansovino, Francesco

Il Decamerone di M. Giovan Boccaccio, alla sua intera perfezione ridotto, et con dichiarazioni et avvertimenti illustrato, per Girolamo Ruscelli. Ora in questa terza editione dal medesimo per tutto migliorato. Con un vocabolario generale nel fine del libro, & con gli epiteti dell'autore.[con proprio frontespizio :] Vocabolario generale di tutte le voci usate dal Boccaccio, bisognose di dichiarazione, d'avvertimento, o di regola. Per Girolamo Ruscelli

In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisi, alla bottega d'Erasmus & di Baldessar Costantino, al segno di San Giorgio, 1557

In -4 ; 2 voll. (ma solit. rilegati insieme): I: [4] c., 496 p., [18] c.; II: [28] c. Segn. : I : *4 A-Z8 AA-II8; II : a-g4: III; (v. scheda 3)

Marca sui frontespizi (Z1036)

Testo in carattere corsivo con marginalia in piccolo carattere romano, annotazioni in piccolo corsivo alla fine di ogni giornata.Cc. *2r-*4r: Al molto illustre, et onoratissimo signore, il signor conte Giovan Battista Brembato Girolamo Ruscelli, In Venetia, il di 3 d'Aprile 1552 (v. *Appendice* 6.17); pp. 1-6: La vita di messer Giovan Boccaccio descritta da M. Francesco Sansovino; Il parte : cc. a2r-v: Al molto magnifico et honoratiss. signore, il signor Giovan Domenico Roncali, da Rovigo, Girolamo Ruscelli, di Venetia, 30 giugno 1554

- Carello, Giovanbattista

Ephemerides Io. Baptistae Carelli Placentini ad annos XIX incipientes ab anno Christi MDLVII vsque ad annum MDLXXV meridiano inclitae urbis Venetiarum diligentissime supputatae. Canones eiusdem mira facilitate omnia Ephemeridibus opportuna declarantes; una cum Isagogico tractatu Astrologiae studiosis valde necessario.

Venetis : ex Officina Erasmiana, Vincentii Valgrisii, 1557

In -4; [12], 5-92, [276] c.; segn. : a4, A-Z4, 2a4; a-t14

Marca nel frontespizio (Z1036)

Testo in carattere corsivo e romano, caratteri greci.

Cc. A1r-A4r: Alexandri Bernonis placentini ad suos Cives Astrologiae, encomium; c. A4v: Alexandri Bernonis placent., due versi in greco e in latino; c. 92v: Vincentius Valgrisius, candidis lectoribus (v. *Appendice* 5.22)

Segni zodiacali, figure geometriche; tabelle alfanumeriche; fasi lunari.

- Da Monte, Giovanni Battista ; Pegolotti, Francesco

Lectiones Io. Baptistae Montani Veronensis medici physici excellentissimi, In secundam fen primi Canonis Auicennae, In qua agitur De causis, Aegritudinibus, Accidentibus, Pulsibus, & Urinis. Quibus praemissus est Index rerum omnium notatu dignarum, quae in singulis Lectionibus continentur.

Venetis : ex officina Erasmiana Vincentii Valgrisii, & Balthesaris Constantini, 1557

In -8; [40], 832 p.; segn. : *-**8, ***4, A-Z8, a-z8, Aa-Ee8

Marca nel frontespizio (U17)

Testo in carattere romano e corsivo, caratteri greci.

Cc. *2r-*4v: Illustrissimo atque excellentiss. Herculi Estensi duci Ferrariae IIII Franciscus Pegolotus Regiensis artium ac medicinae auditor.

- Da Monte, Giovanni Battista ; Durastante, Giano Matteo Avicenna

Io. Bapt. Montani Veronensis; Omnium suae olim aetatis, et Medicorum, et Philosophorum; praecellentissimi; In Primi Lib. Canonis Avicennae Primam Fen, profundissima Commentaria. Adiecto nuper Secundo, quod numquam antea fuerat Typis excusum; De Membris Capite. Iano Mattheo Durastante, Medico, ac Philosopho Sanctoiustano; oculatissimo, ac diligentissimo censore.

Venetiis : in aedibus Vincentii Valgrisii, & Balthassaris Constantini, 1557

In -8; [32], 651, [5] p.; segn. : *-**8; A-Z8, Aa-Ss8

Marca nel frontespizio (U17)

Testo in carattere romano e corsivo.

Cc.*2r-*6r: Reverendiss. una et ampliss. praesuli, et D. Dominico Dugavre; Lodeviensi episcopo; Christianiss. atque Inuictiss. Henrici. II. Gallie Regis, integerrimo ad Venetos Legato; Patrono optimo; Ianus Matthaëus Durastantes, Medicus, ac Philosophus Sanctoiustanus, Venezia, 9 marzo 1557.

- *Da Vigo, Giovanni ; Rositini, Pietro / Santo, Mariano

Prattica utilissima et necessaria di chirurgia dello eccell.mo m. Giovanni di Vico, con nuove figure adornata. Con il compendio dell'eccellente m. Marian Santo da Barletta suo discepolo. Tradotta nuovamente di latino in lingua volgare per lo eccellente fisico M.Pietro Rostinio, a beneficio et utilità universale. Con tre tavole copiosissime.

In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisio, et Baldessar Costantini, 1557

In -4; [16], 391, [1] p.; III.

Marca nel frontespizio (Z1036)

- Follerio, Pietro

Practica criminalis D. Petri Follerii I.V.D. Celeberrimi, dialogice contexta, secundum dispositionem Capitulorum, Constitutionum, Pragmaticarum & Rituum Regni Neapolitani. Non omissis eiusdem fragmentis, quibus summatim recensentur quae addita, correctae, & de novo in criminibus per ius municipale statuta sunt. Ex innumeris quibus scatebat mendis purgata, & pristino candori restituta. Adiectis Summariis ac Indice omnium copiosissimo.

Venetiis : ex officina Erasmiana, Vincentius Valgrisii & Balthassaris Costantinis, 1557

In -8; [52], 487, [1] p.; segn. : a-b8; c10, A-Z8, Aa-Gg8, Hh4

Marca nel frontespizio (U17)

Testo su due colonne in carattere corsivo e romano.

- Guevara, Antonio de ; Ulloa, Alfonso

Il terzo libro delle lettere dell'illustre signor don Antonio di Guevara, Vescovo di Mondogneto, Cronista & Consigliero della Maestà Cesarea. Nel quale oltre le antichità et historie, si legge il trattato della Galea del medesimo Autore. Nuovamente di lingua spagnola in italiano tradotto per Alfonso di Ulloa.

In Venetia : nella bottega d'Erasmus, appresso Vincenzo Valgriso, et Baldassar Costantini, 1557

In –8; [16], 296 p.; segn. : a8 A-S8 T4

Marca nel frontespizio (U17)

Testo su due colonne in carattere corsivo con marginalia in piccolo carattere romano.

Cc. a2r-a5r: All'Illustrissimo Signor Sforza Pallavicino, marchese di Corte Maggiore, et Capitano della Serenissima Signoria di Vinegia, Da Venetia, 20 Giugno 1557, Alfonso di Ulloa.

· Lanteri, Giacomo

Due dialoghi di M. Iacomo de' Lanteri da Paratico, Bresciano; ne i quali s'introduce messer Girolamo Catanio Novarese, & messer Francesco Trevisi ingegnere Veronese, con un Giovane bresciano, a ragionare del modo di disegnare le piante delle fortezze secondo Euclide; et del modo di comporre i modelli, et torre in disegno le piante delle Città.

In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisi, & Baldessar Costantini, 1557

In –4; [4] c., 96 p.; segn. : *4, A-M4; III.

Marca nel frontespizio e in fine (Z1036)

Testo su due colonne in carattere corsivo e romano.

Cc.*2r-*3v: Allo illustre, et molto generoso sig. il sig. cavalier Marc'Antonio Moro, Iacomo de' Lanteri da Paratico; c.*4r-v: A i benigni lettori; pp. 42-43: al nobiliss. et virtuosiss. signor il signor Giovanbattista Gavardo, Iacomo de L'anteri da Paratico; p. 94-5: Allo illustre, et nobiliss. signor, il signor Oliviero conte d'Arco. Al fine: "Sia avvertito il lettore, che quelle figure che si sono date, sono per essemplio solamente, et per dimostrazione, et per cio non si maravigli, se non sono poste con la debita proportione".

· Mattioli, Pietro Andrea

I discorsi di M. Pietro Andrea Matthioli medico sanese, nei sei libri della materia medicinale di Pedacio Dioscoride Anazarbeo. Con i veri ritratti delle piante & degli animali, nuovamente aggiuntivi dal medesimo

In Vinegia : nella bottega d'Erasmus, appresso Vincenzo Valgrisi, & Baldassar Costantini, 1557

In –folio; [80], 741, [3] p.; segn. : α4 β6 A-G4 H6 a-z6 AaQq6;

III. (v. scheda 4)

Marca nel frontespizio e in fine (Z1036)

Testo in carattere romano e corsivo, caratteri greci

Cc. α2r-β3r: Al Reverendissimo et illustrissimo signore, il signor Christofaro Madruccio, della S. R. C. Ampliss. Cardinale, Vescovo et Principe di Trento & di Priscianone, gratiosissimo Signor mio, di Goritia, 20 gennaio 1555, Pietro Andrea Mattioli (v. *Appendice* 6.20); cc. β3v- β4v: Il Matthioli a gli studiosi Lettori (v. *Appendice* 6.20); cc. β5r-v: Allo Eccellentissimo Dottore M. Pietro Andrea Matthioli Medico Sanese, mio signore, di Padova 20 ottobre 1549 G. O. Melchiori (v. *Appendice* 6.14) / Al medesimo (v. *Appendice* 6.20)

Ristampa dell'edizione 1555

· Tasso, Bernardo

Li due libri delle lettere di M. Bernardo Tasso, intitolati a monsig. D'Aras. Alli quali nuouamente s'è aggiunto il terzo libro.

In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisi, & Baldessar Costantini, 1557

In -8; 585, [7] p.; segn. : A-Z8, Aa-Oo8

Marca nel frontespizio (U17)

Testo in carattere corsivo e romano.

Pp. 3-8: Al Reverendiss. et illustre Mons. d'Aras, di Salerno (v. *Appendice* 6.12); pp. 9-16: Al sig. prencipe di Salerno, di Salerno (v. *Appendice* 6.12); p. 583-5: Del Signore Annibal Caro a M. Bernardo Tasso.

· Vico, Enea

Le imagini delle donne auguste intagliate in istampa di rame; con le vite et esposizioni di Enea Vico. Sopra i reversi delle loro medaglie antiche. Libro primo.

In Vinegia : appresso Enea Vico parmigano et Vincenzo Valgrisio, all'insegna di Erasmo, 1557.

In -4; [16], 212, [2] p.; segn. : a-c4, B-Z4, Aa-Dd4; Ill. (v. scheda 6)

Marca in fine (Z1036)

Testo in carattere corsivo e romano.

Cc. a2r-a3r: Al Reverendis. et illustriss. signore, il S. Hippolito da Este, cardinale di Ferrara, & mio Signore osservandissimo, di Vinegia, alli VIII d'Agosto 1557. Di V.S.R. Servidore humiliss. Enea Vico (v. *Appendice* 6.23); cc. Dd3-4: Alli humanissimi lettori, lo stampatore (v. *Appendice* 5.23).

· Vittori, Leonello ; Khufner, Georg / Solido, Sebastiano

M. Leonelli Faventini de Victoriis, Famosissimi quondam apud Felsinenses Ordinarii Practici, de aegritudinibus Infantium Tractatus admodum salutifer. De eadem tractatione Appendicula, priore haud minus frugifera, per D. Georgium Khufnerum Iuniolem exarata. Accedit etiam Oratiuncula, in celebri literati Virorum consessu Ingostaldii, per eundem iamiam citatum Authorem publice habita. Omnia denuo summa cum diligentia castigata.

Venetiis : ex Officina Erasmiana, Vincentii Valgrisii, & Balthesariis Constantini ad Signum diui Georgii, 1557

In -4; 191, [4] c.; segn. : A-M8, N4

Marca nel frontespizio (U17)

Testo in carattere romano con marginalia in carattere corsivo.

Verso del frontespizio: Ad candidum Lectorem Sebastianus Solidus; pp. 3-8: Illustriss. Clementissimoque Principi, ac D. Domino Alberto, utriusque Baioariae Duci, Comiti Palatino Rheni, suo gratiosissimo Domino, Georgius Khufnerus Iunior, Artium, & Medicinarum Doctor, uitam precatur per omnia fortunatissimam, ac diutissimam. Reginonburgi, dicembre 1543; pp. 159-172: Encomiastici generis brevicula Concio, versans in saluberrimae artis Medicae, necnon celeberrimi Gymnasii Professorum in omni scientiarum genere excellentissimorum laudatione, Ingolstadii 11 Augusti publice habita per D. Georgium Khufnerum iuniolem; pp. 178-180: Ornatissimo iuveni, Georgio Khufnero Rotamontano, in Medica professione Doctoratus Insignia recipienti, Carmen Congratulatorium Sebastiani Solidi Rhoeti; pp. 181-186: De musarum proemiis Doctori Georgio Khufnero Ratembergensi,

apud Florentissimum Ingolstadium, 2 die Augusti collatis, Carmen Valentini Butzlii Vuangiani; pp. 186-189: Ad ornatissimum iuvenem, Georgium Khufnerum Trochoreum Medicinae Doctorem, Carmen Gratulatorium Vitalis Gmelichii Salisburgensis; pp. 190-191: In humanissimi Doctissimique Iuvenis Georgii Khufneri actum Carmen Congratulatorium Adolphi Occonis Augustani.

1558

[Antidotarium]

Antidotarium ex multis, optimisque authoribus collectum, castigatum, et accurate digestum. In prima eius Sectione descriptiones compositorum medicamentorum quae publico usui sunt continentur. In secunda simplicia quaedam medicamenta declarantur, succidanea, & nonnulla quae ad parandi modum attinent.

Venetis : ex officina Erasmiana, apud Vincentium Valgrisium, 1558

In -8; 165, [11] p.; segn. : A-L8

Marca nel frontespizio (Z1036)

Testo in carattere corsivo con marginalia in carattere romano.

Pp. 3-4: Mantuani medici seplasiariis suis S. D.

Ariosto, Ludovico ; Ruscelli, Gerolamo / Pigna, Giovan Battista /Eugenico, Nicolo / Fornari, Simone

Orlando furioso di M. Lodovico Ariosto, tutto ricorretto et di nuove figure adornato. Con le annotationi, gli Avvertimenti, & le Dichiarationi di Girolamo Ruscelli, La Vita dell'Autore, descritta dal signor Giovan Battista Pigna, Gli Scontri de'luoghi mutati dall'Autore doppo la sua prima impressione. Il Vocabolario di tutte le parole oscure, Et altre cose utili & necessarie Aggiuntavi in questa Seconda impressione la Dichiaratione di tutte le Istorie, et Favole toccate nel presente libro, fatta da Nicolo' Eugenio.

[Con proprio frontespizio:] Annotationi et avvertimenti, di Girolamo Ruscelli, sopra i luoghi difficili, et importanti del Furioso. Con l'espositione di tutte le favole, & di tutti i nomi proprii de i Luoghi, et con tutti i passi dall'Autore imitati, o tradotti, o tolti da altri famosi scrittori con un pieno Vocabolario per quei che non sanno lettere Latine, o Toscane.

In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisio, 1558 (su entrambe i frontespizi)

In -4; 2 parti : I : [24], 552; II : [140].;

Segn. : *4-***4-***4 A-Z8 a-k8 l-n4; II : a-c8 d-n4 o6; III. (v. scheda 5)

Marca nei frontespizi (Z1034 e U28)

Testo del poema su due colonne, in carattere corsivo, paratesti in romano.

Cc.*2r-4v: All'illustriss. et eccellentiss. signore, il signor Don Alfonso da Este, principe di Ferrara, Girolamo Ruscelli Di Venetia il di XII d'Aprile 1556 (v. *Appendice* 6.21); cc. 2**1r-***3v: La vita di M. Lodovico Ariosto, tratta in compendio da i romanzi dal s. Giovan Battista Pigna; cc.**4r-v: Ai lettori, Girolamo Ruscelli (v. *Appendice* 6.21); cc.*** r-v: Dei cinque canti nuovamente aggiunti negli altri Furiosi stampati (v. *Appendice* 6.21).

Aristoteles ; Lambrin, Denis / Moreto, Antonio

Aristotelis De moribus ad Nicomachum libri decem. Nunc primum e Graeco et Latine & fideliter, quod vtrunque querebantur omnes praestitisse adhuc neminem, a Dionysio

Lambino expressi. Eiusdem Dionys. Lambini in eosdem libros annotationes, quibus cum obscuri loci multi illustrantur, depravatiqu; emendantur, tum, quid inter hanc & ceteras horum librorum conuersiones intersit, aliqua ex parte ostenditur.

Venetis : ex officina Erasmiana, apud Vincentium Valgrisium, 1558

In -8; [16], 441, [5] p.; segn. : *8; A-Z8; a-e8

Marca nei frontespizi (U17 ; Z1036)

Testo in carattere romano e corsivo.cc. *2r-*4v: Dionysus Lambinus Clarissimo, & Amplissimo viro Francisco Turnonio S.R.E. Cardinali S.D. Venetiis 17 Maggio 1558 ; cc. *5r-*7v: Dionysius Lambinus erudito, & bonis artibus expolito lectori. S. D., Venetiis 17 maggio 1558; c. *8r: componimento in versi greci di Marco Antonio Moreto / Superiores M. Antonii Mureti versus graecos sic vertebat Lazarus Mocenicus Francisci filius, Patricius Venetus; c.8*v: Francisco Turnonio, S.R.E. Cardinali Apmliss. Idem Muretu, altro componimento in versi; pp. 273-277: M. Antonius Muretus purioris ac politioris philosophiae studiosis. S. D., Padova Marzo 1558.

· [Arte dei medici e speciali di Firenze]

Ricettario utilissimo et molto necessario a tutti li spetiali, Che vogliono preparare le medicine regolatamente, da diversi et eccellenti medici riveduto & approvato, Et nuovamente mandato in luce.

In Venetia : nella bottega di Erasmo, appresso Vincenzo Valgrisi, 1558 (In Vinegia : appresso Vincenzo Valgrisi 1558)

In -12; 164, [10] c.; segn. : A-O12, P6

Marca nel frontespizio (U17)

Testo in carattere romano

Cc. 2r-v: A gli spettabili signori consoli dell'arte, & università de medici & spetiali della Città di Firenze, el collegio de Medici.

· Carello, Giovanbattista

Ephemerides Io. Baptistae Carelli Placentini, ad annos XIX. Incipientes ad anno Christi MDLVIII usque ad annum MDLXXVII meridiano inclitae urbis venetiarum diligentissime supputatae. Canones eiusdem mira facilitate omnia Ephemeridibus opportuna declarantes; Una cum Isagogico tractatu Astrologiae studiosis valde necessario.

Venetis : ex officina Erasmiana, apud Vincentium Valgrisium, & haeredes Baldassaris Constantini, 1558 (Alcuni esemplari recano il nome del solo Valgrisi)

In -4; [4], 86 ([3]-86), [264] c.;

segn. : A4, B-L8, M6, *14, a14, d-u14

Marca nel frontespizio (Z1036)

Testo in carattere romano e marginalia in corsivo.

Cc. A2r-A4r: Illustrissimo, et Excellentissimo Principi Octavio Farnesio Placentiae et Parmae Duci Dignissimo, Domino ac patrono suo plurimum colendo Ioannes Baptista Carellus S. P. D.; cc. *r-u14r: Ephemerides degli anni dal 1558 al 1576; c. u14v : Vincentius Valgrisius candidis lectoribus (v. *Appendice* 5.23).

Segni zodiacali, figure geometriche; tabelle alfanumeriche; fasi lunari.

· Cicero, Marco Tullio

Epistolae familiares Ciceronis. Iam recens, optimis quibusque exemplaribus collatis, emendatae: Scholiis, interpretatione Graecorum, variaque lectione pagellarum marginibus adscriptis : nec praetermissis interim singularum epistolarum Argumentis

Venetis : ex officina Erasmiana Vincentii Valgrisii, 1558

In –8; 495 p. [i.e. 491]; segn. : a-z8, A-H8

Marca nel frontespizio (Z1036)

Testo in carattere corsivo, caratteri greci.

· Da Monte, Giovanni Battista

Io. Baptistae Montani Veronensis medici et philosophi excellentissimi, Consultationum medicinalium ad varia morborum genera, centuria tertia. Una cum indice alphabetico.

Venetis : in officina Erasmiana, apud Vincentium Valgrisium, 1558

In –8; 404, [12] p.; segn. : A-Z8, Aa-Cc8

Marca nel frontespizio (U17) e alla fine (Z1036)

Testo in carattere corsivo e romano

Pp. 3-6: Typographus lectori S.(v. *Appendice* 5.25)

· Da Monte, Giovanni Battista ; Avicenna/Durastante, Giano Matteo

Io. Bap. Montani Veronensis; Omnium suae olim aetatis, & Medicorum, & Philosophorum; praecellentissimi; In Primi Lib. Canonis Avicennae Primam Fen, profundissima Commentaria. Adiecto nuper Secundo, quod nunquam antea fuerat Typis excusum; De Membris Capite. Iano Matthaeo Durastante, Medico, ac Philosopho Sanctoiustano oculatissimo, ac diligentissimo censore.

Venetis : in aedibus Vincentii Valgrisii, et Balthassar Constantini, 1558

In –8; [32], 651, [5] p.; segn. : *8, **8, A-Z8, Aa-Ss8

Marca nel frontespizio (U17) e in fine (Z1036)

Testo in carattere corsivo e romano

Cc. *2r-*6r: Reverendiss. una et ampliss. Praesuli, et D. Dominico Dugaure; Iodeviensi episcopo; Christianiss. atque Invisctiss. Henrici II Galliae Regis, integerrimo ad Venetos Legato; Patrono optimo; Ianus Matthaeus Durastantes, Medicus, ac Philosophus; Sanctoiuiustanus. S., Venetiis, prid. nonas Martias, 1557.

· Da Monte, Giovanni Battista

Baptistae Montani Veronensis Consultationum medicinalium centuria secunda, nunc primum opera, & studio Io. Cratonis, Medici Vuratislouiensis, edita. Hic accesserunt curationes Febrium Montani, & Cratonis epistola, in qua suam sententiam de febre pestilentiali, exponit. Additus operi suus index rerum.

Venetis : in officina Erasmiana, apud Vincentium Valgrisium, 1558

In –8 [40], 605, [3] p.; segn. : *8 **12 A-Z8 Aa-Pp8

Marca nel frontespizio (U17) e in fine (Z1036)

Testo in carattere corsivo e romano, caratteri greci

Cc. *2r-**1v: Clarissimo viro, nobilitate generis, virtutibus, & sapientia praestanti, Domino Ioanni Henrico Heruuart, Patricio Augustano, & c. Ioannes Crato, medicus vvratislaviensis s.d. 25 ottobre 1557; cc. **2r-**3v: Ioannes Baptista Montanus Ioanni Cratoni Germano amico suo chariss. S.D. ; pp. 497-510: Clariss. Viro, vera nobilitate praestanti, Quirino Schlaher, Nimcae Domino, Ioannes Crato Medicus. S. D.

- *Da Vigo, Giovanni ; Rositini, Pietro / Santo, Mariano

Prattica utilissima et necessaria di chirurgia dello eccell.mo m. Giovanni di Vico, con nuove figure adornata. Con il compendio dell'eccellente m. Marian Santo da Barletta suo discepolo. Tradotta nuovamente di latino in lingua volgare per lo eccellente fisico M.Pietro Rostinio, a beneficio et utilità universale. Con tre tavole copiosissime.

In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisio, et Baldessar Costantini, 1558

In -4; [16], 391, [1] p.; Ill.

Marca nel frontespizio (Z1036)

- Follerio, Pietro

Practica criminalis D. Petri Follerii I. V. D. Celeberrimi, dialogice contexta secundum dispositionem Capitolorum, Constitutionum, Pragmaticarum & Rituum Regni Neapoletani. Non omissis eiusdem fragmentis, quibus summam recensentur quae addita, correctae, & de nuovo in criminibus per ius municipale statuta sunt. Ex innumeris quibus scatebat mendis et purgata, & pristino candori restituta. Adiectis summariis ac indice omnium copiosissimo

Venetii : ex officina Erasmiana, Vincentii Valgrisii & Balthassar Costantini, 1558

In -8; [52], 487, [1] p.; segn. : a-b8 c10 A-Z8 Aa-Gg8 Hh4

Marca nel frontespizio (U17)

Testo su due colonne in carattere corsivo e romano.

- Guevara, Antonio de ; Ulloa, Alfonso

Il terzo libro delle lettere dell'illustre Signor Don Antonio di Guevara Vescovo di Mondogneto, Cronista, & Consigliero della Maestà Cesarea. Nel quale oltre le antichità et historie, si legge il Trattato della Galea, del medesimo Autore. Con l'appostille & aggiunta di alcune bellissime lettere, mai più viste, che trattano le guerre Civili de gli Spagnuoli del MDXX.& altre cose che fin' hora non sono state in luce. Nuovamente di lingua Spagnola in Italiano tradotto per Alfonso di Ulloa.

In Venetia : nella Bottega d'Erasmus, appresso Vincenzo Valgrisio, 1558

In -8; [16], 441, [4] p.; segn. : *8 A-Z8 Aa-Ee8

Marca nel frontespizio (U186)

Testo in carattere corsivo e romano.

Cc. *2r-4v: All'illustrissima, et eccellentissima Signora Donna Isabella Gonzaga, & d'Avalos, Marchesana di Pescara, & del Vasto, Signora, & patrona osservandissima, Alfonso Ulloa, da Venetia il 20 di Settembre 1558; cc. e6r: Al molto magnifico et molto reverendo Monsignor Mio osservandissimo M. Rocco Scarsaborsa dignissimo Arciprete di Civaldi di Friuli, Alfonso di Ulloa, da Venetia, 20 Settembre 1558.

- [Historia dei due [...] fratelli Valentino e Orsone]

Historia dei due nobilissimi et valorosi fratelli Valentino et Orsone; figliuoli del magno Imperatore di Costantinopoli et nepoti del re Pipino. Nella quale si contengono molti & varii soggetti d'arme, & d'arme. Tradotta nuouamente di lingua Francese in Italiana.

In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisi, & Baltessar Constantini, 1558

In -8; 421, [11] p.; segn. : A-2D8

Marca nel frontespizio (Z1036)

Testo in carattere corsivo con argomenti in carattere romano.

Mattioli, Pietro Andrea

Petri Andreae Mattioli Senensis Serenissimi Principis Ferdinandi Archiducis Austriae & c. Medici, Commentarii secundo aucti, in libros sex Pedacii Dioscoridis Anazarbei de Medica materia. Adiectis quam plurimis plantarum, & animalium imaginibus quae in priore editione non habentur, eodem auctore. Hic accessit eiusdem Apologia adversus Amathum Lusitanum, quin & censura in eiusdem enarrationes.

[con proprio frontespizio:] Petri Andreae Matthioli senensis Serenissimi Principis Ferdinandi Archiducis Austriae & c. Medici, Apologia adversus Amathum Lusitanum Cum Censura in eiusdem enarrationes.

Venetis : ex officina Erasmiana, Vincentii Valgrisii, 1558 (Venetiis : in officina Erasmiana, Vincentii Valgrisii, 1558). La stessa edizione ha esemplari pubblicati a nome di Vincenzo Valgrisi & Baldessar Costantini

In -folio; 2 parti : I: [100], 776; II: 50, [2] p.;

Segn. : I: α4 β6 α-θ6 κ4 a-z6 A-2S6 2T4 II: A-C6 D8; III. (v. scheda 4)

Marca nei frontespizi (U28) e in fine (U28)

Testo in carattere corsivo con marginalia in carattere romano, caratteri greci.

cc. α2r-β3r: Serenissimo ac potentissimo principi Ferdinando Romanorum, Pannoniae, et Bohemiae, etc. Regi, infanti hispaniarum, archiduci austriae, duci burgundiae, et c. Comiti Tyrolis & c. Domino suo clementissimo epistola nuncupatoria, Goritiae, Calen. Ianuarii 1554, Petrus Andreas Matthiolus medicus (v. *Appendice* 6.19); cc. β3v- β4v: Pet. Andreae Matthioli ad medicae materiae studiosos, Praefatio (v. *Appendice* 6.19); c. β6r: exemplum privilegii illustriss. senatus veneti (v. *Appendice* 4.5);

[II parte:] cc. A2r-A3r: Franciscus Parthinus Roboretanus Serenissimi Maximiliani Regis Bohemiae medicus Petro Andreae Matthiolo praeclarissimo medico S. P. D., Viennae Austriae Quarto Nonas Septembris 1557; cc. A3v-A4r: Magnifico, ac clarissimo D. Pietro Cannizero Serenissimi Regis Romanorum & c. Archiatro Petrus Andreas Matthiolus Senensis medicus S. P. D. Pragae Quarto Calend. Septembris; pp. 24-50: Petri Andreae Matthioli in Amathi Lusitani enarrationes censura.

Oribasius, Andreas

Rasario, Giovanni Battista

Oribasii Sardi Ad Eunapium libri IIII quibus facile parabilia medicamenta, facultates simplicium, morborum & locorum affectorum curatione continentur, Io. Bap. Rosario, medico, Nouariensi, interprete. Ad M. Antonum Amulium virum Clarissimum. Cum indice & rerum & verborum locupletissimo. His etiam obseruationes interpretis in primum tomum adiecimus : et diligentius, quam antea, ex interpretis recognitione, imprimenda curavimus.

Venetiis : ex officina Erasmiana, Vincentii Valgrisi, 1558

In 8; 256, [48] p.; segn. : A-T8

Marca nel frontespizio (U17)

Testo in carattere romano con marginalia in carattere corsivo, caratteri greci.cc. A1v-A3r: M. Antonio Amulio, viro clarissimo, ac senatori prudentissimo, Ioannes Baptista Rasarius Medicus Novarensis S.P.D., da Venezia, gennaio, 1557; cc. R1r-v: Ioan Baptista Rasarius Io. Laurentio Massatio, Medico S. P. D., Venetiis, Calend. Mart. 1556.

· Panvinio, Onofrio

Onuphrii Panvini Veronensis Fratris Eremitae Augustiniani Fastorum libri V a Romulo rege usque ad imp. Caesarem Carolum V Austrium Augustum. Eiusdem In Fastorum libros commentarii.

[con proprio frontespizio:] Onuphrii Panvini veronensis fratris eremitae augustiniani commentariorum in Fastos consulares Appendix.

Venetiis : ex officina Erasmiana Vincentii Valgrisi, 1558

In-folio; 2 parti. I: [20], 480, 8 p.; II: [8], 72 p.;

Segn. : I: a4, b6, A-Z6, Aa-Rr6, Ss4; II: *4, A6, B-D4, E-G6

Marca nel frontespizio e in fine (U28)

Testo in carattere romano.

Cc. A2r-a4v: Illustriss. Et reverentiss. D. Alexandro Farnesio cardinali amplissimo et sanctae sedis apostolicae cancellario Onuphrius Panvinius Veronensis frater eremita augustinianus Venetiis Kal. Februarii Anno Domini 1558; cc. b6r-v: Onuphrii Panvini veronensis fratris eremitae augustiniani in primum fastorum librum praefatio ad Antonium Augustinum episcopum allifanum ad regem romanorum apostolicum nuntium, Venetiis Idibus Novembris Anno Domini 1557; p. 20: O. P. In secundum fastorum librum praefatio ad P. Octavium Pantagathum brixianum; p. 56: O. P. in tertium fastorum librum praefatio ad Benedictum Aegium spoletinum, Venetiis Idibus Decembris Anno 1557; p. 73: O. P. in quartum Fastorum librum praefatio ad Gabrielem Faernum cremonensem, Venetiis Kal. Ianuari Anno D. 1558; p. 93: O.P. in quintum fastorum librum praefatio ad Gentilem Delphinium romanum sacrae basilicae lateranensis canonicum, Venetiis idibus Ianuari Anno Domini 1558; pp. 111-112: Illustriss. et reverentiss. Domino Alexandro Farnesio S.R.E cardinali et sedis apostolicae cancellario Onuphrius Panvinius veronensis frater eremita augustinianus S.P.D., Venetiis Kal. Februarii Anno Domini 1558; c. Ss4v: Lectori S. (v. *Appendice* 6.24);

[Appendix:] cc. *2r-v: Francisco Vargae potentissimi hispaniarum regis catholici Philippi apud senatum venetum oratori Onuphrius Panvinius veronensis frater eremita augustinianus S. P. D. Venetiis Kal. Augusti 1558; cc. *3r-*4v: Lectori s.; p. 29: O. P. Lectori S.P.D.; pp. 29-30: Clarissimo viro D. Thomae Moro Angliae baroni serenissimi Angliae Franciaue regis a consiliis ac ducatus Loacastriae cancellario etc. Io Cochleus S. P. D. ex Moguntia Novembr. Anno 1528.

C. b1v: xilografia illustrante le tavole capitoline, che si ripete alla c. B1r della II parte; ornamenti tipografici.

· Panvinio, Onofrio

Onuphrii Panvini Veronensis fratris eremitae augustiniani de ludis saecularibus liber

[con proprio frontespizio:] Onuphrii Panvini veronensis fratris eremita augustiniani De antiquis romanorum nominibus liber

Venetiis : in officina Erasmiana, apud Vincentium Valgrisium, 1558

In-folio; 82, [2] p. ; segn. : A-G6

Marca nel frontespizio e in fine (U28)

Testo in carattere romano.

Pp. 3-4: Onuphrius Panvinius veronensis frater eremita augustinianus Achilli Maffeo Hier. F. S.S. Basilicae principis Apostolorum canonico S. P. D., Venetiis, Kal. Iulius 1558;

[De antiquis romanorum nominibus liber:] pp. 39-40: O. P. F. Hannibali Caro equiti Hierosolymitano S. P. D. Venetiis Kal. Septembris, 1558.

· Panvinio, Onofrio

Onuphrii Panvini Veronensis fratris eremita augustiniani reipublicae romanae commentariorum libri tres Et alia quaedam quorum seriem sequens pagella indicabit

Venetiis : ex Officina Erasmiana apud Vincentium Valgrisium, 1558

In-8; [8]c., 947 p [i.e. 937], [13]p.; segn. : a8, A-Z8; a-z8; Aa-Oo8.

Marca nel frontespizio (U17) e in fine (Z1036)

Testo in carattere corsivo

Cc. a2r-a6r: Imp. Caesari Ferdinando Austrio Pio Felici Perpetuo Augusto Onuphrius Panvinius Veronensis frater eremita augustinianus S.P.D., da Venezia, Kal. Augusti 1558 ; pp. 287-8: Lectori S.

Riproduzioni di epigrafi romane.

· Petrarca, Francesco

Il Petrarca di nuovo ristampato, e diligentemente corretto.

In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisi, alla Bottega di Erasmo, 1558

In-12; 333, [15] p.; segn. : A-O12, P6

Marca nel frontespizio (U17)

Testo in corsivo e romano

Cornici e fregi tipografici.

· Stella, Antonio

Antonii Stellae clerici Veneti, Elogia Venetorum navali pugna illustrium, Ad Sereniss. Reip. Venetae Principem, Laurentium Priolum. Liber primus.

Venetiis : Vincentius Valgrisius excudebat, 1558

In-8; [16], 160 p.; segn. : α8A-K8.

Marca nel frontespizio (U17)

Testo in carattere corsivo

Cc. alfa2r-alfa6r: Ad sereniss. atque illustriss. principem, Laurentium Priolum, venetae reip. ducem opt. In Elogia Venetorum, navali pugna illustrium, Antonii Stellae Clerici Veneti, Praefatio, Venetiis, Calen. Febr. 1557.

- Terentius Afer, Publius ; Fabrini, Giovanni

Il Terentio latino, comentato in lingua toscana, e ridotto a la sua uera latinità, a i Generosi, e Magnanimi signori don Francesco, e don Giovanni Medici, da Giovanni Fabrini da Figline Fiorentino. Il qual comento espone parola per parola Latina in Toscano, e nel fine di ciascuna clausola, dove bisogna, dice brevemente, in duoi, o tre modi il senso. Fatto con tal ordine, che a chi intende la lingua latina, il latino, cioè il testo gli dichiara il comento, e gli insegn.a la volgare, e chi intende la volgare sola, col comento puo imparar la latina. Nel fine é aggiunto la interpretazione de la lingua volgare, e latina; dove si dichiara con regole generali l'una, e l'altralingua, e che differenza é tra gli Oratori, & i Poeti latini, con l'autorità de primi scrittori: a la quale si cita ne le Annotationi, che sono nel fine di ciascuna Scena; perche quivi si dichiara tutta la Grammatica, come ella stia : e che ordine si tenga, si é detto nel principio sotto il suo titolo. Composto dal medesimo a medesimi. Con una tavola novamente composta a somma utilità de' lettori, per esprimere in lingua latina secondo il costume elegantissimo di Terentio, ogni dittione volgare, et ogni senso.

In Vinegia : appresso Vincentio Valgrisi, al segno di Erasmo, 1558

In-4; [6], 438 p., 34, [18] c.; segn. : A-Z8 Aa-li8, kk-Mm4 Nn6.

Marca nel frontespizio e in fine (Z1036)

Testo della commedia in carattere corsivo, commento circostante in romano.

Cc. A2r-A3r: Allo illustrissimo et magnanimo signor Cosimo Medici, duca della nobilissima repub. fiorentina, Giovanni Fabrini da Figline fiorentino, in Venetia, l'ultimo di luglio; p. 1: La interpretazione della lingua volgare, & latina composta a i Generosi, & Magnanimi Signori Don Francesco, & Don Giovanni Medici, figliuoli dell'Invittissimo, & illustriss. Duca secondo della R. P. Fiorentina, il Signore Cosimo Medici, da Giovanni Fabrini da Figline, Fiorentino, Della forma di tutta l'opera.

- Terentius Afer, Publius ; Donatus, Aelius

Pub. Terentii Aphri Comoediae sex. Post omnes omnium editiones summa denuo vigilantia recognitae.

Venetiis : ex officina Erasmiana, apud Vincentium Valgrisium, & Baltasar Constantinum, 1558

In-8; 303, [1] p.; segn. : A-T8

Marca nel frontespizio (U17)

Testo in corsivo con argomenti e marginalia in carattere romano, caratteri greci.

Pp. 3-4: Literarum Studiosis; pp. 5-8: Terentii vita, ex Aelio Donato; pp. 8-16: De tragoedia, et comoedia; pp. 16-17: Aelii Donati in Andriam Terentii praefatio.

1559

- [Antidotarium]

Antidotarium ex multis, optimisque authoribus collectum, castigatum, et accurate digestum. In prima eius Sectione descriptiones compositorum medicamentorum quae publico usui sunt continentur. In secunda simplicia quaedam medicamenta declarantur, succidanea, & nonnulla quae ad parandi modum attinent.

Venetiis : ex officina Erasmiana, apud Vincentium Valgrisium, 1559

In -8; 165, [11] p.; segn. : A-L8

Marca nel frontespizio (Z1036)

Testo in carattere corsivo con marginalia in carattere romano.

Pp. 3-4: Mantuani medici seplasiariis suis S. D.

- Ammonius Hermiae ; Aristoteles/Porphyrus/Rasario, Giovanni Battista

Ammonius Hermeae F. In Porphyrii Institutionem, Aristotelis Categorias, et librum De interpretatione: Ioanne Baptista Rasario, medico, novariensi interprete. In his libris latine reddendis, summa diligentia adhibita est, ut cum manu scriptis codicibus conferrentur, & plerisque locis restituerentur: quod, si leget, sedulo factum inveniet. Index etiam rerum omnium copiosissimus inest.

Venetis : ex officina Erasmiana, Vincentii Valgrisi. [in alcune emissioni: apud Vincentium Valgrisium], 1559

In –folio; [18] c., 358 col. [1] c.; segn. : a-c6 A-P6

Marca nel frontespizio e in fine (U28)

Testo in carattere romano e corsivo.

C. C6r-v: Mattaeo Dandulo equiti ornatissimo et senatori prudentissimo Ioannes Baptista Rasarius s.p.d. Venetiis Idib. Octobe. 1558; cc. I4r-v: Bernardo Georgio, patritio veneto ac senatori prudentissimo, Io Baptista Rasarius s.p.d. Kal. Novembris 1558, Venetiis.

Schemi geometrici.

- Arcolano, Giovanni ; Avicenna

Ioannis Herculani in Avicennae quarti canonis Fen primam, in qua De febribus agitur, perspicua, atque optima explicatio, nunc diligentius, quam antea unquam recognita, ac mendis innumeris expurgata. Huc accessit Index, & capitum, & quaestionum insignium, rerumque omnium, quae toto opere continentur.

Venetis ; ex officina Valgrisiana, 1559

In –folio; [8], 291 p. ; segn. : a-s10

Marca nel frontespizio e in fine (U28)

Testo di Avicenna in latino e corsivo, commento e marginalia in carattere romano.

- Aristoteles ; Boethius, Anicius Manlius Torquatus Severinus / Rota, Giulio Marziano

Anitii Manlii Severini Boethi inter Latinos Aristotelis interpretes et aetate primi, et doctrina praecipui Dialectica, in qua quidem emendanda tantam adhibuit Martianus Rota diligentiam, ut nunc post omnes aliorum editiones ex manu scriptis libris multa, quae plerisque locis desiderabantur, addiderit : multa, quae depravata erant, emendarit : totum denique opus in meliorem formam redegerit, ac plane illustravit. quod, qui hos libros, cum caeteris, qui hactenus in lucem prodierunt, contulerit, factum esse perspiciet. Inest etiam index rerum omnium, copiosissimus.

Venetis : ex officina Valgrisiana, 1559 (Venetiis : apud Vincentium Valgrisium, 1559)

In –folio; [6] c., 712 col.; segn. : *6; A-Z6 Aa-Ff6; Gg4

Marca nel frontespizio (U28)

Testo in carattere romano e corsivo, caratteri greci.

Cc. *2r: Iul. Martianus Rota Georgio Cornelio Pontifici Tarvisino designato s.; c. *3v: Iul. Martianus Rota, Georgio Nano S. D.

- Colombo, Realdo

Realdi Columbi Cremonensis, In almo Gymnasio Romano Anatomici celeberrimi De re anatomica libri XV

Venetiis :ex Typographia Nicolai Bevilacquae, 1559 (Venetiis : in vico Sanctae Marinae, ex Typographia Nicolai Bevilacquae Tridentini, Anno Christi 1559)

In –folio; [8] 169 [3] p.; segn. : *4, A-Z4, a-l4; Front. ill. (v. scheda 7)

Marca in fine (U28)

Testo in carattere romano, caratteri greci.

Cc. *2r: Pio III Pont. Max. Lazarus et Phoebus Columbi S. et F. P. D.; cc. *2v-
*3v: Realdus Columbus cremonensis candido lectori; Exemplum privilegii S. R. Ecclesiae;
Exemplum privilegii Caesarei; Exemplum privilegii Galliarum Regis; Exemplum privilegii
illustriss. senatus veneti; C. l5r: Imprimatur (v. *Appendice* 4.7).

- Da Monte, Giovanni Battista

Io. Baptistae Montani Veronensis medici et philosophi excellentissimi, Consultationum medicinalium ad varia morborum genera, Centuria tertia. Una cum Indice Alphabetico.

Venetiis : in officina Erasmiana, apud Vincentium Valgrisium, 1559

In –8; 404, [12] p.; segn. : A-Z8, Aa-Cc8

Marca nel frontespizio (U17) e in fine (Z1036)

Testo in carattere corsivo.

Pp.3-6: Typographus lectori s.(v. *Appendice* 5.25)

- Da Monte, Giovanni Battista ; Crato von Crafftheim, Johannes

Io. Baptistae Montani medici veronensis Consultationum medicinalium centuria secunda : nunc primum opera, & studio Io. Cratonis, Medici Vuratislaviensis, edita. His accesserunt Curationes Februm Montani, et Cratoni epistola, in qua suam sententiam de febre pestilentiali, exponit. Additus operi Index rerum.

Venetiis : in officina Erasmiana apud Vincentium Valgrisium, 1559

In –8; [40], 605, [3] p.; segn. : *8, **12, A-Z8, Aa-Pp8

Marca nel frontespizio (U17) e in fine (Z1036)

Testo in carattere corsivo.Cc.*2r-**1v:Clarissimo viro, nobilitate generis, virtutibus, & sapientia praestanti, Domino Ioanni Henrico Heruuart, Patricio Augustani, & c. Ioannes Crato, medicus vratislaviensis S.D. Vuratislaviae 25 ottobre 1557; cc.**2r-**3v: Ioannes Baptista Montanus Ioanni Cratoni germano, amico suo chariss. S.D.

- Da Ponte, Francesco

Problemata ex omnibus prope scientiis sumpta, quae a Francisco Pontio patritio Veneto Aloisii F. Patavii, ac Venetiis publice disputanda proponuntur.

Venetiis : ex officina Valgrisiana, 1559

In –4; [8], 163 [i.e. 153], [1] p.; segn. : a4, A-S4, T6

Marca nel frontespizio (Z1036)

Testo in carattere corsivo.

Cc.a2r-a4r: Laurentio Priolo reipub. venetorum principi serenissimo, atque illustrissimo Franciscus Pontius S.P.D. da Padova, III nonas Maii, 1559.

- Erizzo, Sebastiano

Discorso di Sebastiano Erizzo, sopra le medaglie antiche. Con la particolar dichiarazione di molti riversi, nuovamente mandato in luce.

In Venetia : nella bottega Valgrisiana, 1559

In -8; [24], 469 p.; segn. : a8, b4, A-Z8, Aa-Ff8, Gg4; Ill. (v. scheda 8)

Marca nel frontespizio (U17)

Testo in carattere romano e corsivo, caratteri greci.

Cc. a2r-a7r: Al serenissimo, et sempre feliciss. Sigismondo Augusto re di Polonia, & c. Girolamo Ruscelli, di Venetia, il 4 Marzo 1559 (v. *Appendice* 6.24).

- Guevara, Antonio de ; Ulloa, Alfonso

Il terzo libro delle lettere dell'illustre Signor Don Antonio di Guevara Vescovo di Mondogneto, Cronista, & Consigliero della Maestà Cesarea. Nel quale oltra le antichità et historie, si legge il Trattato della Galea, del medesimo Auttore. Con l'appostille & aggiunta di alcune bellissime lettere, mai più viste, che trattano le guerre Civili de gli Spagnuoli del MDXX.& altre cose che fin'hora non sono state in luce. Nuovamente di lingua Spagnola in Italiano tradotto per Alfonso di Ulloa

In Venetia : nella Bottega d'Erasmus, appresso Vincenzo Valgrisi, 1559

In -8; [16], 441, [4] p.; segn. : *8 A-Z8 Aa-Ee8

Marca nel frontespizio (U28)

Testo in carattere corsivo e romano.

Cc. *2r-4v: All'illustrissima, et eccellentissima Signora Donna Isabella Gonzaga, & d'Avalos, Marchesana di Pescara, & del Vasto, Signora, & patrona osservandissima, Alfonso Ulloa, da Venetia il 20 di Settembre 1558; cc. e6r: Al molto magnifico et molto reverendo Monsignor Mio osservandissimo M. Rocco Scarsaborsa dignissimo Arciprete di Civaldi di Friuli, Alfonso di Ulloa, da Venetia, 20 Settembre 1558.

- Maranta, Bartolomeo

Bartholomei Marantae Venusini medici Methodi cognoscendorum simplicium libri tres, cum Indice copioso. Quos libros ne quis per decennium impune imprimat, Decreto Summi Pontificis, Regis Neapolis, ac Illustrissimi Senatus Veneti cautum est.

Venetis : ex officina Erasmiana Vincentii Valgrisi, 1559

In -4; [36], 269 p.; segn. : *-**8, ***2, A-S8, T4

Marca nel frontespizio (Z1036)

Testo in carattere romano.

Cc. *2r-v: Ioanni Vincentio Pinello genere, et doctrina clarissimo Bartholomeus Maranta Venusinus medicus; cc.*3r-v: Gabrieli Falloppio Mutinensi medico Bartholomeus Maranta venusinus s., da Napoli, luglio 1558; cc. *4r-v: Gabriel Falloppius medicus mutinensis

Bartholomeo Marantae medico venusinus s., da Padova, III Agosto 1558; cc. cc. *5r-v: Candido lectori, in versi; c. *5v: Lectori.

- Mattioli, Pietro Andrea

I discorsi di M. Pietro Andrea Matthioli sanese, medico del sereniss. principe Ferdinando archiduca d'Austria & c. ne i sei libri di Pedacio Dioscoride Anarzabeo della materia medicinale. I quali discorsi in diversi luoghi dall'auttore medesimo sono stati accresciuti di varie cose, con molte figure di piante, & di animali nuovamente aggiunte.

In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisi, 1559 (Stampato in Venetia : nella bottega di Vincenzo Valgrisi, 1559)

In –folio; [120], 802, [2] p.; segn. : A-K6 a-z6 A-Z6 Aa-Xx6;

Ill. (v. scheda 4)

Marca in fine (V498)

Testo in carattere corsivo e romano, caratteri greci.

Cc. A2r-B2r: Alla serenissima reina Catarina reina di Polonia, archiduchessa d'Austria, &c. Mia gratiosissima signora, Di Praga, il primo d'Aprile 1559 Pietro Andrea Matthioli (v. *Appendice* 6.27); cc. B2v-B4r: Il Matthioli a gli studiosi Lettori (v. *Appendice* 6.20); cc. B4v-B5r: Allo eccellentissimo dottore M. Pietro Andrea Matthioli Medico Sanese, mio signore, Di Padova, 20 Ottobre 1549 (v. *Appendice* 6.14); c. B5r-v: Al medesimo (v. *Appendice* 6.20); c. B5v: Lo stampatore a i lettori (v. *Appendice* 5.26).

Oltre 750 xilografie di cm 11/12x7 circa raffiguranti piante, animali e minerali.

- *Mattioli, Pietro Andrea

Petri Andreae Matthioli [...] Commentarii secundo aucti, in libros sex Pedacii Dioscoridis Anazarbei de medica materia. Adiectis quamplurimis plantarum, et animalium imaginibus, que in priore editione non habentur, eodem auctore. Hic accessit eiusdem Apologia adversus Amathum Lusitanum

Venetiis : in officina Valgrisiana, 1559

In –folio; [98], 776, 46 [1] p.; Ill. (v. scheda 4)

Ristampa dell'edizione 1558

- Philoponus, Ioannes ; Rota, Giulio Marciano

Expositio Ioannis Grammatici Alexandrini cognomento Philoponi, in libros Analyticos Aristotelis Posteriores, nunc denique a Martiano Rota post omnes aliorum editiones Graeco exemplari collata, pristinaeque integritati restituta.

Venetiis : ex officina Valgrisiana, 1559 (Impressus Venetiis : apud Vincentium Valgrisium, 1559)

In –folio; 118 [2] p.; segn. : A-K6

Marca nel frontespizio e in fine (U257)

Testo di Aristotele in latino; carattere romano e corsivo.

Cc. A2r-v: Iul. Martianus Rota Nicolao Gussono. S. D.Schemi geometrici.

1560

- Amatus Lusitanus ; Marinelli, Giovanni

Curationum medicinalium Amati Lusitani medici physici praestantissimi centuriae duae, quinta videlicet ac sexta, in quarum ultima curatione continetur colloquium eruditissimum, in quo doctissime disputatur, & agitur de curandis capitis vulneribus cum indice omnium curationum quae ipsis centuriis continentur. omnia nunc primum in lucem aedita.

Venetis : ex officina Valgrisiana, 1560

In –4; [16], 380, [4] p.; segn. : a8 A-Z8 Aa8

Marca sul frontespizio (U17)

Testo in carattere romano, scholia in carattere corsivo, caratteri greci.

Cc. a2ra3v: Magnifico viro, ac nobilissimo D. Henrico nunes Ioannes Marinellus S. P. D.

Arcolano, Giovanni ; Marinelli, Giovanni

Practica Ioannis Arculani veronensis particularium morborum omnium, in qua partium corporis humani anatome, morbi, symptomata, causae, ac signa, atque; omnino uniuersa medendi ratio, & remedia adeo aperte, & copiose traduntur, ut nullum aliud opus medicinae studiosis hoc uno esse videatur utilius. Magna diligentia cum probatis exemplaribus collata, et plurimis locis emendata Ioannis Marinelli Formiginensis Medici opera : cuius tum scholia in plurima, tum explicationes in quindecim Rasis capita ab Arculano praetermissa eduntur. Instrumenta vero chirurgica, quae in opere hic, illic ab Authore citantur, ea sunt ad finem secundi indicis depicta. Indices duo insunt : alter quidem rerum, ac vocum scitu dignarum locupletior, quam antea : alter vero capitulorum operis totius.

Venetis : ex officina Valgrisiana, 1560

In –folio; [16], 376, [2] p.; segn. : *8 A-Z6 a-h6 i4

Marca sul frontespizio e in fine (U17)

Testo in carattere romano e corsivo.

Cc. *2r-v: Thomae Ravennati philologo doctiss. Ac celeberrimo artium, atque medicinae doctori Ioannes Marinellus Medicus S. D.

Arcolano, Giovanni ; Avicenna

Ioannis Herculani In Avicennae quarti canonis fen primam, In qua De febribus agitur, perspicua atque optima explicatio, perspicua, atque optima explicatio, nunc diligentius, quam antea unquam recognita, ac mendis innumeris expurgata. Huc accessit Index, & capitum, & quaestionum insignum, rerumque omnium, quae toto opere continentur

Venetis : ex officina Valgrisiana, 1560

In –folio; [8], 291 p.; segn. : *4, a-r8, s10

Marca sul frontespizio e in fine (U28)

Testo di Avicenna in carattere corsivo e commento e marginalia in romano.

Ariosto, Ludovico ; Ruscelli, Gerolamo / Pigna, Giovan Battista /Eugenico, Nicolo / Fornari, Simone

Orlando furioso di M. Lodovico Ariosto, tutto ricorretto & di nuove figure adornato. Con le Annotationi, gli Avvertimenti, & le Dichiarationi di Girolamo Ruscelli, La Vita dell'Autore, descritta dal signor Giovan Battista Pigna, Gli Scontri de'luoghi mutati dall'Autore doppo la sua prima impressione. La Dichiaratione di tutte le Istorie, et Favole toccate nel presente libro, fatta da M. Nicolo Eugenio.

[con proprio frontespizio :] Annotatoni et avvertimenti, di Girolamo Ruscelli, sopra i luoghi difficili, et importanti del Furioso. Con l'Esposizione di tutte le favole, & di tutti i nomi proprii de i Luoghi, Et con tutti i passi dall'Autore imitati, o tradotti, o tolti da altri famosi scrittori. Con un pieno Vocabolario per quei che non sanno lettere Latine, o Toscane.

In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisi, 1560 (Idem sul frontespizio della II parte)

In -4; [24], 687 p. [1]; segn. : *4, **4, ***4, A-Z8, a-u8; Ill. (v. scheda 5)

Marca nei frontespizi e in fine (Z1034 e U28)

Testo del poema su due colonne, in carattere corsivo, paratesti in romano.

Cc.*2r-*4v: All'illustriss. et eccellentiss. signore, il signor Don Alfonso da Este, principe di Ferrara, Girolamo Ruscelli Di Venetia il di xii d'Aprile 1556 (v. *Appendice* 6.21); cc. **1r-***3v: La vita di M. Lodovico Ariosto, tratta in compendio da i romanzi dal s. Giovan Battista Pigna; cc.**4r-v: Ai lettori, Girolamo Ruscelli (v. *Appendice* 6.21); cc.*** r-v: Dei cinque canti nuovamente aggiunti negli altri Furiosi stampati (v. *Appendice* 6.21).

· [Arte dei medici e speciali di Firenze]

Ricettario utilissimo et molto necessario a tutti gli spetiali, che vogliono preparar le medicine regolatamente, da diversi et eccellenti medici riveduto & approvato, et nuovamente corretto & esposto con brevissime dichiarazioni dove bisogna.

In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisi, 1560 (In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisi, 1560)

In -12; 164, [10] c.; segn. : A-O12 P6

Marca nel frontespizio (Z1035)

Testo in carattere romano

Cc. 2r-v: A gli spettabili signori consoli dell'arte, et università de medici, et spetiali della Città di Firenze, il collegio de medici s.

· Crato von Crafftheim, Johannes

Ioannis Cratonis Vratislavensis ad Artem medicam Isagoge. Addite sunt in libros Galeni De Elementis,/ De Natura humana,/ De Altra bile,/ Et de temperamentis, & facultatibus naturalibus Periochae Ioannis Baptistae Montani : Cum epistola Io. Cratonis, qua recte Galenum legendi ratio breviter ostenditur.

[pubblicato con] Ioannis Baptistae Montani Veronensis Periocha methodica in Galeni libros De elementis, De Natura humana, De Atra bile, Et de temperamentis, & facultatibus naturalibus edita opera, & studio Ioannis Cratonis Vratislavensis Medici Caesarei

Venetiis : ex officina Valgrisiana, 1560 (su entrambe i frontespizi)

In -8; 200 p.; segn. : A-M8, N4

Marca nei frontespizi (U17)

Testo in carattere corsivo e romano, caratteri greci.

Al v. del frontespizio: Epistola al lettore in versi latini; cc. A2r-B2v: Magnifico viro, nobilitate generis, virtute, sapientia, & dignitate amplissimo D. Georgio Mehl à Strolitz Castellano Boleslaviensi S. Caesareae Maiestatis & c. Consiliario fidissimo & regni Bohemiae Procancellario, iurisconsulto eccellentissimo. & c. Ioan. Crato Vratislavien. medicus S. D, praefatio; cc. B3r-B5r: privilegi di Ferdinando imperatore e della città di

Bratislava; a pag. 157, frontespizio della seconda opera ; pp. 159-171: Praestantissimo viro Nicolao Redingero Senatori vratislavensi Ioannes Crato D.S. 1559.

- [De imitatione Christi, in italiano]

Della imitatione di Giesu Christo & del dispregio del mondo. Libro devotissimo, & al christiano piu che necessario, & di nuovo accuratamente revisto & illustrato.

In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisi, 1560

In -16; 156, [4] c.; segn. : A-U8

Marca nel frontespizio (U186) e in fine (Z1036)

Testo in carattere corsivo.

- *Guevara, Antonio de ; Lucio, Mauro

Oratorio de' religiosi et essercitio de' virtuosi composto per lo illust. S. Don Antonio di Guevara vescovo di Mondogneto, cronista, & del consiglio dell'imp. Carlo V. Nuovamente tradotto di spagnolo in italiano da Lucio Mauro. Nel quale libro sono gran dottrine per religiosi, molti avisi per virtuosi, notabili consigli per le genti mondane, eleganti ragionamenti per curiosi, et per li savii sottili essempli. Con due utilissime tavole l'una di tutte le materie che in esso libro si trattano, & l'altra di tutte le autorità & figure che in esso si espongono.

In Vinegia : appresso Vincentio Valgrisi, 1560

In -8; 465, [8] c.; segn. : A-Z8, Aa-Gg8

Marca nel frontespizio (U17)

Testo in carattere romano

- Guevara, Antonio de ; Lucio, Mauro

Del Monte Calvario composto dall'illustre Signor Don Antonio di Guevara Vescovo di Mondognedo, Predicatore e Cronista, e del Consiglio di Sua Maestà; Nel qual libro tutti i misteri del Monte Calvario si trattano da che fu Christo da Pilato condannato a morte, fin che fu da Gioseppe, e da Nicodemo posto nel sepolcro, Parte prima. Tradotta pur hora in buona lingua volgare dal Mauro; e riposti in margine fedelmente i luoghi della scrittura citati dall'Autore, et corretti molti et molti luoghi ch'erano male allegati; con le sue Tavole necessarie.

[Il parte :] La seconda parte del Monte Calvario del Mondognedo nella quale si ragiona delle sette parole, che Christo su l'altare della croce disse.

In Venetia : appresso Vincentio Valgrisi, 1560

In -8; I: [16], 530, [7] p. II: 625, [21];

segn. : I: a8; A-Z8; a-l8 II: A-Z8, AA-RR8, SS4

Marca nel frontespizio (U17)

Testo in carattere romano e corsivo.

Cc. a2r-a5v: Al molto reveren. Padre Don Clemente, Canonico Regolare, & dignissimo Prior del Monasterio delle Gratie in Reggio, Giordano Ziletti, di Venetia, 21 febbraio 1560 (v. *Appendice* 6.27); cc. a7v-a8r: Essempio del Privilegio dell'Illustrissimo Senato Veneto (v. *Appendice* 4.8).

- Lanteri, Giacomo

Della economica trattato di M. Giacomo Lanteri gentilhuomo bresciano Nel quale si dimostrano le qualità, che all'huomo & alla Donna separatamente convengono pel governo della Casa In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisi, 1560

In -8; [32], 171, [5] p.; segn. : *-**8, A-L8

Marca nel frontespizio (U17) e alla fine (Z1036)

Testo in carattere corsivo e romano.

Cc. *2r-*4r: Alla illustrissima et eccellentissima signora, la signora madamma Renata di Francia Duchessa di Ferrara, et di Carnuto, Giacomo Lanteri; pp. 1-4: Al molto magnifico signor Gioanandrea Palazzo gentilhuomo bresciano; pp. 113-117: Alla molto magnifica et honestissima la signora Lucretia Bona de Lanteri.

· Mattioli, Pietro Andrea

Petri Andreae Matthioli Senensis Serenissimi Principis Ferdinandi Archiducis Austriae & c. Medici, Commentarii secundo aucti, in libros sex Pedacii Dioscoridis Anazarbei De medica materia. Adiectis quampluris plantarum, & animalium imaginibus, quae in priore editione non habentur, eodem auctore. His accessit eiusdem Apologia adversus Amathum Lusitanum: quin & Censura in eiusdem enarrationes.

Venetiis : in officina Valgrisiana, 1560

In -folio; 2 parti: I: [100], 776; II: 46, [2] p.;

segn. : I: α4 β6 a-f6, g4, a-z6 A-Z6 Aa-Ss6 Tt4; II: A-D6;

III. (v. scheda 4)

Marca nel frontespizio (Z1036)

Testo in carattere corsivo con marginalia in carattere romano, caratteri greci.

Cc. alfa2r-beta3r: Serenissimo ac potentissimo principi Ferdinando Romanorum, Pannoniae, et Bohemiae, etc. Regi, infanti hispaniarum, archiduci austriacae, duci burgundiae, et c. Comiti Tyrolis &c. Domino suo clementissimo epistola nuncupatoria, Goritiae, Calen. Ianuarii 1554, Petrus Andreas Matthiolus medicus (v. *Appendice* 6.19); cc. β 3v-β4v: Pet. Andreae Matthioli ad medicae materiae studiosos, Praefatio (v. *Appendice* 6.19); cc. β4v-β5r: Vincentius Valgrisius Candido Lectori S. (v. *Appendice* 5.27); c. beta 5v: Exemplum privilegii Pontificii / Exemplum privilegii Caesarei; c. beta 6r: exemplum privilegii Galliarum Regis / exemplum privilegii illustriss. Senatus Veneti (v. *Appendice* 4.5)

[Apologia adversus Amathum Lusitanum:] al v. del frontespizio: Apologia del Mattioli di Matteo Collino boemo, ottava in greco; cc. A2r-A3r: Franciscus Parthinus Roboretanus Serenissimi Maximiliani Regis Bohemiae medicus Petro Andreae Matthiolo praeclarissimo medico S. P. D., Viennae Austriae Quarto Nonas Septembris 1557; cc. A3v-A4r: Magnifico, ac clarissimo D. Pietro Cannizero Serenissimi Regis Romanorum & c. Archiatro Petrus Andreas Matthiolus Senensis medicus S. P. D. Praegae Quarto Calend. Septembris.

Ristampa dell'edizione 1558.

· *Mattioli, Pietro Andrea

I discorsi di M. Pietro Andrea Matthioli sanese, medico del sereniss. principe Ferdinando archiduca d'Austria & c. ne i sei libri di Pedacio Dioscoride Anarzabeo della materia medicinale. I quali discorsi in diversi luoghi dall'auttore medesimo sono stati accresciuti di varie cose, con molte figure di piante, & di animali nuovamente aggiunte.

In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisi, 1560

In –folio; [120], 802, [2] p.; segn. : A-K6 a-z6 A-Z6 Aa-Xx6;

III. (v. scheda 4)

Marca in fine (V498)

Testo in carattere corsivo e romano, caratteri greci.

Cc. A2r-B2r: Alla serenissima reina Catarina reina di Polonia, archiduchessa d’Austria, &c. Mia gratiosissima signora, Di Praga, il primo d’Aprile 1559 Pietro Andrea Matthioli (v. *Appendice* 6.26); cc. B2v-B4r: Il Matthioli a gli studiosi Lettori (v. *Appendice* 6.20); cc. B4v-B5r: Allo eccellentissimo dottore M. Pietro Andrea Matthioli Medico Sanese, mio signore, Di Padova, 20 Ottobre 1549 (v. *Appendice* 6.14); c. B5r-v: Al medesimo (v. *Appendice* 6.20); c. B5v: Lo stampatore a i lettori (v. *Appendice* 5.26).

Oltre 750 xilografie di cm 11/12x7 circa raffiguranti piante, animali e minerali.

Ristampa dell’edizione 1559

· Muzio, Girolamo

La Faustina del Mutio iustinopolitano, delle arme cavalleresche In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisi, 1560

In –8; 63, [1] p.; segn. : A-D8

Marca nel frontespizio (U17) e alla fine (Z1036)

Testo in carattere corsivo

· Philoponus, Ioannes ; Aristoteles/Rota, Giulio Marziano

Expositio Ioannis Grammatici Alexandrini cognomento Philoponi, in libros Analyticos Aristotelis Posteriores, nunc denique a Martiano Rota post omnes aliorum editiones Graeco exemplari collata, pristinaeque integritati restituta.

Venetis : ex Officina Valgrisiana, 1560 (Impressus Venetiis : apud Vincentium Valgrisium, 1560)

In –folio; 118 p., [1] c.; segn. : A-K6

Marca nel frontespizio e in fine (U257)

Testo su due colonne, il testo di Aristotele é in latino e in carattere corsivo, carattere romano.

Cc. A2r-v: Iul. Martianus Rota Nicolao Gussono. S. D.

· Philoponus, Ioannes ; Aristoteles/Giustiniani, Alessandro

Ioannis Grammatici cognomento Philoponi In duos priores analyticos Aristotelis libros commentarii. Nunc demum ab Alexandro Iustiniano Chio Medico in linguam latinam accuratissime, atque fidelissime conversi, graeco prius codice cum vetustissimo, et emendatissimo exemplari collato: atque; ab infinitis pene erroribus expurgato, ac multis in locis quibus tum voces, tum periodi integratae deerant ad pristinam integritatem restituito.

Venetis : ex officina Valgrisiana, 1560

In –folio; [2] c., 156 p.; segn. : []2, A-N6

Marca nel frontespizio (U28)

Testo su due colonne, il testo di Aristotele é in corsivo, il commento in carattere romano.

Cc. [] r-v: Alexander Iustinianus Chius medicus Leonardo Mocenico Antonii filio equiti clarissimo S.P.D.

- Petrarca, Francesco ; Vellutello, Alessandro

Il Petrarca con l'espositione d'Alessandro Vellutello. Di nuovo ristampato con le figure ai Trionfi, con le apostille, e con piu cose utili aggiunte.

In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisi, 1560 (In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisi, 1560)

In -4; [12], 213, [3] c.; segn. : *8 **4 A-Z8 AA-DD8; III. (v. scheda 9)

Marca in fine (U28)

Testo del Petrarca in carattere corsivo, commento e marginalia in romano.

c. *2r-v: Al molto M.co et excellen. Sig. Carlo Grotta, Cancelliere, e consigliere dell'Illustrissimo, e Reverendissimo Cardinale di Trento et c., Di Venetia, 17 Giugno 1560, Nicolo Bevilacqua.

- Savonarola, Michele

Practica maior Ioan. Michaelis Savonarolae Medici Patavini In qua de morbis omnibus, quibus singulae humani corporis afficiuntur ea diligentia & arte disputatur, ut iis qui, in medicam artem exercent, nihil possit esse accomodatius. Accesserunt in hos libros partim emendationes, partim vero etiam brevia in singula capita argumenta. Index copiosus rerum omnium, quae toto opere tractantur.

Venetis : apud Vincentium Valgrisium, 1560

In -folio; [26], 287, [1] c.; segn. : a-c6 d8 AA-ZZ6 Aa-Bb 6

Marca nel frontespizio e in fine (U28)

Testo su due colonne in carattere romano

C. a2r: Sigismondo Polcastro viro ingeniosissimo amico optimo Io. Michael Savonarola S. D.

- Ulloa, Alfonso de

La vita dell'invittissimo imperator Carlo quinto; descritta da Alfonso Ulloa, et nuovamente mandata in luce. Nella quale vengono comprese le cose piu notabili occorse al suo tempo; cominciando dall'anno MD infino al MDX. Con una copiosissima tavola delle cose principali, che nella opera si contengono.

In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisi, 1560

In -4; [44], 752 p.; segn. : a-b8 c6 a-z8 A-Z8 Aa8

Marca nel frontespizio (Z1036)

Testo in carattere corsivo e romano

Cc. a2r-a3r: Al Reverendiss. et illustrissimo signore, il Sig. Christoforo Madruccio, della S. R. C. amplissimo cardinale, vescovo et principe di Trento, et di Priscianone, etc., Alfonso Ulloa, da Venetia, al primo Marzo 1560; c. a3v: A i Lettori: (v. *Appendice* 6.28) / Esempio del Privilegio dell'Illustrissimo Senato Veneto 1559 (v. *Appendice* 4.7).

1561

- Anguillara, Luigi ; Marinelli, Giovanni

Semplici dell'eccellente M. Luigi Anguillara Liguati in piu Pareri a diversi nobili huomini scritti appaiono, et Nuovamente da M. Giovanni Marinello mandati in luce

In Vinegia : appresso Vincenzo Valgrisi, 1561

In -8; 304, [32] p. ; segn. : A-X8; III.

Marca nel frontespizio (Z1036)

Testo in carattere romano e corsivo, caratteri greci.

Pp. 3-10): Al clarissimo M. Gio. Antonio Secchi medico, et philosopho illustre Giovanni Marinello.

Due xilografie a piena pagina raffiguranti "semplici" a pagg. 140 e 277.

- Barros, Joao de ; Ulloa, Alfonso

L'Asia del S. Giovanni di Barros, Consigliero del christianissimo re di Portogallo: de' fatti de' portoghesi nello scoprimento, & conquista de' mari & terre di Oriente. Nella quale oltre le cose appartenenti alla militia, si ha piena cognitione di tutte le citta, monti & fiumi delle parti orientali, con la descrizione de' paesi, & costumi di quei popoli. Nuovamente di lingua portoghese tradotta. Dal s. Alfonso Ulloa.

[Il parte, con proprio frontespizio:] Dell'Asia la seconda deca del S. Giovanni di Barros Consigliero del Christiaissimo re di Portogallo: de' fatti de' portoghesi nello scoprimento, & conquista de' mari, et terre di oriente. Nella quale seguendo la materia della prima deca, si trattano le guerre fatte da' portoghesi co i principi orientali, et si descrivono le citta, monti, et fiumi di quelle bande. Tradotta di lingua portoghese. Dal s. Alfonso Ulloa.

In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisi, 1561

In -4; 2 parti: I: [10], 200; II: [8], 228 c.;

segn. : I: a8, b2, A-Z8, Aa-Bb8, II: a8 A-Z8, Aa-Ee8, Ff4

Marca nei frontespizi (Z1036)

Testo in carattere corsivo e corsivo

Cc. a2r-a5r: All'illustrissimo, et eccellentissimo principe Guglielmo Gonzaga III. Duca di Mantova, & Marchese di Monferrato, & c. Alfonso Ulloa, 18 Agosto 1561; c. a5v: A lettori [Alfonso Ulloa] (v. *Appendice* 6.29).

[Il parte :] cc. a2r-a3r: Al molto magnifico et nobilissimo Signor mio: il Signor Duarte Gomez gentilhuomo portoghese et c. Alfonso Ulloa, di Venetia 15 ottobre 1561; p. 228: Al molto magnifico, et molto Reverendo Signor mio, Don Rocco Scarsaborsa : di Civald d'Austria Arciprete dignissimo.

- Citolini, Alessandro

La tipocosmia di Alessandro Citolini da Serravalle

In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisi, 1561

In -4; [16], 552 p. ; segn. : *8, A-Z8, Aa-Ll8, Mm4

Marca nel frontespizio (Z1036)

Testo in carattere corsivo, caratteri greci e ebraici.

Cc.*2r-*5r: A lo illustrissimo Signor Carlo Perinotti Vescovo Reverendissimo d'Aras, e mio signore colendissimo.

- Covarrubias, Pedro ; Ulloa, Alfonso

Rimedio de' giuocatori composto per il R.P.M. Pietro di Cobarubias dell'ordine de' Predicatori. Nel quale con l'autorita de' Sacri Dottori s'insegn.a a giuocare senza offesa di Dio e si reprobano i cattivi giuochi dimostrando quanto sieno dannosi alla Republica. Nuovamente di lingua Spagnuola tradotto dal S. Alfonso Ulloa.

In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisi, 1561 (In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisi, 1561)

In -8; [15], 195, [5] p.; segn. : *8, A-M8, N4

Marca nel frontespizio e in fine (U17)

Testo in carattere corsivo, note in carattere romano.

Cc.*2r-*5r: Al molto Mag. Il Signor Carlo Pieraro gentil'huomo mantovano Alfonso d'Ulloa da Venezia, 15 maggio 1561.

- Mattioli, Pietro Andrea

Petri Andreae Matthioli Senensis medici Epistolarum medicinalium Libri Quinque

Pragae : in officina Georgii Melantrichii ab Aventino, ad instantiam Vincentii Valgrisii, 1561

In -folio; [22], 395 p. [1].; segn. +6, a6, A-Z6, Aa-li6, Kk4; III. (v. scheda 4)

Marca nel frontespizio e in fine (Z1036 variante).

Testo in carattere corsivo e romano, caratteri greci.

Cc. +2r-+4r: Serenissimo Principi Ferdinando, archiduci Austriae, duci Burgundiae etc. comiti Tyrolis etc. Domino suo Clementissimo, Petrus Andreas Matthiolus (v. *Appendice* 6.32); c. +4v: Exemplum Privilegii Caesarei; c. +5r: Exemplum privilegii Galliarum Regis; c. +5v: Calcographus lectori (v. *Appendice* 5.31)

- Mesue ; Dubois, Jacques / Manardi, Giovanni / Marino, Andrea

Mesuae graecorum, ac arabum clarissimi medici Opera quae extant omnia. Ex duplici translatione: altera quidem antiqua, altera vero nova Iacobi Sylvii. Item Authores omnes, qui cum Mesue imprimi consueverunt: quorum nomina, ac Librorum titulos sequens pagina indicat. Accesserunt his Annotationes in eundem Mesuen Ioannis Manardi, & Iacobi Sylvii. Adiectae sunt etiam nunc recens Andreae Marini Annotationes in simplicia cum imaginibus desideratis. Scholion item eiusdem in olea quaedam, quae omnia maxima diligentia ab eodem Marino e vetustissimis exemplaribus sunt castigata.

Venetiis : apud Vincentium Valgrisium, 1561 (Venetiis, apud Vincentium Valgrisium 1561)

In -folio; [18], 475, [1]c. ;

Segn. : *-***6, A-Z8, Aa-Zz8, A-Z8, AA-MM8, NN-OO6; III.

Marca nel frontespizio e in fine (U28)

Testo su due colonne con la traduzione del Dubois in corsivo e quelle precedenti in carattere romano, marginalia, caratteri greci

Cc. *2r-v: Illustri er reverendiss. Hieronymo Trivisano, veronensium episcopo et comiti, Andreas Marinus Medicus S. P.D. Venetiis, 1561 Mense Iunio; cc. *3r: Ad Lectorem [Vincenzo Valgrisi] (v. *Appendice* 5.28); cc. ***5v-***6r: Stephano Poncherio Baionensi episc. tum integerrimo, tum doctissimo, Iacobus Sylvius Medicus S. P. D.; c. ***6v: Ioan. Manardus Ferrariensis medicus iuvenibus medicinae studiosis, ex aedibus nostris Ferrariae, quarto nonas Decemb. 1521.

· Mexia, Pedro ; Ulloa, Alfonso

Vite di tutti gli imperatori, nelle quali si contengono tutte le cose piu degne di memoria uniuersalmente avvenute nel mondo, cominciando da Giulio Cesare fin'a Massimiliano. Composte in lingua spagnuola dal nobile cavaliere Pietro Messia, Et nuovamente in lingua Italiana Tradotte dal signor Alfonso Ulloa. Con una tavola delle cose piu notabili

In Venetia : appresso Vincentio Valgrisio, 1561

In -4; [34], 1119, [1] p.; segn. : *8, **8, ***6, A-Z8 Aa-Zz8 AA-ZZ8, Aaa8

Marca nel frontespizio (Z1036)

Testo in corsivo con marginalia in carattere romano

Cc. *2r-*5v: Al molto illustre signore, il signor Giovanbattista Gavardo gentilhuomo bresciano Alfonso Ulloa, da Venetia, 20. novembre 1560; cc. *6r-v: Ai Lettori [Alfonso Ulloa] (v. *Appendice* 6.30); c. AAA8v: Avvertimento [Alfonso Ulloa ?] (v. *Appendice* 6.30).

· Palamede, Giulio

Tabula Iulii Palamedis Adriensis in Aristotelis, Averroisq. opera Quae continet cum omnia, quae in Naturali, morali ac divina Philosophia, tum etiam quae in libris De Historia, deque Animalium Generatione tractantur. Ex hac praeterea habemus terminos, voces & epitheta, quae ad ratiocinandum, disputandum, scribendumque pertinent: deinde quicquid sibi contradixit, si id quicquam extat, Aristoteles, collectum.

Venetiis : apud Vincentium Valgrisium, 1561 (Venetiis, Apud Vincentium Valgrisium, 1561)

In -folio; [248] c.; segn. : [] 2; A-Z8, Aa-Gg8, Hh6

Marca nel frontespizio e in fine (U28)

Testo su due colonne in carattere romano

C. [] 1r: Ill. et Reverendiss. D. D. Michaeli Turriano Comiti cenetensi episcopo Iulius Palamedes Adriensis, da Venezia Idi di ottobre.

· Pigna, Giovan Battista

Ioan. Baptistae Pignae Poetica Horatiana. Ad Franciscum Gonzagam cardinalem ampliss.

Venetiis : apud Vincentium Valgrisium, 1561 (Venetiis : excudebat Vincentius Valgrisius, 1561)

In -folio; [14] c., 90 p., 16 c., pp. 17-28, [1] c.;

segn. : a-c4, d2, A-M4, [N-P4], a-b4. (Le tavole sono numerate con numeri propri dall'1 al 16 e hanno il verso bianco)

Marca nel frontespizio e in fine (U28)

Testo in carattere corsivo e romano, caratteri greci

Cc. a2r-v: Ioan. Baptista Pigna Francisco Gonzagae cardinali ampliss. S. P. , Ferrariae, Calendis Aprilis 1561.

- Ptolemaeus, Claudius ; Moletto, Giuseppe / Ruscelli, Girolamo

La geografia di Claudio Tolomeo alessandrino, Nuovamente tradotta di Greco in Italiano, da Girolamo Ruscelli, con Espositioni del medesimo, particolari di luogo in luogo, et universali sopra tutto il libro, et sopra tutta la Geografia, o modo di far la descrizione di tutto il mondo. Et con nuoue & bellissime figure in istampe di rame, ove, oltre alle XXVI antiche di Tolomeo, se ne son'aggiunte XXXVI altre alle moderne. Con la carta da navigare, & col modo d'intenderla, & d'adoperarla. Aggiuntovi un pieno discorso di M. Gioseppe Moletto Matematico. Nel quale si dichiarano tutti i termini & le regole appartenenti alla Geografia. Et con una nuova & copiosa Tavola di nomi antichi, dichiarati co i nomi moderni, et con molte altre cose utilissime et necessarie, che ciascuno leggendo potrà conoscere. Al sacratissimo et sempre felicissimo Imperator Ferdinando Primo.

[IIa parte:] Espositioni et introduzioni universali, di Girolamo Ruscelli sopra tutta la Geografia di Tolomeo. Con XXXVI nuove Tauole in istampe di rame, cosi del mondo conosciuto da gli antichi, come del nuouo. Con la carta da nauicare, & con più altre cose intorno alla Cosmografia, cosi per mare, come per terra.

[IIIa parte:] Discorso universale di m. Gioseppe Moletto Matematico. Al Signor Federigo Morando, Nel quale son raccolti, et dichiarati tutti i termini, et tutte le regole appartenenti alla Geografia.

In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisi, 1561

In -4; 3 parti: I: [8]p., 358, [2] p. 27 c. di tavole doppie; II: [28]c. XXVI [i.e. 38] c. di tav. doppie ; III: 47, [49] p.

Segn. : *4 A-Z4; AA-YY4 alfa-eta4 A-F4 Aa-Ff4; III. (v. scheda 10)

Marca nei frontespizi (Z1036) e in fine (U28).

Testo in carattere corsivo e romano, caratteri greci

[I parte:] Cc. *2r-*3v: Al sacratissimo et sempre felicissimo Imperator Ferdinando primo, Girolamo Ruscelli. Da Venezia, 1 Maggio 1561; cc. *4r-v: A i Lettori [Gerolamo Ruscelli] (v. *Appendice* 6.32);

[III parte:] c. F4v: A i legatori del libro (v. *Appendice* 5.30).

- Savonarola, Michele ; Ottato, Cesare Marinelli, Giovanni

Pratica canonica de febribus Io. Michaelis Savonarolae. Item De pulsibus./De urinis./De egestionibus./De vermibus./De balneis omnibus Italie./Quae opera nunc emendatiora in lucem edimus, quam antea fuerunt. Caesaris Optati Medici Neapolitani, De hectica febre, opus absolutum. Index tum capitum, tum rerum omnium.

Venetiis : apud Vincentium Valgrisium, 1561 (Venetiis : apud Vincentium Valgrisium 1561)

In -folio; [4], 147, [1] c. ; segn. : *4, A-Z6 AA6 BB4

Marca nel frontespizio e in fine (U28).

Testo in carattere corsivo e romano.

Cc. *2r: Andreae Baransonio mutinensi, excellentissimo artium, atque medicinae doctori Ioannes Marinellus S. D.

Savonarola, Michele

Practica maior Ioan. Michaelis Savonarolae Medici Patavini, in qua de morbis omnibus, quibus singulae humani corporis partes afficiuntur ea diligentia, & arte disputantur, ut iis, qui medicam artem exercent, nihil possit esse accomodatius. Accesserunt in hos libros partim emendationes, partim vero etiam brevia in singula capita argumenta. Index copiosus rerum omnium, quae toto opere tractantur.

Venetiis : apud Vincentium Valgrisium, 1561

In -folio; [26], 287 [1] c.; segn. : a-c6, d8, A-Z6, a-z6, Aa6, Bb6

Marca nel frontespizio e in fine (U28).

Testo su due colonne in carattere romano.

C. a2r: Sigismondo Polcastro viro ingeniosissimo amico optimo Io. Michael Savonarola S. D.

1562

Ariosto, Ludovico ; Ruscelli, Gerolamo / Pigna, Giovan Battista /Eugenico, Nicolo / Fornari, Simone

Orlando furioso di M. Lodovico Ariosto, tutto ricorretto & di nuove figure adornato. Con le Annotationi, gli Avvertimenti, & le Dichiarationi di Girolamo Ruscelli, La Vita dell'Autore, descritta dal signor Giovan Battista Pigna, Gli Scontri de'luoghi mutati dall'Autore doppo la sua prima impressione. La Dichiaratione di tutte le Istorie, et Favole toccate nel presente libro, fatta da M. Nicolo Eugenio.

[con proprio frontespizio :] Annotatoni et avvertimenti, di Girolamo Ruscelli, sopra i luoghi difficili, et importanti del Furioso. Con l'Espositione di tutte le favole, & di tutti i nomi proprii de i Luoghi, Et con tutti i passi dall'Autore imitati, o tradotti, o tolti da altri famosi scrittori. Con un pieno Vocabolario per quei che non sanno lettere Latine, o Toscane.

In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisi, 1562 (Idem sul frontespizio della II parte)

In -4; [24], 685 [i.e. 687], [1] p; segn. : *-***4, A-Z8, a-u8;

III. (v. scheda 5)

Marca nei frontespizi e in fine (Z1034 e U28)

Testo del poema su due colonne, in carattere corsivo, paratesti in romano.

Cc.*2r-*4v: All'illustriss. et eccellentiss. signore, il signor Don Alfonso da Este, principe di Ferrara, Girolamo Ruscelli Di Venetia il di xii d'Aprile 1556 (v. *Appendice* 6.21); cc.**4r-v: Ai lettori, Girolamo Ruscelli (v. *Appendice* 6.21); cc.*** r-v: Dei cinque canti nuovamente aggiunti negli altri Furiosi stampati (v. *Appendice* 6.21).

Aristoxenus, Tarentinus ; Aristoteles / Ptolemaeus, Claudius /Porphyrius/Gogavino, Antonio Ermanno

Aristoxeni Musici Antiquiss. Harmonicorum elementorum libri III. Cl. Ptolemaei Harmonicorum, seu De Musica lib. III. Aristotelis De obiecto auditus fragmentum ex Porphyrii commentariis. Omnia nunc primum Latine conscripta et edita ab Ant. Gogavino Graviensi

Venetiis : Apud Vincentium Valgrisium, 1562 (Venetiis : apud Vincentium 1562)

In -4; 165, [1] p.; segn. : A-X4

Marca nel frontespizio (Z1036) e in fine (U28).

Testo in carattere romano e corsivo, caratteri greci.

Cc. A2r-v: Illustriss.mo Principi Vespasiano Gonzagae Columnae Marchioni Rotingique Comiti patrono suo colendiss. Ant. Gogauinus Graviensis, Sabbioneta, Cal. Decemb. 1561; cc. A3r-v: Candido Lectori (v. *Appendice* 6.33); p. 46: P. Prandus Lectori.

- Barros, Joao de ; Ulloa, Alfonso

L'Asia del S. Giovanni di Barros, Consigliero del Christianissimo Re di Portogallo: de' fatti de' Portoghesi nello scoprimento, & conquista de' Mari & Terre di Oriente. Nella quale oltre le cose appartenenti alla militia, si ha piena cognitione di tutte le Città, Monti, & Fiumi delle parti Orientali, con la descrizione de' paesi, & costumi di quei popoli. Nuovamente di lingua Portoghese tradotta. Dal S. Alfonso Ulloa.

[con proprio frontespizio:] Dell'Asia la seconda deca del S. Giovanni di Barros Consigliero del Christianissimo Re di Portogallo: de' fatti de' Portoghesi nello scoprimento, & conquista de' Mari, & Terre di Oriente. Nella quale seguendo la materia della prima Deca, si trattano le guerre fatte da' Portoghesi co i Principi Orientali, & si descrivono le città, Monti, & Fiumi di quelle bande. Tradotta di lingua portoghese dal S. Alfonso Ulloa.

In Venetia, appresso Vincenzo Valgrisio, 1562

In -4; 2 parti, I: [10]c., 200 c.; II: [8] c., 228 c.;

Segn. : I: a8 b2 A-Z8; Aa-Bb8 II: a8 AZ8 AaEe8 Ff4

Marca nei frontespizi (U28).

Testo in carattere romano e corsivo, caratteri greci.

Cc. a2r-a5r: All'illustrissimo, et eccellentissimo principe Guglielmo Gonzaga III. Duca di Mantova, & Marchese di Monferrato, & c. Alfonso Ulloa, 18 Agosto 1561; c. a5v: A lettori [Alfonso Ulloa] (v. *Appendice* 6.29).

[Il parte :] cc. a2r-a3r: Al molto magnifico et nobilissimo Signor mio: il Signor Duarte Gomez gentilhuomo portoghese et c. Alfonso Ulloa, di Venetia 15 ottobre 1561; p. 228: Al molto magnifico, et molto Reverendo Signor mio, Don Rocco Scarsaborsa : di Civald d'Austria Arciprete dignissimo.

- *Cassano, Francesco; Corti, Matteo ; Rondelet, Guillaume / Montagnana, Bartolomeo / Vittori, Benedetto

Tractationes medicinales tyronibus medicis per quam utiles: quarum tituli, ec authorum nomina sunt Mattheus Curtius De Dosibus. Eiusdem Consilium de septimestri partu. Eiusdem etiam De febris. Francisci Cassiani Quaestio de missione sanguinis in morbo

Venetiis, apud Vincentium Valgrisium, 1562

In -16; [16], 96, 102 p.

Marca nel frontespizio (U17)

- Covarrubias, Pedro ; Ulloa, Alfonso

Institutione de' giuocatori, nella quale s'insegna a giuocare senza offesa di Dio, & si reprobano i cattivi giuochi. Et in particolare si ragiona del giuoco degli scacchi, & della palla. Composta in lingua spagnola per Pietro di Cobarrubia. Et nuovamente tradotta dal S. Alfonso di Ulloa

In Venetia, appresso Vinenzo [!] Valgrisi, 1562 (In Venetia Appresso Vincenzo Valgrisi 1562)

In –8; [16], 195, [5] p.; segn.: a8 A-M8 N4;

Marca nei frontespizi e in fine (U186)

Testo in carattere corsivo e romano

Cc. a2r-a5r: All'illustriss. Signor Don Fernan Martin di Mascarena, Ambasciatore del Christianissimo Re di Portogallo nel sacro Concilio di Trento & c. Alfonso di Ulloa, di Venetia, il giorno dell'Ascensione del Signore, del 1562.

Il testo é copiato linea per linea dall'edizione 1561 ma ha frontespizio diverso con variazione del titolo.

Galenus, Claudius ; Alciati, Andrea / Andernaco, Giovanni Guinterio / Balamio, Ferdinando / Cornelio, Iunio / Copo, Guglielmo / Cruserio, Ermanno / Donato, Bernardino / Feliciano, Bernardo / Fortolo, Antonio / Gandavo, Teodorico / Guidi, Guido (Vidus Vidius) / Leonicensis, Nicolao / Linacre, Thomas / Piccolomini, Arcangelo / Rasario, Giovanni Battista / Rhegino, Nicolao / Rota, Marziano Rota, Marziano / Silvano, Bartolomeo / Struthio, Iosepho / Tectandro, Iosepho / Trincavelli, Vittore / Toletano, Marco / Trincavelli, Vittore / Valla, Giorgio.

Galenus Omnia, quae extant, singularem studio, summaque diligentia Io. Baptistae Rasarii Emendata, novo ordine, cuius etiam attulimus rationem, disposita, librorum nuper inventorum accessione aucta, & magna ex parte in latinam linguam conversa. Ad illustriss. et potentiss. Alfonso II. Ferrariae, Mutinae, Regii Lepidi, Ducem V. Carnutum II. provinciarum Flaminiae, Caferoniana, Feronianaque Principem.

[I:] Galeni extra ordinem classium libri. Hoc volumen omnes eos libros continet, quos non esse Classicos existimavimus: in quibus emendandis, atque etiam quam plurimis in latinum sermonem convertendis, tantum adinuimus diligentiae, ut alia quaevis editio cum hac nostra conferri nulla ex parte possit. Qui autem libri mendis expurgati, qui nuper conversi sint, altera pagella demonstrabit.

[II:] Galeni omnium operum prima classis. Hac prima Classe humani corporis elementa, temperaturae, humores, facultates, fabricatio, actiones, seminis, foetusque conformationes, usus denique partium continentur. Quantum huic Classi ornamentum ex singulari & incredibili prope studio Io. Baptistae Rasarii accesserit, qui plerosque libros nuper de graecis latinis fecit, ceteros cum veteribus diligenter contulit; si quis accurate perlegerit, facile comperiet. Addidimus etiam non modo in hac Classe, sed omnibus etiam Galeni libris, loca omnia ex Avicenna desumpta, in quibus vir ille praestantissimus ubique Galeni sententiam explanat: ut qui Galeni libros legerit, nihil opus habeat Arabum praeterea scripta percurrere: aut si illorum explicationem videre velit, ne multum temporis in locis perquirendis ponat. Librorum autem Indicem pagella procedens demonstrabit;

[III:] Galeni omnium operum secunda classis. Hac secunda Classe contineri volumus ea, quae ad sanitatem, morbumque; & item ad eorum causas, & signa pertinent. Atque in ea plerosque libros nuper in latinam linguam conversos, ceteros mendis purgatos vobis damus. Quorum Index versa pagina descriptus est;

[IV:] Galeni omnium operum tertia classis. In hac tertia Classe traduntur nobis signa omnia, quibus & morbos, & affectas sedes humani corporis dignoscere, & quid futurum sit, praesagire valeamus. Cui Classi praeterquam quod plurimum nitoris ex collatione graecorum librorum & novis interpretationibus accessit, additum etiam est Compendium

Galenus ipsius omnium suorum XVI de Pulsibus librorum, nuper inventum, ac nunc primum in luce editum. Quid autem habeat haec Classis, pagella procedens indicabit.

[V:] Galeni omnium operum quarta classis. Quae ad tuendam valetudinem tum in alimentis & victus ratione, tum ad exercitationes, & vitae instituta referuntur, omnia hac quarta classe continentur: In qua nos libros fere omnes nuper de graecis latinis faciendos, & innumeris mendis purgandos curavimus. Qui autem libri in ea sint versa pagina commonstrat.

[VI:] Galeni omnium operum quinta classis, In qua insunt libri, qui ad morborum curationem pertinent: eamque continent. In quibus emendandis, & nuper de graeco sermone in latinum convertendis, quantum operae, studiique positum sit, aequo lectori aestimandum relinquimus. Index librorum versa pagella habetur;

[VII:] Galeni omnium operum sexta classis. Curandi rationem, & viam Sexta contineri Classe cognoscet is, qui versa pagina eius libros intuebitur: cui non minus, quam ceteris omnibus & lucis, & ornamentis ex opera nostra, summoque studio accessisse omnes, qui legent, facile intelligent.

[VIII:] Galeno adscripti libri. Hoc volumine contineri volumus libros omnes, qui ad Galenum, sed falso, referuntur. varia enim praecepta, atque instituta ad omnes medicinae partes accommodata, & variis ab auctoribus collecta hic suppetunt. Quae nos tum nova interpretatione, tum plerisque correctionibus illustravimus. Qui autem libri huiusmodi sint, procedens pagina declarabit.

[IX:] Galeni In libros Hippocratis, & aliorum Commentarii. Hoc volumine post classes omnes, volumus omnes Galeni, qui extant, commentarios tum in libros Hippocratis, tum in aliorum scripta, contineri: quos multis partibus plures in linguam latinam nuper conversos, & ad veterum librorum fidem summa diligentia, & singulari cura emendatos, auctosque studiosi ita comperient, ut nunc denique Galenus suam amplitudinem, dignitatemque obtinere videatur. Nam & tres in lib. Hippoc. de humoribus commentarios, et dimidium sexti in sextum epidemiarum, et septimum, et octavum adiunximus. Indicem librorum versa pagina continet.

[X:] Galeni in libros Hippocratis et aliorum Commentarii;

Index: In Galeni libros omnes, qui adhuc impressi, repertique sunt, Index copiosissimus, Maxima diligentia, summo artificio, & singulari ordine digestus: ut omnia, quae scitu, notatuque digna in Galeni libris leguntur, facile, & certa via possint inveniri

Venetis: apud Vincentium Valgrisium, 1562 (l'indice é datato 1563)

In-folio; 10 voll: I: [12] 62 c.; II: 310 c.; III: 92 c.; IV: 170 c.; V: 88 c.; VI: 265 c.; VII: 156 c.; VIII: 174 c.; IX: 40; X: c.376 c.; Index: 308 c.;

Segn.: I: *6, [fiore]6, A8, H6; II: A-Z8, a-p8, q6; III: A-L8, M4; IV: A-V8, X10; V: A-L8; VI: A-Z8, Aa-li8, Kk10; VII: A-T8 V4; VIII: A-X8, Y6; IX: a-e8; X: A-Z8, AA-ZZ8, AAa8; Index: *4, A-Z8, Aa-Pp8, Qq4.

III. (v. scheda 11)

Testo con marginalia in carattere romano e riferimenti alfabetici al margine interno ogni 15 righe (A-H).

[I:] Cc. *2r-*6r: Ad Ill.mum et potentiss. Alfunsum II. Ferrariae, Mutinae, Regii Lepidi, Ducem V. Carnutum II. Provinciarum Flaminiae, Caferonianae, feronianaeq. Principem: In Galeni libros Io. Baptista Rasaii medici Nouarensis, praefatio. Venetiis Idib. April. 1562; c. [fiore]5r: Privilegium sanctissimi D.N.D. Pii Pont. IIII Pius Papa IIII, 26 Decemb.; c. [fiore]5r-

v: Privilegium sacrae, ac Caesarea Maiestatis Ferdinandi Rom. Imperatoris, Praga, 31 Dicembre 1561; cc. [fiore]5v-[fiore]6r: Privilegium Serenissimi, ac Christianiss. Francorum Regis, S. Germain en l'Aie, 23 janvier 1561; c. [fiore]6r-v: Privilegium Illustriss. Senatus Veneti (v. *Appendice* 4.9);

[Index :] cc. *2r-v: Ad illustrissimum et excellentiss. Alfonsum II Ferrariae, Mutinae, Regii Lepidi, Ducem V Carnutum II Provinciarum Flaminiae, Caseronianae, Feronianaeq. Principem; Io. Baptista Rasarii, Novariensis medici, in Indicem in Galeni libros praefatio, Venetiis, K. Sept. 1563.

· Galenus, Claudius ; Rasario, Giovanni Battista

Galenus In Hippocratis Librum De humoribus, commentarii tres: Eiusdem reliquum sexti commentarii in sextum de vulgaribus morbis: item. septimus, & octavus: nuper in lucem editi, ac latinitate donati: Io Baptista Rasario interprete.

Venetiis: apud Vincentium Valgrisium, 1562 (Venetiis: ex Officina Valgrisiana, 1562)

In -8; [32], 549 [3] p.; *-**8, a-z8, Aa-Ll8, Mm4;

Marca nel frontespizio (U17) e in fine (Z1036)

Testo di Ippocrate in corsivo e commento in carattere romano, alcuni marginalia in piccolo carattere corsivo.

Cc. *1r-*4r: Io. Baptista Rasarius, Nicolao Sammichelio, medico optimo S.P.D., Venezia, 15 ottobre 1562; c. *4v: Privilegiorum sententia.

· Guilielmus Tyrius ; Orologgi, Giuseppe

Historia della Guerra sacra di Gierusalemme, Dalla terra di Promissione, e quasi di tutta la Soria [!] ricuperata da' Christiani: Raccolta in XXIII. libri, da Guglielmo Arcivescovo di Tiro & gran Cancellieri [!] del Regno di Gierusalemme: La quale continua ottantaquattro anni per ordine, fin'al Regno di Baldoino IIII. Tradotta in lingua italiana da M. Gioseppe Horologgi. Con la Tavola di tutte le cose più importanti, & più necessarie.

In Venetia, Appresso Vincenzo Valgrisi, 1562 (In Venetia, Appresso Vincenzo Valgrisi, 1562)

In-4; [26], 702 [2] p.; segn.: *-**4, ***6, A-Z4, Aa-Zz4, AA-ZZ4, aa-tt4.

Marca sul frontespizio e in fine (Z1036)

Testo in carattere corsivo

Cc. *2r-v: All'eccellentissimo et invittissimo signore, il S. di Lorena. Gioseppe Horologgi. Di Venetia, 8 Giugno 1562; p. 455: A i Lettori.

· *Mattioli, Pietro Andrea ; Handsch, Georg

Herbář: ginak Bylinár [...] od Doktora Petra Ondřege Matthiola Senenského [...] nayprw w Latinské Ržeči sepsaný [...] na Českau Ržeč od Doktora Thadeásse Hágka z Hágku přeložený a wúbec wssechnem wydaný. Při koncy přidano ktatke naučenij a zpráwa o rozliczném Distyllowánij a pálenij Wod [...] Wytisstieno w Starém Miestie Pražkm v Girzjika Melantrycha z Awentynu. Létha Pnie

[Praga: Georg Melantrich ad istanza di Vincenzo Valgrisi, 1562]

III. (v. scheda 4)

· Marinelli, Giovanni

La prima parte della Copia delle parole scritta per M. Giovanni Marinello: Ove si mostra una nuova arte di divenire il piu copioso, & eloquente dicitore nella lingua volgare, che peravventura [!] alcun Rhetore in altra insegnasse giamai: Et insieme di trovare infiniti luoghi topici utili molto a speculare, disputare, orare, et a tutte altre maniere simiglianti : con modi di fare discrizioni. Appresso queste cose s'aggiugne un grandissimo numero di voci dette sinonime tolte dalla seconda parte di questa opera, et per ordine scritte con tutti gli epitheti cosi convenienti a nomi, come a verbi, et ad averbi distesamente posti per formare parole. Allo illustrissimo, et eccellentissimo S. il S. Donno Alphonso Secondo, V. Duca di Ferrara.

[Il vol.:] La seconda parte della copia delle parole Scritta per M. Giovanni Marinello: Nella quale si veggono le piu eleganti, pure, & usate voci, che habbia la Lingua volgare: con le lor significationi, et costruzioni proprie, et traslate, et con le compositioni degli epitheti. Allo illustrissimo, et eccellentissimo S. il S. Donno Alphonso Secondo, V. Duca di Ferrara.

In Venetia: appresso Vincenzo Valgrisi, 1562

In -4; 2 voll. : [4], 187, [1]; 321 [i.e. 319, 1] c.;

Segn.: I: *4, A-Z8, a4; II: A6, B-Z8, Aa-Qq8, Rr10.

Marca sul frontespizio e in fine (Z1036)

Testo in carattere corsivo e romano.

[I vol.:] cc. *2r-*4r: Allo illustriss. et eccellentiss. Sig. il S. Donno Alphonso secondo, V. Duca di Ferrara Giovanni Marinello.

- Mesue ; Dubois, Jacques / Manardi, Giovanni / Marino, Andrea

Mesuae graecorum, ac arabum clarissimi medici Opera quae extant omnia. Ex duplici translatione: altera quidem antiqua, altera vero nova Iacobi Sylvii. Item Authores omnes, qui cum Mesue imprimi consueverunt: quorum nomina, ac Librorum titulos sequens pagina indicat. Accesserunt his Annotationes in eundem Mesuen Ioannis Manardi, & Iacobi Sylvii. Adiectae sunt etiam nunc recens Andreae Marini Annotationes in simplicia cum imaginibus desideratis. Scholion item eiusdem in olea quaedam, quae omnia maxima diligentia ab eodem Marino e vetustissimis exemplaribus sunt castigata.

Venetiis : apud Vincentium Valgrisium, 1562 (Venetiis, apud Vincentium Valgrisium 1561)

In -folio; [18], 475, [1]c. ;

Segn. : *-***6, A-Z8, Aa-Zz8, A-Z8, AA-MM8, NN-OO6; III.

Marca nel frontespizio e in fine (U28)

Testo su due colonne con la traduzione del Dubois in corsivo e quelle precedenti in carattere romano, marginalia, caratteri greci

Cc. *2r-v: Illustri er reverendiss. Hieronymo Trivisano, veronensium episcopo et comiti, Andreas Marinus Medicus S. P.D. Venetiis, 1561 Mense Iunio; cc. *3r: Ad Lectorem [Vincenzo Valgrisi] (v. *Appendice* 5.28); cc. ***5v-***6r: Stephano Poncherio Baionensi episc. tum integerrimo, tum doctissimo, Iacobus Sylvius Medicus S. P. D.; c. ***6v: Ioan. Manardus Ferrariensis medicus iuvenibus medicinae studiosis, ex aedibus nostris Ferrariae, quarto nonas Decemb. 1521.

Ristampa dell'edizione 1561.

- Nicetas Acominatus Choniates ; Orologi, Giuseppe

Historia degli imperatori greci, descritta da Niceta Acominato da Chone Gran Secretario dell'Imperio, et Giudice di Velo in XIX libri: Li quali seguono, dove lascia il Zonara, dal M.CXVII. Fino al M.CCIII. Nel qual tempo si vede la declinatione del Imperio. A questi sono aggiunti Gli Annali degli Imperatori di Costantinopoli con l'Historia delle parti dell'Oriente scritta da Haithone parente del Re d'Armenia. Tradotti in lingua Italiana da M. Ioseppe Horologi.

In Venetia, appresso Vincenzo Valgrisi, 1562

In-4; [28], 279, [1] c.; *4; a-f4; A-Z4; Aa-Zz4; AAa4

Marca sul frontespizio e in fine (Z1036)

Testo in carattere corsivo con marginalia in carattere romano.

Cc. *2r-*4v: Al prestantiss. Senatore il s. Mattheo Dandolo, cavaliere et savio del consiglio dignissimo Gioseppe Horologi, in Venezia, 21 gennaio 1562; c.f4v: A i Lettori; c. 190v: Ai lettori; c. 244r: A i Lettori.

· Palamede, Giulio

Tabula Iulii Palamedis Adriensis in Aristotelis, Averroisq. opera quae continet cum omnia, quae in naturali, morali, ac divina philosophia, tum etiam quae in libris de historia, deque animalium generatione tractantur. Ex hac praeterea habemus terminos, voces & epitheta, quae ad ratiocinandum, disputandum, scribendumque pertinent: deinde quicquid sibi contradixit, si id quicquam extat, Aristoteles, collectum.

Venetis: apud Vincentium Valgrisium, 1562 (Venetis, apud Vincentium Valgrisium, 1562)

In -folio; [248] c.; segn. : [] 2; A-Z8, Aa-Gg8, Hh6

Marca nel frontespizio e in fine (U28)

Testo su due colonne in carattere romano

C. []1r: Ill. et Reverendiss. D. D. Michaeli Turriano Comiti cenetensi episcopo Iulius Palamedes Adriensis, da Venezia Idi di ottobre.

· Ptolemaeus, Claudius ; Pirckenaimer, Wilibald / Moletto, Giuseppe

Geographia Cl. Ptolemaei Alexandrini olim a Bilibaldo Pirckheihmerio traslata, at nunc multis codicibus graecis collata, pluribusque in locis ad pristinam veritatem redacta a Iosepho Moletio mathematico. Addita sunt in primum, & septimum librum amplissima eiusdem commentaria, quibus omnia, quae ad Geographiam attinent, & quae praetermissa sunt a Ptolomaeo declarantur: atque nominibus antiquis regionum, civitatum, oppidorum, montium, sylvarum, fluviorum, lacuum, caeterumque locorum, apposita sunt recentiora. Adsunt LXVIII Tabulae XXVII nempe antiquae, & reliquae novae, quae totam continent terram, nostrae, ac Ptolemaei aetati cognitam, Typisque aeneis excusse. Indices rerum quae tractantur copiosissimi.

Venetis: apud Vincentium Valgrisium, 1562

In-4; [8], 112, 286, [66] p., 64 c. di tav. calcogr. doppie;

Segn.: *4 A-O4, A-S8 1-64 4, A-H4; Ill. (v. scheda 10)

Marca sul frontespizio (Z1036)

Testo in carattere corsivo e romano

cc. stella2r-4r: Aloysio Cornelio cardinali reverendiss. atque illustriss. mo Iosephus Moletius mathematicus S.P.D., Venetiis, Cal. Ianuarii 1562; pp. 272-280: Catherino Zeno Clariss. Nicolai F. Iuveni optimaе spei et mathematicarum disciplinarum studioso Iosephus Moletius Mathematicus S.P.D.;

- *Ptolemaeus, Claudius ; Moletto, Giuseppe / Ruscelli, Girolamo

La geografia di Claudio Tolomeo alessandrino, Nuovamente tradotta di Greco in Italiano, da Girolamo Ruscelli, con Espositioni del medesimo, particolari di luogo in luogo, et universali sopra tutto il libro, et sopra tutta la Geografia, o modo di far la descrizione di tutto il mondo. Et con nuoue & bellissime figure in istampe di rame, ove, oltre alle XXVI antiche di Tolomeo, se ne son'aggiunte XXXVI altre alle moderne. Con la carta da navigare, & col modo d'intenderla, & d'adoperarla. Aggiuntovi un pieno discorso di M. Gioseppe Moletto Matematico. Nel quale si dichiarano tutti i termini & le regole appartenenti alla Geografia. Et con una nuova & copiosa Tavola di nomi antichi, dichiarati co i nomi moderni, et con molte altre cose utilissime et necessarie, che ciascuno leggendo potrà conoscere. Al sacratissimo et sempre felicissimo Imperator Ferdinando Primo.

[IIa parte:] Espositioni et introduzioni universali, di Girolamo Ruscelli sopra tutta la Geografia di Tolomeo. Con XXXVI nuove Tauole in istampe di rame, cosi del mondo conosciuto da gli antichi, come del nuouo. Con la carta da nauicare, & con più altre cose intorno alla Cosmografia, cosi per mare, come per terra.

[IIIa parte:] Discorso universale di m. Gioseppe Moletto Matematico. Al Signor Federigo Morando, Nel quale son raccolti, et dichiarati tutti i termini, et tutte le regole appartenenti alla Geografia.

In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisi, 1562

In -4; 3 parti: I: [8]p., 358, [2] p. 27 c. di tavole doppie; II: [28]c. XXVI [i.e. 38] c. di tav. doppie ; III: 47, [49] p.

Segn. : *4 A-Z4; AA-YY4 alfa-eta4 A-F4 Aa-Ff4; III. (v. scheda 10)

Marca nei frontespizi (Z1036) e in fine (U28).

Testo in carattere corsivo e romano, caratteri greci

Parte:] Cc. *2r-*3v: Al sacratissimo et sempre felicissimo Imperator Ferdinando primo, Girolamo Ruscelli. Da Venezia, 1 Maggio 1561; cc. *4r-v: A i Lettori [Gerolamo Ruscelli] (v. Appendice 6.31);

[III parte:] c. F4v: A i legatori del libro (v. *Appendice* 5.30).

Ristampa dell'edizione 1561

- Ulloa, Alfonso de

Vita dell'invittissimo imperator Carlo quinto descritta dal S. Alfonso Ulloa, et da lui medesimo in questa seconda editione reuista & in più luoghi corretta & illustrata. Nella quale vengono comprese le cose piu notabili occorse al suo tempo; cominciando dal'anno M D. sino al M D LX. Con una copiosissima tavola delle cose principale, che nella opera si contengono.

In Venetia: appresso Vincenzo Valgrisi 1562 (In Venetia: appresso Vincenzo Valgrisi 1562)

In-4; [12], 336 c.; segn.: *4, a-b4, A-Z8, Aa-Tt8.

Marca nel frontespizio (Z1036)

Testo in carattere corsivo con marginalia in carattere romano

cc. *2r-*4v: All'illustrissimo et reverendiss. sign. il sign. Christoforo Madruccio, della S. S. R. C. amplissimo cardinale, vescovo et principe di Trento, et di Priscianone & c. Alfonso Ulloa, Da Venetia a' XV di Novembre 1561.

Vittori, Benedetto

Practicae magnae Benedicti Victorii faventini, medici, ac philosophi praestantissimi, de morbis curandis, ad Tyrones tomi duo, quorum alter agit de morbis curandis capitis et membrorum ei attinentium, alter vero de morbis curandis membrorum spirationi observantium. Opus apprime utile, ac necessarium omnibus medicam artem profitentibus, nusquam enim invenient remedia ad quoscunque morbos curandos paratiora. Nunc primum omni adhibita diligentia in fine tomorum positus.

Venetis: apud Vincentium Valgrisium, 1562

In-folio; [4], 316, [2] p.; segn.: a2, A-Z6; Aa-Cc6, Dd3

Marca nel frontespizio (U257 e in fine (U28)

Testo su due colonne in carattere romano.

C. a r-v: Ad lectorem [Vincentius Valgrisius ?] (v. *Appendice* 5.32)

1563

Ariosto, Ludovico ; Ruscelli, Girolamo / Pigna, Giovanbattista

Orlando furioso di M. Lodovico Ariosto. Tutto ricorretto, & di nuove figure adornato, Co i nuovi discorsi di Girolamo Ruscelli nel principio de' Canti.

In Venetia: appresso Vincenzo Valgrisio, 1563

In-24 lungo; 1031, [24] p. [1] c. di tav. ripiegata; segn.: A-Z12, a-x12;

III. (v. scheda 5).

Marca nel frontespizio e in fine (U186)

Il testo é in carattere romano, ogni pagina contiene una colonna di cinque ottave, ed ogni canto é preceduto dall'Argomento del Ruscelli.

Cc. A2r-v: All'Illustriss. et Reverendiss.mo Mon.re Don Luigi da Este, Di Venetia A X d'Agosto 1557, Vincenzo Valgrisio (v. *Appendice* 5.21); pp. 1029-31: Stanze del S. Luigi Gonzaga, detto Rodomonte; cc. u12v-x7v: La vita di M. Lodovico Ariosto, tratta in compendio da i romanzi del Sig. Giovan Battista Pigna.

Ristampa dell'edizione 1557.

*Aristoteles ; Boethius, Anicius Manlius Torquatus Severinus

Organum, hoc est, libri ad logicam attinentes, Boethio Severino interprete

Venetis: apud Vincentium Valgrisium, 1563

In-8; 592 p.

Carello, Giovanbattista

Ephemerides Io. Baptistae Carelli ad annos XVIII incipientes ab anno Christi MDLXIII vsque ad annum MDLXXX meridiano inclitae urbis venetiarum diligentissime supputatae. Canones

eiusdem mira facilitate omnia Ephemeridibus opportuna declarantes; Una cum Isagogico tractatu Astrologiae studiosis valde necessario.

Venetiis: apud Vincentium Valgrisium, 1563

In-4; [4], 86, [252] c.; segn. a-m6; A-S14

Marca nel frontespizio (Z1036)

Testo in carattere corsivo e romano

Cc. a2r-a4r: Illustrissimo, et Excellentissimo Principi Octavio Farnesio Placentiae et Parmae Duci dignissimo, domino ac patrono suo plurimum colendo, Ioannes Baptista Carellus S. P. D.

Segni e simboli zodiacali; schemi geometrici, tabelle, fasi lunari. Le carte A-S14 sono occupate dalle efemeridi per gli anni dal 1563 al 1580, ognuna con proprio frontespizio e verso dell'ultima carta bianco.

- Cordus, Valerius ; Dubois, Jacques

Novum Valerii Cordi dispensatorium, hoc est, Pharmacorum conficiendorum ratio: quam ab ipso olim auctam, nunc a quamplurimis mendis expurgatam in lucem edimus. Appendix ex scriptis Iacobi Syluii ad pharmacopolas antea impressa. Index curationum morborum omnium ab ipsis pharmacis desumptus, & studiosis medicis maxime necessarius.

Venetiis: ex officina Valgrisiana, 1562

In-12; [24], 444 p.; segn.: A12, A-S12 T6.

Marca nel frontespizio (U186)

Testo in carattere corsivo e romano

cc. A3r-A4v: Praefatio ad lectorem [Vincentius Valgrisius ?] (v. *Appendice 5.33*)

- *Guevara, Antonio de ; Mauro, Lucio

Oratorio de' religiosi et essercitio de' virtuosi, composto per lo illustre sig. Don Antonio di Guevara Vescovo di Mondognedo, Nuovamente tradotto di Spagnuolo in Italiano da Lucio Mauro. Nel qual libro sono gran dottrine per religiosi, molti avisi per virtuosi, notabili consigli per le genti mondane, eleganti ragionamenti per curiosi, et per li savii sottili essempli. Con due utilissime Tavole, l'una di tutte le materie che in esso libro si trattano, & l'altra di tutte le autorità et figure che in esso si espongono.

In Venetia: appresso Vincenzo Valgrisi, 1563

In-8; 465, [13] c.; segn.: A-Z8, Aa-Gg8.

- Guevara, Antonio de ; Mauro, Lucio

Del Monte Calvario composto dall'illustre Signor Don Antonio di Guevara, Vescovo di Mondognedo, Predicatore, Chronista, e Consigliero di Sua Maestà; Nel qual libro tutti i misterii del Monte Calvario si trattano, da che fu Christo da Pilato condannato à morte, fin che fu da Gioseppe, e da Nicodemo posto nel sepolcro, Parte prima. Tradotta pur hora in buona lingua volgare dal Mauro; e riposti in margine fedelmente i luoghi della scrittura citati dall'Autore, et corretti molti e molti luoghi ch'erano male allegati; con le sue Tavole necessarie.

[Il parte:] La seconda parte del Monte Calvario del Mondognedo nella quale si ragiona delle sette parole, che Christo su l'altare della croce disse.

In Venetia: appresso Vincenzo Valgrisi, 1563

In -8; I: [16], 530, [7] p. II: 625, [21];

Segn.: I: a8; A-Z8; a-l8 II: A-Z8, AA-RR8, SS4.

Marca nel frontespizio (U17)

Testo in carattere corsivo e romano

Cc. A2r-A5v: A' fideli, et divoti lettori. S. [Lucio Mauro ?] (v. *Appendice* 6.34); cc. a7v-a8v: privilegio del Senato veneto datato 25 novembre 1559 (v. *Appendice* 4.7).

- Guilielmus Tyrius ; Orologgi, Giuseppe

Historia della Guerra sacra di Gierusalemme, Dalla terra di Promissione, e quasi di tutta la Soria [!] recuperata da' Christiani: Raccolta in XXIII. libri, da Guglielmo Arcivescovo di Tiro & gran Cancellieri [!] del Regno di Gierusalemme: La quale continua ottantaquattro anni per ordine, fin'al Regno di Baldoino IIII. Tradotta in lingua italiana da M. Gioseppe Horologgi. Con la Tavola di tutte le cose più importanti, & più necessarie.

In Venetia, Appresso Vincenzo Valgrisi, 1562 (In Venetia, Appresso Vincenzo Valgrisi, 1562)

In-4; [26], 702 [2] p.; segn.: *-**4, ***6, A-Z4, Aa-Zz4, AA-ZZ4, aa-tt4.

Marca sul frontespizio e in fine (Z1036)

Testo in carattere corsivo

Cc. *2r-v: All'eccellentissimo et invittissimo signore, il S. di Lorena. Gioseppe Horologgi. Di Venetia, 8 Giugno 1562; p. 455: A i Lettori.

- Lanteri, Giacomo

Iacobi Lanternii Brixienensis Libri duo, de modo substruendi terrena munimenta ad urbes, atque oppida, certaue loca omnia, quibus aditus hosti praecludatur; Deque modo non tam loca in agris muniendi pro exercituum castramentatione, quam urbem aliquam oppugnandi: & propugnacula in oppugnationibus praeparandi.

Venetis: apud Vincentium Valgrisium, 1563.

In-8; [4], 56 c. [i.e. 48], [2] c. di tavole ripiegate;

Segn.: a4, A4, B (2 fogli di tavola ripiegata), C-L4, M4 (di cui un foglio di tavola ripiegata), N (tavola ripiegata), O2, P2; III.

Marca nel frontespizio (Z1036)

Testo in carattere corsivo e romano

cc.a2r-v: Serenissimo, ac potentissimo D.D. Maximiliano, romanorum, ac Boemiae regi semper Invictissimo, Iacobus Lanterius S.P.D.

Il frontespizio del II libro, intitolato De modo substruendi terrena munimenta circum civitates, atque oppida Iacobi Lanternii Brixienensis. Liber secundus, reca la marca del Griffio (con motto "Poco val la vertu senza fortuna. - Virtute duce, comite fortuna", con grifone che solleva un peso legato alla zampa, variante di Z706) ed é datato anch'esso 1563.

- Mattioli, Pietro Andrea

I discorsi di M. Pietro Andrea Matthioli sanese, medico del sereniss. principe Ferdinando archiduca d'Austria & c. ne i sei libri di Pedacio Dioscoride Anarzabeo della materia

medicinale. I quali discorsi in diversi luoghi dall'autore medesimo sono stati accresciuti di varie cose, con molte figure di piante, & di animali nuovamente aggiunte.

In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisi, 1563 (Stampato in Venetia, nella bottega di Vincenzo Valgrisi, 1558)

In-folio; [120], 802, [2] p.; segn. : A-K6 a-z6 A-Z6 Aa-Xx6;

III. (v. scheda 4)

Marca in fine (U28)

Testo in carattere corsivo e romano, caratteri greci.

Cc. A2r-B2r: Alla serenissima reina Catarina reina di Polonia, archiduchessa d'Austria, &c. Mia gratiosissima signora, Di Praga, il primo d'Aprile 1559 Pietro Andrea Matthioli (v. *Appendice* 6.27); cc. B2v-B4r: Il Matthioli a gli studiosi Lettori (v. *Appendice* 6.20); cc. B4v-B5r: Allo eccellentissimo dottore M. Pietro Andrea Matthioli Medico Sanese, mio signore, Di Padova, 20 Ottobre 1549 (v. *Appendice* 6.14); c. B5r-v: Al medesimo (v. *Appendice* 6.20); c. B5v: Lo stampatore a i lettori (v. *Appendice* 5.26).

Ristampa dell'edizione 1559.

- *Mattioli, Pietro Andrea ; Handsch, Georg

New Kreuterbuch mit den allerschonsten und artlichsten Figuren aller Gewechez, dergleichen vormals in keiner sprach nie an tag kommen. Von dem hochgelerten und weitberumbten herrn doctor Petro Andrea Matthiolo, [...] Erstlich in latein gestellt. Folgendts durch Georgium Handsch, [...] verdeutscht, unnd endlich [...] Gezieret mit vilen feinen newen experimenten, kunstlichen Distillierofen [...]

Gedruckt zu Prag: durch Georgen Melantrich von Aventin, auff sein und Vincenti Valgrisz Buchdruckers zu Venedig uncosten, 1563

In-folio; [38], 575, [1] c.; III. (v. scheda 4)

Alla c. 4D4v. marca del Melantrich

- Moletto, Giuseppe

L'efemeridi di M. Gioseppo Moletto Matematico per anni XVIII. Lequali cominciano dall'anno corrente di Cristo Salvatore, MDLXIII & si terminano alla fine dell'anno MDLXXX. Con ogni diligenza, al Meridiano della Magnifica & Felice città di Vinegia calculate. Aggiuntovi i Canoni, o Introduzzioni chiarissimamente scritte in lingua Italiana, et divise in sei libri: ne' quali, oltre il modo di oprare le dette Efemeridi, si trattano tutte le vere Regole della Scienza Astrologica, con molte cose non mai trattate nell'altre Efemeridi; come nella tavola seguente si potrà vedere.

In Venetia: appresso Vincenzo Valgrisi, 1563

In-4; [16], 240, [504] p.; segn.: *8 a-p8, A-S14

Marca nel frontespizio (Z1036)

Testo in carattere corsivo e romano

cc. *2-*5v: A' molto Mag.ci Signori, il signor Gio. Battista Fagnano: et il Signor Nicolo' Primo, Gioseppo Moletto Matematico, di Venezia 12 maggio 1563, in carattere corsivo; p. 192: Al molto magnifico signor Alcino Faella, nobile veronese, et mio signore, Gioseppo Moletto Matematico; p. 201: Al molto magnifico signor Pietro Rossiti, nobile da Pordenone, et mio signore; p. 240: A i lettori.

Segni e simboli zodiacali; schemi geometrici, tabelle, fasi lunari. Le carte A-S14 sono occupate dalle efemeridi per gli anni dal 1563 al 1580, ognuna con proprio frontespizio.

Valleriola, François

Loci medicinae communes, tribus libris digesti. Quibus accessit Appendix, universa complectens ea, quae ad totius operis integritatem deesse videbantur. Francisco Valleriola medico Autore. Cum triplici Indice, videlicet capitum totius operis: dubiorum, seu quaestionum medicinalium; & demum eorum, quae toto opere notatu digniora habentur.

[II parte:] Appendix ad superiores locorum medicinae commonium libros. Eodem Francisco Valleriola autore. Cum triplici Indice locupletissimo.

Venetis: apud Vincentium Valgrisium, 1563

In-8; 2 parti; I: [40], 922, [80]p; II: 155, [13] p.;

Segn.: I: *8, **8, ***4, A-Z8, Aa-Zz8, Aaa-Lll8, α-ε8; II: a8-k8, l4.

Marca nei frontespizi (U72, Z1036) e in fine (Z1036)

Testo in corsivo con marginalia in carattere romano.

cc. *2r-**2r: Illustriss. ac potentissimo heroi, Annae Mommorentio duci, ac pari Franciae, summo Galliae Equitum Magistro, hero suo clementissimo, Franciscus Valleriola medicus, S. P. D. epistola nuncupatoria;

[II parte:] pp. 3-5: Illustriss. ac potentissimo heroi, Annae Mommorentio, militum Galliae praefecto, Pari Franciae, ac Mommorentiorum duci, Franciscus Valleriola medicus S. P. D.

1564

Avicenna ; Costeo, Giovanni / Gerardus Cremonensis / Mongio, Giovanni Paolo / Alpage, Andrea / Blasio Armegando

Avicennae principis, et philosophi sapientissimi. Libri in re medica omnes, qui hactenus ad nos pervenere. idest Libri Canonis quinque. De viribus Cordis. De removendis nocumentis in regimine sanitatis. De sirupo acetoso. Et Cantica. Omnia novissime post aliorum omnium operam a Ioanne Paulo Mongio Hydruntino, & Ioanne Costaeo Laudensi recognita. Accessere autem in hac editione praeter magnam in emendando contextu diligentiam, & lectionum ex vetustissimis codicibus animadversam varietatem, praeter Arabicarum vocum interpretationem passim ex optimis authoribus adhibitam, Annotationes Eorundem Costaei et Mongii in libros Canonis, quibus consensus & dissensus principum tum philosophorum tum medicorum inter se, brevissime quantum fieri potest, suo loco explicantur. Adiecti etiam postremo loco sunt Indices quatuor: Duo quidem veluti Arabicae linguae promptuaria; antiquum unum a Gerardo Cremonensi, ut videtur: alterum vero postea a Bellunensi editum: Duo autem praeterea, quibus res omnes in his libris, & in contextu, & in annotationibus memorabiles, copiose, multa fide, atque ordine colligitur. Ut nihil tandem in postrema hac editione sit praetermissum, quod studiosis medicinae profuturum, sid animadversum.

[II vol.:] Avicennae operum in re medica tomus secundus, idest Liber canonis quartus, cum Ioannis Costaei Laudensis, et Ioannis Pauli Mongii Hydruntini annotationibus eiusdem canonis liber quintus qui et antidotarium dicitur. Libellus de viribus cordis. Lib. de removendis nocumentis, quae accidunt in regimine sanitatis. Tractatus de syrupo acetoso. Et Cantica. Omnia nunc diligentissime recognita, & ab erroribus multis expurgata.

[III vol.:] Indices rerum memorabilium in Avicennae De re medica libris: nec non Ioannis Costaei, ac Ioannis Paulii Mongii annotationibus, locupletissimi. Qui, quantum caeteris in

ordine sint praestantiores, quamque alios omnes hactenus impressos, brevitate, ac facilitate antecellant: eos, qui legerint, aequos iudices futuros speramus.

Venetiis, apud Vincentium Valgrisium, 1564 (colophon alla fine del II vol.: Venetiis, apud Vincentium Valgrisium, 1564)

In-folio; 3 voll.: I: [8], 966 [i.e. 970], [2] p.; II: [12], 429, [3]p.; III: 128 c.

Segn.: I: *4 A-S6 T4 V-KK6 LL4 MM8 NN-LLLL6 MMMM8; II: *6 A-II6 KK4 LL-MM6 NN8; III: A-V6 X8

Marca nei titoli (U257) e in fine (U28).

Testo in carattere corsivo e romano.

[I vol.:] cc*2r-*3v: Illustriss. ac Ampliss. S. R. E. Cardinali, sacri oecumenici tridentini Concilii praesidi, & Pontificio legato, Ludovico Simonetae, Ioannes Costaus Laudensis S.P.D., Venetiis, Cal. Ianuarii 1564; cc.*4r-v: Ioannes Costaeus Bernardino Paterno medico clariss. Et primario in Patavino Gymnasio Medicinae Theoricae Doctori S.P.D. Venetiis Cal. Ianuarii 1564; cc. V6r-v: Ioannes Paulus Mongius Hydruntinus, et Ioannes Costaeus laudensis Iacobo Antonio Cortusio Patavino S. D., Venetiis, Calendis Decembris 1562; cc. 411-412: Ioannes Paulus Mongius hydruntinus, et Ioannes Costaeus laudensis Nicolao Sannichelio novocomensi, medico clariss. S.P.D. Venetiis Calendis Martii 1563;

[II vol.:] cc. *2r-v: Ioannes Costaeus laudensis Francisco Modegnano laudensi medico optimo S.D. Venetiis Cal. Ianuarii 1564;

[vol. III:] al v. del frontespizio, Vincentius Valgrisius studiosis S. (v. *Appendice* 5.34)

- Borgarucci, Prospero ; Crasso, Giovanni Paolo

Della contemplatione anatomica, sopra tutte le parti del corpo humano, Libri cinque. Composti in lingua Italiana dall'Eccellente Medico Prospero Borgarucci. Ne' quali ciascuno potrà facilmente apprendere l'ordine, et il vero modo di far l'Anatomia: et di conoscere tutte l'infirmità, che ne' nostri corpi per diversi accidenti possono avvenire. Co' nomi di ciascuna parte dichiarati, per commune utile, in dodici linguaggi. Con molte altre cose, da altri Anatomici, per avanti non più trattate. Con la sua Tavola copiosissima.

In Vinegia, appresso Vincenzo Valgriso, 1564 (In Venetia: appresso Vincenzo Valgrisi, 1564)

In-8; [24], 490. [6] p.; segn.: *12, A-Z8, Aa-Hh8

Marca nel frontespizio e in fine (U186)

Testo in corsivo con marginalia in piccolo carattere romano.

cc. *2-*7v: All'illustrissimo et potentissimo sig. Alfonso da Este, duca di Ferrara, Prospero Borgarucci Medico, di Vinegia, 20 febbraio 1564; c. * 8r: Giovanni Paulo Crasso a gli studiosi lettori; cc. * 9r: All'eccellentissimo dottor di medicina et Anatomia singulariss. Il Signor Prospero Borgarucci, Bernardino Paterno, di Padova, 22 Gennaio 1564.

- *Fioravanti, Leonardo

Del compendio de i secreti rationali dell'eccell. Medico M. Leonardo Fioravanti

In Venetia: appresso Vincenzo Valgrisi, 1564

In-8; 183 c.

- Fioravanti, Leonardo

Dello specchio di scientia universale, Dell'Eccellente Medico, il Cirurgico M. Leonardo Fioravanti Bolognese, Libri Tre. Nel primo de' quali, si tratta di tutte l'arti liberali, et mecanice, et si mostrano tutti i secreti più importanti, che sono in esse. Nel secondo si tratta di diverse scientie, et di molte belle contemplationi de' Filosofi antichi. Nel terzo si contengono alcune inventioni notabili, utilissime et necessarie da sapersi. Con la Tavola di tutti i capitoli.

In Venetia: appresso Vincentio Valgrisi 1564 (In Venetia: appresso Vincentio Valgrisi 1564)

In-8; [12], 313, [1] c.; segn.: *8, **4, A-Z8, Aa-Qq8, Rr2.

Marca nel frontespizio (U186) e in fine (Z1036)

Testo in carattere corsivo.

cc. *2r-*4v: Al clariss. sig. il signor Giovanni Prioli duce di Venetia. Leonardo Fioravanti, di Venetia l'Anno 1564; cc. **1v-**2r: Ragionamento dell'Autore à i Lettori; cc. **2v-**3v: D'alcuni huomini letterati e virtuosi quali al presente habitano in Venetia; cc. **4r-v: D'alcuni virtuosi et letterati, che al presente sono in Padova.

· *Gabuccini, Girolamo

Hieronymi Gabuccini medici sanensis De curandis lumbricis aluum occupantibus. Commentarius.

Venetis : apud Vincentium Valgrisium, 1564

· Philoponus, Ioannes ; Aristoteles/Silvius, Andreas Brugensis

Io. Grammatici, cognomento Phiponi in Aristotelis libros de Generatione, & Corruptione explicatio: Andrea Sylvio, Brugensi, interprete.

Venetis: apud Vincentium Valgrisium, 1564 (Venetis: apud Vincentium Valgrisium, 1564)

In-folio; [2]c, 90 p. [1] c.; segn.: A2, A-G6, H4.

Marca nel frontespizio e in fine (U28)

Testo su due colonne, testo di Aristotele in latino e corsivo, commento in carattere romano.

cc.A2r-v: Typographus lectoribus S.P.D. (v. *Appendice* 5.35)

· Plutarchus ; Sansovino, Francesco

Le Vite degli huomini illustri greci et romani di Plutarco Cheroneo sommo filosofo et historico, tradotte nuovamente da M. Francesco Sansovino. Con le tavole copiosissime delle cose notabili, che si contengono nella prima & seconda parte, poste nel fine. Con sommarii, & utili postille, che dichiarano i luoghi oscuri de' testi per via di discorsi. Con una tavola di Monti, di Città, di Isole, di Fiumi, & di Mari, nella quale si dichiarano i nomi antichi co' moderni, come si puo vedere nel fin delle tavole. Et con le figure de Capitani, & de Re de quali si tratta, poste in disegno, et cavate dalle medaglie antiche.

[II parte:] Delle vite de gli huomini illustri greci e romani, di Plutarcho cheroneo, Tradotte da M. Francesco Sansovino, parte seconda. Con due tavole, l'una delle cose notabili: l'altra de' nomi delle città, de' fiumi, de' monti, et de mari; et d'altre cose che nell'opera si contengono. Con la dichiarazione di molti luoghi, che ne gli altri testi erano oscuri & corrotti, & hora si sono alla lor sana lettione restituiti.

In Venetia: appresso Vincenzo Valgrisi, 1564 (nella II parte: In Venetia: appresso Vincenzo Valgrisi, 1564)

In-4; in due parti: I: [8], 726, [30] p. II: 583.

Segn.: I: *4,A-Z8,AA-YY8, ZZ4,AAa-CCc4,DDd2; II: a-z8,aa-nn8,oo-ss4; III. (v. scheda 12)

Marca nel frontespizio, nel mezzo e in fine (Z1036)

Testo in corsivo con marginalia in corsivo.

[I parte :] cc. *2r*4v: Al clarissimo & prestantissimo signore il sig. Gio. Mattheo Bembo, senatore illustre Francesco Sansovino, Venezia, 22 ottobre 1563 (v. *Appendice* 6.36):

[II parte :] c. A2r: Francesco Sansovino Ai lettori (v. *Appendice* 6.35).

· Toscanella, Orazio

Dictionarium Latinum, ad puerorum commoditatem Italice interpretatum. Dittionarietto latino con la dichiarazione Italiana per commodità de' fanciulli. Nuovamente & diligentemente corretto; & d'altre ditioni in numero copiosissimo cresciuto da Oratio Toscanella della famiglia del Maestro Luca Fiorentino.

In Venetia: appresso Vincentio Valgrisi, 1564

In-4; [252] c.; A-Z8; AA-HH8, II4.

Marca nel frontespizio e in fine (Z1036)

Testo su due colonne in carattere corsivo e romano.

Cc. A2r-v: Allo illustrissimo signore Scipione Gonzaga Oratio Toscanella, Di Lendinara 25 Marzo 1564, in cui si dice "[...] trovandomi haver corretto, et accresciuto il Dittionarietto, che già diede in luce l'honoratissimo M. Vincenzo Valgrisi; et correttolo, et accresciutolo in modo, che gli studiosi della lingua latina potranno raccorne abondevolissimo frutto [...]" (ma dai dati in nostro possesso l'unico dizionario stampato precedentemente dal Valgrisi é il Calepino del 1555).

· Zimara, Marcantonio

Marciant. Zimarae Philosophi clarissimi Tabula et Dilucidationes in Dicta Aristotelis & Aver. Nunc recens recognita, & ab innumeris erroribus expurgata

[Varianti del titolo :] Tabula dilucidationum in dictis Aristotelis & Averrois / Tabula et dilucidationes in dicta Aristotelis & Aver.

Venetiis: apud Vincentium Valgrisium, 1564 (Venetiis: apud Vincentium Valgrisium, 1564)

In-folio; 165, [1] c.; segn.: A-Z6, Aa-Dd6, Ee4.

Marca nel frontespizio e in fine (U257)

Testo su due colonne in carattere romano, marginalia in carattere romano, caratteri greci.

Al v. del frontespizio: Vincentius Valgrisius studiosis omnibus S.D.P. (v. *Appendice* 5.36)

· Zimara, Marcantonio

Marci Ant. Zimarae Sanctipetrinatis Philosophi solertissimi Theoremata, seu Memorabilium Propositionum limitationes : cum additionibus ab ipso auctore post primam impressionem

facti, quas sub hoc signo * nouiter reperies. Nunc multis mendis purgata, accuratiusque quam antea, recognita. Index omnium Theorematum, Ac propositionum notabilium secundum Alphabeti ordinem.

Venetis: apud Vincentium Valgrisium, 1564 (Venetiis: apud Vincentium Valgrisium, 1564)

In-folio; [12], 194, [2] p.; segn.: *6, A-P6, Q8.

Marca nel frontespizio e in fine (U257)

Testo su due colonne, in carattere romano con titoli e marginalia in corsivo.

1565

Ariosto, Ludovico ; Eugenio, Nicolò / Pigna, Giovan Battista / Ruscelli, Giacomo / Grotto, Luigi / Fornari, Simone / Rota, Giovanni Battista.

Orlando furioso di M. Lodovico Ariosto, tutto ricorretto, et di nuove figure adornato. Con le Annotationi, gli Avvertimenti, et le Dichiarationi di Girolamo Ruscelli, la Vita dell'Autore, descritta dal Signor Giovan Battista Pigna. Gli Scontri de' luoghi mutati dall'Autore doppo la sua prima impressione, La Dichiaratione di tutte le Istorie, et Favole toccate nel presente libro, fatta da M. Nicolo Eugenio. Il Vocabolario di tutte le parole oscure, Et altre cose utili e necessarie. Di nuovo aggiuntovi Li Cinque Canti, del medesimo Autore Et una Tavola de' principii di tutte le Stanze. Con altre cose utili, et necessarie.

[con frontespizio proprio:] I Cinque Canti di M. Lodovico Ariosto i quali seguono la materia del Furioso. Tutti di nuovo revisti & ricorretti da molti importantissimi errori, che fin qui sono stati in tutti gli altri. Con gli argomenti in rima & discorsi Di M. Luigi Grotta d'Adria. Con alcune brevi & importanti annotationi del medesimo.

In Venetia: appresso Vincenzo Valgrisi, 1565

In-4; [16], 654, [32] p.; segn.: *8, A-Z8, a-u8; Ill. (v. scheda 5).

Marca nei frontespizi (Z1034; U257) e in fine (Z1036)

Testo in carattere corsivo su due colonne, con argomenti e riassunti all'inizio di ogni canto, annotazioni del Ruscelli alla fine in carattere romano.

Cc. *2r-*4r: All'Illustrissimo et eccellentissimo signore, il signor Donn'Alfonso da Este principe di Ferrara. Girolamo Ruscelli, Di Venetia il di xii d'Aprile 1556; cc. *6v-*7r: Ai lettori, Girolamo Ruscelli.

[Cinque Canti:] p. 588: Luigi Grotta a i lettori (v. *Appendice* 6.36); p. 629: Nicolo' Eugenio a i Lettori (v. *Appendice* 6.36).

Ariosto, Ludovico ; Eugenio, Nicolò / Pigna, Giovan Battista / Ruscelli, Giacomo / Grotto, Luigi / Fornari, Simone / Rota, Giovanni Battista.

Orlando furioso di M. Lodovico Ariosto, tutto ricorretto, et di nuove figure adornato. Con le annotationi di Girolamo Ruscelli. La vita dell'autore, descritta dal Signor Giovan Battista Pigna. Gli Scontri de' luoghi mutati dall'Autore doppo la sua prima a sua prima impressione, La Dichiaratione di tutte le Istorie, & Fauole toccate nel presente libro, fatta da M. Nicolo Eugenio. Il Vocabolario di tutte le parole oscure, Et altre cose utili e necessarie. Di nvovo aggiuntovi Li Cinque Canti, del medesimo Autore Et una Tavola de' prncipii di tutte le Stanze. Con altre cose utili, & necessarie.

[con proprio frontespizio:] I cinque canti di M. Lodovico Ariosto i quali seguono la materia del Furioso. Tutti di nuovo revisti & ricorretti da molti importantissimi errori, che fin qui sono stati in tutti gli altri. Con gli argomenti in rima & discorsi Di M. Luigi Grotta d'Adria. Con alcune brevi & importanti annotationi del medesimo.

In Venetia: appresso Vincenzo Valgrisi, 1565

In-8; [32], 682 p.; segn.: *8, **8, A-Z8, Aa-Uu8; Ill. (v. scheda 5)

Marca nel frontespizio (Z1036)

Testo in carattere corsivo su due colonne, con argomenti e riassunti all'inizio di ogni canto, annotazioni del Ruscelli alla fine in carattere romano.

Cc. *2r-*4r: All'Illustrissimo et eccellentissimo signore, il signor Donn'Alfonso da Este principe di Ferrara. Girolamo Ruscelli, Di Venetia il di XII d'Aprile 1556 (v. *Appendice* 6.21); cc. cc. *6v-*7r: Ai Lettori, Girolamo Ruscelli (v. *Appendice* 6.21); cc. **3v-**4r: De i cinque canti nuovamente aggiunti ne gli altri Furiosi stampati (v. *Appendice* 6.21).

- *Da Monte, Giovanni ; Hippocrates

Ioan. Baptistae Montani, medici Veronensis Expectatissimae in primam et secundam partem Aphorismorum Hippocratis, lectiones summa cura collectae: exactissimaque diligentia recognitae, ad medicinae studiosorum usum

Venetiis : apud Vincentium Valgrisium, 1565

In-8; [1], 315 c., [2] carte di tavole ripiegate; segn.: a-z8 Aa-Qq8 Rr4

Marca nel frontespizio (U186)

- Emiliani, Giacomo ; Ziletti, Giovanbattista

Consilia excellentissimi iurisconsulti D. Iacobi Aemyliani Ferrariensis. In quibus adsunt ea fere omnia, quae ad Praxim sunt necessaria. Quibus etiam omne, quod in quocunque responso continetur, miro ordine, accurataque fide in fronte cuiusque ad summam appositum, videbis. Nunc primum in lucem exeunt accuratissime recognita, & summa diligentia emendata. Cum summarijs, & Repertorio omnium materiarum Io. Baptistae Ziletti V.I.D. Veneti

Venetiis: apud Vincenyntium Valgrisium, 1565 ([...] Venetiis edita anno virginei partus 1565 [...])

In-folio; [36], 276 p.; segn.: a-c6, A-Z6.

Marca nel frontespizio (U257)

Testo su due colonne in carattere romano con sommario in corsivo prima di ogni "consilium".

Cc. a2r: Alphonsus Banchus iurisconsultus Ferrariensis, lectori S.D.;

- Filalteo, Lucillo ; Aristoteles

Lucilli Philalthaei, philosophiae, medicinaeq. professoris publici, In IIII. Libros Aristotelis de Caelo, & Mundo, commentarii. Una cum eorundem librorum è Graeco in Latinum per eundem conuersione. Quibus accedunt quamplurimi Icones, ad Astronomiam, & totam Mathematicen spectantes: qui quanto futuri sint iuuamento omnis liberalium artium professoribus, ab iisdem inter legendum facilè percipi poterit. Cum Indice locupletissimo rerum omnium memorabilium. Ad Pium quartum pontificem opt. max. ac semper augustum.

Venetiis : apud Vincentium Valgrisium, 1565 (Venetiis: apud Vincentium Valgrisium, 1565)

In-folio; [52], 680 p.; segn.: a-c6, d8, AA-ZZ6, AAA-KKK6, LLL4.

Marca nel frontespizio (U257)

Testo in carattere romano e corsivo, caratteri greci.

Cc. a2r-a3r: Pio quarto pontifici optimo, maximo, et semper augusto, Lucillus Philaltheus philosophiae medicinaeq. professor publicus. S.D. Datum Ticino, 12 marzo 1565.

· Fuchs, Leonhard

Institutionum medicinae, ad Hippocratis, Galeni, aliorumque veterum scripta recte intelligenda mire vtilis Libri quinque, Leonharto Fuchsio medico, et Scholae Tubingensis professore publico, autore, E quibus ita multa prioris editionis menda sublata sunt, ut nunc primum in lucem exire uideantur. Index rerum & locorum insignum.

Venetiis: apud Vincentium Valgrisium, 1565

In-8; [40], 554, [6] p.; segn.: +--+8 +++4 a-z8 A-M8

Marca nel frontespizio (V498)

Testo in carattere corsivo e romano; caratteri greci.

Cc. +2r-+4v: Clarissimo viro, nobilitate, prudentia, & virtute praestanti, D. Balthassari à Glitlingen magno Vuirtenbergensis Curiae magistro, et singulari studiorum Mecoenati, domino suo perpetuo colendo, Leonhartus Fuchsius medicus. S.P.D., Tubinga Cal. Dec. 1553; Cc. +5r: Augerius Ferrerius Tolosas medicus lectori.

· Guevara, Antonio de ; Ulloa, Alfonso

[I vol.:] Libro primo delle lettere dell'ill. Sig. Don Antonio di Guevara, Vescovo di Mondognedo, Predicator, Chronista, & Consigliero della Maestà Cesarea. Nuovamente tradotto, e riformato dal Signor Alfonso Ulloa. Dove si leggono molte lettere, che nella prima tradottione mancavano. E aggiuntovi le postille. Con la tavola de' capitoli, et delle cose più notabili.

[II vol.:] Libro secondo delle lettere dell'ill. sig. don Antonio di Guevara, vescovo di Mondogneto, predicator, chrosnista, & consigliere della maesta cesarea. Nuovamente di spagnuolo in italiano tradotto dal signor S. Alfonso Ulloa. Con la tavola delle cose piu notabili.

[III vol.]: Libro terzo delle lettere dell'ill. sig. don Antonio di Guevara, vescovo di Mondogneto, predicator, chronista, & consigliere della maesta cesarea. Nuovamente di spagnuolo in italiano tradotto dal signor S. Alfonso Ulloa. Con la tavola delle cose piu notabili.

[IV vol.:] Libro quarto delle lettere dell'ill. sig. don Antonio di Guevara, vescovo di Mondogneto, predicator, chronista, & consigliere della maesta cesarea. Nuovamente di spagnuolo in italiano tradotto dal signor S. Alfonso Ulloa. Con la tavola delle cose piu notabili.

In Venetia: appresso Vincenzo Valgrisi, 1565

In-4; 4 voll.; I: [16], 230, [2] p.; II: [12] c., 300 (i.e. 270) [2] p.; III: [8], 181 [3] p.; IV: [8], 189 [27] p.; segn.: I: [stella]8, A-08, P4; II: [stella]6, a-r8; III: [stella]4, Aa-Mm4; IV: *4, Aaa-Mmm8; *-***4.

Marca nel frontespizio e in fine (Z1036)

Testo in carattere corsivo con marginalia

[I vol.:] cc. [stella]2r-[stella]5v: Al molto mag.co et reverendo signor mio, il signor Gregorio Fortesa, archidiacono, et canonico di Maiorica, Alfonso Ulloa, in Venezia, 15 Luglio 1564; c. [stella]8r: A i lettori [Alfonso Ulloa] (v. *Appendice* 6.37).

[II vol.:] cc. [stella]2r-*3r: Al magnifico, et nobilissimo signore, il signor Benedetto Marvncini, Alfonso Ulloa, in Venezia, 1 ottobre 1564;

[III vol.:] cc. [stella]2r-v: All'illustrissimo signore, il Sig. Vespasiano Gonzaga, marchese di Rotingo. etc. Alfonso Ulloa, di Venezia, I Novembre 1564; pp. 145-181: Libro de gli inventori dell'arte del nauigare, et delle fatiche che nelle Galee si patiscono).

[IV vol.:] cc. *2r-v: Alla illustrissima et eccellentissima signora, la Sig. Donna Giovanna d'Aragone Duchessa di Tagliacozzo. & Alfonso Ulloa, in Venetia, 10 ottobre 1564; p.189: imprimatur al fine: "Visus fuit hic tractatus, a Reverendo patre Inquisitore, et repertus dignus impressione, in hoc die 24 mensis Augusti 1564".

· Mattioli, Pietro Andrea

Petri Andreae Matthioli Senensis medici, Commentarii in sex libros Pedacii Dioscoridis Anazarbei de medica materia, iam denuo ab ipso autore recogniti, et locis plus mille aucti. Adiectis magnis, ac novis plantarum, ac animalium Iconibus, supra priores editiones longe pluribus, ad vivum delineatis. Accesserunt quoque ad margines Graeci contextus quam plurimi, ex antiquissimi codicibus desumpti, qui Dioscoridis ipsius depravatam lectionem restituunt. Cum locupletissimis indicibus, tum ad rem Herbariam, tum Medicamentariam pertinentibus.

[con proprio frontespizio:] De Ratione distillandi Aquas ex omnibus plantis. Et quomodo genuini odores in ipsis aquis conservari possint.

Venetii: ex officina Valgrisia, 1565 (Venetiis: apud Vincentium Valgrisium 1565)

In-folio; [172], 1459, [13] p.; segn.: *6, **8, A-M6, A-Z6, Aa-Zz6, Aaa-Zzz6, Aaaa-Zzzz6, Aaaaa-Zzzzz6, Aaaaaa-Gggggg4, Hhhhhh6;

III. (v. scheda 4)

Marca nei frontespizi (Z1037), in mezzo (Z1037) e al fine (U28).

Testo in carattere corsivo e romano, caratteri greci.

Cc. *2r-**3r: Invictissimo, potentissimoque romanorum imperatori semper Augusto, Maximiliano secundo, &c. serenissimis, et illustrissimis sacri romani imperii electoribus, etc. Ferdinando, et Carolo, Austriae Archiducibus, etc. ac caeteris universae Germaniae principibus, dominis meis clementissimis, Pragae, Ultima Ianuarii 1565 Petrus Andreas Matthiolus, Epistola Nuncupatoria (v. *Appendice* 6.38); cc. **3v-**5v: Petri Andreae Matthioli ad medicae materiae studiosus praefatio (v. *Appendice* 6.37); c. **6r: Priveilegio di Pius IV; c. **6v: Exemplus Privilegii Caesarei; c. **7r: privilegio di Carlo IX, re di Francia; c. **7v: Privilegio del Senato veneto (v. *Appendice* 4.10); cc. **7v-**8r: Cosmus Medices Florentiae et senatum dux II. etc.; cc. **8r-v: Borgarutius a Borgarutiis, Candidis lectoribus S. D., Venetiis, XV Kal. Maias 1565 (v. *Appendice* 6.36); cc. M2v-M5r: Catalogus Imaginum Plantarum et Animalium, quae in hoc volumine continentur ; p. 1459: Martini Cutheni Pragensis.

· Sigonio, Carlo

Caroli Sigonii De rep. Atheniensium libri IIII. Eiusdem De Athenien. Lacedaemoniorumque temporibus liber propediem edetur

Venetiis: apud Vincentium Valgrisium, 1565

In-8; 151, [1] c.; segn.: A-T8.

Marca nel frontespizio (U17)

Testo in carattere corsivo e romano, caratteri greci.

Cc. 2r-4v: Caroli Sigonii ad reverendiss. virum Pet. Donatum Caesium Episc. Narniensem. In Lib. de Rep. Ath. praefatio

· Toscanella, Orazio

Prontuario di voci volgari, et latine, copiosissimo. Per imparare con somma breuita, & facilità a scriver latino, con la citatione succinta delle voci, & locutioni d'autori famosi, da quali sono tratte. Opera nuovamente posta in luce da M. Oratio Toscanella.

In Venetia: appresso Vincenzo Valgrisi, 1565

In-4; [136] c.; segn.: A-R8

Marca sul frontespizio (Z1036)

Testo su due colonne in carattere corsivo e romano

Cc. A2r-v: Al magnifico et molto valoroso M. Andrea Contarini, Fig. del Clarissimo M. Dario di felice memoria, Oratio Toscanella, Di Lendinara, 27 Giugno 1565

· Vittori, Benedetto ; Trotula / Tomai, Camillo

Benedicti Victorii Faventini Empirica. Huic nostrae tertiae editioni haec accesserunt, Camilli Thomasii Ravennatis, methodus curandi, & c. Trotulae antiquissimi authoris, curandarum aegritudinum muliebrum liber unicus

Venetiis: apud Vincentium Valgrisium, 1565

In-8; [16], 525, [3] p.; segn.: *8, a-z8, A-K8

Marca nel frontespizio (Z1036)

Testo in carattere romano e corsivo

cc. *2r-*3: Sanctissimo ac Beatissimo patri domino domino nostro Iulio tertio Pont. Max. Benedictus Victorius felicitatem; c. *3v: Santenus cottiderus medicus carrarensis in praeclarissimum D. Benedictum Victorium praeceptorem; cc. *4r-*6r: Benedicti Victorii faventini exhortatio ad medicum recte, sancteque medicari cupientem; cc. *6v-*7r: Typographus lectori (v. *Appendice* 5.37).

1566

· Acciaoli, Donato ; Aristoteles

Donati Acciaoli In Aristotelis libros octo Politicorum commentarii. Nunc primum in lucem editi. Index rerum, & verborum memorabilium.

Venetiis: apud Vincentium Valgrisium, 1566 (Venetiis: apud Vincent. Valgrisium, 1566)

In-8; [16], 9-278, [2] c.; segn.: +8 A-Z8 Aa-Mm8.

Marca nel frontespizio e in fine (U17)

Testo di Aristotele in latino e in corsivo, commento in carattere romano.

cc. +2r-+5r: Ad Leonardum Contarenum Venetae reipub. apud Imp. Maximilianus, oratorem, Io. Baptistae Rasarii in VIII Libros de Rep. Aristotelis Praefatio, Venetiis, Idibus Martiis, 1566.

· Amatus Lusitanus ; Marinelli, Giovanni

Curationum medicinalium Amati Lusitani medici physici praestantissimi, Tomus Primus, continens centurias Quatuor. Quibus praemittitur Commentario de introitu medici ad aegrotantem; De Crisi, & diebus Decretoriis: Subiungiturque Index rerum memorabilium copiosissimus. Atque haec omnia nunc accuratius recognita, diligentius elegantiusque sunt impressa.

[II tomo:] Curationum medicinalium Amati Lusitani medici physici praestantissimi, Tomus secundus, continens centurias tres, Quintam videlicet, Sextam, ac Septimam non antea impressam: In ultimaque Curatione Centuria Sextae continetur Colloquium eruditissimum, in quo doctissime disputantur, & agitur de curandis capitis vulneribus: Cum Indice omnium curationum, quae ipsis Centuriis continentur.

[III tomo:] Curationum Medicinalium Amati Lusitani medici physici praestantissimi, Centuria septima Thessalonice curationes habitas continens, varia multiplicique doctrina referta

Venetiis: apud Vincentium Valgrisium, 1566

In-8; in tre tomi: I: [8] c., 746 p; II: [8], 350 p. [1] c.; III: 176 p., [4] c.

Segn.: I: *8, A-Z8, Aa-Zz8, &&6; II: ++8, a-y8; III: Aa-LI8, M4

Marca nel frontespizio

Testo in carattere romano e scholia in carattere corsivo

[I tomo:] al v. del frontespizio: Cosmo Medici Thuscorum principi clarissimo, doctor Amatus medicus Physicus Lusitanus S.D.; pp. 392-393: Illustriss. et sapientissimo viro, Domino D. Alphonso Alencastrensi, supremo apud Lusitanos Commendatario, Amatus Lusitanus medicus, felicitatem & perpetuam salutem optat, Anconae Idib. Aprilis 1554;

[II tomo:] cc. ++2r-++3v: Magnifico viro, ac nobilissimo D. Henrico Nunes, Ioannes Marinellus S.P.D.

[III tomo:] v. del frontespizio: "Ex Hippocrate, libro de decenti ornatu. Sint in memoria tibi, morborum curationes, & harum modi, quotupliciter, & quomodo in singulis se habent: hoc enim principum est in medicina, & medium, & finis"; cc. aA2r-aA3v (pp. 3-6): Sapientia, et genere claro, D. Guedeliae Yaihiaie, Amatus Lusitanus, Medicus, S.P.D., Thessalonicae, Mense Augusto [...] 1561.

· Ariosto, Ludovico ; Eugenio, Nicolò / Pigna, Giovan Battista / Ruscelli, Giacomo / Grotto, Luigi / Fornari, Simone / Rota, Giovanni Battista.

Orlando furioso di M. Lodovico Ariosto, tutto ricorretto, et di nuove figure adornato. Con le annotationi di Girolamo Ruscelli. La vita dell'autore, descritta dal Signor Giouan Battista Pigna. Gli Scontri de' luoghi mutati dall'Autore doppo la sua prima a sua prima impressione, La Dichiaratione di tutte le Istorie, & Fauole toccate nel presente libro, fatta da M. Nicolo Eugenio. Il Vocabolario di tutte le parole oscure, Et altre cose utili e necessarie. Di nvovo aggiuntovi Li Cinque Canti, del medesimo Autore Et una Tavola de' pncipii di tutte le Stanze. Con altre cose utili, & necessarie.

[con proprio frontespizio:] I cinque canti di M. Lodovico Ariosto i quali seguono la materia del Furioso. Tutti di nuovo revisti & ricorretti da molti importantissimi errori, che fin qui sono stati in tutti gli altri. Con gli argomenti in rima & discorsi Di M. Luigi Grotta d'Adria. Con alcune brevi & importanti annotationi del medesimo.

In Venetia: appresso Vincenzo Valgrisi, 1565

In-8; [32], 682 p. [i.e. 678] [2] p.; segn.: *8, **8, A-Z8, Aa-Tt8, Uu4;

III. (v. scheda 5)

Marca nel frontespizio (Z1036)

Testo in carattere corsivo su due colonne, con argomenti e riassunti all'inizio di ogni canto, annotazioni del Ruscelli alla fine in carattere romano.

Cc. *2r-*4r: All'illustrissimo et eccellentissimo signore, il signor Donn'Alfonso da Este principe di Ferrara. Girolamo Ruscelli, Di Venetia il di XII d'Aprile 1556 (v. *Appendice* 6.21); cc. cc. *6v-*7r: Ai Lettori, Girolamo Ruscelli (v. *Appendice* 6.21); cc. **3v-**4r: De i cinque canti nuovamente aggiunti ne gli altri Furiosi stampati (v. *Appendice* 6.21).

51 tavole xilografiche a piena pagina (cm 10,5x16,5) all'inizio di ogni canto, cornici xilografiche di due decori differenti per gli Argomenti. (v. scheda 4).

Borgarucci, Prospero

La fabrica de gli spetiali, partita in XII distinzioni. Dove s'insegna di comporre perfettamente tutte le sorti de Medicamenti, che più si consumano nella Medicina: cioè Conditi, Conserve, Sape, Giulebbi, Siroppi, Lambitivi, Decottioni, Infusioni, Elettuarii, Pilole, Trocisci, Collirii, Polveri, Olii, Unguenti, Ceroti, & Empiastri. Tratti da diversi antidotarii di medici antichi, & moderni & ampliati con belli, & utili discorsi. Con tutte le regole, & modi di preparargli, & conservargli. Con la dichiarazione di molti semplici, che nelle compositioni de medicamenti sono compresi. Con la correzioni delle Dosi, Pesì, Misure, & Succedanei, & con tutto quello, che a un perfetto Spetiale saper si conviene. Nuovamente composta dall'Eccellente Medico, & Filosofo Prospero Borgarucci. Con la tavola de' Summarii di tutte le compositioni.

In Venetia: appresso Vincenzo Valgrisi, 1566

In-4; [32], 899 [1] p.;

Segn.: [fiore]4; **4; **4; ***4; A-Z8; AA-ZZ8; AAA-III8; KKK10

Marca nel frontespizio e in fine (Z1036)

Testo in carattere corsivo e marginalia in carattere romano

Cc. fiore2r-fiore4v: Alli illvstrissimi et eccellentissimi principi, il Signor Guidobaldo dalla Rovere, Capitano generale in Italia del Serenissimo Re Catolico &c. Et la Signora Vittoria Farnese Duchessa di Urbino, di Padova, 22 dicembre 1565, P. Borgarucci; cc.**r-**4r: Al molto magnifico signor Prospero Borgarucci medico, et filosofo preclarissimo, da Trento 17 ottobre 1565, Iacomantonio Cortuso; cc**4v-**3bisr: Al molto magnifico il signor Iacomantonio Cortuso, gentil'huomo padovano, di Padova, Prospero Borgarucci.

Calzolari, Francesco

Il viaggio di Monte Baldo, della magnifica città di Verona. Nel quale si descriue con maraviglioso ordine il sito di detto Monte, & d'alcune altre parti ad esso contigue. Et etiandio si narra d'alcune segnalate Piante, & Herbe, che ivi nascono, & che nell'uso

della Medicina più di tutte l'altre conferiscono. Nuovamente dato in luce dall'honorato M. Francesco Calzolaris da Verona, Spetiale alla Campana d'oro.

In Venetia: appresso Vincenzo Valgrisio, 1566

In-4; 16 p.; segn.: A-B4.

Marca nel frontespizio (Z1036)

Testo in carattere romano e corsivo

Pp. 3-5: All'eccell. Medico e filosofo, il signor Prospero Borgarucci, di Verona, 15 settembre 1565.

- Ulloa, Alfonso de

Vita dell'invittissimo, e sacratissimo imperator Carlo V Descritta dal S. Alfonso Ulloa, & da lui medesimo in questa terza impressione rivista, & in più luoghi corretta & illustrata. Con la giunta di molte cose utili all'history, che nelle altre impressioni mancarono. Nella quale vengono comprese le cose piu notabili occorse al suo tempo; cominciando dall'anno MD insino al MDLX. Con una copiosissima tavola delle cose principali, che nella opera si contengono. Al Potentissimo, & Christianissimo Principe Filippo Secondo Re di Spagna & c.

In Venetia: appresso Vincenzo Valgrisio, 1566

In-4; 344, [10] c.; segn.: A-Z8 Aa-Vv8 a-b4 c2

Marca nel frontespizio (Z1036)

Testo in carattere corsivo e romano

Cc. A2r-A3r: Al potentissimo e catolico principe, Filippo secondo, Per la gratia di Dio Re di Spagna, delle Indie, Isole e Terra ferma del Mare Oceano. Delle due Sicilie, di Gierusalem, &c. Alfonso Ulloa suo inutil servo salute e perpetua felicità, In Venetia il di primo di Giugno 1565.

1567

- Borgarucci, Prospero

La fabrica de gli spetiali, partita in XII distinzioni. Dove s'insegna di comporre perfettamente tutte le sorti de Medicamenti, che più si consumano nella Medicina: cioè Conditi, Conserve, Sape, Giulebbi, Siroppi, Lambitivi, Decottioni, Infusioni, Elettuarii, Pilole, Trocisci, Collirii, Polveri, Olii, Unguenti, Ceroti, et Empiastri. Trattati da diversi Antidotarii di Medici antichi, & moderni; & ampliati con belli, & utili discorsi. Con tutte le regole, et modi di preparargli, et conservargli. Con la dichiarazione delle Dosi, Pesì, Misure, & Succedanei: & con tutto quello, che a un perfetto Spetiale sapersi conviene. Nuovamente composta dall'Eccellente Medico, et Filosofo, Prospero Borgarucci. Con due Tavole; una de Summarii di tutte le compositioni; l'altra delle cose piu notabili, che in tutta l'opera si contengono.

In Venetia: appresso Vincenzo Valgrisio, 1566

In-4; [46], 899, [1] p.

Segn.: *4, **4, **4 (bis),***4, a-b4, A-Z8, AA-ZZ8, AAA-III8, KKK10

Marca nel frontespizio e in fine (Z1036)

Testo in carattere corsivo e marginalia in carattere romano

Cc.*2r-*4v: dedica del Borgarucci a Caterina de' Medici; cc.**r-**4r: Al molto magnifico signor Prospero Borgarucci medico, et filosofo preclarissimo, da Trento 17 ottobre 1565,

Iacomantonio Cortuso; cc**4v-**3b1r: Al molto magnifico il signor Iacomantonio Cortuso, gentil'huomo padovano, di Padova, Prospero Borgarucci.

- Oliviero, Antonio

La Alamanna

In Venetia: appresso Vincentio Valgrisi, 1567 (In Venetia: appresso Vincenzo Valgrisi, 1567)

In-4; In 2 parti (la II parte, con proprio frontespizio, contiene i libri XIII-XXIV).

Segn.: A8, A-V8; a-x8; Ill. (v. scheda 13)

Marca in fine (U28)

Testo in carattere corsivo e romano

[I parte:] Cc. A2r-A3r: Al sacratissimo et serenissimo Filippo II. d'Austria, re catolico di Spagna, et altri regni, Antonio Francesco Oliviero, di Vicenza, I aprile 1567 (v. *Appendice* 5.37); cc.A4r-A8r: Vincenzo Valgrisi a' lettori, di Venetia 27 aprile 1567 (v. *Appendice* 5.37).

[II parte:] cc.a2rv: Vincenzo Valgrisi a' lettori (v. *Appendice* 5.37)

In tutti gli esemplari consultati, il testo risulta rilegato insieme alle due opere successive dello stesso autore, che utilizzano il medesimo frontespizio.

- Oliviero, Antonio

Carlo Quinto in Olma

In Venetia: appresso Vincentio Valgrisi, 1567 (In Venetia: appresso Vincenzo Valgrisi, 1567)

In-4; 43 p., [1] p.; segn.: aa-bb8, cc6; Fr. ill. (v. scheda 13)

Marca in fine (U28)

Testo in carattere romano.

In tutti gli esemplari consultati, il testo risulta rilegato insieme al titolo precedente e a quello successivo, dello stesso autore, che utilizzano il medesimo frontespizio.

- Oliviero, Antonio

L'Origine d'amore

In Venetia: appresso Vincentio Valgrisi, 1567 (In Venetia: appresso Vincenzo Valgrisi, 1567)

In-4; 15, [1] p.; segn.: aaa8; ; Fr. ill. (v. scheda 13)

Marca in fine (U28)

Testo in carattere romano.

Pp. 12-15: Canzone di M. Antonio Francesco Oliviero, Deplorando le miserie d'Italia per le guerre sparse quasi per tutta la Provincia l'anno 1557.

In tutti gli esemplari consultati, il testo risulta rilegato insieme ai due titoli precedenti, dello stesso autore, che utilizzano il medesimo frontespizio.

- Terentius Afer, Publius ; Fabrini, Giovanni

Il Terentio latino, comentato in lingua toscana, e ridotto a la sua vera latinità, a i Generosi, e Magnanimi signori don Francesco, e don Giovanni Medici, da Giovanni Fabrini da Fighine Fiorentino. Il qual comento espone parola per parola Latina in Toscano, e nel fine di ciascuna clausola, dove bisogna, dice brevemente, in duoi, o tre modi il senso. Fatto con tal ordine, che a chi intende la lingua latina, il latino, cioè il testo gli dichiara il comento, e gli insegna la volgare, e chi intende la volgare sola, col comento puo imparar la latina. Nel fine é aggiunto la interpretazione de la lingua volgare, e latina; dove si dichiara con regole generali l'una, e l'altralingua, e che differenza é tra gli Oratori, & i Poeti latini, con l'autorità de primi scrittori: a la quale si cita ne le Annotationi, che sono nel fine di ciascuna Scena; perche quivi si dichiara tutta la Grammatica, come ella stia: e che ordine si tenga, si é detto nel principio sotto il suo titolo. Composto dal medesimo a medesimi. Con una tavola novamente composta a somma utilità de' lettori, per esprimere in lingua latina secondo il costume elegantissimo di Terentio, ogni dittione volgare, et ogni senso.

In Vinegia, appresso Vincentio Valgrisi, 1567

In-4; [6], 438 [i.e. 442] p., 36 c.; segn.: A-Z8 Aa-li8 Kk-Mm4 Nn6.

Marca nel frontespizio (Z1036) e in fine (U28).

Testo della commedia in carattere corsivo, commento in carattere romano.

Cc. A2r-A3r: Allo illustrissimo et magnanimo signor Cosimo Medici, duca della nobilissima repub. fiorentina, Giovanni Fabrini da Fighine fiorentino, in Venetia, l'ultimo di luglio; p. 1: La interpretazione della lingua volgare, & latina composta a i Generosi, & Magnanimi Signori Don Francesco, & Don Giovanni Medici, figliuoli dell'Invittissimo, & illustriss. Duca secondo della R. P. Fiorentina, il Signore Cosimo Medici, da Giovanni Fabrini da Fighine, Fiorentino, della forma di tutta l'opera.

1568

Ariosto, Ludovico ; Eugenio, Nicolò / Pigna, Giovan Battista / Ruscelli, Giacomo / Grotto, Luigi / Fornari, Simone / Rota, Giovanni Battista.

Orlando furioso di M. Lodovico Ariosto, tutto ricorretto, et di nuove figure adornato. Con le Annotationi, gli Avvertimenti, et le Dichiarationi di Girolamo Ruscelli, la Vita dell'Autore, descritta dal Signor Giovan Battista Pigna. Gli Scontri de' luoghi mutati dall'Autore doppo la sua prima impressione, La Dichiaratione di tutte le Istorie, et Favole toccate nel presente libro, fatta da M. Nicolo Eugenio. Il Vocabolario di tutte le parole oscure, Et altre cose utili e necessarie. Di nuovo aggiuntovi Li Cinque Canti, del medesimo Autore Et una Tavola de' principii di tutte le Stanze. Con altre cose utili, et necessarie.

[con proprio frontespizio:] I Cinque Canti di M. Lodovico Ariosto i quali seguono la materia del Furioso. Tutti di nuovo revisti & ricorretti da molti importantissimi errori, che fin qui sono stati in tutti gli altri. Con gli argomenti in rima & discorsi Di M. Luigi Grotta d'Adria. Con alcune brevi & importanti annotationi del medesimo.

In Venetia: appresso Vincenzo Valgrisi, 1565

In-4; [16], 654, [32] p.; segn.: *8, A-Z8, a-u8; Ill. (v. scheda 5)

Marca nei frontespizi (Z1034; U28) e in fine (U28)

Testo in carattere corsivo su due colonne, con argomenti e riassunti all'inizio di ogni canto, annotazioni del Ruscelli alla fine in carattere romano.

Cc. *2r-*4r: All'Illustrissimo et eccellentissimo signore, il signor Donn'Alfonso da Este principe di Ferrara. Girolamo Ruscelli, Di Venetia il di xii d'Aprile 1556; cc. *6v-*7r: Ai lettori, Girolamo Ruscelli.

· *Bernardus Claraevallensis

Bernardi Divi opera doctoris mellitiss. ac primi abbatis Claraevallensis coenobii, opera, in duos tomos distincta. Quibus adiecimus eiusdem Autoris Opuscola : quae, ut caetera eius scripta, coelestem, ac diuinam sapiunt eruditionem. Nunc recens impressa, accuratissimè recognita, & repurgata: sedulaque collatione, ad antiquiorum exemplarium fidem, natiuae integritati restituita. Cum amplissims, ac locupletissimis Indicibvs, vtrique Tomo inseruientibus.

In -4, in 2 volumi.

Alcuni esemplari sono stampati al nome dei Nicolini da Sabio, dunque si tratta probabilmente di un'edizione stampata in associazione.

· Mattioli, Pietro Andrea

I discorsi di M. Pietro Andrea Matthioli sanese, medico cesareo, et del serenissimo principe Ferdinando archiduca d'Austria et c. Nelli sei libri di Pedacio Dioscoride Anazarbeo della materia medicinale. Hora di nuovo dal suo istesso autore ricorretti, & in piu di mille luoghi aumentati Con le figure grandi tutte di nuovo rifatte, & tirate dalle naturali & vive piante, & animali, & in numero molto maggiore che le altre per avanti stampate Con due Tavole copiosissime spettanti l'una a ciò, che in tutta l'opera si contiene, & l'altra alla cura di tutte le infirmità del corpo humano.

[con proprio frontespizio:] Del modo di distillare le acque da tutte le piante, et come ui si possino conseruare i loro ueri odori & sapori, di P.A. Mattioli.

In Venetia: appresso Vincenzo Valgrisi, 1568 (Stampato in Venezia: nella bottega di Vincenzo Valgrisi, 1568)

In folio; [180], 1527, [13] c.; segn.: *6 **6 ***4 a-l6 m8, A-Z6, AA-ZZ6, AAA-ZZZ6, AAAA-ZZZZ6, AAAAA-ZZZZZ6, AAAAAA-LLLLLL6, MMMMMM8, a6; III. (v. scheda 4)

Marche nei frontespizi e in fine (Z1037)

Testo in carattere corsivo e romano, con marginalia in romano, caratteri greci.

Cc. *2r-**4v: Alla Serenissima Principessa Giovanna Archiduchessa d'Austria, & c. Principessa eccellentissima di Fiorenza, et di Siena, & c. mia clementissima signora, Da Insprugg, il primo d'Aprile 1568 (v. *Appendice* 6.39); cc. **5r-**6r: Il Mattioli agli studiosi lettori (v. *Appendice* 6.39); cc. **6v-***3v: Al Molto Mag. co et eccell.te Sig. Pietro Andrea Matthioli medico et filosofo preclarissimo Iacom'Antonio Cortuso; cc. ***3v-***4r: Allo eccellentissimo dottore M; Pietro Andrea Matthioli medico sanese, mio signore, Di Padova alli XX Ottobre 1549 (v. *Appendice* 6.14); c. ***4r: Al Medesimo, Di Vinetia, 3 di Gennaio 1555 (v. *Appendice* 6.20); c. ***4v: Pius PP. IIII / 1564 22. Privilegio della Repubblica di Venezia (v. *Appendice* 4.10)

· Pittori, Mario

Oratio in funere illustrissimae et excellentiss. Principis et Dominae dominae Salome ducis Munsterbergi, et Olssenii in Silesia, Comitissae & liberae Baronissae a Turri, & Sancta Cruce, Dominae Lipnizi, & Theudtshenbrodthi. Huic accessere Naeniae tam Latinae quam Italiae insignium Poetarum

Venetiis: apud Vincentium Valgrisium, 1568 (Excudebat Venetiis, 1568)

In-4; 103, [1] p.; sign.: [A]-N4; Ill. (v. scheda 14)

Marca nel frontespizio (Z1036)

Testo in carattere corsivo e romano

Pp. 4-7: Illustrissimo Domino Domino Francisco Comiti & Libero Baroni & Turri & Sancta Cruce, Domino Lipnizi & Theudtschenbrodti, Supremo Haereditarioque Praefecto Ducatus Carniolae & Marchiae Schlavonicae, Sacrae Caesarae Maiestatis Consiliario, Necnon Serenissimi Principis Ferdinandi Archiducis Austriae & c. Intimo Consiliario & Supremo Magistro Curiae, ac Serenissimi Principis Caroli Archiducis Austriae & c. Consiliario; eiusque Serenissimae celsitudinis Illustrissimi Comitatus Goritiae Capitaneo Dignissimo: Domino meo semper observandissimo, Utini prid. Idus Iunii 1568 Marius Pictorius Utinensis; pp. 27-29: Illustrissimo Comiti & Domino Domino Georgio Comiti & libero Baroni a Turri & Sancta Cruce, Domini Lipnici & Theudtschenbrodti Haereditario Magistro Curiae Inclyti Ducatus Carniolae & Marchiae Schlavonicae Serenissimi Principis Ferdinandi Archiducis Austriae etc Camerario, Nec non Serenissimi Principis Caroli Archiducis Austriae etc. Consiliario bellico Commissario in Foro Iulii et benemeritissimo Capitaneo Illustrissimi Comitatus Goritiae Domino meo colendissimo, Utini Cal. Februar. 1568 Marius Pictorius Utinensis; pp. 30-31: Ad eundem.

- Vesalius, Andreas ; Borgarucci, Prospero

Andreae Vessalii Bruxellensis, philippi Hispaniarum regis medici, Chirurgia magna in septem libros digesta: in qua nihil desiderari potest, quod ad perfectam, atque integram de curandis humani corporis malis, methodum pertineat. Ab excellen. philosopho, ac medico regio Prospero Borgarutio, recognita, emendata, ac in lucem edita. Forma etiam instrumentorum quibus chirurgi utuntur, his in libris apprime descripta. Cum amplissimis indicibus tum capitum: tum rerum omnium memorabilium.

Venetiis, ex officina Valgrisiana, 1568 (Venetiis: ex officina Valgrisiana 1568)

In-8; [27], 475, [1] c.; segn.: a4 c-e8 A-Z8 Aa-Zz8 Aaa-Nnn8 Ooo4;

Ill. (v. scheda 1)

Marca nel frontespizio e in fine (U17)

Testo in carattere corsivo con marginalia in carattere romano; caratteri greci.

Cc. a2r-a3v: Nobilissimo ac eminentissimo Iacoboantonio Cortusio patritio patavino, et in arte medica eruditissimo, Prosperus Borgarutius Philosophus & medicus Regius S. P. D. Patavii idibus Septembris 1568.

- Zigabenus, Euthymius ; Sauli, Filippo

Euthimii monachi Zigaboni Commentarii in omnes psalmos e Greco in Latinum conversi, per R. D. Philippum Saulum Episcopum Brugatensem. Opus equidem aureum, ac divinum, Christianamque pietatem profitentibus per necessarium: Ex eo enim aperiuntur omnes, & Veteris, & Novae Legis graviore sensus. Cui accessit amplissimus Index rerum omnium insigniorum.

Venetiis: ex officina Valgrisiana, 1568 (Tutti gli esemplari recano il colophon Veronae: per Stephanum Nicolinum Sabiensem, & frates, 1530 mense Ianuario, coperto da un listello di carta con su stampato Venetiis: ex officina Valgrisiana, 1568).

In-folio; [15], 291 [1]c.; segn.: +-++8, a-z8, A-N8, O4

Marca nel frontespizio (U28)

Testo in carattere romano e corsivo; marginalia in caratteri greci.

Al verso del frontespizio: Paulinus Turchivs praedicatoriae familiae, Beatiss. Patri Clementi septimo pontifici maximo salutem.

Le parti liminari devono essere state aggiunte dal Valgrisi ad un'edizione stampata dai Nicolini da Sabbio nel 1530.

1569

· Ammonius Hermiae ; Aristoteles / Porphyrius / Rasario, Giovanni Battista

In Porphyrii Institutionem, Aristotelis Categorias, et librum De interpretazione, Ioanne Baptista Rasario, medico, novarensi, interprete. In his libris reddendis, summa diligentia adhibita est, ut cum manuscriptis codicibus conferrentur, et plerisque locis restituerentur : quod, qui leget, sedulo factum inveniet. Index etiam rerum omnium copiosissimus inest

Venetiis: apud Vincentium Valgrisium, 1569

In-folio; [14] c., 358 col. [1] p.; segn.: a6 b8 AP6

Marca sul frontespizio, in mezzo e in fine (U28)

Testo su due colonne, in carattere romano e corsivo; caratteri greci.

Cc. a2r-v: Aloysio Gradonico Andreae F. Ioannes Baptista Rasarius S. P., Venetiis, Calen. Decem. 1558; c. C6r-v: Mattaeo Dandulo equiti ornatissimo et senatori prudentissimo Ioannes Baptista Rasarius s.p.d. Venetiis Idib. Octobe. 1558; cc. I4r-v: Bernardo Georgio, patritio veneto ac senatori prudentissimo, Io Baptista Rasarius s.p.d. Kal. Novembris 1558, Venetiis.

· Chasseneux, Barthélemy de

Catalogus gloriae mundi D. Bartho. Cassaneae Burgundii, apud aqvas sextias in Senatus Decuriae Praesidiis, ac viri clarissimi: Opus in libros XII diuisum, quibus omnis humanae gloriae summa breviter, artificioseque continentur. Nunc vero ita auctum, emendatum, figurisque illustratum, ut caeteras editiones omnes longe superare videatur

Venetiis: apud Vincentium Valgrisium, 1569

In-folio; [8], 330 c.; segn.: a-b4, A-Z6, Aa-Zz6, Aaa-llii6; III.

Marca nel frontespizio (U28)

Testo in carattere romano

C. a2r: Praestantissimo viro Christoph. Pensabeno insignis et collegiatae ecclesiae S. Petronii de Bonomia Canonico, omniumque bonarum literarum professori, et Ecclesiae Bononiensis in spiritualibus & temporalibus Vicario generali, Vincentius Valgrisius S.P.D. (v. *Appendice* 5.38).

· Guevara, Antonio de ; Lucio, Mauro

La prima parte del monte Calvario composto dall'illustre signor don Antonio di Guevara, vescovo di Mondognedo. Nella quale si trattano tutti i misterii del Monte Calvario, che seguirono, da poi che fu Christo da Pilato condannato à morte, fin che fu da Gioseppe & da Nicodemo posto nel sepolcro: Tradotta di spagnuola in buona lingua volgare dal Mauro; e riposti in margine fidelmente i luoghi della scrittura citati dall'Autore, con le sue Tavole necessarie.

[Il parte:] La seconda parte del Monte Calvario del Mondognedo: Nella quale si ragiona delle sette parole, che Christo su l'altare della Croce disse; & primo della prima; cioè, Pater ignosce illis, quia nesciunt quid faciunt.

In Venetia: appresso Vincentio Valgrisi, 1569

In-8; 2 voll.: I: 465 [14] p.; II: 543 [17] p.

Segn.: I: A-Z8, Aa-Gg8 II: A-Z8, Aa-Mm8

Cc.

- Guevara, Antonio de ; Lucio, Mauro

Oratorio de' religiosi et essercitio de' virtuosi, composto per lo illustre sig. Don Antonio di Gueuara Vescovo di Mondognedo, Nuovamente tradotto di Spagnuolo in Italiano da Lucio Mauro. Nel qual libro sono gran dottrine per religiosi, molti avisi per virtuosi, notabili consigli per le genti mondane, eleganti ragionamenti per curiosi, et per li savii sottili essempli. Con due utilissime Tavole, l'una di tutte le materie che in esso libro si trattano, & l'altra di tutte le autorità et figure che in esso si espongono.

In Venetia: appresso Vincenzo Valgrisi, 1569

In-8; 80, [4], 81-398, [14] p.;

Segn.: A-E8 (con E8+E9.10) F-Z8, Aa-Bb8 Cc6

Marca nel frontespizio (U17)

Testo in carattere romano

Cc. All'illustrissimo et honoratissimo signor il signor Iaroslao Barone di Pernestain, et Cauallriccio maggiore della Maestà Cesarea, Lucio Mauro, Venezia, I Aprile 1550.

- Hotman, François

Francisci Hotomani tempestate ac nostra iurisconsultissimi, In quatuor libros Institutionum iuris civilis eruditissima commentaria. Secunda editio ab Auctore recognita

Venetiis: [Vincenzo Valgrisi], 1569 (Venetiis: apud Iacobum Piccaium 1569)

In-folio; [12], 391, [13] p.; segn.: *6, A-Z6, Aa-li6, Kk4, a6

Marca nel frontespizio (U28)

Testo su due colonne, titoli in carattere corsivo e commento in romano; caratteri greci.

C. *2r-v: Ampliss. senatori Ioanni Donato patricio veneto ex clara donatorum familia oriundo, Iacobus Piccaius Typographus S. P. D.; c. *6v: Typographus lectori.

Gli esemplari presentano di volta in volta la marca del Valvassore, del Sessa, dello Scoto e del Valgrisi, dimostrando che si tratta di un'edizione stampata dal Piccaium dall'associazione tra i quattro editori.

- * Mattioli, Pietro Andrea

Petri Andreae Matthioli [...] Commetarii in sex libros Pedacii Dioscoridis Anazarbei de medica materia, iam denuo ab ipso autore recogniti, et locis plus mille aucti. Adiectis plantarum, & animalium iconibus, supra priores editiones longe pluribus, ad vivum delineatis. Accesserunt quoque ad margines Graeci contextus quam plurimi, ex antiquissimi is codicibus desumpti [...]

Venetiis: ex officina Valgrisiana, 1569

In-folio; [164], 956, [12] p.; Ill. (v. scheda 4)

Segn.: *2-2*6, A-C6, D4 E-M6, A-4K6, 4L4, 4N6

· Mattioli, Pietro Andrea

Petri Andreae Matthioli Senensis Medici Opusculum de simplicium, medicamentorum facultatibus secundum locos, & genera. Accesserunt quoque Praefationes quaedem huic opusculo ad modum necessariae, quarum enarrationem Epistola ad Lectorem indicabis

Venetiis: apud Vincentium Valgrisium, 1569 (Venetiis: apud Vincentium Valgrisium, 1569)

In-12; 328, [2] c.; segn.: A-Z12 Aa-Dd12 Ee6; Ill. (v. scheda 4)

Marca nel frontespizio e in fine (U186)

Testo in carattere corsivo e romano; caratteri greci.

Cc. 2r-4r: Illustri, ac generoso Domino Vito de Dorimbergio, Equiti attrato, Sac. Caesa. Maiestatis Consiliario, & ad Illustriss. Senatium Venetum Oratori, Domino suo observandissimo Petrus Andreas Matthiolus Senensis Medicus S. P. D., Oeniponti, quinto nonas Martii, Anno 1569; cc. 4v-6v: Petrus Andreas Matthioli candido lectori.

· Philoponus, Ioannes ; Aristoteles / Rasario, Giovanni Battista

Ioannis Grammatici, cognomento Philoponi, In Aristotelis Physicorum libros quatuor explanatio, Io. Baptista Rasario, Novariensi, interprete

Venetiis: apud Vincentium Valgrisium, 1569

In-folio; [6] c., 472 col.; segn.: a6 A-T6,V4

Marca nel frontespizio (U28)

Testo di Aristotele in latino e in carattere corsivo, commento in carattere romano; caratteri greci.

Cc. a1r-v: Augustino Barbadico [sic] viro clarissimo patricio veneto ac senatori ampliss. Ioannes Baptista Rasarius S. P. D., Venetiis, Kal. Quintil. 1569.

· * Toscanella, Orazio

Dictionariolum Latinum, ad puerorum commoditatem Italice interpretatum. Dittionarietto latino con la dichiarazione italiana per commodità de' fanciulli. Nuouamente et diligentemente corretto; et d'altre dittioni in numero copiosissimo cresciuto da Oratio Toscanella della famiglia del maestro Luca fiorentino

In Venetia: appresso Vincentio Valgrisi, 1569

In-4; [244] c.

· Vesalius, Andreas ; Borgarucci, Prospero

Andreae Vessalii Bruxellensis, philippi Hispaniarum regis medici, Chirurgia magna in septem libros digesta: in qua nihil desiderari potest, quod ad perfectam, atque integram de curandis humani corporis malis, methodum pertineat. Ab excellen. philosopho, ac medico regio Prospero Borgarutio, recognita, emendata, ac in lucem edita. Forma etiam instrumentorum quibus chirurgi utuntur, his in libris apprime descripta. Cum amplissimis indicibus tum capitum: tum rerum omnium memorabilium.

Venetiis, ex officina Valgrisiana, 1569 (Venetiis: ex officina Valgrisiana 1569)

In-8; [40], 475, [1] c.; Ill. (v. scheda 1)

Segn.: a-e8 [mancante del fascicolo b], A-Z8, Aa-ZZ8, AAa-NNn8, OOo4.

Marca nel frontespizio e in fine (U17)

Testo in carattere corsivo con marginalia in carattere romano, caratteri greci.

Cc. a2r-b8v: Nobilissimo ac eminentissimo Iacoboantonio Cortusio patritio patavino, et in arte medica eruditissimo, Prosperus Borgarutius Philosophus & medicus Regius S. P. D. Patavii idibus Septembris 1568..

1570

- Ariosto, Ludovico ; Ruscelli, Girolamo / Pigna, Giovanbattista / Grotto d'Adria, Luigi

Orlando furioso di M. Lodovico Ariosto. Tutto ricorretto, & di nuove figure adornato, Con li nuovi discorsi di Girolamo Ruscelli nel principio de' Canti; Et di nuovo aggiuntovi i cinque canti del medesimo autore.

[Il vol.:] I cinque canti di M. Lodovico Ariosto, I quali seguono la materia del Furioso. Tutti di nuovo rivisti & ricorretti da molti importantissimi errori, che fin qui sono stati in tutti gli altri. Con alcuni brevi discorsi & annotationi di M. Luigi Grotta d'Adria.

In Venetia: appresso Vincenzo Valgrisio, 1570

In-24 lungo; 2 v., 1511, [1] p. una tav. ripiegata;

Segn.: A-Z12, a-b12, Aa-Bb12; Ill. (v. scheda 5)

Marca nel frontespizio e in fine (U186)

Il testo é in carattere romano, ogni pagina contiene una colonna di cinque ottave, ed ogni canto é preceduto dall'Argomento del Ruscelli.

Cc. A2r-v: All'illustriss. et Reverendiss.mo Mon.re Don Luigi da Este, Di Venetia A X d'Agosto 1557, Vincenzo Valgrisio (v. *Appendice* 5.21); pp. 1029-31: Stanze del S. Luigi Gonzaga, detto Rodomonte; cc. u12v-x7v: La vita di M. Lodovico Ariosto, tratta in compendio da i romanzi del Sig. Giovan Battista Pigna.

- Aristoteles ; Boethius, Anicius Manlius Torquatus Severinus / Rota, Giulio Marziano

Anitii Manlii Severini Boethi inter Latinos Aristotelis interpretes et aetate primi, et doctrina praecipui Dialectica, In qua quidem emendanda tantam adhibuit Martianus Rota diligentiam, ut nunc post omnes aliorum editiones ex manu scriptis libris multa, quae plerisque locis desiderabantur, addiderit: multa, quae deprauata erant, emendarit: totum denique opus in meliorem formam redegerit, ac plane illustrarit. quod, qui hos libros, cum caeteris, qui hactenus in lucem prodierunt, contulerit, factum esse perspiciet. Inest etiam index rerum omnium, copiosissimus

Venetiis: apud Vincentium Valgrisium, 1570 (Venetiis: apud Vincentium Valgrisium, 1570)

In-folio; [6] c., 712 col.; segn.: *6 A-Z6 Aa-Ff6 Gg4

Marca nel frontespizio (U257)

Testo su due colonne in carattere romano e corsivo

Cc. *2r: Iul. Martianus Rota Georgio Cornelio Pontifici Tarvisino designato s.; c. *3v: Iul. Martianus Rota, Georgio Nano S. D.

- * Augustinus Aurelius

Divi Augustini Hipponensis episcopi, Operum tomus primus [-decimus]

Venetis: apud Vincentium Valgrisium, 1570

In-4; 10 voll. Più un volume d'indice

- Cordus, Valerius ; Dubois, Jacques

Novum Valerii Cordi Dispensatorium, hoc est, pharmacorum conficiendorum ratio: quam ab ipso olim auctam, nunc a quamplurimis mendis expurgatam in lucem edimus. Appendix ex scriptis D. Iacobi Sylvii ad pharmacopolas antea impressa. Index curationum morborum omnium ab ipsis pharmacis desumptus, & studiosis medicis maxime necessarius

Venetis: ex officina Valgrisiana, 1570

In-12; [24], 444,p.; segn.: A12 A-S12 T6

Marca nel frontespizio (U17)

Testo in carattere corsivo e romano

Cc. A3r-A4v: Praefatio Ad Lectorem.

- Falloppio, Gabriele ; Borgarucci, Borgaruccio

Secreti diversi et miracolosi, Nuovamente ristampati, et a commun beneficio di ciascuno, distinti in tre libri. Nel primo de' quali si contiene il modo di fare diversi olii, ceroti, onguenti, ontioni, elettuarii, pillole, & infiniti altri medicamenti. Nel secondo si insegna a fare diverse forti di vini, & acque molto salutifere. Nel terzo si contengono alcuni importantissimi secreti d'alchimia, & altri secreti dilettevoli, & curiosi. Raccolti dal Falloppia, & approbati da altri medici di gran fama.

In Venetia: appresso Vincenzo Valgrisi, 1570

In-8; [32], 366 [2] p.; segn.: *8 **8 A-Z8

Marca nel frontespizio (U28)

Testo in carattere corsivo e romano

Cc. *2r-v: Borgaruccio Borgarucci a' lettori, di Vinegia, 20 maggio 1565.

- * Mattioli, Pietro Andrea

Petri Andreae Matthioli [...] Commetarii in sex libros Pedacii Dioscoridis Anazarbei de medica materia, iam denuo ab ipso autore recogniti, et locis plus mille aucti. Adiectis plantarum, & animalium iconibus, supra priores editiones longe pluribus, ad vivum delineatis. Accesserunt quoque ad margines Graeci contextus quam plurimi, ex antiquissimi is codicibus desumpti [...]

Venetis: ex officina Valgrisiana, 1570

In-folio; [164], 956, [12] p.

Segn.: *2-2*6, A-C6, D4 E-M6, A-4K6, 4L4, 4N6; III. (v. scheda 4)

Stessa emissione dell'edizione 1569, con il solo cambiamento di data nel frontespizio.

- * Vives, Juan Luis ; Toscanella, Orazio

Flores italici, ac latini idiomatis, e viridario exercitationis Ioannis Ludovici Vivis excerpti, et ab Oratio Tuscanella italice interpretati. nunc primum in gratiam studiosorum omnium, sed praecipue exterarum nationum, impressi & in lucem editi

Venetiis: ex Officina Valgrisiana, 1570

In-16; [10], 29, [1] p.; segn.: A-T8

1571

· Bacci, Andrea

De thermis Andreae Baccii elpidiani, Medici, atque Philosophi, ciuis Romani, libri septem, opus locupletissimum, non solum Medicis necessarium, verumetiam studiosis variarum rerum Naturae perutile. In quo agitur de universa aquarum natura, deque differentiis omnibus, ac Mistionibus cum Terris, cum Ignibus, cum Metallis. De Lacubus, Fontibus, Fluminibus. De balneis totivs orbis, & de Methodo medendi per Balneas, deque lavationum, simul atque exercitationum institutis in admirandis thermis Romanorum. Revisum, et approbatum a deputatis S. Inquisitionis. Quae in singulis libris tractentur, versa pagina indicabit.

Venetiis : apud Vincentium Valgrisium, 1571 (Venetiis: ex officina Valgrisiana, 1571)

In-folio; [64], 509 [i.e. 511, 1] p., 1 pianta (2 pp.). Variante: alcuni esemplari hanno [72] p. iniziali;

Segn.: A4 b-e6 f4 A-Z6 Aa-Nn6 Oo8 Pp-Ss6 Tt-Vv4

Marca nel frontespizio (U28)

Testo in carattere romano con marginalia in piccolo corsivo, caratteri greci.

Cc. A3r-v: Privilegio di Papa Pio V datato febbraio 1571; c. A4r: privilegio del Doge Alvise Mocenigo datato 30 gennaio 1570; A4v bianca; c. f4v: Ad benignos Lectores (epistola noncupatoria per gli errata).

· Cartari, Vincenzo

Le imagini de i dei de gli antichi nelle quali si contengono gl'Idoli, Riti, ceremonie, & altre cose appartenenti alla Religione de gli Antichi, Raccolte dal sig. Vincenzo Cartari con la loro espositione, & con le bellissime & accomodate figure nuovamente stampate.

In Venetia: appresso Vincentio Valgrisi, 1571

In-4; [36], 566 [i.e. 558] p.;

Segn.: a-c4, d6, A-Z4, Aa-Zz4, Aaa-Zzz4, Aaaa4; Ill. (v. scheda 15)

Marca nel frontespizio (Z1036)

Testo in carattere corsivo con marginalia

Cc. a2r-v: All'ill.mo et rev.mo mio sig. e padrone colendissimo il sig. cardinale da Este, di Venetia, alli X di Settembre 1569, Vincenzo Cartari (v. *Appendice* 6.40); cc. a3r-a4v: A quelli che leggono [Francesco Marcolini] (v. *Appendice* 6.40); c. a4v: A Lettori Fabio Maretto gentilhuomo senese.

Edizione pubblicata in associazione tra Vincenzo Valgrisi e il genero Giordano Ziletti, il cui indirizzo e marca compaiono su alcuni esemplari.

· Chasseneux, Barthèlemy de

Catalogus Gloriam Mundi D. Bartholomaei Cassaneae Burgundij, Apud Aquas Sextias in Senatu Decuriae Praesidis, ac viri clarissimi: Opus in libros XII. Divisum, quibus omnis humanae gloriae summa breviter, artificiosaque continentur. Nunc vero ita auctum, emendatum, Figurisque illustratum, ut caeteras editiones omnes longe superare videatur.

Venetis: pud Vincentium Valgrisium, 1571 (Venetiis: ex officina Valgrisiana, 1571)

In-folio; [8], 330 c.; segn.: a-b4, A-Z6, Aa-Zz6, Aaa-lll6; III.

Marca nel frontespizio (U28)

C. a2r: Praestantissimo viro Christoph. Pensabeno insignis et collegiatae ecclesiae S. Petronii de Bonomia Canonico, omniumque bonarum literarum professori, et Ecclesiae Bononiensis in spiritualibus & temporalibus Vicario generali, Vincentius Valgrisius S.P.D. (v. *Appendice* 5.38).

Gambari, Pietro Andrea ; Ferentilli, Agostino

Tractatus de officio, atque auctoritate legati de latere per R. Petrum Andream Gambarum Bononiensem Iurisconsultum celeberrimum Romanae Rotae Auditorem, Episcopumque Faventinum conscriptus, et in decem libros digestus. In quo, praeter alia complura, quae ad ipsius legationis officii munus pertinent; casus omnes Pontifici Maximo reservati, Beneficiorum Permutationes, Pensiones, Coadiutoriae, atque Dispensationes, ita luculenter, et docte pertractantur, ut nusquam ab alio, vel melius fuerint hactenus expositae, vel clarius enodatae. Ab Augustino Ferentillo I.V.D summo studio, summaque diligentia recognitus

Venetis: apud Vincentium Valgrisium, 1571

In-folio; [96], 326 p.; segn.: *4, a-f6, g8, A-Z6, Aa-Cc6, Dd7

Marca nel frontespizio (U28)

Testo su due colonne in carattere romano con marginalia in corsivo

cc. *3[i.e.3]r-v: Illustrissimo ac Reverendissimo D. IO. Francisco Gambarae Tit. S. Priscae S. R. E. Cardinali Amplissimo. Augustinus Ferentillus. S. P. D., da Venezia, ottobre, 1572; cc. *2[i.e.3]r: Illustriss.mo ac reverendiss.mo D. Io. Francisco Gambarae Tit. S. Priscae S. R. E. Cardnali Patrono suo amplissimo. Carolus Gambarinus S. P. D., da Roma, Ottobre 1572, le carte sono state invertite.

La datazione 1571 sembrerebbe potersi interpretare come frutto di un errore, dal momento che entrambe le dediche sono datate 1572.

Mattioli, Pietro Andrea ; Calzolari, Francesco

Petri Andreae Matthioli Senensis, Medici, Compendium de Plantis omnibus, una cum earum iconibus, de quibus scripsit suis in commentariis in Dioscoridem editis, in eorum studiosorum commodum, atque usum; qui Plantis conquirendis, ac indagandis student. Accessit praeterea ad calcem Opusculum de itinere, quo è Verona in Baldum montem plantarum refertissimum itur; iisdem studiosis utilissimum. Francisco Calceolario Pharmacopaeo Veronensi auctore. Quae quam sint studiosae posteritati profutura; ex epistolis in huiusce operis initio editis, facile patebit.

[con proprio frontespizio :] Iter Baldi civitatis Veronae montis, In quo mirabili ordine describitur Montis ipsius, atque aliarum quarundam ipsum contingentium partium situs. Recensentur praeterea quaedam insignes plantae, ac herbae ibi nascentes, quae usui

Medico plus caeteris conferunt. Recens in lucem editum. Ab honestissimo viro Francisco Calceolario Veronensi Pharmacopola, in Campanae aerae officina.

Venetiis: in officina Valgrisia, 1571 (Venetiis: in officina Valgrisia, 1571)

In-4; [16], 921, [15] p.; segn.: *8 A-Z8, Aa-Zz8, Aaa-Mmm8, Nnn4;

III. (v. scheda 4)

Marca nel frontespizio (Z1036) e in fine (U257)

Testo in carattere corsivo e romano; caratteri greci.

Cc. *2r-*3r: Serenissimo Principi Ferdinando Archid. Austriae, duci Burgundiae, & c. comiti Tyrolis, & c. Domino suo clementissimo, Petrus Andreas Matthiolus (v. *Appendice* 6.41); cc. *3v-*4v: Petrus Andr. Matthiolus senensis, medicus, Franc. Calceolario Pharmacopaeo Veronensi S.P.D., Tridenti, Idibus Ianuarii 1571 (v. *Appendice* 6.41)

C. Mmm6r: frontespizio, senza marca, dell'opera del Calzolari; cc. Mmm6v-7v: Clarissimo Domino Petro Andr. Matthiolo senensi, Sereniss. Principis Ferdinadi Archiducis Austriae & c. Consiliario, atque Medico primario Franc. Calceolarius Pharmacopola Veronensis S.P.D., Veronae Idibus Februarii 1571.

La pagina comprende i nomi della pianta in latino, arabo, italiano, tedesco, spagnolo, francese e boemo/polacco.

Netter, Thomas ; Rossi, Giovanni Battista / Bonfigli, Niccolo Aurifico / Rocchus, Ioannes

[I vol.:] Thomae VVualdensis Anglici carmelitae, theologi praestantissimi, Doctrinale antiquitatum fidei ecclesiae catholicae: opus sane divinum, in tres tomos digestum; In quorum primo De Deo Christo, Petro, Ecclesia, ac Religionis, in secundo De Sacramentis; in tertio vero de Sacramentalibus, adversus Vuitclevistas, Hussitas, eorumque recentiores asseclas exactissime disseritur. Nunc reverend.mi P. Ioan. Baptistae Rubei, ravennatis, eiusdem familiae Magistri Generalis, nutu, & favore excusum. In quo castigando ac restituendo, non modo id praestitum est, ut a mendis expurgaretur, marginalibusque apostillis exornaretur, verumetiam ut Sanctorum Patrum sententiae, quae passim mutilae maleque editae fuerant, et nuper in libris accurate impressis aliter leguntur, et citantur, in integrum, inque sua loca restituerentur. Accedunt denuo summae capitum, simulque Tripartitus Index Insuper eiusdem Magistri Generalis ad complurium locorum elucidationem, elimata scholia. Tomus primus.

[II vol.:] Thomae VValdensis Anglici Carmelitae Theologi praestantissimi, doctrinalis antiquitatum fidei ecclesiae catholicae, Tomus Secundus. In quo de sacramentis, adversus Vuitclevistas, & Hussitas, eorumque recentiores asseclas, doctrina exactissime elucet, & continetur cui non modo maiores summae capitum accesserunt, verum etiam in eo restituendo, ac recognoscendo, ea cura, ac diligentia adhibita est, ut iure optimo alius censi possit. Cum gemino indice, altero quidem capitum, altero vero rerum memorabilium

[III vol.:] Thomae VValdensis Anglici Carmelitae, theologi praestantissimi, doctrinalis antiquitatum fidei ecclesiae catholicae Tomus Tertius. In quo de sacramentalibus, adversus Vuitclevitas, et Hussitas, eorumque recentiores asseclas, doctrine exactissime elucet, et continetur. Cui non modo maiores summae capitum accesserunt, verum etiam in eo restituendo ac recognoscendo ea cura ac diligentia adhibita est, ut iure optimo alius censi possit. Cum gemino indice, altero quidem capitum, altero vero rerum memorabilium

Venetii: apud Vincentium Valgrisium, 1571 [Variante: Venetiis: apud Ioardanum Zilettum, 1571]

In-folio; 3 voll. I: [52], 581, [3] p.; II: [36], 271, [3] p. ; III: [44], 299, [17];

Segn.: I: §8, §§-§§§§6, A-Z6, Aa-Zz6, Aaa-Bbb6, Ccc4 II: *4, **6, ***8, A-Z6, Aa-Xx6, Yy8; III: +4, ++6, +++6 ++++6 a-z6, aa-zz6, aaa-ddd6, *6, **8.

Marca nel frontepizio (U28) e in fine del I vol. (marca dello Ziletti con la stella in cornice e motto "omnes inter")

Testo in carattere romano con marginalia in corsivo

[vol. I:], cc. §2r-v: Pio V Pont. Max. frater Ioannes Baptista Rubeus Ravennas, Prior et Magister generalis Carmelitarum; cc. §§§§5r-§§§§6v: Martino V Pont. Max F. Thomas VValdensis Carmelita opus suum contra vvitcleuisticam haeresim, ut discutiantur, humiliter offert;

[vol. II:] cc. *2r-v: Optimo, ac sapientiss. universae carmeliticae familiae moderatori, D. Io. Baptistae Rubeo, Ravennati, F. Nicolaus Aurificus Senensis eiusdem familiae, S. P. D., Venetiis, XVII Kal. Augusti 1571; c. *3r: Epistola sanctissimi Papae Martini Quinti, Ad dilectum filium Thomam Vualden. ordinis beatae Mariae de monte Carmelo, Provincialem Angliae & sacrae Theologiae Magistrum, In qua opus de Sacramentis, probatur & commendatur; c. *3v: F. Ang. De Camerino Ord. Erem. D. Aug. exastichon;

[vol. III:] cc. +2r-v: Epistola Nuncupatoria. Sapientissima, ac circumspectissimo D. Stephano Poncherio, Senorum Archiepiscopo prudentissimo, & Galliarum, Germaniarumque primati merito suo laudatissimo. F. Ioannes Rocchus inter Theologiae professores minimus, & Carmeli Meldunensis Prior immeritus, observantiam, & Salutem, e Carmelo nostro Meldunensi ad Natalem dominicum 1523; c. +3r: Epistola, seu breve Apostolicum Martini V Pont. Max. approbans, et commendans opus Th. Vuald. de sacramentis, hortansque ad illud de sacramentalibus; cc. 3v-+4r: Epistola F. Thomae Vvualdensis directa summo Pontifici Martino Papae Quinto, post approbationem operis de Sacramentis.

Edizione pubblicata in associazione tra Vincenzo Valgrisi e il genero Giordano Ziletti.

* Rasario, Giovanni Battista

De victoria christianorum ad Echinadas oratio

Venetii: apud Vincentium Valgrisium, 1571

In-4; [8] c.; segn.: A-B4

1572

Ariosto, Ludovico ; Eugenio, Nicolò / Pigna, Giovan Battista / Ruscelli, Giacomo / Grotto, Luigi / Fornari, Simone / Rota, Giovanni Battista.

Orlando furioso di M. Lodovico Ariosto, tutto ricorretto, et di nuove figure adornato. Con le Annotationi, gli Avvertimenti, et le Dichiarationi di Girolamo Ruscelli, la Vita dell'Autore, descritta dal Signor Giovan Battista Pigna. Gli Scontri de' luoghi mutati dall'Autore doppo la sua prima impressione, La Dichiaratione di tutte le Istorie, et Favole toccate nel presente libro, fatta da M. Nicolo Eugenio. Il Vocabolario di tutte le parole oscure, Et altre cose utili e necessarie. Di nuovo aggiuntovi Li Cinque Canti, del medesimo Autore Et una Tavola de' principii di tutte le Stanze. Con altre cose utili, et necessarie.

[con proprio frontespizio:] I Cinque Canti di M. Lodovico Ariosto i quali seguono la materia del Furioso. Tutti di nuovo revisti & ricorretti da molti importantissimi errori, che fin qui sono stati in tutti gli altri. Con gli argomenti in rima & discorsi Di M. Luigi Grotta d'Adria. Con alcune brevi & importanti annotationi del medesimo.

In Venetia: appresso Vincenzo Valgrisi, 1572

In-4; [16], 654, [32] p.; segn.: +8 A-Z8 a-u8; Ill. (v. scheda 5)

Marca nei frontespizi (Z1034; U28) e in fine (Z1036)

Testo in carattere corsivo e romano

Cc. *2r-*4r: All'Illustrissimo et eccellentissimo signore, il signor Donn'Alfonso da Este principe di Ferrara. Girolamo Ruscelli, Di Venetia il di xii d'Aprile 1556 (v. *Appendice* 6.21); cc. *6v-*7r: Ai lettori, Girolamo Ruscelli (v. *Appendice* 6.21)

[Cinque Canti:] p. 588: Luigi Grotta a i lettori (v. *Appendice* 6.36); p. 629: Nicolo' Eugenio a i Lettori (v. *Appendice* 6.36).

· Dubois, Jacques

Iacobi Sylvii medicorum omnium nostrae aetatis facile Principis Institutiones anatomicae; In quibus ea omnia quae ad rem Anatomicam bene docendam pertinere possunt, breui ac facili modo ostenduntur

Venetiis [Giacomo Vidali], 1572 ([Vincenzo Valgrisi])

In-8; 106, [2] c.; segn.: A-N8, O4

Marca nel frontespizio (marca di Giacomo Vidali [Z510] raffigurante la Fama, donna alata con il piede sul globo che suona una tromba accompagnata dal motto "Io volo al ciel per riposarmi in Dio") e in fine (Z1036).

Testo in carattere corsivo e romano, marginalia in corsivo, caratteri greci.

Cc. A2r: Henrico II Galliarum Regi Augustissimo regnare feliciter, Iacobus Sylvius medicus, in versi in carattere corsivo; cc. A2v-A4r: Lectori candido [Vincenzo Valgrisi ?] (v. *Appendice* 5.40); c. O3r: Iacobi Sylvii medici epitaphium, per I. Vaeuraeum, Hed., in versi; c. O3v: De eodem e graeco Theosebiae;

· * Dubois, Jacques

Iacobi Sylvii medici praestantissimi. Pars secunda, in qua agitur divisionibus, sive differentiis febrium

Venetiis [Giacomo Vidali], 1572 ([Vincenzo Valgrisi])

In-8; 205, [3] p.;

Marca nel frontespizio (marca di Giacomo Vidali [Z510] raffigurante la Fama, donna alata con il piede sul globo che suona una tromba accompagnata dal motto "Io volo al ciel per riposarmi in Dio") e in fine (Z1036).

· Gambari, Pietro Andrea ; Ferentilli, Agostino

Tractatus de officio, atque auctoritate legati de latere per R. Petrum Andream Gambarum Bononiensem Iurisconsultum celeberrimum Romanae Rotae Auditorem, Episcopumque Faventinum conscriptus, et in decem libros digestus. In quo, praeter alia complura, quae ad ipsius legationis officii munus pertinent; casus omnes Pontifici Maximo reservati, Beneficiorum Permutationes, Pensiones, Coadiutoriae, atque Dispensationes, ita

luculenter, et docte pertractantur, ut nusquam ab alio, vel melius fuerint hactenus expositae, vel clarius enodatae. Ab Augustino Ferentillo I.V.D summo studio, summaque diligentia recognitus

Venetis: apud Vincentium Valgrisium, 1571

In-folio; [96], 326 p.; segn.: *4, a-f6, g8, A-Z6, Aa-Cc6, Dd7

Marca nel frontespizio (U28)

Testo su due colonne in carattere romano con marginalia in corsivo

Cc. *3[i.e.3]r-v: Illustrissimo ac Reverendissimo D. IO. Francisco Gambarae Tit. S. Priscae S. R. E. Cardinali Amplissimo. Augustinus Ferentillus. S. P. D., da Venezia, ottobre, 1572; cc. *2[i.e.3]r: Illustriss.mo ac reverendiss.mo D. Io. Francisco Gambarae Tit. S. Priscae S. R. E. Cardnali Patrono suo amplissimo. Carolus Gambarinus S. P. D., da Roma, Ottobre 1572, le carte sono state invertite.

· Longinus, Dionisus (Pseudo Longinus)

Pagani, Pietro

Dionysii Longini De sublimi dicendi genere. Liber a Petro Pagano latinitate donatus [De sublimitate]

Venetis: apud Vincentium Valgrisium, 1572

In -8; [4], 46, [2] c.; segn.: *4, A-M4

Marca nel frontespizio (Z1036)

Testo in carattere corsivo

Cc. *2r-*4v: Illustrissimo atque sereniss. venetae reip. principi aloysio Mocenico, Petrus Paganus, Venetiis, V Cal. Martii, 1572

· Pigna, Giovanni Battista

Historia de principi di Este di Gio. Battista Pigna. Nell'esplicatione della quale concorrono i fatti, & le imprese de Potentati italiani, & della maggior parte degli Esterni. Cominciando dalle cose principali della rivolutione del Romano Imperio, infino al MCCCCLXXVI. Con una aggiunta alla Prima Tavola delle Auctorità non citate, che volendosi, potranno esser poste nel margine dell'Historia. A Donno Alfonso II. Duca di Ferrara.

In Vinegia: appresso Vincenzo Valgrisi, 1572 (In Vinegia: appresso Vincenzo Valgrisi, 1572)

In-4; [208], 798, [10] p.; segn.: a4, A-Z8, Aa-Zz8, AaaDdd8, Eee4, b-n8; III.

Marca nel frontespizio e in fine (Z1036)

Testo in carattere corsivo e marginalia in carattere romano

Cc. a2r-a3v: A Donno Alfonso secondo, Duca di Ferrara, Gio. Battista Pigna.

Stemma genealogico della famiglia d'Este a piena pagina

· Scotti, Federico

Federici Scoti Placentini Vici Laelii comarchi, Sarmati beneficiarii, iurisconsulti Responsorum ad elegantiam sermonis, encyclopediamque tralatorum libri sex. Scoti Responsorum tomus primus. Accessit index locupletissimus.

[Il tomo:] Federici Scoti Placentini, Vici Laelii comitis, Sarmati feudatarii iurisconsulti Responsorum nativae figurae derelictorum libri quinque. Scoti responsorum Tomus Secundus. Accessit index locupletissimus.

Venetiis: apud Vincentium Valgrisium, 1572

In-folio; in 2 voll.: I: [16], 596, [96] p., II: [2], 360, [56];

Segn.: I: *8, A-Z6, Aa-Zz6, Aaa-Mmm6; II: A2, a-z6, aa-ll6, mm4

Marca nel frontespizio (Z1037)

Testo in carattere corsivo con marginalia in piccolo carattere romano; gli argomenti che precedono il testo vero e proprio sono su due colonne.

Cc. *2r-*8r: Praefatio, Venetiis, decimo Calendas Ianuarias, anno 1572;

[Il tomo:] cc. A2r-v: Federicus Scotus Lectori S., datum Venetiis pridie Idus Martias, anno 1572.

· Ziletti, Giovanni Battista

Consiliorum matrimonialium ex clarissimis iureconsultis tam veteribus, quam recentioribus, diligentia D. Io. Baptista Zileti I. V. D. Veneti collectorum Volumen Primum. Hac postera editione a M. D. Leonardo a Lege Iurescons. Mantuano recognitum, atque ab erroribus innumerabilibus, quibus ubique mutum, & quasi decurtatum deprehendebatur, ad adultam perfectamque intelligentiam restitutum: Cui insuper eiusdem studio accesserunt Otto Consilia, in fine posita, Atque argumenta ad quodque eorum, cum Rerum memorabilium Indice locupletissimo

Venetiis: apud Vincentium Valgrisium, 1572

In-folio; [51], 327 p.; segn.: a-c6, d-e4, A-Z6, Aa-Dd6, Ee2

Marca nel frontespizio (U28)

Testo su due colonne in carattere corsivo e romano

Cc. a1r-v: Illustr. mo ac Rever. mo Alexandro Sfortiae, camerae Apostolicae clerico, & Parmae Episcopo des. Joannes Baptista Ziletus Venetus I. V. cons. S. P. D., Venetiis, Cal. Augusti, 1563.

1573

· Ariosto, Ludovico ; Eugenio, Nicolò / Pigna, Giovan Battista / Ruscelli, Giacomo / Grotto, Luigi / Fornari, Simone / Rota, Giovanni Battista.

Orlando furioso di M. Lodovico Ariosto, tutto ricorretto, et di nuove figure adornato. Con le Annotationi, gli Avvertimenti, et le Dichiarationi di Girolamo Ruscelli, la Vita dell'Autore, descritta dal Signor Giovan Battista Pigna. Gli Scontri de' luoghi mutati dall'Autore doppo la sua prima impressione, La Dichiaratione di tutte le Istorie, et Favole toccate nel presente libro, fatta da M. Nicolo Eugenio. Il Vocabolario di tutte le parole oscure, Et altre cose utili e necessarie. Di nuovo aggiuntovi Li Cinque Canti, del medesimo Autore Et una Tavola de' principii di tutte le Stanze. Con altre cose utili, et necessarie.

[con proprio frontespizio:] I Cinque Canti di M. Lodovico Ariosto i quali seguono la materia del Furioso. Tutti di nuovo revisti & ricorretti da molti importantissimi errori, che fin qui sono stati in tutti gli altri. Con gli argomenti in rima & discorsi Di M. Luigi Grotta d'Adria. Con alcune brevi & importanti annotationi del medesimo.

In Venetia: appresso Vincenzo Valgrisi, 1573

In-4; [16], 654, [32] p.; segn.: +8 A-Z8 a-u8; Ill. (v. scheda 5)

Marca nei frontespizi (Z1034; U28) e in fine (Z1036)

Testo in carattere corsivo e romano

Cc. *2r-*4r: All'Illustrissimo et eccellentissimo signore, il signor Donn'Alfonso da Este principe di Ferrara. Girolamo Ruscelli, Di Venetia il di xii d'Aprile 1556 (v. *Appendice* 6.21); cc. *6v-*7r: Ai lettori, Girolamo Ruscelli (v. *Appendice* 6.21)

[Cinque Canti:] p. 588: Luigi Grotta a i lettori (v. *Appendice* 6.36); p. 629: Nicolo' Eugenio a i Lettori (v. *Appendice* 6.36).

Appendice IV : Privilegi di stampa

Si fornisce qui di seguito una serie parziale dei privilegi, emesse come *partes* (deliberazioni) autonome dal Senato Veneto presso l'Archivio di Stato di Venezia rilasciati a Vincenzo Valgrisi ; tali privilegi sono compresi, a scadenze irregolari, nella congerie di decisioni che il Senato era chiamato a prendere di fronte a problemi e questioni di natura diversa : negl'indici dei registri, i privilegi librari sono rubricati nella categoria dei privilegi concessii a "speciales personae".

I *Registri* pergamenei del Senato (Terra) sono la fonte più atta a dimostrare l'avvenuto completamento della procedura, comprendente anche l'esito della votazione e quindi l'esistenza del privilegio. Tuttavia, tale fonte non é che apparentemente completa, e non comprende di fatto tutti i privilegi sicuramente concessi, parte dei quali non vennero evidentemente trascritti: la fonte é stata quindi integrata, quando possibile, con documentazione proveniente dalla serie delle *Filze*, ovvero dalla raccolta delle vere e proprie suppliche in originale, presupponendo che, data l'esistenza del privilegio sul libro a stampa, la supplica sia stata accolta.

In non pochi casi, infine, del privilegio - che copriva spesso più opere - certamente concesso, non rimane alcuna traccia archivistica, ma ne possediamo il testo pubblicato nei materiali liminari di una qualche edizione: anche in questo caso abbiamo provveduto a presentare la trascrizione a seguito del titolo dell'opera. Quale sia la fonte, i documenti sono presentati in ordine alfabetico.

E' da sottolineare, infine, che non pochi privilegi dovettero essere rilasciati direttamente agli autori ch ne inoltrarono la richiesta a loro titolo personale, come nel caso del Mattioli.

Altre due preziose fonti utilizzate sono state :il Cod. Ital. VII 2501-12078, ovvero i "Privilegi veneziani per la stampa concessi dal 1527 al 1597, copiati da Horatio Brown", che per il periodo di attività di Vincenzo sono ancora affidabili (meno per l'ultimo ventennio del secolo). Il controllo di una prima consultazione della fonte, avvenuta sull'originale, ha dovuto purtroppo essere effettuata sulla versione in fotocopia pressoché illeggibile (e dunque inservibile) ; e i documenti archiviati secondo la collocazione ASV, Stampatori. Ricerche per Duca di Rivoli (1450-1550), ovveo la trascrizione del materiale archivistico raccolto dai più competenti lettori di testi veneziani dell'epoca per conto del principe d'Essling in vista della redazione del suo studio sui "figurati" veneziani stampati fino al primo trentennio del secolo.

- 1 - 24/VI/1543 Mattioli, Pietro Andrea

Il Dioscoride dell'eccellente dottor medico M. Andrea Matthioli da Siena; Con li suoi discorsi da esso la terza volta illustrati Et copiosamente ampliati. Co'l Sesto libro de gli Antidoti contra à tutti i veleni da lui tradotto, & con dottissimi discorsi per tutto commentato. Aggiuntevi due amplissime Tavole, nell'una delle quali con somma facilità si puo' ritrouare cio, che in tutto'l volume si contiene; nell'altra poi tutti i Semplici medicamenti, per qual si voglia morbo adunati insieme. Sonovi anchora aggiunte tre Tavole poste in figura, lequali dichiarano tutti i pesi et le misure delle cose, di cui fa memoria Dioscoride; accomodate à i pesi & à le misure che hoggidi s'usano nelle speciarie. Vi é ancho aggiunta un'altra Tavola in figura, laqual brevemente dichiara ove si prendano i Semplici Medicamenti. Vi sono poi oltre molte altre aggiunte sparse per tutto 'l volume, due bellissimo discorsi aggiunti sopra i prologhi del Primo & del Quinto libro; ove si tratta in uno, cio che si puo desiderar intorno all'historia delle piante, & nell'altro, quel tutto, che alla generatione, materia, & causa delle cose minerali s'appartiente.

[con proprio frontespizio]: Il sesto libro di Pedacio Dioscoride Anazarbeo, in cui si tratta de i rimedi De i veleni mortiferi, tanto preservativi, quanto curativi; Tradotto, & commentato in lingua volgare Italiana da M. Pietro Andrea Matthiolo Sanese medico

In Vinegia : appresso Vincenzo Valgrisi alla bottega di Erasmo, 1550

C. a8v: Privilegio del illustrissimo senato veneto, 14 giugno 1543: "Petrus Lando: Dei gratia: Dux Venetiarum: etc. Universis, & singulis Magistratibus, & Iudicantibus in hac urbe nostra Venetiarum, nec non rectoribus quarumcunque terrarum, & locorum nostrorum tam à parte terrae, que maris, praesentibus, & futuris, fidelibus dilectis salutem, & dilectionis affectum: Vi significamo qualmente hoggi con il Senato nostro, habbiamo concessa licentia à Domino Pietro Andrea Matthioli medico, che per anni X prossimi alcuno altro, che lui, o che hara causa, o commissione da lui non possi stampar, ne stampata vendere in questa citta, o in alcuna delle terre & lochi nostri l'opera de Dioscoride da lui tradotta in lingua volgare, & poi commentata, sotto pena de ducati trecento, & di pagar ducato uno per ciascuna opera, che si stampasse, o vendesse contra l'ordine presente, un terzo delle qual pene sia dell'acusador, un terzo dell'arsenal, & l'altro del detto Domino Pietro Andrea, laqual concessione nostra volemo, & commetteremo con l'auttorità del detto Senato à tutti, & cadauno di voi, che facciate inviolabilmente osservar, essendo pero tenuto esso supplicante osservar quanto dispose le lezze, & ordeni nostri in materia di stampe, Data in nostra Ducali Palatio. Die xiiii. Iunij Indicti. ij. 1543.

- 2 - 13/IX/1543 Asv, Senato Terra, registro 33 (1543-1544), c. 5

Che sia concesso [...] ch'alcuno altro che lui senza permissione sua, non possa stampar, né far stampare né in questa città né in alcuna altra del Dominio nostro, né altrove stampate in quelle vendere [...] a Vincenzo Voglis libraro per il Thucydide historito tradotto di greco in lingua volgare [...] essendo obligati tutti loro di osservare quello che per le lezze nostre é disposto in materia di stampe.

- 3 - 14/VI/1544 Asv, Senato Terra, registro 33 (1543-1544), c. 98

Serenissimo Principe, et Illustrissimi Signori, Havendo io Pietro Andrea Mathiolo Sanese medico tradotto in lingua volgare Dioscoride, et con lunghe fatiche poscia comentatolo, sarei desideroso per universale beneficio de' ciascuno di farlo stampare in questa inclita città vostra di Venetia ; et perche vorei per qualche tempo godermi delle mie lunghe fatiche senza essere in cio da altri defraudato, supplico alla serenità vostra, che secondo

la loro consueta benignità si degnino di volermi concedere gratia e privilegio che nissuno stampatore, o libraro possa debbi ne ardisca stampare ne far stampare, ne stampati vendere tali Dioscoride da me tradotti, et comentati in questa inclita et dignissima citta et in tutto il resto del loro Dominio per anni vinti futuri senza mia licentia, in pena de' ducati 300 et uno ducato per ciasqua opera, che si trovasse o, in questa inclita città, o in altro luogo del loro Dominio essere stata stampata, o venduta contra la volontà mia la qual pena senza che magistrato nessuno li possa fare gratia vada dove o a chi determinarono la Serenità vostra alle quali humilmente mi raccomando.

Che per [---] di questo consiglio sia concesso al ditto supplicante quanto el dimanda per anni diese proximi essendo però tenuto osservare quanto disponeno le leze et ordini nostri in materia di stampe et la pena delli contrafacenti sia divisa per terzo iuxta il solito cioe un terzo all'accusatore, un all'arsenal et un al supplicante.

- 4 - 2/X/1544 Desiderius, Erasmus ; Lauro, Pietro

Colloqui famigliari di Erasmo Roterodamo ad ogni qualità di parlare et spetialmente a cose pietose accomodati. Tradotti di latino in italiano, per M. Pietro Lauro Modonese

In Vinegia : Appresso Vincenzo Vaugris a'l segno di Erasmo, 1545

C. 295r: copia del privilegio del 2 ottobre 1544 :

“Serenissimo Principe, et Illustrissima S. Il fidelissimo servitor di vostra Serenità Vincenzo Vaugris libraro la supplica, che havendo con molta spesa fatto tradur alcuni buoni libri, qui sotto annotati nella lingua vulgar a commodo de studiosi di questa inclita città, sia contenta farli gratia, che altri che lui per anni X. prossimi non possa stamparli de qui, ne altrove stampati portarli de qui, ne altrove stampati portarli, et vender sotto pena di perder tutti i libri, et di pagar Ducati 100 da essere divisi in tre parte, l'una all'ufficio dell'armamento di V. Serenità, l'altra all'accusator, et la terza al ditto supplicante, il qual si offerisce di osservar quanto si contien in materia di stampa, et a vostra Sublimità humilmente si raccomanda. Diogene Laertio delle vite de filosofi. / Le Apophtegmati di Erasmo / I Colloquii. / Le comedie di Aristophane. / Le epistole di Cicerone familiari. / Le Tuscolane di Cicerone. / Tradotti in lingua volgare. / Die 2 Octob. 1544 In Rogatis. / Che per autorita di questo Consilio sia concesso al ditto Vincenzo Vaugris supplicante, quanto ei dimanda per l'opere de Diogene Laertio de vitis filosoforum, le Apophtegmata di Erasmo, et i Colloquii, le comedie di Aristophane, le epistole di Cicerone, le Tuscolane, tutte tradotte in volgare, Essendo però tenuto d'osservare inviolatamente quanto disponeno le leggi et ordeni nostri in materia di stampe. M. Ant. Novello Duc. Not.”

La concessione di tale privilegio é registrata anche in

Asv, Senato Terra, registro 33 (1543-1544), c. 98

E il medesimo sia concesso a Vincenzo Volgis libraro per l'opera de Diogene Laertio de vitis pholosophorum, li apophtegmata di Erasmo et li colloqui le comedie di Aristophane, le epistole di Cicerone, le Tuscolane tutte tradotte in volgare.

- 5 - 23/IV/ 1545 Asv, Senato Terra, registri 34 (1545-1546), c. 18

Supplica humilmente il fidelissimo Servitore di vostra Signoria Vincenzo Vaugris che' havendo lui fatto tradure alcune opere di latino in volgare le quale opere sono stampate latine in piu luogi, et le sotto scritte cioe' le imagine della morte, et la medicina dell'anima Jacobo

Fontana de bello Rhodio, Caroli Stephani de agricultura, et delle semente et de arboribus, et spineis, et disciplina, et Institution puerorum, et volendo quelle hora far imprimere, vostra serenita si degni concederli che per spatio de anni X niuno altero che lui possi imprimere o, far imprimere si in questa citta, come in tutte le altre terre et luoghi del Dominio suo le ditte opere, né in quella altrove imprese vendere sotto pena a chi contrafacesse di perder tutte le opere et pagar ducati diese per cadauna, uno terzo della qual sia dell'accusatore, un terzo dell'officio, che si facea l'accusa, et un terzo di esso supplicante.

[Stessa data] Consiliiarii : Che al ditto supplicante sia concessa la gratia chel dimanda essendo pero tenuto d'osservare quanto dispongono le leze nostre in materia di stampe.

- 6 - 28/VIII/ 1546 Asv, Senato Terra, registri 34 (1545-1546), c. 139r-v

Die suprascritto [M.D.XXXXVI Die XXVIII Augusti]

Che per autorità di questo consiglio sia concesso al fidel nostro Marchio libraro dalla Gatta che alcuno altro che lui, per anni X prossimi, senza sua permissione non possa stampare, né far stampare in questa nostra città né in alcun luogo del Dominio nostro, né altrove stampate in quelli vender l'opere [...] Item [...] per le opere di D. Hieronimo Cagnola de regulis iuris et di Antonio Rota de intabolatura libro prio et secundo, Commento di D. Bartholomio Marliano sopra Salustio, Commentari del Brasauli [Brasavola] de ration victus in morbis acutis, de Hippocrate, et de Galeno, commento di Siriano sopra la methafisica tradotto per il ditto Caminio [sic], il commento di Alessandro Aprodiseo sopra li Elenchi, la nova historia di Marco Guazzo, la traduttione di M. Hieronimo [Boniperto] Novara medico de de [sic] Chrisibus de Galeno, l'Architettura di Leon Baptista Alberto volgare, Lodovico Vives de officio mariti et feminae christianae et filiorum volgare, Paraclesis suarum literarum, Lingua di Erasmo volgare, et il matrimonio Christiano, Vidua Christiana, encomium matrimonii, modus orandi Deum del detto Volgare, Carolo Motio [Muzio?] de Duello volgare, Marci Antonii Flaminii paraphrasis super triginta psalmos a Vincentio Valgis [sic] libraro [...] ⁸⁵⁷.

- 7 - 23/VII/ 1548 Asv, Senato Terra, registri 36 (1548), c. 119

[...] Et [il medesimo sia concesso] a Vincentio Valgrisi libraro per li problemi di M. Hieronymo Garimberto, per le lettere di M. Bernardo Tasso volgari, Achille Taccio, Alessandrino dell'amor di Leucippe, et Clitofonte, l'officina di Giovanni Ravisio testore, tradotti in volgare, l'empirica di M. Benedetto Vittorio Faventino de particularibus egritudinis, pratica absolutissima februm del medesimo latini, essendo obbligati tutti, come é detto, di osservare quello, che per le nostre leggi é disposto in materia di stampe.

- 8 - 30/VII/ 1548 Asv, Senato Terra, Suppliche Filza 7 (1548)

Ser. ^{mo} P. & Ill. ^{ma} Sig.ria,

⁸⁵⁷ Molte di queste opere per le quali Vincenzo richiede il privilegio non compariranno poi effettivamente nei suoi annali. Il caso più interessante é qui certamente la serie di opere di Erasmo, che dovevano quindi aggiungersi alle due già pubblicate. L'opera del Guazzo fu invece "ceduta" al Giolito: Historie di m. Marco Guazzo di tutti i fatti degni di memoria nel mondo successi dell'anno MDXXIII sino a questo presente. In Vinegia, appresso Gabriel giolito de Ferrari, 1546, cfr. Bongi 1890-97, I, 113, Nuovo-Coppens 2005, n. 7, pp. 398-399, nota 67.

Il fidelissimo servitor di V. Ser.^{ta} Vincenzo Valgrisi libraro lag supplica, che' havendo egli fatta non poca spesa sì in copie, come in traduttione di alcuni buoni libri, qui sotto annotati, et latini, et volgari, à comodo de gli studiosi di questa inclita città ; sia contenta fargli gratia, che altri, che egli (accioche' egli per hora, et non altri con suo danno, ne ritragga l'utile) per dieci anni prossimi futuri non possa, ne qui, ne il altro luogo soggetto al dominio di V. Ser.^{ta} stampargli ; ne altrove stampati, portargli, ne vendergli : sotto pena di perdere tutti i libri, et di pagare ducati cento, da essere divisi in tre eguali parti : L'una alla camera dell'armamento di V. Ser.^{ta} L'altra, all'Arsenale : e la terza al Magistrato, che fara eseguire la pena contra di quei, che commetteranno la colpa. Et il detto Vincenzo Valgrisi si offerisce di osservare quanto si contiene intorno alla materia dello stampare : et à V. Sub.ta si raccomanda humilissimamente.

Quinque poëtarum carmina, Petri Bembi, Andreae Navagerij, Balthassaris Castilioni, Ioannis Cotta, et M. Ant. Flamini. Ant. Musae Brassavoli de electuariis In latino M. Aurelio di nuovo tradotto dal proprio spagnuolo in volgare Italiano.

1548 die 30 Iulii In rogatis

Che per [---] di questo Cons.^o sia concesso a Vinc.^o Valgrisi libraro, et per anni X prossimi alc.^o senza sua permissione non possa stampar, né far stampar, né vender in qsta nostra città, né in altro luogo del Dominio nostro, ne altrove stampate in quelli vender l'opere di versi latini di alcuni moderni auttori, nominati nella supplica sua, e il trattato del Brasavoli de electuariis, et L'Asia di M. Aurelio Imp. tradotta di novo dal spagnolo in italiano [titolo sottolineato a penna], sotto le pene et conli modi contenuti in essa sua supplicatione [...] et il VI di Dioscoride con il commento di Mathioli tradotto dal medesimo.

- 9 - 7/III/1549 [Indice dei libri proibiti]

Catalogo di diverse opere, compositioni, et libri; li quali come heretici, sospetti, impii, & scandalosi si dichiarano dannati, & prohibiti in questa inclita città di Vinegia, & in tutto l'Illustrissimo dominio Vinitiano, si da mare, come da terra: Composto dal reverendo padre maestro Marino Vinitiano, del monastero de frati Minori di Vinegia, dell'ordine di San Francesco, de conventuali, Inquisitore dell'heretica pravita; con maturo consiglio, essa minatione, & comprobatione di molti Reverendi Primarii maestri in Theologia di diverse religioni, & monasteri di detta citta di Vinegia: d'ordine, & commissione del Reverendissimo Monsignor Giovanni Della Casa, eletto di Benevento, decano della camera Apostolica di sua Santità, & della Santa sede Apostolica in tutto l'Illustriss. Dominio predetto Legato Apostolico: aggiuntovi anchora il consiglio de i clarissimi Signori Deputati contra gli heretici: stampato in essecutione della parte presa nell'eccellentissimo Consiglio de dieci con la giunta; à laude del Signore Iddio, conversation della fede Christiana, & felicità di esso Illustrissimo Dominio.

In Vinegia : alla bottega d'Erasmus di Vincenzo Valgrisi, 1549

Al verso del frontespizio, privilegio:

“1549. Adi 7 di Mazo [sic]. Li Eccellentissimi Signori deputati contra li heretici concedeno al oltrascritto stampator, che nissun altro possi stampar la presente opera, sotto pena, alli contrafacenti di perder le opere, & ducato uno per cadauna”.

- 10 - 23/VII/1549 Asv, Senato Terra, registri 36 (1548-1549), cc. 118v-119r

MDXLVIII. Die XXIII Iulii

Che per autorità di questo Consiglio sia concesso al fidel nostro Federigo d'Asola libraro, che alcuno altro, che lui, senza permissione sua, non possa stampar, né far stampar, né vender in questa nostra città, né in alcun luogo del Dominio nostro, né altrove stampati in quelli vendere per anni X prossimi [...] Et il medesimo sia concesso [...] a Vincentio Valgrisi libraro per li problemi di M. Hieronymo Garimberto, per le lettere di M. Bernardo Tasso volgari, Achille Taccio Alessandrino dell'amor di Leucippe, et Clitophonte, l'officina di Giovanni Ravisio Tastore, tradotti in volgare, Empirica di M. Benedetto Vittorio Faventino de particularibus egritudinis, pratica absolutissima februm de edesimo Latini, essendo obligati tutti, come é detto, di osservare quello che per le nostre leggi é disposto in materia di stampe⁸⁵⁸.

- 11 - 23/IV/1551 Vittori, Benedetto

Medicinalia consilia ad varia morborum genera Benedicti Victorii Faventini medici excellentissimi in Academia Bononiensi Medicinae theoricam profitentis. Nunc primum in lucem edita.

Venetis : in officina Erasmiana, apud Vincentium Valgrisium, 1551 (Venetiis : in officina Erasmiana, apud Vincentium Valgrisium, 1551)

Cc. *3r-*4r: Iulius Papa III:

"Motu proprio & c. Cum sicut dilectus filius Vincentius Vaugris bibliopola nobis nuper exponi fecit ad communem omnium tan latine quam vulgaris Italicae linguae studiosorum utilitatem sua propria impensa Commentaria in omnes Divi Pauli Epistolas atque eas quae Canonice vocantur per venerabilem fratrem nostrum Ambrosium Catharinum Politum Episcopum minoriensis. Nunc primum in lucem edita et nobis dedicata. Item Medicinalia Consilia ad varia morborum genera dilecti Filii Benedicti Victorii Faventini Medici Excellentissimi in Accademia Bononiensi Medicinae Theoricam profitentis etiam nunc primum in lucem edita. Item Ethica Aristotelis per dilectum filium Felicem Senensem in linguam etruscam et materna vera et declarata, ac concepta dilecti filii Hieronymi Garimberti, et alia complurium auctorum per eum collecta quibus quis uti possit ad scribendum familiariter in lingua materna, nec non antiquitates Urbis Romae a dilecto filio Lucio Mauro Fortunato breviter descriptas cum descriptione statuarum quae Romae sunt tam publicarum quam privatarum per dilectum filium Ulixem Aldromandum facta. Item philosophiam naturalem, denique philosophiam moralem utrasque in partes quinque divisas et insuper instrumentum philosophie, ac theorica planetarum omnia per dilectum filium Alexandrum Piccolhomineum etrusco sermone conscripta ac etiam labores Alphonsi Toscani super tribus auctoribus linguae etruschae Dantis Petrarcae et Boccacii, et alia quae in eo libro continentur. Item studium boni principis eodem auctore. Necnon formularium terminorum emendatum cum additionibus compluribus dilecti filii Ioannis Antonii Bozolini Iurisconsulti hactenus nonn impressa, imprimi facere intendat dubitetque ne huiusmodi opera postmodum ab aliis absque eius licentia imprimantur, quod in maximum suum praeiudicium tenderet. Nos propterea eius indemnitati consulere volentes. Motu simili et ex certa scientia eidem Vincentio ne supradicta opera per ipsum imprimenda per decem annos,

⁸⁵⁸ Anche in questo caso alcuni titoli non corrispondono ad avvenute pubblicazioni del catalogo valgrisino.

post dictorum operum impressionem a quocunque fine ipsius licentia imprimi, aut vendi seu venalia teneri possint concedimus, et indulgemus inhibentes omnibus, et singulis tan in Italia etiam in Fulginatensis et Ravennatensis civitatibusque extra existentibus bibliopolis, et librorum impressoribus sub excommunicationis latae sententiae. In terris vero. S. R. E. mediate vel immediate subiectis, sub ducentorum ducatorum auri pro una fisco camerae Apostolicae et pro alia medietatibus eidem Vincentio eo ipso applicandis paenis et insuper amissionis librorum quoties contraventum fuerit ipso facto, et absque alia declaratione incurrendis ne intra decennium ab impressione dictorum operum respective computandum dicta opera sine eiusdem Vincentii expressa licentia imprimere, vendere, seu venalia habere, aut proponere quomodolibet audeant mandante universis venerabilibus fratribus minoris Archiepiscopis, episcopis eorumque Vicariis in spiritualibus generalibus, et in statu E. S. R. E. etiam legatis, et vice legatis sedis Apostolicae, ac ipsius Vincentii parte fuerint requisiti, vel eorum aliquis fuerint requisitus eidem Vincentio efficacis defensionis praesidio assistentes praemissa ad omnem ipsius requisitionem contra inobedientes, et rebelles per censuras Ecclesiasticas etiam saepius aggravandi aliaque iuris remedia autoritate Apostolica exequantur. Invocato etiam ad hoc si opus fuerit auxilio brachii secularis, non obstantibus constitutionibus, et ordinationibus Apostolicis, privilegiis quoque indultis, et literis Apostolicis quibuscunque et praesertim dictis Fulginatensis et Raccanatensis Civitatibus super libertatibus et exempionibus mercatorum quorumlibet editis, concessis, confirmatis, et innovatis etiam iteratis vicibus. Quibus omnibus illorum veriores tenores pro sufficienter expressis habentes hac vice duntaxat specialiter et expresse pari motu derogamus, caeterisque contrariis quibuscunque, et insuper quia difficile admodum esset praesentem motum proprium ad quaelibet loca deferri illumque publicare volumus, et Apostolica auctoritate decernimus ipsius transumptis, vel exemplis plenam eandem prorsus fidem ubique tam in iudicio quam extra haberi quae praesenti originali haberetur, et quod praesenti motus proprii absque eo quod publicetur, qut in eo data apponatur sola signatura sufficiat et ubique fide faciat in iudicio et extra, regula contraria non obstante”.

c. *4v: 1551 Adi 23 di April nel Senato.

“Che per auttorita di questo Consiglio sia concesso a Vincenzo Valgrisio libraro alla insegna di Erasmo, che niuno altro che lui senza sua permissione possa stampar, ne stampate altrove vender in questa città, ne in alcun'altra città, over luoco del Dominio nostro per anni X li Commentarii del Reverendo Domino Ambrosio Catharino Vescovo di minori sopra le Epistole di S. Paulo. Et li Consigli in Medicina di Messer Benedetto Vittorio Faentino sotto pena a quelli, che contrafaranno di pagar ducati dusento per ogni volta, i quali siano divici per terzo, cio é un terzo al Magistrato, che farà la essecutione, un terzo all'Arsenal nostro, et un terzo alle povere monache convertite. Essendo obbligato il preditto Vincenzo di osservar le leze nostre in materia di stampe. Bernardus Sandeli Ducalis Not. etc.”.

- 12 - 16/X/1551 Asv, Senato Terra, registri 38 (1551), c. 16

Che a Vincenzo Valgrisi libraro all'insegna d'Erasmo sia concesso che'l possa stampar gl'infrascritti libri essendo obbligato di osservare tutto quello che in materia di stampe é disposto : I scholii grec sopra le sei tragedie di Eschilo, I stratagemmi di Polieno tradotti di greco in lingua volgare ; Annotationi sopra varii autori greci et latini de M. Francesco Luigini da Udene, due libri di Quinto Curtio latini che mancavano trovati novamente et tradotti in lingua volgare.

- 13 - 29/IX/1553 Mattioli, Pietro Andrea

Petri Andreae Matthioli Senensis Commentarii in libros sex Pedacii Dioscoridis Anazarbei De medica materia. Adiectis quam plurimis plantarum & animalium imaginibus eodem authore.

Venetiis : in officina Erasmiana, apud Vincentium Valgrisium, 1554 (Venetiis: in officina Erasmiana, Vincentii Valgrisii, mense Ianuario, 1554)

Cc. α7v- α8r: Exemplum privilegii Pontificii / Exemplum privilegii Caesarei / exemplum privilegii Galliarum Regis / exemplum privilegii illustriss. senatus veneti: "Serenissimo Principe & Illustriss. Signoria Supplica il fedelissimo Servitore di V. Sublimità Vincenzo Valgrisio libraro & insieme stampator de libri, che havendo deliberato di far stampar a honore, & utile di questa inclita città, i commentari Latini dell'Eccellentissimo medico messer P. Andrea Matthioli sopra Dioscoride, libro non men utile, che desiderato da molti, Et havendo per maggior intelligentia della materia, che in esso libro si tratta, fatto dissegнар & intagliar infinite piante. Per il che ha fatto una grandissima spesa, ne quella solamente é stata fatta in ritrarre, & intagliare le dette piante da valentissim'huomini, ma in farsi trovar, & portar quelle piante (che sono molte) che qui non nascono, da diversi paesi, tutto con speranza di mandarle insieme co'l libro in luce, merce pero' del favore, che aspetta dalla bontà di V. Sublimità, si per honore & gloria di questa Clarissima città, come per utilità, & beneficio del corpo umano. Et perche dubita il detto supplicante stampando il sopradetto libro con le dette figure senza'l privilegio di vostre Sublimità, che altro Libraro, over Stampatore non gli toglia la fatica, & le spese insieme, cavando'l disegno dalle sue figure, facendole poi intagliare, & ultimamente stampandole, prendendo nel resto il suo libro per esemplar, il che gli faria non solamente perdita delle fatiche, & spese fatte intorno a quella opera, ma cagion grande di sua ruina. per questo egli hora ricorre alli piedi di V. Sublimità, & a quelle con l'Eccellentissimo Consiglio di Pregadi humilmente supplica d'essergli concesso in special gratia, che altri, che egli, over chi da lui haverà autorità, non possa stampar, o fare stampar, pigliando questo suo Dioscoride per esemplare, & da esso cavando le figure delle piante, ne da altri in alcun modo stampato vendere il detto libro per spatio di anni quindici, sotto pena a chi contrafarà, di ducati seicento, & di perder tutti i libri, & i disegni che fussero stati fatti, & di pagar ducati dui per ciascuna opera, che fusse stata contrafatta. Et se farà alcun'habitante in questa inclita città, che lo facesse stampare, overo fusse causa, che si stampasse, in terre aliene, che saria danno di V. sublimità, & di esso supplicante, trovandosi questi tali s'intendano incorrer nelle sopradette pene, delle quali un terzo vada all'hospital dell'incurabili, l'altro all'accusator, & l'ultimo all'officio, il qual farà l'essecutione, & che ogni officio, over magistrato possa far la detta essecutione, dove sarà fatta la conscientia. Supplica ancora il medesimo per le sottoscritte opere nella forma istessa, che quella di sopra, & questo tutto domanda in gratia à vostre Sublimità, alle quali humilissimamente si raccomanda. Almanach, overo Ephemeride per XV anni, calculato per l'Eccellentissimo M. Nicolo' Simo Bolognese. Colloquia, seu Dialogi iuris & c. dell'Eccellentissimo M. Marco Mantoa Patavino. La Seconda parte della Philosophia naturale di M. Alessandro Piccolomini, volgare. La Poesia Latina di M. Giovan Battista Pigna, di Monsignor Celio Calcagnino, & di M. Lodovico Ariosto Ferraresi. 1553 Die 29 Septembris in Rogatis. Che al soprascritto supplicante sia concesso quanto domanda, essendo obligato di osservar tutto quello, che é disposto in materia di stampe. Raphael Cornelis Ducalis Notar. & c.

Ripubblicato in:

· Piccolomini, Alessandro

La seconda parte de la filosofia naturale di M. Alessandro Piccolomini

In Vinegia : appresso Vincenzo Valgriso, alla Bottega d'Erasmus, 1554
Cc. *7v-*8v.

- 14 - 16/III/1554 Senato Terra, Suppliche, filza n. 19 (1554)

Serenissimo Principe et Illustrissima Signoria,

Havendo io Vincenzo Valgrisi libraro e stampatore de libri, fedelissimo servitor di V. Sublimità in animo di stampare una Centuria de' Consigli medicinali di M. Gio Battista Montano Veronese, la quale ha fatto con non poca spesa raccogliere, e diligentemente rivedere ; et parimente i tre libri di Giovan Schonero delle natiuità, li quali ho fatto novamente tradurre in lingua volgare, et ancho il Duello di M. Gio Battittista Pigna al S. Donno Alphonso da Este Principe di Ferrara, scritto in tre libri. Et perché dubito che altri non s'habbiano a prendere all'industria mia, e riportare il frutto delle spese che ho fatte in dette opere, se dappoi che io le haverò stampate, me le ristampassero, come so certo che fariano, quando io le stampassi senza il Privilegio dell'Illustrissime S. V. (il che mi saria di grandissimo danno ; perciò che oltre le spese fatte in dette opere, ho numerosa famiglia in casa, la quale col mezzo solo di questa mia industria sostento, et pagando le mie angarie , passo la vita mia sotto l'ombra di questo Serenissimo Dominio) per questo adunque hora io supplico humilmente l'Illustrissime S.V. che si degnino per la sua infinita bonta di concedermi in spetial gratia et privilegio delle sopradette opere, che altri che io overo che da me haverà autorità non le possa stampare, o far stampare, o il aliene terre stampate, vendere per spatio di quindici anni, sotto pena a chi in ciascun'opera contrafarà di ducati ducento, e di perdere tutti i libri. Della qual pena un terzo vada alle cose pie, l'altro all'accusatore, il resto all'officio che farà l'essecutione. Le Serenità sono clementissime e pientissime, et tali sempre si dimostrano verso i sudditi suoi. Onde mi rendo certo, che essendo quelle in questo anchor a me benigne et pie, io sia per impetrar dalla gran benignità et pietà loro questa gratia, della quale con ogni sommissione, et riverentia le supplico, promettendo loro di mettere ogni mio potere e diligentia, che queste e altre opere che da me si stamperanno, mediante il favore di V. Sublimità, escano belle et onorevoli, in honor et gloria di questa felicissima Repubblica et a piedi di quelle humilmente mi raccomando.

Copia: Li infrascritti Eccellentissimi Signori Capi dell'Illustrissimo Consiglio di X havuta fede dalli Clarissimi Signori Riformatori del studio di Padova che nel libro titolato Il duello di M. Zuan Battista Pigna al Signor Donalfonso da Este scritto in tre libri et nel libro titolato Centuria Consultationum D. Joanis Baptiste Montani Veronensis non vi é cosa alcuna contraria alle lezze conciedeo licentia : che quelli possano esser stampati in questa cita. Datur die 16 martii 1554.

D. Petrus Mauroc. D. Tomas Cont. Illustrissimi Consilii X Secret. [---]

- 15 - 28/V/1554 Senato Terra, Suppliche, filza n. 19 (1554)

1554 die 28 maii

Consilii [---] per autorità di questo consilio sia concesso al fidel nostro Vicenzo Valgrisi stampator che niun'altro che lui, o, chi da lui hara permissione possa per spacio de anni XX stampar in questa cita, ne in altro loco del Dominio nostro, ne esser stampato vender il Dioscoride vulgare da D. Pietro Andrea Matthioli auttore novamente riformato, et con aggiunte, et figure riddotto simele al latino per il predetto supplicante già stampato, [---] pero ché non sii stato per avanti per alcuno stampato in simile forma, sotto pena a chi

contrafacesse di ducati 500 et di perder tutti li libri stampati et le figure che fossero fatte, la qual pensa sia divisa nel modo che nella soa supplicatione si contiene, essendo obligato esso supplicante di osservare quanto dispongono le leggi nostre in materia di stampe.

- 16 - 13/X/1554 Senato Terra, Suppliche, filza n. 19 (1554)

L'infrascritti Excellentissimi Signori Capi dell'Illustrissimo Consiglio di X havuta fede dalli Clarissimi Signori Riformatori del studio di Padova, che nelli tre libri de nativitate scritti per Giovanni Scorner in lingua latina et tradotti nella volgare per M. Giovanbattista Carello, non vie é cosa alcuna contraria alle leggi, conciedono licentia, che possa esser stampati in questa città. Datur dic xiii octob. 1554

D. Petrus Mauroceno / D. Alvise Foscarini / D. Armoro Barbaro Capita Illustrissimi Consilii X

Serenissimo Principe, et Illustrissima Signoria, lo Vincenzo Valgrisi stampator et mercante de libri fedelissimo servitor di Vostra Serenità, ho co'l privilegio di questo Illustrissimo Senato già stampato in questa Illustrissima città il Dioscoride volgar di M. Pietro Andrea Matthioli. Hora perche si approssima il detto privilegio al fine, ricorro a i piedi di Vostra Sublimità non per la continuazione d'esso, ma per un nuovo privilegio, per esser questo Dioscoride, che hora intendo di stampare, molto diverso dal passato, per haverlo nuovamente il proprio autore riformato con assai mutationi et infinite aggiunte ; di modo che quasi tiene solamente il suo primo nome, essendo nel resto molto a imitatione però del latino gia stampato accresciuto, et molto variato et per haverli io fatto disegnare et intagliare le figure a maggior intelligenza della materia che in esso si tratta. Nel che veramente ho fatto una grandissima spesa : ne quella solamente é stata in far ritrarre et intagliare le piante da valentissimi huomini, ma in farne trovare et portare molte che qui non nascono, da diversi paesi : tutto con la speranza (havendo però il favore, ch'aspetto dalla bontà et clemenza di Vostra Serenità) di mandarle con questo libro in luce, si per honore et gloria di questa Inclita città, come per utilità et beneficio del corpo humano. Il frutto di tanta mia spesa si porterebbero altri, che dopo me ristampassero , o facessero ristampare la detta opera prevalendo dell'industria, delle fatiche, et delle spese mie, come farebbono senza alcun dubbio, quando io hora la stampassi senza il privilegio di questo Illustrissimo Senato. Il che saria con danno et rovina di casa mia : percioche oltra alla grandissima spesa, che ho fatta in questa opera, ho gran [lacunoso] di figliuoli, et grande famiglia in casa, la quale co'l mezzo di questa mia industria (che altra mercatantia non faccio) sostento, pago le mie angarie, et passo la vita mia sotto ombra di questo Serenissimo Dominio. Per questo adunque io hora supplico humilmente l'Illustrissime Signorie Vostre che si degnino per la loro infinita bontà di concedermi questo privilegio, che altri che io, o chi da me haverà autorità non possa stampare, o far stampare, o in altro luogo stampato vendere il sopradetto Dioscoride volgare nuovamente dall'autore riformato, accresciuto, et con le figure ornato secondo il latino hora da me stampato per spatio d'anni venti, sotto pena a chi contrafarà di ducati cinquecento, et di perdere tutti i libri che fussero stampati, et anchora le figure che fussero fatte. Della qual pena una parte debba essere dispensata nelle opere pie, l'altra vada all'ufficio che farà l'essecutione et la terza all'accusatore. In questa pena s'intendano incorrere coloro anchora, che sudditi a questo Dominio lo facessero stampare in terre aliene. Vostra Serenità é clementissima et pientissima. Onde mi rendo certo, che essendo quella in questo a me ancho compassionevole, sia per impetrar dalla sua benignità questa gratia : della quale con ogni sommissione et riverentia la supplico, promettendole di mettere ogni mio potere et diligentia, che questa et altre opere che da me si stamperanno mediante il suo favore,

escano belle et onorevoli, in honor e gloria di questa felicissima Repubblica et ai piedi di quella humilmente mi raccomando.

- 17 - 28/VII/1554 Asv, Senato Terra, registri 39 (1553-1554), cc. 166v-167v

Die dicto MDLIII Die XXVIII Iulii

Che a Vincenzo Valgrisi libraro sia concesso che per lo spatio de anni XV altri che lui, o chi harrà causa da lui, non possa stampare né stampate vender senza permission sua, sì in questa città, come in ogni altra città, terra, et luogo nostro, l'opere infrascritte cioè una centuria di consigli medicinali di M. Gio. Battista Montano Veronese, i tre libri di M. Giovan Schonero delle natività nuovamente tradutti in lingua volgare, et il duello di M. Gio. Batta Pigna al S. Domino Nostro Alphonso da Este Principe di Ferrara scritto in tre libri, sotto la pena alli contrafacenti etc come nella supplicazione soa si contiene, essendo obligato di osservar quello che é disposto in materia di stampe.

- 18 - 29/VII/1556 Asv, Senato Terra, registri 40 (1556), c. 145

[...] L'istesso sia concesso a Vincenzo Valgrisio per l'Almanach latino composto da D. Giovan Battista Carello Piacentino

- 19 - 5/VI/1557 Asv, Senato Terra, registri 41 (1557-1558), c. 23

Die V Junii

Che sia concesso al fidelissimo Vincenzo Valgrisio libraro, che alcuno altro, che lui, over che' haverà causa da lui non possa per spatio de' anni diese prossimi stampare, ne' far stampare in questa città, né altrove stampare nel Dominio nostro vender le lettioni di M. Gio Battista Montano veronese nella seconda fen del primo canone di Avicenna. Item la pratica in chirurgia da M. Gio da Vigo con il compendio di M. Mariano barileta tradotto in volgare per M Piero Russolino medico. Item le historie del cavalier Valentino, et orson tradutti de francese in volgare ; Item nel cavalier del Fausto composto in volgare. Item li Dialoghi de' Messer Jacopo Lanteri del modo di disegnar le piante delle fortezze, et città, et similmente li quattro libri di architettura del modo di fortificar composti dal medesimo sotto le pene contenute nella soa supplication essendo obligato di osservar tutto quello che é disposto in materia de' stampe.

Supplicatt sunt in filcia.

- 20 - 5/II/1558 Asv, Senato Terra, registri 41 (1557-1558), c. 77

lem à Vincenzo Valgrisio libraro al segno di Erasmo per l'opera intitolata dictionarium puerorum latino, et volgar raccolta da diversi in tutte le pene , et modi sopradetti.

- 21 - 15/XI/1559 Asv, Senato Terra, registri 42 (1559), c. 79

Dicta Die

Che per autorità di questo Consiglio, sia concesso al fidel Vincenzo Valgrisi libraro et stampadore in Marzaria, che alcuno altro che lui overo chi haverà causa da lui non possa stampare in questa Città, nè altrove stampate in quella vendere, né in alcun'altro luogo del Dominio nostro, Gioan Gramatico, sopra il primo, et secondo libro della priora d'Aristotele tradotto da m. Alessandro Iustiniano dalla lingua greca nella latina. La vita de' Carlo Quinto Imperatore composta in lingua Italiana dal Signor Alfonso Ulloa, la prima, et seconda parte del Monte Calvario de Monsignor Antonio de Guevara Vescovo di Mondogneto, tradutto dalla lingua spagnuola nella Italiana per il Mauro, et questo per spatio de anni quindecim prossimi, sotto le pene convenute nella sua supplicatione, essendo obligato d'osservar tutto quello, che é disposto in materia di stampe. Supplicatio est in filcia.

- 22 - 15/III/1559 Asv, Senato Terra, registri 42 (1559), c. 123

[...] et simile privilegio sia concesso a Vincenzo Valgrisio libraro in questa Città, per l'infrascritte opere cioè La quinta, et sesta centuria di Amato Lusitano, Il libro chiamato Oratorio de' Religiosi, et essercitio de' virtuosi, composto da D. Antonio di Gevara vescovo di Modognetto, tradotto per il Mauro.

- 23 - 24/I/1559 Colombo, Realdo

Realdi Columbi Cremonensis, In almo Gymnasio Romano Anatomici celeberrimi De re anatomica libri XV

Venetiis: ex Typographia Nicolai Bevilacuae, 1559 (Venetiis : in vico Sanctae Marinae, ex Typographia Nicolai Bevilacuae Tridentini, Anno Christi 1559)

C. 15r: Imprimatur : "Nos frater Felix Perettus de Montealto, Doct. Theol. ex Ord. Min. Convent. in Conventu magnae domus Venet. Regens, et Haereticae pravitate Inquisitor. Quia vidimus, et legimus opus quoddam Latino compilatum sermone, de medica disciplina tractans, cui titulus, Anathomia Do. Realdi Columbi Cremonensis; et errorem in eo nec ullum deprendimus contra Fidem Catholicam, bonos mores, aut principes; Ideo admittimus, et c. In quorum fidem, et c. Venet. Ex magna Domo Fratr. Min. Die XXIII Ianuarii 1559. Idem Frater Felix, qui supra, Regens, et Inquisitor, manu propria"⁸⁵⁹.

- 24 - 25/XI/1559 Guevara, Antonio de ; Lucio, Mauro

Del Monte Calvario composto dall'illustre Signor Don Antonio di Guevara Vescovo di Mondognedo, Predicatore e Cronista, e del Consiglio di Sua Maestà; Nel qual libro tutti i misterii del Monte Calvario si trattano da che fu Christo da Pilato condannato a morte, fin che fu da Gioseppe, e da Nicodemo posto nel sepolcro, Parte prima. Tradotta pur hora in buona lingua volgare dal Mauro; e riposti in margine fedelmente i luoghi della scrittura citati dall'Autore, et corretti molti et molti luoghi ch'erano male allegati; con le sue Tavole necessarie.[con proprio frontespizio:] La seconda parte del Monte Calvario del Mondognedo nella quale si ragiona delle sette parole, che Christo su l'altare della croce disse.

In Venetia : appresso Vincentio Valgrisi, 1560

Cc. a7v-a8r: Essempio del Privilegio dell'Illustrissimo Senato Veneto 1559:

⁸⁵⁹ In questo caso non si tratta di un privilegio, ma di un "imprimatur", rilasciato all'autore per la sua opera che comparirà con l'indirizzo di stampa del Bevilacqua. Vincenzo deve essersi limitato a stamparla, come prova la sua marca nel colophon.

“Die 25. Novembris. In Rogatis. Che per autorità di questo Consiglio, sia concesso al fedel Vincenzo Valgrisi, libraro, et stampatore in merzeria, ch’alcun altro, che lui, overo chi haverà causa da lui, non possa stampare in questa Città, ne altrove stampate in quelle vendere, ne in alcun altro luogo del Dominio nostro, Giovan Grammatico sopra il primo, et secondo libro della Priora d’Aristotele, tradotto da M. Alessandro Giustiniano, dalla lingua greca nella latina. La vita di Carlo V Imperatore, composta in lingua Italiana, dal Signor Alfonso Ulloa. La prima, et seconda parte del Monte Calvario, di Monsignor Antonio di Guevara, Vescovo di Mondognedo, tradotte dalla lingua Spagnola nell’Italiana, per il Mauro, et per questo per spatio d’anni XV prossimi, sotto le pene contenute nella sua supplicatione, essendo obligato d’osservare tutto quello, che é disposto in materia di stampe. franciscus Rubeus Notarius Duc.”.

- 25 - 21/II/1560 Asv, Senato Terra, registri 43 (1560), c. 40

Ché per autorità di questo Consiglio sia concesso a Vincenzo Valgrisi libraro in Merzaria ch’alcun’altro che lui o chi haverà causa da lui non possa per spatio d’anni quindeci prossimi futuri, né in questa Città, né in alcun’altra Città, o luogo de’ Dominio nostro stampare, ne’ altrove stampati in quelli vendere le misure ia tutte le tavole della Geografia di Claudio Tolomeo, cosi nelle moderne come nelle antiche et dappoi intagliate in rame né tutte né parte di esse, tracti pero’ dalli suoi et medesimamente el testo di essa Geografia tradutta dalla lingua greca nella nostra italiana da M. Geronimo Ruscelli et appresso le espositioni di M. Marino Dottor, sopra li semplici di Mesue con le sue figure, et il trattato de’ semplici de M. Luigi Anguillara et il libro intitolato Elucidario Portico, tradotto in lingua volgare, sotto tutte le pene contenute nella supplicatione sua, essendo pero’ egli obligato di osservar quanto per le leggi nostre é disposto in materia di stampe.

Supplicatio est in filcia

- 26 - 5/IV/1562 Galenus, Claudius ; Alciati, Andrea / Andernaco, Giovanni Guinterio / Balamio, Ferdinando / Cornelio, Iunio / Copo, Guglielmo / Cruserio, Ermanno / Donato, Bernardino / Feliciano, Bernardo / Fortolo, Antonio / Gandavo, Teodorico / Guidi, Guido (Vidus Vidius) / Leonicensis, Nicolao / Linacre, Thomas / Piccolomini, Arcangelo / Rasario, Giovanni Battista / Rhegino, Nicolao / Rota, Marziano Rota, Marziano / Silvano, Bartolomeo / Struthio, Iosepho / Tectandro, Iosepho / Trincavelli, Vittore / Toletano, Marco / Trincavelli, Vittore / Valla, Giorgio.

Galenus Omnia, quae extant, singulari studio, summaq. diligentia Io. Baptistae Rasarii Emendata, novo ordine, cuius etiam attulimus rationem, disposita, librorum nuper inventorum accessione aucta, & magna ex parte in latinam linguam conversa. Ad illustriss. et potentiss. Alfonso II. Ferrariae, Mutinae, Regii Lepidi, Ducem V. Carnutum II. provinciarum Flaminiae, Caferoniana, Feroniana. Principem.

Venetis, Apud Vincentium Valgrisium, 1562 (l’indice é datato 1563)

I : c. [fiore]6r-v: Privilegium Illustriss. Senatus Veneti:

“Ieronimus Priolus, Dei gratia, Dux Venetiarum, et c. Universis, et singulis Magistratibus huius urbis nostrae Venetiarum, nec non Rectoribus quarumcunque Terrarum, et locorum nostrorum, caeterisque Ministris, et Repraesentantibus ostris, ad quos harum executio spectare poterit, fidelibus dilectis, salutem, et dilectionis affectum. Significamus vobis, heri in Consilio nostro Rogatorum captam fuisse partem tenoris infrascripti, videlicet, Che'l sia concesso al fedel nostro Vincenzo Valgrisi libraro, che altri, che lui, o chi haverà causa da lui non possa senza sua permissione per lo spatio di anni 20 prossimi in questa Città, ne in alcun altra Città, o luogo della Signoria nostra stampar, ne far stampar, ne altrove stampati in quelle vender libri di Galeno nuovamente tradotti da D. Giovan Battista Rasario medico, sotto pena alli contrafattori di perder tutte l'opere da loro stampate, et ducati 10 per cadauna di esse; Un terzo delle qual pene habbia ad esser del magistrato, che farà l'essecutione, Un terzo dall'Arsenal nostro, et l'altro di lui supplicante, et con tutte quelle altre condizioni in essa sua supplicatione dechiarite, et espresse; essendo pero' obligato di osservar quel tanto, che in materia di stampe é disposto. Tenor autem supplicationis talis est. Serenissimo Principe, et Illustriss. Signoria, Havendo il fedelissimo servitor di V. Serenità Vincenzo Valgrisi, libraro, et stampator in questa inclita Città, deliberato di stampare tutte le opere di Galeno, et piu ampliate, che anco mai siano state stampate, per far maggior utilità al mondo: non ha perdonato ad alcune fonte di spese in farne tradurre dalla lingua Greca di nuovo la maggiore parte: in far correggere le altre con l'aiuto di libri antichi scritti a mano: in far incontrar tutti i luoghi, ne i quali Avicenna dichiara l'opinione di Galeno: in fargli far un'[sic] indice grandissimo, et ordinatissimo, et finalmente in ritrovar libri nuovi non mai piu in luogo alcuno stampati. Et perche non ha potuto far queste cose senza grandissima pena, et fatica, et dubita, che altri gli togliano il frutto della sua industria, in ristampare le tradottioni nuove, et li libri ritrovati di nuovo, et le altre cose sopradette, Il che saria suo danno infinito, et ruina, non per haver lui altro traffico, che di libri, con i quali sostenta la sua famiglia, della quale si trova carico, et aggravato, et paga le sue angarie, passando la sua vita sotto l'ombra di V. Serenità. pero' ricorre alli piedi di quella, supplicandole humilmente con l'eccellentissimo suo Consiglio di Pregadi, concedergli il privilegio per anni 20 che altro, che lui, o chi haverà causa da lui, non possi stampare in questa vostra Città, ne luogo alcuno del Dominio vostro, ne stampati altrove, possi condurre, ne vendere in questa Città, ne luogo del Dominio vostro, i libri di Galeno con li scontri d'Avicenna, et indice fatto di nuovo, et quelli, che di nuovo ha tradotti l'eccellente M. Giovan Battista Rasario, publico lettor; come nell'indice delli libri si vederà: sotto pena a chi contrafarà, di perdere tutti i libri, che si ritrovasse; et pagar per ogni volta, che fusse contrafatto ducati 1000 liquali s'havessero da dividere in tre parti, una all'Ospedal de gl'Incurabili; l'altra al Magistrato, dove sarà fatta la cognitione: et terza parte all'accusator, et che ogni officio possi fare l'essecutione: offerendosi lui di osservare quanto in materia di stampa per le leggi si contiene. Et perche il detto Valgrisi ha usato ogni industria, et diligenza, per ritrovar delli libri di Galeno non mai piu stampati, et oltre le infinite correctioni, et fragmenti, hà ritrovato tre Volumi di grande importanza, et molto utili, cioè, il Compendio delli sedici libri delli polsi, et li commenti sopra il sesto delle Epidemie, et li tre commentarii sopra il libro de humoribus d'Hippocrate: et per haver gli originali, et poiper fargli tradurre, ha speso una gran somma di danari, et dubita, che alcuni gli togliano l'emolumento, et il beneficio, che li deve apportar questa tal spesa, ingegnandosi di fargli alterar la sua tradottione, et mutar le parole, accio' che paresse una nuova tradottione, et con questa cautela la potessero stamparla, il che gli torneria à danno inestimabile; pero' supplica V. Serenità à concedergli co'l privilegio sopradetto, che alcuno non possi ristampare di qual si voglia tradottione i libri trovati hora di nuovo, et aggiunti à gli altri di Galeno, se non haverà li libri Greci, dalli quali possi mostrar d'haverli cavati, et di nuovo ritradotti. Et questo, accio' che il Valgrisi non sia fraudato della spesa, che ha fatto in comperar li detti libri: il quale humilmente si raccomanda alla buona gratia di V. serenità, pregando il Signor Dio per la sua

conservatione, et di questo Illustrissimo Dominio, et c. Quare auctoritate suprascripti Consilii mandamus vobis, ut suprascriptam partem observetis, et ab omnibus inviolabiter observari faciatis. Datae in nostro Ducali Palatio die Quinto Maii, Indictione Quinta. MDLXII. Gratis.”

- 27 - 15/V/1562 Asv, Senato Terra, registri 44 (1560), c. 15

Di XV Maggio

Che sia concesso al fidel Vincentio Valgrisio libraro, et stampatore in questa città nostra, che alcun altro che lui, o che havera causa da lui non possa senza sua permissione per spatio d'anni vinti prossimi in questa città, né in alcun altra città o luogo della Signoria Nostra stampar, né far stampar, né altrove stampato vendere il libro intitolato Practica magni Benedicti Victoris faventini in Medicina, l'Historia della guerra sacra di Gierusalem della terra di promissione composta per Guielmo Arcivescovo di Tiro, tradotta in lingua volgare, le vite degli Imperatori di Costantinopoli di Nicata Aconita, et gli Annali di Costantinopoli di Eutropio, et l'istoria delle parte di Oriente di Haiton tradotte in lingua volgare, et l'efemeride di M. Gioseppe Moletto mathematico in lingua volgare, sotto pena alli contrafattori di perder tutte le opere da loro stampate, et pagar per ogni volta, che fusse contrafatto ducati tresento ; una parte de quali vadi all'hospedal delli incurabili, una parte al Magistrato, che farà l'essecutione, et una parte all'accusatore, essendo pero' il sopradetto obbligato ad osservar quel tanto, che é disposto in materia di stampe.

- 28 - 22/II/1564 Mattioli, Pietro Andrea

Petri Andreae Matthioli Senensis medici, Commentarii in sex libros Pedacii Dioscoridis Anazarbei de medica materia, iam denuo ab ipso autore recogniti, et locis plus mille aucti. Adiectis magnis, ac novis plantarum, ac animalium Iconibus, supra priores editiones longe pluribus, ad vivum delineatis. Accesserunt quoque ad margines Graeci contextus quam plurimi, ex antiquissimi codicibus desumpti, qui Dioscoridis ipsius depravatam lectionem restituunt. Cum locupletissimis indicibus, tum ad rem Herbariam, tum Medicamentariam pertinentibus.

[con proprio frontespizio:] De Ratione distillandi Aquas ex omnibus plantis. Et quomodo genuini odores in ipsis aquis conservari possint.

Venetiis: ex officina Valgrisiana, 1565 (Venetiis: apud Vincentium Valgrisium 1565)

c. **7v: Privilegio del Senato veneto : “1564. 22 Februarii in Rogatis: Che in gratificatione della Cesarea Maestà, & del Serenissimo Arciduca Ferdinando, suo Fratello, sia, per autorità di questo consiglio, concesso all'Eccellente D. Pietro Andrea Matthiolo, che altri che lui, o che haverà causa da lui, non possi per lo spatio di anni venti, prossimi venturi, stampare il Dioscoride suo, per avanti stampato in questa nostra Città; ne le aggiunte di nuovo per lui fatte ad esso Dioscoride, iuxta la supplicatione hora letta; ne meno contrafare, redisegnare, ne in grande, ne in picciola forma, ne stampar le figure, ne sole, ne insieme co'l libro, ne esso libro con le figure, o senza, ne stapato altrove vender nel Dominio nostro, sotto pena a chi contrafarà di ducati mille, & di perdere tutti li libri, & le tavole delle figure contrafatte, & di pagar ducati doi per ciascheduna opera, che fosse stata ristampata, o contrafatta, & trovandosi alcun stampatore, libraro, o altro habitante in questa nostra Città, che facesse ristampare il detto libro, o vero fosse causa, che si ristampasse in Dominii alieni, s'intendi esser incorso nella soprascritta pena, della quale un terzo sia dell'hostpitale d'Incurabili, l'altro dell'accusator, & l'altro del Magistrato nostro, essendo obbligato il predetto

Eccellente Matthiolo di osservar quanto per le leggi nostre é disposto in materia di stampe.
Laurentius Massa Secretarius”

Registrato in ASV, Senato Terra, Registri 45, c. 102

- 29 - 16/XII/1564 Asv, Senato Terra, registri 45 (1564-1565), c. 83

[...] Il medesimo al fedel nostro Vincenzo Valgrisi per le opere infrascritte, cioé Lucilli Philalthei philosophi commentaria in quatuor Aristotiles libros de celo una cum eiusdem versione e Graeco in Latinum, Consilia in iure civili D. Iacobi Emiliani Doctoris Ferrariensis ; Il quarto libro delle Lettere del Reverendo Domino Antonio di Guevara Vescovo di Mondogneto tradotto nella lingua italiana dalla Spagnola per Alfonso Uloa.

- 30 - 23/VI/1565 Asv, Senato Terra, registri 45 (1564-1565), c. 137-138

[...] Il medesimo al fidel nostro Vincenzo Valgrisi per l'opera intitolata fabrica de speciali di Don Prospero Berganutio.

- 31 - 20/VIII/1565 Asv, Senato Terra, registri 45 (1564-1565), c. 154

[...] Il medesimo a Vincenzo Valgrisio libraro in questa città, per il prontuario latino et vulgar di Oratio Toscanella.

- 32 - 10/IV/1568 Asv, Senato Terra, registri 47 (1568-69), c.3r

Di Detto MDLXVIII Alli X Aprile

Che a Frate Cola di Gugliusi sia concesso, che niuno altro che egli, o chi harrà causa o licentia da lui non possa in questa né in altra città terra o luogo della Signoria nostra stampar, né far stampar, né stampati vender [...] Il simile sia concesso [...] a Vincenzo Valgrisi per li fiori di Lodovico Vives tradotti dal Toscanella.

- 33 - 20/VIII/1568 Asv, Senato Terra, registri 47 (1568-69), c.34

1563, Alli 20 Agosto

Che per autorità di questo consiglio sia concesso al fedel nostro Vincenzo Valgrisi, che altri, che egli, o chi haverà causa da lui, non possa per lo spatio di anni vinti prossimi futuri stampar nel Dominio nostro, overo altrove stampato in esso vender il volume di Chirurgia di D. Andrea Vessalio sotto pena di ducati trecento da esser divisi un terzo ad pias causas, uno all'Arsenal nostro, et l'Altro al Magistrato, che farà l'essecutione et altre pene contenute in detta supplicatione. Dovendo osservar quanto é disposto per le leggi nostre in materia di stampe.

- 34 - 27/IV/1569 Asv, Senato Terra, registri 47 (1568-69), c.92

Di XXVII Detto

Ch'al fidel nostro Vincenzo Valgrisi libraro in questa città sia concesso, che niun'altro ch'egli, o chi havrà causa, o licentia da lui, possa in questa, ne in altra città, terra, o

luogo della Signoria nostra stampar, ne far stampar, ne stampati vender i Commentarii di Gio grammatico sopra i quattro libri della fisica d'Aristotele tradotti da D. Gio Battista Rasario dottor et lector publico, et il libro intitolato Petri Andrea Matthioli de simplicium medicamentorum facultatibus opusculum per lo spatio di anni XX prossimi sotto pena a chi contra farà di pagar ducati cinquecento, et di perder le opere, le quali siano del supplicante, et di ducanti doi per ciascuna di esse, la qual pena sia divisa in tre parte, l'una ad pias causas, l'altra alla casa nostra dell'arsenal, et la terza al magistrato che farà l'essecutione, essendo egi obligato di osservar quel tanto ch'è disposto in materia di stampe. [...]

- 35 - 20/II/1569 (m.v.=1570) Asv, Senato Terra, registro 47 (1568-69), c. 163r

Di XX Febraro MDLXIX

Che al fedel nostro Gabriel Giolitto da Ferrari libraro in questa Città sia concesso che niuno altro, che egli, o chi harrà causa o licentia da lui, possa in questa né in altra città, terra o luogo della Signoria nostra, stampar né far stampar, né stampato vender [...] L'istesso [sia concesso] a Vincenzo Valgrisi per il libro de compositione medicamentorum del Falloppio.

- 36 - 30/II/1570 Asv, Senato Terra, registro 47 (1570-1572), c. 77

Di XXX detto

[...] Il medesimo a Vincenzo Valgrisi per lo libro de' Thermis d'Andrea Baccio, per anni venti. [...].

- 37 - 30/II/1570 Asv, Senato Terra, registro 47 (1570-1572), c. 58

Di XI detto

[...] Il medesimo sia concesso a Vicenzo Valgrisi per il comento di D. Odo de gli Odi sopra la seconda parte de gli Aforismi d'Hippocrate.

Appendice V : Dediche ed avvisi al lettore di Vincenzo Valgrisi

- 1 - Osiander, Andreas « il vecchio » Sanctum Iesu Christi Evangelium ex quatuor Evangelistis, ab Andrea Osiandro ita in unum contextum, ut nullius verbum ullum omissum, nihil alienum immixtum, nullius ordo turbatus, nihil non suo loco positum. Cui adiecimus Acta Apostolorum.

Venetiis : in officina Erasmiana, 1541 (Venetiis apud Cominum de Tridino Montisferrati, Anno domini 1541)

C.*2r: [Vincentius Valgrisius ?] Pio lectori :

“Complures optime Lector conati sunt ad hanc usque diem demonstrare ita quidem inter se consentire quatuor Evangelistas ut nihil in illis reperiri posset atque aliqua in parte ab aliorum sententia discrepare videretur: id tamen nemo assecutus est praeter Andream Osiandrum, cuius opera et industria effectum est ut nihil iam supersit in quo quispiam hoesitare possit. Noluit ille quidem aut veteri aut novae translationii esse addictus, sed suam maluit adhibere in qua cum a nobis excuderetur nihil volumus immutare propterea quod summa fide omnia videremus interpretata. Dedissemus una cum latina graecam etiam si aut necessariam iudicassemus, aut nisi consilium fuisset nostrum brevissimo hoc Enchiridio tantum thesauri concludere. Sed quo maiore cum fructu possis hunc contextum Evangelium legere scias. A. significare Mattheum B. Marcum C. Lucam D. Ioannem. vale et hanc nostram operam boni consule”.

- 2 - Gast, Johannes Augustinus, Aurelius

Divi Aurelii Augustini Hipponensis episcopi Tam in Vetus quam in Novum Testamentum Commentarii, ex omnibus eiusdem Lucubrationibus per Ioannem Gastium Brisacensem collecti, denuo recogniti et quam diligentissime castigati.

[II: D. Aurelii Augustini commentariorum, ex omnibus eiusdem Lucubrationibus collectorum tomus secundus, in Novum Testamentum]

Venetiis : Ex officina Erasmiana apud Vincentium Vaugris, 1543

C. α1v: Ad lectorem :

“Christiane lector, cum permultos quotidie in nostra officina Erasmiana conqueri audiremus, quod Augustino adeo fideli in sacra scriptura interprete uti non possent: Partim ob aeris penuriam, partim ob incommoditatem temporis, optimum factu esse putavimus, si commentaria haec in utrumque testamentum, ex eiusdem lucubrationibus perdocte decerpta typis donaremus. Quae, quo ordine, quaque diligentia, et in quem usum collecta fuerint, sequens authoris epistola te docebit. Haec, quo prodirent a nobis aliquanto castigatoria, cum ipsius Augustini operibus denuo recognovimus. Inde quot locos sibi restitutos habeas, nostrae haec si cum alteris conferas facile deprehendes. Nam praeter verba adulterata et alia pro aliis posita, locis pene infinitis, ut statim pag. I. ut pro aut. 32. lingua pro lingua. 41 domini pro domum. 57. consideranda pro desideranda, ibidem agentibus pro intelligentibus, etiam non paucos versus deesse comperimus, utpote pag.84. in hac periodo. Quod autem dictum est, populus populum superzbit, et maior serviet minori, secundum literam in Esau (vel in Iacob, non videmus impletum, Non enim corporaliter beato Iacob servisse commemorat scriptura, Quomodo ergo hic oporteat intelligi, aut qualiter maior populus minori serviat, spiritualiter debemus intelligere, Nisi enim fieret non hoc sancta scriptura commemoraret). Quomodo ergo populus, et c. ubi totum id quod parenthesi inclusum est desiderabatur. Item in novo testamento, p. 18. in hac periodo. Cur enim non sufficit, ut diceret, Attendite ne faciatis iustitiam vestram coram hominibus, sed addidit, ut videamini ab eis, (Nisi quia sunt quidam, qui sic faciunt iustitiam suam coram hominibus, non ut videantur ab eis), sed ipsa opera videantur, et glorificetur pater et c. ibi quoque quod terminatur parenthesi vacabat. Item alia familiariter loca quam plurima, quae librarii culpa corrupta fuerant, sibi ex integro restituta cognoces. Additis praeterea in margine annotationibus, quae authorum quos citat locos indicarent. Qua in re si quid te adiuverimus, id opt. maximo omnium bonorum largitori benigne adscribito, Vale.

- 3 - Tacitus, Publius Le historie auguste di Cornelio Tacito, novellamente fatte italiane

In Vinegia : appresso Vincenzo Vaugris a'l segno di Erasmo, 1544

Cc. A2r-A3r: Al Clarissimo, e generoso M. Francesco Contarini Senatore e Patritio Veneto fu del Clariss. M. Zaccaria Cavaliere Benefattore e Compadre suo osservandissimo, Deditissimo Servitore e Compadre Vicenzo Vaugris, in Vinegia il di XVI di Febraio 1544 :

“Di tutte le maniere de componimenti generosissimo Signor mio, che l'ingegno humano non senza lode di divinità, per schermire l'opre mortali della morte degnamente ha trovato, quelli ne'l vero (se'l giudicio non m'inganna) piu eccellenti, e degni sono da istimare, che maggiore utilità, e diletto apportano alla mortalità, fra quali avenga che la divina Poesia per una certa sua quasi ragione antica s'attribuisca il primo honore, come quella, che é la regola, e maestra della vita, et un vago, et abondevole fonte de tutti li buoni, et honesti ammaestramenti, nulla dimeno perche s'adombra tanto con spessi veli di favole, che a gl'occhi dell'intelletto piu tosto un'ombra vana, che corpo vero appare: e per cio non da gran giovamento alla commune vita. L'istoria certamente non di molto inferiore luoc degna mi pare, laquale percio che con nuda, e semplice verità racconta le cose memorabili, fatte o ne i remoti, o ne piu vicini secoli, come in uno ben terso specchio rappresenta tutto quello, che o seguire, o fuggire da noi si deve. Questa oltra che fa che l'uomo non sia sempre simile ad un fanciullo ignorante de le cose fatte, anchora descrivendo li costumi di varie genti, e distinguendo i luochi, e i tempi diletta gl'animi a meraviglia, e parimente giova, mentre n'insegna schifare gl'altrui errori, et imitare gli honesti, e prudenti fatti, che n'aprono la porta all'immortalità. Questa dimostra li varii avvenimenti della fortuna, le sovversioni de regni, le mutationi delle cose humane, e tacitamente n'imbraccia il scuto per schermo delli colpi della nemica fortuna, e ne'l corso anchora della felicità ne ammaestra qualmente deggiamo governarci, e tutto cio fa con gli essempli d'infiniti grand'huomini. Hora devendo io publicare l'istoria di Cor. Tacito novellamente tradotta nella commune lingua d'Italia, ragion primieramente mi mosse ad usar gli auspici vostri in questa publicatione, perche essendo quello historico antico e nobile Cor. Tacito devea meritevolmente haver ricorso a'l nobilissimo Contarino grandissimo honore della antichissima sua famiglia, e repubblica: a'l governo della quale (come dal caval troiano) tanti singolari huomini, tanti eloquentissimi, e prudentissimi Senatori, tanti illustri Principi sono usciti, che a noverarli tutti lungo sarebbe certamente. Alliquali voi Signor magnifico non minor gloria havete apportato con le molte, et honoratissime ambasciarie, che da quelli quasi hereditariamente ricevuto havete. Benche et a'l merito delle vostre singolar vertudi, et alla grandezza de beneficii vostri verso di me, a'l quale io deggio quanto posso il più, assai maggior dono si convenia. Nondimeno questa picciola Decima testimonio, e ricordo della mia perpetua, e benevola servitù con la grandezza de'l vostro animo vi degnarete accettare, che quanto minor laude consiegue chi picciola cosa dona, tanto fia maggior la gloria di ciascun generoso, che li poveri doni con ricco animo riceve. Raccomandomi alla sua buona gratia e prego il sommo Signor che adempi i meritevoli, e giusti disiderii suoi. Di. V. S. Clariss. Deditiss. Servitore e Compadre Vicenzo Valgrisi”.

- 4 - [Simolachri, historie, e figure della morte]

Simolachri, historie, e figure de la morte, ove si contiene, la medicina de l'anima utile, e necessaria, non solo a gli ammalati, ma a tutti i sani. Et appresso, il modo, e la via di consolar gl'infermi. Un sermone di S. Cipriano, de la mortalità. Due orationi, l'una a Dio,

e l'altra a Christo de dire appresso l'ammalato oppresso da grave infermità. Un sermone di S. Giovan Chrisostomo che ci essorta a pazienza, e che tratta de la consumatione del secolo presente, e del secondo avvenimento di Iesu Christo, de la eterna felicità de giusti, de la pena, e dannatione de rei; & altre cose necessarie a ciascun Christiano, per ben vivere, e ben morire.

In Venetia, appresso Vincenzo Vaugris al segno di Erasmo, 1545

Cc. A2r-A4r: Al magnifico, et honorato signor mio, il signore Antonio Calergi :

“Non già perché io mi imagini con le imagini della oscura Morte dar vita, et isplendore al vostro splendido, et vivo nome, ma perché elleno da lui prendano vie piu maggiore vivezza, et isplendidezza di quello, che hanno: vi fo dono di loro. Imperoche se la cosa da se é ben degna; et le cose degne si deono donare a persone degne, a cui potrei io donarla, che ne fusse più degno di voi ? E' degna et per rispetto della grandezza del soggetto, che é delle Imagini della Morte, et della Medicina della anima et anchora in qualche particella (senza arroganza parlando) per rispetto mio. Per la grandezza del soggetto, perche le cose grandi sogliono da noi essere chiamate terribili et qual cosa é più terribile, che la Morte ? onde, l'ultimo di tutte le cose terribili é la Morte. Oltre cio, non disse Platone, che la Philosophia (dando egli di questa la diffinitione) era una contemplatione della morte, cio é una divisione, o separatione della anima dal corpo, overo (per dir la cosa piu chiara, accioche non incorressimo noi nel simigliante errore, che incorse Cleombroto, il quale, non intendendo cotal diffinitione, a capo giù si lasciò cadere dalla cima di una torre) dalle cose corporali. Conciosia che la morte é di due maniere (lasciata da parte la vera, che é la dannatione eterna, sendoche delle altre due ciascuna é ombra di morte, non vera morte) l'una naturale, alla quale tutti siamo soggetti, et sottoposti (ecco che inavvedutamente surge un altro argomento, che chiaramente dimostra la grandezza di lei: percioche se ella ha tanti soggetti, in che modo puo essere se non grande ?) quando il corpo si separa dall'anima: l'altra, volontaria, quando per elevation di mente si separa, o si ritira in se l'anima dal corpo, o da le cose corporali, come già sù é stato detto. Et questo basti brevemente quanto al soggetto delle Imagini della Morte. Quanto veramente alla Medicina de l'Anima (non facendo io pur motto degli auttori, come é Cipriano Chrisostomo, et c. che sarebbero per far tener qual si voglia opera non pur degna, ma anco dignissima) é ella quasi posta allo incontro, et dirimpetto alla Morte. Imperoche non potendo trovarsi rimedio alcuno, che dia vita perpetua al nostro corpo mortale, giusta cosa é che si dia opera in procacciare medicina, che provenga alla salute della anima, che é immortale: et che si come a quello, mentre é congiunto con questa, non si manca del suo cibo carnale, così parimente à questa, mentre é congiunto con quello, si supplica del suo spirituale: accioche infermando, come tuttavia inferma per i travagli continui, et assalti che d'ognintorno dalle Sirene del mobile, et tempestoso mare di questo mondo, volendo fuggirsene, trovandosi bn preparata, possa ispedita, leggiera, et presta ricovrarsi nel seno di quel saldo, et immobile scoglio, dove chiunque va a prender porto non ha dubbio ne di rompere, ne di perire. E se la Medicina, che tratta della salute del corpo, della qual voi per essere di si debile, et gentil natura, che ogni poco di più, o di manco vi nuoce, par che habbiate alquanto di mestiere, pure sete talmente, si nel vostro vivere, come in ogni altra vostra attione, temperato, regolato, et moderato, che poco vi fa bisogno; se la Medicina dico, che tratta della salute del corpo é tenuta in tanto pregio, in tanta stima, et cotanto degna, quanto maggiormente dee tenersi quella, che tratta della anima ? Sendoche tanto é più degna la cosa, quanto ha piu degno soggetto che non sia tanto piu degno il soggetto dell'anima, che quello del corpo quanto é quello infinito del finito, et lo immortale del mortale, non mi si da a credere, che si ritrovi huomo di si poco sentimento, che havesse ardire di negarlo. Hor questo per rispetto di tutto'l soggetto. E'

degnà, dico, in qualche parte per rispetto mio, et cio dico senza arroganza, come é detto. Conciosia che io non ho perdonato a spesa veruna, si in far leggiadramente, et sottilmente dissegnare, et intagliare le figure non pure eguali, ma (come io stimo) di gran lunga migliori, piu vaghe, et piu belle di quelle di Francia, dove, et nella cui lingua prima et non meno ivi medesimo dopo nella latina anchora, furono stampati i versi, che per titolo soprastanno, et sottogiacciono a ciascun quadro delle figure, come anche et in far fare i versi nella lingua Italiana, imitando in questo la loro prima impressione, et parimente in far tradurre nella medesima lingua Italiana la Medicina dell'anima: nel che tutto non é stata usata punto minor diligenza, che nel disegno, et nello intaglio delle figure. Rimane solo hora, (onde possa io poi con verità dire, che la cosa sia da tutte le parti, per picciola di fogli, ma grande di sostanza, la più bella, la piu vaga, et la piu degna, che anchora sia uscita dalle stampe) che degnandovi voi d'accettarla, vi si aggiunga la degnità, et l'ornamento del vostro degno, et ornato nome : che se bene ella é talmente ornata, che non ha mestiere dell'altrui ornamento, nondimeno voi sete tale, che non che le finte imagini della morte, ma il vero essere della vita di qual si voglia cosa adorna potete adornare, solo con la bonta, che porta seco il nome Calergi. Affettionato Servitore Vincenzo Vaugris".

- 5 - Mattioli, Andrea

Il Dioscoride dell'eccellente Dottor Medico M. P.Andrea Matthioli da Siena; co i suoi discorsi, da esso la seconda volta illustrati, et diligentemente ampliati: Con l'aggiunta del Sesto libro de i rimedi di tutti i veleni da lui nuovamente tradotto, & con dottissimi discorsi per tutto commentato.[con proprio frontespizio]: Il sesto libro di Pedacio Dioscoride Anazarbeo, in cui si tratta de i rimedi De i veleni mortiferi, tanto preservativi, quanto curativi; Tradotto, & commentato in lingua volgare Italiana da M. Pietro Andrea Matthiolo Sanese medico

In Vinegia : appresso Vincenzo Valgrisi, alla bottega di Erasmo, 1548

C. ****8v: Lo stampatore a i lettori :

“Veramente tra molti, che molto in lingua Greca, & latina hanno scritto sopra Dioscoride non minor lodi si denno dare da gli Italiani al Matthioli per haver egli sopra tal libro scritto in lingua volgare Italiana, che à quelli si dava, & da tutta via da Greci, & da latini, anzi tanto maggiori, quanto maggiormente ha egli in cotal facultà superato ciascuno, & schivatosi da ogni maggior gloria, che senza dubio conseguita havrebbe appresso la maggior [sic] parte dell'altre nationi quasi di tutta Europa, se in lingua latina piu tosto, che in volgare Italiana havesse scritto, & invero havrebbe egli molto ben potuto farlo, se piaciuto gli fusse, si come ne puo esser chiaro testimonio il suo bel trattato del mal francese gia in molti honorati luoghi stampato. Ma egli ha voluto piu presto giovare universalmente alla natione Italiana, che à tutte l'altre insieme curandosi per cio molto piu di sodsfare, & giovare à i suoi, che d'ogni gran nome, & d'ogni maggior gloria, che riescere gliene potesse. Benche di questo non si havranno lungo tempo à dolere l'altre provincie, che di cosi utili fatiche son prive, percioche odo per cosa certa, che nuovamente con molta cura, sollecitudine, & diligenza egli stesso s'è messo à farle latine. et per sodisfar hora alle querele de forestieri, & per dimostrare sensatamente à ciascuno, che tra gl'altri, che hanno scritto latino egli non sia de gli ultimi nella facondia del dire. Il che sapendo forse qualche altro gentil ingegno, che sia intento (come ho gia presentito) alla tradottione latina di questa opera agevolmente si distorrà dall'impresa, sapendosi che nissuno interprete puo con quanta arte si ritruovi cosi propriamente esporre, é esplicare le cose, come l'istesso auttore. Ma se piu alla perfettione delle facultà, che si trattano (come ragionevolmente si deve) che alla politezza & vanità delle parole si guarda nella medicina, penso che in questo niunogl'habbi fin hora posto il piede

innanzi, percioche con tanta accuratezza, et scortezza discorre le cose, con tante vive, & vere ragioni, & autorità le pruova, & con tanta chiarezza, & efficacia le mostra, che ce le fa quasi toccare con le nostre mani, et con li nostri occhi vedere, si come egli con i suoi occhi ha veduto, & con le sue mani ha toccato la maggior parte di quelle cose, che mostra, pruova, & discorre, ne per certe l'afferma egli gia mai se vedute, & toccate non l'ha più, & più volte, quelle cose dico, che vedere, & toccare si possono. Senza che in questo la terza volta stampato oltre à due amplissime tavole, nell'una delle quali ritrovar puossi cio che nel corpo di tutto il volume si contiene, & nell'altra tutti i semplici medicamenti per qual si vogli morbo adunati insieme, v'ha fatto numero grandissimo d'aggiunte, & specialmente due bellissimi discorsi sopra i Prologhi del Primo et del Quinto libro, dove nell'uno tratta egli acuratamente cio che desiderar si possa intorno all'historya delle piante, & nell'altro tutto quel bello, che si ricerchi sapere intorno alla generatione, materia & causa delle cose minerali. Siate adunque o lettori à lui larghi delle lodi, che gli convengono, & a me non avari di quello, che l'opera merita, se havete à caro, che egli s'affatichi à comporre dell'altre cose non meno utili, ne meno dilettevoli di queste, & io à stamparle con diligenza. In tanto godetevi queste & state sani”.

- 6 - Menavino, Giovanni Antonio/Domenichi, Lodovico / Campano, Apollonio / Gorgevitz, Bartolomeo

I cinque libri della legge, religione, et vita de' Turchi: et della Corte, & d'alcune guerre del Gran Turco: di Giovanantonio Menavino genovese da Vultri. Tutti racconci, & non poco migliorati. Oltre cio, una Prophetia de' Mahomettani, & altre cose Turchesche, non piu vedute: tradotte da M. Lodovico Domenichi.

In Vinegia : appresso Vincenzo Valgrisi, 1548

P. 182: Lo stampatore al lettore :

“Noi havevamo fatto pensiero di fare usare la medesima diligentia nelle seguenti cose Turchesche, che ne' precedenti cinque libri havevamo fatta usare. Ma non habbiamo potuto indurvi il correttore; modestamente, et con bel modo rispondendoci (per non farlo) che queste come quelli non ne havevano di bisogno: et che biasimo, et odio gliene faremmo acquistare, doue loda, et beniuolenza riportare ne dovrebbe, per la discordia stata fra lui, e' l traduttore. Nel che chiaramente habbiamo conosciuta del nostro correttore la buona natura : che a lui non é piaciuto prendere altra vendetta de i tanti torti da lui fattigli, di quella, che gia ne prese. Et in vero commodamente havrebbe potuto rendergli il pari contracambio. Ma egli non ha voluto havere a pentirsi di questo, come (per suo honore, et come Christiano) s'è pentito di quello. Ne i precedenti cinque libri nelle parole Turchesche, per non haverne noi cognitione, habbiamo havuta questa avvertenza, che replicandosi piu volte quelle medesime parole, essendo nell'esemplare, essendo nell'esemplare scritte in diversi modi non per altro, che per trascuraggine, non habbiamo osservata in tutte la medesima ortographia. Onde se una ne sta bene, quasi tutte le medesime staranno bene, et se qualche errore in quelle é corso, non resta pero che, da chi diligentemente considera, non si conosca la nostra diligentia. Habbiamo detto quasi tutte le medesime, che potrebbe essere di leggere, che tutte a punto non ci fussimo ricordati. Percioche chie é colui, che di tutte quelle cose, che una sola volta trascorre, puntualmente si ricordi ? Trovera (si talhora Sulthan MoJemeth, non Mahometh, chi trascorrerà diligentemente tutto il volume non ce lo imporrà a negligentia, ma a diligentia; conciosia che l'auttore ce n'ha fatti avvertiti. Nell'Italian poi, se qualche cosa v'è, che del tutto non sodisfaccia, leggasi, quello dell'altrui stampe, et conoscerassi quanto sia questo migliorato. Egli é ben vero, che noi medesimi del tutto non ne restiamo sodisfatti,

conciosiache a volere far cio, bisognava rimpastare, et del tutto di nuovo rifare il libro: il che non potevamo fare, si perche il tempo non ce lo conced[e]va, si perche, quando conceduto ce lo havesse, non volevamo, per essere occupati in cose, che piu ci importano”.

- 7 - Garimberti, Girolamo

Problemi naturali, e morali di Hieronimo Garimberto

In Vinegia : nella bottega d'Erasmus di Vincenzo Valgrisi, 1549

C. P3v: Lo stampatore a' lettori.

“Sono, benigni lettori, alcuni auttori, cosi, io non voglio dir maligni, ma ben'amator di se stessi, che quando avviene, che ne loro libri stampati alcuno errore si trovi, anchor, che l'error sia loro, attribuiscono la colpa allo stampatore. il che quantunque io creda, che non debba succedere al Garimberto; tuttavia non mi pare inconveniente avvertirvi, che a tutto mio potere, et sapere mi sono sforzato di non preterir' pur un punto mathematico dall'esemplare dell'auttore; si come dalla copia, che ho riserbata, si puo vedere; dal titolo de libri in fuori, che é su tutte le faccie; a quale io del mio ho posto: et oltre cio', ho aggiunto questa voce problema ad ogni capo: et nell'epistola dedicatoria ho lasciato solo il nome di colui, a chi é intitolato, et di chi l'intitola, che prima v'era anchora il nome del libro ; il quale nel suo principio ho posto. Ho ancho aggiunto nella tavola il numero delle faccie a ciaschun problema, accioche piu facilmente si trovi: et ho mutati alcuni numeri de problemi si per entro il libro come nella tavola, perche erano segnati falsi. Ho concii ancho alquanti erroruzzi, commessi per nigentia dello scrittore. Questo tutto ho detto, perché s'egli a diligentia, che i libri escano in luce ben corretti, et ben concii, anchor che iscorretti, et guasti per lo piu mi siano dati nelle mani, non é negligentia saper mantenergli secondo gli originali, quando cosi e l'intentione de gli auttori, come é stata questa di costui. State sani.”

- 8 - Guevara, Antonio de/Mambrino da Fabriano, Roseo

La institutione del prencipe christiano, di Mambrino Roseo da Fabriano. Con tanta diligenza non pure intorno la lingua tutta racconcia, & emendata, ma etiandio dal medesimo auttore in piu luoghi per dentro di notabili sentenze, di leggiadri essempli, di maravigliose historie, & per poco d'intieri capitoli accresciuta; che più tosto, che ristorata, nuova opera da ciascuno, che con la vecchia la raguagliera, potra essere giudicata.

In Vinegia : alla bottega d'Erasmus di Vincenzo Valgrisi, 1549

Cc. *2r-*7v: Al generoso signor mio, il signore Leonardo Curz, Vincenzo Valgrisi, di Vinegia, 2 Gennaio 1549 :

“La humanità la cortesia, la gentilezza, et la liberalità usata da V. S.ria à me costi in Napoli, oltre che dimostrano voi humano, cortese, gentile, et liberale, fanno ancho, che io qui in Vinegia ve ne rimanga obligato per sempre, et ne ringratii per hora non pur con l'animo (poscia che la mia picciola fortuna mi vieta, che io possa con gli effetti) ma etiandio con le parole, se non quando debbo, almen quanto posso che altrimenti facendo io, dimostrerei me avaro, villano, discortese, et inhumano. percioche qual fiera sarebbe piu ingrata , & piu fiera di me ? leggendosi che i leoni, et dragoni si sono dimostrati grati, et piacevoli a coloro, da quali hanno ricevuto beneficio. Mando adunque a V. S.ria per segno, che io ne son ricordevole, questa operetta: la quale se bene è stata altre volte stampata, non vi dovrà per cio essere discara; anzi tanto piu cara, quanto questo fa maggio fede a noi della sua bontà: percioche appo i librari quella si ha per buona opera, la quale molte volte, et molto presto

si vende. oltre che se questa da noi stampata con le altre dell'altrui stampe si raguagliera, piu tosto nuova, che vecchia si potrà da ciascuno giudicare. conciosiacosa che non pure intorno le parole é stata usata tanta accuratezza, che in infiniti luoghi é stata racconcia, ma etiandio intorno i sensi; et di non poci essempli, d'histoire, et per poco di capitoli intieri accresciuta dal proprio auttore: il quale, essendo la sua buona natura, della quale io son benissimo informato, et dall'opera si puo ancho in parte conoscere, se dall'estrinseco si conosce l'intrinseco; et dalla abondanza di quel, che s'ha dentro'l cuore escono le sue parole fuor della bocca, essendo dico la sua buona natura di giovare a tutti in universale, non credo; che haura a male, che io mi prevaglia dell'opera sua in particolare, spetialmente. S'altri vive del suo, ch'egli no'l senta; non solo per che scie dalle nostre stampe meglio stampata, et distinta, che dall'anima altrui; ma perche n'escie non pur men corrotta, ma ancho tanto piu corretta, quanto piu ultima di tutte. Ben potra recar maraviglia et a lui, & ad altrui, che io invii a V. S.ria che Prencipe non sete, la Institutione del Prencipe Christiano: ma cessi egli, et ogni altro di maravigliarsi; perche se non havete il titolo del Prencipe, ne havete la natura, le doti, le qualità, l'animo, le virtu, et i meriti; et se secondo i meriti si dessero i Prencipati, voi hora sareste Prencipe; et molti, che hora son Prencipi, sarebbero senza Prencipato. Hor quanto da ciascun savio é stimata da piu la virtù, che la fortuna, la qual consiste nelle cose esteriori, et improprie; com quella nelle interiori, et proprie; tanto é meglio havere i meriti; i quali procedono sempre dalla virtu; senza il Prencipato; il quale il piu delle volte é dato dalla fortuna; senza i meriti et con questo vi bacio le mani. Di inegia, il II di Genaio 1549, in carattere romano”.

- 9 - Tasso, Bernardo

Le lettere di M. Bernardo Tasso. Intitolate a Mons.or d'Aras

In Vinegia : nella bottega d'Erasmus di Vincenzo Valgrisi, 1549

P. 476: Lo stampatore a' lettori :

“Se nelle mani ci fussero abbattute le altrui preposte, o risposte, si come habbiamo posta questa del Caro, cosi havremmo poste quelle de gli altri, si per non fare ingiuria a niuno, come perche dalla bellezza dell'une si conoscesse la vaghezza dell'altre: conciosiacosa che le cose poste al paragone piu chiaramente mostrano l'essere loro. Ma poi che altre, che questa non habbiamo havuto, non potendo l'huom dare quel, che non ha, non é ne anche obligato a darlo. Ricevete per hora questa; che nella edition seconda permettendolo Iddio speriamo di supplire a quanto siamo hora mancati, non meno nella elezione delle lettere di tutto'l volume, che nell'altre cose, che vi possono desiderare. In tanto leggete queste con occhio benigno, che vi rendiamo certi, che d'haverle lette non vi pentirete giamai & state sani”.

- 10 - Vittori, Benedetto

Benedecti Victorii Faventini, viri in arte medica Excellentissimi, opera in hoc volumine contenta. Exhortatio ad medicum recte, sancteque medicari cupientem. Medicatio Empirica singulorum morborum. Doctrinalis Empirica de febribus. Index quoque curationis singulorum morborum

Venetiis : ex officina Erasmiana, Vincentii Valgrisii, 1550 (Venetiis : in aedibus Vincentii Valgrisii, mense Februario, 1550)

Cc. *7r: Typographus lectori :

“Divinam profecto, et omni laude dignam Platonis sententiam existimavi, cuius etiam meminit Cicero in libro Officiorum, qua neminem sibi soli natum esse, sed id temporis, quo nobis vita hac frui datum est, totum partim in adiuvanda patria, partim in demerendo humano genere consumendum esse censeat, Quamobrem ego omni ingenio, omnique industria semper studui, ut hominibus prodesse possem hinc sit ut si non aliter, saltem hac mea impressoria arte studiosis adiumentum aliquod afferre Indies coner, huiusce vero meae propensae erga studiosos voluntatis testes possunt esse omnes, qui rei literariae operam sedulo dare curant, quippe qui multa doctorum virorum volumina in nostra officina diligentissime, et castigatissime impressa, prae manibus habeant, Quin quotidie nova etiam publicare studemus. En igitur amice lector in praesentiarum tibi damus novum hoc Medicinalis Empiricae opus Excellentissimi domini Benedicti Victorii Faventini, Ex cuius lucubratione facillime comprehendere poteris eximiam Medicae facultati utilitatem accessisse, et humanae saluti optime consultum fuisse, quam si alacri animo susceperis. Curabo ut maiora Indies, atque excellentiora celeberrimi huius viri opera, quae vir ille undequaque doctissimus in manibus habet, cum incredibili omnium studiosorum utilitate in lucem exeant. Vale”.

- 11 - Vittori, Benedetto

Medicinalia consilia ad varia morborum genera Benedicti Victorii Faventini medici excellentissimi in Academia Bononiensi Medicinae theoreticam profitentis. Nunc primum in lucem edita.

Venetis : in officina Erasmiana, apud Vincentium Valgrisium, 1551 (Venetiis : in officina Erasmiana, apud Vincentium Valgrisium, 1551)

Cc. *2r-v: Vincentius Valgrisius Petro Andreae Matheolo Senensi medico S. P. D. :

“Recogitanti mihi Petre doctissime quam in genti beneficio me astrinxeris, idque non quod ego aliquid tale promerverim, sed ex innata benignitate, ac probitate tua feceris, dum multam operam et laborem, quem in Dioscoridis Commentarios impendis, mihi ipsi largiris neque hoc contentus editionem aliam polliceris, et eam quidem latinam, quam impraesenti cum maxima omnium expectatione paras, adiectis herbarum, et animalium imaginibus, adeo ut nihil amplius in eo auctore gravissimo desiderari possit ab aliquo, duo praecipue occurrunt quae dubium me, et ancipitem reddant, quorum alterum est quod videam nullo modo fieri posse, ut pro tantis in me collatis beneficiis parem tibi gratiam queam reddere, alterum vero quod summopere verear, ne ingratus ab omnibus, nisi aliquod signum meae erga te benevolentiae, et grati animi ostendam, diiudicer. His ego difficultatibus diu multumque veluti fluctibus agitatus, decrevi tandem benevolum, et gratum erga te animum meum aliquo pacto ostendere, non quo tibi satisfacere ullo modo posse existimem, sed quia satius esse duxi aliquid experiri, unde affectio qua te prosequor elucesceret, quam nihil agendo ingratitude nota inuri. Cum igitur medicinalia Consilia eruditissimi, et nunquam satis laudati viri Benedicti Victorii Faventini superioribus diebus imprimenda curarem opere precium me facturum duxi si ea ipsa tibi nuncuparem, ac publice sub tuo nomine ederem et hac veluti statua tibi erecta, meam qua te prosequor affectionem palam declarare. Hoc ego iudicavi tibi quoque fore gratissimum cum abstrusa quadam, et recondita medicinae scientia referta sint, et a qua prodierunt officina dignissima. Erunt illa quoque pignus quoddam amoris in te mei perpetuum, ac veluti arrabo omnium quae tibi debeo. Hylari fronte igitur, et quo animo ea tibi nuncupo eodem ut ipse accipias rogo et obsecro. Vale vir Doctissime, et me ama, a quo amaris plurimum, ex aedibus nostris, 15 Cal. Iul. 1551”.

- 12 - Dubois, Jacques ; Galenus

Methodus sex librorum Galeni in differentiis et causis morborum & symptomatorum, In tabellas sex ordine suo coniecta paulo fusius, ne breuitas obscura lectorem remoretur & fallat. De signis omnibus medicis hoc esta, salubribus, insalubribus, & neutris, commentarius omnino necessarius medico futuro, Per Iacobum Syluium Medicum.

Venetiis : ex officina Erasmiana Vincentii Valgrisi, 1554

C. a4v: Ad lectorem [Vincentius Valgrisium] :

“Haec Iacobi Syluii medici clarissimi opera nunc excudenda suscepi, non ut quidem nostris typis elegantiora, vel nostra diligentia castigatiora redderentur (id enim apud typographos Gallos assecuta videntur,) sed ut eorundem, quae antea ab aliis excusa, modo desiderantur, omnibus copia suppeditaret, atque etiam ut eadem, quae alioquin tibi chara esse intelligo, maiorem adhuc abs te gratiam inirent. Quod assecuturum me iudicavi, si in hanc formam, quam damus, contraherentur: quando ea certe sit (nisi fallor) quae me tuae commoditati, et sumptui consuluisse aperte declaret. In quae duo potissimum incumbam in omnibus item aliis operibus, quae quotidie excudi curamus, non tamen tertium, & ipsum quidem praecipuum, omittam, ut scilicet quae excudimus, quam maxima fieri possit diligentia, castigata in lucem prodeant. Vale”.

- 13 -Mattioli, Pietro Andrea

Petri Andreae Matthioli Senensis Commentarii in libros sex Pedacii Dioscoridis Anazarbei De medica materia. Adiectis quam plurimis plantarum & animalium imaginibus eodem authore.

Venetiis : in officina Erasmiana, apud Vincentium Valgrisium, 1554 (Venetiis: in officina Erasmiana, Vincentii Valgrisi, mense Ianuario, 1554)

C. a8v: Typographus Lectori S. :

“Cum non possumus id facere quod volumus, id velimus quod possumus, necesse est. Non temere neque inepte quidem cogor nunc iis verbis uti. nam frego, qui omnem meam operam in tuum usum libenter conferre soleo, non uterer nunc tecum excusatione officii, quod mihi maxima de causa intermittendum fuit, eius facti conscientia mihi iniucunda esset. Huius operis calci Matthiolus praeclarus author adiecit Apologiam, qua se ab erroribus & calumniis vindicat, quibus notatur ab Amato Lusitano medico in suis enarrationibus, quas ille in Dioscoridem nuper edidit. Apologiae subinde idem attexit obiectiones, in quibus contra errata illius patefacit. Utrunque libentissimo animo excudendum susceperam, ratus rem tibi non ingratham, neque prorsus inutilem me facturum. Cur autem id modo non praestiterim, in causa fuit (ut dicam ingenuae quod res est) angustia temporis, & rerum nostrarum infirma satis conditio: quarum ut rationem haberem, nullum tempus erat nobis reliquum. Sane maximas impensas feci, & vix nostris viribus pares, ex quibus ut iam fructum aliquem caperem, opportunum valde visum est, ex usuque meo, hunc librum ad proximum mercatum Francofordiensem mittere. Qua praeterea ratione celerius a nobis satisfiet exterarum gentium expectationi, quam illis librum hunc de se concitasse intelligo. Habes igitur causam, cur hoc tempore satis angusto maluerim meis commodis, quam tuae utilitati consulere, quam etiam Matthioli voluntatem exequi, quibus tamen iandudum memeamque operam dicavi: id quod feci utriusque humanitate fretus. Quare si nunc non potui (quod non ab re praefatus sum) id facere quod volebam, si id volui quod potui, mihi ignoscas, abs te peto. Dabo equidem operam, ut quae nunc remisi, quam primum absolvam,

adeo ut huic libro etiam empto, ea commode assuere possis. Atque etiam adnitar, ut plura alia, quae scio vir hic clarissimus exornat, a nobis excudantur. In summa non committam posthac, ut meam diligentiam desideres: quinimo efficiam, ut me tuae magis, quam meae utilitatis cupidissimus cognoscas / errata corrigenda”.

- 14 - Simi, Niccolò; Carello, Giovanni Battista

Ephemerides Nicolai Simi mathematici Bononiensis, ad annos XV incipientes ad anno Christi MDLIII usque ad annum MDLXVIII cum meridiano inclytæ civitatis Bononiae diligentissime collatae. Eiusdem canones usum ipsarum Ephemeridum explicantes, ac mira facilitate declarantes: praeterea tractatus de electionibus, de mutatione aëris, ac de revolutionibus annorum & c. His accessit tabula Io. Baptistae Carelli Piacentini, iuxta motum horarium ipsorum Planetarum, in qua singulis horis post meridiem, motus Solis, Lunae, aliorumque Planetarum facillime inveniri possunt

Venetiis : ex officina Erasmiana Vincentii Valgrisi, 1554

Cc. []2v-[]3r: Iacobo Antonio Balbo patritio veneto Vincentius Valgrisius, Venetiis idibus Ianuarii 1554 :

“Diu quidem, Multumque cogitavimus, cuinam potissimum dicarem hunc novum Almanachum, quem nostris typis excussum in lucem mittimus: nullumque hactenus reperire potuimus, cui munus eiusmodi magis omnino conveniret, quam tibi Balbe doctissime; ne dicam merito eloquentissime. Siquidem tu, etsi per paucos menses adipiscendae huius pulcherrimae artis cognitioni operam navasti tuam; ita tamen assidua quadam exercitatione, ac diligentia profecisti, ut ex immus. Neque mirum sane id cuiquam videri debet; cum eo usus fueris praeceptore (nempe Ioanne Baptista Carello Placentino) qui in tradendis nobilitatis (etsi tu unus existas in hanc Urbe admirabili, celeberrimaeque Republica nobilissimus) sed qui potius (ut solitum facere Socrates ferunt) acumine iudicii sui discernat aciem illorum, qui eiusmodi militi e mancipare se se decreverint: eosque quos aptos ad hanc pugnam fore perspiciat, facillime admittat, reliquos vero benigne, ac ingenue repellat. Sed ne iam longius nostra progrediatur oratio, quae in hoc volumine contineantur, brevi sermone hic explicabimus, idque non tui certe docendi causa (qui iamdudum notare sine cortice didicisti) sed eorum potius gratia, quibus (ut ait Apostolus) adhuc lacte fit opus, et nondum solido cibo. Ac primum quidem Almanach nomen huic inditum est operi; Chaldeo sane sermone, Graeca vero lingua ephemeris [in greco nel testo]. Cuius quidem usus hic est, ut per multos annos proximos futuros (habita prius a Christi natalibus supputatione) ostendat ad meridianum urbis Bononiae, singulis plane diebus, qua in parte signiferi orbis, Sol, Luna, caeteraeque erraticae stellae, una cum capite Draconis Lunae sint posita et collocata. Iam vero initio huius voluminis primum quidem ordo totius operis explicatur. Deinde Planetarum potestates cum percummoda tabella satis pulchre depinguntur. Eorundem insuper Planetarum potentiae accidentales ostenduntur. Postea subycitur de electionibus operum caput, ex quo plura eliciuntur utilia, hac annotatione digna. Deinde vero de aeris mutatione satis abunde tractatur. Tempora insuper meridiana Solis gradatim ab altitudine poli supra Horizontem per gradus 42. usque ad gradus 52. satis aperte describuntur. Modus quoque inveniendi differentias caeterorum locorum a meridiano Bononiae ibidem oculis subycitur. sequitur mox alius modus reducendi horas ante vel post meridiem ad horas horologii, et horas horologii ad horas meridiem precedentes vel eum etiam subsequentes. Compositio praeterea domiciliorum coelestium exemplis aptis demonstratur quas ob rationes facile singulis diebus tam ante quam post meridiem, qualibet hora, thema coeleste erigi poterit adiuncta methodo inveniendi partem fortunae, Secundum Ptolemaei reliquorumque

sententiam. Explicatur postea modus inveniendae latitudinis Lunae, ac quinque syderum errantium. His adiunguntur tabulae tres: quarum in singulis 250 stellae fixae continentur, ut intelligi possit, cum primum erecta fuerint figura duodecim caelestium domiciliorum, quae nam e fixis stellis Zodiaci sit in decima domo, aut in imo coeli; in angulo scilicet tam orientali quam etiam occidentali. Quod quidem valde est conducibile ad iudicandum, ut ex innumeris Ptolemaei locis facile apparet. Docetur deinde quaemadmodum fieri possint annuae conversiones; simul appositis earum tabulis. Postremo adiunximus tabulam iuxta motum horarium Solis, Lunae ac reliquorum errantium, abunde quidem satis amplam: quae a Ioanne Baptista Carelo preceptore tuo nomine nostro confecta modo, et absoluta est, (ex qua minimo negotio ac perexigua ratiocinatione, qualibet hora pomeridiana, quemcunque diurnum Planetarum motum (si quis sit huius artis ac disciplinae studiosus) habebit eliciendi facultatem. Permulta vero in hoc opere per similitudines, atque exempla sunt declarata: ea nempe ratione, ut maiorem hoc pacto utilitatem studiosi, delectationemque perciperent. Multa pariter hic explanantur; quae aliis in locis vel non reperias omnino; vel ita certe reperias, ut non longe obscuriora, ec Delphicis oraculis similia videantur. Plurima quoque praetermissit auctor, quae ab re esse hoc est, quae ab huiusmodi tractatione fore aliena iudicavit. Haec igitur hactenus, quae recensuimus, hoc volumine est complexus. Quae si tibi nobilissime, ac optime Balbe placuisse cognoverimus, pro viribus enitemur, ut in posterum, ex officina nostra prodeant, quae sint auribus tuis gratiora, ac intellectui tuo conducibiliora. Vale Venetiis ex officina nostra Idibus Ianuarii 1554. Lucae Gaurici, Geophonen. Episcopi/ Carmen ex tempore editum/ Nicoleus Simus, qui coeli Sidera callet/ Nuper Ephemerides has edidit impiger auctor./Quas Veneta impressor Vaugrisus vendet in urbe;/Has emat atq. legat quisquis vult scire futuros/Eventus rerum, multis labentibus annis”.

- 15 - Vittori, Benedetto

Benedicti Victorii Faventini medici clarissimi Empirica. Huic nostrae secundae editioni haec accesserunt, Camilli Thomaij Ravennatis, methodus rationalis, & c. Trotulae antiquissimi authoris, curandarum aegritudinum muliebrum liber unicus.

Venetiis : in officina erasmiana, Vincentii Valgrisi, 1554

C.*6r: typographus lectori :

“Divinam profecto, et omni laude dignam Platonis sententiam existimavi, cuius etiam meminit Cicero in libro Officiorum, qua neminem sibi soli natum esse, sed id temporis, quo nobis vita hac frui datum est, totum partim in adiuvanda patria, partim in demerendo humano genere consumendum esse censet. Quamobrem ego omni ingenio, omnique industria semper studui, ut hominibus prodesse possem. hinc sit ut si non aliter, saltem hac mea impressoria arte studiosis adiuventum aliquod afferre Indies coner. huiusce vero meae propensae erga studiosos voluntatis testes possunt esse omnes, qui rei literariae operam sedulo dare curant, quippe qui multa doctorum virorum volumina in nostra officina diligentissime, et castigatissime impressa, prae manibus hebeant. Quin quotidie nova etiam publicare studemus. En igitur amice lector in praesentiarum tibi damus novum hoc Medicinalis Empiricae opus Excellentissimi domini Benedicti Victorij Faventini. Ex cuius lucubratione facillime comprehendere poteris eximiam Medicae facultati utilitatem accessisse, et humanae saluti optime consultum fuisse. Quam si alacri animo susceperis, curabo ut maiora Indies, atque excellentiora celeberrimi huius viri opera, quae vir ille undequaque doctissimus in manibus habet, cum incredibili omnium studiosorum utilitate in lucem exeant. Vale”.

- 16 - Carion, Johannes

Carionis Chronicon Liber, cui, brevitatem, perspicuitatem, ordine, vix quicquam est in hoc genere comparandum. Appendix rerum memorabilium, quae ad hunc usque annum contigerunt. Catalogus pontificum, Caesarum, regum, et ducum Venetorum, cum indice copiosissimo

Venetis : ex officina Erasmiana Vincentii Valgrisi, 1555

Pp. 497-498: Typographi ad lectorem monitio :

“Licet et nos optimum exemplar simus siquuti, et quae contigerant usque in hanc diem diligentia summa colligi notarique in fine curabimus, tamen quia appendix nova aliquando Venetiis edita et quae ab anno 1553, continet multa imo fere omnia diversa ab illis quae sunt tamen in Germanica quam in Gallica auxesi, ad Carionis epitomen addita, postremo venit ad manus nostras, voluimus etiam illam addere. Quamuis itaque anni a 1533 ad 1553 sunt hic lectori repetendi, tamen maximo cum fructu illud omnino futurum est. Boni itaque ut consulas nostram operam te vehementer candide lector oratum velim. Licet enim anni repetuntur, res obmissae et diversae additae summa utilitate videntur. Vale”.

- 17 - Dubois, Jacques

In Hippocratis & Galeni physiologiae partem anatomicam Isagoge, a Iacobo Sylvio rei medicae apud Parisios interprete Regio conscripta, & in libros tres distribuita. Hac in recenti editione summa in emendando diligentia est adhibita.

Venetis : ex Officina Erasmiana, Vincentii Valgrisi, 1555

Cc. A2v-A4r (cc. 2v-4r): Lectori candido :

“Verissimum esse quod vulgo dici solet, hominem quidem sibi multa proponere, Deum vero de rebus ipsis pro arbitrio semper statuere: cum in multis, tum novissime in Iacobo Sylvio optimo atque doctissimo medico, re ipsa experti sumus. Nam cum is omnium artium peritissimus, & praesertim in re medica exercitatissimus, tibi, candide lector, diligenti studio, longa exercitatione, plurimoque labore anatomicas institutiones parasset, hancque hyemem delegisset, tempus ad corporum dissectionem maxime opportunum: ut quod literarum monumentis iam tradiderat, re ipsa quoque auditores suos doceret, atque ita ipsis quarundam partium scrupulum eximeret, quae in variis corporibus luxuriante & ludente interdum natura varie observari solent: hoc tantum bonum medicinae studiosis velut invidens mors, hominem, pro dolor, antequam id, quod animo iam destinatum habebat, effectum daret, sustulit. Qui etsi sibi & naturae vixisse satis videatur, nobis tamen & patriae parum vere possumus affirmare. Nam qui nullum finem laboribus imposuerit aut se respexerit unquam dum ad rem literariam aliquid conferret, & suo nitenti medicinam restitueret, Hippocratem & Galenum a calumniis vindicaret, qui potuit satis & patriae & rei literariae vixisse ? In quo cum iam decrepita senectute tantis se angeret & conficeret laboribus, parum vitae & saluti consulebat. Sed tamquam huic uni rei natus, semper legendo evadens doctor, multa literis committebat, quae si limata & perfecta essent, medicina, quae eo coepit a barbarie vindicari, eodem auctore suum splendorem obtineret. Primus enim Hippocratis & Galeni libros Lutetiae syncere interpretatus est: primus certam methodum docendi & discendi medicinam tradidit. Etsi ante illum florere praestantibus ingeniis praediti multi, & bonis artibus exculti, qui medicinam & facerent & nossent: ii tamen aut privatis studiis delectati, domi latitarunt, neque ad docendum publice prodierunt, aut domesticis negociis occupati suisque rebus & familiae inservientes, maluerunt eam augere quam publicae utilitati consulere. Sylvius

vero communem salutem suae antefrens, atque uni studiosorum commodo prospiciens, vitam egit in ocio literario, longe ab omnibus negociis abhorrentem. ut mihi videatur eorum vitam effinxisse, quos summus ille & ingenii & linguae parens Plato (quod honores & ea quae plerique vehementer expetunt, & de quibus inter se digladiari solent contemnant & pro nihilo ducant) iustos esse, monumentis consecratus reliquit. Eo tamen laus illi clarior & illustrior, quod eam vitae societatem quam tueri debebat, desertam non est passus: in quam operae, studii, fructus, quantum vires ferre valuerunt (valuerunt autem plurimum) contulit. Veruntamen, ut nihil est in rebus humanis firmum ac stabile, & quae certissima putantur saepe aut casu, aut morte praeventuntur, non potuit ipse anatomicas institutiones exquisito iudicio inchoatas, ordine admirabili digestas, tam accurate perfectas tibi exhibere, quin imperfecta quaedam, ut caput de tendonibus, cui nondum summam manum addiderat, & alia pauca obscuriora, quae dissecandis cadaveribus hac hyeme exploratissima & clarissima reddere statuerat, reliquerit. Quae licet doctorum hominum operam iudiciumque requirere viderentur, ne tamen nimis ingeniosi in alio opere fuisse videri possemus, non fuit consilium quicquam immutandi. Quorum etiam cum maxima cupiditate teneri te videremus, maluimus, uti habebant exhibere, quam fructu laboris tanti viri diutius privare: praesertim eius partis medicinae, in qua quantum elaboraverit, cuique quantum lucis addiderit, plurimi non solum Galliae, sed etiam Europae totius testes locupletissimi & oculatissimi esse potuerunt. In quo si quid parum apte positum, si quid non suo ordine collocatum reperias, exoptules ipse cum superis, qui vitam homini diuturniorem non propagarint, quoad hanc medicinae partem, quam tam varie & absurde multi studio maledicendi aliquando tractarunt, excoluisset. Has igitur tibi candide lector anatomicas institutiones spectandas proponimus, dum commentarios in libros de usu partium, ad quos lectorem saepe remittit, tibi paramus. In quibus quae hic concise & breviter tractata sunt, eadem illic fusius & latius explicat: alios praeterea commentarios in libros Galeni de differentiis febrium, de facultatibus medicamentorum tibi exhibebimus, si intelleximus nostram qualmeunque diligentiam non ingratis esse”.

- 18 - Dubois, Jacques; Galenus, Claudius

Iacobi Syluii medicae rei apud Parisios interpretis Regii Commentarius in Claudii Galeni duos libros de differentiis febrium. Hac in recenti editione summa in emendando diligentia est adhibita

Venetis : ex Officina Erasmiana, Vincentii Valgrisi, 1555

Pp. 3-6: “Candido Lectori” :

“Si eloquentissimorum hominum, Candide lector, vestigiis mihi insistendum esset, facerem equidem quod illos, dum funebres orationes haberent, fecisse video: longa nimirum oratione eum magnum ostendere conarer, cuius lucubrationes in omnium conspectum emittendas suscepissem. Sic nanque Demosthenes, qui in Philippico ad Cheroneam, sic Cicero, qui ad Mutinam perierant, quantis potueres encomijs & laudibus celebrarunt. Mihi vero commentarius hunc Iacobi Syluij praestantissimi medici producenti, nihil in huiusmodi rebus secundum video. Illis enim (ni fallor) encomia & panegyrica adhibenda non sunt, qui ex natali suo colore pulchritudinem capiunt, non ex oratoris suco: quique ex suis virtutibus inlarescunt, non ex disertis quorundam praedicationibus: qui denique suis factis in sublime assurgunt, non aliena eloquentia attolluntur. Quamobrem ubi quis eam sublimitatem iam possidet, ut suis meritis eximius, hominum opinione maximus habeatur, nihil ille indigere videatur ad sui commendationem viribus eloquentiae. Quod Iacobo Syluiio optimo & doctissimo medico contigisse nemo sane ignorat. Non ergo mihi enitendum est, ut

eum magnum argumentis evincam, aut oratione persuadeam: quum tantus sit in omnium hominum mentibus, ut nullum incrementum aut auctarium accipere possit. Adde quod id tentare frustranei laboris videri possit, quippe qui id probare eniterer, quod omni dubitatione vacat, atque adeo omnibus est in consesso. praestarem igitur, ut quod omnes boni sentiunt, sentirent, et magnum Sylvium legerent, quem magnum et vidissent, et reapse experti saepenumero essent. Quid igitur (inquies) adfers? Profero studiosis omnibus, qui medicinae nomen dederunt, Clau. Galeni, Medicorum facile principis, libros duos de differentis februm, non quidem novos, sed veluti postliminio reforescentes opera et industria doctissimi Medici Iacobi Sylvii. Ita enim hos suo velut ad Cleobthis lucernam sedulo elucubrato commentario illustravit, ut omnem caliginem facile ab illis dispulerit, atque omnibus, qui ad medicinam animum appellunt, plurimum commodarit. Caeterum quaeres forsitan: qui factum sit ut tam brevi oratione penultimum caput percurrerit, postremum vero prorsus intactum reliquerit. tibi igitur sic responsum velim. Quae postremis istis locis à Galeno scripta sunt facilia esse, et superiori oratione pertracta fusissime. Nam de putrefactione, caloris febrilis accensione, augmento, vigore et inclinatione, sequentis accensionis causa, dispositione partis morbo affectae, curatione febris, humorum permutatione, errore in victu febricitantium, causa febris increscentis, decrescentis et aequaliter affligentis, causa morborum circuitu repetentium, et horum discrimine (quorum omnium capitibus postremis meminit Galenus) passim copiose disseruit: adeo ut nihil in illis remanserit, quod non satis sit superiori sermone explicatum. Quare mirum tibi videri non debet, Candide lector, quod finem illic fecerit scribendi doctissimus Sylvius : quum abunde multa, pro horum librorum interpretatione congesserit, et scholiographi partes satis executus sit. Quae omnia si diligenter et accurate volutes, atque, ut ait Homerus, *νυκταστε και εματα οαντα ?* verses, dictu incredibile, quam bene tuis studijs consultum erit, quantumque ad medicinam accommodate faciendam comparatum habebis praesidium. Tu igitur *καριν λαβον μεμνεσω: Ακαρισος γαρ, οστισευ παθον αμνημονει. Vale*".

- 19 - Vittori, Benedetto; Tomai, Camillo / Trotula

Benedicti Victorii Faventini medici clarissimi Empirica. Huic nostrae secundae editioni haec accesserunt, Camilli Thomai Ravennatis, methodus rationalis, & c. Trotulae antiquissimi authoris, curandarum aegritudinum muliebrum liber unicus

Venetis : in officina Erasmiana, Vincentii Valgrisii, 1555

Cc. *6r: Tipographus lectori:

"Divinam profecto, & omni laude dignam Platonis sententiam existimavi, cuius etiam meminit Cicero in libro Officiorum, qua neminem sibi soli natum esse, sed id temporis, quo nobis vita hac frui datum est, totum partim in adiuvanda patria, partim in demerendo humano genere consumendum esse censet. Quamobrem ego omni ingenio, omnique industria semper studui, ut hominibus prodesse possem. hinc sit ut si non aliter, faltem hac mea impressoria arte studiosis adiumentum aliquod afferre Indies coner huiusce vero meae propensae erga studiosos voluntatis testes possunt esse omnes, qui rei literariae operam sedulo dare curant, quippe qui multa doctorum virorum volumina in nostra officina diligentissime, & castigatissime impressa, pare manibus habeant. Quin quotidie nova etiam publicare studemus. En igitur amice lector in praesentiarum tibi damus novum hoc Medicinalis Empiricae opus Excellentissimi domini Benedicti Victorii Faventini. Ex cuius lucubratione facillime comprehendere poteris eximiam Medicae facultati utilitatem accessisse, et humanae saluti optime consultum fuisse. Quam si alacri animo susceperis, curabo ut maiora Indies, atque excellentiora celeberrimi huius viri opera, quae vir ille

undequaue doctissimus in manibus habet, cum incredibili omnium studiosorum utilitate in lucem exeant. Vale”.

- 20 - Ariosto, Ludovico; Ruscelli, Girolamo / Pigna, Giovanbattista / Fornari, Simone /Rota, Giovanbattista

Orlando furioso. Di M. Lodovico Ariosto, tutto ricorretto, & di nuove figure adornato. Alquale di nuovo sono aggiunte Le Annotationi, gli Avvertimenti, & le Dichiarationi di Girolamo Ruscelli, La Vita dell'Autore decritta dal signor Giovambattista Pigna, gli Scontri de' luoghi mutati dall'Autore doppo la sua prima impressione, La Dichiaratione di tutte le favole, il Vocabolario di tutte le parole oscure, Et altre cose utili & necessarie. [con proprio frontespizio :] Annotatoni et avvertimenti, di Girolamo Ruscelli, sopra i luoghi difficili, et importanti del Furioso. Con l'Esposizione di tutte le favole, & di tutti i nomi proprii de i Luoghi, Et con tutti i passi dall'Autore imitati, o tradotti, o tolti da altri famosi scrittori. Con un pieno Vocabolario per quei che non sanno lettere Latine, o Toscane.

In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisi nella bottega d'Erasmus, 1556

C. 14r: Lo Stampatore a i lettori:

“Io mi rendo sicuro, lettori onoratissimi, che rispetto a gli altri libri, che escono dalle stampe, questo uscito dalle mie, si farà da voi conoscere per forse il più corretto, di quanti ne vanno attorno fin qui. Tuttavia essendo come impossibile, che in un volume grande com'è questo, con tante sorti di lettere, e con tante varietà di cose diversamente ordinate, & disposte, & principalmente la prima volta, che vien così divisato, non incorrano alcuni errori nello imprimersi, io havendo fatti riconoscere tutti quelli, che sono incorsi in in questo nostro, ho voluto notar qui in ultimo quelli che pur potrebbero importare, lasciando (se pur ve ne sono) di notar tutti li altri, che per se stessi si fanno conoscere per error di stampa da ciascheduno. Et se ancor di questi che qui si noteranno, alcuni non si troveranno errati nel libro, é, perché essi errori non sono scorsi in tutti i libri che si son tirati, ma solamente in alcuni pochi de' primi, che poi mentre si tiravano, si son venuti correggendo, & acconciando ne gi altri”.

- 21 - Ariosto, Ludovico; Ruscelli, Girolamo / Pigna, Giovanbattista

Orlando furioso di M. Lodovico Ariosto. Tutto ricorretto, & di nuove figure adornato, Co i nuovi discorsi di Girolamo Ruscelli nel principio de' Canti.

In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisio & Baldassarre Constantini, 1557

Cc. A2r-v: All'illustriss. et Reverendiss.mo Mon.re Don Luigi da Este, Di Venetia A X d'Agosto 1557, Vincenzo Valgrisio :

“[...] Nè potendo io mai corrispondere all'affetto del cuore con gli effetti delle operattioni, mi sono ingegnato di dar loro occasione d'aggradire qualche mia fatica: acioche con tal benignità della mia divotione più si dimostri , che co meriti di qual si voglia servitù ch'io m'usassi. Là onde mi fu di molto favore, che il virtuosissimo S. Girolamo Ruscelli porgesse all'eccellenza del S. Principe di Ferrara il Furioso da me mandato in luce l'anno passato con varii abbellimenti. Et ora mi é di somma consolatione, che mi sia venuto à proposito di dar'al mondo l'istesso Furioso nella più picciola forma che sia possibile, schietto e semplice: & insieme d'offerirlo à V. S. Illustriss. essendo che egli le sarà grato et accetto, se non perch'io sia degno di tanto favore, almeno per la comodità del libro da lei, per quanto intendo, molto

desiderata; & perché l'affettione, ch'ella porta à questo divin poema, nata dalla recreatione ch'ella di lui prende dopo le sue graui & importanti occupationi, & della meritevoli lode della casa di lei, su che ella é fondata; é stata tale, che sempre le piacerà di vederlo uscire in diverse stampe & maniere più per beneficio, che per allettamento d'ogni sorte di persone: per esser già anteposto à tutte l'altre poesie di tutti i secoli [...]"

- 22 - Carello, Giovanbattista

Ephemerides Io. Baptistae Carelli Placentini ad annos XIX incipientes ab anno Christi MDLVII vsque ad annum MDLXXV meridiano inclitae urbis Venetiarum diligentissime supputatae. Canones eiusdem mira facilitate omnia Ephemeridibus opportuna declarantes; una cum Isagogico tractatu Astrologiae studiosis valde necessario.

Venetis : ex Officina Erasmiana, Vincentii Valgrisii, 1557

C. 92v: Vincentius Valgrisius, candidis lectoribus :

"Affirmant qui in typographis versantur, difficile esse Astronomicas tabulas imprimere, omniumque difficilimum Ephemerides accurate adaptare, quo sit ut expertis etiam errare ut plurimum contingat. His in Ioannis Baptistae Carelli Ephemeridibus per me impressis, momenti errores multactenus inuenies, Verum hi pauci qui reparatione indigent, hic sigillatim annotantur [Errata]"

- 23 - Vico, Enea

Le immagini delle donne auguste intagliate in istampa di rame; con le vite et esposizioni di Enea Vico. Sopra i reversi delle loro medaglie antiche. Libro primo.

In Vinegia : appresso Enea Vico parmigano et Vincenzo Valgrisio, all'insegna di Erasmo, 1557.

Cc. Dd3-4: Alli humanissimi lettori, lo stampatore:

"Voi sapete, che é cosa impossibile, per la gran celerità, che porta l'arte della stampa, che non avvenghi de gli errori, lasciando alcuna volta adietro qualche parola, et talhor anco delle righe intere. Il perche noi, per non mancare d'ogni convenevole diligenza, vi habbiamo voluto dar corretti i luoghi di maggior importanza. et prima".

- 24 - Carello, Giovanbattista

Ephemerides Io. Baptistae Carelli Placentini, ad annos XIX. Incipientes ad anno Christi MDLVIII usque ad annum MDLXXVII meridiano inclitae urbis venetiarum diligentissime supputatae. Canones eiusdem mira facilitate omnia Ephemeridibus opportuna declarantes; Una cum Isagogico tractatu Astrologiae studiosis valde necessario.

Venetis : ex officina Erasmiana, apud Vincentium Valgrisium, & haeredes Baldassaris Constantini, 1558

C. u14v. Vincentius Valgrisius candidis lectoribus :

"Habes candide lector Ephemerides studiosi viri Ioannis Baptista Carelli, per nos cura solerti noviter excusas, et mendis fere omnibus purgata cim ipsius auctoris correctione diligenti ad Typum praestita. Expectabis (Deo favente) eiusdem Carelli opera haec infrascripta, Planetarum Theoricae Italico Sermone et Latino scriptae). Problemata

omnium Tabularum, Directionum Monteregii, variis exemplis ad utilitatem Astrologiae studiosorum illustrata. Liber exquisitissimus in iudiciis Nativitatum et revolutionum. Libellus in iudiciis directionum valde necessarius, tam ad coniunctiones, et aspectus planetarum, quam stellarum fixarum, partium, Antisciorum, et Terminorum)”.

- 25 - Da Monte, Giovanni Battista

Io. Baptistae Montani Veronensis medici et philosophi excellentissimi, Consultationum medicinalium ad varia morborum genera, centuria tertia. Una cum indice alphabetico.

Venetiis : in officina Erasmiana, apud Vincentium Valgrisium, 1558

Pp. 3-6: Typographus lectori S. :

“Cum superioribus annis divulgassemus ex nostra Typographia Lector candide primam Cinsultationum Medicarum centuriam magni illius ac prope divini Medici pariter ac Philosophi singularis D. Ioannis Baptistae Montani, Veronensis, quas (ut audio) partim ipse suis auditoribus inter differendum publice communicavit, partim domi, privatimque, discipulis mira facilitate praelegit, vel dictitavit: effectum est (frustra oblatrantibus quibusdam obscuris, & malevolis blatteronibus) ut Montanica a plurimis visu, lectu, et cognitu digna existimarentur, quippe qui non minus docte, que attente dicta, factaque sua omnia ad amussim pensitasse videatur, cui id tribui sentio a bona Medicorum huius aetatis parte, ut alter Galenus dici et haberi iure merito et possit: et debeat: nec enim abs re tam liberaliter illustris. hic Senatus Venetus publicis impendiis eum aluisset Patavii, nisi rarum hominis ingenium inter reliquos mortaleis admiratus esset. ad cuius honoris corollarium, pro laude vulgaris famae ego, nihil aut parum habeo profecto, quod addam, nisi unum hoc, in medium proferam hoc logo, me, ab innumeris promiscue admonitum, rogantibus, aliis, cohortantibus aliis, ut hinc inde perquirerem gnavigator, si quid uspiam extabat tam digni auctoris, hactenus incognitum: quidquid anim esset, iniquum illi ducebant, benevolentium iustis desideriis intercipi. Exploratum vero ut plurimis est, rei Medicae tyronibus imprimis, nihil Montani monumentis a multis saeculis axquisitius, aut excellentius repertum esse. Excitatus itaque sum sane (ut ingenue fatear, ut, cum amicorum geniis hac in parte obsecundarer, tum, quod semper adnitus sum, adnitorque, sedulo, studiosorum commodum adiuvarem) ad altiores cogitationes, sicunde tale quidpiam, quod ad multis, et doctis et probis viris probatur, nancisci bona sors ferret, non defuturum me, ilico recepi, necque impensae, neque labori parciturum esse: quin ad bonorum omnium usum, ac studiosorum gratiam veniat in nostra officina. Sic igitur diu multumque cogitanti mihi, forte (ut sit) ad famam ipsam prioris Centuriae, a nobis iam pridem editae, cum literatus, tum in rebus Medicis apprime versatus, et Medicus et Philosophus D. Ioan. Crato Vuratislaviensis, benevolentia quadam peculiari, erga praeceptorem optime de se meritum, impulsus, secundam, seu alteram nobis transmittit Centuriam, olim ab sese accurate (dum legentis Montani, aut ratiocinantis verba, ab ora pendens, quod aiunt, exciperet: haec fideliter concinnavit, et nonnulla alia, ad id subiectum pertinentia, nimirum Discursus, ut ita dicam, seu animadversiones, ac Curationes febrium, quae omnia typis nostris sunt impressa) collectam, ac perscriptam, eam nos nuperrime, iis, qui de Montano recte iudicant, legendam dedimus, quanta quidem a nobis fieri potuit diligentia, et industria ad Archetypum expressam. Maledicis interim invidia rumpantur, ut illa Codro nam non ita eorum garrulitatem metuo, integer, quam tyronum commodis servire cupio. Quod quidem opus, nihilo secius postquam desideratum iri, atque priores illas Consultationes supra biennium a nobis emissas, plane considerem, communi fretus benignitate, nullatenus quiescendum esse mihi arbitratus sum, quin omnes bibliothecas perlustrarem, sicubi adhuc lateret aliquid a proposito non alienum. Quid multa ?

non quidem spe et effectu honestissimus noster caruit affectus. Nam brevi, quemadmodum evenit, in mare currentes ierunt de montibus undae: atque ex una occasione opportuna, opportunior altera subinde orta est. In hac bona mentis inclinatione adiutus sum a multis viris fide dignis, nam certatim enixioribus animis illi ipsi, qui sub vivo eo Magistro operam navarunt rei Medicae, sensim flagrare, et laetari coeperunt, ut quamprimum promerent in publicam studiosorum utilitatem, quod per multos annos abdiderant, intraque Musaea Continuerant: quod, qua ratione alia, aut consilio adducti fecerint, non video, quam, quod impudentes iudices in alienis rebus vitio vertendis, homines vererentur, quasi aliena pro suis ostentarent, et graculo Aesopi comparandi essent, aut certe (quod res ipsa est) expectarent commodam aliquam opportunitatem sibi dari, selecta, quae habebant apud se Montani Miscellanea promulgandi. Afferentibus demum aliis alia ad me, Centuriam tertiam obiter ita contexuimus Consultationum, seu Curationum Medicinalium, a prioribus duabus instituto ac stylo nequaquam dissimilem, in omnium summam gratiam, qui foeliciter iactis fundamentis literarum, aliquo in hac arte progredi student, et praeter disciplinae profectum tolerabilem, luculentum emolumentum aliquando adepturos sese non diffidunt: ea tamen lege, ut si, exiguus licet, hic noster labor non disciplicuerit, totis viribus adnitemur imposterum (quotquot habere in manibus Montani lucubrationes, integrum nobis fuerit) eas statim typis excusas tibi lector candide inspiciendas ordine praebere. Tu interim, si sapis, valetudinem tuam cura, Vale, vive, et labore nostro laetus fruire”.

- 26 - Mattioli, Pietro Andrea

I discorsi di M. Pietro Andrea Matthioli sanese, medico del sereniss. principe Ferdinando archiduca d’Austria & c. ne i sei libri di Pedacio Dioscoride Anarzabeo della materia medicinale. I quali discorsi in diversi luoghi dall’autore medesimo sono stati accresciuti di varie cose, con molte figure di piante, & di animali nuovamente aggiunte.

In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisi, 1559 (Stampato in Venetia : nella bottega di Vincenzo Valgrisi, 1559)

C. B5v: Lo stampatore a i lettori :

“Mi pare che oda da ogni banda, benigni Lettori, o che cosi mi do ad intendere, che voi facciate contra di me una lunga querela, dicendo, che io sia quello che vi faccia far spesa superflua, stampando spesso il Dioscoride del Matthioli con molte aggiunte & diverse muattioni, quasi che cosi io vi costringa a comprarlo & ricomprarlo. Il che non avrebbe, dicete, (come io penso) quando lasciassi trascorrere piu anni, & poscia lo stampassi: perche in questo tempo l’Autore lo ridurrebbe ad una ultima perfettione. Questa penso, lettori, che sia la vostra querela. alla quale rispondendo potrei difendermi in piu modi, & dire, che io metto l’industria mia in stampare questo & quell’altro libro per gli avari, co i quali so certo che poco guadagnerei; ma per li generosi & liberali, mercè de quali ogni industrioso vive & si sostenta al mondo. Non pero voglio usar questa, ne altra simil difesa; percioche non solamente per lo guadagno; ma anchora per l’util vostro mi muovo a cio fare. Et chi é di voi, che non sappia meglio di me, se io havessi tardato fino a questa hora à ristampare il Matthioli dopo la prima editione, che il mondo ne havrebbe patito? sapendosi per certo, che per esso molti dopo, che non l’havevano veduto si sono destati & accesi a questa non men utile che necessaria cognitione de semplici; la quale per essere in se difficile, ampia, & varia non solamente per gli autori diversi, che n’hanno scritto, ma per li cieli, che variano nell [...] delle piante, [...] (per mio giudizio) che coloro che hoggidi trattano simile materia, possano senza vitio accrescere, acconciare, & illustrare di continuo molte & varie cose e i suoi scritti, quantunque gia stano usciti in luce. Se adunque, lettori, io stampo spesse volte

il Matthioli ogn'hor migliorato di molte cose ritrovate; o molto piu diligentemente considerate dal proprio Autore, non dovete perciò querelarmi, ne haverlo à male: anzi considerando all'utile, che ne trahete, me ne dovete rendere alcuna gratia, & essermi cortesi di quanto merita l'opera. tali spero che mi vi dimostrarete hora, che vi do l'istesso Matthioli Italiano da me ristampato quanto piu diligentemente ho potuto, & per maggior vostra utilità dall'Autore ornato di molte nuove figure di piante, & animali (oltra le stampate altre volte) & per tutto riformato, & aumentato. Il che se farete (come mi persuado) mi darete animo di affaticarmi à stampare con ogni diligenza dell'altre cose, che egli ha fin' hora abbozzate non meno utili, ne meno dilettevoli di queste. State sani”.

- 27 - Mattioli, Pietro Andrea

Petri Andreae Matthioli Senensis Serenissimi Principis Ferdinandi Archiducis Austriae & c. Medici, Commentarii secundo aucti, in libros sex Pedacii Dioscoridis Anazarbei De medica materia. Adiectis quampluris plantarum, & animalium imaginibus, quae in priore editione non habentur, eodem auctore. His accessit eiusdem Apologia adversus Amathum Lusitanum: quin & Censura in eiusdem enarrationes.

Venetiis : in officina Valgrisiana, 1560

Cc. β4v-β 5r: Vincentius Valgrisius Candido Lectori S.:

“Praesagit mihi animus, candide Lector, multos fore, qui uno ore institutum hoc meum damnent, & iam odiosas eorum voces audire mihi videor, qui coniuratis animis adversum me novum querele genus instituant, Perperam enim & inepte me facere, qui hosce Matthioli Commentarios toties excussos, toties interpollatos mutatis non solum plantarum imaginibus, verum etiam additis plerisque rursus in publicum emittam, meque in causa esse, ut studiosi bonarum artium tot inanes, & supervacaneos sumptus faciant. Porro longe satius fuisse, si in aliquot annos editionem distulissem. Quin enim ambigat authorem ipsum hoc temporis spacio plenis (quod aiunt) viribus ad eam rem fuisse accessurum, & summam manum tanquam Colophonem semel absoluto operi impositurum. Nunc vero nihil aliud a nobis agi, quam quod novis subinde editionibus eos obruimus, ut eo speciosus ab ipsis pecunias extorqueamus. Haec & similia de me fortasse aliqui. Quibus quid est quod interim respondeam, nisi quod conatus hic noster eorum gratia non suscipitur, quos avaritiae studium transversos agit ? Ab his enim tantum abest, ut lucellum aliquod expectem, ut sim potius illis ultro etiam magnas gratias habiturus, si tabernam nostram nunquam salutarint. Alijs vero, quos insignis animi liberalitas, excellentesque virtutes praecaeteris exornatos reddunt, noster omnis labor, & industria dicata est, neque ulla est res tanta, quam horum causa non & libenter, & studiose sim facturus. Haec tamen nequaquam eo dixerim, quasi sordidum lucrum communi hominum utilitati praeferre videar velle, id quod a me tantum abest, ut nihil abesse longius possit. Sed ut intelligas studiose Lector, nullam esse tam modestam foelicitatem, quae malignitatis aculeos effugere possit; quamquam nolim totius defensionis meae cardinem, ac vim in hoc solo versari, cum longe aliae & iustissimae quidem sint causae, quae me ad edendos rursus hosce commentarios induxere. Etenim qui est, qui nesciat, si editionem hanc in aliud tempus reiecissem, eventurum omnino fuisse, ut quam plurimi studiosi huius artis, (me authore) iacturam in studiis facerent, praesertim cum abhinc annum nulla exemplaria Venetiis reliqua fuerint; quo tempore confluebant turmatim ad me undique studiosi homines, qui quotidianis prope conviciis a me eosdem Commentarios efflagitabant. Id quod cum multis alijs exploratissimum est, tum vero vel maxime mihi ipsi satis superque cognitum: qui singulis horarum momentis adeo ab istis exagitabar, ut pene obsurduerim ad eorum querelas. Itaque operae precium

me facturum existimavi, si rursus hosce commentarios excuderem: alioqui videbam mihi eodem tempore duplex crimen sustinendum. Nam & multorum studiosorum animos hac de causa a me alienassem, & rationem nullam habuissem eorum, qui Matthioli commentarios vel non viderunt, vel non legerunt. Quorum alterum privatis meis rationibus plurimum obfuisset, alterum etiam inhumanum videri poterat, eos scilicet huius lectionis fructu diutius privari, qui minime omnium debebant. Quamobrem nullum iam ex studiosis futurum arbitror, qui mihi vitio vertat, quod hosce commentarios ita auctos, & locupletatos adiectis quam plurimis plantarum & animalium imaginibus, quae in aliis editionibus desiderabantur, rursus imprimendos susceperim. Nam cum huius artis cognitio longe, lateque pateat, neque ullis cancellis sit conclusa; non video, cur ei qui in hoc argumenti genere aliquid scripserit, aut lucubravit, non liceat suo quasi iure quotidie aliquid addere, immutare, inducere, breviter scripta sua facere meliora: id quod authorem ipsum in hisce commentariis fecisse manifestum est. Quinimo ausim hoc plane affirmare, olim permolestum studiosis omnibus futurum, ubi viderint illum aliis studiis impeditum stationem hanc, quam diu tueri cepit, aliquando deferere, neque quicquam amplius in hoc genere meditari, quod in hos commentarios conferat, cum verisimile sit ipsum & multa & praeclara adhuc habere, quae ad hanc praestantissimam simplicium cognitionem spectent, in qua ille (uti ego ab omnibus doctis passim circumferri audio) non postremum inter alios sibi locum vendicat. Illud satis constat multos acerrimi iudicii homines pleraque ex illius commentariis mutasse, & scriptis suis inservisse, nonnullos etiam ex illius laboribus quosdam veluti centones consarcinasse: ut vel hinc coniectari liceat, qua eruditione, qua doctrina vir ille polleat. His igitur de causis hunc librum denuo in manus assumpsi, eumque (uti antea dixi) tot simplicium & animalium imaginibus auctum, multoque magis quam antea locupletatum, typis excudendum censei. Adiecimus praeterea tabulam comprehendentem vim & naturam omnium simplicium ad omnes corporis morbos applicatam, ex qua vix dici potest quantum utilitatis & fructus sint studiosi percepturi. An igitur quisquam me reprehendat, quod hanc provinciam imprimendi praeclari huius operis toties suscipiam? Quod si iustos iudices fortiri mihi contingat, quique ratione potius quam livore & odio moveantur, nihil ad dubito quin omnibus calculis pro me sententiam ferant. Porro quoniam superioribus annis receperam, me in lucem daturum Apologiam Matthioli contra Amatam Lusitanum, una & Censuras in illis enarrationes, ne forte quis fidem meam hac in re desideraret, visum est eam hisce commentariis adnectere. Quamquam vero author semper eo animo fuerit, ut libellus non divulgaretur, quod existimaret non esse magnopere gloriosum (ut ipse ait) vincere eum hominem, qui se iam passim omnibus, ut verbis ipsius utar, deridendum propinarit, palamque omnibus fecerit impudentiam suam; tamen, ne quis me laesae fidei reum in iudicio sisteret, nihil non feci, au author precibus meis locum daret. Et iam omni prorsum spe cadere caeperam, nisi acerrimi iudicii homines quotidiano prope convicio id a Matthiolo efflagitassent. Aiebant illi plurimum referre, ut ea scripta ederentur; fore enim ut hinc omnis posteritas aperte intelligat, non solum quam ille omni culpa in eo vacet, in quo falso accusatur, verum etiam ut Lusitani (uti ipsi addebant) arrogantiam & indiventiam perspectam & exploratam habeat, cuius exemplo caeteri admoniti ab hac provincia posthac abstineant, neque in probos & doctos viros tam contumeliose debacchentur. Huc accedit quod non parum emolumenti, & frugis hinc ad studiosos omnes sit perventurum, ob variam & multiplicem doctrinam, quae in hisce scriptis comprehenda est. Quid multis? Annuit Matthiolus, passusque, est Apologiam una cum Censuris in lucem edi. Exilui mehercule prae nimio gaudio, quod tandem id essem aliorum opera consequutus, quod tantopere semper optaveram. Sed mirum est quam difficile sese hac in re author praestiterit. Reliquum est, studiose lector, ut ad hanc praeclarissimam simplicium cognitionem te hortet; non enim dubito, quin uberiores & suaviores fructus in dies ex ea percipias. Vale, ac labore nostro fruire”.

- 28 - Mesue: Dubois, Jacques / Manardi, Giovanni / Marino, Andrea

Mesuae graecorum, ac arabum clarissimi medici Opera quae extant omnia. Ex duplici translatione: altera quidem antiqua, altera vero nova Iacobi Sylvii. Item Authores omnes, qui cum Mesue imprimi consueverunt: quorum nomina, ac Librorum titulos sequens pagina indicat. Accesserunt his Annotationes in eundem Mesuen Ioannis Manardi, & Iacobi Sylvii. Adiectae sunt etiam nunc recens Andreae Marini Annotationes in simplicia cum imaginibus desideratis. Scholion item eiusdem in olea quaedam, quae omnia maxima diligentia ab eodem Marino e vetustissimis exemplaribus sunt castigata.

Venetiis : apud Vincentium Valgrisium, 1561 (Venetiis, apud Vincentium Valgrisium 1561)

Cc. *3r: Ad Lectorem:

“Abes, Amice Lector, opera Mesues, quae extant omnia: itemque libros omnes, qui cum his imprimi solebant. haec vero singula ab excellentissimo, & doctissimo Medico, ac Philosopho Andrea Marino emendatiora, quam antea fuerint, accipies, qui praeter eruditissimas in simplicia medicamenta adnotationes, figurasque descriptas, quae rei medicae studiosis maximo erunt adiumento, has adiunxit castigationes, quae quidem a peritis optabantur. huius inditium tibi velim sit praecaeteris innumerabilibus, quae declarare possem (nam ommitto verba corrupta: ut loco Opii Crocum, Sileris montani Simile, cum de Virtutibus extrahuntur pro Ventribus, absinthii sicci pro succo absinthii, oleum pro tritico, & id generis alia, quae in medicina plurimi facio) locus in lib. de curatione cordis affecti cap. fec. De medicinis simplicibus & compositis ad omnes passiones cordis spectantes: qui habet in nonnullis impressionibus trochiscos é camphora a Rasi ad Almansorem descriptos his verbis, et simplicibus diminutos. i. Pondere aurei unius ex eis sumatur: camphorae trium granorum horedi pondus. verba quoque desunt alia in hoc cap. non minus, ut in vetustis codicibus legitur, adiugenda, quam in aliis castiganda: quae tu ipse videre poteris, ne, aliena errata numerando, offendere videar magis, quam monere. Tamen haec pauca scribenda mihi visum est: ut cognoscas me nec operi, nec sumptui ulla in re deesse. quampropter id tibi polliceri possum, et debeo Virum hunc re medica peritissimum e tenebris in lucem transtulisse hos libros, quo aliis praeferendos iudicabis. Vale”.

- 30 - Ptolemaeus, Claudius; Moletto, Giuseppe / Ruscelli, Girolamo

La geografia di Claudio Tolomeo alessandrino, Nuovamente tradotta di Greco in Italiano, da Girolamo Ruscelli, con Espositioni del medesimo, particolari di luogo in luogo, et universali sopra tutto il libro, et sopra tutta la Geografia, o modo di far la descrizione di tutto il mondo. Et con nuoue & bellissime figure in istampe di rame, ove, oltre alle XXVI antiche di Tolomeo, se ne son'aggiunte XXXVI altre alle moderne. Con la carta da navigare, & col modo d'intenderla, & d'adoperarla. Aggiuntovi un pieno discorso di M. Gioseppo Moletto Matematico. Nel quale si dichiarano tutti i termini & le regole appartenenti alla Geografia. Et con una nuova & copiosa Tavola di nomi antichi, dichiarati co i nomi moderni, et con molte altre cose utilissime et necessarie, che ciascuno leggendo potrà conoscere. Al sacratissimo et sempre felicissimo Imperator Ferdinando Primo.

[Illa parte:] Espositioni et introduzioni universali, di Girolamo Ruscelli sopra tutta la Geografia di Tolomeo. Con XXXVI nuove Tauole in istampe di rame, cosi del mondo conosciuto da gli antichi, come del nuouo. Con la carta da nauicare, & con più altre cose intorno alla Cosmografia, cosi per mare, come per terra.

[Illa parte:] Discorso universale di m. Gioseppe Moletto Matematico. Al Signor Federigo Morando, Nel quale son raccolti, et dichiarati tutti i termini, et tutte le regole appartenenti alla Geografia.

In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisi, 1561

[III parte:] c. F4v: A i legatori del libro: "Perché in effetto questo libro per tante diversità di cose, é molto intricato inquanto all'ordine de' fogli, per questo Voi diligenti Legatori, che amate l'onor Vostro, avvertirete nel legar questo libro, a questi pochi infrascritti Ricordi. In prima mettere ordinatamente i fogli di tutto il corpo del libro secondo questo Registro: da A a YY Che sono tutti duerni. Poi subito metterete tutte le figure delle Tavole antiche, che sono numero XXVII, in 27 mezi fogli, con questo Registro: + - 27 D 4. Dapoi metterete i fogli dell'Espositioni in lettera piccola con questo Registro. da alfa a eta. At poi le figure nuove con questo Registro da IA a XXXVI Nn. Et poi la Tavola ultima di tutti i nomi con questo.

- 31 - Mattioli, Pietro Andrea

Petri Andreae Matthioli Senensis medici Epistolarum medicinalium Libri Quinque

Pragae : in officina Georgii Melantrichii ab Aventino, ad instantiam Vincentii Valgrisii, 1561

C. +5v: Calcographus lectori :

"Cum numma nostra diligentia candidissime, & humanissime Lector, fieri potuerit, ut operis huiusce editio prorsus sine mendis ac erroribus prodiret in lucem, cum tam Lynceus quispiam esse non possit, quo minus saepe errata oculos effugiant, ideo ex his nonnulla hoc loco necessaria annotavimus. Quippe qod Authoris sententiam perverterent: nonnulla vero, quae verba immutabant latinitatemque offendebant unius vel alterius characteris abundantia aut defectu, aut permutatione, ea tantum ratione apposuimus, ut eorum exemplo alios similes errores excudendum commissos tu ipse emendes ac corrigas. Quin etiam priusquam librum hunc Epistolarum legere incipias, omnia depravata locare stituas, ne inter legendum subsistat intellectus. Vale, & Matthioli laboribus interim perfruaere".

- 32 - Vittori, Benedetto

Practicae magnae Benedicti Victorii faventini, medici, ac philosophi praestantissimi, de morbis curandis, ad Tyrones tomi duo, quorum alter agit de morbis curandis capitis et membrorum ei attinentium, alter vero de morbis curandis membrorum spirationi observientium. Opus apprime utile, ac necessarium omnibus medicam artem profitentibus, nusquam enim invenient remedia ad quoscunque morbos curandos paratiora. Nunc primum omni adhibita diligentia in fine tomorum positus.

Venetis: apud Vincentium Valgrisium, 1562

C. a r-v: Ad lectorem:

"Cum semper Benedictus Victorius Faventinus bonis omnibus, et praesertim medicinae studiosis suo labore et diligentia prodesse studerit, quod et celeberrima Italiae gymnasia testantur: in quibus per quinquaginta et amplius annos publice docendo floruit: necnon eius varia et eruditissima commentaria, quae aeternum duratura posteritati reliquit: magnum opus de curandis morbis omnibus, postremis vitae suae temporibus fuerat aggressus: in quo quodcunque in rerum naturae contmplantatione, et in longo medendi usu cognovisset, id totum ex Hippocratis, et Galeni potissimum sententia, litterarum monimentis commendaret.

At mors, quae cogitationes hominum interrumpit, tanta totum orbem utilitate defraudata, quantam nulli adhuc iuniores in re medica praestiterunt, in medio fere cursu scribentem rapuit. Quippe cum vix eorum, qui caput ac thoracem vexant morborum curationem absoluisset, vita functus, hoc nobis clarissimum tanti operis testimonium reliquit: ac veluti ideam cum ipsa ratione medendi. Nam quamvis (veluti sibi proposuerat) totum non perfecit, in hac tamen nobilissima parte tam facilis, tamquam libera medendi methodus ex ipsis optimis philosophis ac medicis demonstratur, ut unicuique etiam mediocriter erudito, reliquis morbis omnibus facillima pateat ratio succurrendi. Primo enim adeo universalia omnia ad artis cognitionem necessaria complexus est, ut certe ad alios morbos cognoscendos, et curandos eadem repetere fuisset supervacaneum in particularibus autem his morbis et capitis et thoracis, ita diligentem exercitationem cum magna remediorum multitudine demonstravit, ut paucis admodum mutatis, non difficile sit ad reliquas eadem transferre aegritudines. Nec te ab hoc legendo aut deterreat, aut avocet vel antiquorum auctoritas, vel iuniorum scribentium numerus: nam nec Aristotelem Plato, nec Theophrastum Aristoteles a scribendo avocavit, nec Galenum Hippocrates, nec Oribasius, Paulum, Aetium, et reliquos Galenus; aut antiquiores illi praeclarissimos aetatis nostrae, et paulo superioris medicae ac philosophos deterruerunt, sed horum omnium scripta in maxima existimatione ab eruditissimis etiam et habita sunt, et vehementer probata. Quare rumpantur potius invidia, qui naturae perversitate, et instituto bonos viros calumniis lacerare conantur, et eos maxime, qui operam suam medicinae studiosis cum magna mortalium utilitate praestare contendunt. Et si iuniorum omnium, qui aut in arte excellerunt, aut nunc etiam summopere praestant legendi sunt commentarii (quod sine controversia faciendum est, praesertim cum vivendi mutetur ex tempore ratio) quis Benedicti Victorii optatissimum hoc opus in arte medica non legendum ac memoriae commendandum existimaverit? in quo quicquid industriae valuit et iudicii, totum id in eo perscribendo collocavit. Quantum autem potuerit, longa ipsius aetas, sine qua medicinae experientia debilis admodum est, testari facile potest. Nec illi aliqua, cui res potius quam verba fuere animo, restat obiectio, nisi quod paulo exactior stylus esse potuerit, et delicatis auribus delectabilior. Verum sciens prudentissimum vir morbos ipsos non eloquentia, et dicendi splendore, sed rerum cognitione, et remedijs ex ipsa experientia curari, accersitos cultus, ac verborum anxios delectus alijs relinquens, ipse usitatis rerum vocabulis omnia quaecumque voluit explicare satis esse arbitratus est. Quod etiam eruditissimorum consilio intelligens Vincentius Valgrisius in imprimendis libris vigilantissimus, in cuius manibus auctoris extabat exemplar, utilitati publicae consulens, typis excudendum curavit, in eoque talem adhibuit diligentiam, qualem et re ipsa, et scribentis auctoritas postulare videbatur. Quare si Victorio plurimum te debere senties, dum ista perlegeris, multum etiam Valgrisio te obligatum fore iudicabis. Vale”.

- 33 - Cordus, Valerius; Dubois, Jacques

Novum Valerii Cordi dispensatorium, hoc est, Pharmacorum conficiendorum ratio: quam ab ipso olim auctam, nunc a quamplurimis mendis expurgatam in lucem edimus. Appendix ex scriptis Iacobi Syluii ad pharmacopolas antea impressa. Index curationum morborum omnium ab ipsis pharmacis desumptus, & studiosis medicis maxime necessarius.

Venetiis: ex officina Valgrisiana, 1562

Cc. A3r-A4v: Praefatio ad lectorem [Vincentius Valgrisius ?] :

“Cum Valerius Cordus, Euritii illius celeberrimi Medici filius, studiorum gratia Italiam petiturus, obiter ad urbem nostram Norimbergam pervenisset, atque com doctis quibusdam

ac bonis viris, praecipue Medicis, mutuam notitiam, amicitiam, familiaritatemque studiose contraheret, inter caetera, quae de bonis literis, atque re medica, ultro citroque inter eos familiariter, ut fieri solet, agitata sunt, mentio incidit Dispensatorii, quod ipse ex omni genere bonorum authorum, cum veterum tum recentium de Pharmacorum omnium, quatenus in usu sunt, conficiendorum ratione collectum, diligenter et emendatissime conscripserat. Cumque constaret, illud iam antea in aliquot Saxoniae urbibus, praecipuis Medicis approbantibus, in usum publicum fuisse receptum, interimque tamen ab eo & locupletatum, et annotationibus eruditius, magis atque magis illustratum, rogatus fuit à compluribus, ut illud ipsum etiam nostris Pharmacopolis impertiret. Cordus autem, etsi ad iuvandum rem medicam iam tum mirifice esset accensus; pro sua tamen modestia, atque prudentia, nonnihil subueebatur, privatam suam auctoritatem ad Pharmacopolas permovendos, ponderis haudquaquam satis esse habituram. Itaque librum suum Senatui potius offert, tum demum in usum publicum assumendum, cum esset illius iudicio et auctoritate comprobatus. Senatus vero, pro sua in studiosos omnes propensione, ac rei publicae omni ex parte iuvandae diligentia ac sollicitudine, officium illud Cordi perquam gratum habuit, librumque collegio Medicorum, Cordo praesente, perlegendum et examinandum tradidit: ut si quid mutandum, adiiciendumve arbitrari essent, id auctore non modo sciente, verum etiam consentiente fieri posset. Quod cum sedulo ac magna diligentia factum esset, Senatusque ex Medicorum censura iam intellexisset, nihil hactenus absolutius, aut emendatius in hoc descriptionum genere typis invulgatum esse, librum non solum in publicum emendum, verum etiam Pharmacopolis, ut eum veluti lumen quoddam deinceps sequantur, offerendum esse decrevit. Cuius quidem editioni, hac quoque de causa studiosius invigilatum est, ut auctore interim in Italia, dum ad metam studiorum suorum quam acerrime contendit, immatura morte sublato, aliquid tamen illius extaret, quod ingenium eius & industriam posteritati testaretur, eumque ab oblivione vindicaret. Hoc igitur Valerii Cordi, candidissimi & diligentissimi iuvenis monumentum qualecunque, certe non poenitendum studiose lector, obviis amplectere : & si quid ex eo iuvaberis, (iuvaberis autem, nisi fallor, quam plurimum) Amplissimo Norimbergensi Senatui, cuius liberalitate tibi communicatur, gratias habe. Sin autem aliquid in eo displicuerit, ne auctorem mortuum inhumaniter calumniis impete, sed absolute operatione in publicum edendo illum vincere, et nomen eius obscurare contende. Et bene vale”.

- 34 - Avicenna; Costeo, Giovanni / Gerardus Cremonensis / Mongio, Giovanni Paolo / Alpago, Andrea / Blasio Armegando

Avicennae principis, et philosophi sapientissimi. Libri in re medica omnes, qui hactenus ad nos pervenere. idest Libri Canonis quinque. De viribus Cordis. De removendis nocumentis in regimine sanitatis. De sirupo acetoso. Et Cantica. Omnia novissime post aliorum omnium operam a Ioanne Paulo Mongio Hydruntino, & Ioanne Costaeo Laudensi recognita. Accessere autem in hac editione praeter magnam in emendando contextu diligentiam, & lectionum ex vetustissimis codicibus animadversam varietatem, praeter Arabicarum vocum interpretationem passim ex optimis authoribus adhibitam, Annotationes Eorundem Costaei et Mongii in libros Canonis, quibus consensus & dissensus principum tum philosophorum tum medicorum inter se, brevissime quantum fieri potest, suo loco explicantur. Adiecti etiam postremo loco sunt Indices quatuor: Duo quidem veluti Arabicae linguae promptuaria; antiquum unum a Gerardo Cremonensi, ut videtur: alterum vero postea a Bellunensi editum: Duo autem praeterea, quibus res omnes in his libris, & in contextu, & in annotationibus memorabiles, copiose, multa fide, atque ordine colligitur. Ut nihil tandem in postrema hac editione sit praetermissum, quod studiosis medicinae profuturum, sid animadversum.

II: Avicennae operum in re medica tomus secundus, idest Liber canonis quartus, cum Ioannis Costaei Laudensis, et Ioannis Pauli Mongii Hydruntini annotationibus eiusdem canonis liber quintus qui et antidotarium dicitur. Libellus de viribus cordis. Lib. de removendis nocumentis, quae accidunt in regimine sanitatis. Tractatus de syrupo acetoso. Et Cantica. Omnia nunc diligentissime recognita, & ab erroribus multis expurgata.

III: Indices rerum memorabilium in Avicennae De re medica libris: nec non Ioannis Costaei, ac Ioannis Paulii Mongii annotationibus, locupletissimi. Qui, quantum caeteris in ordine sint praestantiores, quamque alios omnes hactenus impressos, brevitate, ac facilitate antecellant: eos, qui legerint, aequos iudices futuros speramus.

Venetiis, apud Vincentium Valgrisium, 1564 (colophon alla fine del II vol.: Venetiis, apud Vincentium Valgrisium, 1564)

In-folio; 3 voll.: I: [8], 966 [i.e. 970], [2] p.; II: [12], 429, [3]p.; III: 128 c.

[vol. III:] al v. del frontespizio, Vincentius Valgrisius studiosis S.:

“Praeter summam, quam in excudenda Avicennae medicina, diligentiam adhibuimus, admonebat nos res ipsa, Indice quoque copioso esse opus; ut scilicet vobis nihil desit, quod studia vestra promoveat. Aggressi ergo hanc provinciam sunt precibus nostris tres perquam eruditi medici: et longis tandem virgiliis laboribusque id praestitere, quod ipsi optabamus. Collecti enim duo sunt Indices: alter quidem eorum omnium quae in ipso Avicennae contextu visa sunt digniora memoratu: alter vero eorum quae in Annotationibus in nostra hac editione additis occurrere. Quo autem iudicio, fide, ordine confecta haec sint omnia: quid tum commodi, tum copiae accessurum sit vobis; vos ipsos, studiosi, iudices facio, neque pluribus doceo. Illud tantum polliceri et testari ipse possum, nihil hic praetermissum, quod usui vobis fore intellexerim. Suscipite ergo alacriter operam nostram, et valete. Deus vero Opt. Max. studiis vestris faveat”.

- 35 - Philoponus, Ioannes; Aristoteles / Silvius, Andreas Brugensis

Io. Grammatici, cognomento Phiponi in Aristotelis libros de Generatione, & Corruptione explicatio: Andrea Sylvio, Brugensi, interprete.

Venetiis: apud Vincentium Valgrisium, 1564 (Venetiis: apud Vincentium Valgrisium, 1564)

cc.A2r-v: Typographus lectoribus S.P.D.:

“Typographus lectoribus S.P.D.: Cum multis rationibus prodesse hominibus docti homines student, tum vero nulla est praestantior unquam excogitata, quam cum in eiusmodi studium incumbunt, ut quae obscura, latentiaque sunt, illustrent, et in apertum proferre omnino conentur. idque eo laudabilius semper est habitum, quo res, quas pertractant, utiliores, praestantioresque fuerint. Etenim ex omnibus virtutibus humanis, quarum est duplex genus, alterum in actione, in delectu rerum alterum, nemo propemodum potest vel mediocriter eruditus inveniri, qui non intelligat veritatem principem locum obtinere: eandemque esse in profundo demersam, et vix humano ingenio, ac ne vix quidem in plerisque rebus posse erui. porr vero eam esse tanti faciendam, ut alias virtutes omnes ipsa una superare: nullaque eidem comparari posse videatur. quod illi praecipue cognoverunt, qui sapienter hoc memorie posteritatis commendarunt, veritatem esse unam, quae genus humanum cum divina natura maxime coniungat: si quidem Deus opt. max. supra omnes virtutes humanas cum sit, veritatem tames habeat: ut haec una virtus nobis cum Deo communis existimetur, quam ob rem qui veritatis inventionem nobis suppeditant, cum

ornandi sunt laudibus, tum vero optime de nobis memeri iudicandi sunt: et, quod paullo ante monui, est hoc praestantius eorum in nos beneficium, quo magis animum, quam corpus attingit: Itaque cum philosophia sit mater omnium bene dictorum, beneque factorum, eaque vel in actione, vel in contemplatione versetur, ea pars quae ad caussarum, initiorum, atque elementorum notitiam pertinet, ut cognitu difficilior, ita etiam semper habita est praestantior. proinde maiora acrioraque iudicia in eam partem potius incubuerunt, quam ut in actione tempus consumerent, utpote quae maiorem voluptatem, maioremque usum afferret: quae duae res plerumque hominum ad se trahere studia consueverunt. sunt autem multa a veteribus, et recentioribus excogitatae rationes, quibus pervenire ad veritatis cognitionem possimus: alij enim res ita scriptis mandarunt, ut earum extaret tractatio, atque ita in hominum memoria ipsarum meditatio versaretur, ut tandem veritatis compotes redderentur; Quorum omnium longe principem Aristotelem antiquitas celebravit: quae licet multa praeclara ingenia illa quidem tulerit, nemo tamen fuit post hominum memoriam, qui de rebus philosophicis scripserit, qui fit cum Aristotele comparandus: alii autem satis se laudis ac gloriae consequuturus arbitrati sunt, si quae ab aliis obscure dicta essent, ipsi interpretarentur: alij, si longiore verborum ambitu, et comprehensione eadem pertractarent: alij denique si ea, quae graece scripta essent, latine recte redderent, et ita converterent, ut passim intelligi a studiosis possent. quod sane institutum iam inde a priscis ductum temporibus, semper fuit laudabile et qui in eo munere sunt studiose, seduloque versati, iidem et de literis et de genere humano optime meriti iudicari debent. in causa enim sunt, ut qui in linguis perdiscendis aut non potuerunt, aut noluerunt versari, quorum alterum eis est necessario condonandum, alterum vix ferendum; certa via, ac ratione ad disciplinarum, ac scientiarum cognitionem perveniant: et quasi cursu citato finem sibi propositum consequantur. Possem ego multos commemorare, quorum in hoc studio enituit industria, sed existimavi, praestare, omnes praeterire, quam quemquam oblivione impeditus non afferre, qui mihi iure succenseat. de And. tamen Sylvio, qui nuper commentarium Philoponi in libros de ortu, et interitu rerum, latinum fecit, mihi esse necessario dicendum videtur: ut quoniam ipse sua modestia, et contemptu gloriae vix nomen suum inscribendum esse putavit, ego studiosis viris significarem, ipsum magno studio, singularique diligentia hunc librum confecisse: mirificamque industriam adhibuisse, ut quae alioqui erant perobscura, clarissima in luce versarentur: quaequae erant depravata, ope veterum librorum, et adhibito praeclaro iudicio, quo praestat, restituerentur: ut nunc primum Philoponi explicatio et legi, et intelligi posse videatur. Quo circa ei habenda gratia est, qui hunc laborem, sibi minime necessarium, utilem certe studiosi suscepit: atque se gessit, ut ample, ornate, et copiose, integritate, ac veritate rerum servata, quod solet esse difficillimum, haec pertractasse iudicetur. Ceterum hanc nostram operam, optimi lectores, boni consulite, industriaeque favete”.

- 36 - Zimara, Marcantonio

Marciant. Zimarae Philosophi clarissimi Tabula et Dilucidationes in Dicta Aristotelis & Aver. Nunc recens recognita, & ab innumeris erroribus expurgata

[Varianti del titolo :] Tabula dilucidationum in dictis Aristotelis & Averrois / Tabula et dilucidationes in dicta Aristotelis & Aver.

Venetis: apud Vincentium Valgrisium, 1564 (Venetiis: apud Vincentium Valgrisium, 1564)

Al v. del frontespizio: Vincentius Valgrisius studiosis omnibus S.D.P.:

“Quod semper sedulo curavimus, literarum studiosi, ut, & vobis bonorum librorum copiam suppeditemus, & nihil ex officina nostra nisi castigatissimus prodeat; id in hoc quotis demumque Clarissi. et nunquam satis laudati Marci Anto. Zimarae in dicta Aristote. et Averro. indice, maxime studuimus. Quum enim saepius iam excusus hic liber fuerit, videtur tamen (de qua re conquesti apud nos sunt multi) ita quotidie in deterius labi, et errorum multitudine obrui; ut frequentissime et depravatae et mutilae sententiae occurrant, quae aut contrarium aut nullum omnino sensum habeant; et non raro in citandis authoribus locus indicato numero non respondeat. Hunc ergo tanti momenti indicem, ut veluti philosophiae totius promptuarium, suadentibus multis, nos ea diligentia castigari elaboravimus, collatis singulis cum authorum libris, ex quibus sunt desumpta, restitutis quae manca erat, et emendatis demum omni studio omnibus; ut integer tandem, et talis hic liber exeat, qualis nunquam alias. id quod cuique nullo negotio animadvertere est. Suscipite ergo studiosi alacriter, et probate operam nostram, propediem huius authoris Theoremata eadem cura emendata & recognita habituri. Deus vero Opti. Maxi studia vestra & conatus vobis fortunet. Valet”.

- 37 - Vittori, Benedetto; Trotula / Tomai, Camillo

Benedicti Victorii Faurentini Empirica. Huic nostrae tertiae editioni haec accesserunt, Camilli Thomasiai Ravennatis, methodus curandi, & c. Trotulae antiquissimi authoris, curandarum aegritudinum muliebrum liber unicus

Venetiis: apud Vincentium Valgrisium, 1565

In-8; [16], 525, [3] p.; segn.: *8, a-z8, A-K8

Marca nel frontespizio (Z1036)

Testo in carattere romano e corsivo

Cc. *6v-*7r: Typographus lectori:

“Divinam profecto, et omni laude dignam Platonis sententiam existimavi, cuius etiam meminit Cicero in libro Officiorum, qua neminem sibi soli natum esse, sed id temporis, quo nobis vita hac frui datum est, totum partim in adiuvanda patria, partim in demerendo humano genere consumendum esse censet. Quamobrem ego omni ingenio, omnique industria semper studui, ut hominibus prodesse possem. hinc fit ut si non aliter, saltim hac mea impressoria arte studiosis adiuventum aliquod afferre Indies coner. huiusce vero meae propensae erga studiosos voluntatis testes possunt esse omnes, qui rei literariae operam sedulo dare curant, quippe qui multa doctorum virorum volumina in nostra officina diligentissime, et castigatissime impressa, prae manibus habeant. Quin quotidie nova etiam publicare studemus. En igitur amice lector in praesentiarum tibi damus novum hoc Medicinalis Empiricae opus Excellentissimi domini Benedicti Victorii Faurentini. Ex cuius lucubratione facillime comprehendere poteris eximiam Medicae facultati utilitatem accessisse, et humanae saluti optime consultum fuisse. Quam si alacri animo susceperis, curabo ut maiora Indies, atque excellentiora celeberrimi huius viri opera, quae vir ille undequaque doctissimus in manibus habet, cum incredibili omnium studiosorum utilitate in lucem exeant. Vale”.

-38- Oliviero, Antonio

La Alamanna

In Venetia: appresso Vincentio Valgrisi, 1567 (In Venetia: appresso Vincenzo Valgrisi, 1567)

[I parte:] Cc. A2r-A3r: Al sacratissimo et serenissimo Filippo II. d'Austria, re catolico di Spagna, et altri regni, Antonio Francesco Oliviero, di Vicenza, I aprile 1567:

“I gran fatti di carlo Quinto Massimo vostro padre, eccelso et invitto Re, sono tali, che non solamente meritano esser scritti da eloquentissimi Historici, ma da buoni et illustri Poeti anchora cantati et espressi: anzi piacesse a Dio che si buono lo scrittore fosse, come atta è la materia ad esser perfettamente composta et formata. Onde vedendo io questo esser vero, mi ho sempre sentito da si gran desiderio spinto, che se bene a si alta impresa poco atto mi conoscesse, non ho però potuto trattenermi, che hor questa attione considerando, hor quell'altra ammirando, tutte da lui con sommo sapere et felicità governate, che al fine non ne habbia voluto scegliere una della guerra fatta in Alamagna contra la Lega Smelcadica, la piu illustre (per mio giudicio) et mirabile di tutte le altre: tal che d'intorno a lei esercitandomi posato mai non mi sono sin che tirato da si forte voglia non ne ho (con assai lunga fatica) un Poema Heroico composto; ornamento veramente conveniente a l'altezza di tanta Impresa, quando per corrisponder sia l'opera alla dignità del soggetto. Bene é vero che posso giustamente affermare di non haver fatica o diligenza alcuna pretermessa per osservar quello che a tal compositione si appartiene: ma se stato sia da me secondo il disegno al desiderio satisfatto altri giudici ne saranno. Solo dunque mi restava di fare, che havendo egli ad uscir in pubblico fosse a voi prima indirizzato, non mi parendo che ad alcuno piu si convenisse, anzi piu debita fosse la sua dedicatione, che a Filippo figliuolo et successore cosi ne'Regni et amplissimi stati di Carlo, come nel valore et nella fama di ogni sua virtuosa operatione. Confidato dunque nella natural clemenza, et ineffabile humanità, ho preso tanto di ardire, che assicurato mi sono di ponerlo a piedi di cosi alto Prencipe, ilqual prego che si degni benignamente di accettarlo, non havendo a schifo la debil qualità et bassezza de l'ingegno mio, ma solamente mirando a l'altezza del desiderio, quale et stato di non mancare (quanto sia per me) in far nota a posterì la grandezza e'l valore di Carlo Quinto Massimo, et porger qualche delectatione et utilidade nel mondo. Di Vicenza il giorno primo di Aprile 1567”.

Cc.A4rA8r: Vincenzo Valgrisi a' lettori, di Venetia 27 aprile 1567:

“Varie sono le discipline et industrie de gli huomini, che ogni dì sono a beneficio, et commodità del mondo adoperate : ma non credo io che altra si trovi così importante giamai, come quella de le Stampe : nè ciò dico perche mi sia sempre di tal arte diletto, come nel vero mi sono, ma perche ne veggio verissimi argomenti, che a questo creder necessariamente m'induceno. Quanti Poeti, quanti Historici, quanti Filosofi, et finalmente quanti eccellentissimi scrittori in qual si voglia sorte di professione crediamo per lo adietro essersi insieme con le etadi consumati et perduti : ove se a tempi loro stata fosse in uso questa divinissima inventione de le Stampe non sariano adesso in vano desiderati dal mondo. Possiamo dunque giustamente affermare, che si mantenga per quelle il modo di reggere i populi con giustitia, poi che de le leggi ci fanno copia ; per quelle sana si mantenga la vita nostra mortale, poi che la medicina ci fanno palese ; et per quelle i costumi, le scienze, et le arti siano al mondo scoperte, poi che la Filosofia non solamente ci insegnano, la Cosmografia, l'Astrologia, et tutte l'altre scienze ci dimostrano, ma i buoni Poeti anchora ci conservano, da quali con piaceri non finti apprendere possiamo la vera et lodata vita, ce se ne sta sotto i loro figmenti nascosta. Et nel vero io per me affaticato sempre mi sono di imprimer varie maniere di libri, ma non già tanto in alcuna insudato, quanto in stampar con ogni diligenza le opere de' Poeti, le quali nel vero parmi che come sacre et divine meritamente debbano a ciascun'altra inventione di scrivere anteporsi, così per

l'arte et difficultà che in componerle si dura grandissima, come perche si puo con verità affermare, che in quelle tutte le scienze divine et humane siano sparse et raccolte. Havendo io dunque usata sempre familiarissimamente l'amicitia de l'Eccellentissimo M. Antonio Francesco Oliviero gentilhuomo Vicentino, et sapendo esser stato da lui con lunghissimo studio composto un Poema Heroico d'intorno a l'attione già fatta da Carlo Quinto Imperadore in Alamagna contra la Lega Smelcadica, ho tanto al fine operato, che non sapendo egli opporsi al mio giustissimo desiderio s'è contentato di pubblicarlo, et per consequente di concederlo a me, che per via de le stampe lo facessi nel mondo vedere, di che non mi poteva esser data cosa maggiore o più gioconda, poi che sapeva ben'io, che da le sue mani non poteva uscir opera se non buona et perfetta. Ne punto ingannato mi sono, perche oltre a le scienze et arti che sotto velami Poetici tutte quasi vi si scorgono variamente inserite, ho ritrovato come egli non solamente così bene, et con tal ordine questo Poema disposto, et accomodato, che ne osservar meglio si poteva l'arte d'Aristotile, da Horatio, et altri insegnata, né più leggiadramente caminar dietro a le pedate di Homero et Virgilio accomodandosi d'intorno a l'imitatione di quelli talmente, che havendoseli per scorta eletti, non si è dimenticato pero de la diversa facultà de le lingue, et varietà di costumi. Poi proponendosi una sola attione, anzi parte di una solamente, di che tanto è lodato Homero da Aristotile, terminar gli è piaciuto non nel fine di tutta la guerra ; il che fu in Sassogna et in Boemia, né cominciar nel principio di essa, che fu ne la deliberazione fatta in Anversa ; ma dopo la preparatione de gli esserciti, et poi finir de la vittoria che hebbe l'Imperadore contra la Lega Smelcadica : accio volendo tutta la serie de la pigliata materia poeticamente dipingere, infinito non fosse il volume : ovvero restringendola non ne succedesse per tanti diversi fatti difficultà et tedio gravissimo a gli ascoltanti. Tolta ne ha egli dunque sola una parte, servendosi del resto per digressioni et epissodi, acciò in tal modo il desideroso lettore quando con diffusa et efficace enargia guidato, quando con silentio trasportato, et quando per relatione d'altri intorno a le tralasciate cose instrutto : pian piano sia con piacevol brevità di parte in parte artificiosamente condotto a perfetta et integra cognitione de l'istoria. Essendo massimamente questi epissodi così ordinati, che da la principale sola attione dependono in modo, che non si scostando come rami dal tronco insieme tendeno ad uno istesso fine. Tal che possiamo ne l'animo commodamente rappresentarci il corpo, et serie di tutta la favola, non altrimenti che soglia farsi di alcuna forma, le cui parti se con arte siano congiunte, rende così integra a giudiciosi riguardanti bella et perfettissima vista. Et però veggiamo non esser questo come hanno alcuni fatto, una confusione di molte attioni diverse, ma un sol corpo tutto insieme raccolto, il quale ha principio, mezzo et fine, et in cui parte alcuna separata non si trova dal soggetto nel quale è formato. Corrispondendo in se talmente, che sempre fra bellissimi ordini passando sveller non si può nulla senza sturbar la serie et dispositione di tutta l'opera. Oltre di questo è stato tal ordine abbracciato, che nel mezzo de l'attione (come veramente intervenne) restar si vede Carlo vicino ad esser vinto, sin che a poco a poco rifacendosi ne rimane poi con sua maggior gloria vincitore. Il che con ragione artificiosamente fatto si vede, imperò che questa è la principal parte di essa favola, che a la revolutione over peripetia si appartiene. Né altrimenti quasi ordinar si debbe il Poema Epico di quello che al Tragico si convenga, et chiaramente si vede questo haver fatto così Homero d'intorno a l'esercito de Greci riducendolo sino a l'estremo, et facendolo poi al fine vittorioso : come anchora Virgilio, il quale Enea costringe tutto travagliato chieder soccorso per non conosciuti paesi a stranieri Signori antichi nimici del nome Troiano, mentre che erano i suoi da Turno assediati con lor gravissimo danno, et dubbio di esser malamente trattati et oppressi, traendo al fine poi et li Troiani di pericolo, et facendo Enea vittorioso con la morte del suo nimico Turno. Poi affaticato medesimamente si è che vario sia questo Poema asperso hor di battaglie, hor di esortazioni militari, di determinationi et parlamenti, di provisioni et governi, così humani come celesti, et a le volte

anchora di amori, di duelli, quando casuali, quando preparati, di ordinanze, di discipline, di esercitij di guerra, di discrizzioni di luoghi et tempi, di naufragi, di horrori, di compassioni, di perturbationi, di allegorie, et alre varietadi, che allettar sogliono et dilettere l'animo di chi legge. Interserendovi medesimamente molti ammaestrevoli costumi, et abominevoli vitij quando scoperti, quando sotto varie fittioni avolti, per la imitatione hor di boni hor di vitiosi huomini, et spargendo per tutta l'opera molti giusti avvenimenti, molti prudenti detti, et notabili sentenze, acciò oltre a la diletatione de la varietà de le cose pigliar ne possano i lettori alcun fruttuoso costume, et ammaestramento di virtù insieme con li notabilissimi esempi di fortezza et prudenza, che da le divine operationi di Carlo splendor chiaramente si vedeno. Nè ha mancato di attender talmente a l'altezza de' versi, che stata ne sia la facilità et efficacia de l'esprimer tralasciata, quando con proprie et accomodatecomparationi, quando con traslati, et altri assai figurati parlari. Né tanto si é da l'altra parte in questo adoperato, che di quell'altro scordarsi habbia voluto, sapendo non meno esser deforme a l'Heroica altezza il basso et languido stile, di quello che disdica l'oscurità et durezza ; così però, che sempre più tosto li sia piaciuta la facondia et fluente dolcezza di Homero, che la turgida et difficile rigidezza di Silio Italico et Statio, eleggendosi questa maniera di versi quasi simili a gli Endecasillabi de Latini, come piu recetti in questa lingua da nstri Poeti, che gli Esametri, et ciò senza ordine alcuno di rime, parendoli tal schiettezza piu atta a l'Heroica gravità, di quello che siano esse rime, le quali per la dolcezza de le lor desinenze piu nel vero si convengono a le compositioni Liriche et piacevoli, che a magnanimi et bellicosi fatti de gli Heroi. Et io per me (creda ognuno come gli pare) non penso che cosa piu deforma et incompatibile si possa fare, che un Poema Heroico pieno di battaglie, di morti, di horrori, di determinazioni importanti, et poi sentir risonar di dentro a la grandezza di cosi grave e nobil compositione quelle dolci cantilene et affettuose corrispondenze, che a la leggiadria et mollitie de l'armonia lirica si convengono. Nè veramente giudico che ciò altro sia, che giunger (come dice Horatio) ad un capo humano coda di pesce, o d'altro animal bruto, inducendo varie forme strane et horribili da esser vedute. Oltre che descritto in stanze certo non piu sarà lodevole, che se fosse di sonetti composto, poichè é ciascuna stanza a guisa di ode da per se un Poema integro, si come il sonetto. Nè parimente ammetter possiamo anchora i terzetti, per il riposo over cadenza che in ciascuno di quelli si sente ; cosa in tutto da l'Heroico diversa, il qual stabile esser debbe col dir suo unito et continuo, non interrotto et diviso, come ne le stanze si vede, et in tutte le altre rime si scorge, così adimandate da Rithmo, il che altro non é appresso gli antichi, che misura e riposo, poi che esse sempre al suo luogo cadendo a guisa di termini et misure par che si fermino. Onde i Latini l'Esametro solamente in tal compositione accettarono, rifiutando gli Elegi, che in se a doi a doi par che habbino simil riposo : et ogni altra maiera di versi dissimile da la gravità et magnificienza de l'Heroica proportione, che in se grandezza desidera solamente, et nuda schiettezza di versi, simile quasi a le prose, et aliena in tutto da simil concordanze di rime, et melodia lirica, poi che la propria sua immitazioneesser debbe da l'armonia e Rithmo lontana, come ci insegna Aristotile, et hanno osservato i Poeti Greci e Latini, che in ciò stati sono degni di loda. Si vede dunque per tante inventioni, tenti avertimenti et osservationi, quanto degno et nobile sia questo Poema, il quale hora benignissimi lettori vi si appresenta inante guernito di quelli piu nobili ornamenti, che per me stato é possibile, perche veramente ho sempre avuto per certo di non potermi tanto ne le stampe di quello affaticare, nè tanta spesa con si gran numero di figure ponervi, ch'egli non fosse anchora di assai maggior cosa degno. Et tanto piu, perche ciò mi pare molto in un Poema al proposito, anzi necessario, essendo che nel leggere si viene quasi ad un certo modo anche a rappresentar l'attione per via di esse figure, quando massimamente sono fatte con giudicio, et accomodate a la materia e soggetto de l'opera. Pigliatelo dunque con quella sincerità di animo, con che et l'autore, et da me vi si porge purissima, dimostrandovi come solete anzi humani, che fieri et rigorosi,

acciò altri anchora ne l'avenire non si spaventino in così alte et difficili imprese, anzi da la benignità et piacevolezza vostra invitati, ardiscano essercitar le dottrine et ingegni loro, a ornamento del presente seculo, et reputatione egrandezza di questa nostra lingua italiana. Di Venetia il dì XXVII Aprile MDDLXVII”.

[Il parte:] Cc.a2rv: Vincenzo Valgrisi a' lettori:

“Molti forse si maraviglieranno, che non siano questi ultimi dodici libri ornati de le loro figure come li primi : ma il desiderio quale era in me di dar et quelli et questi unitamente alle stampe é stato cagione che non havendosi potuto per diversi impedimenti così presto intagliare tante figure, come al tirar delle stampe si ricercava : non ho però voluto restar di farli vedere, acciò possa ognuno a suo modo considerar la forma di tutto il Poema integro et compiuto, et gustar l'artificio che in quello si scorge, mentre é con tal ordine disposto, che se ben tratta una sola materia, non resta però d'esser vario : et se bene é vario, tutto in se nondimeno corrisponde : come veggiamo che i membri ciascuno da per se, in un corpo sono membri, ma tutto insieme il corpo. Spero dunque di trovar perdono appresso di ognuno, poi che nel vero porta anche seco il formar così gran numero di figure gran tempo et travaglio, con promissione che dati in breve li fiano compiutamente figurati come gli altri primi dodici si veggiono. Laqual divisione é stata fatta ne la revolutione de la favola, per esserci paruto ciò il mezzo di essa attione, non perche sia il Poema in se partito, ma per commodità solamente di quelli, che troppo discomodo giudicassero tutto il volume insieme legato, non essendo però levata ad alcuno la libertà di poner le due parti unite, overo disgiunte, come meglio li parerà. Di Venetia a li XXVII di Aprile, MDLXVII”.

- 39 - Chasseneux, Barthélemy de

Catalogus gloriae mundi D. Bartho. Cassanaei Burgundii, apud aquas sextias in Senatus Decuriae Praesidiis, ac viri clarissimi: Opus in libros XII diuisum, quibus omnis humanae gloriae summa breuiter, artificioseque continentur. Nunc vero ita auctum, emendatum, figurisque illustratum, ut caeteras editiones omnes longe superare videatur

Venetiis: apud Vincentium Valgrisium, 1569

In-folio; [8], 330 c.; segn.: a-b4, A-Z6, Aa-Zz6, Aaa-lii6

Marca nel frontespizio (U28)

Testo in carattere romano

C. a2r: Praestantissimo viro Christoph. Pensabeno insignis et collegiatae ecclesiae S. Petronii de Bonomia Canonico, omniumque bonarum literarum professori, et Ecclesiae Bononiensis in spiritualibus & temporalibus Vicario generali, Vincentius Valgrisius S.P.D.:

“Non sum nescius Christophore Pensabene, vir ornatissime, quin tu, quae tua est prudentia, scias, qui liber, et quantus sit is, qui Catalogus gloriae mundi vocatur; à Bartholomaeo Cassanaeo conscriptus; quantaquae doctina sit, et quam multiplici rerum variegatae refertus. Sic enim inter omnes doctos constare video, nihil esse, quod aut in iure civili, aut in philosophia, aut in Teologia contineatur, aut quod ad actiones nostras quotidianas dirigendas pertineat, cuius non certa ibi inizia tradantur, ac controversiae gravissimae dissolvantur. Itaque nemo est ferè vel mediocriter intelligenti, agendivè studiosus, qui non hunc in biblioteca sua habere librum cupiat, atque inde presidia summa tum ad suas, tum ad alienas tuendas rationes non eliciat. Quo sit, ut iterum, atque iterum nobis, quo pluribus comode possit impertiri, sit describendus. Quare cum hoc ego nunc facere cogitatem, id totum volui in tuo nomine apparire. Me vero ut ita agerem impulit

in primis, quod cum et tu industria, atque labore tuo variam tibi scientiae facultatem pararsi, ita ut non preclara solum iurisconsulti, sed etiam philosophi insignia reportaris, atque Theologiae nunc demum ita incumbas, ut in ea brevi excellere posse videaris, cui convenientius eiusmodi opus inscriberem quam tibi, neminem prorsus habeam. Nam quid de mea erga te observantia, tuisque erga me beneficijs dicam ? quae eiusmodi sunt, ut etiam si talis non esses, qualis et es, et summi Cardinalis Palatoti, cuius in ecclesia Bononiensi Vicarius existis, sudicio existimaris, tamen et hoc munus, et multo praestantiora me virtuti, ac liberalitati tuae debere putarem. Quare ut hoc erga te animi mei officium gaudenti, ac libenti animo accipias, te etiam atque etiam rogo. Vale”.

- 40 - Dubois, Jacques

Iacobi Sylvii medicorum omnium nostrae aetatis facile Principis Institutiones anatomicae; In quibus ea omnia quae ad rem Anatomicam bene docendam pertinere possunt, breui ac facili modo ostenduntur

Venetis [Giacomo Vidali], 1572 ([Vincenzo Valgrisi])

Cc. A2v-A4r: Lectori candido [Vincenzo Valgrisi ?]:

“Verissimus esse, quod vulgo, dici solet, hominem quidem sibi multa proponere, Deum vero de rebus ipsis pro arbitrio semper statuere, cum in multis, tum novissime in Iacobo Sylvio optimo atque doctissimo medico, re ipsa experti sumus. Nam cum is omnium artium peritissimus, et expertissim in re medica exercitatissimus, tibi, candide lector, diligenti studio, longa exercitatione, plurimoque labore anatomicas institutiones parasset, hancque hyemen delegisset, tempus ad corporum dissectionem maxime opportunum, ut quod literarum monumentis iam tradiderat, re ipsa quoque auditores suos doceret, atque ipsa ipsis quarundam partium scrupulum eximeret, quae in variis corporibus luxuriante et ludente interdum natura varie observari solet, hoc tantum bonum medicinae studiosis velut invidens mors, hominem, pro dolor, antequam id, quae animo iam destinatum habebat, effectum daret, sustulit. Qui et si sibi et nature vixisse satis videatur, nobis tamen et patriae parum vere possumus affirmare. Nam qui nullum finem laboribus imposuerim aut se respexerit unquam dum ad rem literariam aliquid conferret, et suo nitori medicinam restitueret, Hippocratem et Galenum a calumniis vindicaret, qui potuit satis et patriae et rei literariae vixisse ? In quo cum iam decrepita senectute tantis se angeret et conficeret laboribus, parum viate et saluti consulebat. Sed tanquam huic uni rei natus, semper legendo evadens doctior, multa literis committebat, quae si limata et perfecta essent, medicina, quae eo coepit a barbarie vindicari, eodem auctore suum splendorem obtineret. Primus enim Hippocratis et Galeni libros Lutetiae syncere interpretatus est, primus certam methodum docendi et discendi medicinam tradidit. Et si ante illum florere praestantibus ingeniis pediti multi, et bonis artibus exculi, qui medicinam et facerent et nossent, ii tamen aut privatis studiis delectati, domi latitarunt, neque ad docendum publice prodierunt, aut domesticis negociis occupati suisque rebus et familiae inservientes, maluerunt eam augere quam publicae utilitati consulere. Sylvius vero communem salutem suae anteferens, atque uni studiosorum commodo prospiciens, vitam egit in ocio literario longe ab omnibus negociis abhorrentem ut mihi videatur eorum vitam effinxisse, quos summus ille et ingenii et linguae parens Plato (quod honores et ea quae plerique vehementer expetunt, et de quibus inter se digladiari solent contemnant, et quae nihilo ducant) iustos esse, monumentis consecratum reliquit. Eo tamen laus illi clarior et illustrior, quod ea vitae societatem quam tueri debebat, desertam non est passus: in quam operae, studii, fructus, quantum vires ferre valuerunt (valuerunt ante plurimum) contulit. Veruntamen, ut nihil est in rebus humanis

firmum, ac stabile, et quae certissima putantur saepe aut casu, aut morte pervertuntur, non potuit ipse anatomicas institutiones acquisito iudicio inchoatas, ordine admirabili digestas, tam accurate perfectas tibi exhibere, quin imperfecta quaedam, ut caput de tendonibus, cui nondum summam manum addiderat, et alia pauca obscuriora, quae dissecandis cadaveribus hac hyeme exploratissima et clarissima reddere statuerat, reliquerit. Quae licet doctorum huiusmodi opera iudiciumque; requirere viderentur, ne tamen nimis ingeniosi in alio opere fuisse videri possemus, non fuit consilium quicquam immutandi. Quorum et cum maxima cupiditate teneri te videremus, maluimus, uti habebant exhibere, quam fructu laboris tanti viri diutius privare: praesertim eius partis medicinae, in qua quantum elaboraverit, plurimi non solum Galliae, sed etiam Europae totius testes locupletissimi et oculatissimi esse potuerunt. In quo si quid parum ante positum, si quid non suo ordine collocatum reperias, exoptules ipse cum superis, qui vitam homini diuturniorem non propagarint, quoad hanc medicinae partem, quam tam varie et absurde multi studio maledicendi aliquando tractarunt, excoluisset. Has igitur tibi candide lector anatomicas institutiones spectandas proponimus, dum commentarios in libros de usu partium, ad quos lectorem saepe remittit, tibi paramus. In quibus quae hic concise et breviter tractata sunt, eadem illic fusius et latius explicat, alios praeterea commentarios in libros Galeni de differentiis febrium, de facultatibus medicamentorum tibi exhibebimus, si intellexerimus nostram qualemcunque diligentiam non ingratis esse”.

Appendice VI : Paratesti di autori o collaboratori editoriali

- 1 - Cicero, Marco Tullio; Da Longiano, Fausto

Epistole dette le familiari di M. T. Cicerone recate in italiano. Con le ragioni del modo tenuto ne la tradottione. Con alcune annotationi

In Vinegia : appresso Vincenzo Vaugris a'l segno di Erasmo, 1544

Cc. *2r-*3r: A lo illustriss. e Reverendiss. signor Ranutio Farnese arcivescovo di Napoli, il Fausto da Longiano:

“Come ch’io habbia testimoni infiniti, questi due degniss. inanzi a gl’altri, e soi amorevoliss. il Signor Averso de l’Anguillara faranno sempre amplissima fede, quale sia stato il perpetuo giudicio mio di voi. Tal che niuno per mio aviso havria ad esser preso da meraviglia, ne da allegrezza d’alcuna degnitate aggiunta a l’altre vostre, come di cosa nuova: perche qualunque più largo honore vi si conferisce, devesi istimar sempre de’l merito minore assai, e se pure havemmo da maravigliarci seria il vedere quanto volentieri la fortuna sia non pur compagna, ma divenuta ischiava de la verità vostra. E se da rallegrare, vedendo sa così alto principio la ferma speranza, che tosto ell’habbia a pervenire a quel sommo de sommi honori, non che per debito di ragione potria dimandare la virtù sua: ma quel che pò dar di presente la fortuna. Il perche non più tosto la vidi, ch’io le dedicai l’animo, la lingua e la mano: e l’indi tutti i miei pensieri, parole et opre tolsero per unico oggetto le qualità vostre quali, eccedono tutte le meraviglie. E non despero ch’ella s’habbia a sdegnare di mirar si basso: poi che et i sommi Dei inchinano l’orecchie, e gl’occhi a i voti de mortali: et a grado si tolgono quello, che loro é offerto: tutto che habbiano di nulla bisogno. Io venni a Vinegia con intentione di dar principio a mostrare per veri effetti, quanto hora si manifesta in quella

carta, da gli studii latini, de quali tante volte in sua casa a Padua lei presente habbiamo M. Alessandro Mangiuoli huomo di tanta interità, di tanta scienza, di tanto consiglio, M. Galeazzo Roscio persona non so se più giudicosa, o letterata, o da bene ragionato, et io. Ma la fortuna mia perpetua aversaria non ha voluto, che io sia vincitore di questo desiderio. Si che seguendo la conditione de tempi presenti sono sforzato di convertire ogn'opra a le Muse Italiane, e compiuto tutto lo studio promessole, Dio concedente, ritornerò a le Muse latine. Fra non molto di tempo, v. s. aspetterà Un Dittionario de la Lingua Italiana. Un Commento in Dante. Un Commento in Petrarca. Una Repubblica Romana. un Duello secondo le leggi de l'honore. L'histoire de Paduani. L'histoire da'l 1494 fin a'l 1544. Le Vite de gl'huomini illustri da 100 anni in quà. 14 volumi di lettere. 160 dialoghi. Un volume d'Orationi. De l'arte de'l dire. Discorsi sopra Cesare. Un Capitano. Un Soldato. Un Cavalliere. Un Signore. Un Servitore. De la utilità de la historia contra la commune openione. De la felicità de nostri tempi. De'l rito de gl'antichi. Accusa di Seneca. Difesa di Cicerone. Uno Anticatone. De i pesi. De le monete. De le veste. De le navi. De i colori. De gl'odori. De i sapori. Un parallelo de proverbi Greci, Latini, Italiani. De le due Sette Stoica et Epicurea. La vita di Cicerone in Italiano: e molte altre traslationi. Tra tanto le ho mandato questa veggghia d'alquante notti per primo segno, e con ogni debita riverenza le bascio la vertuosa et honorata mano”.

- 2 - Cicero, Marco Tullio; Da Longiano, Fausto

Le Tuscolane di M. Tullio Cicerone recate in italiano. Con la tavola nel fine di tutte le cose degne d'annotatione

In Vinegia : appresso Vincenzo Vaugris a'l segno d'Erasmus, 1544

C. 2v : A lo illustrissimo signore e patrone osservandiss. A'l sig. Hieronimo marchese Pallavicino Signore di Corte Maggiore et C. il Fausto da Longiano. Da Vinegia l'ultimo d'Ottobre 1543 :

“[...] Così sendomi in sorte capitate ne le mani le Tuscolane questioni di M. T. Cicerone donate à le muse Italiane m'ho avisato, poi ch'elle andavano vagando senza 'l nome certo de'l suo autore, di fregarle co'l titolo del nome vostro , come che altro non conosca più degno, più illustre, più glorioso. Et in questa guisa io spero che non pure habbia à recarosi a sdegno l'autore, se per avventura oggidì tra vivi si trova, ma s'en vada lieto et altiero, che le sue fatiche ricevino così largo honore, come lor viene da l'ampiezza de vostri honori. E poi che da la mano mia tanto beneficio consegue, ho ferma credenza, che me n'habbia a voler bene, et ringratiare appresso: et in un tratto scuoprirsi, e dire io son quello, e venire a fare riverenza a v. s. [...]”

c. 144r: Il Fausto a i Lettori:

“Non fu di mio costume giamai per malizia sopprimere i nomi de gl'autori de l'opere passate per le mie mani, e meno con la conciatura di qualche parolaccia, ò clausoletta vestirmi de gl'altrui honori, levandone il proprio nome de l'autore riponendovi il mio. Questa interpretazione tale capitò in mano di M. Vincenzo Vaugris, come ne possono molti far fede. Comprendiamo però per congettura essere stata d'un gentil'huomo Fiorentino, ad istanza d'un gentil'huomo Spagnolo detto il S. Nugno Gosmano, di cui si leggevano queste poche parole in Castigliano che suonano in lingua nostra. / Pregovi, adesso si come altra volta, che mi rechiare in lingua vostra le Tuscolane di Cicerone: e non per modo parafrastico, ma per via di vera tradottione, et in quanto che la lingua il [sic] porti di parola in parola”.

- 3 - Diogenes Laertius; Rossettini, Bartolomeo / Rossettini, Pietro

Le vite de gli illustri filosofi di Diogene Laertio, Da'l greco Idiomate ridutte ne la lingua commune d'Italia

In Vinegia : appresso Vincenzo Vaugris, a'l segno d'Erasmus, 1545

C.*3r: A i lettori [Bartolomeo e Pietro Rossettini]

“Ogni mediocre ingegno può molto ben conoscere che difficoltà sia l'interpretar d'una in un'altra lingua, et quanto più tra se sono lontane, tanto in quelle nasce la difficoltà maggiore. Onde se noi scrivendo, come hogidi s'usa in Italia, haveremo usato parole che sono in uso, de le quali la maggior parte i scrittori de la lingua Italiana fin'hora non hanno usato: niuno punto si dovrà meravigliare per ciò che come interpreti et traduttori fideli, non hauemo voluto ne epitomar, ne parafrasticare: anzi in quanto sia mai stato possibile, ne'l tradur, sempre habiam servato quella fedeltà che si conviene a i veri e fideli interpreti. E per che il proposito nostro sempre è stato di farsi intendere ne le nostre scritture: non parole proprie più d'un paese che de l'altro de la Italia hauemo usato, ma in somma quelle che à tutta la Italia universalmente sono proprie et communi. Si che i lettori umanissimi, se in queste nostre traduttioni vi sarà cosa che à pieno non ne restate soddisfatti (ben che quelle, ov'era la difficoltà maggiore, con l'aiuto d'alcune persone dotte le havemo fatte facili e intelligibili) co'l vostro benigno animo potrete far conferire il testo volgar co'l Greco, d'onde è stato cavato. E così restarete su quello soddisfatti”.

- 4 - Desiderius, Erasmus; Lauro, Pietro

Colloqui famigliari di Erasmo Roterodamo ad ogni qualità di parlare et spetialmente a cose pietose accomodati. Tradotti di latino in italiano, per M. Pietro Lauro Modonese

In Vinegia : Appresso Vincenzo Vaugris a'l segno di Erasmus, 1545

Cc. 2r-3r: Alla illustrissima et virtuosissima principessa Madama Renee di Francia, Duchessa di Ferrara, Pietro Lauro Modonese humilissimo servitore: Alla illustrissima, et virtuosissima principessa, madamma Renee di Francia, Duchessa di Ferrara, Pietro Lauro Modonese:

“Poi che gia dall'uso di tanti secoli, Illustrissima Signora, è approvata per buona la consuetudine di coloro, che dovendo mandar fuori un libro o composto, o interpretato da essi, gli si procurano prima la protettion di qualche persona; il cui nome sia talmente honorato al mondo, che quando per altro il libro non fusse da chi poco intende stimato, per tale lo faccia degno di qualche pregio; o almeno lo renda sicuro dal dishonore, et dal dispregio: et poscia che tra gli altri, che seguitano tal consuetudine, quelli sono più avventurati, et asseguiscono meglio l'intento loro, che a piu grande, et piu degno nome trovano di raccomandare le loro fatiche; io, che sommamente desidero d'essere nel numero di questi tali, terrò per gran ventura la mia, se V. Eccellenza, com'io spero, degnerà d'approvar questo mio ardire; che io assicurato dalla eccessiva sua humanità, et cortesia, habbia sotto l'ombra sua mandato in luce questa mia tradottione de colloqui d'Erasmus: percio che cosi ella uscirà fuori adornata di quel favore, et di quel credito, che io le posso e debbo desiderare maggiore. Et se per forte nel primo aspetto paresse ad alcuno prsonione, et temerità la mia, di volere co'l nome di cosi gran Signora fare scudo a cosa si bassa, come talhora può parer questa, mi rendo certo, che egli mutera subito opinione se considererà bene l'intento mio in cio non essere stato d'honorar con questo libro il nome di V. eccellenza, troppo per se stesso honorato, per le rare, et egregie qualità sue (percio che io non sono

di così poco vedere, ch'io non conosca quanto estrema pazzia sarebbe di colui, che volesse con una picciola candela far lume al sole) ma solamente essere stato il mio intento d'honorare, et illustrar co'l nome suo questo libro: sapendo che quanto una cosa è più bassa, et humile, tanto ha maggior bisogno d'essere inalzata, et aggrandita. Ne puo per questo dirsi, che al suo chiaro nome si faccia ingiuria, quando se le porge occasione di scoprir piu al mondo, quanto sia grande il suo splendore; il quale allhora si mostra maggiore, che men degna, et piu oscura cosa rende honorata, et illustre. Non gia ch'io chiami oscura, et indegna la propria opera Latina di questo dottissimo Auttore, la cui virtù, et dottrina ognun sa quanto sia stata grande all'età nostra, et la cui gloria non può in modo alcuno scemarsi, ma parlo sol di quella parte, che hora ci è del mio; parlo, dico, della tradottione fatta da me per giovare a molti, che non leggono latinamente: la quale quel, che ella sia, et s'io habbia con essa quanto a me asseguito il fine, ch'io pretendo, potranno giudicarlo i lettori; a me tocca di sentirne, et parlarne modestamente. Ne ricerco da V. Eccellenza, che legga altrimenti questa opera piu di quello, che a lei stessa piacerà, persuaso che gia la habbia letta per altri tempi nell'idioma, nel quale da prima fu scritta dall'Auttore. Ma quando ella non l'havesse a sorte letta, et con questa occasione volesse leggerla così tradotta, ardisco dirle, che ella ne riceverà grandissima soddisfazione. Si contengono in essa, com'io stimo, che ella sappia meglio di me, molti diversi ragionamenti di materie diverse, havuti da diverse qualità di persone. La più parte di essi Colloqui discorrono sopra cose appartenenti alla nostra Christiana religione: onde gli animi inchinati alla vera pietà possono trarne costrutto non mediocre. Tutti poi sono pieni di notabilissimi ammaestramenti, et utilissimi avvertimenti; donde quasi tutta la vita dell'huomo si puo formare, et erudire in una perfetta moralità, et politia; et donde ogni età, ogni sesso, ogni conditione di persona puo, secondo il grado suo, imparare il modo, et la regola di governarsi prudentemente in tutte le sue attioni: et cio con assai piacere et diletto d'animo, per l'histoire, favole, et altre gioconde piacevolezze che si sono sparse per dentro: cose tutte degne di notitia. In somma la lettione di questo libro et tutta insieme utile, et dilettevole. Resta solo, che la fatica, ch'io ci ho fatta del tradurlo, sia così grata, et accetta a V. Eccellenza, com'io non dubito, che essendo a lei tale, sarà etiandio a tutti gli altri gratissimi et accettissima. io humilmente, et di tutto core la supplico, che ella degni d'accettarla. et senz'altro dire, a lei infinitamente mi raccomando: et le bacio le mani. D. V. E. Humilissimo servitore Pietro Lauro Modenese”.

- 5 - Colonna, Vittoria; [Rullo, Donato]

Le rime spirituali della illustrissima signora Vittoria Colonna marchesana di Pescara. Non piu stampate da pochissime infuori, le quali altrove corrotte, et qui corrette si leggono

In Vinegia : appreso Vincenzo Valgrisi, 1546

Pp. 2r-3v: Al lettore [Donato Rullo ?]

“Alcuni si lasciano offuscare si fattamente il giudizio da gli ornamenti della poesia, che approvano, et ammirano etiandio quelli poeti, iquali non solo da veri cristiani, ma da philosophi gentili sono biasimati. Altri vedendo, i poeti comunemente nuocere all'istituzione della vita santa et pia, mossi da zelo di religione condannano la poesia come cosa abominevole, e profana, ma per mio giudizio non meno questi che quelli, errano grandemente, percioche si come saria degno di reprehensione chiunque per la moltitudine de medici ignoranti vituperasse la medicina, la quale per sua natura è buona, et utile a corpi umani, così è riprensibile chiunque per la turba de poeti nocivi, et profani riprende la poesia, la quale è degna d'ogni commendatione, si come lasciando da un lato tutte le ragioni humane si puo chiaramente provare con la testimonianza di Dio, il quale ha onorato sommamente

questa professione, hauendo voluto, che molte di quelle scritte, che si dimandano sante, percioche furono dettate a gli uomini santi dal suo santo spirito, siano state scritte in versi non meno belli che santi. Et senza dubbio questa maniera di scrivere si leggiadra, et dilettevole, è dono di Dio concesso a mortali, accioche, come affermano anchora gli scrittori gentili, potessero lodare esso Dio, et gli uomini divini con uno stile piu magnifico, et piu sublime che non è quello delle prose. La onde veggiamo, che i poeti antichi greci et latini imitando a guisa di simie i santi poeti Hebrei, hanno con somma diligentia celebrato i loro falsi Dei, et quegli uomini, iquali percioche erano giudicati haver piu del divino, che dell'humano, si dimandavano heroi. La qual cosa considerando io, non posso meravigliarmi a bastanza di questi nostri poeti moderni, concio sia cosa che essendo risuscitata gia gran tempo fa la poesia, la quale per molti secoli adietro era stata quasi del tutto sepolta, in fino ad hora pochissimi si veggono, che habbiano trattato ne loro versi altro che cose inutili, et profane, imaginandosi, come da molti di loro io medesimo ho udito dire, che non si possano fare versi belli di cose sante, et pie. Ma sia benedetta la providentia di Dio, il quale per far palese a tutto il mondo la stolitia di costoro, ha fatto nascere a nostri giorni una femina, la quale tratta le cose spirituali con una poesia tanto leggiadra, nobile, et divina, che non essendo ela inferiore a gli altri poeti ne d'ingegno, ne di eloquenza, et essendo tanto superiore nella qualità della materia, et del soggetto, quanto sono piu alte le cose celesti delle terrene, si puo dir senza iperbole, che la sua poesia fra queste altre non altrimenti risplende, che si faccia la luna fra le minori stelle. Costei si chiama Vittoria Colonna Marchesana di Pescara, non meno famosa tra le persone pie per le sue singularissime virtu cristiane, che illustre fra poeti famosi per li suoi versi divini, iquali avendo io con somma diligentia raccolto in un libro, mi parrebbe di fare troppo grave ingiuria al mondo; se io tenessi nascoso cosi gran tesoro, pero gli publico pregando tutti i pellegrini ingegni, iquali si diletano della poesia, che ad imitatione di questa mobilissima Signora consacrino la loro lingua, et stile à Dio, se vogliono scrivendo conseguire la vera immortalita, laquale non s'acquista, ma si perde consumando l'ingegno, et il tempo, domi preciosi di Dio, et altre composizioni inutili, et vane, le quali non sono tanto lodate, et apprezzate da gli ingegni puerili, et vani, che non siano molto piu biasimate, et vilipese da coloro, che sanno con sincero giudicio discernere le cose preziose dalle vili”.

- 6 -Desiderius, Erasmus; Da Longiano, Fausto

Apoftemmi cioè motti sententiosi in brevità di parole per proposta, o risposta ad ogni maniera di dire accomodati, scelti da diversi autori Greci, e Latini, e posti insieme & isposti da Erasmo in otto libri, donati nuovamente a le muse italiane. Utilissimo libro ad ogni qualità di persone per istituzione de la vita humana. Con due tavole copiosissime l'una de le persone, l'altra de le sentenze

In Vinegia : appresso Vincenzo Vaugris, a' segno di Erasmo, 1546

Cc. *2r-v: A lo illustrissimo et eccellentissimo Signor Cosmo Medici Duca di Fiorenza :

“L'animo humano sovrano Principe e mezzo tra gl'angeli, e gl'animali bruti, peroche con quelli ha in commune l'intelletto, e con questi il senso. Come la parte sensitiva alcuna volta viene diprivata ne l'huomo, a tal che perduto l'uso de la ragione vada in similitudine con le fiere, chiamaronla bestialitate: e di quindi trassero gl'antichi nostri le transformationi de gl'huomini in bestie. Ma come l'intelletiva si fortificava innalzandosi sopra a' commune modo de l'humana perfettione l'appellavano vertude heroica, per laquale giudicavano gl'huomini convertirsi in dei. A questi edificava tempi la riverenda antichitate, dirizzava gl'altari, statuiva i giorni festi: a questi porgevano preghi, e facevano voti i mortali, et adoravano quali sempiterni dei. Hora Magnanimo Signore, se sia chi con sottile avedimento

penetri ne pensieri, che ne'l giovanile vostro petto albergano, quali piu candidi, quali piu gravi, quali piu alti s'intesero de'l piu canuto Greco, Latino, Barbaro, o qualunque altro sia stato riputato casto, prudente, saggio in alcun tempo giamai? Se con giusta lance fieno librate l'attioni vostre ne la toga, e ne l'armi, poste a'l paragone di tutte l'opre coraggiose, e belle, in tutti i passati secoli da le piu felici, e chiare memorie celebrate, quelle degnissime ritroveremo d'ogni piu largo honore, e per conseguente voi solo sapientissimo Prencipe meritevole d'essere vivo celebrato per tesrrestre Dio. Ma che altro si poteva aspettare da uno, che é stato per sangue nipote a Giove, e figlio a Marte ? Co'l cor divoto, et humile ne'l tempio entrano dedicato a la immortalità de la gloria vostra gl'Academici occulti, e consagrano a vostri numi queste vigilie d'alquante notti, et appendono a i sacri altari vostri".

- 7 - Flaminio, Marcantonio

M. Antonii Flaminii Paraphrasis in triginta psalmos versibus scripta Ad Alexandrum Farnesium cardinalem amplissimum

Venetis : ex officina Erasmiana, apud Vincentium Valgrisium, 1546

Cc. A2r-A3v: Alexandro Farnesio Cardinali amplissimo M. Antonius Flaminus S.P.D., Tridenti Pridie non. Februar. :

"Memini amplissime Farnesi, nonnullos et illos quidem non indoctos, cum ego Davidem inter poetas praestantissimos numerarem, vehementer mirari solitos, neque adduci unquam potuisse, ut hoc meum iudicium approbarent, quod quidem ego ea re fieri existimabam, quia Davidis carmina, quae de Graeco, vel Hebraeo leguntur expressa, sua verborum elegantia, suisque numeris carent. quocircamihī non semel in mentem venerat tentare, possent ne ea Latinis versibus illustrari, verum id ne facerem, magnitudine negotii, et imbecillitate valetudinis deterrebar. cum vero postea gravioribus studiis occupatus poeticis exercitationibus plurimam salutem dixissem, multo etiam magis eam cogitationem abieceram, hoc autem tempore nihil minus a me praestari posse iudicabam, iam enim octavus annus est, cum ego non versus modo facere desii, sed ne poetam quidem ullum graecum, vel latinum legi, ut minime dubitandum mihi fuerit, quin ipsa, si qua tamen unquam fuit in me, orationis poeticae facultas penitus exaruisset. Verum superioribus diebus cum tu per literas id a me postulasses, quod ego, quamquam nihil magis cupiebam, efficere non potui, dubitaremque, ne tibi, cui singularem quandam observantiam, et omnia maxima studia debeo, ea res offensionem aliquam, aut commutationem voluntatis attulisset, tantam ex ea suspitione molestiam cepi, ut a me elegiam subito magnitudo doloris expresserit, quam statim ad te misi nonnullam spem habens fore, ut hoc munusculum, qualecunque esset, me tecum, si forte alienior factus fores, reduceret in gratiam. Eam elegiam cum legisset Aloisius Priulus vir summa mihi necessitudine coniunctus, quin tu, inquit, mi Flamini, quando huiusmodi versus tam subito fundis, aliquot ex hymnis Davidis hac eadem scribendi ratione exornas, et tuorum carminum decimas Deo consecras ? multaque alia in hanc sententiam, quibus vir pius, et literarum divinarum amantissimum recusantem, et huc, atque illuc tergiversantem ita ursit, ut tandem his viginti noctibus triginta psalmorum paraphrasim versibus confecerim, plurimum certe confecturus, si per valetudinem mihi licuisset, ut n. tecum pro tua singulari humanitate loquar familiariter, illud scire debes, ita rationem ingenii mei comparatam esse, ut non nisi de nocte in tenebris versus ego facere possim, ut mihi aut hac exercitatione penitus abstinendum sit, aut certe vigilandum, ex qua quidem re etiam factum est, ut breviores quosque psalmos oratione illustrandos susceperim, quippe qui longo usu doctus exploratissimum haberem (quae ingenii mei est intemperantia) quencunque psalmum aggressus forem, non intermissurum,

quad illum ad finem usque perducerem, id quod profecto sine magno vitae periculo in psalmis longioribus facere non potuissem, lux enim meditantem fere semper oppressisset. Caeterum cum ipse mecum cogitarem, te magna ex parte occasionem dedisse, ut ego hoc opusculum confecerim, omnino faciendum existimavi, ut ipsum ad te potissimum mitterem, praesertim cum et tu, quemadmodum iuvenem literis elegantissimis expoliturum decet, poetarum lectione delecteris, et ego maximis tuis beneficiis obligatus omni studio contendere debeam, ne videar ingrati animi vitio laborare. Accipies igitur hoc parvum munusculum versibus concinnatum, qui si spiritum, et magnificentiam orationis Davidicae minus exprimere videbuntur, non me tamen laboris mei valde poenitebit, confido enim fore, ut aliquis alius exemplo meo provocatus, quod ergo fortasse parum feliciter conatus sum, id ipse Deo iuvante summa cum laude perficiat. Vale. Tridenti Pridie Non. Februar.

- 8 - Colonna, Vittoria

Le rime spirituali della illustrissima signora Vittoria Colonna Marchesana di Pescara. Alle quali di nuovo sono stati aggiunti, oltre quelli non pur dell'altrui stampe, ma ancho della nostra medesima, piu di trenta o trentatre Sonetti, non mai piu altrove stampati; un capitolo; et in non pochi luoghi ricorrette, et piu chiaramente distinte

In Vinegia : alla bottega di Erasmo appresso Vincenzo Valgrisi, 1548

Pp. 3-5: Alla illustrissima signora principessa di Salerno, Apollonio campano, di Vinegia 1 settembre 1548 :

“Sogliono comunemente, Illustrissima Signora, quasi tutti coloro, che a qualche gran Principe intitolano qualche opera, humanamente se stessi comendare nel fine della epistola loro; dicendo, che non alla picciolezza, et qualità dell'opera, ma al pronto volere, et grandezza dell'animo debbano riguardare: percioche al mancamento di quella, largamente supplice questo allo'ncontro io Signora Illustrissima (per allontanarmi tanto dalla via commune, quanto conosco voi montana da i communi precinpi) nel principio della mia, vi prego, che alla grandezza, non dico de'fogli, ma del soggetto, et alla qualità dell'opera debbiate haver l'occhio: imperoche da se ella é tale, che per se stessa, non per comendatione altrui dee essere havuta a grado. Ma non pe questo vorrei io, che V. S. Havesse manco riguardo all'animo mio: conciosiache non per latro ho insino a qui indugiato a farle palese la mia affetione, et servitu volotaria, oltre la soggettione per nascimento, che per aspettare, che co'l tempo occasione mi venisse da presentarle opera degna di lei. Laquale (a mio giudicio) é questa. Imperoche ne piu degna, ne piu conveniente mi saprei imaginare io, che si potesse presentare alla S. V. Conciosiacosache se a tutte le parti insieme, et a ciascuna per se si considera, si conoscerà chiaramente et l'opera a voi, et voi all'opera convenire. Ecco, se allo stato, et conditione dell'auttore si pon mente, ella nobile, et Marchesana, et voi nobile, et Principessa; se al sesso, ella donna, et voi donna; se alla materia; qual materia é più alta, piu degna, piu honesta, piu santa, et piu conveniente a donne, che quella che christianamente parla di Christo? Oltre che (secondo io odo) da un medesimo organo, et istromento havete appresa si christiana, si tanta, si honesta, si degna, et si alta dottrina. Questa opera dunque per ogni cagione vi dee esser cara, ma tanto maggiormente, quanto v'interviene questo particolare di piu, oltre tanti altri, che é della conformità della dottrina. Ne mi posso dare a credere, che una stretta congiuntione, et unione d'amore non fusse tra voi, mentre ella era viva; laquale chi havesse tentato di disunirla, et separarla dopo la morte sua, anzi per questa via non ricongiungerla, et riunirla, piu che crudele mi par, che sarebbe stato. Io ho fin'hora mostrato, che si degna opera degnamente a voi si conviene; sarebbemi hora di mestiero far chiaro, come voi all'opera non

disconvenite: ma io mi tacerò questa parte, si perche da quello si puo far la conseguenza di questo; si ancho, perche mi farebbe bisogno entrare nel profondo pelago delle vostre infinite virtu, parte con voi medesima nate, parte con istudio acquistate: come nobiltà di lignaggio (ilche è stato detto) bellezza di corpo, castita d'animo, prontezza d'ingegno, gravità di maniere, prudenza, cortesia, humanita, liberalita, magnificienza, scienza, et altre molte; delle quali essendo io certo di non potere riuscire, ne arrivarne a buon porto, et in dubbio di annegarmi dentro; meglio é tacerlemi: accio che volendo con parlarne illustrarle, non le oscurarsi: benche il loro splendore é tale, che ne rozza, ne maligna lingua, ne'tempo potra oscurarle giamai: et ispetialmente havendo per predicator loro la sonora et dolce tromba del Signor Tasso, et l'ornata, et natia del Signor Vincenzo Martelli: i quali essendo cosi pronti, come sono, in celebrare le vostre immortali virtuti, non accade che altri vi s'interponga per illsutrarle: ne io per illustrar quelle, v'ho intitolate questa; ma per non oscurar questa co'l nome di persona, che sia men degna di V. Illustrissima; alla quale con ogni reverenza m'inchino. Di Vinegia, il primo settembre MDXLVIII.

- 9 - Mattioli, Andrea

Il Dioscoride dell'eccellente Dottor Medico M. P.Andrea Matthioli da Siena; co i suoi discorsi, da esso la seconda volta illustrati, et diligentemente ampliati: Con l'aggiunta del Sesto libro de i rimedi di tutti i veleni da lui nuovamente tradotto, & con dottissimi discorsi per tutto commentato.[con proprio frontespizio]: Il sesto libro di Pedacio Dioscoride Anazarbeo, in cui si tratta de i rimedi De i veleni mortiferi, tanto preservativi, quanto curativi; Tradotto, & commentato in lingua volgare Italiana da M. Pietro Andrea Matthiolo Sanese medico

In Vinegia : appresso Vincenzo Valgrisi, alla bottega di Erasmo, 1548

Cc. *2r-*6v: Al Reverendiss. et illustriss. suo signore, il S; Christofano Madruccio della S. R. C. Cardinale, Vescovo, & Prencipe di Trento, & di Priscianone, di Goritia, X Agosto 1548, P. Andrea Matthioli:

"Parevami veramente essere (Reverendissimo Monsignore, et Prencipe Illustrissimo) non é lungo tempo passato in uno ampio giardino, di cui per la maggior parte fussero le piu nobili, et virtuose piante, quali pasciute, et stirpate dalle fiere, quali sprezzate, et calpestate da gli huomini, quali imbrattate, et trasformate dal fango, quali oppresse da durissimi sassi, quali soffocate da folte, et acutissime spine, et quali da piu mortifere herbe per forza strangolate, ogni volta che, leggendo Dioscoride fedelissimo, et diligentissimo scrittore di Semplici, chiaramente conoscevo l'ampio campo della medicina; ove le piante piu pretiose nascono, et si ricolgono, essere insalvatichito, et per mera trascuraggine de gli ignoranti successori in assai mal termine ridotto. Imperò che pasciute, et disperse vi ritrovavo io da salvatichi animali fino all'ultime reliquie delle radici tutte quelle nobilissime piante, le quali essendo lungo tempo restate in dominio de'Mori, et de'Turchi, huomini veramente da ogni gentilezza, et politia alieni, per la ruvidezza della barbarica natura loro, si sono del tutto perdute. Del cui numero vedevo essere il Balsamo, gia tanto ampliato dalla Magnificenza, et grandezza Romana, il Malabathro, la Mirrha, l'Amomo, l'Asphalto, la Canna odorata, il Cinnamomo, il Carpesio, et altre pretiose piante calpestate, et vilipese da gli huomini conscevo essere quelle, che per negligenza, et ignoranza de'nostri antecessori poco veramente intenti alla dottrina, et scienza de'Semplici, non piu si riconoscevano per quelle, che per avanti i vecchi nostri padri hebbero in grande uso nella medicina trasformate dal fango, et non poco cambiate dalla lor vera, et natural figura vi scorgevo esser quelle, che in grandissimo numero si ci portano non solamente falsificate dall'India orientale, d'Egitto, di Libia, d'Arabia, et da molte Isole famose, tanto di qua, quanto di là dall'Equinottiale,

ma che anchora si imbastardiscono, et si contrafanno in Italia. Et parevami ultimamente suffocate dalle spine, oppresse dalle pietre, et strangolate da piu herbe pestifere, quelle a cui molte altre dalle specie loro di gran lunga differenti, havevano gia per molte centinaia d'anni usurpato l'Imperio, svanite le forze, sepolta la fama, et tolto il proprio nome. Al che piu, et piu volte considerando io, cominciai non senza ragione a pensare, come potesse in un cosimal coltivato terreno divenire rilevatore di tanti, et tanti contra ogni ragione oltraggiati, dispregiati, et mal trattati Semplici, le cui gloriose virtudi, dalle quali dipendono la vita, et la salute de gli huomini, sono veramente da anteporre a tutti i thesori, et ricchezze del mondo. Ma non però quantunque molti partiti nel mio lungo pensiero mi si ravvolgessero nell'animo, ritrovai io tra tutti gli altri il migliore, che torre sopra le spalle mie (come che deboli a cosi fatto peso le conoscessi) il carico d'interpretare in lingua volgare Italiana i cinque libri della historia, et facultà dei Semplici d'esso Dioscoride, et mettere poscia di propria mia industria sotto ogni capitolo un mio discorso in modo di commento, ove con misurate ragioni, et fedeli autorità si dimostrassero, et con debita censura si correggessero gli errori, non solamente de' passati secoli, ma quegli anchora, che alla cieca del continuo si fanno. Dal che quantunque mi disviasse non poco il sapere io quanta calunnia, et quanto biasimo per la varietà grande de' cervelli humani, di cui sono molti, che dilettrandosi sempre di dir male, et non considerando quanto, oltre all'havere i testi scorretti, et d'amendui questi al volgare, patisca à tempi nostri ciascuno interprete, et parimente il sapere io dovermi agevolmente acquistare nome di maldicente, se apertamente manifestassi gli errori di ciascuno, nondimeno é stata la compassione, che ho havuto alla vita de gli huomini, che piu presto ho voluto sottogiacere a tutte queste calunnie, che mancar di charità, et di conferire un tanto beneficio non solamente a tutta la gloriosa Italia, ma forse per avventura all'altre circonvicine nationi, a cui é oggi la lingua nostra in pregio, confidandomi che da i detrattori m'habbia a difendere valorosamente la R.ma et Ill.ma S.V. et parimente ogn virtuoso, et gentile spirito, che conoscerà la bontà, et chiarezza del mio cuore. Et benche molti dotti, et eccellenti ingegni de' tempi nostri habbiano assai d questi errori corretti, come si vede con lunghe fatiche haver fatto Hermolao Barbaro, il Leoniceo, il Manardo da Ferrara, il Ruellio, il Secretario Fiorentino, il Brasavola, il Mondella, il Fuchsio, il Brunsfelio, Euritio Cordo, et altri, che per avanti tutti hanno scritto Latino, non però mi pareva questo bastare al soccorso della coltura di cosi floride piante. Imperò che essendo dato l'amenissimo campo loro per particolar privilegio in governo a gli Spetiali, de i quali a i tempi nostri pochissimi si ritrovano che intendano la lingua Latina, non che la Greca, non erano sufficienti i volumi loro, non essendo intesi, a riparare a i continui errori, che si commettono. Il che fa manifesta fede essermi stato necessario lo scriverne in lingua volgare, la qual potrà agevolmente servire anchora a i medici, che saranno desiderosi d'intendere qualche cosa da me ritrovata, et parimente a ciascun'altro gentile ingegno, che di tal facultà si diletta in Italia. Nel cui amenissimo, gloriosissimo, et serenissimo seno hora per ombrosissimi, et foltissimi boschi, hora per altissimi, et precipitosi monti, hora per vaghi, et ameni colli, hora per opache, et frigide valli, hora per occulte spelonche, hora per fangose, et humide paludi, hora intorno a chiarissimi fonti, hora per gli herbosi, et fioriti prati, hora per fruttifere campagne, et hora per le rive de i fiumi, et de gli amplissimi mari, et hora nelle piu chiare, et principali città, per privati giardini, ho con non poca fatica vagato, per ritrovare (se ben deboli a tanta grande impresa fussero le forze mie) il mal coltivato giardino nella sua prima natia, et vera candidezza. Al che non poco m'ha favorito il cielo, per havermi dato lungamente in habitatione la floridissima Valle Anania del distretto della vaga, et molto magnifica città di Trento, di cui ha l'imperio V. Rma et Ill.ma S. per essere quivi (come piu ampiamente nel processo di queste mie fatiche si vede) i suoi altissimi monti di gloriose piante dotati dalla natura. Et perche vedevo accadere il medesimo anchora ne i Semplici minerali, a cui diede Dioscoride la maggior parte del Quinto libro, non ho mancato, andando per infinite cave

di metalli in alcuni luoghi d'Alamagna, et in su'l distretto di Trento, et per diverse focine, ove s'arrostiscono, si lavano, s'abbrusciano, et si colano le vene loro, di fare ogni possibil fatica, et diligenza di ritrovare i veri. Ne mi sarebbe paruto fatica, imitando il magno Galeno, navigare fino nell'isola di Cipro, per ritrovare quivi i Misi, il Chalciti, e'l Sori, di cui siamo privi noi Italiani; l'andare in Lenno, per rintracciar la vera terra Lennia, in Palestina di Soria, per riportarne il Balsamo, e'l vero Bitume, et in altre longinque regioni, se le molte cure domestiche non havessro impedito la buona volontà mia. Al che fare, oltre a tutte le cose gia dette, m'ha stimolato non poco il conoscere io, che non solamente facendo questo verrò a correggere gli errori, che si commettono attorno alle piante, ma a raccogliere (come fanno le Api da vari, et diversi fiori il dolcissimo mele) in un molto bel fascio le virtu gloriose, che in esse si ritrovano, con le quali non solamente preservar si possano gli huomini, ma curar parimente da tutti i mali: da i quali non manco del continuo è questa vita nostra in ogni parte afflitta, et laceratan che si sia ogni sfortunata nave dall'onde, et da venti battuta in mezzo al tempestoso mare. Aggiugnesi a questo anchora il piacere grandissimo dell'animo, che risulta dall'aspetto delle piante, imperò che non poco gioisce ogni gentile spirito ne i tempi della Primavera, et della State, quando per sua ricreatione, o ne i privati giardini, o ne i prati, o nelle campagne, o ne i monti, o nelle selve se ne va sollazzando tra le verdeggianti herbette, et tra i soavissimi, et vaghi fiori. Il che tanto piu accresce contento all'animo, quanto piu sono periti questi tali della cognitione, et vera dottrina de i Semplici. Imperò che non si potrebbe con la lingua esplicare il piacere, et la giocondità, che ne risulta all'animo, quando una pianta lungamente ricercata, si ritrova, et quando i naturali lineamenti, et le vivide frondi delle già conosciute per mezzo dell'occhio, le riducono a memoria. Dalla cui dolcezza invaghiti Hesiodo, Theophrasto, Aristotile, Democrito, Archita, Zoroastre, Xenophonte, Amphiloco, Timaristo, Atheneo, Callimaco, Anassipolo, Philistene, Apollodoro, Aristophane, Harpalo, Agatone, Hecateo, Apollonio, Aristandro, Hipparco, Bacchio, Aristomacho, Bione, Agatocle, Cherea, Diocle, cheristo, Diodoro, Dione, Epigene, Euagora, Euphrone, Androtio, Eschirone, Prassagora, Dionisio, Diophane, Asclepiade, Phania, Heraclide, Iola, Andrea medico, Crateua Herbario, Erasistrato, Metrodoro, Hicesio, Themisone, Pamphilo, Mantia, Euphonte, Dieuche, Plistonico, Herophilo, Ruffo, Hippocrate, Dioscoride, galeno, Plinio, et molti altri de gli antichiesposero la vita loro per farsi fama immortale a molti pericoli, mentre che in piu diverse, et longique parti del mondo per rintracciare la verità delle cose, che scrissero, se n'andarono vagando. Conobbero, oltre a costoro, risultare dalla facultà delle piante, oltre al piacere dell'animo, fama immortale molti Re potentissimi, et altri gloriosi Prencipi, sapendo che se in tal facultà lasciassero di se memoria alcuna, vivrebbe in eterno il nome loro. Percioche le floridissime piante, le quali di tempo in tempo sempre si rinnovano, predicano senza fine le lodi immortali de' suoi magnificatori, nel che veramente punto non s'ingannarono. Perciò che veggiamo la Gentiana haver fatto chiarissimo, et immortale Gentio Re d'Illiria, la Lisimachia, Lisimaco Re di Macedonia; l'Eupatorio, Eupatorio Re di Thracia, l'Euphorbio, Iuba Re di Mauritania, la Centaurea, Chirone Centauro, maestro d'Esculapio, l'Achillea, Achille fortissimo Greco, il Climeno, il Re Climeno, la Teucria, Teucro, L'Artemisia, Artemisia, moglie di Mausolo; et il dilettarsi di scrivere in questa cosa cosi utile, et necessaria, ha fatto parimente immortali Hierone, Philometro, Attalo, et Archelao potentissimi Re di diversi reami. Et chi piu si diletto mai di questa facultà divina, che quel gran Mitridate Re di Ponto, di Parthia, et di tante altre Provincie ? a cui non parendo bastare, per acquistarsi gloria, et fama immortale, l'haver la scienza di ventidue linguaggi, in cui (come scrive Plinio) udiva, et rispondeva a molte nationi, nelle quali molte vittorie acquistate in varie, et diverse battaglie, volse finalmente, per esser celebrato con maggior memoria, farsi peritissimo Semplicista, di modo che con tal scienza compose quel suo valorosissimo antidoto, che fino all'età nostra gli conserva la fama, et parimente il nome. Devrebbe, oltre a questo, invitar ciascuno a tanto bella, et utilissima scienza il sapersi per

certo, che tanto é l'utile grande, che se ne consegue, che conoscendolo per grandissimo istinto di natura gli animali, et le fiere salvatiche, si sono anchor'essi fatti ritrovatori di molte virtuose piante. Percio che il Dittamo nella selva Ida di Candia ritrovarono i Cervi, il Seseli, le Cerve, la Cunila, le Testuggini, la Ruta, le Donnole, lo Hieracio, gli Sparvieri, la Chelidonia, le Rondini, l'Origano, le Cicogne, et altre assai altri diversi animali, tanto inferiori a gli huomini, quanto importa l'eccellenza, et grandezza della ragione. Et però rimirando a tutte queste cose, et parimente all'origine di cotal gloriosissima facultà, principiata quasi insieme (come nelle sacre lettere scrive il gran Mosé) co i quattro primi elementi, è senza alcun dubbio da credere, che la sia la piu nobile, la piu pretiosa, la piu lodevole, la piu gloriosa, la piu splendida, la piu utile, la piu necessaria, et la piu da essere stimata facultà, che sia stata creata da Dio per beneficio degli huomini. Ne però è da maravigliarsi, se (secondo che scrive Galeno al primo de gli Antidoti) gli Imperadori Romani tenevano provisionati con grandissima spesa in diverse parti del mondo non pochi valenti Semplicisti, per la cupidità della gloria infinita, che di quindi loro risultava, et parimente per universal beneficio de gli huomini, havendo veduto, che prima di loro gli antichi lor padri non solamente si dilettevano di riportare ne i trionphi le spoglie de i reami da loro acquistati, et parimente i Re prigionieri avanti a loro, ma anchora diverse virtuose et rare piante forestiere, delle quali non prendevano men gloria, havendole poi a Roma ne i giardini, che si prendessero de i trophèi, delle marmoree, et metalliche statue, et de gli archi superbissimi trionfali, che in perpetua memoria si gli dirizzavano. Ne manco stima ritrovo, che fusse fatto da costoro di tutti gli huomini eccellentissimi, che scrissero in questa facultà maravigliosa; percioche havendo gia presa, et espuganta Carthagine, donarono via a diversi Re tutte le librerie, che vi si ritrovarono, ne altro di quelle riportarono a Roma per far tradurre in lingua Latina, se non trentadue libri di questa facultà de' Semplici, et parimente d'Agricoltura, di Magone Carthaginese, tanto fu riputato egli degno dal senato Romano di eterna memoria, dalla cui grandezza conoscendo io non punto digenerare la Rma et Illma S.V. non ho saputo in qual'altro luogo mettere al sicuro queste mie utilissime fatiche, che, nel serenissimo, et gloriosissimo seno di quella, in cui chiaramente si discernono tutte le principali, et rare doti, che ad ogni ottimo, et vero Principe si convengono. Del che fanno manifesta fede la grandezza dell'animo, la liberalità del cuore, la cordiale charità, la gioconda humanità, la prontezza dell'ingegno, la prudenza del governo, la facondia del parlare, la gratia del proferire, la memoria del recitare, la cognitione delle scienze, il patrocinio de' virtuosi, et ogni altra ottima parte, che lodare si possa, tutte veramente cose, che naturalmente si ritrovano in lei, del che non solamente fanno testimonio i maggiori Principi del mondo, che con quella nelle maggiori importanze loro conferiscono, et si consigliano, et i piu tersi, et gentili spiriti di tutta Italia, che invitati dal suo buon nome, con non poca maraviglia la corteggiano, et l'honorano, ma molto piu ce lo dimostra il cielo, ilquale, oltre all'havergli dato gloriosa origine da nobilissimo, et antichissimo lignaggio, tenendosi obligato alla grandezza del suo cuore, l'ha fatta in brevissimi anni aggiugnere a quagli alti gradi, a quelle glorie, a quegli imperii, a i quali non poterono, se non rari de i suoi predecessori senza lunghe fatiche, et numero d'assai anni arrivare. Del che non contentandosi egli anchora, con serenissima, et lieta fronte gli accenna di maggiore imperio. Et però, essendo io certissimo, che fra tante sue maravigliose virtudi ritrovaranno le fatiche di questo mio nuovo giardino la loro desiderata quiete, le dedico, dono, et presento nelle sue gloriosissime, et sacratissime mani, pregandola, che humanamente (come sempre suole) si degni riceverle, accettarle, favorirle, et difenderle in memoria della servitu, et osservanza mia verso di lei, con quella gratiosa, et lieta vista, con cui s'ha ella fatta propitia tutta la Republica christiana; certificandola, che se ben tal'opera mia non corrisponde alla grandezza di quella, non resta però, che il cuore, et l'animo mio non sieno desiderosi d'haversi con molto maggior donopotuti gratificare alla

Reverendissima, et Illustrissima S. V. la qual conservi lungamente Iddio secondo il fine de' suoi gloriosi desideri";

- 10 - Vergilius Maro, Publio

P. Vergilii Maronis Bucolica, Georgica, et Aeneis. Opuscula omnia insuper, quae eius nomine circumferuntur. Accessit etiam eius vita, necnon & index. Omnia accuratissime emendata, optimis quamplurimis collatis exemplaribus

Venetis : ex officina erasmiana Vincentii Valgrisi, 1548

Cc. *2r-*3v: Apollonius Campanus Bernardo Taxo S. :

"Mirabuntur, vitioque mihi dabunt fortasse nonnulli, quod tibi lyrico Poëtae Thusco (rumpantur invidia, qui tanto te indignum nomine; etsi minime affectas, effectu dummodo sis; existimant) Vergilii, Latinorum Poëtarum principis, opus heroicum inscribam. Dicent enim, me, si decorum servare voluissem, tibi non Vergilium, at Horatium, Pindarum ve nuncupare debuisse: ut lyrico lyricum; parque pari coniugerem. Sed qui amabo hi erunt? qui nihil minus, quam te, tuaque norunt, ii porro, apud quos aequae, ac apud me clares, non modo non admiratione capientur, meque erroris arguent; verumetiam iudicii laudisque aliquantulum mihi ascribent horum sententiam, quia norunt, tanti quidem facio, quanti fieri potest maximi: illorum obtrecciones, quoniam ignorant, ne unius quidem assis aestimo. Eloquar igitur, an taceam quid aggressus sis, imo quid prae manibus ferme dimidium confectum habeas: dimidium enim facti habet (ut Flaccus ait) qui non temere, sed consulto, ut tu fecisti, coepit? quippe si loquar, ni displiceam tibi vereor: si conticeam, non vana videbitur eorum obtreccatio. Eloquar ergo, postquam tu adeo facilis, et lenis es, ut minime dubitem, quin veniam huius peccati, si peccatum est, sim a te exoraturus. eloquar, ut ab ignorationis errore eos dimoveam; hos vero, meque in sententia confirmem; poëmatis tamen nomine silentio involuto. Te lyricum esse Poëtam, ut omnibus in confesso est (extant enim Amorum tuorum libri III qui ob elegantiam, leporem, eruditionem, facilitatem, gravitatem, dulcedinem, sermonisque Thusci puritatem, atque candorem, nulli non obiam sunt; manibusque fere omnium summa cum laude conteruntur, ac voluntur: ut interim de tuis duobus epistolarum libris, quod propediem in lucem emittentur, nihil dicam) ita heroicum quamplurimos latet. qui enim fieri potest, ut, opere nondum editio, talis ab omnibus agnoscere? Iccirco ut in eos, qui hoc ignorant, tui futuri poëmatis heroici, quod iniussu, precibusque magnanimi Herôis Ferdinandi Sanseverini, Salernitanorum principis, aggressus es, quam maximam pro virili excitem expectationem, quam te superaturum esse haud dubito; Vergilium hunc tibi dicatum edendum curavi. Ut enim hic sine controversia Latinorum Poëtarum princeps est, ita te Thuscorum (pace aliorum dixerim non postremum fore tum summopere desidero, tum omnino non despero. Quod opus, si nulla alia de causa, hac certe saltem tibi cordi futurum spero, quod optimum portenderim, ac dederim augurium, omenque tui futuris operis heroici: necnon et quod a me tibi mittitur, quem tua, qua praeditus es, humanitate, (quid enim ego unquam aut de te bene merui, aut bene memeri potuerim possumque?) semper amice, benigneque complexus sis. Quod si erit; ut modo Vergilium, ita Homerum, necnon et Horatium, Pindarumque, si unquam ex hac prodibunt Typographia, egoque quo nunc fungor, fungar officio; tipi quoque inscribam: ut pares pari coniungam: ne prorsus obtreccatorum opinionem explodere videar, ipsosque infestos magis atque magis mihi reddam. Vale. Venetiis.

cc. *4r-*5v: Corrector candido lectori S. :

“Quum ex hac Erasmiana (ut dicitur) officina Vincentii nostri Valgrisi amettendus esset Vergilius, ut quamemendatissimus prodiret, curavi, quod ut conficerem, sex optima exemplaria prae manibus, oculisque habui; ex quorum quovis quod mihi videbatur optimum, excerpsi: quid praestiterim, ignoro; quantum susceperim laboris, scio: eruditio fortasse desiderabitur, diligentia haud quaquam hoc sancte iurare audeo, me nec quicquam prudentem scientemque immutasse, nec diminuisse, addidisseque, ne punctum quidem Mathematicum, quod in eorum aliquo non esset. quoadque ad me attinet, nullum subterfugi laborem, quin quam emendatissimum exiret. Scio tamen nonnulla irrepsisse errata: quis enim tam oculatus esse potest in his tam male fuis (ut dicunt) characteribus, ut xix unam ab alia possis agnoscere literam? Quod tam sint contractae, breves, minutae, parvulaeque, nihil moror: nam in his minime ego caecutio, aciesque oculorum mihi praestingitur: imo multo perspicacius has, quam grandioribusue disgregatur (ut neoterici loquuntur) mihi ferme videndi facultas, oculorumque angulis complecti nequeo, nihil genas contraham: in minutioribus vero multo secus mihi evenire, experoentiam certum est. Nam aliquoties tam minutis cripsi characteribus, quod et nunc, possum, quum volo; ut vix a quoquam legi possent, absque specillis admotis ad hoc praecipue fabrefactis. adeo ut non valde admodum mirer, si Homerus in nuce conclusus fuerit: quum unius pagellae periculo facto, eiusque subducta ratione, minime verear spondere, me idem de Vergilio facere posse. quod quibus eveniat, et quibus de causis, qui scire cupit, Aristotelem, Galenum, necnon et Vitellionem, qui Mathematicis, haec rationibus demonstravit, adeat. Sed haec satis, superque videri possunt: cuncta tamen ad id tendunt, ut agnoscat, an errata, quae irreperunt, mea, an eorum culpa irreperint, qui simul literas concinnant ponuntque; unde compositoris (ut aiunt) nomen fortiti sunt; an eorum, qui praelo praesunt, qui et tiratores vulgo vocantur non ut ab omni vindicem culpa correctores, emendatoresque, qui (ut bonus quoque Homerus) quandoque dormitant: sed ne omnis in eos reiiciatur, qua propter quibus, quotque modis id committi possit, breviter, ut potero, expediam. Correctores primum omnia videre non possunt, ne si Argo quidem essent oculatiores, qui expertus est, fidus mihi potest esse testis, ii porro utrique contendere videntur, ut alteri alteris sint negligetiores, alteri nanque erratorumque, quae primis in typis signantur, aut pauca recte emendant, aut non quae signantur, sed alia eorum loco; quae corruptio est, non correctio: ad eo ut ex uno duo nascentur errata, conferuntur typi; signantur iterum, quae primum signata erant; at illa, quae emendationis loco corrupta sunt, quis videt; nisi ex integro rursus omnia relegantur? quod, temporis brevitate, fieri haud potest: licet et id ego non praetermittant: tamen quae in postrema collatione emendanda reliquuntur, vere reliquuntur; nam ne aspiciuntur quidem amplius: adeo un nonnunquam mihi opus fuerit sub prelo meis emendare manibus, alteri vero, dum concinnare, praeparareque typos volunt, multas literas, umo dictiones integras imprudenter subterlabi sinunt; multas, dum imprimunt, extrahunt; quae aut nunquam reponuntur; aut, si reponuntur, trasponuntur, aut transversa ponuntur: quum ne unum quidem norint literarum elementum, haec pauca modo paefari mihi visum fuit: sed alias fortasse fusius. Vale candide lector”.

- 11 - Erasmus, Desiderius; Pietro, Lauro

I ragionamenti, ovvero colloqui famigliari di Desiderio Erasmo Roterodamo: Di Latino in volgare già tradotti, ma hora in tanti luoghi racconci, non solo intorno la lingua, ma etiandio intorno i sensi, che piu tosto ritradotti, che racconci si possono dire

In Vinegia : nella bottega d'Erasmus di Vincenzo Valgrisi, 1549

cc. *2r-*5r: Alla illustrissima, et virtuosissima principessa, madamma Renee di Francia, Duchessa di Ferrara, Pietro Lauro Modenese :

“Poi che gia dall’uso di tanti secoli, Illustrissima Signora, è approvata per buona la consuetudine di coloro, che dovendo mandar fuori un libro o composto, o interpretato da essi, gli si procurano prima la prottettion di qualche persona; il cui nome sia talmente honorato al mondo, che quando per altro il libro non fusse da chi poco intende stimato, per tale lo faccia degno di qualche pregio; o almeno lo renda sicuro dal dishonore, et dal dispregio: et poscia che tra gli altri, che seguitano tal consuetudine, quelli sono più avventurati, et asseguiscono meglio l’intento loro, che a piu grande, et piu degno nome trovano di raccomandare le loro fatiche; io, che sommamente desidero d’essere nel numero di questi tali, terrò per gran ventura la mia, se V. Eccellenza, com’io spero, degnerà d’approvar questo mio ardire; che io assicurato dalla eccessiva sua humanità, et cortesia, habbia sotto l’ombra sua mandato in luce questa mia tradottione de colloqui d’Erasmus: percio che cosi ella uscirà fuori adornata di quel favore, et di quel credito, che io le posso e debbo desiderare maggiore. Et se per forte nel primo aspetto paresse ad alcuno prsontione, et temerità la mia, di volere co’l nome di cosi gran Signora fare scudo a cosa si bassa, come talhora può parer questa, mi rendo certo, che egli mutera subito opinione se considererà bene l’intento mio in cio non essere stato d’honorar con questo libro il nome di V. eccellenza, troppo per se stesso honorato, per le rare, et egregie qualità sue (percio che io non sono di cosi poco vedere, ch’io non conosca quanto estrema pazzia sarebbe di colui, che volesse con una picciola candela far lume al Sole) ma solamente essere stato il mio intento d’honorare, et illustrar co’l nome suo questo libro: sapendo che quanto una cosa é più bassa, et humile, tanto ha maggior bisogno d’essere inalzata, et aggrandita. Ne puo per questo dirsi, che al suo chiaro nome si faccia ingiuria, quando se le porge occasione di scoprir piu al mondo, quanto sia grande il suo splendore; il quale allhora si mostra maggiore, che men degna, et piu oscura cosa rende honorata, et illustre. Non gia ch’io chiami oscura, et indegna la propria opera Latina di questo dottissimo Auttore, la cui virtù, et dottrina ognun sa quanto sia stata grande all’età nostra, et la cui gloria non può in modo alcuno scemarsi, ma parlo sol di quella parte, che hora ci è del mio; parlo, dico, della tradottione fatta da me per giovare a molti, che non leggono latinamente: la quale quel, che ella sia, et s’io habbia con essa quanto a me asseguito il fine, ch’io pretendo, potranno giudicarlo i lettori; a me tocca di sentirne, et parlarne modestamente. Ne ricerco da V. Eccellenza, che legga altrimenti questa opera piu di quello, che a lei stessa piacerà, persuaso che gia la habbia letta per altri tempi nell’idioma, nel quale da prima fu scritta dall’Auttore. Ma quando ella non l’havesse a sorte letta, et con questa occasione volesse leggerla cosi tradotta, ardisco dirle, che ella ne riceverà grandissima soddisfattione. Si contengono in essa, com’io stimo, che ella sappia meglio di me, molti diversi ragionamenti di materie diverse, havuti da diverse qualità di persone. La più parte di essi Colloqui discorrono sopra cose appartenenti alla nostra Christiana religione: onde gli animi inchinati alla vera pietà possono trarne costrutto non mediocre. Tutti poi sono pieni di notabilissimi ammaestramenti, et utilissimi avvertimenti; donde quasi tutta la vita dell’uomo si puo formare, et erudire in una perfetta moralità, et politia; et donde ogni età, ogni sesso, ogni conditione di persona puo, secondo il grado suo, imparare il modo, et la regola di governarsi prudentemente in tutte le sue attioni: et cio con assai piacere et diletto d’animo, per l’historie, favole, et altre gioconde piacevolezze che si sono sparse per dentro: cose tutte degne di notitia. In somma la lettione di questo libro et tutta insieme utile, et dilettevole. Resta solo, che la fatica, ch’io ci ho fatta del tradurlo, sia così grata, et accetta a V. Eccellenza, com’io non dubito, che essendo a lei tale, sarà etiandio a tutti gli altri gratissimi et accettissima. io humilmente, et di tutto core la supplico,

che ella degni d'accederla. et senz'altro dire, a lei infinitamente mi raccomando: et le bascio le mani. D. V. E. Humilissimo servitore Pietro Lauro Modenese”.

- 12 - Tasso, Bernardo

Le lettere di M. Bernardo Tasso. Intitolate a Mons.or d'Aras

In Vinegia : nella bottega d'Erasmus di Vincenzo Valgrisi, 1549

Cc.a2r-a5v: Al reverendissimo et illustre Monsignor d'Aras, di Salerno & c. :

“[...] Et perché, Signor mio, spinto io da la povertà de lo stato mio, come nave, che senza anchora, prima che porto sicuro possa ritrovare, questo, et quel pelago di mare va ricercando, di servir varii Signori m'è stato di mestieri; et io ufficio giudico d'huomo prudente, et virtuoso, mentre che al servitio d'un padrone si vive, correr con quella medesima fortuna, et per quella medesima strada co'l suo desiderio caminare, che egli camina; se ella troverà alcune lettere a Papa Clemente, al Conte Guido Rangone, o al altri Signori indirizzate et d'Italia, et da la corte di Francia, ne le quali la fortuna del Christianissimo piu tosto, che quella di Cesare io mostri di desiderare, consideri che ho avuto per costume di fare del desiderio de Signori, a cui m'ho proposto di servire, legge a la mia volontà; et in questo ho fatta forza a la natura mia. onde io non dubito preso di voi, et d'ogni prudente giudizio, piu tosto loda, che riprensione di non doverne meritare. Et pregovi, che vi diate a credere, che, posto che io vassallo di sua Maestà nato non sia, a ciò, che non m'ha obligato l'affettione, et l'inchinatione de la mia propria natura, di che i miei scritti fedele testimonio ne fanno, et ne faranno sempre. E chi non sa, la casa mia essere stata sempre, et hora piu che mai devotissima de Serenissimi suoi predecessori, et di sua Maestà specialmente ? Questo tanto ho voluto dirvi, per levarvi ogni ombra che ne l'animo mio vi potessero quelle lettere portare de la mia affettione, et de la mia fede [...].

Cc. a6r-b3r: Al Signor prencipe di Salerno, di Salerno :

“Ma che scudo potreste ritrovare, che da l'armi de la verità, et da le giuste riprensioni mi possa schermire ? Et che potrete voi a quelli rispondere, che diranno, che queste lettere mie povere sono d'inventione ? et quella povertà etiandio con perfetto artificio ben'ordinare, et disporre non ho saputo ? che io non havrò secondo la varietà de le materie variato gli stili; et quelle con parole, con locutioni, con figure, con numeri, et con altri ornamenti del dire di maniera vestite, che non paiano una vecchia rimbambita, inghirlandata, et con la gonna fregiata di più colori ? Come da quegli altri mi difenderete, che diranno, che non hanno ne elettione, ne copia di belle parole, che non hanno gravità, piacevolezza ne argutia ? che talhora senza metaphore, senza comparationi, senza sententie, et senza l'altre varie figure del parlare, quasi ne sia la primavera sterile, et nel nudo prato si dimostrano ? [...] Ohime, Signor mio, che io mi veggio bersaglio a tutti gli strali de le riprensioni, non de gli huomini dotti, et giudiciosi; ma de gli invidiosi, de gli ignoranti, et de maligni: ne so se la vostra virtù a potermene difendere sarà bastante [...]”.

- 13 - Demosthenes; Figliucci, Felice

Le undici Filippiche di Demosthene con una lettera di Filippo a gl'Atheniesi. Dichiarate in lingua Toscana per M. Felice Figliucci Senese

In Roma : appresso Vincenzo Valgrisi 1550

Cc. *3v-*4v: Giordano Ziletti al magnif. M. Bernardino Vaneti romano suo honorando :

“Le undici Filippiche di Demosthene con la lettera di Filippo a gl’Atheniesi da voi tanto desiderate, e dimandate vengono pure a ritrovarvi magnifico M. Bernardino, le quali il vostro M. Felice Figliucci, come da voi, e da molti altri vostri pari ho inteso, si leggiadramente ha non pur tradotte, ma ancora dichiarate. E dico dichiarate, perche questa non é pura e stretta traduzione, come l’altre, la quale si oblihi a la favella greca, ma con gentile, e moderata licenza si va allargando, di modo che a Demosthene dia chiarezza , e a’ lingua Toscana grazia. Io veramente m’intendo più di vendere i libri, che di giudicarli, nondimeno accioché stampando questa operetta non perdessi la spesa, e la riputazione mi son voluto informare non pure da voi, che forse dall’amore, che portate al Figliuccio ingannato hareste potuto tortamente da lui giudicare, ma da molti altri dottissimi huomini tra i quali il dottissimo M. Niccolo Maiorano, che queste Orazioni pubblicamente espone ne lo studio di Roma, e’l dottissimo M. Augusto Cocceano, m’hanno fatto chiara testimonianza, e fede de la perfezione di quest’opera, e finalmente tutti mi hanno lodata questa felice fatica del vostro M. Felice, e mi hanno affermato havere in essa ritrovati infiniti luoghi oscuri appresso Demosthene fatti facili, e chiari in questa lingua, e si maravigliano in che modo habbia in un tempo espressi propriamente, e dichiarati i concetti, e modi di dire di quell’autore, e insieme servata la leggiadria de la lingua Toscana. Io non dubito punto che non habbia a’havere questa lodevole opera più biasimatori, che defensori, nondimeno se de i par vostri la torranno a lodare (benche pochi) mi rendo certo, che l’infinita turba de i maldicenti, e ignoranti non vi potrà stare incontro, e infine si darà per vinta a la verità. Peroche secondo ch’io ho inteso, se ben forse é stato egli il primo, che in questo modo le cose greche ha ridotte in toscano allontanandosi tanto dal filo de la oratione di Demosthene, merita pero esserne lodato, essendo impossibile a proceder bene ne la nostra lingua se si seguita a puntino la greca in mille modi di dire da la nostra lontana, e diversa. Si che havendo egli espresse tutte le vive sentenze, che a guisa di fulmini avventava Demosthene, e dichiarate tutte le oscurità che si ritrovavano in queste orazioni, e insieme servato il decoro de la lingua Toscana, più ne doveria esser ringraziato, che biasimato. Vi ho voluto dire queste cose, accioche ritrovandovi mai tra questi linguacciuti, che apporrebbero (come si suol dire) al sale, mostriate loro quanto siano in errore. Ma io spero, che fra poco tempo si chiariranno, perche mi pare intendere, che egli habbia in animo di dichiarare tutta la scienza di Aristotile in questa lingua, e già n’è stato tanto pregato da molti (a li quali penso, che non potrà mancare) che per saggio darà i ragionamenti, che ha fatto sopra i libri morali d’Aristotile. Si che sperate che in breve la nostra lingua habbia da arricchire da dovero. In tanto godetevi con la piacevole lezione di queste orazioni, e amatemi”.

- 14 - Mattioli, Pietro Andrea

Il Dioscoride dell’eccellente dottor medico M. Andrea Matthioli da Siena; Con li suoi discorsi da esso la terza volta illustrati Et copiosamente ampliati. Co’l Sesto libro de gli Antidoti contra à tutti i veleni da lui tradotto, & con dottissimi discorsi per tutto commentato. Aggiuntevi due amplissime Tavole, nell’una delle quali con somma facilità si puo’ ritrouare cio, che in tutto’l volume si contiene; nell’altra poi tutti i Semplici medicamenti, per qual si voglia morbo adunati insieme. Sonovi anchora aggiunte tre Tavole poste in figura, lequali dichiarano tutti i pesi et le misure delle cose, di cui fa memoria Dioscoride; accomodate à i pesi & à le misure che hoggidi s’usano nelle speciarie. Vi é ancho aggiunta un’altra Tavola in figura, laqual brevemente dichiara ove si prendano i Semplici Medicamenti. Vi sono poi oltre molte altre aggiunte sparse per tutto ’l volume, due bellissimi discorsi aggiunti sopra i prologhi del Primo & del Quinto libro; ove si tratta in uno, cio che si puo desiderar intorno all’historia delle

piante, & nell'altro, quel tutto, che alla generatione, materia, & causa delle cose minerali s'appartiene.

[con proprio frontespizio]: Il sesto libro di Pedacio Dioscoride Anazarbeo, in cui si tratta de i rimedi De i veleni mortiferi, tanto preservativi, quanto curativi; Tradotto, & commentato in lingua volgare Italiana da M. Pietro Andrea Matthiolo Sanese medico

In Vinegia : appresso Vincenzo Valgrisi alla bottega d'Erasmus, 1551

Cc. a2r-a6v: Al Reverendiss. et illustriss. suo signore, il S; Christofano Madruccio della S. R. C. Cardinale, Vescovo, & Prencipe di Trento, & di Priscianone, di Goritia, X Agosto 1548, P. Andrea Matthioli:

“Parevami veramente essere (Reverendissimo Monsignore, et Prencipe Illustrissimo) non é lungo tempo passato in uno ampio giardino, di cui per la maggior parte fussero le piu nobili, et virtuose piante, quali pasciute, et stirpate dalle fiere, quali sprezzate, et calpestate da gli huomini, quali imbrattate, et trasformate dal fango, quali oppresse da durissimi sassi, quali soffocate da folte, et acutissime spine, et quali da piu mortifere herbe per forza strangolate, ogni volta che, leggendo Dioscoride fedelissimo, et diligentissimo scrittore di Semplici, chiaramente conoscevo l'ampio campo della medicina; ove le piante piu pretiose nascono, et si ricolgono, essere insalvatichito, et per mera trascuraggine de gli ignoranti successori in assai mal termine ridotto. Imperò che pasciute, et disperse vi ritrovavo io da salvatici animali fino all'ultime reliquie delle radici tutte quelle nobilissime piante, le quali essendo lungo tempo restate in dominio de'Mori, et de'Turchi, huomini veramente da ogni gentilezza, et politia alieni, per la ruvidezza della barbarica natura loro, si sono del tutto perdute. Del cui numero vedevo essere il Balsamo, gia tanto ampliato dalla Magnificenza, et grandezza Romana, il Malabathro, la Mirrha, l'Amomo, l'Asphalto, la Canna odorata, il Cinnamomo, il Carpesio, et altre pretiose piante calpestate, et vilipese da gli huomini convevo essere quelle, che per negligenza, et ignoranza de'nostri antecessori poco veramente intenti alla dottrina, et scienza de'Semplici, non piu si riconoscevano per quelle, che per avanti i vecchi nostri padri hebbero in grande uso nella medicina trasformate dal fango, et non poco cambiate dalla lor vera, et natural figura vi scorgevo esser quelle, che in grandissimo numero si ci portano non solamente falsificate dall'India orientale, d'Egitto, di Libia, d'Arabia, et da molte Isole famose, tanto di qua, quanto di là dall'Equinottiale, ma che anchora si imbastardiscono, et si contrafanno in Italia. Et parevami ultimamente soffocate dalle spine, oppresse dalle pietre, et strangolate da piu herbe pestifere, quelle a cui molte altre dalle specie loro di gran lunga differenti, havevano gia per molte centinaia d'anni usurpato l'Imperio, svanite le forze, sepolta la fama, et tolto il proprio nome. Al che piu, et piu volte considerando io, cominciai non senza ragione a pensare, come potesse in un cosimal coltivato terreno divenire rilevatore di tanti, et tanti contra ogni ragione oltraggiati, dispregiati, et mal trattati Semplici, le cui gloriose virtudi, dalle quali dipendono la vita, et la salute de gli huomini, sono veramente da anteporre a tutti i thesori, et ricchezze del mondo. Ma non però quantunque molti partiti nel mio lungo pensiero mi si ravvolgessero nell'animo, ritrovai io tra tutti gli altri il migliore, che torre sopra le spalle mie (come che deboli a cosi fatto peso le conoscessi) il carico d'interpretare in lingua volgare Italiana i cinque libri della historia, et facultà dei Semplici d'esso Dioscoride, et mettere poscia di propria mia industria sotto ogni capitolo un mio discorso in modo di commento, ove con misurate ragioni, et fedeli autorità si dimostrassero, et con debita censura si correggessero gli errori, non solamente de' passati secoli, ma quegli anchora, che alla cieca del continuo si fanno. Dal che quantunque mi disviasse non poco il sapere io quanta calunnia, et quanto biasimo per la varietà grande de'cervelli humani, di cui sono molti, che diletlandosi sempre di dir male, et non considerando quanto, oltre all'havere i testi scorretti, et d'amendui questi

al volgare, patisca à tempi nostri ciascuno interprete, et parimente il sapere io dovermi agevolmente acquistare nome di maldicente, se apertamente manifestassi gli errori di ciascuno, nondimeno é stata la compassione, che ho havuto alla vita de gli huomini, che piu presto ho voluto sottogiacere a tutte queste calunnie, che mancar di charità, et di conferire un tanto beneficio non solamente a tutta la gloriosa Italia, ma forse per avventura all'altre circonvicine nationi, a cui é oggi la lingua nostra in pregio, confidandomi che da i detrattori m'habbia a difendere valorosamente la R.ma et Ill.ma S.V. et parimente ogni virtuoso, et gentile spirito, che conoscerà la bontà, et chiarezza del mio cuore. Et benche molti dotti, et eccellenti ingegni de' tempi nostri habbiano assai d questi errori corretti, come si vede con lunghe fatiche haver fatto Hermolao Barbaro, il Leoniceno, il Manardo da Ferrara, il Ruellio, il Secretario Fiorentino, il Brasavola, il Mondella, il Fuchsio, il Brunsfelio, Euritio Cordo, et altri, che per avanti tutti hanno scritto Latino, non però mi pareva questo bastare al soccorso della coltura di cosi floride piante. Imperò che essendo dato l'amenissimo campo loro per particolar privilegio in governo a gli Spetiali, de i quali a i tempi nostri pochissimi si ritrovano che intendano la lingua Latina, non che la Greca, non erano sufficienti i volumi loro, non essendo intesi, a riparare a i continui errori, che si commettono. Il che fa manifesta fede essermi stato necessario lo scriverne in lingua volgare, la qual potrà agevolmente servire anchora a i medici, che saranno desiderosi d'intendere qualche cosa da me ritrovata, et parimente a ciascun'altro gentile ingegno, che di tal facultà si diletti in Italia. Nel cui amenissimo, gloriosissimo, et serenissimo seno hora per ombrosissimi, et foltissimi boschi, hora per altissimi, et precipitosi monti, hora per vaghi, et ameni colli, hora per opache, et frigide valli, hora per occulte spelonche, hora per fangose, et humide paludi, hora intorno a chiarissimi fonti, hora per gli herbosi, et fioriti prati, hora per fruttifere campagne, et hora per le rive de i fiumi, et de gli amplissimi mari, et hora nelle piu chiare, et principali città, per privati giardini, ho con non poca fatica vagato, per ritrovare (se ben deboli a tanta grande impresa fussero le forze mie) il mal coltivato giardino nella sua prima natia, et vera candidezza. Al che non poco m'ha favorito il cielo, per havermi dato lungamente in habitatione la floridissima Valle Anania del distretto della vaga, et molto magnifica città di Trento, di cui ha l'imperio V. Rma et Ill.ma S. per essere quivi (come piu ampiamente nel processo di queste mie fatiche si vede) i suoi altissimi monti di gloriose piante dotati dalla natura. Et perche vedevo accadere il medesimo anchora ne i Semplici minerali, a cui diede Dioscoride la maggior parte del Quinto libro, non ho mancato, andando per infinite cave di metalli in alcuni luoghi d'Alamagna, et in su'l distretto di Trento, et per diverse focine, ove s'arrostiscono, si lavano, s'abbrusciano, et si colano le vene loro, di fare ogni possibil fatica, et diligenza di ritrovare i veri. Ne mi sarebbe paruto fatica, imitando il magno Galeno, navigare fino nell'isola di Cipro, per ritrovare quivi i Misi, il Chalciti, e'l Sori, di cui siamo privi noi Italiani; l'andare in Lenno, per rintracciar la vera terra Lennia, in Palestina di Soria, per riportarne il Balsamo, e'l vero Bitume, et in altre longinque regioni, se le molte cure domestiche non havessro impedito la buona volontà mia. Al che fare, oltre a tutte le cose gia dette, m'ha stimolato non poco il conoscere io, che non solamente facendo questo verrò a correggere gli errori, che si commettono attorno alle piante, ma a raccogliere (come fanno le Api da vari, et diversi fiori il dolcissimo mele) in un molto bel fascio le virtu gloriose, che in esse si ritrovano, con le quali non solamente preservar si possano gli huomini, ma curar parimente da tutti i mali: da i quali non manco del continuo è questa vita nostra in ogni parte afflitta, et laceratan che si sia ogni sfortunata nave dall'onde, et da venti battuta in mezo al tempestoso mare. Aggiugnesi a questo anchora il piacere grandissimo dell'animo, che risulta dall'aspetto delle piante, imperò che non poco gioisce ogni gentile spirito ne i tempi della Primavera, et della State, quando per sua recreatione, o ne i privati giardini, o ne i prati, o nelle campagne, o ne i monti, o nelle selve se ne va sollazzando tra le verdeggianti herbette, et tra i soavissimi, et vaghi fiori. Il che tanto piu accresce contento all'animo, quanto

piu sono periti questi tali della cognitione, et vera dottrina de i Semplici. Imperò che non si potrebbe con la lingua esplicare il piacere, et la giocondità, che ne risulta all'animo, quando una pianta lungamente ricercata, si ritrova, et quando i naturali lineamenti, et le vivide frondi delle già conosciute per mezzo dell'occhio, le riducono a memoria. Dalla cui dolcezza invaghiti Hesiodo, Theophrasto, Aristotile, Democrito, Archita, Zoroastre, Xenophonte, Amphiloco, Timaristo, Atheneo, Callimaco, Anassipolo, Philistene, Apollodoro, Aristophane, Harpalo, Agatone, Hecateo, Apollonio, Aristandro, Hipparco, Bacchio, Aristomacho, Bione, Agatocle, Cherea, Diocle, cheristo, Diodoro, Dione, Epigene, Euagora, Euphrone, Androtio, Eschirone, Prassagora, Dionisio, Diophane, Asclepiade, Phania, Heraclide, Iola, Andrea medico, Crateua Herbario, Erasistrato, Metrodoro, Hicesio, Themisone, Pamphilo, Mantia, Euphonte, Dieuche, Plistonico, Herophilo, Ruffo, Hippocrate, Dioscoride, galeno, Plinio, et molti altri de gli antichiesposero la vita loro per farsi fama immortale a molti pericoli, mentre che in piu diverse, et longique parti del mondo per rintracciare la verità delle cose, che scrissero, se n'andarono vagando. Conobbero, oltre a costoro, risultare dalla facultà delle piante, oltre al piacere dell'animo, fama immortale molti Re potentissimi, et altri gloriosi Prencipi, sapendo che se in tal facultà lasciassero di se memoria alcuna, vivrebbe in eterno il nome loro. Percioche le floridissime piante, le quali di tempo in tempo sempre si rinnovano, predicano senza fine le lodi immortali de' suoi magnificatori, nel che veramente punto non s'ingannarono. Perciò che veggiamo la Gentiana haver fatto chiarissimo, et immortale Gentio Re d'Iliria, la Lisimachia, Lisimaco Re di Macedonia; l'Eupatorio, Eupatorio Re di Thracia, l'Euphorbio, Iuba Re di Mauritania, la Centaurea, Chirone Centauro, maestro d'Esculapio, l'Achillea, Achille fortissimo Greco, il Climeno, il Re Climeno, la Teucria, Teucro, L'Artemisia, Artemisia, moglie di Mausolo; et il dilettersi di scrivere in questa cosa cosi utile, et necessaria, ha fatto parimente immortali Hierone, Philometro, Attalo, et Archelao potentissimi Re di diversi reami. Et chi piu si diletto mai di questa facultà divina, che quel gran Mitridate Re di Ponto, di Parthia, et di tante altre Provincie ? a cui non parendo bastare, per acquistarsi gloria, et fama immortale, l'haver la scienza di ventidue linguaggi, in cui (come scrive Plinio) udiva, et rispondeva a molte nationi, nelle quali molte vittorie acquistate in varie, et diverse battaglie, volse finalmente, per esser celebrato con maggior memoria, farsi peritissimo Semplicista, di modo che con tal scienza compose quel suo valorosissimo antidoto, che fino all'età nostra gli conserva la fama, et parimente il nome. Devrebbe, oltre a questo, invitar ciascuno a tanto bella, et utilissima scienza il sapersi per certo, che tanto è l'utile grande, che se ne consegue, che conoscendolo per grandissimo istinto di natura gli animali, et le fiere salvatiche, si sono anchor'essi fatti ritrovatori di molte virtuose piante. Percio che il Dittamo nella selva Ida di Candia ritrovarono i Cervi, il Seseli, le Cerve, la Cunila, le Testuggini, la Ruta, le Donnole, lo Hieracio, gli Sparvieri, la Chelidonia, le Rondini, l'Origano, le Cicogne, et altre assai altri diversi animali, tanto inferiori a gli huomini, quanto importa l'eccellenza, et grandezza della ragione. Et però rimirando a tutte queste cose, et parimente all'origine di cotal gloriosissima facultà, principiata quasi insieme (come nelle sacre lettere scrive il gran Mosé) co i quattro primi elementi, è senza alcun dubbio da credere, che la sia la piu nobile, la piu pretiosa, la piu lodevole, la piu gloriosa, la piu splendida, la piu utile, la piu necessaria, et la piu da essere stimata facultà, che sia stata creata da Dio per beneficio degli huomini. Ne però è da maravigliarsi, se (secondo che scrive Galeno al primo de gli Antidoti) gli Imperadori Romani tenevano provisionati con grandissima spesa in diverse parti del mondo non pochi valenti Semplicisti, per la cupidità della gloria infinita, che di quindi loro risultava, et parimente per universal beneficio de gli huomini, havendo veduto, che prima di loro gli antichi lor padri non solamente si dilettaavano di riportare ne i trionphi le spoglie de i reami da loro acquistati, et parimente i Re prigionieri avanti a loro, ma anchora diverse virtuose et rare piante forestiere, delle quali non prendevano men gloria, havendole poi a Roma ne i giardini, che si prendessero de

i tropei, delle marmoree, et metalliche statue, et de gli archi superbissimi trionphali, che in perpetua memoria si gli dirizzavano. Ne manco stima ritrovo, che fusse fatto da costoro di tutti gli huomini eccellentissimi, che scrissero in questa facultà maravigliosa; percioche havendo gia presa, et espuganta Carthagine, donarono via a diversi Re tutte le librerie, che vi si ritrovarono, ne altro di quelle riportarono a Roma per far tradurre in lingua Latina, se non trentadue libri di questa facultà de' Semplici, et parimente d'Agricoltura, di Magone Carthaginese, tanto fu riputato egli degno dal senato Romano di eterna memoria, dalla cui grandezza conoscendo io non punto digenerare la Rma et Illma S.V. non ho saputo in qual'altro luogo mettere al sicuro queste mie utilissime fatiche, che, nel serenissimo, et gloriosissimo seno di quella, in cui chiaramente si discernono tutte le principali, et rare doti, che ad ogni ottimo, et vero Prencipe si convengono. Del che fanno manifesta fede la grandezza dell'animo, la liberalità del cuore, la cordiale charità, la gioconda humanità, la prontezza dell'ingegno, la prudenza del governo, la facondia del parlare, la gratia del proferire, la memoria del recitare, la cognitione delle scienze, il patrocino de' virtuosi, et ogni altra ottima parte, che lodare si possa, tutte veramente cose, che naturalmente si ritrovano in lei, del che non solamente fanno testimonio i maggiori Prencipi del mondo, che con quella nelle maggiori importanze loro conferiscono, et si consigliano, et i piu tersi, et gentili spiriti di tutta Italia, che invitati dal suo buon nome, con non poca maraviglia la corteggiano, et l'honorano, ma molto piu ce lo dimostra il cielo, ilquale, oltre all'havergli dato gloriosa origine da nobilissimo, et antichissimo lignaggio, tenendosi obligato alla grandezza del suo cuore, l'ha fatta in brevissimi anni aggiugnere a quagli alti gradi, a quelle glorie, a quegli imperii, a i quali non poterono, se non rari de i suoi predecessori senza lunghe fatiche, et numero d'assai anni arrivare. Del che non contentandosi egli anchora, con serenissima, et lieta fronte gli accenna di maggiore imperio. Et però, essendo io certissimo, che fra tante sue maravigliose virtudi ritrovaranno le fatiche di questo mio nuovo giardino la loro desiderata quiete, le dedico, dono, et presento nelle sue gloriosissime, et sacratissime mani, pregandola, che humanamente (come sempre suole) si degni riceverle, accettarle, favorirle, et difenderle in memoria della servitu, et osservanza mia verso di lei, con quella gratiosa, et lieta vista, con cui s'ha ella fatta propitia tutta la Republica christiana; certificandola, che se ben tal'opera mia non corrisponde alla grandezza di quella, non resta però, che il cuore, et l'animo mio non sieno desiderosi d'haversi con molto maggior donopotuti gratificare alla Reverendissima, et Illustrissima S. V. la qual conservi lungamente Iddio secondo il fine de' suoi gloriosi desideri".

Cc. a7r-a8r: Al molto Mag.co et eccellente dottore M. P. Andrea Matthioli medico Sanese Giovanni Odorico Melchiori Trentino, di Padova alli XX d'Ottobre 1549:

"Sarei certissimo d'incorrere in grandissimo biasimo, ogni volta, che si sapesse (che ben lo sanno molti, et molti piu lo saperanno, non passerà gran tempo) che io m'intertenessi, mercé gran parte della cortesia vostra, ne gl'honoratissimi studi di Padova, ne mai v'avisassi quello, che m'oda o bene o male del vostro Dioscoride: cosi lo voglio chiamare, perche mi pare, che non solamente ve lo habbiate fatto vostro con haverlo recato nella vostra lingua natia, come forse fecero molti de'latini con l'opere de'Greci, che non si trovano, ma con haverlo con amplissimi discorsi fatto chiaro a tutta Italia, come che quivi fusse prima da pochi conosciuto. Et tanto piu cio mi riputarei a maggior biasimo, quanto so, che a guisa di quello Eccellentissimo dipintore desiderate per molte cagioni d'havere sopra le fatiche vostre il saggio di ciascuno. Onde quantunque io mi conoscessi di non poter mancare a cotal obbligo, se non volea esser ingrato, et havessi in animo di farlo gia lungo tempo, non però m'ha lasciato sodisfargli un desiderio di volere udir molti, piu tosto, che hora, che havendo considerato, che infinite sono le opinioni, essendo gli homini infiniti, mi é paruto di scieglierne alcune principali, et quelle mandarvi. Ma perche cosi mi pareva appagar poco, o niente i meriti

vostrì et mi tenea anzi a vergogna che no, che essendo stato con voi quasi da fanciullo, et havendo poscia con diligentia letto, et riletto il vostro Dioscoride, non v'havessi ancho difeso, senza passione alcuna, da chi sentiva contradirvi, et parimente lodato con chi lodar v'udiva, ho voluto insieme con le accuse inviarvi le difese fatte sol con le vostre armi, accio che vediate se per voi ho saputo quelle ben adoperare; Molti adunque sono, per quel che m'oda, et quelli massimamente, che con Galeno tengono, che senza la vera cognitione de semplici mal si possa medicare, che non picciole lodi danno a gli scritti vostri, come a quelli, che oltra la dottrina, che mostrano dell'isperienza delle cose, tutto il bel, che in tal materia scrissero si i latini, come i Greci, et Arabi, hanno in se raccolto. Altri poi sono, che non vi negono questo, ne lo possono negare, ma da una certa loro nuova religione mossi, dicono, che voi troppo agramente dannate gl'altrui errori. A' questi ho risposo io, che il primo intento vostro fu (come dichiarate in più luoghi del vostro libro) di non avvilitare gli scrittori, ma ben di scoprire gli errori, et di palesare il vero. Che se pur tal volta passate il termine, lo fate piu tosto spento dal zelo della verità, che da altro. Et questo piu contra loro, che non volsero stare nella sua professione, come doveano, et contra quelli, che piu aspramente ripresero gli altri, di che anchor Galeno si fa lecito contra Archigene al secondo delle compositioni de medicamenti secondo i luoghi. Perche quando di pur di troppo riprendere (come dicono) fuste degno di riprensione, nel medesimo fallo sarebbe Aristotele, et Galeno anchora, conciosia che l'uno biasima spesso l'opinioni de gli antichi, et l'altro tratta molto male tutti quelli, che avanti li haveano scritto de semplici eccetto Dioscoride, il quale ebbe sempre in grandissima riverenza et di che sorte gli tratta egli chiamandogli bugiardi, cianciatori, sognatori, et con altri nomi si fatti di non poca infamia? Ne mancano alcuni di dire, che sia quasi un paradosso il voler tenere contra l'opinione de nostri vecchi, et il commune uso, come fate voi, che alcuni de primi, et piu importanti semplici delle speciarie, come l'Acoro, il Cinnamomo, il Calamo aromatico, et altri, non sieno i veri, quantunque l'abbiate loro fatto toccar con mano, et n'abbiate oltra cio scoperti alcuni che se ne stavano sotto altri nomi nascosi. Al che non ho voluto altro rispondere, non provando essi nulla, se non che mostrino con ragioni che siano i veri, che allhora voi o gli cederete, o con altri piu efficaci argomenti vi sforzerete di ostentare la vostra opinione, et la verità insieme. Di questo io son chiaro percio che m'havete gia mandato per vostra humanità piu lettere in risposta d'alcune obiettoni fattevi sopra diversi Semplici alle quali ho veduto, che havete con tanta leggiadria, et con si vive ragioni risposto, che quei tali appagati dalle vostre vi hanno meritamente ceduto. La onde vorrei eshortarvi, che di esse lettere teneste non poco conto, accioche essendo stampate con tempo (come alcuni desiderano) oltra l'utilità, che daranno a gli altri per le cose meglio essaminatevi dentro, facciano tacere quelli, che diparlano ne i cantoni, ne mai si mettono a scrivere. Sono dopo questi alcuni, che dicono, il Matthioli dice, che molte herbe non si trovano in Italia, et noi le troviamo. A cui ho risposo io, che voi non intendete cosi: ma ben, che non le havete fin'hora ritrovate, ne che alcuno ve le ha ancora dimostrate. Le quali parole usate in molti luoghi, se ben essi non gli hanno avertiti, o non hanno voluto. Ma sappiate certo, che tali procedono molto diversamente da voi, percio che voi non si tosto havete rintracciato alcuno semplice, che subito l'insegnate a tutto il mondo. Et essi se hanno notitia d'alcuna particular herba, o se si credono d'haverla, non solamente non ne lasciano dopo loro memoria alcuna, ma vivendo non vogliono farne altrui partecipe, ove doveriano per commune beneficio, non dando loro l'animo di scrivere, avisare voi, et altri, che scrivono in tal materia, che non ne sareste cosi avari, come essi sono. Restano alcuni altri alli quali pare mal fatto, che in alcuni semplici crediate, che siano quelli solamente per l'altrui relatione. Ma questi non s'avvegono (come io gli ho ben detto) che cosi riprendono prima Dioscoride, che voi, ilquale nel suo Prologo diceva, che assaissime cose havea egli conosciute con gli occhi proprii, altre cavate dall'histoire vere, et altre intese da altri ricercando ciascun delle sue proprie. Queste sono le riprensioni, che fin qi ho sentito dare da diversi al vostro Dioscoride,

alle quali se ben so io, che meglio di me havrete fatto in varii luoghi del libro, et tuttavia lo facciate con le vostre lettere: nondimeno per mostrarvi, che io ho a cuore (come debbo) l'honor vostro, et che non sono ingrato alle fatiche vostre, havendo da voi prese l'armi, v'ho difeso, come ho potuto il meglio perche so, che essendo voi occupato in maggior studii vi curate poco di rispondere a cosi fatte cavillationi, se particolarmente non ne sete stimolato con lettere. Di nuovo qui mi sono stati alcuni de i vostri Dioscoridi con le figure stampati in Mantova. Del che veramente mi sono non poco maravigliato, prima vedendo (per quello che à me paia) che le figure non corrispondono alle naturali piante, et che i caratteri non sono da essere à gran prezzo agguagliati à quelli della prima, et seconda stampa di Vinegia, et che (che é il peggio) vi si scorgono per entro infiniti errori, et in somma l'ho veduto cosi spogliato dal suo primiero abito, che vedendomi alle mani credo non lo conoscerete piu per vostro. Io so ben certo, che non fu mai vostro, che ivi si stampasse o con figure, o senza, per saper io che senza figure di vostro ordine hora lo ristampa in Vinegia M. Vincenzo Valgrisi. Et per questo so, che oltra le molte aggiunte fatte di nuovo in tutto'l volume, v'havete fatto un bellissimo discorso sopra il Prologo, ove tra le belle materie disputate da voi, mostrate con fortissimi argomenti, che le figure delle piante ne i libri siano di pochissimo momento. Unoaltro similmente intendo che havete fatto nel Quinto intorno alla materia de minerali, il quale con gran desiderio attendo di leggere, si che stiate sicuro, essendo quello cosi trasformato, che appena si conoschi, et quello si ornato, che quasi di nuove gemme risplendi, che da quello non vi risulti biasimo alcuno ma ben danno, et vergogna forse al Libraro, che senza vostra saputa cosi goffamente l'ha fatto stampare, et per lo contrario per questo altro s'habbiano à dare à voi gran lodi, et allo stampatore gran guadagno. Il Dioscoride vostro Latino quanto piu tardi si farà leggere dall'altre Nationi anchora oltra l'Italiana, tanto meglio sia per lui, percioche avendo egli in se tutte l'aggiunte fatte da voi alle passate stampe del volgare, tanto piu bello, et piu compiuto comparirà in luce la prima volta. In tanto state sano et amatemi, che Iddio vi prosperi in tutte le cose vostre".

- 15 - Piccolomini, Alessandro

La prima della filosofia naturale di M. Alessandro Piccolomini

In Roma : appresso a Vincenzo Valgrisi, 1551 (In Roma : appresso Vincenzo Valgrisi 1551)

Cc. *2r-v: Al molto R. Padre Mestro Agostino d'Arezzo, generale dignissimo, de l'Ordine de i Servi, Giordano Ziletti, di Roma, il primo d'Aprile 1551:

"Eccovi (R. padre gene) venute in luce alcune cose del vostro M. Alessandro Piccolomini, il quale tanto solete commendare, con domandarmi come lo tratti la infirmità, che dà buon tempo in qua lo suol molestare; et s'egli scrive di nuovo qualche cosa, come si desidera universalmente. Io vi rispondeva, che'l tempo che la infirmità gli concede dà respirare, in leggere, et scrivere consuma tutto; in che consiste la sua ricreatione. Hor con questo dono conoscerete vero quello che io vi diceva: pero che io vi mando di suo lo Isctrumento de la Filosofia Naturale, et Morale in lingua Toscana dove quella sua ornata chiarezza riconoscerete, che negli altri suoi Libri mi havete più volte lodata. Non ha già egli a questa volta mandato fuori tutti li Tomi, ancora che sieno (si puo dire) compiti: pero che desiderando lui, come modesto, di seguire il giuditio de i dotti, ha lasciato andare questo saggio: accio che da quel che sentirà dirne (non da la plebe de i Litterati, che di quella tien'egli poca cura) ma da nobiltà de i dotti, possa emendare, et ripulire gli altri Tomi, in modo che poi tutti insieme più securamente possin mostrarsi al Mondo [...]".

- 16 - Amatus Lusitanus

Amati Lusitani Medici praestantissimi Curatorum medicinalium Centuria secunda. Multiplici, variaque rerum cognitione referta. In qua methodus et canon propinandi decoctum radicis Cynarum, Iulio III Pont. Max. compositus, uberius describitur, quam in prima habetur Centuria

Venetiis : ex officina Erasmiana Vincentii Valgrisi, 1552 (Venetiis : Ioan. Gryphus excudebat, 1552)

Al verso del frontespizio, c.a1v: Nicolai Erotographi Attigniensi Rhemi Hendecasyllabum in Amati Lusitani Centuriam secundam, Ad Vincentium Valgrisium Typographum :

“Valgrisi Venetum Typographorum/ Ornatissime, nec fide Improbanda,/ Dum tu omni studio, parique cura,/ Excudis veteres, novosque libros:/ Et das hanc Venerem novis libellis,/ Hanc praestas quoque gratiam vetustis,/ Ut vincant veteres novi libellos:/ Antiqui et superent novos libelli:/ Perpulchre facis, ac studes honori,/ Qui te continuos manet per annos./ Dum tu omni studio, faves Minervae/ Sacris fontibus, eruditiores,/ Et comptas magis, et magis politas/ Artes pervigili exhibens iuventae,/ Detersas sensibusque litteratis,/ Perbelle facis, et stude honori,/ Qui te perpetuos sequetur annos./ At si forte tuae sacri Minervae/ Fontes sordidule luto tenaci/ Turbentur, tua non, sed est eorum/ Culpa, et mulcta, bonas in Urceis qui/ Immundis vitiant aquas pudici/ Fontis, limpiduli, et venustioris. Nunc per te accipimus novum libellum,/ Artem pluribus utilem medendi/ Qui complectitur. Hic Parentis ora,/ Et vultum ut retinet sui, precamur,/ Sic nomen teneat recens Amati:/ Uno ut nomine, cum Parente natus/ Passim per Medicos ametur omnes.

- 17 - Boccaccio, Giovanni; Ruscelli, Gerolamo / Sansovino, Francesco

Il Decamerone di M. Giovan Boccaccio, nuovamente alla sua intera perfettione, non meno nella scrittura, che nelle parole ridotto, per Girolamo Ruscelli. Con le dichiarazioni, annotationi, et avvertimenti del medesimo, sopra tutti i luoghi difficili, regole, modi, et ornamenti della lingua volgare, et con figure nuove e bellissime, che interamente dimostrano i luoghi, ne' quali si riduceano ogni giornata a novellare. Et con un vocabolario generale.

[Con proprio frontespizio:] Vocabolario generale di tutte le voci usate dal Boccaccio.

In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisio, alla bottega d'Erasmus, 1552. [Nel front. della I parte:] In Venetia : per Giovan Griffio, ad istantia di Vincenzo Valgrisio, 1552

Cc. *2r-*5v: Al molto illustre et honoratissimo signore, il signor conte Giovan Battista Brembato. Girolamo Ruscelli, Di Venetia, il di III d'Aprile del 1552 :

“A due ragioni s’attengono principalmente coloro, i quali per alcun modo non vogliono ricevere, che la lingua nostra volgare sia per arrivar giamai a quel colmo di gloria, al quale arrivò la Latina. L’una delle quali é la grandezza dell’Imperio di Roma, che costrinse le genti ad imparar d’intendere et di parlar quella lingua, alla quale haveano da ubidire. L’altra, la moltitudine de gli scrittori eccellenti, che in quella scrissero, li quali la fecero non solamente così nobile a’ tempi loro, ma ancora immortale fin che duri il mondo. Alla prima delle quai ragioni, oltre a quanto si fanno incontra tant’altre vive et efficaci, toccate dal mio dottissimo Citolini, mi ritruovo ancor’io d’haver pienamente risposto altrove. Et però passando alla seconda, dico, che mi contento di lasciar per ora dall’argarmi [sic] molto in raccorre particolarmente quanto la Latina sia povera d’Autori, che trattino d’arte o scienza veruna, non solo de’ loro proprii, ma ancora de’ trasportate da altre genti ; quanto in essa sien pochi i poeti, et quanti meno gli oratori. Et se diranno, che di quella si sia perduto tanto gran numero di libri, quanto alcuni affermano, io per non contrastare, risponderò, che que’ tai lumi, poi che sì tosto si spensero, la lasciarono, in quanto a se, fin da allora in bisogno di mangiare allo scuro, non che le possano ancora adesso dar tanta luce, che ne resti abbagliata ogn’altra. Et così lasciando molte ragioni, che intorno a cio potriano allegarsi, dirò solo, che le principali cagioni dell’accrescimento d’una lingua, sono l’agevolezza grande nello apprendersi, et la dolcezza nel proferirsi ; delle quali due si vede così pienamente ricca la nostra lingua, che da quelle sole potrebbono i suoi avversarii far sicuro giudizio della sua monarchia. Et ritirandosene a consigliar con l’esperienza, che é risoluta Logica con gli ostinati, cominciamo a por mente, con che passo ella dia saggio di voler’avanzare d’autori la Latina da così gran lunga, et quanto in sì poco tempo, cioè da che il gran Bembo cominciò a scoprire al mundo le sue bellezze, sia divenuta ricca di tanti et sì degni autori, che soli bastassero a farla veramente non men chiara et perpetua che la Latina. Abbiamo già noi per opera del Matthiolo fatt nostri Tolomeo, et Dioscoride, non solo migliori, che i Latini non gli hebbero, ma dirò ancora, che i Greci stessi. Abbiamo per la molta virtù del Domenichi et di Remigio, tanti degni scrittori, che i Latini possono oramai poco rimproverarci i loro. Abbiamo per l’onorata fatica del Mutoni in lingua nostra il Polieno, autore di molta più gloria, che il nome stesso non rappresenta. Et finalmente ancora le leggi tutte, et Aristotele ci fanno sperare i felici principii del Sansovino, del Segni, del Nardi, del Ferlito, et del Brucioli. Et per lasciare i trasportati d’altronde, ben veggiamo quanti felicissimi ingegni habbiano già cominciato a scrivere in tal nostra lingua in ogni professione, et in prosa, et in verso, che noi possiamo quasi da ora conoscerci poco bisognosi d’andar ne’ paesi strani a procurarne. Che gloriosa schiera di poeti, che pomposo catalogo di scrittori in prosa potremmo noi già chiamare a risegna d’ogni parte d’Italia ? Quanto onorati et illustri ce ne darebb questa sempre felicissima città di Venetia ? quanti Padova ? quanti Roma ? quanti Napoli ? quanti Bologna ? quanti Ferrara ? quanti Milano ? quanti Brescia ? quanti Genova ? non entrando ne’luoghi particolari della Marca e dell’Umbria ; sapendo che per se stessi fanno quelle provincie gloriose et famosissime a par d’ogn’altra. Della Toscana non dico, per esser cosa notissima, ch’ella sia stata sempre il vero fondamento et sostegno di questa lingua, della qual ragiono. Nè ho lasciato in dietro la gentilissima città di Bergamo per dimenticanza, ma perche scrivendo a V. S. non mi assicuro di cantare a lei stessa le lodi sue ; et mi parria non poca sciocchezza il ricordare a lei i dottissimi Signori Michele Carrara, Pietro Spino, et il Tasso, de’ quali ella di continuo ha le lodi in bocca. Ben soggiungerò, che nè i Latini, nè i Greci hebbero giamai nelle lingue loro, quello che più d’altra cosa potea farle chiare et immortali. Et cioè, che in esse si fosser poste a scriver le Donne, come quelle che con la divinità dell’ingegno havrian fatto stupire il mondo, et con la dolcezza et gratia, ch’elle spirano havrian fatto stupire il mondo, et con la dolcezza et gratia, ch’elle spirano in ogni lor cosa, l’havrebbon mantenuta gradita per ogni secolo. Et che così sia, sappiamo quanto da’ Latini si faccia romore d’una madre de’ Gracchi, perche si silettò della candidezza et

dell'eloquentia di quella lor lingua, et così d'una Corinna, che o vera o imaginaria ch'ella fosse, debbe poi in tutta sua vita porre insieme al più lungo xxv o xl versi. Et il medesimo da' Greci per una Safo, che ne debbe far pochi più d'altrettanti. Ma questi come più astuti, con nuovo consiglio gli procuraron d'acquistargli il titolo del principato nelle lingue et nelle scienze ; et ciò fu con far credere alle genti, che in quei lor luoghi abitassero nove Donne, le quali havesser tanta copia d'ogni scienza, che con una sola stilla d'acque del fonte loro, facean di subito divenir miracolosamente dottissimo ogni per se stesso rozissimo ingegno. Et con questa tale astutia fecer sì, che non solo da' Greci tutti, et da Latini, ma ancor da noi oggi fin qui, non si sappia far cosa buoa, ove a quelle lor finte Muse non si ricorra. Là onde non sarà nè sofisticheria, nè paradosso, se io vengo ora con questo solo fondamento a conchiudere, quanto questa nostra bellissima lingua sia per esser in brieve et sia di già più felice che qual si voglia delle due già dette ; poi che oltre a tanti famosi huomini, che in essa risplendono, habbiamo non minore, o fors'anco maggiore il numero delle Donne, che se ne dilettono, che n'intendono, vi scrivono, et veramente vi fanno miracoli. Nè credo, che sarà oggi persona, se non disperatamente arrogante o pazza, che ardirà contrastare a chi dica, che quelle due, le quali quest'anni a dietro ci ha ritolte il Cielo, sieno state nelle prosa et nel verso in questa nostra lingua, in alcuna parte men degne, che qual si voglia Latina o Greca, che nella loro habbia scritto. Et per toccar brevemente alcuna delle vive, habbiamo noi oggi le non mai a pieno lodate Illustrissime Signore, La S. Donna Vittoria Colonna d'Aragona, et la S. Donna Dionora Sanseverina, delle quali si come ne gli occhi lo Splendore et la Gratia, et nel volto la Bellezza et la Maestà, così nella lingua la Dolcezza, et nel petto le Scienze s'han fatto albergo. Et già incomincia a portare attorno la Fama, come sotto quell'istesso felicissimo cielo habbia Iddio fatto nascere d'Illustrissimi et onoratissimi padri : et di sagge et bellissime madri, come nuovi miracoli della Natura, le non meno dell'animo, che del corpo sopr'umanamente belle et gentil Signore la S. Donna Ippolita Gonzaga, et la S. Donna Lucretia di Capua. Lequali in così tenera età, tra ogni altra rara et pregiata virtù, delle quali si veggono gloriosamente ricche, et adorne, si fanno conoscere d'haver per principale il continuo studio di questa nobilissima lingua nostra. Et che dirò della bellissima et onestissima Signora Donna Beatrice Loffreda ? la quale si come in grandezza d'animo et in gentilezza, così ancora in ogni forte di virtù vera, et principalmente nella candidezza et perfettione di questa lingua, dellaqual ragioniamo, ardisce di far concorrenza al molto Illustre Signor Ferrante Carrafa consorte suo, alquale questa nostra età tutta, non ardisce di far concorrenza ? Et l'istesso soggiungo della Illustrissima et virtuosissima Signora, la Signora Felice Sanseverina, della S. Vittoria Capanna, et di moltissime altre che ne sono in ogni parte d'Italia. Ma che vo io ora senza avedermene raccontando tutto questo a V. S. ? Laquale havendo cercata ogni parte d'Italia, ha soluto più volte fare a me et ad altri istoria del gran valore delle gentil donne di Siena, lequali universalmente tutte sono studiose et dotte, et leggiadrissimamente scrivono in prosa et in verso. Et pur di V. S. stessa io con la copia d'alcune lettere della Signora Veronica da Gambera, hebbi ancor la copia di quella bellissima lettera della già detta divina Signora, Donna Vittoria Colonna al Signor Luca Contile, la qual lettera mi comando V. S. che io facessi porre per prima nel volume delle lettere de'diversi, si come ho fatto. Et con quella mi diede ella ancora alcune bellissime rime della Signora Virginia Salvi, et della Signora Gaspara Stampa, lequali insieme con altre della Signora Caterina Pellegrina, della Signora Maria Spinola, di Madonna Giulia Bigolina, et forse di qualche altra, usciranno tosto a luce nel quinto libro delle rime de' diversi, che l'onorato Arrivabene ha già fatto stampar quasi mezo, ove tra donne et huomini farà il fiore de' migliori scrittori de l'età nostra. Questa facilità e questa dolcezza ch'io di sopra toccai di questa nostra bellissima lingua, è quella, che la farà ricchissima sovr'ogn'altra a Autori in ogni altra facoltà et in ogni scienza. Percioche quella intera età d'un huomo, che vuole la lingua Greca per honestamente bene potervi scrivere, et poco men d'altrettanto la Latina, potrà da' nostri

impiegarsi tutta nello studiare, et nello scrivere ogni sorte di scienza, ecosì nelle prose, come nel verso. Ma ben questa stessa comodità o agevolezza ch'io dico, é quella, che fin qui pare che habbia fatta tener l'istessa lingua nostra men degna, men ornata, et men regolata et ferma, et per questa consequentemente men bella : Essendo che si veggono alcuni, i quali senza veruna arte, o giudicio vi si pongono a scrivere cose tanto sciocche, con tanta mala gratia, et si prive di ogni ornamento, et sopra tutto senza alcuna fermezza o raggio di regola, che ha dato cagione a molti d'haver di riprenderla et di dispregiarla. La onde io per essortazione et per comandamento di molti amici et signori miei, et ancora per particolare inclinatione mia a questa dignissima lingua, mi son posto da certo tempo a volere a quanto fin qui s'é spiegato delle sue bellezze dal Bembo, et da altri gentilissimi spiriti, aggiunger tanto di mio, che finisca di chiarirsi, come veramente non é stata, nè é fin qui lingua al mondo, che sia da ogni parte cosè vaga, così espressiva, così ornata, così dolce, et così regolata come questa nostra ; et sopra tutto affermando, che con ogni vero giudicio, ella debbia fra non molti anni riconoscersi universalmente per tale, et insignorirsi della monarchia. Ilche, s'io non m'inganno, credo già con l'aiuto di Dio haver fatto, in un mio particolar trattato, il quale é già in punto per farsi vedere in publico. Ma perche, oltre alle ragioni, conviene in molti luoghi valersi dell'autorità et de gli essempli, et havndo noi di consentimento commune nelle prose, per principale autore il Boccaccio, et il Petrarca nel verso, ho giudicato cosa non solamente utile, ma ancor necessaria, che tali autori dovessero da noi haversi primieramente corretti, et pienamente sinceri, et sicuri. Et oltre a ciò, essendo cosa chiarissima, che (per non parlar'ora del Petrarca) il Boccaccio si sia veduto fin qui, non dirò tutto lacero et incorretto, come alcuni dicono, ma ben'in molti luoghi chiaramente guasto, et in molti diverso l'uno esemplar dall'altro, tal che non si sappia da gli studiosi a qual debbia sicuramente attenersi, per questo io doppo lunga fatica di più anni, mi son posto a darne fuor'uno, nelquale la puntatura et l'ortografia, sia in quella perfettione, che la ragione et le regole ci posson dettare. Et in quanto alle parole non mettendo in alcun modo arrogantemente le mani nelle cose altrui, ho seguito le stampe più communi, et dove ho trovato luogo diverso tra essi stampati, o ancor tra gli stampati et moltissimi che n'ho veduti a penna, pongo nel margine la diversità, nominando il libro ove si truovi, o se in libro alcuno non l'ho trovata, la dico come mia. In maniera che intorno alla sincerità, et alla sicurezza della lettione più vera, et migliore, mi rendo certissimo, che il mondo conoscerà, non esserne fin qui uscito alcuno che a questo aggiunga. Et oltre a ciò ho voluto nel margine di luogo in luogo venir dichiarando, et avvertendo i modi, et le forme del dire et tutto quello, che in uno autore é degno di consideratione et d'avvertimento, mettendomi sempre, ove si convenga, la proprietà della lingua usata dal Petrarca, et quella del parlar commune di questi tempi. Ma perché di questo ho da ragionar poco appresso a i lettori, soggiungerò qui solamente, ch'elle siano rivolte a persona di tanto sapere, et di tanta autorità, che col giudicio suo le faccia tosto riconoscer dal mondo per quelle, che veramente elle sono. La onde ho giudicato, che queste mie fatiche si debbiano da me rivolgere et consacrare a V. S. Illust. della quale sapendosi universalmente la somma dottrina, et la pefettion del giudicio, et quanto principalmente in questa bellissima nostra lingua ella vaglia nelle prose et nel verso, non sarà chi dubiti, che se saranno da lei aggradite, non sien degne d'esser giorno et notte da ogni studiosa, et onorata persona tenute in seno. In Venetia il dì 3 d'Aprile Del 52".

Cc.*6r-v: Ai lettori Girolamo Ruscelli

"Voi havete, studiosi et honorati Lettori, in questo volume il Principe dellq bellissima lingua nostra volgare, ridotto a quella perfettione nella scrittura et nelle parole, alla quale mi rendo sicurissimo, che senza molta fatica conoscerete, non esser di gran lunga fin qui arrivato alcun'altro de gli stampati. Habbiamo, noi oltre a cio ridotto alla vera ortografia, o ragione di scrivere in ogni altra parte, in tutto governandoci con la ragione, con le regole,

con l'autorità de gli antichi, col parer de' dotti viventi, et con la difinitione del perfetto in ogni cosa, cioè, che nulla manchi, et nulla soverchi. Et di tutto cio vi rendemo ragione nel fine della sesta e dell'ottava giornata, et ancora nelle postille per tutto et nel vocabolario. In quanto alle parole habbiamo tenuto questo ordine. Che nel testo o corpo del libro si son seguite le stampe communi, et dove tra esse é diversità, seguimo nel testo li piu, et nel margine si nota la diversità de gli altri stampati, c'a penna nominandone ciascuno particolarmente. D'haver veduti libri di mano propria del Boccaccio, io non dico, come alcuni soglion fare, perche non ho saputi trovar testimonii, che la riconoscan per sua. Ma so bene di poter dire con sicurezza d'esser creduto, che l'Italia habbia pochi luoghi, del pane et del vin de' quali non sia fatta qualche parte di questa carne, et di questo sangue, che posto sopra, et che poche sieno le persone chiare et famose, con lequali io non habbia havuto et habbia servitù. Et chi mi conosce, sa quanto io sia di continuo stato sollecito in procurare di havere, o almen di veder libri antichi, o stati di persone dotte et giudiciose, che sempre sogliono tenere i loro libri postillati, o acconci secondo, che hanno rintracciato in altri, o secondo il giudicio loro. Et gia qui in Venetia, oltre a' due appena, ho dal Magnifico et in ogni parte virtuosissimo, et honoratissimo Signor mio, il S. Andrea Pasqualigo, havutone uno stampato in foglio, che credo per avventura fosse de' primi, che si vedessero a stampa, et era stato del padre suo, il quale come la tutta Italia, non ebbe in profondità di dottrina alcuno eguale a' suoi tempi. Et per molti luoghi nel margine é notato, et acconcio a' penna, parte dal detto suo padre, et parte poi da esso Signor Andrea, del giudicio del quale, chi senza passione lo conosce, fa tanta stima, quanto di quello, di qual si voglia altro dotto et giudicioso de' tempi nostri. La onde essendomi di continuo fatto veder dal mondo sollecitissimo in procurarne, non credo mi farà fatica il farlo creder dicendolo, ne saranno tenute favole di molti, che senza muoversi, affermano ogni giorno che gli esemplari antichi lor piovano dal cielo. Habbiamo (come potrete vedere) corretti piu di settanta luoghi che in tutti si leggevano disperatamente scorrettissimi, et di tutto vi si rende ragione nel margine. Habbiamo avvertitine molti, che senza scusa stanno o pendenti, o irresoluti, o falsi, ma non ci mettemo altra nostra correzione, perche non si potea far senza molta lunghezza, et habbiamo anco voluto lasciar qualche cosa all'essercitio del giudicio vostro, tanto piu che nel vero in tai luoghi io non potea se non gittarmi ad indovinar senza fondamento, onde me é bastato di farvene solamente avvertiti. Nelle postille non solamente vi mettiamo le dichiarazioni delle cose che n'han bisogno, ma ancora vi facciamo avvertiti di molte cose, le quali si fanno bene intendere da tutti, ma non considerar da chi non vi sta pienamente avvertito, et questo nello studiar di qual si voglia cosa, non meno, anzi molto piu importa, che l'intendimento delle voci, percioche a questo ci fa avvertiti la forza, il che non avviene in quell'altro. Et finalmente, come potete vedere, in queste poche postille, annotationi, et vocabolario avete un pieno commentario, non solo sopra questo autore, ma ancor sopra tutta la lingua. Se in alcune cose dico contra il Boccaccio, so che a gli intendenti et discreti, non parrà se non pienamente ben fatto, perché lo scoprire alcune poche innavvertenze in una persona cosi chiara, non é altro, che un raffinare et indurre a perfettione i giudicii de gli studiosi. Et anco il Bembo fa fede, che il Boccaccio in alcune cose potea essere piu avvertito. Et come avvertisco le non buone, cosi ancor le buone et le perfette. Ne in tutti i modi s'ha da mirare altro, se non quello che io dico, sia bene et ragionatamente detto o no, et sia poi il dicitor chi si voglia. Se leggerete qualche postilla, che non cosi presto intendiate, non vi gravi il rileggerla, et considerarla con le parole del testo, o per se sola, percioche il voler abbracciar molte cose in picciol fascio, non si puo fare senza molto stringerlo. Se ancora ve n'é qualch'una, che a gli intendenti paia leggera, et a lor del tutto soverchia, non se ne sdegnino, perche io a questa tavola desiderando di nodrire et dilettere ogni sorte di complessione, l'ho voluta fornire di diverse sorti di cibi, perche se ne prenda ciascuno secondo il bisogno che in se conosce. Et senza quelle vi sono per gl'intendenti, ben tante

cose, che posson contentarsi di lasciar quelle poche a i piu deboli. Le parole boto, boce, amenduni, imbolare, stea, dea, senza, et qualch'altra tale antica, noi le habbiamo lasciate per piu ragioni. Percioche se alcuno dirà essere impossibile, che il Boccaccio usasse altra lingua da quella che usò il Petrarca, essendo stati ambedue in un tempo, haverà torto alle de, poi che oltre a molt'altre ragioni, sappiamo, che altro è lo scrivere in prosa et in volgar Fiorentino puro (come il Boccaccio nel proemio della 4. giorn. Afferma che egli ha fatto in questo libro) et altro lo scriver versi, come il petrarca. Senza che tra lor due si sia chiaramente, che fu diversità di pareri nella lingua in molte cose, onde levando via tutte le antiche gia dette, resta nondimeno il parlar del Petrarca in assai luoghi diverso da quello del Bocc. Et se dicono, che quelle Donne et huomini che recitano le novelle, eran nobili, et non dovevano usare alcuna parola popolaesca et abietta, o vile, hanno pur torto alla fe. Percioche quando ben quelle parole fossero popolaesche et abiette (che dico tutto il contrario) dette donne, et huomini erano pur Fiorentini da parlar la lor lingua, et se il Boccaccio intromette loro a recitar le novelle, essi intromettono Calandrino, la Belcolore, Compar Pietro, Donno Gianni, Massetto da Lamporecchio et altri tali, in persona de' quali alcune volte le Donne istesse et huomini quivi dicono gnaffe, zazeato, parentorio, et cosi rappresentando, il popolazzo di Venetia dicono, ch'ese quel?mo ve di vù. Et per bocca della Siciliana, alo comando tuio, Toscano accanino, et altri tali, con molta gratia per entro un ragionamento, che però astringe a usar sempre la lingua Venetiana, o Siciliana, o di chi é quello, che é soggetto della novella. Et questo si vede fatto a occasioni tali, da ogni buono scrittore in ogni lingua, et principalmente chi cio vuol vedere, veda Plutarco quante volte interponga a tal somiglianza parole et sentenze Dorice in bocca d'un Dorico, quantunque non però tutto il resto egli dica Doricamente, et piu d'altro, ce lo insegna tanto il parlar commune, che é vergogna a ragionarne piu oltre. Et però tornando alle antiche, dico, che se costoro pur diranno, che Cicerone non usasse lacruma, et scribundi et altre tai voci usate da Terentio et Plauto, haveranno torto, a mettere un comico che fa ragionare ogni razza di gente, con uno oratore. Senza che ancora nella età di Tullio fu Varrone et molti altri, che usarono lingua in molte più cose diversa da quella sua, che non son queste tra il Boccaccio e'l Petrarca. Oltre le novelle molto piu si confanno con le comedie, che con gli oratori, essendo che altro non é la novella, che una comedia raccolta in sostanza, et rappresentata da un solo histrione, il qual si vesta la persona di tutti gli altri. Ma sopra tutto haveranno torto se dicono, che le parole antiche sieno abiette, et impediscano l'eleganza della favella, et non sieno da usarsi, et tanto piu haveranno torto, quanto che tale inganni ci faranno sotto l'autorità de' Latini. Percioche oltre a quanto in teorica et in pratica se n'ha Cicerone istesso in contrario (che già l'antichità non si restringe tutta in scribundi et lacruma) si puo veder Quintiliano, il quale nel xi cap. Del primo lib. dice queste parole "erba a vetustate repetita, non solum magnos assertores habent, sed etiam afferunt orationi maiestatem aliquam, non sine delectatione. Nam et auctoritatem antiquitatis habent, et quia intermissa sunt gratiam novitati similem parant. Questo tutto si vede osservato in ogni buono autore in ogni lingua, et in tutte l'opere sue il Bocc. se ne mostra tanto vago, che col mutarlo in questo, si viene a parlar con altra lingua che con la sua. Questo si vede con sommo giudizio osservato dal Signore Sperone, il quale il consentimento universale de' più dotti in questa età m'ha fatto sicuro di dire, che quasi tanto avanzi il Boccaccio in leggiadria et eleganza di lingua et principalmente nello stilo, quanto senza controversia l'avanza nelle scienze. Questa istessa lettione d'alcune voci antiche non solo nel Boccaccio, ma ancor nel Petrarca, approva per sicurissima il S. Giovan Battista Amalteo, gentil'huomo, del quale io non volendo qui far lunga historia, non so che dir con piu brevità, se non con le parole dell'honoratissimo Signor Bartolomeo Zacco, anzi del grido commune affermare, che sia un vero miracolo della Natura. Questa istessa lettione approva et espone il gran Bembo per tutte le prose sue. Questo istesso, che fosse uso del parlar del Boccaccio Si vede che riceve l'eccellente S. Bernardino

Tomitano. Et se io per le postille avvertisco alcuna voce comune molto antica o dura, ciò s'intende in quanto alla natura della voce in se stessa, et per chi l'usasse troppo spesso, ma non per questo si nega, ch'elle non sieno del Boccaccio. et che usate cosi di rado com'egli fa, non aggiungano maestà, diletatione, et gratia. La onde poi che tante autorità di si grandi huomini passati et presenti, poi che tante ragioni, et poi che tanti libri stampati et a penna cosi hanno, mi saria paruto mutandole d'esser veramente il Re degli sciocchi et il Prencipe de' temerarii, et sopra tutto di mostrar di saper tanto della lingua Latina et volgare, quanto l'ebbriaica del fuso. Et quello che a par di quanto s'é detto fa in confirmatione del parer mio, é che l'honorato M. Gabriel Giolito, gia da molti anni ha stampato 8 o 10 volte il Boccaccio, et sempre nelli titoli o inscrittioni di essi, et cosi nelle lettere dedicatorie a si gran Prencipi, fa fede, che tali sue impressioni sono fatte correttissime per giudicio et diligenza di piu autori, secondo gli antichi veri esemplari, et in tutte sue tali impressioni ha sempre stampato INCOMINCIA il Decamerone. Et cosi in ogni principio di giornata, et similmente ch'ese quel', mo dedi uù? Boto, boce, amenduni, imbolare, sappiendoo, dea, stea, senza, et ogn'altra di quelle antiche. Onde havendo egli tante volte et in tanti libri fatto fede che cosi hanno gli antichi buoni esemplari, non si ha da credere per alcun modo, che se cio non fosse vero, egli che é persona honorata et gentile, havesse voluto cosi a man salva tanto tempo, tante volte, et in tante cose ingannare il mondo".

[Il parte :] cc. A2r-v: Al molto Magnifico et honoratiss. Sig. il S. Giovandomenico Roncale. Girolamo Ruscelli :

"Tra le molte cagioni, che impediscono o ritardano gli huomini dall'arrivare al mezo, non che al fine di quanto in questa vita potrebbon sapere, pare chi ben considera, che si riconosca per una, et come ben dice Quintiliano, per principale, il perverso ordine et modo, che dalla maggior parte si tiene cosi nell'insegnare altrui, come nello studiar da se stesso. Et perché mi potrebbe per sola bontà sua far gratia Iddio, che di quest'ordine et di questa via ne gli studii, io potessi a qualche tempo dar tanta luce, quanta già molt'anni m'affatico di poter fare, dirò hor solamente, che il principal nervo suo, sua il riscare et tor via il soverchio, senza diminuire il necessario, dal che si fa la brevità, che é il fine di quanto con tal via et ordine procuriamo. La onde trovandomi d'haver sopra il Boccaccio, spiegato, se non m'inganno, quanto accade intorno allo intendimento della bellissima lingua nostra, ne mi essendo quivi stato permesso l'uscir dell'occasione, che mi porgeano i luoghi di mano in mano, ho giudicato di raccorre in generale et ordinato vocabolario tutto quello, che quivi sparsamente s'é detto, et quello, che per la brevità delle postille, et per non uscir dall'occasione de'luoghi, non potrei dire. Dell'ordine del qual raccoglimento o vocabolario, dicendosi nella fronte sua quanto accade, non lo starò qui a replicare a V. S. Altrimenti. Et dirò solo, che havendo io fatto tutto questo a beneficio del mondo, et parendomi, che la fede et la divotione, che gli studiosi ahno a i libri sia principale cagione del fargli diligentemente leggere et avvertire, ho giudicato, che si come il Boccaccio é uscito a luce sotto il nome di Signor si chiaro, che con la sola autorità sua si sia per riempir di splendore il libro, et di desiderio et divotione il mondo, cosi il medesimo sia per avvenire a questo, uscendo sotto quello di V. S. La gentilezza della quale, et l'affettione a ogni sorte di vera virtù, et principalmente la grandezza dell'animo si é di si fatta maniera per fama publica impadronita di tutti i più lodati spirti d'Italia, che gia pare, che con lingua et con penna s'ingegni ciascuno in lodarle di far concorrenza all'honorato et gentilissimo M. Agostino Negro, et al dottissimo S. Giovan Domenico Mazzarello. I quali essendo persone di si purgato iudicio, et di si bell'animo, non solamente con l'esser di continuo gloriosi predicatori delle lodi di V.S. ma ancora col solo far conoscere la gran riverenza che essi le portano, fanno larghissima testimonianza al mondo de i meriti suoi, et di quello splendore, il quale io gia incomincio a sperar di vedere fra pochissimo tempo volar sovra i cieli, con le penne de' più honorati scrittori dell'età nostra. Comin adunque V. S. Con

l'aggradir questo mio principio, a dar'animo a coloro, che forse sgomentati dalla grandezza del valor suo, non ardiriano d'entrar nel pelago delle sue lodi, s'ella istessa col timone della gran benignità sua, et col mostrar d'aggradir pienamente il lor desiderio, non gli assicura sse di guidargli in porto. Di Venezia, il di quinto di Maggio, del LII."

C. g3v: Giovan Griffio a' lettori :

"Considerata la grandezza di questo libro, la confusione di tante sorti di lettere, et l'intrico di tante postille, mi rendo certo, benigni lettori, che non vi parrà gran cosa, che i miei lavoranti vi abbiano lasciati scorrere questi pochi errori. Massimamente che la copia, o l'originale che il S. Ruscelli ci ha dato, era tanto cassato et confuso, che appena l'intendea in molti luoghi egli stesso. Et la casa sua é tanto di lunge alla nostra stampa, che non s'é potuto ogni volta ricorrere a lui. Vi si notano adunque qui in fine i piu importanti, secondo i quali potrà ciascuno correggersi il libro suo con la penna et col coltellino, radendo et aggiungendo, o mutando ove bisogna. Che alla molta comodità ce s'ha dalle stampe, si puo lor comportare quella facilità grande che hanno di dare in fallo. Ne veramente s'han da dire errori quegli, che caduti per disgratia si correggono per diligentia. State sani".

- 18 - Cordus, Valerius; Dubois, Jacques

Dispensatorium, hoc est, pharmacorum conficiendorum ratio. Valerio Cordo autore. Appendix ex scriptis Iacobi Sylvii, pro instructione pharmacopolarum utilissima. Nunc denuo omnia à quam plurimis mendis expurgata

Venetis : in officina Erasmiana, apud Vincentium Valgrisium, 1554

Cc. A3r-A4v: "Praefatio ad lectorem":

"Cum Valerius Cordus, Euritii illius celeberrimi Medici filius, studiorum gratia Italiam petiturus, obiter ad urbem nostram Norimbergam pervenisset, atque com doctis quibusdam ac bonis viris, praecipue Medicis, mutuam notitiam, amicitiam, familiaritatemque studiose contraheret, inter caetera, quae de bonis literis, atque re medica, ultro citroque inter eos familiariter, ut fieri solet, agitata sunt, mentio incidit Dispensatorii, quod ipse ex omni genere bonorum authorum, cum veterum tum recentium de Pharmacorum omnium, quatenus in usu sunt, conficiendorum ratione collectum, diligenter et emendatissime conscripserat. Cumque constaret, illud iam antea in aliquot Saxoniae urbibus, praecipuis Medicis approbantibus, in usum publicum fuisse receptum, interimque tamen ab eo et locupletatum, et annotationibus eruditius, magis atque magis illustratum, rogatus fuit à compluribus, ut illud ipsum etiam nostris Pharmacopolis impertiret. Cordus autem, etsi ad iuvandum rem medicam iam tum mirifice esset accensus; pro sua tamen modestia, atque prudentia, nonnihili subuerebatur, privatam suam auctoritatem ad Pharmacopolas permovendos, ponderis haudquaquam satis esse habituram. Itaque librum suum Senatui potius offert, tum demum in usum publicum assumendum, cui esset illius iudicio et auctoritate comprobatus. Senatus vero, pro sua in studiosos omnes propensione, ac rei publicae omni ex parte iuvandae diligentia ac sollicitudine, officium illud Cordi perquam gratum habuit, librumque collegio Medicorum, Cordo praesente, perlegendum et examinandum tradidit: ut si quid mutandum, adiiciendumve arbitraturi essent, id auctore non modo sciente, verum etiam consentiente fieri posset. Quod cum sedulo ac magna diligentia factum esset, Senatusque ex Medicorum censura iam intellexisset, nihil hactenus absolutius, aut emendatius in hoc descriptionum genere typis invulgatum esse, librum non solum in publicum emendum, verum etiam Pharmacopolis, ut eum veluti lumen quoddam deinceps sequantur, offerendum esse decrevit. Cuius quidem editioni, hac quoque de causa studiosius invigilatum est, ut auctore

interim in Italia, dum ad metam studiorum suorum quam acerrime contendit, immatura morte sublato, aliquid tamen illius extaret, quod ingenium eius et industriam posteritati testaretur, eumque ab oblivione vindicaret. Hoc igitur Valerii Cordi, candidissimi et diligentissimi iuvenis monumentum quaecunque, certe non poenitendum studiose lector, obuijs amplectere : et si quid ex eo iuvaberis, (iuvaberis autem, nisi fallor, quam plurimum) Amplissimo Norimbergensi Senatui, cuius liberalitate tibi communicatur, gratias habe. Sin autem aliquid in eo displicuerit, ne authorem mortuum inhumaniter calumniis impete, sed absolute opere in publicum edendo illum vincere, et nomen eius obscurare contende. Et bene vale”.

- 19 - Mattioli, Pietro Andrea

Petri Andreae Matthioli Senensis Commentarii in libros sex Pedacii Dioscoridis Anazarbei De medica materia. Adiectis quam plurimis plantarum & animalium imaginibus eodem authore.

Venetiis : in officina Erasmiana, apud Vincentium Valgrisium, 1554 (Venetiis: in officina Erasmiana, Vincentii Valgrisii, mense Ianuario, 1554)

cc. α2r- α 6v: Serenissimo ac potentissimo principi Ferdinando Romanorum, Pannoniae, et Bohemiae, etc. Regi, infanti hispaniarum, archiduci austriae, duci burgundiae, et c. Comiti Tyrolis &c. Domino suo clementissimo epistola nuncupatoria, Goritiae, Calen. Ianuarii 1554, Petrus Andreas Matthiolus medicus:

“Cum universam medicinam non modo vetustissimi quique scriptores, Serenissime Rex Ferdinande, sed recentiorum quoque plerique Diis immortalibus acceptam referant, eamque ob id non immerito scientiam antiquissimam, celeberrimam, et divinam existiment: tum eam praecipue illius partem, quae medicamentorum doctrinam pertractat, dignam esse censent quae Diis ipsis accepta referatur, et plane divina habeatur. Non enim fieri posse putant, ut homo ipse per se abditas stirpium, aut animalium, aut fossilium naturas facultatesque investiget, adipiscatur, et perspectas habeat, nisi eas primum a maximo omnium rerum opifice fuerit edoctos. Quamobrem non desunt probatissimi authores, qui reiectis nugi poëtarum, et aliorum, qui fabulose de medicinae inventoribus scripserunt, certo credunt, ac rationibus comprobant, Deum opt. max. plantarum et reliquarum rerum omnium, quas terra procreat, facultates Adae primo humani generis propagatori indicasse, eique illarum cognitionem infudisse, simulatque illi e terra conformato, vitae lumen inspiravit. A quo subsecutam aetatem volunt, rerum omnium notitiam hausisse, ac subinde, industria adaucta, res altius diligentiusque axquirere coepisse: ita ut hinc primum rei medicae plurimum cognitionis ac ornamenti accesserit. Quod cum postea animadvertissent innumeri sapientes viri, novissentque maximam esse huiusce facultatis praestantiam atque utilitatem, eius voluptate capti, ipsi etiam rei herbariae, et caeteris, de quibus illa tractat, investigandis ac cognoscendis studium impenderunt. Id quod abunde testantur Pythagoras, Aristotelis, Theophrastus, Democritus, Zoroastres, Xenophon, Amphilochus, Athenaeus, Philisthenes, Apollodorus, Aristander, Hipparchus, Aristomachus, Bion, Agathocles, Diodorus, Diocles, Carystius, Epigenes, Euagoras, Praxagoras, Crateuas, Erasistratus, Metrodorus, Nicesius, Pamphilius, Mantias, Herophilus, Hippocrates, Dioscorides, Galenus, Plinius, et alii antiquorum plurimi, quorum nomina, ne longior sim, quam deceat, consulto praetereo. Ii siquidem nobilitate ac iucunditate huius scientiae ducti, studio item posteritatis iuvandae, et perpetuae sibi conciliandae famae, non dubitarunt variis sese vitae periculis committere, dum permultas ignotas peragrarent regiones, ut veram legitimamque simplicium medicamentorum cognitionem consequerentur. Porro quod plantarum peritia, aut in inventio, praeter eam quam maximam secum adfert voluptatem et utilitatem, gloriam quoque et

laudem pariat sempiternam, noverunt non tantum universi orbis sapientes, diligentissimi rerum indagatores, sed summi etiam ac potentissimi reges. Quippe illorum claritatem, quae hinc potissimum ortum habuerat, admirati, rati in hac antiquissima facultate summum splendorem, singularemque praestantiam esse, tantum otii ac studii ad eam percipiendam, et illustrandam contulerunt, ut eorum plerique de plantarum historia et viribus condiderint. Nonnulli generosa antidota composuerunt, ut ita suae, et aliorum mortalium vitae usuique consulerent. Alii etsi ex rebus consilio et armis praeclare gestis se illustres reddidissent, cum tamen illustriores effici se posse cernerent, si clarissimam stirpium facultatem ipsi quoque suo essent studio prosecuti, e remotissimis terrarum regionibus raras nobilesque plantas ingenti pecunia conquisitas, ad se transferri curarunt, ut certam ac veram historiam describerent. Neque illud certe hos latuit, quod si hac in re studiose diutius versati, egregium quicquam invenissent, aut scriptis tradidissent, suum nomen esset nullis nostri seculi celebre duraturum, quandoquidem herbae, quae singulis annis reviviscunt, repullulant, et revirescunt, eos perpetuo in hominum memoriam revocant, qui illas invenerunt, vel de ipsarum historia et viribus aliquid posteritatis memoriae prodiderunt. Qua in re eos minime deceptos comperimus, nam satis persuasum est omnibus, Gentianam herbam a Gento Illyriorum rege inventam, ab eo quidem appellationem mutuam esse, illi vero claritatem, et immortalitatem retribuisse. Similiter Lysimachia (ut Plinius est author) Lysimachum Macedoniae regem, qui eam invenit et nominavit, perpetuis laudibus celebrat. Scordium item, Mithridatem magnum illum Ponti regem, a quo Mithridatiae herbae nomen accepit: quin et Eupatorium, eundem Eupatorem cognominatum, a quo herbam hanc inventam et dictam esse volunt, nominis aeternitati commendant. Clymenos praeterea herba Clymeno regi inventori suo, Euphorbium lubae Mauritanorum, Telephus Telepho Mysiae regibus, Echium et Anchusa Alcibiadi Atheniensium duci, famam largiuntur aeternam. Hinc etiam clarent, Attalus Pergami, et Euax Arabum reges, siquidem hic de simplicium medicamentorum viribus ad Neronem Imperatorem multa conscripsit: ille vero, dum plura (ut Galenus perhibet) adversus venena, et animalium virus eiulantium ictus conficeret antidota, plurimum laboris insumpsit, ut legitimas plantas nascerentur. His accedunt Archelaus Cappadociae, Masinissa Numidiae, Agamennon Argiuorum reges, quorum nomina nulla vetustate extingui poterunt, ob eam quam in cognoscendis prodendisque stirpibus curam ac diligentiam adhibuerunt. Omittam Philometora, Hieronem, et alios plurimos magni nominis reges, ne verbosius, quam oporteat, rem hanc prosequi videar, qui vel ipsi ex hoc immortalem gloriam retulerunt, quod rei plantariae studiosi extiterint, in eaque de posteris praeclare sint meriti. Sunt etiam num poëtae quam plurimi, in quorum poëmatibus Sole clarius lucet, rem herbariam et antiquam fuisse, et semper ludibus decantatam, qua in re et ipsi nedum insigne, sed etiam perpetuum nomen sibi conciliarunt. Ex Graecis quidem produntur Orpheus, Musaeus, Hesiodus, Homerus, Alcaeus, Rufus Ephesius, quem testatur Galenus, libros quinque de herbis, versibus scripsisse ex Latinis autem sunt Vergilius, Ovidius, et Aemilius Macer, qui plura de plantis notatu digna, et nunquam interitura, carminibus cecinerunt. Herbarum gloriam mulieres quoque affestasse, et assecutas esse, ut quae multum curae ac studii earum viribus investigandis impederint, non modo poetae, sed etiam historici tradunt. Etenim ob id Circen, a qua Circaea herba dicta est, poetae Solis filiam fuisse fabulantur. Sed haec re vera eam demum exquisitam herbarum notitiam adeptam est, ut non temere ob eius admirabilia facta illis seculis divina potius, quam humana sit habita. Talis quoque Medea fuit, quae tantam herbarum notitiam habuit, ut cum compositis ex iis medicamentis, pluribus senectutem retardasset, Aesonem poetae finxerunt ultimo affectum senio, ab hac iuventuti fuisse restitutum. Helena ad haec Helenio herbae, quam primum, ut quidam volunt, sevit, suum nomen impertita est: atque ideo in ea nunc etiam nominatissima vivit. Artemisia vero Mausoli Cariae regis uxor, alioquin praeclari nominis mulier, vel ex hoc memorabilis et immortalis reddita est, quod suum nomen herbae inditum reliquerit. Illud insuper satis esse posset,

ut quenque ad plantarum cognitionem capessendam invitaret, quod haec tantum in se utilitatis habeat, ut etiam animalia ipsa, natura docta plurimarum herbarum vires cognoscat, easque mortalibus indicarint. Quandoquidem cervi dictamnium herbam, quod vulnerati, eius pastu telum eiecissent, saggitarum vulneribus mederi ostenderunt. Item cervae seseli herbam demonstrarunt: testudines cunilam, mustelae rutam, accipitres hieracium, columbae verbenacam, hirundines chelidonium, ciconiae organum, et alia denique animalia alias innumeras herbas invenere ac monstravere. Quocirca si ad praedicta mentem animumque homines converterent, si medicae materiae primordia spectarent, utpote cum plantae suis divinis praeditae viribus, statim ab elementis conditis, e terra emerent, nullum mihi dubium est, quin omnes faterentur, hanc facultatem antiquitate, nobilitate, et divinitate caeteras antecellere. Neque ob id solum illi tantum laudis, admirationis, ac gloriae debetur, quod eius cognitio iucunda et delectabilis sit, sed etiam quia utilis ac necessaria existit. Ea nanque sanitatem (qua nihil homini exoptatius esse potest) tuetur, varia innumeranque morborum genera fugat, ferarum virus evincit, et venenorum vim demolitur, quinetiam homines in vita diutius servat, et saepe deploratos, quorum scilicet salutis nulla spes reliqua est, ad vitam revocat. Quod cum recte quidem aestimassent Romanorum imperatorum nonnulli (ut libro primo de antidotis testis est Galenus) etsi in republica administranda, et provinciis gubernandis ac tutandis plurimum essent occupati, eos tamen non mediocre studium tenuit colendae atque illustrandae rei herbariae. Quippe ut legitimas plantas consequerentur, utque veris aromatibus potirentur, in multis ac longinquis regionibus herbarios magnis sumptibus aiebant, munerisque donabant: hac praeterea animi inductione, ut inde non minus gloriae quam utilitatis referrent, quod ita quoque studerent mortalitatem beneficio demereri. Sane memorabili suorum maiorum exemplo ducebantur, qui non solum exuvias regum, quos in bello vicerant, thronis dicatas, in triumphis portare, ipsosque reges victos ante se ducere solebant, sed etiam peregrinas plantas, et generosa aromata, quibus rarae praeclaraeque dotes inerant, in eisdem magno cum honore ferebant. Nec putabant ii, se minorem laudem ac gloriam adeptos esse ex plantis illis, quas postea diligenter suis in hortis serebant, itemque ex aromatibus, quae inter sua alia pretiosa reponebant, in suum et aliorum commodum, quam ex trophaeis, simulacris, et arcibus, quae omnia erigi curabat senatus populusque Romanus in perpetuam rerum gestarum memoriam, et eorum gratiam, qui se tali laude dignos exhibuerant. Magno etiam apud Romanos honore habiti sunt ii, qui de plantarum historia et viribus scripserunt, inque hac facultate claruerunt. Argumento satis manifesto, quod expugnata Carthagine, omnes bibliothecas, quas invenerant, variis regibus ac principibus donaverint, praeter duo et triginta volumina de re herbaria et agricultura tantum, a Magone Poeno scripta, quae Romam attulerunt, et ut in Latinam linguam verterentur, mandarunt: tantam nimirum solus cum Romanis iniit gratiam Mago ille rei herbariae, et agriculturae peritus. Verum enimvero etsi medica materia nullis olim non seculis celebris, nec solum tractata, sed etiam excolta fuerit, accidit tamen vel regnorum eversionibus, vel seditionibus, et bellis tum civilibus, tum externis, vel grassantis pestilentiae saevitia, vel medicorum qui nos praecesserunt incuria, ut tam praeclara divinaque facultas superiori nostro seculo obsoleta, intentata, et inculta iacuerit, adeo ut perpauci reperirentur medici, qui alias fere plantas, quam olera, quorum frequens est in cibis usus, cognoscerent. Qua quidem re animadversa, complures aetatis nostrae clarissimi viri, et rei medicae diligentissimi indagatores, Latini et Graeci sermonis peritissimi, Hermolaus Barbarus, Nicolaus Leonicensis, Ioannes Manardus, Ioannes Ruellius, Marcellus Vergilius, Leonhartus Fuchsius apud Germanos clarae eruditionis medicus, Antonius Musa in academia Ferrariensi doctrina celebris, Otho Brunfelsius, Iacobus Sylvius, Aloysius Mundella, et alii, strenuam navarunt operam, ut discussa superioris seculi caligine, medicam materiam e tenebris eriperent, et suae luci restituerent. Quos equidem eo quod potui maiori studio atque industria secutus, cum multis iam annis animadvertissem in universis

Italiae pharmacopoliis cum a seplasiariis ipsis, tum maxime a medicis huius facultatis ignaris, quam plurimos errores, eosque graves et detestandos, committi in humanae vitae discrimen, ac saepe in eiusdem perniciem, ut illorum errores tollerentur, habita nostrorum pharmacopoeorum ratione, quorum pauci satis Latine sciunt, Dioscoridem Anazarbeum et Graecum, et antiquissimum scriptorem, ac in simplicium medicamentorum historia et viribus reddendis facile principem, in Italicam linguam vertendum, et Italicis item commentariis, ut possem, illustrandum suscepi. In quos utique, quantum ingenio, quantum labore ac cura, quantum denique iudicio consequi potui, contuli, ut legitimas quas puto plantas proderem, meamque similiter de caeteris simplicibus medicamentis proferrem sententiam. Qua in re coacti fuimus non modo seplasiariorum, et medicorum superioris aetatis, qui hanc medicinae partem neglexisse videntur, errata passim explodere, sed recentiorum quoque, qui tamen materiam hanc diligentissime tractarunt, opiniones saepe numero refellere. Nec certe mirum, quod viri alioqui doctissimi, et summa laude digni impegerint, lapsique fuerint, vel in tanto rerum discrimine vacillantes, vel interdum humana caligine coecutientes, quod quidem et nobis aliquando accidisse hoc opere non dubitamus. Porro plantarum et animalium historiam late, quantum res postulare visa est, complexus sum. In viribus autem recensendis, eas cuique plantae ex Galeno in fine reddidi, eoque fere semper contentus fui, nisi quando quid ipse praetermissit. Praeterea cum plura sint plantarum, aromatum, et aliorum simplicium medicamentorum genera, quae frequentem in medicina usum obtinent, partim a Mauritanis, partim ab aliis qui per singulas aetaes claruerunt, inventa, de quibus nusquam, quod extet, meminerunt Dioscorides, Galenus, aliique veterum Graecorum authores, ea omnia nostris commentariis inseruimus, ipsorumque historiam et vires, ea qua potuimus diligentia, descripsimus. Hoc opus ubi ad umbilicum perduxissem, vel amicorum hortatu edidi, eo in primis animo, ut aliqua ex parte industria mea hominum vitae prodessem, deque ea bene meritus existimarer. Affectus hoc sim necne, nostrum non est ferre iudicium. Nisi temere fortasse a nobis dictum videretur, illud certe testari possem, me ex eo coniecisse non ingratum opus Italis, neque inutile fuisse, quod paucis post annis tertio, et quarto, et quinto (ni fallor) fuerit excusum et venditum. Adderemque non vulgare de eo doctorum virorum iudicium, ex quo etiam cognovi, me non oleum nec operam plane lusiisse. Id profecto me movere debebat, ut si quid de exteris quoque gentibus promereri possem, tentarem, ne viderer in hoc Italis solis natus. Sed illud praeterea huc accessit, quod ex illis etiam aliquos nostris commentariis, quamvis Italice conscriptis, delectatos esse, ex iisque fructum aliquem cepisse intellexerim. Cuius rei illus mihi satis manifesto iudicio fuit, quod ex recentioribus tam Germanis, quam Gallis scriptoribus invenerim, quibus placuit nostras qualescunque sententias interpretari, suisque scriptis interferere, neque eas tantum nobis ingenue acceptas referre, sed de nobis etiam (quae eorum fuit humanitas) admodum honorifice loqui. Quorum erga nos voluntatem ut augerem, et studium omnium externorum si possem adiuverem, utque illis gratiam aliquam rependerem, et cum aliis omnibus inirem, numma mihi commodior ratio visa est, quam ut Italicos nostros commentarios in Latinam linguam transferrem. Hos itaque ut primum potui, Latinos feci, in quibus tamen plura mutavi (quod maxima rei difficultas tulit) plura auxi, et omnia quadammodo illustravi. Adiecimus insuper quam plurimas plantarum et animalium imagines, quanto fieri potuit diligentius, ad naturae imitationem expressas, magnis cum laboribus, tum sumptibus: non alia mehercule ratione, quam ut iis, qui terras peragrare non possunt, nec praeceptores habent, quasi hortulum exhiberemus, in quo omni tempore, nullo culto adhibito, vivas fere stirpium effigies spectarent. Quinetiam huic secundae editioni quam plurimas ediecimus imagines, quae partim plantas, partim vero animalia non nulla referunt: de quibus praeterea ea, quae Dioscoridi tradita sunt in hisce commentariis peculiariter diseruimus. Aucta sunt vel ipsa commentaria innumeris fere locis, ut facile conncent ii, qui diligenter priorem editionem perlegerunt. Enimvero, Serenissime Rex Ferdinande tanto semper cognoscendae materiae

mediace, et iucandae posteritatis desiderio exarsi, ut facile impulsus sim per varias ire solitudines, loca tum amoena, tum horrida perlustrare, et abditas terrae fibras scrutari, ut res ipsas oculata fide cognoscerem, quas modo vel cum vitae meae periculo in praeruptis montium locis quaesivi, modo in densis et asperis sylvis, modo in convallibus opacis, modo in collibus apricis, nunc in paludibus et lacubus, nunc in fontium et fluminum ripis, nunc in litoribus maris, alias in campestribus, arvis, pratis, et vinetis, alias in clarissimarum urbium viridariis, alias in ruderibus et collapsis aedificiis, alias in speluncis et longis terrae meatibus, alias in subterraneis metallorum fodinis, et eorum fornacibus. Ex quibus sane locis plura mecum detuli simplicia medicamenta, quae ab adulterinis, quorum es in officinis, maxime distant. Nec me certe labores aut pericula deterruissent a magnis longisque itineribus, quod Galeni exemplo mare traiecissem, et Cyprum, Cretam, Lemnum, Syriam, Aegyptum, aliasque regiones peragressem, ut multa praeclara simplicia, quae hodie desiderantur, essem consecutus, ad mortalium cognitionem et usum trasferenda, nisi meae animi propensione obstiterent negotia domestica, aegros curandi pietas, et corporis imbecilla satis constitutio, quae me quidem maris et longa peragrations incommoda ferre non die permississet. His tamen nostris secundis conatibus magnam opem tulerunt (nec enim me pudet verum aperte fateri) nonnulli huius aetatis medici clarissimi, et rei herbariae peritissimi, quorum aliiplantarum missione, alii consilio, alii rerum inventarum communicatione, mihi multum profuerunt. Inter quos potissimum non gravarer hoc loco commemorare, si possem illis ex beneficii accepti commemoratione aliquam referre gratiam, Lucam Ghinum Forocorneliensem medicum ingenii et doctrinae singularis, Pisis magna cum omnium laude rem herbariam profitentem: itam Gabrielem Faloppium Mutinensem, medicum eruditione et experientia clarum, qui Patavii honoratissime humani corporis fabrica pariter et materiam medicam profitetur, necnon Andream a Lacuna Secobiensem medicum praestantissimum, praeterea Bartholomaeum a Maranta Apulum medicum apprime eruditum, Ulyssem quoque Aldovrandum Bononiensem honestissimi generis, probatae doctrinae, et magnae expectationis medicum. Quibus omnibus eo magis me devinctum esse intelligo, quod ii pro sua tantum humanitatis ac liberalitate, me, quem non noverunt nec viderunt unquam, amore et officio prosequantur: nisi forte eorum in nos benevolentia ex eo orta sit, quod iam aliquam de nobis conceperint opinionem ex nostris Italicis commentariis. Non defuerunt etiam amicitia et affinitate nobis coniuncti, quorum studio ac diligentia, mihi licuit hoc tempore non aliter peragranti, ex diversis locis plures plantas consequi, earumque picturas edere. Sed praesertim in hoc pro nobis assiduam navavit operam Io. Odoricus Melchiorius Tridentinus medicus spectatae eruditionis, et magnae spei iuvenis, qui me in patris loc semper habuit. Et qui ob suam praeclaram eruditionem a Serenissima Bohemiae Regina in sui, et aulae suae commodum in medicum honorifice ascitus est. Sane is tum Patavio, tum Venetiis complures stirpes non vulgares ad nos perferri curavit. Adiuvit nos quoque mirum in modum Georgius Liberalis iuvenis artis pingendi peritissimus, qui dum assidue plantarum et animalium imagines delinearet, nulli quidem labori ac diligentiae pepercit. Est praeterea summa probitate, et vitae integritate vir Franciscus Parthinus Roboretanus, cuius egregiae doctrinae, singularisque in re medica experientiae tanta est apud multos huius aetatis Principes opinio, ut eorum nonnulli, praecipue vero Cardinales Tridentinus, et Augustanus, cuius aliquot annis Phisicum egit, magnae sibi laudi duxerint, quod talem hunc virum amplissimis muneribus, variisque ornamentis decoraverint. Quo postea factum est, ut nunc in Serenissimi Regis Bohemiae Medicum merito evector fuerit. Est etiam Hieronimus Donzelinus Brixianus, utraque lingua, eruditione, et iudicio summo clarissimus medicus, qui quidem modis quam plurimis labores hosce nostros adiuvantes, maximo nobis fuerunt ornamento. Potuissem equidem haec omnia dissimulare, et mihi soli universam laudem vindicare, sed absit omnis inanis gloriae cupiditas. Etenim benignum est (ut Plinius in epistola ad Vespasianum scite inquit) et plenum ingenui pudoris, fateri per quos proficimus.

Caeterum quandoquidem Dioscorides non modo quinque libris tradidit universam medicam materiam, quae plantis, animalibus, et metallicis comprehenditur, sed his etiam sextum attexit, in quo ad mortalis generis usum de antidotis diseruit, quibus venena omnia arcentur, ac omnium venenosorum animalium morsus ictusque curantur, ideo nos ipsum secuti in hunc quoque commentarios scripsimus, in quos plura regessimus, quae vitae hominum profutura speramus. Nam praeterquam quod improborum veneficorum insidiis pateant cum universum genus humanum, tum maxime reges ac principes non desunt etiam innumera animalium genera, quae morsu vel ictu homines ex tempore interimunt. Quippe scorpiones, stelliones, phalangia nostris in domibus vivunt oberrantque, quae animalia cum nullam habeant personarum aut locorum rationem, ubique sese recipiunt, et latebras nidosque parant, quo fit, ut interdum ab hominibus inscientibus molestata, ictu venenum inferant, et ictos in perniciem agant. Latet praeterea modo in hortis et viridariis, modo in vinetis, modo in pratis, aliisque in locis inter flores et herbas, aspides, viperæ, et alia venenosa reptilia, quae vel si tantillum quidem pede premantur, aut excitentur, illico exitiosum vulnus infligunt: ex quo statim, vel paulo post icti commoriuntur, nisi eis quam primum antidotis succurratur. Est et canis, qui etsi homini familiarissimus sit, tamen cum in rabiem agitur, quos momorderit, in horrendum mortis genus plerumque deducit. Quod cum diligenter examinassent recteque expedissent complures veterum sapientum, quorum superius meminimus, plantarum, aromatum, et aliorum quoruncunque simplicium medicamentorum vires altius perscrutati, varia adversus venena et virulentorum animalium morsus antidota composuerunt. Quorum vestigia securus Mithridates magnus ille Ponti et diversarum gentium rex, cuius etiam ante mentionem fecimus, cum non magnam satis sibi gloriam ex eo comparasse iudicasset, quod mortalium solus (ut tradit Plinius) duabus et viginti linguis loqueretur, adeo ut de subiectis gentibus nullum hominem per interpretem compellaret, nec quod plurimis potitus esse victoriis, ad maiorem adhuc immortalemque suam gloriam medicinae peculiariter curiosus fuit, et rei herbariae percipiendae maximum studium impendit. Quorum utrunque plane assecutus videtur: nam ex herbarum cognitione antidoti genera invenit, ex quibus unum composuit, quod nomen etiam eius retinet, et suum authorem famae immortalitati consecrat. Huius antidoti usu adeo corpus suum rex ille firmaverat, tutumque a venenis reddiderat, ut cum ipse vitam finire mallet, quam Romanorum servitutem pati, id saepius fertur frustra veneno tentasse. Mithridatem imitatus est Andromachus doctissimus pariter et elegantissimus Neronis imperatoris medicus. Is siquidem theriaces compositionem invenit, quae Galeni testimonio, a venenis servavit non solum plurimos Romanorum imperatores, ac innumeros principes, sed et alios quosque, qui eam opportune sumpserunt, quampropter Galeni tempore, ab ipso magnifice ac splendide, ita iubentibus imperatoribus, haec parabatur antidotus. Praeteribo Attalum Pergami regem, de quo etiam a nobis ante dictum est, quem quoniam idem studium tenuit antidota conficiendi, ideo is ab ipso Galeno maximis laudibus celebratur. Veruntamen nostra haec aetas ex horum antidotorum usu non eum fructum neque utilitatem capit sentitque, quam sensit antiquitas. Nam etsi eorum nomina monumentis tradita habeamus, atque etiam antidota ipsa in seplasiariorum officinis parata reperiantur, non eos tamen effectus viresque haec praestant, quas suis nominibus pollicentur, quasque illa praestare veteres memoriae prodiderunt. Cuius discriminis illud nimirum in causa est, quod plura a nobis desiderantur generosa et pretiosa aromata, quae legitima ac omnium praestantissima suis antidotis immiscebant Mithridates, Attalus, Andromachus, Galenus, et alii complures veterum: quaeque ingenti pecunia, summo studio ac labore, ab Arabum, Aethiopum, Troglodytarum, aliarumque diversarum gentium regionibus, illius florentissimae aetatis imperatores Romam adferri curabant. Ubi tamen nemini, praeterquam medicis imperatoriis (quod fatetur Galenus) licebat veram ac legitimam theriacen conficere: nisi quis forte potentiorum favore, ab Imperatoribus asset iis praeclaris donatus aromatibus. Id quod

maxime facit, ne miremur, si theriace nostri usus, itemque antidotus Mithridatica non perinde pollent viribus, atque earum nomin a promittunt, et veterum scripta testantur. At certe in hoc satis infoeliciter actum esse constat cum vita hominis, utpote quae iacturam fecerit maximorum remediorum adversus venena, aliaque gravissima incommoda, quibus obnoxia est, ac saepe affligitur. Quamobrem hac nostra aetate, in qua quidem reliqua fere omnia in pristinum candorem reduci, et suae integritati restitui videntur, gloriosus et vere fortunatissimus dici posset summus ille Pontifex, invictissimus ille Imperator, serenissimus ille Rex, magnanimus ille Princeps, sapientissimus ille cuiuscunque reipub. Senatus, qui propriis animi dotibus Romanos illos imperatores, et alios potentissimos reges imitatus, nulli sineret se vel sumptibus, vel laboribus gravari, sed omne studium omnem operam, omnem denique suam facultatem adhiberet, ut iamdudum deperdita aromata, quae omnino nobis desunt ad antidota conficienda, in lucem revocarentur. Enimvero si horum aliquis id faceret, vel si omnes idem facere contenderent, non suae tantum et aliorum mortalium vitae consulerent, deque posteris praeclare mererentur, sed praeterea hinc famam assequerentur aeternam, siquidem beneficium id posteris summa cim laude propriis authoribus perpetuo acceptum referrent. Equidem si id mihi non licuit, id saltem quod potui, omni studio industriaque mea praestare conatus sum, nam cum viderem luis nostrae aetatis homines in iisdem quae priscae, atque etiam in maioribus vitae periculis versari, nobis tamen deesse vera illa ac generosa veterum antidota, ob ea quae hodie in iisce desiderantur legitima ac praeclara simplicia medicamenta, tentare volui, possentne ex legitimis quae habemus, composita fieri medicamenta, quae illorum vicem pensarent. Feci id quidem magno meo labore, longoque rerum usu et experientia: sed assecutus sim necne quod contenderam, ignoro. Illud certe fateri possem, ea semper mihi visa esse longe felicius theriacae et Mithridaticae antidoti vires praestare, quam quae passim hac tempestate, earundem nomine conficiuntur. Verum non omisi, quin in hoc, sicut in reliquis aliorum potius esset iudicium, quam meum, quandoquidem eo promerendi animo, quem semper habui, in nostris commentariis in sextum Dioscoridis librum, non solum Dioscoridem ipsum, quantum potui, illustravi, sed quaedam etiam antidota nobis inventa descripsi. Caeterum cum veterem et usitatum scriptorum morem secutus, patronum quaererem, qui hosce nostros commentarios ab invidis, malevolis, et vitiligatoribus protegeret ac tueretur, cuius item amplitudine, autoritate, et splendore maiores illi quodammodo graviore, et illustriores redderentur, prima omnium mihi occurrit Serenissima maiestas tua, Potentissime Rex Ferdinande, ut quae pro sua summa virtute atque immensa clementia, neminem unquam inique depressum non extulerit, aut iniuria aliqua affectum non defenderit. Praeterea mihi admodum condecens visum est, ut opus, in quo ea tractatur materia, cuius studio reges summopere delectati (quod supra retulimus) perpetuum nomen sibi conciliarunt, non alii quam Regi dicetur, eique praesertim, quem mira naturalis philosophiae et rei medicae voluptas tenet. Quarum facultatum dignitatem et ecellentiam quia Serenissima maiestas tua summo studio et amore prosequitur, ideo iure aliquo hos nostros commentarios illi dedicandos esse putavi. Illud quoque me adduxit, ut potissimum tuae Serenissimae maiestati eos noncuparem, quod certo sciverim, eam hilari admodum vultu, summaque humanitate cuiusque conditionis hominum munera suscipere: id quod christianae charitatis, ac religionis maximum praebet indicium. Huc etiam accedit immensa erga studiosos quoque Serenissimae maiestatis tuae benignitas, quae eos perpetuo promovet, fovet, ac tuetur: sed maxime in medicos, quos ea prae caeteris praecipua benignitate complectitur, utpote qui divinam potius, quam humanam profiteantur facultatem. Quod etiam apud Haebraeos testatum reliquit Iesus Syrach divino spiritu afflatus, dum sic inquit. Ab altissimo orta est medicina, et a rege accipiet munera, medicamenta de terra creavit dominus, et vir prudens non contemnit illa, disciplina medici exaltabit caput eius, et in conspectu magnatum collaudabitur, haec ille. Porro illud omnibus mirum videri posset, quod Serenissima maiestas tua, etsi in gravissimis negotiis, sui imperii

functionibus, et curis dies fere noctesque versetur, praesertim cum ea sola in universa repub. christiana adversus immanissimas Turcarum gentes iugiter firmissimum se se offerat propugnaculum, numquam tamen praetermittere soleat, quin succisivis quibusdam horis, variis scientiarum studiis vacet. Sed quid plura referam de tanto Rege ? cuius nimirum religionem, iustitiam, prudentiam, pietatem, generositatem, liberalitatem, beneficentiam, humanitatem, ac probitatem admirantur non modo universae reip. christianae principes ac populi, sed aliae quoque gentes, quando nullis hominum praeconiis praeclarissimae animi illius dotes satis explicari possint. Reliquum igitur est, ut Serenissima maiestatem tuam humillime rogem, ut hoc sui mancipii munusculum, qualecunque sit, in servitutis meae testimonium laeta fronte accipiat, foveat, et tueatur. Id quodeam maxime facturam spero, nam si munus hoc quasi chartaceum perpendet, exiguum quidem, nec tanto rege dignum videbitur: at si animum donantis rescipiet, maximum dicet, atque hoc nomine me (quae illius erit immensa benignitas) suo favore complectetur. Quod si ipsa, ut spero, fecerit, praeterquam quod quam plurimos studiosos doctosque viros excitabit, me quidem eo invitabit atque alliciet, quod maiora fortasse atque exoptiora, quae nostra in officina continue cuduntur, diutius latere non sinam. Quae in lucem quandoque prodibunt, ea universa posteritas Serenissimae maiestati tuae accepta feret. Cui non solum haec, sed et meipsum, et servitute meam dedico, dono, ac voveo”

cc. α 7r-v: Pet. Andreae Matthioli ad medicae materiae studiosos, Praefatio:

“Si vellem eorum morem sequi, qui antequam opus suum aggrediantur, illud in primis profitentur, nihil sibi maiori curae ac studio esse quam ut vitae usuique mortalium consulant, hoc ipse quoque ingenue facere possem. Nam ea animi propensione ab ipsa iuventute, quantum mihi otii ab artis medicae exercitatione, et cura familiari impetrare licuit, id totum ab bonorum authorum libros evolvendos, ad simplicium medicamentorum cognitionem assequendam, ac demum ad scribendum contuli. Qua in re, ut certe apud omnes testatum relinquerem, me hac mente animoque elaborasse, ut quantum studio, labore, atque industria consequi possem, humanae vitae prodessem, deque ea optime meritis existimarer, Dioscoridi omnem meam operam ac diligentiam adhibui, ut quantum in me esset, illustrior redderetur, atque omnium manibus tereretur. Ad quod ea mihi visa est ratio commodissima, ut ipsum Dioscoridem in nostram Italicam linguam transferrem, in eumque commentarios a nobis Italice item conscriptos adicerem, quod tunc nos privatum studium maiorque cura subiret Italos adiuvandi, quam caeteros. Etenim pauci admodum sunt in Italia pharmacopolae, ad quos tamen potissimum haec de medica materia tractatio spectat, qui Latinam linguam norint. Hoc opus, quod summa animi alacritate susceperam, ubi absoluissem, emisi vel hortantibus amicis, ut quem fructum antea ex meis laboribus mihi proposueram, eum postea mortalibus percipiendum, ac omnibus aestimandum exhiberem. Verum an is talis fuerit, qualis ut esset, contenderam, malim aliorum esse iudicium, quam meum. Illud certo scio (si tamen id absque vitio nobis testari licet) a multis in Italia, quorum iudicium caeteris omnibus antepono, eo animi candore scripta nostra aestimata ac commendata fuisse, quo ipsi illa scripsimus, atque etiam Italis non inutilia, neque iniucunda fuisse. Quorum sane exemplo, deque nostris commentariis iudicio non potui non mihi ipsi gratulari, ac omnibus, quibus illos legendos tradidimus. Accessit interea mihi non minor inde cupiditas externos quoque demerendi, eamque cupiditatem illud auxit, quod intellexerim iis pergratum fore, si nostri commentarii Latini fierent. Hac igitur ratione adductus, ut etiam ab externis gratiam aliquam inirem, utque omnibus in universum studio, cura, industriaque mea prodessem (quod ego quidem antiquum semper habui, et praecipuum) nostro commentarios ex parvo, quod nobis superest otio, Latinos reddendos atque illustrandos suscepi. Quo in opere quid praestiterim, plane ignoro, vos, in quorum gratiam, tantum in eo laboris insumpsi, quod iam absolutum quidem ipsum, sed mihi non decoctum emitto, legendo

iudicabitis. Neque aliud ab omnibus petitum velim, quam ut hos nostros commentarios ea animi synceritate, et aequitate aestiment, qua suos ab aliis aestimari et perpendi vellent: vel qua ipsi aggressi sumus illos conscribere. Nam etsi multorum eruditorum sententias refellere ausus sum, atque non pauca fortasse nimis acriter insequi, corrupta scilicet, quae indoctorum pertinacia numquam satis explodi possunt; id tamen eo consilio feci, ut quantum ingenio perficere, quantum mente elaborare, quantum denique iudicii in re medica ex studiis, laboribus, ac vigiliis mihi comparare potui, libere in publicum ad mortalitatis fructum et utilitatem proferrem. Sed certe in hoc longius, quam staueram, digressa est oratio nostra: eo enim (nescio quo modo) irrepsit, ut partem aliquam aperirem nostri scribendi instituti. Quod tamen non prorsus alienum fuisset, nisi eius consilii ratio cum alibi, tum praecipue superius in epistola nuncupatoria a nobis latius exposita esset, atque a pluribus, opinor, comprobata, quam ut hoc loco paucis attingi debuisset. Quare iam ad id nobis accendendum est, quod in primis medicae materiae studiosos admonendos esse putamus, utpote quod non nihil privatim ad rem presentis operis facere videatur. Cum enim ab eo tria potissimum comprehendantur, Dioscoridis contextus, nostri in eum commentarii, et plantarum imagines, de singulis aliqua nobis reddenda ratio est, ut qualem me in unoquoque gesserim, quod confitendum sit, non dissimulem. De contextu itaque Dioscoridis, quem nequaquam praetermittendum censuimus, ob plures causas, quae hic referre nimis longum esset, quaeret aliquis, cur Ioannis Ruelli Galli medici eruditissimi interpretationem praetulerim, dignamque existimaverim, quae prae caeteris in nostris commentariis legatur; cum tamen duo alii viri summi pariter et doctissimi, Hermolaus Barbarus, et Marcellus Virgilius Florentinus in idem studium naviter incubuerint. Fateor ingenue me Ruellii versionem secutum esse, sed non propterea aliorum praeclaros conatus contempsisse unquam: quin potius utriusque studium semper admiratum, quippe quod uterque in eo maximam laudem promeruerit. Illud autem me magis movit, ut Ruellium admiserim, quod eius conversio omnibus facta sit vulgatio, a frequentior in studiosorum manibus versetur. Adde etiam, quo haec communi omnium fere, medicorum praeserti, iudicio praeferatur, cui nimirum nobis quoque libuit subscribere. Non tamen illud me certe latuit, Ruellium nimis forte in ea religiosum fuisse, quippe qui interdum maluerit ipsum Dioscoridem deferere, quam Plinium, modo Latini sermonis nitore captus, modo etiam rei cognitione incertus. Quare a nobis perspecta, Ruellii quidem interpretationem recepi, ita tamen ut nonnusquam ausus sim ab eo desciscere, vel vetustissimorum probatissimorumque exemplarium, et unius Oribasii codicis fidem secutus, vel certa rei experientia fretus. Eorum autem quae immutavi, nonnulla obelisco adnotata reliqui, nonnullis etiam signum suppressimus. Sane plura eiusmodi, plerisque insuper varias lectiones exhuibuissem, si maius otium et tempus nobis suppetiisset, quae tamen, Deo concedente, aliquando ad communem utilitatem, et ampliorem medicae materiae disquirendae campum, dabuntur. Hinc factum est, ut Ruellii nomen contextui praescribendum non duxerim, ne viderer cum eo nomine convenire, re autem saepe ab eo dissentire. Satis enim fore putavi, si hic studiosos certiores facerem, me Ruellio Dioscoridis conversionem acceptam referre: si praeterea rationem reddidissem, cur illi non semper addictus esse voluerim. Quod quia abunde, ut arbitror, praestissimus, iam ad alterum nobis propositum, quod de nostris commentariis erat, progrediamur. De quibus profecto mihi melius esset tacere, quam pauca dicere, si vellem naturalis et vitiligatoribus occurrere. Frequens nanque hodie est, Indiesque magis pullulat huiusmodi genus hominum in Italia (nescio quid fiat in aliis regionibus) qui nullum in toto vitae suae cursu fructum semenue proferunt, alienos tamen avidae carpunt, mox lacerant, et pedibus obterunt. Sed hos nunc missos faciam: alius enim locus, aliud studiorum nostrorum otium postulabit, ut cum iis sermonem conferamus, vel eos ab hac mala mente deterrendi, vel ad sua quoque proferenda excitandi causa. Verum ad candidos, et aequos, quibus haec scribimus, nostra sese convertat oratio. Neminem velim moveat, lectores optimi,

nec id a nobis factum quisquam admiretur, si nobis nostris secundo auctis commentariis, velut et in prioribus, me inveniat plantas aliquas non incognitas prodidisse, tam quarum meminit Dioscorides, quam quae a nobis adiectae unt, neque tamen earum imagines pictura expressisse. Hoc (mehercule) factum est, non solum quod plantae nobis cognitae, dum eas depingi curerem, non omnes nobis in promptu essent, sed quod etiam deessent sculptores, qui pictas iam in tabulis plantas inciderent. His accessit magna negotiorum moles, quae studia nostra adeo impediunt, ut nullus fere fuerit reliquus lucubrandi locus. Siquidem posteaquam a Serenissimo Romanorum Rege Ferdinando in eius Serenissimi filii Ferdinandi Archiducis Austriae Medicum ascitus sum, quum non solum quotidie praeter opinionem multa emergant negotia, ut medicis quibuscunque aulis plurimum evenire solet, et longa quandoque itinera sese offerant, et bella quo Medicos suos oporteat sequi Principes; factum sane est, quum haec omnia exequi me oportuerit, ut hisce negotiis impeditus, non potuerim per omnia, et vobis, et mihi satisfacere. Atqui non nobis parum fecisse videmur, si inter tot aulica, et bellica incommoda, ingravescente admodum etiam aetate, commentarios nostros vobis nunc damos, non solum sexcentis fere locis auctos, sed quam plurimis plantarum, et animalium imaginibus insignitos, de quibus nos in iisdem commentariis speciatim diseruimus, quinetiam quibusdam, de quibus egit Dioscorides, quae in priori editione non habentur. Quae vero nunc omissis cogentibus causis praescriptis, ea fortasse e aliquando prodemus, nisi quid nobis humanitus accidat. Nec pigebit unquam, si forte fortuna successivas aliquas horas nactus ero, quin totum id temporis in vestrum, et totius reipublicae impendam commodum. Caeterum, ut de imaginibus quoque seorsum aliquid dicam, equidem alias abhorruui ab hoc dicendi genere, ratus neminem unquam posse ex iconibus tam veram, et exactam simplicium medicamentorum peritiam assequi, ut eorum varietas possit unica pictura comprehendere. Siquidem non ea est pullulanti herbae facies, quae adultae, neque adultae, quae iam senescenti. Quod si eiusmodi herbarum mutationes omnes singulis picturis deberent repraesentari, quis dubitet id opus futurum infiniti laboris, ac immensi sumptus? Verum enimvero quum vidissem tales aliorum conatus ab omnibus propemodum commendari, atque in dies crescere studium virorum rerum effigies in publicum edentium, ne solus viderer in diversam ire sententiam, re ipsa tandem melius perpensa, et aliter comperta, ac aliud docente ipsa experientia, nolui huic optimo, et minime infrugifero deesse studio. Huc accedebat, quod non mediocriter ad hoc me incitaret, Typographi cuiusdam Mantuani vanitas, qui nostris operibus Italice prius editis furtim quasdam inseruerat imagines minime a nobis adiunctas, quae quoduis potius, quam rem ipsam referrent. Gaudebam id adhuc me superstite contigisse, ut turpem notam falso mihi inustam ipse delerem. Ideo ut et aliorum conatus, adiuverem, et malitiosi huiusce calcographi temeritati occurrerem, ipse quoque experiri volui, si quid hac in re praestare possem, non tantum, ut mea in medium proferrem, sed et ut de vobis studiosis, si possem, benemerer. Sed quam res haec nobis difficilis fuerit, non est, quod pluribus explicem, omnes enim sciunt, quam difficile inveniantur homines, qui res ipsas, ita ut sunt, ad vivum depingant, et qui depictas diligenter insculpant. Quorum maior adhuc inopia est, id quod etiam facile diiudicabitur studiosi, qui in hoc opere nonnullas effigies affabre satis, nonnullas vero non satis solerter sculptas offendetis. Sane quod in rem communem navare potui, licet illud exiguum esse intelligam, in eo non commisi, ut meum studium, opera, aut diligentia a vobis desideretur. Qui autem profecerim nescio, vestrum erit iudicium. Sed longe aliter quam nos videtur fecisse Cornarius, vir alioqui in utraque lingua doctissimus, et qui inter omnes alios forte singularis haberi velit. Is enim suo in Dioscoride, quem nunc primum vertit, et emblematis quibusdam auxit, non solum nullas appinxit imagines, sed eos etiam acriter damnat, qui eas suis inseruerunt commentariis. Sed an livore potius, vel ratione ductus, vos iudices esse velim, si quandoque illius boni viri legeritis praefationem, et eius animum diligenter explorabitur. Nam etsi Galeno dictum sit (id quod et nos ante Cornarium

scripsimus) plantarum imagines parum conferre ad earum indagandam cognitionem, non tamen ob hoc accusandi sunt, qui plantarum et animalium icones in suos conferunt libros. Quippe quoniam nusquam invenerim damnasse Galenum plantarum imagines, que in libris appingi solent, sed eos, qui existimant se rei plantariae peritissimos evadere posse, non solum imaginum inspectione, sed et librorum quorumcunque lectione, licet fuerint in aummis, gravissimisque, authoribus conscripti. Quamobrem non parum mirari subit, Cornarium alioqui virum apprime doctum Galeni verba non modo non intellexisse, sed in reprobum quoque distinxisse sensum. Quo fit, ut hinc facile suspicari qui possit, quod quum viderit Cornarius omnium ultimus Dioscoridis interpres, nullum sibi reliquum iam esse locum, quo novi aliquid de plantarum imaginibus afferre potuerit, id sibi consilii ascivisse, ut eos acriter detestaretur, qui plantarum picturas in suis libris habent, ratus fortasse hoc detestandi genere, non solum plurimum sibi laudis comparare, sed etiam suum obtegere infortunium, suamque (quod eius pace dicam) in plantarum historia imperitiam. Quae enim sit alia ratio, cur aliorum damnat industriam? quasi posteris non sit id licitum, ut et ipsi aliquid suo ingenio et studio excogitent, quod ab antiquis arte non sit animadversum. At non damnasse Galenum plantarum imagines, nec libros de plantarum historia conscriptos, sed eos, qui horum tantum inspectione posse quenquam rei plantariae fieri peritum crediderant, id manifesto fuerit argumento, quod ipsemet Galenus libro primo de alimentorum facultatibus posteritatis memoriae prodidit, cum inquit, Comparatos nobis esse hosce libros, ut nobis sint eorum, quae ante didicimus monumenta, non ut rudes et ignari per illos doctrinam perfectam assequantur. Quod si qui sint qui praeceptoribus careant, velintque iis, quae luculente ac copiose sunt scripta diligenter incumbere, magnum inde fructum eos accepturos testatur idem Galenus, praesertim si ea relegere non graventur. Quibus palam est longe magis detestandos esse eos, qui clarissimorum hominum laboribus invidentes, nil aliud, quam blaterare, ac carpere sciunt, quam eos, qui reipublicae commodis semper prodesse cupientes, nil aliud agunt, quam ut boni semper aliquid, et novi in publicum usum promant. At qua re imagines, et non libros damnaverit Cornarius, cum non minus ex Galeni sententia eorum lectione, quam imaginum inspectione, quis nequaquam proficere valeat, non satis animadverto. Cur tantum laboris, si nihil profuerit, in vertendo Dioscoride adiectis etiam emblematis incassum suscepit? Hocne ei erat studium, hucne capiebat animum, ut in vanum laboraret? Porro nil aliud vobis dandum, dicendumque superest. Spero tamen ab iis, qui grati sunt (ingratos, malevolos, ac invidios nihil sane moror) me gratiam initurum, quandoquidem mihi communis utilitatis cupidissimo hoc opus non aggrediendi voluntas defuerit, sed perficiendi facultas, quam tamen omni studio consequi assidue conamur. Bene valete, et nostra boni contulite”.

- 20 - Mattioli, Pietro Andrea

I discorsi di M. Pietro Andrea Matthioli medico sanese, nei sei libri della materia medicinale di Pedacio Dioscoride Anazarbeo. Con i veri ritratti delle piante et degli animali, nuovamente aggiuntivi dal medesimo

In Vinegia : nella bottega d'Erasmus, appresso Vincenzo Valgrisi (In Venetia : stampato da Vincenzo Valgrisi, nella bottega d'Erasmus, 1555)

cc. α2r-β3r: Al Reverendissimo et illustrissimo signore, il signor Christofaro Madruccio, della S. R. C. Ampliiss. Cardinale, Vescovo et Principe di Trento et di Priscianone, gratiosissimo Signor mio, di Goritia, 20 gennaio 1555, Pietro Andrea Mattioli :

“Tanta fu sempre la maestà, tanto il decoro, et tanta l'authorità della medicina, Reverendissimo Monsignore, et Principe Illustrissimo, che non solamente tutti gli

antichissimi scrittori la celebrarono per scienza divina et scesa dal cielo ; ma anchora tutti gli altri, che di tempo in tempo hanno illustrato il mondo, hanno creduto et tenuto il medesimo. Onde meritatamente si può affermare, che sia questa così gloriosa scienza, celeberrima, et divina : et di questa spetialmente quella parte, che tratta l'istoria, le facultà, et la dottrina de i semplici medicamenti. Percioche si reputa esser cosa impossibile, che gli huomini habbiano per se stessi potuto investigare l'innumerabili, et tanto diverse nature, virtù, et facultà, che si ritrovano nascoste nelle piante, ne gli animali, ne i metalli, nelle pietre, et in ogni altra cosa prodotta dalla terra et dal mare, se prima cio non sia stato insegnato per divina inspiratione. Il perche non mancano approvatissimi authori, i quali lasciando adietro le vanità de i poeti, et d'altri, che favolando scrissero de gl'inventori della medicina, credono, et provano con ragionevoli argomenti, che Iddio creatore del tutto cio infondesse, et collocasse nell'intelletto d'Adamo primo padre nostro in quel tanto misterioso punto, quando havendolo già formato di terra, gli diede, spirandogli nel viso il lume, lo splendore, et il spirito della vita. Dal primo padre Adamo havendo poscia (come dicono) imparato la posterità, pronta sempre naturalmente intorno all'ampliare le cose ritrovate, non vi mancarono elevatissimi ingegni : i quali investigando piu altamente i fondamenti, le circostanze, e'l valore di così gloriosa scienza la coltivarono, illustrarono, et aumentarono non poco. Al che havendo poi avertito infiniti sapienti del mondo, et conoscendo veramente quanta sia la grandezza, et l'utilità di questa facultà divina, invaghiti dell'amenità, et dolcezza sua, si posero a contemplare con continuo studio ogni bella parte di quella : et quella spetialmente, che narra, et insegna la facultà maravigliosa delle piante. Del che ce ne fanno fede Pithagora, Aristotele, Theophrasto, Democrito, Zoroastre, Xenophonte, Amphilocho, Atheneo, Philistene, Apollodoro, Aristandro, Hipparcho, Aristomacho, Bione, Agathocle, Diodoro, Diocle, Epigene, Euagora, Prassagora, Erasistrato, Metrodoro, Hicesio, Pamphilo, Mantia, herophilo, Hippocrate, Crateva, Dioscoride, Galeno, Plinio, et altri infiniti antichi, i nomi dei quali per brevità trapasso. Imperoche costoro accesi dalla giocondità, nobiltà, et grandezza di questa utilissima scienza, dall'ardore di giovare alla posterità universale, et dal disio d'acquistarsi una fama perpetua et immortale, non si sgomentarono di porre la propria vita in molti et varii pericoli, mentre che facendo smisurati pellegrinaggi, et navigando lunghissimi mari, facevano ogni estrema fatica et diligenza di poter conseguire la vera et legitima cognitione de i semplici, et di farsi anchor essi ritrovatori di molti per avanti non conosciuti. Che senza dubbio sia vero, che la scienza, et la facultà delle piante, et parimente il ritrovarne di nuove, oltre all'utilità et piacer grande, che se ne prende l'animo, apportino lodi immortali, et perpetua fama, lo conobbero non solamente tutti i primi sapienti del mondo, diligentissimi investigatori delle cose ; ma anchora molti magnanimi, et potentissimi Re di corona. Percioche maravigliandosi della chiarezza del nome di coloro, che già fatti immortali da così pretiosa facultà, rilucevano al mondo a guisa di stelle, et considerando il grandissimo splendore, et parimente la singulare eccellenza, che risorge da lei, tanto studio, et tanta diligenza vi posero, et per impararla, et per illustrarla, che ve ne furono alcuni, che scrissero, et composero dell'istoria, et virtù delle piante non piccioli volumi. Altri poi fatti di cio peritissimi, si diedero alle compositioni d'alcuni non meno valorosi, che utili antidoti, non solamente per uso proprio loro, et per conservarsi lungamente in vita ; ma per commodità, et beneficio di tutti. Altri furono anchora, i quali quantunque fusseno già famosi et illustri per i gran fatti, per le vittorie acquistate, et per la rarità della prudenza, et del giudizio loro, sapendo nondimeno di potersi far nome molto maggiore, se si fusser dati allo studio di questa facultà preclarissima, procurarono di farsi portare di lontanissime regioni molte rare, et pretiose piante acquistate con spesa di grandissima quantità d'oro, solamente per poterne scrivere la vera historia loro. Essendo certissimi, che se facendosi dotti in questa scienza, et vi ritrovassero qualche cosa nuova, overamente ne scrivessero qualche volume, durarebbe il loro nome in perpetuo immortale. Percioche le floridissime piante, le quali di tempo in

tempo sempre si rinnovano, predicano senza fine le loro lodi immortali de i loro magnificatori. Nel che veramente non s'ingannarono punto, essendo già tante et tante centinaia d'anni noto a ciascuno, che non altro che la Gentiana valorosissima pianta fa nominare hora al mondo Gentio re dell'Iliria suo primo ritrovatore. Ne altro tiene, et terrà sempre vivo il nome di Lisimacho Re di Macedonia, che la Lisimachia herba ritrovata parimente da lui. Sarebbe veramente già fa gran tempo spenta ogni antica memoria di quel gran Mithridate Re di Ponto, et di tanti altri reami, se non havesse egli dimostrato lo Scordio, chiamato però da molti Mithridatio : et similmente l'Eupatorio nominato dal suo cognome : et se non fusse stato l'inventore di quel pretiosissimo et valorosissimo antidoto, in cui risplende et risplenderà sempre il suo glorioso nome. Il Climeno herba di non poco valore ha dato lodi perpetue a Climeno Re suo inventore, L'Euphorbio a Iuba Re di Mauritania, et il Telephio a Telepho Re di Misia ; come parimente l'Echio, et l'Anchusa hanno fatto eterna fama ad Alcibiade principe de gli Atheniesi. Di qui nasca anchora lo splendore d'Attalo re di Pergamo et d'Evace Re de gli Arabi, per haver questo scritto a Nerone Imperadore piu et piu volumi delle facultà nobilissime de semplici medicamenti : et quello per haver (come scrive Galeno) fatto lunghissime fatiche in raccogliere innumerabili piante elettissime, mentre che componeva egli stesso vatii et diversi antidoti contra i veleni. Questo medesimo interviene ad Archelao Re di Cappadocia, a Massinissa Re di Numidia, et ad Agamennone Re dei Greci : i nomi de i quali mai non saranno spenti del mondo, solamente per lo studio infinito, et per la molta cura et diligenza, che posero in conoscere le vere et legitime piante, et in dimostrarne le virtù al mondo. Lascierò di dire (per non esser tedioso) di Philometore, di Nichesso, di Hierone, et di molti altri Re potentissimi, vedendosi per ogni età divulgata la fama loro, per essersi non poco dilettrati della facultà, et cognitione delle piante. Non mancano oltre di cio facondissimi poeti, che ne facciano conoscere con gli scritti loro, quanto sia antica la notitia della facultà, et con quante degne lodi sia sempre stata celebrata, dal che poi é successo anchora a loro fama, et gloria immortale. Di cio fanno tra i Greci veramente testimonio Orpheo, Museo, Hesiodo, Homero, Alceo, et Rufo Ephesio, il quale scrisse (come dice Galeno) ben cinque libri in versi dell'herbe, et delle facultà loro. Tra i Latini habbiamo poi Virgilio, Ovidio et Emilio Macro, da i quali in perpetua lor memoria sono state scritte delle herbe molte cose notabili. Che sieno state anchora alcune generose donne, che per farsi gloria infinita, si sono maravigliosamente dilettrate nella scienza dell'herbe, ce ne fanno fede non solamente i poeti, ma anchora gli historici. Et però non per altro finsero favolando Vergilio, Ovidio, et gli altri, che Circe, da cui fu dato il nome all'herba Circea, fusse figliuola del Sole primo generatore di tutte le piante, che per essere ella stata peritissima nelle facultà dell'herbe. Ne per altro finsero, ch'ella trasformasse gli huomini in animali, se non perche tanto fu grande et profonda ma cognitione, che hebbe di questa facultà divina, che curando alle volte gli huomini da incurabili morbi, et facendogli gagliardi, pareca veramente, ch'ella li trasformasse in altri corpi. Ne manco perita di Circe in questa facultà ritrovo essere Medea, imperoche havendo con la cognitione infinita delle herbe, oltre a molti altri stupendi fatti, ritardato lungamente la vecchiezza in alcuni, diede bellissima materia di fingere a i poeti, che havesse ella fatto ritornar giovine Esone suo suocero già pervenuto alla ultima decrepità del corpo. A Helena diede nome infinito l'Helenio, et l'Artemisia nobilissima pianta ad Artemisia preclarissima Regina di Caria. Dovrebbe oltre a cio invitare a tanta bella et utilissima scienza, il sapersi per certo, che tanto é l'utile grande, che se ne conseguisse, che conoscendolo per grandissimo istinto di natura gli animali, et le fiere salvatiche, si sono anchor essi fatti ritrovatori delle virtù di molte nobilissime piante. Imperoche non d'altronde fu conosciuto, che il dittamo valesse nelle ferite per cavarne fuori i ferri de i dardi et delle saette, se non da quello che ne dimostrarono i cervi nell'isola di Candia. Le cervi poi dimostrarono il seseli, le testuggini la cunila, le donnole la ruta, gli sparvieri il hieracio, le colombe il peristereo, le rondini la chelidonia, le cicogne l'origano, et altri animali altre pur assai piante, come per tutto si legge

nell'antiche historie. Et però se con attentione si considerasse intorno alle cose predette, et parimente all'origine di questa tanto util parte della medicina che tratta dell'herbe, et delle piante nate, et prodotte dal principio del mondo insieme con gli elementi, sarebbe veramente chiarissimo a ciascuno, che questa facultà de semplici sia la più antica, la piu nobile, la piu utile, la piu pretiosa, la piu divina, et la piu gloriosa d'ogni altra facultà et scienza mondana. Ne però se le danno cosi maravigliose lordi, per essere solamente cosa dilettevolissima et d'infinito piacere ; ma per esser anchor utile, giovevole, et necessaria. Percioche con questa sola si conserva la sanità piu chara et piu pretiosa cosa, che desiderare si possa : con questa si cacciano l'infermità pericolose, che ne molestano : con questa si supera la malvagità crudelissima de i veleni, et domansi i morsi, et le punture de gli animali mortiferi : con questa si prolunga la vita degli huomini : et finalmente con questa cosa spesse volte si richiamano in vita molti di coloro, la cui salute già sia disperata da tutti. Il che stimando molto alcuni Impertori Romani (come nel primo de gli antidoti scrive Galeno) quantunque fussero in continue occupationi per il governo et carico grande, che tenevano della republica, et di tutto l'imperio loro ; nondimeno tanto fu loro a cuore questa facultà maravigliosa, che non posero poco studio per accrescerla et illustrarla. Imperoche per haver le pinate forestiere legitime et vere, et per acquistar gli aromati pretiosissimi, eletti et sinceri, tenevano provisionati in varie lunginque parti del mondo non pochi valentissimi semplicisti con grandissima spesa, per la cupidità della gloria infinita, che di quindi loro risultava, et parimenti per universal beneficio degli huomini. Havevano certamente questi tali benissimo a memoria i chiari essempli de i suoi antichi padri : i quali non solamente si dilettevano di portare ne i triumphi le spoglie de i reami acquistati, et parimente i Re prigioni avanti a loro ; ma anchora, havendole poi a Roma ne i giardini, che si prendessero de i trophei, delle marmoree et metalliche statue, et de gli archi superbissimi triumphali, che in perpetua memoria loro si gli dirizzavano dal popolo et Senato Romano. Ne minor stima ritruovo, che fusse fatta da costoro, di tutti gli huomini eccellentissimi, che scrissero in questa facultà delle piante, percioche havendo già presa Carthagine, donarono via al altri Re amici lor tutte le librerie, che vi si ritrovarono : ne altro di quelle riportarono a Roma, per far tradurre in lingua Latina, se non trentadue libri delle facultà delle piante et della agricoltura di Magone Carthaginese : tanto fu riputato egli degno dal Senato Romano di eterna memoria. Ma quantunque per lo passato sia sempre stata per lunghi secoli questa facultà celeberrima et infinitamente appregiata, coltivata, et illustrata da tali et tanti sapientissimi philosophi, et potentissimi principi ; é poscia nondimeno accaduto, o per distruzione di provincie o di regni, o per guerre civili o forestiere, o per incendii, o per pestilenze universali, o per negligenza et dapocaggine de i medici nostri predecessori, che se n'era quasi persa del tutto, non é gran tempo passato, la vera notitia : di modo che questa cosi preclara, anzi divina facultà era talmente restata abbandonata, et tralasciata da tutti senza veruna coltura, che pochissimi medici si ritrovavano, che conoscessero altre herbe, che quelle de cibi cotidiani. Al che havendo pur finalmente avvertito alcuni preclarissimi ingegni de i tempi nostri diligentissimi investigatori della materia medicinale, et parimente peritissimi tanto nella lingua Greca, quanto nella Latina, dico Hermolao Barbaro, il Leoniceno, il Manardo da Ferrara, il Ruellio, Marcello Vergilio, il Brunfelsio, il Brasavola, il Fuchsio, il Silvio, il Mondella, et l'uno, et l'altro Cordo, insieme con alcuni altri, che per brevità trapasso, fecero infinita fatica et diligenza intorno alla coltura delle piante già trasformate et insalvatichite del tutto, sforzandosi con ogni prova di ridurre questa facultà pretiosa nella sua pristina et propria candidezza. Al che havendo poscia anchor io considerato non poco, mi posi con ogni industria, con ogni studio, et con ogni fervore a seguitare il camino di questi preclarissimi scrittori. Imperoche havendo già per avanti avvertito a i grandi, infiniti, et vituperosi errori, che si facevano in Italia nelle spetiarie, et da i medici mal periti in questa materia, et parimente da gli spetiali, in danno et pericolo grande della vita degli huomini, desideroso di far prova, se co'l mio studio potessi soccorrere a cotali et cotanti errori, et

considerando, che nelle spetiarie nostre d'Italia poche veramente sono gli spetiali, che intendono Latino, presi la cura d'interpretare in lingua volgare Italiana Dioscoride Anarzabeo Greco, et antichissimo scrittore, et nel trattare l'istoria et le facultà de i semplici facilmente principe di tutti gli altri. Et perche cio non mi pareva bastare per dar lume all'Italia de suoi, et de gli altrui errori, ne di poter dimostrare quali fussero i veri et legittimi semplici, et quali i bastardi, vi scrissi sopra (come é noto a ciascuno) lunghi discorsi et commenti. Ne i quali posi veramente tutto quel buono, che con ogni cura, con ogni fatica, et con ogni mio giudicio potei ritrovare, per far conoscere (come ho detto) quali, per mia opinione accompagnata sempre da qualche ragione, sieno le vere et legitime piante, et parimente per dire anchora il parer mio intorno alla consideratione di tutti gli altri semplici medicamenti. Nel che fare fui costretto non solamente di manifestare et di correggere per tutto gli errori de gli spetiali, et dei medici dell'ultime età passate, i quali mi paiono essersi nienti o ben poco curati di questa tanto bella parte di medicina ; ma anchora gli errori, et l'eronee opinioni di molti moderni scrittori, quantunque diligentissimamente habbiano scritto et trattato questa materia. Ne parmi maraviglia, che cotali huomini altrimenti dottissimi, et degni veramente d'infinite lodi, habbiano alle volte non volendo errato in cosi faticosa, difficile, et intricata materia, sapendo esser cio alle volte anchora a me accaduto. Così adunque narraí io ne miei discorsi, quanto mi pase bastare intorno all'istoria di tutti i semplici medicamenti, et scrissi delle virtù, et facultà di tutti quasi sempre nel fine d'ogni mio discorso, tutto quello che ne scrive Galeno. Oltre a ciò ritrovandosi non poc numero di piante, d'aromati, et di varie altre spetie de semplici, che continuamente s'usano in medicina, parte ritrovate da gli Arabi, et parte da altri, che d'età in età si sono di cio dilettrati, de i quali (per quanto se ne vede) non scrissero Dioscoride, Galeno, ne veruno altro de gli antichi Greci, li messi tutti o la maggior parte ne i predetti discorsi, et descrissivene l'istoriz, et le facultà loro con quella diligenza, che maggiore potei. Havendo adunque cosi messo fine all'opera, et al mio proponimento, non senza maturo giudicio, et persuasioni di piu huomini clarissimi miei singolari amici, diedi il volume pubblicamente in stampa, con animo di giovare in qualche parte con l'industria mia alla vita de gli huomini, et di far si che da me particolarmente sentisse l'Italia alcun beneficio. Ma se cio habbia poscia conseguito, o no, non si richiede a me di farne giudicio, come che potessi io però far testimonio, quando non mi si riputasse a vitio, d'haver conosciuto, che le mie lunghe fatiche non sieno state a gl'Italiani ingrate : sapendo che nel corso de pochi anni é stata stampata, ristampata, et venduta l'opera, fino a cinque volte senza l'ultima fatta Latina a beneficio de gli oltramontani, et senza la presente, et nuova impressione di questo volume. Il che dimostra, che vi sia pure ritrovato qualche cosa di buono. Del che m'ha dato parimente indicio l'havere io ritrovato alcuni moderni preclari scrittori Oltramontani, Alemanni dico, et Francesi, i quali hanno messo ne i loro volumi Latini, ove hanno trattato questa istessa materia, non poche delle mie opinioni interpretate dall'Italiano : et quivi non solamente hanno confessato haverle cavate da questi miei discorsi ; ma hanno anchora con assai lodi (per cortesia et humanità loro) fatta mentione d'ardore di giovare molto maggiormente al mondo, é stato veramente cagione, che io mi sia di nuovo messo ad arricchire et illustrare questo volume in diversi modi. Imperoche oltre all'haverlo di nuovo per tutto ripolito, oltre all'havervi fatto gran numero di aggiunte, et oltre all'havervi posto nel fine d'ogni discorso tutti i nomi de i semplici Italiani, Greci, Latini, Arabici, Tedeschi, Spagnoli, et Francesi, v'ho nuovamente aggiunto le figure vive et naturali di tutte le piante, et de gli animali, di cui trattò, et scrisse Dioscoride con grandissime spese, et fatiche, aiutato però non poco da Giorgio Liberale da Udene gentilissimo dipintore : il quale con arte, ingegno, et patientia inestimabile ha disegnato il tutto dalle vive piante, et parimente dai vivi animali. Et questo habbiamo fatto, accio che coloro, che non possono andare per lo mondo alla cognitione de semplici, nè hanno huomini periti, che glieli dimostrino, habbiano da me un giardino, ove possano in qual si voglia tempo dell'anno senza veruna coltura vederle e conoscerle bene.

Il che tutto agevolmente farà parere alla Reverendiss. et Illustriss. S. V. che l'opera non sia piu quella, che già dieci anni passati le consecrai. Tanto veramente, Reverendissimo, et Illustrissimo Signor mio, é stato sempre il desiderio, che m'ha acceso il cuore di pervenire alla vera cognitione delle piante, et di giovare con questa a i posterì, che agevolmente mi son lasciato spingere dalla volontà a cercar aspri, solitarii, et horridi luoghi, oltre a gli ameni, per poter vedere et conoscere con l'occhio le vere et legitime piante, le quali sono andato cercando non senza pericoli grandi della propria vita : come parimente ho fatto con i semplici minerali, entrando nelle spilonche, nelle caverne, et in lunghissime cave sotto terra, per vederne l'origine [...] mente per conseguir maggior fama et nome immortale, farsi peritissimo nella cognitione et virtù delle piante et d'ogni altro semplice medicamento. Et essendo desideroso di saperne non solamnte la virtù ; ma anchora di vederne gli effetti, per venire particolarmente in cognitione di tutte quelle cose, che superano i veleni et i morsi velenosi de i serpenti, et d'ogni altro mortifero animale, fatta hor di questo, et hor di quell'altro semplice la prova, hor in questo et hor in quell'altro di qual si voglia sorte veleno in molti malvagi huomini, che per i misfatti loro erano condannati alla morte, ne conseguì con l'isperienza il suo glorioso, et alto concetto. Imperoche componendo poi di tutti quei semplici sperimentati quel pretioso et nobile antidoto illustrato dal suo istesso nome, preservava et liberava ciascuno da i veleni, quando per avanti, over dopo se ne mangiava una certa quantità determinata. Et però non é maraviglia, se quando per non cascare nelle forze de i Romani si volse dar la morte, non gli nocesse punto il veleno tolto per ammazzarsi, per essersi lungamente assuefatto all'uso di cotal antidoto. Dopo Miithridate fiori al mondo Andromacho dottissimo, et celeberrimo medico di Nerone Imperatore, il qual ritrovò et compose la theriaca molto più valorosa in ogni sua operatione d'ogni altro qual si voglia antidoto, et massimamente ne i morsi delle vipere et di tutte l'altre mortifere fiere. Con la quale (come scrive Galeno) non solamente si preservarono tutti gli Imperatori romani et altri potentissimi principi dell'età sua ; ma ciascuno altro che a tempo laprendesse. Et però piu et piu volte con le proprie mani la preparò Galeno con grandissima magnificenza et splendidissimo apparato a compiacenza de piu Imperatori che al suo tempo regnarono. Attese parimente a questa salutifera facultà Attalo Re di Pergamo, di cui fu parimente detto di sopra, non meno celebrato da Galenoche Mithridate, per haver egli lasciato in sua eterna memoria non solamente uno antidoto, ma varie et diverse compositioni di medicamenti, et per veleni et per altri morbi pericolosi. Ma non però ci possiamo prevalere noi in questa nostra florida età con la medesima utilità, come ci prevalsero gli antichi dell'antidoto di Mithridate tella theriaca d'Andromacho et di ciascuno altro ritrovato da i prescritti sapienti, imperoche quantunque non ne manchino del nome, et si ritrovino fatti et preparati per tutto ; ne siamo però quasi come senza, per non ritrovarvisi quelli effetti gloriosi et miracolosi, che ne describe Galeno et tutti i suoi successori. Ne per altro questo intervien, che per mancare gran parte de gli aromati pretiosi, che vi mettevano veri scelti et valorosi Mithridate, Andromacho, Attalo, Galeno, et tutti gli altri, i quali con grandissima fatica et spesa facevano portare gli Imperatori di quella età floridissima d'India, d'Ethiopia, dalla regione Trogloditica, d'Egitto, et d'altre piu lunginque regioni a Roma : dove altri medici, che gli imperiali nonpotevano compiutamente fino a quel tempo far la theriaca ; se già non si servivano gli altri di cosi rare cose dalle conserve Cesaree, co'l favore, et co'l mezo di coloro, che rano grandi et potenti con gli Imperatori. Il che n'avisa che non ci dobbiamo maravigliare, se le nostre theriache et Mithridati non si possano compiutamente preparare, et non corrispondonano con la virtù a gli effetti, che ne promettono i nomi loro et gli scritti de gli antichi : cosa veramente dannevole et perdita piu che grande della humana vita. Il perche parmi che glorioso tra tutti gli altri in questa nostra florida età, in cui veggiamo hormai ritornare tutte le cose nella pristina candidezza loro, et parimente bene aventurato si potrà chiamare quel Pontefice, quello Imperatore, quel Re, quel gran Principe, quella Repubblica, a cui non rincresca per propria generosità d'animo di esporre ogni gran facultà,

et ogni thesoro, ad imitatione de gli antichi Romani Imperatori, et d'altri gran Re potentissimi, in far ritrovare tutte quelle pretiose cose, che per far tali antidoti, et spetialmente la theriaca, già tanti et tanti anni ci mancano. Percioche oltre alla sempiterna fama, di cui splendono i nomi de gli antichi, che s'acquisteranno, conferiranno appresso un tale et tanto beneficio a tutta l'humana natura, che con tutti i thesori del mondo non si potrebbe ricompensare. Ma se ciò, per esser a me impossibile, non m'è stato lecito di poter conseguire, mi son sforzato almeno con ogni mio possibile studio et industria, di far tutto quello in beneficio del mondo, che ho potuto fare. Et però considerando io di quanto danno sia a gli huomini dell'età nostra il non ritrovarsi hoggi gli antidoti de gli antichi legitimi et veri, per mancarne piu et piu valorosi semplici medicamenti, che vi si convengono, et a quanto maggiori pericoli siamo noi sottoposti, che non furono quelli dell'etadi passate ; ho voluto tentare se de semplici medicamenti, che habbiamo noi veri, et di quelli che si ci portano forestieri, si potessero comporre antidoti nuovi, che di valore corrispondessero a gli antichi. IL che parmi finalmente di haver fatto, quantunque non senza fatica grande et lunga isperienza delle cose, come si legge nel mio lungo discorso fatto sopra al prologo del sesto libro, ma non so però se tanto habbia io conseguito, quanto desideravo. Questo posso ben io veramente affermare che l'uso dei miei antidoti habbia per mio giudicio molto più felicemente operato, ove sia stato bisogno, che la theriaca, e'l mithridato, che si fanno a i tempi nostri in alcuni luoghi d'Italia. In alcuni luoghi dico, et non in tutti, per saper io che per diligenza grandissima d'alcuni spetiali, et per la peritia et notitia grande de semplici, che hoggi si ritruova in molti eccellentissimi medici, sono state fatte gli anni passati alcune theriache dinon poco valore, per quanto n'han fatto fede infiniti isperimenti fatti di loro. Tale veramente (non facendo però ingiuria ad alcuno) ho ritrovato io essere quella fatta in pochi anni piu volte in Bologna dal Pepoli diligentissimo et isperimentatissimo spetiale alla spetiaria dell'Agnello, nella cui compositione già dissi anchor io il mio parere intorno al supplimento de gli aromati, che ne mancano, come vi dissero anchora il suo con ogni possibile consideratione infiniti medici clarissimi, et nelle facultà de semplici dottissimi. Ma quanto possano et vagliano i miei antidoti ne i veleni et ne i morsi velenosi, lascerò giudicare a coloro, che li porranno in uso, contentandosi piu dell'altrui giudicio che del mio. Ne credo che passerà gran tempo, che si ritroveranno composti in piu luoghi d'Italia : percioche già sono spetiali diligentissimi, che gli hanno preparati con ogni possibile diligenza. Fra i quali é stato il primo il peritissimo semplicista M. Giulio Moderato spetiale all'Agnus dei nella città di Rimino : il quale hormai confessa quanto valore et presentaneo giovamento vi si ritrovi. L'animo adunque grande, e'l non picciolo ardore di giovare alla presente etade et alla posterità futura, m'ha indotto a cosi dolci fatiche di tradurre et di commentare anchora il sesto libro : dove ho ritrovato ampio campo di poter scrivere et narrare varii et diversi medicamenti a commodo et beneficio universale. Quali et quante poi sieno state le fatiche et le vigilie di tradurre et di commentare gli altri cinque libri, et quanto il travaglio, e'l pensiero di porvi le figure naturalissime delle piante et degli animali, et l'aggiungere tante altre cose nuove, l'opera istessa senza che dir di cio più m'affatichi, ne farà fede a chi sinceramente considererà il tutto : percioche a gli individui, et a i malevoli quanto piu sono le cose candide, utili, et belle ; tanto piu loro dicpiacciono, et fanno stomacho ? Ma se da costoro m'ha sempre difeso l'authorità grande della Reverendiss. et Illustriss. S. V. a cui già fa dieci anni dedicai queste istesse fatiche come all'hora potei migliori, ben posso hora maggiormente sperare, che vedendole molto piu illustrate et rimbellite, s'accenderà del suo cuore : in cui si discernono tutte le gloriose et rare doti, che ad ogni ottimo et virtuoso principe si convengono. Del che non solamente fanno testimonio i suoi preclarissimi fatti, et i maggiori principi del mondo, che con quella nelle maggiori importanze loro conferiscono et si consigliano, et parimente infiniti nobili et gentili spiriti di tutta Italia et d'altre nationi, che invitati da suo buon nome et dalla infinita liberalità sua, con non poca meraviglia la corteggiano, la servono, et l'honorano ; ma molto piu ce lo

dimostra il cielo, il qual oltre all'haverle dato gloriosa origine da nobilissimo et antichissimo lignaggio, tenendosi obligato alla grandezza del suo cuore, l'ha fatta in brevissimo tempo aggiungere a quelli alti gradi, a quelle glorie, a quelli imperii, a quali non poterono se non rari de i suoi predecessori senza le lunghe fatiche, et numero d'assai anni arrivare. Del che non contentandosi egli anchora con serenissima et lieta fronte le accenna di maggior imperio. Con questo adunque supplico la Reverendiss. et Illustriss. S. V. che accetti hora da me le nuove fatiche fatte nel suo Dioscoride, in memoria dell'antica osservanza et servitù mia verso di lei ardentissima faultrice, a cui conceda Iddio il fine d'ogni suo concetto prospero et felice. Di Goritia alli XX di Gennaio 1555. D. V. Reverendiss. et Illustriss. S. Perpetuo servitore Pietro Andrea Matthioli"

cc. β3v- β4v: Il Matthioli a gli studiosi Lettori :

"Parmi veramente, che intervenga a i tempi nostri quel medesimo, che interveniva al tempo di Dioscoride preclarissimo medico, et diligentissimo scrittore de semplici, intorno alla notitia di tutte quelle cose, che s'appartengono alla materia medicinale. Percioche come egli gravemente biasima tutti i seguaci d'Asclepiade, et particolarmente Negro, per haver quel tanto che scrissero, tolto dalle altrui historie poco degne degne di fede, senza haverne voluto cercare la verità con l'esperienza vero testimonio di tutte le cose, così parimente in questa nostra florida età veggio meritamente biasimare da chi ha preso nuovamente cura di scrivere l'istoria et la dottrina de semplici, molti de nostri antecessori, i quali per non essersi punto diletati di questa così nobile et necessaria facultà, et havendosi quasi del tutto dati in preda alle dottrine Arabice piene per tutto d'infiniti errori, et di false interpretazioni, erano stati cagione, che la candidezza della materia medicinale si fusse quali del tutto spenta, et conseguentemente persa la cognitione d'infiniti semplici medicamenti. Onde poscia sono seguiti infinitissimi errori nella medicina: i quali (per la Dio mercè) ci sono stati in questi nostri tempi fatti palesi per mezo di alcuni nobilissimi ingegni, i quali con infinita fatica et diligenza non solamente hanno introdotte le buone lettere nella medicina; ma l'hanno anchora purgata per tutto dalle barbariche mende, et da infinitissimi errori. Percioche lasciando da parte le confusioni Arabiche, et accostandosi al fonte vivo de i Greci authori, di tal sorte ci hanno di nuovo interpretato et dilucidato Hippocrate, Galeno, Dioscoride, et altri loro successori, che finalmente hanno cavata la gloriosa scienza della medicina dalle tenebre infernali, et fattala hoggidi risplendere nel mondo del suo proprio splendore, come nella più bella serenità del cielo risplende de suoi raggi il Sole. Del cui numero all'età nostra sono stati et sono il Leonico, il Manardo da Ferrara, il Ruellio, il Corte, il Friggimelica, il Montano Veronese, il Trincavela, il Linacro, Il Cornario, il Coppo, il Fuchsio, il Silvio, l'Alessandrino da Trento, il Silvano, l'Andernaco, il Bellisario, il Polito, il Gaudano, il Leonico, il Crasso, il Vesalio anatomista singularissimo, il Vasseo, il Tagaultio, il Lacuna Spagnuolo, il Mutone, il Gesnero, et molti altri, che per brevità di tempo trapasso, tutti degni di lodi immortal: perché tutti chi in un modo, chi in un altro si sono affaticati d'interpretare fedelmente, et di esporre, et dilucidare (come sopra ho detto) Hippocrate, Dioscoride, Galeno, et altri approvati loro successori, con il cui nome glorioso possono meritamente congiungersi il Ricco Lucchese, et parimente il Gadaldino Modenese, per avere amendue corretto et racconciato in infiniti luoghi tutte le opere di Galeno, che fin' hora si sono stampate. Et però non solo dovrebbe a costoro veri lumi di tutta la medicina rendere infinite gratie tutto il mondo; ma nelle piu celebrate città drizzargli le statue non solamnte di marmo et di bronzo: ma d'argento et d'oro, come al grande Hippocrate fecero gli Atheniesi, per haver egli assicurata l'humana natura da tanti et tanti pericoli, per li quali le centinaia de gli anni sono alla cieca trascorse molte et molte etadi. Ma parendomi che le tanto lunghe fatiche fatte da costoro non fussero del tutto bastanti per correggere tutti gli errori, vedendo che gli spetiali, sopra le cui spalle di quanto ministra il florido giardino di tutta la medicina, si riposano i medici, per la piu parte per non

intendere i volumi Greci, et Latini de buoni authori, si governano all'antica, et malamente si lasciano dare ad intendere i grandi errori, che nel seguitare i loro Luminari, et le lor Pandette ogni giorno commettono, ho preso, accioche si conosca il vero dal falso, et parimente gli errori d'alcuni, che scrivendo in questa facultà hanno non volendo errato, la fatica prima d'interpretare in lingua volgare Italiana tutto il volume, che dell'history et facultà de i semplici medicamenti, et de i rimedii contra i veleni scrisse nella sua Greca lingua il famosissimo et copiosissimo Dioscoride Anazarbeo. Et accioche megli sia questo celeberrimo authore da tutti inteso, v'ho aggiunto sotto ogni capitolo un mio particolar discorso in modo di commento: dove ho messo tutto quello studio, di fatica, et diligenza, che m'è stato possibile, per dare a conoscere al mondo i veri et legittimi semplici medicamenti. Ne ho mancato veramente di sollecitudine in manifestare fedelmente quelli, che a molti forse di questi tempi sono incogniti: ne di verificare quelli, che scambievolmente del continuo l'un per l'altro si prendono: scusandomi però che se ancuno ve n'è rimasto, o in dubbio, o non conosciuto, non si debba imputare a me, ma solamente alla difficoltà della cosa. Oltre a ciò perché meglio si possa sodisfare ciascuno compiutamente del tutto, v'ho hora nuovamente aggiunte le figure ritratte delle vive piante, eccetto alcune poche, come verbi gratia il sicomoro, la persea, et la fava d'Egitto, che sono state ricavate da alcuni ritratti posrtati da Damasco, dal Cairo, et d'Alessandria già piu di venti anni dall'eccellentissimo medico M. Odoardo Polacco. Questo adunque farà veramente cagione che nel comporre tutto quello, che si richiede, nons'anderà piu atentone cespitando nelle tenebre, ma si caminerà sicuramente nella luce. E' cosa veramente da ridere et vergognosa anchora a ciascuno artefice il non conoscere la materia, et parimente gli instrumenti, che si convengono nell'arte della profession sua. Et però non senza grande ignominia puo essere quel medico, che non si cura di sapere la materia, che spetta alla medicina, et gli instrumenti principali con cui si curano i morbi: cose che tutte finalmente dependono dalla vera cognitione de i semplici, et dalle gloriose facultà loro: senza il che non si può se non giocare a indovinare, et medicare alla cieca, come apertamente ne fa testimonio Galeno. Percioche se senza la notitia et vera dottrina de i semplici si fusse potuto essercitare la medicina, non gli sarebbe stato bisogno di trattare cotal facultà per undici libri continui, ne d'andare cosi diligentemente investigando per gli odori et per li sapori le facultà et i temperamenti di tutti i semplici medicamenti, ne di scrivere intorno a cio cosi bello et utile methodo di curare i morbi con essi soli. Al che attendendo principalmente con ogni sua solita prudenza l'illustrissimo et serenissimo Senato Vinitiano, a persuasione del sapientissimo collegio de i medici Padovani, et d'altri nobilissimi et divini dottori, che del continuo leggono et insegnano la medicina in quel glorioso studio ha, già sono più anni, fatto fabricare et edificare nella floridissima città di Padova uno amplissimo giardino per comodo publico, et ornamento della medicina: dove già si veggono verdeggiare infinite rare piante, di cui si ricerca cognitione a ciascuno, che si diletta haver nome di medico: di modo che senza andar vagando molti et molti anni per diverse parti del mondo, potranno con comodo grandissimo farsi dotti et periti nella cognitione de i semplici tutti li scholari di medicina, et parimenti i medici, che quivi se ne verranno, in brevissimo tempo. Del che risulterà veramente gloria immortale a quel serenissimo Senato vero imitatore della grandezza di quello antico Romano, et vero essemplio di quelli Imperatori commendati per tanto magnanimi, et tanto virtuosi da Galeno, che con non poca cura attesero a cotal facultà gloriosa. Ne meritano perciò poche lodi il Bonafede et il Novale clarissimi medici primi ritrovatori di cosi util parte di quel famosissimo studio, ne parimente sia degno di minori lodi il molto magnifico et dotto M. Daniele Barbaro ardentissimo promotore d'ogni opera virtuosa, per haver egli a questa impresa gloriosa lungamente favorito et dato ogni possibile aiuto. Dal che eccitato l'eccellentissimo Cosmo Duca di Fiorenza, a persuasione principalmente del clarissimo medico M. Luca Ghini, ha anchor egli fatto fabricare nell'antichissima città di Pisa uno simile giardino, dove per opera del suo promotore verdeggiano hoggi molte rare piante,

che altrove non si sono in Italia fin hora vedute, a commodo et ornamento publico de i medici, de gli scholarii, et d'ogni altro, che di questa facultà si diletti. Ne mancano alcuni particolari huomini, che desiderosi di giovare al mondo, hanno fabricato in Italia a lor propria borsa cosi fatti giardini. Tra questi é quello in Padova del magnifico M. Philippo Pasqualigo: quello in Vinegia dell'eccellentissimo medico M. Mapheo de Maphei: quelli in Ferrara di bellissime piante adornati, l'uno cio è dell'Acciaiuolo primo cancelliere dell'Illustrissimo Duca, et l'altro del Nigresolo: quello anchora del facondissimo poeta Fiorentino M. Fabio Segno: et altri in altre diverse città d'Italia d'altre persone virtuose et gentili i quali per brevità trapasso. Ma che dirò io di quello fabricato nella città di Rimini da M. Giulio Moderato spetiale all'insegna dell'Agnusdei ? non altro veramente, se non che sia uno delli primi d'Italia: imperoche per quanto veggio nel catalogo delle piante, che vi si ritrovano, parmi che si possa connumerare honoratissimamente tra tutti gli altri. Di modo che di non poche lodi é degno questo gentile intelletto: et tanto piu, quanto intendo per certo che egli é liberalissimo non solamente di dimostrare il tutto a ciascuno, che v'arrivi, et che si diletti della facultà de semplici; ma anchora di partecipare con tutti delle piante rare, che vi si ritrovano: a confusione d'alcuni altri invidiosi et avari, che hanno fatto giardini: ne i quali non solamente non lasciano entrare i virtuosi, dubitandosi che con gli occhi non gli involino, overamente non gli affascinino le piante; ma non ne darebbono pure una foglia ad alcuno per ogni gran premio, non che per gentilezza et cortesia, per potersi vantare che essi soli hanno questa et quella altra rara pianta in prigione. Et perche la natura di tutte le cose vituose é d'andarsene sempre dilatando, et crescendo in infinito, dobbiamo senza alcun dubbio sperare, che intendendo lo Illustrissimo et Serenissimo Senato Vinitiano le lodi immortali, che se gli danno da tutto il mondo, per l'utilità grande et per l'ornamento, che risulta del suo giardino a quella dottissima academia di Padova, procurerà di far portare da diverse parti del mondo, dove hor le navi, et hor le galee loro navigano a mercantia, tutti i legittimi et veri aromati, liquori, et minerali, che ne mancano. Et perche a me é stato cosa veramente impossibile di dare et d'insegnare la vera notitia de semplici medicamenti senza manifestare infiniti errori tanto de gli antichi, quanto de i moderni scrittori, sappia ingenuamente ogni candido lettore, che contra questi non ho mai scritto io per avilire et biasimare le fatiche et le facultà loro, degne veramente di lodi immortali; ma solamente per dire la verità in beneficio della vita de gli huomini, la quale si debbe sinceramente anteporre a tutti i thesori et altre cose mondane. Del che mi sarà sempre testimonio appresso al grande Iddio la coscienza mia, et apresso al mondo il sostener io con vive et vere ragioni, et non con sophistiche la verità delle cose, che scrivo, et il non mi curare io (da che humana cosa é pure l'errare) d'esser da ciascuno altro con la verità corretto, ove ragionevolmente lo meritino le mie scritture, percioche tale debbe esser sempre l'animo mio non solamente del medico Christiano, ma anchora d'ogni altro, che piu si diletti d'imparare, et di venire alla perfettione delle cose, che vi voler sostenere, per parer d'essere irreprensibile, il bianco per lo nero. Il che ritrovo haver sempre osservato gli antichi et dottissimi philosophi, i quali non solamente non si vergognavano d'essere corretti con verità nelle cose, ma s'alleggravano d'essersi sciolti da gli errori, et d'havere riconosciuto il vero. Et però non é maraviglia, se la maggior parte di loro pervennero alla perfettione delle cose, che cercarono. Hor se adunque costoro, i quali non volsero, o non seppero conoscere gli altrui errori, si godevano d'essere giustamente puntati da ciascuno per imparare, manco veramente si doveranno dolere alcuni de i moderni d'essere da me stati avvertiti et corretti in qualche cosa in tutto il volume di questi miei discorsi. Percioche essendosi anchor essi dilettati di far palesi con gli scritti loro gli errori de gli altri, é veramente lecita cosa, che anchor essi sotto giacciano (come anchor io non ricuso) alla medesima censura, ove gli scritti loro lecitamente lo meritino, come determina per sentenza Galeno al secondo libro delle compositioni de medicamenti secondo i luoghi contra Archigene. Il che parmi, che piu prudentemente si governino coloro, i quali havendo scritto et composto

in qual si voglia facultà, overamente scienza, lasciano andare in luce i volumi delle fatiche loro, mentre che vivono, che quelli che non vogliono lasciarli nel giudicio di tutti, se non dopo la morte. Imperoche dubitandosi costoro di non esser tassati de gli errori, che essi non conobbero, si riserbano per non patire questa vergogna in vita a dar fuore al mondo le cose sue infelicemente dopo la morte: non accorgendosi, che cosi facendo, dove credono di farsi fama immortale di sapienti, se la fanno il piu delle volte d'ignoranti. Ma altrimenti accade a coloro, i quali mentre che sono in vita, lasciano andare nel cospetto di tutti intrepidamente per le publiche stamperie me fabriche de loro volumi. Imperoche sapendosi che gli huomini agevolmente possono errare, et che solamente le cose celesti sono senza veruna riprensione, si godono di vedere et udire tutte le censure giuste et ingiuste, che si gli danno: accioche dalle giuste si possano conoscendole per se stessi correggere, et dall'ingiuste animosamente difendere. Il che é poscia cagione che restino gli scritti loro netti et purgati da tutte le mende. Questa adunque tanto manifesta utilità ha indotto me parimenti a mettere al cimento di tutto il mondo queste mie cosi fatte fatiche. Del che veramente prendo ogni giorno non poca consolatione, per haver havuto largo campo di tempo nella prima impressione fino a questa settima, et d'emendare assai cose, che non del tutto mi contentavano (come che forse paressero ad altri perfette) et di farvi dentro in varii et diversi luoghi di tutto il volume gran numero di non manco utili, che necessarie aggiunte, et di semplici nuovi et delle figura. Et accioche meglio mi possa io chiarire se habbia o non in qualche cosa non volendo errato, sapendo che fuor d'Italia si ritruovano felicissimi ingegni infiniti, et huomini dottissimi innumerabili, non solamente mi son voluto contentare, che restino queste mie fatiche in lingua sola Italiana; ma ho voluto che anchora s'habbiano in lingua Latina, accioche pervenendo (come son certo che già sono pervenute) alle altre nationi, possano anchor eelle servirsi delle mie fatiche chenti et quali si sieno, et io possa udire da loro che giudicio ne facciano. Veramente in queste mie due nuove fatiche (come sempre per avanti ho fatto) non ho lasciato, che in quello, che ho potuto conferire al ben commune, anchora che io sappia che egli é poco, ache alcuno di voi studiosi di questa facultà possa deiderare maggior mio studio, ne mia maggiore diligenza. Ma quanto profitto in cio habbia fatto, non lo so io, voi ne sarete giudici”.

cc. β5r-v: Allo Eccellentissimo Dottore M. Pietro Andrea Matthioli Medico Sanese, mio signore, G. O. Melchiori (v. *Appendice* 6.14) / Al medesimo :

“Per quella istessa cagione, et dell'istessa materia, per la quale et di cui già gran tempo io vi scrissi di Padova, hora vi scriverei di qui: percioche non manco vive in me qui in Vinegia il desiderio di mostrarmevi in qualche conto grato, che sia stato altrove; poscia che per vostra sola boltà et cortesia non havete mancato di aiutarmi qui tanto alla pratica, quanto la a gli studii, come veggio che non mancate tutta via di promuovermi a miglior fortuna, di che tutto non mi vedrò mai stanco in rendervi, cose de fatti, come di parole, quelle gratie che potrò maggiori. Ma a me pare, che piu non faccia bisogno, che io vi scriva intorno a quello che all'hora vi scrissi, se ben so che voi sempre desiderate di havere per piu rispetti il giudicio altrui sopra le cose vostre. Percioche elle hormai tanto piacciono a i buoni et dotti, che non havete a temere il morso de malevoli et ignoranti: et massimamente che grande è il numero di quelli che vi amano, et hanno chari gli scritti vostri, et pochi sono quelli che gli odiano et biasimano, et come quelli vi favoriscono et dicono liberamente il suo parere nelle vostre lodevoli imprese, cosi questi all'incontro tacciono et se stessi rodendo si pascono del proprio veleno. Et però dovete fare pochissima, anzi nessuna stima del giudicio di questi tali, perche egli é infettato: ma ben ne farete grandissima di quello de buoni, perche egli sarà sincero et sano. Vi do questa buona nuova, che nel Dioscoride volstro Latino che si stampò l'anno passato, havete di gran lunga superata l'aspettatione non di malevoli, da i quali non voglio che mai pigliate giudicio, perché non é fedele, ma di vostri sinceri amici:

i quali non sperando che così bene riuscisse la cosa, non meno temevano, che gl'invidi gioissero credendo di trovar occasione, dove potessero allungare i denti. Onde avete assai che rallegrarvi insieme con tutti quelli che vi amano. Ne meno vi dovete rallegrare del vostro Dioscoride volgare Italiano: perché uscendo hora in luce (come uscità in breve) tutto riformato, et tutto rimbellito, et ornato de i ritratti delle piante et degli animali, non solamente manterete con questo la fama, che già vi havere honorevolmente acquistata, ma anchora l'accrescerete molto maggiormente. Io so bene, che nelle figure non avete per più cagioni potuto del tutto contentar voi stesso, non che sodisfare al gusto de tanti et varii cervelli. Nondimeno ho tanta buona fede ne i buoni, che credo che voi sarete iscusato da loro, come da quelli, che considereranno la grandezza e la diffiultà della cosa. Ho sentito grandissimo contento della buona elettione che meritamente ha fatto di voi il serenissimo Re di romani, costituendoci medico in Bohemia [Testo tronco]".

- 21 - Ariosto, Ludovico; Ruscelli, Girolamo / Pigna, Giovanbattista / Fornari, Simone / Rota, Giovanbattista

Orlando furioso. Di M. Lodovico Ariosto, tutto ricorretto, & di nuove figure adornato. Alquale di nuovo sono aggiunte Le Annotationi, gli Avvertimenti, & le Dichiarationi di Girolamo Ruscelli, La Vita dell'Autore decritta dal signor Giovambattista Pigna, gli Scontri de' luoghi mutati dall'Autore doppo la sua prima impressione, La Dichiaratione di tutte le favole, il Vocabolario di tutte le parole oscure, Et altre cose utili & necessarie.

[con proprio frontespizio :] Annotatoni et avvertimenti, di Girolamo Ruscelli, sopra i luoghi difficili, et importanti del Furioso. Con l'Espositione di tutte le favole, & di tutti i nomi proprii de i Luoghi, Et con tutti i passi dall'Autore imitati, o tradotti, o tolti da altri famosi scrittori. Con un pieno Vocabolario per quei che non sanno lettere Latine, o Toscane

In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisi nella bottega d'Erasmus, 1556

Cc*2r-*4v: All'Illustrissimo et eccellentissimo signore, il signor Donn'Alfonso da Este principe di Ferrara. Girolamo Ruscelli, Di Venetia il di xii d'Aprile 1556 :

"Quando, questi mesi adietro, io diedi all'onorato M. Vincenzo Valgrisio questo Furioso, che egli con le bellissime sue figure volea dare in luce, come ora fa, io et per mia particolare elettione, et per conforti et consigli, quasi universalmente di ciascuno con chi ne parlai, feci ferma resolutione di farlo andar felicemente fuori sotto il glorioso nome di vostra Eccellentia. Onde nel raccorre nella mente mia il soggetto della epistola, mi si pararon subito avanti quei tre capi, che debbon'esser sempre come principali in soggetto tale; cioè, il discorrere intorno alle lodi di questo, che io sempre come obligatamente chiamo divino scrittore, intorno a quelle cose, ch'io vi ho fatte sopra, et intorno a i meriti di vostra Illustrissima, et eccellentissima Signoria; per giustificarmi con queste tre cose, ce il dono sia degno di lei, che ella sia degna del dono, et che a me s'appartenga di doverlo fare. Et inquanto al primo, cioè, al ragionar delle lodi di questo felicissimo poema, io me ne trovava d'haver già da allora come preparato, et in punto il prato, et la selva con molta cura già molto tempo. Percioche essendomi più di XV anni continui fatto intender dal mondo essere in pensiero, et in opera di voler pienamente descrivere a i presenti, et a i posteri l'eccellenza della nostra Italia, et non volendo con le sopr'eccedenze, et con le cose in aria mostrar di fare panegirici, o di prendere a sostener paradossi, mi disposi di far vedere, et come sicuramente toccar con le mani, non che le ragioni manifeste et chiare, tutto quello ch'io n'ho da dire, in tre volumi particolari. Nell'uno de'queli si descriva con parole, et con figurepienamente tutto il sito dell'Italia in universale, et poi nelle parti, o provincie principali tutte, et poi nelle città, et luoghi particolari

di ciascuna parte. Il qual volume con la gratia di Dio sarà in punto fra non molto, con un gran numero di figure con tai descrizioni di paesi, et luoghi, che ho già havute, et tuttavia vengo havendo dalla bontà di molti Principi, che benignissimamente, et volentieri, et con mostrar di riceverlo in servizio singolare, mi mandano in figura le descrizioni de gli stati, et paesi loro, come spero che farà parimente vostra Eccellentia. Lequai figure io con l'aiuto di molti amici et signori miei fo qui intagliare in rame, con tutte quelle bellezze, et perfetioni, che possa desiderarvisi, non che porsi in opra. Nell'altro volume poi han da essere gli essempli veri, et l'istorie del valore delle persone chiare, così in arme, come in lettere da dugento anni a dietro della nostra Italia, con le genealogie di tutte le famiglie illustri. Et nel terzo, la perfettione della nostra lingua. Et questo ha da essere il primo che si dia in luce, et già ne sono stampati tanti fogli, che, con la gratia di Dio, spero, che fra non molti giorni sarà finito. In questo stesso volume, ch'io ho intitolato Commentarii della lingua Italiana, si dimostra con molte ragioni l'eccellenza del parlar'umano, et come per esso solo può l'huomo farsi conoscere per animal rationale, dotato d'intelletto, et superiore a tutti gli altri. Onde per esser la favella in noi di molta importanza, pare che imperfettamente con ogn'altra cosa si fosse descritta l'eccellenza di questa nostra felicissima Provincia, se non si mostrava, che ancora in questa parte ella non vada inferiore ad alcun'altra, come con l'aiuto di Dio io penso d'haver pienamente fatto nel già detto libro. Et perche in queste essaminationi, et in queste pruove m'é convenuto presupporre, et proporre insieme, di poter mostrar con gli essempli, che ella sia attissima a ricevere ogni ornamento, et a tenere il colmo d'ogni eccellenza nell'esprimer qual si voglia cosa, et in qual si voglia soggetto, io in essi inquanto alla poesia (che é la più importante per dimostrar la perfettion d'una lingua) ho proposto, et nominato sempre il Petrarca, et il Furioso; et questo poi tanto più, quanto é più importante in se stesso il poema eroico, che il lirico. Et di qui s'é fatto, che in questi 15 o 16 anni, io son venuto di continuo leggendo, et rileggendo questo poema, et diligentissimamente considerando così nelle voci, come nelle cose, ogni minima parte sua, et haverne ad ogn'hora lunghissimi ragionamenti, et discorsi, quasi con quanti begli ingegni, et persone dotte ha havuto l'Italia ne' tempi miei. Onde più di una volta ho inteso da questo e da quello tutte le accuse, o riprensioni, che gli si fanno; che però sono tutte o di persone poco dotte, o maligne, o che in ultimo m'hanno confessato ingenuamente di non haver da questo veduto se non alcune poche cose quà et là, come fuggitivamente, o a caso. Nè ho in somma trovata persona veramente dotta et giudiciosa, che non sia efficacissimamente concorsa nel parer, non dico mio solo, ma universalmente di tutti i dotti, che questo scrittore sia per certo stato dato in questa età nostra da Dio benignissimo alla nostra Italia per un vero Sole di questi secoli, et per un glorioso annuntio d'esser vicino il tempo, che la divina Maestà sua la vogli afinire di tener nel colmo d'ogni sua gloria, sì come nel secondo de'detti volumi io dimostro a pieno, se non m'inganno. Questo lungo essercitio adunque, che io ho già detto d'haver fatto con gli occhi, con l'orecchie, et con la mente, nell'investigar le bellezze, et le perfetioni di questo felicissimo scrittore, m'haveano tanto assicurato, che come cominciai a dire nel principio di questa lettera, io nel propormi raccoltamente nell'animo il soggetto d'essa, giudicai inquanto a questa parte delle lodi sue, d'haverlo tutto come in un glomero, ove non havessi da patir'altra fatica, che di prenderlo da un capo, et distenderlo a voglia mia. Ma prendendo dappoi la penna per cominciar'a farlo, et procurando di proceder sempre ordinatamente come si conviene, mi ritrovai d'havere a poco a poco pieni molti fogli et molti, senz'haver'ancor detta la ventesima parte di quello, che mi restava a dire. Et m'avidì d'havere in quel capo trasceso soverchiamente ogni convenevome d'una epistola dedicatoria, che a voler finirla havria contenuto i tre quarti di tutto queto stesso poema, del qual ragiono. Là onde se ne fecero nella mente mia due cose di non poca importanza alla contentezza, et alla gloria mia. L'una delle quali é una ferma speranza, et un come sicurissimo augurio, che l'ombra, et il nome di vostra Eccellenza habbia virtù produttrice, et aumentatrice di valore, et di

felicità ne gli animi, et ne gli ingegni di chi santamente l'osserva, et la riverisce. L'altra é stata una resolutione di mutare a quel soggetto, nome et luogo; et in vece di parte d'una epistola dedicataria, che io l'havea destinata nel principio di questo libro, farne un libro per se solo, et intitolarlo, Le Bellezze del Furioso. Et già l'ho condotto tant'oltre, che se nonn m'inganna il giudicio non men d'altri che mio, spero di far'in brieve veder'al mondo quello, che già molt'anni soglio con voce, et con penna confermare sempre, cioè, che la Lingua nostra habbia molto più largamente da dare, che da havere invidia alla Greca, et alla Latina della gloria, et dello splendore de'poemi loro. In quanto poi al secondo capo, ch'io proposi di questa epistola, che é quello, ove si convenisse qpiegar le lodi di vostra Illustrissima, et eccellentissima signoria, io, sì come mi proposi nell'animo da principio, così ora puntualmente eseguisco, che é di passarmente con silentio. Et questo non per quella bella sentenza, che in ogni cosa grande può havere luogo, cio, che sia meglio il tacerne, che il dirne poco; nè perché elle sieno per se stesse notissime al mondo. Percioche se queste due ragioni valessero molto o poco, non sarebbe chi a Dio stesso cantasse mai alcuna delle lodi del sommo Iddio, infinite, et notissime non solo a gli huomini, ma ancora a gli animali bruti, et a tutte quelle cose insensate, che la santa chiesa quasi ogni giorno invita a cantarle seco. Ma la cagione perche io mi sia posto in animo di non volere in questa epistola entrare in alcun modo nelle lodi di vostra Eccellenza, é stata solo, perche essendo ella ancor ne' primi anni della sua gioventù, o per dir forse meglio, ne gli ultimi della sua fanciullezza, non mi pareva di poter fondarmi, né stendermi altrove, che nelle lodi de' suoi antecessori, da i primi giorni della lor nobiltà, insimi a questi, ov'ora siamo. Et dall'entrar, non che allargarmi anco in queste non mi ritraeva alcuna delle qui poco avanti ricordate ragioni, ma solamente perche nel secondo volume de' tre che ho detti, dell'eccellenza d'Italia, parlando di Ferrara, mi convien far compendiosa descriptione delle istorie di quella nobilissima, et felicissima Città, et seco de' fatti dell'Illustrissima casata da Este. Il che fo poi tanto più et volentieri, et ho come obligatamente, quanto che havendo io tolto a dichiarare non meno il sentimento delle cose, et delle parole, che le bellezze, et l'ornamento di questo Autore, mi conviene distesamente esporre tutte quelle istorie, et quei fatti di detta Illsutrissima casa Estense, che in questo poema sono solamente toccate, et accennate, come in corso. Et per far questo non poteva offerirmisi luogo più comodo, nè più convenevole, che quel secondo volume dell'eccellenza d'Italia, ove si comprendono l'istorie in compendio, et i fatti gloriosi de' Signori di tutta Italia. Poi che già universalmente si sa, et si vede, che cotesta nobilissima Città vostra, et la vostra Eccellentissima casa, é stato sempre così chiaro, et così caro splendor dell'Italia, che comunemente godono al suono del nome suo tutti i buoni, et ne fa continuata testimnianza Iddio col venirla di continuo conservando, et di tempo in tempo augumentando in vera felicità, et in vera gloria. Ora inquanto finalmente a quel terzo capo, che io proposi nel principio di questa epistola, cioè di mostrar quelle cose, ch'io ho fatte a beneficio, et splendor di questo poema, parmi che possa per se stesso veder ciascuno, come oltre all'haverlo io ridotto alla vera, et perfettissima ortografia, sì come conviene a libro tale, che habbia da essere essemplio, et guida a tutti gli studiosi, et amatori di questa bellissima lingua nostra, et oltre all'haverlo illustrato con argomenti, con la vita dell'Autore, con gli scontri de'luoghi da lui medesimo mutati doppo le prime impressioni, et con molt'altre cose di diversi begli ingegni, son venuto di Canto in Canto, et di luogo in luogo essaminando tutte quelle cose, che da chi si voglia, o per ignoranza, o per malignità, o per curiosità, o per dottrina potessero, o imputarsi per non ben dette, o esser dubbiose, et desiderar d'intenderne le ragioni. Nella quale impresa io mi rendo sicurissimo (di che a Dio solo si dia ogni gloria) non solamente d'haver liberato l'Autore dalle molte, et importune accuse, o cavillationi di questo et quello, ma ancora d'haver fatta cosa gratissima, et utilissima a gli studiosi, con l'essersi venuto in quelle ad aprir loro la via, et a fargli attenti, et avvertiti a scriver giudiciosamente. Il che pare, che da quasi tutti coloro, che fin qui s'han tolto ad

esporre, o dichiarare gli scritti altrui, non si sia in qual si voglia lingua curato, o voluto far da molti, per non dir da niuno ristrettamente. Ma quantunque tutte queste cose, che io ho fatte a beneficio, et splendor di questo poema, sieno pur tali, che da tutte le persone fuor d'invidia, et di malignità si spera, che habbiano eternamente a vivere insieme con esso, et a venirlo a far'ogni di più caro, et riverito dal mondo, nientedimeno un'altra cosa io vi ho poi fatta di maggiore importanza che tutte l'altre, et quella che da ogni sublime ingegno si sarebbe di tempo in tempo potuta o desiderare in questo poema, o haversen'esso per men perfetto, et men glorioso, non vi essendo. Et questo é stato il sopplir'io ora a quello, che il corso de'cieli, et della Natura, o per cagioni a loro ordinarie, o per altre incognite a noi, havea mancato di dare all'Ariosto per intera perfettione di questo suo libro, cioè, o di far nascere vostra Eccellenza tanti anni prima, o di far sopravvivere lui tant'altri appresso, che egli havea potuto illustrar detto suo poema col nome di lei, e con descrivervi felicemente quelle rare, et ammirande qualità sue, per le quali già in questi primi anni della sua prima gioventù sua, la nostra Italia si comincia ad augurare un così chiaro lume, che sia, non diceo per offuscare, ma per rallustrare, et riaccendere con lo splendor suo la memoria di tanti altri gloriosi lumi, ch'ella ha havuti per ogni tempo. Molto maggiore adunque, che d'haverlo purgato da gli errori altrui, d'haverlo adornato con tanti frutti di si begli ingegni, d'haverlo difeso da ogni calunnia, d'haverlo dichiarato per tante vie, et d'haver poi in particolar volume descritte a pieno le bellezze sue, sarà il beneficio, et lo splendore che io ho dato a questo poema, con farlo da qui inanti andare attorno, et vivere eternamente con la felicissima scorta di V. Illustrissima S. Et veramente a niuno più convenevolmente si dovea questo libro dedicar che a lei. Percioche essendo stata manifesta intentione dell'Autore di cominciar dalle lodi della persona di Ruggiero, come da antico, et primo ceppo dell'Illustrissima, et eccellentissima casa Estense, si conviene a questo libro portarsi sempre in fronte l'onoratissimo nome di vostra Eccellenza, come per additare al mondo un vero, et chiarissimo esempio, et come una efficacissima pruova, che per somme, et admirabili che sieno le cose, che in questo poema si scrivono di Ruggiero, non sono però nè impossibili, nè fuor di credito, poi che molto maggiori ne vien di continuo vedendo il mondo ne i rami, che doppo tanti anni germogliano da quella pianta. Et ho detto molto maggiori, per quel securissimo giudizio, che a paragone può farene da quel saggio, che se n'è havuto fin qui da V. S. Illustrissima. Percioche primieramente sappiamo, che Ruggiero nacque come miseramente, in tanto disagio, et in tanta estrema povertà, é miseria della madre; et fu poi da Atlante raccolto, et nodrito nella asprissima montagna di Carena, con vita così rigida et rusticale, sotto la durissima cura di esso Atlante. Là ove, Vostra Eccellentia, nata fra tante ricchezze, fra tanti agi, fra tante glorie, et nodrita poi con tante delicatezze, tosto che fu uscita delle braccia della madre, et delle nodrici, fece conoscere il valore dell'animo suo, et si faceva in fronte legger da ciascuno d'esser nata alle grandezze, sì come ha poi continuatamente mostrato sempre. Onde oltra a gli studii delle lettere, a i quali soli per quei primi anni teneri l'havean destinata gl'Illustrissimi suoi genitori, ella da se stessa si diede all'essercitio del cavalcare, et dell'armeggiare, et con tanta cura, et con tanta assiduità, che a chi le diceva, che era troppo alla tenerezza de' membri suoi, si sparse grata voce per tutta Italia, che ella con faccia, et con voce fanciullesca solea rispondere con molta vaghezza, che volea più tosto morir fanciullo, che viver poi huomo o vecchio, con membri, et con robustezza da fanciullo. Ruggiero in età giovenile corse il mondo, parte guidato da Agramante, et parte sù'l cavallo alato, tratto da gl'incanti del suo maestro per condurlo poi ad effeminarsi in India al Castello d'Alcina, onde convenne poi ancor trarlo come a forza, con le riprensioni, et aiuto di Melissa Maga. Là ove vostra Eccellenza in quegli anni stessi, ne' quali si cominciano a gustare, et a conoscere, et come sfrenatamente abbracciare i piaceri del mondo, da se stessa, et con tanto contrasto, et tanto dispiacer del signor suo padre, et di tutti i suoi, lasciò le morbidezze, come infiniti della casa, et della patria sua, et andossene (userò le parole, che con molto piacere, et

ammirazioni allora n'usò tutta Italia) come fuggitivamente in Francia, ove subito giunta, et conosciuta da quel giudiciosissimo, et prudentissimo Re, per così vecchia di senno, et di virile d'animo, et di valore, come giovenetta d'anni, non le fu assegnato luogo di solo, et semplice Cavaliere, ma datole carico di cento huomini d'arme, et fatta Cavalier dell'ordine Regio, intervenne sempre nel consiglio di tutte le cose importantissime di quella guerra, che era in punto. Et indi a non molti mesi e n'andò in Edino, et volendo essa restarvi, riconobbe, et riconoscerà sempre la nostra Italia per grande, et segnalatissima gratia dalla bontà infinita di Dio, che havendola anco il Re Cristianissimo deputata per uno de' Capi di quel luogo, la rivocasse poi, per cose di maggiore importantia, et con più felice occasione, et più a tempo, che quell'altro chiarissimo lume, et raro splendor d'Italia, l'Illustrissimo Signor Duca Oratio Farnese, del qual poi il corpo vi rimase estinto, con rimanerne eternamente accesa, et viva la gloria, et la memoria del valor suo. Et in tutte quelle fattioni, che si fecero in quella guerra, vostra Eccellentia volle ritrovarsi sempre. Onde si ritrovò principale a quella sì grossa scaramuccia quattro leghe presso ad Amians, che nel darsene avisi con lettere all'una, et dall'altra parte, fu battezzata più tosto battaglia, che scaramuccia. Si ritrovò in tutte quelle scorrerie, et guasti che si fecero nei borghi d'Aràs. Fu con la persona stessa del Cristianissimo Re Enrico, quando s'appresentò a battaglia con l'Illustrissimo Signor Duca di Savoia sotto Valentiniana, con la persona dell'eccellentissimo Granc Contestabile, quando prese Mariamburgo. All'espugnatione di Bovines. All'assalto, onde poi si rese, di Dinan, et alla presa di Bins. Et tanto più gioiva, et tanto si confidava quel Cristianissimo Re nel valore, et nella sofficienza di lei, che essendosi la Maestà dell'Imperator Carlo Quinto fatta forte di là dalla Mosa, sua Maestà Cristianissima mandò vostra Eccellentia a presentarle la battaglia. Et indi a non molti giorni essendo tutto l'essercito Francese sotto Renti, et essendo da gl'Imperiali stata presa valorosamente una collina, che era tra l'uno et l'altro essercito, fu vostra Eccellenza quella, che insieme con l'illustrissimo Monsignor di Guisa, suo cognato, riacquistarono il luogo perduto, il quale per commun giudicio era atto a dar la vittoria in quella giornata, se fosse seguita. Et essendo poi gran parte de' Francesi rivolti in fuga, ella si spinse inanti, et con tanto esemplar valore si fece strada tra i nemici, et con tanto efficace maniera riprese, et cofortò i suoi, che rivotò il solito ardire nel petto di quei soldati Francesi, et si fece seguir da tutti animosamente, et dato tra i vincitori, gli disturbò in modo, che tolse lor 22 insegne di fanteria, due stendardi d'huomini d'arme, quattro cornette di cavai leggieri et sei pezzi d'artiglieria. Onde s'intese per tutto universalmente, che tutte quelle fattioni non solamente il Cristianissimo Re Enrico, con tutta la Francia, ma ancora il veramente Magno, et non mai a pienp essaltato Imperato Carlo Quinto, et l'eccellentiss. Principe di Piemonte con tutta la nobiltà dell'essercito, et della Corte Imperiale gioivano lietamente, et stupivano di vedere, et d'udir le cose così gloriosamente fatte da un fanciullo, come par che in quell'essercito nominasser sempre vostra Eccellentia. Ora in questo così sommario ricordo, ch'io fo come per un parallelo della convenienza tra V.S. Illustrissima, et Ruggiero, io lascio mettere in conto, che l'uno et l'altro fosse di sangue Regio, ma tanto più di lui vostra Eccellenza, quanto ella é ora doppiamente, prima per la descendenza d'esso Ruggiero, et di Bradamante nella linea paterna, et poi fratello cugino del Cristianissimo Re Enrico per sangue materno. Et così tacerò la bellezza, et la maestà del sembiante, con la quale, secondo le ragioni naturali, et comunissimamente ricevute, fa tanto pù chiare, et più care quelle dell'animo. Et così tacendo ogn'altra cosa, che potesse in tutto, o in parte riconoscersi dalla Natura, o dalla Fortuna, dirò solamente, che o per la qualità di quei tempi, ne' quai fu Ruggiero, o per altra cagione, egli non avesse o occasione, o modo, o fors'anco pensiero, et animo di mostrar la grandezza dell'animo suo, et l'affettione a gli studii, et alle lettere, come in tutte insieme si veggono esser'ora in V. S. la quale s'ha partorito nome in universale (et il mondo sa ch'io non adulo, né trascendo il vero) di haver'animo d'Alessandro, et d'Augusto, et che crescendo gli anni ella habbia da finir di ridur l'Italia in quello splendor delle

lettere, nel quale i suoi antecessori la cominciarono a ritornar doppo le rovine, et distruzzioni de' Barbari. Essendo cosa certa, che l'illustriss. case da Este, de' Medici, et la Montefeltria sono state quelle, alle quali l'Italia riconosce tutta la restitutione delle belle lettere, et già gode il mondo di veder che oggi più che mai vive in loro quella nobilissima concorrenza d'avanzar l'un l'altro in venirle di continuo rimettendo in seggio. Nel qual glorioso certame pare che V. Eccellenza habbia dato saggio fin qui di aspirare a precorrer tutti. Onde fin dalla tenera sua fanciullezza s'è fatta sempre conoscere di non haver sorte di persone più care, che i virtuosi, et gli studiosi in ogni bella professione. Et fu ella che da prima col suo favore eccittò la Musica Cromatica, della quale é intendentissima, et che con la sua munificenza diede al mondo la Musica d'Adriano, ch'era ancor nascosta. Et finalmente oltre alla naturale, et ereditaria intentione dell'illustrissima casa sua, in esser sempre albergo, et come madre, et produttrice de' begli ingegni, si vede che vostra Eccellentia è ora circondata di tante dottissime, et virtuosissime persone, che forse Ferrara sola contrappesa in questo in numero, et in valore a tutto il rimanenete di tutta Italia, per non dir più oltre. Senza che già s'intende per tutto universalmente, ch'ella ha due bellissime, et gratiosissime sorelle Vergini, l'illustrissime Signore Principesse Lucretia, et Eleonora, le quali in sì tenera età sono così profondamente dotte in ogni scienza, et principalmente nelle lettere Greche, Latine, et Volgari, che di quanti grandi huomini concorrono a visitarle, non se ne parta alcuno, che non ne rimanga attonito, et non ne goda di gridarle al mondo per un raro miracolo dell'età nostra. Per tutte adunque queste convenevolezze, et ragioni ch'io ho già dette, oltre a molt'altre che potrei soggiungerne, si degnerà vostra Eccellentia d'aggradir con somma benignità dell'animo suo, che sì come da lei ha da conservarsi, et ridursi in colmo d'ogni sua gloria, non solo quella nobilissima casa, che da Ruggiero hebbe origine, ma ancora tutta l'Italia, così sotto il nome suo si conservi, et finisca di condur nel colmo d'ogni splendore questo divino poema, nel quale si narra il principio di detta sua casa, et si rende gloriosa la felicissima nostra Italia nel cospetto di tutti i secoli. Di Vene. Il dì 12 d'Aprile 1556".

c. **3v-**4r: Ai lettori, Girolamo Ruscelli :

“Quel sacro scrittore, il qual disse, che in Virgilio i fanciulli nuotano, e i vecchi vi si sommergono, é da credere che volesse con questa così leggiadramente presa translatione avvertire gli studiosi, che ne gli autori, et principalmente poeti, di gran valore, i piu deboli d'ingegno, et di giudicio, et ancora di tenero nodrimento ne gli studii, attendono solamente ad intender tanto il significato delle parola, che basti loro a fargli con esse intender tanto il significato delle parole, che basti loro a fargli con esse intendere il sentimento di quelle, o favolose, o vere, o verisimili cose, che in detti Autori si leggono. Ma le persone poi di più saldo giudicio, et già confermate, et cresciute ne gli studii, vanno profondamente penetrando nella consideratione, et essaminatione di tutti gli ornamenti, di tutte le bellezze, et di tutte le perfettioni, che in essi veggono, et così all'incontro se alcuna cosa pur vi si trovi, che sia degna di riprendersi, et d'accusarsi per non ben posta, Non potendo qual si voglia Autore haversi acquistato nome di buono, d'eccellente, o di perfetto, se non per testimonianza, et giudicio di coloro che da principio, et di mano in mano han saputo conoscere le bellezze, et le perfettioni sue, con le ragioni, et l'arte di dimostrarle altrui; et con questa stessa norma discernere i buoni da i cattivi, et riconoscere i gradi de' meriti, et del valore in ciascun libro qual'egli sia. Et di qui si vede, che molti, et ancor de' dotti, se o tentivamente, o per intendere, et imparar da vero, lor sono poste in giudicio le cose di qualche Autore in se tutto, o in qualche sua parte, et che chi domanda dubiti, o mostri di dubitare, se quelle cose sieno ben poste, o no, essi rispondono più da religiosi, che da intendenti, cioè, che sia temeraria cosa il riprendere, o l'accusare alcuna cosa che gli Autori antichi, et approbati habbian detto, quasi che le bellezze, et le perfettioni d'un'Autor profano, s'habbiano da credere in fide parentum, o in obediencia di religione, non a conoscer, et a giudicar con le ragioni,

et con la dottrina. La qual religione, et la qual fede, se pur apportasse salute alcuna a i suoi devoti, et osservatori, non sarebbe se non da lodar sommamente. Ma se ne vede avenir tutto il contrario, cioè che, più tosto gli manda in perdizione. Percioche dato che si trovino molti, che perfettamente intendano un Autore nel sentimento, et nelle parole, et che l'adorino, et riveriscano come loro Idolo, se poi non sanno, come é detto, minutissimamente conoscere, et giudicare le perfettioni, et i vitii, o discernen l'une de gli altri, non fanno mai essi nello scrivere valersi di quegli ornamenti, et di quelle perfettioni, nè fuggir quei vitii. Onde per questa sola cagione in ogni tempo sono stati ben molti gli scrittori di mezzana, ma pochissimi, et rarissimi d'intera, et di somma perfettione. Per la qual cosa vedendo io, che se mai quel verso di quel giudicioso poeta, "Scribimus indocti, doctique poemata passim" hebbe luogo di cantarsi, l'ha ora in questa età nostra, per più rispetti, che io spiego altrove, cominciai questi anni a dietro sopra il Decamerone del Boccaccio a venir facendo di luogo in luogo l'annotationi, et avvertimenti, et il giudizio delle cose. Et benché da principio molti maligni, molti invidiosi, et ancor molti sciocchi, ne facessero gran romore, et paresse loro gran sicurezza la mia, s'è tuttavia dapoi per gratia sola di Dio benedetto, veduta, et quanto da tutti i migliori ingegni sieno state, et sieno abbracciate, et seguite di giorno in giorno. Dalla qual certezza, che io ho per lettere, et per relationi d'infiniti per tutta Italia et fuori, io che non ho maggior pensiero, che d'impiegar ogni mia fatica a beneficio de gli studiosi, mi misi a voler far il medesimo sopra il Furioso. Ma tanto più copiosamente, quanto che questo per esser poema vero, et nel maggior genere, si vede havere in se tutte le bellezze, che in un vero et nobilissimo poema possono desiderarsi da tutto il mondo. Per voler adunque far tutto questo, é convenuto primieramente procurare, che l'Autore s'habbia corretto nell'esser suo, così nell'ortografia, come nelle parole. Il che penso con gratoa di Dio, che si sia felicemente fatto in questo, che ora esce fuori per opera dell'onorato M. Vincenzo Valgriso, il quale, come é cosa già notissima, non perdona ad alcuna spesa di figure ove bisognino, nè di bontà di carta, nè d'altra cosa per adornamento de' libri, et per utilità, et contentezza de gli studiosi. Ho poi atteso principalmente a venir per tutto di luogo in luogo esaminando tutte quelle cose, che principalmente importano al giudizio della perfettione in uno scrittore, et con queste considerationi, et annotationi si viene ad haver pienamente difeso l'Autore da tutte quelle cose nelle quali é, o potrebbe essere in qualche parte ripreso, o da i maligni, o da gl'ignoranti, o ancora da i curiosi, et speculativi lettori. Et oltre a ciò si viene con tali esaminationi, et avvertimenti a risvegliare i begli ingegni, et a raffinare i giudicii de gli studiosi, onde si tengano per se stessi solleciti, et essercitati nello scrivere perfettamente. Il qual modo di riconoscere, et esaminar le cose severamente, et con giudizio, quanto meno si vede esser tenuto fin qui da coloro che tolgono ad esporre qual si voglia autore, tanto più mi rendo sicuro che sarà gratissimo a gli studiosi universalmente, et non meno a i dotti, che a i mediocri, et etiamdio a quei che non fanno lettere, per essere il giudicio naturalmente inestato dalla Natura nelle menti umane, et dalla perfettione di quello son poi nate le regole, et le leggi in ciascuna cosa. Et oltre a ciò, io a beneficio, et contentezza de gli studiosi, ho posti nel fine di questo libro, gli Scontri dell'eccellente S. Giovan Battista Pigna, Segretario dell'Illustrissimo, et eccellentissimo Signor Principe di Ferrara, et Lettor publico di quella nobilissima Città. I quali Scontri si son tolti da i Romanzi del detto Pigna, ne i quali Romanzi, et principalmente in quegli Scontri, egli veramente é stato il primo, che ha aperta questa bellissima, et utilissima via ch'io dico, di venir giudiciosamente esaminando i luoghi così delle cose, come della purità, de i precetti, et dell'ornamento della lingua ne gli Autori illustri. In quanto poi all'intendimento di tutto questo bellissimo libro, non si é lasciata cosa indietro, che da persona senza lettere, da principiante, da mezzanamente, et ancor da sopra il mediocre et il molto, intendente, et dotta, si possa in alcun modo desiderare. Et tutto si é venuto mettendo ordinatamente, et secondo la natura di quello che s'è esposto. Percioche nelle annotationi, oltre alle esaminationi, et considerationi de' passi importanti alle leggi

dell'arte, et del giudicio, io son venuto dichiarando tutti quei pasi, che ho conosciuto haverne bisogno. I quali sono stati molti, et molti, et non di poca importanza, come ciascuno potrà vedere. Ho poste tutte quelle cose che appartengono a le regole della lingua. Et quello, ch'io tengo per certo dover'esser sommamente caro a tutti i begli ingegni, é un raccolto di molte cose, et molti versi, che l'Autore stesso havea già rimutati, et migliorati per metter la prima volta che si ristampasse in questo divino, et miracolosissimo libro suo. Oltre a ciò si son posti con qualche miglioramento quei muoghi stessi, che erano ne gli altri di tutti i luoghi dall'Ariosto imitati, o tolti in altri Autori famosi. Una brieve dichiarazione di tutte le favole toccate in questo libro, fatta da M. Nicolò Eugenio. Et un mio compendioso vocabolario, di tutte le voci bisognose di dichiarazione, d'avvertimento, et di regola per coloro, che non sanno Lettere Italiane, o Toscane. Con due utilissime tavole, et con tant'altre cose non meno utili, che necessarie, che ciascuno potrà venir vedendo et conoscendo da se medesimo. Gli argomenti in ottava rima, che habbiamo posti in questo libro di Canto in Canto, sono del S. Scipione Ammirato, giovane di belle lettere di felicissima vena, et di molti studii. Ove nel margine si veggono i nomi scritti con le lettere grandi, conosceranno i lettori, che quella é la prima volta, che quella persona o cosa, con tai lettere scritta, sia nominata in questo libro. Che poi quando sono con lettere minori, mostra che per adietro sieno state nominate altre volte. Nelle figure, avvertano ancor quei che non sanno le regole della pittura, ch'elle son fatte con molta ragione di prospettiva, et che da piede di tutto il quadro le figure de gli huomini, de' cavalli, et dell'altre cose sono fatte più grandi, et poi quanto più vanno verso l'alto, più si vengono diminuendo. Et questo perché quelle figure che nel foglio stanno così colcate, si imaginano nelle prospettiva che stiano in piedi, et chi tiene il libro in mano viene ad haver le più basse per più vicine a lui, et così a dilungarsegli di mano in mano. Onde la ragione della prospettiva le fa così sfuggendo, et diminuendo, a poco a poco per rappresentare quello, che in una campagna elle farebbero effettivamente se fosser vive, cioè, che le più vicine a noi, ci paiono più grandi, et le più lontane, paion minori per la debilitazione de rai visivi nostri, et per la moltiplicatione dell'aere, che si interpone tra la vista et l'oggetto. Di che nel mio libro, detto le Bellezze del Furioso, ove mostro la gran perfettione di questo divino poema ancora in questa parte, io discorro a lungo molte cose, non forse da esser poco care a gli studiosi”.

Cc. **4v-***1r: Dei cinque canti nuovamente aggiunti negli altri Furiosi stampati :

“Tutti coloro, che domesticamente conservando con la fe. Me. Di M. Lodovico Ariosto, hebbero occasione di ragionar con lui sopra le cose del suo Furioso, con molti de' quali ho ragionato io più volte, (et principalmente con la buo. Me. di M. Galasso suo fratello) avranno potuto intendere per pocca sua, come egli era in animo, che il Furioso si contenesse in cinquanta Canti. Ove voleva haver trattata la morte di Ruggiero, et poi l'ultima rotta de' Paladini in Roncisvalle. Et già n'havea fatti fino al detto numero di cinquanta. Ma havendo da principio mostrato il detto libro al Bembo, et altri amici suoi, gli fu ricordato, che per niente non dovesse lasciarlo così. Percioche primieramente il libro veniva ad essere sconvenevolissimamente lungo. Oltre a ciò veniva a far quello, che studiosamente si vede haver fuggioto Omero, et Virgilio, cioè, di non lasciare i Lettori sconsolati, col tristo fine delle perone che sono principali nel soggetto, et nell'intentione del poema loro. Et quello che più importava era, che egli veniva a trattar cosa già trattata da altri, vedendo che il Pulci nel Morgante tratta quella rotta di Roncisvalle. Le quai tre ragioni insieme, che ciascuna in se stessa era potentissima, fecero che il giudiciosissimo scrittore, risecò via tutto quello, che era doppo la vittoria del suo Enea contro Turno, et quasi con le stesse parole sue, “Vitaque cum gemitu fugit indignata sub umbras” et egli “Bestemmiando fuggì l'alma sdegnosa, / Che fu sì altera al mondo, e si orgogliosa”. Et così venne a lasciare i Lettori, et gli ascoltanti lieti, sereni, et ogni cosa de' Cristiani in festa, et in gioia. La ove col far morir Ruggiero, et poi tutti

i Paladini, verrebbe ad haver cominciato con tristo principio, et tenuti quasi sempre i Cristiani in guerre, et in travagli, et farli poi finiti di distruggere, et disfare affatto; che saria stata cosa troppo sconvenevole, et fatta senza veruna imitatione, o ragion buona, che per certo niuno si dee prendere a scriver poema senza proporsi una persona, o una parte da favorire, et con la quale accompagnar le affettioni, i pensieri, i desiderii, et l'inclinationi de' Lettori, o de gli ascoltanti. Nella qual parte viene pienamente biasimato il Pulci, che prendendosi a scrivere come poeta, usasse questa sconvenevolezza si grande, se ben'in effetto si ha che quella rotta di Roncisvallefu quasi tutta così veramente istoria com'ei la scrisse, il qual dicono, che dicendoglisi da non so chi, che egli in ciò non s'era portato da buon poeta, sorrise, et disse: "Canam igitur, et ipse apud aliquem, sicut et apud Martialem Lucanus / Sunt quidam qui me dicunt non esse poetam". Et così per tutte queste ragioni il prudentissimo Ariosto tolse via, come é detto tutto quello che era nel primo suo Furioso doppo quello che é ora ultimo in questi che egli poi diede fuori. Ove non solamente dalla prima sbazzatura avanti che si stampasse, ma ancora doppo le prime impressioni si vede che mutò l'ordine de' Canti in alcuni luoghi, et per questo si truovano 46 gli stampati, et cinque quei risecati. Perché dunque dapoi ch'egli hebbe finito di comporre tutto questo bellissimo libro suo, lo tenne molti anni per polirlo, et adornarlo in quella perfettione, nella quale lo veggiamo, egli havendo già risecati, et come gittati via quegli altri Canti di soverchio, attese a polire, correggere, et coltivar solamente gli eletti, senza pensar più in alcun modo a i reprobati. Et di qui si vede, che questi che chiamano cinque Canti sono tutti tronchi, rotti, confusi, et quello che più importa, tanto pieni di errori di lingua, et d'ogn'altra cosa, che ben si potrebbe credere, che l'Autore se tornasse vivo, si sdegnerebbe grandemente, che doppo la morte sue, si sien dati fuori per lui, contra ogni sua voglia et intentione. Quello che il Pigna dice nella vita dell'Ariosto, che egli havea cominciato un'altro poema, il qual volea che andasse appresso al Furioso, come l'Odissea d'omero all'Iliada, che di tal libro se ne sono stampati cinque Canti, senza il volere dell'Autore, che sono questi, de' quali noi qui diciamo, non é punto contrario da questo, che io qui sopra ho detto. Percioche é cosa possibile, et ancor'io l'ho inteso da M. Galasso, et da altri, che ritrovandosi M. Lodovico haver composti quei tanti Canti, et poi risecatili via per le ragioni qui poco di sopra dette, egli può di una volta disegnasse di non volerli haver fatti invano, ma di seguirli oltre, et farne un'altra opera separatamente, et più volte lo disse ad amici suoi. Et forse se vivea l'havrebbe fatto, et fors'anco che no. Percioche il soggetto del suo Furioso, non havea lasciato a lui quel luogo di fare un altro poema, cha havebbe per principal soggetto l'attioni d'un solo, che egli intendesse di lodare, come lasciò la sua Iliade ad Omero di far d'Ulisse. Et quando anco dal Furioso si fosse potuto trarre un soggetto tale, si vede, che quei Cinque Canti non l'haveano nè l'hanno in alcun modo. Onde é da credere, che poi esso M. Lodovico considerate più maturamente questen et altre ragioni, et veduto principalmente che il suo Furioso era di soggetto finito molto più, che l'Iliade d'Omero, nè ancor l'Eneide di Virgilio, che lascia Enea senz'haverlo condotto lla fine del matrimonio, et non così quieto, et sicuro, come Ruggiero nella Francia, già tutta quieta, et vittoriosa, et oltre a ciò perché guerre, et attioni meste contiene il Furioso, et guerre, et attioni meste contenevano quei principii di quell'altra opera, che egli di quei Canti risecati del Furioso volesse finire. Onde in una stessa guisa di poema, et di soggetto veniva a far poco felice concorrenza a se stesso, et a lasciar che o il primo il secondo, o il secondo oscurasse il primo, poiché, come é detto, erano ambedue d'un andare steso. Et per questo si astenne tanto da tal pensiero, che mentre ei visse, non mise mai mano a riveder tai risecamenti, o stanze da lui rigettate via, nè mai le mostrò, o le lasciò vedere ad alcuno come se mai non l'havebbe fatte. Havendo adunque l'Autore stesso ricercate, et tolte via quelle stanze, o quei Canti, come non buoni, et essendo senza soggetto finito, non essendo in essi alcuno ornamento di lingua, nè di sentenze, et finalmente essendo più tosto dannosi che utili, è stato da moltissime persone prudenti consigliato M. Vincenzo a

non permetter mai, che tai Canti si stampino per opera sua appresso al Furioso, per non corrompere, o alterar con la compagnia, o aggiunta di quelli, quella serenità, et quella gioia, et contentezza come infinita, che con le sue perfettioni l'Autore ha uoluto lasciare ne gli animi de' Lettori, et de gli ascoltanti, con questo, ch'io sempre come obligatamente chiamo diuino, et miracoloso poema suo".

- 22 - Barbaro, Daniele; Ruscelli, Gerolamo

Della eloquenza, dialogo del reverendiss. Monsignor Daniel Barbaro, eletto patriarca d'Aquileia. Nuovamente mandato in luce da Girolamo Ruscelli a i signori academici Costanti di Vicenza

In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisio, 1557

Cc.a2r-b2r: A i molto illustri, et virtuosissimi signori, i signori academici Costanti, in Vicenza, Girolamo Ruscelli, In Venetia, il di III d'Aprile 1557 :

"[...] Et si come s'è detto dell'età d'un'huomo, et di quelle d'una famiglia in se stesse, che ove non sia mancamento nella natura, vengon sempre crescendo in perfettione, et avanzando se stesse ne gli essempli loro, cosi da gli effetti, che fin qui se ne veggono, si può far sicuro giudicio, che sia per avenir felicissimamente di questa Academia. Laquale se in questo non terrà fermo con gli effetti quello che promette col nome suo, cioè che non sarà costante in mantener sempre uno stato di splendore et di gloria, ma verrà di continuo crescendo et migliorando, si lo terrà ella fermo et osserverallo pienamente in esser costante et salda nella degna et santa intention sua di far questo effetto, che s'è già detto, cioè di venir sempre tenendo gloriosa contentione con se medesima per avanzarsi di virtù et perfettione di giorno in giorno. Di che questi pochi mesi, che appena circoscrivono la prima sua fanciullezza si sono veduti, et si veggono tuttavia principii d'effetti tali, che si possa da quelli venir'argomentando, che in processo di tempo s'habbia si fattamente a diffondere lo splendor suo, che sia per portarsi a gli occhi et all'orecchie di tutte le nationi, et di tutti i secoli. Percioche se primieramente si considera l'intentione, si può credere, che questo movimento di fondar questa loro Academia, non si facesse se non per divino movimento de'cieli, o' per divino instinto, inestato nella bellezza de gli animi loro, vedendosi quaranta gentil'huomini d'una stessa città, tutti nobilissimi, tutti virtuosi, tutti valorosi, tutti amati et riveriti universalmente, esser mossi ad unirsi insieme, et a fondare un'Academia, nella quale non si faccia altra cosa, che essercitii virtuosi et nobili, cosi nell'arme, come nelle lettere, nella musica, et in ogn'altra onorata professione, et degna d'onoratissimi et di virtuosissimi Cavalieri. Et oltre all'esser ciascuna di loro per se stessa virtuosa et intendente d'ogni forte di virtù illustre, nondimeno haver condotti con onorati partiti tanti rari huomini in lettere, in arme, in pittura, et in musica, che già habbiano oltre a sei cento scudi d'oro di salariati ordinarii, fuor del numero de gli Academici; et tuttavia sieno in pratica et in maneggio di condurvi de gli altri, i più famosi che sia possibile. Nel che saria cosa indegna di tacersi per verun modo, che essendo le signorie vostre questi mesi a dietro in deliberatione tra loro di condurre un litterato di chiaro nome, et insieme di far recitare una Comedia per l'anno che già camina, si vide nascere incostanza et dissentione importante nella bellissima union loro. Percioche essendosi dal primo, a' chi tocco' il proporre, specificato un certo numero di denari, che si dovessero spendere nella Commedia, et deputar per salario del litterato, quantunque l'una et l'altra somma o' quantità di denari che egli disse, fusse molto onorata et sofficiente per tali effetti, non si vide pero' alcuno de gli altri, che l'approvasse, et che nel rispondere et dire i pareri, non osser tutti diversi et differenti l'uno dall'altro. Laqual dissentione o' differenza fu solo in andar ciascuno di mano in mano crescendo il numero di quei denari, che gli altri avanti

a' lui havevan proposto, che dovesse deliberarsi. Il che s'intende avenir sempre tra loro in ogni deliberatione di cose onorate, che si proponga di voler fare. Tacerò quella bellissima pompa della Messa, che fecero celebrare l'ottava della Pasqua, alla quale é già vicinissima a tornare l'anno, che fu il di primo della fondatione della loro Academia, nella qual celebratione cosi nell'apparato, come nei vestiti loro, nelle musiche, nelle imprese, et in tante altre cose rare, si vide tanta bellezza di giudicio nell'inventione, et tanta splendidezza et magnanimità loro, che da ciascuno, che n'ebbe notitia, si cominciasse da quella Aurora a far degno giudicio, quale doverà essere nella perpetuità del suo mezo giorno lo splendor suo. [...].

- 23 - Vico, Enea

Le imagini delle donne auguste intagliate in istampa di rame; con le vite et esposizioni di Enea Vico. Sopra i riversi delle loro medaglie antiche. Libro primo.

In Vinegia : appresso Enea Vico parmigano et Vincenzo Valgrisio, all'insegna di Erasmo, 1557.

Cc. a2r-a3r: Al Reverendis. et illustriss. signore, il S. Hippolito da Este, cardinale di Ferrara, & mio Signore osservandissimo, di Vinegia, alli VIII d'Agosto 1557. Di V.S.R. Servidore humiliss. Enea Vico:

“Havendo io deliberato Reverendissimo, et Illustrissimo Mons. quanto per me si potesse giovare in qualche parte al mondo (sperando poi per tale opera riportarne il dignissimo premio dell'honore) mi sono posto con tutte le mie forze a dimostrare in disegno le vere imagini delle donne Auguste, et insieme a scrivere le vite loro con brevità, et con quella libertà di stile, ch'esse vivendo operarono (non mi parendo in ciò haver mal fatto, essendo tanto piu degna di fede la historia, quanto, che in alcuna cosa non si ha rispetto a scrivere il vero) et dichiarare i riversi di quelle medaglie, che per darle honori, dal Senato, et dal Pop. Romano, per volonta de'Prencipi, furono fatte. La quale fatica, se vero è, che la historia sia luce della verità, nuntia delle cose antiche, et maestra, et regolatrice della vita humana, non dubito punto per i molti, et notabili essempli, che ci si trovano, non dover essere altrui di diletto, et utilità grandissima; conciosia cosa, che i volti sono messaggieri de' cuori, et per quelli molte volte si giudicano i costumi, et le nature degli huomini, rade volte avvenendo, che alle fattezze si quelli, non siano ancora corrispondenti le parti dell'animo, si come chiaramente ci dimostrano, Aristotile nella Phisionomia, Platone nel convivio, et in piu altri luoghi, et Homero nel suo Thersite, essendo ciò confirmat; o dalla continua pratica, et esperienza, che si ha degli huomini. Ma chi non comprendera nel volto di Cesare la grandezza del suo animo gia conosciuta da Silla Dittatore? La benignità, et prudenza in quello di Augusto? la modestia in Tito, la Santità in Nerva, et la bonta in Traiano? Appreso ne gli occhi sue, chi non giudicherà la pazzia di Caio, la sciocchezza di Claudio nella presenza; nel fronte, et nelle ciglia la crudeltà di Nerone, et in ogn parte la crapula di Vitellio? Chi non conoscerà la eccellenza di Livia Augusta, la prudenza, et la castità di Antonia, l'honestà di Agrippina moglie di Germanico, et di molte altre, che lungo sarebbe il ricordarle? Dalle quali cose si può agevolmente far giudicio della qualità di quelle persone, che si hanno a praticare, et haver scelta di quello, che s'ha da lasciare, o da pigliare per reggimento di se stesso, et d'altri (ancora che talvolta avvenghi in qualche uno altrimenti, essendo la virtu superiore al vizio, come in Esopo, il quale fu difformissimo, et in Socrate, la cui Phisionomia essendo brutta, fu egli per quella giudicato esser huomo ribaldo; ond'egli confessò la natura sua esser tale, ma, che con l'uso della virtù s'haveva convertito in contrario) essendo le imagini, et la historia, come uno lucidissimo specchio, che ci rappresenta tutto quello, che seguire, o fuggire si debbe. La onde havendo io lungamente pensato, a chi dovessi consacrare

questa mia fatica di donne tanto alte, et illustri, che a lor voglie disponevano i Rettori del mondo, et signoreggiavano, a chi l'universa terra reggeva, da ogni parte continuamente sentendo predicare le infinite virtu di V. S. R. et Illustriss. mi sono deliberato di dedicarlo al Tempio delle sue virtu, acciò che si conosca haver io in materia di antichità osservato il costume degli antichi, che era di dare le primitie alli Dei protettori di quelle cose, che gli erano donate; et invocare similmente il nome di Giove, o il soccorso di qualche altro Iddio. Il che tanto piu mi pare dover far io chiedendo il vostro favore in questa mia bassezza, quanto che le Deità di quelli erano false, et la vostra è piu certa, essendo V. S. per se stessa degna, et prossima a quella altezza, et singular dignità, nelle cui mani è la possanza divina sopra tutti gli huomini. Ricorro adunque a voi chiamando il vostro nome, o Reverendiss. et Illustriss. Signor Hippolito, fermo, et unico sostegno di tutte le arti, et di tutte le scienze, et specialmente dell'antiche memorie, et della eternità del nome Romano. Il perche V. S. Reverendissima con la sua solita humanità, et gintilezza, non isdegherà di ricevere questo mio dono, ch'io le dedico, et la mia divotione insieme, piccol al grande animo vostro, ma grandissimo al desiderio infinito, ch'io ho di far per lei cosa, ch'io mi conosca degno della gratia, et protectione sua, alla quale con ogni debbita riverenza bacciando le honoratissime mani, humilmente mi raccomando. Di Vinegia, alli VIII d'Agosto 1557. Di V. S. R. Servidore humiliss. Enea Vico”.

- 24 - Panvinio, Onofrio

Onuphrii Panvini Veronensis Fratris Eremitae Augustiniani Fastorum libri V a Romulo rege usque ad imp. Caesarem Carolum V Austrium Augustum. Eiusdem In Fastorum libros commentarii.

Venetiis : ex officina Erasmiana Vincentii Valgrisi, 1558

c. Ss4v: Lectori S. :

“Haec autem sunt quae tam in Fastis, quam in Commentariis emendatione, vel restitutione digna cognovi, quae ad rem praecipue pertinerent, nam errata librariorum vitio admissa, diligenti lectori corrigenda relinquo. Quod si hunc librum iterum aliquando excudi contigerit, eum longe emendationem et locupletiosem dabo, nam multis rebus abstinere, et angustia temporis, et aliis caussis necessariis impeditus, coactus fui. Interim amice lector aequo animo legas, laboremque studio iuvandi antiquitatum studiosus susceptum, boni consule. Ceterum appendicem non in utilem his commentariis adorno in quam, praeter sex, aut septem veteres Fastorum consularium scriptores illustratos, de ludis quoque saecularibus, et antiquis Romanorum nominibus, quos saepe pollicitus sum, commentarios, coniiicam”.

- 25 - Erizzo, Sebastiano

Discorso di Sebastiano Erizzo, sopra le medaglie antiche. Con la particolar dichiarazione di molti riversi, nuovamente mandato in luce.

In Venetia : nella bottega Valgrisiana, 1559

Cc. a2r-a7r: Al serenissimo, et sempre feliciss. Sigismondo Augusto re di Polonia, & c. Girolamo Ruscelli, di Venetia, il 4 Marzo 1559:

“Di tutte le nationi di tutto il mondo quille più si veggono hauer fatte cose gloriose per ogni parte, che più sono parimente state diligenti, et sollecite in procurar di lasciarne memoria per tutti i secoli. Di che per non portarcene in lunghi discorsi ci può far pienissima fede

il vedersi, che (lasciando di porvi in conto il popolo Ebreo, de' cui gloriosi fatti fu sempre autore Iddio) niuna nazione, et niun Principe si legge hauer fatte cose più degne d'eterna gloria, che quelle stesse, le quali si veggono hauer posta tanta cura di tenerne viva la lor memoria con le statue, et molto più poi con le medaglie, come quelle, che à essi parvero per molte ragioni molto più atte a perpetuarsi. Di che l'esperienza stessa ci fa chiari, vedendosi che per una statua de' tempi antichi che oggi s'habbia, sono molte et molte medaglie per tutto il mondo. Et è degna cosa di consideratione, come in tanta lodevolissima ambizione di quegli animi nobilissimi, et in tanto lor desiderio et studio di perpetuarsi nella memoria di tutti i posterì, essi non ritrovassero già mai le stampe, potendo pur molto bene far come sicuro giudicio, che i libri delle loro istorie, o poesie convenendosi trascriver d'uno in altro, convenivano distendersi in pochi, et consequentemente correr sommo pericolo di perdersi nel processo de' tempi, et nell'alterationi delle cose del mondo ; essendo la carta così atta a patire per tante vie, et persino a consumarsi et dileguarsene la scrittura in gran parte da se medesima. Ma questa grande, et veramente miracolosa invention delle stampe da poter così acconciamente far tanta copia di libri, et reiterargli poi di tempo in tempo, in modo, che più in un mese se ne diffondano per tutto il mondo, che di quei loro scritti a penna non se ne faceva in molt'anni, tengono alcuni di bel giudicio, che si riservasse dall'infinita benignità di Dio, per questi nostri tempi migliori, quando si vede esser venuto nel colmo della perfettion sua, il soggetto vero della vera gloria. Percioche in effetto tutti quei gran Re, et quelle potentissime nationi, che sono state avanti l'Incarnatione del Signor nostro, sì come hanno mancato del vero lume della fede, così é stato parimenti necessario che mancassero non solamente de i frutti, ma ancora degli effetti della vera gloria ; vedendosi che essi peccavano stranamente nella diffinitione et nella conoscenza di quella ; poi che la ponevano nel far cose grandi, et nel soggiogare altrui, con qual si voglia mezo o via, che più loro venisse in taglio. Ma perche qui forse diranno alcuni, che questo desiderio, et questo studio di tener viva la memoria de i fatti gloriosi, et alti, poté comportarsi in essi, i quali, come é detto, mancavano del lume della fede, et eran tutti d'continuo impiegati nelle cose terrene ; et che à noi Cristiani questo pensiero sia illecito, o si disconvegna, io per chi peravventura potesse da ciò sgomentarsi, non resterò di ricordar brevemente, che questi tali così dicendo s'ingannerebbono grandemente. Percio che se essi faranno vera diffinitione qual sia, et si debba dir vera gloria, troveranno, che sì come l'operationi, et gli effetti, dond'ella nasce, sono et leciti, et debiti, et santi, così parimente non sia non solamente lecito, ma ancor concesso per dono di Dio, et come per premio de' suoi meriti il conseguirla. Onde di bocca propria Iddio promette ad Abramo nelle sacre lettere di benedirlo, et di stendere et magnificare il suo nome. Et la santissima, et umilissima vergine madre del Signor nostro si gode santamente in stessa, et col mondo d'haver' ad esser detta beata in ogni generatione di ciascun secolo. Potendo noi dunque considerare, che la somma bontà di Dio nel guidar tutta via il mondo all'intera perfettion sua, habbia voluto che pur fra noi resti con l'istorie, con le statue, con gli archi, et con le medaglie viva la memoria de' fatti illustri de' tempi adietro, perche di quegli noi habbiamo l'esempio di che seguire come buono, che fuggir come cattivo, et che migliorar noi come già illustrati del lume della fede, et della conoscenza della vera gloria, possiamo parimente considerare, che habbia voluto oltre al modo delle statue, et delle medaglie materiali, che é commune anco a noi, concederci questa bellissima, et importantissima via da far non solamente viver le memorie delle cose nostre et degli antichi per questa miracolosa via delle stampe, ma ancora le medaglie stesse, le quali non solamente in oro, et in argento per l'insatiabile ingordigia umana si veggono a tanto scempio d'esser disfatte, ma ancora in rame, o in bronzo per la difficoltà di potersene batter molte, si veggono tanto ridutte a poche, che in tutto il mondo si tengono già in tanta stima, che una d'esse in tal metallo vile si paghi da i gran Principi, o da quei che se ne diletano, a molti doppi d'argento, et d'oro. Et con tutto ciò si veggan pur tuttavia venir mancando, o sperdendosi di tempo in tempo, come

aviene universalmente a tutte le cose materiali qui basso, et principalmente a quelle, che essendo fatte una volta, et in poco numero non si vengon poi rifacendo, nè rinovando. Al che pensando peravventura di voler provvedere alcuni, ritrovarono in questi stessi nostri tempi il bel modo di tragittarle. Et si vede già esser arrivato tant'oltre, che alcuni di così tragittate ne fanno in tanta eccellenza, che ancora de' buoni antiquarii si veggono con l'esperienza ingannare alcune volte nel volerle discernere dalle vere antiche. Ma perche poi finalmente questa sottil cura di voler tanto ambitosamente far tanto conto del discernere le proprie antiche da quelle così formate da loro, è più per uan certa gloria di sottigliezza d'ingegno, et di lungo studio in tal professione, che per bisogno nè per utile all'intention principale di coloro che le fecero già battere, et di chi ora si vuol valere d'esse, sono stati alcuni più nobili ingegni, i quali doppo l'hauer' ancor'essi fatto molto studio in questa cognitione, la qual s'è detta, et nel raunarne in quanta maggior copia lor sia possibile, et saper giudicare dell'eccellenza de' maestri che le fecero ; de' metalli in che son fatte ; delle lor vernici, et d'ogni altra tal circostanza di cotal nobilissima professione, hanno poi principalmente atteso a quello, che dee tenersi per propria intention sua, cioè a cavar da esse la cognitione et l'utilità dell'istorie ne i tempi, ne i modi, et nelle occasioni perche furon fatte. Il che si trae principalmente da i lor riversi. Ma perché in sì breve spatio di luogo, come é quello del reverso d'una medaglia, quei grandi huomini furon forzati di restringere in pochissime figure e lettere l'intention loro, se ne é veduto fin qui, che la maggior parte di coloro, che hanno atteso a questa leggiadrissima professione dell'antichità, et massimamente delle medaglie, et n'han tolto ancora con le scritture a dar luce altrui, si son fermati nelle teste sole, et se pur'alcuna cosa han toccato de' lor riversi, é stato tanto brevemente et delle più note, et più leggiere ad intendersi, che ne vengono ad haver più tosto finito d'accendere, che spento o quitetato il desiderio di coloro, che n'hanno diletatione o gusto. La onde io, che lungo tempo sono stato vaghissimo [c. a4v] di questa così degna professione, et da già molt'anni hauendo praticato se non tutte, la maggior parte delle città et delle persone principali dell'Europa, hauendo questi mesi adietro ueduto, che quel chiarissimo gentil'huomo, il quale é Autore di questo libro, sì come nell'hauerne gran copia, et delle più eccellenti, et rare, che forse s'habbiano molti altri, et antiquarij, et Principi insieme, così parimente nell'hauer d'esse, et d'ogni lor circostanza una somma et per certo rarissima cognitione, si uede essere stato stato non men fortunato, che sollecitissimo et diligente ; et hauendomi egli per sua molta cortesia mostrato un Discorso intorno à questa cosa delle medaglie, con un raccolto di molte interpretationi di riuersi, che egli non per altro che per suo essercitio et per se medesimos'era uenuto facendo nel processo de' suoi studij di uolta in uolta, io trovando il Discorso, et le dette interpretationi così bello, et di tanta eccellenza, quanto ancor cosa che da moltissimi altri insieme io non habbia potuto ueder fin qui, gliene domandai la copia in dono, sì per hauerlo per me medesimo, sì ancor certamente con animo di farlo trascrivere in bella lettera, et mandarlo poi a donare alla felicissima Maestà Vostra, alla quale mi rendeuo sicuro, che douesse esser gratissimo per ogni parte. La qual gratia il detto gentil'huomo mi fece così subito, et così lietamente, come la benignità della sua natura l'ha sempre mosso à farmene ogn'altra, ch'io n'ho voluta. Et principalmente mi fece questo dono così volentieri, intendendo che io disegnavo di farne poi parimente dono a Vostra Maestà, alla quale egli per infinite cagioni, et principalmente per conformarsi con l'animo in universale di tutta questa felicissima sua Repub. Mostra di portar quella somma riverenza et devotione, che le debbono portar tutti i virtuosi, tutti i buoni, et particolarmente tutti i veri et onorati italiani. Ora essendo io in pensiero di far trascrivere quel libro in bella lettera, et conuenendoci far dipingere le figure de' riuersi di quelle medaglie, che in esso son dichiarate, traendole dall'esemplar vero delle medaglie antiche, sono da molti stato consigliato, che io con vna istessa fatica, et con vna stessa intentione haurei potuto sodisfare, et far beneficio à tutto il mondo per questa et ogn'altra età, col dar'in publico questo libro ; et consequentemente farne maggior servizio alla Maestà Vostra, come

quella che in ogni cosa sua facendo conoscere la grandezza del suo bell'animo, doverà pienamente aggradire, che sotto l'ombra sua, et a sua contemplatione i più rari ingegni, et i più veri Principi per ogni tempo habbiano da haver commune quel dono, che per degno per et eccellente io disegnava di far' a lei sola. Le quai persuasioni essendomi state fatte e replicate da molti miei onorati amici, et signori, tutti di molto giudicio, et tutti devotissimi del nome della Maestà Vostra, han potuto in me tanto, che senza indugio ho dato il libro all'honorato Messer Vincenzo Valgriso, il quale con le sue bellissime stampe, et con l'opra de' più diligenti disegnatori che possano hauersi, la facesse vscir fuori con quella maggior perfectione anco in questa parte, che sia possibile. Il che vedendosi con la gratia di Dio già fatto felicemente, io si come il libro fu da principio destinato a Vostra Serenissima Maestà, così lo fo ora uscir in publico sotto l'onoratissimo et da ogni parte gloriosissimo nome suo. Nel che vengo a rendere ancor qualche parte di gratitudine al gentil'huomo Autor d'esso, che me l'ha donato. Percioche alla somma importanza, et alla nobiltà del soggetto del libro, all'eccellenza, et perfectione con che é trattato, allo splendor del sangue, et sopra tutto delle rarissime virtù dell'Author suo, pareva pure, che, per farlo in ogni parte gratissimo al mondo, si dovesse mandar fuori sotto l'ombra di Signor tale, che ad ogn'una di dette parti aggiungesse perfectione et felicità con lo splendor suo. Et in questo io, che pur non debbo per l'altrui dimenticarmi l'interesse di me medesimo, conosco, et spero fermamente d'haver' ad acquistar' ancor molto nell'opinione, et nella benevolenza di ciascuna persona chiara in ogni luogo, et per ogni tempo. Ma convenendomi sopr'ogn'altro in questa intention mia d'haver riguardo all'animo della Maestà vostra, io mi rendo pienamente sicuro, che ella debba ricever da me questo dono, et quella devotissima inclination d'animo con tutta quella benignità, con che ella é solita d'aggradir non solamente gli effetti, ma ancora il solo desiderio di servirla in chiunque sia. Et quantunque la grandezza dello stato et del valor suo la facciano lontanissima da ogni bisogno d'onore, nè di gloria, nè di servizio altrui, tuttavia essendo i veri et ottimi Re viva et animata imagine di Dio, non si dee se non credere, che à sua simiglianza aggradiscan sempre con somma clementia la devotione et la fede, che i servi loro sono sforzati per sodisfare a se stessi di dimostrare o con qualche semplice offerta, o almeno nella lingua o nelle scritture, lodando et magnificando il lor nome. Et essendo poi questo libro in soggetto così nobile, che contenga l'istoria, et gli essempli di tanti gran Re, et Imperatori, et altre persone chiarissime, io debbo sicuramente sperare, che un tanto Re, come é la Maestà Vostra, così magnanimo, et così amator d'ogni sorte di virtù, et di professione onorata lo debbia haver gratissimo sopra ogn'altro dono, che qual si voglia altro gran Principe delle più care gioie, o tesori suoi potesse farli. Nel che posso ancor degnamente metter'in consideratione che sia per farglielo molto maggiormente più caro l'esser questo libro stato composto, et donatomi da un sì chiaro et virtuosissimo gentil'huomo di questa nobilissima Republ. la quale se per la somma sua giustitia, se per l'infinita benignità con ciascuno in universale, se per essere il sostegno, et lo splendor vero d'Italia, et consequentemente, con la santa libertà sua, comodissima et ugualissima a tutta la Christianità, se per la somma carità, et bontà sua con tutti i giusti e veri Principi, se per tant'altre altissime cagioni è mata et riverita da tutti i buoni universalmente, si sa dover'esser molto più che da ogn'altro dalla Serenissima Maestà vostra in particolare, sapendosi parimente quanto questo santissimo Dominio le sia stato sempre affettionatissimo et devotissimo, et quanto habbia procurato di mostrarlene sempre veri, et vivi effetti con ogni via. Et oltra a tutto ciò, essendo questo libro in lingua Italiana, io sommamente godo di questa felicissima elettion mia d'haverlo dedicato a Vostra Maestà, et fattolo andar'in luce sotto il gloriosissimo nome suo. Percioche io posso esser come sicuro d'haverne in ciò fatto cosa sommamente grata a tutta l'onoratissima natione Italiana, come quella, la quale nella felicissima Maestà vostra pretende di partecipare et conservar lo splendore, et la gloria della dignità regia, essendo lei nata di sangue Italiano, et quello che

più importa, mostrandosi di continuo affetionatissima, et amantissima della lingua, de i modi, et delle persone d'Italia in sì fatta guisa, che la nobilissima et valorosissima nation di Polonia, sì per conformarsi anco in questo con l'animo di Vostra Maesta, che essi amano, et l'adorano non solo come Re, ma come vero Dio loro in terra, sì ancora per natural bontà et vera gentilezza di sangue di essa nation Polacca, si fa conoscere amatrice sopr'ogn'altra della nostra Italia. Ma perche di vostra Serenissima Maestà, et ancora della detta gentilissima nation Polona a me é accaduto di scrivere a lungo in alcune mie opere, ove molto più conviene, che nel ristretto d'un epistola dedicatoria, mi resta solamente a soggiungere, che se questo bellissimo [c. a7r] libro sarà così benignamente aggradito dalla Maestà Vostra, et conseguentemente dal mondo, come noi speriamo, potrà esser forse, che in brieve l'Autor d'esso segua di dare in questo soggetto molt'altre cose sommamente desiderate da i begli ingegni, et che io con molti altri siamo per farci carissimi et chiarissimi al mondo con lo studio et l'intentione di produr frutti, che dalle persone eccellenti, et giudiciose non sieno giudicati indegni di pubblicarsi sotto l'ombra del nome d'un tanto Re, nel quale per commune giudicio oggi gloriosamente risplende in colmo la giustitia, la pietà, la clementia, la dottrina, il valore, la benignità, la magnanimità, et la bontà vera per ogni parte Di Venetia, Il dì 4 Marzo 1559".

- 26 - Mattioli, Pietro Andrea

I discorsi di M. Pietro Andrea Matthioli sanese, medico del sereniss. principe Ferdinando archiduca d'Austria & c. ne i sei libri di Pedacio Dioscoride Anarzabeo della materia medicinale. I quali discorsi in diversi luoghi dall'autore medesimo sono stati accresciuti di varie cose, con molte figure di piante, & di animali nuovamente aggiunte.

In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisi, 1559 (Stampato in Venetia : nella bottega di Vincenzo Valgrisi, 1559)

Cc. A2r-B2r: Alla serenissima reina Catarina reina di Polonia, archiduchessa d'Austria, &c. Mia gratiosissima signora, Di Praga, il primo d'Aprile 1559 Pietro Andrea Matthioli :

- 27 - Guevara, Antonio de; Lucio, Mauro

Del Monte Calvario composto dall'illustre Signor Don Antonio di Guevara Vescovo di Mondognedo, Predicatore e Cronista, e del Consiglio di Sua Maestà; Nel qual libro tutti i misterii del Monte Calvario si trattano da che fu Christo da Pilato condannato a morte, fin che fu da Gioseppe, e da Nicodemo posto nel sepolcro, Parte prima. Tradotta pur hora in buona lingua volgare dal Mauro; e riposti in margine fedelmente i luoghi della scrittura citati dall'Autore, et corretti molti et molti luoghi ch'erano male allegati; con le sue Tavole necessarie.[con proprio frontespizio:] La seconda parte del Monte Calvario del Mondognedo nella quale si ragiona delle sette parole, che Christo su l'altare della croce disse.

In Venetia : appresso Vincentio Valgrisi, 1560

Cc. a2r-a5v: Al molto reveren. Padre Don Clemente, Canonico Regolare, & dignissimo Prior del Monasterio delle Gratie in Reggio, Giordano Ziletti, di Venetia, 21 febbraio 1560 :

"Io non credo, che oramai mi sia molto necessario d'affaticarmi con molte parole à far fede ad alcuno, et principalmente à V. Paternità Reve. del desiderio ch'io ho havuto da già molt'anni di giovar'al mondo in questa profession mia delle stampe et de' libri, essendosi già veduto manifestamente, et vedendosi tutta via, ch'io non ho spargnato fatica nè spesa alcuna per dare alle stampe ogni di libri nuovi, o tradotti, non mancando loro di tutto quello adornamento et di quella perfettione che sia possibile, et valendomi de' migliori

et più rari litterati, ch'io habbia sempre potuti havere. Nel qual mio desiderio mi hanno poi altamente conservato et acceso maggiormente l'essortazioni e i ricordi di vostra Paternità Reverenda. Et in particolare ella puo ricordarsi, che essendomi l'anno 1552. accaduto d'essere in Napoli insieme col dottissimo Signor Giuann'Andrea Vimercato, allora segretario della felice memoria di Papa Giulio Terzo, ci godemmo quanto più possibile la dolcissima conversazine di Vostra Reverenda Paternità, la quale haveva allora officio di procuratore del monasterio di santa Maria di Tremito. Et accadendo di ragionarsi la più parte di cose virtuose, et prncipalmente di libri, ella come intedentissima delle lingue, mi conforto' molto à far tradurre alcuni bellissimo Libri di lingua spagnola, la quale Vostra Paternità intende, et parla, et scrive perfettamente, et sopra tutto mi commendo' molto le vite degli Imperatori fatte da Pietro Messia, et il Monte Calvario del Mondognedo, con l'oratorio de' religiosi, de' quai libri in lingua Spagnola Vostra Paternità, in quell'ora medesima mi fece dono privandone la sua bellissima Libreria. Là onde tosto ch'io fui ritornato in Roma gli diedi à tradurre all'Eccellente Signor Lucio Mauro, il quale lasciando indietro ogn'altra cosa sua si mise à farli con ogni diligenza et sollicitudine. et ancor che io sapessi la molta soffienza et dottrina di quell'huomo et quelle tradottioni mi venissero sommamente da tutti quei primi litterati di Roma miei amicissimi, io volsi tuttavia soprasedere il dargli alle stampe, finche li facessi prima vedere a vostra Paternità, del giudicio della quale mi pareva di potermi confidare sopr'ogn'altro. Ma essendo lei in que tempi stata creata dalla sua religione Abbate di S. Pietro ad Ara in Napoli, et poi adoperata in diversi luoghi, et à me essendo accaduto di ridurmi à Venetia, non mi era mai fino à questi giorni à dietro venuto fatto di ritrovarmi con esso lei, come piu volte io havea sperato et desiderato, et fra tanto s'é ved uto che i detti libri sono vsciti fuori tradotti da non so chi altri. Et ben che da infinite persone intendenti à me fosse di continuo fatta fede quanto detti libri già stampati fossero mal tradotti, et io fossi da molti sollecitato à dar fuori i miei, non ho tuttavia voluto mai dispormi a farlo, finch'io non n'havessi il parere di V.P. la quale essendo questi giorni passati venuta a Venezia in visita col Reverendissimo Generale, si degno' di venirmi a vedere. Et domandandomi poi da se stessa, che haveva io fatto della tradottione di quei libri, tosto che io le narrai distesamente tutto il seguito, ella mi soggiunse, che ora molto più che prima io doveva esser caldissimo à darli fuori, se desiderava giovare al mondo, come par ch'io faccia professione. Percioche quei libri già stampati da altri, sono cosi malamente tradotti, con tanta durezza di lingua, con tanta mala intelligenza delle sentenze et delle parole, con tante cose importanti lasciate fuori, et sopra tutto con tanta falsità d'allegatione di luoghi della scrittura, che era cosa necessaria, non che utile, il rimediarsi. Dal che si é fatto, che io doppo la sua partita ho incominciato subito à dargli alle stampe, et essendo già finita questa prima parte del Monte Calvario, ho conosciuto per mio debito il fargli vscire sotto l'onoratissimo nome di Vostra Paternità Reverenda come quella, che é stata principalissima cagione di fargli uscire, et come quella, che col giudicio et con l'autorità sua gli farà esser tanto più grati al mond, quanto si spera che si farà ogni di' piu nota la virtù, et la bontà sua, et sopra tutto il grado et le forze da poter'infiammare, et spinger ciascuno ad operare à commune beneficio del mondo nelle cose virtuose, et illustri, si come ella vi alletta, et vi tira di continuo tutti i buoni con l'esempio suo. Et io, il quale sono tanto obligato quanto desideroso di far'à lei cosa grata conoscendo che ella aggradisca questo mio picciol dono con la solita bontà sua, et conforme a quella prontezza d'animo, con che io glie lo porgo, faro' tanto più sollecito, et tanto più lieto nel dar fuori le dette Vite degl'Imperatori fatte pure dal medesimo Signor Lucio Mauro con molt'altri libri, et principalmente il Tolomeo con figure di stampe in rame, tradotto dal Greco, dichiarato, et illustrato dal Signor Girolamo Ruscelli, et piu altri otiimi autori, che io per ricordo di Vostra Paternità Reverenda, ho procurato di cavar dalle tenebre, et donargli al mondo. Il quale doverà riconoscer tutto da lei questo beneficio, si come faro' ancor'io ogni onore, che me ne segua, al qual molto più aspiro, che ad alcun'utile".

- 28 - Ulloa, Alfonso de

La vita dell'invittissimo imperator Carlo quinto; descritta da Alfonso Ulloa, et nuovamente mandata in luce. Nella quale vengono comprese le cose piu notabili occorse al suo tempo; cominciando dall'anno MD infino al MDX. Con una copiosissima tavola delle cose principali, che nella opera si contengono.

In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisi, 1560

C. a3v: A i Lettori:

“Io vi presento un libro (amici lettori) nel quale oltre le cose et i fatti di Carlo V troverete le historie del mondo, raccolte, come ho possuto meglio, da' più gravi, et degni autori, che di cio' hanno scritto. Vi prego, che accettiate volentieri l'animo mio, et che se vi trovassero alcuni difetti occorsi per colpa mia (che non potrà essere di meno, perché solo Dio é perfetto in tutte le sue cose) che mi habbiate per iscusato, che certo non ho potuto piu, oltre che se considerarete la moltitudine, et diversità delle cose che vi si trattano, et il modo col quale io le ho concatenate tutte, non mi darete colpa: ma con tutto questo vi prometto che nella seconda impressione con lo aiuto divino provedero' a tutti gli errori, che da gli amici miei mi saranno mostrati. Et se pure fosse alcuno cosi temerario, che comprasse o leggesse questo mio libro solo per giudicarlo, io gli ricordo, che avvertisca prima quel che fa, perché in cio' offende Dio gravemente: perche nelle imprese di virtu basta, che l'uomo mostri il suo buon animo se ben non riuscisse col suo intento. Et siamo obbligati secondo la legge Divina, et humana a favorirci, et aiutarci l'un l'altro, accioche perveniamo tutti al sommo della beatitudine. Si ché per tornar a proposito, accettate l'animo mio. Et aspettate in breve le Vite di tutti gli altri Imperadori Romani, composte da Pietro Messia Spagnuolo, et tradotte da noi, le quali hora si stampano”.

- 29 - Barros, Joao de; Ulloa, Alfonso

L'Asia del S. Giovanni di Barros, Consigliero del christianissimo re di Portogallo: de' fatti de' portoghesi nello scoprimento, & conquista de' mari & terre di Oriente. Nella quale oltre le cose appartenenti alla militia, si ha piena cognitione di tutte le citta, monti & fiumi delle parti orientali, con la descrizione de' paesi, & costumi di quei popoli. Nuovamente di lingua portoghese tradotta. Dal s. Alfonso Ulloa.

[Il parte, con proprio frontespizio:] Dell'Asia la seconda deca del S. Giovanni di Barros Consigliero del Christiaissimo re di Portogallo: de' fatti de' portoghesi nello scoprimento, & conquista de' mari, et terre di oriente. Nella quale seguendo la materia della prima deca, si trattano le guerre fatte da' portoghesi co i principi orientali, et si descrivono le citta, monti, et fiumi di quelle bande. Tradotta di lingua portoghese. Dal s. Alfonso Ulloa.

In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisi, 1561

C. a5v: A lettori [Alfonso Ulloa] :

“Ecco benigni lettori, che io ora vi presento l'Asia del signor Giovan di Barros da me piu volte promessa in altri libri miei stampati dall'accorto M. Vincenzo Valgrisi, laqual voi leggerete volentieri, accettando l'animo mio pronto a giovarvi. Et aspettate in breve le altre opere promesse da questo raro autore, le quali ora si mettono in ordine, insieme col Principe Christiano di Francesco di Monzone, opera veramente dotta, et appartenente non solamente a Buoni Principi, ma ancora ad ogni stato di persone, che Christianamente, et catolicamente vogliono vivere. Et si puo dire con verità essere la migliore, che fin ora in questo soggetto sia stata veduta, laquale ancora che sia molto grande é già tradotta da noi, et ora si stampa,

laqual fatica faccio et faro sempre volentieri per servir gli amici, et la patria mia, come son debitore. Valete”.

- 30 - Mexia, Pedro; Ulloa, Alfonso

Vite di tutti gli imperatori, nelle quali si contengono tutte le cose piu degne di memoria uniuersalmente auenute nel mondo, cominciando da Giulio Cesare fin'a Massimiliano. Composte in lingua spagnuola dal nobile cavaliere Pietro Messia, Et nuovamente in lingua Italiana Tradotte dal signor Alfonso Ulloa. Con una tavola delle cose piu notabili

In Venetia : appresso Vincentio Valgrisio, 1561

Cc. *6r-v: Ai Lettori [Alfonso Ulloa] :

“Havendo io i mesi passati promesso nella Vita che io composi dell'Invittissimo et sempre vivo Imperadore Carlo V le Vite di tutti gli altri Imperadori Romani composte in lingua Spagnuola dal dottissimo huomo Pietro Messia, che allora si stampavano le vi presento ora, le quali fedelmente, et diligentemente sono state tradotte da me come potra vedere ogni curioso, che con diligenza volesse confrontarle con le proprie originali. Vero é ch'io ho havuto spetial cura di non alterare o rimuovere cosa alcuna dell'opera né meno ho voluto aggiungervi nulla del mio, perche mi pareva che fosse temerità grande che io volessi farmi maestro nell'opera et fatica altrui, di che sempre sono stato lontano, ma ho seguitata la historia, et ordine dell'autore, perche in effetto non faceva bisogno d'alcun'altra giunta in banda alcuna. et se pure mi è paruto aggiungervi qualche cosa del mio, benché rade volte ho fatto cio' in margine, et questo per piu chiarezza di quel che si contiene. et in somma io non ho saltato, né lasciato da tradurre cosa alcuna in tutta l'opera di quel che ha scritto l'autore di lei. Pero benigni lettori accettate volentieri questa mia fatica laquale ho fatto volentieri per servirvi come ho fatto le altre volte. Et aspettate in breve le Deche di Giovanni di Barros de' fatti de' Portoghesi nello scoprimento et conquista de' Mari et Terre di Oriente, che vi ho tradotte dalla lingua Portoghese, Lequali ora si stampano. Promettendovi certo che mentre che Dio mi dara vita non lasciero di affaticarmi in queste cose, et di conferirvi tutti quei migliori libri che potro', i quali saranno scritti nella mia lingua materna”;

c. AAA8v: Avvertimento [Alfonso Ulloa ?] :

“Perche in questa opera il dottissimo huomo Pietro Messia scrivendo le Vite de gli Imperadori, ha dottissimamente, et diligentissimamente scritte quasi tutte le historie del mondo, cominciando cinquanta anni avanti il nascimento di Christo, insino all'anno Mille cinquecento decinove; come s'é veduto, et per le ragioni che sotto il fine egli dice non si trattano da lui le cose successe insino a' nostri tempi, et pare che sia imperfettione, et che si resti con gran desiderio d'intenderle, come in effetto é cosa ragionevole che s'intendano. Pero si avvertisce il lettore che tutte queste cose le trovera copiosamente, et particolarmente [!] scritte nella Vita dell'Invittissimo Imperadore Carlo Quinto scritta da Alfonso Ulloa interprete di questa opera. Il quale cominciando dal nascimento di Carlo Quinto che fu l'anno Mille cinquecento sessanta. Laqual opera fu stampata gia fa alcuni mesi dal diligentissimo, et accorto M. Vincenzo Valgrisi nella correctione, et buona stampa delle opere, che fa stampare, ilquale parimente ha stampato questa medesima opera. Et tosto mandera in luce le Deche di Giovanni di Barros Lusitano de' fatti de' Portoghesi nello scoprimento, et conquista de' Mari et Terre di Oriente, tradotte dal medesimo interprete: Le quali ora si stampano”.

- 31 - Ptolemaeus, Claudius; Moletto, Giuseppe / Ruscelli, Girolamo

La geografia di Claudio Tolomeo alessandrino, Nuovamente tradotta di Greco in Italiano, da Girolamo Ruscelli, con Espositioni del medesimo, particolari di luogo in luogo, et universali sopra tutto il libro, et sopra tutta la Geografia, o modo di far la descrizione di tutto il mondo. Et con nuove & bellissime figure in istampe di rame, ove, oltre alle XXVI antiche di Tolomeo, se ne son'aggiunte XXXVI altre alle moderne. Con la carta da navigare, & col modo d'intenderla, & d'adoperarla. Aggiuntovi un pieno discorso di M. Giosepe Moletto Matematico. Nel quale si dichiarano tutti i termini & le regole appartenenti alla Geografia. Et con una nuova & copiosa Tavola di nomi antichi, dichiarati co i nomi moderni, et con molte altre cose utilissime et necessarie, che ciascuno leggendo potrà conoscere. Al sacratissimo et sempre felicissimo Imperator Ferdinando Primo.

[IIa parte:] Espositioni et introduzioni universali, di Girolamo Ruscelli sopra tutta la Geografia di Tolomeo. Con XXXVI nuove Tauole in istampe di rame, cosi del mondo conosciuto da gli antichi, come del nuouo. Con la carta da nauicare, & con più altre cose intorno alla Cosmografia, cosi per mare, come per terra.

[IIIa parte:] Discorso universale di m. Giosepe Moletto Matematico. Al Signor Federigo Morando, Nel quale son raccolti, et dichiarati tutti i termini, et tutte le regole appartenenti alla Geografia.

In Venetia : appresso Vincenzo Valgrisi, 1561

[I parte :] cc. *4r-v: A i Lettori [Gerolamo Ruscelli] :

“Tolomeo, eccellentissimo matematico, fu ne i tempi d'Antonino Pio Imperatore, intorno à 140 anni doppo l'avvenimento di Cristo, Signor nostro, et fu della città d'Alessandria in Egitto, ove in quei tempi fiorivan molto gli studi delle scienze, et era molto in uso la lingua Greca. Nella quale questo stesso Autore scrisse, oltre a questo libro di Geografia, la sua gran Compositione, che poscia con voce meza Barbara, o Araba, et meza greca, fu chiamata Almagesto, con alcun'altre opere pur d'Astrologia, o i Matematica, che van tutte comprese con quel volume. L'intention sua in questo Trattato di Geografia fu di scrivere, o insegnare il modo di far la descrizione di tutto il mondo, cosi' in corpo, o forma rotonda, o sferica, come in piano. Il che egli inquanto alla teorica fa nel primo libro ancorche per certo di XXVIII Capitoli, che sono in esso, i XIII si stendono in dimostrare o riprendere alcune cose di Marino Tirio, che allora doveva essere in molta stima, et tener Tolomeo in quella gelosia del principato, in che alcuni anni davanti a lui Eratostene havea tenuto Strabone, che pur tanto va riprendendo in ogni minutezza con molti fogli. Ora questo volume era già stato tradotto di Greco in Latino più d'una volta, et poscia di Latino in Italiano, ma certamente, o perche forse in quei tempi ebbero i testi Greci molto incorretti, o per qual si voglia altra cagione, si vede chiaro, che in moltissimi luoghi di molta importanza è stato non cosi' bene inteso, o tradotto come conveniva. Et havendolo dapoi più d'un bello ingegno voluto esporre, o dichiarare, si vede, che in quei luoghi, che più importavano, essi quasi tutti o se ne passano via in silenzio, o gli espongono molto diversamente da quello, che i più intendenti posson conoscere che sia stata la vera mente dell'Autore. Io adunque ho procurato non solamente di tradurlo dal testo Greco con ogni diligenza, et d'esporgo in tutti i luoghi suoi più difficili, ma ancora di venir per tutto aggiungendovi quelle cose, che mi son parute utili et necessarie, parte non dette, et ancora (per parlar'ingenuamente) parte non sapute da Tolomeo, non essendo ancora in quei tempi suoi ridotta questa nobilissima professione alla perfettion sua. Ma perche tutto questo potranno i giudiciosi Lettori venir conoscendo da se medesimi, io diro' qui solamente, come a beneficio de gli studiosi in queste mie fatiche mi son valuto di tutto quello di buono, che era da tutti gli altri stato scritto fin qui sopra questo Autore, in ciascuna lingua, risecandone il

superfluo, correggendo quello, che manifestatamente mi pareva mal detto, et aggiungendovi per tutto, quant'ho saputo di luogo in luogo. Onde potrete agevolmente conoscere, che questo libro sia ora in tal termine, che vi resti forse poco più che desiderare in quanto a se stesso. Ma essendo il mondo tanto mutato da quello, che era ne' tempi suoi, viene la maggior parte de' luoghi particolari da lui descritti ad esser come annullata. Et pero', quantunque ancor'in questo si sia sopplito quanto s'è potuto, et fatte nuove Tavole, et altri aiuti, tuttavia per haver cotal descrizione interamente come si converrebbe ne i nostri tempi, io attendo da già molt'anni a far quella mia particolar Geografia, della quale ho toccato nella precedente epistola dedicatoria, et in più altri luoghi per questo libro. Onde sarà officio d'ogni nobil'animo d'adoperarvisi à beneficio universale, che io non defraudero' alcuno della sua gloria, et ne lascerò memoria et testimonianza nel libro stesso. Molt'altre cose, che appartengono a questo proposito, 'haveranno nell'Espositioni particolari per entro, et nelle universali nel fine di questo volume. Et qui solamente avvertisco gli studiosi, che per esser' il soggetto di tutta quest'opera diviso in tante parti, et molte cose toccate, o cominciate à dire nel primo, et nel secondo libro con tutti gl'altri fin'all'ottavo, si finiscon poi di spiegar nelle Tavole, molte di quelle delle Tavole antiche si finiscono nelle nuove, et molte di tutte insieme si finiscono nelle mie universali Espositioni, che saranno nel fine di tutto il volume, per questo chi ha caro di ben farsi capace, et intendente di questa bellissima scienza di Geografia, procuri di leggere attentamente tutto il volume, tendendosi certo, che io ho tenuta ogni via possibile di soddisfare et giovar pienamente ad ogni bello ingegno, et à quelli più, che più havendone bisogno, più leggono con animo sincero, et più aggradiscono questa prontezza dell'animo mio di far quanto posso per meritarmi l'affettione et la gratia loro. Inquanto poi alla stampa, essendo quasi sempre solito, che il primo foglio col frontispicio, et con l'epistole si stampi in ultimo, io nel volersi ora stampar questo, che già il libro é finito, ho voluto leggerlo tutto cosi in corso, et per certo mi son contentato molto d'haverlo trovato cosi' ben ordinato, et cos' bello di carta, di lettere, et d'ogn'altra cosa, ma sopra tutto d'havervi avvertita una molta diligenza et felicità del giovane che l'ha corretto, parendomi fin qui, che vi sieno incorsi cosi' pochi errori, che ve ramente all'uso e alla natura delle stampe, (et massimamente nel modo, che tengon'oggi) si possa dir de' bene stampati libri, che vadano attorno già da qual'anno. Tuttavia perche in volume si grande, con tante varietà di lettere, di lingue, et di compartimenti come sono in questo, é come impossibile, che non sia scorso qualche errore nello stamparsi, io non mancherò di rivederlo poi con piu diligenza, et ne farò la correctione in fine di tutto il volume. La qual correctione é quella, che gli studiosi pratici soglion veder prima che altra cosa nel leggere un libro, et principalmente d'arti o di scienze, et cosi' vario et importante, com'è questo. Et sopra tutto comunque sia, sarà officio d'ogni virtuoso, et d'ogni onorato et gentil'animo, di contentarsi benignamente del desiderio, ch'io mostro, d'adoperarmi con ogni mia forza in servizio di tutti i buoni. Et cosi' in questa, come in ogn'altra operation mia, se alcuna cosa vi conoscono di mal detta, o fatta, attribuirle sempre tutte interamente alla mia imperfettione, et tutto quello all'incontro, che pur vi si possa trovar di buono, riconoscer da Dio solo, et alla sola divina Maestà sua render sempre ogni gratia et ogni gloria”

[II parte] : Nel prologo, Ruscelli dice:

“[...] nella Terza parte poi, cioè nelle Tavole, che Tolomeo ha poste nell'ottavo et ultimo libro, non era, inquanto al testo Greco, da dichiarar'altra cosa, che quelle proportioni de' paralleli, che Tolomeo vien mettendo nelle iscrizioni di ciascuna d'esse. [...] Nè altro mette Tolomeo per le sue Tavole. Lequali vi sono poscia state fatte da chi gli ha tradotti et ordinati, ciascuno a suo modo, ma tuttavia han fatto tutti, quanto più han potuto secondo i modo e le misure di Tolomeo; Queste figure, cosi' le vecchie di Tolomeo, che son XXVI, come le XXXVI moderne, che vi sono state aggiunte di nuovo, sono state ordinate et fatte senza ch'io pur n'habbia havuta alcuna notitia, se non dapoi che sono state finite tutte, et nel tempo stesso,

che questo libro s'è voluto dare alle stampe, essendo la maggior parte d'esse state fatte in Roma mentre io non mi son partito mai di Venetia. Tuttavia io posso dirne sicuramente, che per certo, così di misure, et di copia di luoghi, come di disegno, et d'intaglio, sono le migliori, et più belle, di quant'altre se ne sien fatte, o vedute fin qui, così ne i Latini, come ne i volgari, come ciascuno per se stesso può ben conoscere. Et se poi ne i nomi inquanto all'Ortografia si vedrà in esse qualche cosetta, non pienamente ben posta, non é da maravigliarsene gran fatto, sapendosi, che questi cotai lavori non si fanno per le mani de'dotti. Onde ancora ne i marmi et nelle medaglie antiche se ne veggono per la stessa cagione molto peggiori . [...]"

[III parte:] c. F4v: A i legatori del libro:

“Perché in effetto questo libro per tante diversità di cose, é molto intricato inquanto all'ordine de' fogli, per questo Voi diligenti Legatori, che amate l'onor Vostro, avvertirete nel legar questo libro, a questi pochi infrascritti Ricordi. In prima mettere ordinatamente i fogli di tutto il corpo del libro secondo questo Registro: da A a YY Che sono tutti duerni. Poi subito metterete tutte le figure delle Tavole antiche, che sono numero XXVII, in 27 mezi fogli, con questo Registro: + - 27 D 4. Dapoi metterete i fogli dell'Espositioni in lettera piccola con questo Registro. da alfa a eta. At poi le figure nuove con questo Registro da IA a XXXVI Nn. Et poi la Tavola ultima di tutti i nomi con questo.

- 32 - Mattioli, Pietro Andrea

Petri Andreae Matthioli Senensis medici Epistolarum medicinalium Libri Quinque

Pragae : in officina Georgii Melantrichii ab Aventino, ad instantiam Vincentii Valgrisii, 1561

Cc. +2r-+4r: Serenissimo Principi Ferdinando, archiduci Austriae, duci Burgundiae etc. comiti Tyrolis etc. Domino suo Clementissimo, Petrus Andreas Matthiolus :

“Quod paucos adhuc factitasse video, serenissime princeps, eam ab ineunte aetate vitae degendae rationem, id consilium sequutus sum, ut turpe otium ac desidiam, quantum in me esset, fugerem semper, operis vero; et laboribus meis publicae utilitati omni tempore, et loco perquam fideliter inservire: nec eadem de causa dubitavi defraudare saepe genium meum voluptatibus omnibus, et honoribus et opibus posthabitis, ipsaque valetudine mea neglecta. Itaque in vigiliis, et perpetuo veritatis indagandae studio (liceat haec nunc mihi citra iactantiam de me ipso praefari) aetatem hanc fessam iam continuatione laborum, iamque annis ingravescentem senex adhuc traho: estque animus in posterum etiam, quicquid reliquum est virium, id totum publicis dicare commodis, laborareque in medium, donec spiritum hunc meum debitum sibi natura, morsque ultima linea rerum repetierit. Ac eo maiore sane animo maioreque spe haec omnia aggrediar, quod cum eo me esse principe intelligo, cuius sub autoritate, clementia, prudentia, ac potentia, in otio, et pace, ab hostium incursionibus, ab iniuriis omnibus, ab aegestate, quin etiam ab insidiis, et malevolorum calumniis, tanquam in portum hospitalem appulsus, tutus, et securus tractare studia publice profutura, meamque vitae extremam partem foeliciter claudere queam. Cur autem ab impedimentis hisce omnibus, quae saepe numero, vel optimis conatibus obstant, quominus optatos sortiantur eventus, te Domino immunem me, et liberum omnino fore sperem, dicerem in praesentia pluribus, si aut ea facundia essem, quae rei tantae sufficeret, aut non verecundia impediret, ne fortasse fortunae tuae, et universae Austriacae familiae assentari potius, quam meritas vobis laudes tribuere viderer. Dicam tamen ingenue quantum res, de qua fermo haberi coepit postulat. Nam consideranti mihi nostro soeculo genus, ingenium, mores, et eorum omnium institutum, qui cum Imperio, et potestate

humanis rebus admistrandis paresunt, non multos quidem inter eos reperiri posse censeo, qui hisce narurae et divinae providentiae dotibus vobis Austriacis Principibus comparari possint. Si enim universam familiam intueamur, si Patrem non tam amplissimo illo imperio, quam virtute, et sapientia Augustum et verendum, si Avos, Proavos, Patruos, et Patruales, quorum gestis ad coelum usque plena sunt elementa, si fratrem tuum Boemiae Regem, cuius splendore, magnanimitate, pietateque iam fulgent ubique omnia, si Carolum te natu minorem, cui regna et imperia gravis quaedam promittit morum maiestas, si te ipsum, de cuius virtute, et caeteris admirandis animi dotibus silere potius debeo, quam breviter scribere, spectemus, qua mundus universum patet, ad extremas usque Indias, quarum etiam habetis imperium dignitas, fama, et gloria vestra incredibili fulgore, et lumine resplendet. Quid enim? An non hoc, qui vitam, spiritumque mortales, aliquo saltem iudicio praediti ducimus, libertissime confitemur omnes, divino quodam fato miserante res nostras factum esse, ut difficilimis, et gravissimis temporibus familiae Austriacae fastigium, ad Coelum usque immensis facultatibus, innumeraque regnorum accessione, sublatum extolleretur, ut Imperia omnia senescente iam mundo riunam minantia, vestris opibus, et potentia sustentarentur, aut collapsis iam illis sua dignitas, pristinusque splendor, et gloria restituerentur? Quod quidem magnifice ubique terrarum fieri videmus. Omnes in vos Reges et Principes, omnes civitates, omnes denique populi coniectos defixosque oculos habent, a vobis iura petunt, a vobis opem, consilium, salutem tamquam a Diis quibusdam immortalibus expetunt. Iidem vestram Amplitudinem, et Maiestatem tremunt: clementiam et pietatem amant: et illud admirantur, in una tam potenti familia admirabilem connexum omnium, quae natura in homines conferre potuit, bonorum, sapientiae, fortunarum, potentiae, authoritatis, gratiae, et quod magis est animorum vestrorum admirabiles consensus. Hic fit, ut certatim vos omnes gentes, et nationes, non laudibus tantum summis efferant, sed tacita etiam admiratione et veneratione animis prosequantur, ac colant. Verum ut nunc de te ipso tantum dicam, et si pacis consilia, quae ad administrationem, moderationemque Regni, ad iustitiam, tranquillitatem, dignitatemque Imperii conservandam pertinent, sequutus esse videaris, nulla profecto militaris disciplinae pars est, quam non diligenter obieris, nulla ratio, aut munus bellicum, quod non utiliter, magnaque cum laude, et gloria exercueris. Taceo Pueritiam tuam, cum iussu et consilio sapientissimi Patris, sub praeceptoribus rei militaris peritissimis exercitatus, magna cum omnium admiratione, admirabile adolescentis virtutis specimen ederes. Taceo, et spectatum saepe robur, animique praestantiam, quando in pompis et theatricis spectaculis cataphractis equitibus concurristi, atque etiam pedester hasta, ense, clava omnique armorum genere victor plerunque intrepide depugnasti, quae viderunt saepe Proceres, Principes, reges et Imperatores. Quinetiam in magnis expeditionibus emicuit virtus tua, et primo quidem quando ante annos plus minus quatuordecim adolescens, bellicis exercitiis, et laboribus assuescere coepisti, cum Germania magno bello, magnis seditionibus implicata, res novas, ac tot dissensiones molieritur una cum Carolo Quinto invictissimo Caesare, et Serenissimo Patre tuo Romanorum Rege exercitum ductitantibus, in Saxoniam concessisti, ubi primum expertus es, quam dulces sint victoriae fructus. Postea vero cum ductandis te copiis exercitibusque suis in Ungaria Ferdinandus Rex Pater tuus anno ab hic quarto praefecisset (memini enim, qui ipse etiam periculis illis aliqua ex parte interfui) eo tempore ducis optimi offitio adeo functus es, ut non solum Seghetum a Turcis antea obsessum, invitis hostibus, militibus, commeatibus, bombardis, et armamentorum omnium genere, munieris, ut ab initio tibi proposueras. Sed Babotiam munitissimam, Corodnam, et alias arces expugnaveris, occisis Turcis quampluribus, et incolumi servato semper exercitu hac tantum de causa congregato. Iam vero in pace degens, quam in conservanda politica disciplina, iisque administrandis, quae ad iustitiam, et tranquillitatem spectant, et ad promovenda studiosorum bonarum artium praemia, promptus, ac sedulus sis, publice testantur omnes. Ut enim de me uno dicam, ad illius sumptuosi operis aedificationem, quod

de omni stirpium genere a me nunc instituitur, grandioribus, et elegantioribus imaginibus ad vivum expressis, quantum tu mihi subsidii recens contulisti ? Verum non contentus eo, etiam alia ratione bene mereri de sapientiae studiis statuisti. Pergendum vero tibi, Principes, eodem animo est, eodemque tenore recte factorum series continuanda. Ita enim tui nominis splendorem et gloriam, nulla unquam aetas antiquare, nulla oblivio obliterare poterit. Sed ut redeam unde digressus sum, laetor quidem coeleste numen mihi tam fuisse propitium, ut senili hac aetate, tu mihi ea autoritate, iis facultatibus, ea liberalitate, insuper tam prompta in bonas literas, propensaque voluntate, omnibusque ornamentis maximis, quae optare quisquis in suo Principe, vel Domino, vel velit, vel possit, praeditus patronus contigeris. Sub quo quidem cum voluptate, securitateque sudores, et lucubrationes meas sedulos persequi queam. Id, quod unum ego prae rebus omnibus caeteris opto. Est autem et pars aliqua diligentiae, ac studii mei hisce in Epistolis. Quas quidem, et si in meis in Dioscoridem editionis commentariis ad ampliorem rei plantariae indagandae doctrinam describere pollicitus essem, non tamen hoc tempore eas typis committere publice legendas decrevissem, nisi amicorum quorundam frequentiores fuissent adorationes. Namque haec adeo me convicerunt, ut non potuerim illis non morem gerere. Continent vero materias varias scitu fortasse non indignas, quibus explanandis me nonnullam gratiam apud candidos et veritatis studiosos initurum non diffido. Novarum plantarum in his frequens, crebaque fit mentio, pluraque in plantaria facultate habentur, de quibus nihil prius in commentariis nostris in Dioscoridem a nobis dictum est, adeo ut novum iam in his habeam viridariolum, quo plurimos se delectaturos non ambigo: praesertim quum praeter id nonnulla de animalibus quibusdam ac etiam fossilibus iis explicentur, quorum antea fortasse, vel saltem hoc nostro aevo meminit nemo. Continent etiam deinde defensiones nostras, adversus malevolorum blateronumque quorundam calumnias, quibus scripta, et monumenta nostra defenduntur: quinetiam et censuras contra eorum ignorantiam, et apertissimam invidiam. Plurima praeterea soluunt dubia, et authorum loca depravata restituunt, non solum ad ipsam materiam medicam spectantia, sed ad universam medicinae facultatem. Multa etiam postremo afferunt, quae ad antidotos recte parandas pertinent, quarum passim in Myropoliis est usus, ubi plura expeditur, declaranturque simplicia medicamenta, quae hactenus a nemine sunt recte explicata, quibus Pharmacopaei non parum sese oblectabunt. Caetera, quae etiam non modica sunt lectoribus explicanda relinquo. Atqui haud necesse est hac parefatione opus hoc nostrum commendare, ipsum enim perse (ut spero) et lectores, et emptores eosque doctos reperiet, ubi primum in manus saltem, aspectumque bonorum virorum, et iudicio aliquo praedictorum illi pervenire contigerit. Id vero tibi benignissime, et Serenissime. Princeps, dedicare et consecrare placuit. In tua enim aula, et tanquam domi tuae, sub tuo patrocinio ac favore, magna aius pars conscripta est. Et si enim fortasse argumentum scripsi non putabunt aliqui dignum esse tanto Principe, quem scientia armorum potius, et prudentiae consiliis, quam huiusmodi quaestionibus ad Philosophiam et artem Mediacam pertinentibus instructum esse oporteat, negari tamen hoc plane non potest, bonas et utiles Reipublicae scientias, et artes, eorumque cultores omnibus saeculis curae summis Regibus fuisse. Laudi vero sibi duxisse optimos et potentissimos quosque semper de literarum cultu non male mereri. Itaque haec celeberrimo nomini tuo inscripsi ac dicavi, non ut ea legeres, qui rebus gravioribus ad Regni amplissimi procurationem pertinentibus occupatissimus es, sed ut testrer publice, id quod res est, eum te esse Principem, qui intellecta dignitate, et utilitate disciplinarum, quibus nec privata vita, nec publica carere ullo pacto, sumptu eas, et favore tuo, quantum possis promoveas, et tuearis contra eorum barbariem, qui in turpibus vomuntatibus honorumque, et opulentiae splendore consistere summum bonum arbitrantur. Quin etiam contra invidos et obtrectatores omnes defendas et tuearis. Tum vero etiam apud multos testimonium, gratitudinis, observantiae, et fidelis servitutis in te meae extare volui, qui tot tantisque beneficiis abs te affectus eorum

memoriam, non solum usque ad extremum vitae meae defixam tenere animo, sed etiam scriptis et monumentis ad posteritatem propagare veehementer cupiam. Vale Princeps benignissime, et Matthiolum indignum Medicum tuum commendatum habe”.

- 33 - Aristoxenus, Tarentinus; Aristoteles / Ptolemaeus, Claudius / Porphyrius

Gogavino, Antonio Ermanno

Aristoxeni Musici Antiquiss. Harmonicorum elementorum libri III. Cl. Ptolemaei Harmonicorum, seu De Musica lib. III. Aristotelis De objecto auditus fragmentum ex Porphyrii commentariis. Omnia nunc primum Latine conscripta et edita ab Ant. Gogavino Graviensi

Venetis : Apud Vincentium Valgrisium, 1562 (Venetiis : apud Vincentium 1562)

Cc. A3r-v. Candido Lectori [Ant. Gogauinus Graviensis] :

“Candido Lectori: Cum pridem libros Harmonicorum Cl. Ptolemaei in moltorum gratiam edere statuissem, submonuit me doctiss. Musicus Iosephus Zarlinus clodiensis, ut Aristoxeni quoque eadem de re libros, paucis hactenus visos, in Latinum sermonem transferrem, et Ptolemaeo, quamvis ab illo dissentienti, adiungerem. Quod, ut lubenter me facturum recepi, ita aegre tandem praestiti, nimirum unico exemplari, eoque non satis integro nixus: nec sane adduci potuissem, ut hanc interpretationem ederem, si correctoris exemplaris spes alicunde supersuisset. neque me a conferendo labor deterruit, quem in Ptolemaeo impigre coepi, cuius Harmonicorum complura exemplaria ex Vaticana bibliotheca cum meo, et D. Marci accurate contuli: non veritas etiam Clariss. et multiplici doctrina praestantem virum Danielelem Barbarum Aquilegiae Patriarcham Des. de locis quibusdam obiter consulere. At ne ubi minus clara esse lectio videbitur, ilico corruptam quoque existimes, L. Vitruvium audi quaeso, qui in opere de Architectura, suo pleraque ex Aristoxeno, ut ait, Harmonica transcripturus praefatur totam hanc Musicam literaturam obscuram esse et perdifficilem, praesertim cui Graecae literae ignotae sint. Quod ideo hic refero, ut quam ille sibi veniam dari perplexae orationis postulat, eam multo magis eodem in argumento mihi quoque deberi memineris. Valet nostramque operam boni consule”.

- 34 -Guevara, Antonio de; Mauro, Lucio

Del Monte Calvario composto dall’Illustre Signor Don Antonio di Guevara, Vescovo di Mondognedo, Predicatore, Chronista, e Consigliero di Sua Maestà; Nel qual libro tutti i misterii del Monte Calvario si trattano, da che fu Christo da Pilato condannato à morte, fin che fu da Gioseppe, e da Nicodemo posto nel sepolcro, Parte prima. Tradotta pur hora in buona lingua volgare dal Mauro; e riposti in margine fedelmente i luoghi della scrittura citati dall’Autore, et corretti molti e molti luoghi ch’erano male allegati; con le sue Tavole necessarie.

[Il parte:] La seconda parte del Monte Calvario del Mondognedo nella quale si ragiona delle sette parole, che Christo su l’altare della croce disse.

In Venetia: appresso Vincenzo Valgrisi, 1563

Cc. A2r-A5v: A’ fideli, et divoti lettori. S. [Lucio Mauro ?] :

“A’ Fideli e devoti lettori S.: Nel libro di Giosue, al capitol primo, (benignissimi et divotissimi lettori) si trouano, tra l’altre, queste parole. Non recedat volumen legis huius

ab ore tuo, sed mediteris in eo diebus, ac noctibus, ut custodias, et facias omnia, quae scripta sunt in eo, et c. Le quai parole, in questa nostra volgar lingua, debbono così essere interpretate, cioè. Non si parti dal cuor tuo il volume di questa legge: anzi penserai in esso et giorno et notte, accio custodischi, et facci tutto quello, che in esso si troua scritto. Quantunque cio fosse detto dall'altissimo Iddio al suo famoso Capitano Giosue, accio egli si diportasse con tanto maggior fervore nell'imprese a lui commesse: nondimeno possono meritamente accomodarsi à tutto'l soggetto di questo libro. Conciosia cosa, che niun libro, niuna legge, niun documento, niuna fedele essortatione, dee maggiormente esser portata scolpita nel nostro cuore, quanto quella legge, essortatione, o documento, dal quale dipende la vera salute delle nostre anime, et la liberatione dell'eternal pene. In niun libro, o legge, trouo, che ne sia piu fedelmente mostrata la strada di salire alla ceste gloria, quanto nel Monte Calvario del Mondogneto, nel quale si trattano con bellissimo ordine tutte le cose del testamento vecchio, che sono figura del nuovo. Percio che, chi vorrà negare, che l'homicidio commesso da Caim verso Abel suo fratello, non sia l'homicidio perpetrato dal popolo Hebreo verso il suo Re Giesu Christo ? Chi potrà contraddirci, che le vendita fatta di Gioseph agli Ismaeliti, non sia in figura l'istessa, che fece Giuda del suo maestro ? Chi sarà, che non affermi, che la divisione del mar rosso fatta da Moise con la verga, non sia il sangue sparso di nostro Signore su'l legno della santa croce ? Chi corrà dire, che la scala vista dal Profeta Giacob, sia altro, che'l santo patibolo conficcato nel monte Calvario ? Che altro significa, il porre Dalida Sansone in man de' nimici, che il consignare gli Hebrei il signor loro in man d'Herode et Pilato ? Che altro é in figura, il portare il fanciullo Isaac le legna sulle spalle al monte per esser sacrificato, se non la Croce, che doveva portare in nostro salvatore su'l monte Calvario per la salute di noi peccatori ? Che altro parimente ci denota la terra di promissione, alla quale dovevano andare gli Hebrei, se non la beatitudine tanto desiderata, et aspettata da Christiani ? Non potendosi adunque negare, che tutte le sopradette cose non sieno figura de' misterij di quella passione, dalla quale dipende tutta la nostra salute, dovemo con ogni affetto portar scolpito nel nostro cuore tutto quello, che si tratta in questo picciol volume, et dimandare a Dio con gran fervore di potere osservare, et custodire tutti quei santi ammaestramenti, che in esso sono dati. Tra' quali ne s'insegna, che dovemo (come diceva Manasse) piegare i ginocchi del nostro cuore, et non quelli del corpo. Che dovemo à tutte l'hore essercitarne con la mente, pensando alla passione del nostro Signor Giesu Chrsto, et non nelle vanità di questo mondo. E pero voi divotissimi lettori, dovete con tutte le vostre forze cercar di acquistare questo tesoro celeste, il quale é veramente una delle pretiose gioie, che si trovino tra' libri sacri; il che lo potrà perfettamente giudicare chi unque si diletta di quelli. Et, se l'Iliade d'Homero erano tenute in tanta veneratione appresso Alessandro Magno, et Giulio Cesare Imperatore, che l'un d'essi, sin quando dormiva le voleva sotto il guanciale: et l'altro, soprastandoli un grave pericolo, dove per iscampo della sua vita gli bisognò fuggir nuotando, ritrovandosi in mano le dette Iliade, non consenti, che si bagnassero; onde fu astretto a tenerle sopra all'acqua, havendo in cio quasi più riguardo a quel libro, che all'autorità di sua persona: in molto maggior veneratione debbe esser tenuto da noi il Monte Calvario del Mondogneto, essendo che non minor differenza sia tra il presente libro, et l'Iliade, che tra le tenebre, et la luce; non contenendosi nell'Iliade altri essempli, che di vanità: et questo essendo tutto pieno di celeste et santa dottrina. Le quai cose havendo con prudente giudicio considerate l'honorato libraro Vincenzo Valgrisi; et essendo suo costume di cercar sempre l'util del prossimo, manda nuovamente in luce il detto Monte Calvario havendolo con molta diligenza fatto ricorreggere, et di gran lunga migliorato nella traduttione; del che meritamente gli n'havemo tutti a riferire infinite gratie. Et così facendo fine, preghiamo i Signore Iddio, che vi doni ogni felicità".

- 35 - Plutarchus; Sansovino, Francesco

Le Vite degli huomini illustri greci et romani di Plutarco Cheroneo sommo filosofo et historico, tradotte nuovamente da M. Francesco Sansovino. Con le tavole copiosissime delle cose notabili, che si contengono nella prima & seconda parte, poste nel fine. Con sommarii, & utili postille, che dichiarano i luoghi oscuri de' testi per via di discorsi. Con una tavola di Monti, di Città, di Isole, di Fiumi, & di Mari, nella quale si dichiarano i nomi antichi co' moderni, come si puo vedere nel fin delle tavole. Et con le figure de Capitani, & de Re de quali si tratta, poste in disegno, et cavate dalle medaglie antiche.

[Il parte:] Delle vite de gli huomini illustri greci e romani, di Plutarcho cheroneo, Tradotte da M. Francesco Sansovino, parte seconda. Con due tavole, l'una delle cose notabili: l'altra de' nomi delle città, de' fiumi, de' monti, et de mari; et d'altre cose che nell'opera si contengono. Con la dichiarazione di molti luoghi, che ne gli altri testi erano oscuri & corrotti, & hora si sono alla lor sana lettione restituiti.

In Venetia: appresso Vincenzo Valgrisi, 1564 (nella II parte: In Venetia: appresso Vincenzo Valgrisi, 1564)

[I parte :] cc. *2r*4v: Al clarissimo & prestantissimo signore il sig. Gio. Mattheo Bembo, senatore illustre Francesco Sansovino, Venezia, 22 ottobre 1563:

“Due cose mi hanno mosso a tradur le vite di Plutarco, l'una l'eccellenza dello scrittore, l'altra un'ardentissimo desiderio che io ho havuto sempre di migliorarlo in piu luoghi con questa mia traduzione. Quanto alla prima son certissimo che per dare utile et diletto all'animo dei leggenti, non si trova cosa piu atta della presente Historia, attento ch'in questo volume, come in larghissimo, et spatioso campo sono utilmente sparsi quei semi, che producendo poi frutti honorati ne gli ingegni de gli huomini, giovano et dilettono insieme a contemplativi, et a gli attivi. conciosia che questo Autore nel distender con tanta dottrina l'operationi eccellenti di tanti signalati Signori, ordinò la sua Historia di modo che è molto malagevole cosa a conoscere , se volle dichiarar la Filosofia morale con gli essempli Historici, o se pur volle ornar la narratione delle cose illustri fatte da i grandi con le disputationi Filosofiche. Et veramente se si considera la presente Historia, noi comprenderemo ch'ella ne mostra quanto la Fortuna habbia in ogni tempo variato i suoi effetti medesimi in diversi soggetti, et qual danno et quale utile habbia arrecato al Mondo il vitio et la virtù o de Principi o delle Repubbliche. Delle digressioni poi che sono sparse vagamente in diversi luoghi di questo libro, che si puo dire altro se non ch'elle non pur danno luce é splendore alle narrationi, ma ristorano l'animo de Lettori qualche volta stanco, per la lunghezza o per l'oscurità delle materie che ci si trattano, riducendolo alla consideratione della vera Filosofia ? le quali disputationi egli ha cavate non solamente dalla Morale, ma dalla Naturale ancora, con molta accortezza, ornando il suo honorato lavoro quasi con ricche gemme poste a bello studio et con eletto giuditio a lor luoghi. Et quale altro scrittore fuor dalla religion Christiana ha favellato più santamente della natura divina di questo nostro nella fine della vita di Pericle? Egli in Aristide ragiona dell'error commune delle genti intorno alle cose di Dio. In Camillo mette la materia de miracoli. In Romolo tratta l'immortalità dell'anima. In Coriolano disputa de moti della volontà nostra procedenti da Dio. In Dione ragiona de'prodigii. In Sertorio e in Focione la contesa della virtù con la Fortuna. In Numa la felicità della Rep. In Timoleone la costanza dell'animo per giugnere alla vera virtù. In Pelopida, la differenza ch'è tra la fortezza et l'audacia. Et cosi di mano in mano procedendo per tutte l'altre virtù, puo l'huomo di liberale ingegno sentire utilità grande, é servirsi nell'occorrenze sue di questa fioritiss. et nobilissima lettura. La onde a questo proposito non fu se non da commendar sommamente Thodoro Gaza scientiato huomo in scrittura, il qual domandato

da suoi famigliari, se dovendosi per necessità abbruciare tutti i libri, et serbarne un solo tra tante migliaia, quale egli eleggerebbe tra gli altri rispose Plutarco. et certo ch'ei disse bene, perche niuno lasciò libri piu utili, ne piu dilettevoli, ne in piu copia di lui, havendo rispetto alla lor qualità. Quanto poi alla seconda parte che riguarda al mio desiderio, a me pareva pur troppo mal fatta cosa ch'uno Autore di tanta riputatione fosse cosi lacero, et guasto, et che leggendosi a tempi nostri il testo di Plutarco piu corretto che giamai fosse, volessimo riportarci alla traduttione del Guarrino, dell'Acciaiuolo, di Leonardo Aretino et di tanti altri che lo hanno tradotto in Latino. Mi disposi adunque di far questa nuova fatica, et di condurla a termine che stesse presso che bene, perche conferendo questo pensiero con diversi amici, tra quali un fu M. Paolo Manutio di quel nome honorato che fa il Mondo, et l'altro M. Girolamo Magi d'Anghiari huomo di molto giuditio et di grandiss. letteratura et Greca, et Latina, mi misi all'impresa con l'aiuto loro. Si dee bene avvertire che quest'opera di Plutarco chiamata da alcuni Paralleli, et da alcuni altri Vite de Greci et de Romani, non si trova ne si trovò giamai se non tronca et imperfetta, perché non pur vi mancano i Paragoni tra Themistocle et Camillo, tra Pirro et Mario, tra Alessandro et Cesare, tra Focione et Catone, ma non vi sono anco molte Vite che l'Author medesimo dice di havere scritte, come di Epaminonda citata da lui nella Vita d'Agide, di Metello Numidico in Mario, di Scipione Emiliano in Tiberio Gracco, et di Hercole in Theseo, in luogo delle quali vi furono aggiunte quelle d'Annibale et di Scipione dall'Acciaiuoli, di Carlo Magno, di Pomponio Attico, et di Aristotele, da diversi altri scrittori moderni. Et ancora che con sollecito studio et con accurata diligenza io habbia atteso a drizzar diversi concetti che erano sconciamente contrarii al sentimento di tutta la vita dove essi erano posti, et ad illustrar molti luoghioscuri, restituendo una infinità di nomi di Provincie, di Città, et di huomini alla lor vera et sana lettura, conferendo con gli amici i miei dubbii, et i testi Latini co Greci, nondimeno non niegoch'in cosi largo et profondo Mare di cose, smarrendo qualche volta la via diritta, non habbia percosso talhora in qualche duro scoglio con la picciola navicella del mio debole ingegno. Ma mi contento di questo, che se io non ho potuto condurre interamente a fine il mio desiderio, ho almeno desiderato di farlo con grandiss. ardenza d'animo, quantunque il mio disegno non mi sia a pieno riuscito secondo la mia volontà. Ora tutta questa fatica quale ella si sia, ho havuto sempre nell'animo di presentare alla M. V. percio che sapendo io quali siano state et sieno tuttavia le sue honoratissime operationi per questa Rep. eterna, et ritrovando in gran parte gli essempli dell'attioni della M. V. in questi huomini illustri de quali Plutarco ha descritto le vite, ho pensato ch'ella si convenga meritamente a lei, si perche lo merita, si perche io le porto riverenza come a mio legittimo et solo Signore. Quanto al merito, le potrei dir molte cose per le quali ella é degna d'esser paragonata con molti Principi, ma l'altre due sole mi basterebbero, degne di vivere eternamente, l'una quando essendo ella al governo di Cattaro et circondato per terra, et per Mare dall'armata del Sig. Turco guidata dal Re d'Algieri, s'oppose con tanta grandezza al predetto Re, ch'egli stupì ch'in un gentilhuomo privato fosse tanta altezza di spirito, et quantunque egli richiedesse la M. V. che gli mandaste huomini per favellargli, ella non volse dargli orecchi se prima il Re non usciva del Colfo di Cattaro come ella gli impose, imitando in cio il Senato Romano che non volle ascoltar Pirro proponente la pace, se prima non usciva d'Italia. L'altra quando essendo ella a Zara soccorse con tanta secretezza et con si diligente prestezza l'armata di Papa Paolo Terzo et di Carlo quinto Imperatore gravissimamente afflitta dalla fame, che ne il Capitano di Zara, che non voleva per rispetto della prohibition del vostro Senato, ne il Senato medesimo s'avide o seppe della sua maravigliosa operatione, ricorrendo ella a Dio in quello animoso pensiero, poi che ella dava sollevamento a i due primi Principi del Mondo ne i lor bisogni maggiori. Non mi uscirebbe però di mente di dire, che havendo la M. V. maneggiato tante città, tanti popoli, et tanti governi cosi di Greci, come di Schiavoni et d'Italiani, non pure é stata giustissima come appare per le sentenze et per le deliberationi infinite fatte da lei et tutte approvate:

ma partendosi, ella é rimasta impressa ne cuori et nella memoria delle genti con tanto loro affetto, che non é huomo che non la honori, che non l'essalti, et per via di dire non mettesse la vita per lei. percioche la M. V. come generosa et alta di cuore, ha sempre con l'animo retto proceduto nelle sue operationi, et stimando ogniuno secondo i suoi gradi, ha favorito et inalzato i meritevoli della sua gratia. Et per dire il vero qual Citta? qual Provincia? qual luogo di questa Rep. immortale non ha in se qualche illustre memoria della sua autorevolezza, et grandezza ? Quante honorate cose ha ella ordinate et fatte in Verona, essendovi Podesta? Quante in Brescia essendovi Capitano? Quante nella Dalmatia essendovi Rettore? Quante in Candia essendovi Capitano? et quante ultimamente nell'Isola di Cipri essendovi Capitano di Famagosta, et poi General Proveditore per questo Senato? Ella con le fatiche ha fatti i Palazzi, le piazze et i luoghi pubblici molto piu belli ne predetti regni, che prima: ma con la giustitia, con la liberalità, et con la humanità (che son cose molto maggiori de gli edifitii) ha confermato gli animi di quei Popoli in piu salda divotione verso questo Dominio, perché amando i nobili si come fanno ampia fede i Conti, et i Cavalieri di tutta Verona a quali ella conservò le loro giurisdizioni, et honorando i virtuosi come fanno tutti i belli intelletti d'Italia, et accarezzando la plebe, come testimoniano tutte le genti dove ella é stata, ha fatto conoscere a ogniuno che anco le Republiche, hanno talhora de gli huomini che son degni di governar gli Imperii et i Regni. Direi ancora molte altre cose appresso togliendole dal Giovio, dal Mustoro dallo Sleidano, et da molti altri nobilissimi scrittori che hanno ampiamente ragionato delle sue cose, s'io non conoscessi la sua infinita modestia, et che ella piu tosto ha piacere d'operare, che d'udire le sue lodi. onde mettendo fine a questo poco, per non mi confonder nel molto che mi s'appresenta dinanzi gli occhi della mente, le dirò questo solo che io le sono obligato non pur di quanto io sono al presente, ma le sono anco tenuto di quanto io darò nell'avvenire: perche essendo io per natura inchinato a riverire i grandi, debbo, voglio, et posso per quanto le mie forze s'estendono, honorar le cose mie col suo nome illustre, accioche in ogni tempo, et quando ella fu Capo dell'Illustriss. Consiglio de Dieci, et hora ch'ella è Consigliero di quest'alma Città, resti sempiterna testimonianza presso al Mondo, dell'amor che ella mi porta, et della riverenza che io le ho sempre havuto. Accetti adunque con lieta fronte queste mie fatiche, et giudichi piu l'animo, che l'effetto. Intanto il Sig. Dio la conservi lungamente a beneficio commune di tuttii i suoi parenti, servidori, et amici. Di Venetia alli 22 ottobre 1563".

[II parte :] c. A2r: Francesco Sansovino Ai lettori (v. Appendice 6.36):

"In questa seconda parte si contengono le vite de gli huomini illustri piu vicini a tempi di Plutarco, tra le quali alcune son lunghissime, et quella di Pompeo é spetialmente notabile: percioche essendo Plutarco Pompeiano la scrisse con ogni studio, artificiosamente et piena di belle cose. Et non vi maravigliate punto, se voi non vedrete l'ordine delle Vite in questo nostro Plutarco, che voi vedete ne gli altri: percioche gli espositori le hanno collocate secondo la lor fantasia, attento che ne testi Greci si trova anco la diversità medesima di mettere una vita innanzi all'altra. Oltre a ciò si vede, che la lunghezza del tempo, et la poca cura de gli huomini ha dato altra forma al libro di quel che gli diede Plutarco, conciosia che egli cita in piu luoghi i libri chiamandoli, hor quinto, hor decimo, et nondimeno in questa parte ci si vede una maravigliosa confusione. Cita parimente la Vita di Hercole, et di qualch'un'altro, et tuttavia non si ritrovando le sue, ne sono state aggiunte dell'altre a questo honorato volume; come é la Vita di Scipione et di Annibale, le quali furono scritte dall'Acciaiuolo, et da lui dedicate al Sig. Lorenzo de Medici: della qual cosa io ne son certo, et per la voce comune di tutti gli huomini dotti, et in particolare per la testimonianza che io ne ho, fattami dell'honorato M. Donato Giannotti, dal dottissimo M. Girolamo Maggi d'Anghiari, et dall'eccellentiss. Robotello, che ha le predette vite a penna scritte di mano dell'Acciaiuolo, le quali gli furon date in Fiorenza. Lascio poi star quella di Carlo Magno,

quell'altra di Aristotele et di Platone, et cotali cosi fatte, di modo che voi potete esser certi, che quanto all'ordine non vi havete a guidar piu all'un modo che all'altro. Il quale ordine però non importa punto alla sostanza del libro: conciosiacosa che essendo le vite accompagnate a due a due non intaccano, ne hanno che far punto con l'altre che seguitano. Questo vi ho voluto dire, accioche siate avisati che non per errore, ne poca diligenza si ha dato altro modo a queste vite: ma che habbiamo minutament veduto et discorso il tutto, come si dee in cosi fatte materie”.

- 36 - Ariosto, Ludovico; Eugenio, Nicolò / Pigna, Giovan Battista / Ruscelli, Giacomo / Grotto, Luigi / Fornari, Simone / Rota, Giovanni Battista.

Orlando furioso di M. Lodovico Ariosto, tutto ricorretto, et di nuove figure adornato. Con le Annotationi, gli Avvertimenti, et le Dichiarationi di Girolamo Ruscelli, la Vita dell'Autore, descritta dal Signor Giovan Battista Pigna. Gli Scontri de' luoghi mutati dall'Autore doppo la sua prima impressione, La Dichiaratione di tutte le Istorie, et Favole toccate nel presente libro, fatta da M. Nicolo Eugenio. Il Vocabolario di tutte le parole oscure, Et altre cose utili e necessarie. Di nuovo aggiuntovi Li Cinque Canti, del medesimo Autore Et una Tavola de' principii di tutte le Stanze. Con altre cose utili, et necessarie.

[con frontespizio proprio:] I Cinque Canti di M. Lodovico Ariosto i quali seguono la materia del Furioso. Tutti di nuovo revisti & ricorretti da molti importantissimi errori, che fin qui sono stati in tutti gli altri. Con gli argomenti in rima & discorsi Di M. Luigi Grotta d'Adria. Con alcune brevi & importanti annotationi del medesimo.

In Venetia: appresso Vincenzo Valgrisi, 1565

Cc. *2r-*4r: All'Illustrissimo et eccellentissimo signore, il signor Donn'Alfonso da Este principe di Ferrara. Girolamo Ruscelli, Di Venetia il di xii d'Aprile 1556 (v. *Appendice* 6.21); cc. *6v-*7r: Ai lettori, Girolamo Ruscelli (v. *Appendice* 6.21).

[Cinque Canti:] p. 588: Luigi Grotta a i lettori:

“Di questi Cinque Canti, cha vanno attorno con nome di principio d'un nuovo Poema dell'Ariosto, si deve sicuramente tener per vero quello, che in un suo Discorsetto se ne vede haver già scritto il Signor Hieronimo Ruscelli ne i primi fogli del Furioso stampato gia molte volte da M. Vincenzo Valgrisi, cioè, che veramente non fosser fatti per volerne comporre un nuovo Poema. Ma che elle fossero stanze, che da principio quel divino scrittore havesse fatte nel Furioso medesimo. Et poi per consiglio altrui, & per suo giudizio egli cogliesse via, per quelle vivissime ragioni, che il detto Ruscelli ne allega distesamente. Et per certo senz'alcuna di tant'altre deveria pienamente bastar questa sola, cioè il veder questi Cinque Canti, con infiniti errori di lingua, oltre a molt'altre imperfettioni. I quali errori si deve che in niuno modo non sono in alcuna altra parte di tutto il si gran volume del Furioso. Onde sarebbe cosa sconcessissima a voler credere, che quel grand'huomo havesse saputo meglio la lingua, & l'altre cose importanti al comporre, quando era più giovane, che da poi in età matura, & più atta & disposta a voler comporre nuovo Poema, come costor dicono. Ma, essendo quasta cosa tanto chiara in se stessa, che non ha bisogno di molte parole per farsi intendere, io diro' hora solamente questo, che volendo il Valgrisi satisfar pur'anco in questa parte à gl'ingegni curiosi de' quali molti desideravano in questo suo bellissimo Furioso haver'ancor questi Cinque Canti, ha procurato col mezo mio, & d'altri di darli più corretti, & migliori in quanto puo' appartenere a lui, che sia stato possibile. Il che potrà da se stesso conoscer ciascuno, che andará conferendo questi con tutti gli altri fin qui usciti.

Quegli errori poi, che si veggono al sicuro esser fatti dall'Autore stesso, senza potersi nè scusare, nè mutar senza mutar' i versi interi, o ancor le stanze, si son lasciati come stavano, potendo ogni studioso conoscerli per se stesso. Voi dunque benigni Lettori aggradite dal Valgriso & da me quello, che si é fatto per beneficio et satisfation vostra, con quella bontà d'Animo, che da noi s'è fatto. State sani;

p. 629: Nicolo' Eugenio a i Lettori:

"Gli anni adietro per satisfar l'honorato M. Vincenzo Valgriso, diedi in luce la dichiaration di tutte le Historie, & Favole toccate nel Furioso. Ultimamente a requisition d'alcuni miei amici, liquali si volevano prender spasso, & piacere aggiungendovi molte altre, le dedicai per ischerzo ad un tale, che pigliando le cose da dovero era venuto in maggior riputatione dell'Asino d'Apulegio, quando portava la Dea Cibeles sopra le spalle. Et hora volendo M. Vincenzo aggiungere altre cose nove al detto libro, io ho levate quelle, che mi parvero esser communi, & accioche il volume non si faccia maggiore, ho lassate (al mio parere) le più importanti, & difficili, come quelle che non sono manifeste a tutti, & non si ponno con quella facilità intendere che fanno le altre".

- 37 - Guevara, Antonio de; Ulloa, Alfonso

Libro primo delle lettere dell'ill. Sig. Don Antonio di Guevara, Vescovo di Mondognedo, Predicator, Chronista, & Consigliero della Maestà Cesarea. Nuovamente tradotto, e riformato dal Signor Alfonso Ulloa. Dove si leggono molte lettere, che nella prima tradottione mancavano. E aggiuntovi le postille. Con la tavola de' capitoli, et delle cose più notabili.

II: Libro secondo delle lettere dell'ill. sig. don Antonio di Guevara, vescovo di Mondogneto, predicator, chrosnista, & consigliere della maesta cesarea. Nuovamente di spagnuolo in italiano tradotto dal signor S. Alfonso Ulloa. Con la tavola delle cose piu notabili.

III: Libro terzo delle lettere dell'ill. sig. don Antonio di Guevara, vescovo di Mondogneto, predicator, chronista, & consigliere della maesta cesarea. Nuovamente di spagnuolo in italiano tradotto dal signor S. Alfonso Ulloa. Con la tavola delle cose piu notabili.

IV: Libro quarto delle lettere dell'ill. sig. don Antonio di Guevara, vescovo di Mondogneto, predicator, chronista, & consigliere della maesta cesarea. Nuovamente di spagnuolo in italiano tradotto dal signor S. Alfonso Ulloa. Con la tavola delle cose piu notabili.

In Venetia: appresso Vincenzo Valgrisi, 1565

c. [stella]8r: A i lettori [Alfonso Ulloa]:

"Ecco benigni Lettori, la prima parte delle lettere del Reverendiss. Monsig. Guevara, tradotta nuovamente da me insieme con le altre parti fino alla quarta: le quali hora si stampano. La qual fatica io ho fatto volentieri per amor vostro, spetialmente per la volontà buona con che raccogliete le opere mie, di che vi ringratio quanto posso. Promettendovi di tradurvi ancora tutti quei libri della mia lingua Spagnuola, che giudichero' esservi utili. E di far il medesimo degli altri, che sono stati tradotti da altri, e che haveranno bisogno di nuova traduttione, o per dir meglio d'una perfetta e buona traduttione. Poi che essendo io Spagnuolo, et havendo consumati la maggior parte de gli anni miei in Italia, dove ho imparata fin hora la lingua volgare, pare che a me piu che ad alcun altro la traduttione de' libri Spagnuoli si convenga. State sani, et amatemi".

- 38 - Mattioli, Pietro Andrea

Petri Andreae Matthioli Senensis medici, Commentarii in sex libros Pedacii Dioscoridis Anazarbei de medica materia, iam denuo ab ipso autore recogniti, et locis plus mille aucti. Adiectis magnis, ac novis plantarum, ac animalium Iconibus, supra priores editiones longe pluribus, ad vivum delineatis. Accesserunt quoque ad margines Graeci contextus quam plurimi, ex antiquissimi codicibus desumpti, qui Dioscoridis ipsius depravatam lectionem restituunt. Cum locupletissimis indicibus, tum ad rem Herbariam, tum Medicamentariam pertinentibus.

[con proprio frontespizio:] De Ratione distillandi Aquas ex omnibus plantis. Et quomodo genuini odores in ipsis aquis conservari possint.

Venetiis: ex officina Valgrisiana, 1565 (Venetiis: apud Vincentium Valgrisium 1565)

Cc. *2r-**3r: Invictissimo, potentissimoque romanorum imperatori semper Augusto, Maximiliano secundo, &c. serenissimis, et illustrissimis sacri romani imperii electoribus, etc. Ferdinando, et Carolo, Austriae Archiducibus, etc. ac caeteris universae Germaniae principibus, dominis meis clementissimis, Pragae, Ultima Ianuarii 1565 Petrus Andreas Matthiolus, Epistola Nuncupatoria:

“Herbariam Medicinam (ut ab ea primum sermone exodiar) Invictissime Imperator, ac Serenissimi Principes, antiquis temporibus a Chirone illo magni nominis Centauro, Saturni ex Philyra filio, primum repertam esse testantur, cum Plinius, tum plerique historiarum antiquarum autores. Alii vero ab Apolline inventam volunt, alii ab Aesculapio eius filio, tantae facultatis excellentiam a nemine excogitari, inveniri que posse putantes, praeterquam a Diis immortalibus. Non enim fieri posse censent, ut homo ipse abditas stirpium naturas facultatesque investigare, ac perspectas habere, nisi prius a maximo omnium opifice hasce dotes fuerit edoctus. Nanque (ut Plinius inquit) si quis id ab homine excogitare posse credat, ingratis Deorum numen intellegit. Atquinon desunt probatissimi autores, qui reiectis Poetarum sigmentis, et aliorum, fabulose suis in historiis de Herbariae Medicinae inventoribus scribentium, certo credunt, allatis cum autorum testimoniis, tum efficacissimis rationibus, omnium creatorem Deum, Optimum, Maximum plantarum et caeterarum rerum omnium, quas terra procreat, et alit, facultates Adae, primo humani generis propagatori indicasse, eique illarum cognitionem infudisse, simulatque illi e limo terrae conformato, vitae lumen inspiravit. Quod autem admiranda Medicinae secreta, quae non solum in herbis, et arboribus, sed in omnibus rebus, quae in universo habentur orbe, in humani generis usum creata fuerint, apertissime testatur in sacris literis moralis, ac vere divinus ille philosophus Iesus Syrach : quippe qui scribit Medicinam a summo Deo e terra esse creatam, quam vir prudens abhorrere non debet. Quod vero rerum omnium scientiam in Adam infuderit ab initio Deus, facile quidem coniecere quisque potest ex Mosaicis monumentis libro primo Geneseos. Etenim cum parentibus primis nostris potestatem dederit ipse Deus, ut dominantur volucris Caeli, piscibus maris, caeterisque terrae animantibus ; En vobis trado (inquit) omnes herbas, quae in omni terrae solo frigiferae sunt, omnesque fructifero foetu praeditas arbores, semenque parientes, quibus ad alimoniam vobis uti liceat. Bestiis autem omnibus terrestribus, caeterisque volucris, et quaecunque vitali spiritu animata moventur, his omnem herbarumviriditatem ad sese alendum tribuo. Hinc itaque (inquam) coniecendum est, quod cum Deus tam immensis muneribus hominem ornaverit, haudquaquam praetermisit illum, quin omnium rerum vires, ac naturam hominem ipsum, uno tantum spiritus divini afflatu docuerit. Nihil enim a quoquam aestimaretur preciosissimum quantumvis donum, nisi scirent in quem usum sibi esset futurum. Cum autem Dei opera omnia omni prorsus defectu careant, aliter sane nobis censendum non est, quod certiores sumus ipsum Deum haud unquam latuisse, humanum genus, tot, tantisque subiici debere malis, quibus tollendis,

ac mulcendis (ut pium decet patrem) numquam praetermississet is, quin homines auxilia, ac remedia docuisset, quae plantis inessent, ipsium tantum hominis causa procreatis, ut non desesperaret in afflictionibus, quae in morbis atrocissimis proveniunt. In quibus ingenti solatio afficimur, ubi medicamentorum auxilia praesentia esse videmus. Ab Adamo omnium parente subsequutam aetatem volunt rerum omnium notitiam habuisse, ac subinde industria adaucta, rem altius, diligentiusque exquirere coepisse: ita, ut hinc primum rei herbariae plurimum cognitionis ac ornamenti accesserit. Quod cum postea animadvertissent sapientes, novissentque maximam huius facultatis esse praestantiam, ac utilitatem, eius voluptate capti, ipsi quoque rei herbariae, et caeteris, de quibus ars medica tractat investigandis, ac cognoscendis, studium impenderunt. Atqui non tantum mira eorum cura fuit, in his, quae satu blandiuntur, aut in cibum veniunt, sed culmina quoque montium invia, et solitudines abditas, omnesque terrae fibras scrutati, invenere, quid quaeque radix polleret, ad quos usus herbarum folia pertinerent, etiam quadrupedum pabulo intacta, ad salutis usum vertentes, quibus quantum illis debeamus, non equidem facile dixerim, cum tanti beneficii praemium, nullo prorsus thesauro compensari possit. De herbis autem primus omnium, quos memoria novit, Orpheus accuratissime scripsit, apud Graecos, et post eum Musaeus, ac Hesiodus ab Aegyptiis (ut narrat antiquitas) edocti. Ab his Pithagoras sapientia clarus, primus volumina de Plantarum facultatibus composuit, Apollini, Aesculapioque omnia accepta referens. Composuit et Democritus volumina de plantis, Perside, Arabia, Aethiopia, et Aegypto prius peragratis. Hoc quoque sequuti sunt alii nobilitate, ac iucunditate huiusce divinae facultatis allekti: quinetiam studio iuvandae posteritatis non dubitarunt se variis vitae periculis comittere, dum multas ignotas, asperasque peragrarent regiones, ut veram, legitimamque medicamentorum cognitionem consequerentur. Inter hos reperio fuisse Hippocratem, Cratevam, Aristotelem, Theophrastum, Dioclem Caristium, Pamphilium, Mantiam, herophilium, Dioscoridem, Galenum, Plinium, et alios quamplurimos, quorum nomina, ne longior videar, quam parsit, lubens praetereo. Caeterum quod plantarum peritia, aut inventio, praeter eam, quam maximam affert voluptatem, utilitatem quoque, gloriam, et laudem pariat sempiternam, noverunt non tantum universi orbis sapientes, diligentissimi rerum indagatores, sed summi etiam, ac potentissimi Reges: quippe illorum claritatem, quae hinc potissimum ortum habuerat admirati, rati in hac antiquissima facultate summum splendorem, singularemque praestantiam esse, tantum ocii, ac studii ad eam percipiendam, et illustrandam contulerunt, ut eorum plerique de Plantarum historia, et viribus libros condiderint, nonnulli generosa antidota composuerint, ut ita suae, et aliorum mortalium vitae, usuique consulerent. Alii, etsi ex rebus consilio, et armis praeclare gestis, se illustres reddidissent, cum tamen illustriores effici se posse cernerent, si clarissimam stirpium facultatem ipsi quoque suo essent studio prosequuti, e remotissimis terrarum regionibus raras, nobilesque plantas ingenti sumptu, et labore conquistas, ad se transferri curarunt, ut certam, ac veram earum historiam describerent. Neque illos certe hoc latuit, quod si hac in re studiose diutius versati, egregium quicquam invenissent, aut scriptis tradidissent, suum nomen esset nullis non seculis celebre duraturum: quando quidem herbae, quae singulis annis reviviscunt, repululant, et revirescunt, eos perpetuo in hominum memoriam revocant, qui illas invenerunt, vel de ipsarum historia, et viribus aliquod posteritatis memoriae prodiderunt. Gentianam herbam ubique scriptoribus commendatam a Gento Illyriorum rege inventam, et ab eo appellationem mutuatam esse, illi vero claritatem, et immortalitatem tribusse, plures sunt, qui scribant autores. Similiter Lysimachus Macedoniae Rex Lysimachiam (ut Plinius est author) invenit, et ex se nominavit, ob hanc perpetuis laudibus celebris. Scordium item Mithridatem Ponti regem nominis aeterni commendat. Clymenos praeterea herba Clymeno Regi inventori suo, Euphorbium lubae Mauritanorum, Telephium Telepho Misiae Regibus, Echium et Anchusa Alcibiadi Atheniensium Duci, famam largiuntur aeternam. Hinc etiam clarent, Attalus Pergami, et Euax Arabum Reges. Siquidem

hic de simplicium medicamentorum viribus ad Neronem Imperatorem multa conscripsit: ille vero, dum plura adversus venena, et animalium virus ei aculantium ictus conficeret antidota, plurimum laboris insumpsit, ut legitimas nancisceretur plantas. His accedunt Archelaus Cappadociae, Masinissa Numidiae et Agamennon Argiuorum Rex, quorum nomina nulla penitus vetustate extinguere poterunt, ob eam, quam in cognoscendis prodendisque stirpibus, curam, diligentiamque, adhibuerunt. Omittam Philometora, Hieronem, et alios nonnullos magni nominis Reges, ne verbosius, quam oporteat rem prosequi videar, qui vel ipsi ex hoc immortalem gloriam retulerunt, quod rei herbariae studiosi extiterint, in eaque de posteris praeclare sint meriti. Porro tractu temporis migravit haec facultas etiamnum ad Romanos, apud quos M. Cato omnium bonarum artium magister, primus, et diu solus hanc facultatem attigit, eam etiam medicina non omissa. Post eum unus illustrium, nempe C. Valgius eruditione clarus, de re plantaria plura scribere tentavit imperfecto tamen volumine, divo Augusto dicato. Sed antea condiderat solus apud Latinos plantarum volumina Pompeius Lenaeus, magni Pompei libertus ex Mithridatis promptuario edoctus. Nanque cum is Rex esset, in relinqua ingenii magnitudine medicae materiae peculiariter curiosus, a subiectis hominibus, quae fuere magna pars terrarum, singula exquirens, scrinium commentariorum harum, et exemplaria, effectusque in arcanis suis reliquit. Pompeius autem omni Regia praeda potitus eo devicto, et superato, transferre ea Latino sermone Lenaem, Grammaticae artis doctissimum, iussit, vitaeque ita profuit, non minus, quam Reipublicae victoria illa. Hos multo post tempore sequutus Plinius de Naturali historia scribens, pluribus, et continuis libris de plantis, et herbis fusius egit, cui ea omnia, quae ab aliis ante ipsum scripta sunt, accepta referre debemus, cum iam diu perditis eorum scriptis, nihil emolumenti ex iis capere valeamus, praeterquam iis tantum, quae ab eodem Plinio, in sua translata sunt monumenta. Contemplanda quoque fuit ante id tempus Antonii Castoris scientia, cui summa admodum autoritas erat in ea facultate, vivendo eius viridariolo, quam plurimas alebat plantas, centesimum aetatis annum excedentes, nullum corporis malum expertus, ac ne aetate quidem memoria, aut vigore concussus, nec aliud mirata magis antiquitas reperietur. Fuere etiam inter Latinos, qui huiusce facultatis meminere, Poetae nonnulli, nempe Virgilius, Ovidius, Macer, siquidem hi plura de plantis notatu digna, et nunquam interitura carminibus cecinerunt. Herbarum gloriam Mulieres quoque affectasse, assecutas esse, ut quae multum curae, ac studii earum viribus investigandis impenderint, non modo Poetae, sed etiam historici tradunt. Etenim ob id Circem, a qua Circea herba dicta est, Poetae Solis filiam fuisse fabulantur: Sed haec re vera, eam demum exquisitam herbarum notitiam adeptam est, ut non temere ob eius mirabilia facta illis seculis, divina potius, quam humana sit habita. Talis quoque Medea fuit, quae tantam herbarum notitiam habuit, ut cum compositis ex iis medicamentis, pluribus senectutem retardasset, Aesonem Poetae finxerint ultimo affectum senio, ab hac iuventuti fuisse restitutum. Helena adhaec, Helenio herbae, quam primum (ut quidam volunt) servit, suum nomen impertita est, atque ideo in ea nunc etiam nominatissima sunt. Artemisia vero Mausoli Cariae Regis uxor, alioquin praeclarissimi nominis mulier, vel ex hoc memorabilis, et immortalis reddita est, quod suum nomen herbae inditum reliquerit. Illud insuper satis esse potest, ut quemque ad plantarum cognitionem capessendam invitaret, quod haec tantum utilitatis in se habeat, ut et animalia irrationalia, natura ipsa edocta, plurimarum plantarum vires cognoscant, easque mortalibus indicarint. Quandoquidem Cervi dictamnum herbam, quod vulnerati eius pastu telum venatorium eiecissent, sagittarum vulneribus mederi ostenderunt, ubi ferrum vulnere inhaeserit. Item Carvae Seseli herbam demonstrarunt. Testudines cunilam, mustelae rutam, columbae verbenacam, hirundines chelidonium, ciconiae organum, et alia denique animalia alias innumeras herbas invenere. Quocirca si ad praedicta mentem, animumque homines converterent, si medicae materiae primordia spectarent, utpote cum plantae suis divinis praeditae viribus, statim ab elementis conditis, e terra emerent, nullum mihi dubium

est, quin omnes faterentur, hanc facultatem antiquitate, nobilitate, et divinitate caeteras antecellere. Neque ob id solum illi tantum laudis, admirationis, ac gloriae debetur, quod eius cognitio iucunda et delectabilis sit, sed etiam quia utilis ac necessaria existit. Ea nanque sanitatem, qua nihil homini exoptatius esse potest, tuetur, varia innumeranque morborum genera fugat, ferarum virus evincit, et venenorum vim demolitur, quin etiam homines in vita diutius servat, et saepe deploratos, quorum scilicet salutis nulla spes reliqua sit, ad vitam revocat. Quod cum recte quidem aestimassent Romanorum Imperatorum nonnulli (ut libro primo de Antidotis testis est Galenus) etsi in Republica administranda, et provinciis gubernandis, tuendisque plurimum essent occupati, eos tamen non mediocre tenuit studium colendae rei Herbariae atque etiam illustrandae. Quippe, ut genuinas consequerentur plantas, utque veris aromatis potirentur, in multis ac longinquis regionibus Herbarios magnis sumptibus aiebant, munerisque donabant: hac praeterea animi inductione, ut inde non minus gloriae quam utilitatis referrent, quod ita quoque studerent mortalitatem beneficio demereri. Sane memorabili suorum maiorum exemplo ducebantur, qui non solum exuvias Regum, quos in bello devicerant, throphaeis dicatas, in triumphis portare, ipsosque Reges victos ante se ducere solebant, sed etiam raras et peregrinas plantas, et generosa aromata, quibus rarae praeclaraeque dotes inerant, in eisdem magno cum honore ferebant, nec putabant ii, se minorem laudem ac gloriam adeptos ex plantis illis, quas postea diligenter suis in hortis serebant, item ex aromatis, quae inter sua alia pretiosa reponerent, in suum et caeterorum commodum, quam ex trophaeis, simulacris, et arcubus, quae omnia erigi curabat Senatus Populusque Romanus in perpetuam rerum gestarum memoriam, et eorum gratiam, qui se tali laude dignos exhibuerant. Magno etiam honore apud Romanos habiti sunt ii, qui de plantarum historia et viribus scripserunt, inque hac facultate claruerunt, argumento satis manifesto, quod expugnata Carthagine, omnes Bibliothecas, quas invenerunt, variis Regibus ac Principibus donaverint, praeter duo et triginta volumina de re herbaria et agricultura tantum a Magone Poeno scripta, quae Romam attulerunt, et ut in Latinam linguam verterentur, mandarunt: tantam nimirum solus iniit gratiam Mago ille rei herbariae, et agriculturae peritus. Adeo denique fut attonita ad herbarum facultates antiquitas, ut illorum temporum scriptores affirmarent etiam mirabilia dictu, ita ut Xantus historicus in primo historiarum libro scripserit, occisum Draconis Catulum herba quadam a parente revocatum ad vitam, quam Magi Balim nominant; eadem Thilonem, quem Draco occiderat saluti restitutum. Et Iuba Rex Mauritaniae erba quadam in Arabia hominem ad vitam revocatum esse tradidit. Picum etiam avem adactum suis cavernis cuneum, quas in arboribus habet, admota quadam herba extrahere tradiderunt, cum Democritus, tum etiam Theophrastus. Quin etiam Aethiopide herba, tactu clausa omnia aperiri, quibusdam admurmuratis cantilenis. Id quod mihi miraculo non est. Memini enim dum superioribus annis Venetiis agerem, me quendam suspendio damnatum vidisse, cui fores omnes patefierent disiectis seris, una tantum herba admota signaculis quibusdam decantata. Talis fere facultatis alia haud mihi incognita habetur, in Italiae montibus proveniens, qua ab equis calcata continuo ferrei solvuntur calcei. Herophilium clarissimum antiquitatis medicum posteritatis memoriae tradisse ferunt historiarum autores, quasdam haberi plantas, quae calcatae tantum prodesse, quaeque etiam obesse possint. Observatum certe est inflammari vulnera, ulceraque superventu eorum, qui pedibus iter confecerunt per loca perniciosis plantis scatentia: contra vero sanari morbus, ubi ab itinerantibus vulneratis, salubres calcatae sunt. Nam Hemionitidis contactu spleneticos sanatos scimus; Comitiales suspensa collo Paeoniae Romanae radice: Ictericos substrato in calceis, nudis pedibus maiori Chelidonio aut Pastoria bursa: Aconitum pardalianches contactis tantum foeminei sexus pudendis, paulo post necem afferre certum est. Tam diu quempiam lippitudine haud tentari observatum est, quam diu is sylvestris Rumicis radicem, secum nitidissime habuerit. Desinet stranguria cruciari, qui Tamaricis lignum ardens sua ipsius extinxerit urina. Inguinis tumorem

haudquaquam iis subcrescere putant, qui Myrti surculum secum gerat. Varices in cruribus sanari scribunt, ubi hederæ radicibus, Luna Aquarium occupante, erutis circumdetur affectio. Idemque effici, si ternæ eiusdem hederæ baccae, per murum repentis, affecto cruri adalligentur. Scordii contactu praeservari Cadavera, non solum Mithridatis, sed etiam Galeni testantur monumenta. Scythæ, Scythicam herbam circa Baetiam nascentem adinvenere, gustatu quidem prædulcem, cuius magna numere nimirum commendatio, quod in ore eam habentes, famem sitimque non sentiant. Idem præstat apud eosdem Hippice dicta, quod equis quoque eundem effectum præbeat: Traduntque his herbis Scythas etiam in duodenos dies durare in fame, et siti. Tantum gloriæ herbarum Vetoniace tradidere quidam, ut domus in qua sata sit tuta existimetur a piaculis omnibus. Coriacensia herba, quinetiam Callitia, Pithagoras aquam glaciari tradidit. Minaidis succo in aqua decocto protinus sanari serpentium morsus, si eo foveantur, idem tradidit, et eundem effusum in herba, qui vestigio contigerint, vel eo respersi fuerint, insanabiles perire monstrifica prorsus natura veneni, præterquam contra venena. Ab eodem Phitagora Aproxis herba appellatur, cuius radix non minus quam Naphtha e longiquo concipiat ignes. Achemenidon plantam colore electri fine folio nasci Tardistylis Indiae meminit Democritus, cuius radice in pastillos digesta in dieque ex vino pota, noxii per cruciatus nocte confiteantur omnia, per vanas numinum imaginationes. Adamantida Armeniae et Cappadociae alumnam, qua Leonibus admota, resupinari eos illico laxo hiato: nominis causam habere aiunt, quod Adamantis modo conteri nequeat. Ariamidis herbarum contactu ligna oleo prius peruncta, illico acceduntur, si decerpatur, cum Sol fuerit in Leone. Therionarca in Cappadocia, et Misia nascente, omnes feras torpescere, quibus fuerit admota, nec nisi Hiaenæ urinae aspersu recreari, tradidere veteres. Ophiusa in Elephantina Aethiopiae nasci etiam tradunt, lividam, et horribili aspectu, qua pota terrorem, minasque serpentium observari, ita ut mortem sibi eo metu consciscant, qui biberint, ob idque cogi sacrilegos illam bibere: adversari tamen ei palmeum vinum. Potamantim ad Indum fluvium inveniri narrant, qua pota lymphari homines obversantibus miraculis Manicum Solanum (ut Dioscorides est autor) varias facere species, imaginesque non iniucundas obversari, si eius radice drachma ex vino bibatur. Theangelida in Lybano Syriae nasci, qua devorata futura praesagiant homines. In Bactris, ex circa Boristenem planta provenit Gelotopyllis dicta, quae si cum vino, et myrrha bibatur, varias dicunt observari species, ridendique finem non fieri, ni potis ex palmeo vino pinae nucis nucleis, pipere, et melle additis. Asciomenes herba (ut Apollodorus est autor) vino aspersa, folia in se contrahit. Oenotheta (Cratevas autor est) meraco aspersa, omnium animalium feritates domat, collo adalligata, vel iugo suspensa. Parthos ab Antonios fugatos scribit Appianus Alexandrinus, cum fame prementur, in quandam herbam incidisse, quam qui comederent, nihil aliarum rerum reminiscerentur, aut intelligerent nisi quod lapides continuo effoderent, quasi quidpiam magni operis facturi, et sic debacchati, bilem demum evomentes interirent. Rhami tertii ramus (autore Dioscoride) valuis fenestrive impositus venefica omnia depellit. Scilla tita in limine ianuae suspensa, mali medicamenti noxam arcet. Laphati radices, quinetiam Plantaginis collo adalligatae (eodem autore) choeradas et strumas sanant. Verniculi in echinatis Dispaci capitulis autumnis reperti, collo in folliculo adalligati aut sinistro brachio appensi, quaranta febre affectos incolumitati restituunt. Atractylis herbarum gestaru obtunditur Scorpionum ictus, quousque icti gestaverint: deposita tamen illico recrudescere dolorem scribit Dioscorides: Quin etiam posteritas memoriae tradidit, a Scorpione non ideo eos, qui Polemoniae herbarum radicem secum tulerit, vel si forte fortuna quispiam ictus fuerit, eum quidem nihil molesti passurum. Nascitur in Iudea radix Baaras, a loco appellata (ut Flavius Iosephus scribit libro de bello Iudaico) quae flammam colore imitatur, circa vesperam vero veluti iubar fulgurans: accedentibus autem, eamque vellere volentibus, facilis res factu non est, nam tam diu refugit, quousque urina muliebris, vel mestrus sanguis super eam fundatur. Quinetiam tunc si quis eam tetigerit, mors certa est, nisi forte eam ipsam

radcemserat de manu pendentem : ideo effossae circumquaque radici, nec dum extirpatae canem alligant, qui abeuntem inde dominum sequi volens, eam extirpat, et continuo moritur, tamquam eius vice, a quo tollenda erat : nullus enim posthac accipientibus metus est. Tantis autem periculis propter unam vim capi eam operae pretium est: Siquidem iis admota, qui cacodaemonibus oppressi sunt, illico libertate fruuntur. Caeterum et mihi quidem radix est, a Francisco Calceolario Veronensi reperta, qua unio per noctem macerata, et epoto subinde vino, linteolo percolato, a quovis quantuncunque famelico, is quidem edere nequit, nec cibi tantillum degustare, nisi aceti cochlear. Ridendus profecto iocus, sed res ipsa non omnibus committenda. Foditur radix apud occidentales Indos, foliis Sambuci, quae humanae coxae complet crassitudinem, cuius succus epotus lethalis est. Reliqua vero expressa radix in farinam molita, optimum ac nutritioni saluberrimum conficit panem. Illud etiam his addi potest, quod in circulatorum spectaculis saepe demirantur homines. In vinum radicis cuiusdam pulverem, cuius gustatu fauces convelluntur, immiscent, et cui sucum facere volunt, iubent, ut illo in vino intinctum digitum, quasi praegustandi causa fugat, tum illico digitum in vino madidum in os inditum, sibi mordicus, non sine dolore, et clamore premit invitus. Interea perinde atque blanditiis maerentem consolatur Circulator, temporum, carpique arterias, alio quopiam oblinuit medicamento, deinde nummum in terram proiectum hortatur, ut tollat. Ibi ille pronus, primum se se nequit attollere, mox unguinis vi amens factus, concidit, statimque eius more, qui metuit, ne mergatur in aqua, natat, ac vociferatur simul se fluctibus obrui. Ergo eum erigit Circulator. Ille quasi ulturus iniuriam, primum maleficium obliquo ac torvo intuitu exprobare, mox omnem aggredi videtur. Postremo fugientem Circulatorem persequi, donec absterso tandem illiti medicamenti veneno, recipiat animum, ac menti restituatur. Ubi autem ad se rediit, quasi, qui evaserit a mari naufragus, capillum, vestimentaue, veluti vela torquere, exprimereque, brachia tergere, et nares emungere conspicitur. Haec, fabulae non sunt. Nam non desunt multorum testimonia, qui viderunt, quique imposturam suspicantes, suis et amicorum suorum famulis (ut hoc anno Pragae factum est) haec fieri iusserunt. Herbam commemorat Theophrastus, qua devorata septuagies coeundi potestas accedat. Quin et in Indiae Occidentalis provincia quadam versus Dariem, arborem esse Pyri faciem referentem, scribunt Hispani, cuius fructus devorati (sunt ii butyri sapore) adeo valide eos, qui devorarunt, in Venerem agunt, ut prope miraculo sit eorum afficacia: Agnoscat illi nomen est. Achemenide herba in hostium acie coniecta trepidare agmen, et terga dare scribit Plinius. Quinetiam Laticen Legatis dari solitam a Persarum regibus, ut quocumque venissent, rerum omnium copia abundaret. Apud Tartaros plantam inveniri tradunt, cuius fructus Agnum per omnia refert. Obducitur is tenuissimo corio, quo utuntur incolae ad capitis tegmina: internam pulpam Cammari carnes referre aiunt, et e vulnere succum manare sanguini omnino similem; item dulcore esse admirabili: radicemque humo exertam, subrigere ad umbilicum usque. Illud miraculi fovet magnitudinem, quam diu obsidetur herbis, vivere illum, quasi agnum in laeto pascuo: evulsis vero illis, paulatim contrabescere. Atqui et illud admirationem auget, appeti a Lupis illum, atque vorari. Non ne et id mirum, quod de Aegyptia traditur Loto. Huius cum flores, tum etiam scapum vesperi sub aquis mergi Aegyptii narrant, usque ad medias noctes, totumque abire in altum, adeo, ut demissa quidem manu inveniri non possint: verti deinde paulatimque subrigi, et ad Solis exortum emergere extra aquas, ac flores patefacere, et capitula exerere, ut plane ab aqua absit alte. Caeterum nec sylvae quidem, nec saxa, nec antra, horridiorque naturae facies, medicinis carent, Sacra illa parente rerum omnium, nusquam non remedia disponente homini. Innumerae fere sunt in sylvis plantae, ac arbores, a quibus morborum salutem petimus. Sunt et in saxis, et in antris aliae utilissimae: quin etiam in ipso mari plantae nascuntur salubres, quemadmodum in lacubus, fluminibus, fontibus, ac paludibus, e quibus sua habet medicina auxilia: adeo, ut nullus prorsus extet locus, qui hisce dotibus destituatur. Nil enim quisquam a natura creatum inveniet, quod in

medicum usum venire non possit. Quandoquidem ipsa venena non solum sese destruunt invicem, sed quamplurimis medentur morbis. Aconitum enim, et si (ut praediximus) adeo perniciosissimus sit, ut contactis tantum foeminei sexus genitalibus, necem paulo post afferat, epotum tamen, ictis a Scorpione, praesentaneo fere auxilio eos liberat. Mirum quidem, exitalia ambo cum per se sint haec duo venena, in homine commoriuntur, ut homo supersit. Idem oculorum medicamentis, levandi doloris gratia commodissime adiicitur. Cicuta praeterea pernecans planta, sacros ignes, et ulcera, quae serpunt, illitu restinguit, oculorum inflammationes mulcet, et alios quidem plures in Medicina habet usus. Nerium asinos, mulos, equosque, qui devoraverint, interficit, caeterum e vino potum demorsos a serpentibus sanat. Meconium in perpetuum somnum sumentes ducit ; contra vero dolorificos morbos omnes mulcet. Cantharides devoratae, in necem hominem trahunt; atque iisdem curantur a cane rabido demorsi. Vipera reptilium fere perniciosissima, non solum sui ipsium venenum extinguit devorata, et illita, sed alia atiam venena destruit et superat. Quid demum plura ? nihil non herbarum vi effici posset, si plurimarum vires non ignorarentur. Haec tametsi quibusdam fide carere videantur, admirationem tamen implent, coguntque confiteri, multum esse, quod vero supersit. Quapropter male adiunt apud doctos, qui talia plantarum miracula rident, cum et rerum eventa prorsus famae suffragentur. Non protinus historiis fidem derogare consentaneum est, si vel aucupium causae, quo potiri nequeamus, nos fugiat. Siquidem innumera fere sunt hominibus conspicua, quorum ratio non possit iniri. Multa in intimis naturae penetralibus delitescunt, quae nec ratio ulla, nec humanus intellectus comprehendere potest. Voluit enim natura haec potius admirari homines, quam a quoquam unquam intelligi. Quare qui scrupolosius in pervestigandis singulorum rationibus versantur, ex omnibus naturae miracula submovent. Etenim ubi nos causae ratio deficit, hinc dubitandi manat exordium, hoc est philosophandi. Iccirco philosophiam odo quodam conatur abolere, qui prodigiosis naturae miraculis fidem non habent. Sed quare non plures noscantur plantae (inquit Plinius) causa est, quod eas agrestes, literarumque ignari experiantur, ut qui soli inter illas vivant. Multis enim inventis nomina desunt. Nam scimus sine nomine plantam in angulis segetis defossam, praestare ne qua ales intret. Turpissima causa raritatis, quod et qui sciunt, demonstrare nolunt, tanquam ipsis periturum, quod tradiderunt alii. Ita certe reconduunt, qui pauca alia novere, invidentes aliis, et neminem docentes, in scientiae auctoritatem : tantum excogitandis novis, hac iuvanda vita, quorundam mores absunt. Summamque opus ingeniorum diu iam hoc fuit, ut intra unumquemque recte facta veterum perirent. At nos elaborata, ac iis, nobisque, laboribus ingentissimis parta abscondere, atque suppressere cupimus, et fraudare vitam alienis bonis ? minime omnium, imo non tantum aliorum inventis, sed propriis nostris comparatis auxiliis praesentium, et posterorum vitam iuvandam statuimus, complurium aetatis nostrae clarissimorum, doctorumque virorum institutum sequuti, in quorum catalogo praecipui sunt, Hermolaus Barbarus, Nicolaus Leonicensis, Ioannes Manardus, Ioannes Ruellius, Marcellus Vergilius, Leonhartus Fuchsius apud Germanos clarae eruditionis medicus, Antonius Musa Brasavolus, Iacobus Sylvius, Aloysius Mundella, et alii, qui cum animadverterent, Medicam materiam, nullis olim non seculis celebrem, medicorum, qui nos praecesserunt, incuria, segnitieque obsoletam, intentatam, et incultam iacere, adeo ut perpauca reperirentur Medici, qui alias fere plantas, quam olera, quorum frequentior est in cibis usus, cognoscerent, humanum genus miserati, strenuam navarunt operam, ut discussa superioris seculi caligine, Medicam materiam e tenebris eriperent, et suae pristinae luci restituerent. Quos equidem eo quo potui maiori studio atque industria imitatus, cum multis iam annis animadvertissem in universis Italiae pharmacopoliis cum a Pharmacopoeis ipsis, tum maxime a medicis huius facultatis ignaris, quam plurimos errores, eosque graves et detestandos, committi in humanae vitae discrimen, ac saepe in eiusdem perniciem, ut eorum errores tollerentur, habita nostrorum Pharmacopoeorum ratione, quorum pauci satis Latine sciunt, Dioscoridem

Anazarbeum et Graecum, et antiquissimum scriptorem, ac in simplicium medicamentorum historia et viribus reddendis facile Principem, in Italicam linguam vertendum, et Italicis item commentariis, ut possem, illustrandum suscepi. In quos utique, quantum ingenio, quantum labore ac cura, quantum denique iudicio consequi potui, contuli, ut legitimas quas puto plantas proderem, meamque similiter de caeteris simplicibus medicamentis proferrem sententiam. Qua in re coacti fuimus non modo Pharmacopaeorum, et Medicorum superioris aetatis, qui hanc Medicinae partem neglexisse videntur, errata passim explodere, sed recentiorum quoque, qui tamen materiam hanc diligentissime tractarunt, opiniones saepe numero refellere. Nec certe mirum, quod viri alioqui doctissimi, et summa laude digni impegerint, lapsique fuerint, vel in tanto rerum discrimine vacillantes, vel interdum humana caligine caecutientes : quod quidem et nobis aliquando accidisse, hoc in opere magno, non dubitamus. Porro Plantarum et Animalium historiam late, quantum res postulare visa est, complexus sum. In viribus autem recensendis, eas cuique plantae ex Galeno in fine reddidi, eoque fere semper contentus fui, nisi quando quid ipse praetermissit. Praeterea cum plura sint plantarum, aromatum, et aliorum simplicium medicamentorum genera, quae frequentem in Medicina usum obtinent, partim a Mauritanis, partim ab aliis qui per singulas aetaes claruerunt, inventa, de quibus nusquam, quod extet, meminerunt Dioscorides, et Galenus, aliique veterum Graecorum authores, ea omnia nostris commentariis inseruimus, ipsorumque historiam et vires, ea qua potuimus diligentia, descripsimus. Hoc opus ubi ad umbilicum perduxissem, vel amicorum hortatu edidi, eo in primis animo, ut aliqua ex parte industria mea hominum vitae prodessem, deque ea benemeritus existimarer. Affectus hoc sim necne, nostrum non est ferre iudicium. Nisi temere fortasse a nobis dictum videretur, me ex eo coniecisse, non ingratum opus Italis, neque inutile fuisse, quod paucis post annis tertio, et quarto, et quinto (ni fallor) fuerit excusum et venditum. Adderemque non vulgare de eo doctorum virorum iudicium, ex quo etiam cognovi, me non oleum nec operam plane lusiisse. Id profecto me movere debebat, ut si quid de exteris quoque gentibus promereri possem, tentarem, ne viderer in hoc Italis solis natus. Sed illud praeterea huc accessit, quod ex illis etiam aliquos nostris commentariis, quamvis Italice conscriptis, delectatos esse, ex iisque fructum aliquem cepisse intellexerim. Cuius rei illus mihi satis manifesto iudicio fuit, quod ex recentioribus tam Germanis, quam Gallis scriptoribus invenerim, quibus placuit nostras qualescunque sententias interpretari, suisque scriptis interferere, neque eas tantum nobis ingenue acceptas referre, sed de nobis etiam (quae eorum fuit humanitas) admodum honorifice loqui. Quorum erga nos voluntatem ut augerem, et studium omnium externorum, si possem, adiuverem, utque illis gratiam aliquam rependerem, et cum aliis omnibus inirem, numma mihi commodior ratio visa est, quam ut Italicos nostros commentarios in Latinam linguam transferrem. Hos itaque ut primum potui, Latinos feci, in quibus tamen plura mutavi (quod maxima rei difficultas tulit) plura auxi, et omnia quadammodo illustravi. Adiecimus insuper quam plurimas plantarum et animalium imagines in minori forma ad naturae imitationem expressas, non alia, me hercle, ratione, quam ut iis, qui terras peragrarere non possunt, nec praeceptores habent, quasi hortulum exhiberemus, in quo omni tempore, nulla adhibita cultura, vivas fere stirpium effigies spectare possent. Caeterum dum anno a Iesu Christo nato MDLVIII iterum recudi eadem commentaria curarem, multas adhuc adiecimus imagines, quae partim plantas, partim vero animalia non nulla referunt, de quibus praeterea ea, quae a Dioscoride tradita sunt, in hisce commentariis peculiariter disseruimus, quinetiam vel ipsa commentaria permulti in locis auximus. Atqui nunc cum annis continuis decem in Aula Serenissimi Principis Ferdinandi Archiducis Austriae etc. vivam, et eius Celtitudinis Medicum agam, idocii, quod suffurari licuit, Medicae materiae adhuc diligentius excolendae, contulimus. Ubi non solum Germanis, et Bohemis in eorum sermone Herbaria peculiariter scripsimus, et Typis excudenda curavimus, sed haec eadem commentaria nostra Latina locis plus mille auximus, et imagines omnes in forma longe

maiori, diligentiorique artificium studio elaboratas, una cum illis excudi curavimus, additis aliquot novarum, peregrinarumque plantarum centuriis, ad vivum expressis, quae antea nunquam a me, neque a quopiam editae sunt. Eae enim (ut res ipsa fatetur) adeo artificiose (sic hoc citra crimen iactantiae dictum) diligenterque artificium studio elaboratas, una cum illis excudi curavimus, additis aliquot novarum, peregrinarumque plantarum centuriis, ad vivum expressis, quae antea nunquam a me, neque a quopiam editae sunt. Eae enim (ut res ipsa fatetur) adeo artificiose (sic hoc citra crimen iactantiae dictum) diligenterque expressae sunt, tamque ad amussim delineatae, ut fine coloribus ullis additis, facile ab omnibus rei herbariae studiosis dignosci possint. Atque ita fit, ubi hactenus Matthioli hortulo usi sunt rei Plantariae studiosi, nunc amplissimo eiusdem viridario, cuius intransibus omnibus patent fores sese oblectari valeant. Tanta enim nobis fuit iuvandae in universum Reipublicae promptitudo, ut nec sumptibus ingentissimis, quos in pingendis, sculpendisque tot imaginum tabellis contulimus, neque vigiliis, nec laboribus pepercerimus unquam. Quae quidem qualia et quanta attulerint vitae nostrae incommoda, silere potius consilium est, quam multis explicare, ne his enumeratis, captandis potius legentium animis, quam iuvandae posteritati, occupatus esse videar, praesertim cum sciam haec antehac quam plurimos haud latere, qui ea omnia, et viderunt, et intellexerunt: quin etiam multos futuros spero, qui operis magnitudinem scrutati, recte perpendent, quantum oneris, quantum laboris, curaeque, quantum denique temporis, sedulitatis, et diligentiae, in hoc cudendo plantarum volumine exantlaverim. Tacebo quoque peregrinationum et itinerum labores, ad montes, valles, sylvas, colles, prata, maria, lacus, flumina, paludes, et fontes diversam provinciarum, et regionum, quinetiam ad clarissimarum urbium viridaria, ad rudera et collapsis magnorum aedificiorum ruinas, ad speluncas, et longos terrae meatus in subterraneis diversorum metallorum fodinis, et ad eorum fornaces, ubi cadmia, pompholix, spodium, flos aeris, argenti spuma, et alia plura metallica fiunt. Sileboquoque, quam diu insudaverim, quamque sedulus fuerim in numerosis peregrinis plantis mihi comparandis, ex Asia, Graecia, Syria, Aegypto, Arabia, Numidiaque allatis. Id quod facile intelligere poterunt, qui volumen hoc nostrum in Dioscoridem, diligenter intuebuntur. Nec me certe labores aut pericula deterruissent a magnis, longisque itineribus, quod Galeni exemplo mare traiecissem, et Cyprum, Cretam, Lemnum, Syriam, Aegyptum, aliasque regiones peragressem, ut multa praeclara simplicia, quae hodie desiderantur, essem consequutus, ad mortalium cognitionem et usum trasferenda, nisi meae animi propensione obstiterent negotia domestica, aegros curandi pietas, et corporis imbecilla satis constitutio, quae me quidem maris et longa peregrinationis incommoda ferre non diu permississet. Itaque hoc in conficiendo volumine si id mihi non licuit, quod libuit, id saltem, quod potui omni studio, industriaque mea praestare conatus sum. Adeo enim huiusce operis conficiendi cupidus semper fui, ut potius ab ipso etiam principio beneficium hoc in universam Rempublicam, et in futuram posteritatem conferre statuerim, quam ut cogitarem, quo pacto tam magnis sumptibus non succumberem. Atqui succubuissem profecto, ne Dei Opt. Max. Natu, me, dato cumulatis auro, invissent cum Caesar Ferdinandus, felicitatis recordationis, et Caesarea Maiestatis tua, tum Celsitudines vestrae (Caesar invictissime, et Serenissimi et Illustrissimi Principes) Siquidem Imperator ipse Ferdinandus auro, et argento sane non modico, hosce meos invit conatus. Quem imitatus Caesarea Maiestatis tua, et Serenissimi Principes Ferdinandus, et Carolus, Austriae Archiduces, suas quoque opes non exiguas liberaliter contulerunt, adeo ut his potius quam mihi beneficium hoc acceptum referre possit universa Respublica. Hic accessit non mediocris liberalitas quorundam Germaniae Principum, qui ad hoc volumen consumandum, sua contribuere auxilia: Nam inter illustrissimos Sac. Rom. Imperii Electores primus, qui suppetias amplissimas tulit, mihi recensendus est Illustrissimus Princeps Augustus, Saxoniae Dux, qui peculiarem suae Aulae Veredarium, aere plurimo instructum, ad me misit, cuius liberalitatem, et erga me munificentiam, numquam satis

collaudare possum. Quem postea secutus Illustrissimus Fridericus, Comes Palatinus Rheni, et Illustrissimus Ioachimus, Marchio Brandeburgensis, sua etiam contulere auxilia. Id, quod inter caeteros Germaniae Principes fecere Illustrissimus, et Reverendissimus Cardinalis, et Princeps Tridentinus, Christophorus Madrutius, et Illustrissimus, et Reverendissimus Ioannes Iacobus Archiepiscopus, et Princeps Saltzpurgenis: quinetiam Illustrissimi, Albertus Dux Bavariae, Gulielmus Dux Clevensis, et Ioannes Albertus Dux Megapolensis, et Vandalorum Princeps: atque Magnificentissima Norimbergensis Respublica. Quorum omnium liberalitatem non solum mihi, sed omnibus celebrandam, ac divulgandam censeo. Laetor autem plurimum, quod Mecoenates habuerim Imperatores, Reges, Sac. Rom. Imperii Electores, Archiduces, Cardinales, Episcopos, Duces, ac Principes, quod hoc longe plus splendoris nostris conatibus addat, quam caetera de quibus diximus. Sed quid nunc commemorem de clarissimo viro Ioanne Naevio, Illustrissimi Electoris Ducis Saxoniae Medico? Quibus ergo illum praeconiis efferam? innumeris, si tantum possem, quod is non solum Principem suum hortatus sit, ut tam copiosas mihi mitteret suppetias, sed quod ex propria sua pecunia (quae ingens fuit eius in me liberalitatis, et in re herbariae studiosus pietas) aliquot obsignati argenti pondo, sua sponte ad conflandum hoc opus contribuent. O virum multiplici calamo celebrandum cum ob pietatem, humanitatemque, quibus totus redundat, tum quoque ob insignem doctrinam, et Medicae facultatis scientiam, in quibus adeo praecellit, ut e longinquis regionibus, spe recuperandae tuendaeque sanitatis, plurimi ad eum confluant homines, adeo ut a Caesare Ferdinando ad se curandum quoque vocatus fuerit. Non defuerunt etiam alii, qui hisce nostris conatibus magnam opem tulerunt, et non solum his postremis, sed aliis antea editis, quorum alii plantarum missione, alii consilio, alii rerum inventarum communicatione, mihi multum profuerunt. Inter quos potissimum non gravarer hoc loco commemorare, si possem illis ex beneficii accepti commemoratione aliquam referre gratiam, Lucam Ghinum Forocorneliensem medicum ingenii et doctrinae singularis, qui Pisis magna cum omnium laude Medicam materiam multis iam annis professus est: necnon Doctissimum Ulyssem Aldovrandum Bononiensem, honestissimi generis, probatae doctrinae, et magnae expectationis cum Philosophum, tum etiam Medicum. Quibus eo magis me devinctum esse intelligo, quod ii pro sua tantum humanitatis ac liberalitate, me quem non noverunt, nec viderunt unquam, amore et officio persecuti. Non defuerunt etiam amicitia, et affinitate nobis coniuncti, quorum studio ac diligentia, mihi licuit hoc tempore non aliter peragranti, ex diversis locis plures consequi plantas, earumque picturas edere, sed praesertim in hoc pro nobis assiduam navavit operam Ioannes Odoricus Melchiorius Tridentinus medicus spectatae Eruditionis, qui me in patris loco semper habuit, et qui ob suam praeclaram eruditionem a Serenissima Imperatrice Maria Caesaris Maximiliani coniuge, in sui, et Aulae suae commodum in Medicum honorifice ascitus est. Sane is tum Patavio, tum Venetiis, complures stirpes non vulgares ad nos perferri curavit. Est praeterea summa probitate, et vitae integritate vir, Franciscus Parthinus Roboretanus, cuius egregiae doctrinae, et in re Medica singularis experientiae tanta est apud multos huius aetatis Principes opinio, ut eorum nonnulli, praecipue vero Cardinales Tridentinus, et Augustanus, cuius aliquot annis Medicum egit, magnae sibi laudi duxerint, quod talem hunc virum amplissimis muneribus, variisque ornamentis decoraverint. Quo postea factum est, ut nunc in Invictissimi, Potentissimique Romanorum Imperatoris Maximiliani secundi, Medicum merito evectus fuerit. Est etiam Hieronymus Donzellinus Brixianus, utraque lingua, eruditione, et iudicio summo clarissimus Medicus, qui quidem modis quam plurimis labores hosce nostros adiuvantes, maximo nobis fuerunt ornamento. Caeterum postremis hisce nostris conatibus auxilii plurimum contulit vir Clarissimus Augerius de Busbecke Flandrus, qui Constantinopolio pro Caesare Ferdinando apud Turcarum Imperatorem, Oratorem egit, quippe qui non solum is multas peregrinas rarasque plantas, mihi transmittit, sed vetustissima Dioscorides exemplaria, mei tantum

causa, secum tulit: quorum auxilio splendoris plurimum toti operi accessit, ut latius, in sequenti praefatione ad lectorem dicemus. Quinetiam opem maximam praestit et assiduam, multis annis navavit operam Clarissimus, Doctissimusque Iacobus Antonius Cortusus Patritius Patavinus, a quo (quae sua fuit liberalitas, et beneficentia) complura ad me missa sunt plantarum genera, ipsaque rara, peregrina, et paucis admodum nota. Hunc secutus est Doctissimus Medicus Bernardinus Tervisanus, qui, in Academia Patavina, Materiam Medicam magna cum laude profitetur. Nanque is tum plantarum missione, tum etiam consilio non parum nos iuivit. Nec minus mihi celebrandus est vir optimus, et rei plantariae indagator acerrimus Franciscus Calceolarius pharmacopoeus Veronensis: quinetiam nec Cecchinus Martinellus Ravennas, quod hic Damasco Syriae, ille vero Verona, non paucas ad me rara miserint plantas, quae nusquam antea a me vitae sunt, sicuti nec a quoquam qui ante nos hoc tempore de Medica materia scripserit. Adiuvit nos quoque mirum in modum Georgius Liberalis homo artis pingendi peritissimus, et post ipsum Volfangus Meierpeck Misnensis, qui dum assidue plantarum et animalium imagines delinearet, nulli quidem labori ac diligentiae pepercerunt. Potuissem equidem haec omnia facile dissimulare, et mihi soli universam laudem vendicare, sed absit omnis inanis gloriae cupiditas. Etenim benignum est (ut scite Plinius in epistola ad Vespasianum inquit) et plenum ingenui pudoris, fateri per quos proficimus. Caeterum quandoquidem Dioscorides non modo quinque libris tradidit universam medicam materiam, quae plantis, animalibus, et metallicis comprehenditur, sed his etiam sextum attexuit, in quo ad humani generis usum de antidotis diseruit, quibus venena omnia arcentur, ac omnium venenosorum animalium morsus ictusque curantur, ideo nos ipsum secuti in hunc quoque commentarios scripsimus, in quos plura regessimus, quae vitae hominum profutura speramus. Nam praeterquam quod improborum veneficorum insidiis pateant cum universum genus humanum, tum maxime Reges ac Principes non desunt etiam complurima animalium genera, quae morsu vel ictu homines ex tempore interimunt. Quippe Scorpiones, Stelliones, Phalangia, nostris in domibus vivunt oberrantque, quae animalia cum nullam habeant personarum aut locorum rationem, ubique sese recipiunt, et latebras nidosque parant, quo fit, ut interdum ab hominibus inscientibus molestata, ictu venenum inferant, et ictos in perniciem agant. Latent praeterea modo in hortis et viridariis, modo in vinetis, modo in pratis, aliisque in locis inter flores et herbas, aspides, et viperae, et alia venenosa reptilia, quae vel si tantillum quidem pede premantur, aut excitentur, illico exitiosum vulnus infligunt: ex quo statim, vel paulo post icti commoriuntur, nisi eis quam primum antidotis succurratur. Est et Canis, qui etsi homini familiaris sit, tamen cum in rabiem agitur, quos momorderit, in horrendum mortis genus plerunque deducit. Quae cum diligenter examinassent recteque expedissent veterum sapientum complures, quorum superius meminimus, plantarum, aromatum, et aliorum quoruncunque simplicium medicamentorum vires altius perscrutati, varia adversus venena et virulentorum animalium morsus antidota composuerunt. Quorum vestigia securus Mithridates magnus ille Ponti et diversarum gentium Rex, cuius etiam ante mentionem fecimus, cum non magnam satis sibi gloriam ex eo comparasse iudicasset, quod mortalium solus (ut testis est Plinius) duabus et viginti linguis loqueretur, adeo ut de subiectis gentibus nullum hominem per interpretem compellaret, nec quod plurimis potitus esse victoriis, ad maiorem adhuc immortalemque suam gloriam, Medicinae peculiariter curiosus fuit, et rei herbariae percipiendae, maximum studium impendit. Quorum utrunque plane assecutus videtur: nam ex herbarum cognitione antidoti genera invenit, ex quibus unum composuit, quod nomen etiam eius ad nostra usque tempora retinet, et suum autorem famae immortalitati consecrat. Huius antidoti usu adeo corpus suum Rex ille firmaverat, tutumque a venenis reddiderat, ut cum ipse vitam finire mallet, quam Romanorum servitutem pati, id saepius fertur frustra veneno tentasse. Mithridatem imitatus est Andromachus, doctissimus pariter et elegantissimus Neronis Imperatoris Medicus. Is siquidem Theriaces compositionem

adinvenit, quae Galeni testimonio, a venenis servavit non solum plurimos Romanorum Imperatores, ac Principes, sed et alios quosque, qui eam opportune sumpserunt. Qua propter Galeni tempore, ab ipso magnifice ac splendide, ita iubentibus Imperatoribus, haec parabatur Antidotus. Praeteribo Attalum Pergami Regem, de quo etiam nobis antea dictum est, quem quoniam idem studium tenuit antidota conficiendi, ideo is ab ipso Galeno maximis laudibus celebratur. Veruntamen nostra haec aetas ex horum antidotorum usu non eum fructum neque utilitatem capit sentitque, quam sensit antiquitas. Nam etsi eorum nomina monumentis tradita habeamus, atque etiam antidota ipsa in officinis parata reperiantur, non eos tamen effectus, viresque haec praestant, quas suis nominibus pollicentur, quasque illa praestare veteres memoriae prodiderunt. Cuius discriminis illud nimirum in causa est, quod plura a nobis desiderentur generosa et pretiosa aromata, quae legitima ac omnium praestantissima suis antidotis immiscebant Mithridates, Attalus, Andromachus, Galenus, et alii complures veterum: quaeque ingenti pecunia, summo studio ac labore, ab Arabum, Aethiopum, Troglodytarum, aliarumque diversarum gentium regionibus, illius florentissimae aetatis imperatores Romam adferri curabant. Ubi tamen nemini, praeterquam Caesareis Medicis imperatoriis (quod fatetur Galenus) licebat veram ac legitimam conficere Theriacen, nisi quis forte potentiorum favore, ab Imperatoribus esset iis praeclaris donatus aromatibus. Id quod maxime facit, ne miremur, si Theriace nostri usus, itemque Antidotus Mithridatica non perinde pollent viribus, atque earum nomina pollicentur, et veterum scripta testantur. At certe in hoc satis infeliciter actum esse constat cum vita hominis, utpote quae iacturam fecerit maximorum remediorum adversus venena, aliaque gravissima incommoda, quibus obnoxia est, ac saepe affligitur. Quam ob rem hac nostra aetate, in qua quidem reliqua fere omnia in pristinum candorem reduci, et suae integritati restitui videntur, gloriosus et vere fortunatissimus dici posset summus ille Pontifex, invictissimus ille Caesar, Serenissimus ille Rex, Magnanimus ille Princeps, Sapientissimus cuiusque Reipublicae Senatus, qui propriis animi dotibus Romanos illos Imperatores, et alios potentissimos Reges imitatus, nulli sineret se vel sumptibus, vel laboribus gravari, sed omne studium, omnem operam, omnem denique suam facultatem adhiberet, ut iam diu deperdita aromata, quae omnino nobis desunt ad Antidota conficienda, in lucem revocarentur. Enimvero si horum aliquis id faceret, vel si omnes idem facere contenderent, non suae tantum et aliorum mortalium vitae consulerent, deque posteris praeclare mererentur, sed praeterea hinc famam assequerentur aeternam. Siquidem beneficium id posteris summa cum laude propriis autoribus perpetuo acceptum referrent. Equidem si id mihi non licuit, id saltem quod potui, omni studio industriaque mea praestare conatus sum. Nam cum viderem nostrae huiusce aetatis homines in iisdem quae priscae, atque etiam in maioribus vitae periculis versari, nobis tamen deesse vera illa ac generosa veterum antidota, ob ea, quae hodie in iisce desiderantur legitima ac praeclara simplicia medicamenta, tentare volui, possent ne ex legitimis quae habemus, antidota parari, quae illorum vicem pensarent. Feci id quidem magno meo labore, longoque rerum usu et experientia: sed assecutus sum necne quod contenderam, ignoro. Illud certe fateri possem, ea semper mihi visa esse longe felicius Theriacae et Mithridaticae antidoti vires praestare, quam quae passim, (paucis exceptis) hac tempestate, earundem nomine conficiuntur. Verum non omisi, quin in hoc, sicut in reliquis aliorum potius esset iudicium, quam meum, quandoquidem eo promerendi animo, quem semper habui, in nostris Commentariis in sextum Dioscoridis librum, non solum Dioscoridem ipsum, quantum potui, illustravi, sed quaedam etiam antidota nobis inventa descripsi. Verum non ob hoc velim nonnullos esse, qui putent hoc tempore ab usu cuiusque Theriacae, Mithridaticae Antidoti esse abstinendum; siquidem ab his tantum abstinendum intelligo, quae passim ubique veneunt, et de quarum compositione nullum extat probatissimorum medicorum testimonium, quarumque ingens habetur quantitas apud Impostores. Etenim scio non deesse in Italia in famosis civitatibus Pharmacopoeus honoris, et humanae salutis cupidos, qui nullis

sumptibus, aut laboribus parcentes, omnem suam navant operam, omneque studium impendunt, ut legitima omnia simplicia medicamenta, quibus haec antidota paraisolent sibi comparent. Inter quos (servata semper caeterorum pharmacopoeorum fama, ac fide) mihi maxime laudandus venit Franciscus Calceolarius pharmacopoeus Veronensis ad aurae Campanae signum, quippe qui Theriacam optimam et Mithridatem pararesoleat, astipulantibus Clarissimis medicis omnibus, et praefertim qui primas in civitate tenent. Id quod prae caeteris is praestare potest, quod non solum Medicae materiae fit indagator maximus, sed quod ubique terrarum amicos habeat, qui sibi peregrina, et aliis ignota simplicia mittant, a quo nuper legitimum Costum sum consequutus, a me nusquam antea visum. Sed de his hactenus satis superque diximus. Caeterum cum veterem studiosorum morem sequutus, de promotoribus defensoribusque cogitarem, qui labores hosce nostros ab invidorum, vitiligatoribus morsibus protegerent, ac ac tueretur, quorum item amplitudine, autoritate, gloriaque splendore, iidem illustriores, ac clariores redderentur, prima illico mihi sese obtulit Sac. Caes. Maiestas tua, utpote quae pro sua summa, et innata virtute sua atque clementia, neminem unquam inique depressum non extulerit, aut iniuria affectum non defenderit, nec quampiam non inverit bonarum artium studiosum, qui ad eius patrocinium confugerit. Praeterea mihi condecens admodum visum est, ut hoc opus Caes. Maiest. Tuae potissimum consecrarem, non solum quod Romani Imperii Diademate refulgeat, et Universae Christianae Reipublicae imperet, et praesit, sed quod mihi peculiariter (quae sua fuit in me Pietas, Benignitas ac Beneficentia) semper clementissima fuerit. Illud quoque me adduxit, ut Caes. Maiest. tuae hoc volumen dedicarem, quod in ipso ea describatur Materia, cuius studio (ut superius commemoravi) complures olim Imperatores, ac Reges sunt magnopere delectati. Ideoque eo libentius id faciendum mihi proposui, quo certior sum Caes. Maiestatem tuam ex naturalis Philosophiae lectione plurimum capere voluptatis. Huc accedit immensa erga studiosos quosque Caesarum Maiestatis tuae benignitas, qua eos perpetuo promovet, iuvat, et fovet, eosque praecipue, quos de Republica literaria benemeritos esse agnoscit, praesertimque Medicos, utpote qui divinam potius, quam humanam excolant facultatem. Id quod apud Haebraeos testatum reliquit sapientissimus ille Syrach, divino spiritu afflatus, dum sic inquit. Ab altissimo orta est medicina, et a rege accipiet munera. Medicamenta de terra creavit Dominus, et vir prudens non contemnit illa. Disciplina medici exaltabit caput eius, et in conspectu Magnatum collaudabitur. Haec ille. Porro et illud mirum videri posset, quod Caes. Maiestas tua, etsi in gravissimis negociis, sui que Romani Imperii, ac Regnorum suorum functionibus, et continuis curis dies, noctesque versetur, numquam tamen praetermittere solet, quin succissivis quibusdam horis variis scientiarum studiis vacet. Qua re non parum mihi sperandum est, lucubrationes hasce meas apud Caes. Maiest. tuam, non minimum autoritatis habituras, tum, quod ante hac eius erga me singularem clementiam, liberalitatemque longe lateque fluentem, iterum, atque iterum sim consequutus: tum quod omnia quantumvis exigua munuscula, hilari admodum vultu, summaque humanitate ab omnibus suis fidelibus suscipere soleat. Caesareae ergo Maiestatis tuae beneficia in me sunt amplissima, Serenissima Austriaca Domus denique tota me semper omnibus modis aluit, promovit, et decoravit. Quo fit, ut certa omnino spe ductus, mihi persuadeam de Caes. Maiest. tuae clementia plurimum perpetuo considerare posse. Facit enim tua summi generis dignitas, Caesareorumque ornamentorum amplitudo, ut quotquot ab ea iuvare petant, omnes promovendos suscipiat. Caetera vero virtutum decora in Caesarea Maiestate tua sic vigent et elucescunt, ut universae gentes eam magnopere admirentur et colant. Quis enim non admiretur Caesaream Maiestatem tuam? Quis non prudentiam, magnanimitatem, et ingentem animi splendorem? Quis non suscipiat iustitiam, pietatem, clementiam, religionem, beneficentiam, et generositatem tuam? quae tanquam ex uberrimo fonte e tota Maiestate tua scaturiunt, emanant, et diffunduntur. Quae quidem animi Maiest. tuae Caesareae dotes, proculdubio efficient (Dei Opt. Max. auxilio) ut superatis,

ac debellatis Sac. Rom. Imperii et Regnorum suorum inimicis, omnia nobis pacata restituat. Postremo ut Illustriss. Sac. Romani Imperii Electoribus, Serenissimis Austriae Archiducibus, Dominis meis clementissimis, ac caeteris universae Germaniae Principibus, labores hosce meos dicarem, in causa fuit, ut omnes simul coniuncti ex hoc intelligant ingentem animi mei erga eos omnes propensionem, utque hac dedicatione, eorum erga me liberalitatem apud omnes gentes testatam relinquerem. Quinetiam quod mihi persuasum habeam, non minus haec nostra latina commentaria, universis (ut spero) profutura, defendenda, promovendaque suscipiant una cum Caesarea Maiestate tua, quam ab iis antea factum sit de Herbario Germanico nostro illis dicato. Idque praesertim faciendum ad me spectasse cognovi, quod non minora auxilia in hoc cudendo volumine, quam in illo nobis praestiterint. Interim me totum Caesareae Maiest. tuae dedico, dono ac voveo. Cui Deus Opt. Max. felicia omnia concedat. Pragae Ultima Ianuarii. MDLXV” Caes. Maiest. tuae, Vestrarumque Celsitudinum. Humilis Servitor Petrus Andreas Matthiolus.

Cc. **3v-**5v: Petri Andreae Matthioli ad medicae materiae studiosus praefatio:

“Si vellem eorum morem sequi, qui antequam opus suum aggrediantur, illud in primis profitentur, nihil sibi maiori curae ac studio esse quam ut vitae usuique mortalium consulant, hoc ipse quoque ingenue facere possem. Nam ea animi propensione ab ipsa iuventute, quantum mihi otii ab artis medicae exercitatione, et cura familiari impetrare licuit, id totum ab bonorum authorum libros evolvendos, ad simplicium medicamentorum cognitionem assequendam, ac demum ad scribendum contuli. Qua in re, ut certe apud omnes testatum relinquerem, me hac mente animoque elaborasse, ut quantum studio, labore, atque industria consequi possem, humanae vitae prodessem, deque ea optime meritis existimarer, Dioscoridi omnem meam operam ac diligentiam adhibui, ut quantum in me esset, illustrior redderetur, atque omnium manibus tereretur. Ad quod ea mihi visa est ratio commodissima, ut ipsum Dioscoridem in nostram Italicam linguam transferrem, in eumque commentarios a nobis Italice item conscriptos adicerem, quod tunc nos privatum studium maiorque cura subiret Italos adiuvandi, quam caeteros. Etenim pauci admodum sunt in Italia pharmacopolae, ad quos tamen potissimum haec de medica materia tractatio spectat, qui Latinam linguam norint. Hoc opus, quod summa animi alacritate susceperam, ubi absoluissem, emisi vel hortantibus amicis, ut quem fructum antea ex meis laboribus mihi proposueram, eum postea mortalibus percipiendum, ac omnibus aestimandum exhiberem. Verum an is talis fuerit, qualis ut esset, contenderam, malim aliorum esse iudicium, quam meum. Illud certo scio (si tamen id absque vitio nobis testari licet) a multis in Italia, quorum iudicium caeteris omnibus antepono, eo animi candore scripta nostra aestimata ac commendata fuisse, quo ipsi illa scripsimus, atque etiam Italis non inutilia, neque iniucunda fuisse. Quorum sane exemplo, deque nostris commentariis iudicio non potui non mihi ipsi gratulari, ac omnibus, quibus illos legendos tradidimus. Accessit interea mihi non minor inde cupiditas externos quoque demerendi, eamque cupiditatem illud auxit, quod intellixerim iis pergratum fore, si nostri commentarii Latini fierent. Hac igitur ratione adductus, ut etiam ab externis gratiam aliquam inirem, utque omnibus in universum studio, cura, industriaque mea prodessem (quod ego quidem antiquum semper habui, et praecipuum) nostro commentarios ex parvo, quod nobis superest otio, Latinos reddendos atque illustrandos suscepi. Quo in opere quid praestiterim, plane ignoro, vos, in quorum gratiam, tantum in eo laboris insumpsi, quod iam absolutum quidem ipsum, sed mihi non decoctum emitto, legendo iudicabitis. Neque aliud ab omnibus petitem velim, quam ut hos nostros commentarios ea animi sinceritate, et aequitate aestiment, qua suos ab aliis aestimari et perpendi vellent: vel qua ipsi aggressi sumus illos conscribere. Nam etsi multorum eruditorum sententias refellere ausus sum, atque non pauca fortasse nimis acriter insequi, corrupta scilicet, quae indoctorum pertinacia numquam satis explodi possunt; id tamen eo consilio feci, ut quantum

ingenio perficere, quantum mente elaborare, quantum denique iudicii in re medica ex studiis, laboribus, ac vigiliis mihi comparare potui, libere in publicum ad mortalitatis fructum et utilitatem proferrem. Sed certe in hoc longius, quam staueram, digressa est oratio nostra: eo enim (nescio quo modo) irrepsit, ut partem aliquam aperirem nostri scribendi instituti. Quod tamen non prorsus alienum fuisset, nisi eius consilii ratio cum alibi, tum praecipue superius in epistola nuncupatoria a nobis latius exposita esset, atque a pluribus, opinor, comprobata, quam ut hoc loco paucis attingi debuisset. Quare iam ad id nobis accendendum est, quod in primis medicae materiae studiosos admonendos esse putamus, utpote quod non nihil privatim ad rem presentis operis facere videatur. Cum enim ab eo tria potissimum comprehendantur, Dioscoridis contextus, nostri in eum commentarii, et plantarum imagines, de singulis aliqua nobis reddenda ratio est, ut qualem me in unoquoque gesserim, quod confitendum sit, non dissimulem. De contextu itaque Dioscoridis, quem nequaquam praetermittendum censuimus, ob plures causas, quae hic referre nimis longum esset, quaeret aliquis, cur Ioannis Ruelli Galli medici eruditissimi interpretationem praetulerim, dignamque existimaverim, quae prae caeteris in nostris commentariis legatur; cum tamen duo alii viri summi pariter et doctissimi, Hermolaus Barbarus, et Marcellus Virgilius Florentinus in idem studium naviter incubuerint. Fateor ingenue me Ruellii versionem secutum esse, sed non propterea aliorum praeclaros conatus contempsisse unquam: quin potius utriusque studium semper admiratum, quippe quod uterque in eo maximam laudem promeruerit. Illud autem me magis movit, ut Ruellium admiserim, quod eius conversio omnibus facta sit vulgatior, a frequentior in studiosorum manibus versetur. Adde etiam, quo haec communi omnium fere, medicorum praeserti, iudicio praeferatur, cui nimirum nobis quoque libuit subscribere. Non tamen illud me certe latuit, Ruellium nimis forte in ea religiosum fuisse, quippe qui interdum maluerit ipsum Dioscoridem deferere, quam Plinium, modo Latini sermonis nitore captus, modo etiam rei cognitione incertus. Quare a nobis perspecta, Ruellii quidem interpretationem recepi, ita tamen ut nonnusquam ausus sim ab eo desciscere, vel vetustissimorum probatissimorumque exemplarium, et unius Oribasii codicis fidem secutus, vel certa rei experientia fretus. Eorum autem quae immutavi, nonnulla obelisco adnotata reliqui, nonnullis etiam signum suppressimus. Sane plura eiusmodi, plerisque insuper varias lectiones exhuibuissem, si maius otium et tempus nobis suppetiisset, quae tamen, Deo concedente, aliquando ad communem utilitatem, et ampliorem mediace materiae disquirendae campum, dabuntur. Hinc factum est, ut Ruellii nomen contextui praescribendum non duxerim, ne viderer cum eo nomine convenire, re autem saepe ab eo dissentire. Satis enim fore putavi, si hic studiosos certiores facerem, me Ruellio Dioscoridis conversionem acceptam referre: si praeterea rationem reddidissem, cur illi non semper addictus esse voluerim. Quod quia abunde, ut arbitror, praestissimus, iam ad alterum nobis propositum, quod de nostris commentariis erat, progrediamur. De quibus profecto mihi melius esset tacere, quam pauca dicere, si vellem naturalis et vitiligatoribus occurrere. Frequens nanque hodie est, Indiesque magis pullulat huiusmodi genus hominum in Italia (nescio quid fiat in aliis regionibus) qui nullum in toto vitae suae cursu fructum semenue proferunt, alienos tamen avidae carpunt, mox lacerant, et pedibus obterunt. Sed hos nunc missos faciam: alius enim locus, aliud studiorum nostrorum otium postulabit, ut cum iis sermonem conferamus, vel eos ab hac mala mente deterrendi, vel ad sua quoque proferenda excitandi causa. Verum ad candidos, et aequos, quibus haec scribimus, nostra sese convertat oratio. Neminem velim moveat, lectores optimi, nec id a nobis factum quisquam admiretur, si nobis nostris secundo auctis commentariis, velut et in prioribus, me inveniat plantas aliquas non incognitas prodidisse, tam quarum meminit Dioscorides, quam quae a nobis adiectae sunt, neque tamen earum imagines pictura expressisse. Hoc (mehercule) factum est, non solum quod plantae nobis cognitae, dum eas depingi curerem, non omnes nobis in promptu essent, sed quod etiam deessent

sculptores, qui pictas iam in tabulis plantas inciderent. His accessit magna negotiorum moles, quae studia nostra adeo impediunt, ut nullus fere fuerit reliquus lucubrandi locus. Siquidem posteaquam a Serenissimo Romanorum Rege Ferdinando in eius Serenissimi filii Ferdinandi Archiducis Austriae Medicum ascitus sum, quum non solum quotidie praeter opinionem multa emergant negotia, ut medicis quibuscunque aulis plurimum evenire solet, et longa quandoque itinera sese offerant, et bella quo Medicos suos oporteat sequi Principes; factum sane est, quum haec omnia exequi me oportuerit, ut hisce negotiis impeditus, non potuerim per omnia, et vobis, et mihi satisfacere. Atqui non nobis parum fecisse videmur, si inter tot aulica, et bellica incommoda, ingravescente admodum etiam aetate, commentarios nostros vobis nunc damos, non solum sexcentis fere locis auctos, sed quam plurimis plantarum, et animalium imaginibus insignitos, de quibus nos in iisdem commentariis speciatim diseruimus, quinetiam quibusdam, de quibus egit Dioscorides, quae in priori editione non habentur. Quae vero nunc omissimus cogentibus causis praescriptis, ea fortasse e aliquando prodemus, nisi quid nobis humanitus accidat. Nec pigebit unquam, si forte fortuna successivas aliquas horas nactus ero, quin totum id temporis in vestrum, et totius reipublicae impendam commodum. Caeterum, ut de imaginibus quoque seorsum aliquid dicam, equidem alias abhorruui ab hoc dicendi genere, ratus neminem unquam posse ex iconibus tam veram, et exactam simplicium medicamentorum peritiam assequi, ut eorum varietas possit unica pictura comprehendi. Siquidem non ea est pullulanti herbae facies, quae adultae, neque adultae, quae iam senescenti. Quod si eiusmodi herbarum mutationes omnes singulis picturis deberent repraesentari, quis dubitet id opus futurum infiniti laboris, ac immensi sumptus? Verum enimvero quum vidissem tales aliorum conatus ab omnibus propemodum commendari, atque in dies crescere studium virorum rerum effigies in publicum edentium, ne solus viderer in diversam ire sententiam, re ipsa tandem melius perpensa, et aliter comperta, ac aliud docente ipsa experientia, nolui huic optimo, et minime infrugifero deesse studio. Huc accedebat, quod non mediocriter ad hoc me incitaret, Typographi cuiusdam Mantuani vanitas, qui nostris operibus Italice prius editis furtim quasdam inseruerat imagines minime a nobis adiunctas, quae quoduis potius, quam rem ipsam referrent. Gaudebam id adhuc me superstite contigisse, ut turpem notam falso mihi inustam ipse delerem. Ideo ut et aliorum conatus, adiuverem, et malitiosi huiusce calcographi temeritati occurrerem, ipse quoque experiri volui, si quid hac in re praestare possem, non tantum, ut mea in medium proferrem, sed et ut de vobis studiosis, si possem, benemerer. Sed quam res haec nobis difficilis fuerit, non est, quod pluribus explicem, omnes enim sciunt, quam difficile inveniantur homines, qui res ipsas, ita ut sunt, ad vivum depingant, et qui depictas diligenter insculpant. Quorum maior adhuc inopia est, id quod etiam facile diiudicabitur studiosi, qui in hoc opere nonnullas effigies affabre satis, nonnullas vero non satis solerter sculptas offendetis. Sane quod in rem communem navare potui, licet illud exiguum esse intelligam, in eo non commisi, ut meum studium, opera, aut diligentia a vobis desideretur. Qui autem profecerim nescio, vestrum erit iudicium. Sed longe aliter quam nos videtur fecisse Cornarius, vir alioqui in utraque lingua doctissimus, et qui inter omnes alios forte singularis haberi velit. Is enim suo in Dioscoride, quem nunc primum vertit, et emblematis quibusdam auxit, non solum nullas appinxit imagines, sed eos etiam acriter damnat, qui eas suis inseruerunt commentariis. Sed an livore potius, vel ratione ductus, vos iudices esse velim, si quandoque illius boni viri legeritis praefationem, et eius animum diligenter explorabitis. Nam etsi Galeno dictum sit (id quod et nos ante Cornarium scripsimus) plantarum imagines parum conferre ad earum indagandam cognitionem, non tamen ob hoc accusandi sunt, qui plantarum et animalium icones in suos conferunt libros. Quippe quoniam nusquam invenerim damnasse Galenum plantarum imagines, quae in libris appingi solent, sed eos, qui existimant se rei plantariae peritissimos evadere posse, non solum imaginis inspectione, sed et librorum quorumcunque lectione, licet fuerint ii a ummis,

gravissimisque, authoribus conscripti. Quamobrem non parum mirari subit, Cornarium alioqui virum apprime doctum Galeni verba non modo non intellexisse, sed in reprobum quoque distraxisse sensum. Quo fit, ut hinc facile suspicari qui possit, quod quum viderit Cornarius omnium ultimus Dioscoridis interpres, nullum sibi reliquum iam esse locum, quo novi aliquid de plantarum imaginibus afferre potuerit, id sibi consilii ascivisse, ut eos acriter detestaretur, qui plantarum picturas in suis libris habent, ratus fortasse hoc detestandi genere, non solum plurimum sibi laudis comparare, sed etiam suum obtegere infortunium, suamque (quod eius pace dicam) in plantarum historia imperitiam. Quae enim sit alia ratio, cur aliorum damnat industriam ? quasi posteris non sit id licitum, ut et ipsi aliquid suo ingenio et studio excoginent, quod ab antiquis arte non sit animadversum. At non damnassee Galenum plantarum imagines, nec libros de plantarum historia conscriptos, sed eos, qui horum tantum inspectione posse quenquam rei plantariae fieri peritum crediderant, id manifesto fuerit argumento, quod ipsemet Galenus libro primo de alimentorum facultatibus posteritatis memoriae prodidit, cum inquit, Comparatos nobis esse hosce libros, ut nobis sint eorum, quae ante didicimus monumenta, non ut rudes et ignari per illos doctrinam perfectam assequantur. Quod si qui sint qui praeceptoribus careant, velintque iis, quae luculente ac copiose sunt scripta diligenter incumbere, magnum inde fructum eos accepturos testatur idem Galenus, praesertim si ea relegere non graventur. Quibus palam est longe magis detestandos esse eos, qui clarissimorum hominum laboribus invidentes, nil aliud, quam blaterare, ac carpere sciunt, quam eos, qui reipublicae commodis semper prodesse cupientes, nil aliud agunt, quam ut boni semper aliquid, et novi in publicum usum promant. At qua re imagines, et non libros damnaverit Cornarius, cum non minus ex Galeni sententia eorum lectione, quam imaginu inspectione, quis nequitiam proficere valeat, non satis animadverto. Cur tantum laboris, si nihil profuerit, in vertendo Dioscoride adiectis etiam emblematis incassum suscepit? Hocne ei erat studium, hucne capiebat animum, ut in vanum laboraret? Porro nil aliud vobis dandum, dicendumque superest. Spero tamen ab iis, qui grati sunt (ingratos, malevolos, ac invidios nihil sane moror) me gratiam initurum, quandoquidem mihi communis utilitatis cupidissimo hoc opus non aggrediendi voluntas defuerit, sed perficiendi facultas, quam tamen omni studio consequi assidue conamur. Bene valete, et nostra boni contulite”.

cc. **8r-v: Borgarutius a Borgarutiis, Candidis lectoribus S. D., Venetiis, XV Kal. Maias 1565:

“Si tot tantisque (Candidi Lectores) apud Aegyptios celebratur laudibus Mercurius ille Trismegistus ; Si tot, tantisque apud Graecos efferuntur encomiis Chiron, Aesculapius, et Apollo, ut hos inter Deos, ac numina referre minime veriti sint ; Si ab iisdem Graecis, ac fere omnibus nationibus, ad caelum usque tolluntur scripta Hippocratis, Dioscoridis, ac Galeni ; Cur non ingentes etiam nos Itali, ac vicissim universus orbis, tribueremus laudes praestantissimo Matthiolo, Medicorum, hac nostra tempestate, facile principi, ac simplicium omnium tam acerrimo indagatori ? Plurimae equidem huic debetur laudes. Non enim die, noctuque elucubravit, ut tantummodo plantariam facultatem optime oculis inspectam, futuris Medicis declararet, sed ut quibuscunque, pro virili sua, et summo praesidio, et adiumento foret. Ecquis tam fatuus, ac fere mentis inops, qui asserere audeat, talem virum, alia de causa, nobis natura comparatum esse, praeterquam quod homines omnibus liberaret angustiis, incolumes redderet, ab omnique prorsus contagione immunes praeservaret ? Quis, inquam, hactenus fuit, qui herbarum vires omnes, earum veros icones, effigiesque sic ad amussim ostenderit, ac ad vivum repraesentavit ? Ut tandem, quae ab Aesculapio, et ab Hippocrate profecta sunt, Galenus amplificavit, auxit, et excoluit ; aequae fere Dioscoridis dogmata Matthiolus, nostra aetate expolivit, adauxit, et ampliora reddidit ; unde nomen immortale, famamque incredibile apud omnes sibi comparavit. Et potissimum in hac ultima Latina

commentariorum suorum in Dioscoridem editione, in qua ea praestitit, quae ab humanis quidem ingeniis maiora, ac meliora expeti vix potuissent. Quantum opus in meliorem redegerit formam, ipse idoneus esse testis possum : quippe qui inter imprimendum, illius castigator fui ; et cum volumen totum perlegerim, multa repperi ab ipso Matthiolo, suae integritati restituta, adaucta, ac omni decore insignita. Quae quidem omnia, eo quia in publicum sunt evasura, meum non est impraesentiarum pluribus enarrare. Non est etiam, ut in Matthioli laudem plura effundam, cum sui praeclari nominis, illud perpetuum argumentum, ac testimonium extet, quod Summis Pontificibus, Imperatoribus, ac Regibus charissimus semper fuerit, nec dubium est quin in posterum futurus sit. Id reliqui tantummodo est, ut admirari nunquam satis queam, de invidorum livore, qui velut Scyllae, ac Carybdes, dies, noctesque in eum latrantes haud desinunt maledictis lacessere. Desinant, desinant queso, huiusmodi angues virus suum eiacularare : adhuc enim ignorant, quibus antidotis, vel qua potius Theriaca, ipse Matthiolus a talibus se praecavebit. Idque unum certo sciant, quod culices, quamvis importunissimi sint, et usque ad propriam perniciem pertinaces, in cute tamen Elephantis frustra aculeos iniiciunt. Distant enim aera lupinis. Sed de his hactenus. Valete Lectores, et Matthioli lucubrationes boni consulite, gratesque ei dignas persolvite. Venetiis, XV Kal. Maias MDLXV”.

- 39 - Mattioli, Pietro Andrea

I discorsi di M. Pietro Andrea Matthioli sanese, medico cesareo, et del serenissimo principe Ferdinando archiduca d'Austria et c. Nelli sei libri di Pedacio Dioscoride Anazarbeo della materia medicinale. Hora di nuovo dal suo istesso autore ricorretti, & in piu di mille luoghi aumentati Con le figure grandi tutte di nuovo rifatte, & tirate dalle naturali & vive piante, & animali, & in numero molto maggiore che le altre per avanti stampate Con due Tavole copiosissime spettanti l'una a ciò, che in tutta l'opera si contiene, & l'altra alla cura di tutte le infirmità del corpo humano.

[con proprio frontespizio:] Del modo di distillare le acque da tutte le piante, et come ui si possino conseruare i loro ueri odori & sapori, di P.A. Mattioli.

In Venetia: appresso Vincenzo Valgrisi, 1568 (Stampato in Venezia: nella bottega di Vincenzo Valgrisi, 1568)

Cc. *2r-**4v: Alla Serenissima Principessa Giovanna Archiduchessa d'Austria, & c. Principessa eccellentissima di Fiorenza, et di Siena, & c. mia clementissima signora, Da Insprugg, il primo d'Aprile 1568:

“[...] Del che m'ha dato parimente inditio, l'havere io ritrovato alcuni moderni scrittori Alemani, dico, Spagnoli, et Francesi i quali hanno messo ne i loro volumi Latini, in cui hanno trattato questa istessa materia, non poche delle mie opinioni interpretate dall'italiano, confessando non solamente costoro d'haverle cavate da questi miei discorsi, ma hanno anchora con non poche lodi (per cortesia et humanità loro) fatta honorata mentione del mio nome e dei miei scritti, come ha fatto ultimamente il Lacuna nel suo Dioscoride Spagnolo, nella fabbrica del quale (come egli stesso manifestamente confessa) non solamente s'ha servito de mei scritti a suo piacere, ma di tutte le figure delle piante, et delli animali lequali ha fatto intagliare vivamente dalle mie. parendoli (come egli dice) di non haverne ritrovate di migliori, de che io piu presto da ringratiarlo, che d'haverlo a sdegno, poscia ch'io veggio che uno huomo di tanta dottrina, confessa d'havere in tal consideratione queste mie fatiche, che non bastandoli l'animo di posser migliorare, ha voluto a fidanza servirsene. pensando con cio di non dover giovar manco a suoi Spagnoli, ch'io habbi fatto a i miei Italiani. Dimostra oltre a cio' che sia non poco piaciuto questo mio volume anchora a i Francesi poscia che si vede

tradotto et stampato nella lingua loro con le mie figure se ben cavate in piu picciol forma. Cio' adunque havendomi non poco acceso d'ardore di giovare molto maggiormente al mondo, fu veramente cagione, ch'io mi mettesse l'anno dalla Natività del nostro Signore Giesu Christo MDLIX di nuovo ad arricchire et illustrare questa mia opera d'aggionate, et di figure come deve esser noto a tutti coloro che lo videro quasi rinato, ristampato di nuovo. [...] Dove fra tanto non solamente habbiamo fatto, e dato fuore in stampa nuovi volumi di piante in lingua Boema, et Alemana, con bellissime, et naturalissime figure, ma habbiamo accresciuto i nostri commentari Latini, et parimente questi nostri discorsi Italiani sopra Dioscoride, in piu di mille luoghi, et rifatto tutte le figure delle piante, et delli animali molto maggiori et piu apparenti, che le altre prime stampate negl'altri volumi, lequali sono state non solamente tutte di nuovo ritratte dal naturale dalle vive accresciute di numero fino a qualche centinaio. fra lequali ve ne sono non picciola quantità di pellegrine, che ne da me ne da altri sono state per avanti stampate ne poste in luce, senza che tutte sono state cosi artificiosamente da valentissimi artefici dipinte, et intagliate, et con tanta diligenza ridotte alla perfeitione, (come rimirandole se ne puo' chiarire ciascuno) che senza essere altrimenti colorite, si possono agevolmente conoscere da chi che prima habbi veduto le vere verdeggiare sopra la terra. [...] Quanto poi habbi giovato a questa opera L'Eccellentissimo Dipintore M. Giorgio Liberale da Udine nel disegnare la piu parte delle figure delle piante et delli Animali insieme con M. Volfango Maierpeck Todesco, et quanta sia stata la diligentia e pazienza loro in ritrarle dalle vive, et vere imagini loro, le figure istesse ne fanno fede, a ciascuno che le rimira con occhio sincero, et chiaro, avvenga che cosi ne fanno testimonio non pochi, che di questa facultà si diletmano. [...]

Cc. **5r-**6r: Il Mattioli agli studiosi lettori :

: [...] La Persea, la fava d'Egitto, l'albero della Cassia, et quello delle noci moscade, et alcuni altri iquali tutti sono stati ricavati da ritratti di pitture dalle vive, et vere piante in Damasco, nel Cairo, in Alessandria, in Costantinopoli, et in Lisbona già fanno molti anni dall'Eccellentissimo M. Odoardo Pelacco, senza che in quest'ultima editione v'ho aggiunto molte piu figure lequali non sono state nelle passate, et non poca quantità di scrittura, in piu di mille luoghi di tutto il volume. [...]

Cc. **6v-**3v: Al Molto Mag. co et eccell.te Sig. Pietro Andrea Matthioli medico et filosofo preclarissimo Iacom'Antonio Cortuso:

Cc. **3v-**4r: Allo eccellentissimo dottore M. Pietro Andrea Matthioli medico sanese, mio signore, Di Padova alli XX Ottobre 1549 (v. *Appendice* 6.14);

c. **4r: Al Medesimo, Di Vinegia, 3 di Gennaio 1555.

- 41 - Cartari, Vincenzo

Le imagini de i dei de gli antichi nelle quali si contengono gl'Idoli, Riti, ceremonie, & altre cose appartenenti alla Religione de gli Antichi, Raccolte dal sig. Vincenzo Cartari con la loro espositione, & con le bellissime & accomodate figure nuovamente stampate.

In Venetia: appresso Vincentio Valgrisi, 1571

In-4; [36], 566 [i.e. 558] p.;

Segn.: a-c4, d6, A-Z4, Aa-Zz4, Aaa-Zzz4, Aaaa4

Cc. a2r-v: All'ill.mo et rev.mo mio sig. e padrone colendissimo il sig. cardinale da Este, di Venetia, alli X di Settembre 1569, Vincenzo Cartari:

Il libro delle Imagini de i Dei de gli antichi, ch'io publicai già sotto il nome uostro Illustrissimo e Reuerendissimo Signor mio, é stato cosi caro, e tanto ben uisto da ognuno, che hauendo indotto chi lo stampò la prima uolta a stamparlo anco una altra, ha mosso me parimente a fargli nuoue carezze. Onde per alcuni pochi mesi , ch'io sono stato in Vinetia a mio piacere, me gli sono messo attorno, e l'ho non solamente accresciuto di molte imagini, ma anchora abbellito di alcuni ornamenti delle cose antiche pertinenti a quelle : ilche spero che cosi l'habbi da rendere piu diletteuole assai da leggere che non era prima, come senza dubbio alcun lo faranno piu bello da uedere le belle, e bene accomodate figure, dellequali l'adorna M. Bolognino Zaltieri, huomo nelle cose della stampa diligente, e fidele quanto altri, e lo rappresento alla S.V. Illustrissima, e Reuerendissima, supplicandola che uoglia cosi benignamente accettarlo questa seconda uolta come l'accettò la prima, accioche sotto la protettione sua ei resti sicuro di non essere offeso da i maligni, e si ueggia ch'ella non solamente non isdegna, ma forse anco ha caro ch'io spenda il mio tempo in riuerirla, offrendole di que' pochi frutti che'l debole terreno del mio ingegno po produrre, et humilissimamente basciandole la mano le prego N.S. Iddio intera felicità. Di Vinetia alli X. di Settembre MDLXIX, Di V. Illustriss. et Reverendiss. Sig. Devotissimo Seruitore, Vincenzo Cartari.

Cc.a3r-v-a4r : A quelli che leggono [Francesco Marcolini]:

“Hanno scritto molti de i Dei de gli antichi, et in diuersi modi : imperoche alcuni della progenie, alcuni della natura, et alcuni altri de i diuersi nomi di quelli scriuendo hanno ragionato : ma chi dello Stato, e delle imagini loro abbia detto, non é stato alcun'altro, che M. Vincenzo Cartari, il quale tutte le ha raccolte insieme nel presente Libro, con le ragioni di ciascheduna, secondo che da degni Autori antichi ne ha potuto far ritratto. La qual cosa oltre che ad ognuno sarà diletteuole da leggere, sarà molto utile anchora à chi si piglia piacere di conoscere le antichità : et per giovare non poco alli Dipintori, et à gli Scultori, dando loro argomento di mille belle inuentioni da potere adornare le loro Staoe, e le dipinte tavole. E forse anchora che i Poeti et i dicatori di prose ne trarranno giovamento. Perche quelli, e questi hanno bisogno spesso di descriuere qualcuno de i Dei degli antichi, e di raccontare tutti i suoi ornamenti. Laqual cosa faranno piu agevolmente assai, ogni uolta che se ne veggano qualche disegno dauanti à gli occhi. Potiamo dunque senza dubbio alcuno dire, che'l Cartari con questo suo Libro à molti habbia giouato, e che le fatiche sue non siano le meno utili, che hoggi si mostrino per le stampe, come ben parue alle persone di sano giudicio fin da prima, che uiddero i Fasti di Ouidio da lui fatti uolgari, et il Flauio poi pur da lui scritto à dichiarazione di essi Fasti, oue tante cose sono raccontate delle Sacre Cerimonie de gli antichi, che quasi tutta la religione di quelli ci é posta dauanti à gliocchi : cosa di non minore piacere da leggere, che sia di utile ad intendere bene i Poeti antichi, e gli altri scrittori. E giouerà molto anchora alla cognitione di molti riuersi delle medaglie antiche. Però non siate uoi ingrati à chi si affatica a uostro utile, come fareste ogni uolta che sprezzate le fatiche sue, o ne diceste male. Cosa che fanno molti oggidì più per certa loro malignità, che perche ueggano cosa, che meriti di essere biasimata. Benche non per questo ui mancano di quelli anco poi, che, risguardando le cose con giusto volere, lodano quello he è da lodare, e di quello che non merita lode ammoniscono piacevolmente. E tali prego uoi tutti, che siate uerso il Cartari. Ch'io vi prometto ch'egli così vi hauerà obligo delle giuste ammonitioni, come delle lodi, che gli darete non insoperbirà punto, ma bene piu uolentieri si affaticherà tuttauaia a uostro piacere et utile, lasciando a voi la cura di riprendere chi troppo è vago di dire male”.

- 42 - Mattioli, Pietro Andrea ; Calzolari, Francesco

Petri Andreae Matthioli Senensis, Medici, Compendium de Plantis omnibus, una cum earum iconibus, de quibus scripsit suis in commentariis in Dioscoridem editis, in eorum studiosorum commodum, atque usum; qui Plantis conquirendis, ac indagandis student. Accessit praeterea ad calcem Opusculum de itinere, quo è Verona in Baldum montem plantarum refertissimum itur; iisdem studiosis utilissimum. Francisco Calceolario Pharmacopaeo Veronensi auctore. Quae quam sint studiosae posteritati profutura; ex epistolis in huiusce operis initio editis, facile patebit.

[con proprio frontespizio :] Iter Baldi civitatis Veronae montis, In quo mirabili ordine describitur Montis ipsius, atque aliarum quarundam ipsum contingentium partium situs. Recensentur praeterea quaedam insignes plantae, ac herbae ibi nascentes, quae usui Medico plus caeteris conferunt. Recens in lucem editum. Ab honestissimo viro Francisco Calceolario Veronensi Pharmacopola, in Campanae aerae officina.

Venetiis: in officina Valgrisiana, 1571 (Venetiis: in officina Valgrisiana, 1571)

Cc. *2r-*3r: Serenissimo Principi Ferdinando Archid. Austriae, duci Burgundiae, & c. comiti Tyrolis, & c. Domino suo clementissimo, Petrus Andreas Matthiolus:

“Tametsi ingravescente iam aetate decrevissem Sereniss. Princeps, omissis studiis ac lucubrationibus, quod vitae reliquum erat, in otio atque animi, et corporis tranquillitate transigere, cum tamen ab ipsis primordiis is a natura sim factus, qui semper putem, si tantum possem, studiosam iuvare posteritatem, non potui meam non immutare sententiam, nec multorum precibus non indulgere. Nam cum non pauci, qui discendae medicae materiae magno, ac ferventi tenentur desiderio, me saepe rogarent, ut in eorum gratiam atque usum Compendium conscriberem, in quo plantarum icones cum nominibus, et compendiosa earum historia extarent, ut eo duce quaecumque loca ubi stirpes proveniant, tuto ad eas noscendas indagandasque adire possent, ne de sua ipsorum in me confidentia frustrarentur, Compendium hoc in eorum usum conscribere decrevi, quod quamvis succincto ac Laconico sermone conscriptum videatur, erit tamen (ni fallor) et gratum, et perutile, non solum iis qui indagandis, noscendisque simplicibus medicamentis, navant operam, sed iis quoque, qui hanc facultatem iam adepti, publice morbis omnibus passim medentur. Siquidem in hoc plantarum Compendio non solum earundem omnium nomina, diversarum nationum idiomate conscripta spectabuntur, et historiae, ac quibus oriantur in locis, ut a me studiosi postulabant. Sed etiam qualitates cum primae, tum secundae, ac tertiae et omnium quoque vires, ac singularia quaedam nostra auxilia compendiose descripta sunt. Caeterum ubi quispiam plura, melioraque legere concupierit, ad nostra amplissima in Dioscoridem commentaria se conferre poterit, ubi (ut spero) quae desiderabit inveniet. Atqui cum in adeo magnam molem opus illud axcreverit, ut haud commode hincinde circumferri possit, non sane absque ratione rogarunt me studiosi, de quibus diximus, ut Compendium conscriberem, quod cum recte factum iri cognoverim, eo quoque libentius ad eum conscribendum me appuli, ut noscat futura posteritas quot modis Matthiolus illam iuvare contenderit. Verum quoniam apud omnes scriptores mos invaluit, ut sub magnorum Principum, Heroumque nominibus, et auspiciis, sua scripta quique in lucem producant, cum ego quoque idipsum institutum sim semper sequutus, haud aliis iustius, et rectius compendium hoc meum consecrare potui, quam tuae Amplissimae Celsitudini, quod iam in sextum decimum annum in eius corporis cura (quae sua est clementia, et optima de me opinio) primarii Medici munere fungar. Huc accedit, quod quicquid est meae substantiae, et facultatem, id sane omne tuae Celsitudini acceptum referre possum. Quin etiam eiusdem liberalitate, beneficentia ac dilectione foveor, substentor, et alor. Siquidem haec me multis modis, si haud ad reponendam gratiam, saltem ad declarandam gratitudinem, vel gratitudinis conatum me reum statuunt, quare cum Celsitudini tuae mea haec, qualiacunque sint, ei iure debeantur,

eam suppliciter perto, ut hasce meas lucubrationes, et platarum veluti manipulem libellum alacriter ac benigne excipere, meque in hac laboribus confecta aetate, suo patrocinio, gratia, et favore prosequi, ac tueri non desinat. Vicissim ego, quae fidelem servitorem, et clientem decent, summa fide, ac voluntate, pro virili mea usque ad occasum vitae meae me praestitutum polliceor, meque totum tuae Celsitudini dedo ac voveo, quam Deus Opt. Max. incolumen, et modis omnibus florentem quam diutissime conservet”;

cc. *3v-*4v: Petrus Andr. Matthiolus senensis, medicus, Franc. Calceolario Pharmacopaeo Veronensi S.P.D., Tridenti, Idibus Ianuarii 1571:

“Quod iam diu desiderasti compendium a nobis conscriptum de Plantis omnibus de quibus diffuse satis in commentariis nostris in Dioscoridem meminimus; in eorum studiosorum usum, qui indiqqndis, noscendique legitimis simplicibus navant operam, iam pridem absolui, ac propediem typis excudendum mittam. Quamobrem tuum opusculum quod de itinere e Verona in Baldum montem omnium fere fama percelebrem, et plantarum refertissimum ad me misisti, illi statim adnectendum curabo. Scio enim me hoc tuo libello apud multos bonos viros benevolentiam longe maiorem initurum, si etiam praeter descriptas plantas, locum ostendam ubi eae copiosissimae ac non vulgares inveniantur. Ceterum id magis eos, et tibi, et mihi benevolos reddet, quod in ipso tuo opusculo non solum itinerandi normam tradideris, sed universas quoque plantas descriperis, quae unicuique montis ipsius loco ab imo ad summum gradatim enascuntur. Erit enim hoc omnibus adeo gratum, ut tibi senserint te ab invidis morderi, existimationem tuam, probitatem, synceritatem, atque doctrinam modis omnibus tuebuntur, ita ut tibi honori, et studiosis utilitati libellus iste tuus sit futurus, praesertim cum me ipsum habeas promotorem, ac defensorem. Scio enim abs te non solum me amari plurimum, sed prae caeteris etiam observari. Ego vero ut de mea in te propensione, ob tuarum, nempe synceritatis, fidei, solertiae, peritiae, diligentiaeque meritum ali quid dicam in obrectatorum tuorum censuram, admiror sane quam maxime valeas in componendis absque omni fraude medicamentis, et iis praesertim, quae a clarissimis omil medicis magnis Imperatoribus parabantur, ut latius, et diffusius in commentariis nostris in Dioscoridem, de tua admirabili Theriaca libro sexto praefati sumus. Scio tamen meis laudibus ibidem conscriptis, et tibi, et mihi invidos complures comparatos, qui aliorum virtutibus insidiantur. At cum invidia virtuti perpetuo sese opponat, et tandem invidos ipsos quodam veluti marasmo conficiat, eorum maledicentium minime curare debemus. Scio ergo non deesse pharmacopaeos, non in Italia solum, sed in aliis quoque exteris regionibus, qui legitimorum simplicium peritiam habent, et in componendis, parandisque medicamentis simplicium peritiam habent, et in componendis, parandisque medicamentis exercitatissimi sunt, adeo ut possint recte et Theriacam, et caetera generosa antidota parare: de quorum laudibus possem quoque multa scribere si mihi cum iis perinde ac tecum intercederet consuetudo, et medicamentorum, quae ab iis parantur, certam aliquam haberem notitiam. Sed cum id haud mihi fateri liceat aliis eorum laudes describendas relinquo, et te praecaeteris laudandum, promovendumque mihi proponam: servata tamen caeterorum fama, fide, peritia, ac sedulitate. Caeterum si quis (quis quis ille fuerit) de mea fide dubitaverit, tutus ad te accedat, tecum loquantur, tuaque omnia videat et examinet, non tamen malignis, ac distortis oculis, sed claris et apertis. Hoc si fecerit, cognoscet quidem apertissime, non immerito a Matthiolo laudari Calceolarium, et eius antidota prae caeteris commendari. Intrent penetrenque, qui selectissima omne genus medicamenta noscere, ac manibus tractare cupiunt in tuum Musaeum; in quo praetiosa, ac rara recondis. Apertum enim illud invenient (quem tua est cum omnibus liberalitas .) et te ad omnia videnda ostenso rem habebunt. Quid dicent cum viderint, quae ego vidi. Et probavi apud te tantum ? Mirabuntur ? profecto mirabuntur, et prae stupore obmutescunt, cum inspexerint costum, Amomum, Aspalatum, Calamum odoratum, Folium, et quod magis mirum est, etiam

Opobalsamum. Videbunt praeterea fossilium complurium varia genera, ipsaque admodum rara et permulta quoque naturae miracula, nempe plantas animaliaque in lapides multiplices versa, et alia non minus monstrosa, a te adeo diligenter asservata, et in ordinem digesta, ut omnes, qui tam rara tamque praeciosa monumenta inspexere, summopere stupeant. Taceo rara admodum animalia, quae inibi summo artificio arefacta spectantur. taceo peregrinas, et novas plantas, fructus radices semina, quae e remotissimis terrarum locis delata sunt, ne maiorem tibi invidiam pariam. Quae omnia magno sumptu, et labore tibi comparasti non tam lucri faciendi causa, quam iuvandae Reipublicae, et famae consequendae desiderio. Praetereo quoque, quae in tuo Myropolio mirifica asservas antidota. Theriacam, inquam, iam omnibus celebrem, Mithridaticam antidotum illam regiam, atque antidotum etiam illa nostram, et nostrum de Scorpionibus oleum, quae tibi tam diligenter, fideliterque parasti, ut nihil addi possit. Praeclarus es pharmacopaeus, praeclarus, et acerrimus simplicium indagator, ac censor, cur ergo curas vitiligatorum insidias ? Velim omnino ne cures, cum tibi nihil officere queant. Non desunt tibi (mihi crede) medicae materiae periti, qui sua tantum autoritate te ipsum, et tua omnia tuebuntur. Scio ego non deesse eruditissimos medicos, quibus ex commentariorum nostrorum lectione ingens tua probitas, ac in parandis Antidotis peritia innotuit, qui confectis difficillimis, ac longis itineribus ad te profecti sunt non modo ut te de facie cognoscerent, sed ut a te veluti ab Andromacho, et Galeno, Theriacam, et alia complura generosa antidota consequi possent. Inter quos licebit mihi nunc hic commemorare Ioan. Baptistam Nocetum Pontremolensem et Ioan. Baptistam Olivuum Cremonensem Medicos sane ac viros, singulari doctrina illustres, et materiae medicae peritos, qui suis literis se multum mihi debere fassi sunt, quod ex commentariis nostris innotueris, te inviserint, et praeclarissima antidota abs te acceperint. Taceo laudes, quibus multis encomiis te prosequuti sunt, et quae de his, quae apud te viderunt, enarrant. Miranda enim sunt quae de te scribunt, ac de tuorum medicamentorum miraculis. Praetermittam et ego quoque, quae de mirificis Theriacae tuae operibus dici possent, quod tamen non facerem nisi id prius in commentariis nostris in Dioscoridem praestitsem. Quin etiam cum Antidotus ipsa iam ubique de se, suaque ipsius praestantia dicat, loquantur, et praedicet, non est ut de ea plura praefari contendam. Hoc tantum addam nescire Matthiolum, ubi ei parem adinvenias. Facinus esset magnum si ea velim in hominum usum promovere, quae scirem non carere imposturis, ut quidam frtasse faciunt. Quin etiam haud minus facinus esset, si quae scirem ad conservandam tuendamque hominum vitam profutura, eadem non promoverem, et laudibus non commendarem, sed ne longius tuas prosequar laudes, et ne tam amplo meae in te benevolentiae animo invidorum aures obtundam, caetera tacere decrevi, de quibus praeclerissimi Medici Veronenses, qui omnibus fere horis tecum versantur et vivunt, longe melius ac diffusius quam ego testari poterunt. Tu vero, ut semper soles, diligenter cura, ut antidotum et oleum nostrum de scorpionibus contra venena, et virulentorum ictus, quorum parandi rationem in commentariis nostris descripsimus, ad finem deducantur. Si quidem tametsi Romae non desint, qui haec iam passim parent in multorum Heroum gratiam, et usum, sunt tamen eorum plerique, qui saepe suis literis ad me datis antidota ipsa a me petant, quod sibi omnino persuadeant, quae a nostris prodeunt manibus caeteris fore praestantiora. Bene vale”.

Bibliografia

Fonti inedite

- Staatsarchiv Basel, Lettere, vol. XXIX, cc. 105 v. Lettera del Senato di Basilea a Francesco I, re di Francia [12 ottobre 1527]
- ASV, Sez. Notarile, *Atti*, Notaio Bartolomeo Soliani, b. 11863, cc. 76v-78r [16 dicembre 1532]
- ASV, Misc. di carte non appartenenti a nessun archivio, busta 21
- ASV, Sezione notarile, *Testamenti*, Atti Zilioli, b. 1261, n. 895 [10 aprile 1566]
- ASV, Sant'Uffizio, *Processi*, busta 14
- ASV, Sant'Uffizio, *Processi*, busta 159, cc. 144v-145r

Fonti a stampa

- Luchinat 1982 – Cristina Acidini Luchinat, *La grottesca*, in *Storia dell'Arte Italiana*, III/ IV, *Forme e modelli*, Torino, Einaudi, 1982, pp. 159-200.
- Acquilecchia 1980 – Giovanni Acquilecchia, *Pietro Aretino e altri poligrafi a Venezia*, in *Storia della cultura veneta* 3/II, pp. 61-98
- Adams 1967 – Herbert M. Adams, *Catalogue of Books Printed on the Continent of Europe 1501-1600 in Cambridge Libraries*, Cambridge, Cambridge University Press, 1967, 2 voll.
- Adversi 1969 – Aldo Adversi, *Ulisse Aldovrandi bibliofilo, bibliografo e bibliologo del Cinquecento*, "Annali della Scuola speciali per archivisti e bibliotecari dell'Università di Roma", VIII (1968), 1-2, pp. 85-181.
- Agnelli-Ravegnani 1933 – Giuseppe Agnelli – Giuseppe Ravegnani, *Annali delle edizioni ariostee*, Bologna, Zanichelli, 1933, 2 voll.
- Agosti 2001 – Giovanni Agosti, *Disegni del Rinascimento in Valpadana*, Firenze, Olschki, 2001
- Aikema-Brown 1999 - Bernard Aikema – Beverly Louise Brown, *Introduzione. Venezia crocevia fra Nord e Sud*, in *Il Rinascimento e Venezia* 1999, pp. 18-25.
- Albonico 2000 – Simone Albonico, *Libri italiani a Lione 1540-1560*, "Nuova Rivista di Letteratura Italiana", 3 (2000), pp. 203-217.
- Allen 1906-52 – *Opus epistolarum Desiderii Erasmi Roterodami*, a cura di P. S. Allen, H. M. Allen e H. W. Garrod, Oxford, Clarendon, 1906-52, 12 voll.

- Ambrosini 1990 – Federica Ambrosini, *Tendenze filoprotestanti nel patriziato veneziano*, in *Chiesa di Venezia* 1990, pp. 155-81.
- Ambrosini 1999 – Federica Ambrosini, *Storie di patrizi e di eresia nella Venezia del '500*, Milano, Franco Angeli, 1999
- Andreoli 2001 – Ilaria Andreoli, *Polifilo in Francia. "Le Songe" nell'arte francese*, "Miscellanea Marciana" XVI (2001), pp. 131-147.
- Andreoli 2002 – Ilaria Andreoli, *Le songe entre les pages. Du symbolisme à l'hermétisme: Le Songe de Poliphile, ou l'Antiquité idéalisée par le texte et par l'image*, "Gryphe" 4 (2002), pp. 27-35.
- Andreoli 2004 – Ilaria Andreoli, *L'invenzione del corpo. Il libro di medicina del Cinquecento: forme, evoluzione, illustrazione*, in *Saperi e meraviglie* 2004, pp. 83-128.
- Andreoli 2005 – Ilaria Andreoli, *Anatomia dell'immagine tipografica*, "La Berio", anno XLV, n. 1 (gennaio-giugno 2005), pp. 86-96.
- Andreoli 2006 – Ilaria Andreoli, *La storia in soldoni: il "Promptuaire des medailles" di Guillaume Rouillé*, in *Storia per parole e per immagini*, atti del convegno (Cividale del Friuli, 2003), a cura di M. Gabriele e U. Rozzo, Udine, Forum, 2006 (in corso di stampa).
- Anninger 1994 – Anne Anninger, *Parisian Book Illustration, 1530-1560: The decades of liberation*, Ann Arbor, Michigan, UMI, 1994
- Aquilecchia 1980 – Giuseppe Aquilecchia, *Aretino e altri poligrafi a Venezia*, in *Storia della cultura veneta* 1981, 3/2, pp. 61-81.
- Argan 1984 – Giulio Carlo Argan, *Il Manierismo nell'arte veneta*, in *Cultura e società* 1984, pp. 135-150.
- Ascarelli 1950 – Fernanda Ascarelli, *La tipografia cinquecentesca italiana*, Firenze, Sansoni Antiquariato, 1950.
- Ascarelli-Menato 1989 – Fernanda Ascarelli - Marco Menato, *La tipografia del '500 in Italia*, Firenze, L. S. Olschki, 1989.
- Attardi 2002 - Luisa Attardi, *Il camino veneto: struttura architettonica e decorazione scultorea*, s.l., Colla, 2002
- Audin 1926 - Marius Audin, *Le livre: son illustration, sa décoration*, Lyon, M. Audin – Paris, G. Crès et Cie, 1926.
- Audin 1967 – Marius Audin, *Aperçus sur les "Peintres en Bois" et les "Tailleurs d'Histoires" au XVI^e siècle*, estratto da "Bulletin de la Société des Bibliophiles de Guyenne", 85, (1967)
- Audin 1969 – Marius Audin, *Bernard Salomon et la collection de bois gravés du Musée de l'imprimerie à Lyon*, estratto da "Gutenberg-Jahrbuch", 1969, pp. 239-245.
- Audin 1980 - Marius Audin, *Les peintres en bois et les tailleurs d'histoires. A propos d'une collection de bois gravés conservée au Musée de l'Imprimerie et de la Banque*, Lyon, Association des amis du Musée, 1980
- Auzzas 1980 – Ginetta Auzzas, *La narrativa veneta nella prima metà del Cinquecento*, in *Storia della cultura veneta* 3/II, pp. 99-138.

- A volo d'uccello 1999 - A volo d'uccello. Jacopo de' Barbari e le rappresentazioni di città nell'Europa del Rinascimento, catalogo della mostra (Venezia, 1999), Venezia, Arsenale, 1999
- Baldan 1988 – Paolo Baldan, Un 'Furioso' illustrato "in Famiglia" : il figurato dossiano (presunto) del 1556, in Letteratura italiana e arti figurative, 1988, pp. 571-83.
- Ballarin 1967 – Alessandro Ballarin, *Jacopo Bassano e lo studio di Raffaello e dei Salviati*, "Arte Veneta", XVI (1962), pp. 61-81.
- Ballarin 1967 – Alessandro Ballarin, *Jacopo Bassano e lo studio di Raffaello e dei Salviati*, "Arte Veneta", XX (1967), pp. 77-101.
- Balmas 1988 – Enea Balmas, *Librai italiani a Lione*, in *Il Rinascimento a Lione* 1988, pp. 63-82
- Balsamo-Tinto 1967 – Luigi Balsamo – Alberto Tinto, *Origini del corsivo nella tipografia italiana del Cinquecento*, Milano, Il Polifilo, 1967.
- Balsamo 1973 – Luigi Balsamo, *Tecnologia e capitali nella storia del libro*, in *Studi offerti a Roberto Ridolfi direttore de la "La Bibliofilia"*, a cura di B. Maracchi Biagiarelli-D. E. Rhodes, Firenze, Olschki, 1973, pp. 77-94.
- Balsamo 2003 – Jean Balsamo, L'italianisme lyonnais et l'illustration de la langue française, in *Lyon et l'illustration* 2003, pp. 211-229.
- Barberi 1965 – Francesco Barberi, *Il libro a stampa. Editoria – Tipografia – Illustrazione*, Roma, Curcio, 1965.
- Barberi 1969 – Francesco Barberi, *Il frontespizio nel libro italiano del Quattrocento e del Cinquecento*, Milano, Il Polifilo, 1969, 2 voll.
- Barberi 1986 – Francesco Barberi, *Paolo Manuzio e la stamperia del Popolo Romano (1561-1570) : con documenti inediti*, Roma, Gela, 1986.
- Barbieri 1992 – Edoardo Barbieri, *Le Bibbie italiane del Quattrocento e del Cinquecento : storia e bibliografia ragionata delle edizioni in lingua italiana dal 1471 al 1600*, Milano, Editrice Bibliografica, 1992, 2 voll.
- Barbieri 2000 – Edoardo Barbieri, *Tre schede per Antonio Brucioli e alcuni suoi libri*, "Aevum", LXXIV, 3 (2000), pp. 709-719.
- Barlusconi 1973 - Giovanna Barlusconi, *L'Orlando Furioso poema dello spazio*, in *Studi sull'Ariosto*, Pubblicazioni dell'Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano, 1973, pp. 39-130
- Bartsch - Adam Bartsch, *Le Peintre-graveur*, 21 t., Wien, J. V. Degen, 1803-1821 [nuova edizione, 22 t., Niewkoop, B. de Graaf, 1982]
- Basler Buchillustration 1984 - *Basler Buchillustration 1500 bis 1545*, catalogo della mostra (Basel), Basel Universitätsbibliothek, 1984.
- Bassy 1974 - Alain-Marie Bassy, *Du texte à l'illustration: pour une sémiologie des étapes*, "Semiotica", II (1974), pp. 297-334.
- Bätschmann–Griener 1997 - Osckar Bätschmann–Pascal Griener, *Hans Holbein*, Paris, Gallimard, 1997.
- Battisti 1987 – Eugenio Battisti, *L'Antirinascimento*, Milano, Garzanti, 1987, 2 voll.

- Baudrier 1880 - Henri Baudrier, Une visite à la bibliothèque de l'Université de Bâle, par un bibliophile lyonnais, Lyon, Brun, 1880.
- Baudrier 1964-1965 – Henri Baudrier, *Bibliographie lyonnaise. Recherches sur les imprimeurs, libraires, relieurs et fondeurs de lettres de Lyon au XVI^e siècle*, Paris, De Nobèle, 1964-1965 [Reprint dell'ediz. Lyon, Brosser-Paris, Picard et fils, 1895-1921]
- Bedon 1983 – Anna Bedon, *Il Vitruvio di Giovan Antonio Rusconi*, "Ricerche di storia dell'arte", 19 (1983), pp. 85-90.
- Beer 1984 – Marina Beer, *Romanzi di cavalleria. Il Furioso e il romanzo italiano del primo Cinquecento*, Roma, Bulzoni, 1987
- Beer 1996 – Marina Beer, *L'ozio onorato. Saggi sulla cultura letteraria italiana del Rinascimento*, Roma, Bulzoni, 1996
- BELLOCCHI–FAVA 1961 – Ugo Bellocchi – Bruno Fava, *L'interpretazione grafica dell' "Orlando furioso"*, Reggio Emilia, Banca di Credito popolare e Cooperativa di Reggio Emilia, 1961.
- Béguin 2003 – Sylvie Béguin, *Manierismo europeo: esportazione di modelli in Francia, in Parmigianino e il Veneto*, in *Parmigianino 2003*, pp. 119-128, pp. 129-134.
- Bellingeri 1989 – Luca Bellingeri, *Editoria e mercato: la produzione giuridica*, in *Libro italiano del Cinquecento 1989*, pp. 155-185.
- Benini Clementi 2000 – Enrica Benini Clementi, *Riforma popolare a Venezia nel Cinquecento. Alessandro Caravia*, Firenze, Olschki, 2000
- Benvenuti 1984 – Feliciano Benvenuti, *Ragioni socio-culturali per il Manierismo a Venezia*, in *Interpretazioni veneziane. Studi di storia dell'arte in onore di Michelangelo Muraro*, a cura di D. Rosand, Venezia, Arsenale, 1984, pp. 197-211.
- Benzoni 1973 - Gino Benzoni, *Venezia nell'età della Controriforma*, Milano, Mursia, 1973.
- Benzoni 1978 - Gino Benzoni, *Gli affanni della cultura, intellettuali e potere nell'Italia della Controriforma e barocca*, Milano, Feltrinelli, 1978.
- Benzoni 1994 – Gino Benzoni, *La cultura: contenuti e forme*, in *Storia di Venezia VI*, pp. 515-588.
- Bible imprimé* 1999 - *La Bible imprimé dans l'Europe moderne*, dir. B. E. Schwarzbach, Paris, BnF, 1999.
- Bietenholz 1990 - Peter G. Bietenholz, *Basle and France in the Sixteenth Century*, Genève, Droz, 1971.
- Bietenholz 1990 – Peter G. Bietenholz, *Edition et Réforme à Bâle*, in *La Réforme et le livre 1990*, pp. 239-268.
- Bistrot-Ceriana 2003 – Annalisa Bistrot – Matteo Ceriana, "In Venetia ricetta di tutto il ben humano et divino": Francesco Menzocchi e il Veneto, in A. Colombi-Ferretti – L. Prati, *Francesco Menzocchi: Forlì 1502-1547*, Forlì, Edisai, 2003.
- Blunt 1968 – Antony Blunt, *I rapporti tra la decorazione degli edifici del Veneto e quella della scuola di Fontainebleau*, "Bollettino del centro Internazionale di studi di architettura Andrea Palladio", X (1968), pp. 153-163.

- Blunt 1950 – Wilfrid Blunt, *The Art of Botanical Illustration*, London, Collins, 1950 (nuova ediz. London, 1994)
- BnF – *Inventaire du fonds français* – Bibliothèque Nationale de France – Département des Estampes, *Inventaire du fonds français. Graveurs du seizième siècle*, Tome I par André Linzeler – Tome II par Jean Adhémar, Paris, BnF, 1932-38.
- Boccaccio in Europe* 1977 - *Boccaccio in Europe: Proceedings of the Boccaccio Conference* (Louvain, december 1975), a cura di G. Tournoy, Leuven, Leuven University Press, 1977
- Boccaccio, Venezia e il Veneto* 1979 – *Boccaccio, Venezia e il Veneto*, a cura di Vittore Branca e Giorgio Padoan, atti del convegno (Venezia, 1975), Firenze, Olschki, 1979.
- Boccaccio visualizzato 1999 - Boccaccio visualizzato. Narrare per parole e per immagini tra Medioevo e Rinascimento, a cura di V. Branca, Torino, Einaudi, 1999, 3 voll.
- Boccace en France* 1975 - *Boccace en France : de l'humanisme à l'érotisme*, catalogo della mostra (Paris), a cura di F. Avril e F. Callu, Paris, Bibliothèque Nationale de France, 1975.
- Boccia 1994 - Lionello Giorgio Boccia, *Curiosa di armamentaria ariosteica*, in *Signore cortese* 1994, pp.48-59
- Bodon 1997 – Giulio Bodon, *Enea Vico fra memoria e miraggio della classicità*, Roma, L'Erma di Bretschneider, 1997
- Bologna e l'Umanesimo* 1988 - *Bologna e l'Umanesimo 1490-1510*, catalogo della mostra (Bologna, 1988) a cura di M. Faietti e K. Oberhuber, Bologna, Nuova Alfa, 1988
- Bolzoni 1995 – Lina Bolzoni, *La stanza della memoria. Modelli letterari e iconografici dell'età della stampa*, Torino, Einaudi, 1995
- Bolzoni 1999 – Lina Bolzoni, *Les images du livre et les images de la mémoire (L'Achille et L'Enea de Ludovico Dolce et la Rhetorica christiana de Diego Valadés)*, in *Le livre illustré* 1999, pp. 151-176.
- Bonaldi 1990 – E. Bonaldi, *La famiglia Gardano e l'editoria musicale veneziana del pieno e tardo Cinquecento (1538-1611)*, "Studi Veneziani", 20 (1990), pp. 273-302.
- Bongi 1890-97 –Salvatore Bongi, *Annali di Gabriel Giolito De' Ferrari da Trino di Monferrato, stampatore in Venezia*, Roma, presso i principali librai, 1890-97, 2 voll.
- Bonora 1994 – Elena Bonora, *Ricerche su Francesco Sansovino imprenditore librario e letterato*, Venezia, Istituto Veneto di Scienze Lettere ed Arti, 1994
- Boorsch 1995 – Suzanne Boorsch, *Les gravures de l'Ecole de Fontainebleau*, in *Gravure en France* 1995, pp. 79-93.
- Borea 1979 – Evelina Borea, *Stampa figurativa e pubblico dalle origini all'affermazione nel Cinquecento*, in *Storia dell'arte italiana*, II, *L'artista e il pubblico*, Torino, Einaudi, 1979, pp.
- BORRONI SALVADORI 1977 - Fabia Borroni Salvadori, *L'incisione al servizio del Boccaccio nei secoli XV e XVI*, in "Annali della Scuola Normale Superiore di Pisa. Classe di Lettere e Filosofia", Serie III, VII/2 (1977), pp. 595-734: pp. 636-678.

- Borsa 1980 – Gedeon Borsa, *Clavis typographorum librariorumque Italia 1465-1600*, Baden Baden, Koerner, 1980, 2 voll.
- Borsetto 1989 – Borsetto, Luciana, L'“ufficio di tradurre”: Lodovico Dolce dentro e fuori la stamperia giolitina, in *Culture et professions en Italie (XV^e-XVII^e siècles)* ed. par A. C. Fiorato, Paris, Sorbonne, 1989, pp. 99-115.
- Boucher 1984 – Bruno Boucher, *Jacopo Sansovino e la scultura veneziana del Manierismo*, in *Cultura e società* 1984, pp. 335-350.
- Boucher 1994 – Jacqueline Boucher, *Présence italienne à Lyon à la Renaissance. Du milieu du XV^e à la fin du XVI^e siècle*, Lyon, LUGD, 1994
- Bouswma 1977 – William J. Bouswma, *La Repubblica di Venezia e la difesa della libertà repubblicana*, Bologna, 1977 (ed. or. *Venice and the Defence of Republican Liberty*, Berkeley-Los Angeles, 1968)
- Bragantini 1996 – Renzo Bragantini, “*Poligrafi*” e *umanisti volgari*, in *Storia della letteratura italiana*, dir. Enrico Malato, 4: *Il primo Cinquecento*, Roma, Salerno, 1996, pp. 681-754.
- Braida 1995 – Lodovica Braida, Quelques considérations sur l'histoire de la lecture en Italie. Usages et pratiques du livre sous l'Ancien Régime, in *Histoire de la lecture. Un bilan des recherches, actes du colloque* (Paris, 1993), éd. R. Chartier, Paris, IMEC- Editions de la maison des sciences de l'homme, 1995, pp. 23-47.
- Braida 1995 – Lodovica Braida, *Stampa e cultura in Europa*, Roma-Bari, Laterza, 2000.
- Branca 1980 – Vittore Branca, L'Umanesimo veneziano alla fine del Quattrocento. Ermolao Barbaro e la sua cerchia, in *Storia della cultura veneta* 3/1, pp. 123-175
- Branca 1981 – Vittore Branca, *L'Umanesimo veneziano e l'arte del libro* “Revue des études italiennes”, n.s., XXVI (1981), pp. 325-333.
- Branca 1999a – Vittore Branca, Introduzione. Il narrar boccacciano per immagini dal tardo gotico al primo Rinascimento, in *Il Boccaccio visualizzato*, I, pp. 3-37.
- Branca 1999b – Vittore Branca, Interesspressività narrativo-figurativa e rinnovamenti topologici e iconografici discesi dal “Decameron”, in *Il Boccaccio visualizzato*, I, pp. 39-74.
- Braudel 1976 – Ferdinand Braudel, *Civiltà e imperi del Mediterraneo nell'Età di Filippo II*, Torino, Einaudi, 1976, 2 voll.
- Brown 1891 – Horatio F. Brown, *The Venetian Printing Press. An historical study based upon documents for the most part hitherto unpublished*, London, J. C. Nimmo, 1891 (rist. 1969)
- Brown 1907 – Horatio F. Brown, *Studies in the History of Venice*, London, John Murray, 1907
- Brown 1999 – Beverly Louise Brown, Genere e significato: scambi tra Venezia e il Nord, in *Il Rinascimento a Venezia* 1999, pp. 105-113.
- Brun 1969 – Robert Brun, *Le livre français illustré de la Renaissance. Etude suivie du Catalogue des principaux livres à figures du XVI^e siècle*, Paris, Editions A. et J. Picard, 1969

- Brunet 1860-78 – Jacques-Charles Brunet, *Manuel du libraire et de l'amateur de livres*, Paris, Firmin Didot, 1860-1878.
- Bujanda 1990 – Jesús Martínez de Bujanda, *Index de Rome, 1557-1559, 1564. Les premiers index romains et l'index du Concile de Trente*, Sherbrooke-Génève, Droz, 1990.
- Cairns 1985 – Christopher Cairns, *Pietro Aretino and the Republic of Venice*, Firenze, Olschki, 1985
- Callegari 2005 - Chiara Callegari, "Disegni stampati" a Venezia nel Cinquecento. Cronologia – bibliografia – glossario, Venezia, Biblioteca Nazionale Marciana, 2005.
- Camerini 1935 – Paolo Camerini, *Notizia sugli Annali giolitiniani di Salvatore Bongi*, "Atti e memorie della R. Accademia di Scienze, Lettere e Arti in Padova", 336 (1934-35), N.S. 51, pp. 103-238.
- Camerini 1937 – Paolo Camerini, *Aggiunta alla "Notizia" sugli Annali giolitiniani di Salvatore Bongi*, "Memorie della R. Accademia di Scienze, Lettere e Arti in Padova", 338 (1936-37), N.S. 53, pp. 91-111
- Camerini 1962-63 - Paolo Camerini, *Annali tipografici dei Giunti*, Venezia, Firenze, Sansoni Antiquariato, 1962-63, 2 voll.
- CANOSA 1987 - Romano Canosa, *Storia dell'Inquisizione in Italia dalla metà del Cinquecento alla fine del Settecento. 2. Venezia*, Roma, Sapere 2000, 1987.
- Caponetto 1992 – Salvatore Caponetto, *La Riforma protestante in Italia*, Torino, Claudiana, 1992
- Caracci-Rossitti 1967-68 – Piercarlo Caracci-Valerio Rossitti, *Genesio Liberale illustratore di un erbario del sec. XVI*, "Udine. Bollettino delle civiche istituzioni culturali", nn. 6-7 (1967-68), pp. 91-102
- Caracciolo Arizzoli 2003 – Maria Teresa Caracciolo Arizzoli, *Les "Métamorphoses d'Ovide" publiées à Lyon au XVIIe siècle*, in *Majolique européennes* 2003, pp. 40-67.
- Cartier 1937-38 – Alfred Cartier, *Bibliographie des éditions des de Tournes: imprimeurs lyonnais*, Paris, Editions de la BnF, 1937-38 (ed. cons. Fac-simile, Genève, 1970)
- Casali 1953 – Scipione Casali, *Gli Annali della tipografia veneziana di Francesco Marcolini da Forlì*, Bologna, Alfredo Gerace, 1953, 2 voll. (ristampa dell'edizione del 1861)
- Casini 2004 – Tommaso Casini, *Ritratti parlanti. Collezionismo e biografie illustrate nei secoli XVI e XVII*, Firenze, Edifir, 2004
- Castellani 1888 – Carlo Castellani, *I privilegi di stampa e la proprietà letteraria in Venezia dalla introduzione della stampa nella città*, "Archivio Veneto", XXXI (1888), pp. 127-139.
- Cattaneo 2001 – Giansandro Cattaneo, *Testo e figure per tutti. I due Testamenti dialogano nelle xilografie del libro a figure del Vavassore*, "L'Erasmus", 2 (marzo/aprile 2001), pp. 68-74.
- Cavalca 1995 – Cecilia Cavalca, *Un contributo alla cultura antiquaria del XVI secolo in area padana: "Le immagini delle donne Auguste" di Enea Vico*, "Arte lombarda" 113/115 (1995), pp. 43-52.

- CAVAZZA 1987 – Silvano Cavazza, *Libri in volgare e propaganda eterodossa: Venezia 1543-1547*, in *Libri, idee, e sentimenti religiosi nel Cinquecento italiano*, atti del convegno dell'Istituto di studi rinascimentali di Ferrara, 3-5 aprile 1986, a cura di Adriano Prosperi, Ferrara, Edizioni Panini, 1987, pp. 9-28.
- Cerrai 2001 – Marzia Cerrai, Una lettura del Furioso attraverso le immagini: l'edizione giolittina del 1542, "Strumenti critici", 16 (2001), pp. 99-133.
- Chartier 1997 – *Lectures et lecteurs "populaires" de la Renaissance à l'âge classique*, in *Histoire de la lecture dans le Monde occidental*, dir. G. Cavallo-R. Chartier, Paris, Seuil, 1997, pp. 315-30 (ed. or. Storia della lettura, Roma-Bari, 1995)
- Chastel 1983 – André Chastel, *Il sacco di Roma. 1527*, Torino, Einaudi, 1983 [ed. orig. *The Sack of Rome. 1527*, Princeton, Princeton University Press, 1983].
- Chastel 1989 – André Chastel, *La grottesca*, Torino, Einaudi, 1989 [ed. orig. *La grotesque*, Paris, Le Promeneur, 1988].
- Chatelain – Pinon 2000 – Jean-Marc Chatelain – Laurent Pinon, *Genres et fonctions de l'illustration au XVIe siècle*, in Martin 2000, pp. 236-269.
- Cheney 1963 – Iris H. Cheney, *Francesco Salviati's North Italian journey*, "The Art Bulletin" (1963), pp. 337-349.
- Chiesa di Venezia 1990 - *La chiesa di Venezia tra Riforma protestante e Riforma cattolica*, a cura di G. Gullino, Venezia, Edizioni Studium Cattolico veneziano, 1990.
- Chiminelli 1916 – Caterina Chiminelli, *Le incisioni in legno a Venezia*, "Ateneo Veneto", XXXIX (1916), vol. II, fasc. 1, pp. 55-69; fasc. 2, pp. 149-174; fasc. III, pp. 245-257.
- Civiltà veneziana 1957 – *La Civiltà veneziana del Quattrocento*, Firenze-Sansoni, 1957
- Civiltà veneziana 1958 - *La Civiltà veneziana del Rinascimento*, Firenze, Sansoni, 1958
- Clements 1960 - Robert J. Clements, *Picta poësis. Literary and Humanistic Theory in Renaissance Emblems Books*, Roma, Edizioni di storia e letteratura, 1960
- Clough 1993 – Cecil H. Clough, *Italian Renaissance portraiture and printed portrait-books*, in *The Italian Book* 1993, pp. 103-123.
- Coccia 1991 – Paola Coccia, Le illustrazioni dell'Orlando Furioso (Valgrisi 1556) già attribuite a Dosso Dossi, "La Bibliofilia", XCIII (1991), pp. 279-309.
- Coletti 1941 – Luigi Coletti, *La crisi manieristica nella pittura veneziana*, "Convivium", XIII (1941), pp. 109-126.
- Collezioni di antichità* 1988 – *Collezioni di antichità a Venezia nei secoli della Repubblica (dai libri e documenti della Biblioteca Marciana)*, catalogo della mostra (Venezia, 1988), a cura di M. Zorzi e I. Favaretto, Roma, Istituto poligrafico e Zecca dello dello Stato, 1988.
- Concina 1989 – Ennio Concina, *Venezia nell'età moderna: struttura e funzioni*, Venezia, Marsilio, 1989
- Cooper 1988 – Richard Cooper, *Humanistes et antiquaires à Lyon*, in *Il Rinascimento a Lione* 1988, I, pp. 159-174.
- Cooper 1993 – Richard Cooper, *Humanism and Politics in Lyons in 1533*, in *Intellectual Life* 1993, pp. 1-31.

- Cornice italiana 1992 – La cornice italiana. Dal Rinascimento al Neoclassico, a cura di F. Sabatelli, Milano, Electa, 1992
- Cortesi Bosco 1976 – Francesca Cortesi Bosco, *A proposito del frontespizio di Lorenzo Lotto per la Bibbia di Antonio Brucioli*, "Bergonum", LXX, 1976, n. 1-2, pp. 27-42.
- Coronini Cronberg 1971 – Guglielmo Coronini Cronberg, *Giorgio Liberale e i suoi fratelli*, "Studi di storia dell'arte in onore di Antonio Marassi", a cura di Arte Veneta, Venezia, Alfieri, 1971, pp. 85-96.
- Costabile 1989 – Patrizia Costabile, *Forme di collaborazione: ri-edizioni, coedizioni, società*, in *Il libro italiano del Cinquecento* 1989, pp. 127-154.
- Cox-Rearick 1995 - Janet Cox-Rearick, *Chefs-d'oeuvre de la Renaissance. La collection de François I^{er}*, Anvers - Paris, Fonds Mercator-Albin Michel, 1995
- Coyecque 1905-29 – Ernest Coyecque, *Recueil d'actes notariés relatifs à l'histoire de Paris au XVI siècle*, Paris, Imprimerie Nationale 1905-29, 2 voll.
- Cozzi 1994 – *Venezia dal Rinascimento all'Età barocca*, in *Storia di Venezia VI*, pp. 3-115.
- Cozzi 1997 – Gaetano Cozzi, *Ambiente veneto, ambiente veneziano. Saggi su politica, società, cultura nella Repubblica di Venezia in età moderna*, Padova, Marsilio, 1997.
- Crisi e Rinnovamenti 1991 – *Crisi e Rinnovamenti nell'autunno del Medioevo a Venezia*, a cura di C. Ossola, Firenze, Olschki, 1991
- Cultura e società 1984 – *Cultura e società nel Rinascimento tra riforme e manierismi*, a cura di V. Branca e C. Ossola, Firenze, Olschki, 1984
- Cunnally 1999 – John Cunnally, *Images of the Illustrious. The numismatic Presence in the Renaissance*, Princeton, Princeton University Press, 1999.
- Curi-Nicolardi 1984 – S. Curi-Nicolardi, *Una società tipografico-editoriale a Venezia nel secolo XVI. Melchiorre Sessa e Pietro Ravani (1516-1525)*, Firenze, Olschki, 1984
- Dacos 1969 – Nicole Dacos, *La Découverte de la Domus Aurea et la formation des grotesques à la Renaissance*, London-Leiden, The Courtauld and Warburg Institute-Brill, 1969
- Dacos-Furlan 1987 - Nicole 1969-Caterina Furlan, *Giovanni da Udine, 1487-1561*, Udine, Casamassima, 1987.
- Dance of Death* 1978 - *The Dance of Death in book illustration*, catalogo della mostra, Ellis Library of the University of Missouri-Columbia, 1978
- Danser avec la mort* 2004 - *Danser avec la mort. Les dases macabres dans les manuscrits et les livres imprimés du XV^e au XX^e siècle*, catalogo della mostra (Lyon, 2004), Lyon, Musée de l'Imprimerie, 2004
- DBI - Dizionario Biografico degli Italiani*, Roma, Istituto dell'Enciclopedia Italiana, 1960, v. 1-
- De Bujanda 1987 – *Index des livres interdits*, dir. J. M. De Bujanda, vol. III, *Index de Venise 1549; Venise et Milan 1554*, Sherbrooke-Genève, Centre d'Etude de la Renaissance, Editions de l'Université de Sherbrooke, Droz, 1987

- Décameron en France* 1976 - *Le Décameron en France. Editions-Illustrations*. Catalogo della mostra a cura dell'Istituto Italiano di cultura di Parigi e di S. Signorini, Paris, 1976
- Decroisette 1999 – Françoise Decroisette, *De l'image à la figure dans les "Imagini de i Dei de gli antichi" de Vincenzo Cartari*, in *Le livre illustré* 1999, pp. 207-232.
- De Frede 1963-64 – Carlo De Frede, *La stampa nel '500 e la diffusione della Riforma in Italia*, "Atti dell'Accademia Pontaniana", 13 (1963-64), pp. 87-91.
- De Frede 1969 – Carlo De Frede, *Tipografi editori librai italiani del Cinquecento coinvolti in processi di eresia*, "Rivista di storia della chiesa in Italia", XXIII/1 (1969), pp. 21-53.
- Del Col 1978 – Andrea Del Col, *Lucio Paolo Rosello e le vita religiosa veneziana verso la metà del secolo XVI*, "Rivista della Storia della Chiesa Italiana", 32, 1978, pp. 422-549.
- Del Col 1979 – Andrea Del Col, *Il secondo processo veneziano di Antonio Brucioli*, "Bollettino della Società di Studi valdesi", LXXXVI (1979), n. 146, pp. 85-100
- Del Col 1980 – Andrea Del Col, *Il controllo della stampa a Venezia e i processi di Antonio Brucioli (1548-1559)*, "Critica storica" XVII (1980), pp. 457-510.
- Del Col 1983-84 – Andrea Del Col, *I processi dell'Inquisizione come fonte: considerazioni diplomatiche e storiche*, "Annuario dell'Istituto italiano per l'età moderna e contemporanea", 1983-4, pp. 32-49.
- Del Col 1987 – Andrea Del Col, *Appunti per un'indagine sulle traduzioni in volgare della Bibbia nel Cinquecento italiano*, in *Libri, idee e sentimenti religiosi nel Cinquecento italiano*, Modena, Panini, 1987, pp. 165-188.
- Del Col 1991 – Andrea Del Col, *L'Inquisizione romana e il potere politico nella Repubblica di Venezia*, « Critica storica », 28 (1991), pp. 189-250
- De Marinis 1941 – Tammaro De Marinis, *Il castello di Monselice. Raccolta degli antichi libri veneziani figurati*, Verona, Bondoni, 1941.
- Deswarte-Rosa 2003 – Sylvie Deswarte-Rosa, *Introduction*, in *Majoliques européennes* 2003, pp. 16-21.
- Deswarte-Rosa 2004 – Sylvie Deswarte-Rosa, *Introduction générale*, in *Sebastiano Serlio* 2004, pp. 31-66.
- Di Filippo Bareggi 1994 – Claudia Di Filippo Bareggi, *L'editoria veneziana fra '500 e '600*, in *Storia di Venezia IV*, pp. 207-221.
- Di Filippo Bareggi 1988 – Claudia Di Filippo Bareggi, *Il mestiere di scrivere. Lavoro intellettuale e mercato librario a Venezia nel Cinquecento*, Roma, Bulzoni, 1988.
- Dillenberger 1999 - John Dillenberger, *Images and Relics. Theological Perceptions and Visual Images in Sixteenth Century Europe*, New York-Oxford, Oxford University Press, 1999
- Dillon 1980 - Gianvittorio Dillon, *Stampe e libri a Verona negli anni di Palladio*, in *Palladio e Verona*, catalogo della mostra (Verona, 1980), Vicenza, Neri Pozza, 1980, pp. 257-262.
- Dillon 1984 - Gianvittorio Dillon, *Sul libro illustrato del Quattrocento: Venezia e Verona*, in *La stampa degli incunaboli* 1984, pp. 81-96.

- Dillon 1999 – Gianvittorio Dillon, I primi incunaboli illustrati e il Decameron veneziano del 1492, in *Il Boccaccio visualizzato*, III, pp. 291-318.
- Dionisotti 1967 – Carlo Dionisotti, *Geografia e storia della letteratura italiana*, Torino, Einaudi, 1967 (in cui sono ripubblicati, i saggi *Geografia e storia della letteratura italiana*, pp. 25-54; *Tradizione classica e volgarizzamenti*, pp. 125-178; *La guerra d'Oriente nella letteratura veneziana del Cinquecento*, pp. 201-226 e *La letteratura italiana nell'età del concilio di Trento*, pp. 227-154).
- Dionisotti 1976 – Carlo Dionisotti, *La lingua italiana da Venezia all'Europa*, in *Rinascimento europeo 1976*, pp. 1-10.
- Dondi 1967 – Giuseppe Dondi, *Giovanni Giolito editore e mercante*, "La Bibliofilia", LXIX (1967), 2, pp. 147-189.
- Dondi 1968 - Giuseppe Dondi, *Una famiglia di editori a mezzo il secolo XVI: i Giolito*, Torino, Accademia delle Scienze, 1968.
- Donati 1967 – Lamberto Donati, *Le iniziali iconografiche del XVI secolo*, in *Studi bibliografici*, atti del convegno (Bolzano, 1965), Firenze, Olschki, 1967, pp. 219-239.
- Doroslaï 1999 – Alexandre Doroslaï, Une composante inédite de l'illustration d'un texte littéraire : la carte géographique, in *Le livre illustré 1999*, pp. 177-205.
- Dreyer 1980 – Peter Dreyer, *Sulle silografie di Tiziano*, in *Tiziano e Venezia 1980*, pp. 503-511.
- DTEI – Dizionario dei tipografi e degli editori italiani. Il Cinquecento*, dir. M. Menato, E. Sandal, G. Zappella, Milano, Editrice Bibliografica, 1998, 1 : A-F.
- Dupuigrenet Desroussilles 1980 – François Dupuigrenet Desroussilles, *L'università di Padova dal 1405 al Concilio di Trento*, in *Storia della cultura veneta* 3/II, pp. 607-647.
- Dureau 1994 – Jeanne-Marie Dureau, *L'imprimerie lyonnaise au temps de Rabelais*, in *Lyon, les années Rabelais 1994*, pp. 43-51
- Dürer and his Legacy 2002 - Albrecht Dürer and his Legacy. The Graphic Work of a Renaissance Artist*, catalogo della mostra (London, 2002) a cura di G. Bartrum, London, The British Museum Press, 2002.
- Durling 1967 – Richard J. Durling, *A Catalogue of Sixteenth Century printed Books in the National Library of Medicine*, Bethesda, Maryland, National Library of Medicine, 1967.
- Edit16 – Edizioni italiane del XVI secolo. Censimento nazionale*, Roma Istituto Centrale per il Catalogo Unico, 1990- (i dati sono accessibili in rete all'indirizzo <http://edit16.iccu.sbn.it/>)
- Eisenstein 1995 – Elisabeth L. Eisenstein, *Le rivoluzioni del libro. L'invenzione della stampa e la nascita dell'età moderna*, Bologna, Il Mulino, 1995 [ed. or. *The printing revolution in early modern Europe*, Cambridge, Cambridge University Press, 1983]
- Eisler 1965 – Colin Eisler, *Etienne Delaune et les graveurs de son entourage*, "L'Oeil", n. 132 (dic. 1965), p. 10-19, 78-79.
- Elie 1954 – Humbert Elie, *Chretien Wechel, imprimeur a Paris*, "Gutenberg-Jahrbuch" (1954), pp. 181-91.

- Engammare 1994 – Max Engammare, *Les Figures de la Bible. Le destin oublié d'un genre littéraire en image (XVIe-XVIIe siècles)*, "Mélanges de l'Ecole Française de Rome: Italie et Méditerranée", 106 (1994), pp. 549-591.
- Engammare 1995 – Max Engammare, Les représentatins de l'Ecriture dans les Bibles illustrées du XVIé siècle. Pour une herméneutique de l'image imprimée dans le texte biblique, "Revue Française d'Histoire du Livre", 86-87 (1995), pp. 119-189.
- Engammare 2003 - Max Engammare, 'Figures de la Bible' lyonnaises à la Renaissance. Un demi-siècle de prépondérance européenne (1538-1588), in *Majoliques européennes 2003*, pp. 24-39
- Espaces réels 1991 - Espaces réels et espaces imaginaires dans le "Roland furieux", Paris, C. I. R. R. I., 1991
- Essling 1889 - Victor Massena, Duc de Rivoli, Prince d' Essling, *Notes complémentaires sur quelques livres à figures vénitiens de la fin du XVe siècle*, "Gazette des Beaux Arts",XXXI, I (1889)
- Essling-Ephrussi 1891 - Victor Massena, Duc de Rivoli, Prince d' Essling – Charles Ephrussi, *Zoan Andrea et ses homonymes*, "Gazette des beaux-arts", LXVIII (1891), pp. 401-415., LXIX (1891), pp. 225-244.
- Essling 1895 - Victor Massena, Duc de Rivoli, Prince d' Essling Essling, *Etudes sur l'art de la gravure sur bois à Venise. Les Missels imprimés à Venise de 1481 à 1600, description, illustration, bibliographie*, Paris, Rothschild, 1895 (New York, Franklin, 1964 ; Torino, 1967)
- Essling 1903 – Victor Massena, Duc de Rivoli, Prince d' Essling, *Le premier livre xylographique italien (Passio Christi) imprimé à Venise vers 1450*, "Gazette des Beaux Arts",1903.
- Essling 1907-1914 - Victor Massena, Duc de Rivoli, *Prince d' Essling, Etudes sur l'art de la gravure sur bois à Venise. Les livres à figures vénitiens de la fin du XV siècle et du commencement du XVI*, Florence-Paris, Olschki-Leclerc, 1907-1914, 6 voll. [rist. anastatiche: Torino, Bottega di Erasmo, 1967; Mansfield (Conn.), 1998]
- Etayo-Piñol 2000 – Marie-Ange Etayo-Piñol, *Lyon, plaque tournante de la culture espagnole en France à l'époque moderne*, in *La transmission du savoir dans l'Europe des XVI^e et XVII^e*, actes du colloque (Nancy, 1997), éd. M. Roig Miranda, Paris, Champion, 2000, pp. 451-468.
- Fabrizio-Costa-La Brasca 1999 - Silvia Fabrizio-Costa – Frank La Brasca, *Texte/ image: quelques considérations sur l'édition de 1544 de la "Divine Comédie"*, in *Livre illustré 1999*, pp. 77-98 (versione italiana: *Tra immagine e testo: un commento alla Divina Commedia (1544)*, in *Lettere e arti nel Rinascimento*, atti del X Convegno internazionale (Chianciano-Pienza, 1998) a cura di L. Secchi Tarugi, Firenze, Cesati, 2000, pp. 681-695)
- Faccioli 1984 – Emilio Faccioli, *Interpretazioni grafiche del poema cavalleresco*, in *Letteratura Italiana Einaudi*, III/1, pp. 342-384.
- Fahy 1989 – Conor Fahy, The "Index librorum prohibitorum" and the Venetian Printing Industry in the Sixteenth Century, "Italian Studies", 35 (1980), pp. 52-61.

- Fahy 1989 – Conor Fahy, *L'Orlando furioso del 1532 : profilo di un'edizione*, Milano, Vita e pensiero, 1989.
- Fava, 1933-34 - Domenico Fava, *Intorno alle edizioni del Quattrocento del « Decamerone » e specialmente di quella illustrata del 1492*, "Accademie e Biblioteche d'Italia", VII (1933-34), pp. 123-145.
- Febvre-Martin 1958 – Lucien Febvre – Henri-Jean Martin, *L'apparition du livre*, Paris, Albin Michel, 1958 (si é consultata l'edizione 1999, con bibliografia aggiornata)
- Ferrari 1977 – Mirella Ferrari, *Dal Boccaccio illustrato al Boccaccio censurato*, in *Boccaccio in Europe 1977*, pp. 111-133.
- Ferroni 1989 – Giulio Ferroni, *Lecteur ou lectrice. L'Arioste et les images du public*, in *L'écrivain face à son public en France et en Italie à la Renaissance*. Actes du Colloque (Tours, 1986), a cura di Ch. A. Fiorato et J.-C. Margolin, Paris, Vrin, 1989, pp. 321-336.
- Finlay 1982 – Robert. Finlay, *La vita politica nella Venezia del Rinascimento*, Milano, Jaca Book, 1982 (ed. or. *Politics in Renaissance Venice*, London, 1980)
- Firmin-Didot 1863 – Ambroise Firmin-Didot, *Essai typographique et bibliographique sur l'histoire de la gravure sur bois*, Paris, Didot, 1863.
- Firpo 1997 – Massimo Firpo, *Gli affreschi di Pontormo a San Lorenzo. Eresia, politica e cultura nella Firenze di Cosimo I*, Torino, Einaudi, 1997.
- Firpo 2001 – Massimo Firpo, *Artisti, gioiellieri, eretici. Il mondo di Lorenzo Lotto tra Riforma e Controriforma*, Roma-Bari, Laterza, 2001
- Fletcher 1995 – H. Georg Fletcher, *Books on blue paper, in In praise of Aldus Manutius. A quincentenary celebration*, New York, Pierpont Morgan Library & Los Angeles, University of California, 1995, pp. 102-104.
- Fontainebleau 1972 – *L'Ecole de Fontainebleau*, catalogo della mostra (Paris, 1972), Paris, Editions des Musées Nationaux, 1972
- Fontainebleau et l'estampe 1985 - Fontainebleau et l'estampe en France au XVIe siècle. Iconographie et contradictions, catalogo della mostra, (Nemours, 1985), Nemours, Lonchamp, 1985
- Fontana 1978 – Vincenzo Fontana, *Arte e Isperienza nei Trattati d'Architettura Veneziani del Cinquecento*, "Architectura" 8 (1978), pp. 49-72.
- Fortini Brown 1996 – Patricia Fortini Brown, *Venice & Antiquity. The Venetian Sense of the Past*, New Haven & London, Yale University Press, 1996
- Fragnito 1997 – Gigliola Fragnito, *La Bibbia al rogo. La censura ecclesiastica e i volgarizzamenti della Scrittura (1471-1605)*, Bologna, Il Mulino, 1997.
- Franzoni 1981 – Lanfranco Franzoni, *Antiquari e collezionisti nel Cinquecento*, in *Storia della cultura veneta* 3/III, pp. 207-266
- Francesco Salviati e la Bella Maniera*, catalogo della mostra (Roma-Paris, 1998), Milano-Paris, Electa-RMN, 1999.
- Fuhring 1995 – Peter Fuhring, *Estampes d'ornement de la Renaissance l'apport de la France*, in *Gravure française 1995*, pp. 153-168.

- Fulin 1882 – Rinaldo Fulin, *Documenti per servire alla storia della tipografia veneziana*, "Archivio Veneto", t. XXVIII, p. I, a. XII (1882), pp. 84-212.
- Fumagalli 1912 – Giuseppina Fumagalli, *La fortuna dell' "Orlando furioso" nel secolo XVI*, "Atti e memorie della Deputazione Ferrarese di Storia Patria", vol. XX, fascicolo III, 1912, pp. 133-497
- Gaeta 1981 – Franco Gaeta, *L'idea di Venezia*, in *Storia della cultura veneta* 3/III, pp. 565-641.
- Gallina 1955 – A. M. Gallina, Un intermediario fra la cultura italiana e spagnola nel sec. XVI: Alfonso de Ulloa, "Quaderni ibero-america", 17 (1955), pp. 4-9.
- Gascon 1971 – Richard Gascon, *Grand commerce et vie urbaine au XVIe siècle : Lyon et ses marchands (environs de 1520-environs 1580)*, Paris, Ecole pratique des hautes études, 1971.
- Gaskell 1995 – Philip Gaskell, *A New Introduction to Bibliography*, Winchester UK, St. Paul's Bibliographies-New Castle, Del. Oak Knoll Press, 1995.
- Gentili 1980 – Augusto Gentili, *Il problema delle immagini nell'attività di Francesco Marcolini*, "Giornale storico della letteratura italiana", CLVII (1980), pp. 117-125.
- Gentili 1983 – Augusto Gentili, Per Lorenzo Lotto e i suoi contesti storici: due episodi ri-documentati, tra polemica e progetto "Artibus et Historiae", 4, n. 8 (1983), pp. 77-93;
- Gentili 1985 – Augusto Gentili (con M. Lattanzi e F. Polignano), *I giardini di contemplazione. Lorenzo Lotto, 1503-1512*, Roma, 1985.
- Gentili 1991 – Augusto Gentili, *Il sogno di Caravia*, "Venezia Cinquecento", I, 1 (1991), pp. 139-140
- GENTILI 1998 – Augusto Gentili, *Le storie, le metafore in Lorenzo Lotto* 1998, pp. 37-41.
- GENTILI 1999 – Augusto Gentili, *Boccaccio e la cultura figurativa veneziana fra Quattrocento e Cinquecento*, in *Il Boccaccio visualizzato*, 1999, II, pp. 307-319 [già pubblicato con il titolo *Boccaccio a Venezia*, "Venezia Cinquecento", XIV (1997), pp. 5-45].
- Gentilini 1993 – Anna Rosa Gentilini, *Circolazione libraria e committenza artistica nel Cinquecento : ricerche su tradizione libraria e tradizione ceramica di Livio e Ovidio*, in *L'istoriato* 1993, pp. 11-29.
- German Book 1995 - *The German Book 1450-1750: Studies presented to D. C. Paisley in his retirement*, ed. J. L. Flood and W. A. Kelly, London, The British Library, 1995.
- Gherzi 1998 – Lorenzo Finocchi Gherzi, *Alessandro Vittoria*, Udine, Forum, 1998.
- GKW - *Gesamtkatalog der Wiegendrucke*, voll. 1-VII, Leipzig 1925-40; voll. VIII sgg, Stuttgart-Berlin-New York 1972 sgg.
- Giacone 1999 – Franco Giacone, *Du "vulgaire illustre" à l'illustration de la Parole : la Bible de Brucioli (1532)*, pp. 260-287.
- Giardini dei semplici 1993 – *I giardini dei semplici e gli orti botanici della Toscana*. In *appendice saggi su Pietro Andrea Mattioli*, a cura di S. Ferri e F. Vannozzi, Perugia, Quattroemme, 1993.
- Ginzburg 1970 – Carlo Ginzburg, *Il nicodemismo. Simulazione e dissimulazione religiosa nell'Europa del '500*, Torino, Einaudi, 1970

- Ginzburg 1976 – Carlo Ginzburg, *Il formaggio e i vermi. Il cosmo di un mugnaio del '500*, Torino, Einaudi, 1976.
- Giorgione e l'umanesimo 1981 - *Giorgione e l'umanesimo veneziano*, a cura di R. Pallucchini, Firenze, Olschki, 1981.
- Giubbini-Parma 1973 – Guidi Giubbini – Elena Parma, *Incisione e stampa*, in *Le tecniche artistiche*, a cura di C. Maltese, Milano Mursia, 1973, cap. X, pp. 259-306.
- Giudici 1985 – Enzo Giudici, *Luc'Antonio Ridolfi et la Renaissance franco-italienne*, "Quaderni di filologia e lingue romanze", n.s.1 (1985), pp. 111-150.
- Glénisson-Delannée 1999 – Françoise Glénisson-Delannée, Illustration, traduction et glose dans les « Transformations » de Ludovico Dolce (1553) : un palimpseste des "Métamorphoses", in *Le Livre illustré*, 1999, pp. 119-150.
- GNUDI 1975 – Cesare Gnudi, *L'Ariosto e le arti figurative*, in *Ludovico Ariosto*, "Atti dei convegni Lincei" VI (1975), pp. 331-401 (riedito in C. Gnudi, *L'ideale classico. Saggi sulla tradizione classica nella pittura del Cinquecento e del Seicento*, Bologna, 1981, pp. 119-160 e in *Signore cortese* 1994, pp. 12-47)
- Golson 1969 – Lucile. M. Golson, *Landscape prints and landscapists of the School of Fontainebleau c. 1543 - c. 1570*, "Gazette des Beaux-Arts", LXXIII (1969), pp. 95-110.
- Grafica per orafi 1975 – *Grafica per orafi. Modelli del Cinque e Seicento*, catalogo della mostra (Firenze, 1975) a cura di A. Omodeo, Firenze, Istituto olandese di Storia dell'Arte, 1975
- Graham 1974 – V. E. Graham, *L'Humanisme lyonnais à travers les entrées triomphales au XVI^e siècle*, in *L'Humanisme lyonnais* 1974, pp. 185-200.
- Gravure française 1995 - *Gravure française à la Renaissance à la Bibliothèque nationale de France*, catalogo della mostra (Paris-Los Angeles, 1995), Paris-New York, Los Angeles 1995.
- Grendler 1969 - Paul F. Grendler, *Critics of the Italian World (1530-1560) : Anton Francesco Doni, Nicolò Franco and Ortensio Lando*, Madison-London, University of Wisconsin Press, 1969.
- Grendler 1992 - Paul F. Grendler, *Il libro popolare nel Cinquecento*, in *Stampa in Italia* 1992, pp. 211-36.
- Grendler 1983 - Paul F. Grendler, *L'Inquisizione romana e l'editoria a Venezia 1540-1605*, Roma, Il Velcro 1983 [ed. orig. *The Roman Inquisition and the Venetian Press 1540-1605*, Princeton, Princeton University Press, 1977]
- Grendler 1991 - Paul F. Grendler, *La scuola nel Rinascimento italiano*, Roma, Laterza, 1991 [ed. orig. *Schooling in Renaissance Italy : Literacy and Learning*, Baltimore - London, John Hopkins University Press, 1989]
- GRISERI 1999 – Andreina Griseri, *Di fronte al "Decameron". L'età moderna*, in *Boccaccio visualizzato* 1999, I, pp. 155-211.
- Grohovaz 2001 – Valentina Grohovaz, *La traduzione dal francese all'italiano nel XVI secolo. Avvio di una catalogazione delle opere a stampa (1501-1600)*, in *La lettera e il torchio* 2001, pp. 71-165.

- Guillemain 1993 – Jean Guillemain, *L'antiquaire et le libraire. Du bon usage de la médaille dans les publications lyonnaises de la Renaissance*, "Travaux de l'Institut d'Histoire de l'Art de Lyon", XVI (1993), pp. 35-66.
- Guthmüller 1983 – Bodo Guthmüller, Nota su Giovanni Antonio Rusconi illustratore delle "Trasformazioni" del Dolce, in *Miscellanea di studi in onore di Vittore Branca*, 3/2 : Umanesimo e Rinascimento a Firenze e Venezia, Firenze, Olschki, 1983, pp. 771-779.
- Guthmüller 1996 – Bodo Guthmüller, Il mito e la tradizione testuale (le "Metamorfosi" di Ovidio), in *Immagini degli dei 1996*, pp. 22-28.
- Guthmüller 1997 – Bodo Guthmüller, *Mito, Poesia, Arte. Saggi sulla tradizione ovidiana nel Rinascimento*, Roma Bulzoni, 1997.
- Hale 1980 – John R. Hale, Industria del libro e cultura militare a Venezia nel Rinascimento, in *Storia della cultura veneta 1980*, 3/2, pp. 245-282.
- Hartmann 1947 – Alfred Hartmann, *Die Amerbachkorrespondenz*, Basel, Verlag der Universitätsbibliothek, 1947, 3 voll.
- Haskell 1984 – Francis Haskell, Studiosi e cacciatori di tesori: una comunità internazionale nell'Europa cinquecentesca, in *Crisi e Rinnovamenti 1991*, pp. 221-236.
- Haskell 1997 – Francis Haskell, *Le immagini della storia*, Torino, Einaudi, 1997 (ed. or. *History and its Images. Art and the Interpretation of the Past*, New Haven-London, Yale University Press, 1993)
- Hauser 1909 – Henri Hauser, *Etudes sur la Réforme française*, Paris, Picard, 1909
- Heavenly Craft 2004 - *A Heavenly Craft. The woodcut in Early Printed Books*, ed. D. De Simone, New York-Washington, 2004, pp. 63-67.
- Hébert 1982 – Michèle Hébert, *Inventaire des gravures des Ecoles du Nord, 1440-1550*, Paris, BnF, 1982.
- Hempfer 1998 – Klaus W. Hempfer, I primissimi lettori del "Furioso" e la ricezione 'di massa' nel Cinquecento, in *L'età di Alfonso I e la pittura del Dosso. Atti del convegno (Ferrara, 1998)*, Modena, Panini, 2004, pp. 29-43.
- Herminjard 1866-1897 – Aimé-L. Herminjard, *Correspondance des Réformateurs dans les pays de langue française*, Genève, 1866-97, 9 voll.
- Higman 1990 – Francis M. Higman – *Le domaine français*, in *La Réforme et le livre 1990*, pp. 105-154.
- Hind 1923 - Arthur M. Hind, *A History of Engraving and Etching*, London, Mifflin, 1923 (ed. fac simile, New York, 1963)
- Hind 1935 - Arthur M. Hind, *An Introduction to a History of Woodcut*, London, Houghton Mifflin Company, 1935, 2 vols. [reprint, New York, Dover, 1963]
- Hind 1938-48 - Arthur M. Hind, *Early Italian Engraving: A Critical Catalogue with complete Reproduction of all the Prints described*, 7 vols, London, 1938-48
- Hirsch 1974 – Rudolph Hirsch, *Printing, Selling and Reading 1450-1550*, Wiesbaden, Harrassowitz, 1974² (1 ed. 1967)

- His 1870 – Edouard His, *Lützelburger le graveur des simulacres de la mort d'Holbein*, « Gazette des Beaux Arts », IV, (1870-71), pp. 481-489.
- Histoire de l'édition française 1983 - Histoire de l'édition française, vol. I: Le livre conquérant: Du Moyen Age au milieu du XVIIe siècle, ed. R. Chartier e H.-J. Martin, Paris, Fayard/Cercle de la Librairie, 1983
- Histoire de la médecine 1964 - Histoire de la médecine et du livre médical, Paris, Perrin, 1962.
- Histoire de Lyon 1975 - Histoire de Lyon et du lyonnais*, dir. A. Latreille, Toulouse, Privat, 1975.
- Hochmann 1992 - Michel Hochmann, *Peintres et commanditaires à Venise*, Roma, École française de Rome, 1992.
- Hochmann 1999 - Michel Hochmann, *Francesco Salviati a Venezia*, in *Francesco Salviati 1999*, catalogo della mostra (Roma-Paris, 1998), Milano-Paris, Electa-RMN, 1999, pp. 56-60.
- Hochmann 2004 – Michel Hochmann, *Venise et Rome 1500-1600. Deux écoles de peinture et leurs échanges*, Genève, Droz, 2004.
- HOFER 1945 – Philip Hofer, *Illustrated editions of "Orlando furioso"*, in Jean Honoré Fragonard, *Drawings for Ariosto*, New York, 1945, pp. 27-40
- Hollstein's XIV - Hollstein's German Engravings, Ectchings and Woodcuts, 1400-1700*, voll. XIV, XIVA e XIVB, Hans Holbein the Younger, comp. by Robert Zijlma, ed. by Dr. Tilman Falk, Roosendaal, Koninklijke Van Poll, 1988.
- Hope 1990 – Charles Hope, *The ceiling paintings in the Libreria Marciana*, in *Nuovi studi su Paolo Veronese*, a cura di M. Gemin, Venezia, ???, 1990, pp. 290-98.
- Huber-Rebenich 1992 – Gerlinde Huber-Rebenich, *L'iconografia della mitologia antica tra Quattro e Cinquecento. Edizioni illustrate delle "Metamorfosi" di Ovidio, "Studi umanistici piceni"*, XII (1992), pp. 123-133.
- Huizinga 1966 – Johan Huizinga, *L'Autunno del Medioevo*, Firenze, Sansoni, 1966.
- Humanisme lyonnais 1974 - L'Humanisme lyonnais au XVIe siècle*, atti del convegno (Lyon, 1972), Lyon, Presses Universitaires de Grenoble, 1974.
- Kammerer 2004 – Elsa Kammerer, *Trois livres de l'humanité de Jesus-Christ*, extr. de la traduction de Jean de Vauzelles 1539, Paris, Rue d'Ulm, 2004.
- Karpinsky 1976 – Caroline Karpinsky, *Some Woodcuts after Early Design of Titian*, "Zeitschrift für Kunstgeschichte", 1976, pp. 258-261.
- Karrow 1993 – Robert W. Karrow, *Mapmakers of the Sixteenth Century and their Maps*, Chicago, Speculum Orbis Press for the Newberry Library, 1993
- Kellet 1955 – C. E. Kellet, *Perino del Vaga et les illustrations pour l'anatomie d'Estienne*, "Aesculape", 37 (1955), pp. 275-287.
- Kemp 1999 – Martin Kemp, *Immagine e verità. Per una storia dei rapporti fra arte e scienza*, Milano, Il Saggiatore, 1999 [ed. or. *Towards a new History of the Visual*]
- Klein 1975 - Robert Klein, *La teoria dell'espressione figurata nei trattati italiani sulle « imprese » (1555-1612)*, in *La forma e l'intelligibile. Studi sul Rinascimento e l'arte*

- moderna, Torino, Einaudi, 1975, pp. 119-49 [ed. or. *La forme et l'intelligible*, Paris, Gallimard, 1970]
- Kurtz 1934 – Leonard P. Kurtz, *The dance of death and the macabre spirit in european literature*, New York, Columbia University, 1934
- Iacono – Furone 1999 – Giuseppe Iacono – Salvatore E. Furone, *Les marchands banquiers florentins et l'architecture à Lyon au XVI siècle*, Paris, Publisud, 1999
- IGI - *Indice generale degli incunaboli delle biblioteche d'Italia*, a cura del Centro nazionale d'informazioni bibliografiche, 6 voll., Roma, 1943-81.
- Immagine e Natura 1984 - Immagine e Natura. L'immagine naturalistica nei codici e libri a stampa delle Biblioteche Estense ed Universitaria. Secoli XV-XVII, catalogo della mostra (Modena, 1984), Modena, Panini, 1984
- Immagini degli dei* 1996 - *Immagini degli dei. Mitologia e collezionismo tra '500 e '600*, catalogo della mostra (Lecce, 1996) a cura di C. Cieri Via, Milano, Leonardo Arte, 1996.
- Illustrazioni del Furioso* 1974 - *Illustrazioni del Furioso*, catalogo della mostra (Ferrara, 1974), Ferrara, 1974.
- Immagini della Danza Macabra 1998 - Immagini della Danza Macabra nella cultura occidentale dal Medioevo al Novecento, Milano-Como, Nodo Libri, 1998.
- Imprimeurs et ecrivains* 1981 - *Imprimeurs et ecrivains de Lyon au XVI^e siècle*, catalogo della mostra (Lyon), Lyon, Musée de l'Imprimerie et de la Banque, 1981
- Intellectual Life* 1993 - *Intellectual Life in Renaissance Lyon*, atti del convegno (Cambridge-Lyon, 1991) ed. P. Ford and G. Jondorf, Cambridge, Cambridge University Press, 1993.
- Istoriato* 1993 - *L'istoriato. Libri a stampa e maioliche italiane del Cinquecento*, catalogo della mostra (Città del Vaticano, 1993), Faenza, Gruppo Editoriale Faenza Editrice, 1993.
- Italian Book 1993 - *The Italian Book 1465-1800 : Studies presented to D. E. Rhodes on his 70th birthday*, ed. D. V. Reidy, London, The British Library, 1993.
- Jacopo Tintoretto* 1996 - *Jacopo Tintoretto nel IV centenario della morte*. Atti del convegno (Venezia, 1994), a cura di P. Rossi e L. Puppi, Padova, Il Poligrafo, 1996.
- Javitch 1981 – Daniel Javitch, *The influence of the "Orlando Furioso" on Ovid's "Metamorphoses" in Italian*, "The Journal of Medieval and Renaissance Studies", 11 (1981), pp. 1-21.
- Javitch 1991 – Daniel Javitch, *Procaliming a Classic : The Canonisation of Orlando Furioso*, Princeton, N. J., Princeton University Press, 1991.
- Javitch 1998 – Daniel Javitch, Gabriele Giolito's "packaging" of Ariosto, Boccaccio and Petrarch in the Mid-Cinquecento, in *Studies for Dante. Essays in honor of Dante Della Terza*, ed. F. Fido, R. A. Syska Lamparska and P. D. Stewart, Fiesole, Cadmo [1998], pp. 123-133.
- Jenkins 2005 – Catherine Jenkins, *Les gravures de Primatice au XVIIe siècle à Fontainebleau*, in *Primatice 2005*, pp. 38-44.

- Landau–Parshall 1994 – David Landau – Peter Parshall, *The Renaissance Print 1470-1550*, New Haven and London, Yale University Press, 1994.
- Lane 1978 – Frederic C. Lane, *Storia di Venezia*, Torino, Einaudi, 1978 (ed. or. Venice. A Maritime Republic, Baltimore, 1973)
- Lane 1982 – Frederic C. Lane, *I mercanti di Venezia*, Torino, Einaudi, 1982.
- Lane 1987 - Frederic C. Lane, *Studies in Venetian Social and Economic History*, London, 1987.
- Larivaille 1980 – Paul Larivaille, *Pietro Aretino fra Rinascimento e Manierismo*, Roma, Bulzoni, 1980
- Laube 2004 – Daniela Laube, *The Stilistic Development of German Book Illustration, 1460-1511*, in *Heavenly Craft 2004*, pp. 47-71.
- Lazzari 1998 – Auro Lazzari, L'ideale classico nell'opera di Vincenzo Cartari, in *L'ideale classico a Ferrara e in Italia nel Rinascimento*, a cura di P. Castelli, Firenze, Olschki, 1998, pp. 173-189.
- Lebègue 1974 – R. Lebègue, *Le Térence de Trechsel*, in *L'Humanisme lyonnais 1974*, pp. 115-124.
- LEE 1978 - Rensellaer W. Lee, *Names on trees. Ariosto into art*, Princeton University Press, 1978
- Lee 1974 – Rensellaer W. Lee, *Ut pictura poësis: la teoria umanistica della pittura*, Firenze, Sansoni, 1974 [ed. or. *Ut pictura poësis: A Humanistic Theory of Painting*, New York, 1967]
- Lettera e il torchio 2001 - *La lettera e il torchio. Studi sulla produzione libraria tra XVI e XVII secolo*, a cura di U. Rozzo, Udine, Forum, 2001.
- Letteratura italiana 1988 - Letteratura italiana e arti figurative*, atti del convegno (Toronto-Hamilton-Montréal, 1985) a cura di A. Franceschetti, Firenze, Olschki, 1988, 3 voll.
- Letteratura Italiana Einaudi 1983 – Letteratura Italiana*, dir. A. Asor Rosa, Torino, Einaudi, 1983
- Leutrat 2003 – Estelle Leutrat, Bernard Salomon et la majolique : une circulation de formes au XVIIe siècle, in *Majolique européennes 2003*, pp. 68-83.
- Libri, editori e pubblico 1977 - *Libri, editori e pubblico nell'Europa moderna. Guida storica e critica*, a cura di A. Petrucci, Roma-Bari, Laterza, 1977.
- Libri, tipografi e biblioteche 1997 - Libri, tipografi e biblioteche. Ricerche storiche dedicate a Luigi Balsamo*, Firenze, Olschki, 1997, 2 voll.
- Libro italiano del Cinquecento 1989 – Il libro italiano del Cinquecento: produzione e commercio*, Roma, Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato, 1989.
- Linzener 1932 – André Linzener, *Inventaire du fond français de la Bibliothèque Nationale. Graveurs du seizième siècle*, Paris, BnF, 1932, 2 voll.
- Livre dans l'Europe 1988 - Livre dans l'Europe de la Renaissance*, actes du colloque (Paris, 1985) éd. H.-J. Martin, P. Aquilon, F. Dupuigrenet Desroussilles, Paris, Cercle de la Librairie, 1988

- Livres d'emblèmes 1993 - Livres d'emblèmes et de devises: une anthologie (1531-1735), a cura di J.-M. Chatelain, Paris, Klincksieck, 1993
- Livre et l'historien 1997 – Le Livre et l'historien. Etudes offerts en l'honneur du Professeur H.-J. Martin, Genève, Droz, 1997
- Livre illustré 1999 - *Le livre illustré italien au XVIe siècle. Texte/Image*. Atti del convegno (Paris, 1994) ed. M. Plaisance, Paris, Klincksieck/Presses de la Sorbonne Nouvelle, 1999.
- Logan 1980 – Olivier Logan, *Venezia, cultura e società 1470-1790*, Roma, Il Veltro, 1980
- Lorenzo Lotto 1998 - *Lorenzo Lotto. Il genio inquieto del Rinascimento*, catalogo della mostra (Bergamo) a cura di D. A. Brown, P. Humphrey e M. Lucco, Milano, Skira, 1998
- Lotz 1933 - A. Löt, *Bibliographie der Modelbücher. Beschreibendes verzeichnis der Stick-und Spitzenmusterbücher des 16. und 17. Jahrhunderts*, Leipzig, Verlag Karl W. Hierseman, 1933
- Lowry 1984 – Martin Lowry, *Il mondo di Aldo Manuzio. Affari e cultura nella Venezia del Rinascimento*, Roma, Il Veltro, 1984 [ed. or. *The World of Aldus Manutius. Business and Scholarship in Renaissance Venice*, Oxford, Blackwell, 1979]
- Lowry 2002 - Martin Lowry, *Nicolas Jenson e le origini dell'editoria veneziana nell'Europa del Rinascimento*, Roma, Il Veltro, 2002² [ed. or. *Nicholas Jenson and the Rise of Venetian Publishing in Renaissance Venice*, Oxford, Blackwell, 1991]
- Ludovico Ariosto 1992 - *Documenti Immagini Fortuna critica*, catalogo della mostra (Ferrara, 1992), Roma, Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato, 1992
- Lyon et l'illustration 2003 - *Lyon et l'illustration de la langue française à la Renaissance*, éd. par G. Defaux, Lyon, ENS Editions, 2003
- Lyon, les années Rabelais 1994 - *Lyon, les années Rabelais (1532-1548)*, catalogo della mostra (Lyon, 1994), Lyon, Archives Municipales, 1994.
- Mac Tavish 1981 – David Mac Tavish, *Giuseppe Porta Called Giuseppe Salviati*, Ph.D., Courtauld Institute of Art, University of London, 1981
- Majoliques européennes 2003 - *Majoliques européennes: reflets de l'estampe lyonnaise, XVIe-XVIIe siècles*, éd. Jean Rosen, Dijon, 2003
- Mallet 1996 – M. Mallet, *Venezia e la politica italiana : 1545-1530*, in *Storia di Venezia IV*
- Mancini 1987 – Vincenzo Mancini, *Note sugli esordi di Lambert Sustris*, in *Per ricordo di Sonia Tiso. Scritti di storia dell'arte fiamminga e olandese*, a cura di C. Limentani Viridis, Ferrara, Corbo, 1987, pp. 61-72.
- Mancini 1993 – Vincenzo Mancini, *Lambert Sustris a Padova. La villa Bigolin a Selvazzano*, Selvazzano Dentro, Comune di Selvazzano Dentro, 1993.
- Marciani 1958 – Corrado Marciani, *Il commercio librario alle fiere di Lanciano nel '500*, "Rivista storica italiana", LXX (1958), pp. 421-441.
- Marciani 1968 – Corrado Marciani, *Editori, tipografi, librai veneti nel regno di Napoli nel Cinquecento*, "Studi veneziani", X (1968), pp. 457-554.

- Marciani 1972 – Corrado Marciani, *I Gabbiani, librai italo-francesi del XVI secolo*, “La Bibliofilia”, LXXIV (1972), pp. 191-213.
- Marciani 1978 – Corrado Marciani, *Il testamento e altre notizie di Federico Torresani*, “La Bibliofilia”, LXXX (1978), 2, pp. 165-178.
- Margolin 1988 – Jean-Claude Margolin, Profil de l'humanisme Lyonnais vers 1537 : Dolet, Arlier, Visagier (Perspectives de recherche), in *Il Rinascimento a Lione 1988*, II, pp. 641-680.
- Marinelli 1999 – Sergio Marinelli, *I modelli emiliani nella cultura figurativa veneta: Parmigianino, Reni, Guercino*, in *La pittura emiliana nel Veneto*, a cura di S. Marinelli, e A. Mazza, Modena, Panini, 1999, pp. 269-292.
- Marinelli 2002 – Sergio Marinelli, *Parmigianino nel Veneto*, in *Parmigianino e il Manierismo europeo*, atti del convegno (Parma, 2002), Milano, Silvana, 2002, pp. 370-74.
- Martin 1972 – Henri-Jean Martin, *L'apparition de l'imprimerie*, in *Le siècle d'or de l'imprimerie lyonnaise*, 1972
- Martin 1993 – John Martin, *Venice's Hidden Enemies. Italian Heretics in a Renaissance City*, Berkeley-Los Angeles-London, University of California Press, 1993
- Martin 2000 – Henri-Jean Martin, *La Naissance du livre moderne. Mise en page et mise en texte du livre français (XIV^e -XVII^e siècles)*, Paris, Cercle de la Librairie, 2000.
- Martin-Dureau 1983 – Henri-Jean Martin - Jeanne-Marie Dureau, *Années de transition : 1500-1530*, in *Histoire de l'édition française* 1983, pp. 217-225.
- Masi 1999 – Giorgio Masi, *Coreografie doniane: l'Accademia Pellegrina*, in *Cinquecento capriccioso e irregolare: eresie letterarie nell'Italia del classicismo*, a cura di P. Procaccioli e A. Romano, Manziana, 1999, pp. 45-79
- Massari 1989 – Stefania Massari, *Enea Vico in Tra mito e allegoria* 1989, pp. 253-276.
- Massari-Negri Arnoldi 1998 – Stefania Massari – Francesco Negri Arnoldi, *Arte e scienza dell'incisione*, Roma, Carocci, 1998 [I ediz. Roma, La Nuova Italia Scientifica, 1987]
- Mattioli Woodblocks* 1989 – *The Mattioli Woodblocks*, catalogue of B. Quaritch Ltd a cura di P. Watson-S. Raphael-I. Bain, Oxford, Hazlitt, Junk, 1989.
- Mauroner 1941 – Fabio Mauroner, *Le incisioni di Tiziano*, Venezia, 1941.
- McClure 1998 – George W. McClure, The “Artes” and the “Ars moriendi” in late Renaissance Venice : the professions in F. G.'s “Discorsi morali contra il dispiacer del morire, detto Athanatophilia” (1596), in “Renaissance Quarterly”, LI (1998), I, pp. 92-127.
- Mc Grath 1962 – Robert L. Mc Grath, The “old” and “new” illustrations for Cartari's *Imagini dei dei degli antichi*. A study of “paper archaeology” in the Italian Renaissance, “Gazette des Beaux Arts”, LIX (1962), pp. 215-226.
- MEB* 1997 - *Manuale enciclopedico della bibliofilia*, Milano, Sylvestre & Bonnard, 1997
- Michael 1990 – Erika Michael, *Some sixteenth-Century Venetian Bible Woodcuts Inspired by Holbein's Icons*, “Print Quarterly”, VII, 3 (September 1990), pp. 238-247.

- Michael 1992 - Erika Michael, The Iconographic History of Hans Holbein the Younger's Icones and their Reception in the Later Sixteenth Century, "Harvard Library Bulletin", 3 (1992), pp. 28-47.
- Michael 1997 - Erika Michael, *Hans Holbein the Younger : A Guide to Research*, New York and London, Garland Publishing, 1997.
- Michael 1999 - Erika Michael, *Hans Holbein, Icones Historiarum Veteris Testamenti, Lyon 1547*, commento introduttivo alla versione elettronica dell'edizione della Bridwell Library, Octavo, 1999.
- Milanesi 2002 – Claudio Milanesi, *Arte & Alchimia nei Discorsi di P. A. Mattioli*, Siena, Terre de Sienna, 2002
- Missere Fontana 1994 – Federica Missere Fontana, *I progetti di studio di un antiquario del Cinquecento. Enea Vico tra Venezia e Ferrara*, "Quaderni ticinesi di numismatica e antichità classiche" XXIII (1994), pp. 379-412.
- Missere Fontana 1994-1995 – Federica Missere Fontana, *La controversia "monete o medaglie". Nuovi documenti su Enea Vico e Sebastiano Erizzo*, in "Atti dell'istituto Veneto di Scienze, Lettere e Arti", CLIII (1994-1995), pp. 61-103.
- Missere Fontana 1994-1995 – Federica Missere Fontana, *Raccolte numismatiche e scambi antiquari del secolo XVI. Enea Vico a Venezia*, "Quaderni ticinesi di numismatica e antichità classiche" XXIV (1995), pp. 343-383.
- Moro 1989 – Giacomo Moro, Insegne librerie e marche tipografiche in un registro veneziano del '500, "La Bibliofilia", (1989), pp. 51-80.
- Mortimer 1974 - Ruth Mortimer, Harvard College Library. Department of Printing and Graphic Arts. Catalogue of books and manuscripts, I : French 16th-century books, Harvard, The Belknap Press of Harvard University, 1964, 2 vol.
- Mortimer 1964 – Ruth Mortimer, Harvard College Library. Department of Printing and Graphic Arts. Catalogue of books and manuscripts, II : Italian 16th-century books, Harvard, The Belknap Press of Harvard University, 1974, 2 voll.
- Mostra bibliografica ariostea 1974 - Mostra bibliografica ariostea nel V centenario della nascita di Ludovico Ariosto, catalogo della mostra, (Roma, 1974), Roma, Palombi, 1974.
- Mottola Molfino 1986 – Alessandra Mottola Molfino, Nobili, sagge e virtuose donne. Libri di modelli per merletti e organizzazione del lavoro femminile tra Cinque e Seicento, in La Famiglia e la vita quotidiana in Europa dal '400 al '600, atti del convegno (Milano, 1983), Roma, Ufficio centrale per i beni archivistici, 1986, pp. 72-98
- Muir 1984 – Edward Muir, *Il rituale civico a Venezia nel Rinascimento*, Roma, Il Veltro, 1984 (ed. or. *Civic Ritual in Renaissance Venice*, Princeton, 1981).
- Mulinacci 2000 – Anna Paola Mulinacci, "Quando le parole s'accordano con l'intaglio": alcuni esempi di riuso e riscrittura di immagini in Anton Francesco Doni, in Percorsi tra parole 2000, pp. 111-140.
- Muraro 1978 - Michelangelo Muraro, *Grafica tizianesca*, in *Tiziano e il Manierismo* 1978, pp. 127-149.
- Muraro 1980 - Michelangelo Muraro, *Tiziano e le anatomie del Vesalio*, in *Tiziano e Venezia* 1980, pp. 307-336.

- Muraro-Rosand 1976 - Michelangelo Muraro – David Rosand, *Tiziano e la silografia veneziana del Cinquecento*, catalogo della mostra (Venezia, 1976), Vicenza, Neri Pozza, 1976
- Mussini 1992 – Massimo Mussini, Riflessioni in margine all'interpretazione figurativa dell'Orlando furioso, in Ludovico Ariosto 1992, pp. 119-127.
- Muto 1988 – Lisa Muto, A proposito della cornice del Decameron: interpretazione e illustrazione, in Letteratura italiana 1988, I, pp. 291-301.
- Nagler 1860 - G. K., Nagler, *Die Monigrammisten*, Munich, 1860
- Natura-Cultura Natura-Cultura. L'interpretazione del mondo fisico nei testi e nelle immagini, atti del convegno (Mantova, 1996), Firenze, Olschki,
- Nuovo 1998 – Angela Nuovo, *Il commercio librario nell'Italia del Rinascimento*, Milano Franco Angeli, 1998 (nuova edizione riveduta e ampliata, 2003)
- Nuovo 2002 – Angela Nuovo, Ruolo e funzione delle filiali nel commercio librario del secolo XVI, "Bibliotheca" 2002/1, pp. 126-141.
- Nuovo – Coppens 2005 – Angela Nuovo – Christian Coppens, *I Giolito e la stampa nell'Italia del XVI secolo*, Genève, Droz, 2005
- Nicolò dell'Abate 2005 - Nicolò dell'Abate. *Storie dipinte nella pittura del Cinquecento tra Modena e Fontainebleau*, catalogo della mostra (Modena, 2005) a cura di S. Béguin e F. Piccinini, Milano, Silvana Arte, 2005
- Nova 1998 – Alessandro Nova, *Francesco Salviati et les éditeurs*. I. *Les gravures*. II. *Les livres*, in *Francesco Salviati* 1999, catalogo della mostra (Roma-Paris, 1998), Milano-Paris, Electa-RMN, 1999, pp. 66-73.
- Oberhuber 1980 – Konrad Oberhuber, Titian woodcuts and drawings: some problems, in *Tiziano e Venezia* 1980, pp. 525-28.
- Olivieri 1992 – Achille Olivieri, *La "casa" dei Pellizzari fra i Giunti e i Manuzio: la diffusione dei libri della riforma nell'Italia del Cinquecento*, in *Produzione e commercio* 1992, pp. 929-943.
- Ongaro 1981 – Giuseppe Ongaro, La Medicina nello studio di Padova e nel Veneto, in *Storia della cultura veneta* 3/III, pp. 75-134.
- Pace 1987 – Enrica Pace, Aspetti tipografico-editoriali di un "best seller" del secolo XVI: l'Orlando Furioso, "Schifanoia", 3 (1987), pp. 103-114.
- Painted Page* 1994 - *The Painted Page. Italian Renaissance Book Illumination 1450-1550*, ed. J.J.G. Alexander, catalogo della mostra (London-New York, 1995), London-Munich, Prestel, 1994.
- Pallotta 1991 – Augustus Pallotta, *Venetian Printers and Spanish Literature in Sixteenth-Century Italy*, "Comparative Literature" 43 (1991), pp. 20-42.
- Pallottino 1988 – *Storia dell'illustrazione italiana*, Milano, Zanichelli, 1988.
- Pallucchini 1975 – Rodolfo Pallucchini, *Per gli inizi veneziani di Giuseppe Porta*, in "Arte Veneta", XXIX (1975), pp. 159-166.
- Pallucchini 1981 – Rodolfo Pallucchini, *Per la storia del Manierismo a Venezia*, in *Tiziano a El Greco*, pp. 11-68.

- Palumbo-Fossati 1984 - Isabella Palumbo-Fossati, *Il collezionista Sebastiano Erizzo e l'inventario dei suoi beni*, "Ateneo veneto", 22 (1984), pp. 201-218.
- Palumbo-Fossati 1985 – Isabella Palumbo-Fossati, *Livres et lecteurs dans la Venise du XVI siècle*, "Revue française d'histoire du livre", 49 (1985), pp. 481-514.
- Panofski 1967 – Erwin Panofsky, *La vita e le opere di Albrecht Dürer*, Milano, 1967 [ed. or. *The Life and Art of Albrecht Dürer*, Princeton, 1943]
- Papillon 1766 – Jean Marie Papillon, *Traité historique et pratique de la gravure sur bois*, Paris, Simon, 1766, 3 voll.
- Parent 1974 – Annie Parent, *Les métiers du livre à Paris au XVIe siècle (1535-1560)*, Gèneve-Paris, Droz, 1974
- Parmigianino* 2003 - *Parmigianino e il manierismo europeo*, catalogo della mostra (Parma, 2003) a cura di L. Fornari Schianchi e S. Ferino-Pagden, Milano, Silvana, 2003.
- Parmigianino tradotto* 2003 - *Parmigianino tradotto. La fortuna di Francesco Mazzola nelle stampe di riproduzione fra il Cinquecento e l'Ottocento*, catalogo della mostra (Parma, 2003) a cura di M. Mussini e G. M. De Rubeis, Milano, Silvana, 2003.
- Passavant 1860-64 - Johann-David Passavant, *Le Peintre-graveur*, Leipzig, Rudolph Weigel, 6 t. 1860-64 ; New York, Burt Franklin, 1965.
- Passerini 1991 – Luigi Passerini, *Xilografia. I materiali, gli strumenti, le tecniche, la storia della stampa a rilievo*, Milano, 1991
- Pastoreau 1997 – Michel Pastoreau, *L'illustration du livre: comprendre ou rêver ?* in *Historie de l'édition française*, I, 1983, pp. 501-529.
- Pastoreau 1997 – Michel Pastoreau, *La couleur en noir et blanc (XVe-XVIIe siècle)*, in *Livre et l'historien* 1997, pp. 197-213.
- Pastorello 1924 – Ester Pastorello, *Tipografi, editori, librai a Venezia nel secolo XVI*, Firenze, Olschki, 1924 (rist. 1996)
- Pastorello 1928 – Ester Pastorello, *Tipografi, editori, librai a Venezia nel secolo XVI*, "La Bibliofilia", XXX (1928), pp. 475-479.
- Pastorello 1928 – Ester Pastorello, *Bibliografia storico analitica dell'arte della stampa a Venezia*, Venezia, Regia deputazione di storia patria per le Venezie, 1933.
- Pastorello 1962 – Ester Pastorello, *Edizioni veneziane del secolo XVI (1501-1559)*, Venezia, Biblioteca Nazionale Marciana, manoscritto inedito, 1962
- Pedrocco 2004 – Filippo Pedrocco, *La cosiddetta seconda ondata del Manierismo a Venezia*, in *Le ceneri violette di Giogione. Natura e Maniera tra Tiziano e Caravaggio*, catalogo della mostra (Mantova, 2005) a cura di V. Sgarbi e M. Lucco, Milano, Skira, 2004, pp. 51-63.
- Percorsi tra parole* 2000 – *Percorsi tra parole e immagini (1400-1600)*, a cura di A. Guidotti e M. Rossi, Lucca, Maria Pacini Fazzi, 2000
- Perini 2002 – Leandro Perini, *Libri e lettori nella Toscana del '500*, in *Firenze e la Toscana dei Medici nell'Europa del '500*, Firenze, Olschki, 1983, pp. 109-131.
- Perini 2002 – Leandro Perini, *La vita e i tempi di Pietro Perna*, Roma, Edizioni di storia e letteratura, 2002

- Perino del Vaga* 2001 – *Perino del Vaga tra Raffaello e Michelangelo*, catalogo della mostra (Mantova, 2001) a cura di E. Parma, Milano, Electa, 2001
- Pesenti 1956 – G. Pesenti, *Libri censurati a Venezia nel Cinquecento*, “La Bibliofilia”, LVIII (1956)
- Pesenti 1983 – Tiziana Pesenti, Stampatori e letterati nell'industria editoriale a Venezia e in terraferma, in *Storia della cultura veneta*, IV/I
- Pesenti 1985 – Tiziana Pesenti, Il “Dioscoride” di Pier Andrea Mattioli e l'editoria botanica, in *Trattati di prospettiva* 1985, pp. 61-103.
- Pettas 1997 – William Pettas, The Giunti and the Book Trade in Lyon, in *Libri, tipografi, biblioteche* 1997, pp. 169-192.
- Petrucci 1964 – Alberto Petrucci, *Panorama dell'incisione italiana. Il Cinquecento*, Roma, Bestetti, 1964.
- Petrucci 1969 – Armando Petrucci, Alle origini del mondo moderno. Libri da banco, libri da bisaccia, libretti da mano, “Italia medievale e umanistica”, XII (1969), pp. 295-313 (riedito in *Libri, scrittura e pubblico nel Rinascimento. Guida storica e critica*, a cura di A. Petrucci, Roma-Bari, Laterza, 1979, pp. 139-156.
- Petrucci 1988 – Armando Petrucci, *Storia e geografia delle culture scritte*, in *Letteratura italiana Einaudi*, II *Storia e geografia* t. 2: L'età moderna, 1988, pp. 1193-1292.
- Petrucci-Nardelli 1991 – Franca Petrucci-Nardelli, La lettera e l'immagine. Le iniziali “parlanti” nella tipografia italiana (secc. XVI-XVIII), Firenze, Olschki, 1991
- Petrucci-Nardelli 2000 – Franca Petrucci-Nardelli, *L'immagine e la lettera : le lettere “parlanti” nella tipografia veneziana ed italiana* in *Ead . Fra stampa e legature*, a cura di C. Carlucci, Manziana, Vecchiarelli, 2000, pp. 37-44.
- Picot 1906 – Emile Picot, *Les français italianisants au XVIe siècle*, Paris, Champion, 1906, 2 voll.
- Picot 1918 – Emile Picot, *Les italiens en France au XVI e siècle*, Bordeaux, Gounouilhou, 1918 (ed. cons. rist. anastatica, Roma, Vecchiarelli, 1995 con un'introduzione di N. Ordine)
- Pietro Andrea Mattioli 1997 - Pietro Andrea Mattioli (Siena 1501-Trento 1578). La vita e le opere, a cura di S. Ferri, Perugia, Quattroemme, 1997.
- Pignatti 1980 – Terisio Pignatti, Tiziano e le figure della “Lingua Romana” del Priscianese, in *Tiziano e Venezia* 1980, pp. 369-79.
- Pinon 1995 - Laurent Pinon, *Livres de zoologie de la Renaissance: une anthologie, 1450-1700*, Paris, Klincksieck, 1995
- Plaisance 1999 – Michel Plaisance, *Le réemploi des images dans les “Marmi” d'Anton Francesco Doni*, in *Livre illustré* 1999, pp. 99-111 (versione italiana in *Percorsi tra parole* 2000, pp. 9-18).
- Plebani 2001 – Tiziana Plebani, Il “genere” dei libri. Storia e rappresentazioni della lettura al femminile e al maschile tra Medioevo ed età moderna, Milano, Franco Angeli, 2001.
- Pommier 1957 – Edouard Pommier, *Notes sur la propagande protestante dans la république de Venise au milieu du XVIe siècle*, in *Aspects de la propagande religieuse*, Genève, Droz, pp. 240-46.

- Pommier 1959 – Edouard Pommier, *La société vénitienne et la Réforme protestante au XVI siècle*, "Bollettino dell'Istituto di storia della società e dello Stato veneziano", I, (1959), pp. 3-26.
- Pozza 1980 – Neri Pozza, L'editoria veneziana da Giovanni da Spira ad Aldo Manuzio. I centri editoriali di terraferma, in *Storia della cultura veneta* 3/II, pp. 215-244.
- Pozzi 1981 – Giovanni Pozzi, Il "Polifilo" nella storia del libro illustrato veneziano, in *Giorgione e l'umanesimo veneziano* 1981, pp. 71-107 (ora anche in Pozzi 1997, pp. 89-113)
- Pozzi 1997 – Giovanni Pozzi, *Sull'orlo del visibile parlare*, Milano, Adelphi, 1997.
- Primitice* 2004 – *Primitice. Maître de Fontainebleau*, catalogo della mostra (Paris, 2004-05), Paris, RMN, 2004
- Produzione e commercio* 1992 - Produzione e commercio della carta e del libro. Secoli XIII-XVIII, a cura di S. Cavaciocchi, Firenze, Le Monnier, 1992
- Puppi 1994 – Lionello Puppi, Nel mito di Venezia: autocoscienza urbana e costruzione delle immagini, Venezia, Il cardo, 1994
- Quiviger 1988 – François Quiviger, *Arts visuels, iconographie et déraison dans l'oeuvre d'Anton Francesco Doni*, "Trois. Revue d'écriture et d'erudition", 3, pp. 52-65.
- Quondam 1977 – Amedeo Quondam, "Mercanzia d'onore" / "Mercanzia d'utile". Produzione libraria e lavoro intellettuale a Venezia nel Cinquecento, in *Libri, editori e pubblico* 1977, pp. 53-104.
- Quondam 1978 – Amedeo Quondam, *Nascita della grammatica. Appunti e materiali per una descrizione analitica*, "Quaderni storici", 38 (1978), pp. 555-630.
- Quondam 1980 – Amedeo Quondam, *Nel giardino del Marcolini. Un editore veneziano fra Aretino e Doni*, "Giornale storico della letteratura italiana", CLVII (1980), pp. 75-116.
- Quondam 1983 – Amedeo Quondam, La letteratura in tipografia, in *Letteratura italiana* Einaudi, II: Produzione e consumo, 1983, pp. 555-686.
- Raimondi 1906 – Carlo Raimondi., *Lettere di P.A. Mattioli ad Ulisse Aldovrandi*, "Bullettino senese di storia patria", XIII (1906), fasc. I-II, pp. 121-185.
- Rava 1945 - Carlo Enrico Rava, *Arte dell'illustrazione nel libro italiano del Rinascimento*, Milano, Gorlich, 1945.
- Ravanelli GUIDOTTI 1994 – Carmen Ravanelli Guidotti, *L'Ariosto "istoriato" sulla maiolica italiana del Cinquecento*, in *Signore cortese* 1994, pp.61-73
- Réforme et le livre 1990 - *La Réforme et le livre. L'Europe de l'imprimé (1517-v.1570)*, ed. J. F. Gilmont, Paris, Les Editions du Cerf, 1990.
- Reidy 1995 – Denis V. Reidy, Dürer's 'Kleine Passion' and a Venetian Block Book, in *The German Book* 1995, pp. 81-93
- Reliures royales* 1999 - *Reliures royales de la Renaissance. La Librairie de Fontainebleau 1544-1570*, catalogo della mostra (Paris, 1999), a cura di M.-P. Laffitte e F. Le Bars, Paris, BnF, 1999.
- Renaissance Venice* 1973 - *Renaissance Venice*, ed. John R. Hale, London, Keber and Kaber, 1973.

- Renouard 1901 – Philippe Renouard, Documents sur les imprimeurs, libraires, cartiers, graveurs, fondeurs de lettres, relieurs, doreurs de livres, faiseurs de fermoirs, enlumineurs, parcheminiers et papetiers ayant exercé à Paris de 1450 à 1600, Paris, .
- Renouard 1934 – Philippe Renouard, *Annales de l'imprimerie des Aldes*, Paris, 1934 (rist. anastatica, Bologna, 1953)
- Renouard 1965 – Philippe Renouard, Répertoire des imprimeurs parisiens, libraires, fondeurs de caractères depuis l'introduction de l'imprimerie (1470) jusqu'à la fin du XVIe siècle, Paris, 1901.
- Renouard 1964...- Philippe Renouard, Imprimeurs et libraires parisiens du XVIe siècle, ouvrage publié d'après les manuscrits de Phillippe Renouard, Paris, BnF, 1964 -
- Rhodes 1995 – Dennis E. Rhodes, Silent Printers. Anonymous Printing at Venice in the Sixteenth Century, London, The British Library, 1995.
- Richardson 1994 – Brian Richardson, *Print Culture in Renaissance Italy. The editor and the Vernacular text 1470-1600*, Cambridge, Cambridge University Press, 1994.
- Ridolfi 1648 – Carlo Ridolfi, *Le Maraviglie dell'Arte* (Venezia, 1648), ed. Detlev von Hadeln, 2 voll., Berlin, 1914-24.
- Rinascimento a Lione* 1988 - *Il Rinascimento a Lione*. Atti del convegno internazionale (Macerata, 1985), a cura di A. Possenti e G. Mastrangelo, Roma, 1988, 2 voll.
- Rinascimento a Venezia* 1999 - *Il Rinascimento a Venezia e la pittura del Nord ai tempi di Bellini, Dürer, Tiziano*, catalogo della mostra (Venezia, 1999) a cura di B. Aikema e B. L. Brown, Milano, Bompiani, 1999
- Rinascimento Europeo* 1967 - *Rinascimento Europeo e Rinascimento Veneziano*, a cura di V. Branca, Firenze, Sansoni, 1967
- Røeck 1999 – Berdn Røeck, Venezia e la Germania : contatti commerciali e stimoli intellettuali, in *Il Rinascimento e Venezia* 1999, pp. 44-55.
- Romani 1997 – Vittoria Romani, *Primaticcio, Tibaldi e la questione delle "cose del cielo"*, Padova, Cittadella, 1997.
- Romano 1976 – Giovanni Romano, *La Bibbia di Lotto*, « Paragone Arte », 1976, n. 317-19, pp. 82-91.
- Romier 1949 – L. Romier, *Lyon et le cosmopolitisme au début de la Renaissance française*, "Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance", XI (1949), pp. 28-42.
- Rondot 1889 – Natalis Rondot, *L'Art du bois à Lyon Au quinzième et au seizième siècle*, Paris, Plon-Nourrit et Cie, 1889
- Rondot 1896 – Natalis Rondot, *Graveurs sur bois à Lyon au 16e siècle*, Paris, Rapilly, 1898
- Rondot 1901 – Natalis Rondot, Pierre Eskrich, peintre et tailleur d'histoires à Lyon au XVI siècle, "Revue du Lyonnais", 21 (1901), pp. 241-46; 321-354.
- Rosa 1982 – M. Rosa, La Chiesa e gli stati regionali nell'età dell'assolutismo, in *Letteratura italiana Einaudi, I: Il letterato e le istituzioni*
- Rossi 1984 – Paola Rossi, Andrea Schiavone e l'introduzione del Parmigianino a Venezia, in *Cultura e società* 1984, pp. 189-205.

- Rossi 2004 – Massimiliano Rossi, *Maniera e Manierismi veneti, in Da Bellini a Veronese. Temi di arte veneta*, a cura di G. Toscano e F. Valcanover, Venezia, IVSLA, 2004, pp. 411-441.
- ROUCHES 1925 – Gabriel Rouches, *L'interprétation du Roland Furieux par la gravure*, "L'amateur d'estampes", vol. IV (1925), pp. 107-112 ; 145-153
- Rozzo 1988 – Ugo Rozzo, La cultura italiana nelle edizioni lionesi di Sébastien Gryphe (1531-1541), "La Bibliofilia", XC (1988), pp. 161-195.
- Rozzo 1993 – Ugo Rozzo, *Linee per una storia dell'editoria religiosa in Italia*, Udine, Arti Grafiche Friulane, 1993.
- Rozzo-Seidel Menchi 1990 – Ugo Rozzo-Silvana Seidel Menchi, *Livre et Réforme en Italie*, in *La Réforme et le livre 1990*, pp. 327-374.
- Saccaro Del Buffa 1993 – Giuseppina Saccaro Del Buffa, *Dalla narrazione alla scena pittorica mediante le tecniche della memoria*, "Arte lombarda", XXXVIII (1993).
- Salomon 1965 – Noël Salomon, *Les éditions en langue espagnole d'un libraire lyonnais du XVI^e siècle: Guillaume Rouillé*, in *Imprimerie, commerce et Littérature*, actes du colloque (Lyon, 1962), "Annales de l'Université de Lyon", III^e s., Lettres, fasc. 39 (1965), pp. 61-73.
- Samek Ludovici 1974 – Sergio Samek Ludovici, *Arte del libro. Tre secoli di storia del libro illustrato, dal Quattrocento al Seicento*, Milano, Edizioni Ares, 1974.
- Sander 1942 – Max Sander, *Le livre à figures italien depuis 1467 jusqu'à 1530*, Milano, 1942, 6 voll.
- Saperi e meraviglie 2004 - Saperi e meraviglie. Tradizione e nuove scienze nella 'libreria' del medico genovese Demetrio Canevari, catalogo della mostra (Genova, 2004) a cura di L. Malfatto e E. Ferro, Genova, Sagep, 2004
- Sarigu 2001 – Federica Sarigu, Le silografie dell'edizione valgrisiana dell' "Orlando Furioso". Ipotesi per un'attribuzione, "Grafica d'arte" anno XII, n. 45 (2001), pp. 12-15.
- SAVARESE 1979, Gennaro Savarese, *L'Ariosto e le arti visive*, "Rassegna della letteratura italiana", LXXXIII (1979), pp. 28-39
- Sberlati 1994 - Francesco Sberlati, Iconologia tardogotica e letteratura cavalleresca, in *Signore cortese 1994*, pp. 75-95
- Schmidt 1962 – Philipp Schmidt, *Die Illustration des Lutherbibel 1522-1700*, Basel, F. Reinhardt, 1962
- Sciré-Cremonini-Ferrara 2003 – Giovanna Nepi Sciré, Cinzia Cremonini, Daniele Ferrara, *Parmigianino e il Veneto*, in *Parmigianino 2003*, pp. 119-128.
- Scritture di scritture 1987 - *Scritture di scritture. Testi, generi, modelli nel Rinascimento*, a cura di G. Mazzacurati e M. Plaisance, Roma, Bulzoni, 1987
- Scrivano 1988 – Riccardo Scrivano, *Libri e autori italiani a Lione nel XVI secolo*, in *Il Rinascimento a Lione 1988*, II, pp. 925-936.
- Seidel Menchi 1987 – Silvana Seidel Menchi, *Erasmus in Italia*, Torino, Bollati Boringhieri, 1987

- Seidel Menchi 1990 - Silvana Seidel Menchi, *Protestantesimo a Venezia*, in *La chiesa di Venezia* 1990, pp. 131-154.
- Servolini 1935 - Luigi Servolini, *Tecnica della xilografia*, Milano, 1935.
- Servolini 1940 - Luigi Servolini, *Glorie dell'arte tipografica italiana. Francesco Marcolini da Forlì*, "Accademie e biblioteche d'Italia", XV (1940), 1, pp. 15-21.
- Servolini 1941 - Luigi Servolini, *Edizioni della biblioteca di Forlì*, "Bollettino dell'Istituto di Patologia del libro", 1950 1-4, pp. 86-133.
- Servolini 1958 - Luigi Servolini, Supplemento agli Annali della Tipografia veneziana di Francesco Marcolini compilati da Scipione Casali, Bologna, Gerace, 1958.
- Sharratt 1993 – Peter Sharratt, *The Imaginary City of Bernard Salomon*, in *Intellectual Life* 1993, pp. 33-48.
- Shearman 1983 – John Shearman, *Il Manierismo*, Firenze, SPES, 1983 (ed. or. *Mannerism*, 1965)
- Shearman 1995 – John Shearman, *Arte e spettatore nel Rinascimento italiano*, Milano, Jaca Book, 1995 (ed. or. *Only Connect. Art and the Spectator in the Italian Renaissance*, Washington, 1992)
- Short-Title BM 1958 - Short-Title Catalogue of Books Printed in Italy and of Italian Books Printed in Other Countries from 1465 to 1600 now in the British Museum, London, British Museum, 1958 (Supplement, London, The British Library, 1986)
- Short-Title N-A L 1970 - Short-Title Catalogue of Books Printed in Italy and of Books in Italian Printed Abroad 1501-1600 Held in Selected North-American Libraries, Boston (Mass.), Hall, 1970.
- Schulz 1961 – Jürgen Schulz, *Vasari at Venice*, "Burlington Magazine", CIII (1961), pp. 500-511.
- SFORZA 1935 - Giovanni, *Riflessi della Controriforma nella Repubblica di Venezia. L'introduzione dell'indice di Paolo IV*, "Archivio storico italiano", XCIII (1935), II / 1, pp. 5-34; 189-216, II/2, pp. 25-52; 173-178
- Siècle d'or de l'imprimerie lyonnaise* 1972 - Le siècle d'or de l'imprimerie lyonnaise, Paris, 1972.
- Siècle de Titien* 2003 - *Le siècle de Titien. Gravures vénitiennes de la Renaissance*, catalogo della mostra a cura di G. J. van der Sman, Zwolle, Waanders Uitgevers, 2003.
- Signore cortese 1994 - Signore cortese e umanissimo. Viaggio intorno a Ludovico Ariosto, a cura di J. Bentini, Venezia, Marsilio, 1994
- Silvestre 1867 – Louis Catherine Silvestre, *Marques typographiques ou recueil des monogrammes, chiffres, enseignes des libraires et imprimeurs qui ont exercé en France depuis l'introduction de l'imprimerie, en 1470, jusqu'à la fin du 16^e siècle*, Paris, Renou et Maulde, 1867, 2 voll. [Reprint, Grüner, 1971]
- Simonetti 1999 – Carlo M. Simonetti, *La compagnia dell'aquila che si rinnova: appunti sui consorzi editoriali a Venezia nel Cinquecento*, in *Bibliografia testuale o filologia dei testi a stampa? Definizioni metodologiche e prospettive future*, atti del convegno (Udine, 1997) a cura di N. Harris, Udine, Forum, 1999, pp. 219-268.

- Spini 1940a – Giorgio Spini, *Tra Rinascimento e Riforma. Antonio Brucioli*, Firenze, La Nuova Italia, 1940
- Spini 1940b – Giorgio Spini *Bibliografia delle opere di Antonio Brucioli*, « La Bibliofilia », 42 (1940), pp. 129-180.
- Stampa degli incunaboli 1984 - La stampa degli incunaboli nel Veneto, Vicenza, Neri Pozza, 1984.
- Stampa in Italia* 1992 – *La stampa in Italia nel Cinquecento*, atti del convegno (Roma, 1989), a cura di M. Santoro, Roma, Bulzoni, 1992, 2 voll.
- Stannard 1969 – J. Stannard, *P. A. Mattioli: Sixteenth Century Commentator on Dioscorides*, "University of Kansas Library Series", 32, *Bibliographical Contributions*, I (1969), pp. 59-81.
- Stella 1967 - Aldo Stella, *Dall'anabattismo al socianesimo nel '500 veneto*, Padova, Liviana, 1967
- Storia della civiltà veneziana – Storia della civiltà veneziana, vol. II: Autunno del Medioevo e Rinascimento, a cura di V. Branca, Firenze, Sansoni, 1979.
- Storia della cultura veneta – Storia della cultura veneta, 3 : Dal primo Quattrocento al Concilio di Trento, Vicenza Neri Pozza, 1980-81, 3 voll.; 4: Dalla Controriforma alla fine della Repubblica, 1983.
- Storia di Venezia - Storia di Venezia dalle origini alla caduta della Serenissima, Roma, Fondazione Giorgio Cini - Istituto dell'Enciclopedia Italiana, 1994-1998 (in particolare i voll. IV, Il Rinascimento. Politica e cultura, 1996 ; VI, Dal Rinascimento al Barocco, 1994 ; VII, La Venezia barocca, 1997 ; VIII, L'ultima fase della Serenissima, 1998).
- Sturgis 2000 – Alexander Sturgis, *Telling Time*, London, National Gallery Company, 2000
- Talvacchia 1999 – Bette Talvacchia, *Taking positions. On the Erotic in Renaissance Culture*, Princeton, Princeton University Press, 1999
- Tenenti 1952 – Alberto Tenenti, *La Vie et la Mort à travers l'art du XV^e siècle*, Paris, Colin, 1952 [trad. it. *La vita e la morte attraverso l'arte del XV secolo*, Napoli, 1996]
- Tenenti 1957a – Alberto Tenenti, *Il senso della morte e l'amore della vita del Rinascimento (Francia e Italia)*, Torino, Einaudi, 1957.
- Tenenti 1957b – Alberto Tenenti, *Luc'Antonio Giunti il giovane stampatore e mercante*, in *Studi in onore di Armando Saponi*, Milano, vol. I, pp. 1023-60
- Tenenti 1998 – Alberto Tenenti, *A proposito della danza macabra*, in *Immagini della danza Macabra* 1998, pp. 15-32.
- Three Vesalian essays* 1952 - *Three Vesalian essays to accompany the Icones Anatomicae of 1934*, by S. W. Lambert, W. Wiegand and W. M. Ivins jr., New York, The Macmillan company, 1952.
- Tiziano a El Greco* 1981 – *Da Tiziano a El Greco*. Per la storia del Manierismo a Venezia, catalogo della mostra (Venezia, 1981), Milano, Electa, 1981
- Tiziano e il Manierismo* 1978 - *Tiziano e il Manierismo europeo*, a cura di R. Pallucchini, Firenze, Olschki, 1978

- Tinto 1966 – Alberto Tinto, *Annali tipografici dei Tramezzino*, Venezia-Roma, Istituto per la collaborazione culturale, 1966
- Tiziano e Venezia 1980 - *Tiziano e Venezia*, atti del convegno (Venezia, 1976), Vicenza, Neri Pozza, 1980.
- Tongiorgi Tomasi 1997 - Lucia Tongiorgi Tomasi, *Il problema delle immagini nei "commentarii"*, in *Pietro Andrea Mattioli* 1997, pp. 369-376.
- Trassari Filippetto 1999 – Giuseppe Trassari Filippetto, *Tecnica xilografica tra Quattrocento e Cinquecento : il "nuovo stile"*, in *A volo d'uccello* 1999, pp. 53-57.
- Tra mito e allegoria 1989 - *Tra mito e allegoria. Immagini a stampa del '500 e del '600*, a cura di S. Massari, Roma, Istituto Nazionale per la Grafica, 1989
- Trattati d'arte del Cinquecento 1961 - *Trattati d'arte del Cinquecento*, a cura di P. Barocchi, Bari, Laterza, 1961
- Trattati di prospettiva 1985 - *Trattati di prospettiva, architettura militare, idraulica e altre discipline. Saggi e note*, Vicenza, Neri Pozza, 1985.
- Trattati scientifici 1985 - *Trattati scientifici nel veneto fra il XV e il XVI secolo. Saggi e studi*, Vicenza, Neri Pozza, 1985.
- Tristano 1992 – Caterina Tristano, *Economia del libro in Italia tra XV e XVI secolo: il costo del libro "nuovo"*, "Bulletin du bibliophile" 1992, II, pp. 273-97.
- Trovato 1999 – Paolo Trovato, *Con ogni diligenza corretto. La stampa e le revisioni editoriali dei testi letterari italiani, 1470-1570*, Bologna, Il Mulino, 1991.
- Tucci 1981 – Ugo Tucci, *Mercanti, navi, monete nel Cinquecento veneziano*, Bologna, Il Mulino, 1981
- Umanesimo europeo 1963 - *Umanesimo europeo e Umanesimo veneziano*, a cura di V. Branca, Firenze, Sansoni, 1963
- Urbini 1999 - Silvia Urbini, *Marcantonio as Book Illustrator*, "Print Quarterly", vol. XVI, n. 1, (marzo 1999), pp. 50-56.
- Urbini 2001 – Silvia Urbini, *Arte italiana e arte tedesca fra le pagine dei libri*, "I Quaderni della Fondazione Ugo da Como", anno III, nn. 4/5 (Luglio 2001), pp. 39-68.
- Urbini 2002 – Silvia Urbini, *Libri di modelli. Repertori per le arti decorative del Rinascimento*, in *La collezione Gandini. Merletti, ricami e galloni dal XV al XIX secolo*, Modena, Panini, 2002, pp. 41-54
- Vaccaro 1983 – Emerenziana Vaccaro, *Le marche dei tipografi ed editori italiani del secolo XVI*, Firenze, Olschki, 1983
- Van Hasselt 1997 - Marie-Cécile Van Hasselt, *Les livres de sorts en Italie de 1482 à 1551* (thèse de doctorat), Paris, Sorbonne Nouvelle, 1997
- Van Hasselt 2004 – Marie-Cécile Van Hasselt, *L'imprimeur Francesco Marcolini, in Sebastiano Serlio* 2004, pp. 83-86.
- Varese 1983 – Ranieri Varese, *Progetto e unità: "vis verborum", "vis imaginum"*, in "La Bibliofilia", LXXXV (1983), pp. 223-246.
- Varese 1987 – Ranieri Varese, *Dall'imitazione alla riscrittura nella letteratura e nel fare artistico del XVI secolo*, in *Scritture di scritture* 1987, pp. 147-170.

- Vasari-Milanesi 1906 – Giorgio Vasari, *Le vite de' più eccellenti pittori, scultori ed architettori*, ed. orig., Firenze, 1568, edizione a cura di G. Milanesi, Firenze, 1906.
- Vedere i classici* 1996 - *Vedere i classici*, catalogo della mostra (Roma, 1996) a cura di M. Buonocore, Roma, 1996
- Venezia centro di mediazione* 1977 - *Venezia centro di mediazione tra oriente e occidente*, atti del convegno (Venezia, 1973), a cura di H.-G. Beck, M. Manoussacas, A. Pertusi, Firenze, Olschki, 1977, 2 voll.
- Venezia da Stato a Mito* 1997 - *Venezia da Stato a Mito*, catalogo della mostra (Venezia, 1997), a cura di A. Bettagno, Venezia, Marsilio, 1997.
- Venezia e la Germania*, Milano, Electa, 1986
- Veneziani 1987 – Paolo Veneziani, *Le marche tipografiche. Problemi di metodologia*, « Bollettino d'informazioni aib », XXVII (1987), 1, pp. 49-55.
- Veneziani 1989 – Paolo Veneziani, *Il frontespizio come etichetta del prodotto*, in *Libro italiano* 1989, pp. 99-126.
- Veneziani 2000 - Paolo Veneziani, *Riutilizzo di marche tipografiche*, « Quaderni della Biblioteca nazionale centrale di Roma », 8 (2000), pp. 5-23.
- VI Centenario* 1975 - *VI Centenario della morte di Giovanni Boccaccio*. Mostra di manoscritti, documenti ed edizioni, a cura del Comitato promotore, Certaldo, 1975
- Vita nei libri* 2003 – La vita nei libri. Edizioni illustrate a stampa del Quattro e Cinquecento dalla Fondazione Giorgio Cini, catalogo della mostra (Venezia, 2003), Venezia, Edizioni della Laguna, 2003.
- Voet 1969-72 – Leon Voet, *The gold compasses: a history and evaluation of the printing and publishing activities of the Officina Plantiniana at Antwerp*, Amsterdam, London and New York, Vangendt & Co., 1968-72.
- Volpi 1992 – Caterina Volpi, *Le vecchie e nuove illustrazioni delle Immagini degli Dei degli antichi di Vincenzo Cartari (1571 e 1615)*, "Storia dell'arte" LXXIV (1992), pp. 48-80.
- Wanklyn 1990 – George A. Wanklyn, *La vie et la carrière d'Etienne Delaune à la lumière de nouveaux documents*, "Bulletin de la Société de l'Histoire de l'Art Français", 1989" (1990), pp. 9-16.
- Weiss 1969 – Roberto Weiss, *The Renaissance Discovery of Classical Antiquity*, Oxford, Basil Blackwell, 1969.
- Winn 1997 - Mary Beth Winn, *Antoine Vérard, Parisian Publisher 1485-1512*, Genève, Droz, 1997
- Wirth 1985 – Jean Wirth, *La fanciulla e la morte : ricerche sui temi macabri nell'arte germanica del Rinascimento*, Roma, Istituto dell'Enciclopedia Italiana, 1985 [ed. or. *La jeune fille et la mort: recherches sur les themes macabres dans l'art germanique de la Renaissance*, Genève, Droz, 1979]
- Wirth 1981 – Jean Wirth, *Le dogme en Image, Luther et l'iconographie*, "Revue de l'art", 52 (1981), pp. 9-23.
- Witcombe 2004 – Christopher L. C. E. Witcombe, *Giuseppe Porta's frontispiece for Francesco Marcolini's Sorti*, "Arte Veneta", 37 (1983), pp. 170-74.

- Witcombe 2004 – Christopher L. C. E. Witcombe, *Copyright in the Renaissance Prints and the 'Privilegio' in Sixteenth-Century Venice and Rome*, Leiden-Boston, Brill, 2004.
- Woodward 2002 – David Woodward, *Cartografia a stampa nell'Italia del Rinascimento. Produttori, distributori e destinatari*, Milano, Sylvestre Bonnard, 2002 (ed. or. *Maps as Prints in the Italian Renaissance. Makers, Distributors & Consumers*, London, The British Library, 1996)
- Woltmann 1874-76 - A., *Woltmann Holbein und seine Zeit. Des Künstler Familie. Leben und Schaffen*, 2 vol., II ed., Leipzig, 1874-76
- World in Miniature 1988 – *The World in Miniature. Engravings by the German Little Masters, 1500-1550* (catalogo della mostra, Lawrence, 1988), University of Kansas, 1988.
- Xilografia 2001 – *Le tecniche dell'incisione a rilievo. Xilografia*, a cura di G. Mariani, Istituto Nazionale per la grafica. Lineamenti di storia delle tecniche, 1, Roma, De Luca, 2001
- Xilografie italiane 1987 - *Xilografie italiane del Quattrocento da Ravenna e da altri luoghi*, catalogo della mostra (Roma, 1987), a cura di P. Bellini e E. Borea, Roma, 1987
- ZAMBRINI-BACCHI DELLA LEGA 1875 – F. Zambrini – A. Bacchi della Lega, *Serie delle edizioni delle opere latine, volgari, tradotte e trasformate di Giovanni Boccaccio*, Bologna, Romagnoli, 1875.
- Zanetti 1992 – Francesca Zanetti, Note per una storia delle illustrazioni dell' "Orlando furioso", in Ludovico Ariosto 1992, pp. 129-136.
- Zappella 1986 – Giuseppina Zappella, *Le marche dei tipografi e degli editori italiani del Cinquecento. Repertorio di figure, simboli e soggetti e dei relativi motti*, Milano, Editrice Bibliografica, 1986, 2 voll.
- Zappella 1987-1989 – Giuseppina Zappella, *Incisione, illustrazione, figura (l'iniziale)*, "Miscellanea Marciana", 2-4 (1987-1989), pp. 221-266, 365-370.
- Zappella 1988a– Giuseppina Zappella, *Iniziali "parlanti" nel libro italiano del Rinascimento*, "Grafica", 6 (1988), pp. 57-88.
- Zappella 1988b – Giuseppina Zappella, *Il ritratto nel libro italiano del Cinquecento*, Milano, Editrice Bibliografica, 1988, 2 voll.
- Zappella 1990 – Giuseppina Zappella, *Suggestioni rinascimentali nell'illustrazione libraria antica*, Napoli, Istituto italiano per gli studi filosofici, 1990.
- Zappella 1990 - Giuseppina Zappella, *Il libro antico a stampa. Struttura, tecniche, tipologie, evoluzione*. Parte I, Milano, Editrice Bibliografica, 2001
- Zemon Davis 1956 – Nathalie Zemon-Davis, *Holbein's 'Pictures of Death' and the Reformation at Lyons*, "Studies in the Renaissance", III (1956), pp. 97-130.
- Zemon Davis 1966 – Nathalie Zemon-Davis, *Publisher Guillaume Rouille, Businessman and Humanist*, in *Editing Sixteenth Century Texts*, ed. R. J. Schoeck, Toronto, University of Toronto Press, 1966, pp. 72-112.
- Zemon Davis 1983a - Nathalie Zemon-Davis, *Le monde de l'imprimerie humaniste: Lyon*, in *Histoire de l'édition française* 1983, pp. 303-335.

- Zemon Davis 1983b - Nathalie Zemon-Davis, *Beyond the Market : Books as Gift in Sixteenth Century France*, in "Transactions of the Royal Historical Society", V serie, 33 (1983), pp. 69-88.
- Zerner 1969 – Henri Zerner, *Graveurs lyonnais du XVI siècle*, "L'Oeil", 150 (1967), pp. 12-19.
- Zerner 1969 – Henri Zerner, *L'Ecole de Fontainebleau - Gravures*, Paris, A.M.G., 1969
- Zerner 1996 – Henri Zerner, *L'art de la Renaissance en France. L'invention du classicisme*, Paris, Flammarion, 1996 [ed. consultata, Paris, 2002]
- Zorzi 1989 – Alvise Zorzi, *La Repubblica del Leone. Storia di Venezia*, Milano, 1989⁶
- Zorzi 1990 – Marino Zorzi, *La circolazione del libro a Venezia nel Cinquecento : biblioteche private e pubbliche*, "Ateneo veneto", 28 (1990), pp. 117-189.
- Zorzi 1994 – Alvise Zorzi, *La vita quotidiana a Venezia nel secolo di Tiziano*, Milano, Rizzoli, 1990
- Zorzi 1994 – Marino Zorzi, *Dal manoscritto al libro*, in *Storia di Venezia*, IV, pp. 817-958.
- Zorzi 1996 – Marino Zorzi, *La circolazione del libro. Biblioteche pubbliche e private*, in *Storia di Venezia*, VI, pp. 589-613.
- Zorzi 1997 – Marino Zorzi, *La produzione e la circolazione del libro*, in *Storia di Venezia*, VII, pp. 921-985.
- Zorzi 1998 – Marino Zorzi, *La stampa, la circolazione del libro*, in *Storia di Venezia*, VIII, pp. 801-860.

Illustrazioni

Immagini Capitolo IV

[andreoli_i_ill_cap4.pdf](#)

Illustrazioni Scheda I

[andreoli_i_ill_scheda1.pdf](#)

Illustrazioni Scheda II

[andreoli_i_ill_scheda2.pdf](#)

Illustrazioni Scheda III

[andreoli_i_ill_scheda3.pdf](#)

Illustrazioni Scheda IV

[andreoli_i_ill_scheda4.pdf](#)